

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000001

2. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000002

3. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000003

4. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000004

5. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000005

6. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000006

7. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000007

8. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000008

9. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000009

10. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000010

11. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000011

12. 威塞克斯的一位领主：讲述维京人(a Thane Of Wessex Being A Story Of The) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第1/12页

[ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prədʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [ˈiːbʊk] , [ə; eɪ] [θeɪn] [ʌv; əv] [ˈwesɪks] , [baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] .
The Project Gutenberg eBook , A Thane of Wessex , by Charles W .
这 项目 古腾堡 电子书 , 一个 领主 的 威塞克斯 , 经过 查尔斯 W .
[ˈwɪslər]
Whistler
惠斯勒

古腾堡计划电子书，《威塞克斯的领主》，作者查尔斯·W·惠斯勒

[ə; eɪ] [θeɪn] [ʌv; əv] [ˈwesɪks] :
A THANE OF WESSEX :
一个 领主 的 威塞克斯 :

威塞克斯的一位领主：

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvaɪkɪŋ] [reɪdʒ] [ˈɪntuː][ˈsʌməsɪt, -set] .
BEING A STORY OF THE GREAT VIKING RAIDS INTO SOMERSET .
存在 一个 故事 的 这 伟大的 维京人 突袭 进入 萨默塞特 .

讲述的是维京人入侵萨默塞特郡的伟大故事。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] . [ˈwɪslər]
By Charles W . Whistler
经过 查尔斯 W . 惠斯勒

作者：查尔斯·W·惠斯勒

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ˈaʊtˌlɒd] !
CHAPTER I . OUTLAWED !
章 我 . 被禁止的 !

第一章 被宣布为非法！

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] .
THE FIGHT WITH TWO .
这 斗争 和 二 .

与两人搏斗。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[baɪ] [bel] , [bʊk] , [ænd; ənd][ˈkænd(ə)l] .
BY BELL , BOOK , AND CANDLE .
经过 钟 , 书 , 和 蜡烛 .

以铃铛、书本和蜡烛。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['si:kɾət] ['mi:tɪŋ] .
THE SECRET MEETING .
这 秘密 会议 .

秘密会议。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] [ə'raɪv] .
V . THE VIKINGS ARRIVE .
V 这 维京人 到达 .

五、维京人到来。

['tʃæptər] ['vai, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪn] [ðə; ði] ['wʊlfs] [den] .
IN THE WOLF'S DEN .
在 这 狼的 丹 .

在狼窝里。

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['ɑ:zɹɪk] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
OSRIC THE SHERIFF .
奥斯里克 这 警长 .

警长奥斯里克。

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [faɪr z] [ʌv; əv] [stɜ:rt] .
THE FIRES OF STERT .
这 火灾 的 斯特特 .

斯特特的烈焰。

['tʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ɪn] ['brɪdʒwɔ:tər] .
IN BRIDGWATER .
在 布里奇沃特 .

在布里奇沃特。

['tʃæptər] [eks] . [flaɪt] [θru:] ['sedʒ,mʊər] .
CHAPTER X . FLIGHT THROUGH SEDGEMOOR .
章 X 航班 通过 莎草沼泽 .

第十章 飞越塞奇穆尔。

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] . - [ðə; ði] ['bɪʃəp] .
CHAPTER XI . EALHSTAN THE BISHOP .
章 十一 - 这 主教 .

第十一章 埃尔斯坦主教

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlevi] .
THE GREAT LEVY .
这 伟大的 征收 .

大征税。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
A MESSAGE FROM THE DEAD .
一个 信息 从 这 死的 .

来自死者的信息。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

- [ðə; ði] [ˈfɪʃər] .
ELGAH THE FISHER .
- 这 渔夫 .

渔夫埃尔加。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [ɡreɪt] [faɪt] [æt; ət] [ˈmaʊθ] .
THE GREAT FIGHT AT PARRET MOUTH .
这 伟大的 斗争 在 帕雷特 嘴 .

帕雷特茅斯大战。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æt; ət] [ˈɡlæstənbʊɪ] .
AT GLASTONBURY .
在 格拉斯顿伯里 .

在格拉斯顿伯里。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,vi:ˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈælfred] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] .
ALFRED THE ATHELING .
阿尔弗雷德 这 诸侯 .

阿尔弗雷德·阿特林。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,vi:ˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[pi:s] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] .
PEACE IN THE LAND .
和平 在 这 土地 .

这片土地和平了。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ˈaʊt,lɒd] !
CHAPTER I . OUTLAWED !
章 我 . 被禁止的 !

第一章 被宣布为非法！

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsto:ri] [si:mz] [tu:; tə] [em ˈi:] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [stʊd] ,
The whole of my story seems to me to begin on the day when I stood ,
这 所有的 的 我的 故事 似乎 到 我 到 开始 在 这 天 什么时候 我 站立 ,
在我看来，我的整个故事似乎都始于我站在那里的那一天。

[ˈkloʊsli] [ˈɡɑ:rdɪd] , [brɪˈfɔ:r] [maɪ] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
closely guarded , before my judges ,
密切 守卫 , 前 我的 法官 ,

严密守护，在我的法官面前，

[ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [foʊk] [mu:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
in the great circle of the people at the Folk Moot of the men of
在 这 伟大的 圆圈 的 这 人们 在 这 民间 争议 的 这 男人 的

[ˈsʌməsɪt, -set] [ˈɡæðərd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [hɪl] [ʌv; əv] [brent] .
Somerset gathered on the ancient hill of Brent .
萨默塞特郡 聚集 在 这 古老的 爬坡道 的 布伦特 .

在萨默塞特郡男人们聚集在布伦特古老山丘上的民俗集会上，人们围成一个大圈。

[ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] ,
All my life before that seems to have been as nothing ,
全部 我的 生活 前 那 似乎 到 有 到过 作为 没有什么 ,

在此之前，我的人生似乎毫无意义。

[soʊ] [ˈkwaɪət] [ænd; ænd] [ʌnɪˈventʃ(ə)] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kəmˈperd] [tu:; tə] [wʌt] [keɪm] [ˈæftər] .
so quiet and uneventful it was compared to what came after .
所以 安静的 和 平静无事 它 曾是 比较的 到 什么 来了 后 .

与之后发生的事情相比，那段日子真是平静而乏味。

[aɪ] [hæd; həd] [ɡroʊn] [frʌm; frəm] [ˈbɔɪhʊd] [tu:; tə] [ˈmænhʊd] [ɪn] [maɪ] [ˈfɑ:ðə-z] [ɡreɪt] [hɔ:l] ,
I had grown from boyhood to manhood in my father's great hall ,
我 有 生长 从 童年 到 男子气概 在 我的 父亲的 伟大的 大厅 ,

我在父亲的大厅里从男孩成长为男人。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [hɪl] [ʌv; əv] [ˈkænɪŋtən] [ðæt] [lʊks] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər]
on the little hill of Cannington that looks out over the mouth of the river Parret
在 这 小的 爬坡道 的 坎宁顿 那 看起来 出去 超过 这 嘴 的 这 河 帕雷特

[tu:; tə] [ðə; ði] [blu:] [hɪlz] [brɪˈɑ:nd] .
to the blue hills beyond .
到 这 蓝色的 丘陵 超过 .

在坎宁顿的小山上，可以俯瞰帕雷特河口和远处蓝色的山丘。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [tu:] - [ænd; ænd] - [ˈtwenti] [ænd; ænd] [lɔ:ŋ] [ˈmʌðərləs] ,
And there , when I was but two - and - twenty and long motherless ,
和 那里 , 什么时候 我 曾是 但 二 - 和 - 二十 和 长的 无母 ,

[aɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [θeɪn] ,
I succeeded him as thane ,
我 成功了 他 作为 领主 ,

于是，在我二十二岁，母亲早已离世之时，我继承了他的爵位，成为了大臣。

[ænd; ænd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈɡʌvərn] [maɪ] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [wel] [ænd; ænd] [ˈwaɪzli] [æz; əz] [hi:; hi] ,
and tried to govern my people as well and wisely as he ,
和 尝试 到 治理 我的 人们 作为 出色地 和 明智地 作为 他 ,

并努力像他一样明智地治理我的人民，

[ðæt] [aɪ] [tu:] [maɪ] [daɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈɑ:nə-d] [æz; əz][hi;; hi][daɪd] .
that I too might die loved and honoured as he died .
那 我 也 可能 死 喜爱 和 荣幸 作为 他 死亡 .
愿我也能像他一样，在爱与尊敬中离世。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [ˈlæstɪd] [bʌt; bət] [θri:] [ˈjɪrz] .
And that life lasted but three years .
和 那 生活 持续 但 三 年 .
而那段生命仅仅持续了三年。

[ˈmeɪbi] , [ˈbi:ɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhedstrɔ:ŋ] , [aɪ] [spoʊk] [æt; ət] [taɪmz] ,
Maybe , being young and headstrong , I spoke at times ,
或许 , 存在 年轻的 和 固执己见 , 我 辐 在 时代 ,
也许是因为年轻气盛，我有时会口无遮拦。

[wen] [ðə; ði] [ˈfi:stɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪl] [kʌp] [went] [raʊnd] ,
when the feasting was over and the ale cup went round ,
什么时候 这 盛宴 曾是 超过 和 这 麦芽酒 杯子 去 圆形的 ,
当宴饮结束，啤酒杯在众人手中传递时，

[tu:] [ˈboʊldli][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wə:r; wər] [bɪˈjɑ:nd] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd] [dɛrd] , [ɪn][maɪ][wɑ:nt][ʌv; əv]
too boldly of the things that were beyond me , and dared , in my want of
也 大胆地 的 这 事物 那 是 超过 我 , 和 敢于 , 在 我的 想 的
[ɪkˈspɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,
过于大胆地去做那些我力所不及的事情，并且由于缺乏经验而胆大妄为。

[tu;; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmætərz] - - [ˈθɪŋkɪŋ]
to criticize the ways of the king and his ordering of matters - - thinking
到 批评 这 方式 的 这 国王 和 他的 订购 的 事情 - - 思维
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [dɪsˈlɔɪlti] ;
at the same time no thought of disloyalty ;
在 这 相同的 时间 不 想法 的 不忠 ;
批评国王的行事方式和处理事务的方式——同时没有丝毫不忠的想法；

[fɔ:r; fər][hæd; həd] [ˈeniwʌn] [dɪˈspærɪdʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu;; tə][maɪˈself][maɪ] [sɔ:rd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt]
for had anyone disparaged the king to myself my sword would have been out
为了 有 任何人 贬低 这 国王 到 我 我的 剑 会 有 到过 出去
[tu;; tə] [tʃæˈstaɪz] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
to chastise the speaker in a moment .
到 惩罚 这 扬声器 在 一个 片刻 .
如果有人胆敢诋毁国王，我会立刻拔剑惩罚那人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈevər][ɪz] , [wʌt] [si:mz] [rɔ:ŋ] [ɪn] [əˈnʌðər] [meɪ] [bi;; bi] [pæst] [ˈoʊvər][ɪn] [wʌnˈself]
But , as it ever is , what seems wrong in another may be passed over in oneself
但 , 作为 它 曾经 是 , 什么 似乎 错误的 在 其他 可能 是 通过了 超过 在 自己
.
.
.
但是，就像往常一样，别人身上看似错误的事情，在自己身上可能却不被视为错误。

[haʊˈevər] [ðæt] [meɪ] [bi;; bi] , [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] [ðæt] - , [ðə; ði] [θeɪn] [ʌv; əv] [stɜ:rt] ,
However that may be , it came to pass that Matelgar , the thane of Stert ,
然而 那 可能 是 , 它 来了 到 经过 那 - , 这 领主 的 斯特尔特 ,
然而，事情的经过是这样的：斯特尔特的领主马特尔加

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['enviəs] [mæn] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðɪs] [kən'siːt] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
a rich and envious man , saw his way through this conceit of mine to his
一个 富有的 和 羡慕 男人 , 锯 他的 方式 通过 这 自负 的 矿 到 他的
[oʊn] ['prɔːfɪt] .
own profit .
自己的 利润 :

一个富有而又心怀嫉妒的人，利用我的这个自作聪明的想法为自己谋利了。

[fɔːr; fər] ['egbɜːt] , [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ded] ,
For Egbert , the wise king , was but a few years dead ,
为了 埃格伯特 , 这 明智的 国王 , 曾是 但 一个 很少 年 死的 ,
[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪkli] ['ɪnʌf] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['sev(ə)n]

and it was likely enough that some of the houses of the old seven
和 它 曾是 可能 足够的 那 一些 的 这 房屋 的 这 老的 七
[kɪŋz] [maɪt] [der] [tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'genst] - [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,
kings might dare to make headway against Ethelwulf his successor ,
国王 可能 敢 到 制作 进展 反对 - 他的 接班人 ,
[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] , [lest] [æn; ən] [ɪnsə'rekʃ(ə)n]

and for a time the words of men were watched , lest an insurrection
和 为了 一个 时间 这 字 的 男人 是 观看 , 免得 一个 起义
[maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌnə'werz] .
might be made unawares .
可能 是 制成 不知情 :
[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] , [lest] [æn; ən] [ɪnsə'rekʃ(ə)n]

有一段时间，人们的言辞都受到密切关注，以免发生出乎意料的叛乱。

[aɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [nɔːr] [ɪn'diːd] [dreɪmt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] [biː; bi] ,
I thought nothing of this , nor indeed dreamt that such a thing might be ,
我 想法 没有什么 的 这 , 也不 的确 梦见 那 这样的 一个 事物 可能 是 ,
[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] , [lest] [æn; ən] [ɪnsə'rekʃ(ə)n]

我当时并未在意，也从未想过会发生这样的事。

[nɔːr] [dɪd] [wʌn] ['evər] [wɔːrn] [em 'iː] .
nor did one ever warn me .
也不 做过 一 曾经 警告 我 :
[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] , [lest] [æn; ən] [ɪnsə'rekʃ(ə)n]

也没有人警告过我。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðɪs] - [wɜːr; wər] ['nevər] [kloʊz] [frendz] ,
My father and this Matelgar were never close friends ,
我的 父亲 和 这 - 是 绝不 关闭 朋友们 ,
[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] , [lest] [æn; ən] [ɪnsə'rekʃ(ə)n]

我父亲和这位马特尔加先生从来就不是好朋友。

[ðə; ði] ['oʊpən] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['fɪtɪŋ] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kloʊz] [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv]
the open nature of the one fitting ill with the close and grasping ways of
这 打开 自然 的 这 一 配件 患病的 和 这 关闭 和 抓握 方式 的
[ðə; ði] [ʌðər] .
the other .
这 其他 :

一方的开放性格与另一方的封闭和贪婪的性格格格不入。

[jet] , [wen] - [spəʊk] [em 'iː] [fer] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] - [fiːst] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðəz] ['fjuːnərəl] ,
Yet , when Matelgar spoke me fair at the rere - feast of my father's funeral ,
然而 , 什么时候 - 辐 我 公平的 在 这 再 - 盛宴 的 我的 父亲的 葬礼 ,
[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] , [lest] [æn; ən] [ɪnsə'rekʃ(ə)n]

然而，当马特尔加在我父亲葬礼的补宴上对我出言不逊时，

[ænd; ənd] [ðer'æftər] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [raɪd] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [slʌp] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [aɪ] [wʌz; wəz] [praʊd] [tu:; tə]
and thereafter would often ride over and sup with me , I was proud to
和 此后 会 经常 骑 超过 和 上 和 我 , 我 曾是 自豪的 到
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

此后，他们经常骑马过来和我一起吃饭，我为此感到自豪。

[ɪn] [maɪ] [ˈfu:lɪʃnəs] , [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðæt] [maɪ] [ˈfa:ðər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [wɪn] ,
in my foolishness , that I had won the friendship that my father could not win ,
在 我的 愚蠢 , 那 我 有 韩元 这 友谊 那 我的 父亲 可以 不是 赢 ,
我真是愚蠢，竟然以为我赢得了父亲都无法赢得的友谊。

[ænd; ənd] [soʊ] [set] [maɪ'self] [ˈi:v(ə)n] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ] [hæd; həd] [lɜ:rnt] [ɔ:l] [aɪ] [nu:]
and so set myself even above him from whom I had learnt all I knew
和 所以 放 我 甚至 多于 他 从 谁 我 有 学会了 全部 我 知道
[ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
of wisdom .
的 智慧 .

于是，我竟将自己看得比我从他身上学到所有智慧的人还要高。

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'si:t] [ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz] [maɪ] ['daʊnfɔ:l] .
And that conceit of mine was my downfall .
和 那 自负 的 矿 曾是 我的 倒台 .

而我的这种自负最终导致了我的失败。

[fɔ:r; fər] - , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] , [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [maɪ] [ˈfu:lɪʃnəs] , [ænd; ənd]
For Matelgar , as I was soon to find out , encouraged my foolishness , and
为了 - , 作为 我 曾是 很快 到 寻找 出去 , 鼓励 我的 愚蠢 , 和
[mɔ:r'oʊvər] ,
 , **moreover** ,
 , 而且 ,

我很快就会发现，马特尔加助长了我的愚蠢行为，而且，

[brɔ:t] [ɪn] [frendz] [ænd; ənd] [bɔ:t] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [hu:] , [baɪ] ['flætərɪŋ] [em 'i:] ,
brought in friends and bought men of his , who , by flattering me ,
带来 在 朋友们 和 买 男人 的 他的 , WHO , 经过 奉承 我 ,
带来了他的朋友，也收买了他的人，这些人通过奉承我，

[su:n] [meɪd] [ðəm'selvz] [maɪ] [bu:n] [kəm'pænjənz] ,
soon made themselves my boon companions ,
很快 制成 他们自己 我的 恩惠 同伴 ,

他们很快就成了我的好伙伴，

['treʒərɪŋ] [ʌp] ['evri] [wɜ:rd] [ðæt] [maɪt] [tel] [ə'genst] [em 'i:] [wen] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [raɪp] .
treasuring up every word that might tell against me when things were ripe .
珍视 向上 每一个 单词 那 可能 告诉 反对 我 什么时候 事物 是 成熟 .

把所有可能对我不利的话都记在心里，等时机成熟再说。

[ðen] [æt; ət] [læst] , [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [aɪ] [fi:st] ['æftər] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [red] [dɪr] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kwa:ŋtɑ:ks] ,
Then at last , one day as I feasted after hunting the red deer on the Quantocks ,
然后 在 最后的 , 一 天 作为 我 盛宴 后 打猎 这 红色的 鹿 在 这 昆托克斯 ,
最后，有一天，我在昆托克山猎到红鹿后大快朵颐时，

[maɪ] ['stu:ərd] [keɪm] [ˈɪntu:] [maɪ] [hɔ:l] [ə'naʊnsɪŋ] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
my steward came into my hall announcing messengers from the king .
我的 管家 来了 进入 我的 大厅 宣布 信使 从 这 国王 .

我的管家走进我的大厅，宣布国王的使者来了。

[ðeɪ] ['fa:lʊəd] [kloʊz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ænd; ənd] [aɪ] , [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rts] ,
They followed close on his heels , and I , who had seen nothing of courts ,
他们 随后 关闭 在 他的 高跟鞋 , 和 我 , WHO 有 已见 没有什么 的 法院 ,
他们紧随其后，而我，一个从未见过法庭的人，

[ˈwʌndəʒd] [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [ɑːrmd] [men] [ʃʊd; ʒəd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [hɔːl] ,
wondered that so many armed men should be needed in a peaceful hall ,
想知道 那 所以 许多 武装 男人 应该 是 需要 在 一个 和平 大厅 ,
我纳闷, 在一个和平的大厅里, 为什么需要这么多武装人员。

[ænd; ənd] [jet] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] [ˈwɑːtʃɪz] [ə; eɪ] [geɪ] [ʃoʊ] ,
and yet watched them as one watches a gay show ,
和 然而 观看 他们 作为 一 手表 一个 同性恋 展示 ,
然而, 我却像看同性恋节目一样观看他们。

[tɪl] [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊshoʊld] [laɪnd] [maɪ][hɔːl][ænd; ənd] [ˈfɪfti] [mɔːr] [blɔːkt]
till some fifty men of the king's household lined my hall and fifty more blocked
直到 一些 五十 男人 的 这 国王的 家庭 衬里 我的 大厅 和 五十 更多的 已屏蔽
[ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
the doorway .
这 门口 .

直到国王府邸的五十名侍卫站满了我的大厅, 另有五十人堵住了门口。

[maɪ][ˈpiːp(ə)l] [wɑːtʃt] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smaɪl] [krɔːs] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] - [men]
My people watched too , and I saw a smile cross from one of Matelgar's men
我的 人们 观看 也 , 和 我 锯 一个 微笑 叉 从 一 的 - 男人
[tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
to another ,
到 其他 ,

我的部下也都在看着, 我看到马特尔加的一个手下向另一个手下露出了笑容。

[bʌt; bət] [θɔːt] [noʊ] [gaɪl] .
but thought no guile .
但 想法 不 诡计 .

但他认为没有诡计。

[ðen] [wʌn] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [əˈrestɪd] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ,
Then one came forward and arrested me in the king's name as a traitor ,
然后 一 来了 向前 和 被捕 我 在 这 国王的 姓名 作为 一个 叛徒 ,
然后有人站出来, 以国王的名义逮捕了我, 罪名是叛国。

[ænd; ənd][aɪ] [druː] [maɪ] [sɔːrd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][laɪd; liːd][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [neɪm]
and I drew my sword on him , telling him he lied in giving me that name
和 我 画 我的 剑 在 他 , 讲述 他 他 撒谎了 在 给予 我 那 姓名
,
.
,

我拔剑指向他, 告诉他他骗了我, 没告诉我那个名字。

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː] [ɑːn][maɪ][men][tuː; tə][eɪd][ˌem ˈiː] .
calling too on my men to aid me .
呼叫 也 在 我的 男人 到 援助 我 .

我也呼唤我的部下来支援我。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌəʊvəˈmætʃt] , [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [rɪˈzɪst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But they were overmatched , and dared not resist , for the swords of the
但 他们 是 实力悬殊 , 和 敢于 不是 抵抗 , 为了 这 剑 的 这
[ˈkɪŋz] [men][wɜːr; wər][aʊt] ,
king's men were out ,
国王的 男人 是 出去 ,

但他们寡不敌众, 不敢反抗, 因为国王的卫兵已经拔出了刀剑。

[ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] - [men][wɜːr; wər] [ˈwepənɪs] .
and , moreover , I saw that Matelgar's men were weaponless .
和 , 而且 , 我 锯 那 - 男人 是 无武器 .

而且, 我还看到马特尔加的手下没有武器。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wið; wiθ] [em 'iː] , [ænd; ənd] [stiːl] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tretʃəri] .
He himself was not with me , and still I had no thought of treachery .
他 他自己 曾是 不是 和 我 , 和 仍然 我 有 不 想法 的 背信弃义 .

他本人并不在我身边，但我仍然没有背叛的念头。

[soʊ] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['pɪnjənd] [frʌm; frəm] [bɪ'hɑɪnd] [ænd; ənd] [baʊnd] ,
So the end was that I was pinioned from behind and bound ,
所以 这 结尾 曾是 那 我 曾是 钉住 从 在后面 和 边界 ,
最后，我被人从背后按住并捆绑起来。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'wei] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [nuː] [nɑːt] .
and taken away that night to where I knew not .
和 已采取 离开 那 夜晚 到 在哪里 我 知道 不是 .

当晚就被带走了，去了一个我不知道的地方。

['oʊnli] , [wer'evər] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [aɪ] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] ['dɑːrkənəs] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,
Only , wherever it was , I was kept in darkness and chains ,
仅有的 , 无论 它 曾是 , 我 曾是 保留 在 黑暗 和 链条 ,
然而，无论身处何地，我都被囚禁在黑暗和锁链之中。

['mædənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [oʊn] ['helpləsnəs] , [tɪl] [aɪ] [lɔːst]
maddened by the injustice of the thing and my own helplessness , till I lost
疯狂的 经过 这 不公正 的 这 事物 和 我的 自己的 无助 , 直到 我 丢失的
[kaʊnt] [ʌv; əv] [deɪz] ,
count of days ,
数数 的 天 ,

我因这件事的不公和自己的无助而怒不可遏，以至于忘记了日子过得有多快。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hoʊp] [ɪt'self] .
and at last hope itself .
和 在 最后的 希望 本身 .

最后，它还是希望本身。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪ] [ə'rest] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ækju'zeɪ(ə)n]
And all that time the real reason for my arrest , and for the accusation
和 全部 那 时间 这 真实的 原因 为了 我的 逮捕 , 和 为了 这 指控
[ðæt] [kɔːzd] [aɪ 'tiː] ,
that caused it ,
那 导致 它 ,

而一直以来，我被捕的真正原因，以及导致我被捕的指控，

['nevər] ['entərd] [maɪ] [maɪnd] , [ænd; ənd] [liːst] [ʌv; əv] [ɔːl] [dɪd] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] - , [maɪ] [frend] ,
never entered my mind , and least of all did I suspect that Matelgar , my friend ,
绝不 进入 我的 头脑 , 和 至少 的 全部 做过 我 怀疑 那 - , 我的 朋友 ,
我从未想过这件事，更没有想到我的朋友马特尔加会做出这种事。

[wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
was at the bottom of it .
曾是 在 这 底部 的 它 .

处于最底层。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [hoʊpt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðæt] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪntər'fɪr] [ænd; ənd]
Indeed , I hoped at first that , hearing of my trouble , he would interfere and
的确 , 我 希望 在 第一的 那 , 听力 的 我的 麻烦 , 他 会 干扰 和
[prə'kjʊr] [maɪ] [rɪ'liːs] ,
procure my release ,
采购 我的 发布 ,

事实上，我起初希望他听到我的困境后，能够出面干预，促成我的获释。

[tɪl] , [æz; əz] [aɪ] [seɪ] , [hoʊp] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
till , as I say , hope was gone .
直到 , 作为 我 说 , 希望 曾是 已消失 .

正如我所说，直到希望破灭。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɑːrtʃ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈprɪzn] .
It was March when I was taken to prison .
它 曾是 行进 什么时候 我 曾是 已采取 到 监狱 .
我被送进监狱是在三月份。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɪntuː] [brɔːd] [meɪ] [ˈsʌŋaɪn] [ænd; ənd] [ˈɡriːnnəs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [baɪ][maɪ]
It was into broad May sunshine and greenness that I was brought out by my
它 曾是 进入 广阔 可能 阳光 和 绿色 那 我 曾是 带来 出去 经过 我的
[ˈsɜːrli] [ˈdʒeɪləz][æt; ət][ləst] ,
surly jailers at last ,
粗鲁 狱卒 在 最后的 ,
最终, 我被那些脾气暴躁的狱卒们带了出来, 那时正值五月阳光灿烂、绿意盎然。

[set] , [hæf][blaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] , [ɑːn][ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔːrs] , [ænd; ənd][soʊ] ,
set , half blind with the darkness of the prison , on a good horse , and so ,
放 , 一半 瞎的 和 这 黑暗 的 这 监狱 , 在 一个 好的 马 , 和 所以 ,
他骑着一匹好马, 在监狱的黑暗中半睁着眼, 就这样,

[wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [baʊnd] [bɪˈhaɪnd][,emˈiː] ,
with my hands bound behind me ,
和 我的 双手 边界 在后面 我 ,
双手被反绑在身后,

[led] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɡɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ][ˈtraɪəl] .
led off in the midst of a strong guard to the place of my trial .
引领 离开 在 这 中间 的 一个 强的 警卫 到 这 地方 的 我的 审判 .
在严密的守卫下, 我被押往审判地点。

[ðen] , [æz; əz][maɪnd][ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][,emˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd]
Then , as mind and feeling came back to me with the fresh air and
然后 , 作为 头脑 和 感觉 来了 后退 到 我 和 这 新鲜的 空气 和
[ˈsprɪŋtaɪm] [wɔːrmθ] ,
springtime warmth ,
春天 温暖 ,
然后, 随着清新的空气和春日的温暖, 我的思绪和感觉也逐渐恢复了。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] :
I knew the place we were leaving :
我 知道 这 地方 我们 是 离开 :
我知道我们要离开的地方:

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæəs(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [streɪndʒ]
It was the castle of a friend of Matelgar - - and that seemed strange
它 曾是 这 城堡 的 一个 朋友 的 - - 和 那 似乎 奇怪的
[tuː; tə][,emˈiː] ,
to me ,
到 我 ,
那是马特尔加一位朋友的城堡——这让我觉得很奇怪。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑːrdli] [ˈtriːtɪd] ,
for I had been hardly treated ,
为了 我 有 到过 几乎 治疗 ,
因为我受到了不公正的对待,

[ˈsiːɪŋ] [nʌn] [seɪv] [ðə; ði][men] [huː] [fed] [,emˈiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [kept]
seeing none save the men who fed me and saw that my chains were kept
看到 没有任何 节省 这 男人 WHO 美联储 我 和 锯 那 我的 链条 是 保留
[sɪˈkjər] .
secure .
安全的 .
除了给我食物、看管我的锁链的人之外, 我没见到其他人。

[ðen] [aɪ] [ʊkt] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][maɪ] [gɑːrdz] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][em ˈiː] .
Then I looked in the faces of my guards , but all were unknown to me .
 然后 我 看起来 在 这 面孔 的 我的 守卫 , 但 全部 是 未知 到 我 .

然后我看向我的卫兵们，但他们的脸我一个也不认识。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [brɪfɔːr] [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkæs(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [gest] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]
As I had not before been to that castle as a guest , I was not
 作为 我 有 不是 前 到过 到 那 城堡 作为 一个 客人 , 我 曾是 不是
 [səpˈpraɪzd] ,
surprised ,
 惊讶 ,

由于我之前从未以客人的身份去过那座城堡，所以我并不感到惊讶。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
and I said nothing to them ,
 和 我 说 没有什么 到 他们 ,
 我什么也没跟他们说。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈjuːsləsənəs] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːti] [wen] [aɪ] [spəʊk]
for I had found the uselessness of question and entreaty when I spoke
 为了 我 有 成立 这 无用性 的 问题 和 恳求 什么时候 我 辐
 [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒeɪlɜːz] .
at the first to the jailers .
 在 这 第一的 到 这 狱卒 .

因为当我第一次与狱卒交谈时，我发现提问和恳求都是无济于事的。

[soʊ] , [ˈsaɪləntli] , [wiː wi][roʊd][ɑːn] ,
So , silently , we rode on ,
 所以 , 默默 , 我们 骑 在 ,
 于是, 我们默默地继续前行。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [lʊkt] ['veri] [fer] [tu:; tə][em 'i:][æftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['greɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn]
and the world looked very fair to me after the long grayness of the prison
 和 这 世界 看起来 非常 公平的 到 我 后 这 长的 灰色 的 这 监狱
 [wɔ:lz] .
walls .
 墙壁 .

经历了监狱高墙漫长而灰暗的岁月之后，这个世界在我眼中显得格外美好。

[wʌn] [hu:] [noʊz] [ðə; ði] [west] ['kʌntri] , ['hʌntɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['hʌntɪd] ,
One who knows the west country , hunting through it as I have hunted ,
 一 WHO 知道 这 西方 国家 , 打猎 通过 它 作为 我 有 猎杀 ,
 一个熟悉西部地区，并且像我一样在那里狩猎的人，

[grəʊz] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [[eɪps] [lʌv; əv] ['evri] [hɪl] [ænd; ənd] [ku:m]
grows to love and recognize the changing shapes of every hill and coombe
 生长 到 爱 和 认出 这 变化 形状 的 每一个 爬坡道 和 库姆

[ænd; ənd][spɜːr][lʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['fɔːrɪst] [ɑːn][ðər; ðər] [saɪdz] ,
and spur of climbing forest on their sides ,
 和 刺 的 攀登 森林 在 他们的 侧面 ,

它逐渐爱上并认识了每一座山丘、山谷和山脊两侧攀援森林不断变化的形状。

[ænd; ənd][soʊ] , [brɪˈfɔːr] [lɒŋ] , [aɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɪl] [ʌv; əv] [brent]

and so , before long , I knew we were making for the great hill of Brent

和 所以 , 前 长的 , 我 知道 我们 是 制作 为了 这 伟大的 爬坡道 的 布伦特

,

!

,

于是，不久之后，我就知道我们正朝着布伦特大山的方向前进。

[bʌt; bət] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .
but why I could not tell .
但 为什么 我 可以 不是 告诉 .

但我无法解释原因。

[ðen] [wi:; wi] [krɔ:st] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] [ˈsæmən] [li:p] [æz; əz][wi:; wi][dɪd][soʊ] ;
Then we crossed Parret river , and I watched a salmon leap as we did so ;
然后 我们 交叉 帕雷特 河 , 和 我 观看 一个 三文鱼 飞跃 作为 我们 做过 所以 ;
然后我们过了帕雷特河, 过河时我看到一条鲑鱼跃出水面;

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlev(ə)] [mɑ:ʃɪz] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt][ðə; ði] [waɪd] [ˈsɜ:rk(ə)][ɑ:n]
and then on over the level marshes till I could see that the wide circle on
和 然后 在 超过 这 等级 沼泽 直到 我 可以 看 那 这 宽的 圆圈 在
[brent] [tɑ:p][wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ˈswɔ:rmɪŋ] [ˈpi:p(ə)] .
Brent top was black with swarming people .
布伦特 顶部 曾是 黑色的 和 蜂拥而至 人们 .

然后我继续穿过平坦的沼泽地, 直到我看到布伦特山顶的大圆圈里挤满了人, 一片漆黑。

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈhʌf] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [ˈjæ,douz] [pæst] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
Often enough , as the cloud shadows passed from them ,
经常 足够的 , 作为 这 云 阴影 通过了 从 他们 ,
通常情况下, 当云影从它们身边移开时,

[ɑ:rmz][ænd; ənd] [braɪt] [ɑ:rmər] [ˈspɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]
arms and bright armour sparkled in the sunlight among the crowd ; and then I
武器 和 明亮的 盔甲 闪闪发光 在 这 阳光 之中 这 人群 ; 和 然后 我
[kʊd; kəd][hæv; həv] [wept] ,
could have wept ,
可以 有 哭泣 ,
人群中, 武器和闪亮的盔甲在阳光下熠熠生辉; 那一刻, 我几乎要哭了。

[ˈhævɪŋ] [noʊ][ɑ:rmz][ɔ:r] [ˈhɑ:rnɪs] [left] [em ˈi:] ,
having no arms or harness left me ,
拥有 不 武器 或者 马具 左边 我 ,
没有手臂或安全带, 我离开了。

[fɔ:r; fər][ˈɔ:f(ə)n] [wen] [əˈfɔ:r,tʰaɪm] [aɪ][roʊd] [fri:] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃʰaɪldɪʃ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði]
for often when aforeside I rode free I would take a childish pleasure in seeing the
为了 经常 什么时候 之前 我 骑 自由的 我 会 拿 一个 幼稚 乐趣 在 看到 这
[tʃɜ:rlz] [blɪŋk] [ænd; ənd] [ˈfeɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz][aɪ] [flæʃt] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
churls blink and shade their eyes as I flashed on them ,
粗人 眨 和 阴影 他们的 眼睛 作为 我 闪光灯 在 他们 ,
以前我骑马自由自在的时候, 常常会像个孩子一样, 看到那些粗鲁的人在我车闪过时眨眼、遮住眼睛, 并从中获得乐趣。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈwʌndər] , [tu:] ,
and would wonder , too ,
和 会 想知道 , 也 ,

而且也会感到疑惑,

[ɪf] [maɪ] [ˈweɪpənz] [ˈjoʊn] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈjoʊn] [æz; əz][wi:; wi][roʊd] [saɪd][baɪ] [saɪd][ɑ:n][sʌm; səm]
if my weapons shone as my father's shone as we rode side by side on some
如果 我的 武器 闪耀 作为 我的 父亲的 闪耀 作为 我们 骑 边 经过 边 在 一些
[ˈsʌni] [ˈʌplənd] .
sunny upland .
阳光明媚 高地 .
如果我的武器像我父亲的武器一样闪耀, 我们并肩驰骋在阳光明媚的高地上。

[ðen] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [brent] , [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [keɪm] [daʊn]
Then , when we came under the hill of Brent , the hum of voices came down
然后 , 什么时候 我们 来了 在下面 这 爬坡道 的 布伦特 , 这 哼 的 声音 来了 向下
[tuː; tə][juː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

然后, 当我们来到布伦特山脚下时, 就听到了人们的说话声。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [stiːl] ,
for the day was still ,
为了 这 天 曾是 仍然 ,
[ænd; ʌnd][maɪ] [gɑːrdz] ['streɪtnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ʌnd][set][ðer; ðər][ræŋks] [mɔːr]
and my guards straightened themselves in the saddle and set their ranks more
和 我的 守卫 拉直 他们自己 在 这 鞍 和 放 他们的 排名 更多的
[ˈɔːrdərli] .
orderly .
秩序 .

我的卫兵们在马鞍上挺直了身子, 重新整整齐齐地列队。

[bʌt; bət][aɪ] ,
But I ,
但 我 ,
[ænd; ʌnd] ,
但是 ,

但我,

[klæd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][rægz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnəri][aɪ][hæd; həd][wɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [wens]
clad as I was in the rags of the finery I had worn at the feast whence
覆膜 作为 我 曾是 在 这 破布 的 这 服饰 我 有 磨损 在 这 盛宴 何处
[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
I was taken ,
我 曾是 已采取 ,

我当时身穿在宴会上穿的华丽服饰, 如今却已破烂不堪, 我就是被带离了宴会。

[ˈræŋk] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] , [ə'feɪmd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [geɪzɪz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn][em 'iː]
shrank within myself , ashamed to meet the gazes that must be turned on me
缩小 之内 我 , 羞愧 到 见面 这 凝视 那 必须 是 转向 在 我
[ˈprez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,

我蜷缩在自己的身体里, 羞于面对此刻必然会投向我的目光。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['gəʊɪŋ][ɑːn][ʌp][ðə; ði] [stiːp] [ə'sent] [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for I saw that we were going on up the steep ascent to mix with the
为了 我 锯 那 我们 是 去 在 向上 这 陡 上升 到 混合 和 这
[kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [noʊl] .
crowd on the summit of the great knoll .
人群 在 这 首脑 的 这 伟大的 小丘 .

因为我看到我们正沿着陡峭的山路向上攀登, 最终会与山顶上的人群混在一起。

[naʊ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [maɪ] [ˈsensɪz] [tuː; tə][em 'iː] ,
Now , by this time the long ride had brought back my senses to me ,
现在 , 经过 这 时间 这 长的 骑 有 带来 后退 我的 感官 到 我 ,
[ænd; ʌnd] ,
然后 ,
[ænd; ʌnd] ,
这时, 漫长的旅途已经让我恢复了意识。

[ænd; ʌnd][aɪ][brɪ'ɡæn][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [θɔːt] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ʌnd] [wʌt] [maɪ] [biː; bi] [ment]
and I began to take more thought for myself and what might be meant
和 我 开始 到 拿 更多的 想法 为了 我 和 什么 可能 是 意思是
[baɪ] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
by this journey .
经过 这 旅行 .

我开始更多地思考自己, 以及这段旅程的意义所在。

[æ̃t; ət][f3:rst][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [stænd] [ænd; ənd] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'li:s] - - [æz; əz][maɪ][rɪ'mu:v(ə)]
At first I had been so stunned and dazed by the release - - as my removal
在 第一的 我 有 到过 所以 目瞪口呆 和 茫然 经过 这 发布 - - 作为 我的 移动
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌndʒən] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] - - [ðæt]
from the dungeon seemed to me - - that
从 这 地牢 似乎 到 我 - - 那
起初，我被释放的那一刻——就像我被从地牢里放出来一样——震惊得不知所措，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [er] [pleɪ] [ə'baʊt] [em 'i:][wʌns] [mɔ:r] ；
I had been content to feel the light and air play about me once more ；
我 有 到过 内容 到 感觉 这 光 和 空气 玩 关于 我 一次 更多的 ；
我很高兴能再次感受到阳光和空气在我身边流动；
[bʌt; bət] [ðæt] ['streɪndʒnəs] [hæd; həd][wɔ:rn] [ɔ:f] [naʊ] ，
but that strangeness had worn off now ，
但 那 奇怪 有 磨损 离开 现在 ，
但那种陌生感现在已经消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [jet] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][em 'i:] .
and the consciousness of being yet a prisoner took hold of me .
和 这 意识 的 存在 然而 一个 囚犯 采取 抓住 的 我 .
我意识到自己仍然是个囚犯。

[maɪ] [gɑ:rdz] [hæd; həd] ['rɪdn] ['saɪlənt] ， [i:ðər] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [kə'mænd] ，
My guards had ridden silent ， either in obedience to command ，
我的 守卫 有 骑 沉默的 ， 任何一个 在 服从 到 命令 ，
我的卫兵们默默地骑马，或许是服从命令，

[ɔ:r][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['sæksn][ɪz][nɑ:t][ɔ:f(ə)n]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [tɔ:k] [wen] ['ʌndər] [sʌm; səm] [rɪ'spɑ:nsə'bɪlətɪ] ，
or because a Saxon is not often given to talk when under some responsibility ，
或者 因为 一个 撒克逊 是 不是 经常 给定 到 讲话 什么时候 在下面 一些 责任 ，
或者因为撒克逊人在肩负重任时通常不愿多言。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [lɜ:rnt] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑ:r] .
so that I had learnt nothing from them thus far .
所以 那 我 有 学会了 没有什么 从 他们 因此 远的 .
所以到目前为止，我还没有从他们身上学到任何东西。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [tɜ:rnd] [ʼaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] - ['hedz] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] ，
But as we turned our horses ' heads up the steep ，
但 作为 我们 转向 我们的 马匹 - 头部 向上 这 陡 ，
但当我们把马头转向陡峭的山坡时，

[ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [æt; ət][læst] [keɪm] ['oʊvər][em 'i:][tu:; tə] [spi:k] ，
a longing at last came over me to speak ，
一个 渴望 在 最后的 来了 超过 我 到 说话 ，
我终于萌生了说话的渴望，

[ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪ] - ['bɪrdɪd] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['rɪdn] ['saɪləntli][æt; ət][maɪ] [raɪt]
and I turned to a gray - bearded man who had ridden silently at my right
和 我 转向 到 一个 灰色的 - 留着胡子的 男人 WHO 有 骑 默默 在 我的 正确的
[hænd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] ['wɪðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [em 'i:] ，
hand all the morning and asked him plainly whither he was taking me ，
手 全部 这 早晨 和 问 他 显然 往哪里去 他 曾是 采取 我 ，
于是我转向一位整天默默骑马跟在我右边的灰胡子老者，直截了当地问他要带我去哪里。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ʼænsər] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ， ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
and for answer he pointed up the hill ， saying nothing .
和 为了 回答 他 尖 向上 这 爬坡道 ， 说 没有什么 .
他没有回答，而是指着山坡上，一言不发。

[ðen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [ˈɡrɪmli] [ɪˈnʌf] ,
Then I asked him why I must be taken there , and , grimly enough ,
然后 我 问 他 为什么 我 必须 是 已采取 那里 , 和 , 阴沉沉地 足够的 ,
然后我问他为什么我必须被带到那里，他语气阴沉沉地说：

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [tuː] [wɜːrdz] , " [fɔːr; fər][ˈtraɪəl] " , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] -
he replied in two words , " For trial " , and so I knew that the Great Mooti
他 回复 在 二 字 , " 为了 审判 " , 和 所以 我 知道 那 这 伟大的 -
[wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] ,
was summoned ,
曾是 被召唤 ,
他只回答了两个字：“为了审判”，所以我知道伟大的穆蒂被召来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
and that presently I should know the whole meaning of this thing that had
和 那 目前 我 应该 知道 这 所有的 意义 的 这 事物 那 有
[bɪˈfɔːlən] [em ˈiː] .
befallen me .
发生 我 .
我很快就会明白发生在我身上的这件事的全部意义。

[ðen] [maɪ][ˈspɪrɪts] [bɪˈɡæən][tuː; tə][raɪz] , [fɔːr; fər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːŋjəs] [ʌv; əv][noʊ] [ˈrɔːŋduːɪŋ] ,
Then my spirits began to rise , for , being conscious of no wrongdoing ,
然后 我的 烈酒 开始 到 上升 , 为了 , 存在 有意识的 的 不 不当行为 ,
于是我的心情开始好转，因为我并不觉得自己做错了什么，
[aɪ] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˈspiːdi] [rɪˈliːs] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [pruːf] [ʌv; əv] [ɪˈnæsns] .
I looked forward to speedy release with full proof of innocence .
我 看起来 向前 到 迅速 发布 和 满的 证明 的 无辜 .
我期待着在充分证明清白后尽快获释。

[ðen] [aɪ][bɪˈɡæən][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [em ˈiː][ænd; ənd][tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [huːm]
Then I began to look about me and to note the crowds of people whom
然后 我 开始 到 看 关于 我 和 到 笔记 这 人群 的 人们 谁
[ðə; ði] [muːt] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] .
the Moot had gathered .
这 争议 有 聚集 .
然后我开始环顾四周，注意到集会聚集了大批人群。

[soʊ] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [wɜːr; wər] [ðiːz] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ɡɑːrdz] [pæst] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)]
So many and various were these that I and my guards passed with little
所以 许多 和 各种各样的 是 这些 那 我 和 我的 守卫 通过了 和 小的
[ˈnoʊtɪs] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ˈtɔɪld] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
notice among those who toiled up the hill with us ,
注意 之中 那些 WHO 辛勤劳作向上 这 爬坡道 和 我们 ,
这些人数量众多，种类繁多，以至于我和我的卫兵几乎没有引起任何人的注意，就和那些与我们一起辛勤爬山的人们混在了一起。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈθɪkər] [æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɡreɪt] [ˈskwer]
the crowd growing thicker as we neared the edge of the first great square
这 人群 生长 较厚 作为 我们 接近 这 边缘 的 这 第一的 伟大的 正方形
[ˈplætfɔːrm][ɑːn][ðə; ði][ˈhɪltɑːp] .
platform on the hilltop .
平台 在 这 山顶 .
当我们接近山顶上第一个大型方形平台的边缘时，人群越来越密集。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðɪs] , [maɪ] [ɡɑːrdz] [reɪnd] [ʌp][tuː; tə] [briːð] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] ,
And when we reached this , my guards reined up to breathe their horses ,
和 什么时候 我们 达到 这 , 我的 守卫 勒住 向上 到 呼吸 他们的 马匹 ,
当我们到达这里时，我的卫兵勒住缰绳让马喘口气。

[fɔːr; fər] [brent] [hæz; həz][frʌm; frəm] [ðɪs] [fɜːrst][ˈplætɆːrm][ə; eɪ] [jet] [ˈstiːpə] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənt]
for Brent has from this first platform a yet steeper rise to the ancient
为了 布伦特 有 从 这 第一的 平台 一个 然而 更陡峭 上升 到 这 古老的
[ˈsɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌmɪt] .
circle on the very summit .
圆圈 在 这 非常 首脑 .

因为从第一个平台到布伦特山顶的古老石圈，还有一段更加陡峭的上升路段。

[men] [seɪ] [ðæt] [bəuθ][ˈplætɆːrm][ænd; ənd][ˈsɜːrk(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ,
Men say that both platform and circle are the work of the Welsh ,
男人 说 那 两个都 平台 和 圆圈 是 这 工作 的 这 威尔士语 ,
男人们说，平台和圆圈都是威尔士人的作品。

[huːm] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsæksn] [ˈfɔːr,fɑːðərz] [drʊʊv] [aʊt][ænd; ənd] [enˈsleɪvd] , [bʌt; bət] [haʊˈevər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]
whom our Saxon forefathers drove out and enslaved , but however this may be
谁 我们的 撒克逊 祖先 驾驶 出去 和 奴隶 , 但 然而 这 可能 是
,
.
,

被我们的撒克逊祖先驱逐和奴役的人，但无论如何，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][ˈaɪd(ə)l] [ˈwɜːkmən] [huː] [reɪzd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɜːθwɜːks] [ðæt] [ɑːr; ər][ðər; ðər] .
they were no idle workmen who raised the great earthworks that are there .
他们 是 不 闲置的 工人 WHO 提高 这 伟大的 土方工程 那 是 那里 .
他们可不是游手好闲的工人，是他们建造了那里宏伟的土方工程。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˈplætɆːrm][wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈwægənz][ænd; ənd][kɑːrts]
All the many acres of that great platform were covered with wagons and carts
全部 这 许多 英亩 的 那 伟大的 平台 是 涵盖 和 马车 和 购物车
,
.
,

那片广阔的平台到处都是马车和货车。

[ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [wɜːr; wər][set] [bʊθs] [ænd; ənd] [tents] , [ænd; ənd][ɪn][ðəm; ðəm] [men][ænd; ənd]
and everywhere were set booths and tents , and in them men and
和 到处 是 放 展位 和 帐篷 , 和 在 他们 男人 和
[ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
women were eating and drinking ,
女性 是 吃 和 喝 ,

到处都搭起了摊位和帐篷，里面有男男女女在吃喝。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr] .
having come from far .
拥有 来 从 远的 .
他们来自远方。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] , [tuː] ,
There were , too ,
那里 是 , 也 ,
也有一些，

[ʃoʊz] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][tuː; tə] [brɪˈgaɪl] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ɔːr][tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] ,
shows of every kind to beguile the hours of waiting or to tempt the curious ,
演出 的 每一个 种类 到 欺骗 这 小时 的 等待 或者 到 诱惑 这 好奇的 ,
各种各样的表演，用来消磨等待的时光或吸引好奇的人们。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [θɹɔːlɜ] [ænd; ənd][ˈʌnˈfriː] [men] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈhɑːlədeɪ][wɪð; wɪθ]
for many of the people , thralls and unfree men , had taken holiday with
为了 许多 的 这 人们 , 奴隶 和 不自由 男人 , 有 已采取 假期 和
[ðer; ðər][ˈmæstərz] ,
their masters ,
他们的 大师 ,

许多奴隶和不自由的人都和他们的主人一起度假了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][paːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs]
and had come to see the Moot , though they had no part in the business
和 有 来 到 看 这 争议 , 尽管 他们 有 不 部分 在 这 商业
[ðerˈʌv] .
thereof .
其中 .

他们前来观看模拟法庭，尽管他们与法庭事务没有任何关系。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈgeɪli] - [drest] [ˈtʌmblərz] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsəz] , [ˈdʒʌɡlərz] [ænd; ənd]
So there were many gaily - dressed tumblers and dancers , jugglers and
所以 那里 是 许多 兴高采烈地 - 穿着 玻璃杯 和 舞者 , 杂耍演员 和
[ˈɡliːmən] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
gleemen , each with a crowd round them .
格里门 , 每个 和 一个 人群 圆形的 他们 .

所以有很多穿着艳丽服装的杂耍演员、舞蹈演员、抛球演员和歌舞演员，每个人周围都围着一群人。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [kraʊdz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ˈfriːmən] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [muːt]
But among these crowds were few freemen , so that I judged that the Moot
但 之中 这些 人群 是 很少 自由人 , 所以 那 我 评判 那 这 争议
[wʌz; wəz][set] ,
was set ,
曾是 放 ,

但这些人当中自由民寥寥无几，所以我判断集会已经举行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈsɜːrk(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [jet] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes]
and that they were gathered on the higher circle that was yet before us
和 那 他们 是 聚集 在 这 更高 圆圈 那 曾是 然而 前 我们
[tuː; tə][biː; bi] [klaɪmd] .
to be climbed .
到 是 攀登 .

他们聚集在我们面前尚未攀登的更高圆圈上。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [brent] [wʌns][ɔːr] [twais] [brɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] ,
I had been on Brent once or twice before , but then it had been deserted ,
我 有 到过 在 布伦特 一次 或者 两次 前 , 但 然后 它 有 到过 荒凉的 ,
[dʒʌdʒd] .
judged .
我 之前 去过 布伦特湖 一两次 , 但那时湖上空无一人 .

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪd]
and my eyes had had time and inclination to look out over the wide
和 我的 眼睛 有 有 时间 和 倾角 到 看 出去 超过 这 宽的
[vjuː] [ʌv; əv] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [welʃ] [ˈmaʊntnɜz] [brɪˈjɑːnd] [ðæt] .
view of hill and plain and sea and distant Welsh mountains beyond that .
看法 的 爬坡道 和 清楚的 和 海 和 遥远 威尔士语 山脉 超过 那 .

我的目光有时间也有心情眺望远处的山丘、平原、大海以及更远处的威尔士群山。

[naʊ] [aɪ] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
Now I thought nothing of these things ,
现在 我 想法 没有什么 的 这些 事物 ,
[wɜːr] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes]
judged .
我 当时 根本 没把 这些事 放在 心上 .

[bʌt; bət] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [wer] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [dʒʌdʒd] .
but looked up to where it seemed that I must be judged .
但 看起来 向上 到 在哪里 它 似乎 那 我 必须 是 评判 .

但我抬头望去，却发现那里似乎是我接受审判的地方。

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['bænərz] [pɪtʃt] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
I could make out one or two banners pitched and floating idly in the sunshine ,
我 可以 制作 出去 一 或者 二 横幅 投球 和 漂浮的 闲散地 在 这 阳光 ,
我隐约看到一两面旗帜竖立着，在阳光下静静飘荡。

[ænd; ənd][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [krɔːs] [æt; ət][ɪts] [steɪv] [hed] ;
and one seemed to have a golden cross at its stave head ;
和 一 似乎 到 有 一个 金的 叉 在 它是 五线谱 头 ;
其中一根杖头似乎有一个金色的十字架；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
but I could make out none of the devices on them ,
但 我 可以 制作 出去 没有任何 的 这 设备 在 他们 ,
但我完全看不清它们上面的任何设备。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [lʊkt] ['aɪdli] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [ə'gen] .
and so I looked idly back on the crowd again .
和 所以 我 看起来 闲散地 后退 在 这 人群 再次 :
于是我漫不经心地再次看向人群。

[ænd; ənd] [ðen] [men] [brɔːt] [juː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] [eɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst] , ['æftər][sʌm; səm] [grʌf]
And then men brought us food and ale , and at last , after some gruff
和 然后 男人 带来 我们 食物 和 麦芽酒 , 和 在 最后的 , 后 一些 粗暴
[tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
talk among themselves ,
讲话 之中 他们自己 ,
然后，男人们给我们送来了食物和啤酒，最后，在他们之间粗声粗气地交谈了一会儿之后，

[ðə; ði] [ɡɑːrdz] [ʌn'taɪd] [maɪ][hændz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [left] [maɪ] [fiːt] [baʊnd] [ʌndər] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [ɡəːθs] ,
the guards untied my hands , though they left my feet bound under the saddle girths ,
这 守卫 解开 我的 双手 , 尽管 他们 左边 我的 脚 边界 在下面 这 鞍 周长 ,
卫兵们解开了我的双手，但仍然把我的双脚绑在马鞍带下。

[ænd; ənd] [beɪd] [em 'iː] [help] [maɪ'self] .
and bade me help myself .
和 巴德 我 帮助 我 :
并示意我自便。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ][loʊθ][tuː; tə] [iːt] ['hɑːrtɪli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪd][ɑːn][em 'iː] ,
Nor was I loth to eat heartily , with the freshness of the ride on me ,
也不 曾是 我 洛斯 到 吃 衷心地 , 和 这 新鲜 的 这 骑 在 我 ,
我也不介意大快朵颐，毕竟骑车回来后还精神抖擞。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['friːdəm] [strɔːŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
and with the hope of freedom strong in my heart .
和 和 这 希望 的 自由 强的 在 我的 心 :
我心中充满了对自由的渴望。

[ðen] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [brɪ'ɡæn][tuː; tə] [sloʊp]
Then we waited for an hour or more , and the sun began to slope
然后 我们 等待 为了 一个 小时 或者 更多的 , 和 这 太阳 开始 到 坡
[ˈwestwəd] ,
westward ,
向西 ,
然后我们等了一个多小时，太阳开始向西倾斜。

[ænd; ənd][maɪ] [ɡɑːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [ɡroʊ] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
and my guards seemed to grow impatient .
和 我的 守卫 似乎 到 生长 不耐烦 :
我的卫兵们似乎变得不耐烦了。

[stɪl] [ðə; ði] [kraʊdz] [dɪd][nɑ:t] [θɪn] ,
Still the crowds did not thin ,
仍然 这 人群 做过 不是 薄的 ;

然而，人群并未减少。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [gru:p] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmərz] ['si:st] [ə'nʌðər] [set] [br'gæən][ðer; ðər]['æntɪks] .
and if one group of performers ceased another set began their antics .
和 如果 一 团体 的 表演者 停止 其他 放 开始 他们的 滑稽动作 .

一组表演者停止表演后，另一组表演者便开始接力。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [klæd] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tɔ:rdz] [ju: 'es] , [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ['meɪkɪŋ] ['heɪsti] [wei]
At last a richly - clad messenger came towards us , the throng making hasty way
在 最后的 一个 丰富 - 覆膜 信使 来了 向 我们 , 这 人群 制作 仓促 方式
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ;

最后，一位身着华服的信使朝我们走来，人群赶紧为他让路。

[ænd; ənd] [spʊʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtɪ] .
and spoke to the leader of our party .
和 辐 到 这 领导者 的 我们的 派对 .

并与我们党的领导人进行了交谈。

[ðen] , ['fa:lʊʊŋ] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maʊnd] , [ænd; ənd]
Then , following him , we rode to the foot of the great mound , and
然后 , 下列的 他 , 我们 骑 到 这 脚 的 这 伟大的 冢 , 和
[ðer; ðər] [dɪs'maʊntɪd] .
there dismounted .
那里 下马 .

然后，我们跟着他骑马来到大土丘脚下，在那里下了马。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [baʊnd] [maɪ][hændz] [ə'gen] ,
And now they bound my hands again ,
和 现在 他们 边界 我的 双手 再次 ;

现在他们又把我的双手绑住了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fɔ:r'ber] [aɪ]['kænɑ:t] [wel] [rɪ'membər] ,
and if I asked them to forbear I cannot well remember ,
和 如果 我 问 他们 到 忍耐 我 不能 出色地 记住 ;

我是否曾请求他们克制，我已经记不太清了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd][soʊ][ɪn] [veɪn] .
but I think I did so in vain .
但 我 思考 我 做过 所以 在 徒劳 .

但我认为我这样做是徒劳的。

[fɔ:r; fər][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['tu:mʌlt] [æz; əz][wi:; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] ,
For my mind was in a great tumult as we climbed the hill ,
为了 我的 头脑 曾是 在 一个 伟大的 骚乱 作为 我们 攀登 这 爬坡道 ;

爬山的时候，我的思绪非常混乱。

['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hu:]
wondering and fearing and hoping all at once , and longing to see who
好奇 和 害怕 和 希望 全部 在 一次 ; 和 渴望 到 看 WHO
[wɜ:r; wər][maɪ]['dʒʌdʒɪz] ,
were my judges ,
是 我的 法官 ;

我既疑惑又恐惧，同时又充满希望，迫切地想知道谁会审判我。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['mætər] ['endɪd] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] .
and to have this matter ended once for all .
和 到 有 这 事情 结束 一次 为了 全部 .

并彻底结束此事。

[wiː wi] [pæst] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː] [gruːps] ['klʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['dʒʌdʒmənt]['gɪv(ə)n] ,
We passed , I think , two groups coming down from some judgment given ,
我们 通过了 ; 我 思考 ; 二 团体 未来 向下 从 一些 判断 给定 ;
我想, 我们经过了 两组因某种判决而下台的人员。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [noʊ] [wʌŋ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['gɑːrdɪd] [ænd; ʌnd] ['aɪənd] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and of these I know one contained a guarded and ironed man with a
和 的 这些 我 知道 一 包含 一个 守卫 和 熨烫过的 男人 和 一个
[waɪt] ,
white ,
白色的 ;

我知道其中一人被关押着, 身上穿着铁衣, 戴着白大褂。
[set] [feɪs] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [tɔːkt]
set face ; and the other was made up of people who smiled and talked
放 脸 ; 和 这 其他 曾是 制成 向上 的 人们 WHO 微笑 和 谈话
[ˈræpɪdli] ,
rapidly ,
快速 ;

一副严肃的表情; 另一类人则面带微笑, 语速很快。
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wʌŋ] [huː] [hæd; həd] ['iːðər] [geɪnd] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [ə'kwɪtɪd] .
leading one who had either gained a cause or had been acquitted .
领导 一 WHO 有 任何一个 获得 一个 原因 或者 有 到过 无罪释放 ;
领导一个已经取得胜利或被判无罪的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][pər'hæps] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [met][juː 'es][ɔːr] [huːm] [wiː; wi] [pæst] ,
There were perhaps other people who met us or whom we passed ,
那里 是 也许 其他 人们 WHO 遇见 我们 或者 谁 我们 通过了 ;
或许还有其他人 与我们相遇或擦肩而过,

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [aɪ] [rɪ'membər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .
but these are the two I remember of them all .
但 这些 是 这 二 我 记住 的 他们 全部 ;
但我只记得他们中的两个人。

[ðen] [wiː; wi] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ʌnd] [stəd] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːrdərz] , [æz; əz][aɪ 'tiː]
Then we gained the summit and stood there waiting for orders , as it
然后 我们 获得 这 首脑 和 站立 那里 等待 为了 订单 ; 作为 它
[siːmd] ,
seemed ,
似乎 ;
然后我们登上了山顶, 站在那里等待命令, 似乎是这样。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [raʊnd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [rɪŋ] .
and I could look round on all the ring .
和 我 可以 看 圆形的 在 全部 这 戒指 ;
我可以环顾整个环城公路。

[ænd; ʌnd][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'sembli] ,
And at first I seemed to be blinded by the brilliance of that assembly ,
和 在 第一的 我 似乎 到 是 失明 经过 这 辉煌 的 那 集会 ;
起初, 我似乎被那场盛会的光芒所迷惑。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['sæksn][fʊk] [lʌv] [braɪt] [ə'reɪ] [ænd; ʌnd] [fer] ['dʒuːəlri] [ɑːn][ɑːrm][ænd; ʌnd] [nek] .
for our Saxon folk love bright array and fair jewellery on arm and neck .
为了 我们的 撒克逊 民间 爱 明亮的 大批 和 公平的 首饰 在 手臂 和 脖子 ;
我们撒克逊人喜欢 在手臂和脖子上 佩戴色彩鲜艳、精美的首饰。

[men][sæt] [fɔːr] [ænd; ʌnd][sɪks] [diːp] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɜːrk(ə)l] ,
Men sat four and six deep all round the great circle ,
男人 卫星 四 和 六 深的 全部 圆形的 这 伟大的 圆圈 ;
人们围坐在大圆圈周围, 每排四层或六层。

[ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði][gæp] [wer] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ˈentə] ;
leaving only the gap where we should enter ;
离开 仅有的 这 差距 在哪里 我们 应该 进入 ;

只留下我们应该进入的缝隙；

[ænd; ənd] [raɪt] [ˈɑ:pəzɪt] [ðæt][gæp] [si:md] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
and right opposite that gap seemed the place of honour ,
和 正确的 对面的 那 差距 似乎 这 地方 的 荣誉 ,

而与缺口正对面似乎是荣誉之地。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; ei] [skɔ:r] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [tʃerz] [set] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [θeɪn] [ˌðerˈɑ:n] ,
for there were a score or more of chairs set , each with a thane thereon ,
为了 那里 是 一个 分数 或者 更多的 的 椅子 放 , 每个 和 一个 领主 其上 ,

因为摆放了二十多把椅子，每把椅子上都坐着一位侍从。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [ðoʊz] [bɪˈhaɪnd] [hu:m] [ðə; ði] [ˈbænərz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] .
and in the midst of them sat those behind whom the banners were raised .
和 在 这 中间 的 他们 卫星 那些 在后面 谁 这 横幅 是 提高 .

在他们中间坐着那些高举旗帜的人。

[nɪr] [ju: ˈes][æt; ət] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈfri:mən] ,
Near us at this end of the circle were the lesser freemen ,
靠近 我们 在 这 结尾 的 这 圆圈 是 这 较少 自由人 ,

在圆圈这一端的我们附近，是地位较低的自由民。

[ænd; ənd][soʊ] [raʊnd] [i:tʃ] [bend][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ræŋk] [tɪl]
and so round each bend of the ring to right and left in order of rank till
和 所以 圆形的 每个 弯曲 的 这 戒指 到 正确的 和 左边 在 命令 的 秩 直到
[ðoʊz] [θeɪn] [wɜ:r; wər] [rɪ:tʃt] [hu:] [wɜ:r; wər][haɪst; ˈhaɪst] .
those thanes were reached who were highest .
那些 泰恩斯 是 达到 WHO 是 最高 .

就这样，沿着环的每一个弯道，按等级顺序左右绕行，直到到达等级最高的诸侯。

[bɪˈfɔ:r] [ðoʊz] [stʊd] [sʌm; səm][dɪˈspju:tənts] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [si:md] ,
Before those stood some disputants , as it seemed ,
前 那些 站立 一些 争议双方 , 作为 它 似乎 ,

在他们面前似乎站着一些争论者。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:tɪd] [θeɪn] [ˈklɪrli] [æt; ət][fɜ:rst] .
and I could not see the faces of the seated thanes clearly at first .
和 我 可以 不是 看 这 面孔 的 这 坐着 泰恩斯 清楚地 在 第一的 .

起初我看不清坐着的诸侯们的脸。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [nu:] [ðə; ði] [ˈbænərz] - - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈɔ:ldəmən] ,
But presently I knew the banners - - they were those of Eanulf the Ealdorman ,
但 目前 我 知道 这 横幅 - - 他们 是 那些 的 - 这 埃尔德曼 ,

但很快我就认出了这些旗帜——那是埃努尔夫伯爵的旗帜。

[ænd; ənd][ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
and of Ealhstan the Bishop .
和 的 - 这 主教 .

以及主教埃尔斯坦。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][fɜ:rst][aɪ] [fɪrd] ,
And when I saw the first I feared ,
和 什么时候 我 锯 这 第一的 我 害怕 ,

当我看到第一个时，我感到害怕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːldəmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrɪn][ænd; ənd] [ˈpɪtləs] [mən] , [frʌm; frəm][ɔːl][aɪ][hæd; həd]
for the great ealdorman was a stern and pitiless man , from all I had
为了 这 伟大的 埃尔德曼 曾是 一个 船尾 和 无情 男人 ; 从 全部 我 有
[ˈevər] [hɜːrd] ;
ever heard ;
曾经 听到 ;

据我所知，这位伟大的伯爵是一位严厉而无情的人；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈbænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [krɔːs] [əˈblʌv] [aɪ ˈtiː] , [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz]
but when I knew that banner with the golden cross above it , my heart was
但 什么时候 我 知道 那 横幅 和 这 金的 叉 多于 它 , 我的 心 曾是
[ˈlaɪtər] ,
lighter ,
打火机 ,

但当我认出那面带有金色十字架的旗帜时，我的心情就轻松了。

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] [lʌvd] [ænd; ənd] [spʊk] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
for all men loved and spoke well of the bishop .
为了 全部 男人 喜爱 和 辐 出色地 的 这 主教 .

所有人都爱戴主教，并对他赞不绝口。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈtraɪəl][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [men] [ˈsiːst]
It seemed long before that trial was over ; but at last the men ceased
它 似乎 长的 前 那 审判 曾是 超过 ; 但 在 最后的 这 男人 停止
[ˈspiːkɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,

审判似乎过了很久才结束；但最终，男人们都停止了说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θeɪn] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈkaʊns(ə)][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðen] -
and the thanes seemed to take counsel upon it ; and then Eanulf
和 这 泰恩斯 似乎 到 拿 法律顾问 之上 它 ; 和 然后 -
[prəˈhaʊnst] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
pronounced judgment ,
发音 判断 ,

诸侯们似乎就此事商议了一番；然后埃努尔夫宣判了判决。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
and the men sat down in their places in the ring , for it was ,
和 这 男人 卫星 向下 在 他们的 地方 在 这 戒指 , 为了 它 曾是 ,
[ˈtʊər] [ˈtʊər] ,
and then they sat down on either side of the
然后 他们 坐下 在 两边 的 这
[ˈtʊər] [ˈtʊər] ,
and then they sat down on either side of the
然后 他们 坐下 在 两边 的 这

于是，男人们在擂台上各就各位，坐了下来。

[æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [tel] , [sʌm; səm][ˈsɪv(ə)][dɪˈspjuːt] [ʌv; əv] [ˈbaʊndrɪ] , [ɔːr][ˈroʊd] ,
as one could tell , some civil dispute of boundary , or road ,
作为 一 可以 告诉 , 一些 民用 争议 的 边界 , 或者 路 ,
[ˈsɪv(ə)] [dɪˈspjuːt] [ʌv; əv] [ˈbaʊndrɪ] , [ˈroʊd] ,
as one could tell , some civil dispute of boundary , or road ,
作为 一 可以 告诉 , 一些 民用 争议 的 边界 , 或者 路 ,

显然，这是一起涉及边界或道路的民事纠纷。

[ɔːr][ðə; ði] [laɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrd] .
or the like which had been toward .
或者 这 喜欢 哪个 有 到过 朝向 .

或者类似的东西。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɔːldəmən] [ˈroʊz][ænd; ənd] [spʊk]
Then there was a silence for a space , until the ealdorman rose and spoke
然后 那里 曾是 一个 沉默 为了 一个 空间 , 直到 这 埃尔德曼 玫瑰 和 辐
[ˈlaʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

随后一片寂静，过了一会儿，郡长站起身来，大声说道：

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][greɪt][rɪŋ][tuː; tə][hɪr] .
for all the great ring to hear .
为了 全部 这 伟大的 戒指 到 听到 .

所有人都想听到这美妙的铃声。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn][mɔːr][keɪs][ðɪs][deɪ][ðæt][mʌst; məst][kʌm][bɪ'fɔːr][ðɪs][muːt] ,
" **There is one more case this day that must come before this Moot** ,
" 那里 是 一 更多的 案件 这 天 那 必须 来 前 这 争议 ,
“今天还有一起案件必须提交给本次模拟法庭审理，

[ænd; ənd][ðæt][ɪz][wʌn][wɪt][brɪŋz][jeɪm][ɑːn][ðɪs][lənd][ʌv; əv][ˈæθəwɜːl] .
and that is one which brings shame on this land of ours .
和 那 是 一 哪个 带来 耻辱 在 这 土地 的 我们的 .

这件事给我们的祖国带来了耻辱。

[ðæt][wʌn][frʌm; frəm][ə'mʌŋ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈsʌməsɪt, -set][ʃʊd; ʃəd][spiːk][ɪl][ʌv; əv]-[ðə; ði]
That one from among the men of Somerset should speak ill of Ethelwulf the
那 一 从 之中 这 男人 的 萨默塞特郡 应该 说话 患病的 的 - 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

萨默塞特郡的人中竟有人说埃塞尔伍尔夫国王的坏话，

[ænd; ənd][plʌːt][ə'ɡenst][hɪm; ɪm] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] .
and plot against him , is not to be borne .
和 阴谋 反对 他 , 是 不是 到 是 出生 .

阴谋陷害他，是不可容忍的。

[bʌt; bət][ðæt][ɔːl][men][meɪ][noʊ][ænd; ənd][fɪr][ðə; ði][duːm][ðæt][jæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][sʌtʃ][æn; ən]
But that all men may know and fear the doom that shall be to such an
但 那 全部 男人 可能 知道 和 害怕 这 厄运 那 将 是 到 这样的 一个
[wʌn] ,
one ,
一 ,

但愿所有人都能知晓并畏惧这种人将要遭受的厄运，

[hiː; hi][hæz; həz][bɪn][brɔːt][fɔːr; fər][ˈtraɪəl][baɪ][ðə; ði][muːt] ,
he has been brought for trial by the Moot ,
他 有 到过 带来 为了 审判 经过 这 争议 ,

他已被法庭传唤审判。

[wɪð; wɪθ][fʊl][pruːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɪlt][ɪn][ðɪs][ˈmætər] , [ðæt][ˈsʌməsɪt, -set][ɪt'self] , [æz; əz][aɪ'tiː][wɜːr; wər]
with full proof of his guilt in this matter , that Somerset itself , as it were
和 满的 证明 的 他的 有罪 在 这 事情 , 那 萨默塞特郡 本身 , 作为 它 是
,
,
,
,

有了充分的证据证明他在这件事上犯了罪，萨默塞特郡本身，就好像.....

[ʃʊd; ʃəd][prə'naʊns][hɪz; ɪz][ˈsentəns] .
should pronounce his sentence .
应该 发音 他的 句子 .

应该宣判他的刑期。

" [naʊ] , [wen][ðə; ði][ə'sembli][hɜːrd][ðæt] , [ə; eɪ][ˈmɜːrmər][went][raʊnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ'tiː]
" **Now , when the assembly heard that , a murmur went round , and , as it**
" 现在 , 什么时候 这 集会 听到 那 , 一个 低语 去 圆形的 , 和 , 作为 它
[siːmd][tuː; tə][em'iː] ,
seemed to me ,
似乎 到 我 ,

“现在，当众人听到这话时，议论纷纷，依我看，

[ʌv; əv] [səɹ'praɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ræθ] .
of surprise mixed with wrath .
的 惊喜 混合 和 愤怒 .

惊讶中夹杂着愤怒。

[ænd; ænd][aɪ][maɪ'self] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] - - [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl]
And I myself felt the same for the moment - - but then the eyes of all
和 我 我 毛毡 这 相同的 为了 这 片刻 - - 但 然后 这 眼睛 的 全部
[tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ə'pɑːn][em 'iː] - - [ænd; ænd][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][ækju'zeɪ](ə)n] [ðæt] [hæd; həd]
turned in a flash upon me - - and I remembered the accusation that had
转向 在 一个 闪光 之上 我 - - 和 我 记得 这 指控 那 有
[bɪn] [brɔːt] [ə'genst] [em 'iː] ,
been brought against me ,
到过 带来 反对 我 ,

那一刻，我也有同样的感觉——但随后所有人的目光瞬间转向了我——我这才想起对我的指控。

[ænd; ænd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ][ʌv; əv] [huːm] - [spʊk] .
and I knew that it was I of whom Eanulf spoke .
和 我 知道 那 它 曾是 我 的 谁 - 辐 .

我知道伊安努夫说的就是我。

[ðen] [ʃeɪm] [fel] [ɑːn][em 'iː] , [tuː; tə] [ɡɪv] [pleɪs] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['æŋɡər] ,
Then shame fell on me , to give place at once to anger ,
然后 耻辱 跌倒 在 我 , 到 给 地方 在 一次 到 愤怒 ,
羞愧之情随即涌上心头，取而代之的是愤怒。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['spʊkən]['hɑːtli] , [bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [saɪn] [frʌm; frəm]
and I think I should have spoken hotly , but that at some sign from
和 我 思考 我 应该 有 说 热 , 但 那 在 一些 符号 从
[ðə; ði] ['ɔːldəməŋ] ,
the ealdorman ,
这 埃尔德曼 ,

我觉得我当时应该激烈地反驳，但镇长给了我一个信号，

[maɪ] [ɡɑːrdz] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][em 'iː] ,
my guards laid hold of me ,
我的 守卫 铺设 抓住 的 我 ,

我的卫兵抓住了我，

[ænd; ænd][led][em 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ænd; ænd][set][em 'iː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][ðə; ði]
and led me across the open space and set me before him and the
和 引领 我 穿过 这 打开 空间 和 放 我 前 他 和 这
[bɪʃəp] .
bishop .
主教 .

他领着我穿过空地，把我带到他和主教面前。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [leɪd][hændz][ɑːn][em 'iː] , [ðæt] [ɡreɪ] - ['bɪrdɪd] [mæn] ,
But as he with the others laid hands on me , that gray - bearded man ,
但 作为 他 和 这 其他的 铺设 双手 在 我 , 那 灰色的 - 留着胡子的 男人 ,
正当他和其他人一起对我动手动脚时，那个白胡子老头，

[huː] [hæd; həd] ['ænsər] [em 'iː] [wen] [aɪ] [æskt] [maɪ][wʌn] ['kwestʃən] , ['wɪspəd] ['heɪstɪli][ɪn][maɪ] [ɪr] ,
who had answered me when I asked my one question , whispered hastily in my ear ,
WHO 有 回答 我 什么时候 我 问 我的 一 问题 , 低声说道 草草 在 我的 耳朵 ,
当我问出我唯一的问题时，回答我的那个人，在我耳边急切地低语道：

" [biː; bi]['saɪlənt][ænd; ænd] [kiːp] [kuːl] .
" Be silent and keep cool .
" 是 沉默的 和 保持 凉爽的 .

保持安静，冷静下来。

" [aɪ] [wʊd] [hiː; hi][wɜːr; wər][əˈlaɪv] [naʊ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] .
" I would he were alive now ; but that might not be .
" 我 会 他 是 活 现在 ; 但 那 可能 不是 是 :
"我希望他现在还活着；但这也许不可能。"

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [nɑːt] [ðen] [waɪ] [hiː; hi] [ðʌs] [spoʊk] , [ənˈles] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd]
And I knew not then why he thus spoke , unless he had known and loved
和 我 知道 不是 然后 为什么 他 因此 辐 , 除非 他 有 已知 和 喜爱
[maɪ] [ˈfɑːðər] .
my father .
我的 父亲 :

我当时并不明白他为什么会这样说，除非他认识并爱我的父亲。
[soʊ][aɪ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðoʊz] [tuː] [ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [lʊkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;
So I stood before those two judges and looked them in the face ;
所以 我 站立 前 那些 二 法官 和 看起来 他们 在 这 脸 ;

于是我站在那两位法官面前，直视着他们的脸；
[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [muːvd] [ʌnˈiːzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] ,
and then one moved uneasily in his seat to their left ,
和 然后 一 已搬 不安地 在 他的 座位 到 他们的 左边 ,
然后，左边的一个人不安地挪了挪身子。

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and my eyes were drawn to him .
和 我的 眼睛 是 绘制 到 他 :
我的目光不由自主地被他吸引住了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
It was Matelgar , and , as I saw him ,
它 曾是 - , 和 , 作为 我 锯 他 ,
那是马特尔加，而且，当我看到他时，

[aɪ] [smaɪld] [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [liːst] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [nɑːt][æt; ət][em ˈiː]
I smiled for I thought him a friend at least ; but he looked not at me
我 微笑 为了 我 想法 他 一个 朋友 在 至少 ; 但 他 看起来 不是 在 我
:
:
:
我笑了笑，因为我至少把他当朋友；但他没有看我。

[ðen] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [huːm] [aɪ] [maɪt]
Then from him I turned to seek the face of some other whom I might
然后 从 他 我 转向 到 寻找 这 脸 的 一些 其他 谁 我 可能
[noʊ] .
know .
知道 :

然后，我转身离开他，去寻找我可能认识的其他人的面孔。
[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [θeɪn] , [frendz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] , [huːm] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kæəd] [tuː; tə] [siːk] ;
And I saw thanes , friends of my father , whom I had not cared to seek ;
和 我 锯 泰恩斯 , 朋友们 的 我的 父亲 , 谁 我 有 不是 关心 到 寻找 ;
我看到了诸侯，他们是我父亲的朋友，而我原本并没有打算去找他们；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [sʌm; səm] [fraʊnd] [ɑːn][em ˈiː] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [lʊkt] [ˈpɪtɪŋli] , [æz; əz][aɪ]
and of these some frowned on me , but some looked pityingly , as I
和 的 这些 一些 皱眉 在 我 , 但 一些 看起来 可怜地 , 作为 我
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,
这些人中，有些人对我皱眉，但有些人却带着怜悯的目光看着我，我想。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [maɪt] [liːv] [ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv]
though it was but for a moment that my eyes might leave the faces of
尽管 它 曾是 但 为了 一个 片刻 那 我的 眼睛 可能 离开 这 面孔 的
[ðoʊz] [tuː] [ˈdʒʌdʒɪz] [bɪˈfɔːr] [emˈiː] .
those two judges before me .
那些 二 法官 前 我 .

虽然我的目光只是短暂地离开了眼前这两位法官的脸庞。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在 ,
[wɜːr; wər][aɪˈtiː][nɑːt] [ðæt] [wen] [aɪ][goʊ][ˈoʊvər] [wʌt] [ˈfɑːloʊd] [maɪ] [hɑːrt] [stiːl] [ˈraɪzɪz][ʌp] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ]
were it not that when I go over what followed my heart still rises up again in a
是 它 不是 那 什么时候 我 去 超过 什么 随后 我的 心 仍然 上升 向上 再次 在 一个
[ræθ] [ænd; ənd][mæd] [ˈbɪtərnəs] [ðæt] [aɪ][feɪn] [wʊd] [fiːl] [noʊ] [mɔːr] ,
wrath and mad bitterness that I fain would feel no more ,
愤怒 和 疯狂的 苦味 那 我 欣然 会 感觉 不 更多的 ,

如果不是因为每当我回想起接下来发生的事，我的心中仍然会涌起愤怒和疯狂的痛苦，而我多么希望这种感觉能够消失，

[aɪ] [wʊd] [tel] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [ˈtraɪəl] , [ɪf] [ˈtraɪəl][wʌn][kɒd; kəd][kɔːl] [aɪˈtiː] ,
I would tell all of that trial , if trial one could call it ,
我 会 告诉 全部 的 那 审判 , 如果 审判 一 可以 称呼 它 ,
我会把那场审判——如果能称之为审判的话——的所有内容都告诉大家。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈkjuːzd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wɜːrd][wʌz; wəz]
where there was none to speak for the accused , and every word was
在哪里 那里 曾是 没有任何 到 说话 为了 这 被告 , 和 每一个 单词 曾是
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

没有人为被告辩护，每一句话都对他不利。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈtraɪəl][aɪ][maɪˈself] [tʊk] [ˈlɪt(ə)][pɑːrt][baɪ][wɜːrd][ɔːr][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
And in that trial I myself took little part by word or motion ,
和 在 那 审判 我 我 采取 小的 部分 经过 单词 或者 运动 ,
在那场审判中，我本人几乎没有参与，无论是言语还是行动。

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [ˈspʊkən][ʌv; əv][emˈiː] [kənˈsɜːrnd]
standing there and listening as though the words spoken of me concerned
常设 那里 和 聆听 作为 尽管 这 字 说 的 我 担心的
[əˈnʌðər] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] ,
another , as indeed ,
其他 , 作为 的确 ,

站在那里听着，仿佛那些关于我的话语是关于另一个人的，事实上，

[ðeɪ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [dʌn] .
they might well have done .
他们 可能 出色地 有 完毕 .

他们很可能已经这么做了。

[bʌt; bət][fɜːrst] - [spʊk] [tuː; tə][emˈiː] , [ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd]
But first Eanulf spoke to me , bending his brows as he did so , and
但 第一的 - 辐 到 我 , 弯曲 他的 眉毛 作为 他 做过 所以 , 和
[ˈfraʊnɪŋ] [ɑːn][emˈiː] .
frowning on me .
皱眉 在 我 .

但首先，伊安努夫跟我说话了，说话时他皱着眉头，一脸不悦地看着我。

" - , [sʌŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [θeɪn] ,
" Heregar , son of Herewulf the Thane ,
" - , 儿子 的 - 这 领主 ,
"赫雷加尔，赫雷伍尔夫领主的儿子，

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə'kju:zd] [baɪ] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [men] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ['i:v(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [b:rd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
you are accused by honourable men of speaking evil of our Lord the King ,
你 是 被告 经过 光荣的 男人 的 请讲 邪恶的 的 我们的 主 这 国王 ,
.
Ethelwulf .

你被正直的人指控诋毁我们的国王埃塞尔伍尔夫。
[wʌt] ['ænsər] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] ?
What answer have you to make to this charge ?
什么 回答 有 你 到 制作 到 这 收费 ?
你对这项指控有何答复？

[ænd; ænd] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [kən'spaɪərɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] - - [kæn; kən]
And , moreover , you are further charged with conspiring against him - - can
和 , 而且 , 你 是 更远 带电 和 阴谋 反对 他 - - 能
[ju:; jʊ] ['ænsər] [tu:; tə] [ðæt] [tʃɑ:rdʒ] ?
you answer to that charge ?
你 回答 到 那 收费 ?

而且，你还被指控与人合谋陷害他——你能对这项指控作出回应吗？
" [ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [laʊd] [ænd; ænd] [ˈæŋɡrɪ] [dɪ'naɪəl] [ʌv; əv] [ði:z] [ækju:'zeɪʃənz] ,
" Then I was about to make loud and angry denial of these accusations ,
" 然后 我 曾是 关于 到 制作 大声 和 生气的 拒绝 的 这些 指控 ,
"当时我正要大声愤怒地否认这些指控，

[bʌt; bət] [ðæt] [oʊld] [ɡɑ:rd] [ʌv; əv] [maɪn] , [hu:] [jet] [held] [maɪ] ['oʊldər] , [ɡrɪpt] [aɪ 'ti:] [ˈtaɪtli] ,
but that old guard of mine , who yet held my shoulder , gripped it tightly ,
但 那 老的 警卫 的 矿 , WHO 然而 握住 我的 肩膀 , 紧握 它 紧紧 ,
但我那位老卫兵，仍然搂着我的肩膀，紧紧地抓着。

[ænd; ænd] [aɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
and I remembered his words ,
和 我 记得 他的 字 ,
我记得他的话，

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] [ni:d] [bʌt; bət] [dɪ'naɪ]
so that in a flash it came to me that an innocent man need but deny
所以 那 在 一个 闪光 它 来了 到 我 那 一个 清白的 男人 需要 但 否定
[ˈfræŋkli] ,
frankly ,
坦率地说 ,

于是我突然意识到，一个无辜的人只需要坦率地否认即可。
[æz; əz] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [noʊ] [fɪr] , [ænd; ænd] [aɪ] [lʊkt] - [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ænd] ['ænsər]
as one who has no fear , and I looked Eanulf in the face and answered
作为 一 WHO 有 不 害怕 , 和 我 看起来 - 在 这 脸 和 回答
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我像个无所畏惧的人一样，直视着伊阿努尔夫的脸回答他。

" ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['tʃɑ:rdʒɪz][ɑ:r; ər] [tru:] , ['noʊb(ə)l] - ; [nɔ:r] [noʊ] [aɪ] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
" **Neither of these charges are true , noble Eanulf ; nor know I why they are**
" 两者都不 的 这些 收费 是 真的 , 高贵 - ; 也不 知道 我 为什么 他们 是
[brɔ:t] [ə'genst] [em 'i:] ,
brought against me ,
带来 反对 我 ,
“尊贵的伊安努夫, 这两项指控都不是真的; 我也不知道为什么会有人这样指控我。”

[ɔ:r][baɪ] [hu:m] .
or by whom .
或者 经过 谁 .
或者由谁。
[let] [ðem; ðəm] [spi:k] - - [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hɪr] [hu:] [wɪl] ['ænsər] [fɔ:r; fər][maɪ] ['lɔɪəlti] .
Let them speak - - there are those here who will answer for my loyalty .
让 他们 说话 - - 那里 是 那些 这里 WHO 将要 回答 为了 我的 忠诚 .
让他们说吧——这里有些人会为自己的忠诚负责。

" [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [spʊk] [ðʌs] ['kwaɪətlɪ] , - [braʊz] [rɪ'lækst] , [ænd; ænd][aɪ] [sɔ:] , [tu:] ,
" **Now , as I spoke thus quietly , Eanulf's brows relaxed , and I saw , too ,**
" 现在 , 作为 我 辐 因此 悄悄 , - 眉毛 轻松 , 和 我 锯 , 也 ,
“就在我轻声细语的时候, 伊安努夫的眉头放松了下来, 我也看到了,
[ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [lʊkt] [mɔ:r] ['kaɪndli][ɑ:n][em 'i:] .
that the bishop looked more kindly on me .
那 这 主教 看起来 更多的 亲切地 在 我 .
主教对我的态度更加和善了。

- [spʊk] [ə'gen] .
Eanulf spoke again .
- 辐 再次 .
伊安努夫再次开口。
" [noʊ] [ju:; jʊ][nɑ:t][baɪ] [hu:m] [ðɪ:z] ['tʃɑ:rdʒɪz][ɑ:r; ər] [brɔ:t] ? "
" **Know you not by whom these charges are brought ?** "
" 知道 你 不是 经过 谁 这些 收费 是 带来 ? "
“你难道不知道是谁提起这些指控吗? ”

" [tru:lɪ] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [ɔ:rd] - , " [aɪ] ['ænsər] ,
" **Truly , I know not , Lord Eanulf , " I answered ,**
" 真的 , 我 知道 不是 , 主 - , " 我 回答 ,
“说实话, 我不知道, 伊恩乌夫大人,”我回答道。
" [fɔ:r; fər][noʊ][mæn] [meɪ] [seɪ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ʌv; əv][em 'i:] , [seɪv] [hi:; hi][laɪz] . "
" **for no man may say these things of me , save he lies .** "
" 为了 不 男人 可能 说 这些 事物 的 我 , 节省 他 谎言 : "
“除非说谎, 否则没有人能这样说我。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['enəmi] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Have you enemies ? " he asked .**
" 有 你 敌人 ? " 他 问 .
他问: “你有敌人吗? ”
" [nʌn] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['tru:θfəli] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] , [æz; əz][maɪ] ['fɑ:ðər]
" **None known to me , " I told him truthfully , for I had , as my father**
" 没有任何 已知 到 我 , " 我 讲述 他 说实话 , 为了 我 有 , 作为 我的 父亲
,
.
,
“我不知道,”我如实告诉他, 因为我像我父亲一样,

[lɪvd] [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] .
lived at peace with all .
居住地 在 和平 和 全部 .

与所有人和平共处。

" [ðen] [ɪz][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðooz] [ə'genst] [ju;; jʊ][ðə; ði]['heviərðən'ler] , " [sed] [ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] .
" Then is the testimony of those against you the heavier , " said the ealdorman .
" 然后 是 这 见证 的 那些 反对 你 这 较重 , " 说 这 埃尔德曼 .
“那么，那些指控你的人的证词就更有分量了，”郡长说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [br'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'plai] ;
And with that he turned to the bishop before I could make reply ;
和 和 那 他 转向 到 这 主教 前 我 可以 制作 回复 ;
说完，他便转向主教，不等我回答。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['lætɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [nɔ:t] .
and they spoke together for a while in Latin , which I knew not .
和 他们 辐 一起 为了 一个 尽管 在 拉丁 , 哪个 我 知道 不是 .
他们用我不懂的拉丁语交谈了一会儿。

[soʊ][aɪ] [ləkt] [tu;; tə][maɪ] [frend] - [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] , [bʌt; bət][hi;; hi] [si:md] [tu;; tə] [si:] [em 'li:]
So I looked to my friend Matelgar for comfort , but he seemed to see me
所以 我 看起来 到 我的 朋友 - 为了 舒适 , 但 他 似乎 到 看 我
[nɔ:t] ,
not ,
不是 ,
于是我向朋友马特尔加寻求安慰，但他似乎并没有注意到我。

['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] ['els,wer] .
looking away elsewhere .
寻找 离开 别处 .

目光移向别处。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] ['trʌblɪd] [fɔ:r; fər][em 'li:] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] ,
And I thought him plainly troubled for me , for his face was white ,
和 我 想法 他 显然 麻烦 为了 我 , 为了 他的 脸 曾是 白色的 ,
我以为他很担心我，因为他脸色苍白。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪd] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd]
and the hand on which his chin rested was turning the ends of his beard
和 这 手 在 哪个 他的 下巴 休息 曾是 转弯 这 结束 的 他的 胡须
[br'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
between his teeth ,
之间 他的 牙齿 ,
他托着下巴的那只手正用牙齿轻轻拨弄着胡茬。

[soʊ] [ðæt] [hi;; hi][bɪt][aɪ 'ti:] - - [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][du:] [br'fɔ:r] [wen] [ɪn] [daʊt] [ɔ:r]
so that he bit it - - as I had seen him do before when in doubt or
所以 那 他 少量 它 - - 作为 我 有 已见 他 做 前 什么时候 在 怀疑 或者
[pər'pleksəti] .
perplexity .
困惑 .

于是他咬了下去——就像我以前看到他犹豫或困惑时所做的那样。

[æz; əz][aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [spəʊk] [ɪn]['sæksn] ,
As I watched him , the bishop spoke in Saxon ,
作为 我 观看 他 , 这 主教 辐 在 撒克逊 ,
我看着他，主教用撒克逊语讲话。

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [wel] [tu;; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ə'kju:zəz] [fɜ:rst][ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] ,
saying that it would be well to call the accusers first and hear them ,
说 那 它 会 是 出色地 到 称呼 这 指控者 第一的 和 听到 他们 ,
他说，最好先传唤原告，听听他们的证词。

[ðæt][aɪ][maɪt][meɪk][sʌt][rɪˈplaɪ][æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] .
that I might make such reply as was possible to me .
那 我 可能 制作 这样的 回复 作为 曾是 可能的 到 我 .

以便我能做出我所能做出的答复。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [hiː; hi] ,
" For , " said he ,
" 为了 , " 说 他 ,

“因为,”他说,

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðɪs] - [spiːks] [truːθ] [ɪn] [ˈseɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt][hɪz; ɪz]
" it seems to me that this Heregar speaks truth in saying that he knows not his
" 它 似乎 到 我 那 这 - 说话 真相 在 说 那 他 知道 不是 他的
[əˈkjuːzəz] .
accusers .
指控者 .

“在我看来, 赫里加尔说他不认识那些控告他的人, 这话似乎是真的。”

" [ðen] - [boʊd] [ˈɡreɪvli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][wʌz; wəz] [hʌʃt] ,
" Then Eanulf bowed gravely , and all the circle was hushed ,
" 然后 - 鞠躬 严重地 , 和 全部 这 圆圈 曾是 静静地 ,

“然后伊安努夫郑重地鞠了一躬, 整个圈子顿时鸦雀无声。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [hæd; həd] [ˈmɜːmɜːd] [raʊnd] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [spoʊk] [ɪn] [ˈpraɪvət] .
for a little talk had murmured round as these two spoke in private .
为了 一个 小的 讲话 有 低声说道 圆形的 作为 这些 二 辐 在 私人的 .

当这两人私下交谈时, 周围响起了一阵低语。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [fɔːrˈber] ,
And now I will forbear ,
和 现在 我 将要 忍耐 ,

现在我将不再赘述。

[lest][ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ɡet][ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][em ˈiː] [əˈɡen] ,
lest the rage and shame of it should get the mastery of me again ,
免得 这 愤怒 和 耻辱 的 它 应该 得到 这 精通 的 我 再次 ,

免得愤怒和羞耻再次控制了我,

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈɡen] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ([æz; əz][wʌns] [brɪˈfɔːr] ,
and I should again think and speak things for which (as once before ,
和 我 应该 再次 思考 和 说话 事物 为了 哪个 (作为 一次 前 ,

我应该再次思考和说出一些事情, 就像以前那样,

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][aɪ] [lʌv] [best][ɑːn] [ɜːrθ]) [aɪ][mʌst; məst][duː] [lɔːŋ] [ˈpenəns] ,
at the bidding of the man I love best on earth) I must do long penance ,
在 这 投标 的 这 男人 我 爱 最好的 在 地球) 我 必须 做 长的 忏悔 ,

遵照我此生挚爱之人的旨意, 我必须进行长期的忏悔。

[ɪf] [ðæt] [meɪ] [əˈveɪl] .
if that may avail .
如果 那 可能 可用 .

如果那样能有所帮助的话。

[fɔːr; fər] , [ˈtruːli] , [aɪ] [fərˈɡeɪv] [wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [fərˈɡɪvnəs] .
For , truly , I forgave once , and I would not recall that forgiveness .
为了 , 真的 , 我 原谅了 一次 , 和 我 会 不是 记起 那 饶恕 .

因为, 我确实原谅过一次, 而且我不会再记起那次原谅。

[jet] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ˈsʌmwʌt] .
Yet I must tell somewhat .
然而 我 必须 告诉 有些 .

但我必须说几句。

- [beɪd] [ðə; ði] [ə'kju:zəz] [stænd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] ['eɪdəns] ; [ænd; ənd] ['sləʊli] ,
Eanulf bade the accusers stand forward and give their evidence ; and slowly ,
- 巴德 这 指控者 站立 向前 和 给 他们的 证据 ; 和 缓慢地 ;
[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
and , as it were ,
和 , 作为 它 是 ,

伊安努夫命令控告者们站到前面来作证；然后，慢慢地，仿佛.....

[ʌn'wɪlɪŋli] , [rouz] - , [maɪ] [frend] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [di:md] [hɪm; ɪm] ,
unwillingly , rose Matelgar , my friend , as I had deemed him ,
不情愿地 , 玫瑰 - , 我的 朋友 , 作为 我 有 被认为 他 ,
[ænd; ənd][brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ðoʊz] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hu:] [hæd; həd] [kept] [em 'i:]
我的朋友马特尔加（我一直这样称呼他）不情愿地走了过来。

[ænd; ənd][brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ðoʊz] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hu:] [hæd; həd] [kept] [em 'i:]
and behind him a score of those friends of his who had kept me
和 在后面 他 一个 分数 的 那些 朋友们 的 他的 WHO 有 保留 我
['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [bɔ:n] [deɪz] [ɑ:n] [mɔr] [ænd; ənd][ɪn] ['fɔ:rɪst] ,
company for long days on moor and in forest ,
公司 为了 长的 天 在 泊 和 在 森林 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [fi:st] [ɪn][maɪ] [hɔ:l] .
and had feasted in my hall .
和 有 盛宴 在 我的 大厅 .
[ænd; ənd][hæd; həd] [fi:st] [ɪn][maɪ] [hɔ:l] .
他们曾在我的大厅里享用盛宴。

[ə'gen] [ðæt] ['wɔ:rnɪŋ] [græsp][ɑ:n][maɪ] ['ʃoʊldər] ,
Again that warning grasp on my shoulder ,
再次 那 警告 抓牢 在 我的 肩膀 ,
[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['ʃʊrli] ['i:ðər] [aɪ][ɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,
and I thought that surely either I or they had mistaken the summons ,
和 我 想法 那 一定 任何一个 我 或者 他们 有 错误 这 传票 ,
[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['ʃʊrli] ['i:ðər] [aɪ][ɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,
我当时想，肯定是我或者他们弄错了传票。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [dɪ'fendəz] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔ:rwərd] .
and that my defenders had come forward .
和 那 我的 后卫 有 来 向前 .
[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [dɪ'fendəz] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔ:rwərd] .
我的支持者们挺身而出。

[ðen] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , [aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][wɜ:rdz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [rɪ'kɔ:l] ,
Then , as in a dream , I listened to words that I will not recall ,
然后 , 作为 在 一个 梦 , 我 听着 到 字 那 我 将要 不是 记起 ,
[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['ʃʊrli] ['i:ðər] [aɪ][ɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,
然后，就像在梦中一样，我听到了一些我记不起来的话语。

['meɪkɪŋ] [ɡʊd] [ðoʊz] [ækju:'zeɪʃənz] .
making good those accusations .
制作 好的 那些 指控 .
[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['ʃʊrli] ['i:ðər] [aɪ][ɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,
证实这些指控。

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] [fɔ:ls] ['wɪtnəs] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [rʌn] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
And through all that false witness there seemed to me to run , as it
和 通过 全部 那 错误的 证人 那里 似乎 到 我 到 跑步 , 作为 它
[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['ʃʊrli] ['i:ðər] [aɪ][ɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,
were ,
是 ,
[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['ʃʊrli] ['i:ðər] [aɪ][ɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,
在我看来，所有这些虚假证词似乎都在暗中作祟。

[ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fu:lɪ] , [bɔɪ] - [waɪz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [main] [ðæt] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ment] ,
a thread of those foolish , boy - wise words of mine that had , and meant ,
一个 线 的 那些 愚蠢 , 男生 - 明智的 字 的 矿 那 有 , 和 意思是 ,
[noʊ][hɑ:rm] ,
no harm ,
不 伤害 ,

那是我那些愚蠢却又充满少年智慧的话语的片段，那些话语并无恶意，也从未造成任何伤害。

[bʌt; bət][ɑ:n] [wɪt] [wɜ:r; wər] [naʊ] [bɪlt] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] ['si:mɪŋ] [pru:f] .
but on which were now built mountains of seeming proof .
但 在 哪个 是 现在 建造 山脉 的 似乎 证明 .

但如今，这些看似确凿的证据却堆积如山。

[soʊ] [ðæt] , [wen] [æt; ət][læst] [ɔ:l] [ðoʊz] [men] [hæd; həd][ˈspəʊkən][aɪ][wʌz; wəz] [dʌm] ,
So that , when at last all those men had spoken I was dumb ,
所以 那 , 什么时候 在 最后的全部 那些 男人 有 说 我 曾是 哑的 ,

所以，当所有那些人都说完话后，我却哑口无言了。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [dɪˈfens] .
and knew that I had no defence .
和 知道 那 我 有 不 防御 .

我知道我毫无辩解之力。

[fɔ:r; fər][noʊ] [pru:f] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti] [hæd; həd][aɪ][tu:; tə] [ɡɪv] - - [fɔ:r; fər] [pru:f] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]
For no proof of loyalty had I to give - - for proof had never been
为了 不 证明 的 忠诚 有 我 到 给 - - 为了 证明 有 绝不 到过

[rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][em 'i:] .
required of me .
必需的 的 我 .

我无需提供任何忠诚证明——因为从来没有人要求我提供证明。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][ˈkwaɪət][laɪf] , [ænd; ənd] [jet] [kənˈspəɪər][moʊst] ['fəʊlɪ] .
And a man may live a quiet life , and yet conspire most foully .
和 一个 男人 可能 居住 一个 安静的 生活 , 和 然而 合谋 最多 肮脏的 .

一个人可能过着平静的生活，却可能策划极其卑鄙的阴谋。

[æz; əz][maɪ] [əˈkju:zəz] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [si:ts] [ðer; ðər][ræn][ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][foʊk] ,
As my accusers went back to their seats there ran a murmur among the folk ,
作为 我的 指控者 去 后退 到 他们的 座位 那里 跑 一个 低语 之中 这 民间 ,

当我的控告者们回到座位上时，人群中响起了一阵窃窃私语。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] .
and then a silence fell .
和 然后 一个 沉默 跌倒 .

然后，一片寂静。

[ðə; ðɪ]['lev(ə)l] [æftərˈnu:n] [sʌŋ] [si:md] [tu:; tə] [bleɪz] [ɑ:n][em 'i:][əˈloʊŋ] ,
The level afternoon sun seemed to blaze on me alone ,
这 等级 下午 太阳 似乎 到 火焰 在 我 独自的 ,

午后的阳光仿佛只照耀着我一个人。

[waɪl] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ðɪ] [er] [si:md] [θɪk] [ænd; ənd] [kloʊz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['hwɪspəz] .
while to me the air seemed thick and close , and full of whispers .
尽管 到 我 这 空气 似乎 厚的 和 关闭 , 和 满的 的 低语 .

而我却觉得空气闷热潮湿，充满了窃窃私语。

- [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [broʊk] [ðə; ðɪ] ['saɪləns] .
Ealhstan the Bishop broke the silence .
- 这 主教 打破 这 沉默 .

主教埃尔斯坦打破了沉默。

" [ðə; ði] [pru:f] [ɪz] ['weɪtɪ] - [ðə; ði] [θeɪn] [ɪz][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [mæn] , " [hi:; hi] **The proof is weighty , and Matelgar the Thane is an honourable man , " he**
 " 这 证明 是 重 , 和 - 这 领主 是 一个 光荣的 男人 , " 他 [sed] , **said** ,
 说 ,

“证据确凿，而且马特尔加爵士是一位正直的人，”他说。

['sædli] [ɪ'nʌf] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kən'spaɪər] , [ðer; ðər] [ni:dz] [mʌst; məst][bi:; bi][wʌn] ['lðər] , **sadly enough ; " but if a man conspires , there needs must be one other ,**
 令人遗憾的是 足够的 ; " 但 如果 一个 男人 阴谋 , 那里 需求 必须 是 一 其他 , [æt; ət] [li:st] , **at least** ,
 在 至少 ,

可悲的是；“但如果一个人密谋，至少还需要另一个人。”

[ɪn][ðə; ði][plɑ:t] . **in the plot** .
 在 这 阴谋 .

在剧情中。

['ʃʊrli] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] . **Surely we have heard little of this** .
 一定 我们 有 听到 小的 的 这 .

我们当然很少听到这方面的消息。

" [ðen] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [mɔ:r] ['eɪvɪdəns] . **Then was added more evidence** .
 " 然后 曾是 额外 更多的 证据 .

然后又补充了更多证据。

[ænd; ənd][men] [pru:vɪd] ['loʊnli] ['dʒə:nɪz] [ʌv; əv][maɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪ'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['nɔʊtɪs] [ðer'ʌv] , **And men proved lonely journeys of mine , with evasion of notice thereof** ,
 和 男人 已证实 孤独 旅程 的 矿 , 和 逃避 的 注意 其中 ,

[ænd; ənd] [dɪsə'vaʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] . **and disavowal of the same** .
 和 否认 的 这 相同的 .

而男人们证明，我的旅程是孤独的，他们对此视而不见，否认此事。

[jet] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] - [ðə; ði] [θeɪn] [nu:] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] - , [hɪz; ɪz] **Yet I thought that Matelgar the Thane knew of my love for Alswythe , his**
 然而 我 想法 那 - 这 领主 知道 的 我的 爱 为了 - , 他的 [dɔ:tər] , **daughter** ,
 女儿 ,

但我以为领主马特尔加知道我爱着他的女儿艾尔斯威斯。

[hu:m] [aɪ] [wʊd] [mi:t] , [æz; əz] ['lʌvəz] [wɪl] [mi:t] , [ʌnəb'zɜ:rɪvd] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] , [ɪn][ɔ:l] ['ɑ:nər] . **whom I would meet , as lovers will meet , unobserved if they may , in all honour** .
 谁 我 会 见面 , 作为 恋人 将要 见面 , 未被观察到的 如果 他们 可能 , 在 全部 荣誉 .

我会像恋人一样与他们相遇，最好不被人注意，以最体面的方式。

[jet] , [æz; əz][aɪ] ['lɪsnd] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ði:z] ['mi:tɪŋz] [ðeɪ] [spʊk] , **Yet , as I listened , it was of these meetings they spoke** ,
 然而 , 作为 我 听着 , 它 曾是 的 这些 会议 他们 辐 ,

然而，当我倾听时，他们谈论的正是这些会议。

['seɪɪŋ] ['loʊnli] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['kɑ:nkɔ:rd] [hu:m] [aɪ][met] , [ænd; ənd] [wer] , **saying only that I had been able to concord whom I met , and where** ,
 说 仅有的 那 我 有 到过 有能力的 到 和睦 谁 我 遇见 , 和 在哪里 ,

我只说我已经能够确认我遇到了哪些人，以及在哪里遇到的。

[ðoʊ] - [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [aɪˈti:] .
though Matelgar must have known it .
尽管 - 必须 有 已知 它 .

但马特尔加肯定知道这一点。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , - [beɪd] [emˈli:] [kɔ:l] [men] [tu:; tə] [dɪsˈpru:v] [ði:z] [θɪŋz] .
When that was finished , Eanulf bade me call men to disprove these things .
什么时候 那 曾是 完成的 , - 巴德 我 称呼 男人 到 反驳 这些 事物 .
事情结束后, 伊努尔夫命令我召集人来反驳这些说法。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] .
And I could not .
和 我 可以 不是 .

而我做不到。

[fɔ:r; fər][maɪ] [əˈkju:zəz] [wɜ:r; wər][maɪ] [kloʊz] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] - [aɪ] [wʊd] [nɑ:t]
For my accusers were my close companions , and of Alswythe I would not
为了 我的 指控者 是 我的 关闭 同伴 , 和 的 - 我 会 不是
[spi:k] ,
speak ,
说话 ,

因为我的控告者都是我的亲密伙伴, 至于阿尔斯威斯, 我不愿多言。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][feɪn][hoʊld][maɪ] [pi:s] .
and I must fain hold my peace .
和 我 必须 欣然 抓住 我的 和平 .

我必须保持沉默。

[ˈoʊnli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] , [aɪ][kʊd; kəd] [fɔ:rˈber] [noʊ][lɔ:ŋɡər] , [ænd; ənd][kraɪd] :
Only , after a silence , I could forbear no longer , and cried :
仅有的 , 后 一个 沉默 , 我 可以 忍耐 不 更长 , 和 哭 :

沉默片刻后, 我再也无法忍耐, 哭了起来:

" [wɪl] [nʌn] [spi:k] [fɔ:r; fər][emˈli:] ?
" **Will none speak for me ?**
" 将要 没有任何 说话 为了 我 ?

难道没有人能为我说话吗?

" [ðen] [wʌn][baɪ][wʌn][maɪ] [ˈfa:ðəz] [frendz] [roʊz][ænd; ənd][toʊld] [wʌt] [ðei] [nu:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɔɪhʊd]
" **Then one by one my father's friends rose and told what they knew of my boyhood**
" 然后 一 经过 一 我的 父亲的 朋友们 玫瑰 和 讲述 什么 他们 知道 的 我的 童年

[ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] ;
and training ;
和 训练 ;

“然后, 我父亲的朋友们一个接一个地站起来, 讲述了他们所了解的我的童年和成长经历;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ði:z] [læst] [fju:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmænhʊd] [ðei] ,
but of these last few years of my manhood they ,
但 的 这些 最后的 很少 年 的 我的 男子气概 他们 ,

但在我男子气概的最后这几年里, 他们.....

[əˈlæs][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [ˈfa:li] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] .
alas for my own folly could not speak .
唉 为了 我的 自己的 蠢事 可以 不是 说话 .

唉, 我因自己的愚蠢而无法开口。

[wʌt] [ðei] [maɪt] [ðei] [dɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˈɡrætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
What they might they did , and my heart turned to them in gratitude for a
什么 他们 可能 他们 做过 , 和 我的 心 转向 到 他们 在 感激 为了 一个
[ˈlɪt(ə)] ,
little ,
小的 ,

他们尽其所能, 我由衷地感激他们, 哪怕只是一点点。

[ðoʊ] - ['tretʃəri] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] .
though Matelgar's treachery had seemed to make it a stone within me .
尽管 - 背信弃义 有 似乎 到 制作 它 一个 石头 之内 我 .

虽然马特加尔的背叛似乎在我心中凝成了一块石头。

[ðeɪ] ['endɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [keɪm] [ə'gen] .
They ended , and the silence came again .
他们 结束 , 和 这 沉默 来了 再次 .

一切结束了，寂静再次降临。

[aɪ 'ti:] [si:md] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [weɪd] [ɑ:n][em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
It seemed long , and weighed on me like a thunderstorm in the air ,
它 似乎 长的 , 和 称重 在 我 喜欢 一个 雷雨 在 这 空气 ,

那段时间似乎很漫长，感觉像空中笼罩着一场雷暴，沉重地压在我的心头。

[nɔ:r] [ʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] ['broʊkən][ɪntu:][wʌn] ['θʌndərkləp]
nor should I have started had the whole assembly broken into one thunderclap
也不 应该 我 有 开始 有 这 所有的 集会 破碎的 进入 一 霹雳

[ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][em 'i:] .
of hatred of me .
的 仇恨 的 我 .

我本不该一开始就让整个集会爆发出一阵对我的憎恨之声。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [keɪm] [ðə; ði][kɑ:m] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] :
But instead of that , came the calm voice of Ealhstan the Bishop :
但 反而 的 那 , 来了 这 冷静的 嗓音 的 - 这 主教 :

但取而代之的是主教埃尔斯坦平静的声音：

" - [ænd; ənd] ['fri:mən] [ʌv; əv]['sʌməsɪt, -set] ,
" **Eanulf and freemen of Somerset ,**
" - 和 自由人 的 萨默塞特郡 ,

“萨默塞特郡的伊恩和自由民们，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] ['wɪtnɪsɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] - [mɔ:r] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ði:z] .
there is one who witnesses for this Heregar more plainly than all these .
那里 是 一 WHO 证人 为了 这 - 更多的 显然 比 全部 这些 .

有一个人比所有这些人都更清楚地为赫里加尔作证。

[ðæt] ['wɪtnəs] [ɪz] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪəriəns] .
That witness is himself , in his youth and inexperience .
那 证人 是 他自己 , 在 他的 青年 和 缺乏经验 .

那位证人正是他自己，当时他年轻缺乏经验。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][waɪld] [wɜ:rdz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪl] [seɪ] ?
What are the wild words a boy will say ?
什么 是 这 荒野 字 一个 男生 将要 说 ?

男孩会说出哪些出格的话？

[hu:] [wɪl] [plɑ:t] [ə'genst] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔ:r; fər]['pɑ:rtnər] ?
Who will plot against a mighty king with a boy for partner ?
WHO 将要 阴谋 反对 一个 强大的 国王 和 一个 男生 为了 伙伴 ?

谁会与一个男孩结盟，密谋对抗强大的国王？

[wʌt] [weɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ?
What weight have his words ?
什么 重量 有 他的 字 ?

他的话有什么分量？

[wʌt] [help] [kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:lɔʊɪŋ] ?
What help can come from his following ?
什么 帮助 能 来 从 他的 下列的 ?

他的追随者能带来什么帮助？

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] - [ðə; ði] [θeɪn] [ænd; ənd] [ði:z] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt]
It seems to me that Matelgar the Thane and these friends of his might
它 似乎 到 我 那 - 这 领主 和 这些 朋友们 的 他的 可能
[wel] [hæv; həv] [læft] [əˈweɪ] [ɔ:l] [ði:z] [ˈfu:lɪfnəs] ,
well have laughed away all these foolishnesses ,
出色地 有 笑了 离开 全部 这些 愚蠢 ,

依我看，马特尔加爵士和他的朋友们很可能会对这些愚蠢的事情一笑置之。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [hɔ:rd] [ðem; ðəm][ʌp] [tu:; tə] [brɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˈsɔ:ləm] [ˈkaʊns(ə)] .
rather than hoard them up to bring before this solemn council .
相当 比 囤 他们 向上 到 带来 前 这 庄严 理事会 .

而不是把它们囤积起来，提交给这个庄严的会议。

[ðɪs] , [tu:] , [aɪ][hoʊld][fɔ:r; fər] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ɪn][wɔ:rd] [tɪl] [hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] ,
This , too , I hold for injustice , that one should be kept in ward till his trial ,
这 , 也 , 我 抓住 为了 不公正 , 那 一 应该 是 保留 在 病房 直到 他的 审判 ,
我也认为，将人关押至审判日是不公正的。

[ʌnˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ʌnˈhelpt] [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfri:mən] ,
unknowing of all that is against him , unhelped by the counsel of any freeman ,
无知 的 全部 那 是 反对 他 , 无人帮助 经过 这 法律顾问 的 任何 弗里曼 ,
他对自身处境一无所知，也得不到任何自由人的指点。

[ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [send] [wɜ:rd][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] .
and unable to send word to those who should stand by him at his trial .
和 无法 到 发送 单词 到 那些 WHO 应该 站立 经过 他 在 他的 审判 .

他无法将消息传递给那些应该在他受审时支持他的人。

[ɪnˈdi:d] , [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈraɪtɪd] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [brɪˈfɔ:r] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] [lænd] .
Indeed , this thing must be righted , I tell you , before England is a free land .
的确 , 这 事物 必须 是 右 , 我 告诉 你 , 前 英格兰 是 一个 自由的 土地 .
我告诉你，这件事必须得到纠正，英格兰才能成为自由的土地。

" [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər] [went] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈsent] [raʊnd] [ðə; ði] [mu:t] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [si:mz]
" **At that there went a sound of assent round the Moot , and it seems**
" 在 那 那里 去 一个 声音 的 同意 圆形的 这 争议 , 和 它 似乎
[tu:; tə][emˈi:] ,
to me ,
到 我 ,

“这时，议会里响起了一片赞同的声音，在我看来，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ðæt] [ðæt] [ˈtraɪəl][ʌv; əv] [maɪn] , [hɔ:rd][æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ber] ,
looking back , that that trial of mine , hard as it was to bear ,
寻找 后退 , 那 那 审判 的 矿 , 难的 作为 它 曾是 到 熊 ,
回首往事，我所经历的那场磨难，虽然难以承受，

[wʌz; wəz] [jet] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][lænd] ,
was yet the beginning of good to all the land ,
曾是 然而 这 开始 的 好的 到 全部 这 土地 ,
然而，这却是给这片土地带来福祉的开始。

[baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [tɔ:t] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [tu:; tə] [seɪ] ,
by reason of those words which it taught the bishop to say ,
经过 原因 的 那些 字 哪个 它 教授 这 主教 到 说 ,
因为它教导主教说了那些话，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [faʊnd] [æn; ən] [əˈbaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [men] [hu:] [hɜ:rd] ;
and which found an abiding place in the hearts of the honest men who heard ;
和 哪个 成立 一个 遵守 地方 在 这 心 的 这 诚实的 男人 WHO 听到 ;
并且在听到这番话的正直之人的心中留下了深刻的印象；

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈælfred] , [ˈaʊər; ɑ:r] [waɪz] [kɪŋ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔ:rn] [fru:t] .
so that in these days of Alfred , our wise king , they have borne fruit .
所以 那 在 这些 天 的 阿尔弗雷德 , 我们的 明智的 国王 , 他们 有 出生 水果 .

因此, 在我们英明的国王阿尔弗雷德统治时期, 它们结出了硕果。

[ðen] - [saɪnd] [tu:; tə][maɪ] [gɑ:rdz] ,
Then Eanulf signed to my guards ,
然后 - 签名 到 我的 守卫 ,

然后伊恩乌夫向我的卫兵签了字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led][em 'i:] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
and they led me away and over the brow of the hill ,
和 他们 引领 我 离开 和 超过 这 眉头 的 这 爬坡道 ,

他们领着我离开了, 翻过山顶,

[ðæt] [ðə; ði] [mu:t] [maɪt] [spi:k] [ɪts][maɪnd][ɑ:n][em 'i:] .
that the Moot might speak its mind on me .
那 这 争议 可能 说话 它是 头脑 在 我 .

希望模拟法庭能对我发表意见。

[ðer; ðər][maɪ] [gɑ:rdz] [berd] [em 'i:][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] , [ˈrestɪŋ] [hed] [ɑ:n][hændz] ,
There my guards bade me sit down , and I did so , resting head on hands ,
那里 我的 守卫 巴德 我 坐 向下 , 和 我 做过 所以 , 休息 头 在 双手 ,

卫兵们命令我坐下, 我照做了, 双手托着头。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [nɔ:t] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] , [ʌn'tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [roʊz] [ʌp] [hert]
and thinking of nought , as it seemed to me , until suddenly rose up hate
和 思维 的 零 , 作为 它 似乎 到 我 , 直到 突然 玫瑰 向上 恨

[ʌv; əv] - ,
of Matelgar ,
的 - ,

在我看来, 他当时什么也没想, 直到突然间, 对马特尔加的仇恨涌上心头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [greɪt] [ə'sembli] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlð] .
and of Eanulf , and of all that great assembly , and of all the world .
和 的 - , 和 的 全部 那 伟大的 集会 , 和 的 全部 这 世界 .

还有埃努尔夫, 还有所有参加大会的人, 还有全世界的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈz:rθkweɪk] [wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
There was an earthquake once when I was but a boy ,
那里 曾是 一个 地震 一次 什么时候 我 曾是 但 一个 男生 ,

我小时候发生过一次地震。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] [wʌn][hæd; həd]
and never could I forget how it was as though all things one had
和 绝不 可以 我 忘记 如何 它 曾是 作为 尽管 全部 事物 一 有
[di:md] [ˈsɑ:lɪd][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ˈtretʃərəs] [æz; əz] [ˈsevərn] [u:z] .
deemed solid and secure had suddenly become treacherous as Severn ooze .
被认为 坚硬的 和 安全的 有 突然 变得 奸诈 作为 塞文 渗出物 .

我永远也无法忘记, 所有你认为坚实可靠的事物, 都像塞文河水渗流一样, 突然变得危险不堪。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] [ˈz:rθkweɪk] [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [maɪ]
And now it was to me as though an earthquake had shaken my
和 现在 它 曾是 到 我 作为 尽管 一个 地震 有 摇晃 我的

[θɔ:ts] [ʌv; əv][men] .
thoughts of men .
想法 的 男人 .

现在, 我感觉就像一场地震撼动了我对男人的看法。

[fɔːr; fər] , [tɪl] [ðæt] [deɪ] , [ˈnevər] [hæd; həd][aɪ] [faʊnd] [kɔːz] [tuː; tə] [dɪsˈtrʌst] [ˈeniwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [frend]
For , till that day , never had I found cause to distrust anyone who was friend
为了 , 直到 那 天 , 绝不 有 我 成立 原因 到 怀疑 任何人 WHO 曾是 朋友
[ʌv; əv][maɪn] .
of mine .
的 矿 .

因为直到那天之前，我从未发现任何理由不信任我的朋友。

[naʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [trʌst] [nʌn] .
Now could I trust none .
现在 可以 我 相信 没有任何 .

现在我谁都不能相信了。

[ðen] [roʊz] [ʌp][ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - , [fer] , [ænd; ənd] [bluː] [aɪd] , [ænd; ənd]
Then rose up in my mind the image of Alswythe , fair , and blue eyed , and
然后 玫瑰 向上 在 我的 头脑 这 图像 的 - , 公平的 , 和 蓝色的 眼睛 , 和
[braʊn] [ˈherd] ,
brown haired ,
棕色的 头发 ,

于是，艾尔斯威斯的形象浮现在我的脑海中，她皮肤白皙，蓝眼睛，棕色头发。

[ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][em ˈiː][æz; əz][fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] [wɔːnt] .
smiling at me as she was wont .
微笑 在 我 作为 她 曾是 惯于 .

她像往常一样对我微笑。

[ænd; ənd][aɪ] [diːmd] [hɜːr; hər] , [tuː] , [fɔːls] ,
And I deemed her , too , false ,
和 我 被认为 她 , 也 , 错误的 ,

我也认为她虚伪。

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [trɪkt] [em ˈiː][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [kʌm] [əˈpɑːn][em ˈiː] .
as having tricked me to meet her that this might come upon me .
作为 拥有 被骗了 我 到 见面 她 那 这 可能 来 之上 我 .

她欺骗我与她见面，就是为了让让我落到这步田地。

[wel] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [em ˈiː] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [duːm] ,
Well it was that they called me back into the ring to hear my doom ,
出色地 它 曾是 那 他们 称为 我 后退 进入 这 戒指 到 听到 我的 厄运 ,
他们把我叫回擂台，让我亲耳听到我的厄运降临。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [wɪl] [draɪv] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˈmædnəs] .
for such thoughts as these will drive a man to madness .
为了 这样的 想法 作为 这些 将要 驾驶 一个 男人 到 疯狂 .

这样的想法会使人发疯。

[naʊ] [mʌst; məst][aɪ] [θɪŋk] [fɔːr; fər][maɪˈself] [əˈgen] , [ænd; ənd] [miːt] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] .
Now must I think for myself again , and meet what must be .
现在 必须 我 思考 为了 我 再次 , 和 见面 什么 必须 是 .

现在我必须重新独立思考，面对必然发生的一切。

[jet] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][noʊ][mæn][æz; əz][aɪ] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ][ˈdʒʌdʒɪz] ,
Yet I would look at no man as I went towards the place of my judges ,
然而 我 会 看 在 不 男人 作为 我 去 向 这 地方 的 我的 法官 ,

然而，我走向审判官的地方时，没有看任何人一眼。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [kæst] [daʊn] .
and stood before them with my eyes cast down .
和 站立 前 他们 和 我的 眼睛 投掷 向下 .

我低着头，站在他们面前。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['biːtn] , [ænd; ənd] [kæəd] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ɔːt] .

For I was beaten , and cared no more for aught .
为了 我 曾是 被打败 , 和 关心 不 更多的 为了 零 .

因为我被打败了，什么都不在乎了。

- [spoʊk] ;
Eanulf spoke ;
- 辐 ;

伊恩乌夫发言了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˈæŋɡər][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]
but he had no anger in his voice and it seemed as though he
但 他 有 不 愤怒 在 他的 嗓音 和 它 似乎 作为 尽管 他

[rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈlðər] .
repeated the words of others .
重复 这 字 的 其他的 .

但他语气中没有丝毫愤怒，似乎只是在重复别人的话。

" - , [sʌn][ʌv; əv] - , " [hiː; hi] [sed] , " [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [əˈɡenst]
" Heregar , son of Herewulf , " he said , " these things have been brought against
" - , 儿子 的 - , " 他 说 , " 这些 事物 有 到过 带来 反对

[juː; jʊ][baɪ] [ˈɑːnərəb(ə)] [men] ,
you by honourable men ,
你 经过 光荣的 男人 ,

“赫雷加尔，赫雷伍尔夫之子，”他说，“这些都是正直的人指控你的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [dɪsˈpruːv] [ðem; ðəm] - - [ˈhɑːrdli] [kæn; kən][juː; jʊ][dɪˈnaɪ][ðem; ðəm] .
and you cannot disprove them - - hardly can you deny them .
和 你 不能 反驳 他们 - - 几乎 能 你 否定 他们 .

你无法反驳它们——你几乎无法否认它们。

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [pæst] [ˈoʊvər] ; [jet] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [juːθ] ,
They may not be passed over ; yet for the sake of your youth ,
他们 可能 不是 是 通过了 超过 ; 然而 为了 这 清酒 的 你的 青年 ,

他们或许不会被忽略；然而，为了你的青春，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpliːdɪŋ] [ʌv; əv] - , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪʃəp] , [jʊr; jər] [duːm] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈlaɪtər]
and for the pleading of Ealhstan , our Bishop , your doom shall be lighter
和 为了 这 恳求 的 - , 我们的 主教 , 你的 厄运 将 是 打火机

[ðæŋ; ðən][sʌm; səm] [θɪŋk] [fɪt] .
than some think fit .
比 一些 思考 合身 .

由于主教埃尔斯坦的恳求，你的刑罚将比某些人认为的要轻。

[deθ] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [ðæt] [jæl; ʃəl][nɑːt] [pæs] [naʊ] [ɑːn][juː; jʊ] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ðɪs] .
Death it might be ; but that shall not pass now on you , or for this .
死亡 它 可能 是 ; 但 那 将 不是 经过 现在 在 你 , 或者 为了 这 .

死亡或许会发生；但这不会现在就降临到你身上，也不会因为这件事而发生。

[bʌt; bət] [θeɪn] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][noʊ][lɔːŋɡər] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː][kənˈfɜːrm] [ðæt] [ˈsentəns] .
But Thane you may be no longer , and we do confirm that sentence .
但 领主 你 可能 是 不 更长 , 和 我们 做 确认 那 句子 .

但Thane，你可能已经不在了，我们证实了这一说法。

[ˈlændləs] [ˈɔːlsəʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , [æz; əz] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə][hoʊld][aɪˈtiː] .
Landless also you must be , as unworthy to hold it .
无地 还 你 必须 是 , 作为 不配 到 抓住 它 .

你也必定是无地之人，因为你不配拥有土地。

[ˈaʊtlɔː] [ˈfɔːrli] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi] [huː] [plɑːts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [lɔː] .
Outlaw surely must he be who plots against the Head of law .
取缔 一定 必须 他 是 WHO 图表 反对 这 头 的 法律 .

胆敢密谋反对法律首脑的人，必定是亡命之徒。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" He paused a moment , and then said :

" 他 暂停 一个 片刻 , 和 然后 说 :

他停顿了一下, 然后说道:

" [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][jɔr; jər] [du:m] .
" This , then , is your doom .
" 这 , 然后 , 是 你的 厄运 .

“那么, 这就是你的末日。”

[ˈaʊt,lɔd] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rwəd] , [bʌt; bət] [ˈwʊlfz] [hed] [i:] [ju:; jʊ][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]
Outlawed you are from this day forward , but wolf's head ii you shall not be
被禁止的 你 是 从 这 天 向前 , 但 狼的 头 二、 你 将 不是 是
:
:
:

从今天起, 你将成为不法之徒, 但你不会成为狼头二世。

[nʌn] [ɪn][ɔ:l] [ˈwesɪks] [jælt] [ˈhɑ:rbər] [ju:; jʊ][ɔ:r][eɪd][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [nʌn] [jæl; ʃəl][ju:; jʊ][hɑ:rm] ,
None in all Wessex shalt harbour you or aid you , but none shall you harm ,
没有任何 在 全部 威塞克斯 应 港口 你 或者 援助 你 , 但 没有任何 将 你 伤害 ,
整个威塞克斯王国无人可以庇护你或帮助你, 但你也不得伤害任何人。

[seɪv] [ju:; jʊ][hɑ:rm][ðem; ðəm] .
save you harm them .
节省 你 伤害 他们 .

避免伤害他们。

[goʊ] [hens] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [lənd] , [tu:; tə][sʌm; səm][lənd] [wer] [noʊ]
Go hence from this place and from this land , to some land where no
去 因此 从 这 地方 和 从 这 土地 , 到 一些 土地 在哪里 不
[mæn] [noʊz] [ju:; jʊ] ;
man knows you ;
男人 知道 你 ;

从此离开这个地方, 离开这片土地, 到无人认识你的地方去吧;

[ænd; ənd][soʊ][jæl; ʃəl][ju:; jʊ][rest] [əˈgen] .
and so shall you rest again .
和 所以 将 你 休息 再次 .

这样你就能再次安息了。

" [naʊ] , [hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [bɪn] [ˈblaɪndɪd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
" Now , had I not been blinded with rage and shame ,
" 现在 , 有 我 不是 到过 失明 和 愤怒 和 耻辱 ,

“如果我当时没有被愤怒和羞耻蒙蔽双眼,

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈmɜ:rsɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsentəns] , [ænd; ənd][hoʊp] [ˈɔ:lsoʊ] .
I might have seen that there was mercy in this sentence , and hope also .
我 可能 有 已见 那 那里 曾是 怜悯 在 这 句子 , 和 希望 还 .

我或许能从这句话中看出怜悯, 也能看出希望。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][mæn] [ˈaʊt,lɔd] [wʌnz] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [stɑ:rt] , [laɪk]
For I had seen a man outlawed once , and given a day's start , like
为了 我 有 已见 一个 男人 被禁止的 一次 , 和 给定 一个 天 开始 , 喜欢
[sʌm; səm][waɪld] [bi:st] ,
some wild beast ,
一些 荒野 兽 ,

因为我曾见过一个人被宣布为亡命之徒, 被放逐一天, 像野兽一样。

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [wʊd] [si:k] [hɪz; ɪz][laɪf] .
in which to fly from the hand of every man that would seek his life .
在 哪个 到 飞 从 这 手 的 每一个 男人 那 会 寻找 他的 生活 .

以便逃离所有想要夺取他性命的人的手。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [hɑːrm] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][gou] **But I was to be safe from such harm , and but that I must go**
但 我 曾是 到 是 安全的 从 这样的 伤害 , 和 但 那 我 必须 去
[hens] , **hence** ,
因此 ,

但我本应免受这种伤害，但我却必须离开这里。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [haʊndɪd] [fɔːrθ] , [nɔːr][wʌz; wəz][maɪ] [jeɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] **I was not to be hounded forth , nor was my shame to be published**
我 曾是 不是 到 是 被追捕 前进 , 也不 曾是 我的 耻辱 到 是 已发布
[bɪ'jɑːnd] ['wesɪks] . **beyond Wessex** .
超过 威塞克斯 .

我不应该被追赶出去，我的耻辱也不应该被公之于威塞克斯以外的地方。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] ['kɪŋdəmz] [leɪ] ['oʊpən][ænd; ənd] [seɪf] [tuː; tə][em 'iː] . **So that all the other kingdoms lay open and safe to me** .
所以 那 全部 这 其他 王国 躺 打开 和 安全的 到 我 .

这样，其他所有王国都向我敞开，对我安全无虞。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [hiːdɪd] ; [aɪ]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [maɪ] ['enəmi] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['mæstəri] , **None of this I heeded ; I only knew that my enemies had got the mastery** ,
没有任何 的 这 我 听从了 ; 我 仅有的 知道 那 我的 敌人 有 得到 这 精通 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['ruːɪn][wʌz; wəz][ə'pɑːn][em 'iː] .
我对这一切都置之不理；我只知道我的敌人已经占据了上风。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ruːɪn][wʌz; wəz][ə'pɑːn][em 'iː] . **and that ruin was upon me** .
和 那 废墟 曾是 之上 我 .

那场灾难降临到我身上。

[soʊ][aɪ] [graʊnd] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mjuːt] . **So I ground my teeth and was mute** .
所以 我 地面 我的 牙齿 和 曾是 沉默的 .

于是我咬牙切齿，一言不发。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [maɪ][baːndz][ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [friː] , [bʌt; bət] [kæəd] [nɑːt] . **Then they cut my bonds and I stood free , but cared not** .
然后 他们 切 我的 债券 和 我 站立 自由的 , 但 关心 不是 .

然后他们解开了我的束缚，我重获自由，但我并不在意。

[nɔːr] [dɪd][aɪ][stɜːr][frʌm; frəm][maɪ] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [krɔːst] - [feɪs] . **Nor did I stir from my place ; and a look of surprise crossed Eanulf's face** .
也不 做过 我 搅拌 从 我的 地方 ; 和 一个 看 的 惊喜 交叉 - 脸 .

我没有离开座位；伊安乌夫脸上露出惊讶的表情。

[bʌt; bət] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['noʊɪŋ] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] , [roʊz] **But Ealhstan the Bishop , knowing well , I think , what was in my mind , rose**
但 - 这 主教 , 会心 出色地 , 我 思考 , 什么 曾是 在 我的 头脑 , 玫瑰
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , **from his seat** ,
从 他的 座位 ,

但主教埃尔斯坦似乎很清楚我的心思，便从座位上站了起来。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] . **and came to me , laying his hands on my shoulders** .
和 来了 到 我 , 躺下 他的 双手 在 我的 肩膀 .

他走到我面前，把手放在我的肩膀上。

[aɪ] [wɒd] [hæv; həv] ['feɪkən] [ðem; ðəm][ɔ:f] ; [bʌt; bət][bi:; bi] [kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['dʒentli] , [ænd; ənd]
I would have shaken them off ; but be kept them there gently , and
我 会 有 摇晃 他们 离开 ; 但 是 保留 他们 那里 轻轻地 , 和
[spʊk] [tu:; tə][em 'i:] .
spoke to me .
辐 到 我 .

我本想把它们甩掉，但它们却被温柔地留在原地，并和我说话。

" - , [maɪ] [sʌn] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Heregar , my son ,** " **he said ,**
" - , 我的 儿子 , " 他 说 ,

“赫雷加尔，我的儿子，”他说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [ku:l] [ʌv; əv][ə; ei] ['aʊər] ['æftər] [hi:t] , [tu:; tə][maɪ] ['bɜ:rnɪŋ]
and his words were like the cool of a shower after heat , to my burning
和 他的 字 是 喜欢 这 凉爽的 的 一个 淋浴 后 热 , 到 我的 燃烧
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,

他的话语就像烈日过后冲了个澡，让我灼热的大脑瞬间清凉下来。

" [bi:; bi][nɑ:t][kæst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [ˌoʊvər'mʌtʃ] .
" **be not cast down in the day of your trouble overmuch .**
" 是 不是 投掷 向下 在 这 天 的 你的 麻烦 过多 .

“在患难之日，不要过于沮丧。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jet] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [ʌv; əv]['aʊərz] ,
There are yet things for you to do in this world of ours ,
那里 是 然而 事物 为了 你 到 做 在 这 世界 的 我们的 ,

在这个世界上，你还有很多事情要做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][men] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] [ə'laɪk] .
and the ways of men are not all alike .
和 这 方式 的 男人 是 不是 全部 同样 .

人的行为方式各不相同。

['fu:lɪʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , - , [maɪ] [sʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:rd] [hu:] [geɪv] ['wɪzdəm] [tu:; tə]
Foolish you have been , Heregar , my son , but the Lord who gave wisdom to
愚蠢 你 有 到过 , - , 我的 儿子 , 但 这 主 WHO 给予 智慧 到
['sɔ:ləmən][ðə; ði] [ju:θ] ,
Solomon the youth ,
所罗门 这 青年 ,

我的儿子赫里加，你真是愚昧无知，但赐予少年所罗门智慧的耶和华，

[wɪl] [grɪv] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] .
will give to you , if you will ask Him .
将要 给 到 你 , 如果 你 将要 问 他 .

只要你向祂祈求，祂就会赐给你。

[goʊ][jʊr; jər] [wei] [ɪn] [pi:s] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hi:d] [maɪ][wɜ:rdz] ,
Go your way in peace , and if you will heed my words ,
去 你的 方式 在 和平 , 和 如果 你 将要 注意 我的 字 ,

愿你平安离去，如果你愿意听从我的话，

[teɪk] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][sʌm; səm] [waɪz] [mæn][ʌv; əv][gɔ:d] , [ænd; ənd][soʊ][bi:; bi][led][baɪ][hɪz; ɪz]
take your trouble to some wise man of God , and so be led by his
拿 你的 麻烦 到 一些 明智的 男人 的 上帝 , 和 所以 是 引领 经过 他的
['kaʊns(ə)l] .
counsel .
法律顾问 .

把你的烦恼告诉一位有智慧的神职人员，听从他的建议。

[ænd; ʌnd][wʌn] [θɹʌst] [ə; eɪ] [gʊd] [æʃ] , [ˈaɪərn] - [[ɑ:d] ['kwɔ:rtərstæf] ['ɪntu:][maɪ][hændz] .
and one thrust a good ash , iron - shod quarterstaff into my hands .
和 一 推力 一个 好的 灰 , 铁 - 鞋子 四分之一杖 进入 我的 双手 .

有人把一根上好的白蜡木铁蹄棍塞到我手里。

[ðen] [maɪ] [gɑ:rdz] [led][em 'i:] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ʌnd][set][maɪ] [feɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
Then my guards led me away from the assembly , and set my face towards the
然后 我的 守卫 引领 我 离开 从 这 集会 , 和 放 我的 脸 向 这
[ˈdaʊnwərd] [pæθ] .
downward path .
向下 小路 .

然后我的卫兵带我离开了集会，让我面向下方的小路。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [spoʊk] [tu:; tə][em 'i:][wið; wiθ][wɜ:rdz][ʌv; əv] [gʊd] ['kaʊns(ə)] .
Once again the old man spoke to me with words of good counsel .
一次 再次 这 老的 男人 辐 到 我 和 字 的 好的 法律顾问 .
老人又一次给了我中肯的建议。

" [ki:p] [ʌp] [hɑ:rt] , ['mæstər] .
" Keep up heart , master .
" 保持 向上 心 , 掌握 .

“振作起来，主人。”

[meɪk] [fɔ:r; fər] ['kɔ:rnwɑ:l] , [ænd; ʌnd][tɜ:rn] ['vaɪkɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði][nekst] [deɪnz] [hu:] [kʌm] .
Make for Cornwall , and turn viking with the next Danes who come .
制作 为了 康沃尔郡 , 和 转动 维京人 和 这 下一个 丹麦人 WHO 来 .

前往康沃尔，然后和接下来到来的丹麦人一起变成维京人。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" I would not answer him , but walked down the hill a little .
" 我 会 不是 回答 他 , 但 步行 向下 这 爬坡道 一个 小的 .

我没有回答他，而是沿着山坡往下走了一小段路。

[ðen] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [oʊvər'keɪm][em 'i:] , [ænd; ʌnd][aɪ] [tɜ:rnd] ,
Then the bitterness of my heart overcame me , and I turned ,
然后 这 苦味 的 我的 心 克服 我 , 和 我 转向 ,

于是我心中的苦涩涌上心头，我转身离去。

[ænd; ʌnd] ['feɪkɪŋ] [maɪ] [stɑ:f] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] , [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] [mu:t] ['di:pli] .
and shaking my staff up at the hill , cursed the Moot deeply .
和 摇晃 我的 职员 向上 在 这 爬坡道 , 被诅咒的 这 争议 深 .

我挥舞着权杖，站在山顶上，深深地咒骂着议会。

[soʊ][aɪ] [went] - - [æn; ən] ['aʊtlɔ:] .
So I went - - an outlaw .
所以 我 去 - - 一个 取缔 .

于是我走了——成了一个亡命之徒。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [faɪt] [wið; wiθ] [tu:] .
THE FIGHT WITH TWO .
这 斗争 和 二 .

与两人搏斗。

[naʊ] ['wɪðər] [aɪ] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] ['aʊərz] [aɪ] ['kænɔ:t] [tel] ,
Now whither I went for the next two hours I cannot tell ,
现在 往哪里去 我 去 为了 这 下一个 二 小时 我 不能 告诉 ,

至于接下来的两个小时我去了哪里，我已经记不清了。

[fɔːr; fər][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] ['hiːdləs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔːr] [pleɪs] [ɔːr][də'rekʃn; da'rekʃn] - - ['oʊnli] [fʊl] [ʌv; əv]
for my mind was heedless of time or place or direction - - only full of
为了 我的 头脑 曾是 鲁莽 的 时间 或者 地方 或者 方向 - - 仅有的 满的 的
[ˈbɜːrniŋ] [heit] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,
burning hate of all men ,
燃烧 恨 的 全部 男人 ,
因为我的心中不顾时间、地点和方向——只有对所有人燃烧的仇恨。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] - [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .
and of Matelgar most of all .
和 的 - 最多 的 全部 .
尤其是马特尔加。

[ænd; ʌnd] [ðoʊ] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːŋ] [pæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'iː] ,
And though that has long passed away from me ,
和 尽管 那 有 长的 通过了 离开 从 我 ,
虽然那段记忆早已从我心中消逝，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kɑːmræd] [ɪn] [fiːld] [ænd; ʌnd]
so that I may even think of him now as the pleasant comrade in field and
所以 那 我 可能 甚至 思考 的 他 现在 作为 这 令人愉快的 同志 在 场地 和
[fiːst] [ðæt] [hiː; hi][wʌnz][wʌz; wəz] ,
feast that he once was ,
盛宴 那 他 一次 曾是 ,
以至于我现在还能把他想象成曾经在战场和宴会上一起并肩作战的愉快战友。

[aɪ] ['wʌndər] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][aɪ] [ðen] [felt] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] ['tretʃəri] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][em 'iː][soʊ]
I wonder not at all I then felt ; for this treachery had come on me so
我 想知道 不是 在 全部 我 然后 毛毡 ; 为了 这 背信弃义 有 来 在 我 所以
[ʌnə'werz] ,
unawares ,
不知情 ,
我当时一点也不觉得奇怪；因为这种背叛来得如此突然，让我毫无防备。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] .
and was so deep .
和 曾是 所以 深的 .
而且意味深长。

[wer'evər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] ['wɒndəd] [aɪ 'tiː] [tʊk] [em 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][men] , [ænd; ʌnd][æt; ət][læst] ,
Wherever it was I wandered it took me away from men , and at last ,
无论 它 曾是 我 漫步 它 采取 我 离开 从 男人 , 和 在 最后的 ,
无论我走到哪里，它都带我远离男人，最终，

[wen] [aɪ] [raʊzd] [maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [raʊnd] [em 'iː] ,
when I roused myself to a knowledge again of the land round me ,
什么时候 我 唤醒 我 到 一个 知识 再次 的 这 土地 圆形的 我 ,
当我重新记起周围的土地时，

[aɪ][wʌz; wəz][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['sedʒ.mʊr] [weɪst] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ]
I was hard on the borders of Sedgemoor Waste ; and the sun was low
我 曾是 难的 在 这 边界 的 塞奇穆尔 浪费 ; 和 这 太阳 曾是 低的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
我当时正站在塞奇穆尔荒原的边缘；太阳已经西斜了。

[ænd; ʌnd] [nɪr] ['setɪŋ] .
and near setting .
和 靠近 环境 .
以及接近场景。

[pər'hæps][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [raʊzɪd] ['i:v(ə)n] [ðen] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
Perhaps I had not roused even then ; but it came into my mind that I was
也许 我 有 不是 唤醒 甚至 然后 ; 但 它 来了 进入 我的 头脑 那 我 曾是
[ˈfɑ:lʊd] ,
followed ,
随后 ,

或许那时我还没有醒来；但我突然意识到有人跟踪我。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst][aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,
and that for some time past I had heard , as in a dream ,
和 那 为了 一些 时间 过去的 我 有 听到 , 作为 在 一个 梦 ,
过去一段时间以来, 我一直听到类似梦境般的声音,

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['fʊtsteps] [nɑ:t][fɑ:r][br'haɪnd][em 'i:] .
the noise of footsteps not far behind me .
这 噪音 的 脚步声 不是 远的 在后面 我 .
身后不远处传来脚步声。

[naʊ] , [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wʊd] , [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [stɪk] [brʊʊk] [ðə; ði]
Now , since I was in the glade of a little wood , a snapping stick broke the
现在 , 自从 我 曾是 在 这 林间空地 的 一个 小的 木头 , 一个 啪啪 戳 打破 这
[dri:m] ,
dream ,
梦 ,

当时我正身处一片小树林的空地上, 一根树枝折断, 打破了我的美梦。

[ænd; ənd][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] .
and I started and turned .
和 我 开始 和 转向 .
于是我起身转身。

[wer] [aɪ] [stʊd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ædʊv] , [bʌt; bət] ['twenti] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][em 'i:][ə; eɪ] [red] ,
Where I stood was in the shadow , but twenty paces from me a red ,
在哪里 我 站立 曾是 在 这 阴影 , 但 二十 步幅 从 我 一个 红色的 ,
我所站之处在阴影中, 但离我二十步远的地方却是一片红色,

['lev(ə)l] ['sʌnbi:m] [keɪm] [pæst][ðə; ði] [tri:] [trʌŋks] ,
level sunbeam came past the tree trunks ,
等级 阳光 来了 过去的 这 树 树干 ,
一束平直的阳光穿过树干照射过来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [pætʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['grʊʊɪŋ] [græs] [br'ni:θ] [ðə; ði][hæf] -
and made a bright patch of light on the new growing grass beneath the half -
和 制成 一个 明亮的 修补 的 光 在 这 新的 生长 草 下面 这 一半 -
[klæd] ['bræntʃɪz] .
clad branches .
覆膜 分支 .

在半遮蔽的树枝下, 新生的草丛中映出一片明亮的光斑。

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [tɜ:rnd] , ['ɪntu:] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] [tu:] [ʌv; əv] - [men] ,
And , even as I turned , into that patch of light came two of Matelgar's men ,
和 , 甚至 作为 我 转向 , 进入 那 修补 的 光 来了 二 的 - 男人 ,
就在我转身的瞬间, 马特尔加的两个手下走进了那片光亮处。

['wɔ:kɪŋ] ['swɪftli] , [æz; əz] [ɪf] [hɪr] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][em 'i:] .
walking swiftly , as if here at last they would overtake me .
步行 迅速地 , 作为 如果 这里 在 最后的 他们 会 超过 我 .
他们走得很快, 仿佛终于要追上我了。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [ðæt] ['sʌnlɑɪt] [lɪt] [ɑ:n] [drɔ:n] [swɔ:dz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ;
And , moreover , that sunlight lit on drawn swords in their hands ;
和 , 而且 , 那 阳光 点燃 在 绘制 剑 在 他们的 双手 ;
而且, 阳光照耀在他们手中拔出的剑上;

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [heɪt] [ˈfɑ:lʊd] [ˌem ˈi:] [jet] ,
so that in a moment I knew that his hate followed me yet ,
所以 那 在 一个 片刻 我 知道 那 他的 恨 随后 我 然而 ,
因此, 我立刻意识到, 他的恨意依然伴随着我。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mu:t] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ˈmɜ:rsɪf(ə)][ɪn][nɑ:t] [ˈsleɪɪŋ] [ˌem ˈi:] [ðen]
and that for him the Moot had been too merciful in not slaying me then
和 那 为了 他 这 争议 有 到过 也 仁慈 在 不是 杀戮 我 然后
[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,

对他来说, 穆特法庭没有当场杀了我, 已经太仁慈了。

[soʊ] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ðæt] [ˈerənd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
so that these were on that errand for him .
所以 那 这些 是 在 那 差事 为了 他 .
所以这些人都是替他跑腿的。

[ðen] [ɔ:l] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][skaɪ] [gru:] [red] [brɪfɔ:r] [maɪ] [aɪz] ,
Then all earth and sky grew red before my eyes ,
然后 全部 地球 和 天空 生长 红色的 前 我的 眼睛 ,
然后, 在我眼前, 天地都变成了红色。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [si:md] [tu; tə][ˌem ˈi:][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ˌʌ; əv][maɪ] [rɪˈvendʒ] ;
for here seemed to me the beginning of my revenge ;
为了 这里 似乎 到 我 这 开始 的 我的 复仇 ;
因为在我看来, 这就是我复仇的开始;

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ði:z] [tu:] [nu:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tɜ:rnd] ,
and before these two knew that I had turned ,
和 前 这些 二 知道 那 我 有 转向 ,
就在这两个人意识到我已经转身之前,

[aʊt] [ˌʌ; əv][ðə; ði][dɪm] [ˈʃædʊ] [aɪ] [lept] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [ˈsaɪlənt] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈkwɔ:rtərstæf] [əˈlɔ:ft] .
out of the dim shadow I leapt upon them , silent , with that quarterstaff aloft .
出去 的 这 暗淡 阴影 我 跳跃 之上 他们 , 沉默的 , 和 那 四分之一杖 高空 .
我从昏暗的阴影中跃出, 悄无声息地举起那根短棍, 扑向他们。

[ˈdæzld] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [li:st] [ˌʌ; əv][ɔ:l][ˌʌ; əv][maɪ] [ˈtɜ:rnɪŋ]
Dazzled they were with the sunlight , and thinking least of all of my turning
眼花缭乱 他们 是 和 这 阳光 , 和 思维 至少 的 全部 的 我的 转弯
[ðʌs] [ˈswɪftli] ,
thus swiftly ,
因此 迅速地 ,

他们被阳光晃得眼花缭乱, 丝毫没有想到我转身如此迅速。

[ɪf] [æt; ət][ɔ:l] .
if at all .
如果 在 全部 .

如果有的话。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][wʌŋ][ˌʌ; əv][ðə; ði][bəˈzɜ:k; -s-][ˌʌ; əv] [hu:m] [men] [spʊk] - - [ˈkerɪŋ] [nɑ:t]
And I was as one of the Berserks of whom men spoke - - caring not
和 我 曾是 作为 一 的 这 狂战士 的 谁 男人 辐 - - 关怀 不是
[fɔ:r; fər] [deθ] [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ] [maɪt] [sleɪ] [wʌŋ][ˌʌ; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [rɔ:t] [ˌem ˈi:] [rɔ:ŋ] .
for death if only I might slay one of those who had wrought me wrong .
为了 死亡 如果 仅有的 我 可能 杀戮 一 的 那些 WHO 有 锻 我 错误的 .

我就像人们口中的狂战士一样——哪怕死亡也在所不惜, 只要能杀死那些得罪过我的人。

[ˈɪntuː.ɪ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [left] [fluː] [ðə; ði][ˈaɪərn] - [[ɑːd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi]
Into the face of that one to the left flew the iron - shod end of the heavy
进入 这 脸 的 那 一 到 这 左边 飞翔 这 铁 - 鞋子 结尾 的 这 重的
[stɑːf] [ænd; ɐnd][hiː; hi] [fel] ;
staff and he fell ;
职员 和 他 跌倒 ;

铁棍的铁头飞向左边那人的脸，他倒下了；

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [geɪv] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] , [aɪ] [wɜːrɪ] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [hed]
and as the other gave back a pace , I whirled it round to strike his head
和 作为 这 其他 给予 后退 一个 步伐 , 我 旋转 它 圆形的 到 罢工 他的 头
.
.
.

当对方后退一步时，我猛地转身击打他的头部。

[hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrɪd] [tuː; tə] [gɑːrɪd] [ðə; ði] [bloʊ] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [fel] [ɪn] [ˈfɪvəz] [æz; əz][aɪ] [smoʊt]
He raised his sword to guard the blow , and that fell in shivers as I smote
他 提高 他的 剑 到 警卫 这 吹 , 和 那 跌倒 在 颤抖 作为 我 猛击
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他举起剑来抵挡这一击，但我一剑击中了他，剑便颤抖着倒了下去。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [bloʊ] [leɪd][hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] , [ˈsensləs] .
Then a second blow laid him across his comrade , senseless .
然后 一个 第二 吹 铺设 他 穿过 他的 同志 , 无意义的 .

然后第二击将他击倒在同伴身上，使他失去知觉。

[ðen] [aɪ] [stʊd] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][ænd; ɐnd] [rɪˈdʒɔɪst] ;
Then I stood over them and rejoiced ;
然后 我 站立 超过 他们 和 欣喜若狂 ;

然后我站在他们上方，欢欣雀跃；

[ænd; ɐnd][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][ˈæŋɡər][ænd; ɐnd] [feɪm] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] [ˈɪntuː.ɪ][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ]
and part of my anger and shame seemed to pass into the lust of revenge
和 部分 的 我的 愤怒 和 耻辱 似乎 到 经过 进入 这 欲望 的 复仇
[bɪˈɡʌn] [wel] .
begun well .
开始 出色地 .

我的愤怒和羞耻感似乎有一部分转化成了复仇的欲望，而且这种欲望一开始发展得很好。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði][men][æz; əz] [tuː] [ʌv; əv] - - ,
I knew the men as two of Matelgar's housecarles ,
我 知道 这 男人 作为 二 的 - - ,

我知道他们是马特尔加手下的两个侍卫。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [swiːtər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][laɪ] [ðʌs] [ˈhelpləs] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
and that made it the sweeter to see them lie thus helpless before me .
和 那 制成 它 这 更甜 到 看 他们 说谎 因此 无助 前 我 .

正因如此，看到他们如此无助地躺在我面前，才更让我感到欣慰。

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] [jet] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [meɪk] [ʃʊr] .
I knew not if they were dead yet , but I would make sure .
我 知道 不是 如果 他们 是 死的 然而 , 但 我 会 制作 当然 .

我不知道他们是否已经死了，但我会确认一下。

[soʊ][aɪ] [liːnd] [maɪ] [stɑːf] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ɐnd] [druː] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [siːæks][frʌm; frəm][maɪ] [belt] .
So I leaned my staff against a tree , and drew the sharp seax from my belt .
所以 我 倾斜 我的 职员 反对 一个 树 , 和 画 这 锋利的 萨克斯 从 我的 腰带 .

于是我把手杖靠在树上，从腰间拔出锋利的短剑。

[ðen] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [wɜːrdz][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ,
Then came into my mind the words of my father ,
然后 来了 进入 我的 头脑 这 字 的 我的 父亲 ,
然后，我脑海中浮现出父亲的话：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第2/12页

[hu:] [wɒd] [ˈevər] [tel] [ˌem ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ˈbeɪsɪst] [hu:] [wɒd] [sleɪ] [æ; ən] [ˌʌnˈɑ:rmɪd] [foʊ] ,
who would ever tell me that he is basest who would slay an unarmed foe ,
WHO 会 曾经 告诉 我 那 他 是 最底层 WHO 会 杀戮 一个 徒手 敌人 ,
谁会告诉我, 杀害手无寸铁的敌人是最卑鄙的人?

[ɔ:r] [smɑɪt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:lən] [mæn] ; [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [aɪ] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [si:æks] [əˈgen] ,
or smite a fallen man ; and hastily I put back the seax again ,
或者 惩戒 一个 倒下 男人 ; 和 草草 我 放 后退 这 萨克斯 再次 ;
或者击打倒地的人; 于是我匆忙地把短剑重新放回原处。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [beɪs] [æz; əz] [men] [hæd; həd] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] ;
lest I should be tempted to become base as men had said I was ;
免得 我 应该 是 受诱惑 到 变得 根据 作为 男人 有 说 我 曾是 ;
免得我像人们所说的那样, 受到诱惑而变得卑鄙;

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hoʊld] [ˈtretʃəri] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌ; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] [æz; əz] [ðæt] [ˌʌ; əv] [wɪt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər]
for I hold treachery to be of the same nature as that of which my father
为了 我 抓住 背信弃义 到 是 的 这 相同的 自然 作为 那 的 哪个 我的 父亲
[wɔ:rnd] [ˌem ˈi:] .
warned me .
警告 我 .
因为我认为背叛与我父亲警告我的那种背叛本质相同。

[aɪ] [tʊk] [bæk] [maɪ] [stɑ:f] [ænd; ənd] [lent] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [men] .
I took back my staff and leant on it , thinking , and looking at those men .
我 采取 后退 我的 职员 和 倾斜 在 它 , 思维 , 和 寻找 在 那些 男人 .
我拿回我的法杖, 倚在上面, 一边思考, 一边看着那些人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [aɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [met] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] ,
They were the first I had ever met in earnest ,
他们 是 这 第一的 我 有 曾经 遇见 在 认真 ,
他们是我真正意义上遇到的第一批人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pru:f] [ˌʌ; əv] [ðə; ði] [skɪl] [ɪn] [ɑ:rmz] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [spent] [lɔ:ŋ]
and this was the first proof of the skill in arms my father had spent long
和 这 曾是 这 第一的 证明 的 这 技能 在 武器 我的 父亲 有 花费 长的
[ˈjɪrz] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈi:] .
years in giving me .
年 在 给予 我 .
这是父亲多年来传授给我的武艺的第一个证明。

[soʊ] [ðer; ðər] [krept] [ˈoʊvər] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [praɪd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [met] [tu:] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm] -
So there crept over me a pride that I had met two and overcome them -
所以 那里 悄悄地爬 超过 我 一个 自豪 那 我 有 遇见 二 和 克服 他们 -
- [ænd; ənd] [aɪ] [ˌʌnˈɑ:rmɪd] ,
- **and I unarmed** ,
- 和 我 徒手 ,
于是, 一种自豪感悄然涌上心头, 我竟然遇到了两个人并战胜了他们——而且我还缴械投降了。

[æz; əz] [wi:; wi] [kaʊnt] [aɪ ˈti:] , [əˈgenst] [meɪl] - [klæd] [men] .
as we count it , against mail - clad men .
作为 我们 数数 它 , 反对 邮件 - 覆膜 男人 .
在我们统计时, 这是在对抗身穿锁子甲的男人。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] - , [maɪ] ['fɑ:ðər] , [wʊd] [bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][em 'i:][kʊd; kəd][hi:; hi] [si:]
Then I thought that Herewulf , my father , would be proud of me could he see
然后 我 想法 那 - , 我的 父亲 , 会 是 自豪的 的 我 可以 他 看
[ðɪs] .
this .
这 .

然后我想，如果我的父亲赫雷伍尔夫看到这一切，他一定会为我感到骄傲。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈɪnstəntli] , [ðə; ði] [jeɪm] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][led][tu:; tə] [ðɪs] ['swɑ:ləʊd] [ʌp] [ɔ:l][maɪ]
And then , instantly , the shame of what had led to this swallowed up all my
和 然后 , 即刻 , 这 耻辱 的 什么 有 引领 到 这 吞咽 向上全部 我的
[praɪd] ;
pride ;
自豪 ;

然后，瞬间，导致这一切的羞耻感吞噬了我的所有骄傲；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑ:nɜ:d] [neɪm] , [maɪ][hɑ:rd]
and with that thought of my father's loved and honoured name , my hard
和 和 那 想法 的 我的 父亲的 喜爱 和 荣幸 姓名 , 我的 难的
[hɑ:rt] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,
heart was broken ,
心 曾是 破碎的 ,

想到父亲那受人爱戴和尊敬的名字，我坚硬的心就碎了。

[ænd; ənd][aɪ] [lent] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
and I leant my head against a tree , and wept bitterly .
和 我 倾斜 我的 头 反对 一个 树 , 和 哭泣 苦涩地 .

我把头靠在树上，痛哭流涕。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [stɜ:rd] , [ænd; ənd][aɪ] [spræŋ] [raʊnd] ['hɜ:rɪdli] .
One of the men stirred , and I sprang round hurriedly .
一 的 这 男人 搅拌 , 和 我 弹簧 圆形的 匆匆 .

其中一人动了一下，我赶紧转过身去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [mæn] , [hu:z] [sɔ:rd] [aɪ][hæd; həd]['broʊkən] .
It was the second man , whose sword I had broken .
它 曾是 这 第二 男人 , 谁 剑 我 有 破碎的 .

那是第二个人，我折断了他的剑。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [stʌnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [sæt][ʌp][æz; əz][wʌn] ['berli] [ə'weɪk] ,
He had been but stunned , and now sat up as one barely awake ,
他 有 到过 但 目瞪口呆 , 和 现在 卫星 向上 作为 一 仅仅 醒 ,

他刚才只是惊呆了，现在像个刚睡醒的人一样坐了起来。

[ænd; ənd] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and unaware of what had happened .
和 不知情 的 什么 有 发生 .

并且对发生的事情毫不知情。

[aɪ] [maɪt] [nɔ:t] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
I might not slay him now ,
我 可能 不是 杀戮 他 现在 ,

我现在可能不会杀了他，

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [tʊk] [ɔ:f][maɪ] [oʊn] [brɔ:d] ['leðər] [belt][ænd; ənd] ['pɪnjənd] [hɪm; ɪm]
but quick as I could I took off my own broad leather belt and pinioned him
但 快的 作为 我 可以 我 采取 离开 我的 自己的 广阔 皮革 腰带 和 钉住 他
[frʌm; frəm][brɪ'haɪnd] .
from behind .
从 在后面 .

但我迅速解下自己的宽皮带，从后面把他捆了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
He was yet too dazed to resist .
他 曾是 然而 也 茫然 到 抵抗 .

他当时还处于恍惚状态，无力反抗。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdægər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
And then I took his dagger from him , and bound his feet with his
和 然后 我 采取 他的 匕首 从 他 , 和 边界 他的 脚 和 他的
[oʊn] [belt] ,
own belt ,
自己的 腰带 ,

然后我夺走了他的匕首，用他自己的腰带绑住了他的脚。

[ˈdræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] , [ænd; ʌnd] [ˈsetɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] .
dragging him away from his comrade , and setting him against a tree .
拖拽 他 离开 从 他的 同志 , 和 环境 他 反对 一个 树 .

把他从同伴身边拖开，让他靠在树上。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt] , [ˈblɪŋkɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] , [bʌt; bət] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [hɪmˈself] [ˈkwɪkli] .
There he sat , blinking at me , but becoming more himself quickly .
那里 他 卫星 , 眨眼 在 我 , 但 成为 更多的 他自己 迅速地 .

他坐在那里，眨着眼睛看着我，但很快就恢复了正常。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] .
Then I looked at the other man .
然后 我 看起来 在 这 其他 男人 .

然后我看向了另一个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərstæf] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed]
He was dead , for the end of the quarterstaff had driven in his forehead
他 曾是 死的 , 为了 这 结尾 的 这 四分之一杖 有 驱动 在 他的 前额
,
.
,

他死了，因为长棍的末端刺入了他的额头。

[soʊ] [ˈmædli] [hæd; həd][aɪ] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [weɪt] .
so madly had I struck at him with all my weight .
所以 疯狂地 有 我 击 在 他 和 全部 我的 重量 .

我当时疯狂地用尽全力攻击他。

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkuːlər] [ænd; ʌnd] [maɪt] [θɪŋk] [mɔːr] [ˈklɪrli] ,
And now , seeing that I was cooler and might think more clearly ,
和 现在 , 看到 那 我 曾是 冷却器 和 可能 思考 更多的 清楚地 ,

现在，我感觉自己冷静了下来，思路也更清晰了，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbɪtər] [tuː; tə] - [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ]
it seemed to me that it would be bitter to Matelgar that out of his wish
它 似乎 到 我 那 它 会 是 苦的 到 - 那 出去 的 他的 希望
[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [em ˈiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [help][tuː; tə][maɪˈself] .
to destroy me should come help to myself .
到 破坏 我 应该 来 帮助 到 我 .

我觉得，马特尔加想要除掉我，结果却反而帮助了我，这对他来说会非常痛苦。

[aɪ] [ˈniːdɪd] [ɑːrmz] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]
I needed arms , and now I had but to take them from his own
我 需要 武器 , 和 现在 我 有 但 到 拿 他们 从 他的 自己的
[ɑːrməri] ,
armoury ,
军械库 ,

我需要武器，现在我只需要从他的军械库里拿就行了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] .

as it were ;
作为 它 是 ;

就好像是这样。

[wel] [ɑ:rmd] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][aɪ][hæd; həd] [sleɪn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]
Well armed were all his housecarles , and this one I had slain was their
出色地 武装 是 全部 他的 - , 和 这 一 我 有 被杀 曾是 他们的
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

他的侍卫个个都全副武装，我杀死的这个正是他们的队长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bæ:ni] [ʌv; əv] [lɪŋkt] [meɪl] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['sʌsɪks] [sti:l] ,
and his byrnie of linked mail was of the best Sussex steel ,
和 他的 拜尔尼 的 链接 邮件 曾是 的 这 最好的 苏塞克斯 钢 ,

他的邮件链接来自苏塞克斯最好的钢材，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helm] [wʌz; wəz] ['krestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡoʊldən] [bɔ:r] ,
and his helm was crested with a golden boar ,
和 他的 舵 曾是 冠状 和 一个 金的 公猪 ,

他的头盔上装饰着一头金色的野猪。

[wɪð; wɪθ] [lɪŋkt] [meɪl] [ˈtɪpɪt] [ˈhæŋɪŋ] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [nek] .
with linked mail tippet hanging to protect the neck .
和 链接 邮件 披肩 绞刑 到 保护 这 脖子 .

带有连接式鱼线垂饰，用于保护颈部。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] - - [bʌt; bət] [æz; əz] [maɪ] [aɪz] [fel] [ɑ:n] [ðæt] [maɪ] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [li:p]
And his sword - - but as my eyes fell on that my heart gave a great leap
和 他的 剑 - - 但 作为 我的 眼睛 跌倒 在 那 我的 心 给予 一个 伟大的 飞跃
[ʌv; əv] [dʒɔɪ] - - [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [oʊn] !
of joy - - for it was my own !
的 喜悦 - - 为了 它 曾是 我的 自己的 !

还有他的剑——但当我的目光落在它上面时，我的心欢喜雀跃——因为那是我自己的剑！

[maɪn] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bɔ:l,drɪk] [frʌm; frəm] [wɪθ] [aɪ 'ti:] [hʌŋ] , [ænd; ənd] [maɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
Mine , too , was the baldric from which it hung , and mine was the
矿 , 也 , 曾是 这 肩带 从 哪个 它 悬挂 , 和 矿 曾是 这
[si:æks] [ðæt] ['bælənst] [aɪ 'ti:] ,
seax that balanced it ,
萨克斯 那 均衡 它 ,

我的还有挂剑的剑带，我的还有用来平衡剑身的短剑。

[klaʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪn] [ðə; ði] [belt] .
close to the right hand in the belt .
关闭 到 这 正确的 手 在 这 腰带 .

靠近右手边的腰带。

[æz; əz] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ] [br'gæən] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] - - - - [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:]
As I saw that I began to know more of the plans of Matelgar - - for it
作为 我 锯 那 我 开始 到 知道 更多的 的 这 计划 的 - - - - 为了 它
[mʌst; məst] [bi:; bi] [ðæt] [maɪ] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ɔ:l] [maɪ] [ɡʊdz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
must be that my hall and all my goods had fallen into his hands ,
必须 是 那 我的 大厅 和 全部 我的 商品 有 倒下 进入 他的 双手 ,

当我看到这一切时，我开始更多地了解马特尔加的计划——因为我的大厅和所有财物一定都落入了他的手中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [hɪz; ɪz] [hed] [mæən] [hæd; həd] [æskt] [ænd; ənd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] .
and this was the reward his head man had asked and been given .
和 这 曾是 这 报酬 他的 头 男人 有 问 和 到过 给定 .

这就是他的头目要求并得到的奖赏。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['maɪndɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [geɪv] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv]
And now I minded that this man had been one of those who gave evidence of
和 现在 我 有思想 那 这 男人 有 到过 一 的 那些 WHO 给予 证据 的
[maɪ] ['loʊnli] [raɪdʒ] [ænd; ənd] ['si:kɾət] ['mi:tɪŋz] .
my lonely rides and secret meetings .
我的 孤独 骑行 和 秘密 会议 .

现在我意识到，这个人就是那些向警方提供证据的人之一，他们曾目睹我独自骑行和秘密会面。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [ðʌs] , [fɔ:r; fər][maɪ] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
So he had been bought thus , for my sword was a good one ,
所以 他 有 到过 买 因此 , 为了 我的 剑 曾是 一个 好的 一 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlt] ['kʃʊriəsli] [rɔ:t] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
and the hilt curiously wrought in ivory and silver .
和 这 剑柄 奇怪的是 锻 在 象牙 和 银 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlt] ['kʃʊriəsli] [rɔ:t] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
剑柄是用象牙和银精心打造的。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [noʊ] [mɔ:r] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət] [stript] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] ,
Then I made no more delay , but stripped the man of his armour ,
然后 我 制成 不 更多的 延迟 , 但 脱衣舞 这 男人 的 他的 盔甲 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlt] ['kʃʊriəsli] [rɔ:t] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
于是我不再耽搁，直接剥去了那人的盔甲。

[ænd; ənd] [ɔ:lsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['leðərn] ['dʒɜ:rkiŋ][hi:; hi] [wɔ:r] [br'ni:θ] [aɪ 'ti:] ,
and also of the stout leathern jerkin he wore beneath it ,
和 还 的 这 肥硕 皮革 短上衣 他 穿着 下面 它 ,
[ænd; ənd] [ɔ:lsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['leðərn] ['dʒɜ:rkiŋ][hi:; hi] [wɔ:r] [br'ni:θ] [aɪ 'ti:] ,
还有他穿在里面的那件厚实的皮质短上衣。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ðə; ði][rægʒ][ʌv; əv] ['fi:stɪŋ] [gɑ:rb] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
for I was clad in the rags of feasting garb , as I have said ,
为了 我 曾是 覆膜 在 这 破布 的 盛宴 外衣 , 作为 我 有 说 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlt] ['kʃʊriəsli] [rɔ:t] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
因为我身穿宴饮的破烂衣服，正如我所说，

[ænd; ənd] [heitɪd] [ðem; ðəm] ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [θru:] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .
and hated them even as I threw them aside .
和 憎恨 他们 甚至 作为 我 扔 他们 旁边 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlt] ['kʃʊriəsli] [rɔ:t] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
即使我把它扔到一边，我仍然恨它们。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [haɪt] [ænd; ənd] [bɪld] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['tʃænst] ,
The man was of my own height and build , as it chanced ,
这 男人 曾是 的 我的 自己的 高度 和 建造 , 作为 它 偶然 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlt] ['kʃʊriəsli] [rɔ:t] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
碰巧的是，那人和我身高体型相仿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɪr] ['fɪtɪd] [em 'i:] [wel] .
and his gear fitted me well .
和 他的 齿轮 适配 我 出色地 .

他的装备很适合我。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][haɪd] [ju:z] [ɔ:lsʊʊ] , ['kæstɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] [freɪd] ['velvɪt] [fʊt] ['kʌvɜ:ɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði]
So I took his hide shoes also , casting away my frayed velvet foot coverings into the
所以 我 采取 他的 隐藏 鞋 还 , 铸件 离开 我的 磨损的 天鹅绒 脚 覆盖物 进入 这
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlt] ['kʃʊriəsli] [rɔ:t] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
underwood .
安德伍德 .

于是我也拿走了他的皮鞋，把破旧的天鹅绒鞋套扔进了灌木丛里。

[naʊ] [wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [stʊd] [klæd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] [mæn][ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [aɪ 'ti:]
Now once more I stood clad in the arms of a free man and how good it
现在 一次 更多的 我 站立 覆膜 在 这 武器 的 一个 自由的 男人 和 如何 好的 它
[wʌz; wəz][tu:; tə] [fi:l] [ə'gen] [ðə; ði] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [weɪt] [ʌv; əv][meɪl] ,
was to feel again the well known and loved weight of mail ,
曾是 到 感觉 再次 这 出色地 已知 和 喜爱 重量 的 邮件 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlt] ['kʃʊriəsli] [rɔ:t] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
现在我又一次身披自由战袍，站在一个自由人的怀抱中，再次感受到那熟悉而又令人喜爱的战袍的重量，真是太好了。

[ænd; ʌnd] [helm] , [ænd; ʌnd] [sɔ:rd] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][em 'i:][aɪ] [ˈkænə:t] [seɪ] .

and helm , and sword tugging at me I cannot say .
和 舵 , 和 剑 拉扯 在 我 我 不能 说 .

还有头盔，还有那把拽着我的剑，我说不清楚。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] , [ðæt] , [laɪk][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [mæn][ʌv; əv][oʊld][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [pri:st] [toʊld][em 'i:]
But this I know , that , like the strong man of old our old priest told me

但 这 我 知道 , 那 , 喜欢 这 强的 男人 的 老的 我们的 老的 牧师 讲述 我

[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

但我知道，就像我们老牧师告诉我的那位古代壮汉一样，

[æz; əz][aɪ] [ʊk] [maɪ'self] , [maɪ] [streŋθ] [ænd; ʌnd] [ˈmænhʊd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] .

as I shook myself , my strength and manhood came back to me .
作为 我 摇晃 我 , 我的 力量 和 男子气概 来了 后退 到 我 .

我抖了抖身子，感觉自己又恢复了力量和男子气概。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˌwer'æz] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [heɪld] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfi:stɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkerləs] [bɔɪ] ,
But now , whereas I had been haled from my feasting a careless boy ,

但 现在 , 然而 我 有 到过 被洗礼 从 我的 盛宴 一个 粗心 男生 ,

但现在，我却因为粗心大意而被从宴饮中拉了出来，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [maɪ][ˈdʒʌdʒɪz][æz; əz][æn; ən][ˈæŋɡri] [mæn] , [æz; əz][aɪ] [ʊk] [bæk] ,
and had stood before my judges as an angry man , as I look back ,

和 有 站立 前 我的 法官 作为 一个 生气的 男人 , 作为 我 看 后退 ,

回想当年，我曾愤怒地站在审判官面前。

[aɪ] [si:] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈɑ:rmɪŋ] [aɪ][roʊz] [ʌp][ə; eɪ][ɡrɪm][ænd; ʌnd] [ˈdespərət] [ˈwɔ:riər] [wɪð; wɪθ]
I see that from that arming I rose up a grim and desperate warrior with

我 看 那 从 那 武装 我 玫瑰 向上 一个 严峻 和 绝望的 战士 和

[ˌrɔŋz] [tu:; tə] [raɪt] ,
wrongs to right ,
错误 到 正确的 ,

我看到，正是从那次武装中，我成长为一名冷酷而绝望的战士，肩负着纠正错误的使命。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ʌnd] [streŋθ] [tu:; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .

and the will and strength to right them .
和 这 将要 和 力量 到 正确的 他们 .

以及纠正这些错误的意志和力量。

[soʊ][aɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

So I stood for a little ,
所以 我 站立 为了 一个 小的 ,

于是我站了一会儿，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [θɔ:ts] [ðæt] [went] [θru:] [maɪ][maɪnd][aɪ] [meɪ] [nɔ:t] [raɪt] .

and the savage thoughts that went through my mind I may not write .
和 这 野蛮的 想法 那 去 通过 我的 头脑 我 可能 不是 写 .

而我脑海中那些残酷的想法，我可能不会写下来。

[ðen] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ] [ˈkæptɪv] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [aɪ] [θɔ:t] [ˈnʌθɪŋ]
Then I turned to my captive and looked at him , though I thought nothing

然后 我 转向 到 我的 俘虏 和 看起来 在 他 , 尽管 我 想法 没有什么

[kən'sɜ:rɪŋ] [hɪm; ɪm] .
concerning him :
有关 他 :

然后我转过身去看我的俘虏，虽然我并没有对他抱有任何想法。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][maɪ] [feɪs] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈgləʊəd] [ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈʌndər]
But what he saw written in my face as it glowered on him from under
但 什么 他 锯 书面 在 我的 脸 作为 它 怒目而视 在 他 从 在下面
[ðə; ðɪ] [ˈhelmɪt] [beɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] [əˈlaʊd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [spɜː] [hɪm; ɪm] .
the helmet bade him cry aloud to me to spare him .
这 头盔 巴德 他 哭 大声 到 我 到 空闲的 他 .
但他从头盔下我脸上那怒视的神情中看到了什么，他便大声呼喊着我饶了他。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðæt] [aɪ] [læft] .
And at that I laughed .
和 在 那 我 笑了 .
我当时笑了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈfɪrd] [em ˈiː] .
It was so good to feel that this enemy of mine feared me .
它 曾是 所以 好的 到 感觉 那 这 敌人 的 矿 害怕 我 .
感觉我的敌人竟然害怕我，真是太好了。

[æt; ət] [ðæt] [læf] - - [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [nɑːt] [laɪk] [maɪ] [oʊn] ,
At that laugh - - and it sounded not like my own ,
在 那 笑 - - 和 它 听起来 不是 喜欢 我的 自己的 ,
那笑声——听起来不像是我自己的笑声——

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][maɪˈself] - - [ðə; ðɪ][mæn] [raɪðd] , [ænd; ʌnd] [bɪˈsɔːt] [em ˈiː] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
even to myself - - the man writhed , and besought me again for mercy .
甚至 到 我 - - 这 男人 扭动 , 和 恳求 我 再次 为了 怜悯 .
甚至连我自己都觉得——那人痛苦地扭动着身子，再次恳求我的怜悯。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [em ˈiː] .
But I had no mind to kill him , and a thought crossed me .
但 我 有 不 头脑 到 杀 他 , 和 一个 想法 交叉 我 .
但我并没有想杀他，一个念头闪过我的脑海。

" - [beɪd] [juː; jʊ] [sleɪ] [em ˈiː] , " [aɪ] [sed] , " [ðæt] [aɪ] [noʊ] .
" **Matelgar bade you slay me , " I said , " that I know** .
" - 巴德 你 杀戮 我 , " 我 说 , " 那 我 知道 .
“马特尔加命令你杀了我,”我说,“我知道。”

[tel] [em ˈiː] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] [maɪ][laɪf][ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [spɜː] [juː; jʊ] . "
Tell me why he has sought my life and I will spare you . "
告诉 我 为什么 他 有 寻求 我的 生活 和 我 将要 空闲的 你 . "
告诉我他为何要取我性命，我就饶你一命。

" [ˈmæstər] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] [ˈheɪstɪli] , " [aɪ] [nuː] [nɑːt] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [sleɪ] .
" **Master , " said the man hastily , " I knew not whom I was to slay** .
" 掌握 , " 说 这 男人 草草 , " 我 知道 不是 谁 我 曾是 到 杀戮 .
“主人,”那人急忙说道,“我不知道我要杀的是谁。”

- [beɪd] [em ˈiː] [ˈfaːləʊ] [ɡɜːrθ] [ˈjɑːndər] , [ænd; ʌnd] [smaɪt] [huːm] [hiː; hi] [smoʊt] . "
Matelgar bade me follow Gurth yonder , and smite whom he smote . "
- 巴德 我 跟随 古尔斯 远处 , 和 惩戒 谁 他 猛击 . "
马特尔加吩咐我跟随古尔特到那边去，并攻击他所攻击的人。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmætəd] [nɑːt] - - [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn][em ˈiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni]
" **It would have mattered not - - you would have slain me as well as any**
" 它 会 有 重要 不是 - - 你 会 有 被杀 我 作为 出色地 作为 任何
[ˈʌðər] . "
other . "
其他 . "
“那又怎样呢——你杀了我，和杀其他人一样。”

" [neɪ] , [ˈmæstər] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['ɜ:rnɪstli] , " [ðæt] [wɒd] [aɪ][nɑ:t] . "
" **Nay** , **master** , " **the man said earnestly** , " **that would I not** . "
" 不 , 掌握 , " 这 男人 说 切实 , " 那 会 我 不是 . "
" 不, 主人, "那人恳切地说, "我不会那样做。"

" [ju:; jʊ][laɪ] , " [aɪ] ['ænsər] ['kɜ:rtli] ['hʌf] ; " [laɪk] [ˈmæstər] [laɪk] [mæn] .
" **You lie** , " **I answered curtly enough** ; " **like master like man** .
" 你 说谎 , " 我 回答 简短地 足够的 ; " 喜欢 掌握 喜欢 男人 .
" 你撒谎, "我简短地回答道; "有其主人, 必有其人。"

[tel] [ˌem ˈi:] [wʌt] [aɪ] [beɪd] [ju:; jʊ] . "
Tell me what I bade you . "
告诉 我 什么 我 巴德 你 . "
告诉我我吩咐你什么。

" [ˈtru:lɪ] [aɪ][laɪ][nɑ:t] , - , " [kraɪd] [hi; hi] ,
" **Truly I lie not** , **Heregar** , " **cried he** ,
" 真的 我 说谎 不是 , - , " 哭 他 ,
"我真的没有说谎, 赫里加, "他喊道。

" [fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] [maɪ] [ˈmɪstrəs] [ˈoʊvər] [wel] [tu:; tə][hɑ:rm][ju:; jʊ] .
" **for I love my mistress over well to harm you** .
" 为了 我 爱 我的 情妇 超过 出色地 到 伤害 你 .
因为我爱我的女主人胜过伤害你。

" [naʊ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [blʌd] [rʌft] [ˈɪntu:][maɪ] [feɪs] ,
" **Now at that mention of Alswythe the blood rushed into my face** ,
" 现在 在 那 提到 的 - 这 血 匆忙 进入 我的 脸 ,
"一提到阿尔斯威斯, 我的脸就涨红了。"

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [held] [hɜ:; hər] [fɔ:ls] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [ðɪs] [si:md] [tu:; tə] [seɪ]
for I had held her false with the rest , **and this seemed to say**
为了 我 有 握住 她 错误的 和 这 休息 , 和 这 似乎 到 说
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,
因为我之前一直认为她和其他人一样不忠, 而这件事似乎表明并非如此。

[ənˈles] [ðə; ði][plɑ:t][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [mæn] .
unless the plot had been hidden from such as this man .
除非 这 阴谋 有 到过 隐 从 这样的 作为 这 男人 .
除非像他这样的人也被蒙在鼓里。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒd] [feɪn] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] ,
But I would fain learn more of that ,
但 我 会 欣然 学习 更多的 的 那 ,
但我很想了解更多这方面的信息。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [tru:] .
for the sake of the hope of a love I had thought true .
为了 这 清酒 的 这 希望 的 一个 爱 我 有 想法 真的 .
为了我曾以为是真爱的那份希望。

" [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ?
" **What is your mistress to me** ?
" 什么 是 你的 情妇 到 我 ?
"你的情妇对我来说算什么? "

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [jiː, ji][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'laɪk] .
" Ye are all alike .
" 叶 是 全部 同样 .

你们都一样。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [siː] [wel] [æt; ət] [wʌt] [aɪ] [eɪmd] ,
" I think the man could see well at what I aimed ,
" 我 思考 这 男人 可以 看 出色地 在 什么 我 旨在 ,

“我认为那个人能清楚地看到我的瞄准目标。”

[fɔːr; fər][hiː, hi] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] - [mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən][hiː, hi] [wʊd] [hæv; həv] [derd]
for he spoke of the Lady Alswythe more freely than he would have dared
为了 他 辐 的 这 女士 - 更多的 自由 比 他 会 有 敢于
[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,
at other times ,
在 其他 时代 ,

因为他谈论艾尔斯威斯夫人的口气，比平时要自由得多。

[nɔːr] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][let][hɪm; ɪm] [neɪm] [hɜːr; hər] ['laɪtli] .
nor would I have let him name her lightly .
也不 会 我 有 让 他 姓名 她 轻轻 .

我也不会让他轻易说出她的名字。

" [ʰaʊər; ɑːr] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [ɡɔːn] ['sædli] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['teɪkən] , ['mæstər] ;
" Our mistress has gone sadly since the day you were taken , master ;
" 我们的 情妇 有 已消失 令人遗憾的是 自从 这 天 你 是 已采取 , 掌握 ;

“自从您被带走那天起，我们的女主人就一直悲伤地离去，主人；

['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [em 'iː][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kept] ,
even asking me to tell her , if I could , where you were kept ,
甚至 问 我 到 告诉 她 , 如果 我 可以 , 在哪里 你 是 保留 ,

她甚至还问我，如果可以的话，能不能告诉她你被关在哪里。

['θɪŋkɪŋ] [em 'iː][wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [huː] ['gɑːrdɪd] [juː; jʊ] , ['meɪhæp] .
thinking me one of those who guarded you , mayhap .
思维 我 一 的 那些 WHO 守卫 你 , 或许 .

或许你以为我是你的守卫者之一吧。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [nɔːt] [tɪl] [tə'deɪ] [wʌt] [hæd; həd] [t'ænst] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But I knew not till today what had chanced to you .
但 我 知道 不是 直到 今天 什么 有 偶然 到 你 .

直到今天我才知道你发生了什么事。

[men] [meɪ] [noʊ] [wel] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['təʊkənz] [wʌt] [ɪz] [ə'mɪs] .
Men may know well from such tokens what is amiss .
男人 可能 知道 出色地 从 这样的 代币 什么 是 错误 .

男人或许能从这些迹象中看出哪里出了问题。

" ['hɪrɪŋ] [ðæt] , [maɪ] [hɑːrt] ['laɪtnd] [wɪ'dɪn] [em 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [spʊʊk] [truːθ] .
" Hearing that , my heart lightened within me , for I saw that the man spoke truth .
" 听力 那 , 我的 心 轻度 之内 我 , 为了 我 锯 那 这 男人 辐 真相 .

听到这话，我心里轻松了不少，因为我看出这个人说的是实话。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wʊd] [nɔːt] [spiːk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː, hi] ,
However , I would not speak more of this to such as he ,
然而 , 我 会 不是 说话 更多的 的 这 到 这样的 作为 他 ,

但是，我不会再跟像他这样的人谈论这件事了。

[ænd; ænd][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [siːs] [hɪz; ɪz] ['preɪtɪŋ] , [ænd; ænd] ['ænsər] ['pleɪnli] [maɪ][fɜːrst] ['kwestʃən] ,
and I bade him cease his prating , and answer plainly my first question ,
和 我 巴德 他 停止 他的 吹嘘 , 和 回答 显然 我的 第一的 问题 ,

我命令他停止喋喋不休，并直截了当地回答我的第一个问题。

[ˈleɪŋ] [maɪ][hænd][ɑ:n][maɪ][si:æks][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [drɔ:] [aɪˈti:] .

laying my hand on my seax as if to draw it .
躺下 我的 手 在 我的 萨克斯 作为 如果 到 画 它 .

我将手放在短剑上，仿佛要拔剑。

" [gɜ:rθ] [kɒd; kəd][hæv; həv][tuɔld][ju:; jʊ] ; [ˈmæstər] , " [hi:; hi][kraɪd] , " [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ded] .

" Gurth could have told you ; master , " he cried , " but he is dead .
" 古尔斯 可以 有 讲述 你 ; 掌握 , " 他 哭 , " 但 他 是 死的 .

“古尔思本来可以告诉你的，主人，”他喊道，“但他已经死了。”

- [held] [noʊ][ˈkaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ][emˈi:] .

Matelgar held no counsel with me .
- 握住 不 法律顾问 和 我 .

马特尔加没有向我提出任何建议。

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] [tɔ:k] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] . "

I can but tell you what the talk is among the men . "
我 能 但 告诉 你 什么 这 讲话 是 之中 这 男人 . "

我只能告诉你男人们都在谈论些什么。

" [tel] [aɪˈti:] . "

" Tell it . "
" 告诉 它 . "

“说出来。”

" [brˈkæz, brˈkɔ:z] - [hæd; həd][ˈteɪkən] [tʃɑ:rdʒ] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ʌv; əv][jɔr; jər][ləndz] [waɪl] [ju:; jʊ]

" Because Matelgar had taken charge , as he said , of your lands while you

" 因为 - 有 已采取 收费 , 作为 他 说 , 的 你的 土地 尽管 你
[wɜ:r; wər] [əˈweɪ] ,
were away ,
是 离开 ,

“因为正如他所说，在你离开期间，马特尔加已经接管了你的土地，

[ænd; ənd] [ˈnoʊŋ] [wel] [ðæt] [ɪn][jɔr; jər] [ˈteɪkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][hænd] ,

and knowing well that in your taking he had had some hand ,
和 会心 出色地 那 在 你的 采取 他 有 有 一些 手 ,

他明知自己参与了你的被捕，

[men] [seɪ] [aɪˈti:][ɪz][tu:; tə] [get] [pəˈzeɪn] [ðerˈʌv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [seɪ] [ðæt] , [waɪl] [ju:; jʊ]

men say it is to get possession thereof ; and the women say that , while you

男人 说 它 是 到 得到 拥有 其中 ; 和 这 女性 说 那 , 尽管 你
[wɜ:r; wər] [nɪr] ,
were near ,
是 靠近 ,

男人们说这是为了占有它；女人们说，当你在附近的时候，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] - [wʊd] [ˈmæri] [noʊ] [ˈʌðər] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ju:; jʊ] [rɪˈmu:vɪd] .

the Lady Alswythe would marry no other , so that he had had you removed .
这 女士 - 会 结婚 不 其他 , 所以 那 他 有 有 你 已移除 .

艾尔斯威斯夫人不愿嫁给别人，所以他才把你赶走了。

" [ðə; ði][fɜ:rst][aɪ][hæd; həd] [gest] [baɪ][ðə; ði][ˈtʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈgeɪnd] .

" The first I had guessed by the token of the sword that I had regained .
" 这 第一的 我 有 猜对了 经过 这 令牌 的 这 剑 那 我 有 恢复 .

“我根据找回的那把剑的线索猜到了第一个答案。”

[ðæt] [læst][wʌz; wəz] [swi:t] [tu:; tə] [hɪr] .

That last was sweet to hear .
那 最后的 曾是 甜的 到 听到 .

听到这话真让人高兴。

" [gʊʊ][ɑ:n] , " [aɪ] [sed] .
" Go on , " I said .
" 去 在 , " 我 说 .

“继续，”我说。

" [haʊ] [keɪm] - [tu:; tə][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tu:; tə][hoʊld][maɪ][ləndz] ? " How came Matelgar to have power to hold my lands ? "
" 如何 来了 - 到 有 力量 到 抓住 我的 土地 ? "
“马特尔加是如何获得权力，占领我的土地的？”

" [ðer; ðər] [keɪm] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈæftər][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] ,
" There came one from the king , after you were taken ,
" 那里 来了 一 从 这 国王 , 后 你 是 已采取 ,
“在你被抓走之后，国王派来一封信，

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈpepərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [si:l] [ðerˈɑ:n] , [ænd; ənd] [ði:z] [hi:; hi] [ri:d] [əˈlaʊd] [ɪn]
giving him papers with a great seal thereon , and these he read aloud in
给予 他 文件 和 一个 伟大的 海豹 其上 , 和 这些 他 读 大声 在
[jʊr; jər] [hɔ:l] ,
your hall ,
你的 大厅 ,
你给了他一些盖有大印章的文件，他当着你的面大声朗读了这些文件。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [oʊn] [hænd][æt; ət][ðə; ði][end] .
showing the king's own hand at the end .
显示 这 国王的 自己的 手 在 这 结尾 .

最后亮出了国王自己的底牌。

[soʊ] [men] [boʊd] [ðerˈtu:] , [ænd; ənd][ɔ:l][jʊr; jər] [men] [hi:; hi] [droʊv] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [sɜ:rv]
So men bowed thereto , and all your men he drove out if they would not serve
所以 男人 鞠躬 到 , 和 全部 你的 男人 他 驾驶 出去 如果 他们 会 不是 服务
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是人们向他俯首称臣，凡不肯服侍他的人，他都驱逐出去。

[ænd; ənd] [fju:] [rɪˈmeɪnd] .
and few remained .
和 很少 剩余 .

剩下的人寥寥无几。

[ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈsɜ:rvis] [ˈels,wer] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] .
The rest have taken service elsewhere if they were free .
这 休息 有 已采取 服务 别处 如果 他们 是 自由的 .

其余的人如果时间允许，都去了别的地方打工。

" [soʊ] - [wʌz; wəz][ɪn] [pəˈzeɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] [kənˈfɜ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .
" So Matelgar was in possession , and now would be confirmed in the same .
" 所以 - 曾是 在 拥有 , 和 现在 会 是 确认的 在 这 相同的 .
“所以 Matelgar 拥有所有权，现在这一点也得到了证实。”

[wʌt] [ˈmætəd] [ðæt] [tu:; tə][æn; ən] [ˈaʊtlɔ:] ?
What mattered that to an outlaw ?
什么 重要 那 到 一个 取缔 ?

对一个亡命之徒来说，这又有什么关系呢？

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔ:rn] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn]
But I could have borne anything better than to think of him sitting in
但 我 可以 有 出生 任何事物 更好的 比 到 思考 的 他 坐着 在
[maɪ] [pleɪs] [æz; əz] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] .
my place as reward for his treachery .
我的 地方 作为 报酬 为了 他的 背信弃义 .

但我宁愿忍受任何事，也不愿看到他因为背叛而得到取代我的位置。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['eɪdəns] [ʌv; əv] ['wi:knəs] , [həʊ'veər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
This was evidence of weakness , however , in his case ,
这 曾是 证据 的 弱点 , 然而 , 在 他的 案件 ,
然而, 就他而言, 这恰恰是软弱的表现。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [em 'i:] [sleɪn] .
that he should have tried to have me slain .
那 他 应该 有 尝试 到 有 我 被杀 .
他本应该想办法杀了我。

[naʊ] [aɪ][hæd; həd] [lɜ:rnt] [ɔ:l] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] , [ænd; ənd] [mɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [nekst][maɪ] [hɑ:rt] ,
Now I had learnt all I needed , and more , in the one thing next my heart ,
现在 我 有 学会了 全部 我 需要 , 和 更多的 , 在 这 一 事物 下一个 我的 心 ,
现在, 除了我最珍视的事物之外, 我已经学到了所有我需要的东西, 甚至更多。

[ðæn; ðən][aɪ] [hoʊpt] ,
than I hoped ,
比 我 希望 ,
比我预想的要好,

[ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tru:] - - [fɔ:r; fər] [sti] [aɪ][kʊd; kəd] [nɔ:t] [bʌt; bət] [daʊt] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
if that were true - - for still I could not but doubt the faith of all .
如果 那 是 真的 - - 为了 仍然 我 可以 不是 但 怀疑 这 信仰 的 全部 .
如果那是真的——因为我仍然无法不怀疑所有人的信仰。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] [aɪ] [wʊd] [æsk] ,
Only one thing more I would ask ,
仅有的 一 事物 更多的 我 会 问 ,
我还有最后一个问题想问,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪf] - ['baɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:r][maɪ] [hɔ:l] .
and that was if Matelgar bided in his own or my hall .
和 那 曾是 如果 - 竞标 在 他的 自己的或者 我的 大厅 .
如果马特尔加是在他自己的大厅还是我的大厅里就好了。

[ðə; ði][mæn][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] .
The man told me that he kept in his own place .
这 男人 讲述 我 那 他 保留 在 他的 自己的 地方 .
那人告诉我他一直待在自己的地方。

" [naʊ] , " [sed] [aɪ] , " [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] [baʊnd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊlvz] ,
" **Now , " said I , " I had a mind to leave you bound here for the wolves ,**
" 现在 , " 说 我 , " 我 有 一个 头脑 到 离开 你 边界 这里 为了 这 狼 ,
“现在,”我说, “我本想把你丢在这里, 让你被狼吃掉。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][fæl; fəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][jʊr; jər]['mæstər] .
but you shall take a message to your master .
但 你 将 拿 一个 信息 到 你的 掌握 .
但你必须向你的主人传达信息。

" [ɑ:n] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [swɔ:r] [tu:; tə][du:][maɪ] ['bɪdɪŋ] , [ɔ:r] , [ɪf] [aɪ] [wʊd] , [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] .
" **On that the man swore to do my bidding , or , if I would , to follow me .**
" 在 那 这 男人 发誓 到 做 我的 投标 , 或者, 如果 我 会 , 到 跟随 我 .
“于是, 那人发誓要听从我的命令, 或者, 如果我愿意, 就跟随我。”

" [seɪv] [jʊr; jər] [oʊðz] , " [aɪ] [sed] .
" **Save your oaths , " I said .**
" 节省 你的 誓言 , " 我 说 .
“省省你的誓言吧,”我说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['meni] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊld][ðem; ðəm][æz; əz] ['nʌθɪŋ] .
" **I have heard a many today , and I hold them as nothing .**
" 我 有 听到 一个 许多 今天 , 和 我 抓住 他们 作为 没有什么 .
“今天我听到了很多这样的说法, 但我并不把它们放在心上。”

[teɪk] [ðɪːz] [kæst][rægz][ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [ber] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][jɔː; jər][ˈmæstər] .
Take these cast rags of mine , and bear them back to your master .
拿 这些 投掷 破布 的 矿 , 和 熊 他们 后退 到 你的 掌握 .
把我的这些破布拿去, 带回给你的主人。

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Give them to him ,
给 他们 到 他 ,
把它们给他。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌwɒtsʊʻevər] [juː; jʊ] [wɪl] - - [ˈiːðər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sleɪn] [em ˈiː]
and then say to him whatsoever you will - - either that you have slain me
和 然后 说 到 他 任何 你 将要 - - 任何一个 那 你 有 被杀 我
[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈtəʊkənz] ,
and these are the tokens ,
和 这些 是 这 代币 ,
然后你可以随意对他说——比如, 说你已经杀了我, 而这些是证据,

[bʌt; bət] [ðæt] [gɜːrθ] [wʌz; wəz][baɪ][em ˈiː] [sleɪn] ,
but that Gurth was by me slain ,
但 那 古尔斯 曾是 经过 我 被杀 ,
但古尔斯被我杀死了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [hɪr] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz]
and you must leave him and his arms here because of the wolves
和 你 必须 离开 他 和 他的 武器 这里 因为 的 这 狼
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [fɪrd] ;
which you feared ;
哪个 你 害怕 ;
你们必须把他和他的武器留在这里, 因为你们害怕狼群;

[ɔːr] [els] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] ,
or else you can tell him the truth , as it has happened ,
或者 别的 你 能 告诉 他 这 真相 , 作为 它 有 发生 ,
或者你可以告诉他事情的真相, 就像事情实际发生的那样。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and see what he does to you .
和 看 什么 他 做 到 你 .
看看他会怎么对你。

[aɪ][maɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [θrɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][baɪ][ðə; ði] [θʌmz] [wʌns][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
I mind how he hung up a thrall of his by the thumbs once for two days .
我 头脑 如何 他 悬挂 向上 一个 奴隶 的 他的 经过 这 拇指 一次 为了 二 天 .
我记得他曾经把他的一个奴隶用拇指吊起来吊了两天。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʊrli] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [baɪ][æn; ən] [ʌnˈɑːrmd]
He will surely take good care of one of two who were beaten by an unarmed
他 将要 一定 拿 好的 关心 的 一 的 二 WHO 是 被打败 经过 一个 徒手
[mæn] .
man .
男人 .
他一定会好好照顾那两个被手无寸铁的人殴打的人中的一个。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][laɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈiːziːst] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈmæstəːz] [mæn] .
But I think the lie will come easiest to your master's man .
但 我 思考 这 说谎 将要 来 最容易 到 你的 硕士学位 男人 .
但我认为, 撒谎对你主人的爪牙来说最容易。

" [ðʌs] [spʊk] [aɪ] [ˈbɪtərli] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [belt] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði][ˈmænz][ɑːrmz] ,
" **Thus spoke I bitterly , and cut the belt which bound the man's arms ,**
" 因此 辐 我 苦涩地 , 和 切 这 腰带 哪个 边界 这 男人的 武器 ,
“我愤恨地说完, 割断了捆绑那人双臂的腰带。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [ˈnevə] [gʊʊ] [bæk] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [waɪz] .
thinking all the while that he would never go back at all if he were wise .
思维 全部 这 尽管 那 他 会 绝不 去 后退 在 全部如果 他 是 明智的 .
他心里一直想着，如果他明智的话，就永远不要回去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][laɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm]
But he said he would go back and tell the lie , and I laughed at him
但 他 说 他 会 去 后退 和 告诉 这 说谎 , 和 我 笑了 在 他
.
.
.
但他说他会回去撒谎，我嘲笑他。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʌsk] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ] [fɪrd] [nɑ:t][ðə; ði][mæn] ,
It was dusk now , and though I feared not the man ,
它 曾是 黄昏 现在 , 和 尽管 我 害怕 不是 这 男人 ,
夜幕降临，虽然我并不害怕那个人，

[aɪ] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [jet] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] [ɪn][maɪ] [ˈbɪtərnəs] .
I would play with him yet a little longer in my bitterness .
我 会 玩 和 他 然而 一个 小的 更长 在 我的 苦味 .
带着怨恨，我还会和他多玩一会儿。

[soʊ][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ki:p] [stɪl] , [ænd; ənd][stɜ:r][nɑ:t] [tɪl] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [li:v] .
So I bade him keep still , and stir not till I gave him leave .
所以 我 巴德 他 保持 仍然 , 和 搅拌 不是 直到 我 给予 他 离开 .
于是我命令他保持静止，不许动，直到我允许为止。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [jet] [baʊnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [æŋ; ən] [edʒ] - [tu:l] [tu:; tə] [lu:s] [ðæt]
His feet were yet bound , and he would need an edge - tool to loose that
他的 脚 是 然而 边界 , 和 他 会 需要 一个 边缘 - 工具 到 松动的 那
[ˈbaɪndɪŋ] .
binding .
结合 .

他的双脚还被绑着，他需要一把开刃工具才能解开束缚。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðen] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [rʌŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n][em ˈi:]
Telling him , then , that I would not run the chance of his falling on me
讲述 他 , 然后 , 那 我 会 不是 跑步 这 机会 的 他的 坠落 在 我
[frʌm; frəm][brˈhaɪnd] ,
from behind ,
从 在后面 ,

于是我告诉他，我不会冒他从背后摔倒在我身上的风险。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdægər] [ænd; ənd][ðə; ði][si:æks] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] ,
I took his dagger and the seax they had given me ,
我 采取 他的 匕首 和 这 萨克斯 他们 有 给定 我 ,
我拿走了他的匕首和他们给我的短剑。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [beɪd]
and stuck them in the ground a full hundred yards away , and then bade
和 卡住 他们 在 这 地面 一个 满的 百 码 离开 , 和 然后 巴德
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后把它们插在一百码外的地上，接着吩咐他：

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [kɹɔːl] [ðɪðər] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [maɪt] [ænd; ənd] [soʊ] [luːs]
when I was out of sight , crawl thither as best he might and so loose
什么时候 我 曾是 出去 的 视线 , 爬行 那里 作为 最好的 他 可能 和 所以 松动的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

当我离开他的视线后，他竭尽全力地爬过去，就这样挣脱了束缚。

[ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [spɜrd] [tuː; tə][duː] [ɔːt] [bʌt; bət] [rɪ'piːt] [ðæt]
The poor wretch was too glad to be spared to do aught but repeat that
这 贫穷的 可怜虫 曾是 也 高兴的 到 是 幸存 到 做 零 但 重复 那
[hiː; hi] [wʊd] [duː][maɪ] ['erənd] ['feɪθfəli] ,
he would do my errand faithfully ,
他 会 做 我的 差事 忠实 ,

那个可怜的家伙庆幸自己活了下来，除了反复保证会忠实地完成我的任务之外，什么也没做。

[ænd; ənd] [θæŋk] [em 'iː] ; [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['mædnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɑːn]
and thank me ; and , but for the sort of madness that was still on
和 感谢 我 ; 和 , 但 为了 这 种类 的 疯狂 那 曾是 仍然 在
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

感谢我；而且，要不是我当时还沉浸在那种疯狂之中，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'feɪmd] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm][soʊ] .
I must have been ashamed to torture him so .
我 必须 有 到过 羞愧 到 酷刑 他 所以 .

我一定是羞于那样折磨他。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔːrɪ] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
I am sorry now as I think of it ,
我 是 对不起 现在 作为 我 思考 的 它 ,

现在想想，我感到很后悔。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [wel] [dɪ'zɜːrɪvd] ['pʌnɪʃmənt] [hæv; həv][aɪ][let][goʊ] [sɪns] [ðæt]
and many a man who has well deserved punishment have I let go since that
和 许多 一个 男人 WHO 有 出色地 应得的 惩罚 有 我 让 去 自从 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

从那天起，我释放了许多罪有应得的人。

[fɪərɪŋ] [lest] [ðæt] [oʊld] ['kruːəlti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][em 'iː] [ə'gen] , [pər'hæps] .
fearing lest that old cruelty should be on me again , perhaps .
害怕 免得 那 老的 残酷 应该 是 在 我 再次 , 也许 .

或许是害怕自己再次遭受过去的残酷对待吧。

[ðen] [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'wei] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [pæst] [ðə; ði] ['wepənz] ,
Then I turned and walked away , and even as I passed the weapons ,
然后 我 转向 和 步行 离开 , 和 甚至 作为 我 通过了 这 武器 ,

然后我转身离开，甚至在我经过那些武器时，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [loʊ] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːmp][tuː; tə][maɪ] [raɪt] .
I heard the low howl of a wolf from the swamp to my right .
我 听到 这 低的 嗥 的 一个 狼 从 这 沼泽 到 我的 正确的 .

我听到右侧沼泽地里传来一声低沉的狼嚎。

[fɑːr][ɔːf][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Far off it was ,
远的 离开 它 曾是 ,

距离很远，

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] [ðæt̃] [saʊnd] [ðə; ði][mæn][kæst̃] [hɪm'self] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [ænd; ənd][br'gæn]
but at that sound the man cast himself on hands and knees and began
但 在 那 声音 这 男人 投掷 他自己 在 双手 和 膝盖 和 开始
[tu:; tə] [krɔ:l] [ɪn][ɔ:l] [heɪst̃] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] .
to crawl in all haste to free himself .
到 爬行 在 全部 匆忙 到 自由的 他自己 .

但听到这声音，那人立刻跪倒在地，拼命爬行，想要挣脱束缚。

[ðen] [aɪ] [læft̃] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [di:pər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , [lɔ:st̃] [saɪt̃] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Then I laughed again , and plunging deeper into the wood , lost sight of him .
然后 我 笑了 再次 , 和 骤降 更深 进入 这 木头 , 丢失的 视线 的 他 .

然后我又笑了起来，继续往树林深处走去，把他的身影消失了。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[baɪ] [bel] , [bʊk] , [ænd; ənd][ˈkænd(ə)l] .
BY BELL , BOOK , AND CANDLE .
经过 钟 , 书 , 和 蜡烛 .

以铃铛、书本和蜡烛。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˈɪntu:] [ˈsedʒ,mʊr] [br'fɔ:r] , [ænd; ənd][soʊ] [went] [streɪt̃] [ɑ:n][æz; əz][aɪ]
I had never been into Sedgemoor before , and so went straight on as I
我 有 绝不 到过 进入 塞奇穆尔 前 , 和 所以 去 直的 在 作为 我
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

我以前从未去过塞奇穆尔，所以就直接往前走了。

[ˈoʊnli] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ˈswɑ:mpɪ] [ˈpleɪsɪz] [waɪl] [ðə; ði] [laɪt̃] [ˈlæstɪd] .
only turning aside from swampy places while the light lasted .
仅有的 转弯 旁边 从 沼泽地 地方 尽管 这 光 持续 .

只在天亮的时候才绕开沼泽地。

[ðen] [aɪ][mʌst; məst̃] [weɪt̃] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə][raɪz] ,
Then I must wait for the moon to rise ,
然后 我 必须 等待 为了 这 月亮 到 上升 ,

然后我必须等到月亮升起。

[ænd; ənd][aɪ][sæt̃][em 'i:] [daʊn] [ˈʌndər] [æ̃n; ə̃n][oʊld̃] [θɔ:rn] [tri:] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raɪz] [wer] [aɪ][kʊd; kəd]
and I sat me down under an old thorn tree on a little rise where I could
和 我 卫星 我 向下 在下面 一个 老的 刺 树 在 一个 小的 上升 在哪里 我 可以
[si:] [ə'baʊt̃] [em 'i:] .
see about me .
看 关于 我 .

我坐在一棵老荆棘树下，树位于一个小山坡上，我可以环顾四周。

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [aʊt̃] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
I had come out of the woods ,
我 有 来 出去 的 这 树林 ,

我走出了树林，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mʊr] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [west̃] [ænd; ənd] [saʊθ̃] [soʊ][fa:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
and all the moor was open to the west and south so far as I could
和 全部 这 泊 曾是 打开 到 这 西方 和 南 所以 远的 作为 我 可以
[si:] .
see .
看 .

在我所能看到的范围内，整个荒原向西和向南都是开阔的。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['hɔ:ntɪd] [ʌv; əv] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [ʌnd] [æt; ət] [naɪt]
I knew that the place was haunted of evil spirits , and shunned at night
我 知道 那 这 地方 曾是 闹鬼的 的 邪恶的 烈酒 , 和 被排斥 在 夜晚
[taɪm] [baɪ] [ɔ:l] :
time by all :
时间 经过 全部 :

我知道这个地方闹鬼，到处都是邪灵，晚上人人都避之不及：

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] - - [ɔ:r] [ɪn'di:d] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [seɪv] [ðə; ði]
but now I was not afraid of them - - or indeed of anything , save the
但 现在 我 曾是 不是 害怕的 的 他们 - - 或者 的确 的 任何事物 , 节省 这
[wʊlvz] .
wolves .
狼 .

但现在我不怕他们了——事实上，除了狼之外，我不怕任何东西。

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [hæd; həd] [left] [hæd; həd] [pʊt] [ðæt] [fɪr] ['ɪntu:] [maɪ] [hed] ,
The terror of the man I had left had put that fear into my head ,
这 恐怖 的 这 男人 我 有 左边 有 放 那 害怕 进入 我的 头 ,
[wɔ:lnd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , ['despərət] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
or I think that , desperate as I was ,
或者 我 思考 那 , 绝望的 作为 我 曾是 ,
[əvər] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
or I think that , desperate as I was ,
或者说，我认为，尽管我当时很绝望，

['oʊnli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [fʊl] [kraɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔ:rnd] [em 'i:] .
only the sound of a pack of them in full cry would have warned me .
仅有的 这 声音 的 一个 盒 的 他们 在 满的 哭 会 有 警告 我 .
[stɪl] , [aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] [sɪns] [ðæt] [wʌn] [haʊld] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .
Still , I had heard no more since that one howled an hour ago .
仍然 , 我 有 听到 不 更多的 自从 那 一 嚎叫 一个 小时 前 .
[kəʊld] [mɪsts] [rouz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɑ:r] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðem; ðəm] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [laɪts] ['flɪtɪŋ] .
Cold mists rose from the marsh , and in them I could see lights flitting .
寒冷的 薄雾 玫瑰 从 这 沼泽 , 和 在 他们 我 可以 看 灯 飞掠 .
[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] [ə'goʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɪrd] [ðem; ðəm] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪəwʊlf] , [sʌn]
A month or two ago I should have feared them , thinking of Beowulf , son
一个 月 或者 二 前 我 应该 有 害怕 他们 , 思维 的 贝奥武夫 , 儿子
[ʌv; əv] - ,
of Hygelac ,
的 - ,

只有听到一群猴子齐声嚎叫才能提醒我。

[stɪl] , [aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] [sɪns] [ðæt] [wʌn] [haʊld] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .
Still , I had heard no more since that one howled an hour ago .
仍然 , 我 有 听到 不 更多的 自从 那 一 嚎叫 一个 小时 前 .
[əvər] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
or I think that , desperate as I was ,
或者说，我认为，尽管我当时很绝望，

然而，自从一个小时前那声嚎叫之后，我就再也没有听到任何声音了。

[kəʊld] [mɪsts] [rouz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɑ:r] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðem; ðəm] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [laɪts] ['flɪtɪŋ] .
Cold mists rose from the marsh , and in them I could see lights flitting .
寒冷的 薄雾 玫瑰 从 这 沼泽 , 和 在 他们 我 可以 看 灯 飞掠 .
[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] [ə'goʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɪrd] [ðem; ðəm] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪəwʊlf] , [sʌn]
A month or two ago I should have feared them , thinking of Beowulf , son
一个 月 或者 二 前 我 应该 有 害怕 他们 , 思维 的 贝奥武夫 , 儿子
[ʌv; əv] - ,
of Hygelac ,
的 - ,

沼泽地里升起阵阵寒雾，雾气中隐约可见闪烁的灯光。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] [ə'goʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɪrd] [ðem; ðəm] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪəwʊlf] , [sʌn]
A month or two ago I should have feared them , thinking of Beowulf , son
一个 月 或者 二 前 我 应该 有 害怕 他们 , 思维 的 贝奥武夫 , 儿子
[ʌv; əv] - ,
of Hygelac ,
的 - ,

一两个月前，我本该对他们感到恐惧，因为我想起了海格拉克的儿子贝奥武夫。

[ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɑ:r] [fi:ndz] , ['ɡrendəl]
and what befell him and his comrades from the marsh fiends , Grendel
和 什么 发生 他 和 他的 同志们 从 这 沼泽 恶魔 , 格伦德尔
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dæm] .
and his dam .
和 他的 坝 .

以及他和他的沼泽恶魔同伴格伦德尔和他的水母的遭遇。

[naʊ] [aɪ] [wɔ:tft] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hæf] [lɒŋd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fart] [laɪk] ['berɒwʊlf] . [aɪ 'vi:]
Now I watched them , and half longed for a fight like Beowulf's . iv
现在 我 观看 他们 , 和 一半 渴望 为了 一个 斗争 喜欢 贝奥武夫的 . 四
[əvər] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
or I think that , desperate as I was ,
或者说，我认为，尽管我当时很绝望，

现在我看着他们，心里却隐隐渴望着一场像贝奥武夫那样的战斗。

[æ̯t; ət̚][læ̯st̚][ðə̯; ði̯] [muːn] [roʊz][br̥ˈhaɪnd̚][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ɑːn] .

At last the moon rose behind me , and I walked on .
在 最后的 这 月亮 玫瑰 在后面 我 , 和 我 步行 在 .

最后, 月亮从我身后升起, 我继续前行。

[wʌns][ə; eɪ][væ̯st̚] [ˈfeɪp̚] [roʊz] [ʌp̚][ɪn][ðə̯; ði̯][mɪst̚][ænd; ənd] [wɔːkt] [br̥ˈsaɪd̚][em ˈiː] ,

Once a vast shape rose up in the mist and walked beside me ,
一次 一个 广阔的 形状 玫瑰 向上 在 这 薄雾 和 步行 旁 我 ,

曾经, 一个巨大的身影在迷雾中升起, 走到我身边。

[ænd; ənd][aɪ][hæ̯f] [druː] [maɪ] [sɔːrd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .

and I half drew my sword on it .
和 我 一半 画 我的 剑 在 它 .

我当时半拔出了剑。

[bʌt; bət̚][ðæt̚] , [tuː] , [druː] [sɔːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˈædʊʊ] [ɑːn][ðə̯; ði̯] [θɪk̚]

But that , too , drew sword , and I knew it for my own shadow on the thick
但 那 , 也 , 画 剑 , 和 我 知道 它 为了 我的 自己的 阴影 在 这 厚的

[ˈveɪpər] .

vapour .
汽 .

但那也拔出了剑, 我从浓雾中自己的影子认出了它。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈiːt̚] [ʌv; əv][ˈwɔːtər̚] [stret̚t̚] [aʊt̚][ˈɔːlmoʊst̚][ˈʌndər̚] [maɪ] [fiːt̚] ,

Then a sheet of water stretched out almost under my feet ,
然后 一个 床单 的 水 拉伸 出去 几乎 在下面 我的 脚 ,

然后, 一大片水几乎铺展在我的脚下。

[ænd; ənd][ˈθaʊzə̯ndz, ˈθaʊzə̯nz][ʌv; əv] [ˈwaɪldfaʊl] [roʊz][ænd; ənd] [fled] [ˈnɔɪzɪli] ,

and thousands of wildfowl rose and fled noisily ,
和 数千 的 野禽 玫瑰 和 逃亡 喧闹地 ,

成千上万只野禽喧闹着飞起。

[tuː; tə̯][fɔːl] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ˈfɜːrðər̚] [puːlz] [wɪð; wɪθ] [splæʃ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈklætər̚] .

to fall again into further pools with splash and mighty clatter .
到 落下 再次 进入 更远 游泳池 和 溅 和 强大的 哒 .

再次落入更深的池塘中, 溅起水花, 发出巨大的声响。

[aɪ][mʌst; mə̯st̚][skɜːrt̚] [ðɪs] [puːl] , [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [ˈprez(ə)ntli] [tuː; tə̯][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt̚] [ʌv; əv] [riːdz] ,

I must skirt this pool , and so came presently to a thicket of reeds ,
我 必须 裙子 这 水池 , 和 所以 来了 目前 到 一个 灌木丛 的 芦苇 ,

[ˈʃoʊldər̚] [haɪ] ,

shoulder high ,
肩膀 高的 ,

我必须绕过这个水潭, 于是很快来到了一片齐肩高的芦苇丛前。

[ænd; ənd][aʊt̚][ʌv; əv] [ðɪːz] [roʊz] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɑːrdʒər̚][ðæn; ðən][ˈnæt̚(ə)rəl][ɪn][ðə̯; ði̯] [ˈmuːnlaɪt̚] ,

and out of these rose , looking larger than natural in the moonlight ,
和 出去 的 这些 玫瑰 , 寻找 更大的 比 自然的 在 这 月光 ,

在这些玫瑰中, 月光下显得比自然状态下更大更艳丽。

[ə; eɪ] [ɡreɪt̚] [waɪld] [bɔːr] [ðæt̚] [hæ̯d; hə̯d̚][hɪz; ɪz] [ler̚] [ðer̚; ðər̚] ,

a great wild boar that had his lair there ,
一个 伟大的 荒野 公猪 那 有 他的 巢穴 那里 ,

那里曾有一头体型巨大的野猪, 它的巢穴就在那里。

[ænd; ənd] [stʊd̚] [ˈsterɪŋ] [æ̯t; ət̚][em ˈiː] [br̥ɪfɔːr] [hiː; hi] [tuː] [meɪd̚] [ɔːf] , [ˈɡrʌntɪŋ] [æ̯z; əz][hiː; hi] [went̚] .

and stood staring at me before he too made off , grunting as he went .
和 站立 凝视 在 我 前 他 也 制成 离开 , 哼哼 作为 他 去 .

他站在那里盯着我看了一会儿, 然后也哼哼着跑开了。

[soʊ][aɪ][went][ɑ:n][ˈeɪmləs] .
So I went on aimless .
所以 我 去 在 漫无目的 ；

于是我漫无目的地继续前行。

[ðə; ði][naɪt][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv][saʊndz] , [bʌt; bət][ˈweðər][ˈɜ:rθli] ; [frʌm; frəm][ˈwaɪldfəʊl][ænd; ənd]
The night was full of sounds , but whether earthly ; from wildfowl and
这 夜晚 曾是 满的 的 声音 , 但 无论 尘世的 ; 从 野禽 和
[ˈbɪtərn][ænd; ənd][ˈkɜ:rlu:] ,
bittern and curlew ,
卤水 和 杓鹬 ,

夜里充满了各种声音，但无论是来自尘世的，比如野禽、麻鹬和杓鹬的鸣叫，

[frʌm; frəm][fɔ:ks] , [ænd; ənd][ˈbædʒər] , [ænd; ənd][ˈɑ:tər] ; [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
from fox , and badger , and otter ; or from the evil spirits of the
从 狐狸 , 和 獾 , 和 獭 ; 或者 从 这 邪恶的 烈酒 的 这
[mɑ:rʃ] ,
marsh ,
沼泽 ,

来自狐狸、獾和水獭；或者来自沼泽的邪灵，

[aɪ][nu:] [nɑ:t][nɔ:r][kæəd] .
I knew not nor cared .
我 知道 不是 也不 关心 ；

我既不知道也不关心。

[fɔ:r; fər][naʊ][ðə; ði][lɔ:ŋ] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪz][ˈterəb(ə)l][ˈdu:ɪŋz] ,
For now the long imprisonment and the day's terrible doings ,
为了 现在 这 长的 监禁 和 这 天 糟糕的 行为 ,

眼下，只有漫长的监禁和今天发生的种种可怕事件，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fu:d] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [wi:; wi][ˈhɔ:ltɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [brent] ,
and the little food I had had since we halted on the hill of Brent ,
和 这 小的 食物 我 有 有 自从 我们 停止 在 这 爬坡道 的 布伦特 ,
自从我们在布伦特山上停下来之后，我吃的那点东西也所剩无几了。

[ɔ:l] [brˈɡæən][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][em ˈi:] ,
all began to get hold of me ,
全部 开始 到 得到 抓住 的 我 ,

这一切开始让我感到难以承受，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈstʌmbld] [ɑ:n][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][bæd] [dri:m] .
and I stumbled on as a man in a bad dream .
和 我 踉跄 在 作为 一个 男人 在 一个 坏的 梦 ；

我跌跌撞撞地闯了进去，像个身处噩梦中的男人。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [hɑ:md] [ɔ:r] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][hɑ:rm][em ˈi:] .
But nothing harmed or offered to harm me .
但 没有什么 受到伤害 或者 提供 到 伤害 我 ；

但没有任何人伤害我，也没有人试图伤害我。

[ˈoʊnli][wen][sʌm; səm][ru:t] [ɔ:r] [ˈtwɪstɪd] [ˈtʌsək] [ʌv; əv] [græs] [wʊd] [kætʃ] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ˈhɪndər]
Only when some root or twisted tussock of grass would catch my foot and hinder
仅有的什么时候 一些 根 或者 扭曲 簇草 的 草 会 抓住 我的 脚 和 阻碍
[em ˈi:][aɪ][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] - ,
me I cursed it for being in league with Matelgar ,
我 我 被诅咒的 它 为了 存在 在 联盟 和 - ,

只有当一些树根或扭曲的草丛绊住我的脚，妨碍我前进时，我才会咒骂它们与马特尔加勾结。

[ˈterɪŋ] [maɪ] [wei] [ˈfɪrslɪ] [ˈoʊvər][ɔ:r] [θru:] [aɪ ˈti:] .
tearing my way fiercely over or through it .
撕裂 我的 方式 激烈地 超过 或者 通过 它 ；

我奋力地撕开它或穿过它。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [aɪ] [θɪŋk] , [maɪ][maɪnd] ['wɒndəd] .
And at last , I think , my mind wandered .
和 在 最后的 , 我 思考 , 我的 头脑 漫步 .

最后, 我想, 我的思绪开始游离了。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [ðæt] [gləʊd] [kloʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪk] ['wɒdlənd]
Then I saw a red light that glowed close under the edge of some thick woodland
然后 我 锯 一个 红色的 光 那 发光 关闭 在下面 这 边缘 的 一些 厚的 林地
,
,
,

然后我看到一束红光, 在茂密树林边缘下方闪烁。

[wer] [ðə; ði][lənd][roʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [druː] [em 'iː] .
where the land rose , and that drew me .
在哪里 这 土地 玫瑰 , 和 那 画 我 .

地势高耸的地方, 吸引了我。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It was the hut of a charcoal burner , and the light came from the
它 曾是 这 小屋 的 一个 木炭 刻录机 , 和 这 光 来了 从 这
[kɪln] [kloʊz] [baɪ] ,
kiln close by ,
窑 关闭 经过 ,

那是烧炭工的小屋, 灯光来自附近的窑炉。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
which was open , and the man himself was standing at it ,
哪个 曾是 打开 , 和 这 男人 他自己 曾是 常设 在 它 ,

门是开着的, 那人就站在门前。

['iːv(ə)n] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [hiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] [tuː; tə] [kuːl] ,
even now taking out a glowing heap of the coal to cool ,
甚至 现在 采取 出去 一个 发光 堆 的 这 煤炭 到 凉爽的 ,

即使现在, 我还在取出一堆炽热的煤炭去冷却。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [paɪld] [ɪn] [freʃ] [wʊd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
before he piled in fresh wood and closed it for the night .
前 他 堆积 在 新鲜的 木头 和 关闭 它 为了 这 夜晚 .

然后他添入新鲜木柴, 关上门准备过夜。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hʌt] , [aɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ɑːn][em 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪrɪd] [aʊt] ,
When I saw the hut , it suddenly came on me that I was wearied out ,
什么时候 我 锯 这 小屋 , 它 突然 来了 在 我 那 我 曾是 疲惫 出去 ,

看到那间小屋, 我突然意识到自己已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [sliːp] , [ænd; ənd][soʊ] [went] ['ðɪðər] .
and must sleep , and so went thither .
和 必须 睡觉 , 和 所以 去 那里 .

他必须睡觉了, 于是就去了那里。

[ðə; ði] ['kɑːliər] [hɜːrd] [ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv][maɪ] ['ɑːrmər] ,
The collier heard the clank of my armour ,
这 煤矿 听到 这 铮铮 的 我的 盔甲 ,

煤矿工人听到了我盔甲的碰撞声。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [keɪm] .
and turned round in the crimson light of the glowing coals to see what came .
和 转向 圆形的 在 这 赤红 光 的 这 发光 煤炭 到 看 什么 来了 .

在炽热煤炭的绯红光芒中, 他转过身去看发生了什么事。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] ['stændɪŋ] [hi:; hi][kraɪd] [ə'laʊd][ɪn] ['terə] , [ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz]
As he saw me standing he cried aloud in terror , and , throwing up his hands
作为 他 锯 我 常设 他 哭 大声 在 恐怖 , 和 , 投掷 向上 他的 双手
,
:
,

他看到我站在那里，吓得放声大哭，然后举起双手，
[fled] ['ɪntu:] [ðə; ði][da:rk] [bɪ'ja:nd] [ðə; ði][kɪln] , ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪnts] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
fled into the dark beyond the kiln , calling on the saints to protect him .
逃亡 进入 这 黑暗的 超过 这 窑 , 呼叫 在 这 圣徒 到 保护 他 :
他逃进了窑外的黑暗中，呼唤圣徒保护他。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] ['wʌndɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [flaɪ][em 'i:] ; [bʌt; bət][aɪ] ['stæɡəd] [tu:; tə]
For a moment I wondered that he should thus fly me ; but I staggered to
为了 一个 片刻 我 想知道 那 他 应该 因此 飞 我 ; 但 我 交错 到
[hɪz; ɪz] [hʌt] ,
his hut ,
他的 小屋 ,

我一时之间纳闷他为何要这样带我离开；但我踉跄着走向他的小屋。
[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌ] - [meɪd] [bed] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
and I remember seeing his rush - made bed , and that is all .
和 我 记住 看到 他的 匆忙 - 制成 床 , 和 那 是全部 :
我记得看到他匆匆铺好的床，仅此而已。

[wen] [aɪ] [wʊk] [ə'gen] , [æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [θɔ:t] [maɪ'self] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] , [ænd; ənd] [ɡroʊn]
When I woke again , at first I thought myself back in the dungeon , and groaned
什么时候 我 觉醒 再次 , 在 第一的 我 想法 我 后退 在 这 地牢 , 和 呻吟
,
:
,

当我再次醒来时，起初我以为自己又回到了地牢里，不禁呻吟起来。
[bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t]['oʊpən][maɪ] [aɪz] .
but would not open my eyes .
但 会 不是 打开 我的 眼睛 :
但他却不让我睁开眼睛。

[bʌt; bət][aɪ] [tɜ:rnd] [ʌn'i:zɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smɔ:l] [vɔɪs] [spʊk] , ['seɪɪŋ] :
But I turned uneasily , and then a small voice spoke , saying :
但 我 转向 不安地 , 和 然后 一个 小的 嗓音 辐 , 说 :
但我不安地转过身，这时一个细小的声音响起：

" [hoʊ] , ['ɡrendəl] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'weɪk] ?
" **Ho , Grendel ! are you awake ?**
" 何 , 格伦德尔 ! 是 你 醒 ?
“喂，格伦德尔！你醒了吗？ ”

" [aɪ][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .
" **I sat up and looked round .**
" 我 卫星 向上 和 看起来 圆形的 :
我坐起身，环顾四周。

[ðen] [aɪ] [nu:] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] - - [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [slept] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sli:p] ,
Then I knew where I was - - but I had slept a great sleep ,
然后 我 知道 在哪里 我 曾是 - - 但 我 有 睡着了 一个 伟大的 睡觉 ,
那时我才知道自己身在何处——但我睡得很好。
[fɔ:r; fər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kwɑ:n.tɑ:k] [hɪlz] , [blu:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [mʊr] ,
for out of the open door I saw the Quantock hills , blue across the moor ,
为了 出去 的 这 打开 门 我 锯 这 昆托克 丘陵 , 蓝色的 穿过 这 泊 ,
透过敞开的门，我看到了昆托克山，湛蓝的山峦横亘在荒原之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] [ɪn][ˈɔ:lmʊst][ˈlev(ə)l] .

and the sun shone in almost level .
和 这 太阳 闪耀 在 几乎 等级 :

阳光几乎平直地照射过来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [æftərˈnu:n] .

It was late afternoon .
它 曾是 晚的 下午 :

当时已是傍晚时分。

[aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd][ˈspʊkən] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][wʌn] ,
I looked for him who had spoken , and at first could see no one ,
我 看起来 为了 他 WHO 有 说 , 和 在 第一的 可以 看 不 一 ,

我四处寻找刚才说话的人，起初却什么也没看到。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] [ɪn][maɪ] [feɪs] : [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [stɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] , [ænd; ənd][aɪ]
for the sun shone in my face : but something stirred in a corner , and I
为了 这 太阳 闪耀 在 我的 脸 : 但 某物 搅拌 在 一个 角落 , 和 我
[lʊkt] [ðer; ðər] .

looked there .
看起来 那里 :

阳光照在我的脸上：但角落里有什么东西动了一下，我朝那里望去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈstɜ:rdɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ten] [ˈjɪrz] [oʊld] , [red] [ˈherd] ,
It was a small sturdy boy of some ten years old , red haired ,
它 曾是 一个 小的 结实的 男生 的 一些 十 年 老的 , 红色的 头发 ,

那是一个大约十岁左右、身材矮壮的男孩，红头发。

[ænd; ənd] [ˈfreklɪd] [ɔ:l][ˈoʊvər] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈwʊlən] [ˈdʒɜ:rkiŋ][ænd; ənd] [ˈleðər] [hoʊz] [dɪd][nɔ:t] [ˈkʌvər]
and freckled all over where his woollen jerkin and leather hose did not cover
和 雀斑 全部 超过 在哪里 他的 羊毛 短上衣 和 皮革 软管 做过 不是 覆盖

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

他的羊毛短上衣和皮袜遮不住的地方，都布满了雀斑。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] [ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət][em ˈi:][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [aɪz] .

He sat on a stool and stared at me with round eyes .
他 卫星 在 一个 凳子 和 凝视 在 我 和 圆形的 眼睛 :

他坐在凳子上，睁着圆圆的眼睛盯着我。

[aɪ][stɛəd] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ˈhæbɪt] ,
I stared back at him for a minute , and then , from habit ,
我 凝视 后退 在 他 为了 一个 分钟 , 和 然后 , 从 习惯 ,

我盯着他看了一会儿，然后，出于习惯，

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] , [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [wɪt]
for I would always play with children , made a wry face at him , at which
为了 我 会 总是 玩 和 孩子们 , 制成 一个 讽刺 脸 在 他 , 在 哪个

[hi:; hi] [smɑɪld] ,

he smiled ,
他 微笑 ,

因为我总是和孩子们一起玩，我朝他做了个鬼脸，他听了笑了。

[pli:zd] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [sed] :

pleased enough , and said :
高兴 足够的 , 和 说 :

非常满意，并说道：

" [spɪt] [ˈfaɪər] , [gʊd] [ˈɡrendəl] , [aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [si:] .

" Spit fire , good Grendel , I want to see .
" 吐 火 , 好的 格伦德尔 , 我 想 到 看 :

“喷火吧，好格伦德尔，我想看看。”

" [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɔ:f] [maɪ] [oʊn] [fɪrs] [θɔ:ts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
" **Now I was glad to be kept off my own fierce thoughts for a little ,**
" 现在 我 曾是 高兴的 到 是 保留 离开 我的 自己的 凶猛的 想法 为了 一个 小的 ,
“现在我很高兴能暂时摆脱自己那些激烈的思绪。”

[ænd; ənd][soʊ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] , [ænd; ənd]
and so answered him back , wondering at the name he gave me , and
和 所以 回答 他 后退 , 好奇 在 这 姓名 他 给予 我 , 和
[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] .
at his request .
在 他的 要求 .

于是我回答了他，心里对他给我起的名字以及他的请求感到疑惑。
" [soʊ] - - [aɪ][eɪ 'em] [ˈɡrendəl] , [eɪ 'em][aɪ] ? "
" **So - - I am Grendel , am I ? "**
" 所以 - - 我 是 格伦德尔 , 是 我 ? "

“所以——我就是格伦德尔，是吗？ ”
" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɜ:rtʃɪn] , " - [ˈkɑ:liər] [ræn][ˈɪntu:] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
" **Aye , " said the urchin , " Dudda Collier ran into village in the night ,**
" 是的 , " 说 这 顽童 , " - 科利尔 跑 进入 村庄 在 这 夜晚 ,
“是啊,”小顽童说，“达达·科利尔夜里跑进了村子。”

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] , [ɔ:l][ˈfaɪər][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
saying that you had come out of the fen , all fire from head to foot ,
说 那 你 有 来 出去 的 这 分 , 全部 火 从 头 到 脚 ,
你说你从沼泽里出来，浑身都像着了火一样，

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [fled] .
and so he fled .
和 所以 他 逃亡 .
于是他逃走了。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] . "
But I came to see . "
但 我 来了 到 看 . "
但我还是来看的。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑ:liər] [ðen] ? "
" **Where is the collier then ? "**
" 在哪里 是 这 煤矿 然后 ? "
“那么，煤矿工人在哪里呢？ ”

" [hi:; hi] [der] [na:t] [kʌm] [bæk] , [hi:; hi] [sez] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [pri:st] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɡɔ:n] [tu:; tə]
" **He dare not come back , he says , without the priest , and has gone to**
" 他 敢 不是 来 后退 , 他 说道 , 没有 这 牧师 , 和 有 已消失 到
[get][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪt] .
get the hermit .
得到 这 隐士 .

他说，没有牧师在，他不敢回来，于是去请隐士了。
[soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [foʊk][ˈbaɪdɪd] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:] . "
So the other folk bided till he came too . "
所以 这 其他 民间 竞标 直到 他 来了 也 . "

所以其他人就一直等着他过来。
" [wɜ:r; wər][na:t][ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][em 'i:] ? "
" **Were not you afraid of me ? "**
" 是 不是 你 害怕的 的 我 ? "

你难道不怕我吗？

" [ˈmeɪbi] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪrd] [æ; ət][fɜːrst] - - [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [siː] [juː; jʊ][spɪt][ˈfaɪə] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈhoʊli]
" **Maybe I was feared at first - - but I would see you spit fire before the holy**
" 或许 我 曾是 害怕 在 第一的 - - 但 我 会 看 你 吐 火 前 这 圣
[mæn][ˈdraɪvz] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .
man drives you away .
男人 驱动 你 离开 .

“也许一开始你会害怕我——但我会圣人把你赶走之前看到你喷火。”

[soʊ][aɪ] [ləkt] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] [əˈsliːp] .
So I looked in through a crack , and saw you asleep .
所以 我 看起来 在 通过 一个 裂缝 , 和 锯 你 睡着了 .

于是我从门缝里往里看，看到你睡着了。

[ðen] [aɪ] [ˈfɪrd] [nɑːt] , [ænd; ənd][ˈbaɪdɪd][jʊr; jər] [ˈweɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] . "
Then I feared not , and bided your waking for a little time . "
然后 我 害怕 不是 , 和 竞标 你的 醒来 为了 一个 小的 时间 . "

于是我便不再害怕，等你醒来一会儿。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [breɪv] [ˈɜːrtʃɪn] ? -
" **What is your name , brave urchin ?** '
" 什么 是 你的 姓名 , 勇敢的 顽童 ? -

“勇敢的小家伙，你叫什么名字？ ”

[aɪ] [æskt] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪrləsənəs] .
I asked , for I was pleased with the child and his fearlessness .
我 问 , 为了 我 曾是 高兴 和 这 孩子 和 他的 无畏 .

我之所以问，是因为我对这个孩子和他的无畏精神感到满意。

" - , " [hiː; hi] [sed] .
" **Turkil , " he said .**
" - , " 他 说 .

“土耳其人，”他说。

" [wel] , - - - [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈɡrendəl] .
" **Well , Turkil - - I am not Grendel .**
" 出色地 , - - - 我 是 不是 格伦德尔 .

“好吧，图尔基尔——我不是格伦德尔。”

[hiː; hi] [fled] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] . "
He fled when I came in here . "
他 逃亡 什么时候 我 来了 在 这里 . "

我进来的时候他就跑了。

" [dɪd][juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
" **Did you beat him ? " asked the boy , with a sort of disappointment .**
" 做过 你 打 他 ? " 问 这 男生 , 和 一个 种类 的 失望 .

“你打败他了吗？”男孩带着一丝失望问道。

" [neɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌdɪsəˈpɪrd] [wen] [ðə; ði][haːt] [koʊl] [went] [aʊt] , " [aɪ] [sed] .
" **Nay ; but he disappeared when the hot coals went out , " I said .**
" 不 ; 但 他 消失 什么时候 这 热的 煤炭 去 出去 , " 我 说 .

“不，但是当热煤熄灭的时候，他就消失了，”我说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪˈem] [ˈhʌŋɡri] , [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][emˈiː] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] ?
" **And now I am hungry , can you find me aught to eat ?**
" 和 现在 我 是 饥饿的 , 能 你 寻找 我 零 到 吃 ?

“我现在饿了，你能帮我找点吃的吗？ ”

" [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈrestɪd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [sliːp] ,
" **and , indeed , rested as I was with the long sleep ,**
" 和 , 的确 , 休息 作为 我 曾是 和 这 长的 睡觉 ,

“而且，经过长时间的睡眠，我确实得到了充分的休息。”

[aɪ][hæd; həd] [weɪkt] [saʊnd] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd][ˈbɑːdi] [əˈgen] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
I had waked sound in mind and body again , and longed for food ,
我 有 醒来 声音 在 头脑 和 身体 再次 , 和 渴望 为了 食物 ,
我的身心再次恢复了知觉, 我渴望食物。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [tʃaɪld] [hɪr] [tuː; tə][tɜːrɪn][maɪ] [θɔːts] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
and I think that finding this strange child here to turn my thoughts into a
和 我 思考 那 寻找 这 奇怪的 孩子 这里 到 转动 我的 想法 进入 一个
[ˈhoʊlsəm] [ˈtʃæn(ə)] ,
wholesome channel ,
健康 渠道 ,
我认为, 在这里遇到这个奇特的孩子, 能让我把思绪转化成一种健康的渠道。

[wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][stɜːrɪn][ɪn][em ˈiː] ,
when first they began to stir in me ,
什么时候 第一的 他们 开始 到 搅拌 在 我 ,
当它们最初开始在我体内涌动时,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrsɪ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ˈevər][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] .
was a mercy that I must ever be thankful for .
曾是 一个 怜悯 那 我 必须 曾经 是 感恩 为了 .
这是一份我必须永远心存感激的恩惠。

- [ɡɑːt][ʌp] [ˈsɑːləmli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrθ] .
Turkil got up solemnly and went to the hearth .
- 得到 向上 庄严地 和 去 到 这 炉 .
图尔基尔神情肃穆地起身, 走到炉边。

[ðens] [hiː; hi] [tʊk] [æən; ən][ˈaɪərən] [ˈkɔːldrən] ,
Thence he took an iron cauldron ,
因此 他 采取 一个 铁 釜 ,
于是他取来一口铁锅,

[ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [raʊnd] [ʌv; əv] [triː] [trʌŋk] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði]
and hoisted it on the great round of tree trunk that served as table in the
和 吊起 它 在 这 伟大的 圆形的 的 树 树干 那 服务 作为 桌子 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
midst of the hut .
中间 的 这 小屋 .
然后把它吊到小屋中央用作桌子的那根巨大的圆形树干上。

" - [ˈkɑːliər] [left] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [wen] [hiː; hi] [fled] .
" **Dudda Collier left his supper when he fled .**
" - 科利尔 左边 他的 晚餐 什么时候 他 逃亡 .
“杜达·科利尔逃跑时把晚饭都落下了。”

[ˈwerfɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [iːt] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ˈɡrendəl] [ɡɑːt][aɪ ˈtiː] - - [ænd; ənd][noʊ] [bleɪm] [tuː; tə]
Wherefore if we eat it he will think Grendel got it - - and no blame to
因此 如果 我们 吃 它 他 将要 思考 格伦德尔 得到 它 - - 和 不 责备 到
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,
所以如果我们吃了它, 他会以为是格伦德尔吃的——而这不会怪我们。

" [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈtʃʌklɪŋ] .
" **remarked the boy , chuckling .**
" 评论 这 男生 , 轻笑 .
“男孩笑着说道。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɔːt] [haʊ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [left] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
And when I thought how I had not a copper sceatta left me in the world ,
和 什么时候 我 想法 如何 我 有 不是 一个 铜 斯凯塔 左边 我 在 这 世界 ,
当我想到我在这世上连一把铜制小刀都没留下时,

[nɔːr][juː; jʊ][nɔːr][aɪ] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈmænz][pɑːt] .

Nor you nor I know what was in the honest man's pot .
也不 你 也不 我 知道 什么 曾是 在 这 诚实的 男人的 锅 .

你我都不知道那个老实人的锅里装的是什么。

" - [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [miːt] [em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] , [ænd; ənd] [ˈlɒkɪŋ] [ˈroʊɡɪʃli] [æt; ət][em ˈiː]
" Turkil was ready to meet me in this matter , and looking roguishly at me
" - 曾是 准备好 到 见面 我 在 这 事情 , 和 寻找 狡猾地 在 我
,
.
,

“图尔基尔准备就此事与我见面，他狡黠地看着我，

[ˈɡæðərd] [ʌp][ðə; ði][boʊnz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [kɪlnz] .
gathered up the bones and put them into the kilns .
聚集 向上 这 骨头 和 放 他们 进入 这 窑炉 .

把骨头收集起来，放进窑里。

" [naʊ] [mʌst; məst][aɪ][goʊ] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , " [ɔːr][aɪ][æɫ; ʃəl][biː; bi]
" Now must I go home , " he said , when this was done , " or I shall be
" 现在 必须 我 去 家 , " 他 说 , 什么时候 这 曾是 完毕 , " 或者 我 将 是
[ˈbiːtn] .
beaten .
被打败 .

“现在我必须回家了，”他做完这件事后说，“否则我会挨打。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈɡrendəl] - - [ðoʊ] [aɪ] [lʌv] [ˈwɔːrɪz] [ɑːrmd] [laɪk] [juː; jʊ] . "
But I would I had seen Grendel - - though I love warriors armed like you . "
但 我 会 我 有 已见 格伦德尔 - - 尽管 我 爱 战士 武装 喜欢 你 . "

但我很想见见格伦德尔——虽然我喜欢像你这样全副武装的战士。

" [ˈverɪli] , - , [maɪ] [frend] , " [sed] [aɪ] ,
" Verily , Turkil , my friend , " said I ,
" 确实 , - , 我的 朋友 , " 说 我 ,

“真的，图尔基尔，我的朋友，”我说。

" [ə; eɪ] [staʊt] [ˈwɔːrɪər] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [brˈɡʌn] .
" a stout warrior will you be if you go on as you have begun .
" 一个 肥硕 战士 将要 你 是 如果 你 去 在 作为 你 有 开始 .

“如果你继续保持现在的状态，你将会成为一名坚强的战士。”

" [ðerəˈpɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [stɜːrd] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði]
" Thereupon something stirred within me , as it were , and I took the
" 于是 某物 搅拌 之内 我 , 作为 它 是 , 和 我 采取 这
[ˈɜːrtɪn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,
urchin and kissed him ,
顽童 和 亲吻 他 ,

“于是，我心中仿佛有什么东西被触动了，我抱起那个孤儿，吻了他。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə][kɔːl] [wʌn] " [frend] " [əˈɡen] .
for I had never thought to call one " friend " again .
为了 我 有 绝不 想法 到 称呼 一 " 朋友 " 再次 .

因为我从未想过要再次称呼其中一位为“朋友”。

[ðen] [aɪ] [fɪrd] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ][frʌm; frəm][em ˈiː] , [lest][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ]
Then I feared to let him go from me , lest the thoughts of yesterday
然后 我 害怕 到 让 他 去 从 我 , 免得 这 想法 的 昨天
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] ,
should come back ,
应该 来 后退 ,

然后我害怕放他走，唯恐昨天的种种回忆再次涌上心头。

[æz; əz][aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɒd] , [dɪd][aɪ] [ɡɪv] [wei] [tu;; tə][ðem; ðəm] .

as I knew they would , did I give way to them .
作为 我 知道 他们 会 , 做过 我 给 方式 到 他们 :

正如我预料的那样, 我向他们让步了。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu;; tə][baɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [tu;; tə] [draɪv]

So I told him to bide here with me till the village people came to drive
所以 我 讲述 他 到 比德 这里 和 我 直到 这 村庄 人们 来了 到 驾驶

[ə'wei] [ˈɡrendəl] ,

away Grendel ,
离开 格伦德尔 ,

于是我让他留在这里陪我, 直到村民们来赶走格伦德尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɒd] [meɪk] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and that I would make all right for him .
和 那 我 会 制作 全部 正确的 为了 他 :

我会让他一切都好起来的。

[ðen] [wi;; wi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] , [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈb:gz][ʌv; əv] [ˈtɪmbər] ,

Then we went out of the little hut , and sat on the logs of timber ,
然后 我们 去 出去 的 这 小的 小屋 , 和 卫星 在 这 日志 的 木材 ,

然后我们走出小屋, 坐在木头上。

[ænd; ənd][hi;; hi][toʊld][em 'i:][teɪl; 'teɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɒd] [ænd; ənd] [stri:m] [ænd; ənd] [mɪərz] [tu;; tə]

and he told me tales of the wood and stream and meres to
和 他 讲述 我 故事 的 这 木头 和 溪流 和 仅 到

[wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [ænsər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

which I must answer now and then ,
哪个 我 必须 回答 现在 和 然后 ,

他给我讲了森林、溪流和湖泊的故事, 我时不时地要向他讲述这些故事。

[waɪl] [aɪ] [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst][du:][ænd; ənd] [wer] [br'teɪk] [maɪ'self] .

while I pondered over what I must do and where betake myself .
尽管 我 沉思 超过 什么 我 必须 做 和 在哪里 带 我 :

我一边思考着自己该做什么, 该去哪里。

[maɪ] [ˈaʊt,lɔ:ri] [wɒd] [nɑ:t][bi;; bi] [noʊn] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd][ɡɑ:t] [hoʊm] [frʌm; frəm] [brent] ,

My outlawry would not be known till the people had got home from Brent ,
我的 放逐 会 不是 是 已知 直到 这 人们 有 得到 家 从 布伦特 ,

直到人们从布伦特湖回来后, 我的亡命之徒身份才会为人所知。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌt; bət][baɪ] [ˈhɪrseɪ] , [tɪl] [ðə; ðɪ][ˈɛrəfs, ˈɛrɪfs][men] [hæd; həd][prəˈkleɪmd; prouˈkleɪmd][em 'i:]

and then but by hearsay , till the sheriff's men had proclaimed me
和 然后 但 经过 传闻 , 直到 这 警长的 男人 有 宣布 我

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtaʊnʃɪps] .

in the townships .
在 这 乡镇 :

然后, 只是通过传闻, 直到治安官的手下在乡镇里宣布我被捕。

[ðɪs] [pleɪs] , [tu:] , [wer] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [sleɪ] [roʊ] [dɪr] [ˈfɪrləs] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

This place , too , where a man could slay roe deer fearless of discovery ,
这 地方 , 也 , 在哪里 一个 男人 可以 杀戮 鱼子 鹿 无畏 的 发现 ,

这里也是一个男人可以肆无忌惮地猎杀孢子而不用担心被发现的地方。

[mʌst; məst][bi;; bi][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈnəʊtɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [baɪd] [hɪr] [ðɪs] [nekst] [naɪt] ,

must be far from notice , and I would bide here this next night ,
必须 是 远的 从 注意 , 和 我 会 比德 这里 这 下一个 夜晚 ,

一定离得比较远, 我今晚就待在这里了。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [maɪ][plænz] [wel] , [ænd; ənd] [ɡroʊ] [ˈfʊli] [ˈrestɪd] .

and so make my plans well , and grow fully rested .
和 所以 制作 我的 计划 出色地 , 和 生长 完全 休息 :

因此, 我要做好计划, 并充分休息。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] , [wət'evər] [aɪ] [θɔ:t] , [wʌz; wəz] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n] - ['ʌpəmoʊst] .

But always , whatever I thought , was revenge on Matelgar uppermost .
但 总是 , 任何 我 想法 , 曾是 复仇 在 - 最上层 .

但无论我怎么想，我心中最重要的始终是向马特尔加复仇。

[naʊ] - [wʊd] [si:] [maɪ] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][si:æks] , [ænd; ənd][traɪ][maɪ] [helm] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Now Turkil would see my sword , and then my seax , and try my helm on his
现在 - 会 看 我的 剑 , 和 然后 我的 萨克斯 , 和 尝试 我的 舵 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

现在图尔基尔会看到我的剑，然后是我的短剑，还会试戴我的头盔。

[ˈlæfɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
laughing when it covered his eyes ,
笑 什么时候 它 涵盖 他的 眼睛 ,

当他的眼睛被遮住时，他笑了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][hɔ:l] [æt; ət] ['kænɪŋtən] [ænd; ənd]
and I had almost bade him come to my hall at Cannington and
和 我 有 几乎 巴德 他 来 到 我的 大厅 在 坎宁顿 和
[ðer; ðər][traɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wepənz] [aɪ][hæd; həd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][saɪz] ,
there try the little weapons I had when I was his size ,
那里 尝试 这 小的 武器 我 有 什么时候 我 曾是 他的 尺寸 ,

我几乎已经邀请他到我在坎宁顿的庄园来，让他试试我小时候用过的那些小武器了。

[soʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [weɪz] [tʊk] [frʌm; frəm][em 'i:][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l] .
so much his ways took from me the thought of my trouble .
所以 很多 他的 方式 采取 从 我 这 想法 的 我的 麻烦 .

他的方式让我忘记了我的烦恼。

[bʌt; bət] [ðæt] [slɪp] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [wækst] ['mu:di] ,
But that slip brought it all back again , and for a time I waxed moody ,
但 那 滑 带来 它 全部 后退 再次 , 和 为了 一个 时间 我 打蜡 情绪化 ,

但那次失误又让我想起了所有的事情，有一段时间我情绪低落。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , ['faɪndɪŋ] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['præt(ə)l] ,
so that the child was silent , finding no answer to his prattle ,
所以 那 这 孩子 曾是 沉默的 , 寻找 不 回答 到 他的 喋喋不休 ,

于是孩子沉默了，因为他的喋喋不休无人回应。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [lent] [ə'genst] [em 'i:][ænd; ənd] [slept] .
and at last leant against me and slept .
和 在 最后的 倾斜 反对 我 和 睡着了 .

最后她靠着我睡着了。

[ˈprez(ə)ntli] , [aɪ] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] [slept] [tu:] , [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [sʌn] .
Presently , I leaned back and slept too , in the warm sun .
目前 , 我 倾斜 后退 和 睡着了 也 , 在 这 温暖的 太阳 .

这时，我也靠在椅背上，在温暖的阳光下睡着了。

[aɪ] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ,
I woke with the sound of chanting in my ears ,
我 觉醒 和 这 声音 的 吟唱 在 我的 耳朵 ,

我被耳边传来的吟唱声吵醒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] ['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ; [bʌt; bət] - [slept] [ɑ:n] ,
and the ringing of a little bell somewhere in the wood ; but Turkil slept on ,
和 这 铃声 的 一个 小的 钟 某处 在 这 木头 ; 但 - 睡着了 在 ,

树林深处传来一阵小铃铛的响声；但图尔基尔依然睡着了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [nɑ:t][stɜ:r][tu;; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] , ['sɪtɪŋ] [sti:l] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] .
and I would not stir to wake him , sitting still and wondering .
和 我 会 不是 搅拌 到 唤醒 他 , 坐着 仍然 和 好奇 .

我一动不动地坐在那里，疑惑不解，没有去叫醒他。

[ðen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɒd] [keɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði][hʌt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'seɪ(ə)n] ,
Then out of the wood came towards the hut a little procession ,
然后 出去 的 这 木头 来了 向 这 小屋 一个 小的 游行 ,
这时，一小队人马从树林里朝小屋走来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] , [æz; əz] ['ɡrendəl] , [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] ['eksɔ:saɪzd] .
and when I saw it I knew that I , as Grendel , was to be exorcised .
和 什么时候 我 锯 它 我 知道 那 我 , 作为 格伦德尔 , 曾是 到 是 驱魔 .

当我看到它时，我就知道我，作为格伦德尔，必须被驱逐。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [aɪ] [θɔ:t] [nɑ:t][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['eksɔ:rsɪzəm][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l'redi] ,
But though I thought not of it , exorcism there had been already ,
但 尽管 我 想法 不是 的 它 , 驱魔 那里 有 到过 已经 ,

虽然我当时没有想到，但其实已经有人在那里驱魔了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ]['i:v(ə)l]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['fɪrləs] [hænd][ʌv; əv] - - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and that of my evil spirit of yesterday , by the fearless hand of - - a little
和 那 的 我的 邪恶的 精神 的 昨天 , 经过 这 无畏 手 的 - - 一个 小的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

而我昨天的邪灵，则被——一个小孩的无畏之手——消灭了。

[ðer; ðər] [keɪm] [fɜ:rst][æn; ən][oʊld] [pri:st] , ['fɒli] ['vestɪd] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɜ:rvis] [bʊk] [ɪn][wʌn]
There came first an old priest , fully vested , bearing a great service book in one
那里 来了 第一的 一个 老的 牧师 , 完全 既得权益 , 轴承 一个 伟大的 服务 书 在 一
[hænd] ,
hand ,
手 ,

首先走来的是一位老牧师，身着全套法衣，一手拿着一本厚重的礼拜书。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['kru:səfɪks] , [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [æz; əz][hi;; hi] [went] , [bʌt; bət][ɪn] ['lætn] ,
and in the other a crucifix , and reading as he went , but in Latin ,
和 在 这 其他 一个 十字架 , 和 阅读 作为 他 去 , 但 在 拉丁 ,

另一只手上拿着十字架，他一边走一边读着，不过是用拉丁文写的。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hi;; hi] [ri:d] .
so that I could not know what he read .
所以 那 我 可以 不是 知道 什么 他 读 .

所以我无法知道他读了什么。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [tu:] [jʊθs] , [ɔ:lsʊʊ] ['vestɪd] ,
And on either side of him were two youths , also vested ,
和 在 任何一个 边 的 他 是 二 青年 , 还 既得权益 ,

他两侧各站着两个年轻人，也都穿着礼服。

[wʌn] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kænd(ə)l] [ðæt] [flɛrd] [ænd; ənd] ['ɡʌtɜ:d] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
one bearing a great candle that flared and guttered in the wind , and the
一 轴承 一个 伟大的 蜡烛 那 喇叭口 和 有排水沟的 在 这 风 , 和 这
['ʌðər] [ə; eɪ] [bel] ,
other a bell ,
其他 一个 钟 ,

一个拿着一支在风中摇曳发光的大蜡烛，另一个拿着一个铃铛。

[wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ræn] [wen] [ðə; ði][oʊld] [priːst] ['siːst] ['riːdɪŋ] [brɪtwiːn] [ðə; ði]
which now and then he rang when the old priest ceased reading between the
哪个 现在 和 然后 他 响铃 什么时候 这 老的 牧师 停止 阅读 之间 这
[vəːsɪz] .
verses .
诗句 .

当老牧师停止诵读经文时，他偶尔会按铃。

[ˈæftər] [ðɪːz] [keɪm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] .
After these came the villagers .
后 这些 来了 这 村民们 .

随后是村民。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈkɔːliər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
I saw the collier among the first , and his knees shook as he walked .
我 锯 这 煤矿 之中 这 第一的 , 和 他的 膝盖 摇晃 作为 他 步行 .

我看到最先到达的矿工，他走路时双腿都在发抖。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [bɪlz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [swɔːdz] , [ænd; ənd]
Then some of the men were armed with bills and short swords , and
然后 一些 的 这 男人 是 武装 和 账单 和 短的 剑 , 和

[ə; eɪ] [fjuː] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, 'boʊz] .
a few with bows .
一个 很少 和 弓 .

然后，一些人配备了长矛和短剑，还有一些人配备了弓箭。

[ɔːl] , [aɪ] [θɪŋk] , [hæd; həd] [steɪvz] .
All , I think , had staves .
全部 , 我 思考 , 有 杖 .

我想，他们都有木棍。

[ˈæftər][ðem; ðəm] [keɪm] [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌŋ] [huː] [wept] , ['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt][hɜːr; hər]
After them came some women , and I saw one who wept , looking about her
后 他们 来了 一些 女性 , 和 我 锯 一 WHO 哭泣 , 寻找 关于 她
[ˈiːgərli] .
eagerly .
急切地 .

她们后面跟着一些妇女，我看到其中一个妇女哭了起来，焦急地四处张望。

[ðeɪ] [dɪd][nɔːt] [siː] [em 'iː] ,
They did not see me ,
他们 做过 不是 看 我 ,

他们没看见我。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [paɪl][wʌz; wəz][nekst][ðə; ði] [kɪln] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪˈhaɪnd][aɪ 'tiː] ;
for the timber pile was next the kiln and a little behind it ;
为了 这 木材 桩 曾是 下一个 这 窑 和 一个 小的 在后面 它 ;

因为木材堆就在窑炉旁边，稍微靠后一点；

[soʊ] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [gɔːt] [nɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm] [vjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
so that before they got near I was shut out from view for a time .
所以 那 前 他们 得到 靠近 我 曾是 关闭 出去 从 看法 为了 一个 时间 .

所以在他们靠近之前，我暂时被挡在了视线之外。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][em 'iː] , [ðeɪ] [stɔːpt] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [tʃænt]
While they were thus hidden from me , they stopped and began to chant
尽管 他们 是 因此 隐 从 我 , 他们 停止 和 开始 到 呗
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

趁我看不见他们的时候，他们停了下来，又开始吟唱起来。

[ˈpriːst] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [tɜːrn] .
priest and people in turn .
牧师 和 人们 在 转动 .

神父和民众轮流担任牧师。

[ˈæftər] [ðæt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] , - [wʊk] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] ,
After that had gone on for a little time , Turkil woke and sat up ,
后 那 有 已消失 在 为了 一个 小的 时间 , - 觉醒 和 卫星 向上 ,
过了一会儿, 图尔基尔醒了过来, 坐了起来。

[bʌt; bət][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] ,
but I bade him in a whisper to be silent ,
但 我 巴德 他 在 一个 耳语 到 是 沉默的 ,
但我低声命令他安静下来。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] [əuˈbeɪd] , [waɪd] [aɪd] .
and putting his finger in his mouth he obeyed , wide eyed .
和 推杆 他的 手指 在 他的 嘴 他 服从 , 宽的 眼睛 .
他睁大眼睛, 听话地把手指放进嘴里。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bel] [geɪv] [ə; eɪ][noʊt][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [brɪˈɡæn] ,
Then the little bell gave a note or two , and the reading began ,
然后 这 小的 钟 给予 一个 笔记 或者 二 , 和 这 阅读 开始 ,
然后小铃铛响了一两声, 朗读就开始了。

[soʊ] [nɪr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
so near that I could hear the words ,
所以 靠近 那 我 可以 听到 这 字 ,
距离如此之近, 我甚至能听清他们说话。

[ɔːr] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
or seem to remember them as I know now what they were .
或者 似乎 到 记住 他们 作为 我 知道 现在 什么 他们 是 .
或者说, 我好像还记得它们, 因为我现在知道它们是什么了。

" - [tiː] - [ˈɡrendəl] - - -
" Adjuro te maleficum Grendel vocatum diabolum - -
" - te - 格伦德尔 - - -
“Adjuro temaleficum Grendel vocatum diabolum——

" [soʊ][fɑːr][hæd; həd][ðə; ði] [priːst] [ɡɑːt] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" So far had the priest got when they turned the corner of the house ,
" 所以 远的 有 这 牧师 得到 什么时候 他们 转向 这 角落 的 这 房子 ,
“当他们转过房子拐角时, 牧师已经走了这么远,

[ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ʌp] .
and I stood up .
和 我 站立 向上 .

我站了起来。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksɔːrsɪzəm] [went] [noʊ] [ˈfɜːrðər] ,
There came a shout from the men , and the exorcism went no further ,
那里 来了 一个 喊 从 这 男人 , 和 这 驱魔 去 不 更远 ,
男人们发出了一声喊叫, 驱魔仪式就此停止。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [priːst] [sɔː] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]
for the old priest saw at once , as it seemed , that I was but a
为了 这 老的 牧师 锯 在 一次 , 作为 它 似乎 , 那 我 曾是 但 一个
[ˈmɔːrt(ə)] .
mortal .
凡人 .
因为那位老牧师似乎一眼就看出, 我不过是个凡人。

[nɑ:t][soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪn] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [tɜ:rnd] [tu:; tə][flaɪ] ,
Not so some of his train , for several turned to fly ,
不是 所以 一些 的 他的 火车 , 为了 一些 转向 到 飞 ,
但他的列车上并非所有人都如此, 有好几列火车突然飞了起来。

[ˈsɔ:rlɪ] [fɪərɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['res(ə)] [br'twi:n] [ðə; ði] ['paʊəz] ['spɪrɪtʃuəl][hæd; həd] [brɪ'gʌn] , [ænd; ənd] ,
sorely fearing that the wrestle between the powers spiritual had begun , and ,
非常 害怕 那 这 搏斗 之间 这 权力 精神 有 开始 , 和 ,
[æz; əz][wʌn] [maɪt] [θɪŋk] ,
as one might think ,
作为 一 可能 思考 ,
人们非常担心精神力量之间的斗争已经开始, 而且, 正如人们所料,

[ˈlækɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [saɪd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ʃʊd] [ˈlɪt(ə)] .
lacking faith in their own side , for they showed little .
缺乏 信仰 在 他们的 自己的 边 , 为了 他们 显示 小的 .
因为他们对自己的阵营缺乏信心, 所以他们表现得并不出色。

[bʌt; bət] ['ɡrendəl] [ɔ:r][noʊ] ['ɡrendəl] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [θɔ:t] [nɑ:t][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]
But Grendel or no Grendel , there was one who thought not of her own
但 格伦德尔 或者 不 格伦德尔 , 那里 曾是 一 WHO 想法 不是 的 她 自己的
[ˈseɪftɪ] .
safety .
安全 .
但不管有没有格伦德尔, 总有一个人不顾自身安危。

[ðæt] ['wʊmən] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [si:n] ['wi:pɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪ][ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][em 'i:] ,
That woman whom I had seen weeping gave a great cry and rushed at me ,
那 女士 谁 我 有 已见 哭泣 给予 一个 伟大的 哭 和 匆忙 在 我 ,
我之前看到那个哭泣的女人突然发出一声尖叫, 朝我扑了过来。

[ˈsi:zɪŋ] [maɪ][ˈlɪt(ə)] ['kɑ:mræd] [frʌm; frəm][maɪ][ɑ:rmz] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [stʊd]
seizing my little comrade from my arms , for I had lifted him as I stood
抓住 我的 小的 同志 从 我的 武器 , 为了 我 有 抬起 他 作为 我 站立
,
.
,

我从怀里一把夺过我的小伙伴, 因为我站着的时候把他抱了起来。
[ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] , [ˈtʃaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈpetɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
and covering him with kisses , chided him and petted at the same time
和 覆盖 他 和 吻 , 责备 他 和 被宠爱 在 这 相同的 时间
.
:
.

她一边亲吻他, 一边责备他, 一边抚摸他。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
It was his mother ,
它 曾是 他的 母亲 ,
那是他的母亲。

[hu:] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈdɑ:rlɪŋ] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpleɪmeɪts] [wɪð; wɪθ]
who hearing that her darling had wandered away from his playmates with
WHO 听力 那 她 亲爱的 有 漫步 离开 从 他的 玩伴 和
[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ˈsi:ɪŋ] ['ɡrendəl] " [æz; əz][hi:; hi] [əˈvʌʊd] ,
the intention of " seeing Grendel " as he avowed ,
这 意图 的 " 看到 格伦德尔 " 作为 他 公开承认 ,
她听说她心爱的儿子为了“见格伦德尔”(正如他自己所说) 而离开玩伴,

[hæd; həd] [derd] [tu; tə][dʒɔ:n][ðə; ði] [rest] [tu; tə] [lɜ:n] [wɒt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [end] .
had dared to join the rest to learn what had been his end .
有 敢于 到 加入 这 休息 到 学习 什么 有 到过 他的 结尾 .

他竟敢和其他人一起去探寻自己的结局。

[ðə; ði][oʊld] [pri:st] [ləkt] [ɑ:n] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ,
The old priest looked on this with something of a smile ,
这 老的 牧师 看起来 在 这 和 某物 的 一个 微笑 ,

老牧师看着这一切，脸上带着一丝微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['seɪŋ] :
and then turned to his people saying :
和 然后 转向 到 他的 人们 说 :

然后他转向他的民众说:

" ['daʊtləs] [ðə; ði] [fi:nd] [hæz; həz] [fled] , [ɔ:r] [ðɪs] ['wɔ:riər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
" **Doubtless the fiend has fled , or this warrior and the child had not been**
" 毫无疑问 这 恶魔 有 逃亡 , 或者 这 战士 和 这 孩子 有 不是 到过
[hɪr] .
here .
这里 .

“毫无疑问，恶魔已经逃走了，或者这个战士和孩子根本就没来过这里。”

[sɜ:rtʃ] , [maɪ] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][bi; bi] ['treɪsɪz] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Search , my children , and see if there be traces left of his presence ,
搜索 , 我的 孩子们 , 和 看 如果 那里 是 痕迹 左边 的 他的 在场 ,

孩子们，仔细寻找，看看是否还能找到他留下的痕迹。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu; tə][ðə; ði] ['streɪndʒər] .
and I will speak to the stranger .
和 我 将要 说话 到 这 陌生人 .

我会和这位陌生人交谈。

" [ðeɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [gru:ps] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [jet] [fɪrd] [tu; tə][bi; bi] [ə'loʊn] ,
" **They scattered about the place in groups , for they yet feared to be alone** ,
" 他们 疏散 关于 这 地方 在 团体 , 为了 他们 然而 害怕 到 是 独自的 ,

“他们三五成群地分散在各处，因为他们仍然害怕独处。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [keɪm] [ʌp][tu; tə][em 'i:] , ['skænɪŋ] [maɪ][ɑ:rmz][æz; əz][hi; hi] [dɪd][soʊ] ,
and the priest came up to me , scanning my arms as he did so ,
和 这 牧师 来了 向上 到 我 , 扫描 我的 武器 作为 他 做过 所以 ,

牧师走到我面前，一边走一边打量我的手臂。

[tu; tə] [ges] [maɪ][ræŋk] .
to guess my rank .
到 猜测 我的 秩 .

猜猜我的排名。

[maɪ] ['hænsəm] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [belt] [si:md] [tu; tə] [dɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɑ:rmər]
My handsome sword and belt seemed to decide him , for though the armour
我的 英俊的 剑 和 腰带 似乎 到 决定 他 , 为了 尽管 这 盔甲

[ænd; ənd] [helm] [wɜ:r; wər] [pleɪn] ,
and helm were plain ,
和 舵 是 清楚的 ,

我那把漂亮的剑和腰带似乎让他下定了决心，因为尽管他的盔甲和头盔都很朴素，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [eni] [θeɪn] [hu:] [ment] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɑ:rd] [wer] [ænd; ənd]
they were good enough for any thane who meant them for hard wear and
他们 是 好的 足够的 为了 任何 领主 WHO 意思是 他们 为了 难的 穿 和

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [ʃoʊ] .
not for show .
不是 为了 展示 .

它们足以满足任何想要经久耐用而非仅作装饰的贵族的需求。

" [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈveri] [ˈkɜ:rtiəsli] [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [sɜ:rˈvɪləti] , " [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ]
" **Sir** , " **he said** , **very courteously but without any servility** , " **I see you are a**
" 先生 , " 他 说 , 非常 礼貌地 但 没有 任何 奴性 , " 我 看 你 是 一个
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

“先生,”他非常礼貌但毫无谄媚之意地说,“看来您是位陌生人。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mi:t] [em ˈi:] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒ] [ˈerənd] .
and you meet me on a strange errand .
和 你 见面 我 在 一个 奇怪的 差事 .

你因为一件奇怪的差事遇见了我。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [pri:st] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪt] , - - [ʊd; ʒəd] [aɪ] [neɪm] [ju:; jʊ] [θeɪn] ?
I am the priest whom they call the hermit , **Leofwine** - - **should I name you thane** ?
我 是 这 牧师 谁 他们 称呼 这 隐士 , - - - 应该 我 姓名 你 领主 ?

我就是他们口中的隐士牧师利奥夫温——我该封你为领主吗?

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈplaɪd] [bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ]
" **I was going to answer him as I would have replied but yesterday**
" 我 曾是 去 到 回答 他 作为 我 会 有 回复 但 昨天
[ˈmɔ:rnɪŋ] - - [soʊ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ,
morning - - **so hesitated a little** ,
早晨 - - 所以 犹豫了一下 一个 小的 ,

“我本来打算像昨天早上那样回答他,所以犹豫了一下。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈænsər] [ˈʃɔ:rtli] .
and then answered shortly .
和 然后 回答 不久 .

然后简短地回答了这个问题。

" [noʊ] [θeɪn] , [ˈfɑ:ðər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] - - [ə; eɪ] [ˈmæstəlis] [mæn] . "
" **No thane** , **Father** , **but the next thing to it** - - **a masterless man** . "
" 不 领主 , 父亲 , 但 这 下一个 事物 到 它 - - 一个 无主 男人 . "
“父亲,我不是领主,但也差不多——是个无主之人。”

" [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ,
" **As you will** , **sir** , " **he replied** ,
" 作为 你 将要 , 先生 , " 他 回复 ,

“如您所愿,先生,”他回答道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈdaʊtləs] [hæd; həd] [maɪ] [oʊn] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ] [wətˈevər] [ræŋk]
thinking that I doubtless had my own reason for withholding whatever rank
思维 那 我 毫无疑问 有 我的 自己的 原因 为了 扣留 任何 秩
[aɪ] [hæd; həd] .
I had .
我 有 .

我当时想,我肯定有自己的理由不透露我的军衔。

" [wi:; wi] [mi:t] [fju:] [stˈreɪndʒəz] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] . "
" **We meet few strangers in this wild** . "
" 我们 见面 很少 陌生人 在 这 荒野 . "

“在这片荒野中,我们很少遇到陌生人。”

" [aɪ] [bɔ:st] [maɪ] [wei] , [ˈfɑ:ðər] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ,
" **I lost my way** , **Father** , " **I said** , " **and wandered here in the night** , **and** ,
" 我 丢失的 我的 方式 , 父亲 , " 我 说 , " 和 漫步 这里 在 这 夜晚 , 和 ,
“父亲,我迷路了,”我说,“夜里漫步到了这里,然后.....”

[ˈbi:ɪŋ] [ˈsɔ:rlɪ] [ˈwɪri] , [slept] [ɪn] [ðɪs] [ˈemptɪ] [hʌt] [tɪl] [tu:] [ˈaʊərz] [əˈɡoʊ] ,
being sorely weary , **slept in this empty hut till two hours ago** ,
存在 非常 厌倦 , 睡着了 在 这 空的 小屋 直到 二 小时 前 ,

由于极度疲惫,我在这间空荡荡的小屋里睡到了两个小时前。

[ˈweɪkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][jɑːn] [tʃaɪld] [hɪr] .
waking to find yon child here .
醒来 到 寻找 远 孩子 这里 .

醒来发现那孩子在这里。

" [naʊ] [ˈlɪt(ə)l] - , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lɒkt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
" Now little Turkil , seeing that I looked towards him ,
" 现在 小的 - , 看到 那 我 看起来 向 他 ,

“小图尔基尔见我看向他，

[gɔːt] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ]
got free from his mother and ran to me , saying that he must go
得到 自由的 从 他的 母亲 和 跑 到 我 , 说 那 他 必须 去
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

他挣脱了母亲的怀抱，跑到我面前，说他必须回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ]
and that I must speak for him , as his mother was wroth with
和 那 我 必须 说话 为了 他 , 作为 他的 母亲 曾是 愤怒 和
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtruːənt] .
him for playing truant .
他 为了 玩耍 逃学 .

我必须替他说话，因为他逃学让他的母亲非常生气。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [ˈfriːmən] ,
The woman , who seemed to be the wife of some well - to - do freeman ,
这 女士 , WHO 似乎 到 是 这 妻子 的 一些 出色地 - 到 - 做 弗里曼 ,
[ˈfaːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
followed him ,
随后 他 ,

那名女子看起来像是某个富裕自由民的妻子，她跟着他走了。

[ænd; ənd][aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ˈbɛɡɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
and I spoke to her , begging her to forgive the boy ,
和 我 辐 到 她 , 乞讨 她 到 原谅 这 男生 ,

我跟她谈了谈，恳求她原谅那个男孩。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈkɑːmræd] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ]
as he had been a pleasant comrade to me , and that , indeed , I
作为 他 有 到过 一个 令人愉快的 同志 到 我 , 和 那 , 的确 , 我
[hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] ,
had kept him ,
有 保留 他 ,

因为他一直是我很愉快的伙伴，而且，事实上，我一直都留着他。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [sʌm; səm][foʊk][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
as he said some folk were coming from the village .
作为 他 说 一些 民间 是 未来 从 这 村庄 .

正如他所说，村里有些人正要过来。

[werˈɑːn] [ʃiː; ji] [θæŋkt] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈtendɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Whereon she thanked me for tending him ,
其中 她 谢谢 我 为了 倾向于 他 ,

她随后感谢我照顾他。

[ˈseɪŋ] [ðæt] [ʃiːʃɪ][hæd; həd] [fɪrd] [ðə; ði] [faʊl] [fiːnd] [huːm] [ðə; ði] [ˈkɑːliər][hæd; həd] [siːn] [wʊd] [ˈfɔːli] **saying that she had feared the foul fiend whom the collier had seen would surely**
说 那 她 有 害怕 这 犯规 恶魔 谁 这 煤矿 有 已见 会 一定
[hæv; həv] [dɪˈvəʊəd] [hɪm; ɪm] .
have devoured him .
有 吞噬 他 .

她说她担心矿工看到的那个邪恶的恶魔一定会把他吃掉。

[soʊ][aɪ] [pliːzd] [hɜːr; hər][baɪ] [ˈseɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [feɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɔːnstər] [naʊ] [wʊd] **So I pleased her by saying that a boy who would face such a monster now would**
所以 我 高兴 她 经过 说 那 一个 男生 WHO 会 脸 这样的 一个 怪物 现在 会
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
surely grow up a valiant man .
一定 生长 向上 一个 英勇 男人 .

于是我安慰她说，一个男孩如果现在面对这样的怪物，长大后一定会成为一个英勇的男子汉。

[ðen] - [mʌst; məst] [kɪs] [em ˈiː][ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] , [ˈbɪdɪŋ] [em ˈiː] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] , **Then Turkil must kiss me in going , bidding me come and see him again** ,
然后 - 必须 吻 我 在 去 , 投标 我 来 和 看 他 再次 ,
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
然后图尔基尔临走时要吻我，并嘱咐我下次再来见他。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæt] ,
and I knew not how to escape promising that ,
和 我 知道 不是 如何 到 逃脱 有前途 那 ,
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
我不知道该如何摆脱这个承诺，

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kept] ,
though it was a poor promise that could not be kept ,
尽管 它 曾是 一个 贫穷的 承诺 那 可以 不是 是 保留 ,
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
虽然这是一个无法兑现的糟糕承诺，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][flaɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈwesɪks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [maɪt] .
seeing that I must fly the kingdom of Wessex as soon as I might .
看到 那 我 必须 飞 这 王国 的 威塞克斯 作为 很快 作为 我 可能 .
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
看来我必须尽快离开威塞克斯王国。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈɔːf(ə)n][æt; ət][em ˈiː] .
Then his mother took him away , he looking back often at me .
然后 他的 母亲 采取 他 离开 , 他 寻找 后退 经常 在 我 .
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
然后他母亲把他带走了，他经常回头看我。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [went] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [sʌm; səm] [ˈwʌndərɪŋ] ,
With them went the most of the people , some wondering ,
和 他们 去 这 最多 的 这 人们 , 一些 好奇 ,
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
大部分人都跟着他们走了，有些人感到疑惑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] - [ˈkɑːljəz] [fraɪt] .
but the greater part laughing at Dudda Collier's fright .
但 这 更大的 部分 笑 在 - 科利尔的 惊吓 .
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
但大部分人都在嘲笑杜达·科利尔的惊恐。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [priːst] [wer] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ,
I asked the old priest where the village might be ,
我 问 这 老的 牧师 在哪里 这 村庄 可能 是 ,
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
我问老牧师村子可能在哪里，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [fʊl] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] ,
and he told me that it lay in a clearing full two miles off ,
和 他 讲述 我 那 它 躺 在 一个 清理 满的 二 英里 离开 ,
[ˈfɔːli] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvæliənt][mæn] .
他告诉我，它位于两英里外的一片空地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈfræŋklɪn][ðər; ðər] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l]
and that the father of Turkil was the chief franklin there , though of little
和 那 这 父亲 的 - 曾是 这 首席 富兰克林 那里 , 尽管 的 小的
[əˈkaʊnt] [ˈels,wer] .
account elsewhere .
帐户 别处 .

而图尔基尔的父亲是那里的首席富兰克林，尽管在其他地方没什么名气。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [muːt] [æt; ət] [brent] ,
He had not yet come back from the great Moot at Brent ,
他 有 不是 然而 来 后退 从 这 伟大的 争议 在 布伦特 ,
他当时还没从布伦特湖畔的大型集市回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈhɪrɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪˈtʃːrɪn] [nekst]
and that was good hearing for me , for though he must return next
和 那 曾是 好的 听力 为了 我 , 为了 尽管 他 必须 返回 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

对我来说，这真是个好消息，虽然他第二天必须回来。

[aɪ][fʊd; ʃəd][biː; bi][fɑːr][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
I should be far by that time .
我 应该 是 远的 经过 那 时间 .

到那时我应该已经走远了。

[waɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] , [ðə; ði] [ˈkɔːliər][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes] ,
While we talked , the collier and two or three men came to us ,
尽管 我们 谈话 , 这 煤矿 和 二 或者 三 男人 来了 到 我们 ,
我们说话的时候，那个煤矿工人和两三个男人走了过来。

[ˈtelɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪlɪn] [wʌz; wəz] [reɪkt] [aʊt] ,
telling excitedly how that the kiln was raked out ,
讲述 兴奋地 如何 那 这 窑 曾是 耙过的 出去 ,
兴奋地讲述着窑炉是如何被清理出来的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [wʌz; wəz] [ˈempti] - - [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːnd] .
and that the cauldron was empty - - doubtless the work of the fiend .
和 那 这 釜 曾是 空的 - - 毫无疑问 这 工作 的 这 恶魔 .
而坍塌却是空的——这无疑是魔鬼的杰作。

" [sɔː] [juː; jʊ] [ɔːt] [ʌv; əv] [ˈeni] [fiːnd] , [ɡʊd] [sɜːr] ? " [æskt] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][em ˈiː] .
" **Saw you aught of any fiend , good sir ?** " **asked the priest of me .**
" 锯 你 零 的 任何 恶魔 , 好的 先生 ? " 问 这 牧师 的 我 .
“先生，您有没有看到什么恶魔？”牧师问我。

[naʊ] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [roʊ] [daɪr] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈænsər] ,
Now I remembered the roe deer in time , and answered ,
现在 我 记得 这 鱼子 鹿 在 时间 , 和 回答 ,
我及时想起了孢子，便回答道：

" [aɪ] [sɔː] [nɔːt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][maɪˈself] " - - [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɔːliər] [noʊn]
" **I saw nought worse than myself** " - - **but I think that , had the collier known**
" 我 锯 零 更糟 比 我 " - - 但 我 思考 那 , 有 这 煤矿 已知
[maɪ] [θɔːts] ,
my thoughts ,
我的 想法 ,

“我没见过比我更糟糕的人”——但我认为，如果那个矿工知道我的想法，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fled] [em ˈiː][æz; əz][hiː; hi] [fled] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [em ˈiː][fɔːr; fər] .
he would have fled me as he fled that he took me for .
他 会 有 逃亡 我 作为 他 逃亡 那 他 采取 我 为了 .
他本该像逃离他以为我是谁那样逃离我。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] ['terəfaɪd] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,
But that he was sore terrified I have no doubt ,
但 那 他 曾是 疮 恐惧 我 有 不 怀疑 ,
但我毫不怀疑他当时非常害怕。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːðər] ['rekəɡnaɪzd] [em 'iː] ,
for it seemed that he neither recognized me ,
为了 它 似乎 那 他 两者都不 认可 我 ,
因为他似乎既不认识我，也不认得我。

[nɔːr] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɪln] [wen] [aɪ] [keɪm] .
nor remembered what he was doing at the kiln when I came .
也不 记得 什么 他 曾是 正在做 在 这 窑 什么时候 我 来了 .
他也记不清我来的时候他在窑里做什么了。

['meɪbi] , [æz; əz][ɔːf(ə)n] ['hæpənz] ,
Maybe , as often happens ,
或许 , 作为 经常 发生 ,
也许，就像经常发生的那样，

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][sʌm; səm][waɪld] ['stɔːri] [tuː; tə][soʊ] ['meni] [ðæt] [hiː; hi] [biːliːvd] [aɪ 'tiː] [hɪm'self] .
he had told some wild story to so many that he believed it himself .
他 有 讲述 一些 荒野 故事 到 所以 许多 那 他 相信 它 他自己 .
他跟太多人讲过一些离奇的故事，以至于他自己都信以为真了。

" [ðen] , [maɪ] [sʌnz] , " [sed] [ðə; ði][hɜːrmit] , " [ðə; ði] [fiːnd] ['faɪndɪŋ] - [noʊ] [preɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
" **Then , my sons , said the hermit , the fiend finding Dudda no prey of his** ,
" 然后 , 我的 儿子们 , " 说 这 隐士 , " 这 恶魔 寻找 - 不 猎物 的 他的 ,
“那么，我的儿子们，”隐士说道，“那恶魔发现杜达并没有成为他的猎物，

[dɪ'pɑːrtɪd] ['streɪtweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [niːd] [fɪr] [noʊ] [mɔːr] .
departed straightway , and he need fear no more .
已离开 立刻 , 和 他 需要 害怕 不 更多的 .
他立即离开了，再也不用担心了。

" [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm]['sprɪŋk(ə)] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['həʊli][wɔːtər] ,
" **However , they would have him sprinkle all the place with holy water** ,
" 然而 , 他们 会 有 他 撒 全部 这 地方 和 圣 水 ,
然而，他们会让他用圣水洒遍整个地方，

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpər] [prerz] [ðə; ði] [waɪl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ['wɪlɪŋli] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [fɪrɪz]
repeating the proper prayers the while , which he did willingly , knowing the fears
重复 这 恰当的 祈祷 这 尽管 , 哪个 他 做过 心甘情愿 , 会心 这 恐惧
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] ,
of his people ,
的 他的 人们 ,
他一边重复着正确的祷告词，一边心甘情愿地这样做，因为他知道他的子民们感到恐惧。

[ænd; ənd] ['glædli] ['traɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][rest] .
and gladly trying to put them to rest .
和 乐意 尝试 到 放 他们 到 休息 .
并乐于让他们安息。

[ðen] [ðə; ði]['kɑːliər] ['bɛɡd] [wʌn][ɪ'æftər] [ə'hʌðər] [tuː; tə][baɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][ɔːl]
Then the collier begged one after another to bide with him that night , but all
然后 这 煤矿 乞求 一 后 其他 到 比德 和 他 那 夜晚 , 但 全部
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
refused ,
拒绝 ,
随后，煤矿工人们一个接一个地恳求他当晚留下来陪他，但都被拒绝了。

[ˈhævɪŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [maɪt] [nɑ:t][hiː; hi] [ˈfɔ:rgɔ:n] .
having other things to be done which they said might not he foregone .
拥有 其他 事物 到 是 完毕 哪个 他们 说 可能 不是 他 已放弃 .

他们还说，还有其他事情要做，不能放弃。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [steɪ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [si:md] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [tʃæns] .
It was plain that they dared not stay ; but this seemed to be my chance .
它 曾是 清楚的 那 他们 敢于 不是 停留 ; 但 这 似乎 到 是 我的 机会 .

很明显，他们不敢久留；但这似乎是我的机会。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [lʊkt] [hɑ:rd][æt; ət][em ˈiː] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ]
The men had many times looked hard at me , but as I was speaking
这 男人 有 许多 时代 看起来 难的 在 我 , 但 作为 我 曾是 请讲
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] ,
with the priest ,
和 这 牧师 ,

那些男人多次仔细打量我，但当我与神父交谈时，

[derd] [nɑ:t] [ˈkwestʃən] [em ˈiː][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .
dared not question me as they would .
敢于 不是 问题 我 作为 他们 会 .

他们不敢像其他人那样质问我。

[soʊ] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ðɪs] , [aɪ] [sed] :
So having seen this , I said :
所以 拥有 已见 这 , 我 说 :

看到这些之后，我说：

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][frʌm; frəm] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈmendɪp] ,
" I am a stranger from beyond the Mendips ,
" 我 是 一个 陌生人 从 超过 这 门迪普斯 ,

“我来自门迪普山脉以东，是个陌生人。”

[ænd; ənd] [lɔ:st] [maɪ] [wei] [læst] [naɪt] [ˈklʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [brent] .
and lost my way last night coming back from Brent .
和 丢失的 我的 方式 最后的 夜晚 未来 后退 从 布伦特 .

昨晚从布伦特回来的时候迷路了。

[glæd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi][ʌv; əv] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [hɪr] [təˈnaɪt] , [ænd; ənd] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] ,
Glad should I be of lodging here tonight , and guidance on the morrow ,
高兴的 应该 我 是 的 住宿 这里 今晚 , 和 指导 在 这 明天 ,

今晚能在此落脚，我感到很欣慰；明天又能得到指引，我也感到很欣慰。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈoʊvər] [leɪt] [fɔ:r; fər][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ɑ:n][maɪ] [wei] [naʊ] .
for it is over late for me to be on my way now .
为了 它 是 超过 晚的 为了 我 到 是 在 我的 方式 现在 .

现在我出发已经太晚了。

" [ðæt] [pli:zd] [ðə; ði] [ˈkɑ:liər] [wel] [ˈɪnʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [em ˈiː][ɪn] ,
" That pleased the collier well enough , and he said he would take me in ,
" 那 高兴 这 煤矿 出色地 足够的 , 和 他 说 他 会 拿 我 在 ,

“这让煤矿工人非常高兴，他说他会收留我。”

[ænd; ənd] [gaɪd] [em ˈiː] [wer] [aɪ] [wʊd] [ɡoʊ][nekst] [deɪ] .
and guide me where I would go next day .
和 指导 我 在哪里 我 会 去 下一个 天 .

请指引我第二天该去哪里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə][æsk][em ˈiː] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:t] , [bʌt; bət][aɪ] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɔ:f] ,
The other men wanted to ask me news of the Moot , but I put them off ,
这 其他 男人 通缉 到 问 我 消息 的 这 争议 , 但 我 放 他们 离开 ,

其他人想问我模拟法庭的消息，但我婉拒了他们。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [sæt] [ðerˈɑːn] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [pæst] [ðer; ðər] [ɑːn] [maɪ] [wei] [frʌm; frəm]
saying that I had not sat thereon , but had passed there on my way from
说 那 我 有 不是 卫星 其上 , 但 有 通过了 那里 在 我的 方式 从
[ˈʒːbɜːn] .
Sherborne .
谢伯恩 .

他说我没有在那里坐过，只是从谢伯恩过来时路过那里。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːntent] , [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɜːrmit] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] , [ðeɪ] [went]
So they were content , and asking the hermit for his blessing , they went
所以 他们 是 内容 , 和 问 这 隐士 为了 他的 祝福 , 他们 去
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

于是他们心满意足地向隐士祈福，然后踏上了旅程。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [priːst] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈvestmɛnts] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [braʊn] [ˈhɜːrmit] [gɑːrb]
Then the old priest took off the vestments which were over his brown hermit garb
然后 这 老的 牧师 采取 离开 这 圣职 哪个 是 超过 他的 棕色的 隐士 外衣
,
.
,

然后，老牧师脱下了披在棕色隐士服外面的法衣。

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʊθs] [huː] [hæd; həd] [ˈæktɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈækəlaɪts] [beɪd]
and giving them to the youths who had acted as his acolytes bade
和 给予 他们 到 这 青年 WHO 有 行动 作为 他的 侍僧 巴德
[ðem; ðəm] [dɪˈpɑːrt] [ɔːlsoʊ] ,
them depart also ,
他们 离开 还 ,

并将这些交给那些曾是他的侍从的年轻人，然后让他们也离开。

[ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [dəˈrek(ə)nɪz] , [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [θriː] , [ðə; ði] [ˈhɜːrmit] , [ˈkɑːliər] ,
having given them some directions , and so we three , the hermit , collier ,
拥有 给定 他们 一些 方向 , 和 所以 我们 三 , 这 隐士 , 煤矿 ,
[ænd; ənd] [maɪˈself] ,
and myself ,
和 我 ,

我给他们指明了一些方向，于是我们三个——隐士、煤矿工人和我——出发了。

[wɜːr; wər] [left] [əˈloʊn] [baɪ] [ðə; ði] [hʌt] .
were left alone by the hut .
是 左边 独自的 经过 这 小屋 .

他们独自一人留在小屋旁。

[ðə; ði] [ˈhɜːrmit] [beɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːliər] [liːv] [juːˈes] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn]
The hermit bade the collier leave us , and he , evidently holding the old man
这 隐士 巴德 这 煤矿 离开 我们 , 和 他 , 显然 保持 这 老的 男人
[ɪn] [haɪ] [ˌvenəˈreɪʃn] ,
in high veneration ,
在 高的 崇敬 ,

隐士让煤矿工人离开，而煤矿工人显然对这位老人十分尊敬。

[boʊd] [ˈɔːkwərdli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [fɪl] [ænd; ənd] [ˈrɪlaɪt] [hɪz; ɪz] [kɪln] [ˈfaɪrɪz] .
bowed awkwardly , and went to fill and relight his kiln fires .
鞠躬 尴尬地 , 和 去 到 充满 和 重新点燃 他的 窑 火灾 .

他笨拙地鞠了一躬，然后去给窑炉添柴重新点燃。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [oʊld] [priːst] [spəʊk] [tuː; tə] [emˈiː] .
And then the old priest spoke to me .
和 然后 这 老的 牧师 辐 到 我 .

然后，那位老牧师跟我说话了。

" [sɜ:r] , [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪr] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [tu:; tə][draɪv] [ə'veɪ] [æn; ən][i:v(ə)l] ['spɪrɪt] ,
" **Sir** , **I** **was** **brought** **here** , **as** **you** **see** , **to** **drive** **away** **an** **evil** **spirit** ,
" 先生 , 我 曾是 带来 这里 , 作为 你 看 , 到 驾驶 离开 一个 邪恶的 精神 ,
" 先生, 正如您所见, 我被带到这里来是为了驱赶邪灵。"

[wɪtʃ] [ðɪs] [pɔr] [θrɔ:l] [sed] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ləst] [naɪt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
which **this** **poor** **thrall** **said** **had** **appeared** **to** **him** **last** **night** , **and** **from**
哪个 这 贫穷的 奴隶 说 有 出现 到 他 最后的 夜晚 , 和 从
[wɪtʃ] [hi:; hi] [fled] .
which **he** **fled** .
哪个 他 逃亡 .

这个可怜的奴隶说, 昨晚他看到了那个东西, 于是他逃走了。

[naʊ] [ɔ:l] [men] [noʊ] [ðæt] [ði:z] [fenz][ɑ:r; ər] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [fi:ndz] ,
Now **all** **men** **know** **that** **these** **fens** **are** **haunted** **by** **fiends** ,
现在 全部 男人 知道 那 这些 沼泽 是 闹鬼的 经过 恶魔 ,
现在所有人都知道, 这些沼泽地里出没着恶魔。

[i:v(ə)n][æz; əz]['hoʊli] ['gʌθ,læk] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [vi:] ['bi:ɪŋ] ['sɔ:rlɪ] ['trʌblɪd] [baɪ]
even **as** **holy** **Guthlac** **found** **in** **the** **land** **of** **the** **Gyrwa's** , **v** **being** **sorely** **troubled** **by**
甚至 作为 圣 古斯拉克 成立 在 这 土地 的 这 - , v 存在 非常 麻烦 经过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

即使神圣的古斯拉克在吉尔瓦人的土地上被发现, 也受到了他们的严重困扰。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [si:n] [nʌn] , [ðoʊ] [aɪ] [dwel] [ɪn] [ðɪs] [fen] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [dwelt] ,
But **I** **have** **seen** **none** , **though** **I** **dwel** **in** **this** **fen** **much** **as** **he** **dwelt** ,
但 我 有 已见 没有任何 , 尽管 我 住 在 这 分 很多 作为 他 居住 ,
但我一个也没见过, 虽然我像他一样住在这片沼泽地里。

[ðoʊ] [nʌn] [soʊ] ['wɜ:rðɪ] , [ɔ:r] ['meɪbi] [wɜ:rθ] ['trʌblɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] .
though **none** **so** **worthy** , **or** **maybe** **worth** **troubling** **as** **he** .
尽管 没有任何 所以 值得 , 或者 或许 值得 令人不安的 作为 他 .
虽然没有人比他更有价值, 或者说, 没有人值得为他费心。

[noʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] ?
Know **you** **what** **he** **saw** ?
知道 你 什么 他 锯 ?

你知道他看到了什么吗?

[fɔ:r; fər][aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [jɔr; jər] ['kʌmɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] - - " [ænd; ənd][ðə; ði]
for **I** **seem** **to** **see** **that** **your** **coming** **has** **to** **do** **with** **this** - - " **and** **the**
为了 我 似乎 到 看 那 你的 未来 有 到 做 和 这 - - " 和 这
[oʊld][mæn] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
old **man** **smiled** **a** **little** .
老的 男人 微笑 一个 小的 .

因为我似乎觉得你的到来与这件事有关——”老人微微一笑。

[ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ʌnɪk'spektɪdli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,
Then **I** **told** **him** **how** **I** **had** **come** **unexpectedly** **into** **the** **firelight** ,
然后 我 讲述 他 如何 我 有 来 不料 进入 这 火光 ,
然后我告诉他我是如何意外地来到火光中的,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [fled] , ['ædɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [naɪ] [wɔ:rn] [aʊt] , [ænd; ənd][soʊ] ,
and **that** **the** **man** **had** **fled** , **adding** **that** **I** **was** **nigh** **worn** **out** , **and** **so** ,
和 那 这 男人 有 逃亡 , 添加 那 我 曾是 夜 磨损 出去 , 和 所以 ,
那人已经逃走了, 他还说我几乎筋疲力尽, 于是,

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] , [slept] [wɪˈðəʊt] [ˈhi:dɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] -
finding a resting place , slept without heeding him ; and then how little Turkil
寻找 一个 休息 地方 , 睡着了 没有 听从 他 ; 和 然后 如何 小的 -
[hæd; həd] [kɔ:lɪd] [em ˈi:] " [ˈɡrendəl] " ,
had called me " Grendel " ,
有 称为 我 " 格伦德尔 " ,

找到一个休息的地方, 便睡着了, 没有理会他; 然后, 小图尔基尔叫我“格伦德尔”的时候, 我多么忐忑不安啊。

[ˈbɪdɪŋ] [em ˈi:] " [spɪt][ˈfaɪər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] " .
bidding me " spit fire for him to see " .
投标 我 " 吐 火 为了 他 到 看 " .

他命令我“让他看看我有多厉害”。

[æ; ət] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [læf] ,
At that the old man laughed a hearty laugh ,
在 那 这 老的 男人 笑了 一个 爽朗 笑 ,

老人听了这话, 哈哈大笑起来。

[ˈlʊkɪŋ] [saɪd,wəɪz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] - [wɒz; wəz][æ; ət] [wɜ:rk][ænd; ənd] [ˌʌnˈhɪdɪŋ] .
looking sidewise to see that Dudda was at work and unheeding .
寻找 横向 到 看 那 - 曾是 在 工作 和 不理睬 .

侧目一看, 发现杜达正在工作, 却毫不在意。

" [ˈverɪli] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ ˈti:] [ɪz][æ; əz][aɪ] [di:md] ,
" Verily , " he said , " it is as I deemed ,
" 确实 , " 他 说 , " 它 是 作为 我 被认为 ,

“的确,”他说, “正如我所料,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:liər] [tu:; tə][flaɪ][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] - - [fɔ:r; fər]
but with more reason for the collier to fly than I had thought - - for
但 和 更多的 原因 为了 这 煤矿 到 飞 比 我 有 想法 - - 为了

[ˈtru:lɪ] [meɪl] - [klæd][men] [ɑ:r; ə] [ˈnevər] [si:n] [hɪr] ,
truly mail - clad men are never seen here ,
真的 邮件 - 覆膜 男人 是 绝不 已见 这里 ,

但煤矿工人飞奔的理由比我想象的还要充分——因为这里根本看不到真正身穿锁子甲的人。

[ænd; ənd][ðai] [feɪs] , [maɪ] [sʌn] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡrɪməst] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [soʊ] [jʌŋ] .
and thy face , my son , is of the grimmest , for all you are so young .
和 你的 脸 , 我的 儿子 , 是 的 这 最残酷的 , 为了 全部 你 是 所以 年轻的 .

孩子, 你虽然年纪轻轻, 脸色却十分严肃。

[aɪ][ˈmɑ:rv(ə)] - [fɪrd] [ju:; jʊ][nɑ:t] - - [bʌt; bət] [ˈtʃɪldrən] [si:] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [mæsk][ʌv; əv][ə; eɪ]
I marvel Turkil feared you not - - but children see below the outward mask of a
我 奇迹 - 害怕 你 不是 - - 但 孩子们 看 以下 这 向外 面具 的 一个

[ˈmænz] [feɪs] .
man's face .
男人的 脸 .

我惊讶于图尔基尔竟然不怕你——但孩子们能看穿男人的外表面具。

" [naʊ] [æ; əz][hi:; hi] [sed] [ðæt] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ˈkaɪndli] , [bʌt; bət] [ˈsɜ:rtɪŋli] , [æ; ət][em ˈi:] ,
" Now as he said that , the old man looked kindly , but searchingly , at me ,
" 现在 作为 他 说 那 , 这 老的 男人 看起来 亲切地 , 但 仔细地 , 在 我 ,

“说着说着, 老人和蔼而又审视地看着我。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] : [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][soʊ] [ˈseɪntli] [ˈlʊkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑ:t]
and I rebelled against it : but he was so saintly looking that I might not
和 我 叛乱 反对 它 : 但 他 曾是 所以 圣洁的 寻找 那 我 可能 不是

[bi:; bi][ˈæŋɡri] ,
be angry ,
是 生气的 ,

我对此表示反对; 但他看起来那么圣洁, 我或许不会生气。

[soʊ] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [aɪ 'tiː] [ɔːf] .
so tried to turn it off .
所以 尝试 到 转动 它 离开 .

所以我就试着把它关掉。

" - [ðə; ði] [ˈvæliənt] [kɔːld] [em 'iː] ['ɡrendəl] , [ˈfɑːðər] .
" Turkil the Valiant called me Grendel , Father .
" - 这 英勇 称为 我 格伦德尔 , 父亲 .

“勇敢的图尔基尔叫我格伦德尔，父亲。”

[ɔːlsoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ˈeksɔːrsaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [neɪm] ,
Also I think you came out to exorcise the same by name ,
还 我 思考 你 来了 出去 到 雉 这 相同的 经过 姓名 ,

而且我觉得你出来也是为了指名驱魔。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætn] .
for I heard it in the Latin .
为了 我 听到 它 在 这 拉丁 .

因为我是从拉丁语中听到的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhiːðn] [fiːnd] .
But that was a heathen fiend .
但 那 曾是 一个 异教徒 恶魔 .

但那是一个邪恶的异教徒。

" [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪt] [saɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [ˈænsər] [em 'iː] .
" The hermit sighed a little and answered me .
" 这 隐士 叹了口气 一个 小的 和 回答 我 .

隐士轻轻叹了口气，回答了我。

" [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈbeɪəwʊlf] [ænd; ənd] [ʌv] [aɪ 'tiː] , [ˈhiːðn] [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [biː; bi] , [ˈbetər]
" They sing the song of Beowulf and love it , heathen though it be , better
" 他们 唱歌 这 歌曲 的 贝奥武夫 和 爱 它 , 异教徒 尽管 它 是 , 更好的
[ðæn; ðən] [ɔːt] [els] ,
than aught else ,
比 零 别的 ,

“他们唱着贝奥武夫之歌，并且喜爱它，尽管它是异教歌曲，却胜过其他任何歌曲。”

[ænd; ənd] [wɪl] [tɪl] [wʌn] [ˈraɪzɪz] [ʌp] [huː] [wɪl] [tɜːrn] [ˈhoʊli] [rɪt] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [tʌŋ] ,
and will till one rises up who will turn Holy Writ into their mother tongue ,
和 将要 直到 一 上升 向上 WHO 将要 转动 圣 写 进入 他们的 母亲 舌头 ,

直到出现一位能将圣经翻译成母语的人为止。

[æz; əz] [ˈkædmən] [dɪd] [fɔːr; fər] [ˌnɔːrˈθʌmbriə] .
as Caedmon did for Northumbria .
作为 凯德蒙 做过 为了 诺森布里亚 .

就像凯德蒙为诺森布里亚所做的那样。

[ˈhaʊˈbiːɪt] , [ˈdaʊtləs] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [fiːndz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] [ɡɔdz] [ɑːr; ər]
Howbeit , doubtless those who were fiends in the days of the false gods are
然而 , 毫无疑问 那些 WHO 是 恶魔 在 这 天 的 这 错误的 神 是
[fiːndz] [jet] ,
fiends yet ,
恶魔 然而 ,

然而，毫无疑问，那些在假神时代是恶魔的人，如今仍然是恶魔。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɡrendəl] [ðen] , [soʊ] [ɔːlsoʊ] ['ɡrendəl] [naʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['meni] [ˈʌðər]
and if Grendel then , so also Grendel now , though he may have many other
和 如果 格伦德尔 然后 , 所以 还 格伦德尔 现在 , 尽管 他 可能 有 许多 其他
[neɪmz] .
names .
姓名 .

如果过去是格伦德尔，那么现在也是格伦德尔，尽管他可能有很多其他名字。

[ænd; ɐnd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [neɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsɒŋz] ,
And knowing that name from their songs ,
和 会心 那 姓名 从 他们的 歌曲 ,

而我之所以知道这个名字，是因为他们的歌曲。

[smɔ:l] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈterər] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑ:rʃ] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi][hi:; hi] .
small wonder that the terror that came from the marsh must needs be he .
小的 想知道 那 这 恐怖 那 来了 从 这 沼泽 必须 需求 是 他 .

难怪从沼泽中出现的恐怖生物一定是他。

[ænd; ɐnd] , [noʊ] [daʊt] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [pri:st] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
And , no doubt , " went on the good priest , though with a little twinkle in his
和 , 不 怀疑 , " 去 在 这 好的 牧师 , 尽管 和 一个 小的 闪烁 在 他的
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

“毫无疑问,”这位善良的神父继续说道，眼中闪过一丝狡黠的光芒，“

" [hi:; hi] [nu:] [wel] [ˈhʌf] [hu:m] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˈeksɔ:rsaɪz] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ]
" he knew well enough whom I came to exorcise , even if the name were wrong
" 他 知道 出色地 足够的 谁 我 来了 到 雉 , 甚至 如果 这 姓名 是 错误的
,
.
.

“他很清楚我是来驱魔的，即使名字错了。”

[hæd; həd][hi:; hi] [ɪnˈdi:d] [bɪn] [ˈvɪzəbli] [hɪr] .
had he indeed been visibly here .
有 他 的确 到过 明显地 这里 .

如果他真的曾亲眼目睹过这里的话。

" [soʊ][hi:; hi] [spoʊk] : [bʌt; bət][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈweɪ] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] [ˈtrʌb(ə)l] ;
" So he spoke : but my mind was wandering away to my own trouble ;
" 所以 他 辐 : 但 我的 头脑 曾是 漫游 离开 到 我的 自己的 麻烦 ;
" 于是他开始说话；但我的心思却飘到了自己的烦恼上；

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈʃɜ:bɜ:n] [dʒʌst] [naʊ] ,
and when I spoke of Sherborne just now ,
和 什么时候 我 辐 的 谢伯恩 只是 现在 ,

刚才我提到舍伯恩的时候，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] - [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] ,
the thought of Bishop Ealhstan and his words had come to me ,
这 想法 的 主教 - 和 他的 字 有 来 到 我 ,

我脑海中浮现出埃尔斯坦主教和他的话语。

[ænd; ɐnd][aɪ] [ˈwʌndɜ:d] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [tel] [maɪ] [ˈtrʌblz] [tu:; tə] [ðɪs] [oʊld][mæn][æz; əz][hi:; hi] [beɪd] [em ˈi:]
and I wondered if I would tell my troubles to this old man as he bade me
和 我 想知道 如果 我 会 告诉 我的 麻烦 到 这 老的 男人 作为 他 巴德 我
.
:
.

我犹豫着要不要听从这位老人的吩咐，向他倾诉我的烦恼。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [foʊd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈgen] [mɔ:r] [maɪˈself] ,
But , though to think of it showed that I was again more myself ,
但 , 尽管 到 思考 的 它 显示 那 我 曾是 再次 更多的 我 ,
但是，想到这一点，就表明我又找回了自己。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈjestəːdeɪz, ˈjestəːdiːz] [ˈbɪtərnəs] [roʊz] [ʌp] [əˈgen] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [muːt]
something of yesterday's bitterness rose up again as the scene at the Moot
某物 的 昨天的 苦味 玫瑰 向上 再次 作为 这 场景 在 这 争议
[keɪm] [bæk] ,
came back ,
来了 后退 ,

昨天那种苦涩的感觉再次涌上心头，因为法庭辩论会的场景又浮现在眼前。

[ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] .
and I would not .
和 我 会 不是 .

我不会。

[ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The priest was silent for a while ,
这 牧师 曾是 沉默的 为了 一个 尽管 ,

牧师沉默了一会儿。

[ænd; ænd][mʌst; məst][hæv; həv] [wɑːtʃt] [maɪ] [feɪs] [æz; əz] [ðiːz] [θɔːts] [ˈhɑːndnd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
and must have watched my face as these thoughts hardened it again .
和 必须 有 观看 我的 脸 作为 这些 想法 硬化 它 再次 .

他一定看到了我的表情，这些想法再次让我的脸变得僵硬。

" [biː; bi][nɑːt] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][mæn] , [maɪ] [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈveri] [ˈdʒentli] ;
" **Be not wroth with an old man , my son , " he said , very gently ;**
" 是 不是 愤怒 和 一个 老的 男人 , 我的 儿子 , " 他 说 , 非常 轻轻地 ;

“孩子，不要对老人发怒，”他温和地说；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn][jɔːr; jər][maɪnd] ,
" **but there is some trouble on your mind** ,
" 但 那里 是 一些 麻烦 在 你的 头脑 ,

但你似乎有些心事，

[æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][men] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [meɪ] [wel] [siː] .
as one who has watched the faces of men as long as I may well see .
作为 一 WHO 有 观看 这 面孔 的 男人 作为 长的 作为 我 可能 出色地 看 .

作为一个观察男人面孔很久的人，我观察男人的面孔的时间可能比我活到现在还要久远。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbɪtər] [ˈtrʌb(ə)l] , [aɪ] [fɪr] .
And it is bitter trouble , I fear .
和 它 是 苦的 麻烦 , 我 害怕 .

恐怕这将是一场巨大的麻烦。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðiːz] [ˈtrʌblz] [pæs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [toʊld] .
Sometimes these troubles pass a little , by being told .
有时 这些 麻烦 经过 一个 小的 , 经过 存在 讲述 .

有时，有人告诉他们，这些烦恼就会暂时消失。

" [ðə; ði][kaɪnd][wɜːrdz] [ˈsɔːfənd] [em ˈiː] [ˈsʌmwʌt] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ˈkwaɪətli] :
" **The kind words softened me somewhat , and I answered him quietly** :
" 这 种类 字 软化 我 有些 , 和 我 回答 他 悄悄 :

“他的好意让我心软了一些，我平静地回答他:”

" [aɪ] , [ˈfɑːðər] - - [ðer; ðər][ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][toʊld] .
" **Aye , Father - - there is trouble , but not to be told** .
" 是的 , 父亲 - - 那里 是 麻烦 , 但 不是 到 是 讲述 .

“是的，父亲——确实有麻烦，但不能说。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪˈself][ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ænd][soʊ] [ber] [aɪ ˈtiː][baɪ][maɪˈself] .
I will take myself and it away in the morning , and so bear it by myself .
我 将要 拿 我 和 它 离开 在 这 早晨 , 和 所以 熊 它 经过 我 .

明天早上我会带着它离开，独自承受这一切。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ˈwɪstfəli] [æt; ət][em ˈiː][æz; əz][wʌn] [huː] [feɪn] [wʊd] [help] [əˈnʌðər] , [ˈseɪɪŋ] :
" He looked wistfully at me as one who fain would help another , saying :
" 他 看起来 怅然地 在 我 作为 一 WHO 欣然 会 帮助 其他 , 说 :
他满怀渴望地看着我, 仿佛想要帮助别人似的, 说道:

" [ˈʌðər] [menz] [ˈtrʌblz] [pres] [ˈlaɪtli] [ɑːn] [sʌt] [æz; əz][aɪ] , [maɪ] [sʌn] ,
" Other men's troubles press lightly on such as I , my son ,
" 其他 男士 麻烦 按 轻轻 在 这样的 作为 我 , 我的 儿子 ,
"其他人的烦恼, 比如我、我的儿子, 都显得微不足道。"

[serv] [ðæt] [ðeɪ] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][maɪ] [prerz] .
save that they add to my prayers .
节省 那 他们 添加 到 我的 祈祷 .
但它们确实为我的祈祷增添了色彩。

" [ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][hæf] - [ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][ænd; ʌnd] [siːk] [hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] : [bʌt; bət]
" And I was half - minded to tell him all and seek his counsel : but
" 和 我 曾是 一半 - 有思想 到 告诉 他 全部 和 寻找 他的 法律顾问 : 但
[aɪ] [wʊd] [nɑːt] .
I would not .
我 会 不是 .
"我当时很想把一切都告诉他, 并征求他的意见; 但我最终还是没有说出口。"

[stiːl] , [aɪ] [wʊd] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][soʊ] [feɪnɪŋ] [tɪˈrɪflnəs] , [sed] :
Still , I would answer him , and so feigning cheerfulness , said :
仍然 , 我 会 回答 他 , 和 所以 假装 愉悦 , 说 :
但我会回答他, 于是假装高兴地说:

" [wʌn] [ˈtrʌb(ə)] , [ˈfɑːðər] , [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [help][em ˈiː][ɪn] .
" One trouble , Father , I fear you cannot help me in .
" 一 麻烦 , 父亲 , 我 害怕 你 不能 帮助 我 在 .
"父亲, 有一件事恐怕您帮不了我。"

[aɪ][hæv; həv] [nɔːt] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ðɪs] [ˈɑːnɪst] [mæn][fɔːr; fər] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈgaɪd(ə)ns]
I have nought wherewith to reward this honest man for lodging and guidance
我 有 零 以及 到 报酬 这 诚实的 男人 为了 住宿 和 指导
- - [nɔːr][fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈɡrendəl] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
- - nor for playing Grendel on him ,
- - 也不 为了 玩耍 格伦德尔 在 他 ,
我没有什么财物可以报答这位诚实的人提供的食宿和指导, 更没有财物可以报答他扮演格伦德尔式的恶行。

[ænd; ʌnd] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [tuː; tə] [buːt] . "
and eating his food to boot . "
和 吃 他的 食物 到 启动 : "
而且他还把饭都吃光了。

" [ˈʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɑːnɪst] [hændz][baɪ] [huːm] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [ˈsʌmwʌt] ?
" Surely you have honest hands by whom to send him somewhat ?
" 一定 你 有 诚实的 双手 经过 谁 到 发送 他 有些 ?
"你们当中肯定有诚实的人可以送些东西给他吧? "

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第3/12页

[ɔ:r][hi: hi] [wɪl] [li:d] [ju:; jə][tu:; tə] [frendz] [hu:] [wɪl] [wɪlɪŋli] [lend][tu:; tə][ju:; jə] ?
or he will lead you to friends who will willingly lend to you ?
或者 他 将要 带领 你 到 朋友们 WHO 将要 心甘情愿 借 到 你 ?
或者他会带你认识一些愿意借钱给你的朋友？

" [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['ni:ðər] .
" **And I had neither .**
" 和 我 有 两者都不 .
“而我两者都没有。”

[aɪ] ,
I ,
我 ,
我 ,
我 ,
[hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ][kɒd; kəd][hæv; həv] [kə'mɑ:ndɪd] [bəʊθ][baɪ] [skɔ:rz] - - [ænd; ənd] [naʊ]
who but a few weeks ago could have commanded both by scores - - and now
WHO 但 一个 很少 周 前 可以 有 命令 两个都 经过 得分 - - 和 现在
[nʌn] [maɪ] [eɪd][em 'i:] .
none might aid me .
没有任何 可能 援助 我 .
就在几周前，他还能轻松指挥两人——而现在，却没有人能帮我了。

[nʌn] [maɪ] [kɔ:l][em 'i:] [frend] - - [aɪ][wʌz; wəz][ə'ləʊn] .
None might call me friend - - I was alone .
没有任何 可能 称呼 我 朋友 - - 我 曾是 独自的 .
没有人会称我为朋友——我孤身一人。

[ði:z] [wɜ:rdz] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [hoʊm] [tu:; tə][em 'i:] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðæn; ðən] [brɪfɔ:r] ,
These words brought it home to me more clearly than before ,
这些 字 带来 它 家 到 我 更多的 清楚地 比 前 ,
这些话让我比以前更清楚地理解了这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [sæŋk][ɪntu:] [maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][maɪ] [praɪd] [fled] ,
and the loneliness of it sank into my heart , and my pride fled ,
和 这 孤独 的 它 沉没 进入 我的 心 , 和 我的 自豪 逃亡 ,
孤独感沉入我的心底，我的骄傲也随之消散。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɔ:l] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][em 'i:] .
and I told the good man all , looking to see him shrink from me .
和 我 讲述 这 好的 男人 全部 , 寻找 到 看 他 收缩 从 我 .
我把一切都告诉了这位好心人，想看看他会如何躲避我。

[bʌt; bət][hi: hi] [dɪd][nɑ:t] , ['hɪrɪŋ] [em 'i:] ['peɪjntli] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
But he did not , hearing me patiently to the end .
但 他 做过 不是 , 听力 我 耐心 到 这 结尾 .
但他没有，一直耐心地听我讲到最后。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [hi: hi][hæd; həd] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
I think if he had shrunk from me ,
我 思考 如果 他 有 缩小 从 我 ,
我想如果他当时躲着我，

[ðə; ði] [ˈtɛlɪŋ] [hæd; həd] [left] [em ˈi:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [kept] [aɪ ˈti:] [hɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
the telling had left me worse than when I kept it hid from him .
这 讲述 有 左边 我 更糟 比 什么时候 我 保留 它 隐藏 从 他 .
告诉他之后，我的处境比瞒着他时更糟。

[wen] [aɪ] [ˈendɪd] ,
When I ended ,
什么时候 我 结束 ,

当我结束的时候，

[hi:; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [maɪ] [ˈʃoʊldər] - - [ˈi:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz] ,
he laid his hand on my shoulder - - even as the bishop had laid his ,
他 铺设 他的 手 在 我的 肩膀 - - 甚至 作为 这 主教 有 铺设 他的 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他将手放在我的肩膀上——就像主教刚才那样——然后说道：

" [ˈvendʒəns] [ɪz] [maɪn] .
" Vengeance is mine .
" 复仇 是 矿 .

“复仇在我手中。”

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
I will repay , saith the Lord .
我 将要 偿还 , 赛斯说 这 主 .

耶和华说：“我必报应。”

" [ænd; ənd] [aɪ] , [hu:] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [bɪˈfɔ:r] ,
" And I , who had never heard those words before ,
" 和 我 , WHO 有 绝不 听到 那些 字 前 ,
而我，此前从未听过这些话，

[θɔ:t] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑ:fɪt] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] ,
thought them a promise sent by the mouth of this prophet , as it were ,
想法 他们 一个 承诺 发送 经过 这 嘴 的 这 先知 , 作为 它 是 ,
[tu:; tə] [em ˈi:] ,
to me ,
到 我 ,

他们认为这是这位先知亲自传达给我的承诺。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərd] .
and wondered .
和 想知道 .

我心想。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] :
Then he went on :
然后 他 去 在 :

然后他继续说道：

" [ˈʊrli] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈsʌfər] [ˈrɔ:ŋfəli] ,
" Surely , my son , I believe you to be true , and that you suffer wrongfully ,
" 一定 , 我的 儿子 , 我 相信 你 到 是 真的 , 和 那 你 遭受 错误地 ,
“我的孩子，我当然相信你是真诚的，也相信你遭受了不公正的对待。”

[fɔ:r; fər] [ˈnevər] [wʌn] [hu:] [wʊd] [laɪ] [toʊld] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [em ˈi:] .
for never one who would lie told the evil of himself as you have told me .
为了 绝不 一 WHO 会 说谎 讲述 这 邪恶的 的 他自己 作为 你 有 讲述 我 .

从来没有一个会说谎的人会像你告诉我的那样，坦白自己的罪恶。

[ˈfuːlɪʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [juːθ] , [bʌt; bət] [disˈlɔɪəl] [juː; jʊ]
Foolish you have been , indeed , as is the way of youth , but disloyal you
愚蠢 你 有 到过 , 的确 , 作为 是 这 方式 的 青年 , 但 不忠 你
[wɜːr; wər][nɑːt] .
were not .
是 不是 .

你的确愚蠢，这是年轻人常有的事，但你并不背信弃义。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ɛnd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [əˈɡen] .
" **I was silent , and waited for him to speak such words again .**
" 我 曾是 沉默的 , 和 等待 为了 他 到 说话 这样的 字 再次 .

我沉默不语，等着他再次说出这样的话。

[ænd; ɛnd][hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,
And he , too , was silent for a little , looking out over the marsh ,
和 他 , 也 , 曾是 沉默的 为了 一个 小的 , 寻找 出去 超过 这 沼泽 ,

他也沉默了一会儿，眺望着沼泽地。

[ænd; ɛnd] [ˈrɑːkɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ænd; ɛnd][froʊ][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [brˈsaɪd] [em ˈiː] .
and rocking himself to and fro as he sat on the tree trunk beside me .
和 摇滚 他自己 到 和 弗 作为 他 卫星 在 这 树 树干 旁 我 .

他坐在我旁边的树干上，身体前后摇晃。

" [ˈwʌtʃɪŋ] [ænd; ɛnd] [preɪɪŋ] [ænd; ɛnd] [ˈfæstɪŋ] [əˈloʊn] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][sʌm; səm]
" **Watching and praying and fasting alone , there has been given me some**
" 观看 和 祈祷 和 禁食 独自的 , 那里 有 到过 给定 我 一些

[ˈlɪt(ə)] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈpraːfəsi] ,
little gift of prophecy ,
小的 礼物 的 预言 ,

“我独自守望、祷告、禁食，蒙受了一些预言的恩赐，

[maɪ][sʌn] ; [naʊ] [ænd; ɛnd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [kɔːz] .
my son ; now and then it comes , but never with light cause .
我的 儿子 ; 现在 和 然后 它 来 , 但 绝不 和 光 原因 .

我的儿子；这种情况偶尔会发生，但从来都不是无缘无故的。

[ænd; ɛnd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [wʌt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] .
And now I will say what is given me to say .
和 现在 我 将要 说 什么 是 给定 我 到 说 .

现在我要说出我被赋予的使命。

[kæst] [aʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwesɪks] [lənd] , [bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˈwesɪks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Cast out you are from the Wessex land , but before long Wessex shall be
投掷 出去 你 是 从 这 威塞克斯 土地 , 但 前 长的 威塞克斯 将 是

[brɪˈhoʊldən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
beholden to you :
受托人 到 你 .

你被逐出了威塞克斯的土地，但不久之后，威塞克斯将会感激你。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] - , [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] ,
Not long shall Matelgar , the treacherous ,
不是 长的 将 - , 这 奸诈 ,

不久之后，奸诈的马特尔加.....

[hoʊld][jɔːr; jər] [pleɪs] - - [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ˈɑːnər] [əˈɡen] [ʌv; əv][ɔːl] [men] .
hold your place - - but you shall be in honour again of all men .
抓住 你的 地方 - - 但 你 将 是 在 荣誉 再次 的 全部 男人 .

坚守你的位置——但你终将再次赢得所有人的尊敬。

[ˈoʊnli][mʌst; məst][juː; jʊ][fɔːrˈɡoʊ][jər; jær] [ˈvendʒəns] [ænd; ənd] [liːv] [ðæt][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
Only must you forego your vengeance and leave that to the hand of the
仅有的 必须 你 放弃 你的 复仇 和 离开 那 到 这 手 的 这
[ɔːrd] , [huː] [riˈpeiz] . "
Lord , who repays ."
主 , WHO 偿还 . "

你只需放弃复仇，将一切交托给主，祂必报应。

" [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː] [naʊ] , [ˈfɑːðər] ?
" **What must I do now , Father ?**
" 什么 必须 我 做 现在 , 父亲 ?

“父亲，我现在该怎么办？”

" [aɪ] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] .
" **I asked , in a low voice .**
" 我 问 , 在 一个 低的 嗓音 .

我低声问道。

" [ɡoʊ][jər; jær] [oʊn] [wei] , [maɪ][sʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbɪdn̩] ,
" **Go your own way , my son , and , as you were bidden ,**
" 去 你的 自己的 方式 , 我的 儿子 , 和 , 作为 你 是 拜登 ,

“孩子，走你自己的路吧，遵照你的吩咐，

[dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈwiðər] ; [ænd; ənd] [wʌt] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] ,
depart from this kingdom as you will and whither ; and what shall be ,
离开 从 这 王国 作为 你 将要 和 往哪里去 ; 和 什么 将 是 ,
[[æɫ; ʃəl][biː; bi] .
shall be .
将 是 .

你们可以随意离开这个王国，去往何处；一切顺其自然。

[ˈfaɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bəʊθ] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] : [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [wɪˈðɪn] [wɪl]
Fighting there is for you , both within and without : but the battle within will
斗争 那里 是 为了 你 , 两个都 之内 和 没有 : 但 这 战斗 之内 将要
[biː; bi][ðə; ði] [sɔː(r)] :
be the sorest :
是 这 最痛 :

你将面临内外双重的战斗：但内心的斗争将最为痛苦：

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] [wɪl] [əˈbaɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
for I know that the longing for revenge will abide with you ,
为了 我 知道 那 这 渴望 为了 复仇 将要 遵守 和 你 ,

因为我知道，复仇的念头将一直伴随着你。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] .
and that is hard to overcome .
和 那 是 难的 到 克服 .

而这很难克服。

[jet] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔːrˈberəns] .
Yet remember the message of forbearance .
然而 记住 这 信息 的 宽容 .

但请记住要保持克制。

" [ðen] [aɪ][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ˈfʊrli] [biː; bi] [rɪˈvendʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [mæn] [stroʊv]
" **Then I cried out that I must surely be revenged and the good man strove**
" 然后 我 哭 出去 那 我 必须 一定 是 复仇 和 这 好的 男人 努力
[wɪð; wɪθ][em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ænd; ənd] [swiːt] [wɜːrdz] ,
with me with many and sweet words ,
和 我 和 许多 和 甜的 字 ,

“然后我大声喊道，我一定要得到报仇，那位好心人用许多甜言蜜语安慰我，

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ˈkwaiətɪd][ðə; ði] [θɔːt] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] [əˈgen] .
till he had quieted the thought within me again .
直到 他 有 安静 这 想法 之内 我 再次 .
直到他再次平息了我心中的思绪。

[jet] [aɪ] [lɒŋd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Yet I longed for it .
然而 我 渴望 为了 它 .
但我却渴望它。

[soʊ][wiː; wi] [tɔːkt] [tɪl] [ðə; ði][sʌn] [sæŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [er] [ˈdaːrknəs] [fel] .
So we talked till the sun sank , and he must go ere darkness fell .
所以 我们 谈话 直到 这 太阳 沉没 , 和 他 必须 去 埃雷 黑暗 跌倒 .
于是我们一直聊到太阳落山, 他必须在天黑之前离开。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [beɪd] [em ˈiː] [niːl] , [ænd; ənd][aɪ] [nelt] ,
But at last he bade me kneel , and I knelt ,
但 在 最后的 他 巴德 我 下跪 , 和 我 跪下 ,
但最后他还是命令我跪下, 我就跪下了。

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ɪn][maɪ] [praɪd] [ˈnevər] [tuː; tə][ˈhʌmb(ə)l][maɪˈself] [brɪˈfɔːr] [ˈmɔːrt(ə)l][mæn] [əˈgen] ,
who had thought in my pride never to humble myself before mortal man again ,
WHO 有 想法 在 我的 自豪 绝不 到 谦逊的 我 前 凡人 男人 再次 ,
我曾因骄傲自满而认为, 永远不会再向凡人低头。

[tɪl] [wʌn] [delt] [em ˈiː][maɪ] [deθ] [bloʊ] [ænd; ənd][aɪ] [niːdz] [mʌst; məst][fɔːl] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
till one dealt me my death blow and I needs must fall before him .
直到 一 已处理 我 我的 死亡 吹 和 我 需求 必须 落下 前 他 .
直到有人给了我致命一击, 我不得不倒在他面前。

[soʊ][hiː; hi][ˈblesɪd; blest][em ˈiː][ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ˈbɪdɪŋ] [em ˈiː] [rɪˈmembər] [ðæt] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz]
So he blessed me and departed , bidding me remember that at sunrise
所以 他 蒙福 我 和 已离开 , 投标 我 记住 那 在 日出
[ænd; ənd] [ˌmɪdˈdeɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌnset] ,
and midday and sunset ,
和 正午 和 日落 ,
于是他祝福了我, 然后离开了, 嘱咐我记住日出、正午和日落时分,

- , [ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembər] [em ˈiː][ɪn][ðer; ðər]
Leofwine , the priest , and Turkil , the child , should remember me in their
- , 这 牧师 , 和 - , 这 孩子 , 应该 记住 我 在 他们的
[prerz] .
prayers .
祈祷 .
神父利奥夫温, 以及孩子图尔基尔, 应该在祈祷中纪念我。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθɔːt(ə)l] ,
And , for he was very thoughtful ,
和 , 为了 他 曾是 非常 周到 ,
而且, 因为他非常体贴周到。

[hiː; hi][toʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [ˈɔːrdər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːliər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æsk]
he told me that he would take such order with the collier that he would ask
他 讲述 我 那 他 会 拿 这样的 命令 和 这 煤矿 那 他 会 问
[nɔːt] [frʌm; frəm][em ˈiː] ,
nought from me ,
零 从 我 ,
他告诉我, 他会把煤矿工人管好, 不会向我提任何要求。

[nɔːr][mʌst; məst][aɪ] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] , [seɪv] [θæŋks] .
nor must I offer him anything , save thanks .
也不 必须 我 提供 他 任何事物 , 节省 谢谢 .
除了道谢之外, 我也不必向他提供任何东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spʊk] [tuː; tə][him; ɪm][ɪn] ['ɡoʊɪŋ] .

And he spoke to him in going .
和 他 辐 到 他 在 去 .

他边走边和他说话。

[aɪ] [wɑːtʃt] [him; ɪm][ɡʊ] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [him; ɪm][nʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] , ['kɔːlɪŋ] [maɪ][hoʊst] ,
I watched him go till I could see him no more , and then , calling my host ,
我 观看 他 去 直到 我 可以 看 他 不 更多的 , 和 然后 , 呼叫 我的 主持人 ,
我目送他离去, 直到再也看不见他为止, 然后, 我打电话给我的主人,

[sʌpt] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] , [ænd; ənd] [slept] ['piːsfəli] [tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .
supped with him , and slept peacefully till the first morning light .
喝 和 他 , 和 睡着了 和平地 直到 这 第一的 早晨 光 .

与他共进晚餐, 安然入睡, 直到晨光初现。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] .
THE SECRET MEETING .
这 秘密 会议 .

秘密会议。

[aɪ] [wʊk] [bɪfɔːr] [ðə; ði] ['kɔːliər] , [huː] [slept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ɑːn][sʌm; səm] [skɪnz] ,
I woke before the collier , who slept across the doorway on some skins ,
我 觉醒 前 这 煤矿 , WHO 睡着了 穿过 这 门口 在 一些 皮肤 ,
我比矿工先醒, 他睡在门口的几张兽皮上。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and lay in his sleeping place for half an hour , thinking of what should be
和 躺 在 他的 睡眠 地方 为了 一半 一个 小时 , 思维 的 什么 应该 是
[bɪfɔːr] [em 'iː] ,
before me ,
前 我 ,

他在睡处躺了半个小时, 想着我面前应该发生什么。

[ænd; ənd] ['wɪðər] [aɪ] [wʊd] [ɡʊ] [ðɪs] [deɪ] .
and whither I would go this day .
和 往哪里去 我 会 去 这 天 .

以及我今天将要去的地方。

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] [naʊ] ,
And , thinking quietly enough now ,
和 , 思维 悄悄 足够的 现在 ,

此刻, 静静地想着,

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'zɔːlv] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [ðæt][aɪ][hæd; həd][soʊ] [lɔŋd]
I made the resolve to leave at all events my revenge that I had so longed
我 制成 这 解决 到 离开 在 全部 活动 我的 复仇 那 我 有 所以 渴望
[fɔːr; fər][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] - - [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [priːst] [hæd; həd]
for to sleep for a while - - for the words of the good priest had
为了 到 睡觉 为了 一个 尽管 - - 为了 这 字 的 这 好的 牧师 有
['baɪdɪd][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
bided with me ,
竞标 和 我 ,

我下定决心, 无论如何都要先放下我渴望已久的复仇计划, 睡上一段时间——因为那位善良神父的话语一直萦绕在我心头。

[ænd; ənd] [mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][hoʊp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] .
and moreover , I had some hope from his words of prophecy .
和 而且 , 我 有 一些 希望 从 他的 字 的 预言 :

而且, 他的预言之言也让我抱有一线希望。

[soʊ][aɪ] [wʊd] [si:] [haʊ] [ðæt] [tɜːrnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [nɔːt] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
So I would see how that turned out , and then , if nought came of it ,
所以 我 会 看 如何 那 转向 出去 , 和 然后 , 如果 零 来了 的 它 ,
所以我会看看结果如何, 如果最终什么也没发生,

[aɪ] [wʊd] [tɜːrn][tuː; tə][maɪ] [rɪ'vendʒ] [ə'gen] .
I would turn to my revenge again .
我 会 转动 到 我的 复仇 再次 :

我会再次诉诸复仇。

[soʊ] ['hævɪŋ] [gɑːt] [ðʌs] [fɑːr] , [ðə; ði][əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['wɔːriər] [siːmd] [æz; əz] [gʊd]
So having got thus far , the advice of the gray - haired warrior seemed as good
所以 拥有 得到 因此 远的 , 这 建议 的 这 灰色的 - 头发 战士 似乎 作为 好的
[æz; əz] ['eni] ,
as any ,
作为 任何 ,

既然已经走到这一步, 那么这位白发武士的建议似乎和其他任何建议一样好。

[fɔːr; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][get][ɪntuː] [west] [weɪlz] ,
for it was easy to me to get into West Wales ,
为了 它 曾是 简单的 到 我 到 得到 进入 西方 威尔士 ,

因为我很容易就进入了西威尔士,

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌndər] - [kɪŋ] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz] ['deɪnɪʃ] [ɔːr] [nɔːrs]
and then take service with the under - king until such time as Danish or Norse
和 然后 拿 服务 和 这 在下面 - 国王 直到 这样的 时间 作为 丹麦语 或者 北欧
['vaɪkɪŋz] [pʊt][ɪn] ['ðɪðər] ,
vikings put in thither ,
维京人 放 在 那里 ,

然后为次级国王效力, 直到丹麦人或北欧维京人占领那里为止。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [taɪmz] [fɔːr; fər]['prɑːvəndər] , [ɔːr][tuː; tə] [baɪ] ['kɑːpər] [ænd; ənd][tɪn][frʌm; frəm]
as they would at times for provender , or to buy copper and tin from
作为 他们 会 在 时代 为了 饲料 , 或者 到 买 铜 和 锡 从

[ðə; ði]['maɪnərz] .
the miners .
这 矿工 :

他们有时会去那里购买饲料, 或者从矿工那里购买铜和锡。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['lɔːŋɪŋ] [keɪm] ['ʊʊvər][em 'iː][tuː; tə] [si:] - [wʌns] [mɔːr] ,
But then a great longing came over me to see Alswythe once more ,
但 然后 一个 伟大的 渴望 来了 超过 我 到 看 - 一次 更多的 ,

但随后, 我心中涌起一股强烈的渴望, 想要再次见到艾尔斯威斯。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪθ] [ɔːr] [fɔːlsnɪs] .
and learn the truth of her faith or falseness .
和 学习 这 真相 的 她 信仰 或者 虚假 :

并了解她信仰的真伪。

[ðə; ði][mæn][aɪ][hæd; həd] [baʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk] [truːθ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər]
The man I had bound seemed to speak truth , though she was the daughter
这 男人 我 有 边界 似乎 到 说话 真相 , 尽管 她 曾是 这 女儿
[ʌv; əv] - .
of Matelgar .
的 - :

我捆绑的那个人似乎说的是真话, 尽管她是玛特尔加的女儿。

[jæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wəɹ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːls] [mæn] , [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [wel] ,
Yet if she were child of that false man , I had known her mother well ,
然而 如果 她 是 孩子 的 那 错误的 男人 , 我 有 已知 她 母亲 出色地 ,
然而, 如果她真是那个骗子的孩子, 那我倒是很了解她的母亲。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; həɹ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][daɪd][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoo] .
and loved her until she died a year ago .
和 喜爱 她 直到 她 死亡 一个 年 前 .
他一直爱着她, 直到她一年前去世。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdi] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɑːnəsti] .
And she was a noble lady , and full of honesty .
和 她 曾是 一个 高贵 女士 , 和 满的 的 诚实 .
她是一位高贵的女士, 为人诚实正直。

[naʊ] [æz; əz] [seɪf] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ˈeni] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwestlənd] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkwaːnˌtɑːks] ,
Now as safe a way as any into the Westland would be over the Quantocks ,
现在 作为 安全的 一个 方式 作为 任何 进入 这 韦斯特兰 会 是 超过 这 昆托克斯 ,
现在, 进入西海岸最安全的路线之一就是翻越昆托克山脉。

[ænd; ənd][soʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [ˈdɑːtmuə] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] ,
and so into the wilds of Dartmoor and beyond ,
和 所以 进入 这 荒野 的 达特穆尔 和 超过 ,
于是, 他们便进入了达特穆尔的荒野, 并一路向更远的地方进发。

[wer] [noʊ][mæn] [wʊd] [noʊ] [ɔːr] [ker] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈaʊtˌlɔːri] - - [ɪf] , [ɪnˈdiːd] ,
where no man would know or care for my outlawry - - if , indeed ,
在哪里 不 男人 会 知道 或者 关心 为了 我的 放逐 - - 如果 , 的确 ,
如果真的如此, 没有人会知道或关心我的亡命之徒身份——如果,

[aɪ] [faʊnd] [nɑːt] [mɔːr] [prəʊˈskraɪbd] [men] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ˈeniwer] , [huː] [hæd; həd] [fled] , [æz; əz][aɪ]
I found not more proscribed men there than anywhere , who had fled , as I
我 成立 不是 更多的 禁止 男人 那里 比 任何地方 , WHO 有 逃亡 , 作为 我
[mʌst; məst][flaɪ] ,
must fly ,
必须 飞 ,
我发现那里被放逐的人并不比其他地方多, 他们都像我必须逃亡一样逃走了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪs] [ɑːn][ðem; ðəm] .
but with a price on them .
但 和 一个 价格 在 他们 .
但它们都是有代价的。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fled] [ðæt] [wei] ,
And if I fled that way ,
和 如果 我 逃亡 那 方式 ,
如果我那样逃走的话,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [əˈsaɪd][tuː; tə] [pæs] [kloʊz] [tuː; tə] - [hɔːl] .
it was but a step aside to pass close to Matelgar's hall .
它 曾是 但 一个 步 旁边 到 经过 关闭 到 - 大厅 .
只需侧身一步就能靠近马特尔加的大厅。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [seɪf] [pæθ] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
It was the least safe path for me ,
它 曾是 这 至少 安全的 小路 为了 我 ,
对我来说, 这是最不安全的路。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] - - [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈsep(ə)n] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
it is true - - for I had had a taste of what sort of reception I should
它是真的 - - 为了 我 有 有 一个 品尝 的 什么 种类 的 接待 我 应该
[miːt] [wɪð; wɪθ][æɪ; ət][hɪz; ɪz][hændz][dɪd][hiː; hi] [kætʃ] [emˈiː][ɔːr] [miːt] [wɪð; wɪθ][emˈiː] .
meet with at his hands did he catch me or meet with me .
见面 和 在 他的 双手 做过 他 抓住 我 或者 见面 和 我 .
这是真的——因为我已经尝到了如果他抓住我或遇见我会受到怎样的待遇。

[bʌt; bət] [ʌv] [druː] [emˈiː] ,
But love drew me ,
但 爱 画 我 ,
但爱情吸引了我,
[ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [ˈventʃər] [ænd; ænd] [siː] [æɪ; ət] [liːst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [lʌvd] [dwelt]
and I would venture and see at least the place where the one I loved dwelt
和 我 会 风险投资 和 看 在 至少 这 地方 在哪里 这 一 我 喜爱 居住
.
:
.
我会冒险去看看我爱的人居住的地方。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] , [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] ,
Having made up my mind to that , I was all impatience to be going ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 到 那 , 我 曾是 全部 不耐烦 到 是 去 ,
既然我已经下定决心, 就迫不及待地想要出发。

[ænd; ænd] [wʊk] [ðə; ði][ˈkɔːliər] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈfʊt] .
and woke the collier , saying that I must be afoot .
和 觉醒 这 煤矿 , 说 那 我 必须 是 步行 .
于是我叫醒了煤矿工人, 说我必须步行。

[hiː; hi] , [pʊr] [mæn] , [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ɪn] [əˈfraɪt] , [ˈdriːmɪŋ] [ˈdaʊtləs] [ðæt] [ðə; ði] [fiːnd] [hæd; həd]
He , poor man , started up in affright , dreaming doubtless that the fiend had
他 , 贫穷的 男人 , 开始 向上 在 恐惧 , 做梦 毫无疑问 那 这 恶魔 有
[rɪˈtɜːrnd] , [bʌt; bət] [rɪˈkʌvəd] [hɪmˈself] ,
returned , but recovered himself ,
返回 , 但 恢复 他自己 ,
他, 可怜的人, 吓得惊醒过来, 无疑是梦见了恶魔回来, 但随即恢复了镇定。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [oʊˈbiːs(ə)ns][tuː; tə][emˈiː] , [ˈkwɪkli] .
making a low obeisance to me , quickly .
制作 一个 低的 服从 到 我 , 迅速地 .
迅速向我低头行礼。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪst] [ænd; ænd] [tʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ,
Then he brought out bread of the coarsest and cheese of the best ,
然后 他 带来 出去 面包 的 这 最粗糙 和 奶酪 的 这 最好的 ,
然后他拿出最粗糙的面包和最好的奶酪。

[ˈɡrʌmblɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːnd] [hæd; həd] [dɪˈvaʊəd] [hɪz; ɪz] [ˈbetər] [tʃɪr] .
grumbling that the fiend had devoured his better cheer .
抱怨 那 这 恶魔 有 吞噬 他的 更好的 欢呼 .
他抱怨说, 那个恶魔吞噬了他最好的快乐。

[ænd; ænd][aɪ] , [ˈbiːɪŋ] [laɪt] [ˈhɑːrtɪd] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
And I , being light hearted , having made up my mind ,
和 我 , 存在 光 心地 , 拥有 制成 向上 我的 头脑 ,
而我, 生性轻松, 已经下定了决心,

[ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] [nɔːt][tuː; tə] [lʊk] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [tuː] [lɔːŋ] ,
and being young enough not to look trouble in the face too long ,
和 存在 年轻的 足够的 不是 到 看 麻烦 在 这 脸 也 长的 ,
而且因为年轻, 还不至于长时间直面麻烦。

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ] [dɪr] [left][ˈoʊvər] ?
asked him if he had none of the roe deer left over ?
问 他 如果 他 有 没有任何 的 这 鱼子 鹿 左边 超过 ?

问他是否没有剩下的孢子了？

[hwer'æt] [hiː; hi][ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][em 'iː] .
Whereat he started , and looked terrified at me .
哪里 他 开始 , 和 看起来 恐惧 在 我 .

他从那里开始，惊恐地看着我。

[ðen] [aɪ] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['ɡrendəl] [hæd; həd][toʊld][em 'iː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][paːt] ,
Then I laughed , and said that Grendel had told me what was in the pot ,
然后 我 笑了 , 和 说 那 格伦德尔 有 讲述 我 什么 曾是 在 这 锅 ,

然后我笑了，说格伦德尔告诉我锅里装的是什。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈæŋɡri] , [brɪ'ɡæən][tuː; tə][ɡrɪn][ˈɔːlsəʊ] , [ˈwʌndərɪŋ] .
and the man , seeing that I was not angry , began to grin also , wondering .
和 这 男人 , 看到 那 我 曾是 不是 生气的 , 开始 到 咧嘴笑 还 , 好奇 .

那人见我并不生气，也开始咧嘴一笑，心想：这真是奇怪。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Then the meaning of the whole business seemed to come to him ,
然后 这 意义 的 这 所有的 商业 似乎 到 来 到 他 ,

这时，他似乎才明白整件事的意义。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [læf] ,
and he sat down and began to laugh ,
和 他 卫星 向下 和 开始 到 笑 ,

他坐了下来，开始大笑起来。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em 'iː][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [braʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
looking at me from under his brows now and then ,
寻找 在 我 从 在下面 他的 眉毛 现在 和 然后 ,

他时不时地从眉毛下方瞥我一眼，

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfriːdəm] .
lest I should be wroth with him for the freedom .
免得 我 应该 是 愤怒 和 他 为了 这 自由 .

免得我因他给予的自由而对他心生怨恨。

[bʌt; bət][aɪ] [læft] [ˈɔːlsəʊ] ,
But I laughed also ,
但 我 笑了 还 ,

但我同时也笑了。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi] [tuː] [sæt][ænd; ənd] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [keɪm] , [ˈɑːpəzɪt] [wʌn]
and so in the end we two sat and laughed till the tears came , opposite one
和 所以 在 这 结尾 我们 二 卫星 和 笑了 直到 这 眼泪 来了 , 对面的 一

[ə'ʌðər] ,
another ,
其他 ,

所以最后我们俩面对面坐着，笑到流泪。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə][duː] [ə'ɡen] .
and that was a thing that I had never thought to do again .
和 那 曾是 一个 事物 那 我 有 绝不 想法 到 做 再次 .

那是我之后再也没想过要做的事。

[æt; ət][læst][aɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [hɪm'self] .
At last I stopped , and then he made haste to compose himself .
在 最后的 我 停止 , 和 然后 他 制成 匆忙 到 撰写 他自己 .

最后我停了下来，然后他赶紧让自己镇定下来。

" [ˈmæstər] , " [hiː hi] [sed] , " [fəɹ'gɪv] [em 'iː] .
" **Master** , " **he said** , " **forgive me** :
" **掌握** , " **他说** , " **原谅我** :

"师父,"他说,"请原谅我。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈɡrendəl] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [ɔːf] [maɪ][maɪnd]
But if you were Grendel , as I think now , there is a great fear off my mind
但 如果 你 是 格伦德尔 , 作为 我 思考 现在 , 那里 是 一个 伟大的 害怕 离开 我的 头脑
. "
:
:"

但如果你真是格伦德尔,就像我现在想的那样,那我心中的恐惧就消除了。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡrendəl] , - , " [sed] [aɪ] ;
" **I was Grendel , Dudda , " said I ;**
" 我 曾是 格伦德尔 , - , " 说 我 ;
"我就是格伦德尔,达达,"我说;

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [məst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsoːrli] [ˈiːv(ə)] [ˈkɑːnʃəns] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈiːzəli] [fraɪt] . "
" **but you must have a sorely evil conscience to be so easily frightened . "**
" 但 你 必须 有 一个 非常 邪恶的 良心 到 是 所以 容易地 害怕 . "
"但你若如此轻易被吓到,你的良心一定极其邪恶。"

" [neɪ] , [ˈmæstər] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] [aɪ] [siː] [nʌn] , [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][æt; ət]
" **Nay , master ; but from week to week I see none , least of all at**
" 不 , 掌握 ; 但 从 星期 到 星期 我 看 没有任何 , 至少 的 全部 在
[ˈmiɪdnɑːt] ,
midnight ,
午夜 ,
"不,主人;但我每周都看不到人,尤其是在午夜。"

[ænd; ænd] [meɪl] - [klæd] [men] [ˈnevər] [æt; ət][ɔːl] .
and mail - clad men never at all .
和 邮件 - 覆膜 男人 绝不 在 全部 .
而身穿锁子甲的人则根本不会出现。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [huː] [fɪrz] [nɑːt] [ðɪs] [mɑːrʃ] [ænd; ænd] [wʌt] [meɪ] [hɔːnt] [aɪ 'tiː] . "
I think I am the only man who fears not this marsh and what may haunt it . "
我 思考 我 是 这 仅有的 男人 WHO 恐惧 不是 这 沼泽 和 什么 可能 出没 它 . "
我想,我是唯一一个不惧怕这片沼泽以及可能萦绕在它周围的怪物的人。

" [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevər] [boʊst] [ə'gen] , " [sed] [aɪ] ; " [fɔːr; fər] [skerd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , [ænd; ænd] [ðæt]
" **That you may never boast again , " said I ; " for scared you were , and that**
" 那 你 可能 绝不 夸 再次 , " 说 我 ; " 为了 害怕的 你 是 , 和 那
[ˈbædli] ! "
badly ! "
糟糕 ! "
"让你以后再也不敢吹嘘了,"我说,"因为你吓坏了,而且吓得不够! "

" [aɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ænd][em 'iː] , [ˈmæstər] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈkʌniŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **It is between you and me , master , " said he , with much cunning in his**
" 它 是 之间 你 和 我 , 掌握 , " 说 他 , 和 很多 狡猾 在 他的
[lʊk] ;
look ;
看 ;
"这是你我之间的事,主人,"他说道,眼神中充满了狡黠;

" [æz; əz][aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [meɪ] [biː; bi][ɔːlsəʊ] - - "
" **as I pray the matter of what was in the cauldron may be also - - "**
" 作为 我 祈祷 这 事情 的 什么 曾在 在这 釜 可能 是 还 - - "
"我祈祷,坩埚里的东西也可能——"

" [wel] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , " [aɪ] ['ænsər] , " [aɪ] [eɪt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
" **Well** , **as** **for** **that** , " **I answered** , " **I ate it** , **and** **was** **glad** **of** **it** ,
" 出色地 , 作为 为了 那 , " 我 回答 , " 我 吃 它 , 和 曾是 高兴的 的 它 ,
“嗯, 至于那件事,”我回答说, “我吃了, 而且很高兴吃了。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ðər; ðər] .
so I will not inquire how it came there .
所以 我 将要 不是 查询 如何 它 来了 那里 .

所以我不会追问它是怎么到那儿的。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['siːkrət] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hoʊld][oʊvər] [ðɪs] [mæn] ,
" **But I was glad to have this secret as a sort of hold over this man** ,
" 但 我 曾是 高兴的 到 有 这 秘密 作为 一个 种类 的 抓住 超过 这 男人 ,
但我很高兴能用这个秘密来控制这个男人。

[fɔːr; fər] [θrɔːlz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [fɑːr] ,
for thralls are not to be trusted far ,
为了 奴隶 是 不是 到 是 可信 远的 ,
因为奴隶远不可信赖,

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə][pʊt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] ['eni] .
nor was I in a mood to put much faith in any .
也不 曾是 我 在 一个 情绪 到 放 很多 信仰 在 任何 .

我当时也没心情对任何人抱有太多的信任。

[æftər] [ðæt] [wiː; wi] [eɪt] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
After that we ate in silence , and when we had finished ,
后 那 我们 吃 在 沉默 , 和 什么时候 我们 有 完成的 ,
之后我们默默地吃完了饭,

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][loʊf][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [tʃiːz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɑːlɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [stɑːf] ,
he put a loaf and a half cheese into a wallet , and took a staff ,
他 放 一个 面包 和 一个 一半 奶酪 进入 一个 钱包 , 和 采取 一个 职员 ,
他把一块半奶酪放进钱包里, 然后拿了一根拐杖。

[ænd; ənd] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [kəlmænd] [hɪm; ɪm] .
and asked me to command him .
和 问 我 到 命令 他 .
他让我指挥他。

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [ðə; ði]['hɜːrmɪt][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,
I knew not what the hermit had told him ,
我 知道 不是 什么 这 隐士 有 讲述 他 ,
我不知道隐士跟他说了什么。

[soʊ] [æskt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['erənd] .
so asked how much he had learned of my errand .
所以 问 如何 很多 他 有 学习 的 我的 差事 .
于是我问他, 他了解了我办事的多少情况。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] ['kɪŋz] ['bɪznəs] , ['mæstər] , [ænd; ənd][ɪn] [heɪst] .
" **That you are on king's business , master , and in haste** .
" 那 你 是 在 国王的 商业 , 掌握 , 和 在 匆忙 .
“您是奉国王之命而来, 主人, 而且时间紧迫。”

[mɔːr'oʊvər] [ðæt] [jʊr; jər] ['erənd] [ɪz] ['siːkrət] ,
Moreover that your errand is secret ,
而且 那 你的 差事 是 秘密 ,

此外, 你的任务是秘密进行的。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [ɪn] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] . " **so that you would not be seen in town or village on your way** . "
所以 那 你 会 不是 是 已见 在 镇 或者 村庄 在 你的 方式 . "
这样, 你就不会在路上被城镇或乡村的人看到。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [aɪ] [sed] , [ˈθæŋkɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [gʊd] [ˈhɜ:rmɪt] ,
" **That is right** , " **I said** , **thanking in my mind the good hermit** ,
" 那 是 正确的 , " 我 说 , 谢谢 在 我的 头脑 这 好的 隐士 ,
"没错,"我说道, 心中感谢这位善良的隐士。

[hu:z] [ˈredi] [wɪt][hæd; həd] [meɪd] [θɪŋz] [soʊ] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][em ˈi:]; [mɔ:rˈoʊvər][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtru:θfl]
whose ready wit had made things so easy for me ; moreover it was truthful
谁 准备好 有 有 制成 事物 所以 简单的 为了 我 ; 而且 它 曾是 真实
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

他的机智敏捷让事情变得如此简单; 而且他说的也相当真实。

[fɔ:r; fər] [ˈaʊt,lɔ:ri] [ɪz] [ˈkɪŋz] [ˈbɪznəs] [ɪn][ɔ:l] [ˈɜ:rnɪst] ,
for outlawry is king's business in all earnest ,
为了 放逐 是 国王的 商业 在 全部 认真 ,
因为抓捕亡命之徒是国王的职责, 而且是认真的。

[ðoʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ðɪs] [pʊr] [θrɔ:l] [ˈdaʊtləs] [θɔ:t] [wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n][em ˈi:] .
though not the honour this poor thrall doubtless thought was put on me .
尽管 不是 这 荣誉 这 贫穷的 奴隶 毫无疑问 想法 曾是 放 在 我 .
虽然这可怜的奴隶肯定认为我受到了极大的荣誉。

[ðen] [aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [æsk][hɪm; ɪm][bʌt; bət][tu:; tə] [gaɪd] [em ˈi:] [brɪˈɑ:nd] [ˈrɪvər] ,
Then I told him that I need ask him but to guide me beyond Parret river ,
然后 我 讲述 他 那 我 需要 问 他 但 到 指导 我 超过 帕雷特 河 ,
然后我告诉他, 我需要请他指引我过帕雷特河。

[ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][,ʌv; əv] [ˈbrɪdʒ,wɔ:tər] ,
on this side of Bridgwater ,
在 这 边 的 布里奇沃特 ,
在布里奇沃特这边,

[fɔ:r; fər][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑ:n,tɑ:ks] [wʊd] [gaɪd] [em ˈi:] [wel] [ɪˈnʌf] .
for after that the long line of the Quantocks would guide me well enough .
为了 后 那 这 长的 线 的 这 昆托克斯 会 指导 我 出色地 足够的 .
因为在那之后, 昆托克山脉绵延的山脊线就能很好地为我指引方向。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ] [ˈni:dɪd] ,
It was all I needed ,
它 曾是 全部 我 需要 ,
这就是我所需要的一切。

[fɔ:r; fər][wʌns] [aʊt][,ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfenlənd,ˈfenlənd][aɪ] [nu:] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wel] - - [aɪ] ,
for once out of this fenland I knew the country well - - aye ,
为了 一次 出去 的 这 沼泽地 我 知道 这 国家 出色地 - - 是的 ,
难得离开这片沼泽地, 我对这片土地却很熟悉——是的,

[ˈevri] [ˈfɜ:rlɔ:ŋ] [,ʌv; əv][,aɪ ˈti:] - - [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [gaɪd] [em ˈi:]
every furlong of it - - but I was willing enough to let him guide me
每一个 弗隆 的 它 - - 但 我 曾是 愿意的 足够的 到 让 他 指导 我
[θru:] [lənd][aɪ] [nu:] ,
through land I knew ,
通过 土地 我 知道 ,
每一弗隆——但我愿意让他带领我走过我熟悉的土地,

[ðæt] [ɪf] ['evər][hi:; hi][wɜ:r; wər] ['kwɛstʃənd] - - [æz; əz][hi:; hi] [maɪ] [wel] [bi:; bi] [wen] [maɪ] ['aʊt,lɔ:ri]
that if ever he were questioned - - as he might well be when my outlawry
那 如果 曾经 他 是 被质问 - - 作为 他 可能 出色地 是 什么时候 我的 放逐
[wʌz; wəz] [noʊn] - - [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [meɪk] [men]
was known - - his tale of my little knowledge of the country would make men
曾是 已知 - - 他的 故事 的 我的 小的 知识 的 这 国家 会 制作 男人
[θɪŋk] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['streɪndʒər] ,
think me some stranger ,
思考 我 一些 陌生人 ,

如果有人盘问他——在我被宣布为亡命之徒之后，这种情况很有可能发生——他所说的我对这个国家知之甚少，会让人们认为我是一个陌生人。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ] [bleɪm] [wʊd] [kʌm] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['hɑ:rbərɪŋ] [ˌem 'i:] .
and so no blame would come on him for harbouring me .
和 所以 不 责备 会 来 在 他 为了 窝藏 我 .

因此，他不会因为窝藏我而受到任何责备。

[soʊ][wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['gɑ:dɪd] [ˌem 'i:] [wel] .
So we started in the bright early morning , and he guided me well .
所以 我们 开始 在 这 明亮的 早期的 早晨 , 和 他 引导 我 出色地 .

于是我们在阳光明媚的清晨出发，他给了我很好的指导。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒɜ:rni] ,
There is little to say of that journey ,
那里 是 小的 到 说 的 那 旅行 ,

那段旅程没什么好说的，

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænz] [tɔ:k] [ðæt] [ðə; ði] [mu:t] [roʊz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
but finding from the man's talk that the Moot rose not until the next day ,
但 寻找 从 这 男人的 讲话 那 这 争议 玫瑰 不是 直到 这 下一个 天 ,

但从那人的谈话中得知，集会要到第二天才会举行。

[aɪ] [θɔ:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [həʊ] - [wʊd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [bi:; bi] [jet]
I thought , with a lifting of my heart , how Matelgar would likely enough be yet
我 想法 , 和 一个 举重 的 我的 心 , 如何 - 会 可能 足够的 是 然而

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我心头一暖，心想马特尔加很可能还在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪ] ['ɔ:lmoʊst][ɪn] ['seɪftɪ] ,
and that I might almost in safety ,
和 那 我 可能 几乎 在 安全 ,

而且我几乎可以安全地

[ən'les] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [wɜ:rd] [bæk] [kən'sɜ:rniŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] ,
unless he had sent word back concerning me to his men ,
除非 他 有 发送 单词 后退 有关 我 到 他的 男人 ,

除非他已经派人向他的部下传递了我的消息。

[goʊ][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [geɪn] [spi:tʃ] [ʌv; əv] - .
go and try to gain speech of Alswythe .
去 和 尝试 到 获得 演讲 的 - .

去试试能不能弄到艾尔斯威斯演讲稿。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['tʃænst] ['prez(ə)ntli] [ðæt] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ,
Now it chanced presently that , looking about me ,
现在 它 偶然 目前 那 , 寻找 关于 我 ,

现在，我环顾四周，突然发现

[aɪ] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɒdlənd] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pæst] ,
I seemed to know the lie of a woodland through which we passed ,
我 似乎 到 知道 这 说谎 的 一个 林地 通过 哪个 我们 通过了 ,
我似乎知道我们穿过的那片林地的秘密。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)][wʌz; wəz] [ʃɒr] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] [ɡleɪd] [wer] [aɪ] [fɔ:t] [maɪ] [faɪt] .
and in a little was sure we were in that glade where I fought my fight .
和 在 一个 小的 曾是 当然 我们 是 在 那 林间空地 在哪里 我 战斗 我的 斗争 .
没过多久，我就确信我们已经到了我战斗过的那片林间空地。

[ænd; ənd][nekst] , [aɪ] [sɔ:] [maɪ] ['kwɔ:rtəstæf] [stɪl] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:] .
And next , I saw my quarterstaff still resting against the tree where I had left it .
和 下一个 , 我 锯 我的 四分之一杖 仍然 休息 反对 这 树 在哪里 我 有 左边 它 .

接着，我看到我的短棍仍然靠在我之前放它的那棵树上。
[ðə; ði]['kɑ:liər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [tu:] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['fɔ:rɪstər] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['restɪŋ] [klaʊz] [baɪ] ,
The collier saw it too , and said that some forester was doubtless resting close by ,
这 煤矿 锯 它 也 , 和 说 那 一些 林务员 曾是 毫无疑问 休息 关闭 经过 ,
煤矿工人也看到了，他说肯定是有护林员在附近休息。

['si:mɪŋ] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
seeming uneasy about the same .
似乎 不安 关于 这 相同的 .
似乎对此感到不安。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [noʊ] ['kwɛstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
But I said that no question should be made of his presence in the wood ,
但 我 说 那 不 问题 应该 是 制成 的 他的 在场 在 这 木头 ,
但我说过，不应该质疑他当时在树林里的事实。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
if it were so , and we came up to it .
如果 它 是 所以 , 和 我们 来了 向上 到 它 .
如果真是这样，而我们也确实做到了。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Then he started , and cried to me to look around .
然后 他 开始 , 和 哭 到 我 到 看 大约 .
然后他开始哭闹，让我四处看看。

[maɪ] ['bɪlhʊk] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [nu:] [rʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [du:] ,
My billhook , covered with new rust from the dew ,
我的 镰刀 , 涵盖 和 新的 锈 从 这 露 ,
我的镰刀上沾满了露水，泛起了一层新的锈迹。

[leɪ] [wer] [aɪ][hæd; həd] [θroʊn] [aɪ 'ti:][ɪn] ['stri:pɪŋ] [ɔ:f] [maɪ] [oʊn] ['gɑ:rmənts] [tu:; tə][ɑ:rm][maɪ'self] ;
lay where I had thrown it in stripping off my own garments to arm myself ;
躺 在哪里 我 有 抛掷 它 在 脱衣舞 离开 我的 自己的 服装 到 手臂 我 ;
我把它扔在了那里，当时我正在脱掉自己的衣服武装自己；

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][aɪ][hæd; həd] [sleɪn] ['oʊnli] ['skætəd] [boʊnz] [wɜ:r; wər] [left] .
but of the man I had slain only scattered bones were left .
但 的 这 男人 我 有 被杀 仅有的 疏散 骨头 是 左边 .
但我杀死的那个人只剩下散落的骨头。

[ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [dɪ'vəʊəd] [hɪm; ɪm] .

The wolves had devoured him .
这 狼 有 吞噬 他 .

他被狼群吞噬了。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ,

When I saw that ,
什么时候 我 锯 那 ,

当我看到那一幕时，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ded] [mæn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pæs] [fɔːr; fər][maɪ'self] - - , [ðə; ði] ['aʊtlɔː]

I thought that this dead man might as well pass for myself - - Heregar , the outlaw
我 想法 那 这 死的 男人 可能 作为 出色地 经过 为了 我 - - - , 这 取缔

.
:
.

我当时想，这个死人简直就像我自己——亡命之徒赫里加。

[səʊ][aɪ] [ɪg'zæmɪnd] ['bɪlhʊk] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərstæf] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [sed] [aɪ] [nuː] [ðem; ðəm] .

So I examined billhook and quarterstaff , and at last said I knew them .
所以 我 检查 镰刀 和 四分之一杖 , 和 在 最后的 说 我 知道 他们 .

于是我仔细查看了镰刀和短棍，最后说我认识它们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn] - ,

They had been given to one Heregar ,
他们 有 到过 给定 到 一 - ,

它们被送给了赫里加尔。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['aʊtlɔːd] [ænd; ənd] ['drɪvɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːt] ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [stʊd] [tuː; tə]

who had been outlawed and driven from the Moot even as I stood to
WHO 有 到过 被禁止的 和 驱动 从 这 争议 甚至 作为 我 站立 到

[wɔːtʃ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [æz; əz][aɪ] [pæst] [baɪ] .

watch the gathering as I passed by .
手表 这 采集 作为 我 通过了 经过 .

就在我路过时，我还在旁观看集会，而他们却已被宣布为非法之徒，并被驱逐出集会。

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːrɪ] [hæz; həz] ['endɪd] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːliər] .

" Then his outlawry has ended here , " said the collier .
" 然后 他的 放逐 有 结束 这里 , " 说 这 煤矿 .

“那么他的亡命生涯到此结束了，”矿工说道。

" [ðə; ði] [wʊlvz] [hæv; həv] [dɪ'vəʊəd] [hɪm; ɪm] . "

" The wolves have devoured him . "
" 这 狼 有 吞噬 他 . "

“他被狼群吞噬了。”

" [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [aɪ] [sed] ['kɛrləsli] .

" Just as well , " I said carelessly .
" 只是 作为 出色地 , " 我 说 粗心大意 .

“也好，”我漫不经心地说道。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [bɪl] ?

" Shall you take his staff and bill ?
" 将 你 拿 他的 职员 和 账单 ?

“你要带走他的法杖和账单吗？ ”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['ɪnʌf] . "

They are good enough . "
他们 是 好的 足够的 . "

他们足够好了。

" [nɑ:t][aɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

" **Not I , " said the man .**
" 不是 我 , " 说 这 男人 .

“不是我,”那人说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪl] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [menz] ['wepənz] , [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][æ; ən] ['aʊt,lɔ:z] . "
" **It is ill meddling with strange men's weapons , most of all an outlaw's .** " "
" 它 是 患病的 干预 和 奇怪的 男士 武器 , 最多 的 全部 一个 亡命之徒 . "

“擅自碰陌生人的武器是不道德的，尤其是亡命之徒的武器。”

" ['meɪhæp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][waɪz] , " [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] , ['kæstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði]
" **Mayhap you are wise , " I said , and , casting down the things alongside the**
" 或许 你 是 明智的 , " 我 说 , 和 , 铸件 向下 这 事物 旁边 这
[boʊnz] , [went] [ɑ:n] .
bones , went on .
骨头 , 去 在 .

“也许你是明智的,”我说，然后把东西扔到骨头旁边，继续往前走。

[naʊ] [aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:l] [ðæt] [maɪ][oʊld][ˈgɑ:rmənts][wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,
Now I had looked all round , and saw that my old garments were gone ,
现在 我 有 看起来 全部 圆形的 , 和 锯 那 我的 老的 服装 是 已消失 ,
我环顾四周，发现我的旧衣服都不见了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][aɪ][hæd; həd][let][goʊ][hæd; həd][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
so that the man I had let go had at all events started away with them
所以 那 这 男人 我 有 让 去 有 在 全部 活动 开始 离开 和 他们
.
.
.

所以，我放走的那个人最终还是带着他们离开了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] [wʊd] [su:n] [spred] ,
But now I knew that the news of my death would soon spread ,
但 现在 我 知道 那 这 消息 的 我的 死亡 会 很快 传播 ,
但我知道，我的死讯很快就会传开。

[hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] ['aʊt,lɔ:ri] ,
hard on the publishing of the sentence of outlawry ,
难的 在 这 出版 的 这 句子 的 放逐 ,
严厉批评公布不法判决书，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][æ; ən] ['aʊt,lɔ:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'mʌŋ]
for the doings of an outlaw are of the first interest to those among
为了 这 行为 的 一个 取缔 是 的 这 第一的 兴趣 到 那些 之中
[hu:m] [hi:; hi] [meɪ] ['wɑ:ndər] .
whom he may wander .
谁 他 可能 漫步 .

对于亡命之徒来说，他的一举一动都会引起周围人的极大兴趣。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][maɪ] [gaɪd] ,
As it was , indeed , to my guide ,
作为 它 曾是 , 的确 , 到 我的 指导 ,
对我的向导来说，情况的确如此。

[hu:] [spu:k] [soʊ] [mʌt] [ðer'ʌv] [ðæt] [aɪ] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
who spoke so much thereof that I knew he would be full of it ,
WHO 辐 所以 很多 其中 那 我 知道 他 会 是 满的 的 它 ,
他对此说了那么多，我知道他肯定是在胡说八道。

[ænd; ənd] [tel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ɔ:l] [hu:m] [hi:; hi] [met] .
and tell it to all whom he met .
和 告诉 它 到 全部 谁 他 遇见 .

并把这件事告诉了他遇到的所有人。

[ænd; ɐnd] [wen] [hi:; hi][toʊld][em 'i:][hi:; hi][ʊd; ʃəd][gʊʊ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] ,
And when he told me he should go back through the town I was glad ,
和 什么时候 他 讲述 我 他 应该 去 后退 通过 这 镇 我 曾是 高兴的 ,
当他告诉我他应该穿过小镇返回时, 我很高兴。

[fɔ:r; fər][soʊ] - [wʊd] [hæv; həv] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for so Matelgar would have news of the same , confirming the tale of his
为了 所以 - 会 有 消息 的 这 相同的 , 确认 这 故事 的 他的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

这样一来, 马特尔加就能得到同样的消息, 证实他手下所言属实。
[ðʊʊ] [nɑ:t] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .
though not accounting for his captain .
尽管 不是 会计 为了 他的 队长 .

虽然没有考虑到他的队长。
[wer'baɪ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] ['ɪziə] ,
Whereby he would be puzzled , and his life would be none the easier ,
由此 他 会 是 困惑 , 和 他的 生活 会 是 没有任何 这 更轻松 ,
这样一来, 他会感到困惑, 他的生活也不会变得轻松。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [dred] [maɪ] ['vendʒəns] , [ðʊʊ] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi][hɑ:rd][fɔ:r; fər][em 'i:]
for I knew he would dread my vengeance , though it might be hard for me
为了 我 知道 他 会 恐惧 我的 复仇 , 尽管 它 可能 是 难的 为了 我
[tu:; tə] ['kʌmpəs] .
to compass .
到 罗盘 .

因为我知道他会害怕我的复仇, 尽管我可能很难理解这种复仇。
[æt; ət][læst][wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ɐnd] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [tə'geðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz]
At last we crossed the river , and went a little way together into the woods
在 最后的 我们 交叉 这 河 , 和 去 一个 小的 方式 一起 进入 这 树林
[bi'jɑ:nd] ,
beyond ,
超过 ,

我们终于过了河, 然后一起往河对岸的树林里走了一小段路。
[tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] [wɪt] [ʊd; ʃəd] [li:d] [ðə; ði]['kɑ:liər] [bæk] [tu:; tə] ['brɪdʒwɔ:tər] [taʊn] .
till we came to the road which should lead the collier back to Bridgwater town .
直到 我们 来了 到 这 路 哪个 应该 带领 这 煤矿 后退 到 布里奇沃特 镇 .
直到我们来到那条应该能引导煤矿工人返回布里奇沃特镇的路。

[ænd; ɐnd][ðər; ðər][aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [em 'i:][də'rek(ə)nz][fɔ:r; fər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['kwɑ:n,tɑ:ks] ,
And there I made him give me directions for crossing the Quantocks ,
和 那里 我 制成 他 给 我 方向 为了 过境 这 昆托克斯 ,
于是我让他给我指路, 告诉我如何穿越昆托克山脉。

[æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ] [wʊd] [gʊʊ][baɪ] - - - [wɪt] [aɪ] [feɪnd] [tu:; tə] [noʊ] [nɑ:t] ,
as though I would go by Triscombe - - which I feigned to know not ,
作为 尽管 我 会 去 经过 - - - 哪个 我 假装 到 知道 不是 ,
就好像我会用特里斯科姆这个名字一样——而我假装不知道这个名字。

[seɪv] [baɪ] [neɪm] ['ɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][maɪ] ['ɡaɪd(ə)ns] [ɑ:n][maɪ] [wei] .
save by name given for my guidance on my way .
节省 经过 姓名 给定 为了 我的 指导 在 我的 方式 .
保存此名称, 以便我一路指引。

[aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][æsk] [rɪ'wɔ:rd] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ,
I looked for him to ask reward , but he did not ,
我 看起来 为了 他 到 问 报酬 , 但 他 做过 不是 ,
我去找他要报酬, 但他没有理我。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] ,
and what the hermit had told him I could not say ,
和 什么 这 隐士 有 讲述 他 我 可以 不是 说 ;
至于隐士告诉他了什么, 我无法说出来。

[ən'les] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][rɪ'wɔ:rd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
unless he had promised him reward on his return .
除非 他 有 承诺 他 报酬 在 他的 返回 .
除非他承诺过回来后会给他奖励。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [sælju'teɪ](ə)n] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] , [kæp][ɪn][hænd] , [ænd; ɐnd][aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
He made a low salutation before me , cap in hand , and I thanked him for
他 制成 一个 低的 问候 前 我 , 帽 在 手 , 和 我 谢谢 他 为了
[hɪz; ɪz] [peɪnz] ,
his pains ,
他的 疼痛 ,
他低声向我行礼, 手捧帽子, 我感谢他的辛勤付出。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [fər'get] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [fər'get] "
saying that I would not forget him , as I was sure he would not forget "
说 那 我 会 不是 忘记 他 , 作为 我 曾是 当然 他 会 不是 忘记 "
['ɡrendəl] " .
Grendel " .
格伦德尔 " .
我说我不会忘记他, 就像我确信他不会忘记“格伦德尔”一样。

[ænd; ɐnd][soʊ][wi:; wi] [læft] , [ænd; ɐnd][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [pli:zd] [ɪ'nʌf] , [ˈɡɪvɪŋ] [em 'i:][ðə; ði]
And so we laughed , and he went away pleased enough , giving me the
和 所以 我们 笑了 , 和 他 去 离开 高兴 足够的 , 给予 我 这
['wɑ:lɪt] [ʌv; əv] [fu:d] .
wallet of food .
钱包 的 食物 .
于是我们都笑了, 他心满意足地离开了, 还把那袋食物给了我。

[ðen] [wʌz; wəz][aɪ] [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [maɪn][tu:; tə] [hʌnt] [θru:] ,
Then was I left alone in the woodlands that had been mine to hunt through ,
然后 曾是 我 左边 独自的 在 这 林地 那 有 到过 矿 到 打猎 通过 ,
然后, 我独自一人留在了曾经属于我的狩猎林地里。

[fɔ:r; fər] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [aɪ][hæd; həd] ['meni] [raɪts] [ðæt]
for , holding our land from the king himself , I had many rights that
为了 , 保持 我们的 土地 从 这 国王 他自己 , 我 有 许多 权利 那
[stretʃt] [fɑ:r][ænd; ɐnd] [waɪd] ,
stretched far and wide ,
拉伸 远的 和 宽的 ,
因为, 我虽然没收了国王的土地, 却拥有许多权利, 这些权利遍及四方。

[wɪtʃ] [ˈdaʊtləs] [ðæt] - [ˈkʌvətɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ænd; ɐnd] [wʊd] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] .
which doubtless that Matelgar coveted for himself , and would now enjoy .
哪个 毫无疑问 那 - 令人垂涎的 为了 他自己 , 和 会 现在 享受 .
毫无疑问, 这是马特尔加一直渴望得到的, 现在他终于可以享用了。

[ænd; ɐnd][hɑ:rd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ɐnd] [ˈbɪtər] [ɪk'si:dɪŋli] , [nɑ:t][tu:; tə][tɜ:rn][maɪ] [steps] [streɪt]
And hard it was , and bitter exceedingly , not to turn my steps straight
和 难的 它 曾是 , 和 苦的 非常 , 不是 到 转动 我的 步骤 直的
[θru:] [ðə; ði] [taʊn] ,
through the town ,
通过 这 镇 ,
而要克制住不直接穿过小镇的冲动, 是多么艰难, 多么痛苦啊。

[wer] [men] [hæd; həd] [sə'lu:tɪd] [em 'i:] [revərəntli] ,
where men had saluted me reverently ,
在哪里 男人 有 敬礼 我 虔诚地 ,

人们曾毕恭毕敬地向我致敬，

[tu:; tə] [maɪ] [oʊn] [hɔ:l] [wer] [aɪ 'ti:] ['nesəlz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɑ:k] [ðæt] [ləks] [aʊt] [ˈoʊvər] [maɪ] [loʊ]
to my own hall where it nestles under the great rock that looks out over my low
到 我的 自己的 大厅 在哪里 它 雀巢 在下面 这 伟大的 岩石 那 看起来 出去 超过 我的 低的
[medəʊz] ,
meadows ,
草地 ,

到我自己的大厅，它依偎在俯瞰我低矮草地的那块大岩石下，

[ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [brent] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər] .
and away towards Brent across the wide river .
和 离开 向 布伦特 穿过 这 宽的 河 .

然后朝着宽阔的河流对岸的布伦特方向走去。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] .
But that might not be .
但 那 可能 不是 是 .

但事实可能并非如此。

[soʊ] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [steɪ] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] ['prɑ:fəsi] ,
So I tried to stay myself with the thought of the hermit's prophecy ,
所以 我 尝试 到 停留 我 和 这 想法 的 这 隐士的 预言 ,

于是我努力让自己保持冷静，脑海中浮现出隐士的预言。

[ænd; ʌnd] ['plʌndʒɪŋ] [di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] , [krɔ:st] [fɑ:r] [bæk] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [pleɪs] ,
and plunging deep into the woods , crossed far back of my own place ,
和 骤降 深的 进入 这 树林 , 交叉 远的 后退 的 我的 自己的 地方 ,

然后一头扎进树林深处，远远地穿过了我家后面的区域，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] ['sɜ:rk(ə)l] [raʊnd] [tɔ:rdz] - [hɔ:l] .
until I could circle round towards Matelgar's hall .
直到 我 可以 圆圈 圆形的 向 - 大厅 .

直到我能绕到马特尔加的大厅附近。

[ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [aɪ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] ['kerfəli] , [lest] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:n] [ænd; ʌnd] [nəʊn] [baɪ] ['eni] ;
And there I must go carefully , lest I should be seen and known by any ;
和 那里 我 必须 去 小心 , 免得 我 应该 是 已见 和 已知 经过 任何 ;

我必须小心翼翼地前往那里，以免被人看见和认出；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər] [θɪk] ,
but the woods were thick ,
但 这 树林 是 厚的 ,

但是树林很茂密，

[ænd; ʌnd] [nʌn] [nu:] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] . [ði:z] [θɪŋz] [kʌm] [baɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [ə; eɪ]
and none knew them better than I . These things come by nature to a
和 没有任何 知道 他们 更好的 比 我 . 这些 事物 来 经过 自然 到 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

而且没有人比我更了解他们。这些都是人的天性。

[ænd; ʌnd] [soʊ] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [praʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['wudmən] [wʊd] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz]
and so I should not be proud that the very woodmen would own that I was
和 所以 我 应该 不是 是 自豪的 那 这 非常 樵夫 会 自己的 那 我 曾是

[ðer; ðər] ['mæstər] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [kra:ft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
their master in all the craft of the forest ,
他们的 掌握 在 全部 这 工艺 的 这 森林 ,

因此，我不应该为连伐木工人都承认我是他们所有林业技艺的师傅而感到骄傲。

[æz; əz][maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] .

as my father had been before me .
作为 我的 父亲 有 到过 前 我 .

就像我父亲以前那样。

[naʊ] - [hɔːl] , [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən] [maɪn] , [ðoʊ] [æz; əz] [wel] [bɪlt] , [ɔːr] [ˈbetər] ,

Now Matelgar's hall , smaller than mine , though as well built , or better ,
现在 - 大厅 , 较小的 比 矿 , 尽管 作为 出色地 建造 , 或者 更好的 ,

马特尔加的大厅虽然比我的小, 但建造得同样精良, 甚至更好。

[leɪ] [ɪn] [ðæt] [ɡlen] [wɪtʃ] [rʌnz] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈlev(ə)l] [medəʊz] [ʌv; əv] [stɜːrt] [pɔɪnt] [brɪˈtwiːn]

lay in that glen which runs down towards the level meadows of Stert point between
躺 在 那 格伦 哪个 跑步 向下 向 这 等级 草地 的 斯特尔特 观点 之间

[ˈsevərən] [ænd; ɐnd] ,

Severn and Parret ,
塞文 和 帕雷特 ,

躺在那条通往塞文河和帕雷特河之间斯特特角平坦草地的山谷里,

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] [ʌv; əv] - [ænd; ɐnd] [ˈstɑːklənd] , [ænd; ɐnd][ˈɔːlmoʊst] [ˈʌndər] [ðæt]

north of the little hills of Combwich and Stockland , and almost under that
北 的 这 小的 丘陵 的 - 和 斯托克兰 , 和 几乎 在下面 那

[læst] .

last .
最后的 .

在康布维奇和斯托克兰的小山丘以北, 几乎就在斯托克兰山丘的下方。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] - - [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː]

And there the forest came down the valley - - for it is not enough for me
和 那里 这 森林 来了 向下 这 谷 - - 为了 它 是 不是 足够的 为了 我

[tuː; tə][kɔːl] [ə; eɪ] [kuːm] - - [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈkwɪkset]

to call a combe - - almost to the rear of the hall and the quickset
到 称呼 一个 梳子 - - 几乎 到 这 后部 的 这 大厅 和 这 快速设置

[ɪnˈkloʊzər] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .

inclosure around it .
附件 大约 它 .

森林沿着山谷向下延伸——因为我不能简单地称之为山谷——几乎延伸到大厅及其周围快速围墙的后面。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæftərˈnuːn] [ænd; ɐnd] [tɔːrdz] [ɪˈvniŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ,

It was afternoon and towards evening when I came here ,
它 曾是 下午 和 向 晚上 什么时候 我 来了 这里 ,

我来的时候是下午快到傍晚的时候。

[ænd; ɐnd][aɪ][ˈbaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ,

and I bided in the woods a mile from the hall ,
和 我 竞标 在 这 树林 一个 英里 从 这 大厅 ,

我待在离大厅一英里远的树林里,

[ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [wer] [nʌn] [ˈevər] [keɪm] ,

in a safe place where none ever came ,
在 一个 安全的 地方 在哪里 没有任何 曾经 来了 ,

在一个无人涉足的安全之地,

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][hɔːrən] [wɪtʃ] [kɔːld] [ɔːl] [men][ɪn][tuː; tə] [sʌp] .

until I heard the horn which called all men in to sup .
直到 我 听到 这 喇叭 哪个 称为 全部 男人 在 到 上 .

直到我听到号角声, 召集所有男人来吃晚饭。

[ðen] , [wen] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] ,

Then , when I judged that they had gathered ,
然后 , 什么时候 我 评判 那 他们 有 聚集 ,

然后, 当我判断他们已经聚集起来时,

[aɪ] [straʊk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [li:dz] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ki:pɪŋ] [jet] [ʌndə] [ˈkʌvə] .
I struck towards the path that leads down to the hall , keeping yet under cover .
我 击 向 这 小路 那 线索 向下 到 这 大厅 , 保持 然而 在下面 覆盖 .
我朝着通往大厅的小路走去, 同时保持隐蔽。

[wʌn] [ræn] [ɪn] [heɪst] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə] [æz; əz] [aɪ] [nɪə] [aɪ ˈti:] ,
One ran in haste towards his supper as I neared it ,
一 跑 在 匆忙 向 他的 晚餐 作为 我 接近 它 ,
当我走近晚餐时, 其中一个孩子匆匆跑向了他的晚餐。

[soʊ] [aɪ] [nu:] [ðæt] [pərˈhæps] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ləst] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
so I knew that perhaps he was the last to take his place ,
所以 我 知道 那 也许 他 曾是 这 最后的 到 拿 他的 地方 ,
所以我知道, 他或许是最后一个接替他位置的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈaʊə] [ɔ:r] [tu:] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊr] .
and that for an hour or two I was secure .
和 那 为了 一个 小时 或者 二 我 曾是 安全的 .
在那一两个小时内, 我感到很安全。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] , [ænd; ənd] [na:t] [soʊ] [fa:r] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
Now in this wood , and not so far from where I was ,
现在 在 这 木头 , 和 不是 所以 远的 从 在哪里 我 曾是 ,
现在就在这片树林里, 离我当时所在的地方不远,

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [nʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:lən] [tri:] ,
is a little nook with a fallen tree ,
是 一个 小的 角落 和 一个 倒下 树 ,
这是一个有倒树的小角落,

[ænd; ənd] [hɪr] - [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðə] [wɜ:r; wər] [wɔ:nt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rm]
and here Alswythe and her mother were wont to come in the warm
和 这里 - 和 她 母亲 是 惯于 到 来 在 这 温暖的
[ˈi:vnɪŋz] ,
evenings ,
晚上 ,
每逢温暖的夜晚, 艾尔斯威斯和她的母亲就常来这里。

[ænd; ənd] [sɪt] [waɪl] [ðə; ði] [ˈfi:dɪŋ] [ɪn] [hɔ:l] [went] [ɑ:n] , [soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði]
and sit while the feeding in hall went on , so soon as they could leave the
和 坐 尽管 这 喂养 在 大厅 去 在 , 所以 很快 作为 他们 可以 离开 这
[bɔ:rd] .
board .
木板 .
在大厅里用餐时, 他们就坐在那里, 一有机会就离开董事会。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [tu:] , [aɪ] [hæd; həd] [met] - [ˈɔ:f(ə)n] [ˈleɪtli] , [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpleʒə]
And there , too , I had met Alswythe often lately , sitting and taking pleasure
和 那里 , 也 , 我 有 遇见 - 经常 最近 , 坐着 和 采取 乐趣
[ɪn] [hɜ:r; hər] [ˈkʌmpəni] ,
in her company ,
在 她 公司 ,
而且, 最近我经常在那里遇到艾尔斯威斯, 她总是坐在那里, 享受着和她在一起的时光。

[tɪl] [ɪi; ɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɔ:nt] [noʊ] [ˈbetə] [kəmˈpænjən] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .
till she knew that I would want no better companion for all my life .
直到 她 知道 那 我 会 想 不 更好的 伴侣 为了 全部 我的 生活 .
直到她知道我此生再也找不到比她更好的伴侣。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈi:vnɪŋ] [æz; əz] [maɪt] [tempt] [hɜ:r; hər] [ðer; ðər] ,
This was just such an evening as might tempt her there ,
这 曾是 只是 这样的 一个 晚上 作为 可能 诱惑 她 那里 ,
这正是一个可能诱使她去那里的夜晚。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv]['baɪdɪŋ][ðer; ðər][ə'loʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst]
and I would at least have the sorrow of biding there alone for the last
和 我 会 在 至少 有 这 悲哀 的 竞标 那里 独自的 为了 这 最后的
[taɪm] .
time .
时间 .

至少我还能独自一人最后一次在那里守候，感受那份悲伤。

[soʊ][aɪ] [krept] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] ['veri] ['sɔ:ftli] , [ænd; ənd][sæt][em 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] .
So I crept to that place very softly , and sat me down to think .
所以 我 悄悄地爬 到 那 地方 非常 轻轻 , 和 卫星 我 向下 到 思考 .

于是我蹑手蹑脚地走到那个地方，坐下来思考。

['meɪbi] [aɪ][hæd; həd][sæt][ðer; ðər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][step] ['kʌmɪŋ] ,
Maybe I had sat there a quarter of an hour when I heard a step coming ,
或许 我 有 卫星 那里 一个 四分之一 的 一个 小时 什么时候 我 听到 一个 步 未来 ,
也许我坐在那里过了十五分钟，才听到脚步声。

[ænd; ənd] [ðæt] [step] [set][maɪ] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] [fæst] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [lɔŋd] [fɔ:r; fər]
and that step set my heart beating fast , for it was the one I longed for
和 那 步 放 我的 心 殴打 快速地 , 为了 它 曾是 这 一 我 渴望 为了
.
:
.

而这一步让我心跳加速，因为这正是我梦寐以求的。

[ðen] [aɪ] [fɪrd] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:rmɪd] [mæn][ɪn][hɜ:r; hər] [rɪ'tri:t]
Then I feared to frighten her with sight of an armed man in her retreat
然后 我 害怕 到 吓唬 她 和 视线 的 一个 武装 男人 在 她 撤退
,
/
,

然后我担心让她看到一个持枪男子出现在她的退路中会吓到她。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [mu:v] ,
but before I could move ,
但 前 我 可以 移动 ,
.
:
.

但还没等我动身，

[fi:; ji] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði][bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['praɪvət] , [ænd; ənd] [sɔ:] [em 'i:]
she came round the bend of the path that made the place private , and saw me
她 来了 圆形的 这 弯曲 的 这 小路 那 制成 这 地方 私人的 , 和 锯 我
.
:
.

她绕过小路拐角，来到这片私密的地方，看到了我。

[fi:; ji] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skri:m] , [ænd; ənd][hæf] [tɜ:rnd] [tu:; tə][flaɪ] , [fɔ:r; fər][fi:; ji][wʌz; wəz] [ə'la:rmɪd] ,
She gave a little scream , and half turned to fly , for she was alarmed ,
她 给予 一个 小的 尖叫 , 和 一半 转向 到 飞 , 为了 她 曾是 惊慌 ,
她惊恐地尖叫一声，半转身就想飞走。

[nɔ:t] ['noʊɪŋ] [em 'i:][ɪn][maɪ][ɑ:rmz] .
not knowing me in my arms .
不是 会心 我 在 我的 武器 .

怀里的人却认不出我。

[ænd; ənd][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [maɪ] [helm] [ænd; ənd][hoʊld] [aʊt] [maɪ][hændz][tu:; tə]
And all I could do was to take off my helm and hold out my hands to
和 全部 我 可以 做 曾是 到 拿 离开 我的 舵 和 抓住 出去 我的 双手 到
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
[ænd; ənd] [ɔ:l] [maɪ] [hændz] [tu:; tə]
我所能做的, 只有摘下头盔, 向她伸出双手。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪn][maɪ][dʒɔɪ] .
for I could not speak her name in my joy .
为了 我 可以 不是 说话 她 姓名 在 我的 喜悦 .
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;
Then she laid her hand to her heart , and paused and looked ;
然后 她 铺设 她 手 到 她 心 , 和 暂停 和 看起来 ;
[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][step] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] , [fi:; ji][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]
然后她把手放在胸口, 停顿了一下, 凝视着;

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][step] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] , [fi:; ji][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]
and before I could step towards her , she was in my arms of her own
和 前 我 可以 步 向 她 , 她 曾是 在 我的 武器 的 她 自己的
[wɪl] ;
will ;
将要 ;
[səʊ][aɪ][wʌz; wəz][ˈkɑ:ntent] .
so I was content .
所以 我 曾是 内容 .
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;
还没等我走近她, 她就自愿投入了我的怀抱;

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][ˈkɑ:ntent] .
so I was content .
所以 我 曾是 内容 .
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;
所以我很满足。
[naʊ] [haʊ] [wi:; wi] [tu:] [faʊnd] [ɑ:rˈselvz] [ˈsɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [ˈprez(ə)ntli] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] ,
Now how we two found ourselves sitting side by side presently , in the old place ,
现在 如何 我们 二 成立 我们自己 坐着 边 经过 边 目前 , 在 这 老的 地方 ,
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;
现在, 我们俩怎么会发现自己并肩坐在这个老地方呢?

[aɪ] [meɪ] [ˈhɑ:rdli] [seɪ] , [bʌt; bət][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
I may hardly say , but so it was .
我 可能 几乎 说 , 但 所以 它 曾是 .
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;
虽然我可能不太好意思说, 但事实就是如此。
[ænd; ənd] [aɪ][fərˈɡɔ:t] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:v(ə)][hi:; hi][hæd; həd] [rɔ:t] ,
And I forgot all about her father and the evil he had wrought ,
和 我 忘了 全部 关于 她 父亲 和 这 邪恶的 他 有 锻 ,
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;
我完全忘记了她的父亲以及他所犯下的罪恶。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd][noʊ][pɑ:rt][ɪn][aɪ ˈti:] , [ɔ:r] [ɪnˈdi:d] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðerˈʌv] .
knowing that she had no part in it , or indeed knowledge thereof .
会心 那 她 有 不 部分 在 它 , 或者 的确 知识 其中 .
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;
她知道她自己与此事没有任何关系, 甚至对此一无所知。
[fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˈkwaɪətli] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd] [θɔ:t] [em ˈi:] [ded] ,
For when we came to talk quietly , I found that she had thought me dead ,
为了 什么时候 我们 来了 到 讲话 悄悄 , 我 成立 那 她 有 想法 我 死的 ,
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;
当我们安静地交谈时, 我发现她以为我已经死了。

[ænd; ənd] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər][em ˈi:] : [fɔ:r; fər] - [hæd; həd][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [no:t]
and mourned for me : for Matelgar had told her that he knew nought
和 哀悼 为了 我 : 为了 - 有 讲述 她 那 他 知道 零
[ʌv; əv][em ˈi:] .
of me .
的 我 .
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;
她为我哀悼, 因为马特尔加曾告诉她, 他对我一无所知。

[ænd; ænd][aɪ] [wɒd] [nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hær][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] , [fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz][hɜ:r; hær] ['fa:ðər] ,
And I would not tell her of his treachery , for he was her father ,
和 我 会 不是 告诉 她 的 他的 背信弃义 , 为了 他 曾是 她 父亲 ,
我不会告诉她他的背叛，因为他是她的父亲。

[ænd; ænd][soʊ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] [seɪk] [aɪ] [meɪd] [sʌt] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz][aɪ] [nu:] [hi; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [tu; tə]
and so for her sake I made such a tale as I knew he was like to
和 所以 为了 她 清酒 我 制成 这样的 一个 故事 作为 我 知道 他 曾是 喜欢 到
[tel] [hɜ:r; hær] ,
tell her ,
告诉 她 ,

所以为了她，我编造了一个我知道他会讲给她听的故事。

[ðoʊ] ['meɪbi] [ðə; ði] [tru:θ] [wɒd] [kʌm] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] : [haʊ] [ðæt] ['si:krət] ['enəmi] [hæd; həd]
though maybe the truth would come sooner or later : how that secret enemies had
尽管 或许 这 真相 会 来 很快 或者 之后 : 如何 那 秘密 敌人 有
[træpt] [em 'i:] ,
trapped me ,
被困 我 ,

或许真相迟早会水落石出：那些秘密敌人是如何设下圈套困住我的。

[ænd; ænd][hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:ls] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [em 'i:] , [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [kɒd; kəd]
and had brought false charges against me , which none of my friends could
和 有 带来 错误的 收费 反对 我 , 哪个 没有任何 的 我的 朋友们 可以
['kɑ:mbæt] ,
combat ,
战斗 ,

他们还对我提出了虚假指控，我的朋友们都无力反驳。

[soʊ] ['skɪlfəli] [wɜ:r; wər] [ðei] [rɔ:t] , [ænd; ænd] [ðen] [haʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['aʊtˌlɒd] , [ænd; ænd]
so skilfully were they wrought , and then how that I was outlawed , and
所以 巧妙地 是 他们 锻 , 和 然后 如何 那 我 曾是 被禁止的 , 和
[mʌst; məst][flaɪ] .
must fly .
必须 飞 .

它们制作得如此精巧，而我却因此被宣布为不法之徒，不得不逃亡。

[ænd; ænd] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ʃi; ʃi] [wept] ['bɪtərli] , [fɪərɪŋ] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [nɑ:t]
And hearing this she wept bitterly , fearing , and with reason , that I should not
和 听力 这 她 哭泣 苦涩地 , 害怕 , 和 和 原因 , 那 我 应该 不是
[rɪ'tɜ:rn] .
return .
返回 .

听到这话，她痛哭流涕，因为她担心我不会回来了，而且她的担心不无道理。

[ðen] [aɪ] ['kʌmfətɪd] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] ['prɑ:fəsi] , [ˈseɪŋ] [nɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hær]
Then I comforted her with the hermit's prophecy , saying nought of her
然后 我 安慰 她 和 这 隐士的 预言 , 说 零 的 她
['fa:ðər] .
father .
父亲 .

然后我用隐士的预言安慰她，只字未提她的父亲。

[ænd; ænd][ʃi; ʃi] , [swi:t] [soʊl] ,
And she , sweet soul ,
和 她 , 甜的 灵魂 ,
还有她，甜美的灵魂，

[ˈprɑːmɪst] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [tend] [maɪ][ləndz][ænd; ənd][hɔːl] [wel] [tɪl] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]
promised that Matelgar should tend my lands and hall well till the words of the
承诺 那 - 应该 趋向 我的 土地 和 大厅 出色地直到 这 字 的 这
[ˈhoʊli][mæn] [keɪm] [truː] ,
holy man came true ,
圣 男人 来了 真的 ,
承诺让马特尔加好好照管我的土地和殿堂，直到圣人的预言实现为止。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and I might take them back from him .
和 我 可能 拿 他们 后退 从 他 .
我可能会把它们从他那里拿回来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ðæt] [ˈsɔːrli] [kæst] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
And then she added that sorely cast down and troubled had her father
和 然后 她 额外 那 非常 投掷 向下 和 麻烦 有 她 父亲
[siːmd] [wen] [hiː; hi] [roʊd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːt] [ðæt] [deɪ] ,
seemed when he rode back from the Moot that day ,
似乎 什么时候 他 骑 后退 从 这 争议 那 天 ,
然后她又补充说，那天她父亲从集会回来时，看起来非常沮丧和忧虑。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] .
and doubtless it was from this .
和 毫无疑问 它 曾是 从 这 .
毫无疑问，正是由此而来。

[bʌt; bət] [haʊ] [glæd] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][tuː; tə] [noʊ] [em ˈiː] [ˈlɪvɪŋ] ,
But how glad would he be to know me living ,
但 如何 高兴的 会 他 是 到 知道 我 活的 ,
但他若知道我还活着，该有多么高兴啊！

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [wʊd] [teɪk] [em ˈiː][ɪn][ænd; ənd][set][em ˈiː][ɑːn][maɪ] [wei] ,
and even now would take me in and set me on my way ,
和 甚至 现在 会 拿 我 在 和 放 我 在 我的 方式 ,
即使现在，他们也会收留我，让我走上正途。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːldəmən] !
notwithstanding the order of the ealdorman !
虽然 这 命令 的 这 埃尔德曼 !
尽管郡长下令！

[naʊ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [rɪˈtʃːrnd] , [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Now when I heard that Matelgar was indeed returned , **and so close to me** ,
现在 什么时候 我 听到 那 - 曾是 的确 返回 , 和 所以 关闭 到 我 ,
当我听说马特尔加真的回来了，而且离我这么近时，

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] :
I knew not what to do or say :
我 知道 不是 什么 到 做 或者 说 :
我不知所措，不知该说什么：

[fɔːr; fər][ɔːl][maɪ][plænz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [em ˈiː] [ded] [wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈθroʊn] [baɪ]
for all my plans that he should think me dead were like to be overthrown by
为了 全部 我的 计划 那 他 应该 思考 我 死的 是 喜欢 到 是 被推翻 经过
[ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
the talk of this innocent daughter of his .
这 讲话 的 这 清白的 女儿 的 他的 .
我所有的计划，让他以为我已经死了，却有可能因为他这个无辜女儿的一句话而功亏一篑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː] [ˈtrʌblɪd] , [wʊd] [hæv; həv][em ˈiː] [seɪ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
And she , seeing me troubled , would have me say what it was ,
和 她 , 看到 我 麻烦 , 会 有 我 说 什么 它 曾是 ,
她见我心事重重，便会问我究竟发生了什么事。

[ænd; ænd][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [hɑ:rd] [tu:; tə] ['ænsər] [hɜ:r; hə] .

and I found it hard to answer her .
和 我 成立 它 难的 到 回答 她 .

我发现很难回答她的问题。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hə] [həʊ] ['i:v(ə)n] - [dɜ:d] [nɑ:t] ['hɑ:rbər] [ɔ:r] [ə'sɪst] [em 'i:] ,

At last I told her how even Matelgar dared not harbour or assist me ,
在 最后的 我 讲述 她 如何 甚至 - 敢于 不是 港口 或者 协助 我 ,

最后我告诉她，就连马特尔加都不敢窝藏我或帮助我。

[ænd; ænd] [kraɪd] [aʊt] [ɑ:n] [maɪ] ['fɑ:li] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [blɜ:m] ['i:v(ə)n] [ɑ:n] [hɜ:r; hə] , [wɜ:r; wər] [maɪ] ['prez(ə)ns]

and cried out on my folly in bringing blame even on her , were my presence
和 哭 出去 在 我的 蠢事 在 带来 责备 甚至 在 她 , 是 我的 在场

[noʊn] .

known .

已知 .

如果我当时在场，她就会痛哭流涕，责怪我竟然把责任都推到她身上。

[bʌt; bət] [ʃi:; ji] [stɔ:pt] [maɪ] [maʊθ] , ['telɪŋ] [em 'i:] [moʊst] ['lʌvɪŋli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪsk] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ðə; ði]

But she stopped my mouth , telling me most lovingly that the risk was worth the
但 她 停止 我的 嘴 , 讲述 我 最多 深情地 那 这 风险 曾是 值得 这

['rʌnɪŋ] ,

running ,

跑步 ,

但她堵住了我的嘴，温柔地告诉我，冒险是值得的。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [nu:] [em 'i:] ['lɪvɪŋ] [ə'ven] .

so that she knew me living again .

所以 那 她 知道 我 活的 再次 .

这样她就能再次认识我了。

[ðen] [aɪ] [sed] [ðæt] , [lest] [hɑ:rm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] ['fɑ:ðər] ,

Then I said that , lest harm should come to her father ,

然后 我 说 那 , 免得 伤害 应该 来 到 她 父亲 ,

然后我说，为了避免她父亲受到伤害，

[aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['betər] [tu:; tə] [ki:p] ['si:krət] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] .

it were better to keep secret that I had been here .

它 是 更好的 到 保持 秘密 那 我 有 到过 这里 .

我最好不要让别人知道我来过这里。

[ænd; ænd] [ðæt] , [mɔ: r'əʊvər] ,

And that , moreover ,

和 那 , 而且 ,

而且，

[ðoʊz] ['enəmi] [ʌv; əv] [maɪn] [wʊd] ['daʊtləs] [træk] [em 'i:] [tɪl] [ðeɪ] [nu:] [em 'i:] [gɔ:n] [frʌm; frəm]

those enemies of mine would doubtless track me till they knew me gone from

那些 敌人 的 矿 会 毫无疑问 追踪 我 直到 他们 知道 我 已消失 从

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the kingdom ,

这 王国 ,

我的那些敌人无疑会一路追踪我，直到他们知道我已离开王国为止。

[soʊ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['wɪspər] [tu:; tə] [goʊ] [ə'brɔ:d] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [hɪr] ,

so that were a whisper to go abroad that I had been seen here ,

所以 那 是 一个 耳语 到 去 国外 那 我 有 到过 已见 这里 ,

所以，有人悄悄告诉我，我在这里被人看到了，然后我就出国了。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [deθ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .

it might be death for me .

它 可能 是 死亡 为了 我 .

这对我来说可能是致命的。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] , " [aɪ] ['ædɪd] , " [aɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] - , [jʊr; jər] ['faːðər] ,
" **And for this** , " **I added** , " **it is likely that Matelgar** , **your father** ,
" 和 为了 这 , " 我 额外 , " 它 是 可能 那 - , 你的 父亲 ,
"因此,"我补充道, "很可能是你的父亲马特尔加....."

[wɪl] [hæv; həv][aɪ 'tiː] [spred] [ə'brɔːd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ded] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ker] [fɔːr; fər][maɪ] ['seɪftɪ] .
will have it spread abroad that I am dead , in his care for my safety .
将要 有 它 传播 国外 那 我 是 死的 , 在 他的 关心 为了 我的 安全 .
他会散布消息说我已经死了, 为了我的安全, 他照顾了我。

[fɔːr; fər][soʊ] [wɪl] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [em 'iː][ænd; ənd] [wer] [aɪ][eɪ 'em] [siːs] .
For so will question about me and where I am cease .
为了 所以 将要 问题 关于 我 和 在哪里 我 是 停止 .
这样, 关于我以及我在哪里的询问就会停止。

" [ðɪs] [aɪ] [sed] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'naɪ] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] , [æz; əz][aɪ 'tiː][mʌst; məst] ,
" **This I said lest she should deny when the news came** , **as it must** ,
" 这 我 说 免得 她 应该 否定 什么时候 这 消息 来了 , 作为 它 必须 ,
"我这么说, 是为了避免她听到消息后否认, 因为消息肯定会传来。"

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .
that this was so .
那 这 曾是 所以 .
事实的确如此。

[jet] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['faːðər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst] [aɪ]
Yet she longed to tell her father that I was here ; but at last I
然而 她 渴望 到 告诉 她 父亲 那 我 曾是 这里 ; 但 在 最后的 我
[ˌoʊvər,pər'sweɪdɪd][hɜːr; hər] ,
overpersuaded her ,
过度说服 她 ,
然而, 她很想告诉她父亲我在这里; 但最终我还是说服了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [nʌn] , [nɑːt][iːv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [em 'iː] ,
and she promised to tell none , not even him , that she had seen me ,
和 她 承诺 到 告诉 没有任何, 不是 甚至 他 , 那 她 有 已见 我 ,
她答应不会告诉任何人, 甚至包括他, 她见过我。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [tuː; tə] [feɪn] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] .
and for my sake to feign to believe that I was dead .
和 为了 我的 清酒 到 假装 到 相信 那 我 曾是 死的 .
为了我, 假装我已经死了。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][pɑːrt] .
Then we must part .
然后 我们 必须 部分 .
那么我们就必须分别了。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][maɪ][plænz][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [stɪl] ['westwərd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] [neɪm] ,
I told her my plans for going still westward to make myself a name ,
我 讲述 她 我的 计划 为了 去 仍然 向西 到 制作 我 一个 姓名 ,
我告诉她我打算继续向西发展, 去闯出一番名堂。

[ɪf] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ; [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][hæv; həv] [nuːz] [ʌv; əv][em 'iː] ,
if that might be ; and promised to let her have news of me ,
如果 那 可能 是 ; 和 承诺 到 让 她 有 消息 的 我 ,
如果真是那样的话; 并承诺会让她知道我的消息。

[ɪf] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [maɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
if and when I might , and in all to be true to her .
如果 和 什么时候 我 可能 , 和 在 全部 到 是 真的 到 她 .
如果可能的话, 我会尽我所能对她忠诚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [breɪv] [gɜːrɪ] , [wʊd] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [wi:p] [æz; əz][aɪ] [kɪst] [hɜːr; həʀ][fɔːr; fəʀ][ðə; ði][ləst]
And she , brave girl , would try not to weep as I kissed her for the last
和 她 , 勇敢的 女孩 , 会 尝试 不是 到 哭泣 作为 我 亲吻 她 为了 这 最后的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

而她，这个勇敢的女孩，在我最后一次吻她时，努力不让自己哭泣；

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪlvə] [krɔːs] [frʌm; frəm][hɜːr; həʀ] [nek] [tuː; tə] [ki:p] [fɔːr; fəʀ][hɜːr; həʀ]
and gave me the little silver cross from her neck to keep for her
和 给予 我 这 小的 银 叉 从 她 脖子 到 保持 为了 她
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

她把脖子上的小银十字架交给我，让我留作纪念。

[ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [preɪ] [fɔːr; fəʀ][ˌem ˈiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈʃʊrli] [hɜːr; həʀ]
telling me that she would pray for me night and day , and that surely her
讲述 我 那 她 会 祈祷 为了 我 夜晚 和 天 , 和 那 一定 她
[ˈpreɪz] ,
prayers ,
祈祷 ,

她告诉我她会日夜为我祈祷，而且她的祈祷肯定会奏效。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][məen][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fəʀ]
and those of the holy man and the innocent child would be heard for
和 那些 的 这 圣 男人 和 这 清白的 孩子 会 是 听到 为了
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

圣人和无辜孩童的申诉将为我而听。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpraːfəsi] [wʊd] [kʌm] [truː] .
so that the prophecy would come true .
所以 那 这 预言 会 来 真的 .

这样预言就会实现。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [raɪt] .
And more she said , which I may not write .
和 更多的 她 说 , 哪个 我 可能 不是 写 .

她还说了更多，但我可能不会写下来。

[ðen] [ˈfʊtsteps] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [pæθ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
Then footsteps came up the main path , and I must go .
然后 脚步声 来了 向上 这 主要的 小路 , 和 我 必须 去 .

这时，大路上传来脚步声，我必须走了。

[aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; həʀ] [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][heɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [laɪt] ,
I heard her singing as she went back to the hail in the evening light ,
我 听到 她 歌唱 作为 她 去 后退 到 这 冰雹 在 这 晚上 光 ,

我听到她在傍晚的阳光下哼着歌，然后又回到了冰雹堆里。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fəʀ][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fəʀ] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ;
and knew that that was for my sake , and not for lightness of heart ;
和 知道 那 那 曾是 为了 我的 清酒 , 和 不是 为了 亮度 的 心 ;
[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

我知道那是为了我好，而不是因为一时轻松；所以，

[wen] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [daɪd] [ə'veɪ] , [aɪ] [plʌndʒd] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] , ['meɪkɪŋ] ['westwərd] [waɪl]
when her voice died away , I plunged again into the woods , making westward while
什么时候 她 嗓音 死亡 离开 , 我 暴跌 再次 进入 这 树林 , 制作 向西 尽管
[laɪt] ['læstɪd] .
light lasted .
光 持续 .

当她的声音渐渐消失时，我再次冲进树林，趁着天还亮，向西疾驰。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] [ə'raɪv] .
V . THE VIKINGS ARRIVE .
V . 这 维京人 到达 .

五、维京人到来。

[naʊ] ['æftər][aɪ][hæd; həd] ['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm] - , [maɪ] [tru:] [lʌv] ,
Now after I had parted from Alswythe , my true love ,
现在 后 我 有 分手了 从 - , 我的 真的 爱 ,

如今，在我与我的挚爱艾尔斯威斯分别之后，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'ber] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['hevinəs] [æt; ət][fɜ:rst] ,
I could not forbear a little heaviness at first ,
我 可以 不是 忍耐 一个 小的 沉重 在 第一的 ,

起初我无法忍受一点点沉重感，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɜ:r; hər] [ə'gen] .
because I knew not when I should see her again .
因为 我 知道 不是 什么时候 我 应该 看 她 再次 .

因为我不知道何时才能再次见到她。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['mædʒɪk][ɪn] [ju:θ] , [ænd; ænd] [gʊd] [helθ] , [ænd; ænd] [streŋθ] ,
But there is a wonderful magic in youth , and good health , and strength ,
但 那里 是 一个 精彩的 魔法 在 青年 , 和 好的 健康 , 和 力量 ,

但是青春、健康和力量中蕴藏着一种奇妙的魔力。

[ænd; ænd] [jet] [mɔ:r] [ɪn] [tru:] [lʌv] [rɪ'kwartɪd] , [wɪt] [wɪl] [tʃɑ:rm] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['eni] [lɔ:ŋ]
and yet more in true love requited , which will charm a man from any long
和 然而 更多的 在 真的 爱 回报 , 哪个 将要 魅力 一个 男人 从 任何 长的

['hevinəs] .
heaviness .
沉重 .

而且，真爱得到回应，更能使男人摆脱长久的沉重心情。

[soʊ] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [æz; əz][aɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] ['twailaɪt] ['wɒdləndz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['maɪtɪ]
So before long , as I went through the twilight woodlands towards the mighty
所以 前 长的 , 作为 我 去 通过 这 暮 林地 向 这 强大的

['kwa:n,tɑ:k] [hɪlz] ,
Quantock hills ,
昆托克 丘陵 ,

不久之后，当我穿过暮色笼罩的林地，朝着雄伟的昆托克山脉走去时，

[maɪ] [hɑ:rt] [gru:] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [em'i:] ;
my heart grew light within me ;
我的 心 生长 光 之内 我 ;

我心中感到轻松自在；

[ænd; ənd][aɪ][ˈi:v(ə)n] [dɜd] [tu:; tə] [wi:v] [ˈhɪstəri:z, ˈhɪstri:z][ɪn][maɪ][maɪnd][ʌv; əv] [haʊ] [aɪ] [wəd] [meɪk] [ə; eɪ]
and I even dared to weave histories in my mind of how I would make a
和 我 甚至 敢于 到 编织 历史 在 我的 头脑 的 如何 我 会 制作 一个
[neɪm] [fɔ:r; fər][maɪ'self] ,
name for myself ,
姓名 为了 我 ,

我甚至胆敢在脑海中编织出自己如何扬名立万的故事。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪˈtʃ:rn] [ɪn] [haɪ] [ˈɑ:nər] [baɪ] [ˈveri] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [breɪv] [di:dz] [dʌn] ,
and so return in high honour by very force of brave deeds done ,
和 所以 返回 在 高的 荣誉 经过 非常 力量 的 勇敢的 契约 完毕 ,
[di:dz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈspəʊkən][ʌv; əv] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][lənd] .
deeds that should be spoken of through all the land .
契约 那 应该 是 说 的 通过 全部 这 土地 .
值得传遍天下的事迹。

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɑ:rt] [ɪn][ə; eɪ] [ju:θ] [ðæt] [ˈkænɑ:t] , [ɔ:r] [wɪl] [nɑ:t] ,
It is a strange heart in a youth that cannot , or will not ,
它 是 一个 奇怪的 心 在 一个 青年 那 不能 , 或者 将要 不是 ,
年轻人的内心很奇怪, 他们不能, 或者不愿,

[du:][ðə; ði] [laɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] ,
do the like for his future ,
做 这 喜欢 为了 他的 未来 ,
为了他的未来, 这样做是明智的。

[ænd; ənd] [ˈʃʊrli] [wɑ:nt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [wɪl] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ɡreɪt] ,
and surely want of such thoughts will lead him to nothing great ,
和 一定 想 的 这样的 想法 将要 带领 他 到 没有什么 伟大的 ,
而缺乏这种想法, 肯定不会让他取得任何伟大的成就。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t][bɪd][hɪm; ɪm] [sɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:lz] ,
even if it does not bid him sink to the level of his own thralls ,
甚至 如果 它 做 不是 出价 他 下沉 到 这 等级 的 他的 自己的 奴隶 ,
即使它不让他堕落到自己奴隶的水平,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [men] [fɔ:l] .
as I have known men fall .
作为 我 有 已知 男人 落下 .
据我所知, 男人也会堕落。

[haʊˈevər] , [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [breɪv] [ˈdri:mɪŋ] ,
However , my heart was full of brave dreamings ,
然而 , 我的 心 曾是 满的 的 勇敢的 梦境 ,
然而, 我的心中充满了勇敢的梦想,

[ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] - [æz; əz][maɪ] [rɪˈwɔ:rd] [æt; ət][ðə; ði][end] ;
always with the thought of Alswythe as my reward at the end ;
总是 和 这 想法 的 - 作为 我的 报酬 在 这 结尾 ;
我始终想着, 最终能得到艾尔斯威斯奖赏;

[soʊ] [ðæt] [aɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][stɑ:rt][maɪ] [nu:] [laɪf] ,
so that I began to long to start my new life ,
所以 那 我 开始 到 长的 到 开始 我的 新的 生活 ,
于是我开始渴望开始新的生活,

[ænd; ɐnd] [went] [ɑ:n] ['swɪftli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ðə; ði] ['su:nər] [li:v] [br'haɪnd][ðə; ði][lənd] [ðæt] [wɒz; wəz]
and went on swiftly that I might the sooner leave behind the land that was
和 去 在 迅速地 那 我 可能 这 很快 离开 在后面 这 土地 那 曾是
[tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] [tu:; tə][em 'i:] .
to be closed to me .
到 是 关闭 到 我 .
于是他迅速前行，好让我早日离开那片即将与我隔绝的土地。

[naɪt] [fel] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:n] [ku:m] [ðæt] [rʌnz] [ʌp] ['ʌndər]
Night fell as I came to the mouth of the long combe that runs up under
夜晚 跌倒 作为 我 来了 到 这 嘴 的 这 长的 梳子 那 跑步 向上 在下面
- [wer] [ðə; ði][roʊd] [krɒsɪz] ,
Triscombe where the road crosses ,
- 在哪里 这 路 十字架 ,
夜幕降临，我来到了特里斯科姆山下那条长长的山谷的入口处，公路就从那里穿过。

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [saʊθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd][aɪ] [br'gæn][tu:; tə] [wʌndər] [haʊ] [aɪ][ʊd; ʃəd] [lɑ:dʒ] [fɔ:r; fər]
and to south of it , and I began to wonder how I should lodge for
和 到 南 的 它 , 和 我 开始 到 想知道 如何 我 应该 小屋 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .
往南走，我开始琢磨今晚该在哪里落脚。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['wʊdmənz] [hʌt] , [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ku:m] , [ðæt] [wʊd] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər]
Then I remembered a woodman's hut , deep in the combe , that would serve for
然后 我 记得 一个 樵夫的 小屋 , 深的 在 这 梳子 , 那 会 服务 为了
['feltər] ,
shelter ,
庇护所 ,
然后我想起了山谷深处的一间樵夫小屋，可以用来避难。

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [frʌm; frəm][em 'i:] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdmən] ,
keeping the wolves from me , as it kept them from the woodmen ,
保持 这 狼 从 我 , 作为 它 保留 他们 从 这 樵夫 ,
它让我免受狼群的侵扰，就像它让狼群远离樵夫一样。

[hu:] [meɪd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] - - [ðə; ði] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['eni] ['vɪlɪdʒ] ,
who made it for the purpose - - the place being far from any village ,
WHO 制成 它 为了 这 目的 - - 这 地方 存在 远的 从 任何 村庄 ,
建造它的人就是为了这个目的——因为这个地方远离任何村庄。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [baɪd][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [naɪts] [wen] [mʌtʃ] [wɜ:rk][wɒz; wəz][ɑ:n]
so that at times they would bide there for nights when much work was on
所以 那 在 时代 他们 会 比德 那里 为了 夜晚 什么时候 很多 工作 曾是 在
[hænd] .
hand .
手 .
因此，有时当有很多工作要做时，他们会在那里过夜。

[nʌn] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn] ['meɪtaɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['felɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [pæst] .
None would be there in Maytime , for the season for felling was long past .
没有任何 会 是 那里 在 五月 , 为了 这 季节 为了 感觉 曾是 长的 过去的 .
五月份那里不会有树木，因为伐木季节早已过去。

[soʊ][aɪ] [faʊnd] [maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [bɪlt] [ə; eɪ][fʰaɪər] , [ænd; ɐnd] [ðen]
So I found my way to the hut , and there built a fire , and then
所以 我 成立 我的 方式 到 这 小屋 , 和 那里 建造 一个 火 , 和 然后
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,
于是我找到了小屋，在那里生了一堆火，然后就必须.....

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [grʊp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][flɪnt] [hweə'wið] [tu:; tə] [straɪk] [laɪt] [ɑ:n] [sti:l] ,
in the dark , grope for a flint wherewith to strike light on steel ,
在 这 黑暗的 , 摸索 为了 一个 燧石 以及 到 罢工 光 在 钢 ,
在黑暗中摸索着寻找燧石, 以便点燃钢铁。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [ˈz:rbɪdʒ,'hɜ:rbɪdʒ] .
but could not find one among the thick herbage .
但 可以 不是 寻找 一 之中 这 厚的 草本植物 .
但在茂密的草丛中却找不到一只。

[soʊ][aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ˈi:tɪŋ] [maɪ] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,
So I sat in the dark , eating my bread and cheese ,
所以 我 卫星 在 这 黑暗的 , 吃 我的 面包 和 奶酪 ,
于是我坐在黑暗中, 吃着面包和奶酪。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][laɪk][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈwɑ:ndərər] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [nɔ:t]
and thinking how that I was like to make a poor wanderer if I thought not
和 思维 如何 那 我 曾是 喜欢 到 制作 一个 贫穷的 流浪者 如果 我 想法 不是
[ʌv; əv] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .
of things such as this .
的 事物 这样的 作为 这 .
我心想, 如果我不考虑这些事情, 我岂不成了一个贫穷的流浪者?

[haʊ'evər] , [aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [wʊd] [læst][noʊ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
However , I thought my wanderings would last no long time ,
然而 , 我 想法 我的 漫游 会 最后的 不 长的 时间 ,
然而, 我认为我的漂泊不会持续太久。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [roʊz] [su:n] [aɪ][wʌz; wəz][ˈkɑ:ntent] [ɪ'nʌf] ,
and as the moon rose soon I was content enough ,
和 作为 这 月亮 玫瑰 很快 我 曾是 内容 足够的 ,
月亮很快升起, 我感到十分满足。

[ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd][soʊ] [ˈleɪtli] .
dreaming of her from whom I had parted so lately .
做梦 的 她 从 谁 我 有 分手了 所以 最近 .
梦见了不久前才与我分别的她。

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t][seɪ] [ðæt][ðə; ði] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n] - [hæd; həd] [kli:n] [ɡɔ:n] ,
I will not say that the wish for revenge on Matelgar had clean gone ,
我 将要 不是 说 那 这 希望 为了 复仇 在 - 有 干净的 已消失 ,
我不会说我对马特尔加的复仇念头已经完全消失了。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][aɪ] [heɪtɪd] [ˈsɔ:rlɪ] .
for him I hated sorely .
为了 他 我 憎恨 非常 .
我恨他入骨。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [blɒʊ] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]
But for me to strike the blow that I had longed for would be to
[lu:z] - ,
lose Alswythe ,
失去 - ,
但对我来说, 如果我采取我一直渴望的那次行动, 就会失去艾尔斯威斯。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][mʌst; məst] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [su:θ] [tu:; tə] [kʌm] [tru:] ,
and so I must long for the words of sooth to come true ,
和 所以 我 必须 长的 为了 这 字 的 舒缓 到 来 真的 ,
所以, 我只能期盼那些安慰的话语能够成真。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [si:] [rɪ'vendʒ] [baɪ] [ˈlðər] [hændz][ðæn; ðən] [maɪn] .
that I might see revenge by other hands than mine .
那 我 可能 看 复仇 经过 其他 双手 比 矿 ；

或许我能看到复仇之手并非出自本人之手。

[ðen] [ə'gen] [mʌst; məst] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜ:rt] [tu:; tə] - [æz; əz] [ʌv; əv] [hɜ:rt] [tu:; tə] - ,
Then again must I think of hurt to Matelgar as of hurt to Alswythe ,
然后 再次 必须 我 思考 的 伤害 到 - 作为 的 伤害 到 - ,

那么，我必须再次将马特尔加受到的伤害与阿尔斯威斯受到的伤害联系起来吗？

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [derd] [nɑ:t] [ˈpɑ:ndər] [mʌt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmætər] ;
so that I dared not ponder much on the matter ;
所以 那 我 敢于 不是 思考 很多 在 这 事情 ；

所以，我不敢过多考虑这件事；

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [wʌz; wəz] [feɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈmaɪndɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪts] [wɜ:rdz]
but at last was fain to be minded to wait and let the hermit's words
但 在 最后的 曾是 欣然 到 是 有思想 到 等待 和 让 这 隐士的 字

[wɜ:rk] [ðəm'selvz] [aʊt] ,
work themselves out ,
工作 他们自己 出去 ；

但最终我还是倾向于等待，让隐士的话自行发挥作用。

[ænd; ənd] [ə'gen] [fɔ:l] [tu:; tə] [maɪ] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [di:dz] [tu:; tə] [kʌm] .
and again fall to my dreaming of great deeds to come .
和 再次 落下 到 我的 做梦 的 伟大的 契约 到 来 ；

我又一次陷入了对未来伟大事业的幻想之中。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dri:mz] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈweɪkɪŋ] ,
Out of those dreams I had a rough waking ,
出去 的 那些 梦境 我 有 一个 粗糙的 醒来 ；

那些梦境让我难以入眠，醒来后更是痛苦不堪。

[ðæt] [toʊld] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɔ:l] [ə; eɪ] [ku:l] [ˈwɔ:riər] [jet] .
that told me that I was not all a cool warrior yet .
那 讲述 我 那 我 曾是 不是 全部 一个 凉爽的 战士 然而 ；

这说明我还不是是一名真正的勇士。

[ˈsʌmθɪŋ] [brʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈklætər] [ʌv; əv] [draɪ] [tʃɪps] , [ænd; ənd]
Something brushed by the door of the hut with clatter of dry chips , **and**
某物 刷过 经过 这 门 的 这 小屋 和 哒 的 干燥 芯片 ； 和

[sna:rl] ,
snarl ,
咆哮 ；

有什么东西擦过小屋的门，发出干木屑的碰撞声和咆哮声。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [went] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑ:rt] [stɔ:pt] , [ænd; ənd] [ðen] [bi:t] [ˈfjʊriəsli] ,
as it went , and my heart stopped , and then beat furiously ,
作为 它 去 ； 和 我的 心 停止 ； 和 然后 打 愤怒地 ；

随着时间推移，我的心脏停止了跳动，然后又剧烈地跳动起来。

[waɪl] [ə; eɪ] [koʊld] [tʃɪl] [went] [ˈoʊvər] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑ:rt] , [ænd; ənd] [aɪ] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bæk]
while a cold chill went over me with the start , and I sprang up and back
尽管 一个 寒冷的 寒意 去 超过 我 和 这 开始 ； 和 我 弹簧 向上 和 后退
，
；
，

开始时，我感到一阵寒意袭来，我猛地跳起来向后退去。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [maɪ] [sɔ:rd] .
drawing my sword .
绘画 我的 剑 ；

拔剑。

[ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪ] ˈ[bædʒər] ˈ[pætərɪŋ] [pæst][ðə; ði] [hʌt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪrd]
And it was but a gray badger pattering past the hut , which he feared
和 它 曾是 但 一个 灰色的 獾 打节拍 过去的 这 小屋 , 哪个 他 害怕
[na:t] ,
not ,
不是 ,

而那只不过是一只灰獾从小屋旁轻快地走过，他并不害怕。

[ˌaɪ ˈtiː] ˈ[hævɪŋ] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
it having been deserted for so long , on his search for food .
它 拥有 到过 荒凉的 为了 所以 长的 , 在 他的 搜索 为了 食物 .

由于这里长期荒废，他开始寻找食物。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ˈ[æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][maɪˈself] ,
Then I was angry with myself ,
然后 我 曾是 生气的 和 我 ,

然后我对自己很生气，

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][na:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [fɪrd] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz]
for I could not have been more feared had it been a full pack of wolves
为了 我 可以 不是 有 到过 更多的 害怕 有 它 到过 一个 满的 盒 的 狼
;
;
;
;

即便面对的是一群狼，我也不会比它们更令人恐惧；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ] [læft] [æt; ət][maɪ] [fɪrɪz] ,
but at last I laughed at my fears ,
但 在 最后的 我 笑了 在 我的 恐惧 ,

但最终我嘲笑了自己的恐惧。

[ænd; ɐnd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ˈ[muːnlaɪt] .
and began to look round the hut in the moonlight .
和 开始 到 看 圆形的 这 小屋 在 这 月光 .

于是，他开始在月光下环顾小屋。

[suːn] [aɪ][hæd; həd] [ʌt] [ænd; ɐnd] [bɑːrd] [ðə; ði] ˈ[hevi] [dɔːr] , [ænd; ɐnd][leɪd][maɪˈself] [daʊn] [tuː; tə]
Soon I had shut and barred the heavy door , and laid myself down to
很快 我 有 关闭 和 禁止 这 重的 门 , 和 铺设 我 向下 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

很快我就关上并闩好厚重的门，躺下睡觉了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔːɡ][fɔːr; fər] ˈ[pɪləʊ] .
with a log for pillow .
和 一个 日志 为了 枕头 .

用木头当枕头。

[ðoo] [sliːp] [siːmd] [lɔːŋ] [ɪn] ˈ[kʌmɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [æt; ət][læst] , [ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ˈ[hevi]
Though sleep seemed long in coming , it came at last , and it was heavy
尽管 睡觉 似乎 长的 在 未来 , 它 来了 在 最后的 , 和 它 曾是 重的

[ænd; ɐnd] ˈ[drɪːmləs] ,
and dreamless ,
和 无梦 ,

虽然睡眠似乎迟迟不来，但最终还是来了，睡得很沉，而且没有梦。

[ðən] [aɪ] [wɛnt] [daʊn] [ðə; ði] [ku:m] [ænd; ɐnd] [sɔ:t] [ə; eɪ] [pu:l] , [ænd; ɐnd] [berðd] ,
Then I went down the combe and sought a pool , and bathed ,
 然后 我 去 向下 这 梳子 和 寻求 一个 水池 , 和 洗澡 ,
 然后我沿着山谷向下走，找到一个水潭，洗了个澡。

[ænd; ənd] [ert] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði] [ˈkɑ:liə] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [em ˈi:] .

and ate the last of the food the collier had given me .
和 吃 这 最后的 的 这 食物 这 煤矿 有 给定 我 .

我吃掉了矿工给我的最后一点食物。

[wer] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [mɔ:r] [aɪ] [nu:] [nɔ:t] , [nɔ:r] [keəd] [dʒʌst] [ðen] ,
Where I should get more I knew not , nor cared just then ,
在哪里 我 应该 得到 更多的 我 知道 不是 , 也不 关心 只是 然后 ,

我不知道该从哪里弄到更多, 当时也不在意。

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈkæri] [em ˈi:] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ɪf]
for it was enough to carry me on for the next day and night , if
为了 它 曾是 足够的 到 携带 我 在 为了 这 下一个 天 和 夜晚 , 如果
[ni:d] [bi:; bi] ,
need be ,
需要 是 ,

因为这足以让我撑过接下来的一天一夜, 如果需要的话。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bred] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈhʌntɜ:z] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] ,
seeing that I had been bred to a hunter's life in the open ,
看到 那 我 有 到过 繁殖 到 一个 猎人的 生活 在 这 打开 ,

鉴于我从小就被培养成一名在野外狩猎的猎人,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsæksn] [ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [bʌt; bət] [wʌn] [fʊl] [mi:l] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [ˈweðər] [fɜ:rst] [ɔ:r] [læst] .
and a Saxon should need but one full meal in the day , whether first or last .
和 一个 撒克逊 应该 需要 但 一 满的 一顿饭 在 这 天 , 无论 第一的 或者 最后的 .

一个撒克逊人一天只需要一顿正餐, 无论是第一顿还是最后一顿。

[naʊ] [waɪl] [aɪ] [ert] [ænd; ənd] [θɔ:t] ,
Now while I ate and thought ,
现在 尽管 我 吃 和 想法 ,

我一边吃一边思考,

[aɪ ˈti:] [si:md] [ˈhɑ:rdər] [tu:; tə] [em ˈi:] [tu:; tə] [li:v] [ðɪ:z] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈkoʊmz] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ðæn; ðən]
it seemed harder to me to leave these hills and combs that I loved than
它 似乎 更难 到 我 到 离开 这些 丘陵 和 梳子 那 我 喜爱 比
[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [si:md] [ˌoʊvərˈnaɪt] ;
it had seemed overnight ;
它 有 似乎 过夜 ;

离开我深爱的这些山丘和山谷, 对我来说似乎比一夜之间要难得多;

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [trəˈvɜ:rs] [ðem; ðəm] [wʌnz] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [soʊ] [meɪk]
and at last I thought I would traverse them once again , and so make
和 在 最后的 我 想法 我 会 横穿 他们 一次 再次 , 和 所以 制作
[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhedlənd, ˈhedlənd] ,
to the headland ,
到 这 海岬 ,

最后我决定再次穿越这些山路, 到达海岬。

[əˈbʌv] [ˈwɑ:tʃɪt; ˈwɔ:tʃɪt] [ænd; ənd] - [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
above Watchet and Quantoxhead on either side , and then down along the
多于 沃切特 和 - 在 任何一个 边 , 和 然后 向下 沿着 这
[ɔ:r] , [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ðer; ðər] ,
shore , always deserted there ,
支撑 , 总是 荒凉的 那里 ,

在沃切特和昆托克斯黑德上方, 以及两侧, 然后沿着海岸线向下, 那里总是人迹罕至。

[tu:; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [əˈbʌv] [ˈmaɪn, həd] , [baɪ] [ˈskɜ:rtɪŋ] [raʊnd] [ˈwɑ:tʃɪt; ˈwɔ:tʃɪt] ,
to the hills above Minehead , by skirting round Watchet ,
到 这 丘陵 多于 米内黑德 , 经过 裙边 圆形的 沃切特 ,

绕过沃切特, 前往米内黑德上方的山丘,

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ˈɪntu:] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈloʊnli] [mʊəz] [brɪɑ:nd] ,
and so on into the great and lonely moors beyond ,
和 所以 在 进入 这 伟大的 和 孤独 沼泽地 超过 ,
就这样一直走到更远处那广袤而荒凉的沼泽地。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][ˈɪntu:] [haʊs] [ɔ:r][ˈhæmlət] [wiˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [noʊn] .
where I could go into house or hamlet without fear of being known .
在哪里 我 可以 去 进入 房子 或者 村庄 没有 害怕 的 存在 已知 .
我可以毫无顾虑地进入房屋或村庄，而不用担心被人认出来。

[ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [tu:; tə] [si:k] [help] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][æsk] [ˈtʃærəti] .
Then I remembered that to seek help in the villages must be to ask charity .
然后 我 记得 那 到 寻找 帮助 在 这 村庄 必须 是 到 问 慈善机构 .
然后我想起来，在农村寻求帮助就等于乞讨施舍。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfri:li] [ˈɡɪv(ə)n] , [ˈdaʊtləs] , [bʌt; bət] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] ,
That would be freely given , doubtless , but would lead to questions , and ,
那 会 是 自由 给定 , 毫无疑问 , 但 会 带领 到 问题 , 和 ,
[mɔ:ˈroʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
那无疑会是自愿给予的，但这会引发疑问，而且，

[maɪ] [praɪd] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][,em ˈi:][tu:; tə][æsk][ɪn] [ðæt] [wei] .
my pride forbade me to ask in that way .
我的 自豪 禁止 我 到 问 在 那 方式 .
我的自尊心不允许我那样问。

[ðen] , [əˈɡen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,
然后，又一次

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][soʊ] [səbˈsɪstɪŋ] [,aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][wɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt]
for a man so subsisting it might be hard to win a way to a great
为了 一个 男人 所以 生存 它 可能 是 难的 到 赢 一个 方式 到 一个 伟大的
[ˈmænz] [ˈfeɪvər] ,
man's favour ,
男人的 偏爱 ,
对于一个生活如此拮据的人来说，想要赢得一位伟人的青睐或许很难。

[ðoʊ] , [ɪnˈdi:d] ,
though , indeed ,
尽管 , 的确 ,
不过，确实如此。

[ə; eɪ] [staʊt] [ˈwɔ:riər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [fɜr] [tu:; tə][faɪnd] [ˈwelkəm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd][ˈlændz]
a stout warrior was always sure to find welcome with him who had lands
一个 肥硕 战士 曾是 总是 当然 到 寻找 欢迎 和 他 WHO 有 土地
[tu:; tə] [prəˈtekt] ,
to protect ,
到 保护 ,
身强力壮的战士总是会受到那些拥有领地需要保护的人的欢迎。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] - [əˈmʌŋ] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] .
but not so certainly with the other housecarles among whom he would come .
但 不是 所以 当然 和 这 其他 - 之中 谁 他 会 来 .
但对于他即将接触的其他侍卫，情况就未必如此了。

[soʊ][aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə][si:] [ðæt][maɪ][plaɪt][wʌz; wəz][wɜːrs][ðæn; ðən][aɪ][θɔːt][ænd; ənd][sæt]
So I began to see that my plight was worse than I thought , and sat
所以 我 开始 到 看 那 我的 困境 曾是 更糟 比 我 想法 , 和 卫星
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

于是我开始意识到我的处境比我想象的还要糟糕，我坐在那里，

[wið; wiθ][maɪ][bæk][tuː; tə][æn; ən][æʃ][ˈtri:] , [waɪl][ðə; ði][bɜːrdz][sæn][raʊnd][emˈi:] ,
with my back to an ash tree , while the birds sang round me ,
和 我的 后退 到 一个 灰 树 , 尽管 这 鸟类 唱 圆形的 我 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈdaʊnkæst][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪl] .
and was downcast for a while .
和 曾是 沮丧 为了 一个 尽管 .

他一度情绪低落。

[ðen][ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][aɪ][ˈtreɪst][ðə; ði][kɔːrs][ðæt][aɪ][hæd; həd][leɪd][aʊt][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
Then suddenly , as I traced the course that I had laid out in my mind ,
然后 突然 , 作为 我 追踪 这 课程 那 我 有 铺设 出去 在 我的 头脑 ,
[ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][hʌnts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][deɪz] , [wen][aɪ][roʊd][brɪˈsaɪd][maɪ][ˈfɑːðər][ænd; ənd][sɪns] ,
going over the hunts of the old days , when I rode beside my father and since ,
去 超过 这 狩猎 的 这 老的 天 , 什么时候 我 骑 旁 我的 父亲 和 自从 ,

然后突然间，当我沿着脑海中规划好的路线前进时，

[aɪ][brɪˈθɔːt][emˈi:][ʌv; əv][wʌn][deɪ][wen][ðə; ði][stæg] , [ə; eɪ][ɡreɪt][wʌn][ʌv; əv][twelv][pɔɪnts] ,
I bethought me of one day when the stag , a great one of twelve points ,
我 思考 我 的 一 天 什么时候 这 麋 , 一个 伟大的 一 的 十二 积分 ,
[ɪˈmɪnɪd][wʌz; wəz][wʌn][ˈhæzrd] ,
我 想起 有 一天 , 那头雄鹿 , 一头十二角的大鹿 ,

[tʊk][tuː; tə][ðə; ði][si:] [dʒʌst][ðɪs][saɪd][ʌv; əv][ˈwɑːtʃɪt; ˈwɔːtʃɪt][taʊn] , [ˈswɪmɪŋ][aʊt][ˈbreɪvli][ˈɪntuː]
took to the sea just this side of Watchet town , swimming out bravely into
采取 到 这 海 只是 这 边 的 沃切特 镇 , 游泳 出去 勇敢地 进入
[ˈsevərən][taɪd] ,
Severn tide ,
塞文 潮 ,

在沃切特镇附近下海，勇敢地游向塞文河的潮水。

[soʊ][ðæt][wiː; wi][maɪt][ˈhɑːrdli][si:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][strænd] .
so that we might hardly see him from the strand .
所以 那 我们 可能 几乎 看 他 从 这 链 .
[ænd; ənd][wɜːrs][ðæn; ðən][aɪ][θɔːt] ,
因此 , 我们可能很难从海滩上看到他。

[ðer; ðər][went][aʊt][θri:] [men][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][skɪf][tuː; tə][teɪk][hɪm; ɪm] ,
There went out three men in a little skiff to take him ,
那里 去 出去 三 男人 在 一个 小的 小艇 到 拿 他 ,
[ænd; ənd][wɜːrs][ðæn; ðən][aɪ][θɔːt] ,
三个人划着小船出去接他了。

[ˈhævɪŋ][wið; wiθ][ðem; ðəm][ðə; ði][jʌŋ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnər][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
having with them the young son of the owner of the boat .
拥有 和 他们 这 年轻的 儿子 的 这 所有者 的 这 船 .
[ænd; ənd][wɜːrs][ðæn; ðən][aɪ][θɔːt] ,
他们还带着船主的幼子。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][wei][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ˈoʊvərˈtɜːrnd] , [æz; əz][ðeɪ][keɪm][bæk][ˈtoʊɪŋ][ðə; ði]
And in some way the boat was overturned , as they came back towing the
和 在 一些 方式 这 船 曾是 翻覆 , 作为 他们 来了 后退 拖带 这
[stæg][ˈæftər][ðem; ðəm] ,
stag after them ,
麋 后 他们 ,

不知何故，当他们拖着雄鹿返回时，船翻了。

[wen] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm] [ɔːr] , [ænd; ənd][ɪn] [diːp] [ˈwɔːtər] [wer] [ə; eɪ]
when some hundred or more yards from shore , and in deep water where a
什么时候 一些 百 或者 更多的 码 从 支撑 , 和 在 深的 水 在哪里 一个
[swɪft] [ˈkɜːrənt] [ræn] .
swift current ran .
迅速 当前的 跑 .

距离岸边一百码或更远，在水深且水流湍急的地方。

[tuː] [men] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌpˈtɜːrnd] [boʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst] [swɪm] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp]
Two men clung to the upturned boat ; but the other must swim , holding up
二 男人 紧紧抓住 到 这 翻转 船 ; 但 这 其他 必须 游泳 , 保持 向上
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ;

两名男子紧紧抓住翻覆的船身；但另一名男子必须游过去，同时还要托着他的儿子。

[huː] , [ðoʊ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtiːn] , [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
who , though a big boy of fourteen , was helpless in the water .
WHO , 尽管 一个 大的 男生 的 十四 , 曾是 无助 在 这 水 .

他虽然是个十四岁的大男孩，但在水中却无能为力。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
And I saw that it was like to go hard with both of them ,
和 我 锯 那 它 曾是 喜欢 到 去 难的 和 两个都 的 他们 ,
我看到他们俩都全力以赴，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [bɔːr] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ɔːr] [ænd; ənd] [boʊt] [əˈlaɪk] .
for the current bore them away from shore and boat alike .
为了 这 当前的 钻孔 他们 离开 从 支撑 和 船 同样 .

因为水流会将它们带离海岸和船只。

[soʊ][aɪ] [roʊd] [ɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [hɔːrs] [swæm] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːtɪt] [ðəm; ðəm][ɪn] [taɪm] ,
So I rode in , and my horse swam well , and we reached them in time ,
所以 我 骑 在 , 和 我的 马 游泳 出色地 , 和 我们 达到 他们 在 时间 ,
于是我骑马进去，我的马游得很好，我们及时赶到了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
so that I took the boy by his long hair and raised him above the water ,
所以 那 我 采取 这 男生 经过 他的 长的 头发 和 提高 他 多于 这 水 ,
于是我抓住男孩的长发，把他提了起来，让他离开了水面。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] , [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] , [swæm] [bɪˈsaɪd] [juː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][gʌːt] [ˈseɪfli] [bæk] [tuː; tə]
while the man , his father , swam beside us , and we got safely back to
尽管 这 男人 , 他的 父亲 , 游泳 旁 我们 , 和 我们 得到 安全 后退 到
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,

而他的父亲则在我们身边游泳，我们安全地回到了海滩。

[ðeɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] [ɪˈnʌf] [bʌt; bət] [seɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [pliːzɪd] [ðæt] [maɪ] [gʊd] [hɔːrs] [dɪd][soʊ] [wel] .
they exhausted enough but safe , and I pleased that my good horse did so well .
他们 筋疲力尽的 足够的 但 安全的 , 和 我 高兴 那 我的 好的 马 做过 所以 出色地 .
他们虽然很累，但很安全，我的好马表现得很好，我感到很欣慰。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][nɔːt][ðə; ði] [hɔːrs] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
But the man would have it that I and not the horse saved his son ,
但 这 男人 会 有 它 那 我 和 不是 这 马 已保存 他的 儿子 ,
但那人却坚持说是我而不是那匹马救了他的儿子。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][moʊst][ˈɡreɪtʃ(ə)] , [ˈbɪdɪŋ] [em ˈi:] [kəˈmænd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lɔːŋ]
and was most grateful , bidding me command him in anything all his life long
和 曾是 最多 感激的 , 投标 我 命令 他 在 任何事物 全部 他的 生活 长的
 ,
 ,
 ,

他感激不尽，一生都嘱咐我事事都听从他的安排。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][laɪf] [ɪtˈself] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [oʊd] [em ˈi:][bəʊθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbɔɪz] .
even to life itself , saying that he owed me both his own and the boy's .
甚至 到 生活 本身 , 说 那 他 欠款 我 两个都 他的 自己的 和 这 男孩们 .

甚至对生命本身，他说他亏欠我他自己的生命，也亏欠那个男孩的生命。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [meɪd] [em ˈi:][feɪn][tuː; tə] [læf] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈiːzi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [preɪz] , [wɪtʃ]
And that made me fain to laugh it away , being uneasy at his praise , which
和 那 制成 我 欣然 到 笑 它 离开 , 存在 不安 在 他的 称赞 , 哪个
[siːmd] [oʊvərˈmʌtʃ] .
seemed overmuch .
似乎 过多 .

这让我很想一笑置之，因为他的赞扬让我感到不安，似乎有些过分了。

[haʊˈevər] , [æz; əz][wiː; wi][roʊd] [hoʊm] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [fɔːr; fər][laɪf] ,
However , as we rode home , my father said I had made a friend for life ,
然而 , 作为 我们 骑 家 , 我的 父亲 说 我 有 制成 一个 朋友 为了 生活 ,
然而，在回家的路上，父亲说我交到了一个终生的朋友。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌn] [ˈnevər] [nuː] [wen] [sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɑːntɪd] .
and that one never knew when such would be wanted .
和 那 一 绝不 知道 什么时候 这样的 会 是 通缉 .

而且谁也不知道什么时候会需要这样的东西。

[naʊ] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfræŋklɪn] , [ænd; ʌnd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [pɔr] [wʌn] ,
Now this man was a franklin , and by no means a poor one ,
现在 这 男人 曾是 一个 富兰克林 , 和 经过 不 方法 一个 贫穷的 一 ,

这个人是个富兰克林人，而且绝非贫穷的富兰克林人。

[soʊ] [naʊ] [æt; ət][læst][aɪ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈfɑːðəːz] [wɜːrdz] ,
so now at last I remembered my father's words ,
所以 现在 在 最后的 我 记得 我的 父亲的 字 ,

这时我终于想起了父亲的话。

[ænd; ʌnd] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [frend] [huːm] [aɪ] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf]
and knew that I was glad to have one friend whom I knew well enough
和 知道 那 我 曾是 高兴的 到 有 一 朋友 谁 我 知道 出色地 足够的
[wʊd] [nɑːt][tɜːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈiː] ,
would not turn away from me ,
会 不是 转动 离开 从 我 ,

我知道我很庆幸拥有这样一个朋友，我知道他不会背弃我。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [taɪmz] [sɪns] , [ænd; ʌnd] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [wel] .
for I had seen him many times since , and liked him well .
为了 我 有 已见 他 许多 时代 自从 , 和 喜欢 他 出色地 .

因为此后我见过他很多次，都很喜欢他。

[aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] - - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] ,
I would go to him , tell him all - - if he had not yet heard it ,
我 会 去 到 他 , 告诉 他 全部 - - 如果 他 有 不是 然而 听到 它 ,

我会去找他，把一切都告诉他——如果他还没听说的话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] - - [ænd; ənd][soʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][lənd][em ˈiː][ə; eɪ][fjuː] [ˈsɪlvə] [ˈpiːsɪz] [ɪn]
which was possible - - and so ask him to lend me a few silver pieces in
哪个 曾是 可能的 - - 和 所以 问 他 到 借 我 一个 很少 银 件 在
[maɪ] [niːd] .
my need .
我的 需要 .

这并非不可能——所以我请求他借给我一些银子以备不时之需。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [tʃəns] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
I knew he would welcome the chance of showing the honesty of his words ,
我 知道 他 会 欢迎 这 机会 的 显示 这 诚实 的 他的 字 ,
我知道他会很乐意有机会证明自己言出必行。

[ænd; ənd] [maɪt] [wel] [əˈfɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
and might well afford it .
和 可能 出色地 买得起 它 .

而且他们很可能买得起。

[ðʌs] [wʊd] [aɪ][ɡoʊ] , [ˈæftər][dɑːrk] [lest] [aɪ][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [bleɪmd] ,
Thus would I go , after dark lest I should be seen and he blamed ,
因此 会 我 去 , 后 黑暗的 免得 我 应该 是 已见 和 他 被指责 ,
于是我便在天黑后离开, 以免被人看见, 让他责怪我。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [ˈɑːnwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪtər] [hɑːrt] [ænd; ənd][ˈfriːə(r)][hænd] .
and so make onward with a lighter heart and freer hand .
和 所以 制作 向前 和 一个 打火机 心 和 更自由 手 .

于是, 便可以心平气和、行动自如地继续前行。

[soʊ][aɪ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋɡər][ɪn][ðə; ði] [seɪf] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [kuːm] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
So I waited a little longer in the safe recesses of the deep combe until a great
所以 我 等待 一个 小的 更长 在 这 安全的 凹陷处 的 这 深的 梳子 直到 一个 伟大的
[ɡreɪ] [klaʊd] [ˈkʌvəd] [ɔːl][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [əˈbʌv] [em ˈiː] ,
gray cloud covered all the tops of the hills above me ,
灰色的 云 涵盖 全部 这 最高额 的 这 丘陵 多于 我 ,
于是, 我在幽深山谷的安全地带又等了一会儿, 直到一大片灰色的云遮蔽了上方所有的山顶。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wel] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈfeltər] [tuː; tə][ˈhoʊlfɜːd] [kuːm] ,
and I thought it well to cross the open under its shelter to Holford Coombe ,
和 我 想法 它 出色地 到 又 这 打开 在下面 它是 庇护所 到 霍尔福德 库姆 ,
我认为最好穿过开阔地带, 在它的遮蔽下前往霍尔福德库姆。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .
which I did .
哪个 我 做过 .

我确实这么做了。

[ðer; ðər][aɪ] [ˈlɔɪtəd] [əˈɡen] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][stæɡz] [ˈbelɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈhɑːlouz] [tuː; tə]
There I loitered again , hearing the stags belling at times across the hollows to
那里 我 徘徊 再次 , 听力 这 雄鹿 鸣叫 在 时代 穿过 这 空心 到
[wʌn] [əˈnʌðər] ,
one another ,
一 其他 ,

我又在那里徘徊, 不时听到雄鹿在山谷间互相鸣叫。

[bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [ˈwɪʃfl] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈæŋɡər] .
but hardly wishful to meet with them in their anger .
但 几乎 愿望 到 见面 和 他们 在 他们的 愤怒 .

但我实在不想在他们愤怒的时候与他们见面。

[aɪ] [sɔː] [noʊ][mæn] ,
I saw no man ,
我 锯 不 男人 ,

我没看见任何人，

[fɔːr; fər][wʌns][aɪ][hæd; həd][krɒsɪt][ðə; ði][ˈhaɪˈroʊd][nʌn][wʌz; wəz][ˈlaɪkli][tuː; tə][siːk][ðə; ði][ˈharts][ɪn]
for once I had crossed the highroad none was likely to seek the heights in
为了 一次 我 有 交叉 这 大路 没有任何 曾是 可能 到 寻找 这 高度 在
[ˈmeɪtaɪm] .
Maytime .
五月 .

既然我已经走过了这条大路，那么在五月里，恐怕没有人会去追求高处了。

[ænd; ənd][aɪ][θɪŋk][ðæt][noʊ][wʌn][wʊd][hæv; həv][noʊn][emˈiː] .
And I think that no one would have known me .
和 我 思考 那 不 一 会 有 已知 我 .

我想应该没有人会认识我。

[fɔːr; fər][ɪn][maɪ][kæpˈtɪvəti][maɪ][bɪrd][hæd; həd][ɡroʊn] , [ænd; ənd][maɪ][her][wʌz; wəz][lɔːŋɡər][ðæn; ðən]
For in my captivity my beard had grown , and my hair was longer than
为了 在 我的 囚禁 我的 胡须 有 生长 , 和 我的 头发 曾是 更长 比
[ɪts][wɔːnt] ;
its wont ;
它是 惯于 ;

在被囚禁期间，我的胡须长了，头发也比平时长了；

[ænd; ənd][wen][aɪ][hæd; həd][siːn][maɪ][feɪs][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][puːl][ðæt][ˈmɔːrnɪŋ] ,
and when I had seen my face in the little pool that morning ,
和 什么时候 我 有 已见 我的 脸 在 这 小的 水池 那 早晨 ,

那天早上，当我看到自己在小水池里的脸时，

[aɪ][maɪˈself][hæd; həd][ˈstɑːrtɪd][bæk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊldər] , [ˈbɪrdɪd] , [ænd; ənd][stɜːrn][feɪs][ðæt][met]
I myself had started back from the older , bearded , and stern face that met
我 我 有 开始 后退 从 这 老 , 留着胡子的 , 和 船尾 脸 那 遇见
[emˈiː] ,
me ,
我 ,

我当时的思绪却被迎面而来的那张年长、蓄着胡须、表情严肃的脸庞吓了一跳。

[ɪnˈsted][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] , [smuːð] ,
instead of the fine , smooth ,
反而 的 这 美好的 , 光滑的 ,

而不是细腻光滑的，

[jʌŋ][lʊks][ðæt][hæd; həd][bɪn][maɪn][ɑːn][ðə; ði][naɪt][ʌv; əv][maɪ][læst][fiːst] .
young looks that had been mine on the night of my last feast .
年轻的 看起来 那 有 到过 矿 在 这 夜晚 的 我的 最后的 盛宴 .

那是我最后一次盛宴之夜时拥有的青春容颜。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈmeni][æt; ət][ðə; ði][muːt] , [wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][naʊ][diˈspɜːsɪŋ] ,
But there were many at the Moot , which was even now dispersing ,
但 那里 是 许多 在 这 争议 , 哪个 曾是 甚至 现在 分散 ,

但当时参加模拟法庭的人很多，而且法庭现在已经开始散去了。

[huː][hæd; həd][siːn][ˈoʊnli][ðɪs][nuː][feɪs][ʌv; əv][maɪn] ,
who had seen only this new face of mine ,
WHO 有 已见 仅有的 这 新的 脸 的 矿 ,

那些只见过我这张新面孔的人，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][trʌst][tuː; tə][rɪˈmeɪnɪŋ][lɔːŋ][ʌnˈrekəɡnaɪzd] .
and I could not trust to remaining long unrecognized .
和 我 可以 不是 相信 到 其余的 长的 未被识别的 .

我无法相信自己能长期不被人发现。

[nʌn] [maɪt] [hɑ:rm][em 'i:] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] ; [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [ɑ:n] , [laɪk][ə; eɪ] [streɪ]
None might harm me , that was true ; but to be driven on , like a stray
没有任何可能伤害我 , 那曾是真的 ; 但到是驱动在 , 喜欢一个流浪
[dɔ:ɡ] ,
dog ,
狗 ,

或许没人会伤害我, 这倒是真的; 但要像流浪狗一样被驱赶,

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , [mæn][tu:; tə][mæn] ,
from place to place , man to man ,
从地方到地方 , 男人到男人 ,
从一处到另一处, 从一个人到另一个人,

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] ['eɪdɪd] [em 'i:][ɪn][wɜ:rd][ɔ:r] [di:d] ,
for fear of what should be done to him who aided me in word or deed ,
为了害怕的什么应该是完毕到他 WHO 协助我在单词或者契据 ,
因为我害怕那些在言语或行动上帮助过我的人会受到怎样的对待,

[wʌz; wəz] [wɜ:rs] , [tu:; tə][maɪ] [θɔ:t] , [ðæn; ðən]['oʊpən] ['enməti] .
was worse , to my thought , than open enmity .
曾是更糟 , 到我的想法 , 比打开敌意 .
在我看来, 这比公开敌对还要糟糕。

[naʊ] [æz; əz] [naɪt] [fel] [ðə; ði] [klaʊdz] ['θɪkənd] [ʌp] [oʊvər'hed] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] [ænd; ənd]
Now as night fell the clouds thickened up overhead , but it was still and
现在作为夜晚跌倒这云增稠向上开销 , 但它曾是仍然和
[klɪr] [bɪ'loʊ] ,
clear below ,
清除以下 ,

夜幕降临, 头顶的云层越来越厚, 但下方却一片寂静晴朗。

[ɪf] [dɑ:rk] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [naɪt] ['ferli] [kloʊzd] [ɪn] ,
if dark ; and by the time the night fairly closed in ,
如果黑暗的 ; 和经过这时间这夜晚相当关闭在 ,
如果天黑了; 而当夜幕完全降临之时,

[aɪ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [ə'blaʊ] ['wɑ:tʃɪt; 'wɔ:tʃɪt] , [ænd; ənd] ,
I stood on the heights above Watchet , and ,
我站立在这高度多于沃切特 , 和 ,
我站在沃切特上方的高地上, 然后,

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔ:d] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [left] ,
looking down over the broad channel and to my left ,
寻找向下超过这广阔渠道和到我的左边 ,
向下望去, 可以看到宽阔的航道, 我的左侧是.....

[sɔ:] [ðə; ði] ['ɡlɪmərɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .
saw the glimmering lights of the little town .
锯这微光灯的这小的镇 .
看到了小镇闪烁的灯光。

[ðer; ðər][aɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['pɒndərɪŋ] [ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]
There I waited a little , pondering the safest way and time for reaching the
那里我等待一个小的 , 沉思这最安全方式和时间为了到达这
['fræŋklənz] [haʊs] ,
franklin's house ,
富兰克林的房子 ,

我在那里等了一会儿, 琢磨着到达富兰克林家的最安全的方式和时间。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [na:t] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
for I would not bring trouble on him by being seen .
为了我会不是带来麻烦在他经过存在已见 .
因为我不想因为被人看到而给他带来麻烦。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] ['ʊʊvər] [ðə; ði] [si:] ,
All the while I looked out over the sea ,
全部 这 尽管 我 看起来 出去 超过 这 海 ;
我一直眺望着大海，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [æt; ət] [fɜ:rst] [meɪk] [aʊt] .
and then I saw something else that I could not at first make out .
和 然后 我 锯 某物 别的 那 我 可以 不是 在 第一的 制作 出去 .
然后我又看到了一些我一开始看不清的东西。

[ˈsʌmwɐ] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] , [raɪt] [ɔ:f] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tʃɪt; ˈwɔ:tʃɪt] [ˈheɪv(ə)n] , [ænd; ənd]
Somewhere on the sea , right off the mouth of the Watchet haven , and
某处 在 这 海 , 正确的 离开 这 嘴 的 这 沃切特 避风港 , 和
[ˈsi:mɪŋli] [kloʊz] [ˈʌndər] [em ˈi:] ,
seemingly close under me ,
似乎 关闭 在下面 我 ;
在海面上的某个地方，就在沃切特港湾入口附近，似乎就在我脚下不远处，

[ðer; ðər] [flæʃt] [ˈbraɪtli] [ə; eɪ] [laɪt] [fɜ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] ,
there flashed brightly a light for a moment and instantly ,
那里 闪光灯 明亮地 一个 光 为了 一个 片刻 和 即刻 ,
一道强光闪过片刻，随即，

[fɑ:r] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈwɔ:tər] [ə ˈhʌðər] [sʌt] [flæʃ] [ˈænsər] [aɪ ˈti:] - - [si:n] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [ɪn]
far out in the open water another such flash answered it - - seen and gone in
远的 出去 在 这 打开 水 其他 这样的 闪光 回答 它 - - 已见 和 已消失 在
[æn; ən] [ˈɪnstənt] .
an instant .
一个 立即的 .
在遥远的开阔水域，另一道闪光也随之出现——瞬间出现，瞬间消失。

[ðen] [keɪm] [fɜ:r] [mɔ:r] [sʌt] [ˈflæʃɪz] , [ɪ:tʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ænd; ənd]
Then came four more such flashes , each a little nearer than the second , and
然后 来了 四 更多的 这样的 闪光灯 , 每个 一个 小的 更近 比 这 第二 , 和
[frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .
from different places .
从 不同的 地方 .
随后又出现了四道类似的闪光，一道比一道近一些，而且来自不同的地方。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈʌðər] [nɪr] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [kwaɪt] [ˈvænɪʃt] ,
Then I found that the first and one other near it were not quite vanished ,
然后 我 成立 那 这 第一的 和 一 其他 靠近 它 是 不是 相当 消失了 ,
然后我发现第一个和它附近的另一个并没有完全消失。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [spɑ:rk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stiɪl] [ˈɡloʊɪŋ] .
but that I could see a spark of them still glowing .
但 那 我 可以 看 一个 火花 的 他们 仍然 发光 .
但我还能看到它们闪烁的火花。

[naʊ] [waɪl] [aɪ] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [ðɪs] [maɪt] [mi:n] ,
Now while I wondered what this might mean ,
现在 尽管 我 想知道 什么 这 可能 意思是 ,
正当我疑惑这可能意味着什么的时候，
[ðoʊz] [tu:] [ˈnɪrər] [laɪts] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [kri:p] [ɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈheɪv(ə)n] , [ˈkloʊzər] [ænd; ənd] [ˈkloʊzər] ,
those two nearer lights began to creep in towards the haven , closer and closer ,
那些 二 更近 灯 开始 到 潜行者 在 向 这 避风港 , 更近 和 更近 ,
那两盏较近的灯光开始慢慢地向避难所靠近，越来越近。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [flæʃt] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ʌnd] ['ænsər] ['flæʃɪz] [keɪm] [frʌm; frəm]
and as they did so , flashed up again , and answering flashes came from
和 作为 他们 做过 所以 , 闪光灯 向上 再次 , 和 回答 闪光灯 来了 从
[ðə; ði] [ʌðər] ['pleɪsɪz] .
the other places .
这 其他 地方 .

就在这时，它们再次闪现，其他地方也闪现出回应的光芒。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] , [ænd; ʌnd][aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ɔːr] [ðɪs] ,
The night was still , and I sat down to see more or this ,
这 夜晚 曾是 仍然 , 和 我 卫星 向下 到 看 更多的 或者 这 ,
夜色静谧，我坐下来想看看更多。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [meɪd] [ðiːz] ['sɪgnəlz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ʃɪps] [ɔːr]['boʊts] ;
knowing that they who made these signals must be in ships or boats ;
会心 那 他们 WHO 制成 这些 信号 必须 是 在 船舶 或者 船 ;
知道发出这些信号的人一定在船上；

[bʌt; bət][nɑːt] ['noʊɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
but not knowing why they were made ,
但 不是 会心 为什么 他们 是 制成 ,
但却不知道它们被制造出来的原因，

[ɔːr] [waɪ] [soʊ] ['meni] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gæðərd] [ɔːf][ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
or why so many ships should be gathered off the haven .
或者为什么 所以 许多 船舶 应该 是 聚集 离开 这 避风港 .
或者说，为什么这么多船只要聚集在避风港外？

['eniweɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ,
Anyway there would be many people about to meet them if they came in ,
反正 那里 会 是 许多 人们 关于 到 见面 他们 如果 他们 来了 在 ,
总之，如果他们进来，肯定会有很多人迎接他们。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][suːt][em 'iː] .
and that would not suit me .
和 那 会 不是 套装 我 .
那不适合我。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɪp] [fleɪmd] [ʌp] , [braɪt] [ænd; ʌnd]
Then all of a sudden the light from the nearest ship flamed up , bright and
然后 全部 的 一个 突然 这 光 从 这 最近的 船 火焰 向上 , 明亮的 和
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,
突然间，最近一艘船上的灯光亮了起来，明亮而强烈。

[ænd; ʌnd] [muːvd] ['veri] [fæst] [tɔːrdz] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌðər] ['fɑːləʊd] ,
and moved very fast towards the haven , and the others followed ,
和 已搬 非常 快速地 向 这 避风港 , 和 这 其他的 随后 ,
他们迅速向避难所方向移动，其他人也紧随其后。

[fɔːr; fər][fɜːrst][wʌn] [laɪt] [ænd; ʌnd] [ðen] [ə'hʌðər] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [æz; əz] [ðeɪ]
for first one light and then another came into sight like the first two as they
为了 第一的 一 光 和 然后 其他 来了 进入 视线 喜欢 这 第一的 二 作为 他们
[druː] [nɪr] .
drew near .
画 靠近 .
先是出现了一束光，然后又出现了一束光，就像前两束光一样，它们逐渐靠近。

[aɪ] [nu:] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ʃɪps] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] ['læntərnz][wɜ:r; wər]
I knew not much about ships , but it seemed to me as if lanterns were
我 知道 不是 很多 关于 船舶 , 但 它 似乎 到 我 作为 如果 灯笼 是
[ɑ:n] [dek] ,
on deck ,
在 甲板 ,

我对船了解不多,但我觉得甲板上好像挂着灯笼。

[ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlwəks] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [soʊ]
and hidden from the shore by the bulwarks , perhaps , but that being so
和 隐 从 这 支撑 经过 这 堡垒 , 也许 , 但 那 存在 所以
[haɪ] [ə'bʌv] ,
high above ,
高的 多于 ,

或许被舷墙遮挡,无法从岸边看到,但由于它位于如此高处,

[aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
I could look down on them .
我 可以 看 向下 在 他们 :

我可以俯视他们。

" [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] ['ves(ə)lɪz] , " [θɔ:t] [aɪ] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" **If they be honest vessels ,** " **thought I , all of a sudden ,**
" 如果 他们 是 诚实的 船只 , " 想法 我 ,全部 的 一个 突然 ,
"如果他们是诚实的船只,"我突然想到,

" [waɪ] [du:] [ðeɪ] [haɪd][ðer; ðər] [laɪts] ?
" **why do they hide their lights ?**
" 为什么 做 他们 隐藏 他们的 灯 ?

他们为什么要藏起灯光?

" [fɔ:r; fər][ɔ:f(ə)n][hæd; həd][aɪ] [si:n] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['bʌsɪz] [pæs] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] ['rɪvər][æt; ət] [naɪt]
" **for often had I seen the trading busses pass up our Parret river at night**
" 为了 经常 有 我 已见 这 贸易 公交车 经过 向上 我们的 帕雷特 河 在 夜晚
[wɪð; wɪθ] [braɪt] [tɔ:tʃɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɑ:n] [dek] .
with bright torches burning on deck .
和 明亮的 火炬 燃烧 在 甲板 :

“因为我经常看到商队巴士在夜里沿着帕雷特河驶过,甲板上燃烧着明亮的火把。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
What was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么?

[ˈveri] [feɪnt] [ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [sti:l] [er] ,
Very faint and far away there came up to me in the still air ,
非常 头晕的 和 远的 离开 那里 来了 向上 到 我 在 这 仍然 空气 ,
在静谧的空气中,远处传来非常微弱的声音,我听见了。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [bri:z] [ðer; ðər][wʌz; wəz][set][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][em 'i:] ,
for what breeze there was set from the sea to me ,
为了 什么 微风 那里 曾是 放 从 这 海 到 我 ,
因为我感受到了从海上吹来的微风。

[ə; eɪ] [tʃænt] [sʌŋ] [baɪ] ['meni] [rʌf] ['vɔɪsɪz] - - [ə; eɪ] [tʃænt] [ðæt] [set][maɪ] [blʌd] ['spɪnɪŋ] [θru:]
a chant sung by many rough voices - - a chant that set my blood spinning through
一个 呗 唱 经过 许多 粗糙的 声音 - - 一个 呗 那 放 我的 血 旋转 通过
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

一群粗犷的嗓音齐声吟唱的歌谣——一首令我热血沸腾的歌谣,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈstɑ:rtɪd] [em ˈi:] [tu:; tə] [maɪ] [fi:t] ,
and that started me to my feet ,
和 那 开始 我 到 我的 脚 ,

于是我站了起来。

[ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [spi:d] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [tu:; tə] [wɔ:rn] [ˈwɑ:tʃɪt; ˈwɔ:tʃɪt]
running with all the speed I could make in the darkness to warn Watchet
跑步 和 全部 这 速度 我 可以 制作 在 这 黑暗 到 警告 沃切特
[taʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðəm; ðəm] !
town that the vikings were on them !
镇 那 这 维京人 是 在 他们 !

我在黑暗中拼尽全力奔跑，去警告沃切特镇的人们维京人来了！

[fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ] [nu:] .
For now I knew .
为了 现在 我 知道 .

此刻我明白了。

[aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] " - " , [ðə; ði] [wɔ:r] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪnz] .
I had heard the " Heysaa " , the war song of the Danes .
我 有 听到 这 " - " , 这 战争 歌曲 的 这 丹麦人 .

我曾听过丹麦人的战歌《Heysaa》。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈkʌvər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] [aɪ] [stɔ:pt] ,
But before I could cover in the dark more than two miles I stopped ,
但 前 我 可以 覆盖 在 这 黑暗的 更多的 比 二 英里 我 停止 ,

但还没走完两英里多，我就停了下来。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
for I was too late .
为了 我 曾是 也 晚的 .

因为我来晚了。

[ðer; ðər] [ɑ:t] [ʌp] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [frʌm; frəm] [ˈwɑ:tʃɪt; ˈwɔ:tʃɪt] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər]
There shot up a tongue of flame from Watchet town , and then another
那里 射击 向上 一个 舌头 的 火焰 从 沃切特 镇 , 和 然后 其他
[ænd; ənd] [əˈnʌðər] ,
and another ,
和 其他 ,

沃切特镇喷出一道火焰，接着又是一道，又一道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bel] [keɪm] [tu:; tə] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ðen]
and the ringing of the church bell came to me for a little , and then
和 这 铃声 的 这 教会 钟 来了 到 我 为了 一个 小的 , 和 然后
[ðæt] [stɔ:pt] ,
that stopped ,
那 停止 ,

教堂的钟声在我耳边响了一会儿，然后就停止了。

[ænd; ənd] [ʌp] [ɑ:n] [ˈmaɪn, həd] [haɪt] [bɜ:rnt] [aʊt] [ə; eɪ] [wɔ:r] [ˈbi:kən] [ðæt] [su:n] [peɪld] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn]
and up on Minehead height burnt out a war beacon that soon paled to nothing in
和 向上 在 米内黑德 高度 烧焦的 出去 一个 战争 信标 那 很快 苍白 到 没有什么 在
[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜ:rɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
the glare of the burning houses in the town .
这 强光 的 这 燃烧 房屋 在 这 镇 .

在米内黑德高地上，一座战时烽火台被烧毁，很快在镇上燃烧的房屋的光芒中变得黯淡无光。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈfænsi][aɪ][hɜːrd][ˈjelz][ænd; ənd][ˈʃriːks][frʌm; frəm][ðəns] , [bʌt; bət][ˈmeɪbi][ðæt][wʌz; wəz]
I could fancy I heard yells and shrieks from thence , but maybe that was
我 可以 想要 我 听到 喊叫 和 尖叫 从 因此 , 但 或许 那 曾是
[ˈfænsi] ,
fancy ,
想要 ,

我或许可以想象我听到了从那里传来的喊叫声和尖叫声，但这可能只是我的想象。

[ðooʊ][aɪ][noʊ][ðeɪ][wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][hɪr][ˈtruːli][ɪˈnʌf] .
though I know they were there for me to hear truly enough .
尽管 我 知道 他们 是 那里 为了 我 到 听到 真的 足够的 .

虽然我知道他们在那里是为了让我听到足够多的信息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第4/12页

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] .
But I could do nothing .
但 我 可以 做 没有什么 .

但我却无能为力。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [tuː] ['eɪdɪdəntli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
The town was too evidently in the hands of the enemy ,
这 镇 曾是 也 显然 在 这 双手 的 这 敌人 ,
很明显, 这座城镇已经落入了敌人手中。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wa:tʃ] [wer] [ðə; ði] [ʃɪps] [went] ,
and I could only climb up the hill again , and watch where the ships went ,
和 我 可以 仅有的 爬 向上 这 爬坡道 再次 , 和 手表 在哪里 这 船舶 去 ,
我只能再次爬上山坡, 看着船只驶向远方。

[pər'hæps] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [kʌm] .
perhaps , as I had seen them come .
也许 , 作为 我 有 已见 他们 来 .
或许, 就像我看到他们来时那样。

[æz; əz][aɪ] [kloʊm] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] ['hevi] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [kɔ:t] [em 'iː][ʌp][ænd; ənd]['baɪdɪd]
As I clomb the hill the heavy smell of the smoke caught me up and bided
作为 我 克朗布 这 爬坡道 这 重的 闻 的 这 抽烟 捕捉 我 向上 和 竞标
[wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
with me ,
和 我 ,
当我攀上山坡时, 浓重的烟味扑面而来, 挥之不去。

['meɪkɪŋ] [em 'iː][waɪld][wɪð; wɪθ]['fjəri] [ə'genst] [ðə; ði] ['plʌndərərz] , [ænd; ənd] [ə'genst] - ,
making me wild with fury against the plunderers , and against Matelgar ,
制作 我 荒野 和 愤怒 反对 这 掠夺者 , 和 反对 - ,
这让我对掠夺者和马特尔加怒不可遏。

[ɪn] [ðæt] [naʊ] [aɪ] [maɪt] [nɔ:t] [kɔ:l] [aʊt] [maɪ] [oʊn] [men] [ænd; ənd] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʃerəfs, 'ʃerɪfs] ['levi]
in that now I might not call out my own men and ride to the sheriff's levy
在 那 现在 我 可能 不是 称呼 出去 我的 自己的 男人 和 骑 到 这 警长的 征收
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,
这样一来, 我现在可能不会召集自己的人马, 和他们一起去参加治安官的征兵了。

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:r; fər] ['wesɪks] [æz; əz][wʌz; wəz][maɪ] [raɪt] .
and fight for Wessex as was my right .
和 斗争 为了 威塞克斯 作为 曾是 我的 正确的 .
为威塞克斯而战, 这是我的权利。

[ænd; ənd] [ðiːz] [deɪnz] , [ɔ:r] ['nɔ:θmən] ,
And these Danes , or Northmen ,
和 这些 丹麦人 , 或者 北方人 ,
而这些丹麦人, 或者说北欧人,

[wɪtʃ'evər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] - - [bʌt; bət][wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪnz] [wɪ'ðəʊt] [mʌt]
whichever they might be - - but we called them all Danes without much
任何 他们 可能 是 - - 但 我们 称为 他们 全部 丹麦人 没有 很多
[dɪ'stɪŋkʃn] - - [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [wen] [aɪ]
distinction - - were the very men with whom I had thought to join when I
区别 - - 是 这 非常 男人 和 谁 我 有 想法 到 加入 什么时候 我
[wʌn] [daʊn] [tuː; tə] ['kɔːnwɑːl]
won down to Cornwall
韩元 向下 到 康沃尔郡

无论他们是什么人——但我们都称他们为丹麦人，并没有太多区别——正是我征服康沃尔郡时想要加入的那些人。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] , [aɪ][kʊd; kəd]['faɪər][ðə; ði] ['biːkən] [ɑːn][ðə; ði] ['kwɑːn,tɑːks]
One thing I could do , I could fire the beacon on the Quantocks
一 事物 我 可以 做 , 我 可以 火 这 信标 在 这 昆托克斯

我可以做的一件事，就是向昆托克人发射信标。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɔːt]
That was a good thought
那 曾是 一个 好的 想法

那真是个好主意；

[ænd; ənd][aɪ] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər] [paɪld] , ['redi]
and I hurried to the point where I knew it was ever piled , ready
和 我 慌忙 到 这 观点 在哪里 我 知道 它 曾是 曾经 堆积 , 准备好 ,
于是我赶紧跑到我知道它已经堆放好的地方，一切准备就绪。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - [fɑːt] [tuː] ['jɪrz] [ə'gɒn]
since the day of Charnmouth fight two years ago
自从 这 天 的 - 斗争 二 年 曾经

自两年前查恩茅斯之战以来。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
I found it , and
我 成立 它 , 和

我找到了，而且，

['hæməɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɪnt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [æz; əz][læst]
hammering with the flint I had found in case of such a necessity as last
锤击 和 这 燧石 我 有 成立 在 案件 的 这样的 一个 必要性 作为 最后的
['naɪts]
night's
夜晚

我用找到的燧石敲打着，以备不时之需，就像昨晚那样。

[aɪ] ['kɪndld] [ðə; ði][draɪ][fɜːrn][æt; ət][ɪts] [fʊt] [tuː; tə] ['wɪndwərd] , [ænd; ənd][ʌp][aɪ 'tiː] [bleɪzd]
I kindled the dry fern at its foot to windward , and up it blazed
我 点燃 这 干燥 蕨类 在 它是 脚 到 迎风 , 和 向上 它 燃烧的

我点燃了它脚下迎风处的枯蕨，它立刻燃起了熊熊大火。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ['aʊəz] [taɪm][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm] [brent]
Then in a quarter hour's time it was answered from Brent
然后 在 一个 四分之一 小时 时间 它 曾是 回答 从 布伦特

大约过了十五分钟，布伦特那边回复了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [hɪlz] [ə'raʊnd]
and from a score of hills around
和 从 一个 分数 的 丘陵 大约

以及周围数十座山丘。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfʊtstɛps] , [fɑ:r][ɔ:f]
Now , as I stood by the fire , I heard the sound of running footsteps , far off
现在 , 作为 我 站立 经过 这 火 , 我 听到 这 声音 的 跑步 脚步声 , 远的 离开
[jet] ,
yet ,
然而 ,

我站在火堆旁，听到远处传来奔跑的脚步声。

[ænd; ənd] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈbɪdn̩] [tu:; tə][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈbi:kən] .
and knew they were the messengers who were bidden to fire the beacon .
和 知道 他们 是 这 信使 WHO 是 拜登 到 火 这 信标 .

他们知道自己是奉命点燃烽火台的使者。

[soʊ][aɪ] [slɪpt] [əˈsaɪd][ˈɪntu:] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ɪts] [smoʊk] ,
So I slipped aside into cover of its smoke ,
所以 我 滑倒了 旁边 进入 覆盖 的 它是 抽烟 ,

于是我悄悄溜到烟雾掩护下。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhɑ:ləʊ] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
and lay down in a little hollow under some bushes ,
和 躺 向下 在 一个 小的 空洞的 在下面 一些 灌木丛 ,

然后躺在灌木丛下的小洼地里，

[wɜr] [aɪ][kʊd; kəd][bəʊθ] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .
where I could both see and hear them when they came .
在哪里 我 可以 两个都 看 和 听到 他们 什么时候 他们 来了 .

他们来的时候，我既能看到他们，也能听到他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ɪn][ɔ:l] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈpæntɪŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [rʌn] .
They were four in all , and were panting from their run .
他们 是 四 在 全部 , 和 是 喘息 从 他们的 跑步 .

他们一共四个人，跑得气喘吁吁。

" [hu:] [ˈfaɪərd][ðə; ði] [ˈbi:kən] ? " [sed] [wʌn] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] .
" Who fired the beacon ? " said one , looking round .
" WHO 被解雇 这 信标 ? " 说 一 , 寻找 圆形的 .

“是谁点燃了烽火台？”一人环顾四周问道。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [sed] [əˈnʌðər] ; " [wi:; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv] [ˈkredit] [fɔ:r; fər] [ˈmaɪti] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ]
" Never mind , " said another ; " we shall have credit for mighty diligence in doing
" 绝不 头脑 , " 说 其他 ; " 我们 将 有 信用 为了 强大的 勤勉 在 正在做

[aɪˈti:] . "
it . "
它 . "

“没关系，”另一个人说，“我们会因勤奋努力而获得赞誉。”

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] , " [hi:; hi][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [hɪr] .
" But , " said the first , " he should be here .
" 但 , " 说 这 第一的 , " 他 应该 是 这里 .

“但是，”第一个人说，“他应该在这里。”

" [ðen] [ðeɪ] [fərˈɡɑ:t] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈɪntrəst] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] , [ɔ:r] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] ,
" Then they forgot that in the greater interest they had left , or escaped from ,
" 然后 他们 忘了 那 在 这 更大的 兴趣 他们 有 左边 , 或者 逃脱 从 ,

“然后他们忘记了，为了更大的利益，他们已经离开，或者逃离了……”

[ænd; ənd][brɪˈɡæən] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] .
and began to talk of the vikings .
和 开始 到 讲话 的 这 维京人 .

然后开始谈论维京人。

[ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [tu:] [ˈɪps] [hæd; həd] [ˈlændɪd] , [aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [səɪˈpraɪzd] [ðə; ði]
The men from two ships had landed , I learned , and had surprised the
这 男人 从 二 船舶 有 登陆 , 我 学习 , 和 有 惊讶 这
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

我得知，两艘船上的人已经登陆，并且突袭了那里；

[skers] [hæd; həd] [ˈeni] [taɪm] [tu;; tə] [fli:] ; [nʌn] [tu;; tə] [seɪv] [gʊdz] .

scarce had any time to flee ; none to save goods .
稀少 有 任何 时间 到 逃跑 ; 没有任何 到 节省 商品 .

几乎没有人有时间逃跑；也没有人能抢救财物。

[ðeɪ] [ˈmen](ə)nd] [ˈsɜ:rt(ə)n] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [fɔ:l] ,
They mentioned certain names of the slain whom they had seen fall ,
他们 提及 肯定 姓名 的 这 被杀 谁 他们 有 已见 落下 ,

他们提到了一些他们亲眼目睹倒下的死者的名字，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈfræŋklɪn] [hu:m] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tu;; tə] [si:k] .
and of these one was the franklin whom I was going to seek .
和 的 这些 一 曾是 这 富兰克林 谁 我 曾是 去 到 寻找 .

这些人当中就有一个是我要找的富兰克林。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] [ðens] [naʊ] .

There was no help for me thence now .
那里 曾是 不 帮助 为了 我 因此 现在 .

从那以后，我就再也得不到任何帮助了。

[wʌn] [mæn] [sed] [hi;; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈɪps] [ˈlaɪɪŋ] [ɔ:f] ;
One man said he had heard there were more ships lying off ;
一 男人 说 他 有 听到 那里 是 更多的 船舶 说谎 离开 ;

一名男子说他听说附近还有更多船只停泊着；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [na:t] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] ,
but they did not know how many ,
但 他们 做过 不是 知道 如何 许多 ,

但他们不知道具体有多少人。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tu:] [greɪt] [heɪst] [tu;; tə] [ker] [tu;; tə] [lɜ:rn] .
and I could see they had been in too great haste to care to learn .
和 我 可以 看 他们 有 到过 在 也 伟大的 匆忙 到 关心 到 学习 .

我看得出来，他们太着急了，根本不在乎学习。

[su:n] [ˈfjʊdʒətɪv] - - [men] , [ˈwɪmɪn] ,
Soon fugitives - - men , women ,
很快 逃犯 - - 男人 , 女性 ,

很快，逃犯们——男人、女人——

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] - - [bɪˈgæn] [tu;; tə] [ˈstræɡ(ə)l] [ɪn] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ɡru:ps] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ˈwi:pɪŋ]
and children - - began to straggle in wretched little groups up the hill , weeping
和 孩子们 - - 开始 到 零散 在 可怜 小的 团体 向上 这 爬坡道 , 哭泣

[ænd; ənd] [ˈɡroʊnɪŋ] ,
and groaning ,
和 呻吟 ,

孩子们开始三三两两地、狼狈地爬上山坡，一边哭泣一边呻吟。

[ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [ðer; ðər] [wʊd] [su:n] [bi;; bi] [tu:] [ˈmeni] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈlaɪkɪŋ] .
and I knew there would soon be too many there for my liking .
和 我 知道 那里 会 很快 是 也 许多 那里 为了 我的 喜欢 .

我知道很快那里的人就会多到让我无法接受。

[soʊ][aɪ] [krept] [ə'weɪ] , [iːzəli] [ɪ'hʌf] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][hedlənd,'hedləænd] .
So I crept away , easily enough , and went out to the headland .
所以 我 悄悄地爬 离开 , 容易地 足够的 , 和 去 出去 到 这 海岬 .
于是我悄悄溜走了, 很轻松地就到了海岬。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [naʊ] ; [ænd; ənd][soʊ] , [ˈveri] [sæd][æt; ət] [hɑːrt] ,
But I could see nothing on the sea now ; and so , very sad at heart ,
但 我 可以 看 没有什么 在 这 海 现在 ; 和 所以 , 非常 伤心 在 心 ,
但我现在什么也看不见, 只能眼睁睁地看着大海; 于是, 我心中充满了悲伤。

[aɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] [ˈbʊʃɪ] [ˈhɑːləʊ] [ænd; ənd][leɪd][em 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] ,
I sought a bushy hollow and laid me down and slept ,
我 寻求 一个 茂密的 空洞的 和 铺设 我 向下 和 睡着了 ,
我找了个灌木丛生的洼地, 躺下睡着了。

[waɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ˈwɑːtʃɪt; 'wɔːtʃɪt] [hʌŋ] [raʊnd] [em 'iː] ,
while the smoke of Watchet hung round me ,
尽管 这 抽烟 的 沃切特 悬挂 圆形的 我 ,
沃切特的烟雾弥漫在我周围,

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [braɪtə] [glɜː] [flæʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [klaʊdz] ,
and now and then a brighter glare flashed over the low clouds ,
和 现在 和 然后 一个 更亮 强光 闪光灯 超过 这 低的 云 ,
不时地, 低垂的云层上方会闪过一道更明亮的光芒。

[æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈbɪldɪŋ] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'freɪ] .
as the roof of some building fell in and fed the flames afresh .
作为 这 屋顶 的 一些 建筑 跌倒 在 和 美联储 这 火焰 重新 .
因为某栋建筑物的屋顶坍塌, 使火势再次蔓延。

[aɪ] [woʊk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn]
I woke in the light of the gray dawn , and the smell of burning was gone
我 觉醒 在 这 光 的 这 灰色的 黎明 , 和 这 闻 的 燃烧 曾是 已消失
,
,
,
我在灰蒙蒙的晨光中醒来, 烧焦的气味已经消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [aɪ] [lʊkt] [aʊt][ɑːn][wʌz; wəz] [klɪr] [ə'gen] ,
and the sea I looked out on was clear again ,
和 这 海 我 看起来 出去 在 曾是 清除 再次 ,
我眺望的大海又变得清澈起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪ] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːstwərd] [wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] , [æz; əz][aɪ]
for a fresh breeze from the eastward was sweeping the smoke , as I
为了 一个 新鲜的 微风 从 这 向东 曾是 扫荡 这 抽烟 , 作为 我
[kʊd; kəd] [siː] ,
could see ,
可以 看 ,
我看到, 一股清新的东风吹散了烟雾。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɪlz] , [ˈwestwərd] .
away to the other hills , westward .
离开 到 这 其他 丘陵 , 向西 .
向西, 前往其他山丘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [gɔːn] - - [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smoʊk] [wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər][ɔːl][ðər; ðər][wʌz; wəz]
But the town was gone - - only a smoke was left for all there was
但 这 镇 曾是 已消失 - - 仅有的 一个 抽烟 曾是 左边 为了 全部 那里 曾是
[fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ,
for me to look down on ,
为了 我 到 看 向下 在 ,
但小镇已经消失了——只剩下一缕烟雾供我俯瞰。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [taɪld][ænd; ənd] [greɪ] - [θætɪt] [ruːfs] [ðæt][aɪ][hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [siːn]
instead of the red - tiled and gray - thatched roofs that I had so often seen
反而 的 这 红色的 - 瓷砖 和 灰色的 - 茅草屋顶 屋顶 那 我 有 所以 经常 已见
[bɪˈfɔːr] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ɔːr] [nɪr] [aɪˈtiː] .
before from that place or near it .
前 从 那 地方 或者 靠近 它 .

而不是我以前经常从那个地方或附近看到的红瓦灰茅草屋顶。

[nekst][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] .

Next I saw the ships of the vikings .
下一个 我 锯 这 船舶 的 这 维京人 .

接下来我看到了维京人的船。

[ðeɪ] [leɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [æt; ət] [ˈæŋkər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] .

They lay out in the channel at anchor , for the tide was failing .
他们 躺 出去 在 这 渠道 在 锚 , 为了 这 潮 曾是 失败 .

由于潮水正在退去，他们便将船抛锚停泊在航道上。

[aɪ] [səˈpouz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈheɪv(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈwɔːtər]
I suppose they had gone into the little haven as soon as there was water
我 认为 他们 有 已消失 进入 这 小的 避风港 作为 很快 作为 那里 曾是 水
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

我想他们一有足够水就躲进了那个小避难所。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðouz] [laɪts] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] [saɪnz] [meɪd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wen]
and that those lights I saw were signs made from one to the other when
和 那 那些 灯 我 锯 是 标志 制成 从 一 到 这 其他 什么时候
[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] .
that was so .
那 曾是 所以 .

我看到的那些灯光，是当时彼此之间传递的信号。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [speks] [nɪr] [ðem; ðəm] - - [ˈmuːvɪŋ] - - [ðer; ðər][ˈboʊts] , [noʊ] [daʊt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
There were specks near them - - moving - - their boats , no doubt , from the
那里 是 斑点 靠近 他们 - - 移动 - - 他们的 船 , 不 怀疑 , 从 这
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

他们附近有一些黑点——在移动——毫无疑问，那是他们从岸边开来的船。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːf] [ˈplʌndər] .

bringing off plunder .
带来 离开 掠夺 .

掠夺财物。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃɪps] [ðəmˈselvz] [lʊkt] [laɪk] [ˈbɑːrli] [kɔːrnz][frʌm; frəm][soʊ] [haɪ] [əˈbʌv] ,
The long ships themselves looked like barley corns from so high above ,
这 长的 船舶 他们自己 看起来 喜欢 大麦 玉米 从 所以 高的 多于 ,

从高空俯瞰，那些长长的船只看起来就像一粒粒大麦。

[ɔːr][soʊ][aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlɑːrdʒər][tuː; tə] [saɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
or so I thought them to look , if they were larger to sight than that ,
或者 所以 我 想法 他们 到 看 , 如果 他们 是 更大的 到 视线 比 那 ,

我当时是这么认为的，如果它们比肉眼可见的要大的话。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʃeɪp] .

for that was their shape .
为了 那 曾是 他们的 形状 .

因为它们的形状就是这样。

[naʊ] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈbaɪdɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈbi:kənz] [wɜ:r; wər][lɪt] ;
Now I had not thought that they would have bided when the beacons were lit ;
现在 我 有 不是 想法 那 他们 会 有 竞标 什么时候 这 信标 是 点燃 ;

我原以为他们不会在烽火台点燃时袖手旁观；

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] [ˈwestwərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [taɪd] .
but would have gone out westward with this tide .
但 会 有 已消失 出去 向西 和 这 潮 .

但会随着这股潮水向西流去。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [aɪ] [ˈwʌndɜ:d] [wʌt] [ðer; ðər][nekst] [mu:v] [wʊd] [bi:; bi] ,
And therefore I wondered what their next move would be ,

因此，我很好奇他们下一步会怎么做。

[bʌt; bət] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈæŋkər] [ænd; ənd][goʊ] [su:n] .
but expected to see them up anchor and go soon .
但 预期的 到 看 他们 向上 锚 和 去 很快 .

但预计很快就会看到他们起锚离开。

[ˈweɪtɪŋ] [soʊ] , [aɪ] [wækst] [ˈhʌŋɡri] , [fɔ:r; fər] [nɔ:t] [hæd; həd][aɪ] [ˈteɪstɪd] ,
Waiting so , I waxed hungry , for nought had I tasted ,

等待 所以 , 我 打蜡 饥饿的 , 为了 零 有 我 尝过 ,

[seɪv] [ə; eɪ] [fju:] [bɜ:rdz] - [egz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ˈhoʊlfɜ:d] [ku:m] , [sɪnz] [ðæt] [taɪm]
save a few birds ' eggs that I had found in Holford Coombe , since that time
节省 一个 很少 鸟类 - 鸡蛋 那 我 有 成立 在 霍尔福德 库姆 , 自从 那 时间
[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

我从昨天开始就在霍尔福德库姆找到了一些鸟蛋，现在把它们都保存了下来。

[bɜ:rdz] - [egz] , [θɔ:t] [aɪ] , [wɜ:r; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [nɔ:t] , [soʊ][aɪ] [ˈwɒndəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Birds ' eggs , thought I , were better than nought , so I wandered among the
鸟类 - 鸡蛋 , 想法 我 , 是 更好的 比 零 , 所以 我 漫步 之中 这
[bʊʃɪz] [ˈsi:kɪŋ] [mɔ:r] .
bushes seeking more .
灌木丛 寻求 更多的 .

我想，鸟蛋总比没有强，于是我在灌木丛中漫步，寻找更多的鸟蛋。

[æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [aɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbi:kən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪltɔ:p] ,
As I did so , by and by , I came in sight of the beacon on the hilltop ,
作为 我 做过 所以 , 经过 和 经过 , 我 来了 在 视线 的 这 信标 在 这 山顶 ,

就这样，我渐渐看到了山顶上的烽火台。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][aɪ ˈti:] , [ˈræðər] [ˈbleɪmɪŋ] [maɪ] [ˈkerləsnəs] , [sɔ:] [ðæt] [bʌt; bət] [tu:] [men]
and looking up at it , rather blaming my carelessness , saw that but two men
和 寻找 向上 在 它 , 相当 指责 我的 疏忽 , 锯 那 但 二 男人
[wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,
were there ,
是 那里 ,

抬头一看，与其说是责怪自己的粗心大意，不如说是发现那里只有两个人。

[ˈtendɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsɪlvər] [ˈkɔ:lərz][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θrɔ:lz] .
tending it , and from their silver collars I knew that they were thralls .
倾向于 它 , 和 从 他们的 银 项圈 我 知道 那 他们 是 奴隶 .

照料着它，从他们身上的银项圈上，我知道他们是奴隶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ɡriːn] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsmʌðər] [ænd; ənd] [blæk] [smoʊk] [ðæt]
They were putting on green bushes to make a smother and black smoke that
他们 是 推杆 在 绿色的 灌木丛 到 制作 一个 窒息 和 黑色的 抽烟 那
[wʊd] [wɔːrn] [men] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [jet] [æt; ət][hænd] .
would warn men that the enemy were yet at hand .
会 警告 男人 那 这 敌人 是 然而 在 手 .

他们用绿色灌木丛制造出浓重的黑烟，以此警告士兵敌人即将到来。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] [tuː; tə][em 'iː] , [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
When I saw that both the men were strange to me , I went up to them ,
什么时候 我 锯 那 两个都 这 男人 是 奇怪的 到 我 , 我 去 向上 到 他们 ,
我发现这两个人对我来说都很陌生，于是就走上前去和他们说话。

[æz; əz] [ðoʊ] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
as though come to find out news of the business .
作为 尽管 来 到 寻找 出去 消息 的 这 商业 .

仿佛是来打探公司消息的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈluːtɪd] [em 'iː] , [ˈeɪvɪdəntli] [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [em 'iː] .
And they saluted me , evidently not knowing me .
和 他们 敬礼 我 , 显然 不是 会心 我 .

他们向我敬礼，显然他们并不认识我。

[aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [[er]d] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
I talked with them awhile , and then shared their breakfast with them ,
我 谈话 和 他们 一会儿 , 和 然后 共享 他们的 早餐 和 他们 ,
[glæd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
glad enough of it .
高兴的 足够的 的 它 .

我和他们聊了一会儿，然后和他们一起吃了早餐，我很乐意这样做。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [em 'iː][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɔːˈredi] [lɜːrnt] ,
They had , however , no more to tell me than I had already learnt ,
他们 有 , 然而 , 不 更多的 到 告诉 我 比 我 有 已经 学会了 ,
然而，他们所能告诉我的，已经都是我早已知晓的了。

[bɪˈjɑːnd] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]
beyond tales of horror brought by the fugitives of last night , which I will not
超过 故事 的 恐怖 带来 经过 这 逃犯 的 最后的 夜晚 , 哪个 我 将要 不是
[raɪt] .
write .
写 .

至于昨晚逃犯带来的恐怖故事，我就不赘述了。

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [suːn] [pæst] [ɑːn] , [fɪərɪŋ] , [æz; əz] [iːtʃ] [nuː] [ɡruːp] [keɪm] [ʌp] ,
Those people had soon passed on , fearing , as each new group came up ,
那些 人们 有 很快 通过了 在 , 害怕 , 作为 每个 新的 团体 来了 向上 ,
那些人很快就去世了，因为他们害怕，随着每一批新人的出现，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] .
that the enemy was on their heels .
那 这 敌人 曾是 在 他们的 高跟鞋 .

敌人已经节节败退。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdaʊtləs] [ˈskætərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [bɪˈjɑːnd] .
They had doubtless scattered into the villages beyond .
他们 有 毫无疑问 疏散 进入 这 村庄 超过 .

他们无疑已经分散到更远的村庄里。

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] [went] [ˈaɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ,
So the time went idly , and the sun rose ,
所以 这 时间 去 闲散地 , 和 这 太阳 玫瑰 ,
于是时间就这样悄然流逝，太阳升起了。

[waɪl] [jet] [ðə; ði] [taɪd] [fel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] [leɪ] [br'ni:θ] [ju: 'es] .

while yet the tide fell and the ships lay beneath us .
尽管 然而 这 潮 跌倒 和 这 船舶 躺 下面 我们 :

这时潮水退去，船只沉入我们脚下。

[smʊk] , [æz; əz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [fairz] , [rouz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [deks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Smoke , as of cooking fires , rose from their decks , and they were

抽烟 , 作为 的 烹饪 火灾 , 玫瑰 从 他们的 甲板 , 和 他们 是

[eɪvɪdəntli] [ɪn] [noʊ] ['hɜ:ri] .

evidently in no hurry .

显然 在 不 匆忙 :

他们的甲板上冒出炊烟，显然他们并不着急。

[nɔ:r] [ni:d] [ðeɪ] [bi:; bi] .

Nor need they be .

也不 需要 他们 是 :

他们也无需如此。

[ɪn] [ðouz] [deɪz] [wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['wɔ:ʃɪps] [sʌtʃ] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [waɪz] [kɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ju: 'es]

In those days we had no warships such as our wise king has made us

在 那些 天 我们 有 不 军舰 这样的 作为 我们的 明智的 国王 有 制成 我们

[sɪnz] [ðen] ,

since then ,

自从 然后 ,

那时我们没有像我们英明的国王后来为我们建造的这样的战舰。

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [hɑ:rm] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɔ:tər] .

and none could harm them on the open water .

和 没有任何 可以 伤害 他们 在 这 打开 水 :

在开阔水域中，它们都无法伤害到它们。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊɜ:z] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [si:] .

In an hour's time , however , there came a change over the sea .

在 一个 小时 时间 , 然而 , 那里 来了 一个 改变 超过 这 海 :

然而，一个小时后，海面上发生了变化。

['lɪt(ə)l] [weɪvz] [br'gæn] [tu:; tə] [kɜ:rl] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] ,

Little waves began to curl over it ,

小的 波浪 开始 到 卷曲 超过 它 ,

细小的波浪开始在它身上翻滚，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [brʊk] [aʊt] [aɪ 'ti:] [flæʃt] [braɪt] [wer] [ðə; ði] [waɪnd] [keɪm] ['oʊvər] [ɪn] [flɔ:z]

and when the sun broke out it flashed bright where the wind came over in flaws

和 什么时候 这 太阳 打破 出去 它 闪光灯 明亮的 在哪里 这 风 来了 超过 在 缺陷

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

here and there .

这里 和 那里 :

当太阳出来的时候，风吹过的地方会闪烁着耀眼的光芒。

[ðen] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʃɪp] [wɜ:r; wər] [ʌn'fə:ld] [greɪt] [seɪlz] , [straɪpt] [ɪn] [braɪt] ['kʌlərz] ,

Then from each ship were unfurled great sails , striped in bright colours ,

然后 从 每个 船 是 展开 伟大的 帆 , 有条纹的 在 明亮的 颜色 ,

然后，每艘船上都展开了巨大的帆，帆上绘有鲜艳的条纹。

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [gɑ:t] ['ʌndər] [wei] , [ænd; ənd] ['hedɪd] ['oʊvər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [welʃ] [koust] ,

and one by one they got under way , and headed over towards the Welsh coast ,

和 一 经过 一 他们 得到 在下面 方式 , 和 标题 超过 向 这 威尔士语 海岸 ,

[br'jɑ:nd] [tʃæn(ə)l] .

beyond channel .

超过 渠道 :

于是，他们一艘接一艘地起航，驶向海峡对岸的威尔士海岸。

[ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [tɜːrnd] .
The tide had turned .
这 潮 有 转向 .

形势逆转了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] , " [sed] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈglædnəs] .
" They are going , " said I , with much gladness .
" 他们 是 去 , " 说 我 , 和 很多 欢乐 .

“他们要走了，”我高兴地说。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
One of the men shook his head .
一 的 这 男人 摇晃 他的 头 .

其中一人摇了摇头。

" [ðeɪ] [duː][bʌt; bət][slænt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][wind] , [ˈmæstər] .
" They do but slant across the wind , master .
" 他们 做 但 倾斜 穿过 这 风 , 掌握 .

“它们只是斜斜地迎风而行，主人。”

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈbaʊt] [ænd; ænd][soʊ] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈwesɪks] [ˈʃɔːr] [əˈɡen] ,
Presently they will go about and so fetch the Wessex shore again ,
目前 他们 将要 去 关于 和 所以 拿来 这 威塞克斯 支撑 再次 ,

他们很快就会再次前往威塞克斯海岸。

[ænd; ænd][soʊ][ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [ʌp] [ˈtʃæn(ə)l] .
and so on till they reach where they will up channel .
和 所以 在 直到 他们 抵达 在哪里 他们 将要 向上 渠道 .

如此往复，直到他们到达他们将逆流而上的地方。

" [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [waɪl] [wiː; wi] [wɑːtʃt] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
" We watched them , and while we watched , a man came up from the
" 我们 观看 他们 , 和 尽管 我们 观看 , 一个 男人 来了 向上 从 这
[west] ,
west ,
西方 ,

“我们看着他们，就在我们看着的时候，一个男人从西边走过来，

[ˈhiːtɪd] [ænd; ænd][ˈtaɪərd] [aʊt] , [ænd; ænd] [ˈlɪmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] .
heated and tired out , and limping with long running as it seemed .
加热 和 疲劳的 出去 , 和 跛行 和 长的 跑步 作为 它 似乎 .

又热又累，而且似乎跑了很久之后还一瘸一拐的。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [emˈiː][hiː; hi][ræn] [streɪt] [tuː; tə][emˈiː] ,
And when he saw me he ran straight to me ,
和 什么时候 他 锯 我 他 跑 直的 到 我 ,

他一看到我就径直朝我跑过来，

[ænd; ænd] [ˈθrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsplɪntər] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈɪntuː][maɪ][hænd] , [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæntɪŋ] [ˈvɔɪs] :
and thrusting a splinter of wood into my hand , cried in a panting voice :
和 推进 一个 碎片 的 木头 进入 我的 手 , 哭 在 一个 喘息 嗓音 :

他气喘吁吁地喊道：

" [aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] - - [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [neɪm] [tuː; tə] - - [ʌv; əv] [stɜːrt] - - [ðə; ði] [ˈlevi] [ɪz]
" I can no more - - In the king's name to Matelgar of Stert - - the levy is
" 我 能 不 更多的 - - 在 这 国王的 姓名 到 - - 的 斯特尔特 - - 这 征收 是

[æt; ət] [ˈbrɪdʒwɔːtər] [krɔːs] .
at Bridgwater Cross .
在 布里奇沃特 叉 .

“我再也无能为力了——以国王的名义向斯特尔特的马特尔加致意——征税地点在布里奇沃特十字路口。

[ɪn] [ɔ:ɪ] [heɪst] .
In all haste .
在 全部 匆忙 .

匆忙之中。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɔ:r] ['æroʊ] .
" It was the war arrow .
" 它 曾是 这 战争 箭 .

“那是一支战箭。”

[ˈvi:nou] [mæn] [maɪt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ber] [ðæt] ['ɑ:nwəd] .
viNo man might refuse to bear that onward .
葡萄酒 男人 可能 拒绝 到 熊 那 向前 .

没有人会拒绝继续承受这一切。

[jet] - - [tu:; tə] - - [ænd; ənd] [baɪ] [æŋ; ən] ['aʊtlɔ:] !
Yet - - to Matelgar - - and by an outlaw !
然而 - - 到 - - 和 经过 一个 取缔 .

然而——对于马特尔加来说——而且还是被一个亡命之徒所为！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [bi:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θrɔ:lz] [maɪt] [nɔ:t] [ber] [aɪ 'ti:] .
But the man was beat , and the thralls might not bear it .
但 这 男人 曾是 打 , 和 这 奴隶 可能 不是 熊 它 .

但他已经败下阵来，奴隶们或许无法承受这样的结果。

" [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] ; [noʊ] [ju:; jʊ] [hu:] [aɪ] [eɪ 'em] ?
" Look at me ; know you who I am ?
" 看 在 我 ; 知道 你 WHO 我 是 ?

“看着我；你知道我是谁吗？”

" [aɪ] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] [kæst] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] , ['pæntɪŋ] [ə'gen] .
" I said to the man , who had cast himself down on the grass , panting again .
" 我 说 到 这 男人 , WHO 有 投掷 他自己 向下 在 这 草 , 喘息 再次 .

“我对那个瘫倒在草地上、再次气喘吁吁的男人说。

" [noʊ] - - [nɔ:r] [ker] , " [hi:; hi] [sed] , ['glænsɪŋ] [æt; ət] [em 'i:] ['ɑ:rpli] .
" No - - nor care , " he said , glancing at me sharply .
" 不 - - 也不 关心 , " 他 说 , 瞥了一眼 在 我 尖锐地 .

“不——也不在乎，”他边说边锐利地瞥了我一眼。

" [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['tæri] [nɔ:t] . "
" On , and tarry not . "
" 在 , 和 焦油 不是 . "

“继续前进，不要耽搁。”

" [aɪ] [eɪ 'em] [æŋ; ən] ['aʊtlɔ:] , " [aɪ] [sed] ['simplɪ] .
" I am an outlaw , " I said simply .
" 我 是 一个 取缔 , " 我 说 简单地 .

“我是个亡命之徒，”我简单地说。

" [ɑ:rmd] ? " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" Armed ? " he said , with a laugh .
" 武装 ? " 他 说 , 和 一个 笑 .

“带武器了吗？”他笑着说。

" ['aʊtlɔ:] [ɪn] [tru:θ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] , [æŋ; ən] [ju:; jʊ] [spi:d] [nɔ:t] . "
" Outlaw in truth you will be , an you speed not . "
" 取缔 在 真相 你 将要 是 , 一个 你 速度 不是 . "

“你终将成为真正的亡命之徒，而且你不会加速。”

" [aɪ] [eɪ 'em] - , " [aɪ] [sed] [ə'gen] .
" I am Heregar , " I said again .
" 我 是 - , " 我 说 再次 .

“我是赫里加尔，”我再次说道。

" [kɜ:rs] [ju:; jʊ] !
" **Curse you !**
" 诅咒 你 ！

“诅咒你！ ”

" [sed] [ðə; ði][mæn] ； " [goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [preɪt] [nɑ:t] .
" **said the man ; " go on , and prate not .**
" 说 这 男人 ； " 去 在 ， 和 喋喋不休 不是 。

“那人说：‘继续，别废话了。’”

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] - [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:rkt] [hæt][ɑ:n] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] . " **If you were Ealhstan himself , with his forked hat on , you must go . "**
如果 你 是 - 他自己 ， 和 他的 分叉 帽子 在 ， 你 必须 去 。

如果你是埃尔斯坦本人，戴着他那顶分叉的帽子，你就必须去。

" - - [maɪ] ['mæstɜ:z] [frend] , " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [θrɔ:lz] ,
" **Heregar - - my master's friend , " cried one of the two thralls ,**
" - - 我的 硕士学位 朋友 ， " 哭 一 的 这 二 奴隶 ，

“赫雷加尔——我主人的朋友！ ”两个奴隶中的一个喊道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [tru:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['aʊt,lɒd] , [æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] ['jestərdeɪ] ,
" **if it be true you are outlawed , as I heard yesterday ,**
" 如果 它 是 真的 你 是 被禁止的 ， 作为 我 听到 昨天 ，

“如果你们真的像我昨天听到的那样被宣布为非法分子，

[goʊ][ænd; ənd][wɪn] [jɔ:r'self] [ɪn'lə:] [ə'gen] [baɪ] [ðɪs] .
go and win yourself inlawed again by this .
去 和 赢 你自己 姻亲 再次 经过 这 。

去用这个方法再次赢得姻亲的芳心吧。

" [ðen] [aɪ] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [noʊ] [mɔ:r] [taɪm] ,
" **Then I turned , and wasted no more time ,**
" 然后 我 转向 ， 和 浪费 不 更多的 时间 ，

然后我转身，不再浪费时间。

[ˈrʌnɪŋ] [ˈswɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [maɪ] ['enəmi] [leɪ] [æt; ət]
running swiftly down the hill and away towards the spot where my enemy lay at
跑步 迅速地 向下 这 爬坡道 和 离开 向 这 点 在哪里 我的 敌人 躺 在

[stɜ:rt] ,
Stert ,
斯特尔特 ，

我迅速跑下山坡，朝着敌人倒在斯特特的地方跑去，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:nɪst] [θrɔ:l] [ʌv; əv][maɪ] [frend] , [ðə; ði][sleɪn] ['fræŋklənz] , ['fʌʊtɪd] ['æftər][em 'i:][fɔ:r; fər]
and that honest thrall of my friend , the slain franklin's , shouted after me for
和 那 诚实的 奴隶 的 我的 朋友 ， 这 被杀 富兰克林的 ， 喊叫 后 我 为了

[gʊd] [spi:d] .
good speed .
好的 速度 。

我朋友的那个诚实的奴隶，被杀的富兰克林人，在我身后喊着让我快点走。

" [wel] , " [aɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][aɪ] [went] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] ['loʊpɪŋ] [peɪs] ,
" **Well , " I thought , as I went on at a loping pace ,**
" 出色地 ， " 我 想法 ， 作为 我 去 在 在 一个 慢跑 步伐 ，

“好吧，”我一边想着，一边慢悠悠地继续往前走。

" [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [maɪ] ['lɔɪəlti] ['meɪbi] - - [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ber] [ðɪs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɒlfz]
" **I can prove my loyalty maybe - - but I have to bear this into the wolf's**
" 我 能 证明 我的 忠诚 或许 - - 但 我 有 到 熊 这 进入 这 狼的

[den] - - [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [pru:f] [wɪl] [sɜ:rv] [em 'i:] !
den - - and much the proof will serve me !
丹 - - 和 很多 这 证明 将要 服务 我 ！

“我或许可以证明我的忠诚——但我必须带着这份忠诚进入狼窝——而这证明对我大有裨益！ ”

" [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [ˈleɪmnəs] , [ænd; ənd] [send] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ˈlðər] .
" **Then I thought that presently I would feign lameness , and send on some other .**
" 然后 我 想法 那 目前 我 会 假装 跛行 , 和 发送 在 一些 其他 .
"然后我想, 我一会儿就装跛子, 派别人去吧。"

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [ræn] [ɑ:n] .
And so I ran on .
和 所以 我 跑 在 .

于是我继续跑了下去。

[aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [pæθ] [su:n] , [ænd; ənd] [kept] [aɪ ˈti:] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [wʌn] [met] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd]
I struck a path soon , and kept it , knowing that , if one met and recognized
我 击 一个 小路 很快 , 和 保留 它 , 会心 那 , 如果 一 遇见 和 认可
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

我很快找到了一条路, 并一直走下去, 因为我知道, 如果有人遇到并认出我,

[ðə; ði] [ˈtʊkən] [aɪ] [bɔ:r] [wʌz; wəz] [pæs] [ˈhʌf] - - [mɔ:ˈrʊvər] , [nʌn] [maɪt] [hɑ:rm] [em ˈi:] , [ɪf] [ðeɪ]
the token I bore was pass enough - - moreover , none might harm me , if they
这 令牌 我 钻孔 曾是 经过 足够的 - - 而且 , 没有任何 可能 伤害 我 , 如果 他们
[wʊd] ,
would ,
会 ,

我所携带的信物已经足够了——而且, 即使有人想伤害我, 他们也伤害不了我。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [noʊ] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [tʃ:rnd] [bæk] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] , [baɪ]
so that I was doing no wrong in being turned back , as it were , by
所以 那 我 曾是 正在做 不 错误的 在 存在 转向 后退 , 作为 它 是 , 经过
[ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] ,
emergency ,
紧急情况 ,

因此, 我因为紧急情况而被遣返, 并没有做错什么。

[frʌm; frəm] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
from leaving the kingdom .
从 离开 这 王国 .

免于离开王国。

[naʊ] , [æz; əz] [aɪ] [trɒtɪd] [ˈswɪftli] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [træk] ,
Now , as I trotted swiftly along the track ,
现在 , 作为 我 小跑 迅速地 沿着 这 追踪 ,

现在, 我沿着跑道快速小跑着,

[ðer; ðər] [leɪ] [ɪn] [maɪ] [wei] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stoʊn] [tɪl] [aɪ] [nɪə] [aɪ ˈti:] .
there lay in my way what I thought was a stone till I neared it .
那里 躺 在 我的 方式 什么 我 想法 曾是 一个 石头 直到 我 接近 它 .

挡在我路上的东西, 我一开始以为是石头, 直到走近才发现不是。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæg] , [ænd; ənd] [soʊ] [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [ˈhɑ:rdli] [ˈpɔ:zɪŋ] ,
Then I saw that it was a bag , and so picked it up , hardly pausing ,
然后 我 锯 那 它 曾是 一个 包 , 和 所以 挑选 它 向上 , 几乎 暂停 ,
然后我发现那是一个包, 于是几乎没停顿就把它捡了起来。

[ˈfeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [soʊ] .
shaking it as I did so .
摇晃 它 作为 我 做过 所以 .

我一边摇晃它一边这样做。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] !
It was full of money !
它 曾是 满的 的 钱 !

里面全是钱!

[ˈdaʊtləs] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [drɔːpt] [aɪ ˈtiː][ləst] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] [heɪst]
Doubtless some one of the fugitives dropped it last night as they went in haste
毫无疑问 一些 一 的 这 逃犯 掉落 它 最后的 夜晚 作为 他们 去 在 匆忙
，
，
，

毫无疑问，昨晚逃亡途中，某个逃犯把它掉在了地上。

[ˈhɑːrdli] [ˈnoʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] , [pərˈhæps] .
hardly knowing they had it , perhaps .
几乎 会心 他们 有 它 , 也许 .

或许他们根本不知道自己患有这种疾病。

[wel] , [ˈbetər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪnz] , [aɪ] [θɔːt] ,
Well , better with me than with the Danes , I thought ,
出色地 , 更好的 和 我 比 和 这 丹麦人 , 我 想法 ,

我想，总比跟丹麦人待在一起好。

[ænd; ənd][soʊ] [biˈstəu] [ðə; ði][bæg][ɪnˈsaɪd][maɪ] [meɪl] [ʒɜːrt] ,
and so bestowed the bag inside my mail shirt ,
和 所以 授予 这 包 里面 我的 邮件 衬衫 ,

于是，我把袋子放进了我的邮件衬衫里。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði][mæn] [huː] [sent][em ˈiː][ɑːn] [ðɪs] [ˈerənd] .
and thanked the man who sent me on this errand .
和 谢谢 这 男人 WHO 发送 我 在 这 差事 .

我感谢了派我去办这件事的人。

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [friː] [wʌns] [mɔːr] ;
For now I felt as if free once more ;
为了 现在 我 毛毡 作为 如果自由的 一次 更多的 ;

此刻，我感觉自己仿佛重获自由；

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd][meɪl][ænd; ənd] [ˈmʌni] [wʌt] [mɔːr] [dʌz] [mæn] [niːd] ?
for with sword and mail and money what more does man need ?
为了 和 剑 和 邮件 和 钱 什么 更多的 做 男人 需要 ?

有了刀剑、盔甲和金钱，人类还需要什么呢？

[wen] [nekst][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [ˈoʊvər] [siː] ,
When next I came to a place that looked out over sea ,
什么时候 下一个 我 来了 到 一个 地方 那 看起来 出去 超过 海 ,

当我再次来到一个可以眺望大海的地方时，

[aɪ][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [spaɪ][ðə; ði] [ʃɪps] .
I could no more spy the ships .
我 可以 不 更多的 间谍 这 船舶 .

我再也看不到那些船了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [stretʃt] [fɑːr] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [welʃ] [kəʊst] .
They must have stretched far across to the Welsh coast .
他们 必须 有 拉伸 远的 穿过 到 这 威尔士语 海岸 .

它们一定一直延伸到威尔士海岸。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [tuː] [hoʊmz] [broʊk] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌp] [ˈtʃæn(ə)] .
Only the two holms broke the line of water to the north and east up channel .
仅有的 这 二 霍尔姆斯 打破 这 线 的 水 到 这 北 和 东方 向上 渠道 .

只有两座小岛打破了向北和向东延伸至河道的水线。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] ,
Then the thought came to me that the Danes were gone ,
然后 这 想法 来了 到 我 那 这 丹麦人 是 已消失 ,

我突然想到丹麦人已经走了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ju:z] ['gouʃɪŋ] ['fɜ:rðər] [wið; wiθ] [ðɪs] ['erənd] ?
and what use going further with this errand ?
和 什么 使用 去 更远 和 这 差事 ?

继续跑腿有什么用呢？

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ] ['bɪznəs] ; [ðə; ði][wɔ:r] ['æroʊ] [mʌst; məst][gou] [raʊnd] ,
But that was not my business ; the war arrow must go round ,
但 那 曾是 不是 我的 商业 ; 这 战争 箭 必须 去 圆形的 ,
但这并非我的职责；战争的箭矢终究要射向各地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['berər] [mʌst; məst][nɑ:t][feɪl] , [ɔ:r] [els] " - " [vi:,aɪ'aɪ][ʊd; ʌd][hi:, hi][bi:, bi][frʌm; frəm]
and the bearer must not fail , or else " nidring " vii should he be from
和 这 持有人 必须 不是 失败 , 或者 别的 " - " 七 应该 他 是 从
[hens'fɔ:rwərd] .
henceforward .
从此以后 .

持票人不得失信，否则他从此以后就应该“nidring”vii。

[soʊ][aɪ] [went] [ɑ:n] .
So I went on .
所以 我 去 在 .

于是我继续前行。

[naʊ] , [æt; ət][ləst] , [wʌz; wəz][aɪ][bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪ][ɔ:r] [tu:] [frʌm; frəm] [stɜ:rt] ,
Now , at last , was I but a mile or two from Stert ,
现在 , 在 最后的 , 曾是 我 但 一个 英里 或者 二 从 斯特尔特 ,
现在，我终于离斯特特只有一两英里了。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:, tə] [wɪʃ] [tu:, tə] [mi:t] [wʌn][tu:, tə] [hu:m] [tu:, tə] [gɪv] [ðə; ði] ['æroʊ] - - [bʌt; bət] [sɔ:]
and began to wish to meet one to whom to give the arrow - - but saw
和 开始 到 希望 到 见面 一 到 谁 到 给 这 箭 - - 但 锯
[noʊ][mæn] .
no man .
不 男人 .

于是他开始希望遇到一个人，把箭交给他——但却没见到那个人。

[aɪ] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][tu:, tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['klʌstər] [ʌv; əv] [θɔ:lz] - [ænd; ənd] [tʃɜ:rlz] - [hʌt] [aɪ] [nu:] .
I turned aside to a little cluster of thralls ' and churls ' huts I knew .
我 转向 旁边 到 一个 小的 簇 的 奴隶 - 和 粗人 - 小屋 我 知道 .
我转身走向我熟悉的一小片奴隶和农夫的茅屋群。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌn] [hʌt] [wʌz; wəz] [bɜ:rnt] [daʊn] .
There were no people there , and one hut was burnt down .
那里 是 不 人们 那里 , 和 一 小屋 曾是 烧焦的 向下 .
那里没有人，而且有一间小屋被烧毁了。

['æftərwərdz] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ]['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pestɪləns]
Afterwards I heard that they had been deserted by reason of some pestilence
然后 我 听到 那 他们 有 到过 荒凉的 经过 原因 的 一些 瘟疫
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ;
that had been there ;
那 有 到过 那里 ;
后来我听说，他们因为当地爆发瘟疫而被遗弃了；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:, tə][du:][ðə; ði]['du:ti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θɹʌst] [ɑ:n]
but now it seemed like a warning to do the duty that had been thrust on
但 现在 它 似乎 喜欢 一个 警告 到 做 这 责任 那 有 到过 推力 在
[em 'i:] .
me .
我 .
但现在看来，这似乎是在警告我，要我履行被强加在我身上的职责。

[ðen] [æt; ət][ləst][aɪ] [rɪ'membə] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['hɜ:rmɪt] - - [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt]
Then at last I remembered the prophecy of the old hermit - - and my heart
然后 在 最后的 我 记得 这 预言 的 这 老的 隐士 - - 和 我的 心
[baʊndɪd] [wɪðɪn] [em 'i:] - - [fɔ:r; fər] ,
bounded within me - - for ,
有界 之内 我 - - 为了 ,
最后, 我终于想起了那位老隐士的预言——我的心顿时怦怦直跳——因为,

[ɪn'di:d] , [ʌn'lʊkt] [fɔ:r; fər][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] , ['fɔ:li] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]
indeed , unlooked for as this was , surely it was like the beginning of its
的确 , 未曾注意的 为了 作为 这 曾是 , 一定 它 曾是 喜欢 这 开始 的 它是
[ˈwɜ:rkɪŋ] [aʊt] .
working out .
在职的 出去 .
的确, 虽然这是意料之外的, 但这无疑是事情开始好转的开端。

[naʊ] [wʊd] [aɪ][ɡoʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
Now would I go through with it ,
现在 会 我 去 通过 和 它 ,
现在我会真的去做吗?

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - [bi:; bi][ðə; ði] [bleɪm] [wɜ:r; wər][aɪ] [sleɪn] .
and on the head of Matelgar be the blame were I slain .
和 在 这 头 的 - 是 这 责备 是 我 被杀 .
我被杀, 罪责应归咎于马特尔加。

[noʊn] [wʌz; wəz][aɪ][baɪ] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hu:] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['æroʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə]
Known was I by name to the messenger who gave me the arrow , and to
已知 曾是 我 经过 姓名 到 这 信使 WHO 给予 我 这 箭 , 和 到
[ðoʊz] [θrɔ:lz] ,
those thralls ,
那些 奴隶 ,
给我箭的信使和那些奴隶都知道我的名字。

[ænd; ənd] [noʊn] ['ðerfɔ:r] [wʊd] [maɪ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] - [bi:; bi] .
and known therefore would my going to Matelgar be .
和 已知 所以 会 我的 去 到 - 是 .
因此, 人们就会知道我要去马特尔加了。

[ˌnevərðə'les] , [wen] [aɪ] [went] [daʊn] [ðæt] [pæθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən][ʌv; əv] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɔ:l]
Nevertheless , when I went down that path that I have spoken of , toward the hall
尽管如此 , 什么时候 我 去 向下 那 小路 那 我 有 说 的 , 朝向 这 大厅
,
.
,
然而, 当我沿着我刚才提到的那条路走向大厅时,

['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][wʌn][æt; ət] ['evri] [tɜ:rn] , [maɪ] [hɑ:rt] [bi:t] [θɪk] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
looking to meet with one at every turn , my heart beat thick enough for a
寻找 到 见面 和 一 在 每一个 转动 , 我的 心 打 厚的 足够的 为了 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
感觉每走一步都能遇到一个, 我的心跳一度快得惊人。

[tɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ku:lənəs] [keɪm] ['oʊvər][em 'i:][ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [nɔ:t] .
till a great coolness came over me and I feared nought .
直到 一个 伟大的 凉爽 来了 超过 我 和 我 害怕 零 .
直到一股强烈的凉意袭来, 我什么都不怕了。

[ˈjet] [ˈmʌst; məst][aɪ][tɜːrɪ] [əˈsaɪd] [wʌŋ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [lɑːk] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈnʊk] [ˈwer] - [ænd; ənd]
Yet must I turn aside one moment to lock into that nook where Alswythe and
然而 必须 我 转动 旁边 一 片刻 到 锁 进入 那 角落 在哪里 - 和
[aɪ][hæd; həd][met] ,
I had met ,
我 有 遇见 ,
但我必须抽出片刻时间，回到我和艾尔斯威斯相遇的那个角落。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] .
but it was empty .
但 它 曾是 空的 .
但里面是空的。

[aɪ] [ˈnuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ˈmʌst; məst][biː; bi][soʊ][æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] ,
I knew that it must be so at that hour ,
我 知道 那 它 必须 是 所以 在 那 小时 ,
我知道那一刻一定是这样。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][maɪ] [ˈlʌv] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər] .
but I was of my love constrained to go there .
但 我 曾是 的 我的 爱 受限 到 去 那里 .
但我因爱被迫前往那里。

[ðen] [aɪ][ræŋ][ˈboʊldli] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˌpæliˈseɪd][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡeɪt] .
Then I ran boldly round the outer palisade and came to the great gate .
然后 我 跑 大胆地 圆形的 这 外 栅栏 和 来了 到 这 伟大的 门 .
然后我大胆地绕过外围栅栏，来到了大门前。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
第六章

[ɪn][ðə; ði] [ˈwʊlfs] [ˈden] .
IN THE WOLF'S DEN .
在 这 狼的 丹 .
在狼窝里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌŋ][ˈmæŋ] [ˈnɪr] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][ˈset(ə)l][ˌɪnˈsaɪd] ,
There was only one man near it , and he sat on the settle inside ,
那里 曾是 仅有的 一 男人 靠近 它 , 和 他 卫星 在 这 定居 里面 ,
附近只有一个人，他坐在里面的长凳上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈsiː] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][æz; əz][hiː; hi] [ˈwɪft] .
so that he could see out and in as he wished .
所以 那 他 可以 看 出去 和 在 作为 他 希望 .
这样他就可以随心所欲地看到外面和里面。

[hɪm; ɪm][aɪ] [ˈnuː] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɡlæd] ,
Him I knew at once , and was glad ,
他 我 知道 在 一次 , 和 曾是 高兴的 ,
我一眼就认出了他，并且很高兴。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [oʊld] [ˈwɔːrɪər] [ˈhuː] [hæd; həd] [ˈfoʊd] [ˈsʌm; səm] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː][æt; ət]
for it was that old warrior who had showed some liking for me at
为了 它 曾是 那 老的 战士 WHO 有 显示 一些 喜欢 为了 我 在
[ˈbrent] .
Brent .
布伦特 .
因为正是那位老战士在布伦特对我表现出了一些好感。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp] ['sləʊli] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['streɪndʒə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]
He got up slowly as he saw a stranger stand in the gateway and came out
他 得到 向上 缓慢地 作为 他 锯 一个 陌生人 站立 在 这 网关 和 来了 出去
[tɔ:rdz] [em 'i:] .
towards me .
向 我 .

他看到一个陌生人站在门口，朝我走来，便缓缓起身。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ænd; ənd] ['fraʊnd] .
Then he started a little and frowned .
然后 他 开始 一个 小的 和 皱眉 .
然后他微微一颤，皱起了眉头。

" [ræʃ] - - ['mæstə] , [ræʃ] , " [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['lɑʊdli] .
" **Rash - - master , rash ,** " **he said , but not loudly** .
" 皮疹 - - 掌握 , 皮疹 , " 他 说 , 但 不是 高声 .
“鲁莽——主人，鲁莽，”他说道，但声音不大。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['moʊənd] [em 'i:][tu:; tə][flaɪ] .
" **This is no safe place for you ,** " **and he motioned me to fly** .
" 这 是 不 安全的 地方 为了 你 , " 和 他 示意 我 到 飞 .
“这里对你来说并不安全，”他示意我飞走。

[ðen] [aɪ] ['bekənd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɜ:rðə] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [bɔ:r] [ɪn][maɪ]
Then I beckoned him out a little further and showed him what I bore in my
然后 我 招手 他 出去 一个 小的 更远 和 显示 他 什么 我 钻孔 在 我的
[hænd] .
hand .
手 .

然后我示意他再往前走一点，给他看我手里拿着的东西。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [aɪ] , [æn; ən]
And he was fairly amazed and knew not what to say , that I , an
和 他 曾是 相当 惊叹 和 知道 不是 什么 到 说 , 那 我 , 一个
[aʊtlɔ:] ,
outlaw ,
取缔 ,

他相当惊讶，不知该说什么，我，一个亡命之徒，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sent][ɑ:n] [ðɪs] ['erənd] , [ænd; ənd] [mɔ:r] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] .
should have been sent on this errand , and more , that I should have come .
应该 有 到过 发送 在 这 差事 , 和 更多的 , 那 我 应该 有 来 .
应该派他去执行这项任务，而且，我应该亲自来。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] , ['spi:kɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ʃɔ:rtli] , [haʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] ,
I told him , speaking quickly and shortly , how it had come about ,
我 讲述 他 , 请讲 迅速地 和 不久 , 如何 它 有 来 关于 ,
我简短快速地告诉他事情的来龙去脉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʌndə'rstʊd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['æroʊ] ['ni:ðə] [nu:] [nɔ:r]
and he understood that the man who gave me the arrow neither knew nor
和 他 理解 那 这 男人 WHO 给予 我 这 箭 两者都不 知道 也不
[bi'li:vɪd] [em 'i:] .
believed me .
相信 我 .

他明白，给我箭的那个人既不认识我，也不相信我。

" ['mæstə] , " [hi:; hi] [sed] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] , " ['veriɪ] [aɪ] [bi'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [tru:] ,
" **Master ,** " **he said , when I had done ,** " **verily I believe that you are true ,**
" 掌握 , " 他 说 , 什么时候 我 有 完毕 , " 确实 我 相信 那 你 是 真的 ,
“师父，”我做完之后，他说，“我确实相信您是真诚的。”

[ænd; ənd] [ɾɔːŋd] [baɪ][hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [ðɪs] [pæst] [tuː] [mʌnθs] .
and wronged by him I have served this past two months .
和 冤枉 经过 他 我 有 服务 这 过去的 二 几个月 :

过去两个月我一直受到他的不公对待。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] [nɑːt][fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] ,
But of this I know not for certain ,
但 的 这 我 知道 不是 为了 肯定 ,

但我对此并不确定。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hɪr] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɔːr] [ˈpiːp(ə)l] .
being a stranger here and little knowing of place or people .
存在 一个 陌生人 这里 和 小的 会心 的 地方 或者 人们 :

我是一个陌生人，对这里的一切，包括地方和人，都知之甚少。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæn][juː; jʊ] [sent] [bæk] ,
But this I know , from the man you sent back ,
但 这 我 知道 , 从 这 男人 你 发送 后退 ,

但我从你派回来的那个人那里得知了这一点：

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [θeɪn] [sɔːt] [jʊr; jər][laɪf] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɔːldəmən] , [ænd; ənd] ,
that our thane sought your life against the word of the ealdorman , and ,
那 我们的 领主 寻求 你的 生活 反对 这 单词 的 这 埃尔德曼 , 和 ,

[mɔːrˈoʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

我们的领主违背了郡长的命令，想要取你的性命，而且，

[brɪˈliːvz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] .
believes that you are dead .
相信 那 你 是 死的 :

认为你已经死了。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrmz][juː; jʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [haʊ] [ðæt] [ˈmætər] [ˈriːəli] [went] .
But by the arms you wear I can learn how that matter really went .
但 经过 这 武器 你 穿 我 能 学习 如何 那 事情 真的 去 :

但从你佩戴的武器，我就可以知道这件事的真相。

[naʊ] , [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈæroʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] - - [duː][juː; jʊ][flaɪ] .
Now , give me the arrow , and I will see to this - - do you fly .
现在 , 给 我 这 箭 , 和 我 将要 看 到 这 - - 做 你 飞 :

现在，把箭给我，我会确保——你能飞起来。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] [ˈendɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈerənd] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wʊd] [ˈkæəri] [aʊt][ðə; ðɪ][tæsk]
" **But I was bent on ending the errand , and said I would carry out the task**
" 但 我 曾是 弯曲 在 结束 这 差事 , 和 说 我 会 携带 出去 这 任务
,
:
,

但我一心想完成这项差事，并表示我会执行这项任务。

[æz; əz][wʌz; wəz][maɪ][ˈduːti] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] .
as was my duty , to the end .
作为 曾是 我的 责任 , 到 这 结尾 :

这是我应尽的职责，直到最后一刻。

[aɪ] [wʊd] [pʊt][ðə; ðɪ] [ˈæroʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmesɪdʒ] [ˈɪntuː] - [hænd] , [ænd; ənd][baɪd] [wʌt]
I would put the arrow with its message into Matelgar's hand , and bide what
我 会 放 这 箭 和 它是 信息 进入 - 手 , 和 比德 什么
[maɪt] [kʌm] .
might come .
可能 来 :

我会把附有信息的箭放在马特尔加的手中，然后静待结果。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [ˌem 'i:],
He tried to dissuade me ,
他 尝试 到 劝阻 我 ,

他试图劝阻我，

[bʌt; bət] [æɪ; ət] [læst] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:] [hɑ:md] ,
but at last said that he would not stand by and see me harmed ,
但 在 最后的 说 那 他 会 不是 站立 经过 和 看 我 受到伤害 ,
但他最后表示，他不会袖手旁观，眼睁睁地看着我受到伤害。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
and for that I thanked him .
和 为了 那 我 谢谢 他 .

为此我感谢了他。

" [wel] [ðen] , " [hi:; hi] [təʊld] [ˌem 'i:] , " [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊər] .
" Well then , " he told me , " you have come in a good hour .
" 出色地 然后 , " 他 讲述 我 , " 你 有 来 在 一个 好的 小时 .

“那么，”他告诉我，“你来得正是时候。”

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tu:; tə] [spaɪ] [wʌt] [ðei] [meɪ] [ʌv; əv]
Most of the men have gone out here and there to spy what they may of
最多 的 这 男人 有 已消失 出去 这里 和 那里 到 间谍 什么 他们 可能 的
[ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [plænz] - - [ɪf] [gɔ:n] [ɔ:r] [nɑ:t] .
the Danes and their plans - - if gone or not .
这 丹麦人 和 他们的 计划 - - 如果 已消失 或者 不是 .

大多数人都出去四处打探丹麦人的动向和计划——无论他们是否已经离开。

[ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪblz] , [ænd; ənd] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [sɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt]
Others are in the stables , and but one man sits at the door of the great
其他的 是 在 这 马厩 , 和 但 一 男人 坐着 在 这 门 的 这 伟大的
[hɔ:l] ,
hall ,
大厅 ,

其他人都在马厩里，只有一个人坐在大厅门口。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [əˈkaʊnt] . "
and he is of no account . "
和 他 是 的 不 帐户 . "

他根本无关紧要。

" [wer] [ɪz] - ?
" Where is Matelgar ?
" 在哪里 是 - ?

“马特爾加在哪里？”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ɪɡˈzæktli] ; [bʌt; bət] [du:][æz; əz] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [wel] .
" I know not exactly ; but do as I say and all will be well .
" 我 知道 不是 确切地 ; 但 做 作为 我 说 和 全部 将要 是 出色地 .

“我不太清楚；但你照我说的做，一切都会好起来的。”

" [ðen] [aɪ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [hæd; həd] [seɪvd] [ˌem 'i:] , [aɪ] [θɔ:t] , [wen] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [mu:t] ,
" Then I said that his advice had saved me , I thought , when before the Moot ,
" 然后 我 说 那 他的 建议 有 已保存 我 , 我 想法 , 什么时候 前 这 争议 ,
“然后我说，我认为他的建议救了我，当时正值模拟法庭比赛前夕……”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] [hɪr] .
and I would follow it here .
和 我 会 跟随 它 这里 .

我会在这里关注它。

" [ðen] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" Then , " he went on ,
" 然后 , " 他 去 在 ,

“然后,”他继续说道, “

" [kʌm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] [ænd; ənd] [baɪd] [ðer; ðər] [waɪl] [aɪ] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði]
" come you to the hall door and bid there while I go in and call the
" 来 你 到 这 大厅 门 和 比德 那里 尽管 我 去 在 和 称呼 这
[θeɪn] [ˈðɪðər] .
thane thither .
领主 那里 .

“你到大厅门口来, 待在那里, 我进去叫大臣过来。”

[hiː; hi] [waɪl] [steɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] [tuː; tə] [hɪr] [jɔː; jər] [ˈmesɪdʒ] ,
He will stay by his great chair to hear your message ,
他 将要 停留 经过 他的 伟大的 椅子 到 听到 你的 信息 ,
他会留在他的大椅子旁聆听你的留言。

[ænd; ənd][aɪ] [waɪl] [stænd] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kiːps] [ðə; ði] [dɔːr] .
and I will stand by the man who keeps the door .
和 我 将要 站立 经过 这 男人 WHO 保持 这 门 .

我会支持守门人。

[ðen] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ˈæroʊ] , [ˈtæəri] [nɑːt] , [bʌt; bət] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,
Then , when you have given up the arrow , tarry not , but come out at once ,
然后 , 什么时候 你 有 给定 向上 这 箭 , 焦油 不是 , 但 来 出去 在 一次 ,
然后, 当你放弃箭矢时, 不要耽搁, 立刻出来。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪt] , [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [sʌm; səm] [əˈlɑːrm] .
and get out of this gate , lest he should raise some alarm .
和 得到 出去 的 这 门 , 免得 他 应该 增加 一些 警报 .

赶紧离开这道门, 免得引起他的注意。

[ðen] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒdz] [ˈkwɪkli] .
Then must you take to the woods quickly .
然后 必须 你 拿 到 这 树林 迅速地 .

那么你必须迅速进入树林。

" [soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
" So he turned and went in before me .
" 所以 他 转向 和 去 在 前 我 .

于是他转身先我进去了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [jaːdz] [ʌv; əv] [ˈkɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [krɔːst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm]
There were some twenty yards of courtyard to be crossed before we came
那里 是 一些 二十 码 的 庭院 到 是 交叉 前 我们 来了
[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtɪmbər] - [bɪlt] [hɔːl] ,
to the great timber - built hall ,
到 这 伟大的 木材 - 建造 大厅 ,

我们穿过大约二十码长的庭院, 才到达那座宏伟的木结构大厅。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [ˈklʌstərd] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌpæliˈseɪdz] .
round which the other buildings clustered inside the palisades .
圆形的 哪个 这 其他 建筑物 聚类 里面 这 栅栏 .

其他建筑物围绕着栅栏聚集在一起。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][men] [ə'baʊt] ,
But there were no men about ,
但 那里 是 不 男人 关于 ,
但周围没有男人。

[ðoo] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['wɪslɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['mɔːnɪŋz] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['steɪblz] ,
though I could hear them whistling at their morning's work in the stables ,
尽管 我 可以 听到 他们 吹口哨 在 他们的 早晨 工作 在 这 马厩 ,
虽然我能听到它们在马厩里一边干活一边吹口哨,

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪd(ə)] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
for the idle time of the day was yet to come .
为了 这 闲置的 时间 的 这 天 曾是 然而 到 来 .
因为一天中最空闲的时光尚未到来。

['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [krɔːst] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][sʌm; səm] ['erənd] , [bɪ'haɪnd][juː 'es] ,
Only a boy crossed from one side to the other on some errand , behind us ,
仅有的 一个 男生 交叉 从 一 边 到 这 其他 在 一些 差事 , 在后面 我们 ,
只有我们身后一个男孩办事从马路的一边走到另一边。

[ænd; ænd] [peɪd] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [brɪ'ɑːnd] ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tuː; tə] [ster] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ]
and paid no attention beyond pausing a little to stare , as I could judge
和 有薪酬的 不 注意力 超过 暂停 一个 小的 到 盯 , 作为 我 可以 法官
[baɪ][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .
by his footsteps .
经过 他的 脚步声 .
从他的脚步声判断, 他除了停下来盯着我看一会儿之外, 并没有多加注意。

[æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [aɪ][fʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ['nɒtɪst] ['iːv(ə)n] [ðæt] ,
At any other time I should not have noticed even that ,
在 任何 其他 时间 我 应该 不是 有 注意到 甚至 那 ,
换作其他任何时候, 我都不应该注意到这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
but now that I was in the very jaws of the wolf , as it were ,
但 现在 那 我 曾是 在 这 非常 下颚 的 这 狼 , 作为 它 是 ,
但现在我仿佛已经落入了狼的口中,

[aɪ] [sɔː] [ænd; ænd] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] .
I saw and heard everything .
我 锯 和 听到 一切 .
我什么都看到了, 什么都听到了。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [maɪ] [hɑːrt] [biːt] [fæst] - - [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm] [fɪr] ,
And all the while my heart beat fast - - but that was not from fear ,
和 全部 这 尽管 我的 心 打 快速地 - - 但 那 曾是 不是 从 害怕 ,
我的心跳一直很快——但这并非出于恐惧。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [baɪ] [tʃæns] [siː] - .
but for thinking I might by chance see Alswythe .
但 为了 思维 我 可能 经过 机会 看 - .
但我想着或许会偶然见到艾尔斯威斯。

[jet] [aɪ] [wɪl] [seɪ][aɪ 'tiː]['truːli] ,
Yet I will say it truly ,
然而 我 将要 说 它 真的 ,
但我会实话实说:

[ðæt] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæd; həd][noʊ] [jer] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [em 'iː][ɑːn] [ðɪs] [mæd] ['erənd] ,
that thought of her had no share in bringing me on this mad errand ,
那 想法 的 她 有 不 分享 在 带来 我 在 这 疯狂的 差事 ,
我对她的思念与我执行这项疯狂的任务毫无关系。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['endɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [breɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
which might have ending in such fashion as would break her heart .
哪个 可能 有 结束 在 这样的 时尚 作为 会 休息 她 心 .
这件事的结局可能会让她心碎。

[wʌn] [mæn] , [æz; əz][maɪ] [gaɪd] [hæd; həd] [sed] , [sæt][dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði][hɔːl] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm]
One man , as my guide had said , sat just inside the hall , but I knew him
— 男人 , 作为 我的 指导 有 说 , 卫星 只是 里面 这 大厅 , 但 我 知道 他
[nɔːt] .
not .
不是 .
正如我的向导所说, 大厅里坐着一个人, 但我并不认识他。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][maɪ][hɔːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [tend] ,
Since he had my hall and his own to tend ,
自从 他 有 我的 大厅 和 他的 自己的 到 趋向 ,
因为他既要照看我的大厅, 又要照看他自己的大厅,
- [mʌst; məst][hæv; həv] [haɪrd] [mɔːr] [ænd; ənd] [nuː] - .
Matelgar must have hired more and new housecarles .
- 必须 有 雇用 更多的 和 新的 - .
马特尔加一定雇佣了更多的新侍从。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ænd; ənd][dɪd][nɔːt][raɪz] , ['siːɪŋ]
This man was trimming a bow at the hearth , and did not rise , seeing
这 男人 曾是 修剪 一个 弓 在 这 炉 , 和 做过 不是 上升 , 看到
[ðæt] ,
that ,
那 ,
这个人正在壁炉旁修弓, 看到这一幕, 便没有起身。

[huː'evər] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] , [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .
whoever I might be , I was brought in by his comrade .
谁 我 可能 是 , 我 曾是 带来 在 经过 他的 同志 .
不管我是谁, 我都是他的同伴带进来的。
[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [lʊkt] [waɪd][ænd; ənd] ['empti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪblz] [wɜːr; wər] [klɪrd] [ə'weɪ] ,
The great hall looked wide and empty , for the long tables were cleared away ,
这 伟大的 大厅 看起来 宽的 和 空的 , 为了 这 长的 表格 是 已清除 离开 ,
大厅显得宽敞而空旷, 因为长桌都被收走了。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['set(ə)][baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [rɪ'meɪnd] ,
and only the settle by the hearth in the centre remained ,
和 仅有的 这 定居 经过 这 炉 在 这 中心 剩余 ,
只剩下中央壁炉旁的长凳了。
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θeɪnz] [oʊn] [kaːvd] [siːt] [ɑːn][ðə; ði]['deɪs][æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end] .
beside the thane's own carved seat on the dais at the far end .
旁 这 塔恩的 自己的 雕刻 座位 在 这 台 在 这 远的 结尾 .
在最远端的台座上, 是领主专属的雕花座椅。

" [baɪd][baɪ][ðə; ði]['faɪər] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] , " [sed] [maɪ] [gaɪd] ,
" **Bide by the fire till he comes ,** " **said my guide** ,
" 比德 经过 这 火 直到 他 来 , " 说 我的 指导 ,
"守在火堆旁, 等他来,"我的向导说。
['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɔːt] [noʊ] [em 'iː] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [em 'iː][ðər; ðər] ,
seeing that the man did not know me , and leaving me there ,
看到 那 这 男人 做过 不是 知道 我 , 和 离开 我 那里 ,
见那人不认识我, 就把我丢在那里,

[hiː; hi] [went] [θruː] [ə; ei] [dɔːr] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [θeɪnz] [tʃer] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] .
he went through a door beyond the thane's chair to seek him .
他 去 通过 一个 门 超过 这 塔恩的 椅子 到 寻找 他 .
他穿过大臣宝座后面的一扇门去找他。

[soʊ][aɪ] [stʊd] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [roʊz] [brɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd] [ðæt] [dɔːr] ,
So I stood where the smoke rose between me and that door ,
所以 我 站立 在哪里 这 抽烟 玫瑰 之间 我 和 那 门 ,
于是我站在烟雾升腾的地方，那烟雾横亘在我与那扇门之间。

[ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːrmin] [maɪ][hændz][ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˌʌnkənˈsɜːrɪdli] [tuː; tə][ɔːl] [ˈsiːɪŋ]
waiting and warming my hands quietly , and as unconcernedly to all seeing
等待 和 变暖 我的 双手 悄悄 , 和 作为 毫不在意 到 全部 看到
[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
as I could .
作为 我 可以 .
我静静地等待着，一边暖着手，一边尽可能地装作若无其事，不让任何人看到。

" [hoʊ] , [frend] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː][stɑːrt] ;
" **Ho , friend , " said the man , so suddenly that he made me start** ;
" 何 , 朋友 , " 说 这 男人 , 所以 突然 那 他 制成 我 开始 ;
“嘿，朋友，”那人突然说道，吓了我一跳；

" [lʊk] [æt; ət][jɔːr; jər] [sɔːrd] [hɪlt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θeɪn] [kʌmz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd]
" **look at your sword hilt before the thane comes , " and he pointed and**
" 看 在 你的 剑 剑柄 前 这 领主 来 , " 和 他 尖 和
[grɪnd] .
grinned .
咧嘴一笑 .
“在领主到来之前，看看你的剑柄，”他指着剑柄咧嘴一笑。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
Sure enough ,
当然 足够的 ,
果然，

[maɪ] [sɔːrd] [hɪlt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːθ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ə; ei]
my sword hilt was not fastened to the sheath as it should be in a
我的 剑 剑柄 曾是 不是 系紧 到 这 鞘 作为 它 应该 是 在 一个
[ˈpiːsf(ə)l] [hɔːl] ,
peaceful hall ,
和平 大厅 ,
在宁静的大厅里，我的剑柄应该固定在剑鞘上，但我的剑柄却没有固定好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːŋ] [hʌŋ] [luːs] ,
but the thong hung loose ,
但 这 丁字裤 悬挂 松动的 ,
但丁字裤松松垮垮地挂在那里。

[æz; əz] [ɪf] [ˈredi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [θrʌst] [rɪst] [θruː] [brɪˈfɔːr] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] .
as if ready for me to thrust wrist through before drawing the blade .
作为 如果 准备好 为了 我 到 推力 手腕 通过 前 绘画 这 刀刃 .
仿佛已经准备好让我先用手腕猛击，然后再拔出刀刃。

[soʊ][aɪ] [grɪnd] [bæk] , [wɪˈðəʊt] [ə; ei][wɜːrd] , [lest] - [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [noʊ]
So I grinned back , without a word , lest Matelgar should hear my voice and know
所以 我 咧嘴一笑 后退 , 没有 一个 单词 , 免得 - 应该 听到 我的 嗓音 和 知道
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
于是我咧嘴一笑，一言不发，生怕马特尔加听到我的声音，认出我来。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nɑ:t] [ðə; ði] [θɔ:ŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['skæbərd] .
and began to pretend to knot the thong round the scabbard .

和 开始 到 假装 到 结 这 丁字裤 圆形的 这 刀鞘 .

然后开始假装把皮绳系在剑鞘上。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ,
All the same ,

全部 这 相同的 ,

尽管如此,

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['gɔʊɪŋ] [tuː; tə] ['fæsn] [aɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [drɔ:] [ɪf] [ni:d] [wɜ:r; wər] ,
I was not going to fasten it so that I could not draw if need were ,

我 曾是 不是 去 到 系 它 所以 那 我 可以 不是 画 如果 需要 是 ,

我不会把它系得太紧,以至于必要时无法拔枪。

[ænd; ənd]['oʊnli] [kept] [ɑ:n] ['pleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] .
and only kept on plaiting and twisting .

和 仅有的 保留 在 编织 和 扭曲 .

然后就一直不停地编织和扭转。

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] - [vɔɪs] [ænd; ənd] ['fʊtstep] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'sɪstɪd] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]
Then I heard Matelgar's voice and footstep , and I desisted , and , taking

然后 我 听到 - 嗓音 和 脚步 , 和 我 停止 , 和 , 采取

[ðə; ði] ['æroʊ] [frʌm; frəm][maɪ] [belt] ,
the arrow from my belt ,

这 箭 从 我的 腰带 ,

然后我听到了马特尔加的声音和脚步声,便停了下来,并从腰带上取下箭。

[stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] .
stood up and ready .

站立 向上 和 准备好 .

站起身,准备就绪。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['si:ɪŋ] [em 'i:][æt; ət][fɜ:rst] [θru:] [ðə; ði] [blu:] [smʊk] ,
He came in , looking round , but not seeing me at first through the blue smoke ,

他 来了 在 , 寻找 圆形的 , 但 不是 看到 我 在 第一的 通过 这 蓝色的 抽烟 ,

他走了进来,环顾四周,但透过蓝色的烟雾,一开始并没有看到我。

[fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] ,
for as I knew he would ,

为了 作为 我 知道 他 会 ,

正如我预料的那样,

[hi:; hi] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [θru:] [wɪt] [maɪ] [gaɪd] [hæd; həd] [gɔ:n] [dʒʌst] [naʊ] .
he entered by the door through which my guide had gone just now .

他 进入 经过 这 门 通过 哪个 我的 指导 有 已消失 只是 现在 .

他从我向导刚才进去的那扇门进来了。

[soʊ][aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
So I waited till he stood with his hand on his chair ,

所以 我 等待 直到 他 站立 和 他的 手 在 他的 椅子 ,

于是我等到他站起身,手扶着椅子,

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] ['wɔ:riər] [keɪm] [daʊn] [tɔ:rdz] [em 'i:] .
while the old warrior came down towards me .

尽管 这 老的 战士 来了 向下 向 我 .

老战士朝我走来。

[ðen] [aɪ] [stroʊd] [ˈfɔːrwərd] [ˈboʊldli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪs] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈstedəli]
Then I strode forward boldly up to the foot of the dais , and looking steadily
然后 我 大步走 向前 大胆地 向上 到 这 脚 的 这 台 , 和 寻找 稳步
[ə; eɪ] - ,
a Matelgar ,
一个 - ,

然后我大步走到讲台脚下，目光坚定地注视着马特尔加，

[kæst][ðə; ði] [ˈæroʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈseɪɪŋ] :
cast the arrow at his feet , saying :
投掷 这 箭 在 他的 脚 , 说 :

将箭射向他的脚边，说道：

" [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [neɪm] .
" In the king's name .
" 在 这 国王的 姓名 :

以国王的名义。

[ðə; ði] [ˈlevi] [ɪz][æt; ət] [ˈbrɪdʒwɔːtər] [krɔːs] .
The levy is at Bridgwater Cross .
这 征收 是 在 布里奇沃特 叉 :

收费站位于布里奇沃特十字路口。

[ɪn] [ɔːl] [heɪst] .
In all haste .
在 全部 匆忙 :

匆忙之中。

" [hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][wʌŋ] [tuː] [ˈterəfaɪd] [tuː; tə] [drɔː] [sɔːrd] - - [huː] [wʊd] [wɔːrd]
" He threw up his hands as one too terrified to draw sword - - who would ward
" 他 扔 向上 他的 双手 作为 一 也 恐惧 到 画 剑 - - WHO 会 病房
[ɔːf] [sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [ˈterər] - - [ˈɡɪvɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] ,
off some sudden terror - - giving back a pace or two ,
离开 一些 突然 恐怖 - - 给予 后退 一个 步伐 或者 二 ,

“他举起双手，就像一个吓得不敢拔剑的人——谁能抵挡住突如其来的恐怖——后退了一两步。”

[ænd; ənd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][em ˈiː][wɪð; wɪθ][waɪld] [aɪz] .
and staring at me with wild eyes .
和 凝视 在 我 和 荒野 眼睛 :

用狂野的眼神盯着我。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] , [ænd; ənd] [drɔːn] ,
His face grew white as milk , and drawn ,
他的 脸 生长 白色的 作为 牛奶 , 和 绘制 ,

他的脸变得像牛奶一样白，面色苍白，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [went] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] .
and his breath went in between his teeth with a long hissing sound .
和 他的 气息 去 在 之间 他的 牙齿 和 一个 长的 嘶嘶声 声音 :

他的气息从牙齿间呼出，发出长长的嘶嘶声。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [noʊ][wɜːrd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,
But he spoke no word , and as he stood there ,
但 他 辐 不 单词 , 和 作为 他 站立 那里 ,

但他一言不发，就那样站在那里，

[aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ,
I turned and walked out into the courtyard and to the gate ,
我 转向 和 步行 出去 进入 这 庭院 和 到 这 门 ,

我转身走出院子，走向大门。

[ˈɡoʊɪŋ] [ˈstedəli] [ænd; ənd][wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] ,
going steadily and without looking round ,
去 稳步 和 没有 寻找 圆形的 ,
稳步前进，头也不回。

[laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ki:p] [ɔːr] [ˈhɜːri] [hɪm; ɪm] .
like a man who has nothing either to keep or hurry him .
喜欢 一个 男人 WHO 有 没有什么 任何一个 到 保持 或者 匆忙 他 .
就像一个既没有什么需要保留，也没有什么需要催促的人一样。

[θri:] [grʊmz] , [hu:m] [aɪ] [nu:] , [stʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈbraɪdlɪd] [hɔːrs] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
Three grooms , whom I knew , stood with an unbridled horse on one side ,
三 新郎 , 谁 我 知道 , 站立 和 一个 不受约束的 马 在 一 边 ,
我认识的三个马夫站在一旁，旁边是一匹没有套缰绳的马。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][ˈmaɪndɪd][em ˈiː][nɔːt] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
but they were busy and minded me not till I was just at the gate .
但 他们 是 忙碌的 和 有思想 我 不是 直到 我 曾是 只是 在 这 门 .
但他们很忙，直到我走到门口才理我。

[ðen] [wʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [ˈjɑːndər] [ɡoʊz] - , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !
Then one said to the other , " Yonder goes Heregar , as I live !
然后 一 说 到 这 其他 , " 远处 去 - , 作为 我 居住 !
然后其中一人对另一人说：“赫里加就在那里，我以我的名义起誓！”

" [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ,
" Then there came a cry like a howl of rage from the hall ,
" 然后 那里 来了 一个 哭 喜欢 一个 嚎 的 愤怒 从 这 大厅 ,
“然后大厅里传来一声如同愤怒嚎叫般的喊声，

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [kəˈmænd] [æz; əz] [jet] , [nɔːr][dɪd] [ˈiːðər] - [kʌm] [aʊt] [ðæt] [aɪ]
but no word of command as yet , nor did either housecarle come out that I
但 不 单词 的 命令 作为 然而 , 也不 做过 任何一个 - 来 出去 那 我

[kʊd; kəd] [hɪr] .
could hear .
可以 听到 .
但至今仍未下达任何命令，我也没听到任何侍卫出来。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [pæst] [aɪ ˈtiː] , [ˈtɜːrniŋ] [[ɑːrp] [tuː; tə][ðə; ði]
Then I was at the gate , and as I passed it , turning sharp to the
然后 我 曾是 在 这 门 , 和 作为 我 通过了 它 , 转弯 锋利的 到 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

然后我到了大门，经过大门时，我猛地向右转弯，
[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [aɪ] [hɜːrd] [wʌn] [ˈrʌniŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
for that was the nearest way to the woods , I heard one running across the
为了 那 曾是 这 最近的 方式 到 这 树林 , 我 听到 一 跑步 穿过 这

[kɔːrt] .
court .
法庭 .
因为那是离树林最近的路，我听到有人跑过球场。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkiːprɪŋ] [streɪt] [ɑːn] ,
When I heard that , instead of keeping straight on ,
什么时候 我 听到 那 , 反而 的 保持 直的 在 ,
听到这话，我没有继续往前走，

[aɪ] [ˈdʌblɪd] [ˈkwɪkli] [raʊnd] [ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæliˈseɪd] .
I doubled quickly round the angle of the palisade .
我 双倍 迅速地 圆形的 这 角度 的 这 栅栏 .
我迅速绕着栅栏拐角处转了一圈。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [tʒ:rnd] [aɪ 'ti:][ðə; ði][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
By the time I had turned it the man may have been at the gate ,
经过 这 时间 我 有 转向 它 这 男人 可能 有 到过 在 这 门 ,
等我转过身去的时候, 那人可能已经到门口了。

[ænd; ænd] [wʊd] [θɪŋk] [em 'i:] [ˈvænɪʃt] .
and would think me vanished .
和 会 思考 我 消失了 .
他们会以为我消失了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ræn][ænd; ænd][gɑ:t][tu:; tə] [ˈkʌvər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
But now I ran and got to cover in a thicket close to the rear of the
但 现在 我 跑 和 得到 到 覆盖 在 一个 灌木丛 关闭 到 这 后部 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .
但我现在跑了起来, 躲进了房子后面附近的一丛灌木里。

[ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tʃæns] [aɪ 'ti:] .
A bad place enough , but I must chance it .
一个 坏的 地方 足够的 , 但 我 必须 机会 它 .
这地方糟透了, 但我必须冒险一试。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈaʊts] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
I could hear shouts now from the courtyard .
我 可以 听到 喊叫 现在 从 这 庭院 .
我现在能听到院子里传来喊叫声。

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] ,
I looked round for a way to escape ,
我 看起来 圆形的 为了 一个 方式 到 逃脱 ,
我环顾四周, 寻找逃跑的办法。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bɪt][ʌv; əv][ˈoʊpən] [graʊnd] [tu:; tə] [ˈkʌvər] ,
but to reach the woods I had now a long bit of open ground to cover ,
但 到 抵达 这 树林 我 有 现在 一个 长的 少量 的 打开 地面 到 覆盖 ,
但要到达树林, 我现在必须走过一大片开阔地带。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
and was puzzled .
和 曾是 困惑 .
他感到困惑。

[ðen] [ˌoʊvərˈhed] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][bɜ:rd] [ˈrʌs(ə)l] , [ænd; ænd][aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
Then overhead I heard a bird rustle , and I looked up ,
然后 开销 我 听到 一个 鸟 沙沙 , 和 我 看起来 向上 ,
这时我听到头顶有鸟儿沙沙叫, 便抬头望去。

[ænd; ænd][æt; ət] [wʌns][ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] .
and at once a thought came to me .
和 在 一次 一个 想法 来了 到 我 .
我立刻想到了一个主意。

[ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] , [nɑ:rlɪd] [æʃ] ,
The tree was an old , gnarled ash ,
这 树 曾是 一个 老的 , 盘根错节的 灰 ,
那是一棵古老、枝干虬曲的白蜡树,

[ænd; ænd][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [θɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
and the leaves on it were thick for the time of year .
和 这 树叶 在 它 是 厚的 为了 这 时间 的 年 .
而且就这个季节来说, 它的叶子很茂密。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] ['fɔrli] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]
Moreover , the branches were so large that surely in the fork I could find a
而且 , 这 分支 是 所以 大的 那 一定 在 这 叉 我 可以 寻找 一个
[ˈhɑdɪŋ] [pleɪs] .
hiding place .
隐藏 地方 .

此外，树枝如此粗壮，我肯定能在分叉处找到藏身之处。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ][kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] , [sɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] , [ɪf] [ˈeni] , [ker] .
And being so close to the hall , search would be with little , if any , care .
和 存在 所以 关闭 到 这 大厅 , 搜索 会 是 和 小的 , 如果 任何 , 关心 .
而且由于距离大厅很近，搜查人员几乎不会费心思。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
So with a little difficulty I climbed up , and there , sure enough ,
所以 和 一个 小的 困难 我 攀登 向上 , 和 那里 , 当然 足够的 ,
于是我费了些力气爬了上去，果然，就在那里。

[faʊnd] [ðə; ði] [triː] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk] ,
found the tree hollow in the fork ,
成立 这 树 空洞的 在 这 叉 ,
在树杈处发现了树洞，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [waɪl] ,
so that if I crouched down none could see me from below , while ,
所以 那 如果 我 蹲着 向下 没有任何 可以 看 我 从 以下 , 尽管 ,
这样，如果我蹲下，下面的人就看不到我了，而

[ˈlaɪŋ] [flæt] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bræntʃ] , [aɪ][kʊd; kəd] ['seɪfli] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi]
lying flat against a great branch , I could safely see something of what might be
说谎 平坦的 反对 一个 伟大的 分支 , 我 可以 安全 看 某物 的 什么 可能 是
[ɑːn][hænd] .
on hand .
在 手 .

平躺在一根粗壮的树枝上，我可以安全地看到手边可能有什么东西。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [men] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [sprɛd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'baʊt]
I was hardly sure of this when men began to spread here and there about
我 曾是 几乎 当然 的 这 什么时候 男人 开始 到 传播 这里 和 那里 关于
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

当男人们开始在附近四处游荡时，我对这件事几乎毫无把握。

[bʌt; bət] ['moʊstli] ['ɡoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
but mostly going in the direction of the woods .
但 大多 去 在 这 方向 的 这 树林 .
但大部分时间都是朝着树林的方向走。

[aɪ] [hɜːrd] - [vɔɪs] , [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [laʊd] , [ˈprɑːmɪsɪŋ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
I heard Matelgar's voice , harsh and loud , promising reward to him who should
我 听到 - 嗓音 , 残酷的 和 大声 , 有前途 报酬 到 他 WHO 应该
[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,
bring in the outlaw ,
带来 在 这 取缔 ,

我听到马特尔加的声音，又粗又响，他承诺会给抓到那个亡命之徒的人丰厚的赏金。

[ded] [ɔ:r] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [stænd] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpæli'sed] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]
dead or alive , **and** **presently** **saw** **him** **stand** **clear** **of** **the** **palisading** , **about** **a**
死的 或者 活 , 和 目前 锯 他 站立 清除 的 这 栅栏 , 关于 一个
[ˈboʊʃɑ:t] [frʌm; frəm] [em 'i:] .
bowshot **from** **me** :
弓箭 从 我 :

无论死活, 我很快就看到他站在栅栏外, 离我大约一箭之遥。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [red] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [bat; bət] [hɪz; ɪz] [hænd] [pleɪd] [ˈnɜ:rvəsli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [hɪlt] ,
He **was** **red** **enough** **now** , **but** **his** **hand** **played** **nervously** **with** **his** **sword** **hilt** ,
他 曾是 红色的 足够的 现在 , 但 他的 手 玩 紧张地 和 他的 剑 剑柄 ,
他现在脸涨得通红, 但他的手却紧张地摆弄着剑柄。

[ænd; ənd] [wʌns] [wen] [men] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [hi:; hi] [klʌtʃt] [aɪ 'ti:] .
and **once** **when** **men** **shouted** **in** **the** **wood** , **he** **clutched** **it** .
和 一次 什么时候 男人 喊叫 在 这 木头 , 他 紧握 它 :

有一次, 当树林里传来男人的喊叫声时, 他紧紧地抓住了它。

['klɪrli] [aɪ] [hæd; həd] [ˈterəfaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [di:md] [em 'i:] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [si:md] ,
Clearly **I** **had** **terrified** **him** , **and** **if** **he** **deemed** **me** , **as** **it** **seemed** ,
清楚地 我 有 恐惧 他 , 和 如果 他 被认为 我 , 作为 它 似乎 ,
显然我吓到他了, 如果他真的像看起来那样认为我可怕的话,

[ə; eɪ] [ɡəʊst] [æt; ət] [fɜ:rst] [saɪt] , [ðə; ði] [ˈtəʊkən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [ʌndɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] ,
a **ghost** **at** **first** **sight** , **the** **token** **of** **the** **arrow** **had** **undeceived** **him** ,
一个 鬼 在 第一的 视线 , 这 令牌 的 这 箭 有 倘 他 ,
乍一看像个鬼魂, 但箭矢的标记让他识破了谎言。

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [rest] [wʊd] [hi:; hi] [hæv; həv] [naʊ] , [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] , [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [jet] [æt; ət] [la:rdʒ] .
and **little** **rest** **would** **he** **have** **now** , **night** **or** **day** , **while** **I** **was** **yet** **at** **large** .
和 小的 休息 会 他 有 现在 , 夜晚 或者 天 , 尽管 我 曾是 然而 在 大的 .
只要我还在逍遥法外, 他就别想得到片刻安宁, 无论白天还是黑夜。

[soʊ] [aɪ] [læft] [tu:; tə] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [went] [bæk] .
So **I** **laughed** **to** **myself** , **and** **watched** **him** **till** **he** **went** **back** .
所以 我 笑了 到 我 , 和 观看 他 直到 他 去 后退 :
于是我暗自发笑, 看着他直到他回去。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [men] ['strægəld] [ɪn] , [tu:] .
Presently **the** **men** **straggled** **in** , **too** .
目前 这 男人 散落的 在 , 也 :

随后, 男人们也陆续走了进来。

[wʌn] [ˈpɑ:rti] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rk(ə)] , [keɪm] [klaʊz] [baɪ] [em 'i:] ,
One **party** , **having** **made** **a** **circle** , **came** **close** **by** **me** ,
一 派对 , 拥有 制成 一个 圆圈 , 来了 关闭 经过 我 ,
其中一队人绕着圈走近了我,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θeɪn] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [ɡəʊst] .
and **they** **were** **laughing** **and** **saying** **that** **the** **thane** **had** **seen** **a** **ghost** .
和 他们 是 笑 和 说 那 这 领主 有 已见 一个 鬼 :
他们笑着说, 这位领主看到了鬼魂。

" [mɔ:ɪ'roʊvər] , " [sed] [ə'hʌðər] , " [wi:; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [krɔ:s] [ðə; ði] [kɔ:rt] ['sləʊli] [ɪ'nʌf] ,
" **Moreover** , " **said** **another** , " **we** **saw** **him** **cross** **the** **court** **slowly** **enough** ,
" 而且 , " 说 其他 , " 我们 锯 他 叉 这 法庭 缓慢地 足够的 ,
“此外,”另一个人说, “我们看到他很慢地穿过球场。”

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] - - [loʊ] !
and **when** **we** **got** **to** **the** **gate** - - **lo** !
和 什么时候 我们 得到 到 这 门 - - 洛 !

当我们到达大门时——瞧!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
he was gone .
他 曾是 已消失 .

他走了。

" [ðen] [wʌn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔːr] ,
" Then one said that he had heard the like before ,
" 然后 一 说 那 他 有 听到 这 喜欢 前 ,
" 然后有人说他以前也听过类似的说法 ,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] .
and their voices died away as he told the story .
和 他们的 声音 死亡 离开 作为 他 讲述 这 故事 .
随着他讲述故事，他们的声音渐渐消失了。

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði][hɔːrnz][wɜːr; wər] [blɒn] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [men] ,
Soon after this the horns were blown to recall all the men ,
很快 后 这 这 角 是 吹 到 记起 全部 这 男人 ,
随后不久，号角响起，召回所有士兵。

[ænd; ʌnd][aɪ] [nuː] [ðæt] - [mʌst; məst] [niːdz] , [ˈiːv(ə)n][wɜːr; wər][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [ɡoʊst] [huː] [brɔːt]
and I knew that Matelgar must needs , even were it a ghost who brought
和 我 知道 那 - 必须 需求 , 甚至 是 它 一个 鬼 WHO 带来
[ðə; ði][wɔːr] [ˈærəʊ] ,
the war arrow ,
这 战争 箭 ,
我知道马特尔加一定有需要，即使是带来战箭的幽灵。

[liːd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʃerəfs, 'ʃerɪfs] ['levi] .
lead his following to the sheriff's levy .
带领 他的 下列的 到 这 警长的 征收 .
带领他的追随者参加治安官的征税。

[aɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] [ðæt] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪn] [æz; əz] [wel] .
Aye , and the following that should be mine as well .
是的 , 和 这 下列的 那 应该 是 矿 作为 出色地 .
是的，以下这些也应该是我的。

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋz] [θeɪn] ,
The message I had brought should have been to me as a king's thane ,
这 信息 我 有 带来 应该 有 到过 到 我 作为 一个 国王的 领主 ,
我带来的消息本应是给我这个国王的侍臣的。

[ænd; ʌnd][aɪ][maɪ'self] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sent] [wʌn][tuː; tə] - [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
and I myself should have sent one to Matelgar to bid him come to the
和 我 我 应该 有 发送 一 到 - 到 出价 他 来 到 这
['levi] ,
levy ,
征收 ,
我本人也应该派人去马特尔加那里，请他来参加征兵。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [send][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ['lesər] [θeɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fræŋklɪn]
even as he would now send to the other lesser thanes and the franklins
甚至 作为 他 会 现在 发送 到 这 其他 较少 泰恩斯 和 这 富兰克林
[raʊnd] [ə'baʊt] ,
round about ,
圆形的 关于 ,
即使他现在要派人去给其他地位较低的贵族和周围的富兰克林人，

[ɪn][maɪ] [pleɪs] .
in my place .
在 我的 地方 .

代替我。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['rʌniŋ] [aʊt][i:v(ə)n] [naʊ] , [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [i:st] ,
The men were running out even now , north and west and east ,
这 男人 是 跑步 出去 甚至 现在 , 北 和 西方 和 东方 ,
即使现在, 人们仍在向北、向西、向东奔逃。

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][maɪ] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɑ:tɪt] [ðem; ðəm] ,
as I thought of this in my bitterness , and I watched them ,
作为 我 想法 的 这 在 我的 苦味 , 和 我 观看 他们 ,
当我痛苦地想到这件事时, 我看着他们,

[ˈnoʊɪŋ] [wel] [tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][ɡoʊ][ɪn] [i:tʃ] ['kwɔ:rtər] .
knowing well to whom this one and that must go in each quarter .
会心 出色地 到 谁 这 一 和 那 必须 去 在 每个 四分之一 .
清楚地知道每个季度该分配给谁, 该分配给谁。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
This was hard to think of .
这 曾是 难的 到 思考 的 .
这真是难以想象。

[jet] [aɪ][hæd; həd] [stʊd] [ɪn] - ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] ['paʊər] [fɔ:r; fər]
Yet I had stood in Matelgar's presence , and had him in my power for
然而 我 有 站立 在 - 在场 , 和 有 他 在 我的 力量 为了
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
a minute ,
一个 分钟 ,
然而, 我曾站在马特尔加面前, 并且短暂地掌控了他。

[waɪl] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [soʊ] .
while I might have struck him down , and had not done so .
尽管 我 可能 有 击 他 向下 , 和 有 不是 完毕 所以 .
虽然我本可以把他打倒, 但我没有。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [lɔ:ŋ] [naɪt] [ɪn] ['sedʒ,mʊər] [aɪ][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [maɪ'self][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt]
And all that long night in Sedgemoor I had promised myself just such a moment
和 全部 那 长的 夜晚 在 塞奇穆尔 我 有 承诺 我 只是 这样的 一个 片刻
,
,
,
在塞奇穆尔的那个漫漫长夜里, 我一直向自己许诺, 一定要迎来这样的时刻。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pɪktʃəd] [hɪm; ɪm] ['fɔ:lɪŋ] [æt; ət][maɪ] [fi:t] , [maɪ] [rɪ'vendʒ] ['teɪkən] .
and had pictured him falling at my feet , my revenge taken .
和 有 如图所示 他 坠落 在 我的 脚 , 我的 复仇 已采取 .
我曾幻想过他倒在我脚下, 我的复仇得逞。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] [ðæt] [si:md] .
But how long ago that seemed .
但 如何 长的 前 那 似乎 .
但那仿佛是很久以前的事了。

[ˈtru:lɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [ə'hʌðər] [mæn] [ðen] .
Truly I was like another man then .
真的 我 曾是 喜欢 其他 男人 然后 .
那时的我简直就像变了一个人。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [waɪz] ['kaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɜ:rmɪt] ,
And since that night there had been the wise counsel of the hermit ,
和 自从 那 夜晚 那里 有 到过 这 明智的 法律顾问 的 这 隐士 ,
自从那天晚上隐士给予他们明智的建议之后,

[ðə; ði][ˈpræt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [lʌvd] [wʌn] ,
the prattle of the child , the touch and voice of my loved one ,
这 喋喋不休 的 这 孩子 , 这 触碰 和 嗓音 的 我的 喜爱 一 ,
孩子的咿呀学语, 爱人的抚摸和声音,

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] [frend] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ] [lʌvd]
the thought of a true friend , and now the sore need of the country I loved
这 想法 的 一个 真的 朋友 , 和 现在 这 疮 需要 的 这 国家 我 喜爱
.
:
.

想起一位真正的朋友, 以及我深爱的祖国如今的迫切需要。
[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] , [aɪ][du:][na:t] ['wʌndər] [ðæt] ,
And , for the sake of all those things , I do not wonder that ,
和 , 为了 这 清酒 的 全部 那些 事物 , 我 做 不是 想知道 那 ,
鉴于以上种种原因, 我对此并不感到惊讶。

[æz; əz][aɪ] [sɔ:] - [peɪl] [ænd; ənd][ˈtremb(ə)] [brɪʔɔ:r] [em 'i:] ,
as I saw Matelgar pale and tremble before me ,
作为 我 锯 - 苍白 和 颤抖 前 我 ,
当我看到马特尔加在我面前脸色苍白、浑身颤抖时,

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sleɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈnevər] ['entəd] [maɪ] [hed] .
the thought of slaying him never entered my head .
这 想法 的 杀戮 他 绝不 进入 我的 头 .
我从未想过要杀了他。

[aɪ] [wɪl] [na:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kɔ:nʃəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ['moʊldɪŋ] [maɪ] [kən'dʌkt] ;
I will not say that I was much conscious of all these things moulding my conduct ;
我 将要 不是 说 那 我 曾是 很多 有意识的 的 全部 这些 事物 成型 我的 执行 ;
我不会说我非常清楚所有这些因素是如何塑造我的行为的;

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [sɪnz] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɑ:n][em 'i:] ,
but I know that since I took this message on me ,
但 我 知道 那 自从 我 采取 这 信息 在 我 ,
但我知道, 自从我接受了这条信息之后,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['prɔ:fəsi] [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə] [fʊl'fɪlmənt] , [aɪ]
and it seemed to me that the prophecy was on its way to fulfilment , I
和 它 似乎 到 我 那 这 预言 曾是 在 它是 方式 到 履行 , 我
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
我觉得预言正在逐步实现, 我当时是这么认为的。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样,

[stʊd] [baɪ][tu:; tə] [si:] [ə'nʌðər] [ə'vendʒər] [ðen] [maɪ'self][æt; ət] [wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'fəʊld]
stood by to see another avenger then myself at work in a way that should unfold
站立 经过 到 看 其他 复仇者 然后 我 在 工作 在 一个 方式 那 应该 展开
[ɪt'self] [ˈprez(ə)ntli] - - [soʊ] [ʃʊr] [wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] [kʌm] [aʊt][æz; əz][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [fɔ:r'tʊʊld] .
itself presently - - so sure was I that all would come out as the hermit foretold .
本身 目前 - - 所以 当然 曾是 我 那 全部 会 来 出去 作为 这 隐士 预言 .
我站在一旁, 看着另一个复仇者 (而不是我自己) 以一种即将展开的方式行事——我如此确信一切都会像隐士预言的那样水落石出。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wið; wiθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɔɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
So it was with a sort of confidence , and a boy's love of adventure ,
所以 它 曾是 和 一个 种类 的 信心 , 和 一个 男孩们 爱 的 冒险 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

所以，他带着一种自信，以及男孩特有的冒险精神。

[ðæt][aɪ][hæd; həd][rʌn][ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] [ðʌs] , [waɪl] [naʊ] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ɔːf][soʊ] [wel] ,
that I had run into danger thus , while now that I had come off so well ,
那 我 有 跑步 进入 危险 因此 , 尽管 现在 那 我 有 来 离开 所以 出色地 ,
我当时就这样陷入了危险，而现在我却安然无恙。

[maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [jet] [strɔːŋɡər] .
my confidence was yet stronger .
我的 信心 曾是 然而 更强 .
我的自信心更加增强了。

[haʊ'evər] , [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [em'ɪː] ['fuːlhɑːrdɪ] ,
However , it would not make me foolhardy ,
然而 , 它 会 不是 制作 我 蛮干 ,
但这并不意味着我会鲁莽行事。

[fɑːr; fər][maɪ] [ˈfɑːðər][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [tel] [em'ɪː] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['oʊnli] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] ['æftər][ɔːl]
for my father was wont to tell me that one may only trust to luck after all
为了 我的 父亲 曾是 惯于 到 告诉 我 那 一 可能 仅有的 相信 到 运气 后 全部
[ker] ['teɪkən][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɔːf] [wɪ'ðəʊt] [aɪˈtiː] .
care taken to be well off without it .
关心 已采取 到 是 出色地 离开 没有 它 .

因为我父亲常告诉我，一个人在尽一切努力让自己过上富裕的生活之后，唯一能依靠的就是运气。

[men] [keɪm] [truːp] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈnɪrər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ˈfɑːrmz] [ˈveri] [suːn] , [ɑːrmd]
Men came trooping in from the nearer houses and farms very soon , armed
男人 来了 军队集结 在 从 这 更近 房屋 和 农场 非常 很快 , 武装
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .
and excited .
和 兴奋的 .

很快，附近的房屋和农场里的男人们成群结队地涌了过来，他们全副武装，情绪激动。

[ɔːf(ə)n][sʌm; səm] [pæst] [ˈʌndər][em'ɪː] , [nɑːt][ten] ['peɪsɪz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈræŋk] [daʊn] [ˈɪntuː]
Often some passed under me , not ten paces off , and then I shrank down into
经常 一些 通过了 在下面 我 , 不是 十 步幅 离开 , 和 然后 我 缩小 向下 进入
[ðə; ðɪ] [ˈhɑːləʊ] .
the hollow .
这 空洞的 .

经常有一些人从我脚下经过，离我不到十步远，然后我就缩回了洼地里。

[ɔːl] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪnz] [æz; əz] [gɔːn] ,
All spoke of the Danes as gone ,
全部 辐 的 这 丹麦人 作为 已消失 ,
所有人都说丹麦人已经走了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [wʌn] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] , [ə'weɪ] [baɪ] -
but at last one said he thought he could see them , away by Steepholme
但 在 最后的 一 说 他 想法 他 可以 看 他们 , 离开 经过 -
[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

但最后有人说他觉得他能看到他们，就在斯蒂普霍尔姆岛附近。

[hæf][æn; ən][ˈaʊər][ə'gɒn] :
half an hour ago .
一半 一个 小时 曾经 :

半小时前。

[ðʊʊ] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ˈfænsi] , [hi:; hi] [ˈædɪd] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈɪps] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ləʊ] ,
Though it might be fancy , he added , for their ships were very low ,
尽管 它 可能 是 想要 , 他 额外 , 为了 他们的 船舶 是 非常 低的 ,
他补充说, 虽然这可能很华丽, 但他们的船只很矮。

[ænd; ənd][hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [ɪf] [noʊ][seɪl][wɜ:r; wər] [sprɛd] .
and hard to see if no sail were spread .
和 难的 到 看 如果 不 帆 是 传播 :

如果没有帆, 就很难看清。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɔ:l][aɪ] [ˈgæðərd] , [ðə; ði] [deɪnz] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈləðər] [koʊst] ,
But from all I gathered , the Danes were over on the other coast ,
但 从 全部 我 聚集 , 这 丹麦人 是 超过 在 这 其他 海岸 ,
但我了解到的情况是, 丹麦人在那边的海岸。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [li:st] .
and out of our way for the time at least .
和 出去 的 我们的 方式 为了 这 时间 在 至少 :

至少暂时不会碍事了。

[ðen] [aɪ] [gru:] [ˈveri] [stɪf] [ɪn][ðə; ði] [tri:] :
Then I grew very stiff in the tree :
然后 我 生长 非常 僵硬的 在 这 树 :

然后我僵硬地挂在树上:

[bʌt; bət][soʊ] [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ðæt] [aɪ] [dɛrd] [nɑ:t] [kʌm] [daʊn] .
but so many were about that I dared not come down .
但 所以 许多 是 关于 那 我 敢于 不是 来 向下 :

但周围人太多, 我不敢下来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [ˈmoʊstli] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] ,
They were , however , mostly gathered in the open in front of the great gate ,
他们 是 , 然而 , 大多 聚集 在 这 打开 在 正面 的 这 伟大的 门 ,
然而, 他们大多聚集在大门前的露天场所。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈpæsər] [baɪ] [keɪm] [nɪr] [em'i:] .
and only passers by came near me .
和 仅有的 过路人 经过 来了 靠近 我 :

只有路人靠近我。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [θri:] [ˈaʊərz][ˈæftər] [nu:n] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [ˈɪntu:] [ræŋks][æt; ət][læst] ,
It was some three hours after noon before they gathered into ranks at last ,
它 曾是 一些 三 小时 后 中午 前 他们 聚集 进入 排名 在 最后的 ,
大约过了中午三个小时, 他们才最终列队完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ˈoʊvər][baɪ] - [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi][roʊd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] [ˈfɒli] [ɑ:rmd] .
and the roll was called over by Matelgar himself , as he rode along the line fully armed .
和 这 卷 曾是 称为 超过 经过 - 他自己 , 作为 他 骑 沿着 这 线 完全 武装 :

马特尔加亲自骑马沿着队伍, 全副武装地喊出了点名。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hi:; hi][pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ,
When that was done , he put himself at the head ,
什么时候 那 曾是 完毕 , 他 放 他自己 在 这 头 ,
事情完成后, 他把自己放在了首位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪld] [ɔ:f] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tɔ:rdz] ['brɪdʒ,wɔ:tər] .
and they filed off up the road towards Bridgwater .
和 他们 已提交 离开 向上 这 路 向 布里奇沃特 .

他们沿着公路向布里奇沃特方向走去。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɔ:t] ['lɪt(ə)] ,
I remembered that , when I was quite little ,
我 记得 那 , 什么时候 我 曾是 相当 小的 ,

我记得, 在我很小的时候,

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌns] [hæd; həd] [tu:; tə] [kɔ:l] [aʊt] [ə; eɪ] ['levi] [ə'genst] [ðə; ði] [west] [welʃ] ,
my father once had to call out a levy against the West Welsh ,
我的 父亲 一次 有 到 称呼 出去 一个 征收 反对 这 西方 威尔士语 ,

我父亲曾经不得不向西威尔士人征税,

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] ['tʃɪrɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [men] ['stɑ:rtɪd] .
and then there was great cheering as the men started .
和 然后 那里 曾是 伟大的 欢呼 作为 这 男人 开始 .

然后, 当男队比赛开始时, 现场响起了热烈的欢呼声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [naʊ] - - ['oʊnli] [ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θeɪn] [æz; əz] [hi:; hi] ['tʃaɪdɪd]
There was none now - - only the loud voice of the thane as he chided
那里 曾是 没有任何 现在 - - 仅有的 这 大声 嗓音 的 这 领主 作为 他 责备

['lɔɪtərər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [si:md] [tu:; tə] ['stræg(ə)] .
loiterers and those who seemed to straggle .
游荡者 和 那些 WHO 似乎 到 零散 .

现在什么也没有了——只有领主大声斥责那些闲逛的人和那些结伴而行的人。

[aɪ] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [læst] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
I began to think of coming down when the last had gone ,
我 开始 到 思考 的 未来 向下 什么时候 这 最后的 有 已消失 ,

最后一个人走后, 我开始考虑下来。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [men] [frʌm; frəm] [fɑ:r] [ɔ:f] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [pæst] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
but a few men from far off came running past to catch them up ,
但 一个 很少 男人 从 远的 离开 来了 跑步 过去的 到 抓住 他们 向上 ,

但有几个人从远处跑过来追上了他们。

[ænd; ənd] [aɪ] [kept] [stɪl] [jet] .
and I kept still yet .
和 我 保留 仍然 然而 .

我依然一动不动。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɔ:ŋɪŋ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [em 'i:] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['levi] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [deɪnz] ,
Then a great longing came upon me to join the levy and fight the Danes ,
然后 一个 伟大的 渴望 来了 之上 我 到 加入 这 征收 和 斗争 这 丹麦人 ,

于是, 我强烈渴望加入征召兵团, 与丹麦人作战。

[ɪf] [faɪt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [aɪ] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [plæn] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] ,
if fight there should be , and I began to plan to do it in some way ,
如果 斗争 那里 应该 是 , 和 我 开始 到 计划 到 做 它 在 一些 方式 ,

如果一定要打起来, 我就开始计划如何应对。

[jet] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [si:] [haʊ] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self] , [ɔ:r] [θɪŋk] [tu:; tə] [hu:z] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [prɪ'tend]
yet could not see how to disguise myself , or think to whose company to pretend
然而 可以 不是 看 如何 到 伪装 我 , 或者 思考 到 谁 公司 到 假装

[tu:; tə] [brɪ'lɔ:ŋ] .
to belong .
到 属于 .

然而, 我却不知道该如何伪装自己, 也想不出该假装属于哪个公司。

[ðə; ði] [pleɪs] [si:mɪd] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði] [laʊd] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
The place seemed very quiet after all the loud talk and shouting that had been
这 地方 似乎 非常 安静的 后 全部 这 大声 讲话 和 喊叫 那 有 到过
[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
going on .
去 在 .

之前这里一直喧闹嘈杂，现在却显得格外安静。

[maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈlevi] [hæd; həd][hæd; həd] [eɪl] [ɪn] [kæsk] , [ænd; ənd] [fu:d] [brɔ:t] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm]
My father's levy had had ale in casks , and food brought out to them
我的 父亲的 征收 有 有 麦芽酒 在 酒桶 , 和 食物 带来 出去 到 他们
[waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] .
while they waited .
尽管 他们 等待 .

我父亲征召的士兵们在等待期间，有桶装麦芽酒和食物送到他们面前。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [si:n] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪr] .
But I had seen none of that here .
但 我 有 已见 没有任何 的 那 这里 .

但我在这里完全没有看到这些。

[ˈmeɪbi] , [haʊˈevər] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , [aɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [maɪt] [si:] ,
Maybe , however , it was in the courtyard , I thought , and this I might see ,
或许 , 然而 , 它 曾是 在 这 庭院 , 我 想法 , 和 这 我 可能 看 ,
[əvər] [ˈhʌtʃ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ˈaɪ] [ˈθɔ:t] [ˈænd; ənd] [ˈðɪs] [aɪ] [ˈmaɪt] [ˈsi:] ,
不过, 我想, 也许它就在庭院里, 也许我能看到它。

[ɪf] [aɪ] [klaɪmd] [ˈhaɪər] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˌpælɪˈsed] .
if I climbed higher , above the palisading .
如果 我 攀登 更高 , 多于 这 栅栏 .

如果我爬得更高，越过栅栏。

[soʊ][aɪ] [left] [maɪ] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] , [lest] [aɪ ˈti:][ʊd; əd] [ˈhæmpər][em ˈi:] ,
So I left my sword in the hollow , lest it should hamper me ,
所以 我 左边 我的 剑 在 这 空洞的 , 免得 它 应该 阻碍 我 ,
[ˈsoʊ] [aɪ] [ˈleft] [maɪ] [ˈsɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] , [ˈlest] [aɪ ˈti:] [ʊd; əd] [ˈhæmpər] [em ˈi:] ,
所以我把剑留在了树洞里，以免它妨碍我。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [bræntʃ] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kəd; kəd] [si:] [ˈoʊvər][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [lʊk] [əˈkrɔ:s]
and went up a big branch until I could see over just enough to look across
和 去 向上 一个 大的 分支 直到 我 可以 看 超过 只是 足够的 到 看 穿过
[tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡeɪt] ,
to the great gate ,
到 这 伟大的 门 ,

于是我爬上一根粗壮的树枝，直到能够看到对面的大门为止。

[wɪtʃ] [sti:l] [stʊd] [ˈoʊpən] .
which still stood open .
哪个 仍然 站立 打开 .

仍然敞开着。

[ðen] [aɪ][fərˈɡɔ:t][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [em ˈi:] [ˈkjʊriəs] ,
Then I forgot all about that which had made me curious ,
然后 我 忘了 全部 关于 那 哪个 有 制成 我 好奇的 ,
[ˈðen] [aɪ] [fərˈɡɔ:t] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [em ˈi:] [ˈkjʊriəs] ,
然后, 我把之前让我感到好奇的事情全都忘了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [tu:] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] .
for I saw two figures in the gateway .
为了 我 锯 二 数据 在 这 网关 .

因为我看见门口有两个身影。

- [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈevər] , [ðə; ði][oʊld]
Alswythe stood there , talking with my friend , as I will call him ever , the old
- 站立 那里 , 说 和 我的 朋友 , 作为 我 将要 称呼 他 曾经 , 这 老的
-
housecarle ,
- ,

艾尔斯威斯站在那里，和我的朋友——我以后都会这么称呼他——那位老管家说话。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðem; ðəm] .
and no one else was near them .
和 不 一 别的 曾是 靠近 他们 .

附近没有其他人。

[maɪ][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][rʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
My first thought was to come down and run to her ;
我的 第一的 想法 曾是 到 来 向下 和 跑步 到 她 ;

我当时的第一反应就是冲下去跑到她身边；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [siː] [wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
but I remembered that I could but see one corner of the court ,
但 我 记得 那 我 可以 但 看 一 角落 的 这 法庭 ,
但我记得我只能看到球场的一角，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [mɔːr] - [maɪt] [biː; bi][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] ,
and that many more housecarles might be at hand , and waited ,
和 那 许多 更多的 - 可能 是 在 手 , 和 等待 ,
而且可能还有更多侍卫在附近待命，于是他们就等着了。

[nɔːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm] - [lest] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɜːr; hər] .
not daring to take my eyes from Alswythe lest I should lose her .
不是 大胆 到 拿 我的 眼睛 从 - 免得 我 应该 失去 她 .
我不敢将目光从艾尔斯威斯身上移开，生怕失去她。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
They were too far off for me to hear their voices ,
他们 是 也 远的 离开 为了 我 到 听到 他们的 声音 ,
他们离得太远，我听不到他们的声音。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [saɪn][ɔːr] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [wʊd] [let][em ˈiː] [ges] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv]
nor did they make sign or movement that would let me guess that which they spoke of
也不 做过 他们 制作 符号 或者 移动 那 会 让 我 猜测 那 哪个 他们 辐 的
;
;
;
;

他们既没有做出任何手势或动作，让我猜不出他们在说什么；

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][oʊld][mæn] [səˈluːtɪd] , [ænd; ənd] - [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
but presently the old man saluted , and Alswythe went out of the gate .
但 目前 这 老的 男人 敬礼 , 和 - 去 出去 的 这 门 .

但随后老人敬了个礼，艾尔斯威斯便走出了大门。

[ðen] [maɪ] [hɑːrt] [liːpt] [wɪðɪn] [em ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ˈraɪtli] ,
Then my heart leaped within me , for I thought , and rightly ,
然后 我的 心 跳跃 之内 我 , 为了 我 想法 , 和 没错 ,

于是我的心怦怦直跳，因为我想到了，而且我的判断是正确的，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [hɜːr; hər] [ˈbaʊər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
that she sought her bower in the wood .
那 她 寻求 她 凉亭 在 这 木头 .

她在树林里找到了自己的幽静之处。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [pæst] [kloʊz][baɪ][em 'iː][ɪn][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər] ,
And so she passed close by me in going there ,
和 所以 她 通过了 关闭 经过 我 在 去 那里 ,
所以她去那里的时候就从我身边经过了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] [ɔːr] [muːv] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈterɪfaɪɪŋ] [hɜːr; hər] .
and I must not speak or move for fear of terrifying her .
和 我 必须 不是 说话 或者 移动 为了 害怕 的 恐怖 她 .
我不能说话也不能动，以免吓到她。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] , [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ˈkerfəli] [wʌns][ɔːr] [twɪs] ,
But when she had gone up the path , I looked round carefully once or twice ,
但 什么时候 她 有 已消失 向上 这 小路 , 我 看起来 圆形的 小心 一次 或者 两次 ,
但当她沿着小路走上去之后，我仔细地回头看了一眼。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈbʌklɪŋ] [ɑːn][maɪ] [sɔːrd] [əˈgen] , [lʊkt] [ˈwerəli] [aʊt] [ʌv; əv]
and came down , and then , buckling on my sword again , looked warily out of
和 来了 向下 , 和 然后 , 屈曲 在 我的 剑 再次 , 看起来 谨慎地 出去 的
[ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
the thicket ,
这 灌木丛 ,
于是我走了下来，再次佩上剑，警惕地从灌木丛中向外张望。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [nʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] , [krɔːst] [ðə; ði][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] .
and seeing that none was near , crossed the open and followed her .
和 看到 那 没有任何 曾是 靠近 , 交叉 这 打开 和 随后 她 .
见附近没有人，便穿过空地跟着她走了。

[ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [em 'iː][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
There I found her in her place as she had found me the other day ,
那里 我 成立 她 在 她 地方 作为 她 有 成立 我 这 其他 天 ,
我发现她就在那里，就像前几天她找到我一样。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [siːt] ;
and soon once more we were side by side on the old seat ;
和 很快 一次 更多的 我们 是 边 经过 边 在 这 老的 座位 ;
很快，我们又一次并肩坐在了那张旧椅子上；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbleɪmɪŋ] [em 'iː] , [ˈtendərli] , [fɔːr; fər][maɪ] [ˈræʃnəs] .
and she was blaming me , tenderly , for my rashness .
和 她 曾是 指责 我 , 温柔地 , 为了 我的 鲁莽 .
她温柔地责怪我鲁莽行事。

[jet] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈæroʊ] ,
Yet she knew not that it was I who had brought the arrow ,
然而 她 知道 不是 那 它 曾是 我 WHO 有 带来 这 箭 ,
然而她并不知道是我带来了那支箭。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][wʌn] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðoʊz] [deɪnz] .
and her one fear was that I had joined those Danes .
和 她 一 害怕 曾是 那 我 有 加入 那些 丹麦人 .
她唯一的担忧就是我加入了那些丹麦人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɔːrli] [ˈtrʌblɪd] ,
And when I looked at her , I saw that she had been sorely troubled ,
和 什么时候 我 看起来 在 她 , 我 锯 那 她 有 到过 非常 麻烦 ,
当我看着她时，我发现她非常烦恼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] :
and this was the cause , for she said :
和 这 曾是 这 原因 , 为了 她 说 :
这就是原因，因为她说：

" [aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ] , [maɪ] - , [wʊd] [na:t] [faɪt] [ə'genst] [jər; jær] [oʊn] [lənd] ,
" **I knew that you , my Heregar , would not fight against your own land ,** ,
" 我 知道 那 你 , 我的 - , 会 不是 斗争 反对 你的 自己的 土地 ,
" 我知道你, 我的赫里加尔人, 不会与自己的祖国作战。”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfɔrli] [sleɪ] [ju:; jʊ] .
and so they would surely slay you .
和 所以 他们 会 一定 杀戮 你 .
所以他们肯定会杀了你。

" [soʊ] [wɪl] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈɔ:f(ə)n] [mɔ:r] [ˈklɪrli] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .
" **So will a woman see the truth of things often more clearly than a man .** .
" 所以 将要 一个 女士 看 这 真相 的 事物 经常 更多的 清楚地 比 一个 男人 .
所以, 女人往往比男人更能看清事物的真相。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] [maɪt] [kɔ:l][ɑ:n][em 'i:][tu:; tə] [faɪt] [maɪ][ˈsæksn] [kɪn][hæd; həd] , [tɪl] [ləst]
For that the vikings might call on me to fight my Saxon kin had , till last
为了 那 这 维京人 可能 称呼 在 我 到 斗争 我的 撒克逊 亲属 有 , 直到最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
为此, 维京人可能会要求我与我的撒克逊同胞作战, 直到昨晚,

[ˈnevər] [krɔ:st] [maɪ][maɪnd] , [jet] [ˈæftər] - [faɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ɪˈnʌf] .
never crossed my mind , yet after Charnmouth fight it was like enough .
绝不 交叉 我的 头脑 , 然而 后 - 斗争 它 曾是 喜欢 足够的 .
我之前从未想过这个问题, 但在与查恩茅斯战斗之后, 我觉得这就足够了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [æskt] [wʌt] [brɔ:t] [em 'i:] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ]
Then she asked what brought me here , and I told her that , seeing the burning
然后 她 问 什么 带来 我 这里 , 和 我 讲述 她 那 , 看到 这 燃烧
[ʌv; əv][ˈwɔ:tʃɪt; 'wɔ:tʃɪt] ,
of Watchet ,
的 沃切特 ,
然后她问我来这里做什么, 我告诉她, 我目睹了沃切特城的燃烧,

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈlevi] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,
I had a mind to join the levy , if I could ,
我 有 一个 头脑 到 加入 这 征收 , 如果 我 可以 ,
如果可以的话, 我打算参加征税。

[ænd; ənd][soʊ] [faɪt] [bəʊθ][fɔ:r; fər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
and so fight both for country and for her .
和 所以 斗争 两个都 为了 国家 和 为了 她 .
所以, 他既为国家而战, 也为她而战。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] [ɪˈnʌf] [æz; əz][maɪ] [θɔ:ts] [ræn] [naʊ] - - [ænd; ənd] [ˈfɔrli] [aɪ][wʌz; wəz][na:t]
That was true enough as my thoughts ran now - - and surely I was not
那 曾是 真的 足够的 作为 我的 想法 跑 现在 - - 和 一定 我 曾是 不是
[ɔ:ŋ] [ɪn] [ˈli:vɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:r] [ˈæroʊ] ,
wrong in leaving out the story of the errand with the war arrow ,
错误的 在 离开 出去 这 故事 的 这 差事 和 这 战争 箭 ,
我的思绪飞快地飘向远方, 这确实很有道理——而且, 我省略了带着战箭执行任务的故事, 这肯定没错。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðɜ:z] [lʌst] [fɔ:r; fər][maɪ] [dɪˈstrʌkʃn] .
for that would have told her of her father's lust for my destruction .
为了 那 会 有 讲述 她 的 她 父亲的 欲望 为了 我的 破坏 .
因为那样她就会知道她父亲多么渴望毁灭我。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈɑːnər]
Then she wept lest I should fall , but being brave and thoughtful for my honour
然后 她 哭泣 免得 我 应该 落下 , 但 存在 勇敢的 和 周到 为了 我的 荣誉
,
:
,

她哭着怕我跌倒，但她勇敢而体贴地维护着我的荣誉，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [ˈwɪnɪŋ] [bæk] [neɪm] [ænd; ənd][ləndz] , [beɪd] [em ˈiː][duː]
and for my winning back name and lands , bade me do
和 为了 我的 获胜 后退 姓名 和 土地 , 巴德 我 做
为了我赢回的名誉和土地，他命令我这样做。

[soʊ]
so
所以

所以

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [ˈtʃɪrɪŋ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [fɑːnd][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [wɜːrdz] ,
if I could , cheering me with many fond and noble words ,
如果 我 可以 , 欢呼 我 和 许多 喜爱 和 高贵 字 ,
如果可以，请用许多温暖而高尚的话语鼓励我，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈwʌndɜːd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
so that I wondered that such a man as I could have won the love of such
所以 那 我 想知道 那 这样的 一个 男人 作为 我 可以 有 韩元 这 爱 的 这样的
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .
a woman as she .
一个 女士 作为 她 .

所以我很纳闷，像我这样的人怎么能赢得像她这样的女人的芳心。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɔːl] [tuː] [ɔːrt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈtæri] [lɔːŋ] : [bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [went] ,
Now the time was all too short for me to tarry long : but before I went ,
现在 这 时间 曾是 全部 也 短的 为了 我 到 焦油 长的 : 但 前 我 去 ,
现在时间太短，我无法久留；但在我离开之前，

- [wʊd] [brɪŋ] [em ˈiː][aʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [wel] [ˈstreŋθənd]
Alswythe would bring me out food and drink that I might go well strengthened
- 会 带来 我 出去 食物 和 喝 那 我 可能 去 出色地 加强
[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] .
and provided .
和 假如 .

阿尔斯威斯会给我带些食物和饮料，让我能够精力充沛地出发。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [let] [hɜːr; hər][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
And as I let her go back to the hall ,
和 作为 我 让 她 去 后退 到 这 大厅 ,
当我让她回到大厅时，

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [ˈwɔːrɪər] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [spʊk] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː]
I asked her the name of that old warrior to whom she spoke , for it
我 问 她 这 姓名 的 那 老的 战士 到 谁 她 辐 , 为了 它
[wʌz; wəz][hiː; hi] ,
was he ,
曾是 他 ,

我问她跟她说话的那位老战士叫什么名字，因为正是他。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [em ˈiː] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [muːt] .
I told her , who had tried to help me before the Moot .
我 讲述 她 , who 有 尝试 到 帮助 我 前 这 争议 .
我告诉了她，她在模拟法庭比赛前曾试图帮助我。

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [aɪ][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hə] [ðæt] ,
And then I was sorry I had told her that ,
和 然后 我 曾是 对不起 我 有 讲述 她 那 ,
然后我就后悔告诉她那些话了。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [maɪt] [æsk][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ɐnd] [hɪr] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [gʊd]
for she might ask him of the matter and hear more than was good
为了 她 可能 问 他 的 这 事情 和 听到 更多的 比 曾是 好的
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hə] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] ;
for her peace of mind ;
为了 她 和平 的 头脑 ;

因为她可能会向他询问此事，而听到的内容可能会让她心神不宁；
[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ɐnd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l] [aɪ 'ti:] .
but it was done , and nothing could recall it .
但 它 曾是 完毕 , 和 没有什么 可以 记起 它 .
但事情已经发生了，谁也无法挽回。

[jet] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t] ['nɒʊtɪs] [aɪ 'ti:] [ðen] , [bʌt; bət] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wʊlfhɪər] ,
Yet she did not notice it then , but said his name was Wulfhere ,
然而 她 做过 不是 注意 它 然后 , 但 说 他的 姓名 曾是 伍尔夫赫尔 ,
但她当时并没有注意到，而是说他的名字叫伍尔夫赫尔。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][frʌm; frəm] ['glæstənbʊɪ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , ['leɪtli]
and that he was a stranger from Glastonbury , as she thought , lately
和 那 他 曾是 一个 陌生人 从 格拉斯顿伯里 , 作为 她 想法 , 最近
[kʌm] ['ɪntu:][hɜ:r; hə] ['fɑ:ðəz] ['sɜ:rvis] .
come into her father's service .
来 进入 她 父亲的 服务 .
她以为他是来自格拉斯顿伯里的陌生人，最近才来她父亲这里工作。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gʊʊŋ] [ðen] , [ænd; ɐnd][aɪ] [æskt] [hɜ:r; hə][tu:; tə][let][em 'i:][hæv; həv] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ]
She was going then , and I asked her to let me have speech with
她 曾是 去 然后 , 和 我 问 她 到 让 我 有 演讲 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
她当时正要走，我请求她让我和他单独谈谈。

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [seɪf] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] ,
as I thought it safe , if he were to be trusted ,
作为 我 想法 它 安全的 , 如果 他 是 到 是 可信 ,
我认为如果他值得信任，那就很安全了。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['ni:dɪd] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] .
for I needed his advice in some things .
为了 我 需要 他的 建议 在 一些 事物 .
因为我在某些事情上需要他的建议。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [saʊnd] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] , [nɔ:t] ['nɒʊŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [em 'i:] [ɔ:l'redi] ,
She said she would sound him first , not knowing how he had seen me already ,
她 说 她 会 声音 他 第一的 , 不是 会心 如何 他 有 已见 我 已经 ,
她说她要先试探一下，却不知道他怎么已经见过我了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ɐnd][soʊ] [went] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][hɔ:l] .
of course , and so went quickly away towards the hall .
的 课程 , 和 所以 去 迅速地 离开 向 这 大厅 .
当然，于是他迅速朝大厅走去。

[wʌt] [aɪ] ['ni:did] [ðə; ði][oʊld][mæn][fɔ:r; fər][wʌz; wəz][bʌt; bət][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [rɪ'per] [maɪ][slɪp][ʌv; əv]
What I needed the old man for was but to try to repair my slip of
什么 我 需要 这 老的 男人 为了 曾是 但 到 尝试 到 维修 我的 滑 的
[ðə; ði] [tʌŋ] ,
the tongue ,
这 舌头 ,

我需要那位老人的目的，只是为了帮我纠正一下我的口误。

[ænd; ənd][wɔ:rn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] ['lʌvz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] [ʌn'feɪθ] [tu:; tə][em 'i: ;
and warn him of my love's ignorance of her father's unfaith to me ;
和 警告 他 的 我的 爱的 无知 的 她 父亲的 不信 到 我 ;
并警告他，我的爱人对她父亲背叛我一事毫不知情；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] [aʊt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
but as it fell out , it was
但 作为 它 跌倒 出去 , 它 曾是
但当它掉落后，它就.....

[wel] [aɪ] [æskt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
well I asked to see him .
出色地 我 问 到 看 他 .

我要求见他。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] .
Presently he came to me .
目前 他 来了 到 我 .

他随后来到我面前。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][slɪp][ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][laɪ][ˈkwaɪət] [tɪl] [aɪ] [nu:] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
I had to slip into the bushes and lie quiet till I knew who it was ,
我 有 到 滑 进入 这 灌木丛 和 说谎 安静的 直到 我 知道 WHO 它 曾是 ,
我不得不躲进灌木丛里，静静地躺着，直到弄清楚是谁。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt][hi:; hi] [smaɪld] ['greɪvli] [æt; ət][em 'i:] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and when I came out he smiled gravely at me , shaking his head ,
和 什么时候 我 来了 出去 他 微笑 严重地 在 我 , 摇晃 他的 头 ,
当我出来时，他神情严肃地对我笑了笑，摇了摇头。

[jet] [æz; əz][wʌn][nɑ:t] [dɪs'pli:zd] [ɔ:ltə'geðər] .
yet as one not displeased altogether .
然而 作为 一 不是 不高兴 共 .
然而，他并非完全不悦。

" [wel] ['mænɪdʒd] , ['mæstər] , " [hi:; hi] [sed] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] ,
" **Well managed , master ,** " **he said , still smiling ,**
" 出色地 管理 , 掌握 , " 他 说 , 仍然 微笑 ,
“管理得很好，主人，”他笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][soʊ] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ][roʊp][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ju:; jʊ] ['hɪðər] .
" **but I knew not that you had so strong a rope to draw you hither .**
" 但 我 知道 不是 那 你 有 所以 强的 一个 绳索 到 画 你 这里 .
但我不知道你竟然有这么结实的绳子把你拉到这里来。

" [ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɑ:n] - [ɪf] [hi:; hi][toʊld]
" **Then I told him the trouble I was like to bring on Alswythe if he told**
" 然后 我 讲述 他 这 麻烦 我 曾是 喜欢 到 带来 在 - 如果 他 讲述
[hɜ:r; hər][ɔ:l] [ðæt] [pæst] [æt; ət] [brent] ;
her all that passed at Brent ;
她 全部 那 通过了 在 布伦特 ;
“然后我告诉他，如果他把在布伦特发生的一切都告诉艾尔斯威斯，我会给她带来多大的麻烦；

[ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] -
letting him have his own thoughts about my reason for coming to Matelgar's
出租 他 有 他的 自己的 想法 关于 我的 原因 为了 未来 到 -
[hɔ:l] ,
hall ,
大厅 ,

让他自己去揣测我来马特尔加大厅的真正原因吧。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] , [ðʊ] [ˈnæt(ə)rəl][æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] , [ˈmeɪbi] .
which were wrong enough , though natural at first sight , maybe .
哪个 是 错误的 足够的 , 尽管 自然的 在 第一的 视线 , 或许 .

虽然乍一看似乎很自然，但实际上却是错误的。

[hi:; hi] [ˈprɔ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst] [ˈweri] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɔ:ntent] .
He promised to be most wary , and I was content .
他 承诺 到 是 最多 警惕 , 和 我 曾是 内容 .

他承诺会非常谨慎，我便放心了。

[ðen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈlevi] .
Then I asked him how I should join the levy .
然后 我 问 他 如何 我 应该 加入 这 征收 .

然后我问他我应该如何参加征税。

" [ˈmæstər] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈveri] [ˈgreɪvli] ,
" **Master , " he said , very gravely** ,
" 掌握 , " 他 说 , 非常 严重地 ,

“师父，”他非常严肃地说。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [end] .
" **this is like to be a matter of which we have not seen the end .**
" 这 是 喜欢 到 是 一个 事情 的 哪个 我们 有 不是 已见 这 结尾 .

“这件事似乎还没有结果。”

[jɑ:n] [deɪnz] [ɑ:r; ər][ʌp] [ˈtʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [bɪˈli:v] , [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [baɪ][ðə; ði] [ˈhoʊmz] .
Yon Danes are up channel , and , as I believe , lying at anchor by the Holms .
扬 丹麦人 是 向上 渠道 , 和 , 作为 我 相信 , 说谎 在 锚 经过 这 霍尔姆斯 .

丹麦人正在上游航道上，而且，据我所知，他们正停泊在霍尔姆斯附近。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ðer; ðər] [wei] , [ɪf] , [ˈhævɪŋ] [ɡɔ:n] [soʊ][fɑ:r] [ʌp] ,
It will not be their way , if , having gone so far up ,
它 将要 不是 是 他们的 方式 , 如果 , 拥有 已消失 所以 远的 向上 ,

如果已经爬到这么高的位置，那他们就不会走这条路了。

[ðeɪ] [sæk] [nɑ:t] [ˈevri] [taʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [bæk] - [ənˈles] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈbi:tn] [ɔ:f] [ɑ:n][ðer; ðər]
they sack not every town on their way back - unless they are beaten off on their
他们 解雇 不是 每一个 镇 在 他们的 方式 后退 - 除非 他们 是 被打败 离开 在 他们的
[fɜ:rst] [ˈlændɪŋ] .
first landing .
第一的 降落 .

他们不会在返回途中洗劫每个城镇——除非他们在第一次登陆时就被击败。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [reɪzd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ;
Now the country is raised against them , sure enough ;
现在 这 国家 是 提高 反对 他们 , 当然 足够的 ;

现在全国上下都起来反对他们了，这果然不出所料；

[bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlevi] [ɪz][ə; eɪ] [wi:k] [kraʊd] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz][fɜ:rst] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [traɪd]
but our levy is a weak crowd when it is first raised , and they are tried
但 我们的 征收 是 一个 虚弱的 人群 什么时候 它 是 第一的 提高 , 和 他们 是 尝试
[ˈwɔrɪrz] ,
warriors ,
战士 ,

但是我们最初征召的队伍力量薄弱，而且他们都是身经百战的战士。

[ˈevri] [wʌn] .
every one .
每一个 一 .

每个人。

[naʊ] [ðei] [meɪ] [ɡoʊ][ɑ:n][ʌp] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər] [taʊnz] ,
Now they may go on up tide to the higher towns ,
现在 他们 可能 去 在 向上 潮 到 这 更高 城镇 ,

现在他们可以逆流而上，前往地势更高的城镇了。

[ɔ:r] [els] [ðei] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [hɪr] , [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] , [brɪʃɔ:r] [men] [θɪŋk] ,
or else they will be back here , like a kite on a chicken , before men think ,
或者 别的 他们 将要 是 后退 这里 , 喜欢 一个 风筝 在 一个 鸡 , 前 男人 思考 ,

否则，他们就会像风筝飞在鸡背上一样，在人们反应过来之前就回到这里。

[ænd; ənd] [ˈbrɪdʒwɔ:tər] [taʊn] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [faɪt] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] , [brɪʃɔ:r]
and Bridgwater town will see a great fight , and maybe a burning , before
和 布里奇沃特 镇 将要 看 一个 伟大的 斗争 , 和 或许 一个 燃烧 , 前
[təˈmɑ:roʊ] .
tomorrow .
明天 .

布里奇沃特镇明天之前将会发生一场激烈的战斗，甚至可能还会被烧毁。

" [ðen] [aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlevi] [wʊd] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ˈi:zəli] [ɪˈnʌf] ;
" **Then I said that the levy would beat them off easily enough** ;
" 然后 我 说 那 这 征收 会 打 他们 离开 容易地 足够的 ;

“然后我说，征税很容易就能把他们赶走；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈwɔ:riər] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but the old warrior shook his head .
但 这 老的 战士 摇晃 他的 头 .

但那位老战士摇了摇头。

" [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] - , " [hi:; hi] [sed] , " [wen] [kɪŋ] - [hɪm'self] [led][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ]
" **I was at Charnmouth , he said , when King Ethelwulf himself led the charge**
" 我 曾是 在 - , " 他 说 , " 什么时候 国王 - 他自己 引领 这 收费
.
:
.

“我当时就在查恩茅斯，”他说，“亲眼目睹了埃塞尔伍尔夫国王亲自率领军队冲锋陷阵。”

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [men] [fɔ:t] [wel] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ˈbrɪslɪŋ]
And our men fought well ; but it was like charging a wall bristling
和 我们的 男人 战斗 出色地 ; 但 它 曾是 喜欢 收费 一个 墙 竖起的

[wɪð; wɪθ] [spiə] .
with spears .
和 长矛 .

我们的士兵英勇作战；但这就像冲锋陷阵，面对的是布满长矛的城墙。

[əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [tʃɑ:rdʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪnz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪŋ] [wɪt]
Again and again our men charged , but the Danes stood in a great ring which
再次 和 再次 我们的 男人 带电 , 但 这 丹麦人 站立 在 一个 伟大的 戒指 哪个

[ˈnevər] [broʊk] ,
never broke ,
绝不 打破 ,

我们的士兵一次又一次地发起冲锋，但丹麦人构筑起一道坚固的圆圈，始终没有被突破。

[ɔ:lˈðoo] [aɪ ˈti:] [ˈweɪvəd] [wʌnz] [ɔ:r] [twɪs] , [ʌnˈtɪl] [wi; wi][wɜ:r; wər] [ˈwɪrɪd] [aʊt] ,
although it wavered once or twice , until we were wearied out ,
虽然 它 犹豫不决 一次 或者 两次 , 直到 我们 是 疲惫 出去 ,

虽然期间曾出现过一两次动摇，直到我们筋疲力尽为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [swʌŋ] [ˈɪntuː] [laɪn] [ænd; ənd] [swept] [juː ˈes] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] .
and then they swung into line and swept us off the field .
和 然后 他们 摇摆 进入 线 和 扫荡 我们 离开 这 场地 .

然后他们列队冲向我们，把我们赶出了球场。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz] [ðei] [faɪt] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈwikər] .
Until we learn to fight as they fight , we are weaker .
直到 我们 学习 到 斗争 作为 他们 斗争 , 我们 是 较弱 .

如果我们不学会像他们那样战斗，我们就会更弱。

" [ðen] [aɪ] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [left]
" Then I began to fear for Alswythe , and asked him what guard was left
" 然后 我 开始 到 害怕 为了 - , 和 问 他 什么 警卫 曾是 左边
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɔːl] ,
for the hall ,
为了 这 大厅 ,

“然后我开始担心艾尔斯威斯，便问他大厅里还剩下哪个守卫。”

[ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
and again he shook his head .
和 再次 他 摇晃 他的 头 .

他又摇了摇头。

" [maɪˈself] , [ænd; ənd] [faɪv] [ˈʌðər] - - [nɔːt] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] - - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈwɪmɪn] ,
" Myself , and five others - - not the strongest - - and a dozen women ,
" 我 , 和 五 其他的 - - 不是 这 最强 - - 和 一个 打 女性 ,
[ænd; ənd] [θriː] [bɔɪz] , [θrɔːlɪz] .
and three boys , thralls .
和 三 男孩们 , 奴隶 .

“我和其他五人——不是最强壮的——还有十二个女人和三个男孩，都是奴隶。”

" [aɪ] [nuː] [nɔːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ;
" I knew not what to say to this ;
" 我 知道 不是 什么 到 说 到 这 ;

“我不知道该说什么；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] .
but the wise old man had already thought of a plan in case of danger .
但 这 明智的 老的 男人 有 已经 想法 的 一个 计划 在 案件 的 危险 .

但这位睿智的老人早已想好了应对危险的办法。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [kɒd; kəd] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] .
And in this , he said , I could advise him , for he was a stranger .
和 在 这 , 他 说 , 我 可以 建议 他 , 为了 他 曾是 一个 陌生人 .

他说，在这方面我可以给他一些建议，因为他是个陌生人。

" [ˈhɔːrsɪz] [ɪˈnʌf] [ɑːr; ər] [left] , " [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [deɪnz] [kʌm] [tuː; tə]
" Horses enough are left , " he told me , " and if the Danes come to
" 马匹 足够的 是 左边 , " 他 讲述 我 , " 和 如果 这 丹麦人 来 到
[ˈbrɪdʒwɔːtər] ,
Bridgwater ,
布里奇沃特 ,

“马匹还够用，”他告诉我，“如果丹麦人攻到布里奇沃特，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɔːt] [ˈbiːtɪn] [ɔːf] , [aɪ] [æɪ; jəl] [maʊnt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
and are not beaten off , I shall mount the Lady Alswythe and the women ,
和 是 不是 被打败 离开 , 我 将 山 这 女士 - 和 这 女性 ,

如果她们没有被击退，我将骑上艾尔斯威斯夫人和那些女人。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈseɪfər] [pleɪs] .
and take them to a safer place .
和 拿 他们 到 一个 更安全 地方 .

把他们带到更安全的地方。

[bʌt; bət] [ˈwɪðər] ?
But whither ?
但 往哪里去 ?

但何去何从？

" [aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][æʔ; əʔ][wʌns][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θeɪn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['kwɑːntɑːks] ,
" **I told him at once of the house of a great thane beyond the Quantocks** ,
" 我 讲述 他 在 一次 的 这 房子 的 一个 伟大的 领主 超过 这 昆托克斯 ,
“我立刻告诉他昆托克山脉以东有一位大贵族的宅邸，

[ˈiːzəli] [riːtʃt] [baɪ] [seɪf] [roʊdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [lənd] , [wer] [deɪnz] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə]
easily reached by safe roads through the forest land , where Danes would not care to
容易地 达到 经过 安全的 道路 通过 这 森林 土地 , 在哪里 丹麦人 会 不是 关心 到
[ˈfɑːləʊ] ,
follow ,
跟随 ,

沿着穿过森林地带的安全道路即可轻松到达，丹麦人恐怕不会愿意走这条路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [em 'iː] .
and he thanked me .
和 他 谢谢 我 .

他向我道谢。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wel] [traɪ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['levi] ;
Then he said that I might well try to join the levy ;
然后 他 说 那 我 可能 出色地 尝试 到 加入 这 征收 ;

然后他说，我或许可以尝试加入征税队伍；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][em 'iː] .
but that it was possible that it would be hard for me .
但 那 它 曾是 可能的 那 它 会 是 难的 为了 我 .

但我觉得这对我来说可能会很困难。

[ænd; ənd][aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [faɪt]
And I told him that if I could not manage it I would join in the fight
和 我 讲述 他 那 如果 我 可以 不是 管理 它 我 会 加入 在 这 斗争
[wen] [noʊ][mæn] [wʊd] ['kwestʃən] [em 'iː] ,
when no man would question me ,
什么时候 不 男人 会 问题 我 ,

我告诉他，如果我做不到这一点，我会在没有人质疑我的时候加入战斗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第5/12页

[ænd; ənd] [ðæt] [si:mɪd] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [bəuθ] [ʌv; əv] [ju: 'es] .
and that seemed possible to both of us .
和 那 似乎 可能的 到 两个都 的 我们 .
我们俩都觉得这有可能。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [deɪnz] [jet] [kept] [ə'weɪ] [aɪ] [nu:] [aɪ] [kʊd; kəd] [weɪt] [ɪn] ['haɪdɪŋ] , ['hævɪŋ] ['mʌni] [naʊ] ,
But if the Danes yet kept away I knew I could wait in hiding , having money now ,

但 如果 这 丹麦人 然而 保留 离开 我 知道 我 可以 等待 在 隐藏 , 拥有 钱 现在 ,

但如果丹麦人仍然不来, 我知道我现在有钱, 可以躲起来等着。

['seɪfli] ['ɪnʌf] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['levi] [dɪ'spɜ:rst] .
safely enough till they had gone and the levy dispersed .
安全 足够的 直到 他们 有 已消失 和 这 征收 分散的 .
直到他们离开, 征税队伍解散, 他们才觉得安全。

[ðen] [keɪm] - [bæk] , ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] .
Then came Alswythe back , bearing with her the things I needed .
然后 来了 - 后退 , 轴承 和 她 这 事物 我 需要 .
然后艾尔斯威斯回来了, 她带来了我需要的东西。

[ænd; ənd] ['wʊlfhɪər] ['bɛgd] [hɜ:r; həɹ] [nɑ:t] [tu:; tə] [baɪd] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [naʊ] ,
And Wulfhere begged her not to bide alone in the wood now ,

和 伍尔夫赫尔 乞求 她 不是 到 比德 独自的 在 这 木头 现在 ,

伍尔夫赫尔恳求她现在不要独自待在树林里,

[sɪns] ['rɒbəz] [maɪt] [bi:; bi] ['oʊvər'boʊld] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['levi] .
since robbers might be overbold now that the men were drawn off to the levy .
自从 强盗 可能 是 加粗 现在 那 这 男人 是 绘制 离开 到 这 征收 .
由于男人们都被吸引去征税了, 强盗们可能会更加大胆。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɪn] [ɪt'self] ; [bʌt; bət] [aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:r; həɹ] [nɪr]
That was good advice in itself ; but I knew that he would have her near

那 曾是 好的 建议 在 本身 ; 但 我 知道 那 他 会 有 她 靠近

[ðə; ði] [hɔ:l] ,
the hall ,
这 大厅 ,

那本身是个好建议; 但我知道他会把她带到大厅附近。

[lest] [ðer; ðər] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sʌd(ə)n] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['fli:ɪŋ] .
lest there should be sudden need for fleeing .
免得 那里 应该 是 突然 需要 为了 逃离 .
以免突然需要逃亡。

[fi:; ji] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [left] [ju: 'es] .
She promised him , thanking him for the warning , and he left us .
她 承诺 他 , 谢谢 他 为了 这 警告 , 和 他 左边 我们 .
她答应了他, 感谢他的提醒, 然后他就离开了。

[ðen] [fi:; ji] [tendɪd] [em 'i:] [æz; əz] [aɪ] [eɪt] , ['kerfəli] ,
Then she tended me as I ate , carefully ,

然后 她 倾向于 我 作为 我 吃 , 小心 ,

然后她细心地照顾我吃饭。

[ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [fɔːr; fər] [em 'i:] [soʊ] [swi:t] [ə; eɪ] [mi:l] [æz; əz] [ðæt] ,
and never had there been for me so sweet a meal as that ,
和 绝不 有 那里 到过 为了 我 所以 甜的 一个 一顿饭 作为 那 ,
对我来说,从来没有哪一顿饭比这更美味了。

[ˈaʊt,lɔd] [ænd; ənd] ['hoʊmləs] [ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
outlawed and homeless though I was to the world .
被禁止的 和 无家可归者 尽管 我 曾是 到 这 世界 .
尽管在世人眼中,我已沦为不法之徒,无家可归。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [maɪ] [lɔː] [naʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [hɜːr; hər] [lʌv]
For her word was my law now , and my home was all in her love
为了 她 单词 曾是 我的 法律 现在 , 和 我的 家 曾是 全部 在 她 爱
[fɔːr; fər] [em 'i:] .
for me :
为了 我 :

因为她的话就是我的律法,她的爱就是我的全部。
[aɪ] [θɪŋk] [noʊ] [mæn] [kæn; kən] ['raɪtli] [biː; bi] [held] [æn; ən] ['aʊtlɔː] [huː] [hæz; həz] [kept] [lɔː] [ænd; ənd]
I think no man can rightly be held an outlaw who has kept law and
我 思考 不 男人 能 没错 是 握住 一个 取缔 WHO 有 保留 法律 和
[hæz; həz] [hoʊm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .
has home such as that .
有 家 这样的 作为 那 .

我认为,一个守法且拥有如此美好家园的人,不应该被当作不法之徒来看待。
[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] , [ænd; ənd] [lʌvz] [ðoʊz] , [rɔːŋ] [wɪl] [hiː; hi] [duː] [tuː; tə] [nʌn] .
For while he has , and loves those , wrong will he do to none .
为了 尽管 他 有 , 和 爱 那些 , 错误的 将要 他 做 到 没有任何 .
因为他拥有并深爱着那些人,所以他不会伤害任何人。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [huː] [beɪd] [em 'i:] [goʊ] [æt; ət] [læst] , [nɑːt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] , [bʌt; bət]
It was Alswythe who bade me go at last , not for her own sake , but
它 曾是 - WHO 巴德 我 去 在 最后的 , 不是 为了 她 自己的 清酒 , 但
[fɔːr; fər] [maɪn] ,
for mine ,
为了 矿 ,
最后是艾尔斯威斯让我走的,不是为了她自己,而是为了我。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [ɑːn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [wɪn] [maɪ] [fer] [neɪm] [bæk] [ə'gen] .
that I might go on my way to win my fair name back again .
那 我 可能 去 在 我的 方式 到 赢 我的 公平的 姓名 后退 再次 .
或许我能重新赢回我的名誉。

['tʃæptər] [ˌviː,ɑɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[ˈɑːzrɪk] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
OSRIC THE SHERIFF .
奥斯里克 这 警长 .
警长奥斯里克。

[θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [aɪ] [riːtʃt] ['brɪdʒ,wɔːtər] [taʊn] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [set] ,
Through the woods I reached Bridgwater town before the sun set ,
通过 这 树林 我 达到 布里奇沃特 镇 前 这 太阳 放 ,
穿过树林,我在日落前到达了布里奇沃特镇。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [ðæt] [ˌoʊvər'hæŋz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
and looking down from the steep hill that overhangs the houses ,
和 寻找 向下 从 这 陡 爬坡道 那 悬垂 这 房屋 ,
从俯瞰房屋的陡峭山坡上往下看,

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [skwɜ] [fʊl] [ʌv; əv] [men] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['ɑ:rmə] , [ænd; ənd]
I could see the market square full of men , shining in arms and armour , and
我可以看这市场正方形满的的男人 , 灼灼在武器和盔甲 , 和
['nɔɪzɪ] [ɪ'nʌf] ,
noisy enough ,
嘈杂 足够的 ,

我可以看到集市广场上挤满了人，他们身披闪亮的武器和盔甲，熙熙攘攘，热闹非凡。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] .
as I could hear .
作为 我 可以 听到 .

据我所听见。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnz,fəʊk] [nu:] [em 'i:] ,
But every one of the townsfolk knew me ,
但 每一个 一 的 这 镇民 知道 我 ,

但镇上的每个人都认识我。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ˈɔ:lsoʊ] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] [em 'i:] ,
and by this time also knew what had befallen me ,
和 经过 这 时间 还 知道 什么 有 发生 我 ,

这时，他也知道自己遭遇了什么。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][aɪ 'ti:] [si:md] [nɑ:t][kwat][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
so that as I stood there it seemed not quite so easy to win a way to the
所以 那 作为 我 站立 那里 它 似乎 不是 相当 所以 简单的 到 赢 一个 方式 到 这
['levɪ] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
levy as before .
征收 作为 前 .

因此，当我站在那里时，似乎不像以前那样容易赢得征税权了。

[ðə; ði] ['haɪweɪz] [wɜ:r; wər] [jet] [fʊl] [ʌv; əv] [men] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
The highways were yet full of men coming in ,
这 高速公路 是 然而 满的 的 男人 未来 在 ,

高速公路上仍然挤满了进城的人。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvər] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv]
for from where I stood on the edge of the cover I could see the bend of
为了 从 在哪里 我 站立 在 这 边缘 的 这 覆盖 我 可以 看 这 弯曲 的
[wʌn] [roʊd] ,
one road ,
一 路 ,

因为从我站在封面边缘的位置，我可以看到一条路的拐弯处，

[ænd; ənd] [streɪt] [daʊn] [ə'hʌðər] .
and straight down another .
和 直的 向下 其他 .

然后径直往下走。

[ɪf] [aɪ] [went] [ɑ:n][ðem; ðəm][aɪ][mʌst; məst] [wɔ:k] [laɪk] [ə; eɪ] ['lepər] , [ə'loʊn][ænd; ənd] [[ʌnd] [baɪ][ɔ:l] ,
If I went on them I must walk like a leper , alone and shunned by all ,
如果 我 去 在 他们 我 必须 走 喜欢 一个 麻风病人 , 独自的 和 被排斥 经过全部 ,

如果我去那里，我就会像麻风病人一样，孤零零地走着，被所有人避而远之。

[wɪð; wɪθ] ['meɪbi] [hɑ:rd][wɜ:rdz][tu:; tə] [hɪr] [æz; əz] [wel] .
with maybe hard words to hear as well .
和 或许 难的 字 到 听到 作为 出色地 .

可能还会听到一些难听的话。

[waɪl] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] , [ðer; ðər] [krept] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən][oʊld]
While I thought of all this , there crept out from among the woods an old
尽管 我 想法 的 全部 这 , 那里 悄悄地爬 出去 从 之中 这 树林 一个 老的
[kroʊn] ,
crone ,
老 婆 ,

我正想着这些事的时候，一个老巫婆从树林里爬了出来。

[ˈdʌblɪd] [ʌp] [ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfægət] [ʌv; əv][draɪ] [stɪks] , [hu:] [steɪd] [tu:; tə] [ster]
doubled up under the weight of a faggot of dry sticks , who stayed to stare
双倍 向上 在下面 这 重量 的 一个 柴草 的 干燥 棍子 , WHO 入住 到 盯
[æt; ət][em 'i:] .
at me .
在 我 .

他蜷缩着身子，背上压着一捆干柴，站在那里盯着我看。

[aɪ][dɪd][nɔ:t][maɪnd][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃi:; ji] [dra:pt] [hɜ:r; hər][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wʊd] ,
I did not mind her , but of a sudden she dropped her bundle of wood ,
我 做过 不是 头脑 她 , 但 的 一个 突然 她 掉落 她 捆 的 木头 ,
[ænd; ænd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhevi] [tæsk][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [reɪz]
and I saw that it was like to be a heavy task for her to raise
和 我 锯 那 它 曾是 喜欢 到 是 一个 重的 任务 为了 她 到 增加
[aɪ 'ti:] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .

我并不介意她，但她突然把手里的柴火捆掉在了地上。

[soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ænd][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ji][wʌz; wəz][bʌt; bət][sɪks][ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm]
So I turned and laid hold of it , for she was but six paces from
所以 我 转向 和 铺设 抓住 的 它 , 为了 她 曾是 但 六 步幅 从
[em 'i:] , [ˈseɪɪŋ] :
me , saying :
我 , 说 :

我发现对她来说，再次提起这件事似乎是一项艰巨的任务。

[soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ænd][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ji][wʌz; wəz][bʌt; bət][sɪks][ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm]
So I turned and laid hold of it , for she was but six paces from
所以 我 转向 和 铺设 抓住 的 它 , 为了 她 曾是 但 六 步幅 从
[em 'i:] , [ˈseɪɪŋ] :
me , saying :
我 , 说 :

于是我转身抓住它，因为她离我只有六步远，说道：

" [let] [em 'i:] [help] [ju:; jʊ] , [ˈmʌðər] , [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] [ˈhoɪstɪd] [ə'gen] .
" **Let me help you , Mother , to get it hoisted again .**
" 让 我 帮助 你 , 母亲 , 到 得到 它 吊起 再次 .
"妈妈，让我来帮您把它重新吊起来吧。"

[ˈtru:lɪ] [wʊd] [aɪ] [ˈkæəri] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][baɪd] [hɪr] . "
Truly would I carry it for you for a while , but I must bide here ."
真的 会 我 携带 它 为了 你 为了 一个 尽管 , 但 我 必须 比德 这里 . "

我真想暂时帮你拿着它，但我必须留在这里。

" [ðæt] [mʌst; məst][ju:; jʊ] , - [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈku:lɪ] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
" **That must you , Heregar the outlaw ,** " **said the old woman coolly , without a**
" 那 必须 你 , - 这 取缔 , " 说 这 老的 女士 冷静地 , 没有 一个
[wɜ:rd][ʌv; əv] [θæŋks] ,
word of thanks ,
单词 的 谢谢 ,

“那一定是你，亡命之徒赫雷加尔，”老妇人冷冷地说，连句谢谢都没说。

[ænd; ænd][aɪ] [θɔ:t] [maɪ][ˈstɔ:ri] [ænd; ænd] [feɪs] [wɜ:r; wər] [ˈbetər] [noʊn] [ðæn; ðən][aɪ] [di:md] .
and I thought my story and face were better known than I deemed .
和 我 想法 我的 故事 和 脸 是 更好的 已知 比 我 被认为 .

我原以为我的故事和长相比我想象的更广为人知。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .

Therefore I must make the best of it .
所以 我 必须 制作 这 最好的 的 它 .

因此我必须尽力而为。

" [wel] , [ˈmʌðər] , " [sed] [aɪ] , " [juː; jʊ] [noʊ] [emˈiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [emˈiː] ,
" Well , Mother , " said I , " you know me , and if you know me ,
" 出色地 , 母亲 , " 说 我 , " 你 知道 我 , 和 如果 你 知道 我 ,
" 好吧, 妈妈, " 我说, " 您了解我, 如果您了解我,

[soʊ][ˈɔːlsʊ][mʌst; məst] [ˈmeni] [ˈlðər] .

so also must many others .
所以 还 必须 许多 其他的 .

许多其他人也必须如此。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈlevi] , [ænd; ənd] [faɪt] [ɪf] [niːd] [biː; bi] . "

But I want to join the levy , and fight if need be . "
但 我 想 到 加入 这 征收 , 和 斗争 如果 需要 是 . "

但我想要加入征税队伍, 必要时也会战斗。

" [ðerˈbaɪ] [nuː] [aɪ][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] - , " [sed] [ʃiː; ʃi] ;

" Thereby knew I you to be Heregar , " said she ;
" 从而 知道 我 你 到 是 - , " 说 她 ;

“由此我便知道你是赫里加尔,”她说;

" [fɔːr; fər] [nʌn] [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][stænd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

" for none but he must stand here with the light of battle in his eyes
" 为了 没有任何 但 他 必须 站立 这里 和 这 光 的 战斗 在 他的 眼睛

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [klʌtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hɪlt][ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs]

and his hand clutched on his sword hilt and not go down to the Cross
和 他的 手 紧握 在 他的 剑 剑柄 和 不是 去 向下 到 这 叉

[ˈjɑːndər] ,
yonder ,
远处 ,

“因为只有他才能站在这里, 眼中充满战斗的光芒, 手紧握剑柄, 而不是走到那边的十字架下去。”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmənz] [ɪz] .

as the summons is .
作为 这 传票 是 .

正如传票所示。

" [ðen] [aɪ] [ˈmɑːvəld] [æɪ; əɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈdeɪmz] [ˈwɪzdəm] , [ðoʊ] [ˈmeɪbi] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

" Then I marvelled at the old dame's wisdom , though maybe it was but a
" 然后 我 惊叹不已 在 这 老的 女士的 智慧 , 尽管 或许 它 曾是 但 一个

[ges] ,
guess ,
猜测 ,

“那时我惊叹于这位老妇人的智慧, 尽管那或许只是我的猜测。”

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪz] ,

and asked her what I should do , seeing that she was wise ,
和 问 她 什么 我 应该 做 , 看到 那 她 曾是 明智的 ,

我问她我该怎么办, 因为她很睿智。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈhɑːkənd] [tuː; tə] .

and the words of such as she are often to be hearkened to .
和 这 字 的 这样的 作为 她 是 经常 到 是 听见了 到 .

像她这样的人的话, 往往值得听取。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , " [huː] [wɪl] [teɪk] [ədˈvaɪs] ;

" It is a wise man , " she answered , " who will take advice ;
" 它 是 一个 明智的 男人 , " 她 回答 , " WHO 将要 拿 建议 ;

“只有智者,”她回答说, “才会听取建议;

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [oʊld] - , [seɪv] [ju:; jʊ]
but never a word should you have had from old Gundred , save you
但 绝不 一个 单词 应该 你 有 有 从 老的 - , 节省 你
[hæd; həd] [helpɪ] [hɜ:r; həɪ] ,
had helped her ,
有 帮助 她 ,
但除非你帮助过老冈德雷德, 否则你绝对不应该从她口中得到任何消息。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tru:] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] . "
as a true man should . "
作为 一个 真的 男人 应该 . "
真男人就该如此。
" [tru:li] , [mʌðər] - , " [aɪ] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ri:d] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ,
" Truly , Mother Gundred , " I said , " I have no rede of my own ,
" 真的 , 母亲 - , " 我 说 , " 我 有 不 雷德的 我的 自己的 ,
“真的, 冈德雷德母亲,”我说, “我没有自己的信仰。”

[ænd; ənd] [eɪ 'em] ['maɪndɪd] [tu:; tə] [teɪk] [jɔ:rz] . "
and am minded to take yours . "
和 是 有思想 到 拿 你的 . "
我打算拿走你的。
" [ðen] , [fu:l] , " [ʃi: ʃi] [sed] ['kɜ:rtli] , " [lɪŋk] [ʌp] [ðæt] ['tɪpɪt] [ʌv; əv] [meɪl] [ə'krɔ:s] [jɔ:; jə] [feɪs] ,
" Then , fool , " she said curtly , " link up that tippet of mail across your face ,
" 然后 , 傻子 , " 她 说 简短地 , " 关联 向上 那 披肩 的 邮件 穿过 你的 脸 ,
“那么, 蠢货,”她厉声说道, “把那条邮件遮住你的脸吧。”

[goʊ] [daʊn] [tu:; tə] ['ɑ:zɪk] [ðə; ði] ['jerɪf] [hɪm'self] , [beg] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [faɪt] ,
go down to Osric the Sheriff himself , beg to be allowed to fight ,
去 向下 到 奥斯里克 这 警长 他自己 , 求 到 是 允许 到 斗争 ,
亲自去见警长奥斯里克, 恳求他允许你参战。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
and see what he will tell you .
和 看 什么 他 将要 告诉 你 .
看看他会怎么说。
" [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [hʊk] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [t'eɪn] [meɪl] [ʌv; əv] [maɪ] ['helmtɪ] [ə'krɔ:s]
" I had forgotten that I could hook the hanging chain mail of my helmet across
" 我 有 被遗忘的 那 我 可以 钩 这 绞刑 链 邮件 的 我的 头盔 穿过
,
.
,
我忘了我可以用头盔上垂下来的锁子甲钩住它。

[ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [maɪ] [aɪz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ;
in such manner that little but my eyes could be seen ;
在 这样的 方式 那 小的 但 我的 眼睛 可以 是 已见 ;
以至于除了我的眼睛之外, 几乎什么都看不见;

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] [dʌn] [bʌt; bət] [ɪn] ['bæt(ə)l] - - [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ðæt]
but then that was never done but in battle - - and I had never seen that
但 然后 那 曾是 绝不 完毕 但 在 战斗 - - 和 我 有 绝不 已见 那
[jet] .
yet .
然而 .
但那只会在战场上发生——而我当时从未见过这种情况。
" [θæŋks] , [mʌðər] , " [sed] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [tru:θ] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [so:] [ðæt] [aɪ] [maɪ] [du:] [ðɪs] .
" Thanks , Mother , " said I , with truth , for I saw that I might do this .
" 谢谢 , 母亲 , " 说 我 , 和 真相 , 为了 我 锯 那 我 可能 做 这 .
“谢谢您, 母亲,”我由衷地说, 因为我意识到我或许能做到这件事。

" [ðɪs] [ɪz] [help] [ɪn'di:d] . "

" This is help indeed . "

" 这 是 帮助 的确 . "

“这确实是帮了大忙。”

" [nɑ:t][soʊ][fæst] , [jʌŋ] [sɜ:r] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kroʊn] ; " ['ɑ:zɪk] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ju:; jʊ] . "

" Not so fast , young sir , " answered the crone ; " Osric will not have you . "

" 不是 所以 快速地 , 年轻的 先生 , " 回答 这 老妪 ; " 奥斯里克 将要 不是 有 你 . "

“别那么快，年轻人，”老妪回答说，“奥斯里克不会要你的。”

" [haʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] ? "

" How know you that ? "

" 如何 知道 你 那 ? "

你怎么知道的？

" [haʊ] [dʌz] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['naɪnti] ['jɪrz] [noʊ] ['meni] [θɪŋz] ? "

" How does an old woman of ninety years know many things ? "

" 如何 做 一个 老的 女士 的 九十年 知道 许多 事物 ? "

一位九十岁的老妇人怎么会知道这么多事情呢？

[wen] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [ðæt] ,

When you tell me that ,

什么时候 你 告诉 我 那 ,

当你告诉我这件事的时候，

[aɪ] [wɪl] [sei] [haʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['ɑ:zɪk] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ;

I will say how I know that Osric will send you about your business ;

我 将要 说 如何 我 知道 那 奥斯里克 将要 发送 你 关于 你的 商业 ;

我会告诉你我是如何知道奥斯里克会派你去处理你的事务的；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [best] ['deɪz] [wɜ:rk] [hi:; hi] ['evər] [dɪd] .

and that will be the best day's work he ever did .

和 那 将要 是 这 最好的 天 工作 他 曾经 做过 .

这将是 he 做过的最棒的一天的工作。

" [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['æŋɡri][æt; ət] [ðæt] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][set] [laɪt] [stɔ:r] [ɑ:n][maɪ]

" Now I was nearly angry at that , for it seemed to set light store on my

" 现在 我 曾是 几乎 生气的 在 那 , 为了 它 似乎 到 放 光 店铺 在 我的

[ˈvælər] ;

valour ;

勇气 ;

“我当时几乎要生气了，因为这似乎轻视了我的英勇；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [si:md] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [toʊn][ðæn; ðən][hɜ:r; hər] ['tɔ:ntɪŋ]

but there seemed something more in the old woman's tone than her taunting

但 那里 似乎 某物 更多的 在 这 老的 女性的 语气 比 她 嘲讽

[wɜ:rdz] [wʊd] [kən'veɪ] ,

words would convey ,

字 会 传达 ,

但老妇人的语气中似乎蕴含着比她嘲讽的话语更深层的含义。

[soʊ][aɪ] [sed] ['pleɪnli] :

so I said plainly :

所以 我 说 显然 :

所以我直截了当地说：

" [ðen] [æɪ; əɪ][aɪ][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ? "

" Then shall I go to him ? "

" 然后 将 我 去 到 他 ? "

“那我该去找他吗？ ”

" [aɪ] , [fu:l] , [dɪd][aɪ][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][soʊ] ? "

" **Aye** , **fool** , **did I not tell you so** ? "

" 是的 , 傻子 , 做过 我 不是 告诉 你 所以 ? "

“是啊, 傻瓜, 我不是早就告诉过你了吗? ”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [gʊd] ? "

" **But if it is no good** ? "

" 但 如果 它 是 不 好的 ? "

“但如果它不好呢? ”

" [ɪz][aɪ 'ti:][noʊ] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [dɪs'brɪəlti] [tu:; tə][hæv; həv] ['wɪtnəs] [ðæt]

" **Is it no good for a man who is accused of disloyalty to have witness that**

" 是 它 不 好的 为了 一个 男人 WHO 是 被告 的 不忠 到 有 证人 那

[hi:; hi] [wɪʃt] ,

he wished ,

他 希望 ,

“对于一个被指控不忠的人来说, 让他拥有自己希望的证人难道不好吗? ”

[æt; ət] [li:st] , [tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ?

at least , to spend his life for his country ?

在 至少 , 到 花费 他的 生活 为了 他的 国家 ?

至少, 他会为国家奉献一生吗?

[mɔ:r'ʊʊvər] ,

Moreover ,

而且 ,

而且,

[ðer; ðər][ɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [wɪtʃ] ['faɪtɪŋ] [wɪl] ['hɪndər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [tɜ:rn] - - [gʊʊ][tu:; tə]

there is work for you to do which fighting will hinder for this turn - - go to

那里 是 工作 为了 你 到 做 哪个 斗争 将要 阻碍 为了 这 转动 - - 去 到

,
,
,

你还有工作要做, 而战斗会妨碍你完成这一回合的工作——去吧。

- , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][noʊ] [mɔ:r] .

Heregar , I will tell you no more .

- , 我 将要 告诉 你 不 更多的 .

赫里加尔, 我不会再告诉你更多了。

[naʊ] [du:][maɪ] ['bɪdɪŋ] [ænd; ɛnd][gʊʊ] ,

Now do my bidding and go ,

现在 做 我的 投标 和 去 ,

现在听我吩咐, 走吧。

[ænd; ɛnd] ['nevər] [wɪl] [ju:; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ju:; jʊ] [helpt] [æŋ; ən][ʊʊld] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['bɜ:rd(ə)n] . "

and never will you forget that you helped an old witch with her burden . "

和 绝不 将要 你 忘记 那 你 帮助 一个 老的 巫婆 和 她 负担 . "

你永远不会忘记你曾帮助一位老巫婆减轻了她的负担。

" [wel] , [ðen] , ['mʌðər] , " [aɪ] [sed] , ['hʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][meɪl] ['tɪptɪ] [ə'krɔ:s] [maɪ] [feɪs] ,

" **Well , then , Mother , I said , hooking up the mail tippet across my face** ,

" 出色地 , 然后 , 母亲 , " 我 说 , 钩子 向上 这 邮件 披肩 穿过 我的 脸 ,

“那么, 母亲,”我说着, 把邮件挂绳搭在脸上。

" [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][gʊʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] , ['fɔrli] [aɪ] [wɪl] ['kæri] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] . "

" **if I must go down into the town , surely I will carry that bundle** . "

" 如果 我 必须 去 向下 进入 这 镇 , 一定 我 将要 携带 那 捆 . "

“如果我必须下城去, 我一定会带着那捆东西。”

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][nɑ:t] , " [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] , [ˈdra:pɪŋ] [aɪˈti:] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n]
" **That shall you not , " she answered , dropping it again , and sitting down on**
" 那 将 你 不是 , " 她 回答 , 下降 它 再次 , 和 坐着 向下 在
[aɪˈti:] .
it :
它 :

"你不能那样做,"她回答道, 又把东西扔在地上, 然后坐了下来。
" - [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [θeɪn] - - [ðə; ði][ˈstændərd] [ˈberər] - - [ʃæl; ʃəl][bend] [tu:; tə][noʊ] [ˈhʌmblər]
" **Heregar the king's thane - - the standard bearer - - shall bend to no humbler**
" - - 这 国王的 领主 - - 这 标准 持有人 - - 将 弯曲 到 不 谦逊
[ˈbɜ:rd(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdrægən][ʌv; əv] [ˈwesɪks] .
burden than the Dragon of Wessex .
负担 比 这 龙 的 威塞克斯 .
"国王的侍卫——旗手——赫雷加尔, 将臣服于威塞克斯之龙, 这是他所能承受的最卑微的重担。"

[goʊ] ; [ænd; ənd] [θɔ:] [ænd; ənd][ˈoʊdɪn] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Go ; and Thor and Odin strike with you .
去 ; 和 雷神 和 奥丁 罢工 和 你 :
去吧; 托尔和奥丁会与你一同出击。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈkʌvərd] [ʌp][hɜ:r; həɹ] [feɪs] , [ænd; ənd] [wʊd] [lʊk] [noʊ] [mɔ:r] [æt; ət][emˈi:] .
" **And then she covered up her face , and would look no more at me .**
" 和 然后 她 涵盖 向上 她 脸 , 和 会 看 不 更多的 在 我 :
"然后她捂住了脸, 再也不愿看我了。"

[aɪ] [θɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [kreɪzd] , [ˈmeɪbi] ,
I thought her crazed , maybe ,
我 想法 她 疯狂 , 或许 ,
我当时觉得她可能疯了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [tʃɪl] [keɪm] [ˈoʊvər][emˈi:][æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] [neɪm] [ðə; ði][oʊld] [ˈhi:ðn]
but a sort of chill came over me as I heard her name the old heathen
但 一个 种类 的 寒意 来了 超过 我 作为 我 听到 她 姓名 这 老的 异教徒
[ɡɒdz] ,
gods ,
神 ,
但当我听到她提到那些古老的异教神灵时, 我感到一阵寒意袭来。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑ:ləz][ʌv; əv][oʊld] [taɪm] ,
and I thought of the Valas of old time ,
和 我 想法 的 这 瓦拉斯 的 老的时间 ,
我想起了古代的瓦拉斯,

[ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwɜ:rʃɪp] [ˈlɪŋgə] [jet] .
and knew how here and there some of the old worship lingered yet .
和 知道 如何 这里 和 那里 一些 的 这 老的 崇拜 徘徊不去 然而 :
而且他知道, 有些地方仍然保留着一些古老的崇拜习俗。

[haʊˈevər] , [ɡʊd] [ədˈvaɪs][hæd; həd][ʃi:; ʃi][ˈɡɪv(ə)n] ,
However , good advice had she given ,
然而 , 好的 建议 有 她 给定 ,
然而, 她确实给出了很好的建议。

[ˈʃoʊɪŋ] [emˈi:][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][traɪ][maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [wɪʃt] ,
showing me the way to try my fortune in the way I wished ,
显示 我 这 方式 到 尝试 我的 财富 在 这 方式 我 希望 ,
它指引我以我想要的方式去尝试我的命运,

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ˈhiðən.ɪzəm] [ˈblesɪŋ] [aɪ][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋgər] ,
and after that heathenish blessing I had no mind to stay longer ,
和 后 那 异教徒 祝福 我 有 不 头脑 到 停留 更长 ,
在那场异教徒式的祝福之后, 我便不想再待下去了。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [laɪk] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [pruːv] [ʌn'lʌki] ; [soʊ] [aɪ] [bɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] ['iːv(ə)n] ,
for such like are apt to prove unlucky ; so I bid her good even ,
为了 这样的 喜欢 是 易于 到 证明 倒霉 ; 所以 我 出价 她 好的 甚至 ;
因为像她这样的人往往会遭遇不幸; 所以我祝她一切顺利。

[ænd; ənd] [went] [maɪ] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] .
and went my way towards the town .
和 去 我的 方式 向 这 镇 .
然后我朝着镇子的方向走去。

[ˈæftər] [ɔːl] , [aɪ] [θɔːt] , ['kɪŋz] [θeɪn] [aɪ] [wʌz; wəz] [wʌns] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'gen] ;
After all , I thought , king's thane I was once , and may be again ;
后 全部 , 我 想法 , 国王的 领主 我 曾是 一次 , 和 可能 是 再次 ;
我想, 毕竟我曾经是国王的侍从, 将来也可能再次成为。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['stændərd] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [baɪ] ['vælər] , [soʊ] [ðæt] , [tuː] , [meɪ] [kʌm]
and to bear the standard must be won by valour , so that , too , may come
和 到 熊 这 标准 必须 是 韩元 经过 勇气 ; 所以 那 , 也 , 可能 来
[tuː; tə] [pæs] .
to pass .
到 经过 .
而要扛起这面旗帜, 必须靠勇气, 这样, 这也能实现。

[werə'pɑːn] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bædʒər] [ðæt] [skerd] [em 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd]
Whereupon I remembered the badger that scared me in the moonlight , and
于是 我 记得 这 獾 那 害怕的 我 在 这 月光 , 和
[wʌz; wəz] [les] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn] [maɪ'self] .
was less confident in myself .
曾是 较少的 自信的 在 我 .
于是我想起了月光下吓唬我的那只獾, 对自己的信心也随之下降。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [pʊt] [em 'iː] [æz; əz] [aɪ] [pæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːrkitpleɪs] [ʌv; əv]
Many were the questions put me as I passed into the marketplace of
许多 是 这 问题 放 我 作为 我 通过了 进入 这 市场 的
['brɪdʒwɔːtər] ,
Bridgwater ,
布里奇沃特 ,
当我走进布里奇沃特的集市时, 人们向我提出了许多问题。

[bʌt; bət] [aɪ] ['ænsər] [nʌn] ,
but I answered none ,
但 我 回答 没有任何 ,
但我一个也没回答。

['pʊʃɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [sɔː] ['ɑːzrɪk] [ðə; ði] ['ʃerəfs, 'ʃerɪfs] ['bænər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] .
pushing on to where I saw Osric the Sheriff's banner over a great house .
推动 在 到 在哪里 我 锯 奥斯里克 这 警长的 横幅 超过 一个 伟大的 房子 .
继续往前走, 我看到奥斯里克警长的旗帜挂在一栋大房子上。

['moʊstli] [ðə; ði] [men] [skɔft] [æt; ət] [em 'iː] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [mɔːr] [rɪ'naʊn] [ɪn]
Mostly the men scoffed at me for thinking that I should win more renown in
大多 这 男人 嘲笑 在 我 为了 思维 那 我 应该 赢 更多的 名声 在
[dɪs'gaɪz] ;
disguise ;
伪装 ;
大多数男人都嘲笑我, 认为我应该通过乔装打扮来赢得更多名声;

[bʌt; bət][sʌm; səm] [θɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [ænd; ənd] ['klʌstərd] ['æftər][ˌem 'i:] , [tu:; tə] [hɪr]
but some thought me a messenger , and clustered after me , to hear
但 一些 想法 我 一个 信使 , 和 聚类 后 我 , 到 听到
[wʌt] [ðeɪ] [maɪt] .
what they might .
什么 他们 可能 .

但有些人以为我是信使，便跟在我身后，想听听他们可能会听到什么。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [dɔ:r] , [wer] ['ɑ:zrɪk] [leɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] ,
When I came to the house door , where Osric lay , it was guarded ,
什么时候 我 来了 到 这 房子 门 , 在哪里 奥斯里克 躺 , 它 曾是 守卫 ,
当我来到奥斯里克躺着的房子门口时，门口有守卫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rdz] [æskt] [ˌem 'i:][maɪ] ['bɪznəs] .
and the guards asked me my business .
和 这 守卫 问 我 我的 商业 .

守卫们问我来干什么。

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [si:] [ðə; ði] ['ʃerɪf]
I said I would see the sheriff
我 说 我 会 看 这 警长

我说我会去见警长。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'mɑ:ndɪd] [neɪm] [ænd; ənd] ['erənd] .
and then they demanded name and errand .
和 然后 他们 要求 姓名 和 差事 .

然后他们追问姓名和来意。

[naʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] ['ni:ðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Now , I could give neither , and was at a loss for a moment .
现在 , 我 可以 给 两者都不 , 和 曾是 在 一个 损失 为了 一个 片刻 .

现在，我两个都给不了，一时不知所措。

[ðen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ['æroʊ] ,
Then I said that I was one of the bearers of the war arrow ,
然后 我 说 那 我 曾是 一 的 这 持有者 的 这 战争 箭 ,
然后我说，我是持战箭者之一。

[ænd; ənd] [ðu:] [ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑ:t] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [aɪ 'ti:] [pæst] [ˌem 'i:]
and though that was but a chance shot , as it were , it passed me
和 尽管 那 曾是 但 一个 机会 射击 , 作为 它 是 , 它 通过了 我

[ɪn][æt; ət][wʌnz] ,
in at once ,
在 在 一次 ,

虽然那只是一次偶然的尝试，但它却立刻进了。

[fɔ:r; fər][ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] ['berər] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [gɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θeɪn] [ɪl] , [ɔ:r]
for often a bearer would return to give account of some thane ill , or
为了 经常 一个 持有人 会 返回 到 给 帐户 的 一些 领主 患病的 , 或者
[ˈæbsənt] ,
absent ,
缺席的 ,

因为经常会有使者回来汇报某个生病或缺席的领主的情况。

[ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] .
or the like .
或者 这 喜欢 .

或类似情况。

[ðeɪ] [tʊk] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊkən] - [wɔ:ld] [hɔ:l] [wer] [sæt] ['meni] [θeɪn] [ə'bɔ:n] [greɪt]
They took me to a great oaken - walled hall where sat many thanes along great
他们 采取 我 到 一个 伟大的 橡木 - 有围墙的 大厅 在哪里 卫星 许多 泰恩斯 沿着 伟大的
[teɪblz] ,
tables ,
表格 ,

他们带我来到一座橡木墙环绕的大殿，里面许多大臣围坐在大桌旁。

[i:tn] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [si:t] [wʌz; wəz] [ʔɑ:zrɪk] , [ænd; ənd][nekst]
eating and drinking , and at the highest seat was Osric , and next
吃 和 喝 , 和 在 这 最高 座位 曾是 奥斯里克 , 和 下一个
[hɪm; ɪm] ,
him , Matelgar :
他 ,

他们吃喝玩乐，坐在最高位的是奥斯里克，在他旁边的是马特尔加。

[ðɪs] [ə'sembli] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [maɪ] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈprez(ə)nt] ,
This assembly , and most of all that my enemy should be present ,
这 集会 , 和 最多 的 全部 那 我的 敌人 应该 是 展示 ,
这次集会，尤其是我的敌人竟然也在场，

[wʌz; wəz] [ə'genst] [em 'i:][ɪn] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [pli:] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][oʊld] [kroʊn] [hæd; həd] [sed] ,
was against me in making my plea ; but as the old crone had said ,
曾是 反对 我 在 制作 我的 恳求 ; 但 作为 这 老的 老姬 有 说 ,
他反对我提出请求；但正如老姬所说，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][noʊ][ˈlu:zər][baɪ] ['wɪtnəs] .
I should be no loser by witness .
我 应该 是 不 失败者 经过 证人 .

我应该不会因为作证而失败。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ə; eɪ] [θrɔ:l] [hæd; həd][toʊld] [ʔɑ:zrɪk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [wʌz; wəz] [hɪr] ,
I waited till a thrall had told Osric that one of his messengers was here ,
我 等待 直到 一个 奴隶 有 讲述 奥斯里克 那 一 的 他的 信使 曾是 这里 ,
我等到一名奴隶告诉奥斯里克，他的一个信使到了，才动身前往。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['bekənd] [em 'i:][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and then they beckoned me to go to him .
和 然后 他们 招手 我 到 去 到 他 .

然后他们示意我过去见他。

[hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['wɑ:tɪŋ]
He shifted round in his chair to speak to me , but I was watching
他 转移 圆形的 在 他的 椅子 到 说话 到 我 , 但 我 曾是 观看
Matelgar ,

他转过身来想跟我说话，但我当时正看着马特尔加。

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [glæns] [laɪt] [ɑ:n][maɪ] [sɔ:rd] [hɪlt] .
and saw his glance light on my sword hilt .
和 锯 他的 瞥一眼 光 在 我的 剑 剑柄 .

我看到他的目光落在了我的剑柄上。

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [aɪˈti:] , [hi:; hi] [gru:] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [red] , [hæf] - [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t]
Recognizing it , he grew pale , and then red , half - rising from his seat
识别 它 , 他 生长 苍白 , 和 然后 红色的 , 一半 - 上升 从 他的 座位
[tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ʔɑ:zrɪk] ,
to speak to Osric ,
到 说话 到 奥斯里克 ,

意识到这一点后，他脸色先是变得苍白，然后又涨红，半起身子对奥斯里克说道。

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈbetər] [ˌðerˈʌv] .
but thinking better thereof .
但 思维 更好的 其中 :

但转念一想，还是别这样。

" [wel] ; [wʌt] [nu:z] [ænd; ənd] [wens] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] , [ˈwaɪəri]
" Well ; what news and whence ? " said the sheriff , who was a small , wiry
" 出色地 ; 什么 消息 和 何处 ? " 说 这 警长 , WHO 曾是 一个 小的 , 细长的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“嗯？有什么消息？从哪里来的？”警长问道，他身材矮小精瘦。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaʊər] [lʊk] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] .
with a sour look , as I thought .
和 一个 酸的 看 , 作为 我 想法 :

果然不出我所料，他一脸不悦。

[men] [spəʊk] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðʊʊ] .
Men spoke well of him though .
男人 辐 出色地 的 他 尽管 :

不过，男人们对他的评价都很高。

" [ðə; ði] [deɪnz] [laɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] [hoʊmz] , [sɜ:r] , " [aɪ] [sed] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wɒd] [geɪn] [taɪm] .
" The Danes lie off the Holms , sir , " I said , for I would gain time .
" 这 丹麦人 说谎离开 这 霍尔姆斯 , 先生 , " 我 说 , 为了 我 会 获得 时间 :

“丹麦人潜伏在霍尔姆斯群岛附近，先生，”我说，因为我想争取一些时间。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈtestɪli] ; " [pʊl] [ðæt] [meɪl] [ɔ:f] [jʊr; jər] [feɪs] , [mæn] ;
" I know that , " he answered testily ; " pull that mail off your face , man ;
" 我 知道 那 , " 他 回答 暴躁地 ; " 拉 那 邮件 离开 你的 脸 , 男人 ;

“我知道，”他恼火地回答道；“把脸上的邮件拿下来，伙计；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɪr] [jet] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz] [ˈmʌfld] [bɪˈhaɪnd][aɪˈti:] .
they are not here yet , and your voice is muffled behind it .
他们 是 不是 这里 然而 , 和 你的 嗓音 是 闷音 在后面 它 :

他们还没到，你的声音被他们挡住了。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ʌv; əv] [ˈmesɪndʒəz] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstənt] ,
" I suppose that the coming and going of messengers was constant ,
" 我 认为 那 这 未来 和 去 的 信使 曾是 持续的 ,

我想，信使的来来往往应该是频繁的。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðer; ðər] [keɪm] [əˈnʌðər] [ˈi:v(ə)n] [ðen] ,
and indeed there came another even then ,
和 的确 那里 来了 其他 甚至 然后 ,

事实上，当时又出现了另一个。

[soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [θeɪn] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈæftər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [maɪ] [steɪl] [nu:z] , [ɪkˈsept]
so the other thanes paid little attention after they heard my stale news , except
所以 这 其他 泰恩斯 有薪酬的 小的 注意力 后 他们 听到 我的 陈旧 消息 , 除了
- ;
Matelgar ;
- ;

所以，除了马特尔加之外，其他诸侯听到我那些陈旧的消息后都不太在意；

[hu:] [went] [ɑ:n] [ˈwʌtʃɪŋ] [ˌemˈi:] [ˈkloʊsli] .
who went on watching me closely .
WHO 去 在 观看 我 密切 :

有人一直密切地观察着我。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][æsk][ðə; ði][ˈʃerɪf][tuː; tə][hɪr][em'iː][ˈpraɪvətli] ,
I was just about to ask the sheriff to hear me privately ,
我 曾是 只是 关于 到 问 这 警长 到 听到 我 私下 ,

我正准备请求警长单独听我谈话，

[wen]-[plʌkt][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][sliːv] , [ˈhævɪŋ][meɪd][ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][læst] ,
when Matelgar plucked him by the sleeve , having made up his mind at last ,
什么时候 - 拨弦 他 经过 这 袖子 , 拥有 制成 向上 他的 头脑 在 最后的 ,

马特尔加终于下定决心，一把揪住他的袖子。

[ænd; ənd][ˈdrɔːɪŋ][hɪm; ɪm][daʊn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [spəʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz] ,
and drawing him down a little , spoke to him a few words ,
和 绘画 他 向下 一个 小的 , 辐 到 他 一个 很少 字 ,

然后把他拉低了一些，跟他说了几句话。

[ə'mʌŋ][wɪtʃ][aɪ][kɔːt][maɪ][oʊn][neɪm] .
among which I caught my own name .
之中 哪个 我 捕捉 我的 自己的 姓名 .

其中我选中了自己的名字。

[ðə; ði][ˈʃerɪf][lʊkt][ˈʃɑːrpli][æt; ət][em'iː] , [ˈtwɪtʃɪŋ][hɪz; ɪz][sliːv][ə'weɪ] ,
The sheriff looked sharply at me , twitching his sleeve away ,
这 警长 看起来 尖锐地 在 我 , 抽搐 他的 袖子 离开 ,

警长锐利地看了我一眼，同时抽回了袖子。

[ænd; ənd][aɪ][sɔː][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ][mɔːr][kən'siːlmənt] ;
and I saw that there was to be no more concealment ;
和 我 锯 那 那里 曾是 到 是 不 更多的 隐蔽 ;

我明白，一切都无法再隐瞒了；

[soʊ][aɪ][drɔːpt][ðə; ði][ˈtɪpɪt][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][siː][huː][aɪ][wʌz; wəz] , [ˈseɪɪŋ][æt; ət][ðə; ði][seɪm]
so I dropped the tippet and let him see who I was , saying at the same
所以 我 掉落 这 披肩 和 让 他 看 WHO 我 曾是 , 说 在 这 相同的
[taɪm] :
time :
时间 :

于是我扔掉披肩，让他看清我是谁，同时说道：

"[seɪf][kən'dʌkt][aɪ][kreɪv] , [ˈɑːzrɪk][ðə; ði][ˈʃerɪf] .
" **Safe conduct I crave , Osric the Sheriff** .
" 安全的 执行 我 渴望 , 奥斯里克 这 警长 .

“我渴望安全通行，奥斯里克警长。”

"[ðen][ə; eɪ][ˈsaɪləns][keɪm][ˈoʊvər][ðə; ði][θeɪn][huː][sɔː][ænd; ənd][nuː][em'iː] ,
" **Then a silence came over the thanes who saw and knew me** ,
" 然后 一个 沉默 来了 超过 这 泰恩斯 WHO 锯 和 知道 我 ,

“然后，那些见过我、认识我的贵族们都沉默了。”

[ˈlʊkɪŋ][ʌp][tuː; tə][siː][wʌt][ðɪs][nuː][ˈfriːk][ʌv; əv][maɪn][wʌz; wəz] .
looking up to see what this new freak of mine was .
寻找 向上 到 看 什么 这 新的 怪物 的 矿 曾是 .

抬头看看我新养的这个怪胎到底是什么。

[ænd; ənd][ˈɑːzrɪk][fraʊnd][æt; ət][em'iː][bʌt; bət][sed][ˈhʌθɪŋ] , [soʊ][aɪ][spəʊk][fɜːrst] .
And Osric frowned at me , but said nothing , so I spoke first .
和 奥斯里克 皱眉 在 我 , 但 说 没有什么 , 所以 我 辐 第一的 .

奥斯里克皱着眉头看着我，但什么也没说，所以我先开了口。

"[ˈaʊtlɔː][aɪ][er'em] , [ˈɑːzrɪk] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][faɪt] ;
" **Outlaw I am , Osric , but I can fight** ;
" 取缔 我 是 , 奥斯里克 , 但 我 能 斗争 ;

“我是个亡命之徒，奥斯里克，但我能战斗；

[tə'deɪ] [aɪ] [bɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ['æroʊ] - - [ðæt] [wʌŋ] [huː] ['niːðər] [nuː] [nɔːr] [bi'liːvd] [ˌem 'iː] [geɪv] [ˌem 'iː] -
today I bore the war arrow - - that one who neither knew nor believed me gave me -
今天 我 钻孔 这 战争 箭 - - 那 一 WHO 两者都不 知道 也不 相信 我 给予 我 -
- ['feɪθfəli] [tuː; tə] - [ðə; ði] [θeɪn] ,
- faithfully to Matelgar the Thane ,
- 忠实 到 - 这 领主 ,

今天，我忠实地将那支战箭——那支既不认识我也不相信我的人送给我的——献给了马特尔加爵士。

[huː] [ɪz] [hɪr] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðæt] ['sʌmənz] .
who is here in obedience to that summons .
WHO 是 这里 在 服从 到 那 传票 .

他是奉召而来。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]
And when I took it I was on my way out of the kingdom as I was
和 什么时候 我 采取 它 我 曾是 在 我的 方式 出去 的 这 王国 作为 我 曾是
['bɪdn̩] ,
bidden ,
拜登 ,

当我接过它时，我正按照吩咐离开王国。

[bʌt; bət][aɪ] [tɜːrnd] [bæk] [br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['trʌsti] ['mesɪndʒər] .
but I turned back because of the need for a trusty messenger .
但 我 转向 后退 因为 的 这 需要 为了 一个 可靠 信使 .

但我因为需要一位可靠的信使而返回。

[naʊ] [aɪ][æsk][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [faɪt] [əˌbɔːŋ'saɪd] [jɔːr; jər][men][ɪn] [ðɪs] ['levi] ,
Now I ask only to be allowed to fight alongside your men in this levy ,
现在 我 问 仅有的 到 是 允许 到 斗争 旁边 你的 男人 在 这 征收 ,

现在我只请求允许我与你们的士兵一起参加这次征召。

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈoʊvər] - - [ɪf] [aɪ][lɪv; lɑːv] - - [aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ] [wei] [ə'ɡen] .
and after that it is over - - if I live - - I will go my way again .
和 后 那 它 是 超过 - - 如果 我 居住 - - 我 将要 去 我的 方式 再次 .

之后一切都结束了——如果我能活下来——我还会继续走我的路。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
" **That was all I had to say ,**
" 那 曾是 全部 我 有 到 说 ,

我没什么要说的了。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] ['siːst] [ə; eɪ][tɔːk] [bʌzd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θeɪn] .
and when I ceased a talk buzzed up among the thanes .
和 什么时候 我 停止 一个 讲话 嗡嗡作响 向上 之中 这 泰恩斯 .

我刚停下脚步，大臣们之间就响起了一阵议论。

[bʌt; bət] - [lʊkt] [blæk] , [ænd; ʌnd][ˈɑːzrɪk] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , ['fraʊnɪŋ] , [ɪn'diːd] ,
But Matelgar looked black , and Osric made no answer , frowning , indeed ,
但 - 看起来 黑色的 , 和 奥斯里克 制成 不 回答 , 皱眉 , 的确 ,

但马特尔加脸色黝黑，奥斯里克没有回答，反而皱起了眉头。

[bʌt; bət] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['æŋɡər][æt; ət][ˌem 'iː] .
but more I think at the doubt he was in than with anger at me .
但 更多的 我 思考 在 这 怀疑 他 曾是 在 比 和 愤怒 在 我 .

但我认为，他更多的是在怀疑自己，而不是在生我的气。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] - [lɔŋd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [dɛrd] [nɑːt][æz; əz] [jet] ,
I saw that Matelgar longed to speak , but dared not as yet ,
我 锯 那 - 渴望 到 说话 , 但 敢于 不是 作为 然而 ,

我看出马特尔加很想说话，但还不敢开口。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sain]
and then he cast his eye down the hall , and seemed to make some sign
和 然后 他 投掷 他的 眼睛 向下 这 大厅 , 和 似乎 到 制作 一些 符号

.
:
.

然后他瞥了一眼走廊，似乎做了个手势。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈɑːzɪk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdaʊtɪ(ə)] [wei] , " [ˈnevər] [hɜːrd] [aɪ][ðə; ði][laɪk] .

Presently Osric said in a doubtful way , " Never heard I the like .
目前 奥斯里克 说 在 一个 疑 方式 , " 绝不 听到 我 这 喜欢 .

奥斯里克疑惑地说道：“我从未听说过这样的事。”

[naʊ] [aɪ][maɪ'self] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] [æn; ən] [ˈaʊtlɔː] [ʊd; ʃəd][nɑːt] [faɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪlz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

Now I myself know not why an outlaw should not fight if he wills to do so .
现在 我 我 知道 不是 为什么 一个 取缔 应该 不是 斗争 如果 他 遗嘱 到 做 所以 .

我本人也不明白，为什么一个亡命之徒如果想战斗就不能战斗。

" [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , [θeɪn] ?

" What say you , thanes ?
" 什么 说 你 , 泰恩斯 ?

诸位大臣，你们怎么看？

" [hiː; hi][kraɪd] [ˈlaʊdli] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .

" he cried loudly , turning to those down the hall .
" 他 哭 高声 , 转弯 到 那些 向下 这 大厅 .

他大声喊叫着，转向走廊尽头的人们。

[ˈɪnstəntli] [wʌn] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈtreɪtəz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ræŋks] .

Instantly one rose up and shouted , " We will have no traitors in our ranks .
即刻 一 玫瑰 向上 和 喊叫 , " 我们 将要 有 不 叛徒 在 我们的 排名 .

立刻有人站起来高喊：“我们队伍里绝不容许叛徒。”

" [ðen] [aɪ] [nuː] [wʌt] - [sain] [ment] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

" Then I knew what Matelgar's sign meant , for this was a close friend of his
" 然后 我 知道 什么 - 符号 意思是 , 为了 这 曾是 一个 关闭 朋友 的 他的

.
:
.

“那时我才明白马特尔加的标志是什么意思，因为这是他的一位密友。”

[ɑːn] [ðæt] , [tuː] , [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [sed] [ðə; ði] [seɪm] ,

On that , too , several others said the same ,
在 那 , 也 , 一些 其他的 说 这 相同的 ,

对此，其他几个人也表达了同样的看法。

[ænd; ənd][wʌn] [kraɪd] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd][biː; bi] [haʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [taʊn] .

and one cried that I should be hounded out of the hall and town .
和 一 哭 那 我 应该 是 被追捕 出去 的 这 大厅 和 镇 .

有人喊道，应该把我赶出大厅和城镇。

[ˈɑːzɪk] [fraʊnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ]

Osric frowned when he heard that , and looked at me ; but I stood with
奥斯里克 皱眉 什么时候 他 听到 那 , 和 看起来 在 我 ; 但 我 站立 和

[maɪ][ɑːrmz][ˈfoʊldɪd] ,

my arms folded ,
我的 武器 折叠 ,

奥斯里克听到这话皱起了眉头，看向我；但我双臂抱在胸前站着。

[lest] [aɪ][ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [leɪ] [hænd][ɑːn] [soːrd] ,

lest I should be tempted to lay hand on sword ,
免得 我 应该 是 受诱惑 到 躺 手 在 剑 ,

免得我忍不住拔剑相向。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ɡɪv] [maɪ] [ˈenəmi] [ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][em ˈiː] .

and so give my enemies a hold on me .

和 所以 给 我的 敌人 一个 抓住 在 我 .

这样就能让我的敌人控制我。

- [hɪmˈself] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,

Matelgar himself said nothing ,

- 他自己 说 没有什么 ,

马特尔加本人什么也没说。

[æz; əz] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] [frend] [baʊnd] [baɪ] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]

as keeping up his part of friend bound by loyalty to accuse me against his

作为 保持 向上 他的 部分 的 朋友 边界 经过 忠诚 到 控 我 反对 他的

[wɪl] .

will .

将要 .

他恪守朋友的忠诚，违背自己的意愿指控我。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [θeɪn] , [ðeɪ] [tɔːkt] ,

As for the other thanes , they talked ,

作为 为了 这 其他 泰恩斯 , 他们 谈话 ,

至于其他诸侯，他们交谈起来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][ˈaʊtkraɪ][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] ,

but all the outcry was against my being allowed to join ,

但 全部 这 强烈抗议 曾是 反对 我的 存在 允许 到 加入 ,

但所有的反对声都集中在我被允许加入这件事上。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst] [ˈɑːzrɪk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvərˈbɔːrɪŋ; ˌoʊvərˈboʊrɪŋ][baɪ][ðəm; ðəm] ,

and at last Osric seemed to be overborne by them ,

和 在 最后的奥斯里克 似乎 到 是 压倒 经过 他们 ,

最后，奥斯里克似乎被他们压垮了。

[fɔːr; fər] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][maɪ] [ˈfeɪvər] [wɜːr; wər] [fjuː] [hɜːrd] , [ɪf] [ˈmeni] [θɔːt] [ˈlɪt(ə)l][hɑːrm][ʌv; əv][maɪ]

for voices in my favour were few heard , if many thought little harm of my

为了 声音 在 我的 偏爱 是 很少 听到 , 如果 许多 想法 小的 伤害 的 我的

[rɪˈkwest] .

request .

要求 .

支持我的声音寥寥无几，尽管许多人认为我的请求并无害处。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][wʌŋ][mæn][wʌz; wəz] , [ˈeniweɪ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

But then the offer of the help of one man was , anyway , a little thing ,

但 然后 这 提供 的 这 帮助 的 一 男人 曾是 , 反正 , 一个 小的 事物 ,

但是，一个人的帮助，无论如何，都只是一件小事。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈdaʊtɪd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] .

and if he were doubted it would be ill .

和 如果 他 是 怀疑 它 会 是 患病的 .

如果有人质疑他，那就糟了。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [æz; əz][ˈɑːzrɪk] [wʊd] [ˈɔːlsʊʊ] [siː] ,

And I could see , as Osric would also see ,

和 我 可以 看 , 作为 奥斯里克 会 还 看 ,

而且我能看到，就像奥斯里克也能看到的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʊd] [biː; bi] [spred] [θruː] [ðə; ði] [ˈlevi] [baɪ] [ðoʊz] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] .

that the matter would be spread through the levy by those against me .

那 这 事情 会 是 传播 通过 这 征收 经过 那些 反对 我 .

这件事会被那些反对我的人通过征税的方式传播开来。

[naʊ] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - [men] ['spɪrɪŋ] [ˌem 'i:]
Now as I thought of the likelihood of one of Matelgar's men spearing me
现在 作为 我 想法 的 这 可能性 的 一 的 - 男人 长矛刺杀 我
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [faɪt] ,
during the heat of fight ,
期间 这 热 的 斗争 ,
想到马特尔加的手下很可能在激战中用长矛刺伤我，

[aɪ] ['wʌndɜ:d] [ɪf] [hi:; hi] ['fɪrd] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
I wondered if he feared the same of me ,
我 想知道 如果 他 害怕 这 相同的 的 我 ,
我不知道他是否也像我一样害怕。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] .
for I have often heard tales of the like .
为了 我 有 经常 听到 故事 的 这 喜欢 .
因为我经常听到类似的故事。

[ðen] ['ɑ:zrɪk] ['ænsər] [ˌem 'i:] , ['kaɪndli] ['ɪnʌf] , [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪdli] :
Then Osric answered me , kindly enough , but decidedly :
然后 奥斯里克 回答 我 , 亲切地 足够的 , 但 绝对地 :
奥斯里克回答了我，语气虽然客气，但很坚决：

" [neɪ] , - , [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][nɔ:t][bi:; bi] .
" **Nay , Heregar , you hear that this must not be .**
" 不 , - , 你 听到 那 这 必须 不是 是 .
“不，赫里加，你听着，这绝对不能发生。”

['aʊtlɔ:] [ɪz] ['aʊtlɔ:] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] .
Outlaw is outlaw , and must count for naught .
取缔 是 取缔 , 和 必须 数数 为了 零 .
亡命之徒就是亡命之徒，他们的行为不应被考虑在内。

[aɪ] [meɪ] [nɔ:t][goʊ] [ə'genst] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:t] ,
I may not go against the word of the Moot ,
我 可能 不是 去 反对 这 单词 的 这 争议 ,
我可能不会违背模拟法庭的裁决，

[ænd; ənd] [ɪn'lo:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] .
and inlaw you again by giving you a place .
和 姻亲 你 再次 经过 给予 你 一个 地方 .
并再次与你建立姻亲关系，给你提供一个住处。

[goʊ] [hens] [ɪn] [pi:s] , [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [wei] ;
Go hence in peace , and take your way ;
去 因此 在 和平 , 和 拿 你的 方式 ;
愿你平安离去，走你的路；

[jet] [wi:; wi] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] - .
yet we thank you for bearing the message to Matelgar .
然而 我们 感谢 你 为了 轴承 这 信息 到 - .
但我们感谢你将消息带给马特尔加。

[lɪŋk] [ʌp] [jʊr; jər] [meɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tel] ['eni] [mæn] [ðæt] [ju:; jʊ] [ber] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][frʌm; frəm]
Link up your mail again , and tell any man that you bear messages from
关联 向上 你的 邮件 再次 , 和 告诉 任何 男人 那 你 熊 消息 从
[ˌem 'i:] ;
me ;
我 ;
重新建立你的邮件连接，并告诉任何男人，你带着我的信息；

[ðə; ði] [ˈwɑ:tʃwɜ:rd] [ɪz] - [ˈwesɪks] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ɑ:r; ər][set][baɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d]
the watchword is ' Wessex ' for the guards are set by now , and you will need
这 口令 是 - 威塞克斯 - 为了 这 守卫 是 放 经过 现在 , 和 你 将要 需要
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

现在守卫已经就位，口令是“威塞克斯”，你会需要它的。

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [ðʌs] [ˈkaɪndli] - [feɪs] [gru:] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [dɛrd]
" As he spoke thus kindly Matelgar's face grew black as night ; but he dared
" 作为 他 辐 因此 亲切地 - 脸 生长 黑色的 作为 夜晚 ; 但 他 敢于
[seɪ] [noʊ][wɜ:rd] .
say no word .
说 不 单词 :

“当他这样和蔼地说话时，马特尔加的脸色变得像黑夜一样黑；但他不敢说一句话。”

[soʊ][aɪ] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd] , [lɪŋkɪŋ] [ʌp][maɪ][meɪl] , [went] [ˈsædli] [ɪˈnʌf] [daʊn]
So I bowed to the sheriff and , linking up my mail , went sadly enough down
所以 我 鞠躬 到 这 警长 和 , 链接 向上 我的 邮件 , 去 令人遗憾的是 足够的 向下
[ðə; ði][hɔ:l] .
the hall .
这 大厅 :

于是我向警长鞠躬，然后收拾好邮件，垂头丧气地走下了走廊。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðər; ðər][sʌm; səm] [ˈfrendli] [hænd] [ˈpætɪd] [em ˈi:]
It was crowded at one place , and there some friendly hand patted me
它 曾是 挤 在 一 地方 , 和 那里 一些 友好的 手 轻拍 我
[ˈsɔ:ftli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
softly on the shoulder ,
轻轻 在 这 肩膀 ,

有一处地方人很多，这时一只友善的手轻轻拍了拍我的肩膀。

[ðəʊ] [moʊst] [ˈræŋk] [frʌm; frəm][em ˈi:] ; [bʌt; bət] [jet] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][tɜ:rn][tu:; tə] [si:] [hu:] [aɪ ˈti:]
though most shrank from me ; but yet I would not turn to see who it
尽管 最多 缩小 从 我 ; 但 然而 我 会 不是 转动 到 看 WHO 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

虽然大多数人都躲着我，但我却不愿回头去看是谁。

[ðæt] [helpt] [em ˈi:] .
that helped me .
那 帮助 我 :

那对我有帮助。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndɜ-d] [ðæt] [noʊ][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri][wʌz; wəz] [meɪd] [əˈbaʊt] [maɪ][ɑ:rmz] ,
Now I have often wondered that no inquiry was made about my arms ,
现在 我 有 经常 想知道 那 不 询问 曾是 制成 关于 我的 武器 ,
我常常感到疑惑，为什么没有人调查过我的武器情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [baɪ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪz] ,
and how I came by them ; but what I believe is ,
和 如何 我 来了 经过 他们 ; 但 什么 我 相信 是 ,

以及我如何得到它们；但我相信的是，

[ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [men] [bɪˈgæŋ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [pleɪd]
that even then men began to know that Matelgar and his friends had played
那 甚至 然后 男人 开始 到 知道 那 - 和 他的 朋友们 有 玩
[em ˈi:] [fɔ:ls] ,
me false ,
我 错误的 ,

即使在那时，人们也开始意识到马特尔加和他的朋友们欺骗了我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [wʊd] [nɑ:t] , [ænd; ənd] - ['pi:p(ə)l] [derd] [nɑ:t] , [seɪ] [mʌt]] .
but that they would not , and Matelgar's people dared not , say much .
但 那 他们 会 不是 , 和 - 人们 敢于 不是 , 说 很多 .
但他们不会多说什么, 马特尔加的人也不敢多说什么。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['ɑ:zɹɪk] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['trʌblz] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi]]
As for Osric , his mind was full of greater troubles , and I suppose he
作为 为了 奥斯里克 , 他的 头脑 曾是 满的 的 更大的 麻烦 , 和 我 认为 他
['nevər] [θɔ:t] [ðer'ʌv] .
never thought thereof .
绝不 想法 其中 .
至于奥斯里克, 他满脑子都是更大的烦恼, 我想他肯定没想过这件事。

[aɪ] [pæst] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [fju:] ['nɒʊtɪst]
I passed out into the street , but now it was falling dark , and few noticed
我 通过了 出去 进入 这 街道 , 但 现在 它 曾是 坠落 黑暗的 , 和 很少 注意到
[em 'i:] .
me .
我 .
我晕倒在街上, 但天色已晚, 几乎没人注意到我。

[ðə; ði] [men] [sæt] [ə'baʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɔ:lz] [ɑ:n] ['setlz] , ['i:tiŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
The men sat about along the house walls on settles , eating and drinking and
这 男人 卫星 关于 沿着 这 房子 墙壁 在 定居点 , 吃 和 喝 和
['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .
男人们围坐在房屋墙边的长凳上, 吃喝唱歌。

[ænd; ənd][aɪ] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; ei][dɑ:rk] [pleɪs] ,
And I , coming to a dark place ,
和 我 , 未来 到 一个 黑暗的 地方 ,
而我, 陷入了黑暗之中,
[sæt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ə; ei] [fju:] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər] [hæf] [æŋ; ən] ['aʊər] ,
sat down among a few and ate and drank as well for half an hour ,
卫星 向下 之中 一个 很少 和 吃 和 喝 作为 出色地 为了 一半 一个 小时 ,
他和几个人坐下来, 边吃边喝, 大概过了半个小时。

[ænd; ənd] [ðen] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [rouəd] [tu:; tə]
and then passing the guards at the entrance to the town on the road to
和 然后 通过 这 守卫 在 这 入口 到 这 镇 在 这 路 到
['kæŋɪŋtən] ,
Cannington ,
坎宁顿 ,
然后经过通往坎宁顿镇入口处的守卫,

[strʌk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [stɜ:rt] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [nɪr] - ,
struck out for Stert , that I might be near Alswythe ,
击 出去 为了 斯特尔特 , 那 我 可能 是 靠近 - ,
我去了斯特特, 这样我可能就在阿尔斯威斯附近了。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪt]
and wait for the possible coming of the Danes , and the battle in which
和 等待 为了 这 可能的 未来 的 这 丹麦人 , 和 这 战斗 在 哪个
[aɪ] [maɪt] [dʒɔɪn] .
I might join .
我 可能 加入 .
等待丹麦人可能到来, 以及我可能参与的战斗。

[ˈtʃæptər] [viːərɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [faɪr z] [ʌv; əv] [stɜːrt] .
THE FIRES OF STERT .
这 火灾 的 斯特特 .

斯特特的烈焰。

[aɪ] [went] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪˈrəʊd] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd] [fjuː] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] .
I went along the highroad now , for it was dark , and few were about .
我 去 沿着 这 大路 现在 , 为了 它 曾是 黑暗的 , 和 很少 是 关于 .

我沿着大路走，因为天色已晚，周围人烟稀少。

[ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [met] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [men] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [pleɪs]
Only now and then I met a little party of men hurrying to the gathering place
仅有的 现在 和 然后 我 遇见 一个 小的 派对 的 男人 匆忙 到 这 采集 地方
,
,
,

我偶尔会遇到一小群人匆匆赶往集合地点。

[ænd; ənd][ˈmoʊstli] [ðeɪ] [spʊk] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] .
and mostly they spoke to me , asking for news .
和 大多 他们 辐 到 我 , 问 为了 消息 .

他们大多是在和我交谈，询问消息。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][aɪ] [ˈlɜːrɪd] , [tuː] , [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] , [waɪl] [ˈdeɪlaɪt]
And from them I learned , too , that nothing had been seen , while daylight
和 从 他们 我 学习 , 也 , 那 没有什么 有 到过 已见 , 尽管 日光
[sɜːrvd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] .
served , of the Danes .
服务 , 的 这 丹麦人 .

我还从他们那里得知，在白天，没有人见过丹麦人。

[wʌnz] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] - [ˈerənd] , [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [em ˈiː] ,
Once , I had to say I was on Osric's errand , as he bade me ,
一次 , 我 有 到 说 我 曾是 在 - 差事 , 作为 他 巴德 我 ,

有一次，我不得不谎称我是奉奥斯里克差事而来，因为他吩咐我这么做。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkwɛstʃənd] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
being questioned as to why I was heading away from the town .
存在 被质问 作为 到 为什么 我 曾是 标题 离开 从 这 镇 .

有人质问我为什么要离开小镇。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [maɪ][hɔːl] [æz; əz][aɪ] [pæst] [kloʊz] [baɪ][ɪts] [pleɪs] ,
I could not see my hall as I passed close by its place ,
我 可以 不是 看 我的 大厅 作为 我 通过了 关闭 经过 它是 地方 ,

我路过我的大厅附近时，却看不到它。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [ˈevər] [ʃoʊn] [ðens] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [soʊ] [ˈleɪtli] , [jet] [ˈsiːmɪŋ] [soʊ]
for the lights that ever shone thence in the old days , so lately , yet seeming so
为了 这 灯 那 曾经 闪耀 因此 在 这 老的 天 , 所以 最近 , 然而 似乎 所以
[bɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

那些曾经从那里闪耀的灯光，虽然已近在眼前，却仿佛已是很久以前的事了。

[gɔːn] , [wɜːr; wər] [kwɛntʃt] .
gone , were quenched .
已消失 , 是 淬火 .

消失了，水都喝光了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [wens] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ɪf] [ðə; ði] [deɪnz] [keɪm] ,
But I thought of a safe place whence to watch if the Danes came ,
但 我 想法 的 一个 安全的 地方 何处 到 手表 如果 这 丹麦人 来了 ,
但我想到了一个安全的避难所, 如果丹麦人来了, 可以从那里观察情况。

[wer] [wɜ:r; wər] [tri:z] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [haɪd] [ɪf] [ni:d] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n] [ðɪs]
where were trees in which I might hide if need were , **as I had hidden this**
在哪里 是 树木 在 哪个 我 可能 隐藏 如果 需要 是 , 作为 我 有 隐 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

哪里有树可以让我像今天早上那样躲藏起来?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [spɜ:r][ʌv; əv] [hɪl] [men] [kɔ:l][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃəz] [ˈvɪlɪdʒ]
This was on the little spur of hill men call by the name of the fisher's village
这 曾是 在 这 小的 刺 的 爬坡道 男人 称呼 经过 这 姓名 的 这 渔夫的 村庄
[bɪˈləʊ] [aɪ ˈti:] ,
below it ,
以下 它 ,

这里位于一座小山丘的山脊上, 当地人把山下渔村的名字叫做这里。

- .
Comwich .
- .

康布维奇。

[aɪ ˈti:] [ləkt] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrɪvər] ,
It looked on all the windings of Parret river ,
它 看起来 在 全部 这 绕组 的 帕雷特 河 ,
它俯瞰着帕雷特河蜿蜒曲折的河道,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [aɪ] [su:n] [noʊ] [ɪf] [ˈlændɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [əˈtæk] [ɑ:n]
and there would I soon know if landing was to be made for attack on
和 那里 会 我 很快 知道 如果 降落 曾是 到 是 制成 为了 攻击 在
[ˈbrɪdʒ,wɔ:tər] .
Bridgwater .
布里奇沃特 .

到那时, 我很快就会知道是否要登陆进攻布里奇沃特。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ˈaʊtpoʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men]
But I thought it likely that there would be an outpost of our men
但 我 想法 它 可能 那 那里 会 是 一个 前哨 的 我们的 男人
[ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)n] ,
there for the same reason ,
那里 为了 这 相同的 原因 ,

但我认为, 出于同样的原因, 我们很可能也会在那里设立一个人员哨所。

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [ˈðɪðər] [went] [ˈkerfəli] .
and going thither went carefully .
和 去 那里 去 小心 .

于是, 他们小心翼翼地前往那里。

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɑ:tʃfaɪər] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] [raʊnd] [aɪ ˈti:][ɑ:n]
Sure enough there was a little watchfire and half a dozen men round it on
当然 足够的 那里 曾是 一个 小的 守望之火 和 一半 一个 打 男人 圆形的 它 在
[ðə; ði][best] [ˈaʊtlʊk] ,
the best outlook ,
这 最好的 前景 ,

果然, 视野最好的地方燃起了一堆小小的篝火, 周围围着五六个人。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ] [pæst] [ɑ:n] [sti:l] ['fɜ:rðər] ,
and so I passed on still further ,
和 所以 我 通过了 在 仍然 更远 ,
于是我继续前行。

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv] [hɪl] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][lənd] [əuvə'lʊks] [ðə; ði] [hoʊl]
following round the spur of hill till I came to where the land overlooks the whole
下列的 圆形的 这 刺 的 爬坡道直到 我 来了 到 在哪里 这 土地 俯瞰 这 所有的
[lɔ:ŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [stɜ:rt] [pɔɪnt] .
long tongue of Stert Point .
长的 舌头 的 斯特尔特 观点 .
沿着山脊一路前行，直到我来到可以俯瞰整个斯特特角狭长地带的地方。

[ðæt] [wʊd] [du:][æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][,em 'i:] , [aɪ] [θɔ:t] , [ænd; ʌnd] ['tʃu:zɪŋ] ,
That would do as well for me , I thought , and choosing ,
那 会 做 作为 出色地 为了 我 , 我 想法 , 和 选择 ,
我想，那样对我来说也挺好的，于是我选择了.....

[æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][da:rk] ,
as best I could in the dark ,
作为 最好的 我 可以 在 这 黑暗的 ,
在黑暗中尽我所能，

[ə; eɪ] [tri:] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [baɪ] [rɪ'membrəns] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['i:zəli] [get] ,
a tree into which I knew by remembrance that I might easily get ,
一个 树 进入 哪个 我 知道 经过 纪念 那 我 可能 容易地 得到 ,
我记得自己很容易就能爬进那棵树里，

[aɪ][sæt] [daʊn] [æt; ət][ɪts] [fʊt] , ['lʊkɪŋ] ['si:wərd] .
I sat down at its foot , looking seaward .
我 卫星 向下 在 它是 脚 , 寻找 向海 .
我坐在树下，眺望着大海。

[naʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][taɪd] , [wɪtʃ] [rʌnz] ['veri] [strɔ:ŋ] [ænd; ʌnd] ['swɪftli] , [mʌst; məst][bi:; bi]
Now by this time the tide , which runs very strong and swiftly , must be
现在 经过 这 时间 这 潮 , 哪个 跑步 非常 强的 和 迅速地 , 必须 是
['flʊɪŋ] [ə'gen] ,
flowing again ,
流动 再次 ,
此时，水流湍急的潮水应该又开始涌动了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [deɪnz] , ['hævɪŋ] ['æŋkər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [eb] ,
and I thought that most likely the Danes , having anchored during the ebb ,
和 我 想法 那 最多 可能 这 丹麦人 , 拥有 锚定 期间 这 落潮 ,
我当时想，最有可能的情况是，丹麦人在退潮时抛锚停泊，

[wʊd] [goʊ][ɑ:n][ʌp] ['tʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
would go on up channel with it ,
会 去 在 向上 渠道 和 它 ,
会继续沿着这个频道向上传输，

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['ðɜ:fɔ:r] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [hæŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [fɔ:r; fər] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ]
and that therefore I might have to hang about here for days before they
和 那 所以 我 可能 有 到 悬挂 关于 这里 为了 天 前 他们
['ləndɪd] ,
landed ,
登陆 ,
因此，我可能得在这里待上好几天，他们才会降落。

['i:v(ə)n][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə][lənd][æt; ət][ɔ:l] .
even were they to land at all .
甚至 是 他们 到 土地 在 全部 .
即使他们最终能够着陆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [sed] ['meni] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levi] , [sʌm; səm] ,
And this I had heard said many times by the men of the levy , some ,
和 这 我 有 听到 说 许多 时代 经过 这 男人 的 这 征收 , 一些 ,
我曾多次听征兵官兵说过这样的话, 有些人.....

[ɪn'di:d] , ['seɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][hoʊm] [ə'gen] .
indeed , saying that they might as well go home again .
的确 , 说 那 他们 可能 作为 出色地 去 家 再次 .
确实, 他们说他们还不如回家算了。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][du:][æz; əz] [wel] [hɪr] [æz; əz] ['eniwer] , [ɔ:r] ['betər] , [sɪns] , [waɪl] -
But I should do as well here as anywhere , or better , since , while Matelgar
但 我 应该 做 作为 出色地 这里 作为 任何地方 , 或者 更好的 , 自从 , 尽管 -
[wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
was away ,
曾是 离开 ,
但我在这里应该会过得和在其他任何地方一样好, 甚至更好, 因为马特尔加不在这段的时间里,

[aɪ] [maɪt] [jet] [si:] - [ə'gen] ; [ðoʊ] [ðæt] , ['æftər][maɪ] [rɪ'pʌls] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
I might yet see Alswythe again ; though that , after my repulse by the sheriff ,
我 可能 然而 看 - 再次 ; 尽管 那 , 后 我的 击退 经过 这 警长 ,
我或许还能再见到阿尔斯威斯; 尽管, 在我被警长拒之门外之后,

[ɔ:r][pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz] , [aɪ] [θɔ:t] [nɑ:t][ʌv; əv] ['traɪŋ] [jet] .
or perhaps I should rather say by his advisers , I thought not of trying yet .
或者 也许 我 应该 相当 说 经过 他的 顾问 , 我 想法 不是 的 尝试 然而 .
或者更确切地说, 根据他的建议, 我还没有考虑过尝试。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bʌt; bət][bi:; bi] [ə'nʌðər] ['pɑ:rtɪŋ] .
It would but be another parting .
它 会 但 是 其他 离别 .
这不过是又一次离别而已。

[stɪl] , [aɪ] [maɪt] [faɪnd][oʊld] ['wʊlfhɪər] , [ænd; ənd] [send] [hɜ:r; hər]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][baɪ][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r]
Still , I might find old Wulfhere , and send her messages by him before
仍然 , 我 可能 寻找 老的 伍尔夫赫尔 , 和 发送 她 消息 经过 他 前
['setɪŋ] [aʊt] ['westwərd] [ə'gen] .
setting out westward again .
环境 出去 向西 再次 .
不过, 我或许能找到老伍尔夫赫尔, 让他给她捎个信, 然后再再次向西启程。

[ɔ:lmoʊst][wʌz; wəz][aɪ]['doʊzɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [lɔ:ŋ] ,
Almost was I dozing , for the day had been very long ,
几乎 曾是 我 打盹 , 为了 这 天 有 到过 非常 长的 ,
我几乎要睡着了, 因为这一天过得太漫长了。

[wen] [frʌm; frəm] [kloʊz] [tu:; tə] [stɜ:rt] [keɪm] [ðæt] [wɪt] [raʊzd] [em 'i:] [kəm'pli:tli] , ['setɪŋ] [maɪ]
when from close to Stert came that which roused me completely , setting my
什么时候 从 关闭 到 斯特尔特 来了 那 哪个 唤醒 我 完全地 , 环境 我的
[hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] .
heart beating .
心 殴打 .
这时, 从斯特特附近传来一阵声音, 彻底唤醒了我, 让我的心跳加速。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [kloʊz] [ɪn'ɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] ['sevərən] [saɪd][ʌv; əv]
It was a bright flash of light from close inshore , on the Severn side of
它 曾是 一个 明亮的 闪光 的 光 从 关闭 近岸 , 在 这 塞文 边 的
[ðə; ði] [tʌŋ] ,
the tongue ,
这 舌头 ,
那是一道明亮的闪光, 来自舌状岬角塞文河一侧的近岸区域。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈænsər] [ˈflæʃɪz] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm][æt; ət][ˈwa:tʃɪt; ˈwɔ:tʃɪt] .
followed by answering flashes , just as I had seen them at Watchet .
随后 经过 回答 闪光灯 , 只是 作为 我 有 已见 他们 在 沃切特 .

随后出现了回应性的闪光灯，就像我在沃切特看到的那样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ˈɪnstəntli] ,
But now the flashes came and went out instantly ,
但 现在 这 闪光灯 来了 和 去 出去 即刻 ,
但现在闪光灯瞬间出现又瞬间消失。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][nʊv][ˌɔ:ŋgər] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪps] [deks] [æz; əz] [ðen] .
for I was no longer looking down on the ship's decks as then .
为了 我 曾是 不 更长 寻找 向下 在 这 船的 甲板 作为 然后 .
因为我不再像那时那样俯瞰船的甲板了。

[wel] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðɪs] [bɪˈfɔ:r] [frʌm; frəm] [ˈkwa:n,tɑ:k] [haɪts] ;
Well was it that I had seen this before from Quantock heights ;
出色地 曾是 它 那 我 有 已见 这 前 从 昆托克 高度 ;
原来我以前在昆托克高地见过这个景象；

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [deɪnz] [wɜ:r; wər] [ˈlændɪŋ] ,
for I knew that once again the Danes were landing ,
为了 我 知道 那 一次 再次 这 丹麦人 是 降落 ,
因为我知道丹麦人又要登陆了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈperəl][wʌz; wəz] [klaʊz] [æt; ət][hænd] .
and that the peril was close at hand .
和 那 这 危险 曾是 关闭 在 手 .
危险近在眼前。

[ðen] [æt; ət][wʌns][aɪ] [nu:] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] - ,
Then at once I knew the terrible danger of Alswythe ,
然后 在 一次 我 知道 这 糟糕的 危险的 的 - ,
我立刻意识到阿尔斯威斯的可怕危险。

[fɔ:r; fər] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hɔ:l] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [bɜ:rnt] .
for Matelgar's was the first hall that would be burnt .
为了 - 曾是 这 第一的 大厅 那 会 是 烧焦的 .
马特尔加的大厅是第一个被烧毁的。

[maɪ][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈheɪs(ə)n] [ˈðɪðər] [ænd; ənd][əˈlɑ:rm] [ˈwʊlfhɪər] ,
My first thought was to hasten thither and alarm Wulfhere ,
我的 第一的 想法 曾是 到 趋 那里 和 警报 伍尔夫赫尔 ,
我的第一反应是赶紧赶过去通知伍尔夫赫尔。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [ˈaʊtpʊst][aɪ][hæd; həd] [pæst] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ,
and then to hurry back to that outpost I had passed half a mile away ,
和 然后 到 匆忙 后退 到 那 前哨 我 有 通过了 一半 一个 英里 离开 ,
然后我匆匆赶回半英里外我经过的那个哨所。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdeɪndʒər][mʌst; məst][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [tu:] .
for the country danger must be thought of too .
为了 这 国家 危险 必须 是 想法 的 也 .
国家面临的危险也必须考虑在内。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbetər] [θɔ:t] [ðæn; ðən] [ˈi:ðər] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] .
Then a better thought than either came to me .
然后 一个 更好的 想法 比 任何一个 来了 到 我 .
然后，我想到了一个比这两个都更好的主意。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] , [ˈberli] [hæf] [taɪd] ,
If it was , as it must be , barely half tide ,
如果 它 曾是 , 作为 它 必须 是 , 仅仅 一半 潮 ,
如果当时真的像现在这样，只涨到了半潮，

[ðə; ði] [deɪnz] [wɒd] [faɪnd] [mʌd] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃɔ:r] , [tu:; tə] [di:p] [tu:; tə] [krɔ:s] ,
the Danes would find mud between them and shore , too deep to cross ,
这 丹麦人 会 寻找 泥 之间 他们 和 支撑 , 也 深的 到 叉 ,
丹麦人会发现他们和海岸之间隔着一层泥泞, 泥太深, 无法涉水而过。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə][lənd] ,
and must wait till the ships could come up to land ,
和 必须 等待 直到 这 船舶 可以 来 向上 到 土地 ,
必须等到船才能够靠岸才能上岸。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:tər] [rɪnʌf] [tu:; tə] [floʊt] [ðer; ðər] ['bɔʊts] .
or until there was water enough to float their boats .
或者 直到 那里 曾是 水 足够的 到 漂浮 他们的 船 .
或者直到水足够多, 可以让他们的小船漂浮起来。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] [jet] [brɪfɔ:r] [ðer] [set] [fʊt] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
I had an hour or more yet before they set foot on shore .
我 有 一个 小时 或者 更多的 然而 前 他们 放 脚 在 支撑 .
他们上岸之前, 我至少还有一个小时的时间。

[mɔ:r'ʊʊvər] , [aɪ] [wɒd] [faɪnd][aʊt] [ɪf] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ment] ,
Moreover , I would find out if landing was indeed meant ,
而且 , 我 会 寻找 出去 如果 降落 曾是 的确 意思是 ,
此外, 我还要弄清楚这次着陆是否真的是预定的。

[ɔ:r] [ɪf] [ði:z] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['sɪgnəlz] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [tʃæn(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtwərd] [kɔ:rs] .
or if these were but signals for keeping channel on the outward course .
或者如果 这些 是 但 信号 为了 保持 渠道 在 这 向外 课程 .
或者, 这些仅仅是保持频道向外航行的信号。

[soʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['lev(ə)l] [medəʊz] [ʌv; əv] [stɜ:rt] [aɪ][ræn][maɪ] [best] ,
So across the level meadows of Stert I ran my best ,
所以 穿过 这 等级 草地 的 斯特尔特 我 跑 我的 最好的 ,
于是, 我跑遍了斯特特平坦的草地, 尽了全力。

[raɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [laɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,
right towards the place where I had seen the light , which was at the top ,
正确的 向 这 地方 在哪里 我 有 已见 这 光 , 哪个 曾是 在 这 顶部 ,
径直朝着我看到光亮的地方走去, 那里位于山顶。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样,

[ʌv; əv][ðə; ði] [wedʒ] [ðæt] [stɜ:rt] [meɪks] [brɪtwi:n] [ðə; ði][fɔ:tərz][ʌv; əv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər]
of the wedge that Stert makes between the waters of Parret and the greater
的 这 楔 那 斯特尔特 制作 之间 这 水 的 帕雷特 和 这 更大的
['sevərn] [si:] .
Severn Sea .
塞文 海 .
斯特特在帕雷特海域和更广阔的塞文海之间形成的楔形地带。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [haɪ] [bæŋks] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪdz] ,
There are high banks along the shore to keep out the spring tides ,
那里 是 高的 银行 沿着 这 支撑 到 保持 出去 这 春天 潮汐 ,
沿岸建有高高的堤岸, 以抵御春潮。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ði:z] [aɪ][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ɪn] ['seɪfti] , [ʌn'si:n] .
and under these I could watch in safety , unseen .
和 在下面 这些 我 可以 手表 在 安全 , 看不见 .
在这些东西的掩护下, 我可以安全地观看, 不被人发现。

[θri:] [ˈfɪʒəz] - [hʌt] [wɜ:ɾ; wəɾ][ðer; ðər][ˈoʊnli] ;
Three fishers' huts were there only ;
三 渔民 - 小屋 是 那里 仅有的 ;

那里只有三间渔民小屋；

[bʌt; bət] [ði:z] [aɪ] [nu:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [fɔ:ɾ; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] .
but these I knew would be deserted for fear of the Danes .
但 这些 我 知道 会 是 荒凉的 为了 害怕 的 这 丹麦人 .

但我知道，这些地方会因为害怕丹麦人而被遗弃。

[soʊ][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈkri:piŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] ,
So I found them , and then , creeping up the bank ,
所以 我 成立 他们 , 和 然后 , 爬行 向上 这 银行 ,

于是我找到了他们，然后，蹑手蹑脚地爬上岸岸，

[aɪ] [stʊd] [stiɪ] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
I stood still and peered out into the darkness .
我 站立 仍然 和 窥视 出去 进入 这 黑暗 .

我伫立不动，凝视着黑暗。

[jet] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [soʊ][dɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ([wɪt] [gli:md] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [taɪd] [swɜ:rlz]
Yet it was not so dark on the water (which gleamed a little in the tide swirls
然而 它 曾是 不是 所以 黑暗的 在 这 水 (哪个 闪闪发光 一个 小的 在 这 潮 漩涡

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪˈɑ:nd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [mʌd] ,
here and there beyond half a mile of mud ,
这里 和 那里 超过 一半 一个 英里 的 泥 ,

然而，水面上却并不那么黑暗（在半英里外的泥滩之外，潮水翻涌，水面偶尔闪闪发光）。

[blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] [ɪn][ˈkɑ:ntræst]) [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [æt; ət] [læst] [sɪks] [ɔ:n] [blæk]
black as pitch in contrast) but that I could make out at last six long black
黑色的 作为 沥青 在 对比) 但 那 我 可以 制作 出去 在 最后的 六 长的 黑色的

[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

（与周围环境形成鲜明对比的是，它们黑得像沥青一样）但我最终还是辨认出了六艘长长的黑色船只。

[ˈlaɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [si:md] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [u:z] .
lying as it seemed on the edge of the ooze .
说谎 作为 它 似乎 在 这 边缘 的 这 渗出物 .

它似乎躺在淤泥边缘。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] , [tu:] , [hɔ:ɾs] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkraɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [bɔ:ɾd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And I could hear , too , hoarse voices crying out on board of them ,
和 我 可以 听到 , 也 , 嘶哑 声音 哭泣 出去 在 木板 的 他们 ,

我还能听到船上传来沙哑的哭喊声。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [ˈæŋkər] [tʃeɪnz] [ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] ,
and now and then the rattle of anchor chains or the like ,
和 现在 和 然后 这 嘎嘎作响 的 锚 链条 或者 这 喜欢 ,

偶尔还会传来锚链之类的碰撞声。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][em ˈi:] .
when the wind blew from them to me .
什么时候 这 风 吹 从 他们 到 我 .

当风从他们那里吹向我的时候。

[ænd; ənd] [ˈevər] [ðoʊz] [ʃɪps] [krept] [ˈnɪɾər] [tu:; tə][em ˈi:] ,
And ever those ships crept nearer to me ,
和 曾经 那些 船舶 悄悄地爬 更近 到 我 ,

那些船越靠越近，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈedʒɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][æz; əz][ðə; ði][taɪd] [roʊz] .
so that I knew they were edging up to the land as the tide rose .
所以 那 我 知道 他们 是 边缘 向上 到 这 土地 作为 这 潮 玫瑰 .
所以我知道随着潮水上涨，它们正慢慢地向陆地靠近。

[ðæt] [lɜːrnt] , [aɪ] [nu:] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
That learnt , I knew what to do .
那 学会了 , 我 知道 什么 到 做 .
明白了这一点，我就知道该怎么做了。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈfɪʒəz] - [hʌt] , [ænd; ənd] [pʊld] [ˈhændfulz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θæt] [frʌm; frəm]
I ran to the nearest fishers ' hut , and pulled handfuls of the thatch from
我 跑 到 这 最近的 渔民 - 小屋 , 和 拉 一把 的 这 苫 从
[ˈʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ,
under the eaves ,
在下面 这 檐 ,
我跑到最近的渔民小屋，从屋檐下扯下一把把茅草。

[ˈpaɪlɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈwɪndwərd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [wɔːlz] .
piling it to windward against the wooden walls .
桩 它 到 迎风 反对 这 木制的 墙壁 .
将其堆放在迎风面的木墙上。

[ðen] [aɪ][ˈfaɪərd][ðə; ði] [hiːp] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [bleɪzd] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Then I fired the heap , and it blazed up bright and strong ,
然后 我 被解雇 这 堆 , 和 它 燃烧的 向上 明亮的 和 强的 ,
然后我点燃了柴堆，它燃起了明亮而猛烈的火焰。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [haʊ] [ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] , [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi]
and at once came a great howl of rage from the ships , plain to be
和 在 一次 来了 一个 伟大的 嗥 的 愤怒 从 这 船舶 , 清楚的 到 是
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,
随即，船上传来一声响亮的愤怒咆哮，清晰可闻。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nʌ:t][lənd] [ʌnˈnoʊn] .
for they knew that now they might not land unknown .
为了 他们 知道 那 现在 他们 可能 不是 土地 未知 .
因为他们知道，现在他们可能无法匿名着陆了。

[soʊ][hæd; həd][aɪ] [wɔːrnd] [ˈɑːzrɪk][ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz]
So had I warned Osric the Sheriff , and that matter was out of my hands
所以 有 我 警告 奥斯里克 这 警长 , 和 那 事情 曾是 出去 的 我的 双手
.
.
.
所以，我已经警告过警长奥斯里克了，这件事已经超出了我的控制范围。

[ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [ˈwʊlfhɪər] , [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [traɪd] [ˈwɔːriər] , [wʊd] [biː; bi] [wɔːrnd]
And , moreover , Wulfhere , being an old and tried warrior , would be warned
和 , 而且 , 伍尔夫赫尔 , 存在 一个 老的 和 尝试 战士 , 会 是 警告
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .
而且，身经百战的老战士伍尔夫赫尔也会受到警告。

[ðæt] , [haʊˈevər] , [aɪ] [wʊd] [siː] [tuː; tə][maɪˈself] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,
That , however , I would see to myself , and , if I could ,
那 , 然而 , 我 会 看 到 我 , 和 , 如果 我 可以 ,
然而，我会亲自去办理，而且，如果可以的话，

[aɪ] [wʊd] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['getɪŋ] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
I would aid him in getting Alswythe into a place of safety .
我 会 援助 他 在 获得 - 进入 一个 地方 的 安全 .

我会帮助他把艾尔斯威斯送到安全的地方。

[soʊ][aɪ][ræn] [bæk] , ['bendɪŋ] [maɪ][steps] [naʊ] [tʊ:rdz] [hɜ:r; həɹ] ['fa:ðɜ:z] [hɔ:l] , [ʌp][ðə; ði] ['rouɪdweɪ] ,
So I ran back , bending my steps now towards her father's hall , up the roadway ,
所以 我 跑 后退 , 弯曲 我的 步骤 现在 向 她 父亲的 大厅 , 向上 这 道路 ,
于是我跑了回去, 弯着腰朝着她父亲的大厅走去, 沿着马路往上走。

[ɪf] [wʌn] [maɪt] [soʊ][kɔ:l][ðə; ði] [træk] [θruː] [ðə; ði] ['mɑ:rlænd] [ðæt] [led] ['ðɪðər] .
if one might so call the track through the marshland that led thither .
如果 一 可能 所以 称呼 这 追踪 通过 这 沼泽地 那 引领 那里 .

如果可以这样称呼通往那里的穿过沼泽地的路径的话。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [aɪ][met] [θriː] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtpoʊst] ,
Just at the foot of the hill I met three men of the outpost ,
只是 在 这 脚 的 这 爬坡道 我 遇见 三 男人 的 这 前哨 ,

就在山脚下, 我遇到了三个哨兵。

[huː] [wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪ]['faɪər] [ment] .
who were hurrying down to see what my fire meant .
WHO 是 匆忙 向下 到 看 什么 我的 火 意思是 .

他们急忙跑下来, 想看看我放的火意味着什么。

[ðeɪ] ['tʃælɪndʒd] [em 'iː] , ['hɔ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['levld] [spiə] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [træk] .
They challenged me , halting with levelled spears across the track .
他们 挑战 我 , 停止 和 平整 长矛 穿过 这 追踪 .

他们向我发起挑战, 手持齐平的长矛横跨赛道。

[ðen] [wʌz; wəz][aɪ][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɜ:wɜ:rd] , [ænd; ænd] ['ænsər] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'tiː] .
Then was I glad of the password , and answered by giving it .
然后 曾是 我 高兴的 的 这 密码 , 和 回答 经过 给予 它 .

我很高兴知道了密码, 于是便告诉了对方。

" [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['li:dər] .
" Right ! " said the man who seemed to be the leader .
" 正确的 ! " 说 这 男人 WHO 似乎 到 是 这 领导者 .

“没错！”看起来像是领头的人说道。

" [wʌt] [nuːz] ?
" What news ?
" 什么 消息 ?

什么消息？

" [aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [weɪst] [noʊ][taɪm] ,
" I told him quickly , bidding him waste no time ,
" 我 讲述 他 迅速地 , 投标 他 浪费 不 时间 ,

我迅速告诉他, 让他不要浪费时间。

[bʌt; bət] ['hɜ:ri] [bæk] [ænd; ænd] [tel] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃɔ:r] [ɪn][hæf][æn; ən]
but hurry back and tell the sheriff that the Danes would be ashore in half an
但 匆忙 后退 和 告诉 这 警长 那 这 丹麦人 会 是 岸上 在 一半 一个
[aʊər] .
hour .
小时 .

但你赶紧回去告诉警长, 丹麦人半小时后就会上岸。

[aɪ] [spoʊk] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wɔ:nt][tuː; tə] [spi:k] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θeɪn] ,
I spoke as I was wont to speak when I was a thane ,
我 辐 作为 我 曾是 惯于 到 说话 什么时候 我 曾是 一个 领主 ,

我像当领主时那样说话。

[fə'getɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪər] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtlɔ:] [naʊ] ,
forgetting in the dire need of the moment that I was an outlaw now ,
遗忘 在 这 可怕的 需要 的 这 片刻 那 我 曾是 一个 取缔 现在 ,
在危急关头,我忘记了自己现在已经是个亡命之徒了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [ðeər'æt] .
and the man was offended thereat .
和 这 男人 曾是 被冒犯了 那里 .
那人因此感到被冒犯。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kə'mænd] [em 'i:] [ðʌs] ? " [hi:; hi] [sed] ['ʃɔ:rtli] .
" Who are you to command me thus ? " he said shortly .
" WHO 是 你 到 命令 我 因此 ? " 他 说 不久 .
“你凭什么这样命令我？”他简短地说道。

" - , [ðə; ði] [θeɪn] [ʌv; əv] ['kæniŋtən] . " [sed] [aɪ] , [sti:l] ['oʊnli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ]
" Heregar , the thane of Cannington . " said I , still only anxious that he should go
" - , 这 领主 的 坎宁顿 . " 说 我 , 仍然 仅有的 焦虑的 那 他 应该 去
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“坎宁顿的领主赫雷加尔。”我说道,心中仍然只盼着他快点走。

" [hɜ:rd] [wʌn] ['evər][ðə; ði][laɪk] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] .
" Heard one ever the like ! " said the man , and then I remembered .
" 听到 一 曾经 这 喜欢 ! " 说 这 男人 , 和 然后 我 记得 .
“我从未听过这样的事！”那人说道,然后我突然想起来。

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][maɪ][ˈfaɪər] .
I looked round at my fire .
我 看起来 圆形的 在 我的 火 .

我环顾四周,看着我的炉火。

[tu:] [hʌt] [wɜ:r; wər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [naʊ] , [ˈveri] ['braɪtli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɪnd] [fænd] [ðə; ði] [fleɪmz] .
Two huts were burning now , very brightly , for the wind fanned the flames .
二 小屋 是 燃烧 现在 , 非常 明亮地 , 为了 这 风 扇形 这 火焰 .
两间小屋燃起了熊熊大火,火势非常旺盛,因为风助长了火势。

" [sɔ:] [ju:; jʊ] ['evər][ðə; ði][laɪk] ?
" Saw you ever the like ?
" 锯 你 曾经 这 喜欢 ?

你见过这样的人吗？

" [aɪ] [sed] , [ænd; ʌnd] ['pɔɪntɪd] .
" I said , and pointed .
" 我 说 , 和 尖 .

我指着他们说。

" [naʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] ?
" Now , will you go ?
" 现在 , 将要 你 去 ?

“现在,你愿意走了吗？”

" [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʃoʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] ,
" The bright light shone on a row of flashing ,
" 这 明亮的 光 闪耀 在 一个 排 的 闪烁 ,
强光照射在一排闪烁的灯上,

[ˈɡɪldɪd] [ˈdræɡən] [ˈhedz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪps] - - [stemz] - - [ɑːn] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈstɑːr,laɪk] [speks] [brɪˈɑːnd] [ðem; ðəm]
gilded dragon heads on the ships' stems - - on lines of starlike specks beyond them
镀金 龙 头部 在 这 船舶 - 茎 - - 在 线条 的 星状 斑点 超过 他们
，
，
，

船首上装饰着镀金的龙头——在龙头后方，点缀着一排排星状斑点。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈhɛlmz] [ænd; ənd] [meɪl] [koʊts] - - [ænd; ənd] [ɑːn] [laɪnz] [əˈɡen] [ʌv; əv] [ˈsmɔːlər] [stɑːrz] [əˈbʌv]
which were helms and mail coats - - and on lines again of smaller stars above
哪个 是 舵 和 邮件 外套 - - 和 在 线条 再次 的 较小的 明星 多于
，
，
，

那些是头盔和锁子甲——以及上方再次出现的小星星，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [spɪr] [pɔɪnts] .
which were spear points .
哪个 是 矛 积分 。

那是矛尖。

" [ˈhoo.li] [seɪnts] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , [ˈædɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [oʊθ] [jet] ；
" **Holy saints ！** " **cried the man , adding a greater oath yet** ；
" 圣 圣徒 ！ " 哭 这 男人 ， 添加 一个 更大的 誓言 然而 ；

“我的天哪！”那人喊道，还加了一句更强烈的咒骂；

" [biː; bi] [juː; jʊ] - [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ɔːr] [noʊ] , [truːθ] [juː; jʊ] [tel] , [ænd; ənd] [wel] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] .
" **be you Heregar the outlaw or no , truth you tell , and well have you done** .
" 是 你 - 这 取缔 或者 不 ， 真相 你 告诉 ， 和 出色地 有 你 完毕 。

“不管你是亡命之徒赫里加尔还是别的什么，说实话，你做得很好。”

[let] [juːˈes] [brɪˈɡɔːn] , [men] ！
Let us begone , men ！
让 我们 走开 ， 男人 ！

男人们，我们走吧！

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðoʊz] [θriː] [lept] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
" **And with that those three leapt away into the darkness up the hill** ,
" 和 和 那 那些 三 跳跃 离开 进入 这 黑暗 向上 这 爬坡道 ，

“说完，那三人便跃入山上的黑暗中。”

[ˈliːvɪŋ] [emˈiː] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪf] [aɪ] [ˈlɪstɪd] .
leaving me to follow if I listed .
离开 我 到 跟随 如果 我 列出 。

如果我列出清单，我就会跟着做。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [maɪ] [wei] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [aɪ] [ræn] [ɑːn] [tuː; tə] - [hɔːl] .
That was not my way , however , and I ran on to Matelgar's hall .
那 曾是 不是 我的 方式 ， 然而 ， 和 我 跑 在 到 - 大厅 。

然而，我并没有那样做，而是径直跑向了马特尔加的大厅。

[wʌn] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
One stood at the gate .
一 站立 在 这 门 。

一人站在门口。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈwʊlfhɪər] .
It was Wulfhere .
它 曾是 伍尔夫赫尔 。

是伍尔夫赫尔。

[ɪn'saɪd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['træmpəlɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [ɪn]
Inside I heard the trampling of horses , and knew that they would be ready in
里面 我 听到 这 践踏 的 马匹 , 和 知道 那 他们 会 是 准备好 在
[taɪm] .
time .
时间 :

我听到屋里传来马蹄声，知道他们很快就会准备好。

[ˈwʊlfhɪər] [leɪd][hænd][ɑ:n] [sɔ:rd] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp] , [ˈdaʊtɪŋ] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] [deɪn] ,
Wulfhere laid hand on sword as I came up , doubting if I were not a Dane ,
伍尔夫赫尔 铺设 手 在 剑 作为 我 来了 向上 , 怀疑 如果 我 是 不是 一个 丹恩 ,
我走上前去时，伍尔夫赫尔把手放在剑柄上，怀疑我是不是丹麦人。

[bʌt; bət][aɪ] [kraɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz] ,
but I cried to him who I was ,
但 我 哭 到 他 WHO 我 曾是 ,
但我哭着向他倾诉我是谁，

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ə; eɪ][step][ɔ:r] [tu:] [tu:; tə][em 'i:] , ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [nu:z] .
and he came out a step or two to me , asking for news .
和 他 来了 出去 一个 步 或者 二 到 我 , 问 为了 消息 :
他朝我走了一两步，问我有什么消息。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [dʌn] , [hi:; hi] , [tu:] ,
And when I told him what I had seen and done , he , too ,
和 什么时候 我 讲述 他 什么 我 有 已见 和 完毕 , 他 , 也 ,
当我告诉他我所见所闻时，他也

[sed] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] - , [ɪf] [nɑ:t] ['meni] [mɔ:r] .
said I had done well , and that I had saved Alswythe , if not many more .
说 我 有 完毕 出色地 , 和 那 我 有 已保存 - , 如果 不是 许多 更多的 :
他们说我觉得很好，救了艾尔斯威斯，或许还救了更多的人。

[ɔ:lsʊθ] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [tel] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .
Also , that he had sent a man to tell Matelgar of his plans .
还 , 那 他 有 发送 一个 男人 到 告诉 - 的 他的 计划 :
此外，他还派人去告诉马特尔加他的计划。

[ðen] [hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ðæt] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['redi] ,
Then he told me that even now the horses were ready ,
然后 他 讲述 我 那 甚至 现在 这 马匹 是 准备好 ,
然后他告诉我，马匹现在已经准备好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [pleɪs] ,
and that he was about to abandon the place ,
和 那 他 曾是 关于 到 放弃 这 地方 ,
他正准备放弃这个地方。

[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðæt] [θeɪn] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] .
going to the house of that thane of whom I had told him .
去 到 这 房子 的 那 领主 的 谁 我 有 讲述 他 :
前往我告诉他的那位大臣的府邸。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɡʊθ][sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And I said that I would go some way with him ,
和 我 说 那 我 会 去 一些 方式 和 他 ,
我说我会陪他走一段路，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['levi] , ['meɪkɪŋ] [noʊn] [maɪ] [ɪl] - [lʌk] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:zɪk] .
and then return to join the levy , making known my ill - luck with Osric .
和 然后 返回 到 加入 这 征收 , 制作 已知 我的 患病的 - 运气 和 奥斯里克 :
然后返回参加征兵，向奥斯里克诉说我的不幸遭遇。

" [hʊʊ] ! " [sed] [hi:; hi] ; " [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [hi:; hi] [sent] [ju:; jʊ] [ə'wei] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:]
" **Ho ! " said he ; " it was well he sent you away , as it seems to me**
" 何 ！ " 说 他 ； " 它 曾是 出色地 他 发送 你 离开 ， 作为 它 似乎 到 我
.
:
.

“嘿！”他说；“依我看，他把你打发走是件好事。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [kroun] , [aɪ] [rɪ'membə] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ]
" **That was the word of the old crone , I remembered , that it should be so**
" 那 曾是 这 单词 的 这 老的 老姬 ， 我 记得 ， 那 它 应该 是 所以
.
:
.

“我记得那老太婆说过，事情就该如此。”

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [tʌtʃ] [ɑ:n] [maɪ] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [ɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] [aɪ] [sɔ:] - ['stændɪŋ] [baɪ]
Then came a soft touch on my arm , and on turning I saw Alswythe standing by
然后 来了 一个 柔软的 触碰 在 我的 手臂 ， 和 在 转弯 我 锯 - 常设 经过
[em 'i:] ,
me ,
我 ，

然后我的手臂被轻轻碰了一下，转过身，看到艾尔斯威斯站在我身边。

[ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kloʊk] , [ænd; ənd] ['redi] .
wrapped in a long cloak , and ready .
包装 在 一个 长的 披风 ， 和 准备好 。

裹上长袍，准备就绪。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [aɪ] [nɔ:r] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃeɪm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [maɪ] [ɑ:rm] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ,
And neither I nor she thought shame that I should lay my arm round her ,
和 两者都不 我 也不 她 想法 耻辱 那 我 应该 躺 我的 手臂 圆形的 她 ，
，
我和她都没有觉得我搂着她有什么不妥。

[ænd; ənd] [kɪs] [hɜ:r; hər] [ðer; ðər] ,
and kiss her there ,
和 吻 她 那里 ，

然后吻她那里，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grɪm] [oʊld] - ['stændɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər] [stɜ:rt]
with the grim old housecarle standing by and pretending to look out over Stert
和 这 严峻 老的 - 常设 经过 和 假装 到 看 出去 超过 斯特尔特
，
，
，

一个面容阴沉的老管家站在一旁，假装眺望着斯特特，

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [fairz] [ʃoʊn] [ə'boʌv] [ðə; ði] [tri:z] .
where the light of my fires shone above the trees .
在哪里 这 光 的 我的 火灾 闪耀 多于 这 树木 。

我的篝火光芒照耀在树梢之上。

" - , [maɪ] [lʌvd] [wʌn] , [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [mi:n] ? " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['tremblɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" **Heregar , my loved one , what does it all mean ? " she said , trembling a little .**
" - ， 我的 喜爱 一 ， 什么 做 它 全部 意思是 ？ " 她 说 ， 发抖 一个 小的 。

“赫雷加尔，我的爱人，这一切到底意味着什么？”她颤抖着问道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] ?
" **Have they come ?**
" 有 他们 来 ？

他们来了吗？

" [aɪ][ˈfoʊldɪd][maɪ][ɑːrm] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [raʊnd] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈænsər] ,
" **I folded my arm more closely round her , and would have answered ,**
" 我 折叠 我的 手臂 更多的 密切 圆形的 她 , 和 会 有 回答 ,
我把胳膊更紧地搂在她身边, 本想回答,

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈwʊlfhɪər] [dɪd][soʊ][fɔːr; fər][em ˈiː] .
but that Wulfhere did so for me .
但 那 伍尔夫赫尔 做过 所以 为了 我 .
但伍尔夫赫尔为我做到了。

" [aɪ] , [ˈleɪdi] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] - [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪfti] ,
" **Aye , lady , and it is to Heregar that we owe our safety ,**
" 是的 , 女士 , 和 它 是 到 - 那 我们 欠 我们的 安全 ,
“是的, 夫人, 我们的安全都归功于赫雷加尔。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə] [stɜːrt] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [juː ˈes][ɔːl] .
for he has been down to Stert and warned us all .
为了 他 有 到过 向下 到 斯特尔特 和 警告 我们 全部 .
因为他已经去过斯特特, 并警告过我们所有人。

" [æt; ət] [ðæt] [maɪ] [lʌv] [krept] [ˈkloʊzər][tuː; tə][em ˈiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [θæŋk] [em ˈiː] .
" **At that my love crept closer to me , as it were to thank me .**
" 在 那 我的 爱 悄悄地爬 更近 到 我 , 作为 它 是 到 感谢 我 .
“这时, 我的爱人悄悄靠近我, 仿佛要感谢我。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :
然后她说:

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] ?
" **Will there be fighting ?**
" 将要 那里 是 斗争 ?
会发生战斗吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [maɪ] [ˈfaːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ? "
And will my father have to fight ? "
和 将要 我的 父亲 有 到 斗争 ? "
我父亲需要参战吗?

" [aɪ] , [ˈleɪdi] , " [sed] [ˈwʊlfhɪər] [əˈgen] , " [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsæksn] [ʃʊd; ʃəd] . "
" **Aye , lady , " said Wulfhere again , " as a good Saxon should . "**
" 是的 , 女士 , " 说 伍尔夫赫尔 再次 , " 作为 一个 好的 撒克逊 应该 . "
“是的, 夫人,”伍尔夫赫尔又说, “像一个优秀的撒克逊人那样。”

" [mʌst; məst][aɪ][ɡoʊ][frʌm; frəm] [hɪr] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [əˈgen] ;
" **Must I go from here ? " she asked again ;**
" 必须 我 去 从 这里 ? " 她 问 再次 ;
“我必须离开这里吗?”她又问。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; həɹ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi][bɜːrnt] , [ˈmerbi] , [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr][soʊ] .
and I told her that the house would be burnt , maybe , in an hour or so .
和 我 讲述 她 那 这 房子 会 是 烧焦的 , 或许 , 在 一个 小时 或者 所以 .
我告诉她, 房子可能在一个小时左右就会被烧毁。

[æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈʃɪvəd] , [ænd; ənd] [traɪd] [nɔːt][tuː; tə] [wiːp] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [breɪv] .
At that she shivered , and tried not to weep , being very brave .
在 那 她 瑟瑟发抖 , 和 尝试 不是 到 哭泣 , 存在 非常 勇敢的 .
听到这话, 她不禁打了个寒颤, 但她很勇敢, 努力不让自己哭出来。

" [wer] [mʌst; məst][wiː; wi][ɡoʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtremb(ə)l][ɪn][hɜːr; həɹ] [vɔɪs] .
" **Where must we go ? " she said , with a little tremble in her voice .**
" 在哪里 必须 我们 去 ? " 她 说 , 和 一个 小的 颤抖 在 她 嗓音 .
“我们该去哪里?”她问道, 声音有些颤抖。

[aɪ][təʊld][hɜːr; hər] [wɜr] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] ,
I told her where we would take her ,
我 讲述 她 在哪里 我们 会 拿 她 ,
我告诉她我们会带她去哪里 ,

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][baɪd] [nɪr] [æt; ət][hænd] [lest][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
and then she cried out that she must bide near at hand lest her father
和 然后 她 哭 出去 那 她 必须 比德 靠近 在 手 免得 她 父亲
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɜːrt] ,
should be hurt ,
应该 是 伤害 ,
然后她哭喊着说她必须待在父亲身边，以免他受到伤害。

[ænd; ʌnd] [nʌn] [tuː; tə][tend] [hɪm; ɪm] .
and none to tend him .
和 没有任何 到 趋向 他 .
而且没有人照顾他。

[ænd; ʌnd] [ˈwʊlfhɪər] [ænd; ʌnd][aɪ][traɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [.əʊvəpəˈsweɪd] [hɜːr; hər] ,
And Wulfhere and I tried a little to overpersuade her ,
和 伍尔夫赫尔 和 我 尝试 一个 小的 到 过度说服 她 ,
我和伍尔夫赫尔试图稍微过度说服她 ,

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [gruːm] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] .
but then a groom came to say that all was ready .
但 然后 一个 新郎 来了 到 说 那 全部 曾是 准备好 .
但随后新郎过来表示一切准备就绪。

[ænd; ʌnd] , [ˈtruːli] , [noʊ] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɔːst] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ɔːf] [ˈseɪfli] .
And , truly , no time must be lost , if we would get off safely .
和 , 真的 , 不 时间 必须 是 丢失的 , 如果 我们 会 得到 离开 安全 .
的确，如果我们想要安全离开，就绝不能浪费时间。

[ðen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈbrɪdʒwɔːtər] ,
Then I said that it would be safe to go to Bridgwater ,
然后 我 说 那 它 会 是 安全的 到 去 到 布里奇沃特 ,
然后我说去布里奇沃特是安全的。

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈlevi] ,
for then we should be behind the levy ,
为了 然后 我们 应该 是 在后面 这 征收 ,
如果那样的话，我们就应该反对征税。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [mʌst; məst] [kʌt] [θruː] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtʃɪŋ] [juːˈes] .
and that the Danes must cut through that before reaching us .
和 那 这 丹麦人 必须 切 通过 那 前 到达 我们 .
丹麦人必须先穿过那里才能到达我们这里。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ðæt] [ˈwʊlfhɪər] [əˈɡriːd] ,
And to that Wulfhere agreed ,
和 到 那 伍尔夫赫尔 同意 ,
伍尔夫赫尔对此表示同意。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [deɪnz] [æt; ət] [stɜːrt]
for I knew he would rather be swinging his sword against the Danes at Stert
为了 我 知道 他 会 相当 是 摇摆 他的 剑 反对 这 丹麦人 在 斯特尔特
[ðæn; ðən] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːntɑːks] .
than flying through the woods of the Quantocks .
比 飞行 通过 这 树林 的 这 昆托克斯 .
因为我知道他宁愿在斯特尔特挥剑与丹麦人战斗，也不愿飞越昆托克山脉的树林。

- [θæŋkt] [em 'i:] , [wɪ'ðəʊt] [wɜ:rdz] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʃi:; ʃɪ]
Alswythe thanked me , without words indeed , and then in a few minutes she
- 谢谢 我 , 没有 字 的确 , 和 然后 在 一个 很少 分钟 她
[wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] ,
was mounted ,
曾是 安装 ,

艾尔斯维斯默默地向我道谢，几分钟后她就骑上了马。

[ænd; ənd][wɪ:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [haɪ] [roʊd][tu:; tə] [ˈbrɪdʒwɔ:tər] .
and we were going up towards the high road to Bridgwater .
和 我们 是 去 向上 向 这 高的 路 到 布里奇沃特 .

我们当时正朝着通往布里奇沃特的大路走去。

[wɪ:; wi][hæd; həd] [twelv] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊs] ,
We had twelve horses , and on them were the women of the house ,
我们 有 十二 马匹 , 和 在 他们 是 这 女性 的 这 房子 ,

我们有十二匹马，马背上骑着家里的女人们。

[ˈberɪŋ] [wʌt] [ˈvæljuəblz] [ðeɪ] [maɪt] , [æz; əz] [ˈwʊlfhɪər] [hæd; həd] [beɪd] [ðem; ðəm] .
bearing what valuables they might , as Wulfhere had bade them .
轴承 什么 贵重物品 他们 可能 , 作为 伍尔夫赫尔 有 巴德 他们 .

按照伍尔夫赫尔的吩咐，带上他们所能携带的所有贵重物品。

[wʌn] [hɔ:rs] [ˈkæɪɪd] [tu:] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [laɪt] [ˈbɜ:rd(ə)n] ,
One horse carried two women , but they were a light burden ,
一 马 携带 二 女性 , 但 他们 是 一个 光 负担 ,

一匹马驮着两个女人，但她们的重量并不重。

[ænd; ənd][wɪ:; wi][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [heɪst] [tu:; tə] [meɪk] ,
and we had no such terrible haste to make ,
和 我们 有 不 这样的 糟糕的 匆忙 到 制作 ,

我们并没有那么大的紧迫感，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [brɔ:t] [ju: 'es] [ˈnɪrər] [ðə; ðɪ] [ˈlevɪ] .
seeing that every moment brought us nearer the levy .
看到 那 每一个 片刻 带来 我们 更近 这 征收 .

眼看着每一刻都让我们离堤坝更近一步。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [led][ðə; ðɪ] [bi:sts] .
There were the men and boys as well , but they led the beasts .
那里 是 这 男人 和 男孩们 作为 出色地 , 但 他们 引领 这 野兽 .

还有男人和男孩，但他们是野兽的领头人。

[naʊ] [wen] [wɪ:; wi] [ri:tft] [ðə; ðɪ] [haɪ] [roʊd] , [sʌm; səm][hæf] [maɪl] [ə'weɪ] , [ˈsʌd(ə)nli] -
Now when we reached the high road , some half mile away , suddenly Alswythe
现在 什么时候 我们 达到 这 高的 路 , 一些 一半 英里 离开 , 突然 -

[reɪnd] [ʌp][hɜ:r; hər] [hɔ:rs] ,
reined up her horse ,
勒住 向上 她 马 ,

当我们到达大约半英里外的大路时，艾尔斯威斯突然勒住了马缰。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɔ:kt] , [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kraɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
by which I walked , giving a little cry , and I asked what it was .
经过 哪个 我 步行 , 给予 一个 小的 哭 , 和 我 问 什么 它 曾是 .

我边走边轻声呼喊，然后问那是什么。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈsɒbɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
Then she said , sobbing a little ,
然后 她 说 , 啜泣 一个 小的 ,

然后她抽泣着说：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɜːr; hər] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪv] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːnt]
that she would her cows were driven out into the forest where they were wont
那 她 会 她 牛 是 驱动 出去 进入 这 森林 在哪里 他们 是 惯于
[tuː; tə] [fiːd] ,
to feed ,
到 喂养 ,

她发现她的牛群被赶到了它们常去觅食的森林里。

[lest] [ðə; ði][ˈkruːəl] [deɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [get][ðəm; ðəm] .
lest the cruel Danes should get them .
免得 这 残忍的 丹麦人 应该 得到 他们 .

免得落入残暴的丹麦人手中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [maɪˈself][hæv; həv] [ɡɔːn] [bæk] ,
And to please her I think I should myself have gone back ,
和 到 请 她 我 思考 我 应该 我 有 已消失 后退 ,

为了取悦她，我想我应该亲自回去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈwʊlfhɪər] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [huː] , [aɪˈtiː] [siːmd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkaʊ,hɜːrd]
but that Wulfhere called one of the men , who , it seemed , was the cowherd
但 那 伍尔夫赫尔 称为 一 的 这 男人 , WHO , 它 似乎 , 曾是 这 牛仔
,
.
,

但伍尔夫赫尔叫来其中一个人，那人似乎是牧牛人。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪˈtʊːrn] [ænd; ənd][duː] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] [deɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [jet] .
bidding him return and do this , if the Danes were not coming yet .
投标 他 返回 和 做 这 , 如果 这 丹麦人 是 不是 未来 然而 .

如果丹麦人还没来，就命令他回去做这件事。

[glæd] [ɪˈnʌf] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][mæn] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [aɪˈtiː] [ɔːlˈredi] - - "
Glad enough was I to hear the man say that he had done it already - - "
高兴的 足够的 曾是 我 到 听到 这 男人 说 那 他 有 完毕 它 已经 - - "
[fɔːr; fər][noʊ] [deɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡrʊv] [fæt][ɑːn] [biːsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtendɪŋ] ,
for no Dane should grow fat on beasts of his tending ,
为了 不 丹恩 应该 生长 胖的 在 野兽 的 他的 倾向于 ,

听到那人说他已经做到了，我感到非常高兴——“因为任何丹麦人都不应该靠自己饲养的牲畜而变得肥胖”，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] [baɪ] [naʊ] .
and they were a mile off by now .
和 他们 是 一个 英里 离开 经过 现在 .

他们现在已经落后一英里了。

" [soʊ][wiː; wi] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [miːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlevi] [ədˈvænsɪŋ] .
" **So we went on , and every minute I looked to meet our levy advancing** .
" 所以 我们 去 在 , 和 每一个 分钟 我 看起来 到 见面 我们的 征收 前进 .

于是我们继续前行，我每时每刻都在等待着我们征税队伍的到来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [roʊz] , [ænd; ənd] [ʃʊn] [ɑːn][noʊ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈglænsɪŋ] [ˈɑːrmər] [ðæt] [aɪ] [lɔŋd]
But the moon rose , and shone on no line of glancing armour that I longed
但 这 月亮 玫瑰 , 和 闪耀 在 不 线 的 瞥了一眼 盔甲 那 我 渴望
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

但是月亮升起来了，却没有照耀到我渴望看到的那些闪闪发光的盔甲线条上。

[ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [ɡraʊld] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
and Wulfhere growled to himself as he went .
和 伍尔夫赫尔 咆哮 到 他自己 作为 他 去 .

伍尔夫赫尔一边走一边低声咆哮。

[aɪ] [wɒd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] ['meni] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [wɒd] [nɑ:t] [li:v] - , [lest] [ʃi:; ʃɪ]
I would have asked him many questions , but would not leave Alswythe , lest she
我 会 有 问 他 许多 问题 , 但 会 不是 离开 - , 免得 她
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'la:rmɪd] .
should be alarmed .
应该 是 惊慌 .

我本想问他很多问题，但我不敢离开艾尔斯威斯，以免她受到惊吓。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [wei] , [æz; əz][wi:; wi] [went] , [aɪ][toʊld][hɜ:r; həɹ][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [em 'i:]
And all the way , as we went , I told her of what had befallen me
和 全部 这 方式 , 作为 我们 去 , 我 讲述 她 的 什么 有 发生 我
[wɪð; wɪθ] ['ɑ:zɪk] ,
with Osric ,
和 奥斯里克 ,

一路上，我都在跟她讲述我和奥斯里克之间发生的事情。

['seɪɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðə] [wʌz; wəz][ðer; ðəɹ] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k]
saying only that her father was there , but had not been able to speak
说 仅有的 那 她 父亲 曾是 那里 , 但 有 不是 到过 有能力的 到 说话
[fɔ:r; fəɹ][em 'i:] .
for me .
为了 我 .

她只说她父亲当时在场，但没能替我说话。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [kroʊnz] [wɜ:rdz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [wɒd] ['fɔ:li] [kʌm]
And I told her of the old crone's words , which she thought would surely come
和 我 讲述 她 的 这 老的 老妪的 字 , 哪个 她 想法 会 一定 来
[tru:] ,
true ,
真的 ,

我把老巫婆的话告诉了她，她觉得那话肯定会应验。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][du:][soʊ] .
all of them , as they had begun to do so .
全部 的 他们 , 作为 他们 有 开始 到 做 所以 .

他们所有人，都开始这样做了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] - [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
It is a long five miles from Matelgar's place to the town ,
它 是 一个 长的 五 英里 从 - 地方 到 这 镇 ,

从马特尔加的住处到镇上，有五英里长的路程。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][træv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [fʊts] [peɪs] .
and we could only travel at a foot's pace .
和 我们 可以 仅有的 旅行 在 一个 脚的 步伐 .

我们只能以一英尺的速度行进。

[bʌt; bət] [sti:l] [wi:; wi] [met] [noʊ] [fɔ:rs] .
But still we met no force .
但 仍然 我们 遇见 不 力量 .

但我们仍然没有遇到任何敌军。

[ɪn'di:d] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wəɹ][dʒʌst][ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [ðens] , [wi:; wi] [sɔ:] [noʊ][wʌn] .
Indeed , until we were just a half mile thence , we saw no one .
的确 , 直到 我们 是 只是 一个 一半 英里 因此 , 我们 锯 不 一 .

事实上，直到离目的地还有半英里的时候，我们才看到一个人影。

[ðen] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] , [huː] , [ˈsiːɪŋ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈfjʊdʒətɪv] , [let] [juː ˈes] [gʊʊ] [ɑːn]
Then we met a picket , who , seeing we were fugitives , let us go on
然后 我们 遇见 一个 纠察 , who , 看到 我们 是 逃犯 , 让 我们 去 在
[ʌnˈtʃælɪndʒd] .
unchallenged .
未受挑战 .

然后我们遇到了一名纠察队员，他看到我们是逃犯，就放我们走了，没有阻拦。

[bʌt; bət] [ˈwʊlfhɪər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [gɑːt] [noʊ] [ˈplez(ə)nt] [ˈænsər]
But Wulfhere stopped and questioned the men , and got no pleasant answer
但 伍尔夫赫尔 停止 和 被质问 这 男人 , 和 得到 不 令人愉快的 回答
[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [siːmd] ,
as it seemed ,
作为 它 似乎 ,
[bʌt; bət] [ˈwʊlfhɪər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [gɑːt] [noʊ] [ˈplez(ə)nt] [ˈænsər]
但伍尔夫赫尔停下来询问这些人，但似乎并没有得到令人满意的答案。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kɔːt] [juː ˈes] [ʌp] [ˈgrɑʊlɪŋ] , [ˈkʌmɪŋ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [em ˈiː] ,
for he caught us up growling , coming alongside of me ,
为了 他 捕捉 我们 向上 咆哮 , 未来 旁边 的 我 ,
[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kɔːt] [juː ˈes] [ʌp] [ˈgrɑʊlɪŋ] , [ˈkʌmɪŋ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [em ˈiː] ,
因为他咆哮着追上了我们，走到我身边，

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] - - [fɔːr; fər] - [kʊd; kəd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [wɔːr] - - [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
and saying - - for Alswythe could not know the ways of war - - that they would
和 说 - - 为了 - 可以 不是 知道 这 方式 的 战争 - - 那 他们 会
[əˈtæk] [wið; wiθ] [ˈmɔːrnɪŋ] [laɪt] .
attack with morning light .
攻击 和 早晨 光 .
[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] - - [fɔːr; fər] - [kʊd; kəd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [wɔːr] - - [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
并说道——因为艾尔斯威斯不懂战争之道——他们将在晨光中发动进攻。

[bʌt; bət] [aɪ] [felt] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈkiːnli] , [ðʊʊ] [aɪ] [nuː] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] ,
But I felt only too keenly , though I knew so little ,
但 我 毛毡 仅有的 也 敏锐地 , 尽管 我 知道 所以 小的 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [felt] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈkiːnli] , [ðʊʊ] [aɪ] [nuː] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] ,
但我却感受得异常强烈，尽管我对此知之甚少。

[ðæt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [deɪnz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fʊt] [ˈfɜːrmlɪ] [əˈʃɔːr] ,
that to fight the Danes when they had their foot firmly ashore ,
那 到 斗争 这 丹麦人 什么时候 他们 有 他们的 脚 牢牢 岸上 ,
[ðæt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [deɪnz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fʊt] [ˈfɜːrmlɪ] [əˈʃɔːr] ,
那就是在丹麦人站稳脚跟的时候与他们作战。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɑːrdər] [ˈmætər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ˈlændɪd] .
was a harder matter than to meet them but just landed .
曾是 一个 更难 事情 比 到 见面 他们 但 只是 登陆 .
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɑːrdər] [ˈmætər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ˈlændɪd] .
比见到他们更难，但我还是成功抵达了。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [æskt] - [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]
We were so close to the town now that I asked Alswythe where she would be
我们 是 所以 关闭 到 这 镇 现在 那 我 问 - 在哪里 她 会 是
[ˈteɪkən] .
taken .
已采取 .

我们离镇子很近了，于是我问艾尔斯威斯她会被带到哪里去。

[ɔːlˈredi] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɪrər] [ˈkʌntri] ,
Already we were passing groups of fugitives from the nearer country ,
已经 我们 是 通过 团体 的 逃犯 从 这 更近 国家 ,
[ɔːlˈredi] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɪrər] [ˈkʌntri] ,
我们当时已经开始遇到来自附近国家的逃犯群体了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wɒd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
and the town would be full of them , to say nothing of the men of
和 这 镇 会 是 满 的 的 他们 , 到 说 没有什么 的 这 男人 的
[ðə; ði] ['levi] .
the levy .
这 征收 .

城里到处都是他们，更不用说那些征召入伍的男人们了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][gʊʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər]
She thought a little , and then asked me if she might not go to her father
她 想法 一个 小的 , 和 然后 问 我 如果 她 可能 不是 去 到 她 父亲
,
,
,
她想了想，然后问我她能不能去找她父亲。

[wer'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
wherever he was .
无论 他 曾是 .

无论他在哪里。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] ['ɑːzrɪk] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [siːmd] .
But I told her that he was but a guest of Osric , as it seemed .
但 我 讲述 她 那 他 曾是 但 一个 客人 的 奥斯里克 , 作为 它 似乎 .
但我告诉她，他看起来只是奥斯里克的客人而已。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒd] [gʊʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] ,
Then she said that she would go to her aunt ,
然后 她 说 那 她 会 去 到 她 阿姨 ,
然后她说她要去她姑姑家。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['praɪəres] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [nʌnz] ,
who was the prioress of the White Nuns ,
WHO 曾是 这 女修道院长 的 这 白色的 修女 ,
白衣修女会的院长是谁？

[ænd; ənd][baɪd][ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [wɔːlz] [tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz] [seɪf] .
and bide in the nunnery walls till all was safe .
和 比德 在 这 尼姑庵 墙壁 直到全部 曾是 安全的 .
并待在修道院的围墙内，直到一切安全为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [bəʊθ][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wʊlfhɪər] ,
And that seemed a good plan , both to me and Wulfhere ,
和 那 似乎 一个 好的 计划 , 两个都 到 我 和 伍尔夫赫尔 ,
我和伍尔夫赫尔都觉得这是个好主意。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wɒd] - - [ðʊʊ] [ðɪs] [wiː; wi] [sed] [nɑːt][tuː; tə] - - [set][juː 'es] [friː] [tuː; tə] [faɪt]
for it would - - though this we said not to Alswythe - - set us free to fight
为了 它 会 - - 尽管 这 我们 说 不是 到 - - 放 我们 自由的 到 斗争
,
,
,

因为——尽管我们曾对阿尔斯威斯说过不要这么做——它会让我们获得战斗的自由。

[æz; əz][ðer; ðər][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒd] [biː; bi] [seɪf] [wɪ'ðʌʊt] [juː 'es] .
as there we might not come , and she would be safe without us .
作为 那里 我们 可能 不是 来 , 和 她 会 是 安全的 没有 我们 .
因为我们可能不会去那里，没有我们她也会很安全。

[ðen] [aɪ][tuːld] ['wʊlfhɪər] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðæt] [haʊs] [wi'ðaʊt] ['gʊʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Then I told Wulfhere how we could reach that house without going through the
然后 我 讲述 伍尔夫赫尔 如何 我们 可以 抵达 那 房子 没有 去 通过 这
['kraʊdɪd] [taʊn] ,
crowded town ,
挤 镇 ,

然后我告诉沃尔夫，我们如何才能不经过拥挤的城镇就到达那栋房子。

[ænd; ənd][soʊ] [tɜ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ˈskɜ:rtɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [leɪnz] .
and so turned to the right , skirting round in the quiet lanes .
和 所以 转向 到 这 正确的 , 裙边 圆形的 在 这 安静的 车道 .

于是向右转弯，沿着安静的小路绕行。

[ðə; ði] [greɪ] [dɑ:n] [brɪ'gæən][tuː; tə] [breɪk] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['nʌnəri] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
The gray dawn began to break as we saw the nunnery before us ,
这 灰色的 黎明 开始 到 休息 作为 我们 锯 这 尼姑庵 前 我们 ,
黎明破晓时分，我们看到了眼前的修道院。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [kʊld] .
and it was very cold .
和 它 曾是 非常 寒冷的 .

天气很冷。

[bʌt; bət] - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [gləʊ] [brɪ'haɪnd][ju: 'es] , [æz; əz][wiː; wi] ['tɑ:pt] [ðə; ði][læst]
But Alswythe pointed to a crimson glow behind us , as we topped the last
但 - 尖 到 一个 赤红 辉光 在后面 我们 , 作为 我们 顶峰 这 最后的
[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

但当我们登上最后一个小山坡时，阿尔斯威斯指着我们身后一片绯红的光芒。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi][ʌp] [su:n] .
saying that the sun would be up soon .
说 那 这 太阳 会 是 向上 很快 .

他说太阳很快就要升起来了。

['wʊlfhɪər] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] .
Wulfhere and I looked at each other .
伍尔夫赫尔 和 我 看起来 在 每个 其他 .

我和伍尔夫赫尔对视了一眼。

[ðæt] [gləʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [i:st] , [bʌt; bət] [ˈjoʊn] [frʌm; frəm] - [hɔ:l] - - [ɪn] [fleɪmz] .
That glow was not in the east , but shone from Matelgar's hall - - in flames .
那 辉光 曾是 不是 在 这 东方 , 但 闪耀 从 - 大厅 - - 在 火焰 .

那光芒并非来自东方，而是从马特尔加的大厅里燃起的——火焰之中。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [feɪnd] ['tʃɪrflnəs] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ; [ænd; ənd]
And then we feigned cheerfulness , and said that it would be so ; and
和 然后 我们 假装 愉悦 , 和 说 那 它 会 是 所以 ; 和
- [smaɪld] [ɑ:n][em 'i:] ,
Alswythe smiled on me ,
- 微笑 在 我 ,

然后我们假装高兴，说事情就是这样；阿尔斯威斯对我笑了笑。

[ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'roʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [ʃoʊ] ,
though she was pale and overwrought with the terror she would not show ,
尽管 她 曾是 苍白 和 雕饰 和 这 恐怖 她 会 不是 展示 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
and the long ,
和 这 长的 ,

尽管她脸色苍白，极度恐惧，但她不会表现出来，而且，漫长的.....

[dɑ:rk] , [ænd; ənd][kəʊld] [ˈdʒɜ:ni] .
dark , and cold journey .
黑暗的 , 和 寒冷的 旅行 .

黑暗而寒冷的旅程。

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [geɪt] [ænd; ənd] [nɑ:kt] ;
We came to the nunnery gate and knocked ;
我们 来了 到 这 尼姑庵 门 和 敲门 ;

我们来到修道院门口，敲了敲门；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈpɔ:rtɪs] [lʊkt] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈwɪkt] [ænd; ənd] [æskt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪznəs] ,
and the old portress looked out of the wicket and asked our business ,
和 这 老的 门房 看起来 出去 的 这 便门 和 问 我们的 商业 ,

老门房从门廊探出头来，问我们有什么事。

[ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][glɪnt] [ʌ; əv][meɪl] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] .
frightened at the glint of mail she saw .
害怕 在 这 闪烁 的 邮件 她 锯 .

她被邮件反光的光芒吓了一跳。

[bʌt; bət] - [vɔɪs] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wel] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈænsər] , [ˈbɛɡɪŋ] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self]
But Alswythe's voice she knew well , as she answered , begging lodging for herself
但 - 嗓音 她 知道 出色地 , 作为 她 回答 , 乞讨 住宿 为了 她自己

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmeɪdnz] ,
and her maidens ,
和 她 少女们 ,

但她很熟悉艾尔斯威斯的声音，她回答说，恳求能为自己和她的侍女们提供住处。

[tɪl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
till this trouble was over .
直到 这 麻烦 曾是 超过 .

直到这场麻烦过去。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][noʊ] [nu:] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌ; əv][ræŋk][tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈkwaɪət] [rɪˈtri:t]
It was no new thing for a lady of rank to come into that quiet retreat
它 曾是 不 新的 事物 为了 一个 女士 的 秩 到 来 进入 那 安静的 撤退

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [treɪn] [wen] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ni] ;
with her train when on a journey ;
和 她 火车 什么时候 在 一个 旅行 ;

对于一位身份显赫的女士来说，在旅途中带着随从来到这处静谧的休憩之所并不是什么新鲜事；

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtɪs] [toʊld][ðə; ði] [ˈpraɪəres] , [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər]
and after a little time , while the portress told the prioress , the doors were
和 后 一个 小的 时间 , 尽管 这 门房 讲述 这 女修道院长 , 这 门 是

[θroʊn] [ˈoʊpən] ,
thrown open ,
抛掷 打开 ,

过了一会儿，当门房向女修道院长禀报时，大门被猛地推开了。

[ænd; ənd][wi:; wi][roʊd][ˈɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , [wer] [tɔ:tʃɪz] [bɜ:rnt][ɪn][ðə; ði][dɪm] [greɪ]
and we rode into the great courtyard , where torches burnt in the dim gray
和 我们 骑 进入 这 伟大的 庭院 , 在哪里 火炬 烧焦的 在 这 暗淡 灰色的

[ˈmɔ:rnɪŋ] [laɪt] .
morning light .
早晨 光 .

我们骑马进入了大院子，那里火炬在昏暗的晨光中燃烧着。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['praɪəres] , [ˈmʌðəz] ['sɪstə] [tu; tə] - , [ə; eɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)] - ['lʊkɪŋ]
Then came the prioress , mother's sister to Alswythe , a tall and noble - looking
然后 来了 这 女修道院长 , 母亲的 姐姐 到 - , 一个 高的 和 高贵 - 寻找
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,

然后来了女修道院长，她是艾尔斯威斯母亲的妹妹，一位身材高挑、相貌高贵的女士。

[ˈgri:tɪŋ] [hɜ:r; hə] [ænd; ənd] [ju: 'es] ['kaɪndli] ,
greeting her and us kindly ,
问候 她 和 我们 亲切地 ,

亲切地向她和我们问好，

[ænd; ənd] [soʊ] ['pra:mɪsɪŋ] [seɪf] ['tendɪŋ] [tu; tə] [hɜ:r; hə] [ni:s] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ʃi; ʃi] ['ni:dɪd] .
and so promising safe tending to her niece so long as she needed .
和 所以 有前途 安全的 倾向于 到 她 侄女 所以 长的 作为 她 需要 .

因此，她承诺会安全地照顾她的侄女，直到她不再需要为止。

[hɪr] - [mʌst; məst] [pa:rt] [frʌm; frəm] [em 'i:] , [ˈɡɪvɪŋ] [em 'i:] [bʌt; bət] [hɜ:r; hə] [hænd] [tu; tə] [kɪs] ,
Here Alswythe must part from me , giving me but her hand to kiss ,
这里 - 必须 部分 从 我 , 给予 我 但 她 手 到 吻 ,
[æz; əz] [ˈɔ:lsoʊ] [tu; tə] ['wʊlfhɪər] ,
as also to Wulfhere ,
作为 还 到 伍尔夫赫尔 ,

在此，艾尔斯威斯不得不与我告别，只留下她的手让我亲吻，也留给伍尔夫赫尔一个吻。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['preʃər] [ɑ:n] [maɪ] [hænd] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] [ə'loʊn] [ðæt] ['baɪdɪd]
but there was a warm pressure on my hand for myself alone that bided
但 那里 曾是 一个 温暖的 压力 在 我的 手 为了 我 独自的 那 竞标
[wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
with me .
和 我 .

但是，我的手上却有一股温暖的压力，只属于我一个人，它一直陪伴着我。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['praɪəres] [θæŋkt] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [ker] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [hæf]
And the prioress thanked us for our care , not knowing me in the half
和 这 女修道院长 谢谢 我们 为了 我们的 关心 , 不是 会心 我 在 这 一半
[laɪt] ,
light ,
光 ,

昏暗的光线下，女修道院长并不认识我，她感谢我们的照顾。

[ænd; ənd] [ɪn] [meɪl] , [ænd; ənd] [soʊ] [wɜ:r; wər] [wi; wi] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [wer] [æn; ən] [oʊld] [leɪ]
and in mail , and so were we left in the courtyard , where an old lay
和 在 邮件 , 和 所以 是 我们 左边 在 这 庭院 , 在哪里 一个 老的 躺
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

就这样，我们被留在了院子里，一位年长的修士在那里等着我们。

[brɔ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɪr] ['mɑ:nəsteri] , [ʃoʊd] [ju: 'es] [ðə; ði] ['steɪblɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:vəndər]
brought from the near monastery , showed us the stabling and provender
带来 从 这 靠近 修道院 , 显示 我们 这 稳定 和 饲料
[fɔ:r; fər] [aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ,
for our horses ,
为了 我们的 马匹 ,

他们从附近的修道院带我们去看了马厩和马匹饲料场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒft] [wer] [ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd]
and the loft where the men should sleep , outside the walls of the inclosed
和 这 阁楼 在哪里 这 男人 应该 睡觉 , 外部 这 墙壁 的 这 封闭
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

还有男人们睡觉的阁楼，位于封闭建筑的墙外。

[hɪr] [ˈwʊlfhɪər] [beɪd] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [rɪ'meɪn] , [ˈtendɪŋ] [ðər; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
Here Wulfhere bade the men and boys remain , tending their horses until he
这里 伍尔夫赫尔 巴德 这 男人 和 男孩们 保持 , 倾向于 他们的 马匹 直到 他
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] ,
should return ,
应该 返回 ,

伍尔夫赫尔吩咐男人们和男孩们留在这里照料马匹，直到他回来。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [ɔ:rdərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈmæstər] [hɪm'self] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪdi] - ;
or until orders came from their master himself or from the lady Alswythe ;
或者 直到 订单 来了 从 他们的 掌握 他自己 或者 从 这 女士 - ;
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θrɔ:lz] ,
for they were thralls ,
为了 他们 是 奴隶 ,

或者直到他们的主人或艾尔斯威斯夫人下达命令；因为他们是奴隶。

[ænd; ənd][nɔ:t] [men] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlevi] .
and not men who should be with the levy .
和 不是 男人 WHO 应该 是 和 这 征收 .

而不是那些应该和征兵人员一起服役的人。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
Then he and I went out into the roadway and walked away until we were
然后 他 和 我 去 出去 进入 这 道路 和 步行 离开 直到 我们 是
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .

然后我和他走到马路上，一直走到只剩下我们两个人的地方。

" [wʌt] [naʊ] ?
" **What now ?**
" 什么 现在 ?

现在怎么办？

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [aɪ][mʌst; məst][dʒɔɪn][maɪ] [ˈmæstər] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdi]
" **I must join my master , telling him what I have done , and that the lady**
" 我 必须 加入 我的 掌握 , 讲述 他 什么 我 有 完毕 , 和 那 这 女士
[ɪz] [seɪf] .
is safe .
是 安全的 .

“我必须去见我的主人，告诉他我所做的一切，那位女士很安全。”

[soʊ][jæl; jəl][aɪ] [mɑ:rtɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [moʊst] [ˈlaɪkli] .
So shall I march with the rest most likely .
所以 将 我 行进 和 这 休息 最多 可能 .

所以，我大概也要和其他人一起行军了。

[wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] ? " **What shall I say of your part in this ?** "
 什么 将 我 说 的 你的 部分 在 这 ? "

至于你在这件事中扮演的角色，我该如何评价呢？

" [nɔ:t] , " [aɪ] [ˈænsər] .
 " **Nought** , " **I answered** .
 " 零 , " 我 回答 .

“没有，”我回答道。

" ['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [best] - - [dʒʌst] [naʊ] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .
 " **Maybe that is best - - just now** , " **he agreed** .
 " 或许 那 是 最好的 - - 只是 现在 , " 他 同意 .

“也许现在这样最好，”他同意道。

[wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [stri:t] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [ˈempti] .
 We had come to the town streets now , **and they seemed empty** .
 我们 有 来 到 这 镇 街道 现在 , 和 他们 似乎 空的 .

我们现在已经来到了镇上的街道上，街道上空无一人。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
 The light was strong enough by this time ,
 这 光 曾是 强的 足够的 经过 这 时间 ,

此时光线已经足够强了。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [krɔ:s] ,
 and there came a sound of shouting from the place of the market cross ,
 和 那里 来了 一个 声音 的 喊叫 从 这 地方 的 这 市场 叉 ,

从市场十字架那边传来喊叫声，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [breɪ] [ʌv; əv][wɔ:r] [hɔ:rnz] , [ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz]
 and then we heard the bray of war horns , **and Wulfhere quickened his**
 和 然后 我们 听到 这 嘶叫 的 战争 角 , 和 伍尔夫赫尔 加速 他的

[peɪs] ,
 pace ,
 步伐 ,

然后我们听到了战号的嘶鸣声，伍尔夫赫尔加快了脚步。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈmʌstərɪŋ] , [ɔ:r] [ˈmeɪbi] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rt] .
 saying that the men were mustering , or maybe on the march .
 说 那 这 男人 是 集结 , 或者 或许 在 这 行进 .

他说这些人正在集结，或者可能正在行军。

[ðen] [aɪ] [lɔŋd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] .
 Then I longed to go with him , but that might not be .
 然后 我 渴望 到 去 和 他 , 但 那 可能 不是 是 .

那时我很想和他一起去，但这可能无法实现。

[soʊ][aɪ] [left] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ləst] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɔ:li] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
 So I left him at last , saying that I should surely join in the fight .
 所以 我 左边 他 在 最后的 , 说 那 我 应该 一定 加入 在 这 斗争 .

于是我最终离开了，临走前我说我一定要加入战斗。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [sɪks][ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [em ˈi:] ,
 I had not gone six paces from him when he called me ,
 我 有 不是 已消失 六 步幅 从 他 什么时候 他 称为 我 ,

我还没走出他六步，他就叫住了我。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [lɒkt] [ˈæŋkʃəs] .
 and I could see that he looked anxious .
 和 我 可以 看 那 他 看起来 焦虑的 .

我看得出他看起来很焦虑。

" [ˈmæstər] , " [hiː hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː bi] [ə; eɪ] [ˈdaʊt(ə)l] [faɪt] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə]
" **Master** , " **he said** , " **this is going to be a doubtful fight as it seems to**
" 掌握 , " 他 说 , " 这 是 去 到 是 一个 疑 斗 争 作为 它 似乎 到
[em ˈiː] .
me .
我 .

“师父,”他说,“依我看,这将是一场胜负难料的战斗。”

[jɑːn] [deɪnz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [reɪzɪd] , [bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] ,
Yon Danes know that the country is raised , but yet they have come back ,
扬 丹麦人 知道 那 这 国家 是 提高 , 但 然而 他们 有 来 后退 ,
那些丹麦人知道国家已经衰落,但他们还是回来了。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [faɪt] .
and they mean to fight .
和 他们 意思是 到 斗争 .

他们打算开战。

[naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlevi] [ɪz] [rɔː] , [ænd; ʌnd] [hæz; həz] [noʊ] [ˈdɪsəplɪn] ,
Now our levy is raw , and has no discipline ,
现在 我们的 征收 是 生的 , 和 有 不 纪律 ,

现在我们的征税制度很粗糙,缺乏规范。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː bi] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] - .
and I doubt it will be as it was at Charnmouth .
和 我 怀疑 它 将要 是 作为 它 曾是 在 - .

我怀疑情况不会像在查恩茅斯那样。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [soʊ] , [ˈbrɪdʒwɔːtər] [wɪl] [biː bi] [noʊ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈleɪdi] - .
If that is so , Bridgwater will be no safe place for the lady Alswythe .
如果 那 是 所以 , 布里奇沃特 将要 是 不 安全的 地方 为了 这 女士 - .

如果真是这样,布里奇沃特对艾尔斯威斯夫人来说将不再安全。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː bi] [ɡəːt] [hens] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] . "
She must be got hence with all speed . "
她 必须 是 得到 因此 和 全部 速度 . "
必须尽快把她带走。

" [æɪ; əɪ] [juː; jʊ] [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [ænd; ʌnd] [haɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ?
" **Shall you not return and hide with her ?**
" 将 你 不是 返回 和 隐藏 和 她 ?

你难道不回去和她一起躲藏起来吗?

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmæstər] [bɪdʒ] , " [sed] [hiː hi] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hiː hi] [ˈædɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
" **That is as the master bids , said he , and then he added , looking at**
" 那 是 作为 这 掌握 出价 , " 说 他 , 和 然后 他 额外 , 寻找 在
[em ˈiː] [ˈdaʊt(ə)l] ,
me doubtfully ,
我 怀疑地 ,

“这是遵照主人的吩咐,”他说,然后又疑惑地看着我补充道:

" [aɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [bent] [ɑːn] [ðɪs] [faɪt] .
" **I would you were not so bent on this fight** .
" 我 会 你 是 不是 所以 弯曲 在 这 斗争 .

“我希望你不要那么执着于这场争斗。”

" [ðen] [wʌz; wəz][aɪ][tʊ:rn] [tu:] [weɪz] - - [baɪ][maɪ] ['bɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [blɒʊ] [fɔ:r; fər] ['wesɪks] ,
" **Then was I torn two ways - - by my longing to strike a blow for Wessex** ,
" 然后 曾是 我 撕裂 二 方式 - - 经过 我的 渴望 到 罢工 一个 吹 为了 威塞克斯 ,
“那时我内心充满矛盾——一方面渴望为威塞克斯而战，另一方面……”

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][maɪ] - [ænd; ənd] [ker] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['seɪftɪ] .
and by my love for my Alswythe and care for her safety .
和 经过 我的 爱 为了 我的 - 和 关心 为了 她 安全 .
以及我对艾尔斯威斯的爱和对她安全的关心。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [nɔ:t] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
And I knew not what to say .
和 我 知道 不是 什么 到 说 .
我不知该说什么。

['wʊlfhɪər] [ʌndər'stʊd] [maɪ] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Wulfhere understood my silence , and then decided for me .
伍尔夫赫尔 理解 我的 沉默 , 和 然后 决定 为了 我 .
沃尔夫赫尔明白了我的沉默，然后替我做了决定。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['hɑ:kənd] [tu:; tə][em 'i:] [bɪ'fɔ:r] , ['mæstər] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [spi:k] [ə'gen] .
" **You have hearkened to me before , master , and now I will speak again** .
" 你 有 听见了 到 我 前 , 掌握 , 和 现在 我 将要 说话 再次 .
“主人，您以前听过我的话，现在我再说一遍。”

[get] [ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [pleɪs] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] [ɑ:n] - [hɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lʊk] [ɑ:n]
Get you to your place of last night on Combwich Hill , and there look on
得到 你 到 你的 地方 的 最后的 夜晚 在 - 爬坡道 , 和 那里 看 在
[ðə; ðɪ] [faɪt] ;
the fight ;
这 斗争 ;

把你送到昨晚你在康布维奇山的住处，在那里观看这场战斗；
[ɔ:r] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['hɪrər] [ðɪs] , [faɪnd] [sʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] .
or , if it be nearer this , find such a place as you know .
或者 , 如果 它 是 更近 这 , 寻找 这样的 一个 地方 作为 你 知道 .

或者，如果离这里更近的话，就找一个你所知道的这样的地方。

[ðen] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ɔ:l][ɪz] [wel] : [bʌt; bət] [ɪf] [nɔ:t] ,
Then , if there is victory for us , all is well : but if not ,
然后 , 如果 那里 是 胜利 为了 我们 , 全部 是 出色地 : 但 如果 不是 ,
那么，如果我们获胜，一切都好；但如果失败，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɔ:t][eɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wʌn] [streŋθ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [aɪ 'ti:] .
you could not aid with your one strength to regain it .
你 可以 不是 援助 和 你的 一 力量 到 恢复 它 .
你仅凭一己之力也无法帮助它恢复原状。

[ðen] [wɪl] - [ni:d] [ju:; jʊ] . "
Then will Alswythe need you . "
然后 将要 - 需要 你 . "
到那时，阿尔斯威斯就需要你了。

" [aɪ] [wʊd] [feɪn] [faɪt] , " [aɪ] [sed] , [stɪl] ['daʊtɪŋ] .
" **I would fain fight , I said , still doubting** .
" 我 会 欣然 斗争 , " 我 说 , 仍然 怀疑 .
“我愿意战斗，”我说道，语气中仍带着一丝疑虑。

" [aɪ] , ['mæstər] ; [bʌt; bət] [ɔ: 'redi] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [wel] , [ænd; ənd] [dɪ'z:rvd] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Aye** , **master** ; **but** **already** **have** **you** **done well** , **and** **deserved well of the**
" 是的 , 掌握 ; 但 已经 有 你 完毕 出色地 , 和 应得的 出色地 的 这
['ferɪf] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ: l] .
sheriff , **and** **of all** .
警长 , 和 的 全部 .

“是的，主人；但是你已经做得很好，理应得到警长和所有人的赞扬。”

[hi:; hi] [beɪd] [ju:; jʊ] [faɪt] [nɑ:t] [tə'deɪ] - - [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [soʊ] .
He bade you fight not today - - let it be so .
他 巴德 你 斗争 不是 今天 - - 让 它 是 所以 .

他嘱咐你今天不要战斗——就让他这么做吧。

[ðer; ðər][ɪz] ['lɔɪəlti] [ɔ: 'soʊ][ɪn] [ə'bi:diəns] , [ænd; ənd]['evər][mʌst; məst][sʌm; səm] [baɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
There is loyalty also in obedience , **and** **ever** **must** **some** **bide** **with** **the**
那里 是 忠诚 还 在 服从 , 和 曾经 必须 一些 比德 和 这
[θɪŋz] [wʌn][hoʊldz] [dɪr] . "
things one holds dear . "
事物 一 持有 亲爱的 . "

服从中也蕴含着忠诚，而且，人们必须始终忠于自己所珍视的事物。

" [aɪ] [wɪl] [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , " [sed] [aɪ] ['ɔ:rtli] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] .
" **I will do as you say** , " **said I shortly** , **and** **so I turned** **and** **went** .
" 我 将要 做 作为 你 说 , " 说 我 不久 , 和 所以 我 转向 和 去 .
“我会照你说的做，”我简短地说，然后转身离开了。

[hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][,em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
He stood and looked after me for a little ,
他 站立 和 看起来 后 我 为了 一个 小的 ,

他站着看了我一会儿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第6/12页

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [krɒs] .
and then he too hurried away towards the cross .
和 然后 他 也 慌忙 离开 向 这 又 .
然后他也匆匆走向十字架。

[ðen] [aɪ] ['skɜːrtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,
Then I skirted round the town ,
然后 我 裙摆 圆形的 这 镇 ,
然后我绕过了小镇，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
and waited at that place where I had met with the old woman ,
和 等待 在 那 地方 在哪里 我 有 遇见 和 这 老的 女士 ,
我在之前遇到老妇人的地方等着，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][væn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [ma:tʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrdz] ['kænɪŋtən] .
until I saw the van of our forces marching down the road towards Cannington .
直到 我 锯 这 货车 的 我们的 力量 行军 向下 这 路 向 坎宁顿 .
直到我看到我们部队的厢式货车沿着公路向坎宁顿方向行进。

[ðiːz] [aɪ] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ][baɪ] ['hʌrɪŋ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [əˌbɪŋ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] ,
These I kept up with by hurrying from point to point alongside the road ,
这些 我 保留 向上 和 经过 匆忙 从 观点 到 观点 旁边 这 路 ,
我沿着公路匆匆赶路，才得以跟上这些进度。

[æz; əz] [best] [aɪ] [maɪt] .
as best I might .
作为 最好的 我 可能 .

尽我所能。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['gælənt] [ʃoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] , [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ænd; ənd] [braɪt] ['ɑːrmər] .
They were a gallant show to look on , gay with banners and bright armour .
他们 是 一个 英勇 展示 到 看 在 , 同性恋 和 横幅 和 明亮的 盔甲 .
他们英勇无畏，身披闪亮盔甲，举着旗帜，场面蔚为壮观。

[jet] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['ɑːmɪz] ,
Yet I had heard of the ways of armies ,
然而 我 有 听到 的 这 方式 的 军队 ,
但我听说过军队的行事方式，

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ma:tʃɪŋ] [ɪn] [kloʊz] ['ɔːrdər][ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] .
and thought to see them marching in close order and in silence .
和 想法 到 看 他们 行军 在 关闭 命令 和 在 沉默 .
我想象着他们列队整齐、默默地行进。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [bɪŋ] [laɪn][wɪð; wɪθ] ['meni] [gæps] ,
But they were in a long line with many gaps ,
但 他们 是 在 一个 长的 线 和 许多 差距 ,
但他们排成了一长队，中间有很多空隙。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['maʊntɪd] [θeɪn] [roʊd][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
and here and there the mounted thanes rode to and fro ,
和 这里 和 那里 这 安装 泰恩斯 骑 到 和 弗 ,
骑马的骑士们不时来回穿梭。

[ˈsiːmɪŋli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kloʊz] [ʌp] .
seemingly trying to make them close up .
似乎 尝试 到 制作 他们 关闭 向上 .

似乎是想让他们靠近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
And they sang and shouted as they went .
和 他们 唱 和 喊叫 作为 他们 去 .

他们边走边唱边喊。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːp] [raɪz][ʌv; əv] [ˈkænɪŋtən] [hɪl] ,
When we came to the steep rise of Cannington hill ,
什么时候 我们 来了 到 这 陡 上升 的 坎宁顿 爬坡道 ,

当我们来到坎宁顿山陡峭的山坡上时，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [θeɪn] [spɜːrd] [ɑːn][ænd; ənd][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
some of those thanes spurred on and rode to the summit , **and there**
一些 的 那些 泰恩斯 受到刺激 在 和 骑 到 这 首脑 , 和 那里

[ˈwertɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
waited a little ,
等待 一个 小的 ,

有些武士策马奔向山顶，在那里稍作等候。

[tɪl] [ðə; ði][men] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
till the men joined them .
直到 这 男人 加入 他们 .

直到男人们加入他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [ˈbrestɪd] [ðə; ði] [stiːp] [pɪtʃ] ;
There was silence , **and a closing up as they breasted the steep pitch** ;
那里 曾是 沉默 , 和 一个 结束 向上 作为 他们 胸部 这 陡 沥青 ;

一片寂静，他们奋力攀登陡峭的山坡，最后合拢了手臂；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [θruː] [wʊdz] , [ænd; ənd][soʊ][ˈbɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
and then I must go through woods , **and so lost sight of them for**
和 然后 我 必须 去 通过 树林 , 和 所以 丢失的 视线 的 他们 为了

[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 .

然后我必须穿过树林，所以有一段时间跟他们失去了联系。

[aɪ] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hɔːl] - - [kloʊzd] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
I passed close to my own hall - - closed and deserted .
我 通过了 关闭 到 我的 自己的 大厅 - - 关闭 和 荒凉的 .

我路过自己的大厅附近——大厅已关闭，空无一人。

[ˈevri] [soʊl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntrɪsaɪd] [hæd; həd] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
Every soul in all the countryside had fled into the town ,
每一个 灵魂 在 全部 这 农村 有 逃亡 进入 这 镇 ,

整个乡村的人都逃进了城里。

[ðoʊ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlevi] [keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪkst] [kraʊd] [ʌv; əv] [θrɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə] [siː]
though after the levy came a great mixed crowd of thralls and the like to see
尽管 后 这 征收 来了 一个 伟大的 混合 人群 的 奴隶 和 这 喜欢 到 看

[ðə; ði] [freɪ] .
the fray .
这 磨损 .

不过，征税之后，一大群奴隶和类似人物前来观看这场混战。

[naʊ] [hɪr] [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [krɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ri:tʃ] -
Now here I thought to cross in the rear of the force that I might reach Combwich
现在 这里 我 想法 到 又 在 这 后部 的 这 力量 那 我 可能 抵达 -
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

我当时的想法是绕到部队后方，这样我就可以到达康布维奇山。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] .
But that was not to be .
但 那 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ə'gen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] .
When I saw the array again it was halted , and the men were closing up .
什么时候 我 锯 这 大批 再次 它 曾是 停止 , 和 这 男人 是 结束 向上 .

当我再次看到阵列时，它已经停止了，人们正在收拢队伍。

[ænd; ʌnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['levi] [ænd; ʌnd] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['fɔ:ləʊəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gæp] ,
And between the levy and that crowd of followers was a great gap ,
和 之间 这 征收 和 那 人群 的 追随者 曾是 一个 伟大的 差距 ;
征税者和那群追随者之间存在着巨大的鸿沟。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [læst][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][swɑ:mp][ænd; ʌnd]
and some of these last were making for the shelter of swamp and
和 一些 的 这些 最后的 是 制作 为了 这 庇护所 的 沼泽 和
[wʊd] .
wood .
木头 .

最后一批人中，有些人正前往沼泽和树林寻求庇护。

[aɪ][maɪ'self][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz][ʌv; əv] ['hiθi] [lænd][ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [si:] ['pleɪnli] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:]
I myself was on a little rise of heathy land and could see plainly before me
我 我 曾是 在 一个 小的 上升 的 健康 土地 和 可以 看 显然 前 我
[ðə; ði][roud] ['gəʊɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] - [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [sti:p] - ['saɪdɪd] [nɑ:tʃ] [ðer; ðər]
the road going up over the neck of Combwich hill in the steep - sided notch there
这 路 去 向上 超过 这 脖子 的 - 爬坡道 在 这 陡 - 侧面 缺口 那里
[ɪz][ðer; ðər] ,
is there ,
是 那里 ;

我当时站在一小片荒地上，可以清楚地看到眼前的道路沿着康布维奇山的山脊向上延伸，穿过那里陡峭的山口。

[wer] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] ['i:zi:st] .
where the ascent is easiest .
在哪里 这 上升 是 最容易 .

哪里攀登最容易。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [roud][wʌz; wəz] [bɑ:rd] [,hæfweɪ] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kloʊz] - ['ræŋkt] ['kʌmpəni] ,
And that road was barred halfway up the hillside by a close - ranked company ,
和 那 路 曾是 禁止 半 向上 这 山坡 经过 一个 关闭 - 排名 公司 ;
那条路被一支阵型紧密的连队封锁在山腰上。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['brɑntli] , [ʃoʊɪŋ] ['ska:rlət] [kloʊk] [ænd; ʌnd] ['gɪldɪd] ['helmz] [nɑ:tʃ]['oʊnli]
on which the sun shone brightly , showing scarlet cloaks and gilded helms not only
在 哪个 这 太阳 闪耀 明亮地 , 显示 猩红 斗篷 和 镀金 舵 不是 仅有的
[ɑ:n][ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,
on the roadway ,
在 这 道路 ,
阳光灿烂，不仅在道路上，还能看到身披猩红色斗篷、头戴金色头盔的人们。

[bʌt; bət] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
but flanking the hills on either side .
但 侧翼 这 丘陵 在 任何一个 边 .

但两侧是山丘。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [deɪnz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] , [roʊz][ðə; ði] [smoʊk]
These were the Danes , and behind them , over the hill , rose the smoke
这些 是 这 丹麦人 , 和 在后面 他们 , 超过 这 爬坡道 , 玫瑰 这 抽烟
[frʌm; frəm] - [bɜ:rnt] [hoʊm] .
from Matelgar's burnt home .
从 - 烧焦的 家 .

这些人是丹麦人，在他们身后，翻过山丘，马特尔加被烧毁的家园升起了滚滚浓烟。

['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [lʊkt] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɔ:r] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][men] ;
Even as I looked , a great roar of defiance came from our men ;
甚至 作为 我 看起来 , 一个 伟大的 吼 的 蔑视 来了 从 我们的 男人 ;
I was looking at a great roar of defiance coming from our men .
我正看着，我们的人就发出了一声响亮的反抗的呐喊；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪnz] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
but the Danes made no answer , standing still and silent .
但 这 丹麦人 制成 不 回答 , 常设 仍然 和 沉默的 .
The Danes made no answer, standing still and silent.
但丹麦人没有回答，只是静静地站着，一言不发。

[ænd; ənd] [ðæt] [si:md] ['terəb(ə)][tu:; tə][em 'i:] .
And that seemed terrible to me .
和 那 似乎 糟糕的 到 我 .
I thought that seemed terrible.
我觉得那太糟糕了。

[soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][æt; ət][sʌm; səm][ˈsɪɡnəl] ,
So for a moment they stood , and then , as at some signal ,
所以 为了 一个 片刻 他们 站立 , 和 然后 , 作为 在 一些 信号 ,
They stood for a moment, and then, as at some signal,
于是他们站了一会儿，然后，仿佛听到了某种信号，

[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [brook] [aʊt] [ðæt] [di:p] [tʃænt] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈterəb(ə)l] ['swɪŋɪŋ] ['melədi] ,
from them broke out that deep chant with its terrible swinging melody ,
从 他们 打破 出去 那 深的 呗 和 它是 糟糕的 摇摆 旋律 ,
From them broke out that deep chant with its terrible swinging melody.
他们之中突然爆发出一阵低沉的吟唱，伴随着可怕的摇摆旋律。

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['feɪntli] [tu:; tə][em 'i:][frʌm; frəm][ˈwɑ:tʃɪt; ˈwɔ:tʃɪt][ˈheɪv(ə)n] .
that had come faintly to me from Watchet haven .
那 有 来 淡淡的 到 我 从 沃切特 避风港 .
That faintly came to me from Watchet haven.
那声音是从沃切特港隐隐传来的。

[ðen] [ˈaʊər; ɑ:r][men] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd] ,
Then our men rushed forward ,
然后 我们的 男人 匆忙 向前 ,
Then our men rushed forward.
然后我们的人冲了上去，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [wer] [aɪ] [stʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kraʃ] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ɑ:n] [ʃi:ldz] [æz; əz][ðə; ði]
and even where I stood I could hear the crash of arms on shields as the
和 甚至 在哪里 我 站立 我 可以 听到 这 碰撞 的 武器 在 盾牌 作为 这
[laɪnz] [met] - - [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] - - [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][men] [fɔ:t] [ʌp'hɪl] .
lines met - - the ringing of the chime of war - - and our men fought uphill .
线条 遇见 - - 这 铃声 的 这 钟声 的 战争 - - 和 我们的 男人 战斗 上坡 .
The lines met the ringing of the chime of war, and our men fought uphill.
即使我站在那里，也能听到双方交战时武器撞击盾牌的砰砰声——那是战争的钟声——我们的士兵奋力向上战斗。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ'ti:] ['ni:dɪd] [ɔ:l][maɪ] [fɔ:rs] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ'self] , [fɔ:r; fər] - [seɪk] ,
And now it needed all my force to keep myself , for Alswythe's sake ,
和 现在 它 需要 全部 我的 力量 到 保持 我 , 为了 - 清酒 ,
I now needed all my force to keep myself, for Alswythe's sake.
现在，为了艾尔斯威斯，我必须使出浑身解数才能控制住自己。

[frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn] [ðæt] [freɪ] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , [wen] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [maɪ][hænd][frʌm; frəm]
from joining in that fray , and presently , when I would take my hand from
从 加入 在 那 磨损 , 和 目前 , 什么时候 我 会 拿 我的 手 从
[maɪ] [sɔːrd] [hɪlt] ,
my sword hilt ,
我的 剑 剑柄 ,

我不想卷入那场混战，于是，当我准备把手从剑柄上移开时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [kræmpt] [frʌm; frəm] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɑːrd][əˈpaɪn][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ] [wa:tʃt]
it was stiff and cramped from clutching hard upon it , as I watched
它 曾是 僵硬的 和 狭窄 从 紧握 难的 之上 它 , 作为 我 观看
[ðoʊz] [tuː] [laɪnz] [ˈsweɪɪŋ] ,
those two lines swaying ,
那些 二 线条 摇晃 ,

我紧紧抓住它，手又僵又紧，看着那两条线摇晃着。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtərz] .
and heard the yells of the fighters .
和 听到 这 喊叫 的 这 战士 .

我听到了战士们的喊叫声。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈfʊrli] [hæv; həv][dʒɔɪnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə][em ˈiː] :
And indeed I should surely have joined , but there came a voice to me :
和 的确 我 应该 一定 有 加入 , 但 那里 来了 一个 嗓音 到 我 :

我本该加入的，但这时我听到一个声音：

" [baɪd] [hɪr] [ɪn] [ˈpeɪ(ə)ns] , - , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [θeɪn] !
" Bide here in patience , Heregar , the king's thane !
" 比德 这里 在 耐心 , - , 这 国王的 领主 !

“国王的侍臣赫里加，请在此耐心等待！”

[ðer; ðər][ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] [jet] [ðæt] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪl] [ˈhɪndər] .
There is work for you yet that fighting will hinder .
那里 是 工作 为了 你 然而 那 斗争 将要 阻碍 .

你还有工作要做，但战斗会阻碍你的工作。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kroʊn] , - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] ,
" And the old crone , Gundred , who had come I know not how ,
" 和 这 老的 老姬 , - , who 有 来 我 知道 不是 如何 ,

“还有那个老巫婆冈德雷德，我不知道她是怎么来的，

[leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][maɪ][ɑːrm] .
laid her hand on my arm .
铺设 她 手 在 我的 手臂 .

她把手放在我的胳膊上。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][taɪd] , - , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][taɪd] !
" Look at the tide , Heregar , look at the tide !
" 看 在 这 潮 , - , 看 在 这 潮 !

“看看潮水，赫里加，看看潮水！”

" [fiː; ji] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˈrɪvər] ,
" she said , pointing to Parret river ,
" 她 说 , 指向 到 帕雷特 河 ,

她指着帕雷特河说道：“

[wer] [ðə; ði] [mʌd] [bæŋks] [leɪ] [ber] [ænd; ənd] [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtər] .
where the mud banks lay bare and glistening with the falling water .
在哪里 这 泥 银行 躺 裸 和 闪闪发光 和 这 坠落 水 .

泥岸裸露在外，在流水的映衬下闪闪发光。

" [let] [ðem; ðəm] [draɪv] [ðɪ:z] [deɪnz] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['strændɪd] [ɪps] ,
" **Let them drive these Danes back to their stranded ships** ,
" 让 他们 驾驶 这些 丹麦人 后退 到 他们的 搁浅 船舶 ,
“让他们把这些丹麦人赶回他们搁浅的船上去吧。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [wɪl] [gʊʊ] [hoʊm] [ə'gen] [tu:; tə] ['denmɑ:rk] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] ?
and how many will go home again to Denmark , think you ?
和 如何 许多 将要 去 家 再次 到 丹麦 , 思考 你 ?
你认为会有多少人最终回到丹麦？

" [ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][soʊ] : [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃɪ] [spʊk] [tru:θ] .
" **And I prayed that this might be so : for I knew she spoke truth** .
" 和 我 祈祷 那 这 可能 是 所以 : 为了 我 知道 她 辐 真相 :
“我祈祷事情能如我所愿：因为我知道她说的是真话。”

[ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [nɔ:t] [ri:tʃ] [ðer; ðər] [ɪps] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [pend] [ɪn][ɑ:n] [stɜ:rt] ,
If they might not reach their ships , and became penned in on Stert ,
如果 他们 可能 不是 抵达 他们的 船舶 , 和 成为 撰写 在 在 斯特尔特 ,
如果他们可能无法抵达自己的船只，并被困在斯特特岛上，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:st] - - ['evri] [wʌn] , [fɔ:r; fər] [nʌn] [maɪt] [krɔ:s] [ðə; ði] [di:p] [u:z] .
they were lost - - every one , for none might cross the deep ooze .
他们 是 丢失的 - - 每一个 一 , 为了 没有任何 可能 又 这 深的 渗出物 :
他们全都迷路了——因为没有人能够穿过那片深邃的泥沼。

" [nɔ:t] [ðɪs] [taɪm] , - .
" **Not this time , Heregar** .
" 不是 这 时间 , - .
“这次可不行了，赫里加。”

[rɪ'membər] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
Remember , when the time comes , " she said .
记住 , 什么时候 这 时间 来 , " 她 说 :
“记住，时机一到就.....”她说。

[ænd; ənd][aɪ] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
And I paid no heed to her :
和 我 有薪酬的 不 注意 到 她 :
我根本没理会她。

[fɔ:r; fər] [naʊ] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['gæləpɪŋ] ['raɪdərles] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] .
For now horses were galloping riderless along the road and into the fields .
为了 现在 马匹 是 疾驰 无骑手 沿着 这 路 和 进入 这 字段 :
现在，马匹无人骑乘，沿着道路奔向田野。

[ænd; ənd] [men] [wɜ:r; wər] ['krɔ:lɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] , [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
And men were crawling back from the fight , to fall exhausted in the rear ,
和 男人 是 爬行 后退 从 这 斗争 , 到 落下 筋疲力尽的 在 这 后部 ,
士兵们从战场上爬回来，筋疲力尽地倒在后方。

[ænd; ənd] [ðen] - - [ðen] [ðə; ði] ['stedfæst] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ska:rlət] - [kləʊkt] [deɪnz] [tʃɑ:rdʒd] [daʊn]
and then - - then the steadfast line of the scarlet - cloaked Danes charged down
和 然后 - - 然后 这 坚定不移 线 的 这 猩红 - 隐蔽的 丹麦人 带电 向下
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

然后——然后身披猩红色斗篷的丹麦人列队冲下山坡，气势如虹。

[ˈdraɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [laɪk] [ʃi:p] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
driving our men like sheep before them :
驾驶 我们的 男人 喜欢 羊 前 他们 :
驱赶我们的士兵，就像驱赶绵羊一样。

" Up and to your work ! " said the crone , pointing towards Bridgwater ; and
向上 和 到 你的 工作 ！ " 说 这 老 婆 ； 指向 向 布 里 奇 沃 特 ； 和
[aɪ] ,
I ,
我 ；

“起来干活吧！”老 婆 指 着 布 里 奇 沃 特 说 道 ； 而 我 ，
[hu:] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [meɪd] [tu:] [steps] , [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [sɔ:rd] , [tɔ:rdz] [ðæt] [ˈbrookən] , [ˈflaɪɪŋ]
who had already made two steps , with drawn sword , towards that broken , flying
WHO 有 已经 制成 二 步骤 ， 和 绘制 剑 ， 向 那 破碎 的 ， 飞行
[ˈræbl] , [rɪˈmembər] - ,
rabble , remembered Alswythe ,
乌 合 之 众 ， 记 得 - ，

艾 尔 斯 威 斯 想 起 了 自 己 ， 他 已 经 拔 出 剑 ， 朝 那 群 溃 散 的 乌 合 之 众 迈 出 了 两 步 。
[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [əˈwei] , [ˈgroʊnɪŋ] , [tu;; tə][ˈheɪs(ə)n][tu;; tə][hɜ:r; həɪ][ˈreskju:] .
and turned away , groaning , to hasten to her rescue .
和 转向 离开 ， 呻吟 ， 到 趋 到 她 救援 。

他 转 身 呻 吟 着 ， 急 忙 赶 去 营 救 她 。
[fɔ:r; fəɪ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [æz; əz] [ˈwʊlfhɪər] [hæd; həd] [sed] , [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:] .
For it was , as Wulfhere had said , all that I could do .
为 了 它 曾 是 ， 作 为 伍 尔 夫 赫 尔 有 说 ， 全 部 那 我 可 以 做 。

正 如 伍 尔 夫 赫 尔 所 说 ， 这 是 我 所 能 做 的 一 切 。
[ˈswɪftli] [aɪ] [went] , [ˈtɜ:rniŋ] [ˈni:ðər] [tu;; tə] [raɪt] [nɔ:r] [left] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
Swiftly I went , turning neither to right nor left along the road ,
迅 速 地 我 去 ， 转 弯 两 者 都 不 到 正 确 的 也 不 左 边 沿 着 这 路 ，
我 迅 速 前 行 ， 沿 着 道 路 既 不 向 左 也 不 向 右 转 弯 。

[ˈhɪrɪŋ] [ɔ:lweɪz] [brˈhaɪnd][em ˈi:][ðə; ði] [kraɪz] [ʌ; əv] [ðoʊz] [hu:] [fled] ,
hearing always behind me the cries of those who fled ,
听 力 总 是 在 后 面 我 这 哭 泣 的 那 些 WHO 逃 亡 ，
我 总 能 听 到 身 后 逃 亡 者 的 哭 喊 声 ，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈaʊts] [ʌ; əv][ðə; ði] [pərˈsʊ] [ˈvaɪkɪŋz] .
and the savage shouts of the pursuing vikings .
和 这 野 蛮 的 喊 叫 的 这 追 求 维 京 人 。

还 有 追 击 的 维 京 人 野 蛮 的 叫 喊 声 。
[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv] [ðæt] [kraʊd] [ʌ; əv] [θɜ:lz] [wʌns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪnd] ,
I was in the midst of that crowd of thralls once , but they thinned ,
我 曾 是 在 这 中 间 的 那 人 群 的 奴 隶 一 次 ， 但 他 们 变 薄 ，
我 曾 经 身 处 那 群 奴 隶 之 中 ， 但 后 来 他 们 渐 渐 散 去 了 。

[ˈteɪkɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wens] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] ； [waɪl] [aɪ] [kept] [ɑ:n] .
taking to the woods whence I had come ; while I kept on .
采 取 到 这 树 林 何 处 我 有 来 ； 尽 管 我 保 留 在 。

回 到 我 来 的 那 片 树 林 ； 而 我 则 继 续 前 行 。
[ðen] [aɪ] [sɔ:] [wʌn][ʌ; əv] [ðoʊz] [ˈhɔ:rsɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [sti:d] , [ˈstændɪŋ] , [ˈsnɔ:tɪŋ] ,
Then I saw one of those horses , a great white steed , standing , snorting ,
然 后 我 锯 一 的 那 些 马 匹 ， 一 个 伟 大 的 白 色 的 骏 马 ， 常 设 ， 吸 鼻 ，
然 后 我 看 到 其 中 一 匹 马 ， 一 匹 高 大 的 白 马 ， 站 着 ， 喷 着 鼻 息 。

[baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] [wer] [hi; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][aɪ] [spəʊk] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
by the wayside where he had stopped , and I spoke to him ,
经 过 这 路 边 在 哪 里 他 有 停 止 ， 和 我 辐 到 他 ，
我 在 他 停 下 的 路 边 和 他 交 谈 ，

[ænd; ənd][hiː; hi][let][em 'iː] [kætʃ] [ænd; ənd] [maʊnt] [him; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][roʊd][ɑːn] .

and he let me catch and mount him , and so I rode on .

和 他 让 我 抓住 和 山 他 , 和 所以 我 骑 在 .

他让我抓住他并骑上他，于是我继续前行。

[jet] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['kæniŋtən] [hɪl] [aɪ] [lɒkt] [bæk] .

Yet when I came to the top of Cannington Hill I looked back .

然而 什么时候 我 来了 到 这 顶部 的 坎宁顿 爬坡道 我 看起来 后退 .

然而，当我登上坎宁顿山顶时，我回头望了一眼。

[ɔːl][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] , ['flaɪɪŋ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ]

All the road was full of our men , flying ; and a thought came into my

全部 这 路 曾是 满的 的 我们的 男人 , 飞行 ; 和 一个 想法 来了 进入 我的

[hed] ,

head ,

头 ,

整条路上都挤满了我们的人，飞奔而来；这时，我脑海中突然冒出一个念头：

[ænd; ənd][aɪ] [derd] [tuː; tə] [drɔː] [reɪn][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [lɪŋkɪŋ] [maɪ][meɪl] [ə'gen] [ə'krɔːs]

and I dared to draw rein and wait for them , linking my mail again across

和 我 敢于 到 画 缰绳 和 等待 为了 他们 , 链接 我的 邮件 再次 穿过

[maɪ] [feɪs] .

my face .

我的 脸 .

我鼓起勇气勒住缰绳，等待他们，再次用邮件遮住我的脸。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , ['pæntɪŋ] , [ænd; ənd][waɪld][wɪð; wɪθ]['pænik] ,

They came up , panting , and wild with panic ,

他们 来了 向上 , 喘息 , 和 荒野 和 恐慌 ,

他们气喘吁吁地跑上来，惊慌失措。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [ænd; ənd][hænd][aɪ] [beɪd] [ðəm; ðəm][stænd][ɑːn] [ðæt] ['væntɪdʒ] [graʊnd]

and there with voice and hand I bade them stand on that vantage ground

和 那里 和 嗓音 和 手 我 巴德 他们 站立 在 那 优势 地面

[ænd; ənd] [blɔːk] [ðə; ði] [wei] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪnz] ;

and block the way against the Danes ;

和 堵塞 这 方式 反对 这 丹麦人 ;

于是我用声音和手势命令他们站在那个有利位置，阻挡丹麦人前进；

['bɪdɪŋ] [ðəm; ðəm] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['helpləs] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm]

bidding them remember the helpless ones in the town , who must have time

投标 他们 记住 这 无助 一个 在 这 镇 , WHO 必须 有 时间

[tuː; tə][flaɪ] ,

to fly ,

到 飞 ,

并嘱咐他们不要忘记镇上那些无助的人，他们也需要时间去飞翔。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [deɪnz] [mʌst; məst] [niːdz] ['rɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] [faɪt] ['æftər][hɑːt] [pər'suːt]

and how the Danes must needs shrink from a second fight after hot pursuit

和 如何 这 丹麦人 必须 需求 收缩 从 一个 第二 斗争 后 热的 追逐

.

:

.

丹麦人不得不从激烈的追逐战中吸取教训，避免再次开战。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sæksənz] ['stʌbərən] [hɑːrt] [wɪtʃ] [beɪd] [ðəm; ðəm] [hiːd] [em 'iː] ,

And there is that in a Saxon's stubborn heart which bade them heed me ,

和 那里 是 那 在 一个 撒克逊人的 固执的 心 哪个 巴德 他们 注意 我 ,

而撒克逊人那颗固执的心，正是让他们听从我的话的原因。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [fɔ:rmɪd] [ʌp] [ə'gen] , [waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['despəreɪt] ,
and there they formed up again , wild with rage and desperate ,
和 那里 他们 形成 向上 再次 , 荒野 和 愤怒 和 绝望的 ,
于是他们再次聚集起来, 怒火中烧, 绝望至极。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [gru:] ['θɪkər] [ænd; ənd][fɜ:mər][æz; əz] [mɔ:ɹ] [keɪm] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃerɪf]
and the line grew thicker and firmer as more came up , with the sheriff
和 这 线 生长 较厚 和 更坚固 作为 更多的 来了 向上 , 和 这 警长
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
随着越来越多的人跟上来, 队伍变得越来越粗壮, 其中也包括警长本人。

[tɪl] [ðə; ði]['fɔ:rməʊst] [pər'sʊ] [deɪnz] [rɪ'kɔɪld] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər][sleɪn] ,
till the foremost pursuing Danes recoiled , and some were slain ,
直到 这 首先 追求 丹麦人 反冲 , 和 一些 是 被杀 ,
直到追击最先的丹麦人撤退, 其中一些人被杀。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz]['ʊvər] .
and I knew that the flight was over .
和 我 知道 那 这 航班 曾是 超过 .
我知道飞行结束了。

[ðen] [aɪ] [slɪpt] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [wei] [ɑ:n] [fʊt] ,
Then I slipped from my horse and made my way on foot ,
然后 我 滑倒了 从 我的 马 和 制成 我的 方式 在 脚 ,
然后我从马上滑下来, 徒步前行。

[lest] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['nəʊtɪs] [maɪ] ['ɡoʊɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:rs] ['fɑ:ləʊd] [em 'i:] ,
lest men should notice my going , but the horse followed me ,
免得 男人 应该 注意 我的 去 , 但 这 马 随后 我 ,
免得别人注意到我离开, 但马还是跟着我走了。

[ænd; ənd] [su:n] [aɪ] ['maʊntɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ɡæləpt] [ɑ:n] .
and soon I mounted him again and galloped on .
和 很快 我 安装 他 再次 和 疾驰 在 .
很快我又骑上他, 继续疾驰。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [meɪl] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:rt] :
Then I found that though I had not noticed it , my mail had fallen apart :
然后 我 成立 那 尽管 我 有 不是 注意到 它 , 我的 邮件 有 倒下 除 :
后来我发现, 虽然我之前没有注意到, 但我的邮件系统已经崩溃了:

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [nɔ:t] [ɪf] ['eni] [hæd; həd] [nəʊn] [em 'i:] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [hu:] [aɪ] [maɪt]
but I knew not if any had known me , or even had noted who I might
但 我 知道 不是 如果 任何 有 已知 我 , 或者 甚至 有 著名的 WHO 我 可能
[bi; bi] .
be .
是 .

但我不知道是否有人认识我, 甚至是否有人注意到我是谁。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tu; tə] ['brɪdʒwɔ:tər] , ['brɪŋɪŋ] ['terər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
So I came to Bridgwater , bringing terror with me ,
所以 我 来了 到 布里奇沃特 , 带来 恐怖 和 我 ,
于是我来到了布里奇沃特, 也带来了恐惧。

[æz; əz][men] ['ɡæðərd] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] [frʌm; frəm][maɪ] [heɪst] .
as men gathered what had befallen from my haste .
作为 男人 聚集 什么 有 发生 从 我的 匆忙 .
人们开始收集我匆忙行事所造成的后果。

[ˈjet] [aɪ] [ˈsterd] [fɔːr; fər] [ˈnʌn] ; [bʌt; bət] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
Yet I stayed for none ; but went on to the nunnery .
然而 我 入住 为了 没有任何 ; 但 去 在 到 这 尼姑庵 ;
但我一个也没留下，而是去了修道院。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ɪn] [ˈbrɪdʒwɔːtər] .
IN BRIDGWATER .
在 布里奇沃特 .

在布里奇沃特。

[tuː] [ʌv; əv] - [men] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] [geɪt] , [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsʌni] [wɔːl] ;
Two of Wulfhere's men were by the gate , lounging against the sunny wall ;
二 的 - 男人 是 经过 这 门 , 休闲 反对 这 阳光明媚 墙 ;
伍尔夫赫尔的两个手下正靠在大门旁，倚着阳光照耀的墙壁。

[bʌt; bət] [ðei] [ˈraʊzd] [ˈɪntuː][laɪf][æz; əz] [ðei] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhɔrsəz] [huːf] ,
but they roused into life as they heard the clatter of my horse's hoofs ,
但 他们 唤醒 进入 生活 作为 他们 听到 这 哒 的 我的 马匹 蹄子 ,
但当他们听到我的马蹄声时，他们立刻活跃起来。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈduːti] .
and came to meet me and take the bridle , as was their duty .
和 来了 到 见面 我 和 拿 这 辔 , 作为 曾是 他们的 责任 .
他们前来迎接我，并接过缰绳，这是他们的职责。

[ðei] [nuː] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət] [θrɔːlɪz] [meɪ] [nɑːt] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]
They knew who I was well enough ; but thralls may not question the ways of
他们 知道 WHO 我 曾是 出色地 足够的 ; 但 奴隶 可能 不是 问题 这 方式 的
[ə; eɪ] [θeɪn] ,
a thane ,
一个 领主 ,
他们很清楚我的身份；但奴隶们不能质疑领主的行事方式。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈjet] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [ðoʊ] [ˈaʊt,lɔd] .
as I was yet in their eyes , though outlawed .
作为 我 曾是 然而 在 他们的 眼睛 , 尽管 被禁止的 .
虽然我已被宣布为非法之人，但在他们眼中，我依然是他们眼中的人。

[ˈjet] [ðei] [æskt] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
Yet they asked me for news of the fight ,
然而 他们 问 我 为了 消息 的 这 斗争 ,
但他们还是向我询问了战斗的情况。

[ænd; ənd][aɪ][ˈtoʊld][ðem; ðəm] - - [lest] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ə; eɪ][ˈpænɪk] ,
and I told them - - lest they should raise a panic ,
和 我 讲述 他们 - - 免得 他们 应该 增加 一个 恐慌 ;
我告诉他们——以免引起恐慌，

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [liːv] [ˌjuː ˈes] [ðəmˈselvz] - - [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][men] [stʊd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [deɪnz] [ɑːn]
or maybe leave us themselves - - only that our men stood against the Danes on
或者 或许 离开 我们 他们自己 - - 仅有的 那 我们的 男人 站立 反对 这 丹麦人 在
[ˈkænɪŋtən] [hɪl] ,
Cannington Hill ,
坎宁顿 爬坡道 ,
或许他们会抛弃我们——只是我们的人在坎宁顿山上抵抗丹麦人而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪˈɑːnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [inˈveɪdəz] [kʊd; kəd] [na:t] [kʌm] .
and that beyond them the invaders could not come .
和 那 超过 他们 这 入侵者 可以 不是 来 .
越过他们，入侵者就无法到达。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðem; ðəm] .
And that satisfied them .
和 那 使满意 他们 .
他们对此感到满意。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][æt; ət] [wʌnz] [ænd; ənd] [si:k] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I was doubtful whether to go in at once and seek audience with the
我 曾是 疑 无论 到 去 在 在 一次 和 寻找 观众 和 这
[ˈpraɪəres] ,
prioress ,
女修道院长 ,
我犹豫着是否要立刻进去觐见女修道院长。

[ɔːr] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [freʃ] [nuːz] [keɪm] [ɪn] ;
or wait until some fresh news came in ;
或者 等待 直到 一些 新鲜的 消息 来了 在 ;
或者等到有新的消息传来；

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [wʊd] [swi:p] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
for now I began to have a hope that our men would sweep down the hill
为了 现在 我 开始 到 有 一个 希望 那 我们的 男人 会 扫 向下 这 爬坡道
[ɑːn][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] [ˈskætər] [ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn] ,
on the Danes and scatter them in turn ,
在 这 丹麦人 和 分散 他们 在 转动 ,
这时我开始抱有希望，相信我们的人会从山上冲下来，将丹麦人击溃。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəmˈselvz] [bɪn] [ˌoʊvərˈbɔːrn; ˌoʊvərˈboʊrn] .
even as they had themselves been overborne .
甚至 作为 他们 有 他们自己 到过 压倒 .
即使他们自己也已经不堪重负。

[soʊ][fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][aɪ] [ˈweɪtɪd] , [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈnʌnəri] ,
So for half an hour I waited , pacing the road before the unnery ,
所以 为了 一半 一个 小时 我 等待 , 踱步 这 路 前 这 尼姑庵 ,
于是，我在修道院前的路上来回踱步，等了半个小时。

[waɪl] [aɪ] [beɪd] [ðə; ði] [men] [si:] [tuː; tə][maɪ] [hɔːrs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
while I bade the men see to my horse ; but the place was very quiet ,
尽管 我 巴德 这 男人 看 到 我的 马 ; 但 这 地方 曾是 非常 安静的 ,
我吩咐人照看我的马；但周围却十分安静。

[ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ðə; ði] [taʊn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] ,
being on that side the town away from the fight ,
存在 在 那 边 这 镇 离开 从 这 斗争 ,
身处远离战斗的小镇那边，

[soʊ] [ðæt] [ˈeni] [ˈkʌmɪŋ] [ðens] [wʊd] [steɪ] [ðer; ðər] [flaɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]
so that any coming thence would stay their flight when the shelter of the houses
所以 那 任何 未来 因此 会 停留 他们的 航班 什么时候 这 庇护所 的 这 房屋
[wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
was reached .
曾是 达到 .
这样，任何从那里来的人，一旦到达房屋的庇护所，就会停止逃跑。

[æt; ət] [læst] [keɪm] [wʌn] , [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [peɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [spræŋ] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
At last came one , running at a steady pace , and I sprang to meet him ,
在 最后的 来了 一 , 跑步 在 一个 稳定的 步伐 , 和 我 弹簧 到 见面 他 ,
最后来了一个人，步伐稳健，我便跳起来迎了上去。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʊlfhiər] .
for it was Wulfhere .
为了 它 曾是 伍尔夫赫尔 .

因为那里是伍尔夫赫尔。

[hiːz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][set] , [hiːz; ɪz] [ˈɑːrmər] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
His face was hard and set , **his armour was covered with blood** ,
他的 脸 曾是 难的 和 放 , 他的 盔甲 曾是 涵盖 和 血 ,
他面容冷峻, 盔甲上沾满了鲜血。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [raʊnd] [hiːz; ɪz] [hed] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhelmt] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
and he had a bandage round his head instead of helmet ; **but he**
和 他 有 一个 绷带 圆形的 他的 头 反而 的 头盔 ; 但 他
[wʌz; wəz][nɔːt][hɜːrt] [mʌt] ,
was not hurt much ,
曾是 不是 伤害 很多 ,

他头上缠着绷带, 没戴头盔; 但他伤得并不重。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [siː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [keɪm] .
as one might see by the way he came .
作为 一 可能 看 经过 这 方式 他 来了 .
从他来的方式就能看出来。

[hiː; hi] [grɑːspt] [maɪ][hænd] [wɪðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
He grasped my hand without a word ,
他 抓住 我的 手 没有 一个 单词 ,
他一言不发地握住了我的手。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪmˈself][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][baɪ][ðə; ði][roʊd] [saɪd][tuː; tə][get] [breθ] ,
and threw himself on the bank by the road side to get breath ,
和 扔 他自己 在 这 银行 经过 这 路 边 到 得到 气息 ,
他扑倒在路边的河岸上喘气。

[ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
and I stood by him , silent for a while .
和 我 站立 经过 他 , 沉默的 为了 一个 尽管 .
我站在他身边, 沉默了一会儿。

" - , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ləst] , " [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [ˈbrɪdʒwɔːtər] [taʊn] ,
" **Heregar , he said at last , it is well for Bridgwater town** ,
" - , " 他 说 在 最后的 , " 它 是 出色地 为了 布里奇沃特 镇 ,
“赫雷加尔, 他最后说道, “这对布里奇沃特镇来说是件好事。”

[ænd; ənd] [ðɪːz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈnʌnəri] , [ðæt] [juː; jʊ] [əʊˈbeɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] [nɑːt] . " **and these here in this nunnery , that you obeyed and fought not** . "
和 这些 这里 在 这 尼姑庵 , 那 你 服从 和 战斗 不是 . "
还有这座修道院里的这些人, 你们都服从了, 没有反抗。”

" [ˈwerfɔːr] ? " [aɪ] [sed] .
" **Wherefore ? I said** .
" 因此 ? " 我 说 .

“为什么？”我问道。

" [mʌst; məst][wiː; wi][flaɪ] ? "
" **Must we fly ?** "
" 必须 我们 飞 ? "

我们必须坐飞机吗？

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈræli] [ðə; ði][men][ɑːn] [ˈkænɪŋtən] [hɪl] ,
" **I saw you rally the men on Cannington Hill** ,
" 我 锯 你 集会 这 男人 在 坎宁顿 爬坡道 ,
“我看到你在坎宁顿山上召集士兵，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [dʌŋ] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [deɪ] . "
and that was the best thing done in all this evil day ."
和 那 曾是 这 最好的 事物 完毕 在 全部 这 邪恶的 天 . "
“而这却是这邪恶的一天里所做的最好的事。”

" [ðen] , " [aɪ] [æskt] , " [du:] [ðeɪ] [jet] [stænd] ? "
" Then , " I asked , " do they yet stand ? "
" 然后 , " 我 问 , " 做 他们 然而 站立 ? "
“那么,”我问道,“它们现在还屹立不倒吗? ”

" [aɪ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪnz] [hæv; həv] [drɔ:n] [ɔ:f] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [men] [bɑ:r][ðə; ði] [wei] [hɪr] .
" Aye ; for the Danes have drawn off , and our men bar the way here .
" 是的 ; 为了 这 丹麦人 有 绘制 离开 , 和 我们的 男人 酒吧 这 方式 这里 .
“是的; 因为丹麦人已经撤退了, 我们的人挡住了去路。”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['levi] ;
" I told him what I had hoped from a charge of our levy ;
" 我 讲述 他 什么 我 有 希望 从 一个 收费 的 我们的 征收 ;
我告诉他我希望从我们的征税中获得什么;

[bʌt; bət][hi;; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][toʊld][em 'i:] [ðæt] ,
but he shook his head and told me that ,
但 他 摇晃 他的 头 和 讲述 我 那 ,
但他摇了摇头, 告诉我:

['i:v(ə)n][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] [men] [ðə; ði] [skɪl] [tu;; tə] [si:] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] ,
even had our men the skill to see their advantage ,
甚至 有 我们的 男人 这 技能 到 看 他们的 优势 ,
甚至我们的人都有能力发现自身优势,

[ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] [fɔ:rmd] [ʌp] [ə'gen] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi;; bi] ,
the Danes had formed up again on seeing that this might be ,
这 丹麦人 有 形成 向上 再次 在 看到 那 这 可能 是 ,
丹麦人见状, 再次集结起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər][tu;; tə][ðer; ðər][fɜ:rst][poʊst][æt; ət] - .
and had gone back in good order to their first post at Combwich .
和 有 已消失 后退 在 好的 命令 到 他们的 第一的 邮政 在 - .
他们已整装待发, 返回了他们在康布维奇的第一个岗位。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['levi] [wɪl] [nɔ:t][baɪd][ə; eɪ] ['sekənd] [faɪt] , " [hi;; hi] [sed] ['sædli] .
" But our levy will not bide a second fight , " he said sadly .
" 但 我们的 征收 将要 不是 比德 一个 第二 斗争 , " 他 说 令人遗憾的是 .
“但是我们的征税工作经不起第二次斗争,”他悲伤地说。

" [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ɔ:f] [hoʊm] , [ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θ'ri:z] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
" Already the men are making off home , in twos and threes , saying that the
" 已经 这 男人 是 制作 离开 家 , 在 二 和 三 , 说 那 这

[deɪnz] [wɪl] [drɪ'pɑ:rt] ,
Danes will depart ,
丹麦人 将要 离开 ,
“那些男人已经三三两两地回家了, 他们说丹麦人要走了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .
等等。

[tə'mɑ:roʊ] [ðə; ði] [wei] [hɪr] [wɪl] [bi;; bi]['oʊpən] ,
Tomorrow the way here will be open ,
明天 这 方式 这里 将要 是 打开 ,
明天这条路就会通行。

[fɔːr; fər][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][nʊʊ] [fɔːrs] [left] [tuː; tə] [ˈɑːzrɪk] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
for there will be no force left to Osric by the morning .
为了 那里 将要 是 不 力量 左边 到 奥斯里克 经过 这 早晨 .

因为到了早上，奥斯里克将再也没有力气了。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪˈfɔːr] . " **I have seen such things before** . "
我 有 已见 这样的 事物 前 . "

我以前见过这种事。

" [ðen] [mʌst; məst][ðə; ði] [ˈleɪdi] - [flaɪ] , " [aɪ] [sed] : " [bʌt; bət] [wer] [ɪz] - ? " **Then must the Lady Alswythe fly , " I said : " but where is Matelgar ? "** "
" 然后 必须 这 女士 - 飞 , " 我 说 : " 但 在哪里 是 - ? " "

“那么，艾尔斯威斯夫人就必须飞走了，”我说，“可是马特尔加在哪里呢？”

" [strʌk] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [fled] , " [sed] [ˈwʊlfhɪər] [ˈɡrɪmli] . **Struck down as he fled , " said Wulfhere grimly** .
" 击中 向下 作为 他 逃亡 , " 说 伍尔夫赫尔 阴沉地 .

“逃跑时被击毙了，”伍尔夫赫尔冷冷地说。

" [aɪ] [sɔː] [ˈɑːzrɪk] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [klaʊz] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [biːt] [bæk] [ðə; ði] **I saw Osric and twenty of his men close round him and beat back the**
" 我 锯 奥斯里克 和 二十 的 他的 男人 关闭 圆形的 他 和 打 后退 这
[deɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmʊʊmənt] : **Danes for a moment** :
丹麦人 为了 一个 片刻 :

“我看到奥斯里克和他的二十个手下围拢过来，暂时击退了丹麦人：

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [wɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] **but I could not win to them , and so came back to you as you**
但 我 可以 不是 赢 到 他们 , 和 所以 来了 后退 到 你 作为 你
[ˈræliɪd] [juː ˈes] . **rallied us** .
集结 我们 .

但我没能说服他们，所以在你鼓舞我们的时候，我又回到了你身边。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] [əˈɡen] . **That was well done , " he said again** .
那 曾是 出色地 完毕 , " 他 说 再次 .

“做得很好，”他再次说道。

" [aɪ] [left] [wen] [ˈɑːzrɪk] [keɪm] [ʌp] . **I left when Osric came up** .
" 我 左边 什么时候 奥斯里克 来了 向上 .

“奥斯里克上来之后我就离开了。”

- [aɪ] [sɔː] [nɔːt] , " [aɪ] [sed] . **Matelgar I saw not , " I said** .
- 我 锯 不是 , " 我 说 .

“我没见到马特尔加，”我说。

" [ˈɑːzrɪk] [sɔː] [juː; jʊ] , [ðoʊ] , " [ˈænsər] [ˈwʊlfhɪər] , " [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊʊvər] , [nuː] [juː; jʊ] . **Osric saw you , though , " answered Wulfhere , " and , moreover , knew you** .
" 奥斯里克 锯 你 , 尽管 , " 回答 伍尔夫赫尔 , " 和 , 而且 , 知道 你 .

“奥斯里克见过你，”伍尔夫赫尔回答说，“而且，他还认识你。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kraɪ] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [ˈraɪdərles] ; **And I heard him cry out when he saw the white horse riderless** ;
和 我 听到 他 哭 出去 什么时候 他 锯 这 白色的 马 无骑手 ;

我听见他看到白马无人骑时大声喊叫；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈærəʊs][wɜːr; wər][stɪl][ˈflaɪɪŋ][, [ænd; ənd][hiː; hi][θɔːt][juː; jə][sleɪn][, [aɪ][θɪŋk].
for the arrows were still flying , and he thought you slain , I think .
为了 这 箭头 是 仍然 飞行 , 和 他 想法 你 被杀 , 我 思考 .
因为箭矢仍在飞舞, 他以为你已经死了, 我想。

"[naʊ][aɪ][ˈwʌndə-d][ɪf][ˈɑːzrɪk][wəd][biː; bi][rɔːθ][wɪð; wɪθ][emˈiː], [ˈθɪŋkɪŋ][aɪ][hæd; həd][fɔːt]
" Now I wondered if Osric would be wroth with me , thinking I had fought
" 现在 我 想知道 如果 奥斯里克 会 是 愤怒 和 我 , 思维 我 有 战斗
[əˈɡenst][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz];
against his orders ;
反对 他的 订单 ;
“现在我想知道奥斯里克会不会生我的气, 认为我违抗了他的命令;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [taɪm][tuː; tə][θɪŋk][ʌv; əv][maɪˈself][, [ɔːl][maɪ][ker][ˈbiːɪŋ][fɔːr; fər]-,
but I had little time to think of myself , all my care being for Alswythe ,
但 我 有 小的 时间 到 思考 的 我 , 全部 我的 关心 存在 为了 - ,
但我几乎没有时间考虑自己, 我所有的心思都放在了艾尔斯威斯身上。

[huː][hæd; həd][ɔːst][hoʊm][ænd; ənd][ˈfaːðər][ɪn][wʌn][deɪ]; [ˈbiːɪŋ][left][tuː; tə][ˈwʊlfhɪər],
who had lost home and father in one day ; being left to Wulfhere ,
WHO 有 丢失的 家 和 父亲 在 一 天 ; 存在 左边 到 伍尔夫赫尔 ,
一天之内失去了家园和父亲, 被遗弃在伍尔夫赫尔。

[ænd; ənd][emˈiː]- - [æn; ən][ˈaʊtlɔː].
and me - - an outlaw .
和 我 - - 一个 取缔 .
而我——一个亡命之徒。

[ðen][ˈwʊlfhɪər][ænd; ənd][aɪ][tʊk][ˈkaʊns(ə)] [əˈbaʊt][flaɪt],
Then Wulfhere and I took counsel about flight ,
然后 伍尔夫赫尔 和 我 采取 法律顾问 关于 航班 ,
然后, 伍尔夫赫尔和我商量了一下逃跑的办法。

[ˈbiːɪŋ][ˈtrʌblɪd][ɔːlsəʊ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈwɪmɪn][ɪn][ðɪs][pleɪs];
being troubled also about the holy women in this place ;
存在 麻烦 还 关于 这 圣 女性 在 这 地方 ;
也为这地方的圣女们感到忧虑;

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhiːðn][wəd][naːt][rɪˈspekt][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnʌnəri].
for the heathen would not respect the walls of a nunnery .
为了 这 异教徒 会 不是 尊重 这 墙壁 的 一个 尼姑庵 .
因为异教徒不会尊重修道院的围墙。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðem; ðəm][wiː; wi][θɔːt][ˈɑːzrɪk][wəd][ˈfɔːrli][ker].
But for them we thought Osric would surely care .
但 为了 他们 我们 想法 奥斯里克 会 一定 关心 .
但我们认为奥斯里克肯定会关心他们。

[naʊ][ðer; ðər][keɪm][tuː; tə][juːˈes][æz; əz][wiː; wi][stʊd][ænd; ənd][tɔːkt], [ə; eɪ]-[ɪn][ə; eɪ]
Now there came to us as we stood and talked , a housecarle in a
现在 那里 来了 到 我们 作为 我们 站立 和 谈话 , 一个 - 在 一个
[ɡriːn][kloʊk],
green cloak ,
绿色的 披风 ,
我们站着说话的时候, 一个身穿绿色斗篷的侍从走了过来。

[ænd; ənd][æskt][juːˈes][ɪf][wiː; wi][hæd; həd][siːn][ə; eɪ][ˈwɔːrɪər], [ˈwuːndɪd][ˈmeɪbi], [ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ][ɡreɪt]
and asked us if we had seen a warrior , wounded maybe , riding a great
和 问 我们 如果 我们 有 已见 一个 战士 , 受伤 或许 , 骑术 一个 伟大的
[waɪt][ˈhɔːrs],
white horse ,
白色的 马 ,
他问我们是否见过一个战士, 也许受了伤, 骑着一匹高大的白马。

[wɪtʃ] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [ɛdrəd] [ðə; ði] [θeɪnz] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] .
which , he added , had been Edred the Thane's , who was killed .
哪个 , 他 额外 , 有 到过 埃德雷德 这 塔恩的 , WHO 曾是 被杀 .

他还补充说，那是埃德雷德领主的，他被杀害了。

" [aɪ] , [ðæt] [hæv; həv][aɪ] , " [sed] ['wʊlfhɪər] , " [wʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" Aye , that have I , " said Wulfhere , " what of him ? "
" 是的 , 那 有 我 , " 说 伍尔夫赫尔 , " 什么 的 他 ? "

“是啊，我有，”伍尔夫赫尔说，“那他呢？”

" ['ɑːzrɪk] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [siːks] [hɪm; ɪm] .
" Osric the Sheriff seeks him .
" 奥斯里克 这 警长 寻找 他 .

“警长奥斯里克正在寻找他。”

[tel] [em 'iː] ['kwɪkli] [wer] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][hɪm; ɪm] . "
Tell me quickly where I may find him . "
告诉 我 迅速地 在哪里 我 可能 寻找 他 . "

快告诉我他在哪里可以找到他。

" [ɪz] ['ɑːzrɪk] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ? " [æskt] ['wʊlfhɪər] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Is Osric back in the town ? " asked Wulfhere in surprise .
" 是 奥斯里克 后退 在 这 镇 ? " 问 伍尔夫赫尔 在 惊喜 .

“奥斯里克回镇上了吗？”伍尔夫赫尔惊讶地问道。

" [aɪ] , [mæn] , [ænd; ənd][hæf][ðə; ði] ['levi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Aye , man , and half the levy with him .
" 是的 , 男人 , 和 一半 这 征收 和 他 .

“是的，伙计，还有一半的征兵都跟他一起去了。”

[ðə; ði] [deɪnz] [wɪl] [gʊʊ] [ə'weɪ] [naʊ] .
The Danes will go away now .
这 丹麦人 将要 去 离开 现在 .

丹麦人现在要走了。

[ɪ'nʌf] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][maɪnd][ðəm; ðəm] .
Enough are left to mind them .
足够的 是 左边 到 头脑 他们 .

还有足够的人照顾他们。

" [ðen] ['wʊlfhɪər] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][reɪdʒ] , ['kəːsɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][ʌv; əv]
" Then Wulfhere stamped on the ground in rage , cursing the folly of every man of
" 然后 伍尔夫赫尔 盖章 在 这 地面 在 愤怒 , 咒骂 这 蠢事 的 每一个 男人 的

[ðə; ði] ['levi] .
the levy .
这 征收 .

“然后伍尔夫赫尔愤怒地跺着脚，咒骂着每个征兵官兵的愚蠢行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][æt; ət][wʌn] [gɔːn] ['sʌd(ə)nli] [mæd] ;
And the housecarle stared at him as at one gone suddenly mad ;
和 这 - 凝视 在 他 作为 在 一 已消失 突然 疯狂的 ;

侍从盯着他看，就像盯着一个突然疯了的人一样；

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrst] [fɪrɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəlaɪzd]
but I knew only too well that his worst fears were on the way to be realized
但 我 知道 仅有的 也 出色地 那 他的 最差 恐惧 是 在 这 方式 到 是 已实现

,
!
,

但我非常清楚，他最害怕的事情即将发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [su:n] [ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi][noʊ] [fɔ:rs] [left] [ɑ:n] ['kæniŋtən] [hɪl] .
and that soon there would be no force left on Cannington Hill .
和 那 很快 那里 会 是 不 力量 左边 在 坎宁顿 爬坡道 .
不久之后，坎宁顿山上将不再有敌军驻守。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Suddenly he turned on the messenger and asked if he knew the name of
突然 他 转向 在 这 信使 和 问 如果 他 知道 这 姓名 的
[ðə; ði][mæn][hi:; hi] [sɔ:t] .
the man he sought .
这 男人 他 寻求 .
他突然转向信使，问他是否知道他要找的人叫什么名字。

" [noʊ] ; [bʌt; bət] [men] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] - - [æn; ən] ['aʊt,lɔd] [θeɪn] .
" No ; but men say that it was one Heregar - - an outlawed thane .
" 不 ; 但 男人 说 那 它 曾是 一 - - 一个 被禁止的 领主 .
“不；但人们说那是赫里加尔——一个被放逐的领主。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] . "
And some say that it was one of the saints . "
和 一些 说 那 它 曾是 一 的 这 圣徒 . "
有人说他是圣徒之一。

" [wɪl] ['ɑ:zɪk] [strɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
" Will Osric string him up , think you , if he can catch him , and it
" 将要 奥斯里克 细绳 他 向上 , 思考 你 , 如果 他 能 抓住 他 , 和 它
[bi:; bi] - ['oʊnli] ,
be Heregar only ,
是 - 仅有的 ,
“你觉得奥斯里克能不能把他吊起来？如果他能抓住他，而且只有赫里加尔能做到的话。”

[ænd; ənd][noʊ] [seɪnt] ?
and no saint ?
和 不 圣 ?
没有圣人吗？

" [ðə; ði][mæn][stɛəd] [ə'gen] .
" The man stared again .
" 这 男人 凝视 再次 .
那人再次凝视着。

" ['ʊrli] [nɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] , " [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɔ:r] [kæst] [daʊn] [wʌns] , [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,
" Surely not , " he said , " for he was sore cast down once , on the hill ,
" 一定 不是 , " 他 说 , " 为了 他 曾是 疮 投掷 向下 一次 , 在 这 爬坡道 ,
“肯定不是，”他说，“因为他曾经在山上被狠狠地打击过。”

['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [sleɪn] .
thinking him slain .
思维 他 被杀 .
以为他被杀了。

[bʌt; bət] [men] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [ri:'maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['ɑ:zɪk] [bɪd][em 'i:] ,
But men had seen him remount and ride on , And Osric bid me ,
但 男人 有 已见 他 重新安装 和 骑 在 , 和 奥斯里克 出价 我 ,
但人们看见他重新上马继续前行，奥斯里克向我说道：

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [si:k] [hɪm; ɪm] ,
and all of us who seek him ,
和 全部 的 我们 WHO 寻找 他 ,
以及所有寻求他的人，

[preɪ] - - [ɪf] - - [aɪˈtiː][biː; bi] - - [tuː; tə][kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ˈɑːnər] .
pray Heregar - - if Heregar it be - - to come to him in all honour .
祈祷 - - 如果 - 它 是 - - 到 来 到 他 在 全部 荣誉 .

请祈祷赫里加尔（如果真是赫里加尔的话）以最尊贵的身份来到他面前。

[let] [emˈiː][ɡoo][ænd; ənd] [siːk] [hɪm; ɪm] .
Let me go and seek him .
让 我 去 和 寻找 他 .

让我去找他。

" [ðen] [ˈwʊlfhɪər] [tɜːrnd] [tuː; tə][emˈiː][ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ɡoo] .
" Then Wulfhere turned to me and asked if I would go .
" 然后 伍尔夫赫尔 转向 到 我 和 问 如果 我 会 去 .

“然后伍尔夫赫尔转向我，问我是否愿意去。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ˈrevərəns] [tuː; tə][emˈiː] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [əˈɡen] .
And at that the man made reverence to me , giving his message again .
和 在 那 这 男人 制成 尊敬 到 我 , 给予 他的 信息 再次 .

于是，那人向我行了个礼，再次传达了他的信息。

[ðen] [aɪ] [sed] " [ɪz] - [ðə; ði] [θeɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Then I said " Is Matelgar the Thane with him ?
然后 我 说 " 是 - 这 领主 和 他 ?

然后我说：“马特尔加是和他在一起的领主吗？ ”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [ðæt] - [wʌz; wəz] [sleɪn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][stænd][wʌz; wəz] [meɪd] .
" and he answered that Matelgar was slain before the stand was made .
" 和 他 回答 那 - 曾是 被杀 前 这 站立 曾是 制成 .

“他回答说，马特尔加在立场形成之前就被杀了。”

[ðen] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [ɡoo] ,
Then I said I would go ,
然后 我 说 我 会 去 ,

然后我说我会去，

[ɪf] [ˈoʊnli][tuː; tə][æsk][ˈɑːzrɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈleɪdi] - [seɪf] [ɪn][hɜːr; hər]
if only to ask Osric for a guard to keep the Lady Alswythe safe in her
如果 仅有的 到 问 奥斯里克 为了 一个 警卫 到 保持 这 女士 - 安全的 在 她

[flaɪt] .
flight .
航班 .

哪怕只是为了请求奥斯里克派一名卫兵保护艾尔斯威斯夫人在逃亡途中的安全。

[ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [əˈɡriːd] , [bʌt; bət] [ˈdaʊtʃəli] ,
And Wulfhere agreed , but doubtfully ,
和 伍尔夫赫尔 同意 , 但 怀疑地 ,

伍尔夫赫尔同意了，但态度存疑。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌnevərðəˈles] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˈredi] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
saying that nevertheless he would make ready the horses and provisions for a
说 那 尽管如此 他 会 制作 准备好 这 马匹 和 条款 为了 一个

[ˈdʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

他说，尽管如此，他还是会准备好马匹和旅途所需的食物。

[ˈbaɪdɪŋ] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [bæk] , [ɔːr] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] .
biding till I came back , or sent a messenger .
竞标 直到 我 来了 后退 , 或者 发送 一个 信使 .

等我回来，或者派人去通知。

[soʊ][aɪ] [went] [wið; wiθ][ðə; ði] - ,
So I went with the housecarle ,
所以 我 去 和 这 - ,
于是我跟侍从一起走了。

[hu:] [led][,em 'i:] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪtpleɪs] [tu:; tə] [ðæt] [seɪm] [greɪt] [haʊs] [wens] [aɪ]
who led me again through the marketplace to that same great house whence I
WHO 引领 我 再次 通过 这 市场 到 那 相同的 伟大的 房子 何处 我
[hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔ:rθ] [oʊvər'naɪt] .
had been sent forth overnight .
有 到过 发送 前进 过夜 .
他再次领着我穿过市集，来到那座大房子前，我昨晚就是从那里被送出去的。

[ɔ:l][ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [men] , ['drɪŋkɪŋ] ['di:pli] , [sʌm; səm] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
All the square was full of men , drinking deeply , some boasting of their
全部 这 正方形 曾是 满的 的 男人 , 喝 深 , 一些 吹嘘 的 他们的
[di:dz] ,
deeds ,
契约 ,
广场上挤满了男人，他们都在痛饮，有些人还在吹嘘自己的功绩。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [di:dz] [tu:; tə][bi; bi] [dʌn] [jet] .
and some of deeds to be done yet .
和 一些 的 契约 到 是 完毕 然而 .
还有一些事情尚未完成。

[bʌt; bət] ['meni] [sæt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] ['glu:mi] ,
But many sat silent and gloomy ,
但 许多 卫星 沉默的 和 阴沉 ,
但许多人默默地坐着，神情沮丧。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [kraɪd] [aʊt] [wið; wiθ][peɪn][æz; əz][ðer; ðər] ['wu:ndz] [wɜ:r; wər] [drest] [baɪ][ðə; ði] ['li:tʃɪz]
and more cried out with pain as their wounds were dressed by the leeches
和 更多的 哭 出去 和 疼痛 作为 他们的 伤口 是 穿着 经过 这 水蛭
[ɔ:r][ðə; ði] ['wɪmɪnfʊlk] .
or the womenfolk .
或者 这 妇道人家 .
当水蛭或妇女们为他们包扎伤口时，更多的人因疼痛而哭喊。

[ɔ:l][wʌz; wəz][kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [wʌn] [maɪt] [nɑ:t] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] ['tɜ:rmɔɪl] [wʌz; wəz]['æftər]
All was confusion , and , indeed , one might not know if this turmoil was after
全部 曾是 困惑 , 和 , 的确 , 一 可能 不是 知道 如果 这 动荡 曾是 后
[ˈvɪktəri] [ɔ:r] [dɪ'fi:t] .
victory or defeat .
胜利 或者 击败 .
一片混乱，而且，人们可能根本不知道这场混乱是胜利之后还是失败之后发生的。

[nʌn] ['noʊtɪst] [,em 'i:] [ɔ:r] [maɪ] [gaɪd] , [bʌt; bət] , [ɪn'di:d] ,
None noticed me or my guide , but , indeed ,
没有任何 注意到 我 或者 我的 指导 , 但 , 的确 ,
没有人注意到我和我的向导，但事实上，

[aɪ] [sɔ:] [fju:] [men] [aɪ] [nu:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [kraʊd] ,
I saw few men I knew in all the crowd ,
我 锯 很少 男人 我 知道 在 全部 这 人群 ,
人群中我只看到了几个认识的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈbrɪdʒwɔːtər][ænd; ənd][ðʊz][ʌv; əv] - [ˈfɑːləʊɪŋ][hæd; həd][fɔːt]
for the men of Bridgwater and those of Matelgar's following had fought
为了 这 男人 的 布里奇沃特 和 那些 的 - 下列的 有 战斗
[moʊst][ˈfɪrslɪ][ɑːn][ðer; ðər][oʊn][lənd] ,
most fiercely on their own land ,
最多 激烈地 在 他们的 自己的 土地 ,
因为布里奇沃特的男人们和马特尔加的追随者们曾在自己的土地上浴血奋战。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][naʊ][steɪd][tuː; tə][gɑːrd][wɒt][ðeɪ][maɪt][ɑːn][ðə; ði][hɪl] .
and even now stayed to guard what they might on the hill .
和 甚至 现在 入住 到 警卫 什么 他们 可能 在 这 爬坡道 .
即使到了现在，他们仍然留在山上守护着他们所能守护的一切。

[ˈɑːzrɪk][əˈɡen][sæt][ɪn][ðə; ði][ɡreɪt][tʃer][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
Osric again sat in the great chair in the hall ,
奥斯里克 再次 卫星 在 这 伟大的 椅子 在 这 大厅 ,
奥斯里克再次坐在大厅里的大椅子上。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][siː][θruː][ðə; ði]ˈoʊpən[dɔːr] , [ænd; ənd][raʊnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ði][θeɪn] ;
as I could see through the open door , and round him were the thanes ;
作为 我 可以 看 通过 这 打开 门 , 和 圆形的 他 是 这 泰恩斯 ;
我透过敞开的门看到，他周围都是大臣；

[bʌt; bət][faːr][fjuːər][ðæn; ðən][ləst][naɪt] .
but far fewer than last night .
但 远的 更少 比 最后的 夜晚 .
但比昨晚少得多。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][ə; eɪ] - [spəʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][roʊz][ʌp][ænd; ənd][left]
And presently a housecarle spoke to him , and he rose up and left
和 目前 一个 - 辐 到 他 , 和 他 玫瑰 向上 和 左边
[ðə; ði][hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .
这时，一个侍从和他说话，他便起身离开了大厅。

[ðen][ðeɪ][led][em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsmɔːlər][tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈləʊn] ,
Then they led me to a smaller chamber , and there he was alone ,
然后 他们 引领 我 到 一个 较小的 房间 , 和 那里 他 曾是 独自的 ,
[ænd; ənd][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][em ˈiː] .
and waiting for me .
和 等待 为了 我 .
然后他们带我来到一间较小的房间，他独自一人在那里等我。

[naʊ][aɪ][nuː][nɔːt][wɒt][hɪz; ɪz][wɪʃ][tuː; tə][siː][em ˈiː][maɪt][miːn] ,
Now I knew not what his wish to see me might mean ,
现在 我 知道 不是 什么 他的 希望 到 看 我 可能 意思是 ,
当时我并不知道他想见我意味着什么。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ][lʊkt][fɔːr; fər][noʊ][hɑːrm] ,
but from him I looked for no harm ,
但 从 他 我 看起来 为了 不 伤害 ,
但我并没有对他抱有任何恶意。

[rɪˈmembərɪŋ][haʊ][hiː; hi][hæd; həd][siːmd][tuː; tə][ˈfeɪvər][em ˈiː][ˈiːv(ə)n][ɪn][rɪˈfjuːzɪŋ][maɪ][rɪˈkwest] .
remembering how he had seemed to favour me even in refusing my request .
记住 如何 他 有 似乎 到 偏爱 我 甚至 在 拒绝 我的 要求 .
我记得他甚至在拒绝我的请求时，似乎也偏袒我。

[bʌt; bət] , [liːst][ʌv; əv][ɔːl][dɪd][aɪ][lʊk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kʌm][ˈfɔːrwərd][tuː; tə][miːt][em ˈiː] ,
But , least of all did I look for him to come forward to meet me ,
但 , 至少 的 全部 做过 我 看 为了 他 到 来 向前 到 见面 我 ,
但我万万没想到他会主动来见我。

[ˈteɪkɪŋ] [bəʊθ][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [ðəm; ðəm] , [waɪl] [hiː; hi] [θæŋkt] [em 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]
taking both my hands , and grasping them , while he thanked me for the
采取 两个都 我的 双手 , 和 抓握 他们 , 尽管 他 谢谢 我 为了 这
[ˈdeɪz] [wɜːrk] .
day's work .
天 工作 .

他握住我的双手，感谢我今天的辛勤工作。

" [ˈlaɪtli] [aɪ][let][juː; jʊ][goʊ][ləst] [naɪt] , - , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Lightly I let you go last night , Heregar , " he said ,**
" 轻轻 我 让 你 去 最后的 夜晚 , - , " 他 说 ,
" 昨晚我轻轻地放你走了，赫里加，"他说。

" [ˈsetɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [stɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] .
" **setting little store on the matter among all the trouble of the gathering .**
" 环境 小的 店铺 在 这 事情 之中 全部 这 麻烦 的 这 采集 .

在聚会的种种麻烦中，对此事并不在意。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][sent][juː; jʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][fərˈgɔːt][juː; jʊ] , [ˈfɔːrli] [ðə; ði] [seɪnts] [ˈgaɪdɪd] [em 'iː] .
But when I sent you away and forgot you , surely the saints guided me .
但 什么时候 我 发送 你 离开 和 忘了 你 , 一定 这 圣徒 引导 我 .

但当我把你送走，把你遗忘的时候，圣徒们肯定指引了我。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [juː; jʊ] [derd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [stɜːrt] [ænd; ənd][wɔːrn][juː 'es][ɔːl] ,
For I have heard how you dared to go down to Stert and warn us all ,
为了 我 有 听到 如何 你 敢于 到 去 向下 到 斯特尔特 和 警告 我们 全部 ,
因为我听说你竟敢下到斯特特去警告我们所有人，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [steɪ] [ðə; ði] [flaɪt] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] .
and I saw you stay the flight , even now .
和 我 锯 你 停留 这 航班 , 甚至 现在 .

我看到你一直待在飞机上，直到现在。

[mʌtʃ] [preɪz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪz] [duː] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Much praise , and more than that , is due to you .
很多 称赞 , 和 更多的 比 那 , 是 到期的 到 你 .

你值得获得很多赞扬，远不止这些。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ?
Were you in the fight ?
是 你 在 这 斗争 ?

你当时参与了战斗吗？

" [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈkwɛstʃən] ; [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [preɪz] ,
" **Then I could answer him to a plain question ; for all this praise ,**
" 然后 我 可以 回答 他 到 一个 清楚的 问题 ; 为了 全部 这 称赞 ,

“然后我就可以回答他一个简单的问题了；对于所有这些赞扬，

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɡʊd] [tuː; tə] [hɪr] , [əˈbæʃt] [em 'iː] .
though it was good to hear , abashed me .
尽管 它 曾是 好的 到 听到 , 羞愧 我 .

虽然听到这个消息很高兴，但我却感到很惭愧。

" [neɪ] , [ˈʃerɪf] , " [aɪ] [ˈænsər] .
" **Nay , Sheriff , " I answered .**
" 不 , 警长 , " 我 回答 .

“不，警长，”我回答道。

" [feɪn] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈwaɪzər] [hed] [ðæn; ðən] [maɪn] [ədˈvaɪzd] [em 'iː] ,
" **Fain would I have been there , but a wiser head than mine advised me ,**
" 欣然 会 我 有 到过 那里 , 但 一个 更明智 头 比 矿 建议 我 ,

“我很想去那里，但一位比我更有智慧的人劝阻了我。”

[ænd; ənd] [beɪd] [em 'i:] [du:] [jʊr; jər] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔ: r'ber] .
and bade me do your bidding , and forbear .
和 巴德 我 做 你的 投标 , 和 忍耐 .

并命令我听从你的吩咐，不要插手。

[els] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['fɔrli] [hæv; həv] [fɔ: t] . "
Else should I surely have fought . "
别的 应该 我 一定 有 战斗 . "

否则我肯定会奋起反抗。

" ['lɔɪəlti] [hæz; həz] [brɔ: t] [gʊd] [tu:; tə] [ju: 'es] [ɔ: l] , - , " [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['skwerli] "
" Loyalty has brought good to us all , Heregar , " he said , looking squarely
" 忠诚 有 带来 好的 到 我们 全部 , - , " 他 说 , 寻找 完全

[æt; ət] [em 'i:] .
at me .
在 我 .

“忠诚给我们所有人带来了好处，赫里加，”他直视着我说。

" [jet] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæv; həv] ['hɑ: rdlɪ] [bleɪmd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [dɪsə'beɪd] [em 'i:] .
" Yet should I have hardly blamed you had you disobeyed me .
" 然而 应该 我 有 几乎 被指责 你 有 你 违抗命令 我 .

“但是，如果你不服从我，我又怎会责怪你呢？ ”

" [ðen] [aɪ] [flʌʃt] [red] , ['θɪŋkɪŋ] [jeɪm] [nɑ: t] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
" Then I flushed red , thinking shame not to have done so ,
" 然后 我 酡 红色的 , 思维 耻辱 不是 到 有 完毕 所以 ,

“然后我脸涨得通红，心想没那么做真是太可惜了。”

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ɪk'skju: s] [maɪ'self] [fɔ: r; fər] [ə'bi: diəns] .
and went to excuse myself for obedience .
和 去 到 原谅 我 为了 服从 .

然后我去向老师告辞，表示服从命令。

" [jet] [hæd; həd] [aɪ] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:] [mʌst; məst] [daɪ] ,
" Yet had I the safety of a lady who must die ,
" 然而 有 我 这 安全 的 一个 女士 WHO 必须 死 ,

“然而，我却拥有了一位必死女士的安全感，

[ɪf] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [went] ['rɔ: ŋli] [fɔ: r; fər] [ju: 'es] , [leɪd] [ɑ: n] [em 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , " [aɪ] [sed] .
if the battle went wrongly for us , laid on me in a way , " I said .
如果 这 战斗 去 错 为了 我们 , 铺设 在 我 在 一个 方式 , " 我 说 .

“如果这场战斗对我们不利，某种程度上来说，责任就落在我身上了，”我说。

" - [fer] ['dɔ: tər] ?
" Matelgar's fair daughter ?
" - 公平的 女儿 ?

“玛特尔加美丽的女儿？ ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] , ['ʃerɪf] , " [ænd; ənd] [aɪ] [tʊɔld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔ: l] ,
" Aye , Sheriff , " And I told him of the flight from the hall ,
" 是的 , 警长 , " 和 我 讲述 他 的 这 航班 从 这 大厅 ,

“是的，警长，”我把从大厅逃跑的事告诉了他。

[ænd; ənd] [wer] [ʃi:; jɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [gest] [ðɪs] .
and where she was now , wondering how he guessed this .
和 在哪里 她 曾是 现在 , 好奇 如何 他 猜对了 这 .

她现在身处何处，心中疑惑他是如何猜到这一点的。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [stɜ:rt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ges] [wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] .
But I had come from Stert , and therefore the guess was no wonder .
但 我 有 来 从 斯特尔特 , 和 所以 这 猜测 曾是 不 想知道 .
但我来自斯特特, 所以这样的猜测并不奇怪。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] , ['moʊʃənɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd]
He looked at me gravely , and then sat down , motioning me to be seated
他 看起来 在 我 严重地 , 和 然后 卫星 向下 , 示意 我 到 是 坐着
[ɔ:lsʊʊ] .
also :
还 :

他神情严肃地看了我一眼, 然后坐了下来, 示意我也坐下。
[hi:; hi] ['tri:tɪd] [em 'i:][nɑ:t][æz; əz][æn; ən] ['aʊtlɔ:] , [aɪ] [θɔ:t] .
He treated me not as an outlaw , I thought .
他 治疗 我 不是 作为 一个 取缔 , 我 想法 .
我想, 他并没有把我当成亡命之徒。

" - [ɪz] [ded] , " [hi:; hi] [sed] .
" Matelgar is dead , " he said .
" - 是 死的 , " 他 说 .
“马特尔加死了,”他说。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɔ:l] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
" I saw him fall , and tried to bring him off .
" 我 锯 他 落下 , 和 尝试 到 带来 他 离开 .
“我看到他摔倒了, 就试图把他拉起来。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [sped] [wen] [wi:; wi] [bi:t] [ɔ:f][ðə; ði] [deɪnz] .
He was not yet sped when we beat off the Danes .
他 曾是 不是 然而 加速 什么时候 我们 打 离开 这 丹麦人 .
我们击败丹麦人时, 他还没有被训练成速度型选手。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] .
And he had time to speak to me .
和 他 有 时间 到 说话 到 我 .
他还有时间和我说话。

" [aɪ] [boʊd] [ɪn] ['saɪləns] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
" I bowed in silence , not knowing what to say .
" 我 鞠躬 在 沉默 , 不是 会心 什么 到 说 .
我默默地鞠躬, 不知该说什么。

[streɪndʒ] [ðæt] , [naʊ] [maɪ] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ded] , [aɪ][hæd; həd][noʊ][dʒɔɪ][ɪn][aɪ 'ti:] ;
Strange that , now my enemy was dead , I had no joy in it ;
奇怪的 那 , 现在 我的 敌人 曾是 死的 , 我 有 不 喜悦 在 它 ;
奇怪的是, 现在我的敌人死了, 我却没有丝毫喜悦;

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] - ['oʊnli] .
but I thought of Alswythe only .
但 我 想法 的 - 仅有的 .
但我脑海里只有艾尔斯威斯。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [went] [ɑ:n] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:] ['kloʊsli] .
The sheriff went on , looking at me closely .
这 警长 去 在 , 寻找 在 我 密切 .
警长继续说道, 同时仔细地打量着我。

" [hi:; hi] [beɪd] [em 'i:][faɪnd] - , [ðə; ði] ['aʊtlɔd] [θeɪn] [hu:] [spoʊk] [læst] [naɪt] [tu:; tə][em 'i:] ,
" He bade me find Heregar , the outlawed thane who spoke last night to me ,
" 他 巴德 我 寻找 - , 这 被禁止的 领主 WHO 辐 最后的 夜晚 到 我 ,
“他让我去找赫里加尔, 就是昨晚跟我说话的那个被放逐的领主。”

[ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [fə'gɪv] .
and bid him forgive .
和 出价 他 原谅 :

并请求他原谅。

[ðen] [hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [li:v] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪnz] [keɪm] [ɑːn][ɪn]
Then he died , and I must needs leave him , for the Danes came on in
然后 他 死亡 , 和 我 必须 需求 离开 他 , 为了 这 丹麦人 来了 在 在
[fɔːrs] .
force .
力量 :

后来他去世了,我不得不离开他,因为丹麦人大举进犯。

" [stɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [fɔːr; fər] ['meni] [θɔːts] [keɪm] [ʌp][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [tʃʊkt] [em 'iː] .
" Still I was silent , for many thoughts came up in my heart and choked me .
" 仍然 我 曾是 沉默的 , 为了 许多 想法 来了 向上 在 我的 心 和 窒息 我 .
“我仍然沉默不语,因为心中涌起许多思绪,令我窒息。”

[haʊ] [aɪ][hæd; həd] [heitɪd] [hɪm; ɪm] ,
How I had hated him ,
如何 我 有 憎恨 他 ,

我曾经多么恨他啊!

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːŋd] [em 'iː] - - ['i:v(ə)n][tuː; tə] ['si:kɪŋ] [maɪ][laɪf] .
and yet how he had wronged me - - even to seeking my life .
和 然而 如何 他 有 冤枉 我 - - 甚至 到 寻求 我的 生活 .

然而,他却如此亏待我——甚至想要我的命。

[jet] [wʌz; wəz][aɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][bæd] ['fɑːðər] [tuː; tə][maɪ]
Yet was I beginning to think of him but as a bad father to my
然而 曾是 我 开始 到 思考 的 他 但 作为 一个 坏的 父亲 到 我的
- ,
Alswythe ,
- ,

然而,我开始觉得他只是我女儿艾尔斯威斯的一个坏父亲。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][held] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'gaːrd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] [tuː; tə]
but a man to be held in some regard , for the sake of her love to
但 一个 男人 到 是 握住 在 一些 看待 , 为了 这 清酒 的 她 爱 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但因为她爱他,所以还是应该对他有所尊重。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] ['feɪpɪŋ] [maɪ][wɜːrdz][tuː; tə] [ðɪs] [end][soʊ][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd]
And it seems to me that shaping my words to this end so often had
和 它 似乎 到 我 那 成型 我的 字 到 这 结尾 所以 经常 有
[grædʒuəli] [tɜːrnd] [maɪ] [ˈʌtər] [ˈbɪtərnəs] [ə'wei] :
gradually turned my utter bitterness away :
逐步地 转向 我的 说出 苦味 离开 :

在我看来,我常常为了达到这个目的而斟酌措辞,这似乎逐渐消除了我内心深处的痛苦:

[fɔːr; fər][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [θɔːts] [goʊ][ðə; ði] [wei] [wʌn] [spiːks] ,
for one has to make one's thoughts go the way one speaks ,
为了 一 有 到 制作 一个人的 想法 去 这 方式 一 说话 ,

因为人的思想必须与言语一致,

[ɪf] [wʌn] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [spiːk] [truː] .
if one would seem to speak true .
如果 一 会 似乎 到 说话 真的 .

如果一个人说的话听起来像是真的。

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .
" **if only for the sake of today** .
如果 仅有的 为了 这 清酒 的 今天 .

哪怕只为了今天。

" [ðen] [wʊd] [aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [em 'iː] .
" **Then would I thank him , but he stopped me** .
" 然后 会 我 感谢 他 , 但 他 停止 我 .
“我本想感谢他，但他阻止了我。”

" [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [lɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [stɜːrt] , [huː] [tʃekt] [ðə; ði][ˈpænɪk][ɑːn] [ˈkænɪŋtən]
" **To the man who lit the fire of Stert , who checked the panic on Cannington**
" 到 这 男人 WHO 点燃 这 火 的 斯特尔特 , WHO 已检查 这 恐慌 在 坎宁顿
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,

“致那位点燃斯特特大火、平息坎宁顿山恐慌的人，

[θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] , [nɑːt] [ˈgrætɪtuːd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
thanks are due , not gratitude from him .
谢谢 是 到期的 , 不是 感激 从 他 .
他应该感谢他，而不是感激他。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] .
And to him justice and reward .
和 到 他 正义 和 报酬 .
愿他得到公正和奖赏。

" [naʊ] [aɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ;
" **Now I knew not what to say** ;
" 现在 我 知道 不是 什么 到 说 ;
“现在我不知道该说什么了；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ˈræpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
but at that moment came a hurried rapping on the door and the sound of
但 在 那 片刻 来了 一个 慌忙 说唱 在 这 门 和 这 声音 的
[ˈvɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,
但就在这时，传来一阵急促的敲门声和说话声。

[ˈspiːkɪŋ] [tə'geðər] .
speaking together .
请讲 一起 .
一起说话。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ˈentərd] , [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈbreθləs]
Then the door was thrown open and a man entered , heated and breathless
然后 这 门 曾是 抛掷 打开 和 一个 男人 进入 , 加热 和 喘不过气
[ˈkraɪɪŋ] :
, **crying** :
, 哭泣 :

这时，门被猛地推开，一个男人走了进来，他浑身发热，气喘吁吁，哭喊着：

" [ðə; ði] [deɪnz] - - [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][men] [ə'gen] !
" **The Danes - - they are on our men again !**
" 这 丹麦人 - - 他们 是 在 我们的 男人 再次 !
“丹麦人——他们又来攻击我们的人了！”

" [ðen] [ˈɑːzrɪk] [flʌʃt] [red] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑːkld] ,
" **Then Osric flushed red , and his eyes sparkled ,**
" 然后 奥斯里克 酡 红色的 , 和 他的 眼睛 闪闪发光 ,
“这时，奥斯里克的脸涨得通红，眼睛闪闪发光。”

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪd][ðə; ði][θeɪn][hu:] ['kraʊdɪd]['æftər][ðə; ði]['mesɪndʒər][get][tu:; tə][hɔ:rs][ænd; ənd]
and he bid the thanes who crowded after the messenger get to horse and
和 他 出价 这 泰恩斯 WHO 挤 后 这 信使 得到 到 马 和
[saʊnd][ðə; ði][ə'sembli][æt; ət][wʌns][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ə'sɪstəns][ʌv; əv][ðoʊz][hu:] [wɜ:r; wər][jet]
sound the assembly at once to go to the assistance of those who were yet
声音 这 集会 在 一次 到 去 到 这 协助 的 那些 WHO 是 然而
[ɑ:n][ðə; ði][hɪl].
on the hill.
在 这 爬坡道.

他命令紧随信使的诸侯们上马，立即向集会发出号召，前往支援那些仍在山上的人。

[ænd; ənd][jet][hi:; hi][tɜ:rnd][tu:; tə][em 'i:] [wen][ðɪs][wʌz; wəz][sed][ænd; ənd][tʊk][maɪ][hænd][ə'gen].
And yet he turned to me when this was said, and took my hand again.
和 然而 他 转向 到 我 什么时候 这 曾是 说 , 和 采取 我的 手 再次 .
然而，听到这话后，他转过身来，再次握住了我的手。

" [get][jɔ:r; jər]['leɪdi][ɪn]['seɪftɪ][tu:; tə]['glæstənbʊɪ][wer]-[ðə; ði]['bɪʃəp][ɪz].
" **Get your lady in safety to Glastonbury, where Ealhstan the Bishop is.**
" 得到 你的 女士 在 安全 到 格拉斯顿伯里 , 在哪里 - 这 主教 是 .
“把你的女士安全送到格拉斯顿伯里，主教埃尔斯坦在那里。”

[aɪ][wɪl][ker][fɔ:r; fər][ðə; ði][nʌnz][ɪf][ni:d][bi:; bi].
I will care for the nuns if need be.
我 将要 关心 为了 这 修女 如果 需要 是 .
如有需要，我会照顾修女们。

[teɪk][ðɪs][rɪŋ][ʌv; əv][maɪn][ænd; ənd][ʃoʊ][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm],
Take this ring of mine and show it to him,
拿 这 戒指 的 矿 和 展示 它 到 他 ,
把我的这枚戒指拿给他看。

[ænd; ənd][ðen][raɪd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][tu:; tə]-[ðə; ði]['ɔ:ldəmən][ænd; ənd][tel][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
and then ride with it to Eanulf the Ealdorman and tell him of our
和 然后 骑 和 它 到 - 这 埃尔德曼 和 告诉 他 的 我们的
[streɪts].
straits.
海峡 .

然后带着它去见埃努尔夫伯爵，告诉他我们面临的困境。

[ðə; ði][wɜ:rdz][aɪ][li:v][tu:; tə][ju:; jʊ], [hu:] [hæv; həv][dʌn]['betər][ðæn; ðən][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][tə'deɪ].
The words I leave to you, who have done better than all of us today.
这 字 我 离开 到 你 , WHO 有 完毕 更好的 比 全部 的 我们 今天 .
我把话留给你们，你们今天做得比我们所有人都好。

" [ðen][hi:; hi][tʊk][helm][ænd; ənd][sɔ:rd][frʌm; frəm][wʌn][hu:] [brɔ:t][ðem; ðəm][ɪn][heɪst],
" **Then he took helm and sword from one who brought them in haste,**
" 然后 他 采取 舵 和 剑 从 一 WHO 带来 他们 在 匆忙 ,
[ænd; ənd][ɑ:rmɪd][hɪm'self],
and armed himself,
和 武装 他自己 ,

于是他从一个匆忙送来头盔和剑的人手中接过它们，武装起来。

[waɪl][aɪ], ['pʊtɪŋ][ðə; ði][rɪŋ][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][em 'i:][ɑ:n][maɪ]['fɪŋər], [jet][stʊd][br'saɪd]
while I, putting the ring he had given me on my finger, yet stood beside
尽管 我 , 推杆 这 戒指 他 有 给定 我 在 我的 手指 , 然而 站立 旁
[hɪm; ɪm].
him.
他 .

我一边将他送给我的戒指戴在手指上，一边站在他身边。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈfɑːrpli] [tuː; tə][em ˈiː] .

When he was armed he turned sharply to me .
什么时候 他 曾是 武装 他 转向 尖锐地 到 我 .

他拿起武器后，猛地转向我。

" [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [faɪt] [əˈgen] , " [hiː; hi] [sed] .

" You want to fight again , " he said .
" 你 想 到 斗争 再次 , " 他 说 .

“你还想再打一场？”他说。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [naɪt] [bleɪm] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [brɪˈliːv] [em ˈiː] ,

" Well , I will not blame you ; but believe me ,
" 出色地 , 我 将要 不是 责备 你 ; 但 相信 我 ,

“好吧，我不会责怪你；但请相信我，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɪn][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] - [ðæn; ðən][ɪn] [ˈspendɪŋ] [jɔːr; jər][laɪf] [hɪr]

you will do more for us in going to Eanulf than in spending your life here
你 将要 做 更多的 为了 我们 在 去 到 - 比 在 开支 你的 生活 这里

[fɔːr; fər] [nɔːt] .

for nought .
为了 零 .

你去埃努尔夫岛对我们更有益，胜过你在这里虚度一生。

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː] [mʌt] , [pərˈhæps] , [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] [aʊt]

" Then he saw he had said too much , perhaps , and motioning his man out
" 然后 他 锯 他 有 说 也 很多 , 也许 , 和 示意 他的 男人 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

of the room ,
的 这 房间 ,

“然后他意识到自己可能说得太多了，于是示意手下的人离开房间。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈloʊn] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈkwɪkli] : " [aɪ] [seɪ] [fɔːr; fər] [nɔːt] ,

so that we were alone , he went on quickly : " I say for nought ,
所以 那 我们 是 独自的 , 他 去 在 迅速地 : " 我 说 为了 零 ,

于是，趁着只剩下我们两个人，他迅速继续说道：“我说，为了虚无，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði] [deɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;

because all I can do is to hold back the Danes for a little ;
因为 全部 我 能 做 是 到 抓住 后退 这 丹麦人 为了 一个 小的 ;

因为我所能做的只是暂时阻挡丹麦人；

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] .

you have seen how it is .
你 有 已见 如何 它 是 .

你已经看到了结果。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈiːvnli] [mætʃt] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ɔːr] [ˌðerəˈbaʊt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [treɪnd] [ænd; ənd]

We are evenly matched in numbers , or thereabout ; but they are trained and
我们 是 均匀地 匹配 在 数字 , 或者 大约 ; 但 他们 是 受过训练 和

[ˈhardnd] [ˈwɔːrɪrz] ,

hardened warriors ,
硬化 战士 ,

我们在人数上与他们势均力敌，但他们是训练有素、身经百战的战士。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [pɔːr] [men][ɑːr; ər][ɔːl][ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə][wɔːr] .

and our poor men are all unused to war .
和 我们的 贫穷的 男人 是 全部 未使用的 到 战争 .

我们这些可怜的男人们都不习惯战争。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , - , [ðɪ:z] [deɪnz] [kʌm] [tu:; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][men][du:][bʌt; bət] [faɪt]
Moreover , Heregar , these Danes come to fight , and our men do but fight
而且 , - , 这些 丹麦人 来 到 斗争 , 和 我们的 男人 做 但 斗争
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [mʌst; məst] .
because they must .
因为 他们 必须 .

此外，赫里加，这些丹麦人是来打仗的，而我们的人只是迫不得已才去打仗。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [send] [wʌn][ˈæftər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈglæstənbʊɪ] [tu:; tə][let][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [ˈmætər]
Now I will send one after you to Glastonbury to let you know how this matter
现在 我 将要 发送 一 后 你 到 格拉斯顿伯里 到 让 你 知道 如何 这 事情
[goʊz] ;
goes ;
去 ;

现在我会派人跟在你后面到格拉斯顿伯里，告诉你这件事的进展情况；

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] , [aɪ] [fɪr] , [noʊ] [ˈplez(ə)nt] [ˈmesɪdʒ] .
but it will be , I fear , no pleasant message .
但 它 将要 是 , 我 害怕 , 不 令人愉快的 信息 .

但我恐怕这不会是一个令人愉快的消息。

" [ðen] [wʊd] [aɪ][nɑ:t][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][men][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈmaɪndɪd][tu:; tə][du:] ,
" **Then would I not ask him for men as I had been minded to do** ,
" 然后 会 我 不是 问 他 为了 男人 作为 我 有 到过 有思想 到 做 ,
" 那么，我岂不是不会像我原先打算的那样，向他请求人手呢？ "

[ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [streɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tu:] [tru:] .
knowing what a strait he was in , and that his words were only too true .
会心 什么 一个 海峡 他 曾是 在 , 和 那 他的 字 是 仅有的 也 真的 .

他深知自己处境艰难，也明白自己的话句句属实。

[ðoʊz] [tu:] [ˈdɪfərənsɪz] [bɪˈtwi:n] [deɪn] [ænd; ənd][ˈsæksn][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfaɪtɪŋ]
Those two differences between Dane and Saxon in those days of the first fighting
那些 二 差异 之间 丹恩 和 撒克逊 在 那些 天 的 这 第一的 斗争
[left][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [tu:] [ˈpleɪnli] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:kʌməz] .
left the victory too plainly on the side of the newcomers .
左边 这 胜利 也 显然 在 这 边 的 这 新来者 .

在最初的战斗中，丹麦人和撒克逊人之间的这两个差异使得胜利过于明显地倒向了新来者一方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌm; səm][ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhedweɪ] [ðeɪ] [meɪd] [əˈɡenst] [ju:ˈes] [tɪl]
And they sum up all the reasons for the headway they made against us till
和 他们 和 向上全部 这 原因 为了 这 进展 他们 制成 反对 我们 直到
[ˈælfred] ,
Alfred ,
阿尔弗雷德 ,

他们总结了他们取得对我们不利的所有原因，直到阿尔弗雷德大帝时期。

[ˈaʊər; ɑ:r][waɪz] [kɪŋ] , [tɔ:t] [ju:ˈes][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
our wise king , taught us to meet them in their own way .
我们的 明智的 国王 , 教授 我们 到 见面 他们 在 他们的 自己的 方式 .

我们睿智的国王教导我们以他们自己的方式去对待他们。

[soʊ][wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [felt] [ðə; ði][ɡrɪp][ʌv; əv] - [hænd][ɑ:n] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [left] [hɪm; ɪm] ,
So once more I felt the grip of Osric's hand on mine , and I left him ,
所以 一次 更多的 我 毛毡 这 紧握 的 - 手 在 矿 , 和 我 左边 他 ,

于是，我又一次感受到奥斯里克的手握着我的手，然后我离开了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑ:rt] [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [hoʊp] [fɔ:r; fər][maɪˈself][ænd; ənd][fɔ:r; fər]
with a heavy heart indeed , but with a new hope for myself and for
和 一个 重的 心 的确 , 但 和 一个 新的 希望 为了 我 和 为了

- ,
Alswythe ,
- ,

虽然心情沉重，但我和阿尔斯威斯都怀着新的希望。

[ɪn][ðə; ði][end] .
in the end .
在 这 结尾 .

到底。

[aɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪtpleɪs] ,
I stood for a moment before I turned out of the marketplace ,
我 站立 为了 一个 片刻 前 我 转向 出去 的 这 市场 ,
我站了一会儿，然后转身走出了集市。

[ɪˈtɪŋ] [ə; eɪ][loʊf][aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æz; əz][aɪ] [pæst] , [ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ]
eating a loaf I had taken from the table as I passed , and watching
吃 一个 面包 我 有 已采取 从 这 桌子 作为 我 通过了 , 和 观看
[ðə; ði][men] [ˈgæðər] ,
the men gather ,
这 男人 收集 ,

我边吃边看着路过桌上随手拿的面包，同时看着男人们聚在一起。

[ˈspɪrɪtləs] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [nu:] [faɪt] .
spiritless , for this new fight .
死气沉沉 , 为了 这 新的 斗争 .

对这场新战斗毫无斗志。

[ɑ:n] [ˈmeni] , [tu:] , [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [eɪl] [hæd; həd][təʊld] ,
On many , too , the strong ale had told ,
在 许多 , 也 , 这 强的 麦芽酒 有 讲述 ,
许多人也从烈性麦芽酒中得知：

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɑ:ri] [fɔ:rs] [ðæt] [ˈɑ:zrɪk] [kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and it was a sorry force that Osric could take with him .
和 它 曾是 一个 对不起 力量 那 奥斯里克 可以 拿 和 他 .
而奥斯里克带走的，却是一股令人惋惜的力量。

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [nɑ:t] [steɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtɜ:rniŋ] [tu:; tə][ɡoʊ] ,
But I might not stay , and was turning to go ,
但 我 可能 不是 停留 , 和 曾是 转弯 到 去 ,
但我可能不会留下，于是转身要走。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [wʌn] [ˈstændɪŋ] [laɪk] [maɪˈself][ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] , [kloʊz] [baɪ] .
when I saw one standing like myself and watching , close by .
什么时候 我 锯 一 常设 喜欢 我 和 观看 , 关闭 经过 .
当我看到一个和我一样的人站在附近看着时。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ][ˈhoʊst][ʌv; əv] [ˈsedʒ,mʊr] , - [ðə; ði] [ˈkɑ:liər] .
It was my host of Sedgemoor , Dudda the Collier .
它 曾是 我的 主持人 的 塞奇穆尔 , - 这 科利尔 .
他是我在塞奇穆尔的房东，煤矿工人杜达。

[ænd; ənd][ˈnevər][wʌz; wəz] [feɪs] [mɔ:r] [ˈwelkəm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈɡraɪmi] [ˈkaʊntənəns] ,
And never was face more welcome than his grimy countenance ,
和 绝不 曾是 脸 更多的 欢迎 比 他的 肮脏的 面容 ,
从来没有哪张脸比他那张脏兮兮的脸更受欢迎了。

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [huː] , [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] , for now I knew that I had found one who , in an hour , 为了 现在 我 知道 那 我 有 成立 一 WHO , 在 一个 小时 ,
此刻我知道我找到了一个, 他在一个小时内,
[wʊd] [teɪk] - [ˈɪntuː] [pæðz] [wer] [nʌn] [maɪt] [ˈfɑːləʊ] , [ænd; ɐnd] [ðæt] , [tuː] , would take Alswythe into paths where none might follow , and that , too , 会 拿 - 进入 路径 在哪里 没有任何 可能 跟随 , 和 那 , 也 ,
会带领艾尔斯威斯走上无人会走的道路, 而且, 也
[ɑːn][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [roʊd] [tuː; tə] [ˈglæstənbʊɪ] . on the nearest road to Glastonbury . 在 这 最近的 路 到 格拉斯顿伯里 .
在离格拉斯顿伯里最近的路上。
[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈseɪfər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [flaɪ] , There is no safer place for those who would fly , 那里 是 不 更安全 地方 为了 那些 WHO 会 飞 ,
对于那些需要飞行的人来说, 没有比这里更安全的地方了。
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [weɪsts] [ʌv; əv] [ˈsedʒ.mʊr] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] , [ɔːr] [hæv; həv] [ɡaɪd] [tuː; tə] than the wastes of Sedgemoor to those who know , or have guide to 比 这 废物 的 塞奇穆尔 到 那些 WHO 知道 , 或者 有 指导 到
[ðem; ðəm] , them , 他们 ,
对于那些了解或有向导的人来说, 塞奇穆尔的荒凉之地比那里还要荒凉。
[ænd; ɐnd] [ðer; ðər] [noʊ] [deɪnz] [wʊd] [ˈevər] [kʌm] . and there no Danes would ever come . 和 那里 不 丹麦人 会 曾经 来 .
而且丹麦人永远不会来这里。
[soʊ] [aɪ] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ɐnd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [hiː; hi] [ɡrɪnd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] So I stepped up to him and touched him , and he grinned at seeing 所以 我 步 向上 到 他 和 感动 他 , 和 他 咧嘴一笑 在 看到
[ə; eɪ] [noʊn] [feɪs] , a known face , 一个 已知 脸 ,
于是我走上前去, 碰了碰他, 他看到熟人咧嘴一笑。
[ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ˈɡrendəl] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmesɪndʒər] . muttering to himself , " Grendel , the king's messenger . 喃喃自语 到 他自己 , " 格伦德尔 , 这 国王的 信使 .
他喃喃自语道: “格伦德尔, 国王的信使。”
" [ænd; ɐnd] [æz; əz] [aɪ] [ˈbekənd] [hiː; hi] [ˈwɪlɪŋli] [ˈfɑːləʊd] [ˌem ˈiː] [tɔːrdz] [maɪ] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈæskɪŋ] " And as I beckoned he willingly followed me towards my destination , asking " 和 作为 我 招手 他 心甘情愿 随后 我 向 我的 目的地 , 问
[ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] , me of the fight , 我 的 这 斗争 ,
“当我招手示意时, 他欣然跟随我前往目的地, 并向我询问了这场战斗的事宜。”
[ænd; ɐnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hænd] [naʊ] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] . and what was on hand now so suddenly . 和 什么 曾是 在 手 现在 所以 突然 .
而眼前的一切却如此突然。

[aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm] [ˈɔ:rtli] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]
I told him shortly , finding that he had been drawn from his own
我 讲述 他 不久 , 寻找 那 他 有 到过 绘制 从 他的 自己的
[ˈneɪbərhʊd] [baɪ][kjʊriˈa:səti] ,
neighbourhood by curiosity ,
邻里 经过 好奇心 ,

我简短地告诉了他，发现他是出于好奇心从自己居住的街区过来的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈsætɪsfaid] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [went] [bæk] .
which must be satisfied before he went back .
哪个 必须 是 使满意 前 他 去 后退 .

他回去之前必须满足这些条件。

[ænd; ənd][aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [deɪnz] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [ɑ:n] [ˈbrɪdʒwɔ:tər] ,
And I told him that now the Danes were close on Bridgwater ,
和 我 讲述 他 那 现在 这 丹麦人 是 关闭 在 布里奇沃特 ,

我告诉他，丹麦人现在已经逼近布里奇沃特了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ber] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][tu:; tə] - [ðə; ði] [ˈɔ:ldəmən] .
and that I must bear messages to Eanulf the Ealdorman .
和 那 我 必须 熊 消息 到 - 这 埃尔德曼 .

我必须给埃阿努尔夫送信。

[wʊd] [hi:; hi] [ɜ:rn] [ə; ei] [gʊd] [rɪˈwɔ:rd] [baɪ] [ˈgetɪŋ] [em ˈi:][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [əˈkrɔ:s]
Would he earn a good reward by getting me and some others across
会 他 赚 一个 好的 报酬 经过 获得 我 和 一些 其他的 穿过
[ˈsedʒmʊər] [baɪ][ðə; ði] [pæðz] [əˈlɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [led][em ˈi:] ?
Sedgemoor by the paths along which he had led me ?
塞奇穆尔 经过 这 路径 沿着 哪个 他 有 引领 我 ?

他能否带领我和其他一些人沿着他带我走过的路穿越塞奇穆尔，并获得丰厚的回报？

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hi:; hi] [grɪnd] , [dɪˈlaɪtɪd] , [ˈseɪŋ] , " [aɪ] , [ðæt] [wɪl] [aɪ] , [ˈmæstər] ,
And at that he grinned , delighted , saying , " Aye , that will I , master ,
和 在 那 他 咧嘴一笑 , 高兴极了 , 说 , " 是的 , 那 将要 我 , 掌握 ,

他听后咧嘴一笑，欣喜地说：“是的，我愿意，主人。”

" [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [fərˈget] [ɔ:l] [els] [ɪn][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][geɪn] .
" seeming to forget all else in prospect of gain .
" 似乎 到 忘记 全部 别的 在 前景 的 获得 .

“似乎为了利益而忘记了其他一切。”

[soʊ][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] [ˈkloʊsli] , [ænd; ənd] [su:n] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌnəri]
So I bade him follow me closely , and soon we were back at the nunnery
所以 我 巴德 他 跟随 我 密切 , 和 很快 我们 是 后退 在 这 尼姑庵
[geɪts] .
gates .
大门 .

于是我吩咐他紧跟着我，很快我们就回到了修道院门口。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ɪnˈsaɪd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈstændɪŋ] .
They were open , and inside I could see the horses standing .
他们 是 打开 , 和 里面 我 可以 看 这 马匹 常设 .

门是开着的，我可以看到里面站着马。

[ˈwʊlfhɪər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈæŋkʃəs] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [braʊ] [klɪrd] [æz; əz]
Wulfhere was waiting for me , looking anxious ; but his brow cleared as
伍尔夫赫尔 曾是 等待 为了 我 , 寻找 焦虑的 ; 但 他的 眉头 已清除 作为
[hi:; hi] [sɔ:] [em ˈi:] ,
he saw me ,
他 锯 我 ,

伍尔夫赫尔正焦急地等着我；但当他看到我时，眉头舒展开来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] , [ˈseɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [fɪrd] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and he asked for the news , saying that he feared I had fallen into the
和 他 问 为了 这 消息 , 说 那 他 害怕 我 有 倒下 进入 这
[rɔːŋ] [hændz] .
wrong hands .
错误的 双手 .

他询问了情况，说他担心我落入了坏人手中。

[ðen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] ,
Then I told him I had , as I thought , no more to fear ,
然后 我 讲述 他 我 有 , 作为 我 想法 , 不 更多的 到 害怕 ,
然后我告诉他，我觉得我已经没有什么好怕的了。

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [ˈerənd] .
showing him the sheriff's ring and telling him of my errand .
显示 他 这 警长的 戒指 和 讲述 他 的 我的 差事 .

我向他展示了警长的戒指，并告诉他我的来意。

" [ðæt] [ɪz] [naɪ] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ɪnˈbɔː] [əˈɡen] , " [hiː; hi] [sed] [ˈglædli] .
" **That is nigh as good as inlawed again , " he said gladly .**
" 那 是 夜 作为 好的 作为 姻亲 再次 , " 他 说 乐意 .

“那几乎就相当于重新被接纳为姻亲了，”他高兴地说。

" [eniweɪ] , [juː; jʊ] [raɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs][mæn] [naʊ] .
" **Anyway , you ride as the sheriff's man now .**
" 反正 , 你 骑 作为 这 警长的 男人 现在 .

“总之，你现在就是警长的助手了。”

" [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈklaʊdɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈædɪd] , " [bʌt; bət] [ˈglæstənberi] [ɪz][ə; eɪ][faːr]
" **Then his face clouded a little , and he added , " But Glastonbury is a far**
" 然后 他的 脸 阴天 一个 小的 , 和 他 额外 , " 但 格拉斯顿伯里 是 一个 远的
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

“然后他的脸色有些阴沉，他补充道：‘但是格拉斯顿伯里离这里还差得很远。’”

[ˈmæstər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [nʌn] [soʊ][dəˈrekt] .
master , for the roads are none so direct .
掌握 , 为了 这 道路 是 没有任何 所以 直接的 .

主人，因为道路并非总是笔直的。

" [ðen] [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkɑːliər] , [ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] ,
" **Then I called the collier , and Wulfhere questioned him ,**
" 然后 我 称为 这 煤矿 , 和 伍尔夫赫尔 被质问 他 ,

“然后我叫来了煤矿工人，伍尔夫赫尔盘问了他。”

[ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz][glæd][æz; əz][aɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and soon was glad as I that I had met with him ,
和 很快 曾是 高兴的 作为 我 那 我 有 遇见 和 他 ,

很快，我也和我一样庆幸遇到了他。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [ˈseɪftɪ] .
saying that in an hour we should be in safety .
说 那 在 一个 小时 我们 应该 是 在 安全 .

他们说一个小时后我们应该就安全了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpraɪəres] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈleɪdɪz] [wʊd] [kʌm] [ˈɔːlsəʊ] ,
But he would that the prioress and her ladies would come also ,
但 他 会 那 这 女修道院长 和 她 女士们 会 来 还 ,

但他希望女修道院长和她的侍女们也能来。

[fɜːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [fɪrʒ] [wəd] [biː; bi][ˈoʊnli] [tuː] [truː] .
for he knew that Osric's fears would be only too true .
为了 他 知道 那 - 恐惧 会 是 仅有的 也 真的 .

因为他知道奥斯里克的担忧终将成为现实。

[ðen] [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [tel] - [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] ;
Then must we go and tell Alswythe of the journey she must make ;
然后 必须 我们 去 和 告诉 - 的 这 旅行 她 必须 制作 ;

然后我们必须去告诉艾尔斯威斯她必须踏上旅程；

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [deθ] [aɪ] [nuː] [nɑːt] , [nɔːr][dɪd] [ˈwʊlfhɪər] .
and how to tell of her father's death I knew not , nor did Wulfhere .
和 如何 到 告诉 的 她 父亲的 死亡 我 知道 不是 , 也不 做过 伍尔夫赫尔 .

我不知道该如何告诉别人她父亲的死讯，伍尔夫赫尔也不知道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [tuː] [men][wɜːr; wər] [ˈhelpləs] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði]
And there we two men were helpless , looking at one another in the
和 那里 我们 二 男人 是 无助 , 寻找 在 一 其他 在 这
[ˈkɔːrtjɑːrd] ,
courtyard ,
庭院 ,

我们两个男人就这样无助地站在院子里，互相望着。

[ænd; ənd] [ˈbɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ](ə)ns] [tuː; tə][get] [ɔːf] .
and burning with impatience to get off .
和 燃烧 和 不耐烦 到 得到 离开 .

迫不及待地想要下车。

" [let] [juː 'es][goʊ][fɜːrst] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [wei] " [sed] [hiː; hi] .
" **Let us go first , and tell her on the way " said he .**
" 让 我们 去 第一的 , 和 告诉 她 在 这 方式 " 说 他 .

“我们先走吧，路上再告诉她。”他说。

[bʌt; bət][aɪ] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,
But I reminded him that we were here even now ,
但 我 提醒 他 那 我们 是 这里 甚至 现在 ,

但我提醒他，我们现在仍然在这里。

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːnˌtɑːks] ,
and not on the far side of the Quantocks ,
和 不是 在 这 远的 边 的 这 昆托克斯 ,

而且不在昆托克山脉的另一边，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [wəd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [liːv] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
because she would by no means leave her father .
因为 她 会 经过 不 方法 离开 她 父亲 .

因为她绝不会离开她的父亲。

[naʊ] [waɪ] [wiː; wi] [diˈbeɪtɪd] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld][ˈsɪstər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈpɔːrtrɪs] ,
Now while we debated this , the old sister who was portress ,
现在 尽管 我们 辩论 这 , 这 老的 姐姐 WHO 曾是 门房 ,

正当我们争论不休的时候，那位当门房的老姐姐.....

[ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [ænd; ənd] [æskt] [juː 'es] [θruː] [aɪ 'tiː] [waɪ] [ðɪːz] [ˈhɔːrsɪz] [stəd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd]
opened the wicket and asked us through it why these horses stood in the yard
打开 这 便门 和 问 我们 通过 它 为什么 这些 马匹 站立 在 这 院子
,
!
,

他打开小门，透过门问我们这些马为什么站在院子里。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːrmd] [men] [dɪd][ðer; ðər] .
and what we armed men did there .
和 什么 我们 武装 男人 做过 那里 .

以及我们这些武装人员在那里所做的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈsaɪdɪd] [em ˈiː] .
And that decided me .
和 那 决定 我 .

这件事让我下定了决心。

[aɪ] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpraɪəres] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
I would ask for speech with the prioress , and tell her the trouble .
我 会 问 为了 演讲 和 这 女修道院长 , 和 告诉 她 这 麻烦 .

我会请求与女修道院长谈话，并告诉她我遇到的困难。

[ðæt] [pliːzd] [ˈwʊlfhɪər] : [ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] .
That pleased Wulfhere : and I did so .
那 高兴 伍尔夫赫尔 : 和 我 做过 所以 .

伍尔夫赫尔对此很满意，于是我照做了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrɪs] [æskt] [huː] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ,
Then the portress asked who I might be ,
然后 这 门房 问 WHO 我 可能 是 ,

然后门房问我是哪位。

[ænd; ənd] [lest] [maɪ] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bʌt; bət] [pruːv] [ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪdi] ,
and lest my name should but prove a bar to speech with the lady ,
和 免得 我的 姓名 应该 但 证明 一个 酒吧 到 演讲 和 这 女士 ,

免得我的名字反而成了我和这位女士交谈的障碍，

[aɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] - [rɪŋ] ,
I showed her Osric's ring ,
我 显示 她 - 戒指 ,

我给她看了奥斯里克的戒指，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [æz; əz][wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][men][æz; əz] [ˈʃʊrəti] [ðæt] [ðeɪ]
which she knew as one he was wont to give to men as surety that they
哪个 她 知道 作为 一 他 曾是 惯于 到 给 到 男人 作为 保证 那 他们

[keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] .
came from him on his errand .
来了 从 他 在 他的 差事 .

她知道这是他惯常给男人的凭证，证明他们是奉他之命前来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
And that was enough , for in a few minutes she came back ,
和 那 曾是 足够的 , 为了 在 一个 很少 分钟 她 来了 后退 ,

这就足够了，因为几分钟后她就回来了。

[ˈteɪkɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɡest] [ˈtʃeɪmbər] .
taking me to the guest chamber .
采取 我 到 这 客人 房间 .

带我去客房。

[ðer; ðər][aɪ] [ʌnˈhɛlmd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [waɪl] [ðooʊz] [ˈmɪnɪts] [siːmd] [ˈveri] [ˌbɔːŋ] ,
There I unhelmed and waited , while those minutes seemed very long ,
那里 我 未掌舵 和 等待 , 尽管 那些 分钟 似乎 非常 长的 ,

我卸下舵柄，静静等待，那几分钟感觉格外漫长。

[ðooʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [keɪm] [ɪn] .
though they were but few before the lady came in .
尽管 他们 是 但 很少 前 这 女士 来了 在 .

虽然在女士进来之前，他们人数不多。

[ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ˌem ˈiː] [wel] ,
She started a little when she saw who I was , for she had known me well ,
她 开始 一个 小的 什么时候 她 锯 WHO 我 曾是 , 为了 她 有 已知 我 出色地 ,
她认出我时微微一惊, 因为她很了解我。

[ænd; ənd] [nuː] [naʊ] [ɪn] [wʌt] [keɪs] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] .
and knew now in what case I had been .
和 知道 现在 在 什么 案件 我 有 到过 .
现在我终于明白自己当时的情况了。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː]
But Alswythe had told her also of what I had been able to do
但 - 有 讲述 她 还 的 什么 我 有 到过 有能力的 到 做
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][læst] [naɪt] ,
for her last night ,
为了 她 最后的 夜晚 ,
但艾尔斯威斯也告诉了她我昨晚为她做了什么。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [nuːz] [gets] [ˌɪnˈsaɪd][ˈiːv(ə)n] [kloʊzd] [wɔːlz] ,
if she had heard no more , for news gets inside even closed walls ,
如果 她 有 听到 不 更多的 , 为了 消息 获得 里面 甚至 关闭 墙壁 ,
如果她再也没有听到任何消息, 因为消息即使是封闭的墙壁也能穿透。

[ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [sɜːrv] [ðə; ði] [pleɪs] .
in one way or another , from the lay people who serve the place .
在 一 方式 或者 其他 , 从 这 躺 人们 WHO 服务 这 地方 .
以各种方式, 来自服务于此的普通民众。

[aɪ] [bent] [maɪ] [niː] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈsædli] , [ˈseɪɪŋ] :
I bent my knee to her , and she looked at me very sadly , saying :
我 弯曲 我的 膝盖 到 她 , 和 她 看起来 在 我 非常 令人遗憾的是 , 说 :
我向她单膝跪下, 她悲伤地看着我, 说道:

" [aɪ] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] , - , [maɪ] [sʌn] ,
" I knew and loved your mother , Heregar , my son ,
" 我 知道 和 喜爱 你的 母亲 , - , 我的 儿子 ,
“我认识并深爱着你的母亲, 赫里加, 我的儿子,

[ænd; ənd] [ˈsɔːrli] [hæv; həv][aɪ] [ɡriːvd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] - - [nɑːt] [bɪˈliːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [brɔːt]
and sorely have I grieved for you - - not believing all the things brought
和 非常 有 我 伤心 为了 你 - - 不是 相信 全部 这 事物 带来
[əˈɡenst] [juː; jʊ] .
against you .
反对 你 .
我为你感到非常难过——我不相信所有加在你身上的罪名。

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [hɪr] [naʊ] ?
How come you here now ?
如何 来 你 这里 现在 ?
你现在怎么会在这里?

" [ðen] [aɪ] [held] [aʊt] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜːr; hər] - [rɪŋ] ,
" Then I held out my hand and showed her Osric's ring ,
" 然后 我 握住 出去 我的 手 和 显示 她 - 戒指 ,
然后我伸出手, 给她看了奥斯里克的戒指。

[ˈoʊnli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʃerɪf] [ˈtrʌstɪd] [ˌem ˈiː][aɪ] [wʊd] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][səʊ] .
only saying that as the good sheriff trusted me I would ask her to do so .
仅有的 说 那 作为 这 好的 警长 可信 我 我 会 问 她 到 做 所以 .
我只是说, 既然这位好心的警长信任我, 我就会请她这么做。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [glæd] ,
And at that she looked glad ,
和 在 那 她 看起来 高兴的 ,

她听了很高兴。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hoʊld] - [trʌst] [æz; əz] [ə'genst] ['eni] [wɜːrd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd]
and said that she would hold Osric's trust as against any word she had heard
和 说 那 她 会 抓住 - 相信 作为 反对 任何 单词 她 有 听到

[ʌv; əv][em 'iː][ɪn] [dɪs'preɪz] .
of me in dispraise .
的 我 在 贬义 .

并表示，她会相信奥斯里克，不理睬她听到的任何诋毁我的话。

[soʊ][aɪ] [boʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] , ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə]
So I bowed , and then , thinking it foolish to waste time , begged her to
所以 我 鞠躬 , 和 然后 , 思维 它 愚蠢 到 浪费 时间 , 乞求 她 到
[fər'gɪv] ['blʌntnəs] ,
forgive bluntness ,
原谅 钝 ,

于是我鞠躬，然后觉得浪费时间很愚蠢，便恳求她原谅我的直率。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːr] ['deɪndʒər][ʌv; əv]
and told her of the death of Matelgar and of the sore danger of
和 讲述 她 的 这 死亡 的 - 和 的 这 疮 危险 的

[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

然后告诉她马特尔加的死讯以及小镇面临的巨大危险。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['ɑːzrɪk] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [em 'iː] [teɪk] - [tuː; tə] ['glæstənbʊɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
and of how Osric had hidden me take Alswythe to Glastonbury to the
和 的 如何 奥斯里克 有 隐 我 拿 - 到 格拉斯顿伯里 到 这
[ˈbɪʃəp] ,
bishop ,
主教 ,

以及奥斯里克是如何藏匿我的，带阿尔斯威斯去格拉斯顿伯里见主教，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['seɪftɪ] .
and how he would himself care for her own safety .
和 如何 他 会 他自己 关心 为了 她 自己的 安全 .

以及他会如何保障她的安全。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['leɪdɪ] , [ænd; ənd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈbʃə] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
She was a brave lady , and worthy of the race of Offa from which she
她 曾是 一个 勇敢的 女士 , 和 值得 的 这 种族 的 奥法 从 哪个 她
[sprʌŋ] .
sprung .
弹簧 .

她是一位勇敢的女士，不愧为她所出身的奥法族人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði][end] , [ˈoʊnli] ['groʊɪŋ] [ˈveri] [peɪl] ,
And she heard me to the end , only growing very pale ,
和 她 听到 我 到 这 结尾 , 仅有的 生长 非常 苍白 ,

她一直听我说话，直到最后，脸色才变得非常苍白。

[waɪl] [hɜːr; hər][hænd] [ðæt] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [gruː] [jet] ['waɪtə; 'hwaɪtə-][æz; əz][ʃiː; ʃi] [klentʃt] [aɪ 'tiː]
while her hand that rested on the table grew yet whiter as she clenched it
尽管 她 手 那 休息 在 这 桌子 生长 然而 更白 作为 她 紧握 它
.
:
.

她放在桌上的手紧紧握成拳头，变得更加苍白。

" [kæn; kən][wi:; wi][nɑ:t] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [θeɪn] ?
" Can we not recover the body of the thane ?
" 能 我们 不是 恢复 这 身体 的 这 领主 ?
" 我们难道无法找回这位领主的遗体吗? "

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ˈspi:kɪŋ] [ˈveri] [ləʊ] .
" she asked , speaking very low .
" 她 问 , 请讲 非常 低的 .
" 她低声问道。

[aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ˈeɪk] [maɪ] [hed] ,
I could but shake my head ,
我 可以 但 摇 我的 头 ,
我只能摇摇头。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [wer] [hi:; hi] [leɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] .
for I knew that where he lay was now in the hands of the Danes .
为了 我 知道 那 在哪里 他 躺 曾是 现在 在 这 双手 的 这 丹麦人 .
因为我知道他躺过的地方现在落入了丹麦人手中。

[tru:] ,
True ,
真的 ,
真的,

[ɪf] [ˈɑ:zrɪk][kʊd; kəd] [bi:t] [ðem; ðəm]ɔ:f] [əˈgen] [hi:; hi] [maɪ] [geɪn] [tru:s] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [rɪ'kʌvəri] [ɑ:n]
if Osric could beat them off again he might gain truce for such recovery on
如果奥斯里克 可以 打 他们 离开 再次 他 可能 获得 休战 为了 这样的 恢复 在
[bəʊθ] [saɪdz] ;
both sides ;
两个都 侧面 ;

如果奥斯里克能够再次击退他们，他或许能够为双方的恢复争取到停战协议；
[bʌt; bət] [ðæt] [si:md] [ˈhoʊpləs] [tu:; tə][em 'i:] .
but that seemed hopeless to me .
但 那 似乎 绝望 到 我 .

但我觉得这毫无希望。
[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][bəʊld][tu:; tə][eɪ di: 'di:] :
Then I was bold to add :
然后 我 曾是 大胆的 到 添加 :

然后我大胆地补充道：
" [naʊ] , [ˈleɪdi] , [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ˈpresɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][jɔr; jər][hændz][aɪ][mʌst; məst] [li:v] [aɪ 'ti:] .
" Now , lady , this matter is pressing , and in your hands I must leave it .
" 现在 , 女士 , 这 事情 是 紧迫 , 和 在 你的 双手 我 必须 离开 它 .

“夫人，现在这件事很紧急，我必须把它交给您处理。”
[trʌst] [ðə; ði] [ˈleɪdi] - [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] , [ˈwʊlfhɪər] ,
Trust the Lady Alswythe to me and her faithful servant , Wulfhere ,
相信 这 女士 - 到 我 和 她 忠实 仆人 , 伍尔夫赫尔 ,

请把艾尔斯威斯夫人托付给我和她忠实的仆人伍尔夫赫尔。
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][maɪ] [laɪf] .
and I will be answerable for her with my life .
和 我 将要 是 可回答的 为了 她 和 我的 生活 .

我将以生命为她负责。
[bʌt; bət][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðɜ:z] [deθ] [aɪ] [der] [nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər] .
But of her father's death I dare not tell her .
但 的 她 父亲的 死亡 我 敢 不是 告诉 她 .

但我不敢告诉她她父亲去世的消息。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʌz; wəz] [preɪŋ] .
" **Then she bowed her head a little , and , I think , was praying .**
" 然后 她 鞠躬 她 头 一个 小的 , 和 , 我 思考 , 曾是 祈祷 .
“然后她微微低下头, 我想, 她是在祈祷。”

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] [ə'gen] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [kaːm] [ðoʊ] [soʊ] [peɪl] .
For when she looked at me again her face was very calm though so pale .
为了 什么时候 她 看起来 在 我 再次 她 脸 曾是 非常 冷静的 尽管 所以 苍白 .
当她再次看向我时, 她的表情虽然苍白, 却非常平静。

" - [hæz; hæz][toʊld][em 'iː][ʌv; əv][juː; jʊ] , - , [maɪ] [sʌŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Alswythe has told me of you , Heregar , my son , " she said ,**
" - 有 讲述 我 的 你 , - , 我的 儿子 , " 她 说 ,
“阿尔斯威斯也跟我提起过你, 赫里加, 我的儿子,”她说。

" [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪl] [aɪ] [trʌst] [hɜːr; hər] .
" **and to you will I trust her .**
" 和 到 你 将要 我 相信 她 .
“我会把她托付给你。”

[mɔːr'oʊvər] [aɪ] [wɪl] [bɪd][hɜːr; hər][goʊ][æt; ət][wʌns] ,
Moreover I will bid her go at once ,
而且 我 将要 出价 她 去 在 一次 ,
此外, 我将立即命令她离开。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] ['hevi] [nuːz] [juː; jʊ] [brɪŋ] .
and I will tell her that heavy news you bring .
和 我 将要 告诉 她 那 重的 消息 你 带来 .
我会把您带来的这个沉重消息告诉她。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt][hæv; həv] [bɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔːr; fər][ɪn] [truːθ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] , [fɪərɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz]
You will not have long to wait , for in truth we are ready , fearing such as
你 将要 不是 有 长的 到 等待 , 为了 在 真相 我们 是 准备好 , 害怕 这样的 作为
[ðɪs] .
this .
这 .
你们不用等太久, 因为事实上我们已经做好了准备, 正是出于这样的担忧。

" [ðen] [aɪ] [kɪst] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈblesɪd; blest][em 'iː] , [ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Then I kissed her hand , and she blessed me , and went from the**
" 然后 我 亲吻 她 手 , 和 她 蒙福 我 , 和 去 从 这
[ruːm] .
room .
房间 .
然后我吻了她的手, 她祝福了我, 然后离开了房间。

[ænd; ənd] , [tɔːt] [baɪ][hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)] , [aɪ] [preɪd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɔːt][feɪl][ɪn] [ðɪs] [trʌst] ,
And , taught by her example , I prayed that I might not fail in this trust ,
和 , 教授 经过 她 例子 , 我 祈祷 那 我 可能 不是 失败 在 这 相信 ,
受她的榜样启发, 我祈祷自己不要辜负这份信任。

[bʌt; bət][faɪnd] ['seɪftɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][aɪ] [lʌvd] .
but find safety for her I loved .
但 寻找 安全 为了 她 我 喜爱 .
但请务必确保我所爱之人的安全。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði][ˈsɪstər] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Now came the sister who had charge of such things ,
现在 来了 这 姐姐 WHO 有 收费 的 这样的 事物 ,
这时, 负责这些事的姐姐来了。

[ænd; ənd][set] [brʊːr] [em ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [wɪð; wɪθ][waɪn] , ['seɪŋ] [noʊ][wɜːrd] ,
and set before me a good meal with wine , saying no word ,
和 放 前 我 一个 好的 一顿饭 和 葡萄酒 , 说 不 单词 ,
他一言不发地为我准备了丰盛的饭菜和葡萄酒。

[bʌt; bət] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] ['oʊvər][ɔːl][ɪn]['toʊkən] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [iːt] ,
but signing the cross over all in token that I might eat ,
但 签名 这 叉 超过 全部 在 令牌 那 我 可能 吃 ,
但签下十字架只是为了象征我可能会吃掉它,

[ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː][soʊ] , [ðoʊ] [ɪn] [heɪst] .
and glad enough was I to do so , though in haste .
和 高兴的 足够的 曾是 我 到 做 所以 , 尽管 在 匆忙 .
我当时虽然匆忙,但也乐得这么做。

[jet] [brʊːr] [aɪ] [wʊd] [brɪ'ɡɪn] [aɪ] [æskt] [ðæt] ['sɪstər][tuː; tə][let] ['wʊlfhɪər] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ]
Yet before I would begin I asked that sister to let Wulfhere know that all was going
然而 前 我 会 开始 我 问 那 姐姐 到 让 伍尔夫赫尔 知道 那 全部 曾是 去
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
不过在开始之前,我请那位姐姐转告沃尔夫赫尔一切进展顺利。

[ænd; ənd][tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm][biː; bi] ['redi] .
and to bid him be ready .
和 到 出价 他 是 准备好 .
并吩咐他做好准备。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [noʊ][wɜːrd] , [æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [ruːl] , [bʌt; bət] [went] [aʊt] ,
She said no word , as must have been their rule , but went out ,
她 说 不 单词 , 作为 必须 有 到过 他们的 规则 , 但 去 出去 ,
她一言不发,大概是按照她们的规矩,然后走了出去。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] ['æftərwərdz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [sent] [wʌn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
and I knew afterwards that she sent one to tell him .
和 我 知道 然后 那 她 发送 一 到 告诉 他 .
后来我才知道,她派人去告诉他了。

[ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ['aʊər][ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] , [rɪ'freʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [aɪ][soʊ]
In a quarter hour or so , and when I , refreshed with the good food I so
在 一个 四分之一 小时 或者 所以 , 和 什么时候 我 , 焕然一新 和 这 好的 食物 我 所以
[niːdɪd] ,
needed ,
需要 ,
大约过了十五分钟,当我吃饱喝足,精神焕发的时候,我

[wʌz; wəz]['wæksɪŋ] ['restləs] [ænd; ənd][ɪm'peɪ(ə)nt] , [ðə; ði] ['praɪəres] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [saɪnd] [em ˈiː]
was waxing restless and impatient , the prioress came back , and signed me
曾是 打蜡 不安 和 不耐烦 , 这 女修道院长 来了 后退 , 和 签名 我
[tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɜːr; hər] ,
to follow her ,
到 跟随 她 ,
我渐渐变得焦躁不安,这时女修道院长回来了,示意我跟她走。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [helm] , [aɪ][dɪd][soʊ] ,
and taking my helm , I did so ,
和 采取 我的 舵 , 我 做过 所以 ,
于是我接过舵,照做了。

[tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
till we came to the great door leading to the courtyard .
直到 我们 来了 到 这 伟大的 门 领导 到 这 庭院 .
直到我们来到通往庭院的大门前。

[ðer; ðər] [stʊd] - , [ˈveri] [peɪl] , [ænd; ənd] [ˈtraɪn] [tuː; tə][stɑ:p][hɜ:r; həɹ] [ˈwi:pɪŋ] [ˈveri] [ˈbreɪvli] ,
There stood Alswythe , very pale , and trying to stop her weeping very bravely ,
那里 站立 - , 非常 苍白 , 和 尝试 到 停止 她 哭泣 非常 勇敢地 ,
艾尔斯威斯站在那里, 脸色苍白, 强忍着泪水, 非常勇敢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [em ˈiː][hɜ:r; həɹ][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
and she gave me her hand for a moment , without a word ,
和 她 给予 我 她 手 为了 一个 片刻 , 没有 一个 单词 ,
她一言不发地握了握我的手, 停留了一会儿。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kəʊld][æz; əz][aɪs] , [ænd; ənd] [ʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
and it was cold as ice , and shook a little ;
和 它 曾是 寒冷的 作为 冰 , 和 摇晃 一个 小的 ;
它冷得像冰一样, 而且还微微颤抖;

[jet] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [græsp][ɑːn] [maɪn] ,
yet it had a lingering grasp on mine ,
然而 它 有 一个 挥之不去的 抓牢 在 矿 ,
但它却在我心中留下了挥之不去的印记。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [feɪn] [rest][wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [help] .
as though it would fain rest with me for a little help .
作为 尽管 它 会 欣然 休息 和 我 为了 一个 小的 帮助 .
仿佛只要我稍加帮助, 它就会乖乖地向我求助。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmeɪdnz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpraɪəres] [sɔː]
There were but two of her maidens with her , and the prioress saw
那里 是 但 二 的 她 少女们 和 她 , 和 这 女修道院长 锯
[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] ,
that I was surprised ,
那 我 曾是 惊讶 ,

她身边只有两个侍女, 女修道院长看出我很惊讶。

[ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] [rest] [baɪd][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , - , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wɪl] [ˈfɔrli] [biː; bi]
and said : " The rest bide with us , Heregar , and here they will surely be
和 说 : " 这 休息 比德 和 我们 , - , 和 这里 他们 将要 一定 是
[seɪf] .
safe .
安全的 .

他说: “其余的人和我们待在一起吧, 赫里加尔, 他们在这里一定会安全的。”

- [wɪl] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [lest] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhɪndəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
Alswythe will take no more than these , lest you are hindered on the journey .
- 将要 拿 不 更多的 比 这些 , 免得 你 是 受阻 在 这 旅行 .
艾尔斯威斯不会带走超过这些, 以免耽误你的行程。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ][ʊd; ʊd][hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [hɜ:r; həɹ] [ˈbetər]
" And I was glad of that , though I should have loved to see her better
" 和 我 曾是 高兴的 的 那 , 尽管 我 应该 有 喜爱 到 看 她 更好的
[əˈtendɪd] ,
attended ,
参加 ,

“我对此感到欣慰, 尽管我更希望看到她得到更多人的陪伴。”

[æz; əz] [ˈbɪfɪtɪd] [hɜ:r; həɹ] ; [jet] [niːd] [wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [best] .
as befitted her ; yet need was pressing , and this was best .
作为 合适的 她 ; 然而 需要 曾是 紧迫 , 和 这 曾是 最好的 .
这很符合她的形象; 然而, 当时情况紧急, 这是最好的选择。

[ðen] [ðə; ði] ['praɪəres] [kɪst] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] , [ænd; ənd] ['wʊlfhɪər] [set][ðem; ðəm]
Then the prioress kissed Alswythe and the maidens , and Wulfhere set them
然后 这 女修道院长 亲吻 - 和 这 少女们 , 和 伍尔夫赫尔 放 他们
[ɑ:n][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
on their horses ,
在 他们的 马匹 ,

然后，女修道院长亲吻了艾尔斯威斯和少女们，伍尔夫赫尔让她们骑上马。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [help] - [maɪ'self] , [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə]
for though I would fain help Alswythe myself , the lady had more to say to
为了 尽管 我 会 欣然 帮助 - 我 , 这 女士 有 更多的 到 说 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

虽然我很想亲自帮助艾尔斯威斯，但这位女士还有话要跟我说。

[ænd; ənd] [kept] [em 'i:] .
and kept me .
和 保留 我 .

并留住了我。

[fi; ji][tuɔld][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['ɔ:rdər][æt; ət]
She told me to take my charge to the abbess of her own order at
她 讲述 我 到 拿 我的 收费 到 这 女修道院长 的 她 自己的 命令 在
[ˈglæstənbi:] ,
Glastonbury ,
格拉斯顿伯里 ,

她让我把这件事告诉她所在的修道院院长，她住在格拉斯顿伯里。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi; bi] [tendɪd] [ɪn][ɔ:l] ['ɑ:nər] [æz; əz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] ,
where they would be tended in all honour as here with herself ,
在哪里 他们 会 是 倾向于 在 全部 荣誉 作为 这里 和 她自己 ,

在那里，他们会像在这里对待她一样，受到充分的尊重和照顾。

[ænd; ənd][fi; ji] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['letər] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['æbəs] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [wʌt] [wʌz; wəz]
and she gave me a letter also to the abbess to tell her what was
和 她 给予 我 一个 信 还 到 这 女修道院长 到 告诉 她 什么 曾是
[ˈni:ɪdɪd] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] ,
needed and why they came ,
需要 和 为什么 他们 来了 ,

她还给了我一封信给修道院院长，告诉她需要什么以及他们来的原因。

[ænd; ənd] [ðen] [fi; ji] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][bæg][wɪð; wɪθ][gəʊld][ɪn][aɪ 'ti:] ,
and then she gave me a bag with gold in it ,
和 然后 她 给予 我 一个 包 和 金子 在 它 ,

然后她给了我一个装满金子的袋子，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [baɪ] [help][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
knowing that I might have to buy help on the way .
会心 那 我 可能 有 到 买 帮助 在 这 方式 .

我知道我可能还需要在途中花钱请人帮忙。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [aɪ] [θæŋkt] [hɜ:r; hər] ;
For all this I thanked her ;
为了 全部 这 我 谢谢 她 ;

为此我感谢了她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sed][ðæt][ˈræðər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][aɪ][huː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][θæŋkt][, [ænd; ənd][frʌm; frəm]
but she said that rather it was I who should be thanked , and from
但 她 说 那 相当 它 曾是 我 WHO 应该 是 谢谢 , 和 从
[ˌhensˈfɔːrwəd] ,
henceforward ,
从此以后 ,

但她说，真正应该感谢的是我，从今以后，

[ɪf][hɜːr; hər][wɜːrd][ʃʊd; ʃəd][ɪn][ˈeni][wei][hæv; həv][weɪt][,
if her word should in any way have weight ,
如果 她 单词 应该 在 任何 方式 有 重量 ,
如果她的话有任何分量的话，

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðæt][ʌv; əv][ˈɑːzrɪk][ðə; ði][ˈʃerɪf][fɔːr; fər][maɪ][ˈwelfər] .
it should go with that of Osric the Sheriff for my welfare .
它 应该 去 和 那 的 奥斯里克 这 警长 为了 我的 福利 .
为了我的利益，它应该和奥斯里克警长的那份放在一起。

[ænd; ənd][ðɪs][siːmd][tuː; tə][emˈiː][tuː; tə][biː; bi][mʌtʃ][sed][brɪˈfɔːr][maɪ][tæsk][wʌz; wəz][dʌn] ,
And this seemed to me to be much said before my task was done ,
和 这 似乎 到 我 到 是 很多 说 前 我的 任务 曾是 完毕 ,
我觉得在我完成任务之前，说了太多话。

[bʌt; bət][ˈæftərwərdz][aɪ][nuː][ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tɔːkt][wɪð; wɪθ][ˈwʊlfhɪər] ,
but afterwards I knew that she had talked with Wulfhere ,
但 然后 我 知道 那 她 有 谈话 和 伍尔夫赫尔 ,
但后来我知道她和伍尔夫赫尔谈过话。

[huː][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][ɔːl] - - [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈtretʃəri][ʌv; əv] - .
who had told her all - - even to the treachery of Matelgar .
WHO 有 讲述 她 全部 - - 甚至 到 这 背信弃义 的 - .
谁把一切都告诉了她——甚至包括马特爾加的背叛。

[ðæt][wʊd][aɪ][hæv; həv][priˈventɪd] , [hæd; həd][aɪ][noʊn] , [bʌt; bət][soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,
That would I have prevented , had I known , but so it was to be ,
那 会 我 有 阻止 , 有 我 已知 , 但 所以 它 曾是 到 是 ,
如果我早知道，就能阻止这一切，但事已至此。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈnɔːlɪdʒ][ʌv; əv][aɪˈtiː][tɪl][lɔːŋ][ˈæftər] .
and I had no knowledge of it till long after .
和 我 有 不 知识 的 它 直到 长的 后 .
很久以后我才知道这件事。

[ˈwʊlfhɪər][hæd; həd][bɪn][kɔːld][ɪn][tuː; tə][ɡɪv][hɜːr; hər][nuːz][waɪl][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈɑːzrɪk] ,
Wulfhere had been called in to give her news while I was with Osric ,
伍尔夫赫尔 有 到过 称为 在 到 给 她 消息 尽管 我 曾是 和 奥斯里克 ,
我和奥斯里克在一起的时候，伍尔夫赫尔被叫来告诉她一些消息。

[jet][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][derd][tuː; tə][tel][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði][θeɪnz][deθ] .
yet he had not dared to tell her of the thane's death .
然而 他 有 不是 敢于 到 告诉 她 的 这 塔恩的 死亡 .
但他始终不敢告诉她领主的死讯。

[ɔːl][ˈbiːɪŋ][ˈredi] , [aɪ][ˈmaʊntɪd][ðæt][waɪt][stiːd][ðæt][hæd; həd][bɪn][ðə; ði][ded][θeɪnz] ,
All being ready , I mounted that white steed that had been the dead thane's ,
全部 存在 准备好 , 我 安装 那 白色的 骏马 那 有 到过 这 死的 塔恩的 ,
一切准备就绪后，我骑上了那匹曾属于已故领主的白马。

[ˈnoʊɪŋ][ðæt][ɪn][wɔːr][ænd; ənd][heɪst][ðɪːz][θɪŋz][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ðeɪ][kʌm] ,
knowing that in war and haste these things must be taken as they come ,
会心 那 在 战争 和 匆忙 这些 事物 必须 是 已采取 作为 他们 来 ,
要知道，在战争和仓促之中，这些事情都必须随机应变。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['betər] [ɪn] ['sæksn] [hændz] [ðæn; ðən] ['deɪni] .

and that he was better in Saxon hands than Danish .
和 那 他 曾是 更好的 在 撒克逊 双手 比 丹麦语 .

而且他更适合在撒克逊人手中而不是丹麦人手中。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , - [ðə; ði] ['kɑːliər] ['goʊɪŋ] [baɪ] [maɪ] [saɪd] ,
Then I gave the word , and we started , Dudda the Collier going by my side ,
然后 我 给予 这 单词 , 和 我们 开始 , - 这 科利尔 去 经过 我的 边 ,
然后我一声令下, 我们就出发了, 煤矿工人杜达跟在我身边。

[ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['praɪəres] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and staring at the prioress and all things round him .
和 凝视 在 这 女修道院长 和 全部 事物 圆形的 他 .

他凝视着女修道院长和周围的一切。

- [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːrd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ənt] [æz; əz] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [geɪts] ,
Alswythe turned and looked hard at her aunt as we passed the gates ,
- 转向 和 看起来 难的 在 她 阿姨 作为 我们 通过了 这 大门 ,
[ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlsou] .

and I also .
和 我 还 .

我们经过大门时, 艾尔斯威斯转过身, 紧紧地盯着她的姑妈, 我也一样。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['veri] [stiːl] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɔːrtrɪs] [bɪ'saɪd]
She stood very still on the steps before the great door , with the portress beside
她 站立 非常 仍然 在 这 步骤 前 这 伟大的 门 , 和 这 门房 旁
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

她一动不动地站在大门前的台阶上, 门房站在她旁边。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [oʊld] [leɪ] ['brʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [bɪ'saɪd] , [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [left]
There was only the old lay brother in the court beside , and so we left
那里 曾是 仅有的 这 老的 躺 兄弟 在 这 法庭 旁 , 和 所以 我们 左边
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

院子里只有那位老修士在场, 所以我们就离开了她。

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪ] [fɪrɪz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːrz] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] - .
And what my fears were for her and hers I could not tell Alswythe .
和 什么 我的 恐惧 是 为了 她 和 她的 我 可以 不是 告诉 - .

我无法告诉艾尔斯威斯我对她和她家人的担忧。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [geɪts] , ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bætlgraʊnd]
For , as we left the gates , something in the sky over towards the battleground
为了 , 作为 我们 左边 这 大门 , 某物 在 这 天空 超过 向 这 战场
[kɔːt] [maɪ] [aɪz] ,
caught my eyes ,
捕捉 我的 眼睛 ,

因为, 当我们离开城门时, 战场方向天空中的某个东西吸引了我的目光。

[ænd; ənd] [aɪ] [tɜːrnd] [koʊld] [wɪð; wɪθ] [dred] .
and I turned cold with dread .
和 我 转向 寒冷的 和 恐惧 .

我感到一阵寒意袭来。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] ['bɜːrniŋ] ['haʊzɪz] [æt; ət] ['kæniŋtən] .
It was the smoke from burning houses at Cannington .
它 曾是 这 抽烟 从 燃烧 房屋 在 坎宁顿 .

那是坎宁顿房屋着火产生的浓烟。

[ˈtʃæptər] [eks] . [flaɪt] [θruː] [ˈsedʒməʊr] .
CHAPTER X . FLIGHT THROUGH SEDGEMOOR .
章 X . 航班 通过 莎草沼泽 .

第十章 飞越塞奇穆尔。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
I was glad we had not to go through the town ,
我 曾是 高兴的 我们 有 不是 到 去 通过 这 镇 ,
我很庆幸我们不必穿过镇子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪts] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] - [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] .
for the sights there were such as Alswythe could not bear to look on .
为了 这 景点 那里 是 这样的 作为 - 可以 不是 熊 到 看 在 .
那里的景象令艾尔斯威斯不忍直视。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [smoʊk] [ment] [ɔːt] , [aɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [bæk] ,
And if that smoke meant aught , it meant that our men were beaten back ,
和 如果 那 抽烟 意思是 零 , 它 意思是 那 我们的 男人 是 被打败 后退 ,
如果那缕硝烟意味着什么,那就意味着我们的人被击退了。

[ænd; ənd] [wʊd] [iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][pərˈhæps][ðə; ði] [deɪnz] [æt; ət]
and would even now be flying into the place with perhaps the Danes at
和 会 甚至 现在 是 飞行 进入 这 地方 和 也许 这 丹麦人 在
[ðer; ðər] [hiːlz] .
their heels .
他们的 高跟鞋 .

即使现在,他们也会乘飞机抵达那里,丹麦人或许会紧随其后。

[aɪ][roʊd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ˈwʊlfhɪər] , [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]
I rode alongside Wulfhere , and motioned to him to look , and as he
我 骑 旁边 伍尔夫赫尔 , 和 示意 到 他 到 看 , 和 作为 他
[dɪd][soʊ][hiː; hi] [ɡroʊn] .
did so he groaned .
做过 所以 他 呻吟 .

我骑马跟在伍尔夫赫尔旁边,示意他看,他照做了,然后呻吟了一声。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [kwaɪt] [ˈtʃɪrfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ,
Then he spoke quite cheerfully to his lady ,
然后 他 辐 相当 愉快地 到 他的 女士 ,

然后他兴高采烈地和他的夫人交谈起来。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [pʊʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [staːrt] ;
saying that we had better push on and make a good start ;
说 那 我们 有 更好的 推 在 和 制作 一个 好的 开始 ;
这意味着我们最好继续努力,争取有个好的开始;

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [traːt][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈræpɪdli] [ɪˈnʌf] ,
and so we broke into a steady trot and covered the ground rapidly enough ,
和 所以 我们 打破 进入 一个 稳定的 小跑 和 涵盖 这 地面 快速 足够的 ,
于是我们开始匀速小跑,很快就赶路了。

[ˈevər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
ever away from danger .
曾经 离开 从 危险 .

永远远离危险。

[aɪ][roʊd][nekst] - , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][vet] .
I rode next Alswythe , but I would not dare speak to her as vet .
我 骑 下一个 - , 但 我 会 不是 敢 说话 到 她 作为 兽医 .
我骑马跟在艾尔斯威斯旁边,但我不敢以兽医的身份跟她说话。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər][veɪl] [daʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˈsaɪlənt] ,
She had her veil down , and was quite silent ,
她 有 她 面纱 向下 , 和 曾是 相当 沉默的 ,
她放下了面纱，一言不发。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː, bi][best] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɪʃ] .
and I felt that it would be best for me to wait for her wish .
和 我 毛毡 那 它 会 是 最好的 为了 我 到 等待 为了 她 希望 .
我觉得最好还是等她同意。

[brˈsaɪd] [em ˈiː] [trɒtɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːliər] , [ˈwʊlfhɪər] [wɒz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] ,
Beside me trotted the collier , Wulfhere was leading ,
旁 我 小跑 这 煤矿 , 伍尔夫赫尔 曾是 领导 ,
煤矿工人跟在我旁边小跑着，伍尔夫赫尔走在最前面。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə] - [ænd; ənd][em ˈiː] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [ˈmeɪdnz] .
and next to Alswythe and me came the two maidens .
和 下一个 到 - 和 我 来了 这 二 少女们 .
艾尔斯威斯和我旁边站着两位少女。

[ˈæftər][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [θriː] [men][ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] , [ɔːl] [ˈmaʊntɪd] ,
After them came the three men and two boys , all mounted ,
后 他们 来了 这 三 男人 和 二 男孩们 , 全部 安装 ,
他们后面跟着三个男人和两个男孩，全都骑着马。

[ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈlðər] [θriː] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [wiː; wi][hæd; həd]
and leading with them the other three horses of the twelve we had
和 领导 和 他们 这 其他 三 马匹 的 这 十二 我们 有
[brɔːt] [frʌm; frəm] [stɜːrt] .
brought from Stert .
带来 从 斯特尔特 .
他们前面还带着我们从斯特尔特带来的十二匹马中的另外三匹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈpraɪəres] ,
They were laden with things for the journey given by the prioress ,
他们 是 满载 和 事物 为了 这 旅行 给定 经过 这 女修道院长 ,
他们背着修道院院长交给他们的旅途用品。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm] - [hɔːl] , [ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)]
and with what they had saved from Matelgar's hall , though that was little
和 和 什么 他们 有 已保存 从 - 大厅 , 尽管 那 曾是 小的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .
他们用从马特尔加大厅抢救出来的钱，虽然那点钱少得可怜。

[ˈwʊlfhɪər] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːliər] [raɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [sper] [ˈhɔːrsɪz] ;
Wulfhere would fain have made the collier ride one of these spare horses ;
伍尔夫赫尔 会 欣然 有 制成 这 煤矿 骑 一 的 这些 空闲的 马匹 ;
伍尔夫赫尔很想让运煤工骑上这些备用马匹中的一匹；

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but the strange man had refused , saying that his own legs he could
但 这 奇怪的 男人 有 拒绝 , 说 那 他的 自己的 腿 他 可以
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,
但那个陌生人拒绝了，说他相信自己的双腿。

[bʌt; bət][nɑːt] [ðəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [biːst] .
but not those of a four - footed beast .
但 不是 那些 的 一个 四 - 有脚的 兽 .
但并非四足动物的那些。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [meɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [deɪn] [ænd; ənd][ˈsæksn] [met][ɑːn]
It was seven in the bright May morning when Dane and Saxon met on
它 曾是 七 在 这 明亮的 可能 早晨 什么时候 丹恩 和 撒克逊 遇见 在
- [hɪl] .
Combwich Hill .
- 爬坡道 .

五月一个阳光明媚的早晨七点，丹恩和萨克森在康布维奇山相遇了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [,mɪdˈdeɪ] [wen] [aɪ] [met] [ˈwʊlfhɪər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌnəri] ,
It was midday when I met Wulfhere at the nunnery ,
它 曾是 正午 什么时候 我 遇见 伍尔夫赫尔 在 这 尼姑庵 ,
我在修道院见到伍尔夫赫尔时已是中午。

[ænd; ənd] [naʊ] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θriː] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [mɔːr] [pæst] .
and now it was three hours and more past .
和 现在 它 曾是 三 小时 和 更多的 过去的 .
现在已经过去了三个多小时。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [laɪt] [ˈhʌf] [left] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [weɪ]
But I thought there was yet light enough left for us to find our way
但 我 想法 那里 曾是 然而 光 足够的 左边 为了 我们 到 寻找 我们的 方式
[əˈkrɔːs] [ˈsedʒ,mʊr] ,
across Sedgemoor ,
穿过 塞奇穆尔 ,

但我认为天色还足够亮，我们能找到穿过塞奇穆尔的路。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ˈseɪftɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɑːljɜːz] [hʌt] ; [ænd; ənd][soʊ] ,
and lodge that night in safety in the village near the collier's hut ; and so ,
和 小屋 那 夜晚 在 安全 在 这 村庄 靠近 这 科利尔的 小屋 ; 和 所以 ,
当晚，他们在煤矿工人小屋附近的村庄里安全落脚；就这样，

[tuː] , [θɔːt] [ˈwʊlfhɪər] [wen] [aɪ] ,
too , thought Wulfhere when I ,
也 , 想法 伍尔夫赫尔 什么时候 我 ,

伍尔夫赫尔也这样想，当时我.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第7/12页

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] - [gri:f] [maɪt] [faɪnd][ɪts] [oʊn] ['sɑ:ləs] [ɪn] [terz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
thinking that perhaps Alswythe's grief might find its own solace in tears when I was
思维 那 也许 - 悲伤 可能 寻找 它是自己的 慰藉 在 眼泪 什么时候 我 曾是

[nɑ:t][baɪ][hɜ:r; hər] ,
not by her ,
不是 经过 她 ,

我想，或许当我不在家的时候，艾尔斯威斯悲伤会在泪水中找到慰藉。

[roʊd][ɑ:n] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
rode on beside him for a while .
骑 在 旁 他 为了 一个 尽管 .

他骑车跟在他旁边走了一段路。

" [wʌns] [set][em 'i:][ɑ:n][ˈpɒldən] [hɪlz] , ['mæstər] , " [sed] ['wʊlfhɪər] , " [aɪ][kæn; kən][du:] [wel] [ɪ'nʌf] ,
" **Once set me on Polden hills , master ,** " **said Wulfhere ,** " **I can do well enough ,**
" 一次 放 我 在 波尔登 丘陵 , 掌握 , " 说 伍尔夫赫尔 , " 我 能 做 出色地 足够的 ,
"主人，只要把我派到波尔登山上去，"伍尔夫赫尔说，“我就能做得很好。”

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] [frʌm; frəm][maɪ] [ju:θ] .
knowing that country from my youth .
会心 那 国家 从 我的 青年 .

我从小就认识那个国家。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [ðæt] [hæz; həz] [sent] [ju;; jʊ][jɔr; jər] [frend] [ðə; ði] ['kɑ:liər] .
But this is a good chance that has sent you your friend the collier .
但 这 是 一个 好的 机会 那 有 发送 你 你的 朋友 这 煤矿 .

但这正是你朋友——那位煤矿工人——派来你的好机会。

" [soʊ][hi;; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [fel] [tu:; tə] ['wʌndərɪŋ] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [tʃæns] , [æz; əz]
" **So he spoke , and then I fell to wondering , if it was all chance , as**
" 所以 他 辐 , 和 然后 我 跌倒 到 好奇 , 如果 它 曾是 全部 机会 , 作为
[wi;; wi] [seɪ] ,
we say ,
我们 说 ,

“于是他说了话，然后我不禁开始想，这一切是不是只是巧合，就像我们常说的那样。”

[ðæt] [led][maɪ] [fi:t] [ɪn] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] ['wɑ:ndərɪŋ] [tu:; tə] - [hʌt] ,
that led my feet in that night of wandering to Dudda's hut ,
那 引领 我的 脚 在 那 夜晚 的 漫游 到 - 小屋 ,

那晚，我的脚步不知不觉地来到了杜达的小屋。

[ðæt] [naʊ] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][help] [ɪn]['sɔ:rər] [ni:d] [ðæn; ðən] [ðæt] .
that now I might find help in sorer need than that .
那 现在 我 可能 寻找 帮助 在 更痛 需要 比 那 .

现在我或许会发现，我需要的帮助比那时更迫切。

[fɔ:r; fər] [fju:] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hu:] [kʊd; kəd] [sɜ:rv] [æz; əz] [ɡaɪd] ['oʊvər] [ðæt] [weɪst] [ʌv; əv][fen][ænd; ənd]
For few there are who could serve as guide over that waste of fen and
为了 很少 那里 是 WHO 可以 服务 作为 指导 超过 那 浪费 的 分 和
[swɑ:mp] ,
swamp ,
沼泽 ,

能带领人们穿越那片荒芜的沼泽和湿地的人寥寥无几。

[ænd; ʌnd][bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [meɪn] [roʊdʒ] ,
and but for him we must needs have kept the main roads ,
和 但 为了 他 我们 必须 需求 有 保留 这 主要的 道路 ,
如果不是因为他, 我们肯定能够保住主要道路。

[fɑːr] [bːŋgər] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈglæstənbʊɪ] , [æz; əz] [ˈskɜːrtɪŋ] [ˈsedʒmʊr] ,
far longer in their way to Glastonbury , as skirting Sedgemoor ,
远的 更长 在 他们的 方式 到 格拉斯顿伯里 , 作为 裙边 塞奇穆尔 ,
前往格拉斯顿伯里的路程要长得多, 因为他们要绕过塞奇穆尔。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
and now to be choked with flying people .
和 现在 到 是 窒息 和 飞行 人们 .
现在却要被飞来飞去的人群挤得喘不过气来。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈwʊlfhɪər] [æskt] [em ˈiː] [ɪf] [ɪn] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][wʌn] [ɡʊd] [haʊs] [wer]
Presently Wulfhere asked me if in that village we might find one good house where
目前 伍尔夫赫尔 问 我 如果 在 那 村庄 我们 可能 寻找 一 好的 房子 在哪里
[tuː; tə] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] - .
to lodge the Lady Alswythe .
到 小屋 这 女士 - .
这时, 伍尔夫赫尔问我, 我们能否在那个村子里找到一间好房子, 让艾尔斯威斯夫人下榻。

[ænd; ʌnd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ,
And I told him that there I had not been ,
和 我 讲述 他 那 那里 我 有 不是 到过 ,
我告诉他我当时并不在那里。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [nuː] [ʌv; əv][wʌn] [səbˈstænj(ə)l] [ˈfræŋklɪn] , [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpleɪfeləʊ] , - ,
but at least knew of one substantial franklin , for my playfellow , Turkil ,
但 在 至少 知道 的 一 重大的 富兰克林 , 为了 我的 玩伴 , - ,
但至少我知道有一个相当不错的富兰克林, 是给我的玩伴图尔基尔准备的。

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][toʊld] .
had been the son of such an one , as I was told .
有 到过 这 儿子 的 这样的 一个 一 , 作为 我 曾是 讲述 .
据我所知, 他就是这样一个人的儿子。

[ðə; ði] [ˈkɑːliər] , [huː] [ræn] , [ˈhoʊldɪŋ] [maɪ] [ˈstɪrəp] [ˈleðər] , [ˈtaɪərləs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [liːn] [lɪmz] [æz; əz][ə; eɪ]
The collier , who ran , holding my stirrup leather , tireless on his lean limbs as a
这 煤矿 , WHO 跑 , 保持 我的 镫 皮革 , 不知疲倦 在 他的 倾斜 四肢 作为 一个
[ˈdɪrhaʊnd] ,
deerhound ,
猎鹿犬 ,
那个煤矿工人, 抓着我的马镫皮带, 像猎犬一样不知疲倦地用他那精瘦的四肢奔跑着。

[hɜːrd] [ðɪs] ,
heard this ,
听到 这 ,
听说了。

[ænd; ʌnd][toʊld][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmænz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ʌnd] [strɔːŋ] - - [nɑːt] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn]
and told me that the man's house was good and strong - - not like those in
和 讲述 我 那 这 男人的 房子 曾是 好的 和 强的 - - 不是 喜欢 那些 在
[ˈbrɪdʒwɔːtər] - - [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðiːz] [pɑːrts] .
Bridgwater - - but a great house for these parts .
布里奇沃特 - - 但 一个 伟大的 房子 为了 这些 部分 .
他告诉我, 那人的房子又好又结实——虽然不像布里奇沃特的房子那样——但在这一带算是很棒的房子了。

[soʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] [ɪˈnʌf] .
So I was satisfied enough .
所以 我 曾是 使满意 足够的 .
所以, 我挺满意的。

[ðən] [ðɪs] [mæn] - , [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt] [ˈmætər] , [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [tɔːk] ,
Then this man Dudda , finding I listened to him in that matter , began to talk ,
然后 这 男人 - , 寻找 我 听着 到 他 在 那 事情 , 开始 到 讲话 ,
然后, 这个叫杜达的人见我在这件事上听他说话, 就开始滔滔不绝地讲了起来。

[ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ɛnd] [ˈprez(ə)ntli] " [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
asking me questions of the fighting , and presently " if I had seen the
问 我 问题 的 这 斗争 , 和 目前 " 如果 我 有 已见 这
[seɪnt] ?
saint ?
圣 ?

他问我有关战斗的问题, 然后又问“我是否见过圣人? ”

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ; [ænd; ɛnd] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [soʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ˈwʊlfhɪər] [ˈtʃʌk(ə)l]
" I asked him what he meant ; and as I did so I heard Wulfhere chuckle
" 我 问 他 什么 他 意思是 ; 和 作为 我 做过 所以 我 听到 伍尔夫赫尔 轻笑
[tuː; tə] [hɪmˈself] .
to himself .
到 他自己 .

“我问他是什么意思; 就在这时, 我听到伍尔夫赫尔独自轻笑了一声。

[ðən] [hiː; hi] [tuːld] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈstɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] .
Then he told me a wild story that was going round the town .
然后 他 讲述 我 一个 荒野 故事 那 曾是 去 圆形的 这 镇 .
然后他给我讲了一个在镇上流传甚广的离奇故事。

[haʊ] [ðæt] , [wen] [ɔːl] [siːmd] [bɔːst] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈvɪʒ(ə)n] , [ˈraɪzɪŋ] [ʌp]
How that , when all seemed lost , there came suddenly a wondrous vision , rising up
如何 那 , 什么时候全部 似乎 丢失的 , 那里 来了 突然 一个 奇妙的 想象 , 上升 向上
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [men] ,
before the men ,
前 这 男人 ,

就在一切似乎都已失去希望的时候, 一个奇妙的景象突然出现在众人面前。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] [klæd] [ɪn] [ˈɑːrmər] [ænd; ɛnd] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ,
of a saint clad in armour and riding a white horse ,
的 一个 圣 覆膜 在 盔甲 和 骑术 一个 白色的 马 ,
一位身披铠甲、骑着白马的圣人,

[ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈkʌvəd] [lest] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈblaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ˈðerˈʌv] , [huː] ,
having his face covered lest men should be blinded by the light thereof , who ,
拥有 他的 脸 涵盖 免得 男人 应该 是 失明 经过 这 光 其中 , WHO ,
他用布遮住脸, 以免人们被他脸上的光芒晃瞎眼, 他

[ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] [ɑːn] [ˈkænɪŋtən] [hɪl] ,
standing with drawn sword on Cannington Hill ,
常设 和 绘制 剑 在 坎宁顿 爬坡道 ,
手持利剑, 站在坎宁顿山上

[soʊ] [beɪd] [ðə; ði] [men] [teɪk] [ˈkɜːrɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ɛnd] [biːt] [ðə; ði] [deɪnz] [bæk] .
so bade the men take courage that they turned and beat the Danes back .
所以 巴德 这 男人 拿 勇气 那 他们 转向 和 打 这 丹麦人 后退 .
于是, 男人们鼓起勇气, 转身击退了丹麦人。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ˈvænɪʃt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [jet] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [brɪˈfɔːr]
Whereupon he vanished , though the white horse yet remained for a little , before
于是 他 消失了 , 尽管 这 白色的 马 然而 剩余 为了 一个 小的 , 前
[aɪ ˈtiː] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
it , too , was gone .
它 , 也 , 曾是 已消失 .
于是他消失了, 而那匹白马又停留了一会儿, 之后也消失了。

[wel] , [θɔ:t] [aɪ] , ['ɡrendəl] [ðə; ði] [fi:nd] [wʌz; wəz][aɪ][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
Well , thought I , Grendel the fiend was I but the other day ,
出色地 , 想法 我 , 格伦德尔 这 恶魔 曾是 我 但 这 其他 天 ,
我当时想,我就是恶魔格伦德尔,但前几天,

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [seɪnt] .
and now I am to be a saint .
和 现在 我 是 到 是 一个 圣 .
而现在,我却要成为圣人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri'streɪn] [maɪ'self] ,
And with that I could not restrain myself ,
和 和 那 我 可以 不是 抑制 我 ,
于是我再也无法抑制自己的冲动。

[bʌt; bət] [læft] [æz; əz][wʌns] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [mæn] ,
but laughed as once before I had laughed at this same man ,
但 笑了 作为 一次 前 我 有 笑了 在 这 相同的 男人 ,
但我还是笑了,就像我以前嘲笑过这个人一样。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] ['fu:lɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
for the very foolishness of the thing .
为了 这 非常 愚蠢 的 这 事物 .
因为这件事本身就很愚蠢。

[jet] [aɪ] [maɪt] [nɑ:t][let] - [noʊ] [ðæt] [aɪ] [læft] ,
Yet I might not let Alswythe know that I laughed ,
然而 我 可能 不是 让 - 知道 那 我 笑了 ,
但我可能不会让艾尔斯威斯知道我笑了。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][let][aɪ 'ti:][goʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] ,
and so could not let it go as I would ,
和 所以 可以 不是 让 它 去 作为 我 会 ,
所以我无法像我原本希望的那样放手。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['wʊlfhɪər] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['laɪkwɑɪz] , ['saɪləntli] .
and I saw that Wulfhere was laughing likewise , silently .
和 我 锯 那 伍尔夫赫尔 曾是 笑 同样地 , 默默 .
我看到伍尔夫赫尔也在默默地笑着。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndə-d] [æt; ət] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][lɪt(ə)] [θɪŋ]
Now this is not to be wondered at , though it was but a little thing
现在 这 是 不是 到 是 想知道 在 , 尽管 它 曾是 但 一个 小的 事物
[ˈmeɪbi] .
maybe .
或许 .
这虽然只是一件小事,但也不足为奇。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [brɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] - [bent] [baʊ; boʊ] , [əʊvəst'reɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd]
For we had been like a long - bent bow , overstrained with doubt and
为了 我们 有 到过 喜欢 一个 长的 - 弯曲 弓 , 过度劳累 和 怀疑 和
[æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] ,
anxiety , and ,
焦虑 , 和 ,
因为我们就像一张拉得老长的弓,被怀疑和焦虑压得喘不过气来,而且,

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] ['seɪftɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
now that we were in safety with the lady ,
现在 那 我们 是 在 安全 和 这 女士 ,
现在我们和那位女士在一起很安全了,

[aɪˈti:] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈslækən] [ðə; ði] [ˈten](ə)n] , [ænd; ʌnd][bɪd][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [rɪˈliːv]
it needed but like this to slacken the tension , and bid our minds relieve
它 需要 但 喜欢 这 到 放松 这 紧张 , 和 出价 我们的 思想 缓解
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

正是这样才能缓解紧张情绪，让我们的思绪得以放松。

[soʊ] [ðæt] [læf] [dɪd][juːˈes][bəʊθ] [gʊd] ,
So that laugh did us both good ,
所以 那 笑 做过 我们 两个都 好的 ,

那次笑对我们俩都有好处。

[ænd; ʌnd] [mɔːrˈoʊvər] [tʊk] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊnkæst] [lʊk] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] [wen]
and moreover took away some of the downcast look from our faces when
和 而且 采取 离开 一些 的 这 沮丧 看 从 我们的 面孔 什么时候
[nekst][wiː; wi] [spəʊk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɑːrdʒ] .
next we spoke to our charge .
下一个 我们 辐 到 我们的 收费 .

而且，当我们下次和被监护人谈话时，也让我们脸上沮丧的神情有所好转。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [əˈgen] , [ˈwʊlfhɪər] [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] , [stɪl] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
When he could speak again , Wulfhere answered the man , still smiling .
什么时候 他 可以 说话 再次 , 伍尔夫赫尔 回答 这 男人 , 仍然 微笑 .

伍尔夫赫尔再次开口说话时，面带微笑地回答了那人。

" [aɪ] , [mæn] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
" **Aye , man , I saw him** .
" 是的 , 男人 , 我 锯 他 .

“是啊，伙计，我看见他了。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndrəs] [laɪk] - , [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] , [hɪr] .
And he was wondrous like Heregar , our master , here .
和 他 曾是 奇妙的 喜欢 - , 我们的 掌握 , 这里 .

他就像我们的主人赫里加一样，令人惊叹。

" [ænd; ʌnd][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːliər] [stɛəd] [æt; ət][emˈiː] , [ænd; ʌnd] [ðen] [sed] :
" **And at that the collier stared at me , and then said** :
" 和 在 那 这 煤矿 凝视 在 我 , 和 然后 说 :

“这时，那个煤矿工人盯着我看了一会儿，然后说道：”

" [ðer; ðər][biː; bi] [ˈpeɪntɪd] [seɪnts] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] .
" **There be painted saints in our church** .
" 那里 是 绘 圣徒 在 我们的 教会 .

“我们教堂里有彩绘圣徒像。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [biː; bi][nɔːt] [laɪk] [ˈmɔːrt(ə)l] [men] , [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [waɪz] [soʊ] [wel] - [ˈfeɪvərd] [æz; əz][ðə; ði]
But they be not like mortal men , being no wise so well - favoured as the
但 他们 是 不是 喜欢 凡人 男人 , 存在 不 明智的 所以 出色地 - 受青睐 作为 这
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

但他们不像凡人，不像主人那样智慧过人、容貌俊美。

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [set] [ˈwʊlfhɪər] [ˈlæfɪŋ] [əˈgen] ,
" **And that set Wulfhere laughing again** ,
" 和 那 放 伍尔夫赫尔 笑 再次 ,

“这又逗笑了伍尔夫赫尔。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [mʌŋks] [huː] [peɪnt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈseldəm] [gʊd] [ˈlɪmər] ,
for the good monks who paint these things are seldom good limners ,
为了 这 好的 僧侣 WHO 画 这些 事物 是 很少 好的 绘画者 ,

因为那些绘制这些画作的优秀僧侣，很少是优秀的素描家。

[bʌt; bət] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][bæd] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [braɪt] ['kɒləɪr] .
but make up for bad drawing by bright colour .
但 制作 向上 为了 坏的 绘画 经过 明亮的 颜色 .
但可以用鲜艳的色彩弥补绘画上的不足。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['oʊnli] [noʊ] [seɪnt] [frʌm; frəm] [fiːnd] [baɪ][ðə; ði][gəʊld] , [ɔːr][ðə; ði][waːnt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
So that one may only know saint from fiend by the gold , or the want of it ,
所以 那 一 可能 仅有的 知道 圣 从 恶魔 经过 这 金子 , 或者 这 想 的 它 ,
所以人们只能通过黄金的多少来区分圣人和魔鬼。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
round his head .
圆形的 他的 头 .
在他头周围。

[ðen] [fel] [aɪ][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] [ə'baʊt] [maɪ'self] ,
Then fell I to thinking again about myself ,
然后 跌倒 我 到 思维 再次 关于 我 ,
然后我又开始思考自己了。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [meɪk] [mæn][ə; eɪ] [seɪnt] [ɔːr][ə; eɪ] [fiːnd] .
and what it takes to make man a saint or a fiend .
和 什么 它 需要 到 制作 男人 一个 圣 或者 一个 恶魔 .
以及使人成为圣人或恶魔需要具备的条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɔːt] .
And that thought was a long thought .
和 那 想法 曾是 一个 长的 想法 .
这个想法让我思考了很久。

[naʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi] [kʌm] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə'ʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði] [fenz] .
Now were we come across Parret , and began our journey into the fens .
现在 是 我们 来 穿过 帕雷特 , 和 开始 我们的 旅行 进入 这 沼泽 .
我们在这里遇到了帕雷特, 并开始了我们的沼泽之旅。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi][mʌst; məst] [raɪd][ɪn]['sɪŋ(ə)l][faɪl] [ə'biːŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæθweɪ] [wɪt] [aɪ]
And presently we must ride in single file along a narrow pathway which I
和 目前 我们 必须 骑 在 单身的 文件 沿着 一个 狭窄的 路径 哪个 我
[kʊd; kəd] ['berli] [treɪs] ,
could barely trace ,
可以 仅仅 痕迹 ,
现在我们必须沿着一条狭窄的小路排成一行纵队骑行, 这条小路我几乎都看不清。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn] ['pleɪsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .
and indeed in places could not make out at all .
和 的确 在 地方 可以 不是 制作 出去 在 全部 .
确实有些地方完全看不清。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['kɔːliər] [led] , ['gəʊɪŋ] ['werəli] , [ðen] [keɪm] ['wʊlfhɪər] , [ænd; ənd] [ðen] - ,
And here the collier led , going warily , then came Wulfhere , and then Alswythe ,
和 这里 这 煤矿 引领 , 去 谨慎地 , 然后 来了 伍尔夫赫尔 , 和 然后 - ,
于是, 煤矿工人走在最前面, 小心翼翼地走着, 接着是伍尔夫赫尔, 然后是阿尔斯威斯。

[wɪð; wɪθ][maɪ'self][nekst][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][tuː; tə] [help] [ɪf] [niːd] [wɜːr; wər] .
with myself next behind her to help if need were .
和 我 下一个 在后面 她 到 帮助 如果 需要 是 .
我跟在她身后, 以备不时之需。

[ˈæftər][juː 'es][ðə; ði] ['meɪdnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] .
After us the maidens , and then the rest .
后 我们 这 少女们 , 和 然后 这 休息 .
我们之后是少女们, 然后是其他人。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['seɪftɪ] ,
So we were in safety ,
所以 我们 是 在 安全 ,

所以当时我们很安全。

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌ; əv] [ðɪs] [graʊnd] [wʌz; wəz]['seɪfər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːl] [br'hɑɪnd][juː 'es] .
for half a mile of this ground was safer than a wall behind us .
为了 一半 一个 英里 的 这 地面 曾是 更安全 比 一个 墙 在后面 我们 :

方圆半英里的这片土地比我们身后的墙还要安全。

[wiː; wi] [went] ['saɪləntli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] [waɪl] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌ; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [hɪr]
We went silently for a little while , save for a few words of caution here
我们 去 默默 为了 一个 小的 尽管 , 节省 为了 一个 很少 字 的 警告 这里
[ænd; ʌnd][ðer; ðər] .
and there .
和 那里 :

我们一路沉默地走了一小段路，只是偶尔说几句提醒的话。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] - [tɜːrnd] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ʌnd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [veɪl] ,
But at last Alswythe turned to me , and lifted her veil ,
但 在 最后的 - 转向 到 我 , 和 抬起 她 面纱 ,

但最后，艾尔斯威斯转向我，掀开了她的面纱。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ][tuː; tə][em 'iː][æt; ət][læst] ,
smiling a little to me at last ,
微笑 一个 小的 到 我 在 最后的 ,

最后她对我微微一笑，

[ænd; ʌnd] ['æskɪŋ] [waɪ] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ɡʊd] [roʊdz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [waɪld] [pleɪs] ,
and asking why we left the good roads for this wild place ,
和 问 为什么 我们 左边 这 好的 道路 为了 这 荒野 地方 ,

并质疑我们为何要离开平坦的道路，来到这片荒凉之地。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi][men] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪk] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,
for though we men were used to the like in hunting ,
为了 尽管 我们 男人 是 用过的 到 这 喜欢 在 打猎 ,

虽然我们男人在狩猎中早已习惯了这种方式，

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ænd; ʌnd] [pæðz] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
she knew not that such places and paths could be ,
她 知道 不是 那 这样的 地方 和 路径 可以 是 ,

她并不知道会有这样的地方和道路。

[brɔːt] [ʌp][æz; ɜz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['ʌpləndz] [ʌ; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɔːrnər][ʌ; əv][ðə; ði]
brought up as she was in the wooded uplands of our own corner of the
带来 向上 作为 她 曾是 在 这 树木繁茂的 高地 的 我们的 自己的 角落 的 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 :

她从小在我们国家这片林木茂盛的高地长大。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə] ['glæstənbuɪ] ,
I told her how I was to make all speed to Glastonbury ,
我 讲述 她 如何 我 曾是 到 制作 全部 速度 到 格拉斯顿伯里 ,

我告诉她我将如何全速赶往格拉斯顿伯里，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [roʊd] : [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]['kɑːntent] ,
and that this was the nearest road : and she was content ,
和 那 这 曾是 这 最近的 路 : 和 她 曾是 内容 ,

这是最近的路，她很满意。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ˈtrʌstfʌl] [ɪn][bəʊθ][hɜ:r; həɹ] [prəˈtektəz] .
being very trustful in both her protectors .
存在 非常 值得信赖的 在 两个都 她 保护者 .

她对两位保护者都非常信任。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ji] [æskt] [ɪf] [ðæt] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:tʃt] [bɪˈfɔ:r] [dɑ:rk] ,
But then she asked if that place should be reached before dark ,
但 然后 她 问 如果 那 地方 应该 是 达到 前 黑暗的 ,
但她随后又问, 是否应该在天黑前到达那里。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈpleɪsɪz][ɔ:r] [ˈdɪstənsɪz] .
having little knowledge of places or distances .
拥有 小的 知识 的 地方 或者 距离 .

对地点和距离知之甚少。

[ðen] [aɪ][mʌst; məst] [ni:dʒ] [tel] [haʊ][wi:; wi][wɜ:r; wəɹ] [baʊnd] [fɔ:r; fəɹ] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt]
Then I must needs tell how we were bound for that village where the hermit
然后 我 必须 需求 告诉 如何 我们 是 边界 为了 那 村庄 在哪里 这 隐士
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

那么, 我必须讲述我们是如何前往那个隐士居住的村庄的。

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; həɹ] ,
and Turkil of whom I had told her ,
和 - 的 谁 我 有 讲述 她 ,

还有我曾告诉过她的图尔基尔,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [leɪt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [taʊn] ,
seeing that it was over late to reach the town ,
看到 那 它 曾是 超过 晚的 到 抵达 这 镇 ,
因为到达镇上的时间已经很晚了,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðəɹ][wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə] [kʌm] [nekst] [deɪ] .
but that there we hoped to come next day .
但 那 那里 我们 希望 到 来 下一个 天 .

但我们希望第二天能到那里。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sed] [ʃi:; ji] [wʊd] [feɪn] [si:] [ðoʊz] [tu:] , " [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈɡrendəl] [ɔ:lsoʊ] ,
And she said she would fain see those two , " **and maybe Grendel also** ,
和 她 说 她 会 欣然 看 那些 二 , " 和 或许 格伦德尔 还 ,

她说她很想见见那两个人, “也许还能见到格伦德尔。”

" [ˈsmaɪlɪŋ] [əˈɡen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [pli:z] [ˌem ˈi:] .
" **smiling again a little to please me** .
" 微笑 再次 一个 小的 到 请 我 .

“他再次微微一笑, 想让我高兴。”

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][dʒest][kɔ:st][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [meɪk] ,
And I knew how much that little jest cost her to make ,
和 我 知道 如何 很多 那 小的 笑话 成本 她 到 制作 ,

我知道她为了开这个小玩笑付出了多少代价。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] [θɔ:t] [fɔ:r; fəɹ][ˌem ˈi:] .
and loved her the more for her thought for me .
和 喜爱 她 这 更多的 为了 她 想法 为了 我 .

因为她为我着想, 我更加爱她了。

[ðen] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] .
Then she was silent for a while .
然后 她 曾是 沉默的 为了 一个 尽管 .

然后她沉默了一会儿。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ˈʃaʊtɪd] ,
Presently one of the men in the rear shouted ,
目前 一 的 这 男人 在 这 后部 喊叫 ,

这时，后排的一个男人喊道：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsplæʃɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
and there was a great splashing and snorting of horses , **and we**
和 那里 曾是 一个 伟大的 溅起水花 和 吸鼻 的 马匹 , 和 我们
[lʊkt] [raʊnd] .
looked round .
看起来 圆形的 .

只见马儿们溅起水花，发出阵阵喘息声，我们环顾四周。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][led] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɒːg] ,
One of the led horses had gone off the path and was in a bog ,
一 的 这 引领 马匹 有 已消失 离开 这 小路 和 曾是 在 一个 沼泽 ,
其中一匹被牵着的马偏离了小路，掉进了沼泽里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][set][ðə; ði][rest] [ˈrɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
and that had set the rest rearing with fright .
和 那 有 放 这 休息 饲养 和 惊吓 .
这吓得其余的人都跳了起来。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hɔːlt] ,
So we had to halt ,
所以 我们 有 到 停止 ,
所以我们必须停下来。

[ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] - [tuː; tə][hoʊld] [waɪl] [hiː; hi] [went] [bæk] .
and Wulfhere gave his horse to Dudda to hold while he went back .
和 伍尔夫赫尔 给予 他的 马 到 - 到 抓住 尽管 他 去 后退 .
伍尔夫赫尔把他的马交给杜达照看，自己则回去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [kept] [juː ˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] ,
And that kept us for a while waiting ,
和 那 保留 我们 为了 一个 尽管 等待 ,
于是我们等了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][stænd] [bɪˈsaɪd] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
and then I could stand beside Alswythe for a little .
和 然后 我 可以 站立 旁 - 为了 一个 小的 .
然后我就可以站在艾尔斯威斯旁边一会儿了。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][maɪ] [ˈaʊtlɔː] , [ðeɪ] [tel] [em ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **I have seen the last of my outlaw** , **they tell me** , " **she said** ,
" 我 有 已见 这 最后的 的 我的 取缔 , 他们 告诉 我 , " 她 说 ,
“他们告诉我，我已经再也见不到我的那个亡命之徒了，”她说。

[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
wanting to learn how things were with me .
想要 到 学习 如何 事物 是 和 我 .
想知道我的情况如何。

[jet] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ðæt] , [ɪf] [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [lɔːs] [ʌv; əv][lændz][ænd; ənd] [pleɪs] .
Yet I was still that , if only for loss of lands and place .
然而 我 曾是 仍然 那 , 如果 仅有的 为了 损失 的 土地 和 地方 .
然而，即便只是因为失去了土地和家园，我依然是那样的人。

[ðoʊ] [æz; əz] - [ˈtjoʊzn] [ˈmesɪndʒər] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [læst] [əˈɡen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Though as Osric's chosen messenger I had that last again for a little ,
尽管 作为 - 选定 信使 我 有 那 最后的 再次 为了 一个 小的 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːd] .
because of his need .
因为 的 他的 需要 .

虽然作为奥斯里克选定的信使，我因为他的需要，又短暂地再次拥有了那份身份。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðæt] [ˈmætər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsetld] [baɪ][ðə; ði] [muːt] ,
So I told her that that matter must be settled by the Moot ,
所以 我 讲述 她 那 那 事情 必须 是 定居 经过 这 争议 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɑːzɪk] [wʌz; wəz][maɪ] [frend] ,
but that Osric was my friend ,
但 那 奥斯里克 曾是 我的 朋友 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɑːzɪk] [wʌz; wəz][maɪ] [frend] ,
但奥斯里克是我的朋友。

[ænd; ænd] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [æt; ət] [liːst] [nʌn] [maɪt] [kɔːl][em ˈiː] " [ˈaʊtlɔː] " .
and that while I bore his ring at least none might call me " outlaw " .
和 那 尽管 我 钻孔 他的 戒指 在 至少 没有任何 可能 称呼 我 " 取缔 " .
[ænd; ænd] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [æt; ət] [liːst] [nʌn] [maɪt] [kɔːl][em ˈiː] " [ˈaʊtlɔː] " .
而且，只要我戴着他的戒指，至少就不会有人称我为“亡命之徒”。

[ænd; ænd][æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] ,
And at that she was glad ,
和 在 那 她 曾是 高兴的 ,
[ænd; ænd][æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] ,
她对此感到高兴。

[ænd; ænd][toʊld][em ˈiː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [soː] - [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and told me that if she saw Leofwine the hermit she would tell him that his
和 讲述 我 那 如果 她 锯 - 这 隐士 她 会 告诉 他 那 他的
[wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [truː] .
words were coming true .
字 是 未来 真的 .

她告诉我，如果她见到隐士利奥夫温，她会告诉他，他的话正在应验。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][em ˈiː] ,
Then she looked hard at me ,
然后 她 看起来 难的 在 我 ,
[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][em ˈiː] ,
然后她狠狠地看了我一眼，

[ænd; ænd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ænt] [waɪ] [ˈɑːzɪk] [soʊ] [ˈtrʌstɪd] [em ˈiː] ,
and said that she had heard from her aunt why Osric so trusted me ,
和 说 那 她 有 听到 从 她 阿姨 为什么 奥斯里克 所以 可信 我 ,
[ænd; ænd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ænt] [waɪ] [ˈɑːzɪk] [soʊ] [ˈtrʌstɪd] [em ˈiː] ,
她说她从姑姑那里听说了奥斯里克为什么如此信任我。

[ænd; ænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] - .
and that she was proud of Heregar .
和 那 她 曾是 自豪的 的 - .
[ænd; ænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] - .
她为赫里加尔感到骄傲。

[ænd; ænd][aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][tuː; tə][duː] ,
And I said that I had but done the things that someone had to do ,
和 我 说 那 我 有 但 完毕 这 事物 那 某人 有 到 做 ,
[ænd; ænd][aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][tuː; tə][duː] ,
我说，我只是做了我该做的事而已。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][maɪ] [wei] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] , [wer ˈɪn] [aɪ][wʌz; wəz]
and which came in my way , as it seemed to me , wherein I was
和 哪个 来了 在 我的 方式 , 作为 它 似乎 到 我 , 其中 我 曾是
[ˈfɔːrtʃənət] .
fortunate .
幸运 .

而我遇到的这些事，在我看来，让我感到幸运。

[æ̃t; ət] [ð̃æt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æ̃t; ət][em 'iː] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ð̃ə; ði] [ˈmætər] [ð̃æn; ðən] [ð̃æt]
At that she smiled at me , seeming to think more of the matter than that
在 那 她 微笑 在 我 , 似乎 到 思考 更多的 的 这 事情 比 那
,
,
,

她听了这话对我笑了笑，似乎在思考更多的事情。

[ænd; ənd][soʊ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
and so talked of other things .
和 所以 谈话 的 其他 事物 .

于是他们开始谈论其他事情。

[ʃet] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [niːdz] [æ̃t; ət][læst] [kʌm] [tuː; tə] [ð̃æt] [wɪtʃ] [leɪ] [ˈnɪrəst] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
Yet she must needs at last come to that which lay nearest her heart ,
然而 她 必须 需求 在 最后的 来 到 那 哪个 躺 最近的 她 心 ,
然而，她最终还是必须回到她内心最渴望的事物面前。

[ænd; ənd][soʊ] [æskt] [em 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [fɔːl] .
and so asked me if I had seen her father fall .
和 所以 问 我 如果 我 有 已见 她 父亲 落下 .

于是她问我是否看到她父亲摔倒了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ð̃æt] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] ; [ˈædɪŋ] [ð̃æt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr]
And I was glad to say that I had not ; adding that it was near
和 我 曾是 高兴的 到 说 那 我 有 不是 ; 添加 那 它 曾是 靠近
- [hɪl] ,
Combwich Hill ,
- 爬坡道 ,

我很高兴地说我没有；并补充说，它就在康布维奇山附近。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ˈɑːzrɪk] [ð̃ə; ði] [ˈʃerɪf] [fɔːt] .
as I had heard , and close to where Osric the Sheriff fought .
作为 我 有 听到 , 和 关闭 到 在哪里 奥斯里克 这 警长 战斗 .

正如我所听说的，就在奥斯里克警长战斗的地方附近。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ð̃æt] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn]
So I think that all her life long she believed him to have fallen fighting in
所以 我 思考 那 全部 她 生活 长的 她 相信 他 到 有 倒下 斗争 在
[ð̃ə; ði][fɜːrst][laɪn] ,
the first line ,
这 第一的 线 ,

所以我认为她一生都相信他是在第一线战斗中牺牲的。

[wer] [ˈɑːzrɪk] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ð̃ə; ði] [ˈenəmi] ;
where Osric was , with his face to the enemy ;
在哪里 奥斯里克 曾是 , 和 他的 脸 到 这 敌人 ;

奥斯里克所在的地方，他面朝敌人；

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] [spʊk] [wel] [ʌv; əv][ð̃ə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [ˈvælər] [ð̃æt] [deɪ] ,
for all men spoke well of the sheriff's valour that day ,
为了 全部 男人 辐 出色地 的 这 警长的 勇气 那 天 ,

那天，所有人都对警长的英勇行为赞不绝口。

[ænd; ənd] [nʌn] [wʊd] [seɪ] [mɔːr] [ð̃æn; ðən][aɪ][təʊld][hɜːr; hər] .
and none would say more than I told her .
和 没有任何 会 说 更多的 比 我 讲述 她 .

没有人愿意透露我告诉她的更多信息。

[ʃet] [aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ð̃æt] [ð̃ə; ði] [θeɪn] [fɔːt] [wel] , [ˌʌnəbˈzɜːrvd] , [ɪn] [ð̃æt] [pres] ,
Yet it may have been that the thane fought well , unobserved , in that press ,
然而 它 可能 有 到过 那 这 领主 战斗 出色地 , 未被观察到的 , 在 那 按 ,

然而，或许这位领主在当时的舆论压力下，默默地进行了顽强抵抗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][pər'hæps][ˈlɪt(ə)l] [bleɪm] [tuː; tə] ['meni] [huː] [flaɪ][ɪn][ə; eɪ]['pænik] .

and there is perhaps little blame to many who fly in a panic .

和 那里 是 也许 小的 责备 到 许多 WHO 飞 在 一个 恐慌 .

对于许多惊慌失措地乘飞机出行的人来说，或许很难责怪他们。

[naʊ] , [ðæt] ['spʊkən][ʌv; əv][ænd; ənd] [pæst] ['ʊʊvər] , [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [laɪk][hɜːr; hər] [breɪv] [self] ,

Now , that spoken of and passed over , she became more like her brave self ,

现在 , 那 说 的 和 通过了 超过 , 她 成为 更多的 喜欢 她 勇敢的 自己 ,

如今，那些被提及和遗忘的事情，让她变得更加勇敢了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][ɑːn] [wʊd] [spiːk] [ˈtʃɪrfəli] [bəʊθ][tuː; tə] ['wʊlfhɪər] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

and from that time on would speak cheerfully both to Wulfhere and myself ,

和 从 那 时间 在 会 说话 愉快地 两个都 到 伍尔夫赫尔 和 我 ,

[æz; əz] ,

as ,

作为 ,

从那时起，他便会兴高采烈地与伍尔夫赫尔和我交谈，正如：

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [set][ɪn][ˈɔːrdər] [ə'gen] , [wiː; wi] [wʌns] [mɔːr] [went] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] ['waɪndɪŋ] [wei] , ['fɑːloʊɪŋ]

the horses set in order again , we once more went on our winding way , following

这 马匹 放 在 命令 再次 , 我们 一次 更多的 去 在 我们的 绕线 方式 , 下列的

[ˈʌʊər; ɑːr] [gaɪd] .

our guide .

我们的 指导 .

马匹重新整整齐齐后，我们再次沿着蜿蜒的小路，跟随向导前行。

[glæd][wʌz; wəz][aɪ] [wen] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˈsʌnsɛt] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['wʊdlənd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hʌt]

Glad was I when , just before sunset , we saw the woodland under which his hut

高兴的 曾是 我 什么时候 , 只是 前 日落 , 我们 锯 这 林地 在下面 哪个 他的 小屋

[wʌz; wəz][set] ,

was set ,

曾是 放 ,

日落前，我们看到了他小屋所在的树林，我当时真是太高兴了。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['vespər] [bel] ['rɪŋɪŋ] [fɑːr][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] .

and heard the vesper bell ringing far off from the village church .

和 听到 这 黄昏 钟 铃声 远的 离开 从 这 村庄 教会 .

我听见远处村教堂传来晚祷的钟声。

[suːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][hɑːrd] [graʊnd] [ə'gen] ,

Soon we were on hard ground again ,

很快 我们 是 在 难的 地面 再次 ,

很快我们又回到了坚硬的地面上。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃʊ] - [wɜː] [aɪ][hæd; həd] [pleɪd] ['grendəl] [ʌn'wɪtɪŋli] ,

and then I could show Alswythe where I had played Grendel unwittingly ,

和 然后 我 可以 展示 - 在哪里 我 有 玩 格伦德尔 不知不觉 ,

然后我就可以带艾尔斯威斯去看看我曾经无意中扮演过格伦德尔的地方了。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ][hæd; həd] ['wɒndəd] [frʌm; frəm] [brent] .

and point the way I had wandered from Brent .

和 观点 这 方式 我 有 漫步 从 布伦特 .

并指出我从布伦特走失的方向。

[ðer; ðər][wiː; wi] ['restɪd] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [jet] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][goʊ] ,

There we rested the horses , for we had yet two miles to go ,

那里 我们 休息 这 马匹 , 为了 我们 有 然而 二 英里 到 去 ,

我们在那里让马匹休息，因为我们还有两英里的路要走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] ['trævəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fenz] .

and they were weary with the long and heavy travelling of the fens .

和 他们 是 厌倦 和 这 长的 和 重的 旅行 的 这 沼泽 .

他们因为在沼泽地带长途跋涉而感到疲惫不堪。

[ænd; ənd] - [wʊd] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hɜːr; hər] [ˈmeɪdnz] [brɔːt] [hɜːr; hər]
And Alswythe would go into the hut , and there her maidens brought her
和 - 会 去 进入 这 小屋 , 和 那里 她 少女们 带来 她
[fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ,
food and wine ,
食物 和 葡萄酒 ,
艾尔斯威斯会走进小屋, 她的侍女们会给她端来食物和酒。

[ænd; ənd][wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
and we stayed for half an hour .
和 我们 入住 为了 一半 一个 小时 .
我们待了半个小时。

[ˈwʊlfhɪər] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [aʊt] [tɔːrdz] [ˈbrɪdʒwɔːtər] [taʊn] , [naʊ] [ˈsiːmɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈveri]
Wulfhere and I looked out towards Bridgwater town , now seeming under the very
伍尔夫赫尔 和 我 看起来 出去 向 布里奇沃特 镇 , 现在 似乎 在下面 这 非常
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,
我和伍尔夫赫尔眺望布里奇沃特镇, 它现在仿佛就在群山之下。

[ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈsʌnlʌɪt] .
in the last sunlight .
在 这 最后的 阳光 .
在最后一缕阳光下。

[smoʊk] [roʊz][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [frʌm; frəm] [ˈkænɪŋtən] ;
Smoke rose from behind it , but that was doubtless from Cannington ;
抽烟 玫瑰 从 在后面 它 , 但 那 曾是 毫无疑问 从 坎宁顿 ;
它后面冒出烟雾, 但那无疑是坎宁顿方向的烟雾;

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlʌðər] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [sʌn] ,
yet there were other clouds of smoke rising against the sun ,
然而 那里 是 其他 云 的 抽烟 上升 反对 这 太阳 ,
然而, 还有其他烟雾在阳光下升腾。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðiːz] [ðə; ði][oʊld] [ˈwɔːrɪər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [wɜːrst] ,
and as he looked at these the old warrior said that he feared the worst ,
和 作为 他 看起来 在 这些 这 老的 战士 说 那 他 害怕 这 最差 ,
看着这些, 老战士说他担心最糟糕的情况会发生。

[fɔːr; fər] [ˈfʊrli] [ðə; ði] [deɪnz] [wɜːr; wər] [ˈspredɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [niːd] [fɔːr; fər]
for surely the Danes were spreading over the country and that need for
为了 一定 这 丹麦人 是 传播 超过 这 国家 和 那 需要 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [təˈɡeðər] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
them to keep together was gone .
他们 到 保持 一起 曾是 已消失 .
因为丹麦人肯定已经遍布全国各地, 他们不再需要聚集在一起了。

" [ɪf] [wiː; wi] [siː] [naːt] [ˈbrɪdʒwɔːtər] [ɑːn][ˈfaɪər][baɪ] [təˈmɑːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
" If we see not Bridgwater on fire by tomorrow , " he said , " it will be a
" 如果 我们 看 不是 布里奇沃特 在 火 经过 明天 , " 他 说 , " 它 将要 是 一个
[ˈwʌndər] .
wonder .
想知道 .
“如果明天布里奇沃特没有燃起大火,”他说, “那将是一个奇迹。”

" [bʌt; bət][wi:; wi] [nu:] [ðæt][wi:; wi][kʊd; kəd][baɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [naɪt] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [deɪnz]
" But we knew that we could bide here for this night safe as if no Danes
" 但 我们 知道 那 我们 可以 比德 这里 为了 这 夜晚 安全的 作为 如果 不 丹麦人
[wɜ:r; wər] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sko:] .
were nearer than the Scaw .
是 更近 比 这 斯卡瓦 .
“但我们知道，今晚我们可以安全地待在这里，就像没有丹麦人比斯卡河更近一样。”

[ˈæftər] [ðæt] [rest][wi:; wi][roʊd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [pæθ] ,
After that rest we rode on through the woodland path ,
后 那 休息 我们 骑 在 通过 这 林地 小路 ,
休息过后，我们继续沿着林间小路骑行。

[daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ˈeksɔ:rsaɪz][,em ˈi:] ,
down which they had come to exorcise me ,
向下 哪个 他们 有 来 到 雉 我 ,
他们下来是为了给我驱魔，

[tɪl] [wi:; wi] [sɔ:] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ˈtwɑɪlaɪt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
till we saw before us in the gray twilight the church and houses of the
直到 我们 锯 前 我们 在 这 灰色的 暮 这 教会 和 房屋 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
直到我们在灰蒙蒙的暮色中看到了眼前的教堂和村庄的房屋，

[ˈplez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [frʌm; frəm] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈbɑ:kɪŋ] [dɔ:gz] ,
pleasant with light from door and window , and noise of barking dogs ,
令人愉快的 和 光 从 门 和 窗户 , 和 噪音 的 叫声 狗 ,
门窗透进来的光线很舒适，还有狗吠声。

[æz; əz][wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈoʊpən][mɑ:rk] . [ˌvi:ɑɪˈɑɪ]
as we crossed the open mark . viii
作为 我们 交叉 这 打开 标记 . 八
当我们越过开阔地带时。viii

- [ðə; ði] [ˈkɑ:lɪər] [led][ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsentrəl]
Dudda the Collier led us to the largest house which stood on the little central
- 这 科利尔 引领 我们 到 这 最大 房子 哪个 站立 在 这 小的 中央
[ɡri:n] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ˈklʌstərd] ,
green round which the buildings clustered ,
绿色的 圆形的 哪个 这 建筑物 聚类 ,
煤矿工人杜达领着我们来到最大的房子前，这栋房子坐落在中央的小绿地上，周围的建筑都围绕着这片绿地而建。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [dɔ:r] [stʊd] [ˈoʊpən] ,
and there the door stood open ,
和 那里 这 门 站立 打开 ,
门就那样敞开着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [lʊkt] [aʊt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]
and a tall man with a small boy beside him looked out to see what was
和 一个 高的 男人 和 一个 小的 男生 旁 他 看起来 出去 到 看 什么 曾是
[dɪˈstɜ:rbɪŋ] [ðə; ði][dɔ:gz] .
disturbing the dogs .
令人不安 这 狗 .
一个高个子男人带着一个小男孩向外张望，想看看是什么东西惊扰了狗狗们。

[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ʃoʊn] [red] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ruːm] [wer] [wiː; wi]
Behind them the firelight shone red on a pleasant and large room where we
在后面 他们 这 火光 闪耀 红色的 在 一个 令人愉快的 和 大的 房间 在哪里 我们
[kʊd; kəd] [siː] [men] [æt; ət] [ˈsʌpər] .
could see men at supper .
可以 看 男人 在 晚餐 .

在他们身后，火光映照着一个宽敞舒适的房间，我们可以看到男人们正在那里吃晚饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [aʊt][ɑːn][em ˈiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə-z]
And the light shone out on me , for the boy sprang out from his father's
和 这 光 闪耀 出去 在 我 , 为了 这 男生 弹簧 出去 从 他的 父亲的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
于是光芒照耀着我，因为那男孩从他父亲的怀里跳了出来。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [ˈɡrendəl] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] " , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə]
shouting that it was " Grendel come back again " , and running to me to
喊叫 那 它 曾是 " 格伦德尔 来 后退 再次 " , 和 跑步 到 我 到
[ɡriːt] [em ˈiː] .
greet me .
迎接 我 .

他大喊着“格伦德尔又回来了”，然后跑过来迎接我。

[soʊ][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ɪn] [ðæt] [ˈkwaiət] [pleɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfræŋklənz] [waɪf]
So we found a welcome in that quiet place , and soon the good franklin's wife
所以 我们 成立 一个 欢迎 在 那 安静的 地方 , 和 很快 这 好的 富兰克林的 妻子
[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ,

于是，我们在那个僻静的地方找到了栖身之所，不久，那位善良的富兰克林夫人也出来了。

[ˈbʌslɪŋ] [ænd; ənd][ˈpɪtɪf(ə)][ɪn][hɜːr; hər] [ker] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [niːd]
bustling and pitiful in her care for Alswythe and sorrow for her need
繁华 和 可怜 在 她 关心 为了 - 和 悲哀 为了 她 需要
[tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɔːst] [ˈhoʊm] ,
to fly from her lost home ,
到 飞 从 她 丢失的 家 ,

她既忙碌又可怜地照顾着艾尔斯威斯，并为她不得不离开失去的家园而感到悲伤。

[fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] [tɒk] [bʌt; bət] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] .
for it took but few words to explain what had befallen .
为了 它 采取 但 很少 字 到 解释 什么 有 发生 .

只需寥寥数语，便足以解释所发生的一切。

[ðeɪ] [brɔːt] [juː ˈes][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θrɔːlɪz] [left] [ˈsʌpər] [tuː; tə][tend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ,
They brought us in , and the thralls left supper to tend our horses ,
他们 带来 我们 在 , 和 这 奴隶 左边 晚餐 到 趋向 我们的 马匹 ,

他们把我们带了进去，奴隶们放下晚饭去照料我们的马匹。

[ðoʊ] [ˈwʊlfhɪər] [wʊd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][dʒɔɪnd][juː ˈes][ɪn]
though Wulfhere would go with them to see that done before he joined us in
尽管 伍尔夫赫尔 会 去 和 他们 到 看 那 完毕 前 他 加入 我们 在
[ðə; ði] [waɪd] [oʊk] - [bɪlt] [ruːm] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈloʊər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
the wide oak - built room that made all the lower floor of the house .
这 宽的 橡木 - 建造 房间 那 制成 全部 这 降低 地面 的 这 房子 .

不过，伍尔夫赫尔会和他们一起去看看那件事是否完成，然后再加入我们，来到那间宽敞的橡木屋里，那间屋子占据了房子的整个底层。

[ˌoʊvərˈhed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmeɪdnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
Overhead was the place where Alswythe and her maidens should be ,
开销 曾是 这 地方 在哪里 - 和 她 少女们 应该 是 ,
头顶上方应该是艾尔斯威斯和她的侍女们所在的地方。

[ænd; ənd] [bɪlt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θrɔːlz] - [ˈkwɔːrtərz] ,
and built against the walls outside were the thralls ' quarters ,
和 建造 反对 这 墙壁 外部 是 这 奴隶 - 四分之一 ,
奴隶们的住所则建在城墙外。

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ruːm] [raʊnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfaɪər] .
save for a few who slept in the lower room round the great fire .
节省 为了 一个 很少 WHO 睡着了 在 这 降低 房间 圆形的 这 伟大的 火 .
除了少数几个睡在楼下房间里围着大火睡觉的人之外。

[naʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [juːˈes][aɪˈtiː] [niːdz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][təʊld] ,
Now , how they treated us it needs not to be told ,
现在 , 如何 他们 治疗 我们 它 需求 不是 到 是 讲述 ,
至于他们如何对待我们, 就无需赘述了。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsʌməsɪt, -set] [ˈfræŋklɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈseɪɪŋ]
for it was in the way of a good Somerset franklin , and that is saying
为了 它 曾是 在 这 方式 的 一个 好的 萨默塞特郡 富兰克林 , 和 那 是 说
[mʌt]] .
much .
很多 .

因为这妨碍了一位优秀的萨默塞特郡富兰克林, 这可不是一句玩笑话。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ˈlɪt(ə)l] ,
But that night he would talk little ,
但 那 夜晚 他 会 讲话 小的 ,
但那天晚上他几乎没说话。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈdʌn] [wɪð; wɪθ][wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] .
seeing that I and Wulfhere were overdone with want of sleep .
看到 那 我 和 伍尔夫赫尔 是 做得太过火了 和 想 的 睡觉 .
因为我和伍尔夫赫尔都严重睡眠不足。

[ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ˌemˈiː][frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ]
Indeed it was but the need of caution that had kept me from falling
的确 它 曾是 但 这 需要 的 警告 那 有 保留 我 从 坠落
[əˈsliːp] [ɑːn][maɪ] [hɔːrs] [mɔːr] [ðæən; ðən][wʌns][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
asleep on my horse more than once on the road .
睡着了 在 我的 马 更多的 比 一次 在 这 路 .
事实上, 正是出于谨慎, 我才不止一次在路上骑马时没有睡着。

[soʊ] [ˈveri] [suːn] [ðeɪ] [brɔːt] [juːˈes] [skɪnz] [ænd; ənd] [kloʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stretʃt] [ɑːrˈselvz]
So very soon they brought us skins and cloaks , and we stretched ourselves
所以 非常 很快 他们 带来 我们 皮肤 和 斗篷 , 和 我们 拉伸 我们自己
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
before the fire ,
前 这 火 ,
很快, 他们就给我们送来了兽皮和斗篷, 我们便在火堆前伸展身体。

[ænd; ənd] [wɔːmd] , [ænd; ənd] [klenzd] , [ænd; ənd] [wel] [rɪˈfreʃt] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fel]
and warmed , and cleansed , and well refreshed with food and drink , fell
和 温暖 , 和 已清洗 , 和 出色地 焕然一新 和 食物 和 喝 , 跌倒
[tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] .
to sleep on the instant .
到 睡觉 在 这 立即的 .
吃饱喝足, 暖和过来, 洗净身体, 精神焕发, 立刻就睡着了。

[ˈjet] [nɑ:tɪ] [soʊ] [ˈsaʊndli] [kʊd; kəd] [aɪ] [sli:p] [æɪ; əɪ] [fɜ:rst] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [woʊk] [wʌns] ,
Yet not so soundly could I sleep at first , but that I woke once ,
然而 不是 所以 稳固地 可以 我 睡觉 在 第一的 , 但 那 我 觉醒 一次 ,
然而 , 起初我睡得并不安稳 , 醒了一次。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈjelz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪnz] [kloʊz] [ɑ:n] [ju: 'es] :
thinking I heard the yells of the Danes close on us :
思维 我 听到 这 喊叫 的 这 丹麦人 关闭 在 我们 :
我仿佛听到丹麦人的喊叫声越来越近了 :

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈfɑ:rmjɑ:rd] [saʊnd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] , [ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)] .
but it was some farmyard sound from without , and peaceful .
但 它 曾是 一些 农场 声音 从 没有 , 和 和平 .
但那是外面传来的农场声 , 很平静。

[ðen] [aɪ] [slept] [ə'gen] [ʌn'tɪl] , [tɔ:rdz] [ˈdɔ:nɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ] [ə'woʊk] , [ˈʃɪvəriŋ] ,
Then I slept again until , towards dawning I think , I awoke , shivering ,
然后 我 睡着了 再次 直到 , 向 黎明 我 思考 , 我 醒来 , 瑟瑟发抖 ,
然后我又睡着了 , 直到快到黎明时分 , 我醒来时浑身发抖。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʌn'teləbəl] [fɪr] [ɑ:n] [em 'i:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
and with a great untellable fear on me , and saw a tall ,
和 和 一个 伟大的 无法言说 害怕 在 我 , 和 锯 一个 高的 ,
我心中充满了难以言喻的恐惧 , 看到一个高大的 ,

[greɪ] [ˈfɪgjər] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [maɪ] [kaʊt] .
gray figure standing by my couch .
灰色的 数字 常设 经过 我的 长椅 .
沙发旁站着一个灰色身影。

[ænd; ənd] [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [loʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [θeɪn] .
And I looked , and lo it was Matelgar the Thane .
和 我 看起来 , 和 洛 它 曾是 - 这 领主 .
我一看 , 果然是马特尔加领主。

[ðen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [raʊz] [ˈwʊlfhɪər] , [bʌt; bət] [maɪ] [hænd] [wʊd] [nɑ:tɪ] [bi:; bi] [stretʃt] [aʊt] ,
Then I went to rouse Wulfhere , but my hand would not be stretched out ,
然后 我 去 到 唤醒 伍尔夫赫尔 , 但 我的 手 会 不是 是 拉伸 出去 ,
然后我去叫醒伍尔夫赫尔 , 但我的手却伸不出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [slept] [ˈheɪvɪli] ,
and the other men slept heavily ,
和 这 其他 男人 睡着了 重度 ,
其他男人都睡得很沉。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [leɪ] [sti:l] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [θeɪnz] [feɪs] [ænd; ənd] [gru:] [ˈkɑ:mə; 'kɑ:lmə] .
so that I lay still and looked in the dead thane's face and grew calmer .
所以 那 我 躺 仍然 和 看起来 在 这 死的 塔恩的 脸 和 生长 更平静 .
于是我静静地躺着 , 看着死去的领主的脸 , 渐渐平静下来。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [set] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n]
For his face was set with a look of sorrow such as I had never seen
为了 他的 脸 曾是 放 和 一个 看 的 悲哀 这样的 作为 我 有 绝不 已见
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
因为他脸上带着一种我从未在那里见过的悲伤神情。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪzd] [ˈstedfæstli] [æɪ; əɪ] [em 'i:] [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; əɪ] [hɪm; ɪm] ,
and he gazed steadfastly at me and I at him ,
和 他 凝视 坚定不移 在 我 和 我 在 他 ,
他目不转睛地看着我 , 我也看着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪd][bʌt; bət] [ˈdi:pən] .

and the grief in his face did but deepen .
和 这 悲伤 在 他的 脸 做过 但 深化 .

他脸上的悲伤反而加深了。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hiː; hi] [spuːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t]

And at last he spoke , and the voice was his own , and yet not
和 在 最后的 他 辐 , 和 这 嗓音 曾是 他的 自己的 , 和 然而 不是

[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .

最后他开口说话了，那声音是他自己的，却又不是他自己的。

" - , [ˈsɔ:rlɪ] [hæv; həv][aɪ] [rɔ:ŋd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][maɪ] [rest] [ɪz] [ˈtrʌblɪd]
" Heregar , sorely have I wronged you , " he said , " and my rest is troubled
" - , 非常 有 我 冤枉 你 , " 他 说 , " 和 我的 休息 是 麻烦

[ˈðerfɔ:r] .
therefor .
因此 .

“赫里加尔，我深深地亏待了你，”他说，“为此我寝食难安。”

[jet] , [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər] [maɪn] [ləst] [naɪt] ,

Yet , when I heard what you had done for mine last night ,
然而 , 什么时候 我 听到 什么 你 有 完毕 为了 矿 最后的 夜晚 ,

然而，当我听到你昨晚为我做的事时，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [sɔ:r] [wɪˈðɪn] [em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈʃʊrlɪ]
my heart was sore within me , and I repented of all , and would surely
我的 心 曾是 疮 之内 我 , 和 我 悔改 的 全部 , 和 会 一定

[hæv; həv] [meɪd] [əˈmendz] .
have made amends .
有 制成 修改 .

我内心感到无比痛苦，我为一切所犯的错误深感悔恨，并且一定会做出弥补。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ,

And now it is too late ,
和 现在 它 是 也 晚的 ,

现在已经太晚了。

[ænd; ənd][maɪ][ˈbɑ:di] [laɪz] [dɪsˈɒnəd] [ɑ:n] [saɪd] [waɪl] [aɪ][er ˈem] [hɪr] .

and my body lies dishonoured on Parret side while I am here .
和 我的 身体 谎言 蒙羞 在 帕雷特 边 尽管 我 是 这里 .

我在这里的时候，我的尸体却耻辱地躺在帕雷特山上。

[jet] [duː][juː; jʊ] [fərˈɡɪv] , [ænd; ənd][ˈmeɪhæp] [aɪ][æɪ; ʃəl] [rest] .

Yet do you forgive , and mayhap I shall rest .
然而 做 你 原谅 , 和 或许 我 将 休息 .

但如果你原谅我，或许我就能得到安息。

" [ðen] [aɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [spi:k] , [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [fərˈɡerɪv] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ,
" Then I strove to speak , bidding him know that I forgave , but I could not ,
" 然后 我 努力 到 说话 , 投标 他 知道 那 我 原谅了 , 但 我 可以 不是 ,

“然后我努力想开口，告诉他我已经原谅他了，但我却说不出口。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [mɔ:r] [sæd] , [ˈwʌtʃɪŋ] [em ˈi:] [jet] .

and he seemed to grow more sad , watching me yet .
和 他 似乎 到 生长 更多的 伤心 , 观看 我 然而 .

他看着我，似乎越来越悲伤。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefərt] ,

And when I saw that , I made a great effort ,
和 什么时候 我 锯 那 , 我 制成 一个 伟大的 努力 ,

当我看到这一点时，我竭尽全力。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [maɪ][hænd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] [saɪnd] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [saɪn] [ɪn]['tɒʊkən] [ðæt] [ðæt]
and stretching my hand towards him signed the blessed sign in token that that
和 伸展 我的 手 向 他 签名 这 蒙福 符号 在 令牌 那 那
[ʃʊd; ʃəd] [bɪd][,em 'i:] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ,
should bid me forgive him ,
应该 出价 我 原谅 他 ,

我向他伸出手，画了个表示原谅他的手势。

[soʊ] ['li:vɪŋ] [maɪ][hænd] [,aʊt'stretʃt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
so leaving my hand outstretched towards him .
所以 离开 我的 手 伸展 向 他 .

于是，我伸出手想抓住他。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [gru:] [braɪtə] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [maɪ][hænd][ɪn]
And then his face changed and grew brighter , and he took my hand in
和 然后 他的 脸 已更改 和 生长 更亮 , 和 他 采取 我的 手 在
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

然后他的脸色变了，变得明亮起来，他握住了我的手。

[æz; əz][aɪ] [maɪt] [si:] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [nɔ:t] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɪl] [pæs] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
as I might see , though I could feel nought but a chill pass on it ,
作为 我 可能 看 , 尽管 我 可以 感觉 零 但 一个 寒意 经过 在 它 ,
就我所见，尽管我可能只感到一阵寒意，却又不以为然。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] [spʊk] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
as it were , and spoke again , saying :
作为 它 是 , 和 辐 再次 , 说 :

仿佛如此，他又开口说道：

" [,aɪ 'ti:][ɪz] [wel] , [ænd; ənd][,æɪ; ʃəl][bi:; bi] , [bəʊθ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][,em 'i:] .
" **It is well , and shall be , both with you and me .**
" 它 是出色地 , 和 将 是 , 两个都 和 你 和 我 .

“你我一切都好，将来也会一直好。”

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [ni:d] [,em 'i:][aɪ][,æɪ; ʃəl][stænd][baɪ][ju:; jʊ][wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'mendz] .
And when you need me I shall stand by you once again and make amends .
和 什么时候 你 需要 我 我 将 站立 经过 你 一次 再次 和 制作 修改 .

当你需要我的时候，我将再次站在你身边，弥补过错。

" [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd][maɪ][hænd] [fel] [frʌm; frəm] [wer] [hɪz; ɪz][hæd; həd] [bɪn] ,
" **Then he was gone , and my hand fell from where his had been ,**
" 然后 他 曾是 已消失 , 和 我的 手 跌倒 从 在哪里 他的 有 到过 ,

然后他就走了，我的手也从他刚才握过的地方滑落下来。

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [aɪ] [slept] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['dri:mləs] [sli:p] [tɪl] ['wʊlfhɪər] [raʊzd] [,em 'i:][ɪn][ðə; ði]
and straightway I slept again in a dreamless sleep till Wulfhere roused me in the
和 立刻 我 睡着了 再次 在 一个 无梦 睡觉 直到 伍尔夫赫尔 唤醒 我 在 这
[fʊl] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] .
full morning light .
满的 早晨 光 .

于是我又睡着了，一觉睡到天亮，直到伍尔夫赫尔在晨光中把我叫醒。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [laɪt] [ðɪs] ['mætər] [si:md] [tu:; tə][,em 'i:][bʌt; bət][ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
And in that light this matter seemed to me but a dream that had come
和 在 那 光 这 事情 似乎 到 我 但 一个 梦 那 有 来
[tu:; tə][,em 'i:] .
to me .
到 我 .

这么看来，这件事对我来说就像一场梦。

[jet] ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [ʊd; ʒəd][hæv; həv] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] - ['fa:ðər] , [hæd; həd][aɪ]
Yet even as I should have wished to speak to Alswythe's father , had I
然而 甚至 作为 我 应该 有 希望 到 说话 到 - 父亲 , 有 我
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

然而，即便我很想和阿尔斯威斯父亲谈谈，如果我真的这么做了，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][aɪ 'ti:] ['ʌðərwaɪz] .
and I would not have had it otherwise .
和 我 会 不是 有 有 它 否则 .

否则我就不会拥有它。

[ðen] [ðə; ði] [dri:m] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['kʌmfətɪd] [em 'i:] , ['bi:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n] ,
Then the dream in a way comforted me , being good to think on ,
然后 这 梦 在 一个 方式 安慰 我 , 存在 好的 到 思考 在 ,
后来，这个梦在某种程度上安慰了我，让我有了美好的回忆。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['wɪlɪŋli] [bi:; bi][æt; ət] ['enməti] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] , [ɔ:r] ['lɪvɪŋ] [ɔ:r] [ded] .
for I would not willingly be at enmity with any man , or living or dead .
为了 我 会 不是 心甘情愿 是 在 敌意 和 任何 男人 , 或者 活的 或者 死的 .
因为我不愿意与任何人为敌，无论是活着的还是死去的。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dri:m] [si:md] [mɔ:r] [ʃʊr] ,
But that it was only a dream seemed more sure ,
但 那 它 曾是 仅有的 一个 梦 似乎 更多的 当然 ,
但似乎更确定这只是一场梦。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ɪn][aɪ 'ti:] - [hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][maɪ] ['seɪvɪŋ] - .
because in it Matelgar had said he knew of my saving Alswythe .
因为 在 它 - 有 说 他 知道 的 我的 保存 - .
因为马特尔加在信中说过他知道我救了阿尔斯威斯。

[ænd; ənd] ['wʊlfhɪər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ə'gri:d] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] .
And Wulphere and I had agreed not to tell him that .
和 伍尔夫赫尔 和 我 有 同意 不是 到 告诉 他 那 .
我和伍尔夫赫尔都同意不告诉他这件事。

[ɔ:lsʊʊ][aɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)] [ni:d] [ʌv; əv] - ['lɪvɪŋ] , [ɪn] [gʊd] [tru:θ] ,
Also I had little need of Matelgar living , in good truth ,
还 我 有 小的 需要 的 - 活的 , 在 好的 真相 ,
说实话，我也不太需要住在马特尔加。

[ænd; ənd] [ʃʊrli] [les] [ni:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [pæst] ['meɪkɪŋ] [ə'mendz] .
and surely less need of him now that he was gone past making amends .
和 一定 较少的 需要 的 他 现在 那 他 曾是 已消失 过去的 制作 修改 .
既然他已经离世，无法弥补过错，那么对他的需求肯定也更少了。

[daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbər] [tu:; tə] [breɪk] [hɜ:r; hər][fæst][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [keɪm] - , [braɪt]
Down into the great chamber to break her fast with us came Alswythe , bright
向下 进入 这 伟大的 房间 到 休息 她 快速地 和 我们 来了 - , 明亮的
[ænd; ənd] [freʃ] ,
and fresh ,
和 新鲜的 ,
艾尔斯威斯神采奕奕地来到大厅，和我们一起享用早餐。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [gri:f] [pʊt] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [seɪks] [hu:] [sɜ:rvd] [hɜ:r; hər] .
and with her grief put on one side , for our sakes who served her .
和 和 她 悲伤 放 在 一 边 , 为了 我们的 清酒 WHO 服务 她 .
她将悲伤放在一边，为了我们这些服侍她的人。

[ænd; ənd] - [tɔ:kt] ['geɪli] [wɪð; wɪθ][bəuθ] - [ænd; ənd][,em 'i:] [ænd; ənd] ['wɒlfhiər] ,
And Turkil talked gaily with both Alswythe and me and Wulfhere ,
和 - 谈话 兴高采烈地 和 两个都 - 和 我 和 伍尔夫赫尔 ,
图尔基尔和阿尔斯威斯、我还有伍尔夫赫尔都愉快地聊了起来,

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [tel] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði]['faɪər] - ['spɪtɪŋ] [fi:nd]
and would fain tell all the story of how he sought the fire - spitting fiend
和 会 欣然 告诉 全部 这 故事 的 如何 他 寻求 这 火 - 吐痰 恶魔
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [disə'pɔɪntɪd] .
and was disappointed .
和 曾是 失望的 .

他很想讲述他如何寻找喷火恶魔却失望而归的故事。
[ðen] [aɪ] [mɪst] [ðə; ði]['kɔ:liər] , [ænd; ənd] [æskt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
Then I missed the collier , and asked where he was .
然后 我 错过 这 煤矿 , 和 问 在哪里 他 曾是 .
然后我错过了矿工, 便问他在哪里。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['hɜ:rmɪt][ðə; ði]['fræŋklɪn][təʊld][,em 'i:] , [ænd; ənd] [wʊd]
He had gone to bring the good hermit the franklin told me , and would
他 有 已消失 到 带来 这 好的 隐士 这 富兰克林 讲述 我 , 和 会
[bi:; bi] [bæk] ['ʃɔ:rtli] .
be back shortly .
是 后退 不久 .

富兰克林告诉我, 他去请那位善良的隐士来了, 很快就会回来。
[naʊ] , [wen] [wi:; wi][hæd; həd]['brʊkən][,aʊər; ɑ:r][fæst][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] ['veri] ['ɜ:rlɪ] ,
Now , when we had broken our fast it was yet very early ,
现在 , 什么时候 我们 有 破碎的 我们的 快速地 它 曾是 然而 非常 早期的 ,
我们开斋的时候, 时间还很早。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [mʌst; məst] [ni:dz] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [ænd; ənd]
and the villagers must needs hear all the news of the great fight and
和 这 村民们 必须 需求 听到 全部 这 消息 的 这 伟大的 斗争 和
['terər] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][fenz] ,
terror beyond the fens ,
恐怖 超过 这 沼泽 ,

村民们必然会听到沼泽地那边发生的激烈战斗和恐怖事件的所有消息。
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] , [ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [went] [raʊnd] ,
and as they heard , a growl of wrath went round ,
和 作为 他们 听到 , 一个 咆哮 的 愤怒 去 圆形的 ,
他们听到这话, 顿时怒吼起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [grɑ:spt] [sperd] [ænd; ənd] [stɑ:f] [ænd; ənd][fɔ:rk] ['fɜ:slɪ] ,
and the men grasped spade and staff and fork fiercely ,
和 这 男人 抓住 铲 和 职员 和 叉 激烈地 ,
男人们紧紧握住铁锹、木棍和叉子, 奋力挥舞。

['bɪdɪŋ] [ðə; ði]['fræŋklɪn] [li:d] [ðem; ðəm][æɪ; ət][wʌns][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['levi] .
bidding the franklin lead them at once to join the levy .
投标 这 富兰克林 带领 他们 在 一次 到 加入 这 征收 .
让富兰克林立即带领他们加入征兵。

[bʌt; bət] ['wɒlfhiər] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ni:dz] [mʌst; məst] [naʊ] [weɪt][ə; eɪ]['sekənd] ['reɪzɪŋ] ,
But Wulfhere told them that they needs must now wait a second raising ,
但 伍尔夫赫尔 讲述 他们 那 他们 需求 必须 现在 等待 一个 第二 提高 ,
但伍尔夫赫尔告诉他们, 他们现在必须等待第二次筹款。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ɑ:n] [maɪ] [wei] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] [tu:; tə] [tel] [him; ɪm]
and that I was even now on my way to Eanulf the Ealdorman to tell him
和 那 我 曾是 甚至 现在 在 我的 方式 到 - 这 埃尔德曼 到 告诉 他
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ni:d]
of the need
的 这 需要

而我此刻正前往埃努尔夫区长那里，告诉他这件事的必要性。

[ðen] [ðə; ði] ['fræŋklin] [æskt] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [maɪt] [goʊ] [wið; wiθ] [em 'i:] , [bʌt; bət] [aɪ] ,
Then the franklin asked that he and his might go with me , but I ,
然后 这 富兰克林 问 那 他 和 他的 可能 去 和 我 , 但 我 ,
[si:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [wið; wiθ] [him; ɪm] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [tu:; tə]
seeing that for an outlaw to take a following with him was not to
看到 那 为了 一个 取缔 到 拿 一个 下列的 和 他 曾是 不是 到
[bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
be thought of ,
是 想法 的 ,

因为当时人们认为，亡命之徒不可能带着追随者一起行动。

[berd] [ðem; ðəm] [weɪt] [fɔ:r; fər] [wɜ:rd] [ænd; ɐnd] [ʃʊr] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [pleɪs]
bade them wait for word and sure tidings of the gathering place .
巴德 他们 等待 为了 单词 和 当然 消息 的 这 采集 地方 .
[fɔ:rt] [tɜ:rət] [br'gæn] [tu:; tə] [rɪŋ]
吩咐他们等候消息，并确认聚会地点。

[waɪl] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ðʌs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [bel] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['tɜ:rət] [br'gæn] [tu:; tə] [rɪŋ] ,
While we talked thus the little bell in the church turret began to ring ,
尽管 我们 谈话 因此 这 小的 钟 在 这 教会 炮塔 开始 到 戒指 ,
[tɜ:rət] [br'gæn] [tu:; tə] [rɪŋ]
我们正说着话，教堂塔楼上的小钟开始响了起来。

[ænd; ɐnd] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] , - [ðə; ði] [pri:st] , [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ɐnd] [wʊd]
and we knew that the hermit , Leofwine the priest , had come , and would
和 我们 知道 那 这 隐士 , - 这 牧师 , 有 来 , 和 会
[seɪ] [mæs] [fɔ:r; fər] [ju: 'es]
say mass for us .
说 大量的 为了 我们 :

我们知道隐士利奥夫温神父已经来了，他会为我们举行弥撒。

[ðen] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [lənd] ,
Then , perhaps , was such a gathering to pray for relief for their land ,
然后 , 也许 , 曾是 这样的 一个 采集 到 祈祷 为了 宽慰 为了 他们的 土地 ,
[tɜ:rət] [br'gæn] [tu:; tə] [rɪŋ]
或许，那次集会是为了祈求上帝拯救他们的土地。

[æz; əz] [hæd; həd] [nɔ:t] [bɪn] [sɪns] [ðoʊz] [deɪz] , [fɑ:r] [ɔ:f] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [preɪd] ,
as had not been since those days , far off now , when the British prayed ,
作为 有 不是 到过 自从 那些 天 , 远的 离开 现在 , 什么时候 这 英国 祈祷 ,
[tɜ:rət] [br'gæn] [tu:; tə] [rɪŋ]
自遥远的过去，英国人祈祷的那段日子以来，就再也没有过这样的景象了。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [pleɪs] , [ðə; ði] [laɪk] [prerz] [fɔ:r; fər] [dɪ'livərəns] [frʌm; frəm] [maɪ] [oʊn] [fɔ:beəz] .
in that same place , the like prayers for deliverance from my own forbears .
在 那 相同的 地方 , 这 喜欢 祈祷 为了解救 从 我的 自己的 祖先 .
[tɜ:rət] [br'gæn] [tu:; tə] [rɪŋ]
在同一个地方，我也向上帝祈祷，祈求摆脱祖先的诅咒。

[ænd; ɐnd] [æz; əz] [aɪ] [preɪd] ,
And as I prayed ,
和 作为 我 祈祷 ,
[tɜ:rət] [br'gæn] [tu:; tə] [rɪŋ]
当我祈祷时，

[ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ka:m] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈbɪdn] [em 'i:] [teɪk] [hɑ:rt]
looking on the calm face of the old man who had bidden me take heart
寻找 在 这 冷静的 脸 的 这 老的 男人 WHO 有 拜登 我 拿 心
[ænd; ənd] [fə'gɪv] ,
and forgive ,
和 原谅 ,

看着那位曾劝我振作起来、宽恕他人的老人平静的脸庞，

[aɪ] [nu:] [ðæt] [læst] [ˈnaɪts] [dri:m] [wʌz; wəz] [tru:] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [fə'gɪvn] .
I knew that last night's dream was true in this , that I had forgiven .
我 知道 那 最后的 夜晚 梦 曾是 真的 在 这 , 那 我 有 已原谅 .
我知道昨晚的梦在这件事上是真的，我已经原谅了。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [mæs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
So when the mass was over ,
所以 什么时候 这 大量的 曾是 超过 ,
弥撒结束后，

[ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [hæd; həd] [ˈbɛgd] - [tu; tə] [teɪk] [ˈɔ:rdər][æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈgoʊɪŋ]
and Wulphere had begged Alswythe to take order at once for our going
和 伍尔夫赫尔 有 乞求 - 到 拿 命令 在 一次 为了 我们的 去
[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:ni] ,
on our journey ,
在 我们的 旅行 ,

伍尔夫赫尔恳求阿尔斯威斯立即为我们启程准备行李。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [gri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] .
I found the old man , and could greet him with a light heart .
我 成立 这 老的 男人 , 和 可以 迎接 他 和 一个 光 心 .
我找到了那位老人，并能轻松地向他问好。

[ænd; ənd][hi; hi] , [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n][em 'i:] , [kʊd; kəd] [ri:d] , [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ,
And he , looking on me , could read , as he had read the trouble ,
和 他 , 寻找 在 我 , 可以 读 , 作为 他 有 读 这 麻烦 ,
他看着我，似乎看穿了我的困境。

[haʊ] [ðæt] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [æskt] [em 'i:] [ɪf] [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] ,
how that that had passed , and asked me if all was well ,
如何 那 那 有 通过了 , 和 问 我 如果全部 曾是 出色地 ,
他告诉我事情已经过去了，并问我一切是否安好。

[æz; əz][maɪ] [feɪs] [si:md] [tu; tə] [seɪ] .
as my face seemed to say .
作为 我的 脸 似乎 到 说 .
正如我的表情所表明的那样。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɛrd] , [ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [ˈaʊtˌlɔ:ri] , [ðoʊ] [stɪl] [ɪn] [fɔ:rs] ,
I told him how I had fared , and how my outlawry , though still in force ,
我 讲述 他 如何 我 有 表现 , 和 如何 我的 放逐 , 尽管 仍然 在 力量 ,
我告诉他我的遭遇，以及虽然我的不法行为仍然有效，但我的情况如何。

[wʌz; wəz] [naʊ] [laɪt] [ɑ:n][em 'i:][æz; əz][ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [ˈmesɪndʒər] - - [ðoʊ] [ðɪs] [aɪ] [θɔ:t]
was now light on me as the sheriff's messenger - - though this I thought
曾是 现在 光 在 我 作为 这 警长的 信使 - - 尽管 这 我 想法
[wʌz; wəz][bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] ,
was but because ,
曾是 但 因为 ,
现在，作为警长信使的我却显得有些力不从心——尽管我认为这只是因为，

[ˈflaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ,
flying with Alswythe ,
飞行 和 - ,
与艾尔斯威斯一起飞行，

[aɪ] [maɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [æz; əz][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][bi; bi] [les] ['i:zəli] [sperd] .
I might as well take the message as one who could be less easily spared .
我 可能 作为 出色地 拿 这 信息 作为 一 WHO 可以 是 较少的 容易地 幸存 .

我或许应该把这条信息理解为，这个人可能更难被饶恕。

[ðen] [hi; hi] [sed] [ðæt] [ɔ:l'redi] [hi; hi] [di:md] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][him; ɪm]
Then he said that already he deemed the prophecy that had been given him
然后 他 说 那 已经 他 被认为 这 预言 那 有 到过 给定 他
[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tru:] ,
was coming true ,
曾是 未来 真的 ,

然后他说，他已经认定之前得到的预言正在应验。

[ænd; ənd] [spoʊk] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɜ:rdz][tu; tə][em 'i:][tu; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][maɪ] [θɔ:ts]
and spoke many good and loving words to me to strengthen my thoughts
和 辐 许多 好的 和 爱 字 到 我 到 加强 我的 想法
[ʌv; əv] [pi:s] [wɪðʊ:l; wɪθʊ:l] .
of peace withal .
的 和平 此外 .

并对我说了许多美好而充满爱意的话语，以增强我对和平的信念。

[ˈprez(ə)ntli] [hi; hi] [lʊkt] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] , [naʊ] ['stændɪŋ] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] ['fræŋklənz] [dɔ:r] ,
Presently he looked at our horses , now standing ready at the franklin's door ,
目前 他 看起来 在 我们的 马匹 , 现在 常设 准备好 在 这 富兰克林的 门 ,
他看了看我们的马，它们正站在富兰克林家门口，随时准备出发。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][em 'i:][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][him; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and would have me go back with him into his own chamber in the little
和 会 有 我 去 后退 和 他 进入 他的 自己的 房间 在 这 小的
['tɪmbər] - [wɔ:ld] [tʃɜ:rtʃ] .
timber - walled church .
木材 - 有围墙的 教会 .

他会带我回到他位于那座小木屋教堂里的房间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi; hi] [faʊnd] ['raɪtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃest] ,
And there he found writing things in a chest ,
和 那里 他 成立 写作 事物 在 一个 胸部 ,
他在那里发现了一个箱子，里面装着一些书写工具。

[ænd; ənd] [roʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv] ['pɑ:rtɪmənt] [ə; eɪ] ['letər] [wɪt] [hi; hi] [berd] [em 'i:] [gɪv] [tu; tə][ðə; ði]
and wrote on a slip of parchment a letter which he bade me give to the
和 写道 在 一个 滑 的 羊皮纸 一个 信 哪个 他 巴德 我 给 到 这
['bɪʃəp] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu; tə][him; ɪm] ,
bishop when I came to him ,
主教 什么时候 我 来了 到 他 ,
他在一张羊皮纸条上写了一封信，嘱咐我见到主教时把信交给他。

['saɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði][end] , [æz; əz][hi; hi][təʊld][em 'i:] ,
signing it with his name at the end , as he told me ,
签名 它 和 他的 姓名 在 这 结尾 , 作为 他 讲述 我 ,
正如他告诉我的那样，他在最后签上了自己的名字。

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
though I could not read it ,
尽管 我 可以 不是 读 它 ,
虽然我看不懂，

[fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [bred][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [ænd; ənd] [ˈwɔːriər] [hæz; həz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
for one who has been bred a hunter and warrior has no need for the
为了 一 WHO 有 到过 繁殖 一个 猎人 和 战士 有 不 需要 为了 这
[aːts][ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk] .
arts of the clerk .
艺术 的 这 职员 .

对于一个从小就被培养成猎人和战士的人来说，不需要文书的技艺。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ][hæd; həd] [siːn] [bʌt; bət] [tuː] [men] [raɪt] [brɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][oʊld]
Indeed , I had seen but two men write before , and one was our old
的确 , 我 有 已见 但 二 男人 写 前 , 和 一 曾是 我们的 老的
[priːst] [æt; ət] [ˈkæniŋtən] ,
priest at Cannington ,
牧师 在 坎宁顿 ,

事实上，我之前只见过两个人写信，其中一个是我们坎宁顿的老牧师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz] - ,
and the other was Matelgar ,
和 这 其他 曾是 - ,
另一个是马特尔加，

[ænd; ənd][aɪ][ˈevər] [ˈwʌndɜːd] [ðæt] [ðɪs] [ˈlætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,
and I ever wondered that this latter should be able to do so ,
和 我 曾经 想知道 那 这 后者 应该 是 有能力的 到 做 所以 ,
我一直很想知道后者是否能够做到这一点，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʌv; əv] [leɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [ˈsendɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] .
and why of late he was often sending men with letters .
和 为什么 的 晚的 他 曾是 经常 发送 男人 和 信件 .
以及他最近为何经常派人送信。

[jet] [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [naʊ] [ðæt] [ˈʃʊrli] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skiːmz]
Yet it seems to me now that surely they had to do with his schemes
然而 它 似乎 到 我 现在 那 一定 他们 有 到 做 和 他的 方案
[ðæt] [hæd; həd][soʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
that had so come to nought .
那 有 所以 来 到 零 .

但我现在觉得，这肯定与他那些最终都以失败告终的计划有关。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈblesɪd; blest][emˈiː] ,
Then the old man blessed me ,
然后 这 老的 男人 蒙福 我 ,
然后老人祝福了我。

[ˈtelɪŋ] [emˈiː] [əˈgen] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈʃʊrli] [ˈpraːspər] [ənˈles] [ðæt] [aɪ] [feɪld] [baɪ][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] ,
telling me again that I should surely prosper unless that I failed by my own fault ,
讲述 我 再次 那 我 应该 一定 繁荣 除非 那 我 失败的 经过 我的 自己的 过错 ,
他再次告诉我，除非是我自己的过错导致失败，否则我一定会成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [wɜːrk][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][duː]
and that it seemed to him that there was yet work for me to do
和 那 它 似乎 到 他 那 那里 曾是 然而 工作 为了 我 到 做
[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [set][emˈiː] [əˈgen] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ,
that should set me again in my place ,
那 应该 放 我 再次 在 我的 地方 ,

他认为我还有一些工作要做，这些工作应该能让我重新回到我的位置上。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈhaɪər] .
and maybe higher .
和 或许 更高 .
甚至可能更高。

[soʊ] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['wɒlfhiər] [kɔ:ld] [em 'i:] ,
So talking with him , Wulfhere called me ,
所以 说 和 他 , 伍尔夫赫尔 称为 我 ,

于是，我和他聊了一会儿，沃尔夫赫尔给我打了电话。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [seɪ] [fer'wel] [tu:; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [beɪd]
and I must needs say farewell to Turkil and his father , and they bade
和 我 必须 需求 说 告别 到 - 和 他的 父亲 , 和 他们 巴德
[ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] ,
us return ,
我们 返回 ,

我不得不向图尔基尔和他的父亲告别，他们也嘱咐我们返回。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] , [baɪ] [ðɪs] [weɪ] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [pleɪs] .
when the time came , by this way back to our own place .
什么时候 这 时间 来了 , 经过 这 方式 后退 到 我们的 自己的 地方 .

时机成熟时，我们就走这条路回到我们自己的家。

[ænd; ənd] - [wept] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [bʌt; bət][aɪ] ['prɑ:mɪst]
And Turkil wept , and would fain have gone with us , but I promised
和 - 哭泣 , 和 会 欣然 有 已消失 和 我们 , 但 我 承诺
[tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
to see him again ,
到 看 他 再次 ,

图尔基尔哭了，他很想和我们一起走，但我答应过他还会再来看他。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hænd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [brɔ:d] [medəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:rk][wɜ:r; wər]
and waved hand to him before the broad meadows of the mark were
和 挥手 手 到 他 前 这 广阔 草地 的 这 标记 是
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

在经过那片广阔的印记草地之前，他们向他挥了挥手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [hɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
and the woods hid the village from us .
和 这 树林 隐藏 这 村庄 从 我们 .

树林将村庄遮蔽了起来。

[ðen] [dɪd] - , [ɪn][hɜ:r; hər] ['kaɪndnəs] ,
Then did Alswythe , in her kindness ,
然后 做过 - , 在 她 仁慈 ,

于是，出于好心，艾尔斯威斯

[fɔ:l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [laɪk] [mɪs'teɪk] [æz; əz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ;
fall into a like mistake as that I had made with the boy ;
落下 进入 一个 喜欢 错误 作为 那 我 有 制成 和 这 男生 ;

重蹈覆辙，犯下和我对待那个男孩一样的错误；

[fɔ:r; fər][fɪ; jɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][em 'i:] , ['smɑɪlɪŋ] ,
for she turned to me , smiling ,
为了 她 转向 到 我 , 微笑 ,

她转过身来，对我微笑，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [fɪ; jɪ] [wʊd] ['fɔrli] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvis] [æt; ət] [stɜ:rt] ,
and said that she would surely take him into her service at Stert ,
和 说 那 她 会 一定 拿 他 进入 她 服务 在 斯特尔特 ,

并表示她一定会让他到斯特特为她效力。

[ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [hɪr'æftər] , [bʌt; bət] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ]
and see to his training hereafter , but then remembered that she had no
和 看 到 他的 训练 此后 , 但 然后 记得 那 她 有 不
[lɔ:ŋgər] [hoʊm] ,
longer home ,
更长 家 ,

并负责他今后的训练，但随后想起她已经不在家了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [smaɪl] ['feɪdɪd][ɪntu:] [terz] .
and her smile faded into tears .
和 她 微笑 褪色 进入 眼泪 .

她的笑容渐渐消失，取而代之的是泪水。

[maɪ] [hɑ:rt] [eɪkt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ˈnoʊɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɜ:r; hər][noʊ] ['kʌmfərt] .
My heart ached for her , knowing I could give her no comfort .
我的 心 疼痛 为了 她 , 会心 我 可以 给 她 不 舒适 .

我知道自己无法给她任何安慰，这让我心如刀绞。

[ˈæftər] [ðæt] [wi:; wi][roʊd][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [ɡʊd] .
After that we rode in silence , and quickly , for the track was good .
后 那 我们 骑 在 沉默 , 和 迅速地 , 为了 这 追踪 曾是 好的 .

之后我们一路沉默，快速骑行，因为路况很好。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['lɪt(ə)][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] [ðæt] [raɪd] [tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['hɪltɔ:p] [ðæt] ['wʊlfhɪər]
Now there is little to tell of that ride till we reached the hilltop that Wulfhere
现在 那里 是 小的 到 告诉 的 那 骑 直到 我们 达到 这 山顶 那 伍尔夫赫尔
[nu:] ,
knew ,
知道 ,

至于我们到达伍尔夫赫尔所熟知的山顶之前那段旅程，其实没什么可说的了。

[ænd; ənd] [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][lənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [krɔ:s] ,
and where we could look down on the land we were to cross ,
和 在哪里 我们 可以 看 向下 在 这 土地 我们 是 到 叉 ,

在那里，我们可以俯瞰我们将要穿越的土地，

[ænd; ənd] ['fænsɪ][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['glæstənbuɪ] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
and fancy we could see Glastonbury far away .
和 想要 我们 可以 看 格拉斯顿伯里 远的 离开 .

想象一下，我们仿佛能看到远处的格拉斯顿伯里。

[hɪr] - [ðə; ði] ['kɔ:lɪʒ-z] [tæsk][wʌz; wəz] ['endɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:] ,
Here Dudda the Collier's task was ended , and I called him to me ,
这里 - 这 科利尔的 任务 曾是 结束 , 和 我 称为 他 到 我 ,

矿工杜达的任务到此结束，我把他叫到我身边。

['pʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [pɜ:rs] [ðə; ði] [ɡʊd] ['praɪəres] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][em 'i:] ,
pulling out the purse the good prioress had given me ,
拉 出去 这 钱包 这 好的 女修道院长 有 给定 我 ,

我掏出善良的女修道院长送给我的钱包，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ɡoʊld] [pi:s] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvis] .
that I might give him a gold piece for his faithful service .
那 我 可能 给 他 一个 金子 片 为了 他的 忠实 服务 .

我或许会给他一枚金币，以表彰他的忠诚服务。

[hi:; hi] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] , [kæp][ɪn][hænd] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [braɪt] [nu:] [kɔɪn] ,
He stood before me , cap in hand , and I gave him a bright new coin ,
他 站立 前 我 , 帽 在 手 , 和 我 给予 他 一个 明亮的 新的 硬币 ,

他站在我面前，手里拿着帽子，我给了他一枚崭新的硬币。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] , ['tɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər] ['kjʊriəsli] .
and he took it , turning it over curiously .
和 他 采取 它 , 转弯 它 超过 奇怪的是 :

他接过它，好奇地翻来覆去地看。

" [teɪk] [aɪ 'ti:] , - , " [aɪ] [sed] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [wel] .
" Take it , Dudda , " I said , " you have earned it well .
" 拿 它 , - , " 我 说 , " 你 有 获得 它 出色地 .

“拿着吧，达达，”我说，“这是你应得的。”

" [ðen] [hi:; hi] [grɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] ['ænsər] : " [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] ,
" Then he grinned in his way , and answered : " It is no good to me ,
" 然后 他 咧嘴一笑 在 他的 方式 , 和 回答 : " 它 是 不 好的 到 我 ,
['mæstər] .
master .
掌握 :

“然后他咧嘴一笑，回答说：‘主人，这对我没有好处。’

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:]['sɪlvər] [ɪn'sted] .
I pray you give me silver instead .
我 祈祷 你 给 我 银 反而 :

我求你给我银子吧。

[laɪk] [wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə] [stɑ:rv] [ɪf] [laɪf] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə 'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [fʊlk] .
Like were I to starve if life lay in the changing of this among our poor folk .
喜欢 是 我 到 饿死 如果 生活 躺 在 这 变化 的 这 之中 我们的 贫穷的 民间 :

如果改变我们穷人的生活，我岂不是要挨饿？

" [soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['mʌni] [tu:; tə][faɪnd] ['sɪlvər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ 'nʌf] ,
" So I turned over the money to find silver , but there was not enough ,
" 所以 我 转向 超过 这 钱 到 寻找 银 , 但 那里 曾是 不是 足够的 ,

于是我把钱翻出来想找银子，但是不够。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] [aʊt] [ðæt] [bæg] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['roʊdweɪ] ,
and so I took out that bag which I had found in the roadway ,
和 所以 我 采取 出去 那 包 哪个 我 有 成立 在 这 道路 ,

于是我拿出了我在路边捡到的那个包。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] ['oʊpənd] [sɪnz] , ['hævɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [fər 'gɑ:tn] [aɪ 'ti:] .
and had not opened since , having almost forgotten it .
和 有 不是 打开 自从 , 拥有 几乎 被遗忘的 它 :

之后就再也没打开过，几乎都忘了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['kɑ:pər] ['oʊnli][ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪ 'gæŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
There was silver and copper only in that , and I began to give him his
那里 曾是 银 和 铜 仅有的 在 那 , 和 我 开始 到 给 他 他的
[rɪ 'wɔ:rd] .
reward .
报酬 :

里面只有银子和铜，于是我开始给他赏赐。

[bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ðɪ][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] , [ænd; ənd] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][æsk][em 'i:] ['sʌmθɪŋ]
But still the man hesitated , and seemed anxious to ask me something
但 仍然 这 男人 犹豫了一下 , 和 似乎 焦虑的 到 问 我 某物
, [ænd; ənd] ,
: **and** :
, 和 ,

但那人仍然犹豫不决，似乎急于问我什么，而且，

[waɪl] [aɪ] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] , [hi:; hi] [spʊk] : " ['mæstər] , [ðə; ðɪ] [men] [kɔ:l] [ju:; jʊ] - ,
while I counted out the money , he spoke : " Master , the men call you Heregar ,
尽管 我 计数 出去 这 钱 , 他 辐 : " 掌握 , 这 男人 称呼 你 - ,

我一边数钱，他一边开口说：“主人，男人们都叫您赫里加。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['aʊt,lɔ:z] [neɪm] . "

and that is an outlaw's name . "

和 那 是 一个 亡命之徒 姓名 . "

那是一个亡命之徒的名字。

" [wel] . " [sed] [aɪ] , [fɪərɪŋ] [noʊ] [rɪ'proʊt] [frʌm; frəm] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] ,

" **Well** . " **said I , fearing no reproach from that just now** ,

" 出色地 . " 说 我 , 害怕 不 责备 从 那 只是 现在 ,

“嗯。”我说道，并不担心刚才那番话会招致责备。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [fɔr] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [em 'i:][frʌm; frəm][aʊər; ɑ:r]

and being sure that by this time the man knew all about me from our

和 存在 当然 那 经过 这 时间 这 男人 知道 全部 关于 我 从 我们的

[θrɔ:lz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

thralls with us .

奴隶 和 我们 .

而且我确信，到那时，这个人已经通过我们之间的交往了解了我的一切。

" - , [ðə; ði] ['aʊt,lɔd] [θeɪn] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][eɪ 'em] ,

" **Heregar** , **the outlawed thane I was** , **and am** ,

" - , 这 被禁止的 领主 我 曾是 , 和 是 ,

“赫雷加尔，我曾是，现在仍然是，被放逐的领主，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ʃerɪf] [hæz; həz][bɪd][em 'i:][raɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . "

except that the sheriff has bid me ride on his business . "

除了 那 这 警长 有 出价 我 骑 在 他的 商业 . "

只不过警长让我搭他的便车去办事。

" [ðen] , ['mæstər] , " [sed] [hi:; hi] , " [gɪv] [em 'i:][noʊ] [rɪ'wɔ:rd] [bʌt; bət][tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] .

" **Then** , **master** , " **said he** , " **give me no reward but to serve you** .

" 然后 , 掌握 , " 说 他 , " 给 我 不 报酬 但 到 服务 你 .

“那么，主人，”他说，“请不要给我任何报酬，只要我服侍您就好。”

[noʊ] ['mænz][mæn][eɪ 'em][aɪ] , ['i:ðər] [fri:] [ɔ:r] ['ʌn'fri:] ,

No man's man am I , either free or unfree ,

不 男人的 男人 是 我 , 任何一个 自由的或者 不自由 ,

我不是任何人的奴隶，无论自由还是不自由。

[bʌt; bət] [sʌn] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpt] [θrɔ:lz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ded] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] .

but son of escaped thralls who are dead long ago .

但 儿子 的 逃脱 奴隶 WHO 是 死的 长的 前 .

但他却是早已死去的逃亡奴隶的儿子。

[ðerfɔ:r] [eɪ 'em][aɪ] ['aʊtlɔ:] [ɔ:lsoʊ][baɪ][ɔ:l] [raɪts] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] ['fɑ:ləʊ] [ju:; jʊ] .

Therefore am I outlaw also by all rights , **and would fain follow you** .

所以 是 我 取缔 还 经过 全部 权利 , 和 会 欣然 跟随 你 .

因此，我亦被视为不法之徒，并渴望追随你们。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [wʌn][tu:; tə][maɪnd][jɔr; jər] [sti:d] .

And it seems to me that you will need one to mind your steed .

和 它 似乎 到 我 那 你 将要 需要 一 到 头脑 你的 骏马 .

依我看，你需要一个牵马人来照看你的马。

" [naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [spi:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:liər] , [hu:] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [lɜ:rnt] ,

" **Now this was a long speech for the collier , who , as I had learnt** ,

" 现在 这 曾是 一个 长的 演讲 为了 这 煤矿 , WHO , 作为 我 有 学会了 ,

“对于这位煤矿工人来说，这是一段很长的讲话，正如我所了解的，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɪlz] [roʊz] [bɪ'hɑɪnd] [juː 'es] [ænd; ɐnd] [hɪd] [ðem; ðəm] .
before the hills rose behind us and hid them .
 前 这 丘陵 玫瑰 在后面 我们 和 隐藏 他们 .

随后，群山在我们身后拔地而起，将他们遮蔽起来。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] . - [ðə; ði] [ˈbiʃəp] .
CHAPTER XI . EALHSTAN THE BISHOP .
章 十一 . 这 主教 .

第十一章 埃尔斯坦主教

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [wen] [wiː; wi] [roʊd] [ˈɪntuː] [ˈglæstənbʊɪ] [taʊn] ,
It was in the late afternoon when we rode into Glastonbury town .
它 曾是 在 这 晚的 下午 什么时候 我们 骑 进入 格拉斯顿伯里 镇 ,
我们骑车进入格拉斯顿伯里镇时已是傍晚时分。

[pæst] [ðə; ði] [ˌpæliˈsed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ðən] [əˈmʌŋ] [ˈkɒtɪdʒz] ,
past the palisadings of the outer works , and then among cottages ,
过去的 这 栅栏 的 这 外 作品 , 和 然后 之中 小屋 ,
穿过外围工事的栅栏, 然后进入农舍之间,

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈtɪmbər] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbetər] [sɔːrt] ,
and here and there a timber house of the better sort ,
和 这里 和 那里 一个 木材 房子 的 这 更好的 种类 ,
这里那里还能看到一些比较好的木结构房屋。

[tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈæbi] .
till we came to the great abbey .
直到 我们 来了 到 这 伟大的 修道院 .
直到我们来到这座宏伟的修道院。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɔːt] [soʊ] [greɪt] [ðən] [æz; əz] [naʊ] , [nɔːr] [ɪz] [aɪ ˈti:] [naʊ] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] ,
It was not so great then as now , nor is it now as it will be ,
它 曾是 不是 所以 伟大的 然后 作为 现在 , 也不 是 它 现在 作为 它 将要 是 ,
它当时不如现在强大, 现在也不如将来强大。

[fɔːr; fər] [ˈevər] [hæv; həv] [ˈpaɪəs] [hændz] [bɪlt] [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [ˈæftər] [meɪ] [hæv; həv] [ruːm]
for ever have pious hands built so that those who come after may have room
为了 曾经 有 虔诚的 双手 建造 所以 那 那些 WHO 来 后 可能 有 房间
[tuː; tə] [eɪ diː ˈdiː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .
to add if they will .
到 添加 如果 他们 将要 .

永远拥有虔诚的双手, 以便后人有空间增添。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [siːn] , [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] ,
But it was the greatest building that I had ever seen , and , moreover ,
但 它 曾是 这 最 建筑 那 我 有 曾经 已见 , 和 , 而且 ,
[ʌv; əv] [stoʊn] [θruːˈaʊt] ,
of stone throughout ,
的 石头 自始至终 ,

但那是我见过的最宏伟的建筑, 而且, 它完全是用石头建造的。

[wɪtʃ] [siːmd] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [em ˈiː] .
which seemed wonderful to me .
哪个 似乎 精彩的 到 我 .

我觉得这真是太棒了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [tuː] ,
And there , too ,
和 那里 , 也 ,

那里也是如此。

[ˈwʊlfhɪər] [ʃoʊd] [em ˈiː] [ðə; ði] [θɔːrn] [triː] [wɪtʃ] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Wulfhere showed me the thorn tree which sprang from the staff of the
伍尔夫赫尔 显示 我 这 刺 树 哪个 弹簧 从 这 职员 的 这
[ˈblesɪd; blest] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ʌv; əv] [æɪməˈθiːə] ,
blessed Joseph of Arimathea ,
蒙福 约瑟夫 的 亚利马太 ,
伍尔夫赫尔向我展示了从亚利马太的圣约瑟的杖上长出的荆棘树。

[wɪtʃ] [ˈflaʊərz] [ɑːn] [ˈkrɪsməs] [deɪ] , [ˈevər] .
which flowers on Christmas Day , ever .
哪个 花朵 在 圣诞节 天 , 曾经 :

圣诞节当天，哪些花最合适呢？

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] - , [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər]
Then we came to the nunnery where we should leave Alswythe , and I , for
然后 我们 来了 到 这 尼姑庵 在哪里 我们 应该 离开 - , 和 我 , 为了
[maɪ][pɑːrt] ,
my part ,
我的 部分 ,

然后我们来到了修道院，我们应该把艾尔斯威斯留在那里，而我，则.....

[wʌz; wəz] [ˈsaːri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [sæd] [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz]
was sorry that the journey was over , sad though it had been in many ways
曾是 对不起 那 这 旅行 曾是 超过 , 伤心 尽管 它 有 到过 在 许多 方式
,
:
,

旅程结束了，我感到很遗憾，尽管这段旅程在很多方面都令人伤感。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [hɜːr; hər][aɪ] [nuː] [nɔːt] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪf] [ˈevər] ,
for when I must leave her I knew not how long it should be , if ever ,
为了 什么时候 我 必须 离开 她 我 知道 不是 如何 长的 它 应该 是 , 如果 曾经 ,
因为当我不得不离开她时，我不知道那会是多久，甚至是否真的会离开。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [əˈgeɪn] .
before I saw her again .
前 我 锯 她 再次 :

在我再次见到她之前。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] ,
And I think the same thought was in her heart , for ,
和 我 思考 这 相同的 想法 曾是 在 她 心 , 为了 ,

我认为她心里也是这么想的，因为

[wen] [ˈwʊlfhɪər] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][,em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
when Wulfhere showed her the great house , she sighed , looking at me a little
什么时候 伍尔夫赫尔 显示 她 这 伟大的 房子 , 她 叹了口气 , 寻找 在 我 一个 小的
,
:
,

当伍尔夫赫尔带她参观那座大房子时，她叹了口气，看了我一眼。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
and I could say nothing .
和 我 可以 说 没有什么 :

我什么也说不出。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [θæŋk] [juː ˈes] [tuː] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
But she began to thank us two for our care of her ,
但 她 开始 到 感谢 我们 二 为了 我们的 关心 的 她 ,

但她开始感谢我们俩对她的照顾，

[æz; əz] [ðʊʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːrn] [tuː; tə] [teɪk] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] .
as though we could have borne to take less than we had .
作为 尽管 我们 可以 有 出生 到 拿 较少的 比 我们 有 :

仿佛我们能够忍受比现在拥有的更少的东西。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][oʊld] ['wɔ:riər]
And her words were so sweet and gracious that even the old warrior
和 她 字 是 所以 甜的 和 亲切 那 甚至 这 老的 战士
[kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [hweə'wið] [tu:; tə] ['ænsər] [hɜ:r; hər] ,
could not find wherewith to answer her ,
可以 不是 寻找 以及 到 回答 她 ,
她的话语如此甜美动人，就连那位老战士也找不到合适的词语来回应她。

[ænd; ənd][wi:; wi][bəuθ] [boʊd] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ɪn] [θæŋks] , [ænd; ənd][roʊd] , [wʌn][ɑ:n] [i:t] [saɪd][ʌv; əv]
and we both bowed our heads in thanks , and rode , one on each side of
和 我们 两个都 鞠躬 我们的 头部 在 谢谢 , 和 骑 , 一 在 每个 边 的
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
我们俩都低头道谢，然后骑马离去，一人坐在她两侧。

[ɪn] ['saɪləns] .
in silence .
在 沉默 .
一片寂静。

[ðen] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][æsk] ['wʊlfhɪər] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [bi'stəʊ] .
Then she must ask Wulphere what he would do when she was safely bestowed .
然后 她 必须 问 伍尔夫赫尔 什么 他 会 做 什么时候 她 曾是 安全 授予 .
然后她必须问伍尔夫，当她安全获释后他会做什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn] ['kwɛstʃən] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ænsər] [wel] .
And that was a plain question he could answer well .
和 那 曾是 一个 清楚的 问题 他 可以 回答 出色地 .
这是一个他能轻松回答的简单问题。

" ['tru:li] , ['lerdi] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [grɪv] [em 'i:] [li:v] , [aɪ] [wʊd] [si:] - , ['aʊər; ɑ:r]['mæstər] ,
" **Truly , lady , if you will give me leave , I would see Heregar , our master ,**
" 真的 , 女士 , 如果 你 将要 给 我 离开 , 我 会 看 - , 我们的 掌握 ,
“夫人，如果您允许，我真想去见见我们的主人赫里加。”

[θru:] [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] .
through whatever comes of his messages :
通过 任何 来 的 他的 消息 .
无论他通过什么方式传达信息。

" [ðen] [wʌz; wəz][aɪ] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ] [maɪt] [nɑ:t] [θɪŋk] [maɪ'self]
" **Then was I very glad , and the more that , though I might not think myself**
" 然后 曾是 我 非常 高兴的 , 和 这 更多的 那 , 尽管 我 可能 不是 思考 我
[sʌt] ,
such ,
这样的 ,
“那时我非常高兴，而且，虽然我可能并不认为自己是这样的人，

[ðə; ði][oʊld] ['wɔ:riər] [wʊd] [kɔ:l][em 'i:][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
the old warrior would call me his master ,
这 老的 战士 会 称呼 我 他的 掌握 ,
那位老战士会称我为他的主人，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [toʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fʊl] [br'li:f] [ɪn][em 'i:] .
for that told me that he had full belief in me .
为了 那 讲述 我 那 他 有 满的 信仰 在 我 .
因为这说明他完全信任我。

[jet] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [seɪ] : " [frend] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][kɔːl][em 'iː] , ['wʊlfhɪər] , [maɪ] [gʊd] ['kaʊnsələ] ,
Yet I could but say : " Friend should you call me , Wulfhere , my good counsellor ,
然而 我 可以 但 说 : " 朋友 应该 你 称呼 我 , 伍尔夫赫尔 , 我的 好的 顾问 ,
[nɑːt][mæstər] .
not master .
不是 掌握 .

但我只能说：“伍尔夫赫尔，你应该称我为朋友，我的好顾问，而不是主人。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ri:tʃt] [aʊt] [maɪ][hænd][tuː; tə][him; ɪm] , ['bəʊɪŋ] [tuː; tə] - , [huːz] ['hɔrsəz]
" And I reached out my hand to him , bowing to Alswythe , whose horse's
" 和 我 达到 出去 我的 手 到 他 , 鞠躬 到 - , 谁 马匹
[nek] [aɪ][mʌst; məst] [krɔːs] .
neck I must cross .
脖子 我 必须 叉 .
"我向他伸出手，向艾尔斯威斯鞠躬，我必须跨过他的马的脖子。"

[ænd; ənd] ['wʊlfhɪər] [tʊk] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tuː] [rʌf] [hændz] - [leɪd][hɜːr; hər]
And Wulfhere took it , and on our two rough hands Alswythe laid her
和 伍尔夫赫尔 采取 它 , 和 在 我们的 二 粗糙的 双手 - 铺设 她
[waɪt] ['fɪŋgərz] ,
white fingers ,
白色的 手指 ,

伍尔夫赫尔接过它，艾尔斯威斯将她白皙的手指放在我们两只粗糙的手上。

['presɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌðər] , [sed] :
pressing them , and , looking from one to the other , said :
紧迫 他们 , 和 , 寻找 从 一 到 这 其他 , 说 :
他按着它们，看着它们，说道：

" [tuː] [sʌtʃ] [frendz] [aɪ] [θɪŋk] [noʊ] ['wʊmən] ['evər][hæd; həd] , [ɔːr]['waɪzər] , [ɔːr]['breɪvər] .
" Two such friends I think no woman ever had , or wiser , or braver .
" 二 这样的 朋友们 我 思考 不 女士 曾经 有 , 或者 更明智 , 或者 更勇敢 .
“我认为没有哪个女人能拥有像她们这样睿智、勇敢的朋友。”

[gʊʊ][ɑːn] [tə'geðər] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] [jet] [fər'get] [nɑːt][em 'iː] [hɪr] [ɪn] ['glæstənbʊɪ] .
Go on together as you will , and yet forget not me here in Glastonbury .
去 在 一起 作为 你 将要 , 和 然而 忘记 不是 我 这里 在 格拉斯顿伯里 .
你们继续你们的旅程吧，但请不要忘记我，我在格拉斯顿伯里。

" [ðen] [wiː; wi] [luːst] ['aʊər; ɑːr][hændz] , ['lʊkɪŋ] , ['meɪbi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'skæns] ,
" Then we loosed our hands , looking , maybe , a little askance ,
" 然后 我们 松开 我们的 双手 , 寻找 , 或许 , 一个 小的 斜视 ,
然后我们松开了手，或许还带着一丝疑惑地看着对方。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['sæksn] ['neɪtʃər] [wɪl] [ɔːft][biː; bi] [ə'eɪmɪd] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [kɔːl][aɪ 'tiː][soʊ] ,
for our Saxon nature will oft be ashamed , if one may call it so ,
为了 我们的 撒克逊 自然 将要 经常 是 羞愧 , 如果 一 可能 称呼 它 所以 ,
因为我们撒克逊人的本性常常会感到羞愧，如果可以这样称呼的话。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪmpʌls] ['æktɪd][ɑːn] , [ænd; ənd] ['wʊlfhɪər] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv]
of a good impulse acted on , and Wulfhere said that we must think of
的 一个 好的 冲动 行动 在 , 和 伍尔夫赫尔 说 那 我们 必须 思考 的
[ðoʊz] [θɪŋz] [,hɪr'æftər] .
those things hereafter .
那些 事物 此后 .

出于好意并付诸行动，伍尔夫赫尔说，我们以后必须考虑这些事情。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] ['fɑːlʊʊɪŋ] [juː 'es] ,
When we came to the gate there was a little crowd following us ,
什么时候 我们 来了 到 这 门 那里 曾是 一个 小的 人群 下列的 我们 ,
我们走到大门口时，身后跟着一小群人。

[fɔːr; fər][wɜːrd][hæd; həd] [gɔːn] [raʊnd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm]
for word had gone round in some way that we were fugitives from Parret
为了 单词 有 已消失 圆形的 在 一些 方式 那 我们 是 逃犯 从 帕雷特
[saɪd] .
side .
边 .

因为不知何故，已经有传言说我们是帕雷特那边的逃犯。

[bʌt; bət] [ˈwʊlfhiər] [hæd; həd] [beɪd] [ðə; ði][men] [ˈænsər] [noʊ] [ˈkwɛstʃənz] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
But Wulfhere had bade the men answer no questions till we had seen the
但 伍尔夫赫尔 有 巴德 这 男人 回答 不 问题 直到 我们 有 已见 这
[ˈbɪʃəp] ,
bishop ,
主教 ,

但伍尔夫赫尔吩咐众人，在见到主教之前，不得回答任何问题。

[lest] [fɔːls] [rɪˈpɔːrts] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
lest false reports should go about the place .
免得 错误的 报告 应该 去 关于 这 地方 .
以免虚假报道四处流传。

[soʊ][ðə; ði] [kraʊd] [meltɪd] [əˈwei] [suːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nɑːkt] , [ˈæskɪŋ] [ədˈmɪ(ə)n] ,
So the crowd melted away soon , and we knocked , asking admission ,
所以 这 人群 融化 离开 很快 , 和 我们 敲门 , 问 入学 ,
于是人群很快散去，我们敲了敲门，请求入内。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpraɪəres] [ʌv; əv] [ˈbrɪdʒwɔːtər] .
and showing the letter from the prioress of Bridgwater .
和 显示 这 信 从 这 女修道院长 的 布里奇沃特 .
并展示了布里奇沃特修道院院长的来信。

[naʊ] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [steɪt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt]
Now here there was much state , as it seemed , and we must wait
现在 这里 那里 曾是 很多 状态 , 作为 它 似乎 , 和 我们 必须 等待
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
for a little ,
为了 一个 小的 ,

这里似乎有很多国家大事要处理，我们得稍等片刻。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][wiː; wi][roʊd] [θruː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
but then the gates were thrown open , and we rode through them into
但 然后 这 大门 是 抛掷 打开 , 和 我们 骑 通过 他们 进入
[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
the courtyard ,
这 庭院 ,

但随后大门敞开，我们骑马穿过大门进入了庭院。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˈoʊpən] .
which was large and open .
哪个 曾是 大的 和 打开 .
它很大很开阔。

[ðen] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæbəs] [wɪð; wɪθ]
Then opened a great door on the left , and there was the abbess with
然后 打开 一个 伟大的 门 在 这 左边 , 和 那里 曾是 这 女修道院长 和
[ˈmeni] [ˈsɪstər] ,
many sisters ,
许多 姐妹 ,

这时，左边一扇大门打开了，修道院院长和许多修女站在门口。

[ænd; ɐnd][wʌn] [æskt] [ɛm 'i:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['letər] [wi;; wi] [bɔ:r] .

and one asked me for the letter we bore .

和 一 问 我 为了 这 信 我们 钻孔 .

其中一人向我要我们写的那封信。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['æbəs] [ri:d] [aɪ 'ti:] [waɪl] [wi;; wi] ['weɪtɪd] .

So I gave it , and , standing there , the abbess read it while we waited .

所以 我 给予 它 , 和 , 常设 那里 , 这 女修道院长 读 它 尽管 我们 等待 .

于是我把信递了过去, 我们站在那里, 修道院院长读了这封信, 我们则在一旁等待。

[æz; ɛz][ʃi;; ʃi] [ri:d] [ʃi;; ʃi] [gru:] [peɪl] , [ænd; ɐnd] [ðen] [flʌt] [ə'gen] , [ænd; ɐnd][æt; ət][læst] , ['æftər] [twais] [ri:dɪŋ] ,

As she read she grew pale , and then flushed again , and at last , after twice reading ,

作为 她 读 她 生长 苍白 , 和 然后 酡 再次 , 和 在 最后的 , 后 两次 阅读 ,

她读着读着, 脸色渐渐变得苍白, 然后又涨得通红, 最后, 读了两遍之后,

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [ɔ:l][hɜ:r; hər] [steɪt] [fər'gɔ:tn] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪm'breɪst]

came down the steps , all her state forgotten , and with tears embraced

来了 向下 这 步骤 , 全部 她 状态 被遗忘的 , 和 和 眼泪 拥抱

Alswythe ,

她走下台阶, 忘却了所有的烦恼, 含着泪拥抱了艾尔斯威斯。

['gɪvɪŋ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['seɪftɪ] .

giving thanks for her safety .

给予 谢谢 为了 她 安全 .

感谢上帝保佑她平安无事。

[ænd; ɐnd] [ðen] , ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ʃi;; ʃi] [keɪm] [tu;; tə][ɛm 'i:] [wer] [aɪ][sæt] , [ʌn'hɛlmd] , [ænd; ɐnd]

And then , leaving her , she came to me where I sat , unhelmed , and

和 然后 , 离开 她 , 她 来了 到 我 在哪里 我 卫星 , 未掌舵 , 和

[geɪv] [ɛm 'i:][hɜ:r; hər][hænd] ,

gave me her hand ,

给予 我 她 手 ,

然后, 她离开她, 来到我身边, 我当时正坐在那里, 双手空空, 她把手递给了我。

['θæŋkɪŋ] [ɛm 'i:][fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ɐnd] , [æz; ɛz][ʃi;; ʃi] [sed] ,

thanking me for all I had done , and , as she said ,

谢谢 我 为了 全部 我 有 完毕 , 和 , 作为 她 说 ,

她感谢我所做的一切, 正如她所说,

[pər'hæps][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒ,wɔ:tər] ['sɪstər] [ɔ:lsoʊ] .

perhaps for the safety of the Bridgwater sisters also .

也许 为了 这 安全 的 这 布里奇沃特 姐妹 还 .

或许也是为了布里奇沃特姐妹的安全。

[ðen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃi;; ʃi] [went] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [steps] , [wer] [ðə; ði] ['sɪstər] [wɜ:r; wər]

Then all of a sudden she went back up the steps , where the sisters were

然后 全部 的 一个 突然 她 去 后退 向上 这 步骤 , 在哪里 这 姐妹 是

['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] ,

whispering together ,

耳语 一起 ,

然后她突然又走回台阶上, 看到姐妹俩正在那里窃窃私语。

[ænd; ɐnd] [bɪ'keɪm] [koʊld][ænd; ɐnd] ['steɪtli] [ə'gen] ,

and became cold and stately again ,

和 成为 寒冷的 和 庄严 再次 ,

他又变得冷峻而庄重起来。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [əˈfendɪd] [hɜːr; hər][ɪn][nɑːt] [ˈspiːkɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [dɜːd] [nɑːt] .
so that I wondered if I had offended her in not speaking , which I dared not .
所以 那 我 想知道 如果 我 有 被冒犯了 她 在 不是 请讲 , 哪个 我 敢于 不是 .
所以我开始怀疑, 我不敢开口说话, 是不是冒犯了她。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [bæk] [əˈgen] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [beɪd] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmeɪdnz]
When she was back again in her place , she bade Alswythe and her maidens
什么时候 她 曾是 后退 再次 在 她 地方 , 她 巴德 - 和 她 少女们
[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

当她回到自己的住处时, 她热情地欢迎了艾尔斯威斯和她的侍女们。
[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ˈpraɪəres] [æskt] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [duː] .
and added that all her sister prioress asked her she would do .
和 额外 那 全部 她 姐姐 女修道院长 问 她 她 会 做 .

她还补充说, 她姐姐院长要求她做的一切, 她都会去做。
[ˈɔːlsoʊ] , [ðæt] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juːˈes] [ˈlɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ,
Also , that one would come and show us lodging for men and horses ,
还 , 那 一 会 来 和 展示 我们 住宿 为了 男人 和 马匹 ,
此外, 那个人还会来带我们去看人和马的住处。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnʌnəri] .
which should be at the expense of the nunnery .
哪个 应该 是 在 这 费用 的 这 尼姑庵 .
这笔费用应该由修道院承担。

[soʊ] - [mʌst; məst] [niːdz] [pɑːrt][frʌm; frəm][juːˈes][ˈkoʊldli] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʒɔɪnd]
So Alswythe must needs part from us coldly , even as she had joined
所以 - 必须 需求 部分 从 我们 冷冷地 , 甚至 作为 她 有 加入
[juːˈes][æt; ət] [ˈbrɪdʒwɔːtər] ,
us at Bridgwater ,
我们 在 布里奇沃特 ,
所以, 艾尔斯威斯不得不冷漠地与我们告别, 即便她当初在布里奇沃特加入我们时也是如此。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈleɪdi][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [əˈtendənts] , [ˈɡɪvɪŋ] [juːˈes][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [kɪs]
as a noble lady from her attendants , giving us her hand to kiss
作为一个 高贵 女士 从 她 服务员 , 给予 我们 她 手 到 吻
[ˈoʊnli] .
only .
仅有的 .

如同贵妇一般, 她从侍从手中伸出手, 只让我们亲吻她的手。
[bʌt; bət][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [hɔːrs] [wel] [ˈkɑːntent] ,
But I went back to my horse well content ,
但 我 去 后退 到 我的 马 出色地 内容 ,
但我心满意足地回到了我的马身边。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd] [θɔːts] [went] [aʊt] [tuː; tə][emˈiː] .
knowing that her love and thoughts went out to me .
会心 那 她 爱 和 想法 去 出去 到 我 .
我知道她一直都在关心着我。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [dɔːr] ,
She went through the great door ,
她 去 通过 这 伟大的 门 ,
她穿过那扇大门,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kloʊzd] [nɑ:t][soʊ][fæst][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [si:] [ðə; ði] ['æbəs] [pʊt][hɜ:r; hər][ɑ:rm]
but it closed not so fast but that I might see the abbess put her arm
但 它 关闭 不是 所以 快速地 但 那 我 可能 看 这 女修道院长 放 她 手臂
[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['veri] ['tendərli] ,
around her very tenderly ,
大约 她 非常 温柔地 ,

但它并没有那么快关上，我甚至看到女修道院长非常温柔地搂住了她。

[hɜ:r; hər] [steɪt] [fər'ga:tn] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [hændz] .
her state forgotten again , and I knew that she was in good hands .
她 状态 被遗忘的 再次 , 和 我 知道 那 她 曾是 在 好的 双手 .
[nəʊ] [wen] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['steɪbld] ,
Now when the horses were stabled ,
现在 什么时候 这 马匹 是 稳定 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
for the trains of guests to the nunnery ,
为了 这 火车 的 客人 到 这 尼姑庵 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除

她的病情再次被人遗忘，我知道她得到了很好的照顾。

[nəʊ] [wen] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['steɪbld] ,
Now when the horses were stabled ,
现在 什么时候 这 马匹 是 稳定 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
for the trains of guests to the nunnery ,
为了 这 火车 的 客人 到 这 尼姑庵 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除

马匹被安置在马厩后，

[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
for the trains of guests to the nunnery ,
为了 这 火车 的 客人 到 这 尼姑庵 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
for the trains of guests to the nunnery ,
为了 这 火车 的 客人 到 这 尼姑庵 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除

我们的士兵知道他们应该待在陌生人住所的哪个位置——那是专门为前往修道院的客人准备的住所。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['speɪʃəs] - - [wʊlfhɪər] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][get]
which were very spacious - - Wulfhere and I must needs find the way to get
哪个 是 非常 宽敞 - - 伍尔夫赫尔 和 我 必须 需求 寻找 这 方式 到 得到
[ɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
audience of the bishop .
观众 的 这 主教 .
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
for the trains of guests to the nunnery ,
为了 这 火车 的 客人 到 这 尼姑庵 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除

这些地方非常宽敞——我和伍尔夫赫尔必须想办法觐见主教。

[æz; əz][fa:r] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [wer] [hi:; hi][ə'boʊd][wʌz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət]
As far as the doors of the abbey where he abode was easy enough , but
作为 远的 作为 这 门 的 这 修道院 在哪里 他 住所 曾是 简单的 足够的 , 但
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
for the trains of guests to the nunnery ,
为了 这 火车 的 客人 到 这 尼姑庵 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除

到他居住的修道院门口很容易，但是到了那里，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ɑ:mz][ænd; ənd][ˈbroʊkən] [mi:ts] , [wɜ:r; wər] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈbegərz] , [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd]
waiting for alms and broken meats , were crowds of beggars , sitting and
等待 为了 施舍 和 破碎的 肉类 , 是 人群 的 乞丐 , 坐着 和
[ˈlaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
lying about in the sun ,
说谎 关于 在 这 太阳 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
for the trains of guests to the nunnery ,
为了 这 火车 的 客人 到 这 尼姑庵 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除

成群的乞丐坐在或躺在阳光下，等着乞讨施舍和残羹剩饭。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ˈevər][ɑ:n][ðə; ði] [lætʃ] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
with their eyes ever on the latch to be first when it was lifted for the
和 他们的 眼睛 曾经 在 这 门锁 到 是 第一的什么时候 它 曾是 抬起 为了 这
[ˈdeɪli] [dɔʊl] .
daily dole .
日常的 救济金 .
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
for the trains of guests to the nunnery ,
为了 这 火车 的 客人 到 这 尼姑庵 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除

他们时刻盯着领救济金的门闩，想在门闩打开时第一个拿到救济金。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [raʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [wɜ:r; wər] ['meni] [men] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɔ:rts] , [ˈsu:təz] ,
And again , round the gate were many men of all sorts , suitors ,
和 再次 , 圆形的 这 门 是 许多 男人 的 全部 排序 , 求婚者 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
for the trains of guests to the nunnery ,
为了 这 火车 的 客人 到 这 尼姑庵 ,
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] [nu:] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['lɑ:dʒɪŋz] - - [set][ə'pa:rt]
and our men knew where they should bide in the strangers ' lodgings - - set apart
和 我们的 男人 知道 在哪里 他们 应该 比德 在 这 陌生人 - 住宿 - - 放 除

城门周围又聚集了许多形形色色的男人，都是求婚者。

[æz; əz][wiː; wi] [diːmd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈfeɪvər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [ɔːr] [ˈæbət] - - [fɔːr; fər]
as we deemed for some favour at the hands of bishop or abbot - - for
作为 我们 被认为 为了 一些 偏爱 在 这 双手 的 主教 或者 方丈 - - 为了
[ðə; ði] [ˈæbət] [ʌv; əv] [ˈglæstənbuɪ] [wʌz; wəz] [naɪ] [æz; əz][ˈpaʊər(ə)] [æz; əz] - [hɪm'self] ,
the Abbot of Glastonbury was nigh as powerful as Ealhstan himself ,
这 方丈 的 格拉斯顿伯里 曾是 夜 作为 强大的 作为 - 他自己 ,

我们认为这是从主教或修道院长那里得到的某种恩惠——因为格拉斯顿伯里修道院长几乎和埃尔斯坦本人一样有权势。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taʊn] [æt; ət] [liːst] .
in his own town at least .
在 他的 自己的 镇 在 至少 .

至少在他自己的家乡是这样。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][baɪd][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ,
When we came among these we were told that we must bide our time ,
什么时候 我们 来了 之中 这些 我们 是 讲述 那 我们 必须 比德 我们的 时间 ,
[wɜːr; wər] [təʊld] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][baɪd][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ,
我们来到他们中间时，有人告诉我们必须耐心等待时机。

[fɔːr; fər] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][bʌt; bət][æt; ət] [ˈsteɪtɪd] [ˈaʊəz] .
for audience was not given but at stated hours .
为了 观众 曾是 不是 给定 但 在 声明 小时 .
[fɔːr; fər] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][bʌt; bət][æt; ət] [ˈsteɪtɪd] [ˈaʊəz] .
观众人数未定，但会在规定的时间内公布。

[ænd; ənd][wʌn][mæn] , [ˈɡrʌmbliŋ] , [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] - [wei] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs]
And one man , grumbling , said that that was not Ealhstan's way in his own place
和 一 男人 , 抱怨 , 说 那 那 曾是 不是 - 方式 在 他的 自己的 地方
[æt; ət] [ˈʃɜːbɜːn] ,
at Sherborne ,
在 谢伯恩 ,
[æt; ət] [ˈʃɜːbɜːn] ,
一个男人抱怨道，这可不是埃尔斯坦在舍伯恩老家的行事方式。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər][ˈoʊpən][ˈevər] .
for there the doors were open ever .
为了 那里 这 门 是 打开 曾经 .
[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər][ˈoʊpən][ˈevər] .
因为那里的大门总是敞开的。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ] [ˈbɪznəs] [maɪt] [nɑːt] [weɪt] , [ænd; ənd][soʊ] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs]
But I knew that my business might not wait , and so , after a little of this
但 我 知道 那 我的 商业 可能 不是 等待 , 和 所以 , 后 一个 小的 的 这
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ,
[tɔːk] ,
但我知道我的生意不能等，所以，在简短的谈话之后，

[went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈθʌndəd] [ðerˈɑːn] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [ˈoʊpənd] ,
went up to the gate and thundered thereon in such sort that the wicket opened ,
去 向上 到 这 门 和 雷鸣 其上 在 这样的 种类 那 这 便门 打开 ,
[went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈθʌndəd] [ðerˈɑːn] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [ˈoʊpənd] ,
他走到大门前，用雷鸣般的声音猛击，门门随即打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːtɜːz] [feɪs] [lʊkt] [θruː] [aɪˈtiː][ˈæŋɡrəli] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and the porter's face looked through it angrily enough , and he would have
和 这 搬运工 脸 看起来 通过 它 愤怒地 足够的 , 和 他 会 有
[ˈbɪdn̩] [juːˈes] [brɪˈɡɔːn] ,
bidden us begone ,
拜登 我们 走开 ,
[ˈbɪdn̩] [juːˈes] [brɪˈɡɔːn] ,
门房的脸上露出怒容，他似乎想让我们赶紧离开。

[fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd][ˈtræv(ə)][hæd; həd] [steɪnd] [juː ˈes][bəuθ] , [soʊ] [ðæt] [ˈdaʊtləs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]
for war and travel had stained us both , so that doubtless we were in
为了 战争 和 旅行 有 染色 我们 两个都 , 所以 那 毫无疑问 我们 是 在
[noʊ] [ˈbetər] [keɪs] ,
no better case ,
不 更好的 案件 ,

战争和旅途都给我们俩留下了污点, 所以毫无疑问, 我们的处境也好不到哪里去。

[æz; əz][tuː; tə] [lʊks] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [prest] [ˈæftər][juː ˈes] - - [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ,
as to looks , than the crowd that pressed after us - - very quietly ,
作为 到 看起来 , 比 这 人群 那 按下 后 我们 - - 非常 悄悄 ,
至于外貌, 比起紧随我们身后的人群——非常安静地——

[ɪnˈdiːd] - - [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈpɑːrli] .
indeed - - to hear the parley .
的确 - - 到 听到 这 谈判 .

确实——想听听会谈。

[wʌn] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [lʊks] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,
One difference in our looks there was , however ,
一 不同之处 在 我们的 看起来 那里 曾是 , 然而 ,
然而, 我们外貌上的一个区别是:

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpɒtər] [ˈsaɪlənt] - - [wiː; wi] [wɔːr] [meɪl][ænd; ənd][swɔːdz] ,
which made the porter silent - - we wore mail and swords ,
哪个 制成 这 搬运工 沉默的 - - 我们 穿着 邮件 和 剑 ,
这让搬运工沉默不语——我们身穿锁子甲, 佩剑而来。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ster] [ɪn] [ˈwʌndər] .
and at that he seemed to stare in wonder .
和 在 那 他 似乎 到 盯 在 想知道 .
他似乎惊奇地盯着那一幕。

[ðen] [aɪ] [held] [ʌp][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ˈɑːzrɪk][ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
Then I held up the ring and said , " Messages from Osric the Sheriff .
然后 我 握住 向上 这 戒指 和 说 , " 消息 从 奥斯里克 这 警长 .
然后我举起戒指说: “这是警长奥斯里克的讯息。”

" [werəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [kloʊzd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]
" **Whereupon the wicket closed suddenly , and there was a sound of**
" 于是 这 便门 关闭 突然 , 和 那里 曾是 一个 声音 的
[ʌnˈbɑːrɪŋ] ,
unbarring ,
解除限制 ,
于是, 球门突然关闭, 传来一声门闩打开的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][let][ɪn] , [ðə; ði] [rest] , [huː] [mʌst; məst] [weɪt] ,
and the door opened and we were let in , the rest , who must wait ,
和 这 门 打开 和 我们 是 让 在 , 这 休息 , WHO 必须 等待 ,
门开了, 我们被放了进去, 其他人则必须等待。

[ˈgrʌmblɪŋ] [ˈlaʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprefrəns] [ʃoʊn] [tuː; tə][juː ˈes] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈbegərz] ,
grumbling loudly at the preference shown to us , while the beggars ,
抱怨 高声 在 这 偏爱 所示 到 我们 , 尽管 这 乞丐 ,
乞丐们大声抱怨自己受到的优待,

[huː] [hæd; həd] [raʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪndʒɪz] [kriːkɪŋ] , [went] [bæk] [ˈwaɪnɪŋ] [ɪn]
who had roused at the sound of the hinges creaking , went back whining in
WHO 有 唤醒 在 这 声音 的 这 铰链 嘎吱作响 , 去 后退 抱怨 在
[ðer; ðər] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
their disappointment .
他们的 失望 .
听到铰链吱嘎作响的声音醒来的人, 失望地哼哼唧唧地回去了。

[ðen] [wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [beɪd] [ju: 'es] ['fɑ:lʊʃ] [hɪm; ɪm] ,
Then one came and bade us follow him ,
然后 一 来了 和 巴德 我们 跟随 他 ,
然后有一个人走过来, 让我们跟着他走。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][led][ˈɪntu:][ðə; ði] ['æbi] [hɔ:l][ænd; ənd][ðer; ðər] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
and we were led into the abbey hall and there waited for a little .
和 我们 是 引领 进入 这 修道院 大厅 和 那里 等待 为了 一个 小的 .
我们被带进了修道院大厅, 在那里等了一会儿。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [mʌŋks] [ə'baʊt] , ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'pæsɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ]
There were a few monks about , passing and repassing , but they paid no
那里 是 一个 很少 僧侣 关于 , 通过 和 重传 , 但 他们 有薪酬的 不
[ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] ,
attention to us ,
注意力 到 我们 ,
周围有几个僧侣来来往往, 但他们没有注意到我们。

[ænd; ənd][wi:; wi] , [tu:] , [wɜ:r; wər]['saɪlənt][ɪn] [ðæt] ['kwaɪət] [pleɪs] .
and we , too , were silent in that quiet place .
和 我们 , 也 , 是 沉默的 在 那 安静的 地方 .
在那静谧的地方, 我们也沉默不语。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] ['kræklɪd] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
Only a great fire crackled at one end of the hall ,
仅有的 一个 伟大的 火 噼啪作响 在 一 结尾 的 这 大厅 ,
只有大厅一端燃着熊熊大火, 噼啪作响。

[els] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [nɔɪz] [æt; ət][ɔ:l] .
else there would have been no noise at all .
别的 那里 会 有 到过 不 噪音 在 全部 .
否则就不会有任何声音了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ] [θɔ:t] , [ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['pi:sf(ə)l] [pleɪs] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [tu:; tə] [brɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv]
It was , I thought , a strangely peaceful place into which to bring news of
它 曾是 , 我 想法 , 一个 奇怪的 和平 地方 进入 哪个 到 带来 消息 的
[wɔ:r][ænd; ənd] ['tu:mʌlt] .
war and tumult .
战争 和 骚乱 .

我当时想, 这里出奇地平静, 与战争和动乱的消息格格不入。
[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [wen]
Then I thought of Ealhstan the Bishop , as he had seemed to me when
然后 我 想法 的 - 这 主教 , 作为 他 有 似乎 到 我 什么时候
[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [em 'i:] ,
he judged me ,
他 评判 我 ,

然后我想起了埃尔斯坦主教, 就像他审判我时给我的印象一样。
[ænd; ənd] [ðæt] [si:md] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
and that seemed years ago ,
和 那 似乎 年 前 ,
那仿佛是很多年前的事了。

[nɔ:r][kʊd; kəd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ'self][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [brɪ'fɔ:r]
nor could I think of myself as the same who had stood a prisoner before
也不 可以 我 思考 的 我 作为 这 相同的 WHO 有 站立 一个 囚犯 前
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
我也无法将自己与曾经站在他面前的那个囚犯相提并论。

[soʊ][aɪ] ['wʌndɜːd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

So I wondered if I should seem the same to him .
所以 我 想知道 如果 我 应该 似乎 这 相同的 到 他 .

所以我想知道，我在他眼里是否也应该和以前一样。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['maɪti] ['ɔːldəmən] [hu:] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [maɪ]
Now it is strange that of Eanulf , the mighty ealdorman who had pronounced my
现在 它 是 奇怪的 那 的 - , 这 强大的 埃尔德曼 WHO 有 发音 我的
[du:m] ,
doom ,
厄运 ,

现在奇怪的是，那位曾预言我厄运的强大郡长伊安乌尔夫，

[aɪ] [θɔ:t] ['lɪt(ə)] [æt; ət] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .
I thought little at all , but as of one who was by the bishop .
我 想法 小的 在 全部 , 但 作为 的 一 WHO 曾是 经过 这 主教 .

我当时并没有想太多，只是觉得我是主教身边的人。

[ɔ:l] [ðæt] ['deɪz] ['duːɪŋz] [si:md] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dri:m] ,
All that day's doings seemed to have been as a dream ,
全部 那 天 行为 似乎 到 有 到过 作为 一个 梦 ,
那一天发生的一切都像是一场梦。

[wer'ɪn] [aɪ][ænd; ənd] ['wʊlfhɪər] [hæd; həd] ['lɪvɪŋ] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɪʃəp] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] ,
wherein I and Wulfhere had living part with this bishop , while the rest ,
其中 我 和 伍尔夫赫尔 有 活的 部分 和 这 主教 , 尽管 这 休息 ,

其中我和伍尔夫赫尔与这位主教共同生活，而其他人，

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] , [wɜ:r; wər] [bʌt; bət] ['fæntəmz] ['stændɪŋ] [baɪ] .
Eanulf and Matelgar and the others , were but phantoms standing by .
- 和 - 和 这 其他的 , 是 但 幻影 常设 经过 .

埃努尔夫、马特尔加和其他人，都只是站在一旁的幽灵。

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['wʌndərf(ə)] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [du:m] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:t] ,
Maybe this is not so wonderful , for the doom was the doom of the Moot ,
或许 这 是 不是 所以 精彩的 , 为了 这 厄运 曾是 这 厄运 的 这 争议 ,
也许这并非那么美好，因为这就是模拟法庭的厄运。

[ænd; ənd] ['spʊʊkən] [baɪ] - [æz; əz] [ɪts] ['maʊθpi:s] , [ænd; ənd] [ðæt] [pæst] [ɑ:n] [maɪ] ['bɑ:di] ['oʊnli] .
and spoken by Eanulf as its mouthpiece , and that passed on my body only .
和 说 经过 - 作为 它是 喉舌 , 和 那 通过了 在 我的 身体 仅有的 .

并由伊阿努尔夫作为其代言人传达，而这只通过我的身体传了下来。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] [ɪn] [maɪ] [θɔ:ts] , [bʌt; bət] ['wʊlfhɪər] [wʌz; wəz]
And Matelgar had found a new place in my thoughts , but Wulfhere was
和 - 有 成立 一个 新的 地方 在 我的 想法 , 但 伍尔夫赫尔 曾是
[maɪ] [frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ,

马特尔加在我心中占据了新的位置，但伍尔夫赫尔仍然是我的朋友。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] ['spʊʊkən] [tuː; tə] [maɪ] [hɑ:rt] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [lʊks]
and the bishop had spoken to my heart , so that his words and looks
和 这 主教 有 说 到 我的 心 , 所以 那 他的 字 和 看起来
[ə'boʊd] [ðer; ðər] .
abode there .
住所 那里 .

主教的话语和目光触动了我的心，让我铭记于心。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [kʌt] [ʃɔ:rt] [maɪ] [θɔ:ts] , [ænd; ənd][led][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['bɪdɪŋ]
Then the servant cut short my thoughts , and led us to the bishop , bidding
然后 这 仆人 切 短的 我的 想法 , 和 引领 我们 到 这 主教 , 投标
[em 'i:] [ʌn'helm] [fɜ:rst] .
me unhelm first .
我 解舵 第一的 .

这时，仆人打断了我的思绪，领着我们去见主教，并吩咐我先解开头盔。

[hi:; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['t'eɪmbər] , [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [moʊst]['venərəb(ə)] - ['lʊkɪŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði]
He sat in a wide chamber , with another most venerable - looking man at the
他 卫星 在 一个 宽的 房间 , 和 其他 最多 可敬 - 寻找 男人 在 这
[seɪm] ['teɪbl] .
same table .
相同的 桌子 .

他坐在宽敞的房间里，同一张桌子旁坐着另一位看起来非常德高望重的老人。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [tu:] ,
And all the walls were covered with books , and on the table , too ,
和 全部 这 墙壁 是 涵盖 和 图书 , 和 在 这 桌子 , 也 ,
[tʌ] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:]
墙上摆满了书，桌子上也摆满了书。

[leɪ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [greɪt] [wʌnz] , ['oʊpən] , [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['bɔ:dərɪŋ]
lay one or two great ones , open , and bright with gold and crimson borderings
躺 一 或者 二 伟大的 一个 , 打开 , 和 明亮的 和 金子 和 赤红 边框
,
,
,

摆放一两张巨大的、敞开的、闪闪发光的、镶有金色和深红色边框的卡片，

[ænd; ənd] [greɪt] ['lɪtəz] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .
and great litters on the pages .
和 伟大的 幼崽 在 这 页面 .

页面上还有很多精彩的插图。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [θɪŋz] [aɪ] [sɔ:] ['prez(ə)ntli] , ['oʊnli][ðə; ði] ['bɪʃəp] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
But those things I saw presently , only the bishop first of all ,
但 那些 事物 我 锯 目前 , 仅有的 这 主教 第一的 的 全部 ,
[bʌt; bət] [ðoʊz] [θɪŋz] [aɪ] [sɔ:] ['prez(ə)ntli] , ['oʊnli][ðə; ði] ['bɪʃəp] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l]
但我当时看到的那些东西，首先只有主教，

['sɪtɪŋ] ['kwaiətli][ænd; ənd] ['veri] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɜ:rp(ə)] ['roʊb] ,
sitting quietly and very upright in his great chair , dressed in a long purple robe ,
坐着 悄悄 和 非常 直立 在 他的 伟大的 椅子 , 穿着 在 一个 长的 紫色的 长袍 ,
[sɪtɪŋ] ['kwaiətli][ænd; ənd] ['veri] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɜ:rp(ə)] ['roʊb]
他身穿紫色长袍，端坐在大椅子上，安静而挺拔。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [krɔ:s] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and with a golden cross hanging on his breast .
和 和 一个 金的 叉 绞刑 在 他的 胸部 .

胸前挂着一个金十字架。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
And for a moment as I looked at him , I remembered the day of
和 为了 一个 片刻 作为 我 看起来 在 他 , 我 记得 这 天 的
[ðə; ði] [mu:t] ,
the Moot ,
这 争议 ,

我看着他，那一刻，我想起了模拟法庭的那一天。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [roʊz] [ʌp] ,
and my heart rose up ,
和 我的 心 玫瑰 向上 ,

我的心一下子激动起来，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [haɪd] [maɪ] [feɪs] [fɔːr; fər] [ˈmaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪm] [ðerˈlʌv] .
and I was ready to hide my face for minding the shame thereof .
和 我 曾是 准备好 到 隐藏 我的 脸 为了 介意 这 耻辱 其中 :

我羞愧难当，恨不得找个地缝钻进去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] [ˈkjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] [smaɪld] [ˈveri]
But he looked at me curiously , and then all of a sudden smiled very
但 他 看起来 在 我 奇怪的是 , 和 然后 全部 的 一个 突然 微笑 非常
[ˈkaɪndli][ænd; ənd] [sed] :
kindly and said :
亲切地 和 说 :

但他好奇地看了我一眼，然后突然露出非常和蔼的笑容，说道：

" - , [maɪ][sʌn] , [aːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] ?
" **Heregar , my son , are you the messenger ?**
" - , 我的 儿子 , 是 你 这 信使 ?

“赫雷加尔，我的儿子，你是信使吗？”

" [ænd; ənd][aɪ] [nelt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][wʌn] [niː] , [ænd; ənd][held] [aʊt][ðə; ði] [rɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
" **And I knelt before him on one knee , and held out the ring for him**
" 和 我 跪下 前 他 在 一 膝盖 , 和 握住 出去 这 戒指 为了 他
[tuː; tə] [teɪk] ,
to take ,
到 拿 ,

我单膝跪在他面前，把戒指递给他，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
and he did so ,
和 他 做过 所以 ,

他照做了。

[ˈleɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] - - [fɔːr; fər][maɪ] [ˈerənd] [wʌz; wəz][ɪn][hænd] [jet] .
laying it on the table before him - - for my errand was in hand yet .
躺下 它 在 这 桌子 前 他 - - 为了 我的 差事 曾是 在 手 然而 :

我把它放在他面前的桌子上——因为我还有事要做。

" [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , " [θɪŋz] [aːr; ər] [nʌn] [soʊ] [ɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ][sʌn] ,
" **Then , " he said , " things are none so ill with you , my son ,**
" 然后 , " 他 说 , " 事物 是 没有任何 所以 患病的 和 你 , 我的 儿子 ,

“然后,”他说,“我的孩子,你的情况并没有那么糟糕。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ˈɡreɪvli] ; " [bʌt; bət][duː][jʊər; jər] [ˈerənd] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [wiː; wi]
" **and he smiled gravely ; " but do your errand first , and afterwards we**
" 和 他 微笑 严重地 ; " 但 做 你的 差事 第一的 , 和 然后 我们
[wɪl] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] .
will speak of that .
将要 说话 的 那 :

他严肃地笑了笑;“但你先办完你的事，之后我们再谈这件事。”

" [soʊ][aɪ][roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [təʊld][hɪm; ɪm] [ˈpleɪnli] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
" **So I rose up , and standing before him , told him plainly all that had**
" 所以 我 玫瑰 向上 , 和 常设 前 他 , 讲述 他 显然 全部 那 有
[brɪˈfɔːlən] ,
befallen ,
发生 ,

于是我站起身来，站在他面前，把所发生的一切事情都如实告诉了他。

[ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ɔːt] [ʌv; əv][maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
though there was no need for me to say aught of myself in the matter ,
尽管 那里 曾是 不 需要 为了 我 到 说 零 的 我 在 这 事情 ,

虽然这件事我完全没有必要发表任何意见，

[ɪk'sept] [ðæt] , [ˈflaɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪdi] ,
except that , flying with the lady ,
除了 那 , 飞行 和 这 女士 ,
只不过, 和那位女士一起飞行,

[ˈɑːzɪk] [hæd; həd] [tʃoʊzn] [em 'iː][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] .
Osric had chosen me to bear the message of defeat and danger .
奥斯里克 有 选定 我 到 熊 这 信息 的 击败 和 危险 .
奥斯里克选择我来传达失败和危险的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [spouk] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [feɪs] [gruː] [ˈveri] [greɪv] ,
And the while I spoke the bishop's face grew very grave ,
和 这 尽管 我 辐 这 主教的 脸 生长 非常 严重 ,
我说话间, 主教的脸色变得非常严肃。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tɪl] [aɪ] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈwʊlfhɪər] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
but he said nothing till I ended by saying that Wulfhere could tell him of the
但 他 说 没有什么 直到 我 结束 经过 说 那 伍尔夫赫尔 可以 告诉 他 的 这
[fɑːt] .
fight .
斗争 .
但他一直没说话, 直到我最后说伍尔夫赫尔可以告诉他这场战斗的情况。

[ðen] [hiː; hi] [beɪd] [ˈwʊlfhɪər] [spiːk] , [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [siːmd]
Then he bade Wulfhere speak , being anxious to know the worst , as it seemed
然后 他 巴德 伍尔夫赫尔 说话 , 存在 焦虑的 到 知道 这 最差 , 作为 它 似乎
[tuː; tə][em 'iː] .
to me .
到 我 .
然后他让伍尔夫赫尔说话, 因为他急于知道最糟糕的情况, 在我看来是这样。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɒz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊk] [ˈsɔːrli] .
But the old man with him was weeping , and his hands shook sorely .
但 这 老的 男人 和 他 曾是 哭泣 , 和 他的 双手 摇晃 非常 .
但和他在一起的老人却在哭泣, 双手剧烈颤抖。

[naʊ] [ˈɪntuː] [wʌt] [ˈwʊlfhɪər] [toʊld] , [maɪ] [neɪm] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɔːf(ə)n] ,
Now into what Wulfhere told , my name seemed to come often ,
现在 进入 什么 伍尔夫赫尔 讲述 , 我的 姓名 似乎 到 来 经常 ,
在伍尔夫赫尔的讲述中, 我的名字似乎经常被提及。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈlændɪŋ] [æt; ət][ˈwɔːtʃɪt; ˈwɔːtʃɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈberɪŋ] [ðə; ði]
for he began with the first landing at Watchet , and my bearing the
为了 他 开始 和 这 第一的 降落 在 沃切特 , 和 我的 轴承 这
[wɔːr] [ˈæroʊ] ,
war arrow ,
战争 箭 ,
因为他从在沃切特的第一次登陆开始, 而我则扛着战箭,

[ænd; ənd][soʊ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [stɜːrt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈræliŋ] [ɑːn]
and so forward to the firing of the huts at Stert , to the rallying on
和 所以 向前 到 这 射击 的 这 小屋 在 斯特尔特 , 到 这 集结 在
[ˈkænɪŋtən] [hɪl] ,
Cannington Hill ,
坎宁顿 爬坡道 ,
于是, 故事发展到斯特特山上的营房被炮火摧毁, 再到坎宁顿山上的集结。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [flaɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈɑːzɪk] [sent] [fɔːr; fər][em 'iː] .
and our flight , and how Osric sent for me .
和 我们的 航班 , 和 如何 奥斯里克 发送 为了 我 .
还有我们的航班, 以及奥斯里克是如何派人来接我的。

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , " [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rst] ?
Then said the bishop , " Is that the worst ?
然后 说 这 主教 , " 是 那 这 最差 ?

主教接着说：“这是最糟糕的情况吗？ ”

" [ænd; ənd] ['wʊlfhɪər] [wʌz; wəz] [feɪn] [tu:; tə] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] [nɑ:t] ,
" **And Wulfhere was fain to answer that he feared not ,**
" 和 伍尔夫赫尔 曾是 欣然 到 回答 那 他 害怕 不是 ,
“而伍尔夫赫尔很想回答说 he 并不害怕，

[ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] [wi:; wi] [hæd; həd] [si:n] , [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðerˈfrʌm] .
telling of the smoke clouds we had seen , and what he judged therefrom .
讲述 的 这 抽烟 云 我们 有 已见 , 和 什么 他 评判 由此 .
他讲述了我们看到的烟雾，以及他根据烟雾做出的判断。

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
" **Aye , " said the bishop ,**
" 是的 , " 说 这 主教 ,
“是的，”主教说道。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wʌn] [hu:] [si:z] [ðæt]
as it were to himself and looking before him as one who sees that
作为 它 是 到 他自己 和 寻找 前 他 作为 一 WHO 看到 那
[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [toʊld] [ʌv; əv] ,
which he is told of ,
哪个 他 是 讲述 的 ,
仿佛他自己看着眼前的一切，就像亲眼目睹了别人告诉他的事物一样。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪk] ['æftər] - , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðer; ðər] [wei] .
" **we saw the like after Charnmouth , and let them have their way .**
" 我们 锯 这 喜欢 后 - , 和 让 他们 有 他们的 方式 .
“我们在查恩茅斯之后也看到了类似的情况，就让他们为所欲为吧。”

[naʊ] [mʌst; məst] [wi:; wi] [wert] , ['tremblɪŋ] , [fɔ:r; fər] - [nekst] ['mesɪndʒər] .
Now must we wait , trembling , for Osric's next messenger .
现在 必须 我们 等待 , 发抖 , 为了 - 下一个 信使 .
现在我们只能战战兢兢地等待奥斯里克的下一个信使。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] , [ðoʊ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:rlɪ] ['terəfaɪd] , [æz; əz] [wʌn] [maɪt]
" **But as for me , though the old man was sorely terrified , as one might**
" 但 作为 为了 我 , 尽管 这 老的 男人 曾是 非常 恐惧 , 作为 一 可能
[si:] ,
see ,
看 ,

“至于我，虽然那位老人显然非常害怕，

[aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] ['tremblɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [pɑ:rt] , [ðoʊ] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]
I thought there was little trembling on the bishop's part , though he spoke of
我 想法 那里 曾是 小的 发抖 在 这 主教的 部分 , 尽管 他 辐 的
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

虽然主教谈到此事，但我认为 he 本人并没有表现出多少颤抖。

[ˈræðər] [dɪd] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [skɔ:rn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [soʊ] [wert] .
Rather did he seem to speak in scorn of such as would so wait .
相当 做过 他 似乎 到 说话 在 轻蔑 的 这样的 作为 会 所以 等待 .
相反，他似乎对那些等待的人充满了鄙夷。

" [tel] [em 'i:] [naʊ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['prez(ə)ntli] , " [haʊ] [ðə; ði] [men] ['rælid] , [ænd; ənd][wið; wiθ] [wʌt]
" Tell me now , " he went on presently , " how the men rallied , and with what
" 告诉 我 现在 , " 他 去 在 目前 , " 如何 这 男人 集结 , 和 和 什么
['spirit] ,
spirit ,
精神 ,

“现在告诉我,”他接着说,“这些人是如何重整旗鼓的,又是多么斗志昂扬的。”

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [wer] - [sterd] [ðem; ðəm] ? "
on the hill where Heregar stayed them ? "
在 这 爬坡道 在哪里 - 入住 他们 ? "

在赫里加尔让他们待的那座山上?

" [wel] [ænd; ənd] ['breɪvli] , " ['ænsər] ['wʊlfhɪər] , " [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [dru:] [bæk] ,
" Well and bravely , " answered Wulfhere , " so that the Danes drew back ,
" 出色地 和 勇敢地 , " 回答 伍尔夫赫尔 , " 所以 那 这 丹麦人 画 后退 ,

“干得漂亮,而且英勇无比,”伍尔夫赫尔回答道,“所以丹麦人撤退了。”

['fɔ:miŋ] [ʌp] ['heɪstɪli] [lest] [ðer; ðər] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz]
forming up hastily lest there should be an attack on them ; but none was
成型 向上 草草 免得 那里 应该 是 一个 攻击 在 他们 ; 但 没有任何 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .

他们匆忙集结,以防遭到袭击;但袭击并未发生。

" [ðen] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [aɪz] [flæft] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hi:; hi]
" Then the bishop's eyes flashed , and I thought to myself that I would he
" 然后 这 主教的 眼睛 闪光灯 , 和 我 想法 到 我 那 我 会 他

[hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

had been there .

有 到过 那里 .

“然后主教的眼神闪过一丝光芒,我心想,如果他当时在那里就好了。”

['fɔ:li] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [swept] [ðə; ði] [deɪnz] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪps] ,
Surely he would have swept the Danes back to their ships ,
一定 他 会 有 扫荡 这 丹麦人 后退 到 他们的 船舶 ,

他肯定能把丹麦人打回船上。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - [maɪnd]['ɔ:lsəʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sed] :
and I think that was in Wulfhere's mind also , for he said :
和 我 思考 那 曾是 在 - 头脑 还 , 为了 他 说 :

我认为伍尔夫赫尔也是这么想的,因为他说:

" [wi:; wi][wɑ:nt][ə; eɪ] ['li:dər] [hu:] [kæn; kən] [si:] [ðɪ:z] [θɪŋz] .

" We want a leader who can see these things .

" 我们 想 一个 领导者 WHO 能 看 这些 事物 .

“我们想要一位能够看到这些问题的领导人。”

[noʊ] [bleɪm] [tu:; tə] ['ɑ:zɪk] [ðer'ɪn] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [faɪt] .
No blame to Osric therein , for it was his first fight .
不 责备 到 奥斯里克 其中 , 为了 它 曾是 他的 第一的 斗争 .

奥斯里克不应为此受到指责,因为这是他的第一场比赛。

" [ðen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [læft] ['sɔ:ftli] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [flæft] ,
" Then the bishop laughed softly in a strange way , though his eyes still flashed ,
" 然后 这 主教 笑了 轻轻 在 一个 奇怪的 方式 , 尽管 他的 眼睛 仍然 闪光灯 ,

“然后主教发出了一声奇怪的轻笑,虽然他的眼神仍然闪烁着光芒。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ] .
and he seemed to put the matter by .
和 他 似乎 到 放 这 事情 经过 .

他似乎把这件事搁置了。

" [ˈtruːli] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈwɒlfhɪər] , [tuː; tə] [ədˈvaɪz] , [ænd; ənd][maɪˈself][tuː; tə][æsk]
" **Truly** , " **said** **he** , " **with** **you** , **Wulfhere** , **to** **advise** , **and** **myself** **to** **ask**
" 真的 , " 说 他 , " 和 你 , 伍尔夫赫尔 , 到 建议 , 和 我 到 问
[ˈkwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

“的确,”他说,“有你, 伍尔夫赫尔, 给我出主意, 而我则提出问题。”

[ænd; ənd] - [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [duː] [greɪt] [θɪŋz] .
and **Heregar** **to** **prevent** **our** **running** **away** , **I** **think** **we** **might** **do** **great** **things** .
和 - 到 防止 我们的 跑步 离开 , 我 思考 我们 可能 做 伟大的 事物 :

而赫里加则阻止了我们逃跑, 我认为我们可能会成就一番伟业。

[wel] , [ðer; ðər][ɪz] - , [huː] [fɔːt] [æt; ət] - .
Well , **there** **is** **Eanulf** , **who** **fought** **at** **Charmmouth** .
出色地 , 那里 是 - , WHO 战斗 在 - :

还有伊安努尔夫, 他曾在查恩茅斯战役中作战。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈlɑʊdli] .
" **So** **saying** **he** **rose** **up** , **and** **clapped** **his** **hands** **loudly** .
" 所以 说 他 玫瑰 向上 , 和 鼓掌 他的 双手 高声 :

说完, 他站起身来, 大声拍手。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːdz] ,
The **old** **man** **had** **fallen** **to** **telling** **his** **beads** ,
这 老的 男人 有 倒下 到 讲述 他的 珠子 ,

老人开始念诵念珠。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][juː ˈes] [ˈeni] [lɔːŋgər] ,
and **paid** **no** **attention** **to** **him** **or** **us** **any** **longer** ,
和 有薪酬的 不 注意力 到 他 或者 我们 任何 更长 ,

他不再理会他, 也不再理会我们。

[ˈdaʊtləs] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbi] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
doubtless **dreaming** **of** **the** **burning** **of** **his** **abbey** **over** **his** **head** ,
毫无疑问 做梦 的 这 燃烧 的 他的 修道院 超过 他的 头 ,

他无疑梦见自己头顶上的修道院被焚毁。

[ənˈles] [sʌm; səm] [strɔːŋgər] [help] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [brɪˈfɔːr]
unless **some** **stronger** **help** **was** **at** **hand** **than** **that** **of** **the** **three** **men** **before**
除非 一些 更强 帮助 曾是 在 手 比 那 的 这 三 男人 前

[hɪm; ɪm] .

him .
他 :

除非有比他面前这三个人更强大的帮手在身边。

[ə; eɪ] [leɪ] [ˈbrʌðər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈsʌmənz] .
A **lay** **brother** **came** **in** **to** **answer** **the** **bishop's** **summons** .
一个 躺 兄弟 来了 在 到 回答 这 主教的 传票 :

一位修士前来应召。

" [teɪk] [ðiːz] [θeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfektəri] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
" **Take** **these** **thanes** **to** **the** **refectory** , " **he** **said** , " **and** **care** **for** **them**
" 拿 这些 泰恩斯 到 这 食堂 , " 他 说 , " 和 关心 为了 他们

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈɑːnər] .

with **all** **honour** .
和 全部 荣誉 :

“把这些大臣带到餐厅去,”他说,“好好照顾他们, 给予他们应有的尊重。”

[ɪn] [tu:] [ˈʌʊərz] [aɪ] [wɪl] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈgen] , [ɔ:r] [ˈsu:nər] , [ɪf] - [ˈmesɪndʒər] [kʌmz] .
In two hours I will speak with them again , or sooner , if Osric's messenger comes .
在 二 小时 我 将要 说话 和 他们 再次 , 或者 很快 , 如果 - 信使 来 .
"
"
"

两个小时后我会再次与他们交谈，如果奥斯里克的信使来了，那就更快了。

" [aɪ][eɪˈem][noʊ] [θeɪn] , " [sed] [ˈwʊlfhɪər] , [nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] .
" I am no thane , " said Wulfhere , not willing to be mistaken .
" 我 是 不 领主 , " 说 伍尔夫赫尔 , 不是 愿意的 到 是 错误 .
"我不是领主,"伍尔夫赫尔说道，不愿弄错。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈʃɜ:bɜ:n] , " [sed] [hi:; hi] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈæbsənt] [wei] ,
" I am Bishop of Sherborne , " said he , smiling in an absent way ,
" 我 是 主教 的 谢伯恩 , " 说 他 , 微笑 在 一个 缺席的 方式 ,
"我是舍伯恩主教，"他心不在焉地笑着说。

[ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə][goʊ] .
and waving his hand for us to go .
和 挥手 他的 手 为了 我们 到 去 .
他挥手示意我们走。

[soʊ][wi:; wi] [went] , [ænd; ənd] [ðerˈæftər] [wɜ:r; wər] [ˈsplendɪdli] [ˈtri:tɪd] [æz; əz][moʊst] [ˈɑ:nɜ:d] [gests] ,
So we went , and thereafter were splendidly treated as most honoured guests ,
所以 我们 去 , 和 此后 是 精彩地 治疗 作为 最多 荣幸 客人 ,
于是我们去了，之后受到了像最尊贵的客人一样的热情款待。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [riˈpleɪsɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] [hæt] [wɪtʃ] [ˈwʊlfhɪər] [hæd; həd] [ˈgɑ:tn] [frʌm; frəm]
even to the replacing of the broad hat which Wulfhere had gotten from
甚至 到 这 替换 的 这 广阔 帽子 哪个 伍尔夫赫尔 有 获得 从
[ðə; ði] [ˈfræŋklɪn] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪn] [sti:l] [helm] ,
the franklin by a plain steel helm ,
这 富兰克林 经过 一个 清楚的 钢 舵 ,
甚至连伍尔夫赫尔从富兰克林那里得到的宽边帽也被换成了一顶普通的钢盔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第8/12页

[wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈv; əv][ˈgɑːrmənt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][moʊst][glæd] .
with other changes of garment , for which we were most glad .
和 其他 变化 的 服装 , 为了 哪个 我们 是 最多 高兴的 .
以及其他换洗的衣物，对此我们非常高兴。

[naʊ] [æz; əz][wiː; wi] [beɪðd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ,
Now as we bathed and changed ,
现在 作为 我们 洗澡 和 已更改 ,
我们洗澡更衣的时候，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈletər] [wɪtʃ] - [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [priːst] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] ,
I found that letter which Leofwine the hermit priest had given me ,
我 成立 那 信 哪个 - 这 隐士 牧师 有 给定 我 ,
我找到了隐士牧师利奥夫温给我的那封信，

[ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [æt; ət][sʌm; səm][ˈprɑːpər]
and I prayed the brother to give it to the bishop at some proper
和 我 祈祷 这 兄弟 到 给 它 到 这 主教 在 一些 恰当的
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
我祈求那位弟兄在合适的时机将此事交给主教。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he took it away with him .
和 他 采取 它 离开 和 他 .
他把它带走了。

[aɪ][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈbɪznəs] .
I had forgotten it in the greater business .
我 有 被遗忘的 它 在 这 更大的 商业 .
在繁忙的业务中，我把它忘了。

[waɪl] [wiː; wi] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] - [ðə; ði] [ˈɔːldəməŋ]
While we ate and drank , and talked of how to reach Eanulf the Ealdorman
尽管 我们 吃 和 喝 , 和 谈话 的 如何 到 抵达 - 这 埃尔德曼
,
.
,

我们一边吃喝，一边讨论如何联系上伊安努尔夫伯爵，
[ðə; ði] [ˈbrʌðər] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] , [ˈseɪɪŋ] :
the brother came back and brought us a message , saying :
这 兄弟 来了 后退 和 带来 我们 一个 信息 , 说 :
哥哥回来后给我们带来了一条消息，说：

" [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [bɪdʒ][juː; jʊ][rest] [hɪr] [ɪn] [piːs] .
" **The bishop bids you rest here in peace .**
" 这 主教 出价 你 休息 这里 在 和平 .
主教祝您在此安息。

[hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [tuː; tə] - ,
He has sent messengers to Eanulf ,
他 有 发送 信使 到 - ,
他已派使者去见埃努尔夫，

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] [ɪn][ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ju:; jə] .
bidding him come here in all haste to speak with him and you .
投标 他 来 这里 在 全部 匆忙 到 说话 和 他 和 你 .

吩咐他赶紧过来和你们谈谈。

" [soʊ][aɪ] [æskt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [leɪ] [æt; ət] [welz] ,
" **So I asked where he was , and the brother said that he lay at Wells ,**
" 所以 我 问 在哪里 他 曾是 , 和 这 兄弟 说 那 他 躺在 威尔斯 ,
于是我问他在哪里, 他哥哥说他躺在威尔斯。

[wɪtʃ] [pli:zd] [ˈwʊlfhɪər] , [hu:] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [hɪr] [ˈɔ:rtli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi]
which pleased Wulfhere , who said that he would be here shortly , and that we
哪个 高兴 伍尔夫赫尔 , WHO 说 那 他 会 是 这里 不久 , 和 那 我们
[wɜ:r; wər][ɪn] [lʌk] ,
were in luck ,
是 在 运气 ,

伍尔夫赫尔对此很高兴, 他说他很快就会到, 我们很幸运。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [əˈnʌðər] [ɡʊd] [ˈnaɪts] [rest] ; [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [soʊ][dɪd][aɪ] , [ˈsɔ:rlɪ] ,
seeing that he wanted another good night's rest ; and indeed so did I , sorely ,
看到 那 他 通缉 其他 好的 夜晚 休息 ; 和 的确 所以 做过 我 , 非常 ,
看得出他想再好好睡一觉; 而我, 也确实非常想睡个好觉。

[ðoo] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [jet] [steɪ] [nɪr] - [wʌz; wəz] ['betər] [stɪl] .
though that I might yet stay near Alswythe was better still .
尽管 那 我 可能 然而 停留 靠近 - 曾是 更好的 仍然 .

不过, 如果我还能留在阿尔斯威斯附近, 那就更好了。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hæd; həd][set] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklæməər] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
Before the two hours the bishop had set , there was a clamour in the great
前 这 二 小时 这 主教 有 放 , 那里 曾是 一个 叫嚣 在 这 伟大的
[jɑ:rd] ,
yard ,
院子 ,

主教规定的两个小时还没到, 大院子里就响起了一阵喧闹声。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm] [ˈɑ:zrɪk] [hæd; həd] [ˈfʊrli] [kʌm] .
and we thought the messenger from Osric had surely come .
和 我们 想法 这 信使 从 奥斯里克 有 一定 来 .

我们当时就觉得奥斯里克的使者肯定来了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪˈti:][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ˈɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [sent] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] ,
And so it was , for almost directly the bishop sent for us ,
和 所以 它 曾是 , 为了 几乎 直接地 这 主教 发送 为了 我们 ,
事情就是这样, 主教几乎立刻就派人来召见我们。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃeɪmbər] .
and we were taken back to the same chamber .
和 我们 是 已采取 后退 到 这 相同的 房间 .

然后我们被带回了同一个房间。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [ju:ˈes][tu:; tə] [si:ts] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][wʌn]
But he was alone now , and motioned us to seats beside him to one
但 他 曾是 独自的 现在 , 和 示意 我们 到 座位 旁 他 到 一
[saɪd] .
side .
边 .

但现在只有他一个人, 他示意我们坐到他旁边的座位上。

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [θeɪn] [hu:m] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] ,
Then they brought in a thane whom I did not know ,
然后 他们 带来 在 一个 领主 谁 我 做过 不是 知道 ,

然后他们带进来一个我不认识的领主。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər][frʌm; frəm] ['ɑ:zɪk] ,
and he said he was a messenger from Osric ,
和 他 说 他 曾是 一个 信使 从 奥斯里克 ,
他说他是奥斯里克派来的信使。

['leɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
laying a letter on the table at the same time .
躺下 一个 信 在 这 桌子 在 这 相同的 时间 .
同时将一封信放在桌子上。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmər] [wʌz; wəz]['bæt(ə)] [steɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] ['sɔ:rlɪ] ['daʊnkæst]
I saw that his armour was battle stained , and that he looked sorely downcast
我 锯 那 他的 盔甲 曾是 战斗 染色 , 和 那 他 看起来 非常 沮丧
.
.
.

[nɑ:t][soʊ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd]
Not so the bishop as he read , for that which was written he had
不是 所以 这 主教 作为 他 读 , 为了 那 哪个 曾是 书面 他 有
[ɔ:'redi] [ɪk'spektɪd] ,
already expected ,
已经 预期的 ,
主教读到的内容却并非如此，因为他早已预料到这些。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][set] [lʊk] .
and he never changed his set look .
和 他 绝不 已更改 他的 放 看 .
而且他的造型从未改变过。

[wʌns][hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [θru:] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə'laʊd][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [hɪr] .
Once he read the letter through , and then again aloud for us to hear .
一次 他 读 这 信 通过 , 和 然后 再次 大声 为了 我们 到 听到 .
他把信读了一遍，然后又大声读给我们听。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ræn][ʼæftər][fɪt] ['gri:tɪŋ] :
Thus it ran after fit greeting :
因此 它 跑 后 合身 问候 :
于是，它便以恰当的问候语开始：

" [naʊ] [wʌt] [bɪ'fel] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [faɪt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:r][æɪ; əɪ] [noʊ] ['ɔ:rtli] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r]
" Now what befell in the first fight you know or shall know shortly from our
" 现在 什么 发生 在 这 第一的 斗争 你 知道 或者 将 知道 不久 从 我们的
['trʌsti] ['mesɪndʒər] ,
trusty messenger Heregar ,
可靠 信使 ,
“至于第一场战斗的结果，你们已经知道或者很快就会从我们可靠的信使赫里加尔那里得知。”

[baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz] [steɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [fi:ld] , [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] ['kænɪŋtən] .
by whom the flight was stayed from that field , on the Hill of Cannington .
经过 谁 这 航班 曾是 入住 从 那 场地 , 在 这 爬坡道 的 坎宁顿 .
正是他阻止了这架飞机从坎宁顿山上的机场起飞。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] .
And this was well done .
和 这 曾是 出色地 完毕 .
做得很好。

[soʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] [drɔːn] [ɔːf] , [aɪ][maɪ'self] , [ˈfuːlɪli] [ˈdiːmɪŋ] [ðə; ði] ['mætər]
So , seeing that the Danes had drawn off , I myself , foolishly deeming the matter
所以 , 看到 那 这 丹麦人 有 绘制 离开 , 我 我 , 愚蠢地 认为 这 事情
[æt; ət][æŋ; ən][end] ,
at an end ,
在 一个 结尾 ,

眼见丹麦人撤退，我愚蠢地认为事情已经结束了，

[left] [θriː] ['hʌndrəd] [men][ɑːn] [ðæt] [hɪl] [tuː; tə] [wɑːtɪ] [ðə; ði] [deɪnz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɪps] ,
left three hundred men on that hill to watch the Danes back to their ships ,
左边 三 百 男人 在 那 爬坡道 到 手表 这 丹麦人 后退 到 他们的 船舶 ,
留下三百名士兵守在山上，监视丹麦人返回船上。

[ænd; ənd] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ðer; ðər][tuː; tə] ['mʌstər] [əˈɡen] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [saʊnd]
and returned to the town , there to muster again the men who were sound
和 返回 到 这 镇 , 那里 到 鼓起 再次 这 男人 WHO 是 声音
, [ænd; ənd] ,
and ,
, 和 ,

然后返回镇上，再次召集那些身体健全的士兵，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
if it were possible ,
如果 它 是 可能的 ,

如果可能的话，

[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [deɪnz] [æz; əz] [ðei] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [əˈɡen] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
to lead them on the Danes as they went on board again to depart .
到 带领 他们 在 这 丹麦人 作为 他们 去 在 木板 再次 到 离开 .

带领他们向丹麦人发起进攻，然后他们再次登船启程。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] , [seɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['brɪdʒwɔːtər] , [wʊd] [nɑːt][baɪd][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [bʌt; bət] [keɪm]
For the men , save those of Bridgwater , would not bide on the hill , but came
为了 这 男人 , 节省 那些 的 布里奇沃特 , 会 不是 比德 在 这 爬坡道 , 但 来了
[bæk] ,
back ,
后退 ,

除了布里奇沃特的那些人之外，其他人都不愿留在山上，而是返回了。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪnz] [wʊd] [ˈʊrli] [dɪˈpɑːrt] .
saving the Danes would surely depart .
保存 这 丹麦人 会 一定 离开 .

拯救丹麦人肯定会让他们离开。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [soʊ] ; [bʌt; bət] [ˈrɔːŋli] .
And , indeed , I also thought so ; but wrongly .
和 , 的确 , 我 还 想法 所以 ; 但 错 .

的确，我也曾这样想过；但我错了。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] , [nuːz] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
For even as I talked with Heregar of his own affairs , news came of a
为了 甚至 作为 我 谈话 和 - 的 他的 自己的 事务 , 消息 来了 的 一个
[fre] [əˈtæk] ,
fresh attack ,
新鲜的 攻击 ,

正当我与赫里加谈论他的事情时，又传来新一轮袭击的消息。

[wer'ɑ:n] [aɪ][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , [fiərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl]
whereon I sent him to you , fearing the worst , for the men on the hill
其中 我 发送 他 到 你 , 害怕 这 最差 , 为了 这 男人 在 这 爬坡道
[wɜːr; wər][fjuː] ,
were few ,
是 很少 ,

因此我担心最坏的情况发生，便派他去见你，因为山上的人很少。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [siːmɪŋ] [ʌv; əv][lɪt(ə)] ['spɪrɪt] .
and those in the town seeming of little spirit .
和 那些 在 这 镇 似乎 的 小的 精神 .

镇上那些人似乎缺乏精神。

" [naʊ] [wen] [aɪ] [keɪm] [θriː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kænɪŋtən] ,
" **Now when I came three parts of the way to Cannington ,**
" 现在 什么时候 我 来了 三 部分 的 这 方式 到 坎宁顿 ,

“当我走到坎宁顿三分之一路程的时候，

[ʌʊər; ɑːr][men][ðər; ðər][wɜːr; wər][sped][ænd; ənd] ['drɪvɪn] [bæk] [ɑ:n][juː 'es] .
our men there were sped and driven back on us .
我们的 男人 那里 是 加速 和 驱动 后退 在 我们 .

我们的人在那里被迅速击退并反扑。

[werə'pɑ:n] [aɪ][kʊd; kəd][noʊ][bːŋgər][hoʊld] [tə'geðər] ['eni] [fɔːrs] ,
Whereupon I could no longer hold together any force ,
于是 我 可以 不 更长 抓住 一起 任何 力量 ,

于是我再也无法凝聚任何力量了。

[ænd; ənd] ['wɪðər] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['skætərd] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
and whither the men are scattered I know not .
和 往哪里去 这 男人 是 疏散 我 知道 不是 .

我不知道这些人分散到了哪里。

['skersli] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪv] [ðə; ði][hooʊli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] ,
Scarcely could I save the holy women and the monks ,
几乎 可以 我 节省 这 圣 女性 和 这 僧侣 ,

我几乎没能救下那些圣女和僧侣，

[fɔːr; fər][iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [fled] [ʌndər] [gɑːrd] [ɪntuː][ðə; ði] ['kwaːŋtɑːk] [wɒdz] ,
for even as they fled under guard into the Quantock woods ,
为了 甚至 作为 他们 逃亡 在下面 警卫 进入 这 昆托克 树林 ,

即使他们在守卫的押送下逃入昆托克森林，

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][goʊ] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['brɪdʒwɔːtər] [nekst][ðə; ði] [deɪnz]
and so to go beyond the hills , the houses of Bridgwater next the Danes
和 所以 到 去 超过 这 丘陵 , 这 房屋 的 布里奇沃特 下一个 这 丹麦人

[wɜːr; wər] ['bɜːrɪŋ] .
were burning .
是 燃烧 .

于是，越过山丘，丹麦人附近的布里奇沃特的房屋正在燃烧。

" [naʊ] [eɪ 'em][aɪ][wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [men][ɑ:n] [brent] , [ænd; ənd] [weɪt] ['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪnz]
" **Now am I with two hundred men on Brent , and wait either for the Danes**
" 现在 是 我 和 二 百 男人 在 布伦特 , 和 等待 任何一个 为了 这 丹麦人

[tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,
to depart ,
到 离开 ,

“我现在带着两百人驻守在布伦特河畔，等待丹麦人离开。”

[ɔːr][fɔːr; fər][ɔːrdərz][frʌm; frəm] [jɔːr'self] [ɔːr][ðə; ði] ['ɔːldəmən] - ,
or for orders from yourself or the Ealdorman Eanulf ,
或者 为了 订单 从 你自己 或者 这 埃尔德曼 - ,

或者代表您本人或埃尔德曼·伊努夫下达的命令，

[tuː; tə] [hu:m] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [let] [ðɪs] ['letər] [biː; bi] [sent] [ɪn] [heɪst] ['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ri:d] [aɪ 'tiː]
to whom I pray you let this letter be sent in haste after that you have read it
到 谁 我 祈祷 你 让 这 信 是 发送 在 匆忙 后 那 你 有 读 它
. : .

请您在阅读此信后尽快将其寄出。

" [soʊ] [aɪ 'tiː] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [sæljə'teɪʃənz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ri:d] [aɪ 'tiː] ,
" So it ended with salutations , and when he had read it ,
" 所以 它 结束 和 问候 , 和 什么时候 他 有 读 它 ,

“所以结尾是问候，他读完之后，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['foʊldɪd] [aɪ 'tiː] ['sləʊli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [θeɪn] , [huː] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [brɔ:d]
the bishop folded it slowly and looked at the thane , who shrugged his broad
这 主教 折叠 它 缓慢地 和 看起来 在 这 领主 , WHO 耸了耸肩 他的 广阔
[ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [sed] :
shoulders and said :
肩膀 和 说 :

主教缓缓地将文件折叠起来，看向那位领主，领主耸了耸宽阔的肩膀，说道：

" [truː] [wɜ:rdz] , [lɔ:rd] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [toʊld] . "
" True words , Lord Bishop , and all told . "
" 真的 字 , 主 主教 , 和 全部 讲述 . "

“主教大人，您说得对，一切都是真的。”

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [sed] - ,
" It is what I expected , " said Ealhstan ,
" 它 是 什么 我 预期的 , " 说 - ,

“这和我预想的一样，”埃尔斯坦说道。

" [ði:z] [tuː] [θeɪn] [toʊld] [em 'iː] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] . "
" these two thanes told me it was like to be thus . "
" 这些 二 泰恩斯 讲述 我 它 曾是 喜欢 到 是 因此 . "

“这两位大臣告诉我，身处这种境地会是什么感觉。”

" [ˈʊrli] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [θeɪn] .
" Surely , " answered the thane .
" 一定 , " 回答 这 领主 .

“当然，”领主回答道。

" [wʌt] [els] ?
" What else ?
" 什么 别的 ?

还有什么？

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" The bishop looked at him and asked him his name .
" 这 主教 看起来 在 他 和 问 他 他的 姓名 .

主教看着他，问他叫什么名字。

" - , [ðə; ði] [θeɪn] [ʌv; əv] - [baɪ] [ðə; ði] [temz] , [eɪ 'em] [aɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wislac , the Thane of Gatehampton by the Thames , am I , " he said .
" - , 这 领主 的 - 经过 这 泰晤士河 , 是 我 , " 他 说 .

“我是泰晤士河畔盖特汉普顿的领主威斯拉克，”他说。

" [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [hɪr] , [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ɑ:n] [maɪ] [oʊn] [ə'ferz] [tuː; tə] ['brɪdʒwɔ:tər] , [ænd; ənd] [soʊ]
" A stranger here , having come on my own affairs to Bridgwater , and so
" 一个 陌生人 这里 , 拥有 来 在 我的 自己的 事务 到 布里奇沃特 , 和 所以
[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .
joining in the fight .
加入 在 这 斗争 .

“我是一个陌生人，因为自己的事来到布里奇沃特，就这样加入了战斗。”

[ˈɔːlsou] , - [θeɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪˈnʌf] [ɑːn][hænd] , [aɪ][rouð][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈletər] . "
Also , Osric's thanes having trouble enough on hand , I rode with this letter . "

还 , - 泰恩斯 拥有 麻烦 足够的 在 手 , 我 骑 和 这 信 . "

此外，奥斯里克麾下的侍卫们已经焦头烂额，所以我才带着这封信出征。
" [θæŋks] [ˈðerfɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
" Thanks therefor , " said the bishop .
" 谢谢 因此 , " 说 这 主教 .
“为此，我表示感谢。”主教说道。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [fɔːt] [ˈɔːlsou][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [bloʊz] [wɜːr; wər] [θɪk] . "
" I see that you fought also in a place where blows were thick . "
" 我 看 那 你 战斗 还 在 一个 地方 在哪里 打击 是 厚的 . "

“我看得出来，你也曾在伤亡惨重的地方战斗过。”
" [aɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [fart] , " [sed] - .
" Aye , in the first fight , " said Wislac .
" 是的 , 在 这 第一的 斗争 , " 说 - .
“是的，在第一场战斗中，”维斯拉克说道。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] , [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːzrɪk] , [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðæt] . "
" As for the second , being with Osric , I never saw that . "
" 作为 为了 这 第二 , 存在 和 奥斯里克 , 我 绝不 锯 那 . "

“至于第二点，和奥斯里克在一起的时候，我从来没见过这种情况。”
" [dɪd] [juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wer] [men] [ˈrælid] ? "
" Did you stay on the hill where men rallied ? "
" 做过 你 停留 在 这 爬坡道 在哪里 男人 集结 ? "

“你当时待在男人们集结的山上吗？ ”
" [ðæt] [dɪd][aɪ] , [æz; əz] [ˈeni] [mæn] [wʊd] [wen] [ðə; ði] [seɪnts] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [juː ˈes] .
" That did I , as any man would when the saints came to stay us .
" 那 做过 我 , 作为 任何 男人 会 什么时候 这 圣徒 来了 到 停留 我们 .
“我照做了，就像任何一个男人在圣徒们来拯救我们时都会做的那样。”

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ][hæd; həd] [ˈʃʊrli] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət] [ˈbrɪdʒwɔːtər] , [ɔːr] [ðɪs] [saɪd] [ˌðerˈʌv] , " [ˈænsər] [ðə; ði]
Otherwise I had surely halted at Bridgwater , or this side thereof , " answered the
否则 我 有 一定 停止 在 布里奇沃特 , 或者 这 边 其中 , " 回答 这

[streɪndʒ] [θeɪn] ,
strange thane ,
奇怪的 领主 ,
“否则我肯定会在布里奇沃特或者它这边停下来，”这位陌生的领主回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbɪtər] [ɪˈnʌf] .
with a smile that was bitter enough .
和 一个 微笑 那 曾是 苦的 足够的 .
带着一丝苦涩的笑容。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hæd; həd][nɔːt] [hɜːrd] [ðæt] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ;
Now the bishop had not heard that tale of the saint on a white horse ;
现在 这 主教 有 不是 听到 那 故事 的 这 圣 在 一个 白色的 马 ;
主教之前并没有听说过圣人骑白马的故事；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪˈnʌf] , [ænd; ænd] [glɑːnst] [əˈsaɪd][æt; ət][em ˈiː] .
but he was quick enough , and glanced aside at me .
但 他 曾是 快的 足够的 , 和 瞥了一眼 旁边 在 我 .
但他反应很快，瞥了我一眼。

[ˌwerəˈpɑːn] - [ðə; ði] [θeɪn] [lʊkt] [ˈɔːlsou] , [ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈoʊpənd] ,
Whereupon Wislac the Thane looked also , and straightway his mouth opened ,
于是 这 领主 看起来 还 , 和 立刻 他的 嘴 打开 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][ˈsteərd][æɪ; ət][em ˈiː] .
and he stared at me .
和 他 凝视 在 我 .

于是，领主威斯拉克也看了过来，他立刻张开嘴，盯着我看。

[ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊwaɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ɔːr] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ʌv; əv] [seɪnts] , [hiː; hi]
Then , being nowise afraid of the bishop , or , as it seemed , of saints , he
然后 , 存在 现在 害怕的 的 这 主教 , 或者 , 作为 它 似乎 , 的 圣徒 , 他
[sed] [əˈlaʊd] ,
said aloud ,
说 大声 ,

然后，他似乎丝毫不惧主教，或者说，丝毫不惧圣徒，便大声说道：

[ˈsiːmɪŋli] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
seemingly to himself :
似乎 到 他自己 :

仿佛自言自语：

" [ˈnevər] [sɔː] [aɪ] [ˈbɪʃəp] [brɪˈɔːr] .
" **Never saw I bishop before .**
" 绝不 锯 我 主教 前 .

我以前从未见过主教。

[stiɪ] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ˈvɪʒənz] ;
Still , I knew that they were blessed with visions ;
仍然 , 我 知道 那 他们 是 蒙福 和 愿景 ;

但我知道他们拥有远见卓识；

[bʌt; bət] [ðæt] [lɪv; laɪv] [seɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [brɪˈloʊ] [ðer; ðər] [siːt] , [aɪ] [dreɪmt] [nɔːt] !
but that live saints should sit below their seat , I dreamt not !
但 那 居住 圣徒 应该 坐 以下 他们的 座位 , 我 梦见 不是 !

但我做梦也没想到，活着的圣徒竟然会坐在他们的座位下面！

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈsterɪŋ] [æɪ; ət][em ˈiː] .
" **and so he went on staring at me .**
" 和 所以 他 去 在 凝视 在 我 .

于是他继续盯着我看。

[soʊ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] , [kʊd; kəd][bʌt; bət] [smaɪl] ,
So the bishop , for all his trouble , could but smile ,
所以 这 主教 , 为了 全部 他的 麻烦 , 可以 但 微笑 ,

所以，尽管费了这么多周折，主教也只能微笑以对。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] .
and asked him if he saw a vision .
和 问 他 如果 他 锯 一个 想象 .

问他是否看到了异象。

" [ˈʊrli] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪnt] [huː] [steɪd] [juː ˈes][ɑːn][ˈjɑːndər] [hɪl] . "
" **Surely , " he said , " this is the saint who stayed us on yonder hill . "**
" 一定 , " 他 说 , " 这 是 这 圣 WHO 入住 我们 在 远处 爬坡道 . "

“肯定，”他说，“这就是那位把我们留在山上的圣人。”

" [neɪ] , [ðæt] [ɪz] - [ðə; ði] [θeɪn] , [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈɑːzɪk] . "
" **Nay , that is Heregar the Thane , messenger of Osric . "**
" 不 , 那 是 - 这 领主 , 信使 的 奥斯里克 . "

“不，那是奥斯里克的信使，赫雷加尔领主。”

" [ðen] , " [sed] - , " [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , - [ðə; ði] [θein] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Then** , " **said Wislac** , " **let me tell you** , **Heregar the Thane** , **that one of the**
" 然后 , " 说 - , " 让 我 告诉 你 , - 这 领主 , 那 一 的 这
[seints] ,
saints ,
圣徒 ,

“那么,”维斯拉克说道,“让我告诉你,赫雷加尔领主,那位圣徒之一,

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈvæliənt] [wʌn] , [ɪz] [ˈmaɪtɪli] [laɪk] [ju:; jʊ] .

and I think a valiant one , is mightily like you .
和 我 思考 一个 英勇 一 , 是 非常 喜欢 你 .

我认为一位英勇的英雄,非常像你。

[wer'baɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈfɔ:rtənət] .

Whereby you are the more fortunate .
由此 你 是 这 更多的 幸运 .

因此,你更幸运。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [mis'teɪk] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] ,

" **Now for all the mistake I could not find a word to say** ,
" 现在 为了 全部 这 错误 我 可以 不是 寻找 一个 单词 到 说 ,

“现在尽管犯了很多错误,我却找不到一个字说。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][feɪn][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [wɜ:rd][ɑ:n][maɪ] [lʊks] .

and was fain to thank him for the good word on my looks .
和 曾是 欣然 到 感谢 他 为了 这 好的 单词 在 我的 看起来 .

我真想感谢他夸奖我的外貌。

[jet] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] .

Yet he went on looking at me now and then in a puzzled sort of way .
然而 他 去 在 寻找 在 我 现在 和 然后 在 一个 困惑 种类 的 方式 .

但他还是时不时地用一种困惑的眼神看着我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərmənt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][noʊ][maɪnd]

And the bishop seemed to enjoy his wonderment , but was in no mind
和 这 主教 似乎 到 享受 他的 惊奇 , 但 曾是 在 不 头脑

[tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

to enlighten him .
到 开导 他 .

主教似乎很享受他的惊奇,但并没有要给他解释的意思的意思。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [beɪd] - [sɪt] [daʊn] ,

Presently the bishop bade Wislac sit down ,
目前 这 主教 巴德 - 坐 向下 ,

主教随即吩咐维斯拉克坐下。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] - [rɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

and then he took up Osric's ring that I had given him ,
和 然后 他 采取 向上 - 戒指 那 我 有 给定 他 ,

然后他拿起了我送给奥斯里克的戒指。

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] [ə'hʌðər] [wɪt] [leɪ] [br'saɪd] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] - - [ˈsɪlvər] [ɔ:lsoʊ] ,

and also another which lay beside it on the table - - silver also ,
和 还 其他 哪个 躺 旁 它 在 这 桌子 - - 银 还 ,

还有一件放在它旁边的桌子上——也是银的。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [ɑ:n][aɪ'ti:] , [laɪk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][wɔ:rn] .

with some device on it , like that I had worn .
和 一些 设备 在 它 , 喜欢 那 我 有 磨损 .

上面装着某种装置,就像我戴过的那种。

" [si:] , [θeɪn] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **See** , **thanes** , " **he said** ,
" 看 , 泰恩斯 , " 他 说 ,

“瞧，先生们，”他说。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [θri:] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][bi:; bi][maɪ]
" **have you three a mind to stay with me for a while and be my**
" 有 你 三 一个 头脑 到 停留 和 我 为了 一个 尽管 和 是 我的
[ˈkaʊns(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ?
council in this matter ?
理事会 在 这 事情 ？

“你们三个是否愿意留下来陪我一段时间，在这件事上给我一些建议？ ”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [mæn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] .
For I am here without a fighting man of my own to speak with .
为了 我 是 这里 没有 一个 斗争 男人 的 我的 自己的 到 说话 和 。

因为我在这里没有自己的战友可以一起作战。

" [naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [moʊst] [wɪʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [soʊ] , [ˈi:ɡərli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
" **Now this was what I would most wish , and I said so , eagerly and with**
" 现在 这 曾是 什么 我 会 最多 希望 , 和 我 说 所以 , 急切地 和 和
[θæŋks] .
thanks :
谢谢 。

“这正是我最渴望的，我满怀热情和感激地表达了我的愿望。”

[ænd; ənd] - [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔ:li] [ɪn] [ɡʊd] [ˈkʌmpəni] ,
And Wislac said that he was surely in good company ,
和 - 说 那 他 曾是 一定 在 好的 公司 ,

维斯拉克说，他肯定是在和一些优秀的人一起。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [nʌ:t] [tu:; tə][kɔ:l][him; ɪm] [hoʊm] [wʊd] [ˈglædli] [steɪ] [ˈɔ:lsoʊ] .
and having nought to call him home would gladly stay also .
和 拥有 零 到 称呼 他 家 会 乐意 停留 还 。

由于没有可以让他回家的地方，他也乐意留下来。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , " [ˈstreɪndʒər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [frend] - , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [wer] [ðɪs]
Then said the bishop , " Stranger you are , friend Wislac , and therefore wear this
然后 说 这 主教 , " 陌生人 你 是 , 朋友 - , 和 所以 穿 这
[rɪŋ] [ʌv; əv] - ,
ring of Osric's ,
戒指 的 - ,

主教接着说：“维斯拉克朋友，你是个陌生人，所以戴上奥斯里克的这枚戒指吧。”

[ðæt] [men] [meɪ] [peɪ] [hi:d] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [maɪn] ; [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] ,
that men may pay heed to you as his friend and mine ; and do you ,
那 男人 可能 支付 注意 到 你 作为 他的 朋友 和 矿 ; 和 做 你 ,

好让人们把你当作他的朋友和我的朋友来听；你这样做，

- , [wer] [ðɪs] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [men] [meɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈbɪʃəps] [mæn] ,
Heregar , wear this of mine that men may know you for bishop's man ,
- , 穿 这 的 矿 那 男人 可能 知道 你 为了 主教的 男人 ,

赫里加尔，戴上我的这件衣服，好让人们认出你是主教的仆人。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪˈspekt] [jʊr; jər][wɜ:rd] .
and so respect your word .
和 所以 尊重 你的 单词 。

所以要信守诺言。

" [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] [pʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [prəˈtekʃn] ,
" **So was I put under the bishop's protection** ,
" 所以 曾是 我 放 在下面 这 主教的 保护 ,

于是我就被置于主教的保护之下了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒd] [ˈænsər] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ˈwesɪks] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd] [ˈeni] .

and he would answer for my presence in Wessex to all and any .
和 他 会 回答 为了 我的 在场 在 威塞克斯 到 全部 和 任何 .

他会向所有人解释我为何出现在威塞克斯。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ə; ei] [friː] [mæn] [əˈgen] [ɪn] [truːθ] ,

That was good , and I felt a free man again in truth ,
那 曾是 好的 , 和 我 毛毡 一个 自由的 男人 再次 在 真相 ,

那感觉真好, 我感觉自己真正重获自由。

[fɔːr; fər] [hɪr] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈerənd] [ðæt] [wɒd] [end] , [æz; əz] - [wʌz; wəz] [ˈendɪd] , [wen] [aɪ]

for here was no errand that would end , as Osric's was ended , when I
为了 这里 曾是 不 差事 那 会 结尾 , 作为 - 曾是 结束 , 什么时候 我

[hæd; həd] [siːn] - .

had seen Eanulf .
有 已见 - .

因为这次的任务不会像奥斯里克的任务那样, 在我见到埃努尔夫之后就结束了。

[naʊ] [ˈwʊlfhɪər] [hæd; həd][nɑːt][ˈspʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] [wɒd]

Now Wulfhere had not spoken , and the bishop asked him if he too would
现在 伍尔夫赫尔 有 不是 说 , 和 这 主教 问 他 如果 他 也 会

[nɑːt] [steɪ] .

not stay .
不是 停留 .

伍尔夫赫尔一直没有说话, 主教问他是否也不愿留下来。

" [ei] , [bɔːrd] , " [ˈænsər] [ˈwʊlfhɪər] , " [ˈglædli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [spʊk] [ʌv; əv] [θeɪn] [ˈoʊnli] . "

" Ay , lord , " answered Wulfhere , " gladly ; but you spoke of thanes only . "
" 哎 , 主 , " 回答 伍尔夫赫尔 , " 乐意 ; 但 你 辐 的 泰恩斯 仅有的 . "

“是的, 大人,”伍尔夫赫尔回答说, “乐意之至; 但您只谈到了侍从。”

" [wen] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈʃɜːbɜːn] [neɪmz] [wʌn][æz; əz][ə; ei] [θeɪn] , " [sed] - , [ˈsmaɪlɪŋ] ,

" When the Bishop of Sherborne names one as a thane , " said Ealhstan , smiling ,
" 什么时候 这 主教 的 谢伯恩 姓名 一 作为 一个 领主 , " 说 - , 微笑 ,

“当舍伯恩主教任命某人为男爵时,”埃尔斯坦笑着说。

" [men] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] [sʌtʃ] .

" men are apt to hold him as such .
" 男人 是 易于 到 抓住 他 作为 这样的 .

男人往往会这样看待他。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ˈspʊkən] .

But only to the worthy are such words spoken .
但 仅有的 到 这 值得 是 这样的 字 说 .

但只有配得上这样的人才能听到这样的话。

[naʊ] , [frend] [ˈwʊlfhɪər] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət] - [faɪt] ,

Now , friend Wulfhere , I have heard of you at Charnmouth fight ,
现在 , 朋友 伍尔夫赫尔 , 我 有 听到 的 你 在 - 斗争 ,

伍尔夫赫尔朋友, 我听说过你在查恩茅斯之战中的事迹。

[ænd; ənd][ɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɪn] - [ˈletər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and also there is more in Osric's letter than I have read to you .
和 还 那里 是 更多的 在 - 信 比 我 有 读 到 你 .

而且奥斯里克的信里还有我没读给你听的内容。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; ei] [ˈbɪʃəps] [ˈlændləs] [θeɪn] , [ˈʃʊrli] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][wʌn]

So if you will be but a bishop's landless thane , surely you shall be one
所以 如果 你 将要 是 但 一个 主教的 无地 领主 , 一定 你 将 是 一

所以, 如果你只想做主教手下无地侍从, 那你注定会成为那样的人。

" [ðen] [ˈwʊlfhɪər] [gru:] [red] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] , [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] , [dɪd] [oʊˈbi:s(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] **" Then Wulfhere grew red with pleasure , and rising up , did obeisance to the** 然后 伍尔夫赫尔 生长 红色的 和 乐趣 , 和 上升 向上 , 做过 服从 到 这 [ˈbɪʃəp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] , **bishop for the honour ,** 主教 为了 这 荣誉 ,

“这时，伍尔夫赫尔高兴得满脸通红，站起身来，向主教行礼以示敬意。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [kɔːld] [juː 'es] [tu:] [ˈʌðər] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] . **and the bishop called us two others to witness that the same was given .** 和 这 主教 称为 我们 二 其他的 到 证人 那 这 相同的 曾是 给定 .

主教又叫我们两个人来作证，证明也曾有过同样的恩典。

" [naʊ] [ɪz] [maɪ] [ˈkaʊns(ə)] [set] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [tu:; tə] [æsk] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ədˈvaɪz] **" Now is my council set , " he said , " I to ask questions , and you to advise** 现在 是 我的 理事会 放 , " 他 说 , " 我 到 问 问题 , 和 你 到 建议 .
:
:

“现在我的顾问团已经组建完毕，”他说，“我来提问，你们来提供建议。”

" [soʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [tu:] [ˈaʊərz] [wi:; wi] [sæt] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [wi:; wi] [nu:] [ʌv; əv] [ðoʊz] **" So for a long two hours we sat and told him all we knew of those** 所以 为了 一个 长的 二 小时 我们 卫星 和 讲述 他 全部 我们 知道 的 那些 [deɪnz] , **Danes ,** 丹麦人 ,

于是，我们坐了整整两个小时，把我们所知道的关于那些丹麦人的一切都告诉了他。

[aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪps] , [ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] , **I of the ships , and Wulfhere and Wislac of numbers ,** 我 的 这 船舶 , 和 伍尔夫赫尔 和 - 的 数字 ,

我是船只的主人，还有数字中的伍尔夫赫尔和威斯拉克，

[ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [weɪz] [ɪn] [reɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] **and Wulfhere of their ways in raiding a country , for this he had seen** 和 伍尔夫赫尔 的 他们的 方式 在 突袭 一个 国家 , 为了 这 他 有 已见 [bɪfɔːr] , **before ,** 前 ,

伍尔夫赫尔了解他们劫掠一个国家的手段，因为他以前就见过这种情况。

[ɪn] [ˈdɔːsɪt] , [ænd; ənd] [ɔːlsəʊ] [ɪn] [ˈaɪərlənd] , [æz; əz] [hi:; hi] [təʊld] [juː 'es] , [ɪn] [ˈjɪrz] [ɡɔːn] [baɪ] . **in Dorset , and also in Ireland , as he told us , in years gone by .** 在 多塞特郡 , 和 还 在 爱尔兰 , 作为 他 讲述 我们 , 在 年 已消失 经过 .

据他所说，过去在多塞特郡，以及爱尔兰，他也曾有过这样的经历。

[ðæt] [naɪt] [wi:; wi] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [moʊst] [ˈɑ:nəˈd] [ˈɡests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [oʊn] **That night we were treated as most honoured guests of the bishop's own** 那 夜晚 我们 是 治疗 作为 最多 荣幸 客人 的 这 主教的 自己的 [ˈfɑːləʊɪŋ] , **following ,** 下列的 ,

当晚，我们受到了主教及其信众最尊贵的款待。

[ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [sent] [fɔːr; fər] [em 'i:] , [bɪfɔːr] [mæs] . **and early in the morning the bishop sent for me , before mass .** 和 早期的 在 这 早晨 这 主教 发送 为了 我 , 前 大量的 .

清晨，主教在弥撒前召见了我。

[wʌns] [ə'gen] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɪn] [ðæt] [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Once again I found him alone in that room of his ,
一次 再次 我 成立 他 独自的 在 那 房间 的 他的 ;

我又一次发现他独自一人待在他的房间里。

[ænd; ənd][ɔ:l] [hi; hi] [sed] [tu;; tə][em 'i:][aɪ] ['kænɔ:t] [raɪt] [daʊn] .
and all he said to me I cannot write down .
和 全部 他 说 到 我 我 不能 写 向下 .

他说的所有话，我无法全部写下来。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] - [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [haʊ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən]
But I found that Leofwine the hermit had told him of how I had taken
但 我 成立 那 - 这 隐士 有 讲述 他 的 如何 我 有 已采取
['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə'baɪdɪd][baɪ][aɪ 'ti:] ,
counsel of him and abided by it ,
法律顾问 的 他 和 遵守 经过 它 ;

但我发现隐士利奥夫温告诉他，我曾听从他的建议并遵从了。

['i:v(ə)n][æz; əz] - [hɪm'self] [hæd; həd] ['bɪdn] [em 'i:] ; [ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊʊvər] ,
even as Ealhstan himself had bidden me ; and , moreover ,
甚至 作为 - 他自己 有 拜登 我 ; 和 , 而且 ;

正如埃尔斯坦本人所吩咐的那样；而且，

[ðæt] ['ɑ:zrɪk] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu;; tə][du:] [ə'genst]
that Osric had written in his letter of what I had been able to do against
那 奥斯里克 有 书面 在 他的 信 的 什么 我 有 到过 有能力的 到 做 反对
[ðə; ði] [deɪnz] ,
the Danes ,
这 丹麦人 ;

奥斯里克在他的信中写道，我曾对丹麦人做过什么。

[ænd; ənd][ʌv; əv] - [læst] [wɜ:rdz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [em 'i:] .
and of Matelgar's last words concerning me .
和 的 - 最后的 字 有关 我 .

还有马特尔加临终前对我的遗言。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][em 'i:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] , ['i:v(ə)n] [wen]
And for that remembrance of me , according to his promise , even when
和 为了 那 纪念 的 我 , 根据 到 他的 承诺 , 甚至 什么时候
['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][fɑ:r] ['greɪtər] ['mætərz] ,
writing of far greater matters ,
写作 的 远的 更大的 事情 ;

而为了纪念我，正如他所承诺的，即使在书写更宏大的事情时，他仍然记念我。

[aɪ][eɪ 'em]['evər] ['greɪtɪf(ə)l] [tu;; tə][ðə; ði] [gʊd] ['ferɪf] .
I am ever grateful to the good sheriff .
我 是 曾经 感激的 到 这 好的 警长 .

我永远感激这位好警长。

[soʊ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [noʊn] , - [spouk] [tu;; tə][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['lʌvɪŋ]
So , because of these things known , Ealhstan spoke to me as a most loving
所以 , 因为 的 这些 事物 已知 , - 辐 到 我 作为 一个 最多 爱
['fa:ðər] ,
father ,
父亲 ;

所以，正因为了解了这些，埃尔斯坦才像一位慈爱的父亲那样和我交谈。

['preɪzɪŋ] [em 'i:] [wer] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [preɪz] [wʌz; wəz] [du:] ,
praising me where it seemed that praise was due ,
赞扬 我 在哪里 它 似乎 那 称赞 曾是 到期的 ,

该表扬我的时候就表扬我，

[ænd; ənd] [rɪ'pru:vɪŋ] [em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv] [di:d] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [wɜ:r; wər]
and reproving me for the many things of deed and thought that were
和 责备 我 为了 这 许多 事物 的 契据 和 想法 那 是
[i:v(ə)] .
evil .
邪恶的 .

并责备我行为和思想上的许多恶事。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['fri:li] [ænd; ənd] ['fɒli] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [aɪ]
And I told him freely and fully all that had passed from the time I
和 我 讲述 他 自由 和 完全 全部 那 有 通过了 从 这 时间 我
[left] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [brɛnt] [tɪl] [wen] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['signəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] [frʌm; frəm]
left the hill of Brent till when I had seen the signals of the vikings from
左边 这 爬坡道 的 布伦特 直到什么时候 我 有 已见 这 信号 的 这 维京人 从
[ə'boʊv] ['wɑ:tʃɪt; 'wɔ:tʃɪt] ,
above Watchet ,
多于 沃切特 ,

我坦诚而完整地告诉他，从我离开布伦特山到我在沃切特上方看到维京人信号这段时间里发生的一切都是真的。

[ænd; ənd] [bɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ['ærou] [tu:; tə] -
and bore the war arrow to Matelgar .
和 钻孔 这 战争 箭 到 - .

并将战箭射向马特尔加。

[ðə; ði] [rest] [hi:; hi] [nu:] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ; [bʌt; bət][aɪ] ['oʊpənd] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
The rest he knew in a way ; but I opened all my heart to him ,
这 休息 他 知道 在 一个 方式 ; 但 我 打开 全部 我的 心 到 他 ,
其余的事他其实都知道；但我向他敞开了心扉。

[hi:; hi] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:l][frʌm; frəm][em 'i:][moʊst] ['dʒɛntli] , [tɪl] [æt; ət][læst][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [dri:m] [ʌv; əv]
he drawing all from me most gently , till at last I came to my dream of
他 绘画 全部 从 我 最多 轻轻地 , 直到 在 最后的 我 来了 到 我的 梦 的
Matelgar ,
- ,

他温柔地从我身上汲取一切，直到最后我梦见了马特尔加。

[ænd; ənd][maɪ] [wɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər][em 'i:][hi:; hi] [maɪ] [rest] [ɪn] [pi:s] .
and my wish that for me he might rest in peace .
和 我的 希望 那 为了 我 他 可能 休息 在 和平 .
我希望他能安息。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɔ:l] [fər'gɪvnəs] , - , [maɪ] [sʌn] , " [hi:; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] .
" It is not all forgiveness , Heregar , my son , " he said presently .
" 它 是 不是 全部 饶恕 , - , 我的 儿子 , " 他 说 目前 .
“赫里加，我的儿子，这并非全然是宽恕，”他随即说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] - , [ænd; ənd] [praɪd] [ɪn] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv]
" There is love for Alsywthe , and pride in yourself , and thought of
" 那里 是 爱 为了 - , 和 自豪 在 你自己 , 和 想法 的
- ['feɪljər] ,
Matelgar's failure ,
- 失败 ,

“心中有对阿尔西维特的爱，有对自己的骄傲，也有对马特尔加失败的惋惜。”

[wɪtʃ] [hæv; həv][æt; ət] [li:st] [brɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
which have at least brought you to a beginning of it .
哪个 有 在 至少 带来 你 到 一个 开始 的 它 .
至少这已经带你了解了事情的开端。

[bʌt; bət] [tru:] [fəɪ'gɪvnəs] [kʌmz] ['sləʊli] ,
But true forgiveness comes slowly ,
但 真的 饶恕 来 缓慢地 ,
但真正的宽恕需要时间才能到来。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [deɪ] [jæl; jəl][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [hæz; həz] ['tru:li] [kʌm] .
and many a long day shall it be before that has truly come .
和 许多 一个 长的 天 将 它 是 前 那 有 真的 来 .
距离那一天真正到来，还需要漫长的等待。

" [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] ['meɪbi] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [help] ; [ˌwerə'pɑ:n]
" **And I knew that maybe he was right , and asked his help ; whereupon**
" 和 我 知道 那 或许 他 曾是 正确的 , 和 问 他的 帮助 ; 于是
[ðæt] [wʌz; wəz] ['fri:li] ['gɪv(ə)n] ,
that was freely given ,
那 曾是 自由 给定 ,
“我知道他或许是对的，于是向他寻求帮助；他欣然应允了。”

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [sɔ:rt] [ðæt] [ɔ:l][maɪ][laɪf] [lɔ:ŋ] [aɪ][mʌst; məst][maɪnd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [sed] ,
and in such sort that all my life long I must mind the words he said ,
和 在 这样的 种类 那 全部 我的 生活 长的 我 必须 头脑 这 字 他 说 ,
并且，我必须终生牢记他所说的话。

[ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['meməri] .
and love him in the memory .
和 爱 他 在 这 记忆 .
并将对他的爱珍藏在记忆中。

[wen] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][em 'i:] [hɪr] [mæs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
When all that was said he would have me hear mass with him ,
什么时候全部 那 曾是 说 他 会 有 我 听到 大量的 和 他 ,
说完这些话后，他会让我和他一起去参加弥撒。

[æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] [ɜ:rdʒɪŋ] .
as though I needed urging .
作为 尽管 我 需要 敦促 .
仿佛我需要别人催促似的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [tu:] , [wɜ:r; wər] ['wʊlfhɪər] [ænd; ənd] - ;
And there , too , were Wulfhere and Wislac ;
和 那里 , 也 , 是 伍尔夫赫尔 和 - ;
那里还有伍尔夫赫尔和威斯拉克；

[ænd; ənd] [ðæt] [mæs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['æbi] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] .
and that mass in the great abbey was the most wonderful I ever heard .
和 那 大量的 在 这 伟大的 修道院 曾是 这 最多 精彩的 我 曾经 听到 .
那场在大修道院举行的弥撒是我听过的最美妙的。

['æftər] [ðæt] [wi:; wi] [θri:] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] ['mɑ:vəld] [æt; ət]
After that we three went out into the town , and Wislac and I marvelled at
后 那 我们 三 去 出去 进入 这 镇 , 和 - 和 我 惊叹不已 在
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .
之后我们三人去了镇上，我和维斯拉克对一切都感到惊叹不已。

[ðen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [geɪts] [ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [ˌaʊər; ɑ:r] [tʰɑ:rdʒɪz] ['fɛrd] ,
Then we went to the nunnery gates and asked how our charges fared ,
然后 我们 去 到 这 尼姑庵 大门 和 问 如何 我们的 收费 表现 ,
然后我们来到修道院门口，询问我们照顾的孩子们的情况。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔ:] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [sti:dz] .
and then saw to our steeds .
和 然后 锯 到 我们的 马匹 .

然后照料了我们的马匹。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑ:liər] , ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz] [ə; ei] [gru:m] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lðər] [men] ,
There was the collier , working as a groom with the other men ,
那里 曾是 这 煤矿 , 在职的 作为 一个 新郎 和 这 其他 男人 ,
有个煤矿工人, 和其他男人一起当马夫。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nu:] [treɪd] [fæst] , [bʌt; bət] [wʊd] [feɪn]
and he told me that he was learning his new trade fast , but would fain
和 他 讲述 我 那 他 曾是 学习 他的 新的 贸易 快速地 , 但 会 欣然
[wɔ:k] ['evər] ,
walk ever ,
走 曾经 ,

他告诉我他学新手艺学得很快, 但永远也学不会走路了。

['ræðər] [ðæn; ðən] [raɪd] , ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] ['meni] [taɪmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æbəs] - [mju:l] ,
rather than ride , having fallen many times from the abbess ' mule ,
相当 比 骑 , 拥有 倒下 许多 时代 从 这 女修道院长 - 骡子 ,
他宁愿不骑, 因为他曾多次从女修道院长的骡子上摔下来。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [br 'strɪdn] [ɪn] [æŋ'zaɪəti] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
which he had bestridden in anxiety to learn .
哪个 他 有 骑乘 在 焦虑 到 学习 .

他曾因焦虑而竭力想要了解这件事。

['weðər] [ðə; ði] [mju:l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['les(ə)n] [aɪ] [daʊt] .
Whether the mule was the better for this lesson I doubt .
无论 这 骡子 曾是 这 更好的 为了 这 课 我 怀疑 .
我怀疑骡子是否因此受益。

[wen] [wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æbi] - [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['meni]
When we went back to the abbey Eanulf had come , and with him many
什么时候 我们 去 后退 到 这 修道院 - 有 来 , 和 和 他 许多
[θeɪn] .
thanes .
泰恩斯 .

当我们回到修道院时, 埃阿努尔夫来了, 他还带了许多侍臣。

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪrd] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪ:z] ['sʌmwʌt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə 'mʌŋ] [ðə; ði]
And I feared to meet these somewhat , for they might have been among the
和 我 害怕 到 见面 这些 有些 , 为了 他们 可能 有 到过 之中 这
[mu:t] ,
Moot ,
争议 ,

我有点害怕遇到这些人, 因为他们可能就是议会成员之一。

[ænd; ənd] [wʊd] [nʊʊ] [em 'i:] .
and would know me .
和 会 知道 我 .

他们会认识我。

[jet] - [hæd; həd] [fɔ:r 'si:n] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wʌn] [wʌz; wəz] ['pəʊstrɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [mi:t]
Yet Ealhstan had foreseen this , and one was posted at the door to meet
然而 - 有 预见 这 , 和 一 曾是 发布 在 这 门 到 见面
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

然而, 埃尔斯坦早已预料到这一点, 并派了一个人在门口迎接我。

[ˈbɪdɪŋ] [em 'i:] [ə'saɪd] [ˈpraɪvətli] , [ˈsɪns] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈni:did] [em 'i:] .
bidding me aside privately , since the bishop needed me .
投标 我 旁边 私下 , 自从 这 主教 需要 我 .

他私下把我叫到一边, 因为主教需要我。

[ˈwʊlfhɪər] [ænd; ənd] - [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [left] [em 'i:] , [ˈðerfɔ:r] ,
Wulfhere and Wislac went into the hall and left me , therefore ,
伍尔夫赫尔 和 - 去 进入 这 大厅 和 左边 我 , 所以 ,

伍尔夫赫尔和维斯拉克进了大厅, 把我一个人留下了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [wɜ:r; wər] [sɪks] [ɔ:r] [ˈsev(ə)n] [leɪ] [ˈbreðrən] ,
and I was taken to a chamber where were six or seven lay brethren ,
和 我 曾是 已采取 到 一个 房间 在哪里 是 六 或者 七 躺 弟兄们 ,

我被带到一个房间里, 里面有六七个平信徒修士。

[hu:] [æskt] [em 'i:] [ˈmeni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] ,
who asked me many things about the fight ,
WHO 问 我 许多 事物 关于 这 斗争 ,

他们问了我很多关于这场比赛的问题,

[ænd; ənd] [ˈspeʃəli] [æt; ət] [ləst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪnt] [hu:] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .
and specially at last about the saint who had appeared .
和 特别 在 最后的 关于 这 圣 WHO 有 出现 .

最后特别提到了那位显灵的圣人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈkwestʃən] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ,
And that was likely to be a troublesome question for me ,
和 那 曾是 可能 到 是 一个 麻烦的 问题 为了 我 ,

那对我来说很可能是一个棘手的问题。

[æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [kleɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [soʊ] [mɪ'steɪkən] ; [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [strʌk]
as I could not claim to have been the one so mistaken ; but another struck
作为 我 可以 不是 宣称 到 有 到过 这 一 所以 错误 ; 但 其他 击

[ɪn] ,
in ,
在 ,

我不敢说自己犯了如此严重的错误; 但另一个人插话道:

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈpɔ:tents] [ə'baʊt] ,
saying that there were many strange portents about ,
说 那 那里 是 许多 奇怪的 预兆 关于 ,

他说, 周围有很多奇怪的预兆。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ə; eɪ] [fi:nd] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ˈbɑ:dɪli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd]
for that a fiend had appeared bodily from the marsh and had
为了 那 一个 恶魔 有 出现 身体上的 从 这 沼泽 和 有

[dɪ'vauəd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɪn] [ˈsedʒ.mʊr] .
devoured a child , in Sedgemoor .
吞噬 一个 孩子 , 在 塞奇穆尔 .

因为在塞奇穆尔, 一个恶魔从沼泽中现身, 吞噬了一个孩子。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [fi:ndz] [ɑ:r; ər] [ˈrɛrɜ] [ðæn; ðən] [seɪnts] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ˈhəʊli] [men] ,
Now it seems that fiends are rarer than saints among these holy men ,
现在 它 似乎 那 恶魔 是 稀有 比 圣徒 之中 这些 圣 男人 ,

现在看来, 在这些圣人之中, 恶魔似乎比圣人还要少见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fər'gɑ:t] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ræn] [ɑ:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
and they forgot the first wonder and ran on about the second ,
和 他们 忘了 这 第一的 想知道 和 跑 在 关于 这 第二 ,

他们忘记了第一个奇迹, 转而谈论第二个奇迹。

[nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔ:lsoʊ] .
not thinking that I could have told them of that also .
不是 思维 那 我 可以 有 讲述 他们 的 那 还 .

我当时并没有想到我也可以告诉他们这件事。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][wʌn] [fetʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ɪn][sʌm; səm] ['si:krəsi] ,
And at last one fetched a great book , as I thought in some secrecy ,
和 在 最后的 一 已获取 一个 伟大的 书 , 作为 我 想法 在 一些 保密 ,
最后, 我找到了一本很棒的书, 我当时暗自想着:

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer'aʊt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['beɪəwʊlf]
and made thereout nothing more nor less than parts of the song of Beowulf
和 制成 那里 没有什么 更多的 也不 较少的 比 部分 的 这 歌曲 的 贝奥武夫
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

并从中创作出的内容, 不多不少, 正是《贝奥武夫》史诗本身的一部分。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] ['ɡrendəl] , [wɪt] [pli:zd] [ju: 'es][ɔ:l] [wel] , [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kwaɪət]
and all about Grendel , which pleased us all well , and so we were quiet
和 全部 关于 格伦德尔 , 哪个 高兴 我们 全部出色地 , 和 所以 我们 是 安静的
[ɪ'nʌf] , [ˈlɪsnɪŋ] .
enough , listening .
足够的 , 聆听 .

还有关于格伦德尔的一切, 这让我们都很开心, 所以我们都安静地听着。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [waɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪn'tent] [ɑ:n] [ðɪs] ['ri:dɪŋ] ([ænd; ənd][aɪ]
And it happened that while we were all intent on this reading (and I
和 它 发生 那 尽管 我们 是 全部 意图 在 这 阅读 (和 我
['hevər] [hɜ:rd] [wʌn] [ri:d] [æz; əz] ['brʌðər] ['gʌθlæk] [ri:d] [tu:; tə][ju: 'es]) [ðə; ði] [sʌb] - ['praɪər] [keɪm] [ɪn]
never heard one read as brother Guthlac read to us) the sub - prior came in
绝不 听到 一 读 作为 兄弟 古斯拉克 读 到 我们) 这 子 - 事先的 来了 在
[tu:; tə][kɔ:l][em 'i:] ,
to call me ,
到 称呼 我 ,

就在我们都专心致志地听诵的时候 (古斯拉克弟兄给我们诵读时, 我从未听过别人诵读), 副院长进来叫我。

[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hæŋɡɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [stʊd] [ˈlɪsnɪŋ] , [wer] [aɪ][kʊd; kəd]
and pulling back the hangings of the doorway , stood listening , where I could
和 拉 后退 这 绞刑 的 这 门口 , 站立 聆听 , 在哪里 我 可以
[si:] [hɪm; ɪm] .
see him .
看 他 .

我拉开门帘, 站在那里倾听, 我能看到他。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [lɒkt] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l][soʊ] [ɪm'plɔɪd] .
First of all he looked pleased to find his people so employed .
第一的 的 全部 他 看起来 高兴 到 寻找 他的 人们 所以 受雇 .

首先, 他很高兴看到自己的人民都有工作。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [və:sɪz] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]
Then when the crash of the fighting verses came to his ears he started a
然后 什么时候 这 碰撞 的 这 斗争 诗句 来了 到 他的 耳朵 他 开始 一个
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

当他听到战斗的歌声时, 他微微一惊。

[ænd; ənd] [lɒkt] [raʊnd] .
and looked round .
和 看起来 圆形的 .

他环顾四周。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈbrʌðəz] [wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] [fraːks] ,
The good brothers were like to forget their frocks ,
这 好的 兄弟 是 喜欢 到 忘记 他们的 连衣裙 ,
那几个好兄弟差点忘了带衣服。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][fɪsts][wɜːr; wər] [klentʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ˈspɑːkld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tiːθ]
for their fists were clenched and their eyes sparkled , **and their teeth**
为了 他们的 拳头 是 紧握 和 他们的 眼睛 闪闪发光 , 和 他们的 牙齿
[wɜːr; wər][set] ,
were set ,
是 放 ,
因为他们紧握双拳，目光炯炯，牙齿紧咬。

[ænd; ənd] [ˈverɪli] [aɪ] [bɪˈliːv] [iːtʃ] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [hɪm'self] [wʌn][ʌv; əv][ˈbeɪoʊwʊlfz]
and verily I believe each man of them thought himself one of Beowulf's
和 确实 我 相信 每个 男人 的 他们 想法 他自己 一 的 贝奥武夫的
[ˈkɒmreɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,
而且我确信，他们每个人都认为自己是贝奥武夫的战友。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [hɪm'self] .
if not the hero himself .
如果 不是 这 英雄 他自己 .
如果不是英雄本人的话。

[ˌwerəˈpaːn] [ðə; ði] [sʌb] - [ˈpraɪər]
Whereupon the sub - prior
于是 这 子 - 事先的
于是，前任

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈprez(ə)ntli] [ˈgrɪnɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] .
and I were presently grinning at one another .
和 我 是 目前 咧嘴笑 在 一 其他 .
我和她正咧嘴笑着对视。

" [hoʊ] ! " [sed] [hiː; hi] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
" **Ho !** " **said he** , **all of a sudden** .
" 何 ! " 说 他 , 全部 的 一个 突然 .
“嚯！”他突然说道。

" [naʊ] [wɜːr; wər][aɪ] [ˈswɪθən] , [wer] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈhiːðn] [spend] [tə'naɪt] ?
" **Now were I Swithun** , **where would you heathens spend tonight** ?
" 现在 是 我 斯威辛 , 在哪里 会 你 异教徒 花费 今晚 ?
“如果我是斯威辛，你们这些异教徒今晚该在哪里过夜呢？”

[ˈʊrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈselz] !
Surely in the cells !
一定 在 这 细胞 !
肯定在细胞里！

" [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˈɡrendəl] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [kʌm] ,
" **Then for a moment they thought Grendel had indeed come** ,
" 然后 为了 一个 片刻 他们 想法 格伦德尔 有 的确 来 ,
“那一刻，他们真的以为格伦德尔来了。”

[sʌtʃ] [ˈpaʊər] [hæz; həz] [vɜːrs] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈriːdər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
such power has verse like this in the mouth of a good reader , **and they**
这样的 力量 有 诗 喜欢 这 在 这 嘴 的 一个 好的 读者 , 和 他们
[ˈstɑːrtɪd] [ʌp] ,
started up ,
开始 向上 ,
这种力量，在一位优秀朗读者的口中，便能吟诵出这样的诗句，于是他们开始吟诵起来。

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] .
one and all .
一 和 全部 .

所有的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:dər] [sɔ:] [hu:] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði]
And the reader saw who it was , and that there was no hiding the
和 这 读者 锯 WHO 它 曾是 , 和 那 那里 曾是 不 隐藏 这
[bʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
book from him ,
书 从 他 ,

读者看到了是谁写的，也明白这本书对他来说根本藏不住。

[soʊ] [ðeɪ] [stʊd] [əˈgeɪp] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] ,
so they stood agape and terrified ,
所以 他们 站立 博爱 和 恐惧 ,

于是他们目瞪口呆，惊恐万分。

[fɔ:r; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [lʊk] [ˈmaɪti] [stɜ:rn] .
for by this time the good man had managed to look mighty stern .
为了 经过 这 时间 这 好的 男人 有 管理 到 看 强大的 船尾 .

这时，这位好心人已经设法摆出了一副非常严肃的表情。

" [gʊd] [ˈfa:ðər] , " [sed] [aɪ] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [mʌst; məst] [ni:dz] [spi:k] , " [aɪ][,eɪˈem][bʌt; bət]
" Good Father , " said I , seeing that someone must needs speak , " I am but
" 好的 父亲 , " 说 我 , 看到 那 某人 必须 需求 说话 , " 我 是 但
[ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [mæn] ,
a fighting man ,
一个 斗争 男人 ,

“好父亲，”我说道，见总得有人说话，“我只是个战士。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər] [kənˈsɪdərɪŋ] [maɪ] [ˈwi:knəs] . "
and the brothers were considering my weakness . "
和 这 兄弟 是 考虑 我的 弱点 . "

兄弟俩都在琢磨我的弱点。

" [hm] , " [sed] [ðə; ði] [sʌb] - [ˈpraɪər] , [ˈsi:mɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [ræθ] .
" H'm , " said the sub - prior , seeming in great wrath .
" 嗯 , " 说 这 子 - 事先的 , 似乎 在 伟大的 愤怒 .

“哼，”副院长说道，似乎非常生气。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [frʌm; frəm][ˈhoʊli] [rɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪ:z]
" Is there no fighting to be read from Holy Writ that you must take these
" 是 那里 不 斗争 到 是 读 从 圣 写 那 你 必须 拿 这些
[ˈpeɪɡən] [ˈvænɪtɪz] [frʌm; frəm] [wer] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t] ?
pagan vanities from where you ought not ?
异教徒 虚荣心 从 在哪里 你 应该 不是 ?

“难道圣经中没有教导你们必须从不该去的地方汲取这些异教的虚荣吗？”

[ɡoʊ][tu:; tə] !
Go to !
去 到 ！

去！

[jet] , [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [θeɪn] ,
Yet , by reason of your care for the bishop's thane ,
然而 , 经过 原因 的 你的 关心 为了 这 主教的 领主 ,

然而，由于你对主教侍从的关心，

[jɔr; jər] [ˈpenəns] [ʌl; əl][bi:; bi] [laɪt] [naʊ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈhevi] [ˌhɪrˈæftər] .
your penance shall be light now and not heavy hereafter .
你的 忏悔 将 是 光 现在 和 不是 重的 此后 .

你现在的苦行会很轻松，以后也不会很沉重。

[ˈbrʌðər] [ˈɡʌθlæk] [jæl; jəl] [ri:d] [əˈlaʊd] [ɪn] [rɪˈfektəri] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd] [gəˈlaɪəθ] ,
Brother Guthlac shall read aloud in refectory today the story of David and Goliath ,
兄弟 古斯拉克 将 读 大声 在 食堂 今天 这 故事 的 大卫 和 歌利亚 ,
[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈbrʌðər] ,
and you brother ,
和 你 兄弟 ,

古斯拉克弟兄今天要在餐厅里朗读大卫和歌利亚的故事，你，弟兄，

" [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][wʌn] , " [ðæt] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] [æt; ət] [ˈræmpθ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] [æt; ət]
" **pointing to one** , " **that of Ahab at Ramoth** , **and you** , **of Joshua at**
" 指向 到 一 , " 那 的 亚哈 在 拉莫斯 , 和 你 , 的 约书亚 在
[ˈdʒerɪkoʊ] ,
Jericho ,
耶利哥 ,

“指着其中一处说，‘亚哈在拉末的墓穴，还有你，约书亚在耶利哥的墓穴。’”

" [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [went] [ɑ:n] [tɪl] [i:tɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][wɔ:r] [əˈsaɪnd] [hɪm; ɪm] ,
" **and so he went on till each had a chapter of war assigned him** ,
" 和 所以 他 去 在 直到 每个 有 一个 章 的 战争 分配 他 ,
于是他继续讲解，直到每个人都被分配到一段战争故事。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:][æn; ən] [ˈi:zi] [ˈpenəns] .
and I thought it an easy penance .
和 我 想法 它 一个 简单的 忏悔 .

我当时觉得这是一种很容易的忏悔。

" [bʌt; bət] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l] [ðɪz] [ɑ:r; ər] [ri:d] , [jʊr; jər] [mi:lz] [jæl; jəl][bi:; bi]
" **But** , " **he added** , " **and until all these are read** , **your meals shall be**
" 但 , " 他 额外 , " 和 直到 全部 这些 是 读 , 你的 餐 将 是
[ʌnˈteɪstəd] [brɪfo:r] [ju:; jʊ] .
untasted before you .
未尝过的 前 你 .

“但是，”他补充道，“在所有这些内容都被阅读之前，你们的饭菜将无法在你们面前品尝。”

" [ðen] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] ,
" **Then the brothers looked at one another** ,
" 然后 这 兄弟 看起来 在 一 其他 ,

然后兄弟俩互相看了看，

[fo:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈri:dɪŋ] [wʊd] [læst] [tɪl] [ðə; ði] [mi:l] [mʌst; məst][bi:; bi] [left]
for it was certain that all this reading would last till the meal must be left
为了 它 曾是 肯定 那 全部 这 阅读 会 最后的直到 这 一顿饭 必须 是 左边
[fo:r; fər] [ˈvespərz] .
for vespers .
为了 晚祷 .

因为可以肯定的是，所有这些阅读将持续到晚祷时分，用餐时间才会结束。

[ðen] [ðə; ði] [sʌb] - [ˈpraɪər] [beɪd] [ðə; ði] [ˈri:dər] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
Then the sub - prior bade the reader take back the book and go to his own
然后 这 子 - 事先的 巴德 这 读者 拿 后退 这 书 和 去 到 他的 自己的
[sel] ,
cell ,
细胞 ,

然后，副狱长命令读者把书还回去，回到自己的牢房。

[ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ] [emˈi:] , [wi:; wi] [pæst] [aʊt][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [mʌtʃ] [dɪsˈmeɪ] ,
and beckoning me , **we passed out and left the brothers in much dismay** ,
和 招手 我 , 我们 通过了 出去 和 左边 这 兄弟 在 很多 沮丧 ,
他朝我招了招手，我们便昏了过去，留下兄弟俩十分惊慌。

[ˈnɑ:tɪ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʒəd] [bɪˈfɔ:l] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæbət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] .
not knowing what should befall them from the abbot when he heard .
不是 会心 什么 应该 降临 他们 从 这 方丈 什么时候 他 听到 .

听到这些话，他不知道方丈会如何处置他们。

[soʊ][aɪ] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [sʌb] - [ˈpraɪər] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] ,
So I ventured to tell the sub - prior how this came about , and he smiled ,
所以 我 冒险 到 告诉 这 子 - 事先的 如何 这 来了 关于 , 和 他 微笑 ,
于是我斗胆把事情的来龙去脉告诉了这位副院长，他笑了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʒəd] [ˈnɑ:tɪ] [tel] - [ðə; ði] [ˈæbət] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər] [ˈseldəm]
saying that he should not tell Tatwine the Abbot , for the brothers were seldom
说 那 他 应该 不是 告诉 - 这 方丈 , 为了 这 兄弟 是 很少

[ɪn] [mʌtʃ] [fɔ:lt] ,
in much fault ,
在 很多 过错 ,

他说他不应该告诉塔特温院长，因为修士们很少犯什么大错。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlɔ:dəb(ə)] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ˈi:v(ə)n][ˈpeɪɡən] [bʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and that maybe it was laudable to search even pagan books for the
和 那 或许 它 曾是 值得称赞 到 搜索 甚至 异教徒 图书 为了 这
[ˈmænərz] [ʌv; əv] [fi:ndz] ,
manners of fiends ,
礼仪 的 恶魔 ,

或许，甚至从异教书籍中寻找恶魔的习性也是值得称赞的。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:ˈwɔ:nd] [wʌz; wəz] [fɔ:rˈɑ:md] .
seeing that forewarned was forearmed .
看到 那 事先警告 曾是 前臂 .

事实证明，事先警告就是事先准备。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈfʊrli] [hi:; hi] [wɪʃt] ([bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [ni:d] [tel] [nʌn] [els]) [ðæt] [hi:; hi]
Then he said that surely he wished (but this I need tell none else) that he
然后 他 说 那 一定 他 希望 (但 这 我 需要 告诉 没有任何 别的) 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɪn][maɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [hɪr] [ˈgʌθ,læk] [ri:d] [aɪ ˈti:] .
had been there in my place to hear Guthlac read it .
有 到过 那里 在 我的 地方 到 听到 古斯拉克 读 它 .

然后他说，他当然希望（但我无需告诉别人）他当时能代替我去听古斯拉克朗读。

[ˈɔ:lsʊʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][oʊld] [raɪm] [mɔ:r] [ˈkrɪstʃən] - [laɪk] , [ɪf] [hi:; hi]
Also that he was minded to make the old rhyme more Christian - like , if he
还 那 他 曾是 有思想 到 制作 这 老的 韵 更多的 基督教 - 喜欢 , 如果 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他还打算尽可能地让这首古老的童谣更具基督教色彩。

[ˈraɪtɪŋ] [pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [əˈfreʃ] .
writing parts of it afresh .
写作 部分 的 它 重新 .

重新撰写其中的一些部分。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [sɪns] , [soʊ] [ðæt] [eni] [mæn] [meɪ] [ri:d] [aɪ ˈti:] ;
And this he has done since , so that any man may read it ;
和 这 他 有 完毕 自从 , 所以 那 任何 男人 可能 读 它 ;

此后他一直这样做，以便任何人都可以阅读；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ˈnɑ:tɪ][soʊ] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][wʌn] . [aɪˈeks]
but it is not so good as the old one . ix
但 它 是 不是 所以 好的 作为 这 老的 一 . 九

但它不如旧版好。

[naʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] ,
Now we came to the bishop's chamber , and he went in ,
现在 我们 来了 到 这 主教的 房间 , 和 他 去 在 ,
我们来到主教的房间, 他走了进去。

['kɔːlɪŋ] [em 'iː][ʼæftər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] .
calling me after him in a minute or so .
呼叫 我 后 他 在 一个 分钟 或者 所以 .
过一会儿他就会叫我过去。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] - [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'ɪnləðər] [æz; əz][aɪ] ['weɪtɪd] [aʊt'saɪd] .
I could hear Ealhstan's voice and that of another as I waited outside .
我 可以 听到 - 嗓音 和 那 的 其他 作为 我 等待 外部 .
我在外面等候时, 能听到埃尔斯坦的声音和另一个人的声音。

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [ˈɔːldəməɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['entərd] [hiː; hi][roʊz] [ʌp][ænd; ənd]
The other was Eanulf the Ealdorman , and as I entered he rose up and
这 其他 曾是 - 这 埃尔德曼 , 和 作为 我 进入 他 玫瑰 向上 和
[feɪst] [em 'iː] .
faced me .
面对 我 .
另一位是伊安努尔夫, 他担任郡长。我进去的时候, 他站起身来面对着我。

" [soʊ] , - , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bɪʃəps] [mæn] [naʊ] , [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊər]
" **So , Heregar , " he said , " you are bishop's man now , and out of my power**
" 所以 , - , " 他 说 , " 你 是 主教的 男人 现在 , 和 出去 的 我的 力量
.
.
.
“所以, 赫里加,”他说, “你现在是主教的人了, 我无能为力了。”

[aɪ][eɪ 'em][glæd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
I am glad of it ,
我 是 高兴的 的 它 ,
我对此感到高兴。

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [em 'iː][aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rʌŋ] [maɪn] ,
" **and so saying he reached me out his hand and wrung mine ,**
" 和 所以 说 他 达到 我 出去 他的 手 和 拧干 矿 ,
说着, 他伸出手来, 紧紧握住我的手。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['frendli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
and looked very friendly as he did so .
和 看起来 非常 友好的 作为 他 做过 所以 .
而且他这样做的时候看起来非常友善。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['duːɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" **I have heard of your doings , " he said , " and thank you for them .**
" 我 有 听到 的 你的 行为 , " 他 说 , " 和 感谢 你 为了 他们 .
“我听说了你的事迹,”他说, “感谢你所做的一切。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [lʊkt] ['ɪntuː] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɪʃəp]
And I will see this matter of yours looked into , for I think , as the bishop
和 我 将要 看 这 事情 的 你的 看起来 进入 , 为了 我 思考 , 作为 这 主教
[brɪ'liːvz] ,
believes ,
相信 ,
我会安排人调查你这件事, 因为我认为, 正如主教所认为的那样,

[ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [brɪn] [ə; eɪ][plɑːt] [ə'ɡenst] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [pleɪn] ['riːz(ə)nɪz] [ɪ'nʌf] .
that there has been a plot against you for plain reasons enough .
那 那里 有 到过 一个 阴谋 反对 你 为了 清楚的 原因 足够的 .
有人密谋陷害你, 原因显而易见。

[haʊ'evər] , [ðæt] [mʌst; məst][stænd][ˈoʊvər][æz; əz] [jet] .

However , that must stand over as yet .

然而 , 那 必须 站立 超过 作为 然而 .

然而, 这种情况目前还必须暂缓。

[bʌt; bət] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θeɪn]

But come with me to the hall and I will right you with the thanes

但 来 和 我 到 这 大厅 和 我 将要 正确的 你 和 这 泰恩斯

[ðer; ðər] .

there .

那里 .

但请跟我到大厅去, 我会带你去见那里的侍臣。

" [æt; ət] [ðæt] [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [raɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,

" At that I thanked him , knowing that things were going right with me ,

" 在 那 我 谢谢 他 , 会心 那 事物 是 去 正确的 和 我 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [smaɪld] ,

and the bishop smiled ,

和 这 主教 微笑 ,

“我向他道谢, 因为我知道我的情况进展顺利, 主教微笑着说:”

[æz; əz] [wel] [pli:zd] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [æz; əz] - [tʊk] [em 'i:] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] ,

as well pleased , but said nothing , as Eanulf took me by the arm ,

作为 出色地 高兴 , 但 说 没有什么 , 作为 - 采取 我 经过 这 手臂 ,

他很高兴, 但什么也没说, 伊安努夫便拉住了我的胳膊。

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] , [wer] [ðə; ði] [θeɪn] , [sʌm; səm] ['twenti]

and we went together to the great hall , where the thanes , some twenty

和 我们 去 一起 到 这 伟大的 大厅 , 在哪里 这 泰恩斯 , 一些 二十

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of them ,

的 他们 ,

于是我们一起去了大厅, 那里有大约二十名侍从。

[wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] .

were talking together .

是 说 一起 .

我们当时正在交谈。

[æt; ət] [wʌns] [aɪ] [sɔ:] [ˈsevrəl] [hu:z] [ˈfeɪsɪz][hæd; həd] [bɜ:rnt] [ðəm'selvz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,

At once I saw several whose faces had burnt themselves , as it were ,

在 一次 我 锯 一些 谁 面孔 有 烧焦的 他们自己 , 作为 它 是 ,

我立刻看到好几个人的脸好像被烧伤了一样。

[ˈɪntu:] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [mu:t] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] - [frendz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

into my mind at the Moot ; but none of Matelgar's friends among them .

进入 我的 头脑 在 这 争议 ; 但 没有任何 的 - 朋友们 之中 他们 .

在模拟法庭上, 我脑海中浮现出马特尔加的身影; 但他们之中没有一个是马特尔加的朋友。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈkwaɪət] [wen] [ðer; ðər] [ˈli:dər] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] ,

They were quiet when their leader went in , and he wasted no time ,

他们 是 安静的 什么时候 他们的 领导者 去 在 , 和 他 浪费 不 时间 ,

他们的首领进去时, 他们都很安静, 而他也没有耽搁时间。

[bʌt; bət] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [də'rekt] [wei] .

but spoke in his own direct way .

但 辐 在 他的 自己的 直接的 方式 .

但他说话的方式却很直接。

" [si:] [hɪr] , [θeɪn] ; [hɪr] [ɪz] - , [hu:m] [wi:; wi] [ˈaʊtˌlɒd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .

" See here , thanes ; here is Heregar , whom we outlawed but the other day .

" 看 这里 , 泰恩斯 ; 这里 是 - , 谁 我们 被禁止的 但 这 其他 天 .

“诸位大臣, 请看这里; 这位就是赫里加尔, 我们前几天才把他宣布为不法之徒。”

[teɪk] [maɪ][wɜːrd][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Take my word and Ealhstan's and Osric's for it that there was a
拿 我的 单词 和 - 和 - 为了 它 那 那里 曾是 一个
[misˈteɪk] .
mistake .
错误 .

相信我、埃尔斯坦和奥斯里克的话，这其中肯定存在错误。

[wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [trʊ] [mæn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [aɪˈtiː] ,
We know now that there is no truer man , for he has proved it ,
我们 知道 现在 那 那里 是 不 更真实 男人 , 为了 他 有 已证实 它 ,
我们现在知道，世上再也没有比他更真诚的人了，因为他已经证明了这一点。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] - [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [lɪt] [ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [stɜːrt] [ɪn] [feɪs]
as some of you know - he being the man who lit the huts at Stert in face
作为 一些 的 你 知道 - 他 存在 这 男人 WHO 点燃 这 小屋 在 斯特尔特 在 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] ,
of the Danes ,
的 这 丹麦人 ,

正如你们有些人所知——他就是那个在斯特尔特点燃营房对抗丹麦人的人，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [seɪnt] [ʌv; əv] [ˈkæənɪŋtən] - - "
and being likewise the Saint of Cannington - - "
和 存在 同样地 这 圣 的 坎宁顿 - - "

同时，他也是坎宁顿的圣人——”

" [aɪ] , [aɪˈtiː][ɪz][soʊ] , " [sed] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [læft] .
" **Aye , it is so , " said several voices , and others laughed .**
" 是的 , 它 是 所以 , " 说 一些 声音 , 和 其他的 笑了 .

“是啊，确实如此，”几个声音说道，其他人则笑了。

[ðen] , [laɪk] [ˈɑːnɪst] [ˈsæksnz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Then , like honest Saxons as they were ,
然后 , 喜欢 诚实的 撒克逊人 作为 他们 是 ,

然后，就像那些诚实的撒克逊人一样，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈkraʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [tuː; tə] [jeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈaʊtˌlɒd] [seɪnt] ,
they came crowding and laughing to shake hands with an outlawed saint ,
他们 来了 拥挤 和 笑 到 摇 双手 和 一个 被禁止的 圣 ,
[æz; əz][wʌn] [sed] ;
as one said ;
作为 一 说 ;

正如其中一人所说，他们蜂拥而至，笑着与一位被放逐的圣人握手；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʌn] [ˈɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [nuː] [nɔːt] [wʌt] [tuː; tə]
so that I was overdone almost with their kindness , and knew not what to
所以 那 我 曾是 做得太过火了 几乎 和 他们的 仁慈 , 和 知道 不是 什么 到
[seɪ] [ɔːr][duː] .
say or do .
说 或者 做 .

他们的热情好客让我几乎不知所措，不知道该说什么或做什么。

[bʌt; bət] - [pʊft] [emˈiː][ˈfɔːrwəd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈbɪʃəps] [mæn] ,
But Eanulf pushed me forward among them , saying that I , being bishop's man ,
但 - 推动 我 向前 之中 他们 , 说 那 我 , 存在 主教的 男人 ,
但埃努尔夫把我推到他们中间，说我既是主教的人，

[wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [kən'sɜːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ˈaʊtlɔː] [ɔːr][noʊ] [ˈaʊtlɔː] , [ænd; ənd] [ðæt] [seɪnts] [wɜːr; wər]
was no more concern of his , outlaw or no outlaw , and that saints were
曾是 不 更多的 忧虑 的 他的 , 取缔 或者 不 取缔 , 和 那 圣徒 是
[bɪˈjɑːnd] [hɪm; ɪm] .
beyond him .
超过 他 .

他不再关心是否是亡命之徒，圣徒对他来说更是遥不可及。

[soʊ][hiː; hi] [tuː] [læft] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ; [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˈwʊlfhɪər]
So he too laughed , and went back to the bishop ; and I found Wulfhere
所以 他 也 笑了 , 和 去 后退 到 这 主教 ; 和 我 成立 伍尔夫赫尔
[ænd; ənd] - ,
and Wislac ,
和 - ,

于是他也笑了，然后回到主教那里；我找到了伍尔夫赫尔和威斯拉克。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [sɔːrt] [əˈgen] ,
and soon I was one of my own sort again ,
和 很快 我 曾是 一 的 我的 自己的 种类 再次 ,
[ænd; ənd] [sɔːrt] [əˈgen] ,
很快我又变回了同类人。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][pæst] [siːmd] [ˈveri] [fɑːr] [əˈweɪ] .
and the bad past seemed very far away .
和 这 坏的 过去的 似乎 非常 远的 离开 .
[ænd; ənd] [fɑːr] [əˈweɪ] .
糟糕的过去似乎已经很遥远了。

[bʌt; bət] - [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː][ænd; ənd] [sed] :
But Wislac looked at me and said :
但 - 看起来 在 我 和 说 :
[ænd; ənd] [sed] :
但维斯拉克看着我：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ;
" **You have spoilt a fine tale I had to take home with me ;**
" 你 有 被宠坏了 一个 美好的 故事 我 有 到 拿 家 和 我 ;
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ;
“你毁了我原本想带回家的一个精彩故事；

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [aɪ] [niːd] [nɔːt] [tel] [ðə; ði] [ˈendɪŋ] .
but maybe I need not tell the ending .
但 或许 我 需要 不是 告诉 这 结束 .
[ænd; ənd] [ˈendɪŋ] .
但或许我无需透露结局。

[ˈhaʊˈbiːɪt] ,
Howbeit ,
然而 ,
[ænd; ənd] [ˈhaʊˈbiːɪt] ,
然而，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪd][hoʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [soʊ] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ]
I always did hold that there was none so much difference between a fighting
我 总是 做过 抓住 那 那里 曾是 没有任何 所以 很多 不同之处 之间 一个 斗争
[seɪnt][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] .
saint and one of ourselves .
圣 和 一 的 我们自己 .

我一直认为，战斗圣徒和我们普通人之间并没有太大区别。

" [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɪm; ɪm] .
" **And that seemed to satisfy him .**
" 和 那 似乎 到 满足 他 .
[ænd; ənd] [ˈsætɪsfai][hɪm; ɪm] .
“而这似乎让他很满意。”

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

[ðə; ði] [grett] ['levi] .
THE GREAT LEVY .
这 伟大的 征收 .

大征税。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:n] [br'fɔ:r] - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] ['ækʃ(ə)n] ,
It was not long before Eanulf made up his mind to action ,
它 曾是 不是 长的 前 - 制成 向上 他的 头脑 到 行动 ,
没过多久, 伊努尔夫就下定决心采取行动了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['klɔ:zɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɔ:l] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
and he was closeted with the bishop all that morning .
和 他 曾是 隐秘的 和 这 主教 全部 那 早晨 .
那天上午他一直和主教关在密室里。

[ðen] , ['æftər] [ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ,
Then , after the midday meal , he called a council of all who were there ,
然后 , 后 这 正午 一顿饭 , 他 称为 一个 理事会 的 全部 WHO 是 那里 ,
午餐过后, 他召集了所有在场的人开会。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [grett] [hɔ:l] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [plænz] .
and we sat in the great hall to hear his plans .
和 我们 卫星 在 这 伟大的 大厅 到 听到 他的 计划 .
我们坐在大厅里听他讲述计划。

- [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ði:z] [tu:] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
Ealhstan came with him , and these two sat at the upper end of the hall ,
- 来了 和 他 , 和 这些 二 卫星 在 这 上 结尾 的 这 大厅 ,
埃尔斯坦和他一起来了, 这两人坐在大厅的上端。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:n] [ðə; ði] [bentʃɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:n] [teɪblz] [hæd; həd] [bɪn]
and we on the benches round the walls , for the long tables had been
和 我们 在 这 长椅 圆形的 这 墙壁 , 为了 这 长的 表格 有 到过
[klɪrd] .
cleared .
已清除 .
我们坐在墙边的长凳上, 因为长桌都被清空了。

[wen] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['redi] , - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tu:ld] [ðə; ði] [θeɪn] ,
When all was ready , Eanulf stood up and told the thanes ,
什么时候全部 曾是 准备好 , - 站立 向上 和 讲述 这 泰恩斯 ,
一切准备就绪后, 伊安努夫站起身来, 对诸侯们说道:

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [men] [hu:] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [pɑ:rt] [ɪn] - ['levi] , [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
for some were men who had had no part in Osric's levy , all about the
为了 一些 是 男人 WHO 有 有 不 部分 在 - 征收 , 全部 关于 这
[fɑ:tɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,
有些人根本没有参与奥斯里克的征兵, 他们只是专注于战斗而已。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['endɪd] .
and how it had ended .
和 如何 它 有 结束 .

以及最终的结局。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt] , [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv]
And having done that , he asked for the advice of such as would have
和 拥有 完毕 那 , 他 问 为了 这 建议 的 这样的 作为 会 有
[ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] .
aught to say .
零 到 说 .
之后, 他向那些应该有发言权的人征求意见。

[ˈveri] [su:n] [æn; ən][oʊld] [θeɪn] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔ:t] [ɔ:l] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf]
Very soon an old thane rose up and said that he thought all would be well if
非常 很快 一个 老的 领主 玫瑰 向上 和 说 那 他 想法 全部 会 是 出色地如果
[ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][soʊ][ˈpoʊstɪd][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [deɪnz] [ˈkʌmɪŋ] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][lənd] [ðeɪ]
forces were so posted as to prevent the Danes coming beyond the land they
力量 是 所以 发布 作为 到 防止 这 丹麦人 未来 超过 这 土地 他们
[ðen] [held] .
then held .
然后 握住 .

很快，一位老贵族站起来说，如果部署足够的兵力阻止丹麦人越过他们当时控制的领土，那么一切都会好起来的。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [graʊld] [ə'sent] [tuː; tə] [ðæt] ;
And several growled assent to that ;
和 一些 咆哮 同意 到 那 ;

有好几个人低声表示同意；

[ænd; ənd][wʌn] [sed] [ðæt] [deɪnz] [ˈbaɪdɪd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [noʊ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
and one said that Danes bided in one place no long time ,
和 一 说 那 丹麦人 竞标 在 一 地方 不 长的 时间 ,

有人说丹麦人不会在一个地方久留。

[bʌt; bət] [wʊd] [teɪk] [ɪp] [ə'gen] [ænd; ənd][goʊ] [ˈelsweɪ] .
but would take ship again and go elsewhere .
但 会 拿 船 再次 和 去 别处 .

但我会再次乘船前往其他地方。

[ðæt] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [moʊst] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] - [baɪt][hɪz; ɪz][ɪp] ,
That , too , seemed to please most , and I saw Eanulf bite his lip ,
那 , 也 , 似乎 到 请 最多 , 和 我 锯 - 咬 他的 唇 ,

这一点似乎也让大多数人感到高兴，我看到伊努夫咬了咬嘴唇。

[fɔ:r; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʌvd] [ˈæk(ə)n] .
for he was a man who loved action .
为了 他 曾是 一个 男人 WHO 喜爱 行动 .

因为他是一个热爱行动的人。

[ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] , [tuː] , [ˈɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
And Wulphere , too , shifted in his seat , as if impatient .
和 伍尔夫赫尔 , 也 , 转移 在 他的 座位 , 作为 如果 不耐烦 .

伍尔夫赫尔也在座位上挪动了一下，似乎有些不耐烦。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜ:rst][prəˈpouz(ə)] ,
Then they went back to the first proposal ,
然后 他们 去 后退 到 这 第一的 提议 ,

然后他们又回到了最初的方案。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [neɪm] [ˈpleɪsɪz] [weɪ] [men] [maɪt] [biː; bi][ˈpoʊstɪd][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪn]
and began to name places where men might be posted to keep the Danes in
和 开始 到 姓名 地方 在哪里 男人 可能 是 发布 到 保持 这 丹麦人 在

[ˈvæli] [æt; ət] [liːst] ,
Parret valley at least ,
帕雷特 谷 在 至少 ,

于是开始命名可以驻扎士兵的地方，以便至少能将丹麦人阻挡在帕雷特山谷之外。

[tɪl] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] .
till they went away .
直到 他们 去 离开 .

直到他们离开。

[ðen] [æt; ət][læst] [ˈwʊlfhɪər] [gruː] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd][roʊz] [ʌp] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [red] .
Then at last Wulphere grew angry , and rose up , looking very red .
然后 在 最后的 伍尔夫赫尔 生长 生气的 , 和 玫瑰 向上 , 寻找 非常 红色的 .

最后，伍尔夫赫尔勃然大怒，站了起来，脸涨得通红。

" [ænd; ənd] [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈvæli] [biː; bi] [laɪk] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [wɪl]
" **And what think you will Parret valley be like when they have done their will**
" 和 什么 思考 你 将要 帕雷特 谷 是 喜欢 什么时候 他们 有 完毕 他们的 将要
[ðer'ɪn] ?
therein ?
其中 ?

“你觉得当他们在帕雷特谷随心所欲之后，那里会变成什么样子？”

[dʌz] [noʊ][mæn] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [ðiːz] [st'reɪndʒəz][hæd; həd]
Does no man remember the going back to his place when these strangers had
做 不 男人 记住 这 去 后退 到 他的 地方 什么时候 这些 陌生人 有
[ˈbaɪdɪd][ɪn][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
bided in it for a while ,
竞标 在 它 为了 一个 尽管 ,

难道没有人记得，当这些陌生人在他的住处住了一段时间后，他回到自己的住处时的情景吗？

[ˈæftər] [ðeɪ] [biːt] [juː 'es][ɪn] ['dɔːsɪt] ?
after they beat us in Dorset ?
后 他们 打 我们 在 多塞特郡 ?

他们在多塞特郡击败我们之后？

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [θeɪn] [huː] [hæd; həd][ləndz][ɪn] [ðæt] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [flʌʃt] ,
" **There were two thanes who had lands in that part , and they flushed** ,
" 那里 是 二 泰恩斯 WHO 有 土地 在 那 部分 , 和 他们 酹 ,
“那片地区有两个领主，他们冲走了……”

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [iːzəli] [noʊ] [ðeɪ] [rɪ'membər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [nɔːt] .
so that one might easily know they remembered ; but they said naught .
所以 那 一 可能 容易地 知道 他们 记得 ; 但 他们 说 零 .

这样一来，人们很容易知道他们记得；但他们什么也没说。

[ðen] - [speɪk] , [ˈveri] [ˈpleɪnli] :
Then Eanulf spake , very plainly :
然后 - 说 , 非常 显然 :

然后伊安努夫非常直白地说道：

" [aɪ][eɪ 'em][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['levi] [ʌv; əv] [ˈsʌməsɪt, -set] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [strɔːŋɡər] , [ænd; ənd]
" **I am for raising the levy of Somerset again , and stronger , and**
" 我 是 为了 提高 这 征收 的 萨默塞特郡 再次 , 和 更强 , 和
[ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ;
driving them out ;
驾驶 他们 出去 ;

“我赞成再次提高萨默塞特郡的征税额，并加强征税力度，把他们赶出去；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔːt] [duː][aɪ 'tiː] [wɪðəʊt] [jʊr; jər] [help] .
but I cannot do it without your help .
但 我 不能 做 它 没有 你的 帮助 .

但没有你的帮助，我做不到。

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] ,
" **Then there was silence** ,
" 然后 那里 曾是 沉默 ,

然后一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θeɪn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [wækst] [ɪm'peɪ(ə)nt] ,
and the thanes looked at one another for so long that I waxed impatient ,
和 这 泰恩斯 看起来 在 一 其他 为了 所以 长的 那 我 打蜡 不耐烦 ,
[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈhedstrɔːŋ] ,
and being headstrong ,
和 存在 固执己见 ,

众位大臣互相对视了很久，我渐渐变得不耐烦，而且我生性固执，

[ˈmeɪbi] , [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [spʊk] :
maybe , got up and spoke :
或许 , 得到 向上 和 辐 :

或许, 他站起来说了些什么:

" [ˈlændləs] [aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhɑ:kənd] [tu:; tə] ,
" **Landless I am , and maybe not to be hearkened to ,**
" 无地 我 是 , 和 或许 不是 到 是 听见了 到 ,
“我一无所有, 也许我的话不值得听取。”

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ][məen][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
but nevertheless I will say what it seems to me that a man should say .
但 尽管如此 我 将要 说 什么 它 似乎 到 我 那 一个 男人 应该 说 .

但我仍然要说出我认为一个男人应该说的话。

[ˈɪntu:] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] [pi:s] [ði:z] [men][frʌm; frəm][ˈʊʊvər] [ˈsi:z] [hæv; həv] [kʌm] [ˈwɑ:ntənli] , [ˈsleɪɪŋ]
Into this land of peace these men from over seas have come wantonly , slaying
进入 这 土地 的 和平 这些 男人 从 超过 海域 有 来 肆意妄为 , 杀戮
[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] ,
our friends ,
我们的 朋友们 ,

这些来自海外的暴徒肆意闯入这片和平的土地, 杀害我们的朋友。

[ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊzɪz] , [ˈdraɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæt(ə)] ,
burning our houses , driving our cattle ,
燃烧 我们的 房屋 , 驾驶 我们的 牛 ,

烧毁我们的房屋, 驱赶我们的牲畜,

[ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒdz] [laɪk] [ˈhʌntɪd] [waɪld] [bi:sts] .
making such as escape them take to the woods like hunted wild beasts .
制作 这样的 作为 逃脱 他们 拿 到 这 树林 喜欢 猎杀 荒野 野兽 .

比如, 让他们像被猎杀的野兽一样逃进森林。

[wer] [ɪz] [ɛdrəd] [ðə; ði] [θeɪn] ?
Where is Edred the Thane ?
在哪里 是 埃德雷德 这 领主 ?

埃德雷德爵士在哪里?

[wer] [ɪz] - ?
Where is Matelgar ?
在哪里 是 - ?

马特尔加在哪里?

[wer] [ˈtwenti] [ˈʌðər] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [frendz] ? [ded] [baɪ] - , [ænd; ənd] [nʌn] [tu:; tə] [ˈberi]
Where twenty others you called friends ? Dead by Combwich , and none to bury
在哪里 二十 其他的 你 称为 朋友们 ? 死的 经过 - , 和 没有任何 到 埋葬
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

你称之为朋友的另外二十个人呢? 都死在了康布维奇附近, 却没有谁来埋葬他们。

[ðə; ði] [deɪnz] [hæv; həv][ðer; ðər][ɑ:rmz] , [ðə; ði] [wʊlvz] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] .
The Danes have their arms , the wolves their bodies .
这 丹麦人 有 他们的 武器 , 这 狼 他们的 身体 .

丹麦人有他们的武器, 狼有他们的躯体。

[ɪz][noʊ] [ˈvendʒəns] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
Is no vengeance to be taken for this ?
是 不 复仇 到 是 已采取 为了 这 ?

难道不应该为此进行报复吗?

[ɔːr][æɫ; ʃəl][ðə; ði] [deɪnz] [seɪl] [ə'weɪ] ['læfɪŋ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæksnz][ɑ:r; ər]
Or shall the Danes sail away laughing , saying that the hearts of the Saxons are
或者 将 这 丹麦人 帆 离开 笑 , 说 那 这 心 的 这 撒克逊人 是
[æz; əz]['wɔ:tər] ?
as water ?
作为 水 ?

还是丹麦人会笑着扬帆远航，说撒克逊人的心如水一般软弱无力？

" [ðen] [ðer; ðər][rouz][æn; ən]['æŋgri] [graʊl] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪ'ti:] .
" **Then there rose an angry growl at that , and I was glad to hear it .**
" 然后 那里 玫瑰 一个 生气的 咆哮 在 那 , 和 我 曾是 高兴的 到 听到 它 .
“然后，他发出了一声愤怒的咆哮，我很高兴听到这个声音。”

[soʊ][wʌz; wəz] - , [æz; əz][aɪ'ti:] [si:md] .
So was Eanulf , as it seemed .
所以 曾是 - , 作为 它 似乎 .

看来伊安努夫也是如此。

[ænd; ənd] ['wʊlfhɪər] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [em'i:][ænd; ənd] [spʊk] .
And Wulfhere got up and stood beside me and spoke .
和 伍尔夫赫尔 得到 向上 和 站立 旁 我 和 辐 .

伍尔夫赫尔站起身，走到我身边，开口说话。

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [tʊ:k] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [eɪ di: 'di:][ə; eɪ][wɜ:rd] .
" **This is good talk , and now I will add a word .**
" 这 是 好的 讲话 , 和 现在 我 将要 添加 一个 单词 .

“这番话很有意思，现在我也要补充几句。”

[waɪ] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [deɪnz] [hɪr] ?
Why came back the Danes here ?
为什么 来了 后退 这 丹麦人 这里 ?

丹麦人为什么又回到这里？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]['æftər][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bi:tn] [bɪ'fɔ:r] , [wi:; wi][let][ðem; ðəm][du:][ðer; ðər][wɜ:rst] , [ænd; ənd]
Because after we were beaten before , we let them do their worst , and
['hɪndəd] [ðem; ðəm][nɑ:t] ;
hindered them not ;
受阻 他们 不是 ;

因为之前我们被打败过，就任由他们为所欲为，没有阻止他们；

['ðerfɔ:r] [kʌm] [ðeɪ] [bæk] ['i:v(ə)n] [naʊ] - - [aɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [draɪv] [ðem; ðəm][nɑ:t][frʌm; frəm]
therefore come they back even now - - aye , and if we drive them not from
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

因此，他们现在还会回来——是的，如果我们不把他们赶走，

['hɪðər] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [jet] [ə'gen] ,
hither will they come yet again ,
这里 将要 他们 来 然而 再次 ,

他们还会再次来到这里吗？

[tɪl] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t][kɔ:l][ðə; ði][lənd]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] .
till we may not call the land our own from year to year .
直到 我们 可能 不是 称呼 这 土地 我们的 自己的 从 年 到 年 .

直到我们年复一年都无法再把这片土地称为自己的土地。

[aɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] , [let][ju: 'es][ʌp][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
I say with the ealdorman , let us up and drive them out ,
我 说 和 这 埃尔德曼 , 让 我们 向上 和 驾驶 他们 出去 ,
我跟镇长说，让我们起来把他们赶出去。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ˈsæksnz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .
showing them what Saxons are made of .
显示 他们 什么 撒克逊人 是 制成 的 .

让他们见识见识撒克逊人的本性。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ɑ:r; ər][wi:; wi] [dʌn] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈskætərd] [wʌn] [ˈheɪstɪli] [ˈgæðərd] [ˈlevi] ?
Are we done fighting after they have scattered one hastily gathered levy ?
是 我们 完毕 斗争 后 他们 有 疏散 一 草草 聚集 征收 ?

他们击溃了仓促集结的民兵，我们就结束战斗了吗？

[ˈfeɪm] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈbi:tn] [wʌns] ,
Shame there is none to us in being so beaten once ,
耻辱 那里 是 没有任何 到 我们 在 存在 所以 被打败 一次 ,

我们被打败一次，并没有什么可耻的。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊld][aɪ 'ti:] [ˈfeɪm] [tu:; tə][let][ðem; ðəm][soʊ] [ˈi:zəli] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmæstəri] .
but I hold it shame to let them so easily have the mastery .
但 我 抓住 它 耻辱 到 让 他们 所以 容易地 有 这 精通 .

但我认为让他们如此轻易地掌握这项技术是可耻的。

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] [ʌv; əv] [ə'sent] ;
" **Then there was a murmur , but not all of assent** ;
" 然后 那里 曾是 一个 低语 , 但 不是 全部 的 同意 ;

“然后响起了一阵低语声，但并非所有人都表示赞同；

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ˈmeni] [wʊd] [saɪd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
though I could see that many would side with us .
尽管 我 可以 看 那 许多 会 边 和 我们 .

虽然我能看出很多人会站在我们这边。

[wer'a:n] - [rouz] [ʌp] [ˈsloʊli] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [sed] :
Whereon Wislac rose up slowly , and looking round , said :
其中 - 玫瑰 向上 缓慢地 , 和 寻找 圆形的 , 说 :

于是维斯拉克缓缓起身，环顾四周，说道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
" **I am a stranger , but having been present at the beating the other day** ,
" 我 是 一个 陌生人 , 但 拥有 到过 展示 在 这 殴打 这 其他 天 ,

[ˈjɑ:ndər] ,
yonder ,
远处 ,

“我虽是外地人，但前几天我亲眼目睹了那边发生的殴打事件，

[eɪ 'em][ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [jet] [goʊ] [hoʊm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [saɪd] .
am minded to see if I may yet go home on the winning side .
是 有思想 到 看 如果 我 可能 然而 去 家 在 这 获胜 边 .

我打算看看自己能否以胜利者的姿态回家。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfeɪm] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðɪ:z] [tu:] [θeɪn] [hæv; həv] [sed] ,
And it would be shame , even as these two thanes have said ,
和 它 会 是 耻辱 , 甚至 作为 这些 二 泰恩斯 有 说 ,

正如这两位大臣所说，那将是一件耻辱的事。

[nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡest] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] .
not to give a guest a chance to have his pleasure .
不是 到 给 一个 客人 一个 机会 到 有 他的 乐趣 .

不给客人享受乐趣的机会。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [θeɪn] , [plʌk] [ʌp] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] ['ɔːldəməŋ] .
I pray you , thanes , pluck up spirit , and follow the ealdorman .
我 祈祷 你 , 泰恩斯 , 采摘 向上 精神 , 和 跟随 这 埃尔德曼 .

诸位大臣, 请振作精神, 跟随郡长。

" [naʊ] , [ðoʊ] - [wɜːrdz] [siːmd] ['aɪd(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
" Now , though Wislac's words seemed idle at the beginning ,
" 现在 , 尽管 - 字 似乎 闲置的 在 这 开始 ,

“虽然维斯拉克的话起初听起来像是空话,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [brɔːt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋgər] [θeɪn]
there was that in his last words which brought several of the younger thanes
那里 曾是 那 在 他的 最后的 字 哪个 带来 一些 的 这 年轻 泰恩斯
[tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] ,
to their feet ,
到 他们的 脚 ,

他临终遗言中的话让几位年轻的侍卫站了起来。

['lʊkɪŋ] ['æŋgrəli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌŋ] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kɔːl] [ðæt] [ə'sembli] "
looking angrily at him , and one asked if he meant to call that assembly "
寻找 愤怒地 在 他 , 和 一 问 如果 他 意思是 到 称呼 那 集会 "
- "
nidring " :
- "

众人怒视着他, 其中一人问他是否想把那场集会称为“nidring”。

" [nɑːt] [aɪ] , " [sed] - , ['smɑɪlɪŋ] ['piːsfəli] ,
" Not I , " said Wislac , smiling peacefully ,
" 不是 我 , " 说 - , 微笑 和平地 ,

“不是我,”维斯拉克平静地笑着说。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [nɔːt] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] [faʊl] [neɪm] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
" seeing that you have done naught to deserve that foul name ; but being a
" 看到 那 你 有 完毕 零 到 应得 那 犯规 姓名 ; 但 存在 一个
['biːtɪn] [mæn] ,
beaten man ,
被打败 男人 ,

“鉴于你并没有做任何事来承受这污名; 但作为一个被打败的人,

[æz; əz] [aɪ] [sed] , [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] - - - [maɪ'self] ,
as I said , I need a chance to prove that I am not ' nidring ' myself ,
作为 我 说 , 我 需要 一个 机会 到 证明 那 我 是 不是 - - - 我 ,

正如我所说, 我需要一个机会来证明我不是在“装腔作势”。

[soʊ] [pliːz] [juː; jʊ] .
so please you .
所以 请 你 .

所以请你高兴。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tuːn] , [jet] [ðeɪ] [sɔː] [wel] [wʌt] [hiː; hi]
" And they could not take offence at his tone , yet they saw well what he
" 和 他们 可以 不是 拿 罪行 在 他的 语气 , 然而 他们 锯 出色地 什么 他
[ment] ;
meant ;
意思是 ;

“他们虽然听不出他语气的冒犯, 但他们很清楚他的意思;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [end] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] ['veri] ['kloʊsli] ,
and this in the end touched them very closely ,
和 这 在 这 结尾 感动 他们 非常 密切 ,

而这件事最终深深触动了他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [æz; əz][hiː; hi] , [bʌt; bət][wið; wiθ] [mɔːr] [raɪt] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv]
for they were in the same case as he , but with more right , being of
为了 他们 是 在 这 相同的 案件 作为 他 , 但 和 更多的 正确的 , 存在 的
[ˈsʌməsɪt, -set] ,
Somerset ,
萨默塞特郡 ,

因为他们和他处境相同，但他们更有理由这样做，因为他们是萨默塞特郡人。

[tuː; tə][waɪp] [aʊt][ðer; ðər] [dɪ'fi:t] .
to wipe out their defeat .
到 擦拭 出去 他们的 击败 .

抹去他们的失败。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ɪf] - [hæd; həd][nɔːt]['spəʊkən] .
But maybe there would have been a quarrel if Eanulf had not spoken .
但 或许 那里 会 有 到过 一个 争吵 如果 - 有 不是 说 .

但如果不是伊努尔夫开口说话，或许就会发生争吵。

" [piːs] , [θeɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Peace , thanes , " he said .
" 和平 , 泰恩斯 , " 他 说 .

“和平，thanes，”他说。

" - [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'vendʒ] ['aʊər; ɑːr] [ded] .
" Heregar is right , and we must avenge our dead .
" - 是 正确的 , 和 我们 必须 报仇 我们的 死的 .

“赫雷加尔说得对，我们必须为死者复仇。”

[ˈwʊlfhɪər] [ɪz] [raɪt] ,
Wulfhere is right ,
伍尔夫赫尔 是 正确的 ,

Wulfhere 说得对，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['lændz] [seɪk] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðiːz] [deɪnz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][baɪd][æt; ət]
and for the land's sake we must give these Danes a lesson to bide at
和 为了 这 土地的 清酒 我们 必须 给 这些 丹麦人 一个 课 到 比德 在
[hoʊm] .
home .
家 .

为了这片土地，我们必须给这些丹麦人一个教训，让他们待在家里。

- [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'fi:t] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
Wislac is right , and this defeat must be wiped out .
- 是 正确的 , 和 这 击败 必须 是 擦拭 出去 .

Wislac 说得对，这场败仗必须被抹去。

[naʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help][em 'iː][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['levi] [ə'fre] ? "
Now say if you will help me to raise the levy afresh ? "
现在 说 如果 你 将要 帮助 我 到 增加 这 征收 重新 ? "

现在请问你是否愿意帮助我重新提高税收？

" [aɪ] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [θeɪn] ,
" Aye , we will , " said the thanes ,
" 是的 , 我们 将要 , " 说 这 泰恩斯 ,

“是的，我们会的，”大臣们说道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔːt] [ðæt] ['hɑːrtɪnəs] [ɪn][ðer; ðər] [tuːnz] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt]
but there was not that heartiness in their tones that one might have looked
但 那里 曾是 不是 那 热情 在 他们的 音调 那 一 可能 有 看起来

[fɔːr; fər] .
for .
为了 .

但他们的语气中却没有人们所期待的那种热情。

[ɪn] [tru:θ] , [ðʊʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [wa:nt] [ʌv; əv] ['kɜ:ɾɪdʒ] ,
In truth , though , it was no want of courage ,
在 真相 , 尽管 , 它 曾是 不 想 的 勇气 ,
但事实上, 这并非缺乏勇气。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iziə] [plæn] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ðæt] [held] [ðem; ðəm] [bæk] .
but the thought of the easier plan of waiting , that held them back .
但 这 想法 的 这 更轻松 计划 的 等待 , 那 握住 他们 后退 .
但是, 想到等待这种更轻松的办法, 他们就犹豫了。

[ðen] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [ju: 'es] [ɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
Then Ealhstan the Bishop rose up and faced us all , with his eyes shining ,
然后 - 这 主教 玫瑰 向上 和 面对 我们 全部 , 和 他的 眼睛 灼灼 ,
然后, 主教埃尔斯坦站起身来, 面对着我们所有人, 双眼闪闪发光。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kroʊzər] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nʌklɪz] [ʃoʊn] [waɪt] .
and his right hand gripping his crosier so tightly that his knuckles shone white .
和 他的 正确的 手 扣人心弦 他的 牧杖 所以 紧紧 那 他的 指关节 闪耀 白色的 .
他的右手紧紧握着牧杖, 指关节都泛白了。

" [wʌt] , [maɪ] [sʌnz] , [ʃæl; ʃəl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [ju: 'es] ['dɔ:sɪt]
" **What , my sons , shall it be said of you , as it is said of us Dorset**
" 什么 , 我的 儿子们 , 将 它 是 说 的 你 , 作为 它 是 说 的 我们 多塞特郡
[foʊk] ,
folk ,
民间 ,

“我的儿子们, 人们会如何评价你们, 就像人们评价我们多塞特郡人一样呢? ”

[ðæt] [ju:; jʊ] [let] [ðə; ði] [deɪnz] [baɪd] [ɪn] [jʊr; jər] [lænd] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [ðer; ðər] [wɜ:rst] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [ænd; ənd]
that you let the Danes bide in your land and work their worst on you and
那 你 让 这 丹麦人 比德 在 你的 土地 和 工作 他们的 最差 在 你 和
[jɔ:rz] ?
yours ?
你的 ?

你竟然允许丹麦人驻扎在你的土地上, 对你和你的家人作恶?

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [sɪns] [wi:; wi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] , [æz; əz] [wi:; wi] [stɪl] [si:] ,
I tell you that since we went back and saw , as we still see ,
我 告诉 你 那 自从 我们 去 后退 和 锯 , 作为 我们 仍然 看 ,

我告诉你, 自从我们回去后, 正如我们现在仍然看到的那样,

[ðer; ðər] [træk] ['oʊvər] [aʊər; ɑ:r] ['hoʊmz] , [aʊər; ɑ:r] [foʊk] [bɜ:rn] [tu:; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ;
their track over our homes , our folk burn to take revenge on them ;
他们的 追踪 超过 我们的 房屋 , 我们的 民间 烧伤 到 拿 复仇 在 他们 ;
[ænd; ənd] [aɪ] ,
and I ,
和 我 ,

他们践踏我们的家园, 我们的人民燃起复仇之火; 而我,

['bi:ɪŋ] [wʌt] [aɪ] [eɪ 'em] , [θɪŋk] [noʊ] [rɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['kaʊnsəlɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n] ['hi:ðn] [foʊk] .
being what I am , think no wrong of counselling revenge on heathen folk .
存在 什么 我 是 , 思考 不 错误的 的 咨询 复仇 在 异教徒 民间 .

以我的本性, 我认为劝人向异教徒复仇并没有什么错。

['lɪs(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ji:; ji] [ɑ:r; ər] [men] .
Listen , for ye are men .
听 , 为了 是的 是 男人 .

听着, 你们都是男子汉。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][tʊɔld][juː 'es][ɪn] ['bɜːrniŋ] [wɜːrdz] [sʌt] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi]
" **And then he told us in burning words such a tale of what must be**
" 和 然后 他 讲述 我们 在 燃烧 字 这样的 一个 故事 的 什么 必须 是
[wɜːr; wər] [ðɪːz] ['hiːðn] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [wei] ,
were these heathen to have their way ,
是 这些 异教徒 到 有 他们的 方式 ,
“然后他用充满激情的话语告诉我们，如果这些异教徒得逞，将会发生什么事。”

[sʌt] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [noʊn] ['æftər] - [faɪt] ,
such things that he himself had seen and known after Charnmouth fight ,
这样的 事物 那 他 他自己 有 已见 和 已知 后 - 斗争 ,
这些都是他在查恩茅斯之战后亲眼所见、亲身经历的事情。

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [æt; ət] [læst] [biː; bi][ʌp] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'wei] [wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
that we would fain at last be up and drive them away without waiting for
那 我们 会 欣然 在 最后的 是 向上 和 驾驶 他们 离开 没有 等待 为了
[ðə; ði] ['levi] .
the levy .
这 征收 .

我们终于可以起身把他们赶走，而不用等待征税。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] :
And at last he said :
和 在 最后的 他 说 :

最后他说：

" - , [ðɪs] [wɪl] [aɪ][duː] .
" **Eanulf , this will I do** .
" - , 这 将要 我 做 .

“伊努尔夫，我会这么做的。”

[aɪ] [wɪl] ['gæðər] [ðə; ði] ['dɔːsɪt] ['levi] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [help] ,
I will gather the Dorset levy and lead them to your help ,
我 将要 收集 这 多塞特郡 征收 和 带领 他们 到 你的 帮助 ,
我将召集多塞特郡的征召兵，带领他们来帮助你。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ˈɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['hiːðn] .
and so will we make short work of these heathen .
和 所以 将要 我们 制作 短的 工作 的 这些 异教徒 .

因此，我们将迅速解决这些异教徒。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [θeɪn] ['fʌʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɔːt][biː; bi][br'haɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ;
" **Then all the thanes shouted that they would not be behind in the matter** ;
" 然后 全部 这 泰恩斯 喊叫 那 他们 会 不是 是 在后面 在 这 事情 ;

“然后所有大臣都高声喊道，他们也不会在这件事上落后；

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [kuːl] ['sæksn] [blʌd] [wʌz; wəz] ['faɪərd][tuː; tə] [ðæt] [waɪt] [reɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [kwentʃt]
and so their cool Saxon blood was fired to that white rage which is quenched
和 所以 他们的 凉爽的 撒克逊 血 曾是 被解雇 到 那 白色的 愤怒 哪个 是 淬火

[bʌt; bət] [ɪn] ['vɪktəri] [ɔːr] [deθ] .
but in victory or death .
但 在 胜利 或者 死亡 .

于是，他们冷静的撒克逊血液被点燃，化作了那股只有胜利或死亡才能平息的白色怒火。

[naʊ] ['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['levi] [æz; əz] [suːn]
Now after that there was talk of nothing but of making the levy as soon
现在 后 那 那里 曾是 讲话 的 没有什么 但 的 制作 这 征收 作为 很快

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ,
as might be ,
作为 可能 是 ,

此后，人们谈论的都只是尽快征收这笔税款。

[ænd; ənd] - , ['θæŋkɪŋ] ['evriwʌn] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['streɪtweɪ] [geɪv]
and Eanulf , thanking everyone , and most of all the bishop , straightway gave
和 - , 谢谢 每个人 , 和 最多的 全部 这 主教 , 立刻 给予
[hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] ;
his orders ;
他的 订单 ;

伊安努尔夫向所有人，特别是主教，致谢后，立即下达了命令；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][wɔ:r] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['spi:dɪŋ] [θru:] [ɔ:l]['sʌməsɪt, -set][ænd; ənd]
and before that night the war arrow was speeding through all Somerset and
和 前 那 夜晚 这 战争 箭 曾是 超速 通过 全部 萨默塞特郡 和
[ˈdɔ:sɪt] ['laɪkwəɪz] ,
Dorset likewise ,
多塞特郡 同样地 ,

在那夜之前，战争的阴影已经笼罩了整个萨默塞特郡和多塞特郡。

[ænd; ənd][wɜ:rd][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['ɑ:zrɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃerəfs] [ðæt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [pleɪs]
and word was sent to Osric and the other sheriffs that the gathering place
和 单词 曾是 发送 到 奥斯里克 和 这 其他 警长 那 这 采集 地方
[neɪmd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [brent] .
named was at the hill of Brent .
命名 曾是 在 这 爬坡道 的 布伦特 .

于是，奥斯里克和其他警长们得知，聚会地点就在布伦特山上。

[naʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)][tu:; tə] [seɪ] .
Now of those days that followed there is little to say .
现在 的 那些 天 那 随后 那里 是 小的 到 说 .

至于之后的那些日子，没什么好说的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θeɪn] [left] , [ɪ:tʃ] [tu:; tə] ['gæðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , ['vaʊɪŋ] ['vendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði]
The other thanes left , each to gather his own men , vowing vengeance on the
这 其他 泰恩斯 左边 , 每个 到 收集 他的 自己的 男人 , 发誓 复仇 在 这
[deɪnz] ;
Danes ;
丹麦人 ;

其他诸侯纷纷离去，各自召集部下，发誓要向丹麦人复仇；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [wʌn] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [si:k] [aʊt] ['wʊlfhɪər] , - ,
but before they went there was hardly one who did not seek out Wulfhere , Wislac ,
但 前 他们 去 那里 曾是 几乎 一 WHO 做过 不是 寻找 出去 伍尔夫赫尔 , - ,

但在他们离开之前，几乎没有人不去寻找伍尔夫赫尔和威斯拉克。

[ænd; ənd][maɪ'self] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ə'hʌðər] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]['spʊkən]
and myself , and in some way or another tell us that we had spoken
和 我 , 和 在 一些 方式 或者 其他 告诉 我们 那 我们 有 说
[raɪt] .
right .
正确的 .

我自己也以某种方式告诉我们，我们说得对。

[wʌn] ['faɪəri] [jʌŋ] [θeɪn] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz] ['maɪndɪd][tu:; tə] [faɪt] - ,
One fiery young thane , indeed , was minded to fight Wislac ,
一 火热 年轻的 领主 , 的确 , 曾是 有思想 到 斗争 - ,

确实有一位年轻气盛的领主，一心想要与维斯拉克开战。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæ:ʃən] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['kwɑ:rəl] ['veri] ['skɪlfəli] ,
but the Mercian turned the quarrel very skilfully ,
但 这 麦西亚人 转向 这 争吵 非常 巧妙地 ,

但麦西亚人非常巧妙地扭转了争端。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ə'gri:d] [wið; wiθ][ðə; ði] [θeɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʊd; ʒəd][bi:; bi] ['setld] [baɪ]
and in the end agreed with the thane that the matter should be settled by
和 在 这 结尾 同意 和 这 领主 那 这 事情 应该 是 定居 经过
[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪnz] [i:tʃ] [ʊd; ʒəd] [sleɪ] ,
the number of Danes each should slay ,
这 数字 的 丹麦人 每个 应该 杀戮 ,
最后, 他们与领主达成一致, 决定以每人杀死的丹麦人数量来解决问题。

" [wɪtʃ] , " [sed] - , " [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [spɔ:rt][ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][ðæn; ðən]
" which , " said Wislac , " will be as good sport and more profitable than
" 哪个 , " 说 - , " 将要 是 作为 好的 运动 和 更多的 有利可图 比
[ˈpaʊndɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
pounding one another ,
猛击 一 其他 ,
“这（指互相殴打）既是一项很好的运动, 也比互相殴打更有利可图。”维斯拉克说道。

[ænd; ənd][kwɪt] [æz; əz] [gʊd] [pru:f] [ðæt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [meɪ] [bi:; bi][held] - .
and quite as good proof that neither of us may be held nidring .
和 相当 作为 好的 证明 那 两者都不 的 我们 可能 是 握住 - .
这足以证明我们两人都应该被追究责任。

" [soʊ] [ðæt] ['endɪd] ['veri] [wel] .
" So that ended very well .
" 所以 那 结束 非常 出色地 .
“所以结局非常圆满。”

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [keɪm] [ɪn] [rɪ'pɔ:rts] , [brɔ:t] [baɪ] ['fjʊdʒətɪv] , [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
But every day came in reports , brought by fugitives , of the Danes and their
但 每一个 天 来了 在 报告 , 带来 经过 逃犯 , 的 这 丹麦人 和 他们的
[ˈdu:ɪŋz] ,
doings ,
行为 ,
但每天都有逃亡者带来关于丹麦人及其所作所为的报告,

[wɪtʃ] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [blʌd] [bɔɪl] .
which made our blood boil .
哪个 制成 我们的 血 熬 .
这让我们怒不可遏。

[æt; ət][læst] [keɪm] [wʌn] [hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [kʊd; kəd][aɪ][bi:; bi] [faʊnd] .
At last came one who brought a message for myself , could I be found .
在 最后的 来了 一 WHO 带来 一个 信息 为了 我 , 可以 我 是 成立 .
最后终于有人带来了消息, 问我是否在场。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ænt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['praɪəres] [ʌv; əv] ['brɪdʒwɔ:tər] ,
It was from the aunt of Alswythe , the Prioress of Bridgwater ,
它 曾是 从 这 阿姨 的 - , 这 女修道院长 的 布里奇沃特 ,
这是艾尔斯威斯姑姑, 也就是布里奇沃特修道院院长的姑母寄来的。

['telɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nʌnz] , [æt; ət][ˈtɔ:ntən; 'tɑ:n] .
telling of her safety and that of her nuns , at Taunton .
讲述 的 她 安全 和 那 的 她 修女 , 在 汤顿 .
讲述了她在汤顿的平安情况以及她的修女们的安危。

[ænd; ənd][aɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tu:; tə][let][em 'i:] [tel] [ðɪs] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə] - ,
And I begged the bishop to let me tell this good news to Alswythe ,
和 我 乞求 这 主教 到 让 我 告诉 这 好的 消息 到 - ,
我恳求主教让我把这个好消息告诉阿尔斯威斯。

[ænd; ənd][soʊ] [geɪnd] [spi:tʃ] [wið; wiθ][hɜ:r; hər] [wʌnz] [mɔ:ɹ] .
and so gained speech with her once more .
和 所以 获得 演讲 和 她 一次 更多的 .
于是, 他又能和她说话了。

[ˈjet] [wʊd] [ðə; ði] [ˈæbəs] [biː; bi][ˈprez(ə)nt] , [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ;
Yet would the abess be present , reading the while ;
然而 会 这 女修道院长 是 展示 , 阅读 这 尽管 ;

然而，女修道院长会在场，一边阅读一边.....

[bʌt; bət][aɪ] [maɪ] [tel] [maɪ] [lʌv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːləŋ] [em ˈiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riˈdʒɪst] ,
but I might tell my love all that had befallen me , and she rejoiced ,
但 我 可能 告诉 我的 爱 全部 那 有 发生 我 , 和 她 欣喜若狂 ,
但我可以把我的遭遇全部告诉我的爱人，她会很高兴。

[ˈbɪdɪŋ] [em ˈiː][ɡoʊ] [faɪt] [ænd; ənd][wɪn][maɪˈself] [rɪˈnaʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] [kɔːz] [lʌ; əv][maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri]
bidding me go fight and win myself renown in the good cause of my own country
投标 我 去 斗争 和 赢 我 名声 在 这 好的 原因 的 我的 自己的 国家

·
·
·

号召我为祖国的正义事业而战，赢得荣耀。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [left] [hɜːr; hər][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
And when I left her I felt that I must indeed be strong for the sake
和 什么时候 我 左边 她 我 毛毡 那 我 必须 的确 是 强的 为了 这 清酒
[lʌ; əv][hɜːr; hər] ,
of her ,
的 她 ,

离开她的时候，我感到为了她，我必须坚强起来。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [lʌ; əv][hɜːr; hər] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][maɪ][maɪnd][ˈevər] .
and by reason of her words , which would be in my mind ever .
和 经过 原因 的 她 字 , 哪个 会 是 在 我的 头脑 曾经 .

因为她的话语，我将永远铭记于心。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊlfhɪər]
Now one day when I went to see the horses and ride out with Wulfhere
现在 一 天 什么时候 我 去 到 看 这 马匹 和 骑 出去 和 伍尔夫赫尔
[ænd; ənd] - ,
and Wislac ,
和 - ,

有一天，我去看马，和伍尔夫赫尔和威斯拉克一起骑马出去玩，

[ðə; ði] [ˈkɔːliər] [keɪm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [əˈbaʊt] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [æsk] [ˈsʌmwʌt] .
the collier came and hung about , seeming to wish to ask somewhat .
这 煤矿 来了 和 悬挂 关于 , 似乎 到 希望 到 问 有些 .

矿工来了，在附近徘徊，似乎想问些什么。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈnɒʊtɪst] [ðɪs] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [spiːk] ,
And when I noticed this and bade him speak ,
和 什么时候 我 注意到 这 和 巴德 他 说话 ,
当我注意到这一点并让他说话时，

[hiː; hi] [preɪd] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɑːrmz] ,
he prayed me that I would give him arms ,
他 祈祷 我 那 我 会 给 他 武器 ,
他祈求我给他武器，

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfaɪtɪŋ] .
and let him follow me to the coming fighting .
和 让 他 跟随 我 到 这 未来 斗争 .
让他跟随我去参加即将到来的战斗。

[ɑːrmz] , [seɪv] [ðoʊz] [aɪ] [wɔːr] , [aɪ] [hæd; həd] [nʌn] ,
Arms , save those I wore , I had none ,
武器 , 节省 那些 我 穿着 , 我 有 没有任何 ,

除了我身上佩戴的武器之外，我没有其他武器。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈprɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
but I promised him such as I could buy him with what remained of the
但 我 承诺 他 这样的 作为 我 可以 买 他 和 什么 剩余 的 这
[ˈmʌni] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ,
money I had found ,
钱 我 有 成立 ,

但我答应他，用我找到的剩余的钱，尽我所能地收买他。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [lɪvd] [æt; ət] [friː] [ˈkwɔːrtərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
which might be enough , seeing that we lived at free quarters with the bishop ,
哪个 可能 是 足够的 , 看到 那 我们 居住地 在 自由的 四分之一 和 这 主教 ,
这或许就足够了，毕竟我们和主教一起住在免费的住处。

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspens] .
and had little expense .
和 有 小的 费用 .

而且花费很少。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmʌni] , [aɪ] [left] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæbəs] [ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [siːn]
As for the other money , I left that with the abbess after I had seen
作为 为了 这 其他 钱 , 我 左边 那 和 这 女修道院长 后 我 有 已见
-
Alswythe ,
- ,

至于剩下的钱，我在见完艾尔斯威斯之后就留给了女修道院长。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [les] [maɪn] [ðæn; ðən][hɜːrɪz] .
for it was less mine than hers .
为了 它 曾是 较少的 矿 比 她的 .

因为它与其说是我的，不如说是她的。

[bʌt; bət][aɪ] [æskt] - [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [sɔːrd] .
But I asked Dudda if he were able to use a sword .
但 我 问 - 如果 他 是 有能力的 到 使用 一个 剑 .

但我问杜达他是否会用剑。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ɡrɪnd] , [ænd; ænd] [sed] [ðæt] [ˈbrʌðər] [ˈɡʌθlæk] [tendɪd] [ðə; ði] [ˈæbəts] [mjuːl] ,
Whereupon he grinned , and said that Brother Guthlac tended the abbot's mule ,
于是 他 咧嘴一笑 , 和 说 那 兄弟 古斯拉克 倾向于 这 方丈的 骡子 ,
于是他咧嘴一笑，说道，古斯拉克修士照料着修道院长的骡子。

[ænd; ænd][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz] [ˈdeɪli] .
and had taught him much when he came to the stables daily .
和 有 教授 他 很多 什么时候 他 来了 到 这 马厩 日常的 .

他每天都来马厩，教了他很多东西。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [ʃʊd] [em ˈiː][ə; eɪ] [bruːzd] [ɑːrm][ænd; ænd][ˈbrʊskən] [hed] [ɪn][ˈtʊskən][ʌv; əv][hɑːrd] [pleɪ]
He also showed me a bruised arm and broken head in token of hard play
他 还 显示 我 一个 瘀伤 手臂 和 破碎的 头 在 令牌 的 难的 玩
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æʃ] [plənt] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] .
with the ash plant between them .
和 这 灰 植物 之间 他们 .

他还向我展示了他因与中间的白蜡树玩耍而受伤的手臂和头部。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [sed] [ˈɡʌθlæk] , " [sed] [ˈwʊlfhɪər] ; [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːdər] [ʌv; əv]
" **Here is the said Guthlac ,** " **said Wulfhere ; and there was the reader of**
" 这里 是 这 说 古斯拉克 , " 说 伍尔夫赫尔 ; 和 那里 曾是 这 读者 的
[ˈberəwʊlf] [ˈkʌmɪŋ] ,
Beowulf coming ,
贝奥武夫 未来 ,

“这就是古斯拉克，”伍尔夫赫尔说道；只见《贝奥武夫》的诵读者走了过来。

[wɪð; wɪθ] [frɑ:k] [ænd; ənd] [sli:vz] [tʌkt] [ʌp] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['steɪblz] .
with frock and sleeves tucked up , from out the stables .
和 连衣裙 和 袖子 塞进去 向上 , 从 出去 这 马厩 .

她穿着连衣裙，袖子卷起来，从马厩里走了出来。

[soʊ] [aɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:liər] , ['telɪŋ]
So I called him , and asked him to try a bout with the collier , telling
所以 我 称为 他 , 和 问 他 到 尝试 一个 回合 和 这 煤矿 , 讲述
[hɪm; ɪm] [waɪ] .
him why .
他 为什么 .

于是我打电话给他，让他和那个矿工打一场比赛，并告诉他原因。

[æt; ət] [fɜ:rst] [hi:; hi] [dɪ'haɪd] [ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:rn(ə)l] ['wɔ:rfer] ,
At first he denied all knowledge of carnal warfare ,
在 第一的 他 否认 全部 知识 的 肉体 战争 ,
起初他否认自己了解肉体战争，

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪəwʊlf] , ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [nu:]
but I reminded him of his reading of Beowulf , saying that , if he knew
但 我 提醒 他 的 他的 阅读 的 贝奥武夫 , 说 那 , 如果 他 知道
[nɔ:t] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
naught of fighting ,
零 的 斗争 ,
但我提醒他读过《贝奥武夫》，说如果他对战斗一无所知，

[ðə; ði] [və:sɪz] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['faɪər] [ɪn] [ðəm; ðəm] .
the verses would have had none of that fire in them .
这 诗句 会 有 有 没有任何 的 那 火 在 他们 .
那些诗句中原本不会有那种激情。

[soʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ,
So , in the end , they went to it ,
所以 , 在 这 结尾 , 他们 去 到 它 ,
所以，最终他们还是去了。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['gʌθ.læk] [wʌz; wəz] [wel] [ju:st] [tu:; tə] [sɔ:rd] [pleɪ] ,
and I saw that Guthlac was well used to sword play ,
和 我 锯 那 古斯拉克 曾是 出色地用过的 到 剑 玩 ,
我发现古斯拉克非常擅长剑术。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] ['ɔ:lsoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)l] .
and was satisfied also with his pupil .
和 曾是 使满意 还 和 他的 瞳孔 .
他对自己的学生也很满意。

[ðen] [aɪ] [æskt] ['gʌθ.læk] [wens] [hi:; hi] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ɑ:rmz] ,
Then I asked Guthlac whence he got his skill in arms ,
然后 我 问 古斯拉克 何处 他 得到 他的 技能 在 武器 ,
然后我问古斯拉克，他的武艺是从哪里学来的。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ðʌs] [ɪn'saɪd] [fɔ:r] [wɔ:lz] .
and why he was shut up thus inside four walls .
和 为什么 他 曾是 关闭 向上 因此 里面 四 墙壁 .
以及他为何会被囚禁在四面墙内。

" ['leɪzɪnəs] , [θeɪn] , " [hi:; hi] ['ænsər] , ['telɪŋ] [em 'i:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['mætər] [æt; ət] [ɔ:l] .
" Laziness , Thane , " he answered , telling me nothing of the first matter at all .
" 懒惰 , 领主 , " 他 回答 , 讲述 我 没有什么 的 这 第一的 事情 在 全部 .
“懒惰，塞恩，”他回答道，但对最初的事情只字未提。

[nɔːr] [wɒd] [hiː; hi] .
Nor would he :
也不 会 他 :

他也不会。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [leɪmd; læmɪd][wʌns] , [ænd; ənd] [tendɪd] [baɪ]
But I found afterwards that he had been lamed once , and tended by
但 我 成立 然后 那 他 有 到过 跛脚 一次 , 和 倾向于 经过
[ðə; ði] [mʌŋks] ,
the monks ,
这 僧侣 ,

但我后来发现他曾经瘸过一次腿，由僧侣们照料过。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ˈbaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈæbi] , [ˈlaɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf] ,
and so had bided in the abbey , liking the life ,
和 所以 有 竞标 在 这 修道院 , 喜欢 这 生活 ,
于是他便留在了修道院里，喜欢上了那里的生活。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [staʊt] - [tuː; tə][sʌm; səm] [θeɪn] [ɔːr] [ˈʌðər] .
though he had been a stout housecarle to some thane or other .
尽管 他 有 到过 一个 肥硕 - 到 一些 领主 或者 其他 .
虽然他曾是某个领主的得力侍卫。

[ðen] - [mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈæbi]
Then Wislac must ask him if there were any more of his sort in the abbey
然后 - 必须 问 他 如果 那里 是 任何 更多的 的 他的 种类 在 这 修道院
,
!,
,

然后维斯拉克必须问他，修道院里是否还有其他像他这样的人。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ment] [noʊ][hɑːrm] ,
and seeing that we meant no harm ,
和 看到 那 我们 意思是 不 伤害 ,
鉴于我们并无恶意，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][em ˈiː][æz; əz][æn; ən][ˈælaɪ][ɪn] [ðæt] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] ,
and looking on me as an ally in that matter of the reading ,
和 寻找 在 我 作为 一个 盟友 在 那 事情 的 这 阅读 ,
并且把我视为阅读方面的盟友，

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [mɔːr] , " [huːm] - [ðə; ði] [θeɪn] [nuː] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒd]
he said there were five more , " whom Heregar the Thane knew , if he would
他 说 那里 是 五 更多的 , " 谁 - 这 领主 知道 , 如果 他 会
[rɪˈmembər] ,
remember ,
记住 ,

他说还有五个人，“如果赫里加领主还记得的话，他们应该都认识。”

[ˈriːdɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈskɪptʃər] [æt; ət] [ˈsʌpər] [taɪm] .
reading certain Scriptures at supper time .
阅读 肯定 经文 在 晚餐 时间 :
在晚餐时间诵读某些经文。

" [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [sɪks] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪts][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ðəmˈselvz]
" And I found that these six kindred spirits had managed to get themselves
" 和 我 成立 那 这些 六 亲属 烈酒 有 管理 到 得到 他们自己
[toʊld][ɔːf] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [em ˈiː] [waɪl] [aɪ] [ˈweɪtɪd] [ðæt] [deɪ] ,
told off to amuse me while I waited that day ,
讲述 离开 到 娱乐 我 尽管 我 等待 那 天 ,
“那天我等候的时候，发现这六个志同道合的人为了逗我开心，故意让自己被训斥了一顿。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] .
so that they might hear of the fighting .
所以 那 他们 可能 听到 的 这 斗争 .

以便他们能够听到战斗的消息。

[soʊ][wiː; wi] [læft] [ænd; ənd][roʊd] [aʊt] ,
So we laughed and rode out ,
所以 我们 笑了 和 骑 出去 ,

于是我们笑着骑车离开了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈgʌθ,læk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen]
and I thought no more of Guthlac and his brethren till the time came when
和 我 想法 不 更多的 的 古斯拉克 和 他的 弟兄们 直到 这 时间 来了 什么时候

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] [ˈglædli] .
I remembered them gladly .
我 记得 他们 乐意 .

之后我再也没有想起古斯拉克和他的兄弟们，直到有一天我欣喜地想起了他们。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [wiːk] [keɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːsɪt] [ˈliːvɪz] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði]
All day long during that week came pouring in the Dorset levies in answer to the
全部 天 长的 期间 那 星期 来了 浇注 在 这 多塞特郡 税费 在 回答 到 这
[ˈbɪʃəps] [ˈsʌmənz] .
bishop's summons .
主教的 传票 .

那一周，每天都有大量多塞特郡的税收涌入，以响应主教的号召。

[hɑːrd][ænd; ənd][ˈwaɪəri] [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wel] [siː] ,
Hard and wiry men they were , **and as I could well see** ,
难的 和 细长的 男人 他们 是 , 和 作为 我 可以 出色地 看 ,

他们都是些身材精瘦、肌肉结实的人，这一点我看得很清楚。

[ə; eɪ] [ˈveri] [mʌt] [ˈhɑːrdər] [set][ðæn; ðən] - [fɜːrst] [ˈlevi] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈvetərənz] .
a very much harder set than Osric's first levy , **for these were veterans** .
一个 非常 很多 更难 放 比 - 第一的 征收 , 为了 这些 是 退伍军人 .

这比奥斯里克第一次征召的士兵要难得多，因为这些人都是老兵。

- [wɜːrd][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ðæt] [ɔːl] [men] [huː] [wʊd] [waɪp] [aʊt][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv]
Ealhstan's word had gone out that all men who would wipe out the defeat of
- 单词 有 已消失 出去 那 全部 男人 WHO 会 擦拭 出去 这 击败 的

- [ʊd; ʃəd] [ˈgæðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Charmouth should gather to him ,
- 应该 收集 到 他 ,

埃尔斯坦已经下令，所有想要消除查恩茅斯战败阴影的人都应该聚集到他身边。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ðer; ðər] ,
and these were the men who had fought there ,
和 这些 是 这 男人 WHO 有 战斗 那里 ,

这些人就是曾在那里战斗过的士兵。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [lɔŋd] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [streŋθ] [əˈgen] [əˈgenst] [ðer; ðər] [ˈkɒŋkərəz] [ʌv; əv] [ðæt]
and only longed to try their strength again against their conquerors of that
和 仅有的 渴望 到 尝试 他们的 力量 再次 反对 他们的 征服者 的 那
[dɪˈzæstrəs] [deɪ] .
disastrous day .
灾难性的 天 .

他们只渴望再次与在那场灾难中战胜他们的敌人一较高下。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ɔːlsoʊ] , [wʊd] - [goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪtpleɪs] ,
Day by day, also, would Ealhstan go out into the marketplace ,
天 经过 天 , 还 , 会 - 去 出去 进入 这 市场 ,

而且，埃尔斯坦每天都会去集市上逛逛。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [spi:k] ['bɜ:rnɪŋ] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðem; ðəm] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪz]
and there speak burning words to them , bidding them remember the days
和 那里 说话 燃烧 字 到 他们 , 投标 他们 记住 这 天
[gɔ:n] [baɪ] ,
gone by ,
已消失 经过 ,

然后对他们说出掷地有声的话，让他们记住过去的日子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [hu:] [wʌn] [ðə; ði][lənd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
and the valour of their fathers who won the land for them ,
和 这 勇气 的 他们的 父亲们 WHO 韩元 这 土地 为了 他们 ,
以及他们父辈为他们赢得这片土地的英勇事迹。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][hæv; həv]['evər][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ə'genst]
and to have ever in mind that this war was not of Christian against
和 到 有 曾经 在 头脑 那 这 战争 曾是 不是 的 基督教 反对
['krɪstʃən] ,
Christian ,
基督教 ,

并且要始终牢记，这场战争并非基督徒之间的战争。

[bʌt; bət] [ə'genst] ['hi:ðn] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][prəʊ'feɪnɪŋ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][gɑ:d] [wer'evər] [ðeɪ]
but against heathen men who were profaning the houses of God wherever they
但 反对 异教徒 男人 WHO 是 亵渎 这 房屋 的 上帝 无论 他们
[kɜ:m] .
came .
来了 .

但要对抗那些无论走到哪里都亵渎上帝殿宇的异教徒。

['meni] [mɔ:r] [θɪŋz] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] , ['evər] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [freɪ] [hweə'wɪð] [tu:; tə][stɜ:r][ðer; ðər]
Many more things did he say , ever finding something fresh wherewith to stir their
许多 更多的 事物 做过 他 说 , 曾经 寻找 某物 新鲜的 以及 到 搅拌 他们的
['kɜ:ɾɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

他还说了许多话，总能找到新的方法来鼓舞他们的勇气。

[bʌt; bət]['evər] , ['ɔ:lsʊʊ] ,
but ever , also ,
但 曾经 , 还 ,

但一直以来，

[dɪd][hi:; hi][bɪd][ðem; ðəm] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] [wʌn] [baɪ] ['dɪsəplɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
did he bid them remember how the Danes had won by discipline more than
做过 他 出价 他们 记住 如何 这 丹麦人 有 韩元 经过 纪律 更多的 比
['kɜ:ɾɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

他是否告诫他们要记住丹麦人是如何凭借纪律而非勇气赢得胜利的？

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [peɪ] [hi:d] [tu:; tə] [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər] ['lɪdər] [beɪd] [ðem; ðəm] .
and to pay heed to that as their leaders bade them .
和 到 支付 注意 到 那 作为 他们的 领导人 巴德 他们 .
并听从领导人的指示。

['ɔ:lsʊʊ] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [θeɪn] [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['fɑ:tɪŋ] ,
Also , day by day , he bade the thanes who had seen fighting ,
还 , 天 经过 天 , 他 巴德 这 泰恩斯 WHO 有 已见 斗争 ,
此外，他每天都命令那些目睹过战斗的将领们：

[treɪn] [ðer; ðər] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [wel] [æt; ət] [ðæt] .
train their men as well as they might , and they worked well at that .
火车 他们的 男人 作为 出色地 作为 他们 可能 , 和 他们 工作 出色地 在 那 .
他们尽其所能地训练士兵，而且在这方面做得很好。

[mɔːrʊəvər] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ,
Moreover , he could teach them much ,
而且 , 他 可以 教 他们 很多 ,
此外，他还能教他们很多东西。

[ˈriːdɪŋ] [tuː; tə] [juː ˈes] [æt; ət] [taɪmz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈlætɪn] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːrz] [ʌv; əv] [ˈsiːzər]
reading to us at times from a great Latin book of the wars of Caesar
阅读 到 我们 在 时代 从 一个 伟大的 拉丁 书 的 这 战争 的 凯撒
[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [siːmd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)] ,
such things as seemed like to be useful ,
这样的 事物 作为 似乎 喜欢 到 是 有用 ,
有时他会从一本伟大的拉丁文著作《凯撒战争史》中朗读一些他认为有用的内容给我们听。

[ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ɡʊd] [ˈsæksn] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
putting it into good Saxon as he went on .
推杆 它 进入 好的 撒克逊 作为 他 去 在 .
他一边说一边用流利的撒克逊语表达。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [wiːk] [druː] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
Then , as the week drew to an end ,
然后 , 作为 这 星期 画 到 一个 结尾 ,
然后，随着一周接近尾声，

[ðer; ðər] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkwestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔːsɪt]
there began to be questions as to who should be leader of the Dorset
那里 开始 到 是 问题 作为 到 WHO 应该 是 领导者 的 这 多塞特郡
[men] .
men .
男人 .
人们开始质疑谁应该成为多塞特郡男子的领袖。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [sed] [ðæt] [ˈɑːzrɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɔːldəmən]
And many said that Osric should be the man , for he was an Ealdorman
和 许多 说 那 奥斯里克 应该 是 这 男人 , 为了 他 曾是 一个 埃尔德曼
[ʌv; əv] [ˈdɔːsɪt] .
of Dorset .
的 多塞特郡 .
许多人认为奥斯里克应该是这个人选，因为他是多塞特郡的郡长。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [sent] [tuː; tə] [brent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːd]
But when the bishop sent to Brent for him , and asked him to lead
但 什么时候 这 主教 发送 到 布伦特 为了 他 , 和 问 他 到 带领
[hɪz; ɪz] [men] ,
his men ,
他的 男人 ,
但当主教派人去布伦特请他来，并请他率领部下时，

[ˈɑːzrɪk] [ˈdaʊtɪd] ; [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlðər] [θeɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [juː ˈes] [θriː]
Osric doubted ; and what he said to the other thanes , and to us three
奥斯里克 怀疑 ; 和 什么 他 说 到 这 其他 泰恩斯 , 和 到 我们 三
,
.
,
奥斯里克心存疑虑；他对其他诸侯以及我们三人说的话是：

[meɪd] [ðem; ðəm] [send] [ju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] [tu:; tə] [æsk] .
made them send us to the bishop with somewhat to ask .

制成 他们 发送 我们 到 这 主教 和 有些 到 问 .

他们派我们去见主教，想问些事情。

[soʊ] [wi:; wi] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈevər] ['redi] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈwa:ntɪd] ,
So we , finding him ever ready to hear what was wanted ,

所以 我们 , 寻找 他 曾经 准备好 到 听到 什么 曾是 通缉 ,

所以我们发现他总是乐于倾听我们想要听到的内容。

[pʊt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪdn] [ju: 'es] .
put the question to him plainly as they had bidden us .

放 这 问题 到 他 显然 作为 他们 有 拜登 我们 .

按照他们的指示，直接向他提出问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ðə; ði] ['levi] [ʌv; əv] ['dɔ:sɪt] .
And that was , that he himself should lead the levy of Dorset .

和 那 曾是 , 那 他 他自己 应该 带领 这 征收 的 多塞特郡 .

那就是，他本人应该亲自领导多塞特郡的征兵工作。

[naʊ] - , [ðə; ði] [oʊld] ['æbət] , [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['streɪtweɪ]
Now Tatwine , the old abbot , sat with him and heard this , and straightway

现在 - , 这 老的 方丈 , 卫星 和 他 和 听到 这 , 和 立刻

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['tremb(ə)l] ,
he began to tremble ,

他 开始 到 颤抖 ,

老院长塔特温当时正坐在他旁边，听到了这番话，立刻开始颤抖起来。

[ænd; ənd] [kraɪ] [aʊt] [ðæt] [sʌt] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] .
and cry out that such work was unfit for a bishop .

和 哭 出去 那 这样的 工作 曾是 不合格 为了 一个 主教 .

并大声疾呼，这样的工作不适合主教。

[soʊ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [sed] [tu:; tə] [em 'i:] , ['veri] ['kwaiətli] ,
So the bishop said to me , very quietly ,

所以 这 主教 说 到 我 , 非常 悄悄 ,

于是主教很平静地对我说：

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪt] [si:md] [tu:; tə] [fʊʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi]
but with a look in his eyes which seemed to show that this was what he

但 和 一个 看 在 他的 眼睛 哪个 似乎 到 展示 那 这 曾是 什么 他

[lɒŋd] [fɔ:r; fər] :
longed for :

渴望 为了 :

但他眼神中流露出的神情似乎表明，这正是他所渴望的：

" - , [maɪ] [sʌn] , [goʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [θeɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['æbət] [sez] ,
" Heregar , my son , go and tell the thanes what the abbot says ,

" - , 我的 儿子 , 去 和 告诉 这 泰恩斯 什么 这 方丈 说道 ,

“赫雷加尔，我的儿子，去把修道院院长的话告诉诸侯们。”

[ænd; ənd] [æsk] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪ'ðəʊt] [em 'i:] .
and ask if they will go without me .

和 问 如果 他们 将要 去 没有 我 .

问问他们能不能不等我一起去。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [θeɪn] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['ænsər] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'kwɛst] ,
" All the thanes were waiting to hear the bishop's answer to our request ,

" 全部 这 泰恩斯 是 等待 到 听到 这 主教的 回答 到 我们的 要求 ,

所有大臣都在等待主教对我们请求的答复。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðəm; ðəm] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [æt; ət][wʌns] [wʌt] ['ænsər] [tuː; tə] [gɪv] ,
and I told them this , and they knew at once what answer to give ,
和 我 讲述 他们 这 , 和 他们 知道 在 一次 什么 回答 到 给 ,
[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] ,
for they said ,
为了 他们 说 ,

我把这话告诉了他们，他们立刻就知道该怎么回答，因为他们说：

[ɔːr] ['ɑːzrɪk] [sed] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [waɪ] [ɔːl] [ə'plɔːd] :
or Osric said for them , while all applauded :
或者 奥斯里克 说 为了 他们 , 尽管 全部 鼓掌 :
或者 奥斯里克 替他们说道，众人鼓掌：

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ə'genst] [ðɪːz] ['hiːðn] [ən'les] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [liːdz] [juː 'es] .
" **We will not go against these heathens unless the bishop leads us .**
" 我们 将要 不是 去 反对 这些 异教徒 除非 这 主教 线索 我们 :
“除非主教带领我们，否则我们不会与这些异教徒对抗。”

[els] [mʌst; məst]['sʌməsit, -set] [faɪt] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bætlz] .
Else must Somerset fight her own battles .
别的 必须 萨默塞特郡 斗争 她 自己的 战斗 :
否则，萨默塞特就必须独自面对挑战。

" [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜːrd][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **So with that word I went back to the bishop , and told him .**
" 所以 和 那 单词 我 去 后退 到 这 主教 , 和 讲述 他 :
于是，我带着这句话回到主教那里，告诉他了。

" [soʊ] , - , [maɪ] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] .
" **So , Tatwine , my brother , you see how it is .**
" 所以 , - , 我的 兄弟 , 你 看 如何 它 是 :
“所以，塔特温，我的兄弟，你看事情就是这样。”

[niːdz] [mʌst; məst] [ðæt] [aɪ][goʊ] ,
Needs must that I go ,
需求 必须 那 我 去 ,
我不得不去，

[els] [wɜːr; wər][aɪ 'tiː] [feɪm] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] ['hiːðn] [men] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['friːdəm] [ɪn][ə; eɪ]
else were it shame to us that heathen men should have freedom in a
别的 是 它 耻辱 到 我们 那 异教徒 男人 应该 有 自由 在 一个
['krɪstʃən] [lænd] .
Christian land .
基督教 土地 :

否则，异教徒在基督教国家享有自由岂不是一种耻辱？

" [bʌt; bət] - [groʊn] , [ænd; ənd] , ['meɪbi] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wel] , [sed] [noʊ] [mɔːr] .
" **But Tatwine groaned , and , maybe knowing the bishop well , said no more .**
" 但 - 呻吟 , 和 , 或许 会心 这 主教 出色地 , 说 不 更多的 :
“但塔特温呻吟了一声，或许是太了解主教了，便不再说话了。

[ðen] - [beɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [ɔːl][ðə; ði][seɪnts] [huː] [hæd; həd] [wɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði]
Then Ealhstan bade him remember all the saints who had warred against the
然后 - 巴德 他 记住 全部 这 圣徒 WHO 有 战争 反对 这
['hiːðn] ,
heathen ,
异教徒 ,

然后埃尔斯坦嘱咐他记住所有曾与异教徒作战的圣徒们。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [held] ['bleɪmləs] - - [neɪ] , ['ræðər] , [ðə; ði]['hoʊliːɜː] .
and were held blameless - - nay , rather , the holier .
和 是 握住 无责 - - 不 , 相当 , 这 更神圣 :
他们被认为无罪——不，更确切地说，是更加神圣。

" [ˈðerfɔːr] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [gʊd] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈfʊrli] [gʊð] .
" **Therefore** , " **said he** , " **I am in good company** , **and will surely go** .
" 所以 , " 说 他 , " 我 是 在 好的 公司 , 和 将要 一定 去 .
" 因此,"他说,"我并不孤单,我一定会去。"

" [werəˈpɑːn] - [rouz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
" **Whereupon Tatwine rose up and went out** ,
" 于是 - 玫瑰 向上 和 去 出去 ,
于是塔特温起身出去了,

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gʊð][tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæbi] [ænd; ənd] [siːk] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
saying that he should go to the abbey and seek protection for the bishop ,
说 那 他 应该 去 到 这 修道院 和 寻找 保护 为了 这 主教 ,
他说他应该去修道院寻求庇护, 保护主教。

[ænd; ənd] [men] [seɪ] [hiː; hi] [ˈbaɪdɪd] [ðer; ðər] [ˈɔːlmoʊst] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [preɪɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [wʌz; wəz]
and men say he bided there almost night and day, praying until all was
和 男人 说 他 竞标 那里 几乎 夜晚 和 天 , 祈祷 直到 全部 曾是
[pæst] .
past .
过去的 .

人们说他几乎日夜守候在那里, 祈祷直到一切过去。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [ˈpleɪsɪz] , [seɪv] [æt; ət] [mæs] .
Certainly I saw him no more in his accustomed places, save at mass .
当然 我 锯 他 不 更多的 在 他的 习惯 地方 , 节省 在 大量的 .
除了做弥撒之外, 我再也没有在他常去的地方见过他了。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [smaɪld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
When he had gone the bishop smiled a little, looking after him, and then
什么时候 他 有 已消失 这 主教 微笑 一个 小的 , 寻找 后 他 , 和 然后
[spʊk] [tuː; tə] [juː ˈes] .
spoke to us .
辐 到 我们 .

他走后, 主教微微一笑, 目送他离去, 然后和我们说话了。

" [aɪ] [meɪ] [tel] [maɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] .
" **I may tell my council that this is what I should love** .
" 我 可能 告诉 我的 理事会 那 这 是 什么 我 应该 爱 .
"我可能会告诉我的议员, 这就是我应该热爱的。"

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [aɪ] [huː] [liːd] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [θriː] .
Nevertheless, it will not be I who lead, but you three .
尽管如此 , 它 将要 不是 是 我 WHO 带领 , 但 你 三 .
然而, 领导的不是我, 而是你们三个。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkuːlnəs] - , [ænd; ənd]
For the counsel must be Wulfhere's, and the coolness Wislac's, and
为了 这 法律顾问 必须 是 - , 和 这 凉爽 - , 和
[ðə; ði] [rest] - ,
the rest Heregar's ,
这 休息 - ,

因为建议必须来自伍尔夫赫尔, 冷静必须来自维斯拉克, 其余的则必须来自赫雷加。

[huː] [wɪl] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [baɪd] [ðæt] [wiː; wi] [rʌn] [əˈweɪ] .
who will by no means bide that we run away .
WHO 将要 经过 不 方法 比德 那 我们 跑步 离开 .
他们绝不会容忍我们逃跑。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [em ˈiː] .
Now, I think that you three will make a good leader of me .
现在 , 我 思考 那 你 三 将要 制作 一个 好的 领导者 的 我 .
现在, 我认为你们三个会成为我的好领导。

" [ɑ:n] [ðæt] [wi:; wi] [θæŋkt] [him; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈfɑ:lʊd] [him; ɪm][aʊt] [tu:; tə]
" **On that we thanked him for his words , and we followed him out to**
" 在 那 我们 谢谢 他 为了 他的 字 , 和 我们 随后 他 出去 到
[ðə; ði] [hɔ:l] .
the hall .
这 大厅 .

“于是我们感谢了他的话语，然后跟着他去了大厅。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第9/12页

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [θeɪn] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ,
And there the thanes shouted and cheered as he came ,
和 那里 这 泰恩斯 喊叫 和 欢呼 作为 他 来了 ,
他到来时, 贵族们欢呼雀跃, 高声呐喊。

[ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] [wen] [hiː; hi] [preɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈvɪktəri] [ɔːr][ə; eɪ]
and still more when he prayed them to follow him to victory or a
和 仍然 更多的 什么时候 他 祈祷 他们 到 跟随 他 到 胜利 或者 一个
[ˈwɔːrɪərz] [deθ] .
warrior's death .
战士们 死亡 .
当他祈求他们跟随他走向胜利或战死沙场时, 他们的祈祷声就更加强烈了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [swɔːr] [tuː; tə][duː] , [nɔːt] [ˈlaʊdli] ,
And that they swore to do , not loudly ,
和 那 他们 发誓 到 做 , 不是 高声 ,
他们发誓会这样做, 但声音并不大。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [misˈteɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfɔːrli] [duː][soʊ] .
but in such sort that none could mistake that they would surely do so .
但 在 这样的 种类 那 没有任何 可以 错误 那 他们 会 一定 做 所以 .
但方式如此, 任何人都不可能误解他们一定会这样做。

[ðen] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˈmʌstər] [ðer; ðər][men][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Then he bade them muster their men by the first light in the morning ,
然后 他 巴德 他们 鼓起 他们的 男人 经过 这 第一的 光 在 这 早晨 ,
然后他命令他们第二天清晨第一缕阳光到来时集合所有人。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [brent] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɔːldəmən]
and so he would lead them first of all to Brent , to join the ealdorman
和 所以 他 会 带领 他们 第一的 的 全部 到 布伦特 , 到 加入 这 埃尔德曼
.
:
.
因此, 他首先带领他们前往布伦特, 与区长会合。

[ænd; ənd] [ˈɑːzrɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmænd] .
And Osric should be his second in command .
和 奥斯里克 应该 是 他的 第二 在 命令 .
奥斯里克应该成为他的副手。

[ðæt] [pliːzd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [left] [əˈləʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈɡen] ,
That pleased all , and soon we were left alone with him again ,
那 高兴 全部 , 和 很快 我们 是 左边 独自的 和 他 再次 ,
这让大家都很高兴, 很快我们又单独和他待在一起了。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][men] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
but we could hear outside the cheering of men now and then ,
但 我们 可以 听到 外部 这 欢呼 的 男人 现在 和 然后 ,
但我们时不时能听到外面传来男人的欢呼声。

[æz; əz][sʌm; səm] [θeɪn] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:lʊɪŋ] [ænd; ənd][tʊʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]
as some thane gathered his following and told them the name of their
作为 一些 领主 聚集 他的 下列的 和 讲述 他们 这 姓名 的 他们的
[ˈliːdəɹ] .
leader .
领导者 .

一些领主召集了他的追随者，并告诉他们他们首领的名字。

[soʊ][wiː; wi] [θriː] [went] [aʊt] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,
So we three went out presently and saw to our horses ,
所以 我们 三 去 出去 目前 和 锯 到 我们的 马匹 ,
于是我们三人立刻出去照料我们的马匹。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːrmz][fɔːr; fər] - , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
and then I was wondering about arms for Dudda , for I had left the
和 然后 我 曾是 好奇 关于 武器 为了 - , 为了 我 有 左边 这
[ˈmætər] [tuː] [lɔːŋ] ,
matter too long ,
事情 也 长的 ,

然后我就开始琢磨给杜达准备武器的事，因为我拖延太久了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['wepənz] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [baɪ]
and it seemed there were few weapons remaining for sale in the town by
和 它 似乎 那里 是 很少 武器 其余的 为了 销售 在 这 镇 经过
[rɪːz(ə)n] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levi] ['baɪŋ] [ɔːr] ['bɔːrʊɪŋ] [wʌt] [ðei] [lækt] [ɪn] [rɪ'kwɪpmənt] .
reason of men of the levy buying or borrowing what they lacked in equipment .
原因 的 男人 的 这 征收 购买 或者 借贷 什么 他们 缺乏 在 设备 .

由于征召兵们购买或借用了他们所缺乏的装备，镇上似乎已经很少有武器出售了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [hʌŋ] [ə'baʊt] ['sædli] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [ʊd; əd] [faɪnd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]
And the poor fellow hung about sadly , thinking he should find none in the
和 这 贫穷的 同伴 悬挂 关于 令人遗憾的是 , 思维 他 应该 寻找 没有任何 在 这
[end] ,
end ,
结尾 ,

可怜的家伙垂头丧气地四处游荡，心想自己最终肯定一无所获。

[ænd; ənd] ['swerɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] [em 'iː][ɪːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ]
and swearing he would follow me even had he naught but a
和 咒骂 他 会 跟随 我 甚至 有 他 零 但 一个
['kwɔːrtərstæf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
quarterstaff in his hand .
四分之一杖 在 他的 手 .

他发誓，即使手里只有一根棍子，也要跟随我。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [sent] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
But when we went back to the abbey , the bishop sent for us ,
但 什么时候 我们 去 后退 到 这 修道院 , 这 主教 发送 为了 我们 ,
但当我们回到修道院时，主教召见了我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['teɪkən][ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [brɪfɔːr] ,
and we were taken into a room we had not seen before ,
和 我们 是 已采取 进入 一个 房间 我们 有 不是 已见 前 ,
我们被带进了一个我们以前从未见过的房间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] [θriː] ['suːts][ʌv; əv] [meɪl] , ['helmits] , [ænd; ənd]
and there on the table were laid out three suits of mail , helmets , and
和 那里 在 这 桌子 是 铺设 出去 三 西装 的 邮件 , 头盔 , 和
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

桌上摆放着三套锁子甲、头盔和武器。

" [naʊ] , " [sed] - , [æz; əz][hi; hi] [sɔ:] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [goʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmænz] [aɪz] [wɪl] ,
" **Now** , " **said Ealhstan** , **as he saw our eyes go** , **as a man's eyes will** ,
" 现在 , " 说 - , 作为 他 锯 我们的 眼睛 去 , 作为 一个 男人的 眼睛 将要 ,
"现在,"埃尔斯坦说道, 他看到我们的目光像男人的眼睛那样, 渐渐远去。

[streɪt] [tu:; tə] [ði:z] [θɪŋz] ,
straight to these things ,
直的 到 这些 事物 ,
直接进入正题,

" [ɪf] [ju:; jʊ] [θeɪn] [ɑ:r; ər][na:t] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] ,
" **if you thanes are not too proud to accept such as I can give** ,
" 如果 你 泰恩斯 是 不是 也 自豪的 到 接受 这样的 作为 我 能 给 ,
"如果诸位大臣不嫌弃我所能给予的恩惠,

[let][em ˈi:][ɑ:rm][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [ber] [ði:z] [ɑ:rmz] .
let me arm you , **and tell you where you shall bear these arms** .
让 我 手臂 你 , 和 告诉 你 在哪里 你 将 熊 这些 武器 .
让我武装你, 并告诉你你将在哪里携带这些武器。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] , [fɔ:r; fər][æz; əz] [jet] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ][poʊst]
" **And that was what we longed for** , **for as yet we had no post**
" 和 那 曾是 什么 我们 渴望 为了 , 为了 作为 然而 我们 有 不 邮政
[ɪn][ðə; ði] [ˈlevi] ,
in the levy ,
在 这 征收 ,
"而这正是我们所渴望的, 因为我们当时还没有在征兵中占有一席之地。"

[ænd; ənd][wi:; wi][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] .
and we told him as much .
和 我们 讲述 他 作为 很多 .
我们也把这些话告诉了他。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " [hi; hi] [ˈænsər] .
" **That is well** , " **he answered** .
" 那 是出色地 , " 他 回答 .
"那很好,"他回答道。

" [si:] , - , [hɪr] [ɪz] [braɪt] [sti:l] [ˈɑ:rmər] [ænd; ənd] [helm] [ænd; ənd] [ʃi:ld] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" **See** , **Wislac** , **here is bright steel armour and helm and shield for you** .
" 看 , - , 这里 是 明亮的 钢 盔甲 和 舵 和 盾 为了 你 .
"看, 维斯拉克, 这里有闪亮的钢铁盔甲、头盔和盾牌, 是给你的。"

[sɔ:rd] [ˈɔ:lsəʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər] [ˈmerbi] [ju:; jʊ] [wɪl] [skers] [pa:rt][frʌm; frəm][jɔ:r; jər] [oʊn]
Sword also , **if you need it** , **for maybe you will scarce part from your own**
剑 还 , 如果 你 需要 它 , 为了 或许 你 将要 稀少 部分 从 你的 自己的
[traɪd] [ˈwepən] ?
tried weapon ?
尝试 武器 ?
如果需要的话, 也带上剑吧, 因为你或许很难割舍自己那把久经沙场的武器?

" [bʌt; bət] - [smaɪld] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [hɪlt] ,
" **But Wislac smiled at that** , **and took hold of his sword hilt** ,
" 但 - 微笑 在 那 , 和 采取 抓住 的 他的 剑 剑柄 ,
但维斯拉克对此笑了笑, 握住了剑柄。

[ˈlu:snɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ʃi:θ] .
loosening the strings which bound it to the sheath .
松动 这 字符串 哪个 边界 它 到 这 鞘 .
松开将它与鞘连接的绳子。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][bʌt; bət] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [bleɪd] [left] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈsɔːrli] [nɑːtʃt] .
There were but eight inches of blade left , and these were sorely notched .
那里 是 但 八 英寸 的 刀刃 左边 , 和 这些 是 非常 缺口 .
刀刃只剩下八英寸长, 而且这些刀刃都严重缺口。

" [ɑːˈhaː] !
Aha !
" 啊哈 !
“啊哈！ ”
" [kwɒθθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , " [naʊ] [noʊ] [aɪ] [waɪ] - [θɔːt] [wel] [tuː; tə][stɑːp] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər]
quoth the bishop , " now know I why Wislac thought well to stop fighting the other
" 引用 这 主教 , " 现在 知道 我 为什么 - 想法 出色地 到 停止 斗争 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,
主教说道：“现在我明白为什么维斯拉克前几天觉得停止战斗是明智之举了。”

" [wɪtʃ] [pliːzd] [ðə; ði] [ˈmæːjən] [wel] [ɪˈnʌf] .
which pleased the Mercian well enough .
" 哪个 高兴 这 麦西亚人 出色地 足够的 .
“这让麦西亚人非常满意。”
" [ðen] , [ˈwʊlfhɪər] , " [went] [ɑːn] - , " [hɪr] [ɪz] [ðɪs] [blæk] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd] [helm] [ænd; ənd]
Then , Wulfhere , " went on Ealhstan , " here is this black armour and helm and
" 然后 , 伍尔夫赫尔 , " 去 在 - , " 这里 是 这 黑色的 盔甲 和 舵 和
[jiːld] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
shield for you ,
盾 为了 你 ,
“那么, 伍尔夫赫尔,”埃尔斯坦继续说道, “这是给你的黑色盔甲、头盔和盾牌。”

[ænd; ənd] [sɔːrd] [ɔːr][æks][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
and sword or axe as you will .
和 剑 或者 斧头 作为 你 将要 .
剑或斧, 随你喜欢。
" [ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][æks] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [gʊd] .
And Wulfhere thanked him , taking the axe , as his own sword was good .
" 和 伍尔夫赫尔 谢谢 他 , 采取 这 斧头 , 作为 他的 自己的 剑 曾是 好的 .
“伍尔夫赫尔接过斧头, 向他道谢, 因为他自己的剑也很好用。”

" [naʊ] , - , [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [jɔːrɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkaɪndli][æt; ət][em ˈiː] .
Now , Heregar , my son , this is yours , " said the bishop , looking kindly at me .
" 现在 , - , 我的 儿子 , 这 是 你的 , " 说 这 主教 , 寻找 亲切地 在 我 .
“现在, 赫里加, 我的儿子, 这是你的了,”主教慈祥地看着我说。
[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɑːrmz] .
And as I looked I thought I had never seen more beautiful arms .
和 作为 我 看起来 我 想法 我 有 绝不 已见 更多的 美丽的 武器 .
我看着这一切, 觉得我从未见过如此美丽的手臂。

[noʊ] [ˈbetər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈsuːts] ,
No better were they than the other two suits ,
不 更好的 是 他们 比 这 其他 二 西装 ,
他们并不比另外两起诉讼案好到哪里去。
[fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [gʊd] [ˈsʌsɪks] [rɪŋ] [meɪl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbəːni] ,
for all three were of good Sussex ring mail as to the byrnies ,
为了 全部 三 是 的 好的 苏塞克斯 戒指 邮件 作为 到 这 伯尼 ,
因为这三件都是上好的苏塞克斯环甲, 就像伯尼一样。

[eks] [waɪl] [ðə; ði] [bɔːr] - ['krestɪd] ['hɛlmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['hæmərd] [stiːl] .
x while the boar - crested helms were of hammered steel .
x 尽管 这 公猪 - 冠状 舵 是 的 锤击 钢 .

x 而饰有野猪冠的头盔则由锤制钢制成。

[bʌt; bət] [maɪn] [wʌz; wəz] ['sɪlvər] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][gəʊld][ˈkɑːləɹ][ænd; ənd][gəʊld] ['sɜːrkl] [raʊnd] [ðə; ði][ɑːrmz] .
But mine was silver white , with gold collar and gold circles round the arms .
但 矿 曾是 银 白色的 , 和 金子 衣领 和 金子 界 圆形的 这 武器 .
但我的那件是银白色的, 领子是金色的, 袖子周围有金色的圆圈。

[gəʊld] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔːr] - [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd][gəʊld][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd]
Gold , too , was the boar - crest of the helm , and gold the circle round
金子 , 也 , 曾是 这 公猪 - 波峰 的 这 舵 , 和 金子 这 圆圈 圆形的
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

头盔上的野猪冠饰和头盔周围的圆圈也是金色的。

[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] .
and to me it seemed as I looked that this was too good .
和 到 我 它 似乎 作为 我 看起来 那 这 曾是 也 好的 .
在我看来, 这简直太好了。

[ænd; ənd] - [nuː] [maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðem; ðəm] .
And Ealhstan knew my thoughts and answered them .
和 - 知道 我的 想法 和 回答 他们 .

埃尔斯坦知道我的想法, 并回答了我。

" [blæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][dɑːrk]['kaʊns(ə)] , [braɪt] [stiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːrɪər] ,
" Black for the man of dark counsel , bright steel for the warrior ,
" 黑色的 为了 这 男人 的 黑暗的 法律顾问 , 明亮的 钢 为了 这 战士 ,
“黑色代表谋略深重之人, 闪亮的钢铁代表英勇无畏之人。”

[ænd; ənd] ['sɪlvər] - [braɪt] ['ɑːrmər] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [brɪŋz] [bæk] [hoʊp] [wen] [ɔːl] [siːmz] [bɔːst] .
and silver - bright armour for the man who brings back hope when all seems lost .
和 银 - 明亮的 盔甲 为了 这 男人 WHO 带来 后退 希望 什么时候全部 似乎 丢失的 .
"
"
"

还有那身闪亮的银甲, 献给那个在看似绝望之际带来希望的人。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] - .
" That is good , " said Wislac .
" 那 是 好的 , " 说 - .

“那很好,”维斯拉克说。

" [naʊ] [riːd] [juː ˈes][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gəʊld] [ðerˈɑːn] [ˈɔːlsəʊ] ,
" Now read us the meaning of the gold thereon also ,
" 现在 读 我们 这 意义 的 这 金子 其上 还 ,
现在也请您为我们解读一下上面黄金的含义。

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd][sʌm; səm] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðæt] ,
" for he seemed to see that the bishop had some meaning in that ,
" 为了 他 似乎 到 看 那 这 主教 有 一些 意义 在 那 ,
因为他似乎明白主教这么说有其深意。

[hwerˈæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [smaɪld] .
whereat the bishop smiled .
哪里 这 主教 微笑 .

主教露出了微笑。

" [gʊʊld][fɔ:r; fər] [trʌst] , " [hi;; hi] [sed] , " [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:] [[æɫ; ʃəl][bi;; bi] ['ɑ:nə-d] . "

" Gold for trust , " he said , " and for the man who shall be honoured . "

" 金子 为了 相信 , " 他 说 , " 和 为了 这 男人 WHO 将 是 荣幸 . "

"黄金代表信任,"他说, "也代表那位将受尊敬的人。"

" [ðæt] [ɪz] [wel] [ˈɔ:lsoʊ] , " [sed] ['wʊlfhɪər] , [ænd; ənd] - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['ɡreɪvli] .

" That is well also , " said Wulfhere , and Wislac nodded gravely .

" 那 是出色地 还 , " 说 伍尔夫赫尔 , 和 - 点头 严重地 .

"那也很好,"伍尔夫赫尔说道, 威斯拉克严肃地点了点头。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , " [aɪ] [wɪl] [pʊt] - [aʊt][ʌv; əv][maɪ]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

" Now , " said the bishop , " I will put Heregar out of my council for a minute ,

" 现在 , " 说 这 主教 , " 我 将要 放 - 出去 的 我的 理事会 为了 一个 分钟 ,

"现在,"主教说, "我暂时把赫里加尔排除在我的顾问团之外。"

[soʊ] [ðæt] [hi;; hi] [meɪ] [nɑ:t] [spi:k] [nɔ:r] [hɪr] .

so that he may not speak nor hear .

所以 那 他 可能 不是 说话 也不 听到 .

使他既不能说话也不能听见。

[tel] [em 'i:] , [θeɪn] [bəʊθ] ,

Tell me , Thanes both ,

告诉 我 , 泰恩斯 两个都 ,

告诉我, Thanes 俩

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [wel] [tu;; tə] [ɡɪv] - [ðə; ði] [pleɪs] [hweə'tu:] [men][ʃæl; ʃəl] ['ræli] [ɪn] [ni:d] ? "

if it will be well to give Heregar the place whereto men shall rally in need ? "

如果 它 将要 是出色地 到 给 - 这 地方 到哪里 男人 将 集会 在 需要 ? "

如果把这处地方让给赫雷加尔, 让人们在需要时可以聚集于此, 是否合适呢?

" [aɪ] , ['fʊrli] , " [ðeɪ] [sed] .

" Aye , surely , " they said .

" 是的 , 一定 , " 他们 说 .

"是的, 当然,"他们说。

" [wi;; wi] [noʊ] [hi;; hi][kæn; kən] [fɪl] [ðæt] [pleɪs] . "

" We know he can fill that place . "

" 我们 知道 他 能 充满 那 地方 . "

"我们知道他能胜任那个位置。"

" [ðen] [[æɫ; ʃəl][hi;; hi] [ber] [maɪ]['stændərd] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , " [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] [ɡeɪn'seɪ] [aɪ 'ti:]

" Then shall he bear my standard , " said the bishop , " and none will gainsay it

" 然后 将 他 熊 我的 标准 , " 说 这 主教 , " 和 没有任何 将要 否定 它

, , ,

"那么他将高举我的旗帜,"主教说, "无人能对此提出异议。"

" [ænd; ənd][soʊ][hi;; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə][em 'i:] .

" and so he turned to me .

" 和 所以 他 转向 到 我 .

于是他转向了我。

" [naʊ] , - , [meɪ] [ju;; jʊ] [hɪr] [ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] .

" Now , Heregar , may you hear this decision .

" 现在 , - , 可能 你 听到 这 决定 .

"现在, 赫里加, 请你听听这个决定。"

[ˈstændərd] [ˈberər] [tuː; tə][em ˈiː][æɪ; əɪ][juː; jʊ][biː; bi] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ber] [aɪ ˈtiː] [wel]
Standard bearer to me shall you be , and I know you will bear it well
标准 持有人 到 我 将 你 是 , 和 我 知道 你 将要 熊 它 出色地
[ænd; ənd] [ˈbreɪvli] .
and bravely .
和 勇敢地 .

你将成为我的旗手，我知道你会出色而勇敢地承担起这个责任。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [tuː] , [jɔː; jər] [frendz] [ænd; ənd][maɪn] , [æɪ; əɪ][stænd][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv]
And these two , your friends and mine , shall stand to right and left of
和 这些 二 , 你的 朋友们 和 矿 , 将 站立 到 正确的 和 左边 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

而这两位，你的朋友和我的朋友，将分别站在你的左右两侧。

[ænd; ənd][sɪks] [staʊt] [ˈkɑːrlz] [meɪ] [juː; jʊ] [tʃuːz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈlevi] [tuː; tə][stænd] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd]
and six stout carles may you choose from the levy to stand before and
和 六 肥硕 卡莱斯 可能 你 选择 从 这 征收 到 站立 前 和
[brˈhaɪnd][juː; jʊ] .
behind you .
在后面 你 .

您可以从征召的士兵中挑选六名壮汉，让他们站在您的前面和后面。

[ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ] [tʃuːz] [aɪ] [wɪl] [ɑːrm][əˈlaɪk] , [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] .
And whom you choose I will arm alike , that all may know them .
和 谁 你 选择 我 将要 手臂 同样 , 那 全部 可能 知道 他们 .

你们选择谁，我都会赋予他们同样的武器，让所有人都能认出他们。

" [naʊ] [nuː] [aɪ][nɔːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː] ,
" **Now knew I not what to say or do** ,
" 现在 知道 我 不是 什么 到 说 或者 做 ,

“我当时不知道该说什么，该做什么，

[bʌt; bət][aɪ] [nelt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] ,
but I knelt before the bishop and kissed his hand ,
但 我 跪下 前 这 主教 和 亲吻 他的 手 ,

但我跪在主教面前，亲吻了他的手。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][leɪd][aɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][em ˈiː] ,
and so he laid it on my head and blessed me ,
和 所以 他 铺设 它 在 我的 头 和 蒙福 我 ,

于是他把头巾放在我头上，祝福了我。

[ˈbɪdɪŋ] [em ˈiː] [spiːk] [noʊ][wɜːrdz][ʌv; əv] [θæŋks] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [dɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
bidding me speak no words of thanks , but only deserve them from him .
投标 我 说话 不 字 的 谢谢 , 但 仅有的 应得 他们 从 他 .

他嘱咐我不要说任何感谢的话，但我理应得到他的感谢。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsaɪləns] [ˈæftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] - , [ˈbiːɪŋ] [ˈevər] [ˈredi] , [broʊk]
Now there was a little silence after this , and Wislac , being ever ready , broke
现在 那里 曾是 一个 小的 沉默 后 这 , 和 - , 存在 曾经 准备好 , 打破
[aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː ˈes] ,
it for us ,
它 为了 我们 ,

之后短暂的沉默之后，维斯拉克不负众望，打破了沉默。

" [mʌtʃ] [duː][aɪ][ˈmɑːrv(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Much do I marvel , he said** ,
" 很多 做 我 奇迹 , " 他 说 ,

“我感到非常惊奇，”他说。

" [ðæt] [ði:z] ['su:ts][ʌv; əv] ['ɑ:rmər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ][ɪg'zæktli] ['fɪtɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] .
" **that these suits of armour should be so exactly fitting to each of us** .
" 那 这些 西装 的 盔甲 应该 是 所以 确切地 配件 到 每个 的 我们 :
“这些盔甲竟然如此完美地适合我们每个人。”

[ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['mædʒɪk][ɪn][aɪ 'ti:] . "
Surely there is some magic in it . "
一定 那里 是 一些 魔法 在 它 : "
这其中肯定蕴含着某种魔力。

" ['oʊnli][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪrɪd] ['mænz] [sli:p] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['wepən] [smɪθ] ,
" **Only the magic of a wearied man's sleep , and of a good weapon smith** ,
" 仅有的 这 魔法 的 一个 疲惫 男人的 睡觉 , 和 的 一个 好的 武器 史密斯 ,
只有疲惫之人酣睡的魔力，以及一位技艺精湛的武器匠的技艺，才能造就这样的武器。

" [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['læfɪŋ] .
" **said the bishop , laughing** .
" 说 这 主教 , 笑 :
主教笑着说。

" [wʌn] ['mezərd] [jʊr; jər][meɪl] , ['bə:ni] [ænd; ənd] [helm] [bəuθ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [slept] .
" **One measured your mail , byrnie and helm both , as you slept** .
" 一 测量 你的 邮件 , 拜尔尼 和 舵 两个都 , 作为 你 睡着了 :
“有人在你睡觉的时候量了你的邮件、伯尼和头盔。

[wi:; wi][hæv; həv] [leɪ] ['breðrən] [æpt][fɔ:r; fər] ['evri] [kra:ft] .
We have lay brethren apt for every craft .
我们 有 躺 弟兄们 易于 为了 每一个 工艺 :
我们有各行各业的平信徒弟兄。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindid] [em 'i:][ʌv; əv] ['brʌðər] ['gʌθ,læk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:]
" **And that reminded me of Brother Guthlac , and a thought came to me**
" 和 那 提醒 我 的 兄弟 古斯拉克 , 和 一个 想法 来了 到 我
:
:
:
“这让我想起了古斯拉克兄弟，我脑海中浮现出一个想法。”

" ['fɑ:ðər] , " [aɪ] [sed] , " [sɪks][men] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['bɪdn] [em 'i:] [tʃu:z] ,
" **Father , I said , six men have you bidden me choose** ,
" 父亲 , 我 说 , 六 男人 有 你 拜登 我 选择 ,
“父亲,”我说,“您吩咐我挑选六个人,

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:sɪt] [men] .
and I know none of the Dorset men .
和 我 知道 没有任何 的 这 多塞特郡 男人 :
我一个多塞特郡的男人都不认识。

[jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks] [leɪ] ['breðrən] [hɪr] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['wɒrɪrz] , [ʌv; əv] [hu:m] ['brʌðər]
Yet there are six lay brethren here who have been warriors , of whom brother
然而 那里 是 六 躺 弟兄们 这里 WHO 有 到过 战士 , 的 谁 兄弟
['gʌθ,læk] [ɪz][wʌn] ,
Guthlac is one ,
古斯拉克 是 一 ,
然而，这里有六位曾是战士的俗家修士，古斯拉克修士就是其中之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [mɑ:rtʃ] [ə'genst] ['hi:ðn] [men] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [let] [em 'i:][hæv; həv][ðem; ðəm] .
and if they may march against heathen men , I pray you let me have them .
和 如果 他们 可能 行进 反对 异教徒 男人 , 我 祈祷 你 让 我 有 他们 :
如果他们能够对抗异教徒，我求你把他们交给我。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['biʃəp] [si:md] [tu:; tə][faɪnd] ['plez(ə)nt] ,
" **Now that the Bishop seemed to find pleasant** ,
" 现在 那 这 主教 似乎 到 寻找 令人愉快的 ,
" 既然主教似乎觉得愉快 ,

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌvəz][ʌv; əv][wɔ:r] ['sɔŋz] ,
as though he knew something of those lovers of war songs ,
作为 尽管 他 知道 某物 的 那些 恋人 的 战争 歌曲 ,
仿佛他对那些喜爱战争歌曲的人有所了解似的。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][wɔ:t,wʌt][nɑ:t] [ɪf] - [wʊd] [let][ðəm; ðəm][goʊ] .
and answered that he wot not if Tatwine would let them go .
和 回答 那 他 什么 不是 如果 - 会 让 他们 去 .
他回答说，他不知道塔特温是否会放他们走。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [hi:; hi] [wʊd] [tʃu:z] [men] [fɔ:r; fər][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ,
But , in any case , he would choose men for me of the best ,
但 , 在 任何 案件 , 他 会 选择 男人 为了 我 的 这 最好的 ,
但无论如何，他都会为我挑选最优秀的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [θɔ:t] [wel] ,
and that we all thought well ,
和 那 我们 全部 想法 出色地 ,
我们都觉得，

['noʊɪŋ] [ɪn] [wʌt] ['spɪrɪt][hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [ðoʊz] [men] [hu:m] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] .
knowing in what spirit he would put those men whom he should choose .
会心 在 什么 精神 他 会 放 那些 男人 谁 他 应该 选择 .
他知道自己会以怎样的精神去对待他应该挑选的那些人。

[soʊ][hi:; hi] [beɪd] [ju: 'es][goʊ] , ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi] , ['θæŋkɪŋ]
So he bade us go , taking our arms with us , and we , thanking
所以 他 巴德 我们 去 , 采取 我们的 武器 和 我们 , 和 我们 , 谢谢
[hɪm; ɪm] , [went] [aʊt] .
him , went out .
他 , 去 出去 .
于是他让我们走，还带走了我们的胳膊，我们谢过他后就走了出去。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['kɔ:liər] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɑ:rmz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['weɪɪŋ] ,
But I found my collier , and showed him the arms I had been wearing ,
但 我 成立 我的 煤矿 , 和 显示 他 这 武器 我 有 到过 穿着 ,
但我找到了我的矿工，并给他看了我一直佩戴的武器。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
saying they should be his , and then took him , rejoicing , into the town .
说 他们 应该 是 他的 , 和 然后 采取 他 , 欢欣鼓舞 , 进入 这 镇 .
他说这些孩子应该归他所有，然后高兴地带着他进了城。

[ðer; ðər][aɪ] [bɔ:t] [hɪm; ɪm] , ['æftər][sʌm; səm] [sɜ:rtʃ] , [ə; eɪ] [pleɪn] , [gʊd] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['tɑ:rgɪt] ,
There I bought him , after some search , a plain , good sword and target ,
那里 我 买 他 , 后 一些 搜索 , 一个 清楚的 , 好的 剑 和 目标 ,
经过一番寻找，我在那里给他买了一把普通但不错的剑和靶子。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [bɔ:r] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋz] [tu:; tə]['skəʊər][ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest][ʌv; əv]
which he bore to his lodgings to scour and gaze at for the rest of
哪个 他 钻孔 到 他的 住宿 到 冲刷 和 目光 在 为了 这 休息 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .
他把这些东西带回住处，一整天都在仔细查看和凝视。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
A MESSAGE FROM THE DEAD .
一个 信息 从 这 死的 .

来自死者的信息。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [wen] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
How shall I tell what it was like when the bishop ,
如何 将 我 告诉 什么 它 曾是 喜欢 什么时候 这 主教 ,

我该如何描述主教在世时的情景呢？

[ˈstændɪŋ] [əˈbɔ:ft][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbi] [steps] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌŋks] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
standing aloft at the head of the abbey steps with all the monks round him ,
常设 高空 在 这 头 的 这 修道院 步骤 和 全部 这 僧侣 圆形的 他 ,
他高高地站在修道院台阶的顶端，周围都是僧侣。

[geɪv] [ˈɪntuː][maɪ][hændz] , [æz; əz][aɪ] [nelt] , [hɪz; ɪz][ˈstændərd][tuː; tə] [ber] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
gave into my hands , as I knelt , his standard to bear at the head of his
给予 进入 我的 双手 , 作为 我 跪下 , 他的 标准 到 熊 在 这 头 的 他的
men ?
men ?
男人 ?

当我跪下时，他将自己的旗帜交到了我手中，让我带领他的士兵们高举它？

[ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] [ru:fs] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊldən][ɪn] [braɪt]
Very early in the morning it was , and all the roofs were golden in bright
非常 早期的 在 这 早晨 它 曾是 , 和 全部 这 屋顶 是 金的 在 明亮的
[ˈsʌnlʌɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,

当时天还很早，阳光明媚，所有的屋顶都闪耀着金色的光芒。

[ænd; ænd][ðə; ði] [men] , [drɔ:n] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [skwer] [ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbi] ,
and the men , drawn up in a hollow square fronting the abbey ,
和 这 男人 , 绘制 向上 在 一个 空洞的 正方形 正面 这 修道院 ,

男人们列队在修道院前，形成一个空心方阵。

[wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt][ænd; ænd] [əˈtentɪv] [æz; əz] [mæs] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] ,
were silent and attentive as mass was sung in the great church ,
是 沉默的 和 细心 作为 大量的 曾是 唱 在 这 伟大的 教会 ,

在大教堂里举行弥撒时，他们安静而专注地聆听着。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæntɪŋ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:z] .
so that the sound of the chanting came out to them through the open doors .
所以 那 这 声音 的 这 吟唱 来了 出去 到 他们 通过 这 打开 门 .

于是，吟唱声从敞开的门里传了出来。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ˈsekrɪŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [bel] [ræŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [weɪv] [went] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði]
And when the sacring xi bell rang , as though a wave went along the
和 什么时候 这 神圣 十一 钟 响铃 , 作为 尽管 一个 海浪 去 沿着 这
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,

当神圣的“十一”钟声响起时，仿佛一股浪潮沿着队伍涌来，

[ɔ:l] [nelt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæʃ] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ʌv; əv] [sti:l] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns]
all knelt , and there was a clash and ring of steel , and then silence
全部 跪下 , 和 那里 曾是 一个 冲突 和 戒指 的 钢 , 和 然后 沉默
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] ,
for a space ,
为了 一个 空间 ,

所有人都跪了下来, 传来一声碰撞和钢铁碰撞的声响, 然后是一阵短暂的沉默。

[ˈveri] ['wʌndərf(ə)] .
very wonderful .
非常 精彩的 .

太棒了。

[ðen] [keɪm] [aʊt] , [wen] [mæs] [wʌz; wəz] [sed] , ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [θeɪn] , [ænd; ənd] [mʌŋks] ,
Then came out , when mass was said , bishop , and thanes , and monks ,
然后 来了 出去 , 什么时候 大量的 曾是 说 , 主教 , 和 泰恩斯 , 和 僧侣 ,
弥撒结束后, 主教、诸侯和僧侣们走了出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['bænər] , ['wʊlfhɪər] [ænd; ənd] - ['ni:lɪŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd]
and there gave me the banner , Wulfhere and Wislac kneeling on either side
和 那里 给予 我 这 横幅 , 伍尔夫赫尔 和 - 跪着 在 任何一个 边
[ʌv; əv][em 'i:] ,
of me ,
的 我 ,

然后, 伍尔夫赫尔和威斯拉克跪在我两侧, 把旗帜递给了我。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ju: 'es] [ðoʊz] [sɪks] [staʊt] - [hu:m] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] ['tʃoʊzn]
and behind us those six stout housecarles whom the bishop had chosen
和 在后面 我们 那些 六 肥硕 - 谁 这 主教 有 选定
[ænd; ənd] [ɑ:rmd] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
and armed for me .
和 武装 为了 我 .

在我们身后, 还有主教为我挑选并武装的六名强壮的侍卫。

[soʊ][ðə; ði] ['bænər] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] , [ænd; ənd][aɪ] [roʊz] [ʌp] ,
So the banner was given and blessed , and I rose up ,
所以 这 横幅 曾是 给定 和 蒙福 , 和 我 玫瑰 向上 ,
于是旗帜被授予并祝福, 我站了起来。

['græspɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] - ['hæftɪd] [krɔ:s] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hʌŋ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ɔ:l]
grasping the golden - hafted cross from which it hung , and lifted it that all
抓握 这 金的 - 带柄 叉 从 哪个 它 悬挂 , 和 抬起 它 那 全部
[maɪt] [si:] .
might see .
可能 看 .

他抓住悬挂着它的金柄十字架, 把它举起来让所有人都能看到。

[ðen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [aʊt] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [men] ,
Then was a great shout from all the men ,
然后 曾是 一个 伟大的 喊 从 全部 这 男人 ,
然后, 男人们齐声呐喊。

[ænd; ənd][ˈswɔ:dz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] [ni:d]
and swords were drawn and brandished on every side , and , without need
和 剑 是 绘制 和 挥舞 在 每一个 边 , 和 , 没有 需要
[ʌv; əv] [kə'mænd] ,
of command ,
的 命令 ,

双方拔剑挥舞, 无需命令,

[ɔːl][ðə; ði] ['dɔːsɪt] [hoʊst] [swɔːr] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
all the Dorset host swore to follow it even to the death .
全部 这 多塞特郡 主持人 发誓 到 跟随 它 甚至 到 这 死亡 .

多塞特郡的所有主人都发誓要誓死遵守它。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] .
And that was good to hear .
和 那 曾是 好的 到 听到 .

听到这个消息真好。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][em ˈiː] , [maɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [meɪ] [raɪt] ,
But as for me , my thoughts were more than I may write ,

至于我，我的想法远比我能写出来的要多得多。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] [wen] [hiː; hi]
but it seems to me that they were as those of Saint George when he

[rouɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði][ˈdræɡən][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,
rode out to slay the dragon in the old days ,

但在我看来，他们就像古代圣乔治骑马屠龙时一样。

[soʊ] [greɪt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] .
so great were they .
所以 伟大的 是 他们 .

他们真是太伟大了。

[ˈæftər] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ]
After that a little wait , and then the horses ; and the bishop mounted a

[greɪt] [beɪ] [ˈtʃɑːrdʒər] ,
great bay charger ,

之后稍等片刻，马匹便来了；主教骑上一匹高大的栗色战马。

[ˈmænɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈmæstər] .
managing him as a master .

像管理大师一样管理他。

[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [maɪ] [waɪt] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːliər] ,
And to me was brought my white horse by the collier ,

煤矿工人牵着我的白马来到我身边。

[ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][grɪm] [ˈfaɪtɪŋ] [mæn] [ɪˈnʌf] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
looking a grim fighting man enough in his arms ,

他怀里抱着一个看起来很凶狠的战士，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈwʊlfhɪər] [ænd; ənd] - [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] [stiːdz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] - [hɪm'self]
and to Wulfhere and Wislac black and gray steeds given by Ealhstan himself

.
:
.

还有埃尔斯坦本人赠予伍尔夫赫尔和威斯拉克的黑色和灰色骏马。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [rouɪd] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][juː ˈes] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlevɪ] ,
Now the bishop rode , followed by us , to the centre of the levy ,

现在 这 主教 骑 ， 随后 经过 我们 ， 到 这 中心 的 这 征收 ，

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [roʊz] [ʌp] ['i:v(ə)n] ['maɪti:ə] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɜ:rst] ,
and again a great shout rose up even mightier than that first ,
和 再次 一个 伟大的 喊 玫瑰 向上 甚至 更强大的 比 那 第一的 ,
于是, 又一声比第一次更加响亮的呐喊响起。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ 'ti:] ['endɪd] [hi:; hi] [spu:k] [tu:; tə][ðə; ði][men] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [spi:k]
and when it ended he spoke to the men as he was wont to speak
和 什么时候 它 结束 他 辐 到 这 男人 作为 他 曾是 惯于 到 说话
[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [jet] [mɔ:r] ['fri:li] ,
but even yet more freely ,
但 甚至 然而 更多的 自由 ,
结束后, 他像往常一样与男人们交谈, 但这次更加畅所欲言。

[ænd; ʌnd] [ðen] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ænd; ʌnd][soʊ][br'gæn][ðə; ði] [mɑ:rt] [tu:; tə] [brent] .
and then put himself at their head , and so began the march to Brent .
和 然后 放 他自己 在 他们的 头 , 和 所以 开始 这 行进 到 布伦特 .
然后他把自己放在队伍的最前面, 于是向布伦特进军。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es][goʊ] , ['nevər] ['daʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪktəri]
And all the town was out to see us go , never doubting of our victory
和 全部 这 镇 曾是 出去 到 看 我们 去 , 绝不 怀疑 的 我们的 胜利
,
,
,
全镇的人都出来送我们离开, 他们从未怀疑过我们的胜利。

[nɔ:r] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [fju:] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['stɜ:rdi] [ænd; ʌnd] ['væliənt]
nor thinking of how few might return of all that long line of sturdy and valiant
也不 思维 的 如何 很少 可能 返回 的 全部 那 长的 线 的 结实的 和 英勇
['fɑ:tɪŋ] [men] .
fighting men .
斗争 男人 .
也没有人想到, 在那支由众多英勇善战的战士组成的队伍中, 最终能活着回来的可能寥寥无几。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][læst] , [ænd; ʌnd] [went] , [ðə; ði][men] ['sɪŋɪŋ]
When we were clear of the town at last , and went , the men singing
什么时候 我们 是 清除 的 这 镇 在 最后的 , 和 去 , 这 男人 歌唱
[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ,
as they marched ,
作为 他们 行军 ,
当我们终于离开城镇, 继续前行时, 男人们边唱边走。

[daʊn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:n] [leɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [si:n] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] - ['li:vɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
down the ancient green lanes that had seen our forefathers ' levies and the
向下 这 古老的 绿色的 车道 那 有 已见 我们的 祖先 - 税费 和 这
['rəʊmən] ['li:dʒənz] [ə'laɪk] ,
Roman legions alike ,
罗马 军团 同样 ,
沿着古老的绿色小径, 这里曾是先辈征召的军队和罗马军团的驻扎地,

[aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [em 'i:][æt; ət][maɪ] [oʊn] ['fa:ləʊɪŋ] , ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nʃəs] [ɪn][sʌm; səm]
I had time to look around me at my own following , being conscious in some
我 有 时间 到 看 大约 我 在 我的 自己的 下列的 , 存在 有意识的 在 一些
[wei] [ðæt] ,
way that ,
方式 那 ,
我有时间环顾四周, 看看我的追随者们, 在某种程度上意识到这一点:

[mɪkst] [ʌp] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:r] [sɔ:ŋ] ,
mixed up as it were with the war song ,
混合 向上 作为 它 是 和 这 战争 歌曲 ,
仿佛与战歌混杂在一起,

[ðer; ðær][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [drounɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃænt] [æz; əz][baɪ] [mʌŋks] [kloʊz]
there had been the sound of the droning of a chant as by monks close
那里 有 到过 这 声音 的 这 无人机 的 一个 呗 作为 经过 僧侣 关闭
[baɪ][,em 'i:] .
by me .
经过 我 :

我听到附近传来僧侣们低沉的诵经声。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [mʌŋks] [nɪr] .
And I could see no monks near .
和 我 可以 看 不 僧侣 靠近 :

我没看到附近有僧侣。

[ðə; ði] [θeɪn] [wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
The thanes were riding round and after the bishop ,
这 泰恩斯 是 骑术 圆形的 和 后 这 主教 ,
侍臣们骑马绕着主教转,

[hu:] [keɪm] [nekst][,em 'i:][æz; əz][aɪ][led][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstændərd] ,
who came next me as I led the way with the standard ,
WHO 来了 下一个 我 作为 我 引领 这 方式 和 这 标准 ,
我以标准杆为先导，其次是.....

[ænd; ənd] - [ɪnˈdiːd] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [roʊbz] ; [bʌt; bət][ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɪfnəs] [əˈbaʊt]
and Ealhstan indeed had on his robes ; but there was a stiffness about
和 - 的确 有 在 他的 长袍 ; 但 那里 曾是 一个 刚性 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

埃尔斯坦确实穿着长袍，但他的姿态却很僵硬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlɪnt] [ʌv; əv] [stiːl] [ˈɪːlsəʊ] , [wen] [ə; eɪ] [briːz] [ˈɪftɪd] [ðə; ði] [luːs] [foʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and a glint of steel also , when a breeze shifted the loose fold of his
和 一个 闪烁 的 钢 还 , 什么时候 一个 微风 转移 这 松动的 折叠 的 他的
[ˈɡɑːrmənts] ,
garments ,
服装 ,

当微风吹拂他宽松的衣褶时，他眼中也闪过一丝钢光。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [ˈpiːsf(ə)l] [ɡɪr] .
that seemed to say that his was not all peaceful gear .
那 似乎 到 说 那 他的 曾是 不是 全部 和平 齿轮 .
这似乎表明他的装备并非全是和平用途的。

[dʒʌst][brˈhaɪnd][,em 'i:] , [æz; əz][aɪ] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊlfhɪər] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
Just behind me , as I rode with Wulfhere and Wislac to right and left ,
只是 在后面 我 , 作为 我 骑 和 伍尔夫赫尔 和 - 到 正确的 和 左边 ,
就在我身后，我与伍尔夫赫尔和威斯拉克分别向左右两侧骑行，

[keɪm] [maɪ][sɪks] [men] , [bɪɡ] [ˈpaʊərf(ə)l] - , [ɔːl][ɪn] [blæk] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [red]
came my six men , big powerful housecarles , all in black armour and carrying red
来了 我的 六 男人 , 大的 强大的 - , 全部 在 黑色的 盔甲 和 携带 红色的
[ænd; ənd] [blæk] [ˈʃiːldz] ,
and black shields ,
和 黑色的 盾牌 ,
我的六个手下来了，都是身强力壮的侍卫，全都穿着黑色盔甲，拿着红黑相间的盾牌。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhelmz] - [frʌnts] .
and with a red cross on their helms ' fronts .
和 和 一个 红色的 叉 在 他们的 舵 - 前线 .
头盔正面都绣有红色十字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skweə(r)] [ʌv; əv] [ði:z] [sɪks] , [hi:; hi] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [li:dər] , [lʊkt]
And the squarest of these six , he who seemed to be their leader , looked
和 这 方正 的 这些 六 , 他 WHO 似乎 到 是 他们的 领导者 , 看起来
[ʌp][æt; ət][em 'i:] ,
up at me ,
向上 在 我 ,

这六个人中最一本正经的那个，看起来像是他们的头儿，抬头看着我。

[wen] [aɪ] [tɜ:rnd] [ə'gen] , [wið; wiθ][ə; eɪ][grɪn] [ðæt] [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] .
when I turned again , with a grin that I seemed to know .
什么时候 我 转向 再次 , 和 一个 咧嘴笑 那 我 似乎 到 知道 .

当我再次转身时，脸上带着一种似曾相识的笑容。

[soʊ][aɪ] [tʊk] ['kloʊzər]'[hʊʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][loʊ] !
So I took closer notice of him , and lo !
所以 我 采取 更近 注意 的 他 , 和 洛 !

于是我开始仔细观察他，结果发现！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['gʌθlæk] , [ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv]'[beɪəwʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [faɪv] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]
it was Guthlac , the reader of Beowulf , and the other five were his
它 曾是 古斯拉克 , 这 读者 的 贝奥武夫 , 和 这 其他 五 是 他的
['breðrən] .
brethren .
弟兄们 .

他是《贝奥武夫》的朗诵者古斯拉克，其他五人是他的兄弟。

[smɔ:l] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði]'[həʊli][men][ɪn][ðer; ðər][wɔ:r] [ɡɪr] ,
Small wonder that I had not recognized the holy men in their war gear ,
小的 想知道 那 我 有 不是 认可 这 圣 男人 在 他们的 战争 齿轮 ,

难怪我没认出那些身穿军装的圣人。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [lʊkt] [ðeɪ] [laɪk][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['breðrən] [hu:] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['æbi]
so little looked they like the peaceful brethren who had walked in the abbey
所以 小的 看起来 他们 喜欢 这 和平 弟兄们 WHO 有 步行 在 这 修道院
['klɔɪstəz] .
cloisters .
修道院 .

他们个子很小，看起来就像在修道院回廊里漫步的宁静的修士们。

[wið; wiθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][maɪ]'[kɑ:liər] , ['ki:pɪŋ] [step][ænd; ənd]'[həʊldɪŋ] [hɪm'self] [wið; wiθ][ðə; ði][best]
With them was my collier , keeping step and holding himself with the best
和 他们 曾是 我的 煤矿 , 保持 步 和 保持 他自己 和 这 最好的
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

我的煤工也跟在他们中间，步伐稳健，表现得毫不逊色。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][sev(ə)n]'[hɑ:rdi] [deɪnz] [hu:] [ʊd; əd] [oʊvər'mætʃ] [maɪ]
and I thought that they would be seven hardy Danes who should overmatch my
和 我 想法 那 他们 会 是 七 耐寒的 丹麦人 WHO 应该 压倒性优势 我的
['stændərd] [ɡɑ:rd] .
standard guard .
标准 警卫 .

我当时以为他们会是七个强壮的丹麦人，应该能压制我的普通卫队。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [wel] ['kɑ:ntent][wið; wiθ][ðə; ði] ['bɪʃəps] [tʃɔɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
So I was well content with the bishop's choice for me .
所以 我 曾是 出色地 内容 和 这 主教的 选择 为了 我 .

所以，我对主教为我做出的选择非常满意。

[naʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [brent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌməsɪt, -set]
Now of that march to Brent , and the meeting there with the Somerset
现在 的 那 行进 到 布伦特 , 和 这 会议 那里 和 这 萨默塞特郡
['levɪ] ,
levy ,
征收 ,

现在来说说那次前往布伦特的游行，以及在那里与萨默塞特征税队的会面，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] .
there is no need to tell .
那里 是 不 需要 到 告诉 .

无需赘述。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [ðens] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪnz] ,
But by the time we marched from thence against the Danes ,
但 经过 这 时间 我们 行军 从 因此 反对 这 丹麦人 ,
但当我们从那里向丹麦人进军时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faɪv] ['hʌndrəd] [men][ʌv; əv] ['dɔ:sɪt] , [ænd; ənd] [nɪr] [naɪn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]['sʌməsɪt, -set]
there were five hundred men of Dorset , and near nine hundred of Somerset
那里 是 五 百 男人 的 多塞特郡 , 和 靠近 九 百 的 萨默塞特郡
.
:
.

其中有五百名来自多塞特郡的男子，以及近九百名来自萨默塞特郡的男子。

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [sʌm; səm] [dʒʌdʒd] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
Of the Danes some judged that there would be eight hundred or more ,
的 这 丹麦人 一些 评判 那 那里 会 是 八 百 或者 更多的 ,
有人估计丹麦人会有八百人或更多，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [traɪd] [men] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər]
but if that was so , they were tried men , and our numbers were
但 如果 那 曾是 所以 , 他们 是 尝试 男人 , 和 我们的 数字 是
[nʌn] [tu:] [greɪt] .
none too great .
没有任何 也 伟大的 .

但如果真是那样，他们都是身经百战的老兵，而我们的人数也并不算多。

[mɔ:r'oʊvər] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['seprət] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʃɪps]
Moreover , we must separate , so as to drive them down to their ships
而且 , 我们 必须 分离 , 所以 作为 到 驾驶 他们 向下 到 他们的 船舶
.
:
.

此外，我们必须分散开来，把他们赶回他们的船上。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sprɛd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪŋ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
for they were spread over the country , burning and destroying on every side .
为了 他们 是 传播 超过 这 国家 , 燃烧 和 摧毁 在 每一个 边 .
因为他们遍布全国，到处烧杀抢掠。

[wi:; wi] [leɪ] [bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ɑ:n] [brent] , [waɪl] [ðə; ði] ['lɪdər] [held]['kaʊns(ə)] ,
We lay but one night on Brent , while the leaders held counsel ,
我们 躺 但 一 夜晚 在 布伦特 , 尽管 这 领导人 握住 法律顾问 ,
我们在布伦特湖上只躺了一晚，而领导人则在湖上商议对策。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][sæt] [ˈgæðərd] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈpleɪnli] [ðə; ði][faɪrz][ðə; ði] [deɪnz]
and even as we sat gathered , we could see plainly the fires the Danes
和 甚至 作为 我们 卫星 聚集 , 我们 可以 看 显然 这 火灾 这 丹麦人
[hæd; həd][lɪt] ,
had lit ,
有 点燃 ,
即使我们围坐在一起，也能清楚地看到丹麦人点燃的篝火。

[ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈhæmlət][ænd; ənd] [ˈhoʊmsted] , [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [mɑːʃɪz] [ʌv; əv]
of burning hamlet and homestead , far and wide across the marshes of
的 燃烧 村庄 和 家园 , 远的 和 宽的 穿过 这 沼泽 的
.
Parret .
帕雷特 .

帕雷特沼泽地广袤无垠，村庄和家园燃起熊熊大火。
[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] - [ʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈsʌməsɪt, -set][men]
And the end of that council was that Eanulf should take his Somerset men
和 这 结尾 的 那 理事会 曾是 那 - 应该 拿 他的 萨默塞特郡 男人
[ʌp] [ˈvæli] ,
up Parret valley ,
向上 帕雷特 谷 ,

那次会议的最终结果是，伊努尔夫应该率领他的萨默塞特士兵沿帕雷特河谷而上。
[ænd; ənd][soʊ] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði] [deɪnz] ,
and so drive down the Danes ,
和 所以 驾驶 向下 这 丹麦人 ,
于是，他们驱车南下丹麦人。

[waɪl] - [ʊd; ʃəd] [fɔːl][ɑːn][ðem; ðəm][baɪ] [ˈbrɪdʒwɔːtər] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][soʊ]
while Ealhstan should fall on them by Bridgwater as they came down , and so
尽管 - 应该 落下 在 他们 经过 布里奇沃特 作为 他们 来了 向下 , 和 所以
[ˈskætər] [ðem; ðəm] .
scatter them .
分散 他们 .

而埃尔斯坦应该在他们从布里奇沃特下来时袭击他们，从而将他们击溃。
[ˈðerfɔːr] [wʊd] [ðə; ði][ˈsʌməsɪt, -set][ˈleɪvɪ] [mɑːrtʃ] [ˈveri] [ˈɜːrli] , [bɪˈfɔːr] [laɪt] ;
Therefore would the Somerset levy march very early , before light ;
所以 会 这 萨默塞特郡 征收 行进 非常 早期的 , 前 光 ;
因此，萨默塞特征召的士兵会在天亮前很早就出发；

[waɪl] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [ənˈles] [wɜːrd][ʊd; ʃəd] [kʌm] [bɪˈfɔːrhænd] .
while we should wait till the next night , unless word should come beforehand .
尽管 我们 应该 等待 直到 这 下一个 夜晚 , 除非 单词 应该 来 预先 .
我们应该等到第二天晚上，除非提前有消息传来。

[soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
So we went to sleep .
所以 我们 去 到 睡觉 .
于是我们就睡觉了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [slept] [ɪn][maɪ] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstændərd] [ˈflæpɪŋ] [əˈbʌv] [emˈiː] ,
And as I slept in my place , with the standard flapping above me ,
和 作为 我 睡着了 在 我的 地方 , 和 这 标准 扑 多于 我 ,
当我睡在我的位置上，头顶上的旗帜猎猎作响时，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] ,
and my comrades on either side and behind ,
和 我的 同志们 在 任何一个 边 和 在后面 ,
还有我左右两边以及身后的战友们，

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [weɪkt] [emˈiː] .

it seemed to me that one came and waked me .

它 似乎 到 我 那 一 来了 和 醒来 我 :

我觉得好像有人来把我叫醒了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lɒkt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm]

And when I sat up and looked , thinking it was a messenger from

和 什么时候 我 卫星 向上 和 看起来 , 思维 它 曾是 一个 信使 从

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,

the bishop ,

这 主教 ,

当我坐起身去看时，以为是主教派来的使者，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] -

I saw that it was Matelgar .

我 锯 那 它 曾是 - :

我看到那是马特尔加。

[naʊ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk]

Now this time I had no fear of him , and I waited for him to speak

现在 这 时间 我 有 不 害怕 的 他 , 和 我 等待 为了 他 到 说话

, ,

! :

, :

这一次我不再害怕他，我等着他开口。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɪˈfɔːr] [emˈiː][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

just as though he had been before me in the flesh ,

只是 作为 尽管 他 有 到过 前 我 在 这 肉 ,

就好像他真真切切地站在我面前一样，

[fɔːr; fər][ðər; ðər] [siːmd] [nɔːt] [ʌnˈkæni] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][emˈiː] .

for there seemed naught uncanny about the matter to me .

为了 那里 似乎 零 不可思议 关于 这 事情 到 我 :

因为在我看来，这件事并没有什么蹊跷之处。

[ænd; ənd] [jet] [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [siːmd] [streɪndʒ] , [ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] .

And yet even at the moment that seemed strange , though it was so .

和 然而 甚至 在 这 片刻 那 似乎 奇怪的 , 尽管 它 曾是 所以 :

然而，即使在当时，这也显得很奇怪，尽管事实的确如此。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [lɒkt] [nɔːt][æt; ət][emˈiː] ,

But for a while he looked not at me ,

但 为了 一个 尽管 他 看起来 不是 在 我 ,

但有那么一会儿，他没有看我。

[bʌt; bət] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [lændz] [tɔːrdʒ] [maʊθ] [ænd; ənd] [stɜːrt] ,

but out over the low lands towards Parret mouth and Stert ,

但 出去 超过 这 低的 土地 向 帕雷特 嘴 和 斯特尔特 ,

但往帕雷特河口和斯特特方向的低地方向，

[ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðoʊ] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [brɔːd] [ˈnuːndeɪ] .

shading his eyes with his hand as though it were broad noonday .

阴影 他的 眼睛 和 他的 手 作为 尽管 它 是 广阔 午 :

他用手遮住眼睛，仿佛正值正午烈日。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][emˈiː][ænd; ənd] [spoʊk] .

And then he turned back to me and spoke .

和 然后 他 转向 后退 到 我 和 辐 :

然后他转过身来对我说。

" - ; [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][stænd][baɪ][ju:; jɒ] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
" Heregar ; I promised to stand by you again when the time came .
" - ; 我 承诺 到 站立 经过 你 再次 什么时候 这 时间 来了 ;
"赫里加尔; 我承诺过, 时机成熟时, 我会再次站在你身边。"

[naʊ] [aɪ][bɪd][ju:; jɒ][goʊ][tu:; tə] - [hɪl] , [ðer; ðər][tu:; tə] [weɪt] [wɒt] [bɪ'taɪdʒ] .
Now I bid you go to Combwich hill , there to wait what betides .
现在 我 出价 你 去 到 - 爬坡道 , 那里 到 等待 什么 贝特德斯 ;
现在我命令你去康布维奇山, 在那里等待命运的安排。

[soʊ] , [ɪf] [ju:; jɒ] [wɪl] [du:][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hu:] [hæz; hæz] [rɔ:ŋd] [ju:; jɒ] ,
So , if you will do the bidding of the dead who has wronged you ,
所以 , 如果 你 将要 做 这 投标 的 这 死的 WHO 有 冤枉 你 ,
所以, 如果你愿意遵从那些曾亏待你的死者的意愿,

[bʌt; bət] [wʊd] [naʊ] [meɪk] [ə'mendz] , [jæl; jəl][ju:; jɒ] [θæŋk] [em 'i:][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌhɪr'æftər] - - [aɪ] ,
but would now make amends , shall you thank me for this hereafter - - aye ,
但 会 现在 制作 修改 , 将 你 感谢 我 为了 这 此后 - - 是的 ,
但我现在要弥补过错, 以后你会为此感谢我吗? ——是的,

[ænd; ənd][nɑ:t][ju:; jɒ]['oʊnli] .
and not you only .
和 不是 你 仅有的 .

不只是你。

" [ðen] [aʊt] ['oʊvər] [hi:; hi] [geɪzd] [ə'gen] [ænd; ənd]['feɪdɪd][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [em 'i:] ,
" Then out over Parret he gazed again and faded from beside me ,
" 然后 出去 超过 帕雷特 他 凝视 再次 和 褪色 从 旁 我 ,
然后他又眺望了帕雷特山, 身影渐渐消失在我身边。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .
so that I could ask him nothing .
所以 那 我 可以 问 他 没有什么 .

这样我什么都不能问他了。

[ðen] [nu:] [aɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [dri:m] ;
Then knew I that I was awake , and that this had been no dream ;
然后 知道 我 那 我 曾是 醒 , 和 那 这 有 到过 不 梦 ;
我这才意识到自己醒了, 这不是梦;

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [keɪm] [ɑ:n][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
for a great fear came on me for a little ,
为了 一个 伟大的 害怕 来了 在 我 为了 一个 小的 ,

一阵强烈的恐惧袭来, 持续了一会儿。

['noʊɪŋ] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
knowing what I had seen to be not of this world .
会心 什么 我 有 已见 到 是 不是 的 这 世界 .

我知道我所看到的并非属于这个世界的事物。

[jet] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [em 'i:][maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [slept] ,
Yet all around me my comrades slept ,
然而 全部 大约 我 我的 同志们 睡着了 ,

然而, 我周围的战友们都睡着了。

[ænd; ənd]['oʊnli] [raʊnd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃt] [hɪl] [went] [ðə; ði] ['weɪkfʌl] ['sentɪrɪz] ,
and only round the rim of the trenched hill went the wakeful sentries ,
和 仅有的 圆形的 这 轮缘 的 这 挖沟 爬坡道 去 这 清醒 哨兵 ,

只有警惕的哨兵绕着战壕山丘的边缘巡逻。

[tu:] [fɑ:r][fɔ:r; fər] [spi:tʃ] - - [fɔ:r; fər][wi:; wi] ['lɪdər] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
too far for speech - - for we leaders were in the centre of the camp .
也 远的 为了 演讲 - - 为了 我们 领导人 是 在 这 中心 的 这 营 .
距离太远, 无法交谈——因为我们这些领导人身处营地中央。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz]
But presently I began to think less of the vision , and more of the words
但 目前 我 开始 到 思考 较少的 的 这 想象 , 和 更多的 的 这 字

·

:

:

但后来我开始减少对景象的思考，更多地关注文字。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [siːmd] [veɪn] , [fɔːr; fər] - [hɪl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [nɪr] [tuː; tə] [stɜːrt] ;
And at first they seemed vain , for Combwich hill was over near to Stert ;
和 在 第一的 他们 似乎 徒劳 , 为了 - 爬坡道 曾是 超过 靠近 到 斯特尔特 ;

起初他们似乎徒劳无功，因为康布维奇山就在斯特尔特附近；

[nɔːr][dɪd][aɪ] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪnz] ([huː]
nor did I see how I could reach the place without cutting through the Danes (who
也不 做过 我 看 如何 我 可以 抵达 这 地方 没有 切割 通过 这 丹麦人 (who
[wʊd] [ˈdaʊtləs] [liːv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɡɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] ,
would doubtless leave a strong guard with the ships ,
会 毫无疑问 离开 一个 强的 警卫 和 这 船舶 ,

我也想不出如何在不穿过丹麦人（他们无疑会留下强大的守卫守卫船只）的情况下到达那里，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɔːlsou][ɪn][ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˈbrɪdʒwɔːtər]) , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvər][mʌst; məst][biː; bi]
and were also in and about Bridgwater) , seeing that the river must be
和 是 还 在 和 关于 布里奇沃特) , 看到 那 这 河 必须 是
[krɔːst] .
crossed .
交叉 .

他们当时也在布里奇沃特及其周边地区)，因为必须过河。

[ðen] [æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] , [nɑːt] [ˈdaʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [soʊ][ˈɡɪv(ə)n]
Then as I turned over the matter , not doubting but that a message so given
然后 作为 我 转向 超过 这 事情 , 不是 怀疑 但 那 一个 信息 所以 给定
[wʌz; wəz] [suːθ] ,
was sooth ,
曾是 舒缓 ,

然后，当我仔细考虑这件事时，我毫不怀疑，这样传递的信息是令人安心的。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈlaɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsɪˈɡɑːdɪd] ,
and by no means lightly to be disregarded ,
和 经过 不 方法 轻轻 到 是 被忽视 ,
绝不可轻视，

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [weɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈzɔːlv] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
I seemed to wake to a resolve concerning the meaning of the whole thing .
我 似乎 到 唤醒 到 一个 解决 有关 这 意义 的 这 所有的 事物 .

我仿佛突然醒悟，明白了整件事的意义。

[wʌt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪn][ðer; ðər] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] ,
What if I could win there under cover of darkness ,
什么 如果 我 可以 赢 那里 在下面 覆盖 的 黑暗 ,

如果我能在夜幕掩护下赢得那场比赛呢？

[ænd; ənd][soʊ][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [hoʊst][æz; əz] - [ˈdroʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp]
and so fall on the Danish host as Eanulf drove them back and the bishop
和 所以 落下 在 这 丹麦语 主持人 作为 - 驾驶 他们 后退 和 这 主教

[ænd; ənd][ˈɑːzɪk] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ?
and Osric chased them to the ships ?
和 奥斯里克 追逐 他们 到 这 船舶 ?

于是，当埃努尔夫将丹麦军队击退，主教和奥斯里克追赶他们到船上时，丹麦军队就溃败了？

[ðæt] [si:md] [ˈpɑ:səb(ə)] , [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [krɔ:s] [wið; wiθ][men] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ˌʌnˈsi:n]
That seemed possible , if only I could cross Parret with men enough , and unseen
那 似乎 可能的 , 如果 仅有的 我 可以 又 帕雷特 和 男人 足够的 , 和 看不见
.
:
.

这似乎有可能，只要我能瞒过所有人，让帕雷特和足够多的男人接触。

[aɪ] [wʊd] [æsk] [ˈwʊlfhiər] [ænd; ənd] - , [wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
I would ask Wulfhere and Wislac , when morning came , and so , if they could
我 会 问 伍尔夫赫尔 和 - , 什么时候 早晨 来了 , 和 所以 , 如果 他们 可以
[help] ,
help ,
帮助 ,

我会等到早上再去问问伍尔夫赫尔和威斯拉克，看看他们是否能帮忙。

[leɪ] [ðə; ði] [ˈmætər] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbiʃəp] [hɪmˈself] .
lay the matter before the bishop himself .
躺 这 事情 前 这 主教 他自己 .

将此事直接呈交主教本人处理。

[soʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ] [fel] [əˈsli:p] [əˈgen] , [ˈpi:sfəli] [ɪˈnʌf] , [nɔ:r] [dremt] [aɪ] [ɔ:t] .
So thinking I fell asleep again , peacefully enough , nor dreamt I aught .
所以 思维 我 跌倒 睡着了 再次 , 和平地 足够的 , 也不 梦见 我 零 .

于是我又想着想着就睡着了，睡得很安稳，什么也没做梦。

[wið; wiθ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [laɪt] [ðæt] [ˈvɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ]
With morning light that vision and the bidding to Combwich , and what I
和 早晨 光 那 想象 和 这 投标 到 - , 和 什么 我
[hæd; həd] [θɔ:t] [ðerˈɑ:n] ,
had thought thereon ,
有 想法 其上 ,

晨光中，我看到了那景象，看到了前往康布维奇的召唤，以及我当时的想法。

[si:md] [jet] [strɔ:ŋgər] .
seemed yet stronger .
似乎 然而 更强 .

似乎更强壮了。

[ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][ˈsʌməsit, -set][men] [went] [wið; wiθ] - ,
Very early the Somerset men went with Eanulf ,
非常 早期的 这 萨默塞特郡 男人 去 和 - ,

很早的时候，萨默塞特郡的男人们就跟随伊努尔夫去了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiʃəps] [ˈlevi] [ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n] [brent] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [mi:l] .
and we of the bishop's levy only remained on Brent after the morning meal .
和 我们 的 这 主教的 征收 仅有的 剩余 在 布伦特 后 这 早晨 一顿饭 .

我们这些主教征召的人，只在早餐后留在了布伦特。

[ðen] [æz; əz][wi:; wi] [θri:] [stɒd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Then as we three stood on the edge of the hill ,
然后 作为 我们 三 站立 在 这 边缘 的 这 爬坡道 ,
然后，我们三人站在山坡边缘，

[ænd; ənd] [lɒkt] [aʊt] [wer] - [hæd; həd] [lɒkt] ,
and looked out where Matelgar had looked ,
和 看起来 出去 在哪里 - 有 看起来 ,

然后朝马特尔加刚才看的方向望去，

[aɪ][tʊʊld][maɪ] [tu:] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
I told my two friends of his coming and of his words .
我 讲述 我的 二 朋友们 的 他的 未来 和 的 他的 字 .

我把他的到来和他的讲话告诉了我的两个朋友。

" [θri:] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] , " [sed] - , " [ðæt] ['hɪndər] [ðɪs] [gəʊsts] ['bɪznəs] ; ['neɪmli] ,
" **Three things there are** , " **said Wislac** , " **that hinder this ghost's business ; namely** ,
" 三 事物 那里 是 , " 说 - , " 那 阻碍 这 鬼魂 商业 ; 即 ,
[wɑ:nt][ʌv; əv] [wɪŋz] ,
want of wings ,
想 的 翅膀 ,

“有三件事,”维斯拉克说,“阻碍了这个幽灵的行动; 即, 它没有翅膀,

[ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] , [ænd; ænd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [deɪnz] [[æɪ; ʃəl] [kʌm]
uncertainty of darkness , **and ignorance of the time when the Danes shall come**
不确定 的 黑暗 , 和 无知 的 这 时间 什么时候 这 丹麦人 将 来
.
"
.
"
.
"
.

黑暗带来的不确定性, 以及对丹麦人何时到来的无知。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsou] [θri:] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , ['brʌðər] , " [sed] ['wʊlfhɪər] .
" **There are also three things that make for it , brother** , " **said Wulfhere** .
" 那里 是 还 三 事物 那 制作 为了 它 , 兄弟 , " 说 伍尔夫赫尔 .

“还有三件事促成了这件事, 兄弟,”伍尔夫赫尔说道。

" ['neɪmli] : [ðæt] [men][kæn; kən][swɪm] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mu:n] ,
" **Namely : that men can swim , that there is no moon** ,
" 即 : 那 男人 能 游泳 , 那 那里 是 不 月亮 ,

也就是说: 人会游泳, 没有月亮,

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [ɑ:r; ər] ['kerləs] [ɪn][ðer; ðər] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [ðeɪ] [li:v] [br'haɪnd]
and that the Danes are careless in their watch of the waste they leave behind
和 那 这 丹麦人 是 粗心 在 他们的 手表 的 这 浪费 他们 离开 在后面
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 : "
.

而且丹麦人对他们留下的垃圾毫不在意。

" [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'gɑ:rdɪd] ? " [æskt] [aɪ] ,
" **Think you that the hill will be unguarded ? I asked I** ,
" 思考 你 那 这 爬坡道 将要 是 无人看守 ? " 问 我 ,

“你认为这座山头会无人防守吗?”我问道。

[glæd] [ðæt] ['wʊlfhɪər] [dɪd][nɑ:t][pʊt] [ə'wei] [ðə; ði][plæn][æt; ət][wʌns] .
glad that Wulfhere did not put away the plan at once .
高兴的 那 伍尔夫赫尔 做过 不是 放 离开 这 计划 在 一次 .

很高兴沃尔夫赫尔没有立刻放弃这个计划。

" [waɪ] [[ʊd; ʃəd] [ðeɪ] [gɑ:rd] [aɪ 'ti:] ?
" **Why should they guard it ?**
" 为什么 应该 他们 警卫 它 ?

他们为什么要守护它?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [deɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [[ɪps] - - [ðou] [fju:] , [aɪ][ɪk'spekt] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn]
There are Danes at the ships - - though few , I expect , for we have been
那里 是 丹麦人 在 这 船舶 - - 尽管 很少 , 我 预计 , 为了 我们 有 到过
[wel] ['bi:tn] .
well beaten .
出色地 被打败 .

船上有一些丹麦人——不过我想应该不多, 因为我们被打得很惨。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn] ['plenti] [frʌm; frəm] [tu:; tə] ['kwa:n,tɑ:ks] , [ænd; ənd][noʊ]['sæksn] [left] [br'twi:n]
And more in plenty from Parret to Quantocks , and no Saxon left between
和 更多的 在 很多 从 帕雷特 到 昆托克斯 , 和 不 撒克逊 左边 之间
[ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rsɪz] . "
the two forces . "
这 二 力量 . "

从帕雷特到昆托克, 还有更多敌人, 两军之间已经没有撒克逊人了。

" [waɪ] [nɑ:t][bɜ:rn][ðə; ði] [ɪps] [ðen] ? " [æskt] - .
" Why not burn the ships then ? " asked Wislac .
" 为什么 不是 烧伤 这 船舶 然后 ? " 问 - .

“那为什么不把船烧掉呢?”维斯拉克问道。

" ['daʊtləs] [ðæt] [kʊd; kəd][wi:; wi] , [wʌns]['oʊvər] , " ['ænsər] ['wʊlfhɪər] , " [bʌt; bət] [wʌt]
" Doubtless that could we , once over Parret , " answered Wulfhere , " but what
" 毫无疑问 那 可以 我们 , 一次 超过 帕雷特 , " 回答 伍尔夫赫尔 , " 但 什么
[ðen] ?
then ?
然后 ?

“毫无疑问, 一旦我们翻过帕雷特山,”伍尔夫赫尔回答说, “但是之后呢?”

[ə'weɪ] [goʊ][ðə; ði] [deɪnz] [θru:] ['sʌməsɪt, -set] , ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['kɔ:rnwɑ:l]
Away go the Danes through Somerset , burning and plundering even to Cornwall
离开 去 这 丹麦人 通过 萨默塞特郡 , 燃烧 和 掠夺 甚至 到 康沃尔郡
,
.
,

丹麦人一路横扫萨默塞特郡, 甚至远至康沃尔郡, 烧杀抢掠, 所到之处一片狼藉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][baɪd] [tɪl] [ɪps] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [kæn; kən][bi:; bi] [gɔ:n] [ɪn] ['seɪfti] .
and there bide till ships come , and then can be gone in safety .
和 那里 比德 直到 船舶 来 , 和 然后 能 是 已消失 在 安全 .

然后待在那里, 直到船只到来, 就可以安全离开了。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] .
That is not what we need .
那 是 不是 什么 我们 需要 .

那不是我们需要的。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][træp][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bi:t] [ðem; ðəm] [hɪr] . "
We have to trap them and beat them here . "
我们 有 到 陷阱 他们 和 打 他们 这里 . "

我们必须设下陷阱, 在这里击败他们。

" [soʊ] [ðen] , ['wʊlfhɪər] , " [aɪ] [sed] , " [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ɪz] [gʊd] ? "
" So then , Wulfhere , " I said , " think you that the plan is good ? "
" 所以 然后 , 伍尔夫赫尔 , " 我 说 , " 思考 你 那 这 计划 是 好的 ? "
"

“那么, 沃尔夫赫尔,”我说, “你觉得这个计划好吗?”

" [aɪ] , " [hi:; hi] ['ænsər] , " [gʊd] [ɪ'hʌf] ; [bʌt; bət][nɑ:t] ['i:zi] .
" Aye , " he answered , " good enough ; but not easy .
" 是的 , " 他 回答 , " 好的 足够的 ; 但 不是 简单的 .

“是的,”他回答说, “足够好了; 但并不容易。”

[mɔ:r'oʊvər] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʊd] [let][hɪz; ɪz]['stændərd] ['berər] [pɑ:rt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Moreover , I doubt if the bishop would let his standard bearer part from him .
而且 , 我 怀疑 如果 这 主教 会 让 他的 标准 持有人 部分 从 他 .

此外, 我怀疑主教是否会让他的旗手离开他。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑ:p][ɔ:l][ðə; ði][plæn] ; [bʌt; bət] [jet] [aɪ] [wʊd] [leɪ] [aɪˈti:] [brɪfɔ:r]
" **That was likely enough to stop all the plan ; but yet I would lay it before**
" 那 曾是 可能 足够的 到 停止 全部 这 计划 ; 但 然而 我 会 躺 它 前
- ,
Ealhstan ,
- ,

“这很可能足以阻止整个计划；但我还是要把这件事告诉埃尔斯坦。”

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [si:md] [tuː; tə][ju:ˈes] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [maɪt] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [goʊ][ʌnˈtəʊld]
for it seemed to us that such a message might by no means go untold
为了 它 似乎 到 我们 那 这样的 一个 信息 可能 经过 不 方法 去 不明
[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 .

因为在我们看来，这样的信息至少绝不会无人知晓。

[soʊ][wiː; wi] [sɔ:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [æskt] [fɔ:r; fər] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ænd][æt; ət] [ðæt]
So we sought him , and asked for speech with him ; and at that
所以 我们 寻求 他 , 和 问 为了 演讲 和 他 ; 和 在 那
[hiː; hi] [læft] ,
he laughed ,
他 笑了 ,

于是我们找到他，请求与他交谈；他听后却笑了。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['fɔrli] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)] [hæd; həd][ðə; ði][best] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] .
saying that surely his council had the best right to that .
说 那 一定 他的 理事会 有 这 最好的 正确的 到 那 .

他说，他的委员会当然最有权这样做。

[ˈɑ:zrɪk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Osric was with him ,
奥斯里克 曾是 和 他 ,

奥斯里克和他在一起。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðæt] [wiː; wi] [θri:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɜrst][ədˈvaɪzəz] [ɪn]
and the bishop told him how that we three had been his first advisers in
和 这 主教 讲述 他 如何 那 我们 三 有 到过 他的 第一的 顾问 在
[ðɪs] ['mætər] .
this matter .
这 事情 .

主教告诉他，我们三人是他在这件事上的第一批顾问。

[ðen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ænd][aɪ][təʊld] - [ɔ:l] , ['æskɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
Then we sat down and I told Ealhstan all , asking nothing .
然后 我们 卫星 向下 和 我 讲述 - 全部 , 问 没有什么 .

然后我们坐下来，我把一切都告诉了埃尔斯坦，没有问任何问题。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['endɪd] , [ˈɑ:zrɪk] [lʊkt] [æt; ət][emˈi:] , [ænd; ænd] [sed] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz]
When I had ended , Osric looked at me , and said that the plan was
什么时候 我 有 结束 , 奥斯里克 看起来 在 我 , 和 说 那 这 计划 曾是
[ˈventʃərsəm] ;
venturesome ;
冒险 ;

我说完后，奥斯里克看着我，这个计划很冒险；

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] ['pɑ:səb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] ['kæərɪd] [aʊt] , [ænd; ænd] [ɪf] [soʊ] , [baɪ] [nʌn] ['betər] [ðæn; ðən]
but no doubt possible to be carried out , and if so , by none better than
但 不 怀疑 可能的 到 是 携带 出去 , 和 如果 所以 , 经过 没有任何 更好的 比
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

但毫无疑问，这件事是可以实现的，如果可以，那么没有人比我更适合去做。

[hu:] [nu:] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] .
who knew every inch of that country .
WHO 知道 每一个 英寸 的 那 国家 .

他对那个国家的每一寸土地都了如指掌。

[ðen] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] ,
Then , thinking over it , as it were ,
然后 , 思维 超过 它 , 作为 它 是 ,

然后, 仔细考虑了一下,

[hi:; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [brɪˈɑ:nd] - [hɔ:l] [wʊd] [ˈfeltər] [ˈeni] [fɔ:rs] [ðæt] [mʌst; məst]
he added that the woods beyond Matelgar's hall would shelter any force that must
他 额外 那 这 树林 超过 - 大厅 会 庇护所 任何 力量 那 必须
[ni:dz] [si:k] [ˈkʌvər] ,
needs seek cover ,
需求 寻找 覆盖 ,

他还补充说, 马特尔加大厅外的树林可以为任何需要寻找掩护的部队提供庇护。

[soʊ] [ðæt] , [ˈi:v(ə)n][wɜ:r; wər] - [hɪl] [ʌnˈseɪf] ,
so that , even were Combwich hill unsafe ,
所以 那 , 甚至 是 - 爬坡道 不安全 ,

所以, 即使康布维奇山不安全,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ][ˈrefju:dʒ] [wens] [əˈtæk] [kʊd; kəd] [əˈgen] [bi:; bi] [meɪd] .
there was yet a refuge whence attack could again be made .
那里 曾是 然而 一个 避难所 何处 攻击 可以 再次 是 制成 .

但还有一个避难所, 可以从那里再次发动攻击。

[ðen] - , [hu:] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ˈkwaiətli] , [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [rer] ,
Then Ealhstan , who had listened quietly , said that such messages were rare ,
然后 - , WHO 有 听着 悄悄 , 说 那 这样的 消息 是 稀有的 ,
一直静静听着的埃尔斯坦说道, 这样的信息很少见。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [les] [tu:; tə][bi:; bi] [drɪˈspaɪzd] .
but all the less to be despised .
但 全部 这 较少的 到 是 被鄙视的 .

但即便如此, 也不至于令人鄙夷。

[ˈðerfɔ:r] [wʊd] [hi:; hi] [θɪŋk] [ˌðerˈʌv] [mɔ:r] [ˈfʊli] .
Therefore would he think thereof more fully .
所以 会 他 思考 其中 更多的 完全 .

因此他会更全面地考虑这个问题。

" [wʌt] , " [hi:; hi] [æskt] , " [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [ˈdɪfɪkəlti] ?
" What , " he asked , " is the main difficulty ?
" 什么 , " 他 问 , " 是 这 主要的 困难 ?

他问道: “主要困难是什么? ”

" [aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][hɑ:rd][ɪn] [ˈeni] [keɪs] ;
" I said that the crossing of Parret was like to be hard in any case ;
" 我 说 那 这 过境 的 帕雷特 曾是 喜欢 到 是 难的 在 任何 案件 ;
“我说过, 无论如何, 穿越帕雷特河都会很困难;

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ænd; ɛnd] [ʌnəbˈzɜ:rvd] [jet] [mɔ:r] [soʊ] .
but at night and unobserved yet more so .
但 在 夜晚 和 未被观察到的 然而 更多的 所以 .

但在夜间, 尤其是在无人注意的情况下, 更是如此。

[bʌt; bət] [ðæt] , [kʊd; kəd][wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [bæŋk] ,
But that , could we reach the farther bank ,
但 那 , 可以 我们 抵达 这 更远 银行 ,

但是, 我们能到达对岸吗?

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˈpleɪsɪz] [wɜr] [wiː; wi] [maɪt] [laɪ][ɪn] [weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ] , [ɪf] [niːd][wɜːr; wər] ,
I could find places where we might lie in wait for a day , if need were ,
我 可以 寻找 地方 在哪里 我们 可能 说谎 在 等待 为了 一个 天 , 如果 需要 是 ,
如果需要的话, 我可以找到一些地方让我们埋伏一天。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [men] .
with many men .
和 许多 男人 .

和很多男人。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [tʊk] [ðæt] [ɡreɪt] [bʊk] [ʌ; əv] [ˈsiːzɜːz] [ˈwɔːrɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː]
Thereupon the bishop took that great book of Caesar's wars , and looked into it
于是 这 主教 采取 那 伟大的 书 的 凯撒的 战争 , 和 看起来 进入 它
.
.
.

于是, 主教拿起那本凯撒战争史巨著, 仔细研读起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [keɪs] ,
But he seemed long in finding aught to meet that case ,
但 他 似乎 长的 在 寻找 零 到 见面 那 案件 ,
但他似乎花了很长时间才找到合适的理由来应对这种情况。

[waɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] [ʌ; əv][wʌn] [θɪŋ] [ɔːr] [əˈnʌðər] [kənˈsɜːrɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] .
while we talked of one thing or another concerning it among ourselves .
尽管 我们 谈话 的 一 事物 或者 其他 有关 它 之中 我们自己 .
我们彼此谈论着与此有关的事情。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] , [ˈveri] [ˈɡreɪvli] : " [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [swɪm]
At last he shut the book and said , very gravely : " I would that I could swim
在 最后的 他 关闭 这 书 和 说 , 非常 严重地 : " 我 会 那 我 可以 游泳
."
."
."
."

最后他合上书, 非常严肃地说: “我真希望我会游泳。”

" [aɪ][ˈɔːlsʊv] , [ˈfaːðər] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][ˈkænəːt] , [seɪv] [fɔːr; fər] [ʃɪr] [ˈkaʊədɪs] ,
" I also , Father , " said Wislac , " and why I cannot , save for sheer cowardice ,
" 我 还 , 父亲 , " 说 - , " 和 为什么 我 不能 , 节省 为了 透明 怯懦 ,
[aɪ] [noʊ] [naːt] ,
I know not ,
我 知道 不是 ,

“我也是, 父亲,”维斯拉克说, “至于我为什么做不到, 除了纯粹的懦弱之外, 我也不知道。”

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɑːn] [temz] [saɪd] , [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ʌ; əv] [depθ] .
having been brought up on Thames side , and never daring to go out of depth .
拥有 到过 带来 向上 在 泰晤士河 边 , 和 绝不 大胆 到 去 出去 的 深度 .
在泰晤士河畔长大, 从不敢越雷池一步。

" [æt; ət] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][feɪn][tuː; tə] [læf] , [soʊ] [ˈdɪzməli] [dɪd][ðə; ði] [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd]
" At that we were fain to laugh , so dismally did the broad - shouldered
" 在 那 我们 是 欣然 到 笑 , 所以 令人沮丧地 做过 这 广阔 - 肩部
[ˈmæːjən] [bleɪm] [hɪmˈself] .
Mercian blame himself .
麦西亚人 责备 他自己 .

“听到这话, 我们都忍不住笑了, 因为这位肩膀宽阔的麦西亚人非常沮丧地自责。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [went] , [niːdz] [mʌst; məst] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɔːlsʊv] .
But the bishop said that if I went , needs must that he came also .
但 这 主教 说 那 如果 我 去 , 需求 必须 那 他 来了 还 .
但主教说, 如果我去了, 他也必须去。

[bʌt; bət][hi; hi][dɪd][nɑ:t] [dɪ'sweɪd] [em 'i:][ɪn] ['eni] [wei] .

But he did not dissuade me in any way .
但 他 做过 不是 劝阻 我 在 任何 方式 .

但他丝毫没有劝阻我。

" [ˈwʊlfhɪər] [ðə; ði] ['kaʊnsələɹ] , " [hi; hi] [sed] [ðen] , " [hæv; həv][ju:; jə][noʊ][plæn] ? "

" Wulfhere the Counsellor , " he said then , " have you no plan ? "

" 伍尔夫赫尔 这 顾问 , " 他 说 然后 , " 有 你 不 计划 ? "

“伍尔夫赫尔顾问,”他接着说,“你难道没有计划吗? ”

" [tu; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ? " ['ænsər] [ðə; ði] ['vetərən] .

" To cross the river ? " answered the veteran .

" 到 叉 这 河 ? " 回答 这 老将 .

“过河? ”老兵回答道。

" [aɪ] , ['meni] , [ɪf] [ðei] [meɪ] [bi; bi] ['mænɪdʒd] .

" Aye , many , if they may be managed .

" 是的 , 许多 , 如果 他们 可能 是 管理 .

“是的,如果能加以管理的话,很多都可以。”

[ˈrɑ:fts] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] ['kænɑ:t] [swɪm] , [ˈfɒrli] .

Rafts for those who cannot swim , surely .

木筏 为了 那些 WHO 不能 游泳 , 一定 .

当然,这得是给不会游泳的人准备的筏子。

" [naʊ] [aɪ] [bɪ'θɔ:t] [em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['boʊts] [ðæt] ['evər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] ['ʌndər]

" Now I bethought me of the many boats that ever lay in the creek under

" 现在 我 思考 我 的 这 许多 船 那 曾经 躺 在 这 溪 在下面

Combwich ,

- ,

“现在我想起了康布维奇河下的小溪里曾经停泊的许多船只,

[ænd; ənd] ['wʌndɜ:d] [ɪf] ['eni] [wɜ:r; wər] [jet] [hoʊl] .

and wondered if any were yet whole .

和 想知道 如果 任何 是 然而 所有的 .

并想知道是否还有完整的。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] , [ˈfɒrli] [wʌn] [maɪt] [swɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [brɪŋ] [wʌn] [bæk] .

For if they were , surely one might swim over and bring one back .

为了 如果 他们 是 , 一定 一 可能 游泳 超过 和 带来 一 后退 .

如果真有这样的人,肯定会有人游过去带回来一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [sed] .

And that I said .

和 那 我 说 .

我说过这话。

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [si:md] [tu; tə][hæv; həv] [kʌm] [tu; tə][ə; eɪ]

Then of a sudden , the bishop rose up , and seemed to have come to a

然后 的 一个 突然 , 这 主教 玫瑰 向上 , 和 似乎 到 有 来 到 一个

[dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['seɪɪŋ] :

decision , saying :

决定 , 说 :

突然,主教站了起来,似乎下定了决心,说道:

" [si:] [hɪr] , [θeɪn] ; ['evər][æz; əz][wi; wi] [mɑ:rtʃ] [tu; tə] ['brɪdʒwɔ:tər] , [wi; wi] [drɔ:] ['nɪrər] .

" See here , thanes ; ever as we march to Bridgwater , we draw nearer Parret .

" 看 这里 , 泰恩斯 ; 曾经 作为 我们 行进 到 布里奇沃特 , 我们 画 更近 帕雷特 .

“诸侯们,请看这里;当我们向布里奇沃特进军时,我们离帕雷特越来越近了。”

[naʊ] [baɪ] [ðɪs] ['iːvniŋ] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [kloʊz] ['oʊvər] [ə'genst] [ðɪs] [pleɪs] - ,
Now by this evening , we shall be close over against this place Combwich ,
现在 经过 这 晚上 , 我们 将 是 关闭 超过 反对 这 地方 - ,
今天傍晚, 我们就能到达康布维奇对面了。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [goʊ] ['ðɪðər] [ænd; ənd][spai] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
so that one may go thither and spy what there is to be done ,
所以 那 一 可能 去 那里 和 间谍 什么 那里 是 到 是 完毕 ,
以便有人可以去那里探探情况, 看看有什么事要做。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] ['krɔːsɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ræft][ɔːr]
and come back in good time and tell us if crossing may be made by raft or
和 来 后退 在 好的 时间 和 告诉 我们 如果 过境 可能 是 制成 经过 筏 或者
[boʊt] .
boat .
船 .
请您及时返回, 告诉我们是否可以乘筏或船渡河。

[let] [ðɪs] [rest] [tɪl] [ðen] .
Let this rest till then .
让 这 休息 直到 然后 .
先让这件事搁置一段时间吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , [ðen] [aɪ] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] ,
But if it may be so , then I , and Heregar and his following ,
但 如果 它 可能 是 所以 , 然后 我 , 和 - 和 他的 下列的 ,
但如果真是如此, 那么我, 还有赫里加尔及其追随者,

[ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [wɪl] ['fʊrli] [krɔːs] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] [brɪ'taɪd] .
and two hundred men will surely cross , and wait for what may betide .
和 二 百 男人 将要 一定 又 , 和 等待 为了 什么 可能 贝特迪 .
两百人必将渡河, 静待天灾。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [plæn][ɪz] [ɡʊd] .
For I think this plan is good .
为了 我 思考 这 计划 是 好的 .
因为我认为这个计划很好。

" [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ðen] .
" **So he would say no more of it then .**
" 所以 他 会 说 不 更多的 的 它 然后 .
所以他之后就不再谈论这件事了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔːl][hɪz; ɪz][men] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] ,
And presently all his men were mustered ,
和 目前 全部 他的 男人 是 集结 ,
随后, 他的所有部下都集合完毕。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [frəm; frəm] [brent] ['sloʊli] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['brɪdʒwɔːtər] .
and we marched from Brent slowly along the way to Bridgwater .
和 我们 行军 从 布伦特 缓慢地 沿着 这 方式 到 布里奇沃特 .
我们从布伦特出发, 沿着通往布里奇沃特的道路缓缓行进。

['tʃæptər] [ˌeks,aɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

- [ðə; ði] ['fɪʃər] .
ELGAH THE FISHER .
- 这 渔夫 .
渔夫埃尔加。

[naʊ] [men] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [maɪn] ['ni:did] [noʊ] [gʊʊst] [tu:; tə] [set] [aɪ 'ti:] [fɔ:rθ] ,
Now men have said that this plan of mine needed no ghost to set it forth ,
现在 男人 有 说 那 这 计划 的 矿 需要 不 鬼 到 放 它 前进 ,
现在有人说, 我的这个计划根本不需要鬼魂来阐述。

[bʌt; bət] [ɪz] [sʌt] [ðæt] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] ['li:dər] .
but is such that would enter the mind of any good leader .
但 是 这样的 那 会 进入 这 头脑 的 任何 好的 领导者 .
但任何一位优秀的领导者都会想到这一点。

[ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [soʊ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [wʌn] [ðer; ðər] [hu:] [nu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [aɪ] [nu:]
That might be so had there been one there who knew the country as I knew
那 可能 是 所以 有 那里 到过 一 那里 WHO 知道 这 国家 作为 我 知道
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
如果当时有个人像我一样了解这个国家, 那或许就是这样。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] .
but there was not .
但 那里 曾是 不是 .
但事实并非如此。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dʒen(ə)rəl] [æz; əz] [wʌz; wəz] - .
And I was no general as was Eanulf .
和 我 曾是 不 一般的 作为 曾是 - .
我可不像伊阿努尔夫那样是将军。

[haʊ'evər] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] , [aɪ] [tel] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ,
However that might be , I tell what happened to me in the matter ,
然而 那 可能 是 , 我 告诉 什么 发生 到 我 在 这 事情 ,
不管怎样, 我把这件事的经过告诉大家。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [eɪ 'em] [aɪ] [ðæt] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] - ['bɪdɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv]
and sure am I that but for Matelgar's bidding I had never thought of
和 当然 是 我 那 但 为了 - 投标 我 有 绝不 想法 的
[ðɪs] [pleɪs] [ɔ:r] [plæn] .
this place or plan .
这 地方 或者 计划 .
我当然知道, 如果不是马特尔加的授意, 我从未想过这个地方或这个计划。

[bʌt; bət] [wʌns] - [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðer'ʌv] , [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [si:md] ['evər] ['betər]
But once Ealhstan had heard thereof , the thought of it seemed ever better
但 一次 - 有 听到 其中 , 这 想法 的 它 似乎 曾经 更好的
[tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .
但埃尔斯坦一听到这件事, 就觉得这主意越来越好了。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['ferli] [ma:tʃɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [tɔ:rdz] ['brɪdʒ,wɔ:tər] [hi:; hi] [kɔ:ld]
And when we were fairly marching along the level towards Bridgwater he called
和 什么时候 我们 是 相当 行军 沿着 这 等级 向 布里奇沃特 他 称为
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
当我们沿着平原向布里奇沃特进发时, 他叫住了我。

[ænd; ənd] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['spaiɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [pleɪs] .
and began to talk of that business of spying out the crossing place .
和 开始 到 讲话 的 那 商业 的 间谍活动 出去 这 过境 地方 .
然后开始谈论侦察渡口的那件事。

[naʊ] [aɪ] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] ,
Now I too had been thinking of that same ,

现在 我 也 有 到过 思维 的 那 相同的 ,

我当时也在想同样的事情。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə][let][em 'i:][goʊ][æt; ət][wʌns] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][mæn][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
and asked him to let me go at once , taking one man with me .

和 问 他 到 让 我 去 在 一次 , 采取 一 男人 和 我 .

我请求他立刻放我走, 并带上一个人一起走。

[ðen] [wʊd] [aɪ][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][best][aɪ] [maɪt] ,
Then would I rejoin him as best I might ,

然后 会 我 重新加入 他 作为 最好的 我 可能 ,

然后我会尽我所能重新加入他。

[ænd; ənd] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [maɪt] [fɪks] [ɑ:n] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['oʊvər] .
and close to the place where I might fix on means of getting over .

和 关闭 到 这 地方 在哪里 我 可能 使固定 在 方法 的 获得 超过 .

而且离我可能找到办法越境的地方很近。

[naʊ] [ðer; ðər] [si:md] ['lɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
Now there seemed little danger in the matter ,

现在 那里 似乎 小的 危险 在 这 事情 ,

现在看来这件事似乎没什么危险。

[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [spaɪz] [hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [noʊ] [deɪnz] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] ,
for our spies had reported no Danes on this side of Parret ,

为了 我们的 间谍 有 据报道 不 丹麦人 在 这 边 的 帕雷特 ,

因为我们的间谍报告说, 帕雷特这边没有丹麦人。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [bɪˈtwi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm] ,
for they kept the water between us and them ,

为了 他们 保留 这 水 之间 我们 和 他们 ,

因为他们用水隔开了我们和他们。

['daʊtləs] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˈɑ:zrɪk] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə] [brent] [æt; ət][fɜ:rst] ,
doubtless knowing that Osric had gone to Brent at first ,

毫无疑问 会心 那 奥斯里克 有 已消失 到 布伦特 在 第一的 ,

毫无疑问, 他知道奥斯里克一开始去了布伦特。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [əˈnʌðər] ['levi] [maɪt] [bi; bi] [meɪd] .
and thinking it likely that another levy might be made .

和 思维 它 可能 那 其他 征收 可能 是 制成 .

并认为很可能还会再次征税。

[soʊ][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [na:t] ['veri] ['wɪlɪŋli] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][em 'i:] , [let][em 'i:][goʊ] ,
So the bishop , not very willingly , as it seemed to me , let me go ,

所以 这 主教 , 不是 非常 心甘情愿 , 作为 它 似乎 到 我 , 让 我 去 ,

所以, 主教似乎不太情愿地放我走了。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [els] [hu:] [kʊd; kəd][goʊ][də'rekt][tu;; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
as there was none else who could go direct to the point as I could

作为 那里 曾是 没有任何 别的 WHO 可以 去 直接的 到 这 观点 作为 我 可以

[wɪ'daʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] ,
without loss of time ,

没有 损失 的 时间 ,

因为没有人能像我一样直奔主题而不浪费时间,

['i:v(ə)n][æz; əz] [ˈɑ:zrɪk] [təʊld][hɪm; ɪm] .
even as Osric told him .

甚至 作为 奥斯里克 讲述 他 .

正如奥斯里克告诉他的那样。

我们向跟随我们的粗鄙之人借衣服，只把短剑别在腰带里。

[ðen] - [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] [led] [wið; wɪθ] [ðə; ði] ['wægənz] ,
Then Dudda found a horse that was led with the wagons ,
然后 - 成立 一个 马 那 曾是 引领 和 这 马车 ,
然后杜达找到了一匹跟着马车走的马。

[ænd; ənd][aɪ] [beɪd] [ðə; ði][mæn] [hu:z] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lend] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and I bade the man whose it was lend it to him ,
和 我 巴德 这 男人 谁 它 曾是 借 它 到 他 ,
于是我请那东西的主人把它借给他。

['prɑ:mɪsɪŋ] [gʊd] ['haɪər][fɔ:r; fər][ɪts][ju:z] .
promising good hire for its use .
有前途 好的 聘请 为了 它是 使用 .
承诺会为使用该设备带来良好的就业机会。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [tu:] [roʊd] [ɔ:f] [tə'geðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['mɑ:rflænd] , [ə'wei] [baɪ]['bɜ:nəm, 'bɜ:nhæm] ,
And so we two rode off together across the marshland , away by Burnham ,
和 所以 我们 二 骑 离开 一起 穿过 这 沼泽地 , 离开 经过 伯纳姆 ,
于是我们俩一起骑马穿过沼泽地，离开了伯纳姆。

[waɪl] [ðə; ði] ['levi] [held][ɑ:n] ['stedəli] [baɪ][ðə; ði][meɪn] [roʊd] .
while the levy held on steadily by the main road .
尽管 这 征收 握住 在 稳步 经过 这 主要的 路 .
而主干道旁的堤坝则稳稳地维持着。

[ðen] [wʌz; wəz][aɪ][glæd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kɑ:liər] ,
Then was I glad that I had brought the collier ,
然后 曾是 我 高兴的 那 我 有 带来 这 煤矿 ,
我当时真庆幸自己带来了那艘运煤船。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [wʌz; wəz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd][hɑ:rd][tu:; tə] [pæs] [ɪn] ['pleɪsɪz] .
for the marsh was treacherous and hard to pass in places .
为了 这 沼泽 曾是 奸诈 和 难的 到 经过 在 地方 .
因为沼泽地十分险峻，有些地方难以通行。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][fɜ:rm] [graʊnd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [baɪ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [went]
But he knew the firm ground , as it were , by nature , and we went
但 他 知道 这 公司 地面 , 作为 它 是 , 经过 自然 , 和 我们 去
[ɑ:n] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
on quickly enough .
在 迅速地 足够的 .

但他似乎天生就知道脚踏实地，所以我们很快就继续前进了。
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [pæst] [hʌt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['empti] ;
Now and then we passed huts , but they were empty ;
现在 和 然后 我们 通过了 小屋 , 但 他们 是 空的 ;
我们时不时会经过一些小屋，但小屋里都是空的；

[fɔ:r; fər] [ə'wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər] [maʊθ] [æt; ət]['bɜ:nəm, 'bɜ:nhæm] , [ðoʊ] [wi:; wi][roʊd] [nɑ:t]
for away across the wide river mouth at Burnham , though we rode not
为了 离开 穿过 这 宽的 河 嘴 在 伯纳姆 , 尽管 我们 骑 不是
[ɪntu:] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,
into that village ,
进入 那 村庄 ,

虽然我们没有骑马进入伯纳姆村，但我们还是穿过了宽阔的河口。
[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][sɪks] [lɔ:n] [blæk] [ɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [æt; ət] [stɜ:rt] ,
we could see the six long black ships as they lay at Stert ,
我们 可以 看 这 六 长的 黑色的 船舶 作为 他们 躺 在 斯特尔特 ,
我们可以看到六艘长长的黑色船只停泊在斯特特港。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌ; əv][ðə; ði][fairz][ðer; ðər] [gɑ:rd] [hæd; həd] [meɪd] [ɑ:n] [[ɔ:r] .
and the smoke of the fires their guard had made on shore .
和 这 抽烟 的 这 火灾 他们的 警卫 有 制成 在 支撑 .

还有岸上守卫生起的篝火产生的烟雾。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
But on this side of the river they had been ,
但 在 这 边 的 这 河 他们 有 到过 ,
但在河的这一边，他们曾经是.....

[fɔ:r; fər][ˈbɜ:nəm, 'bɜ:nhæm][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [hi:p] [ʌ; əv] ['æʃɪz] .
for Burnham was but a heap of ashes .
为了 伯纳姆 曾是 但 一个 堆 的 灰烬 .
伯纳姆已化为一堆灰烬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ɪn][ðer; ðər] [smɔ:l] ['boʊts] , [ˈdaʊtləs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ['empti] .
They had crossed in their small boats , doubtless , and found the place empty .
他们 有 交叉 在 他们的 小的 船 , 毫无疑问 , 和 成立 这 地方 空的 .
他们无疑是乘着小船渡河而来，却发现这里空无一人。

[ðen] [æt; ət][læst][wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [hʌt] [sʌm; səm] [tu:] [maɪlz] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [frʌm; frəm]
Then at last we came to a hut some two miles off in the marshes from
然后 在 最后的 我们 来了 到 一个 小屋 一些 二 英里 离开 在 这 沼泽 从
Combwich ,

最后，我们来到了距离康布维奇两英里外沼泽地里的一间小屋。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wi;; wi] [left] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [heɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪk] [ðæt]
and in that we left our horses , giving them hay from the little rick that
和 在 那 我们 左边 我们的 马匹 , 给予 他们 干草 从 这 小的 里克 那
[stʊd] [ðer'baɪ] .
stood thereby .
站立 从而 .

于是，我们把马留在了那里，给它们喂了旁边小草垛上的干草。

[tu;; tə] [ðæt] [pʊr] [pleɪs] , [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] ,
To that poor place , at least , the Danes had not come ,
到 那 贫穷的 地方 , 在 至少 , 这 丹麦人 有 不是 来 ,
至少，丹麦人没有到过那个贫瘠的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌ; əv] [fu:d] [left] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [[ʊʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [hæd; həd] [fled]
for the remains of food left on the table showed that the owners had fled
为了 这 遗迹 的 食物 左边 在 这 桌子 显示 那 这 所有者 有 逃亡
[ˈheɪstɪli] ,
hastily ,
草草 ,
桌上残留的食物表明，主人匆忙逃离了。

[bʌt; bət][ɪn][ˈpænɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪnz] .
but in panic , and that none had been near the place since .
但 在 恐慌 , 和 那 没有任何 有 到过 靠近 这 地方 自从 .
但当时一片恐慌，而且此后没有人靠近过那里。

[naʊ] - [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] [teɪk] [poʊlz][ænd; ənd][ə; eɪ][net][wi;; wi] [faʊnd] [left] , [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r]
Now Dudda would have us take poles and a net we found left , on our
现在 - 会 有 我们 拿 杆子 和 一个 网 我们 成立 左边 , 在 我们的
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,
现在杜达要我们扛起捡到的杆子和渔网，

[ðæt][wiː; wi][maɪt][siːm][ˈfɪʒ-z][ˈderɪŋ][tuː; tə][rɪˈtʃːrən] , [ɔːr][ˈmeɪbi][ˈdrɪvŋ][baɪ][ˈhʌŋgər][tuː; tə]
that we might seem fishers daring to return , or maybe driven by hunger to
那 我们 可能 似乎 渔民 大胆 到 返回 , 或者 或许 驱动 经过 饥饿 到
[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] .
our work .
我们的 工作 .

我们或许看起来像是胆敢返回渔场的渔民，或者也许是被饥饿驱使着去工作。

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ˌʌnˈhɪdən][suːn] , [wɜː] [ðə; ði][ˈmɑːrjlænd][leɪ][ˈoʊpən][ænd; ənd][ber]
For we must go unhidden soon , where the marshland lay open and bare
为了 我们 必须 去 未隐藏的 很快 , 在哪里 这 沼泽地 躺 打开 和 裸
[daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
down to the river ,
向下 到 这 河 ,

因为我们很快就要不再躲藏，前往那片一直延伸到河边的开阔荒芜的沼泽地。

[ðə; ði][ˈɔːldər][ænd; ənd][ˈwɪləʊ][hoʊlt][ˈsiːsɪŋ][wen][ðər; ðər][ruːts][felt][ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]
the alder and willow holts ceasing when their roots felt the salt water of the
这 桤木 和 柳 霍尔茨 停止 什么时候 他们的 根 毛毡 这 盐 水 的 这
[sprɪŋ][ˈtaɪdz] .
spring tides .
春天 潮汐 .

当桤木和柳树的根系感受到春季潮汐的咸水时，它们的树洞就停止生长了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][bɪn][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][kiːp][ˈʌndər][ðər; ðər][ˈkʌvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][hʌt] .
But we had been able to keep under their cover as far as the hut .
但 我们 有 到过 有能力的 到 保持 在下面 他们的 覆盖 作为 远的 作为 这 小屋 .

但我们一直躲在他们的掩护下，直到小屋那里。

[soʊ][wiː; wi][went][tɔːrdz][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
So we went towards the river ,
所以 我们 去 向 这 河 ,

于是我们朝河边走去，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][ˈmeni][ə; eɪ][taɪm][siːn][ðə; ði][ˈfɪʒ-z][gəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət][deɪz][ðæt][wɜːr; wər][pæst]
as I had many a time seen the fishers go in the quiet days that were past
作为 我 有 许多 一个 时间 已见 这 渔民 去 在 这 安静的 天 那 是 过去的
;
;
;
;

就像我过去那些平静的日子里多次看到渔民们出海一样；

[ænd; ənd][wiː; wi][sed][ˈlɪt(ə)l] ,
and we said little ,
和 我们 说 小的 ,

我们很少说话，

[bʌt; bət][kept][ˈaʊər; ɑːr][aɪz][streɪnd][bəʊθ][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
but kept our eyes strained both up and down the river for sign of the
但 保留 我们的 眼睛 紧张 两个都 向上 和 向下 这 河 为了 符号 的 这
[deɪnz] .
Danes .
丹麦人 .

但我们仍然睁大眼睛，沿着河流上下游寻找丹麦人的踪迹。

[bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi][sɔː][wʌz; wəz][wʌns] , [fɑːr][ɔːf][ɑːn][stɜːrt] , [ðə; ði][flæʃ][ʌv; əv][braɪt][ɑːrmz][ɔːr][helm] ;
But all we saw was once , far off on Stert , the flash of bright arms or helm ;
但 全部 我们 锯 曾是 一次 , 远的 离开 在 斯特尔特 , 这 闪光 的 明亮的 武器 或者 舵 ;

但我们只在遥远的斯特特岛上看到过一次，一道明亮的手臂或头盔的闪光；

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][wiː; wi] [nuː] [brɪʃɔːr] [ðæt] [men][mʌst; məst][biː; bi] .

and there we knew before that men must be .

和 那里 我们 知道 前 那 男人 必须 是 .

我们之前就知道，男人必须如此。

[ɑːn] - [hɪl] [wʌz; wəz][noʊ] [smoʊk] [riːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtpoʊst][fairz][aɪ][hæd; həd] [fɪrd] ,

On Combwich hill was no smoke wreath of the outpost fires I had feared ,

在 - 爬坡道 曾是 不 抽烟 花圈 的 这 前哨 火灾 我 有 害怕 ,

康布维奇山上并没有出现我之前担心的哨所火灾的烟雾。

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [siː] [ɔːt] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

nor could I see ought moving among the trees .

也不 可以 我 看 零 移动 之中 这 树木 .

我也看不到树林里有任何东西在动。

[ðen] [æt; ət][læst][wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][ænd; ɐnd] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

Then at last we stood on the river bank and looked across at the little

然后 在 最后的 我们 站立 在 这 河 银行 和 看起来 穿过 在 这 小的

[ˈheɪv(ə)n] .

haven .

避风港 .

最后，我们站在河岸上，眺望着对岸的小港湾。

[ɔːl][ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər][bɜːrnt][ænd; ɐnd][ˈsaɪlənt] .

All the huts were burnt and silent .

全部 这 小屋 是 烧焦的 和 沉默的 .

所有的小屋都被烧毁了，一片寂静。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [krəʊz][ænd; ɐnd][ˈrævənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [əˈbʌv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

There were many crows and ravens among the trees above where they had

那里 是 许多 乌鸦 和 渡鸦 之中 这 树木 多于 在哪里 他们 有

[stʊd] ,

stood ,

站立 ,

他们刚才站立的地方上方，树丛中有很多乌鸦和渡鸦。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːspreɪ] [wiːld] ['oʊvər][ˈaʊər; ɑːr] ['hedz] [æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] .

and a great osprey wheeled over our heads as we looked .

和 一个 伟大的 鱼鹰 带轮子的 超过 我们的 头部 作为 我们 看起来 .

我们抬头望去，一只巨大的鱼鹰在我们头顶盘旋。

" [noʊ] [men] [hɪr] , " [sed] [maɪ] ['kɑːmræd] , " [els] [wɒd] [nɑːt][jɑːn][bɜːrdz][biː; bi][soʊ]['kwaiət] .

" No men here , " said my comrade , " else would not yon birds be so quiet .

" 不 男人 这里 , " 说 我的 同志 , " 别的 会 不是 远 鸟类 是 所以 安静的 .

“这里没有人，”我的同伴说，“否则那些鸟儿不会这么安静。”

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [boʊt] , [ænd; ɐnd][maɪ] [hɑːrt] [sæŋk] ['sʌmwʌt] ;

" But I could see no boat , and my heart sank somewhat ;

" 但 我 可以 看 不 船 , 和 我的 心 沉没 有些 ;

但我没看到船，我的心有些沉了下去；

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn] [ðɪs] [bæŋk] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ræft][ʌv; əv] [wɪt]

for nothing was there on this bank wherewith to make the raft of which

为了 没有什么 曾是 那里 在 这 银行 以及 到 制作 这 筏 的 哪个

[ˈwʊlfhɪər] [speɪk] .

Wulfhere spake .

伍尔夫赫尔 说 .

因为河岸上没有任何东西可以用来制作伍尔夫赫尔所说的木筏。

[ðen] [sed] [aɪ] : " [let] [juː 'es] [swɪm] ['oʊvər][ænd; ɐnd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

Then said I : " Let us swim over and see what we can find .

然后 说 我 : " 让 我们 游泳 超过 和 看 什么 我们 能 寻找 .

然后我说：“我们游过去看看能找到什么吧。”

" [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θri:] ['aʊərz] ['æftər] [nu:n] , [ɔ:r] [ðerə'baʊts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz]
" **Now it was three hours after noon , or thereabouts , and the tide was**
" 现在 它 曾是 三 小时 后 中午 , 或者 大约 , 和 这 潮 曾是
['rʌnɪŋ] [aʊt] ['veri] ['swɪftli] ,
running out very swiftly ,
跑步 出去 非常 迅速地 ,

“当时大约是中午过后三个小时，潮水退得很快。”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔ:n] ['pæsiɪdʒ] ['oʊvər] .
and it was a long passage over .
和 它 曾是 一个 长的 通道 超过 .

这是一段漫长的航程。

[,nevərðə'les] [wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [traɪ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [soʊ] , [ˈgoʊɪŋ] [ˈhaɪər] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] , [wi:; wi]
Nevertheless we agreed to try it , and so , going higher up the stream , we
尽管如此 我们 同意 到 尝试 它 , 和 所以 , 去 更高 向上 这 溪流 , 我们
[kæst] [ɑ:r'selvz] [ɪn] ,
cast ourselves in ,
投掷 我们自己 在 ,

尽管如此，我们还是决定试一试，于是，我们沿着溪流向上游走去，跳进了河里。

[ænd; ənd] [swæm] ['kwɔ:rtərɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [taɪd] .
and swam quartering across the tide .
和 游泳 四分之一 穿过 这 潮 .

然后斜着身子横渡潮水。

[ə; eɪ] [bɔ:n] [ænd; ənd] ['hevi] [swɪm] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [strɔ:ŋ] [men]
A long and heavy swim it was , but no more than two strong men
一个 长的 和 重的 游泳 它 曾是 , 但 不 更多的 比 二 强的 男人
[kʊd; kəd] [wel] ['mæniɪdʒ] .
could well manage .
可以 出色地 管理 .

这是一次漫长而艰辛的游泳，但最多也只能由两个身强力壮的男人完成。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
All the time , however ,
全部 这 时间 , 然而 ,

然而，一直以来，

[aɪ] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [red] - [kləʊkt] [deɪn] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [spai]
I looked to see some red - cloaked Dane come out from the trees and spy
我 看起来 到 看 一些 红色的 - 隐蔽的 丹恩 来 出去 从 这 树木 和 间谍
[ju: 'es] ;
us ;
我们 ;

我抬头一看，只见几个身穿红色斗篷的丹麦人从树林里走出来，窥视着我们；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] .
but there was none .
但 那里 曾是 没有任何 .

但并没有。

[ðen] [wi:; wi] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈlðər] [bæŋk] , [ænd; ənd] [stʊd] [tu:; tə] [geɪn] [breθ] ,
Then we reached the other bank , and stood to gain breath ,
然后 我们 达到 这 其他 银行 , 和 站立 到 获得 气息 ,

然后我们游到了对岸，站起来喘口气。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['taɪərd] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ,
for now we were in the enemy's country , and tired as we were ,
为了 现在 我们 是 在 这 敌人的 国家 , 和 疲劳的 作为 我们 是 ,
因为我们当时身处敌国，而且我们都非常疲惫，

[wiː; wi] [θruː] [ɑːr'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɛltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] - [stemd] ['wɪləʊ] [triː] ,
we **threw** **ourselves** **down** **in** **the** **shelter** **of** **a** **broad** - **stemmed** **willow** **tree** ,
我们 扔 我们自己 向下 在 这 庇护所 的 一个 广阔 - 茎 柳 树 ,
我们躲进了一棵宽茎柳树的荫蔽下。

[ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .
on **the** **side** **away** **from** **the** **hill** **and** **village** .
在 这 边 离开 从 这 爬坡道 和 村庄 .
在远离山丘和村庄的一侧。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['kɔːliər] [tʌtʃt] [maɪ][ɑːrm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
In **a** **moment** **the** **collier** **touched** **my** **arm** **and** **pointed** .
在 一个 片刻 这 煤矿 感动 我的 手臂 和 尖 .
片刻之后，矿工碰了碰我的胳膊，指了指。

[ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [juː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi]
On **the** **crest** **of** **the** **hill** **stood** **a** **man** , **looking** **down** **towards** **us** , **but** **he**
在 这 波峰 的 这 爬坡道 站立 一个 男人 , 寻找 向下 向 我们 , 但 他
[wʌz; wəz] [ʌn'ɑːrmd] ,
was **unarmed** ,
曾是 徒手 ,
山顶上站着一个人，俯视着我们，但他没有携带武器。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd] , [mɔːr'ʊʊvər] , [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [siːmd] [fə'mɪliər] .
as **well** **as** **I** **could** **see** , **and** , **moreover** , **his** **figure** **seemed** **familiar** .
作为 出色地 作为 我 可以 看 , 和 , 而且 , 他的 数字 似乎 熟悉的 .
据我所见，他的身影似乎很眼熟。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][brɪ'ɡæn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tɔːrdz] [juː 'es] ,
We **watched** **him** **closely** , **for** **he** **began** **to** **come** **down** **towards** **us** ,
我们 观看 他 密切 , 为了 他 开始 到 来 向下 向 我们 ,
我们紧紧地盯着他，因为他开始向我们走来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['hɪrər] [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] .
and **as** **he** **came** **nearer** **I** **knew** **him** .
和 作为 他 来了 更近 我 知道 他 .
他走近后，我认出了他。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɪlɪnz] - - [ə; eɪ] ['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['elgə] .
It **was** **one** **of** **the** **Combwich** **villains** - - **a** **fisher** **of** **the** **name** **of** **Elgar** .
它 曾是 一 的 这 - 农奴 - - 一个 渔夫 的 这 姓名 的 埃尔加 .
他是康布维奇的一名农奴——一个名叫埃尔加的渔夫。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [em 'iː][ɔːl][aɪ] ['niːdɪd] ;
Now **I** **would** **speak** **with** **him** , **for** **he** **could** **tell** **me** **all** **I** **needed** ;
现在 我 会 说话 和 他 , 为了 他 可以 告诉 我 全部 我 需要 ;
现在我想和他谈谈，因为他可以告诉我我需要的一切；

[jet] [aɪ] [nuː] [nɔːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪnz] , ['biːɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]
yet **I** **knew** **not** **if** **he** **had** **made** **friends** **with** **the** **Danes** , **being** **here** **and**
然而 我 知道 不是 如果 他 有 制成 朋友们 和 这 丹麦人 , 存在 这里 和
['siːmɪŋ] ['kerləs] .
seeming **careless** .
似乎 粗心 .
但我不知道他是否和丹麦人成了朋友，因为他来到这里，看起来漫不经心。

[wiː; wi] [bːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [fluː] [ʌp] , [krəʊkɪŋ] ,
We **lost** **sight** **of** **him** **among** **the** **trees** , **and** **the** **birds** **flew** **up** , **croaking** ,
我们 丢失的 视线 的 他 之中 这 树木 , 和 这 鸟类 飞翔 向上 , 呱呱叫 ,
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
from **them** ,
从 他们 ,
我们在树林中失去了他的踪影，鸟儿们呱呱地从树上飞了起来。

[ˈmɑːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæθ] [æz; əz] [jet] [tɔːrdz] [juːˈes] ;
marking his path as yet towards us ;
标记 他的 小路 作为 然而 向 我们 ;

标记着他通往我们的道路；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][hæf] - [bɜːrnt] [hʌt] [kloʊz] [tuː; tə][juːˈes] .
and at last he came from behind a half - burnt hut close to us .
和 在 最后的 他 来了 从 在后面 一个 一半 - 烧焦的 小屋 关闭 到 我们 .

最后，他从我附近一间半烧毁的小屋后面走了出来。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] .
Then I called him by name .
然后 我 称为 他 经过 姓名 .

然后我叫了他的名字。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] ,
He started , and whipped out a long knife ,
他 开始 , 和 鞭打 出去 一个 长的 刀 ,

他猛地一惊，拔出一把长刀。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hʌt] [wɔːl] [əˈgen] .
and in a moment was behind the hut wall again .
和 在 一个 片刻 曾是 在后面 这 小屋 墙 再次 .

片刻之后，我又躲到了小屋墙后。

[soʊ][aɪ] [nuː] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [bʌt; bət] [fɪrd] [ðem; ðəm] .
So I knew that he was not in league with the enemy , but feared them .
所以 我 知道 那 他 曾是 不是 在 联盟 和 这 敌人 , 但 害怕 他们 .

所以我知道他不是与敌人结盟，而是惧怕敌人。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [əˈgen] , [ˈædɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd]
Therefore I rose up and called him again , adding that I was Heregar , and
所以 我 玫瑰 向上 和 称为 他 再次 , 添加 那 我 曾是 - , 和
[ˈniːdɪd] [hɪm; ɪm] .
needed him :
需要 他 .

因此我起身再次呼唤他，并说我是赫里加，需要他的帮助。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][emˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [jet] [ˈredɪ] .
Then he came out , staring at me with his knife yet ready .
然后 他 来了 出去 , 凝视 在 我 和 他的 刀 然而 准备好 .

然后他走了出来，手里拿着刀，死死地盯着我。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [maɪˈself][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] [emˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But when he saw that it was really myself he ran to meet me with a
但 什么时候 他 锯 那 它 曾是 真的 我 他 跑 到 见面 我 和 一个
[kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [nelt] [bɪˈfɔːr] [emˈiː] ,
cry of joy and knelt before me ,
哭 的 喜悦 和 跪下 前 我 ,

但当他认出真的是我时，他欢呼着跑过来迎接我，并跪在我面前。

[ˈkɪsɪŋ] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] ; [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][æsk]
kissing my hands and weeping ; so that it was a while before I could ask
接吻 我的 双手 和 哭泣 ; 所以 那 它 曾是 一个 尽管 前 我 可以 问
[hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] .
him anything .
他 任何事物 .

他亲吻我的手，哭泣着；以至于过了好一会儿我才能够问他任何问题。

[ˈveri] [stɑːrvd] [ænd; ənd] [ˈretɪd] [hiː; hi] [lʊkt] ,
Very starved and wretched he looked ,
非常 饥饿 和 可怜 他 看起来 ,

他看起来非常饥饿，十分憔悴。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌdʒd] [ˈraɪtli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
and I judged rightly that he had taken to the woods from the first .
和 我 评判 没错 那 他 有 已采取 到 这 树林 从 这 第一的 .
我的判断是正确的，他从一开始就喜欢上了森林。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwestʃənz] ,
Presently he was quiet enough to answer my questions ,
目前 他 曾是 安静的 足够的 到 回答 我的 问题 ,
他现在安静下来，可以回答我的问题了。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pəʊst][ɑːn]
and he told me that at first the Danes had had a strong post on
和 他 讲述 我 那 在 第一的 这 丹麦人 有 有 一个 强的 邮政 在
[ðə; ði] [hɪl] [əˈbʌv] [juː ˈes] ;
the hill above us ;
这 爬坡道 多于 我们 ;

他告诉我，起初丹麦人在我们上方的小山上建立了一个坚固的据点；
[bʌt; bət] [ðæt] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈkɑːnfɪdənt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ ˈtiː] [ðiːz] [tuː] [deɪz] .
but that , growing confident , they had left it these two days .
但 那 , 生长 自信的 , 他们 有 左边 它 这些 二 天 .
但他们越来越自信，这两天就把那里留了下来。

[bʌt; bət] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpæsiŋ] [ænd; ənd] [riːˈpæsiŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈplʌndər]
But there were many passing and repassing along the road , bringing plunder
但 那里 是 许多 通过 和 重传 沿着 这 路 , 带来 掠夺
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪps] .
back to the ships .
后退 到 这 船舶 .

但沿途来来往往的人很多，他们把掠夺来的财物带回船上。
[hiː; hi][hæd; həd] [waːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [sed] .
He had watched them from the woods , he said .
他 有 观看 他们 从 这 树林 , 他 说 .
他说，他从树林里看着他们。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [iːv(ə)n] [naʊ] [ˈmaʊntɪd] [men] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [pæst] [ˈswɪftli] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
Also he told me that even now mounted men had ridden past swiftly , going to
还 他 讲述 我 那 甚至 现在 安装 男人 有 骑 过去的 迅速地 , 去 到
[ðə; ði] [ɪps] ,
the ships ,
这 船舶 ,
他还告诉我，即使现在，也有骑马的人迅速经过，前往船只。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ] [gest] [ðæt] - [fɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd]
and from that I guessed that Eanulf's force had been seen at least , and
和 从 那 我 猜对了 那 - 力量 有 到过 已见 在 至少 , 和
[ˈtaɪdɪŋz] [sent] [ðerˈʌv] .
tidings sent thereof .
消息 发送 其中 .

由此我推测，至少伊安努尔夫的部队已经被发现，并且消息已经传了出去。
[ðen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈeni] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [left] [ˌʌnˈbʌːnt] ,
Then I asked him if any boats were left unburnt ,
然后 我 问 他 如果 任何 船 是 左边 未燃烧的 ,
然后我问他是否还有未被烧毁的船只，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] :
and at that a cunning look came into his thin face , and he answered :
和 在 那 一个 狡猾 看 来了 进入 他的 薄的 脸 , 和 他 回答 :
这时，他那张瘦削的脸上露出一丝狡黠的神色，回答道：

" [aɪ] , ['mæstər] .
" **Aye** , **master** .
" 是的 , 掌握 .

“是，主人。”
[θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər]['maɪndɪd][tu:; tə] [seɪv] ['aʊərz] ,
Three of us were minded to save ours ,
三 的 我们 是 有思想 到 节省 我们的 ,
我们三人都想保住自己的那份，

[ænd; ənd][wɪ:; wi][sæŋk][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] [br'fɔ:r] [wɪ:; wi] [fled] .
and we sank them with stones in the creek before we fled .
和 我们 沉没 他们 和 石头 在 这 溪 前 我们 逃亡 .
我们在逃跑前用石头把它们沉入了小溪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ɑ:r; ər] [sleɪn] , [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][eɪ 'em] [left] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðəm; ðəm] .
But the other two are slain , and I only am left to recover them .
但 这 其他 二 是 被杀 , 和 我 仅有的 是 左边 到 恢复 他们 .
但另外两人已经阵亡，只剩下我一个人去营救他们。

" [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [beɪd] [ðə; ði][men] [ʃoʊ] [em 'i:] [wer] [ðeɪ] [leɪ] ,
" **Now that was good hearing , and I bade the men show me where they lay** ,
" 现在 那 曾是 好的 听力 , 和 我 巴德 这 男人 展示 我 在哪里 他们 躺 ,
“这听力真不错，我命令那些人带我去看看他们躺在哪里。”

[ænd; ənd]['gʊvɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [faʊnd] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [loʊ] ,
and going with him found that now the water was low ,
和 去 和 他 成立 那 现在 这 水 曾是 低的 ,
和他一起去后发现，现在水位很低。

[wɪ:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðəm; ðəm] ['i:zəli] .
we could see them and reach them easily .
我们 可以 看 他们 和 抵达 他们 容易地 .
我们可以看到他们，也能轻易地接近他们。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [smɔ:l] ['boʊts] [ðæt] [maɪt] [hoʊld] [θri:] [men] [i:tʃ] , [ænd; ənd][wʌn]['lɑ:rdʒər] .
There were two small boats that might hold three men each , and one larger .
那里 是 二 小的 船 那 可能 抓住 三 男人 每个 , 和 一 更大的 .
有两艘小船，每艘可容纳三人，还有一艘较大的船。

[ðen] [aɪ][toʊld]['elgə] [haʊ] [aɪ] ['ni:dɪd] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['naɪts] [wɜ:rk] ,
Then I told Elgar how I needed them for this night's work ,
然后 我 讲述 埃尔加 如何 我 需要 他们 为了 这 夜晚 工作 ,
然后我告诉埃尔加，我今晚的工作需要它们。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] ,
and at first he was terrified ,
和 在 第一的 他 曾是 恐惧 ,
起初他非常害怕，

[fiərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['boʊts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [lɔ:st] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['æftər][ɔ:l] .
fearing nothing more than that his boats should be lost to him after all .
害怕 没有什么 更多的 比 那 他的 船 应该 是 丢失的 到 他 后 全部 .
他最害怕的就是自己的船只最终还是会丢失。

[bʌt; bət][aɪ] ['pra:mɪst] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ə'mendz] [ɪf] [hɑ:rm] [keɪm] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
But I promised him full amends if harm came to them ,
但 我 承诺 他 满的 修改 如果 伤害 来了 到 他们 ,
但我向他承诺，如果他们受到伤害，我会全额赔偿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑ:zrɪk] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [wel] .
and that in the name of Osric , which he knew well .
和 那 在 这 姓名 的 奥斯里克 , 哪个 他 知道 出色地 .
这一切都是以奥斯里克的名义进行的，他对此非常熟悉。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] .
And with that he was satisfied .
和 和 那 他 曾是 使满意 .

他对此感到满意了。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪbər][wiː; wi][ɡɑːt][ðə; ði][tuː] [smɔːl] [ˈboʊts] [əˈfloʊt] ,
So with a little labour we got the two small boats afloat ,
所以 和 一个 小的 劳动 我们 得到 这 二 小的 船 漂浮 ,
经过一番努力, 我们终于把两艘小船弄到水里了。

[ænd; ʌnd][ðen][kæst][əˈbaʊt] [wer][tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm] ;
and then cast about where to hide them ;
和 然后 投掷 关于 在哪里 到 隐藏 他们 ;

然后四处寻找藏身之处;

[fɔːr; fər][ðoʊ][ˈelgə][sed][ðæt][ðə; ði][deɪnz][keɪm][nɑːt][naɪ][ðə; ði][pleɪs] ,
for though Elgar said that the Danes came not nigh the place ,
为了 尽管 埃尔加 说 那 这 丹麦人 来了 不是 夜 这 地方 ,
虽然埃尔加说丹麦人没有靠近那个地方,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈlaɪkli][ðæt][pəˈtroʊlɪz][wʊd][biː; bi][sent][aʊt][ˈæftər][ðə; ði][əˈlɑːrm][ʌv; əv] - [əˈproʊtɪ]
it was likely that patrols would be sent out after the alarm of Eanulf's approach
它 曾是 可能 那 巡逻 会 是 发送 出去 后 这 警报 的 - 方法
,
,
,

伊努尔夫逼近的消息传出后, 很可能会派出巡逻队。

[ænd; ʌnd][maɪt][kʌm][ɑːn][ðem; ðəm] .
and might come on them .
和 可能 来 在 他们 .

并且可能会发生在他们身上。

[æt; ət][læst][ˈelgə][sed][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kriːk][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][les][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
At last Elgar said that there was a creek half a mile or less up the river ,
在 最后的 埃尔加 说 那 那里 曾是 一个 溪 一半 一个 英里 或者较少的向上 这 河 ,
最后, 埃尔加说, 河上游不到半英里处有一条小溪。

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði][faːr][saɪd] , [wer][ðeɪ][maɪt][laɪ][ʌnˈsiːn][pərˈhæps] .
and on the far side , where they might lie unseen perhaps .
和 在 这 远的 边 , 在哪里 他们 可能 说谎 看不见 也许 .

而在另一边, 它们或许会静静地躺在那里, 无人知晓。

[ænd; ʌnd][ðæt][wʊd][suːt][juːˈes][wel][ɪf][wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][ðer; ðər] .
And that would suit us well if we could get them there .
和 那 会 套装 我们 出色地如果 我们 可以 得到 他们 那里 .

如果我们能把他们送到那里, 那就正合我们心意了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][ˈdɹɔːɪŋ][ɑːn] , [soʊ][ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][meɪk][noʊ][dɪˈleɪ] .
And the time was drawing on , so that we could make no delay .
和 这 时间 曾是 绘画 在 , 所以 那 我们 可以 制作 不 延迟 .

时间紧迫, 我们不能再耽搁了。

[ðen][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑːloʊ][triː][ˈelgə][druː][ɔːrz; oʊrz][fɔːr; fər][bəʊθ][ˈboʊts] ,
Then out of a hollow tree Elgar drew oars for both boats ,
然后 出去 的 一个 空洞的 树 埃尔加 画 桨 为了 两个都 船 ,
然后, 埃尔加从一棵空心树里取出两艘船的桨。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ðem; ðəm][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] - [ˈroʊɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][ˈelgə]
and we got them out into the river , and Dudda rowing one , and Elgar
和 我们 得到 他们 出去 进入 这 河 , 和 - 划船 一 , 和 埃尔加
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

我们把他们弄到河里，杜达划着一艘，埃尔加划着另一艘。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][sæt] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
in which I sat , we went to the place where they should be ,
在 哪个 我 卫星 , 我们 去 到 这 地方 在哪里 他们 应该 是 ,
我坐在那里，我们去了他们应该在的地方，

[ˈkiːpɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][bæŋk][nekst][ðə; ði] [deɪnz] .
keeping under the bank next the Danes .
保持 在下面 这 银行 下一个 这 丹麦人 .
紧挨着丹麦人的河岸。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][juːˈes] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [soʊ] [loʊ] ,
And it was well for us that the tide was so low ,
和 它 曾是 出色地 为了 我们 那 这 潮 曾是 所以 低的 ,
幸好当时潮水很低，这对我们来说是件好事。

[fɔːr; fər] [els] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʃʊrli] [hæv; həv] [bɪn] [spɑɪd] .
for else we should surely have been spied .
为了 别的 我们 应该 一定 有 到过 间谍 .
否则我们肯定早就被监视了。

[jet] [wiː; wi][gɑːt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [kriːk] ,
Yet we got them into the creek ,
然而 我们 得到 他们 进入 这 溪 ,
但我们还是把它们弄进了小溪里。

[ˈelgə] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fæst][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz][æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [roʊz] .
Elgar making them fast so that they would rise as the water rose .
埃尔加 制作 他们 快速地 所以 那 他们 会 上升 作为 这 水 玫瑰 .
埃尔加使它们快速移动，以便随着水位上升而移动。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [swɪm] [bæk] ,
Then he said he would swim back ,
然后 他 说 他 会 游泳 后退 ,
然后他说他会游回去。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈtiː] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [boʊt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] .
and if he could manage it would raise the large boat and bring that also .
和 如果 他 可以 管理 它 会 增加 这 大的 船 和 带来 那 还 .
如果他能做到，他还会把那艘大船也弄上来。

[soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈklaɪmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [hiː; hi] [splæʃt] [aʊt]
So without climbing out from under the high banks of the creek he splashed out
所以 没有 攀登 出去 从 在下面 这 高的 银行 的 这 溪 他 溅起 出去
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtaɪdweɪ] ,
into the tideway ,
进入 这 潮汐通道 ,

于是，他没有爬出溪流高高的河岸，而是直接跳进了潮汐河道里。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] .
and started back .
和 开始 后退 .
然后开始返回。

[naʊ] - [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ə'bi:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
Now Dudda and I must make our way along to the horses ,
现在 - 和 我 必须 制作 我们的 方式 沿着 到 这 马匹 ,
现在我和杜达必须前往马匹所在的地方了。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][br'gæn][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [di:p] ,
and so we began to get out of the creek , which was very deep ,
和 所以 我们 开始 到 得到 出去 的 这 溪 , 哪个 曾是 非常 深的 ,
于是我们开始往外爬，那条小溪很深。

[æɪ; ət] [ðɪs] [loʊ] [eb] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [br'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [medəʊz] .
at this low ebb of the water , below the level of the meadows .
在 这 低的 落潮 的 这 水 , 以下 这 等级 的 这 草地 .
在水位低落的此时，水位低于草地的水位。

- [wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði][bæŋk][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rdz] - .
Dudda was up the bank first , and looked towards Comwich .
- 曾是 向上 这 银行 第一的 , 和 看起来 向 - .
杜达第一个爬上河岸，望向康布维奇方向。

[ðen] [hi:; hi] [dra:pt] [bæk] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [beɪd] [em 'i:] [kri:p] [ʌp] ['werəli] [ænd; ənd] [lʊk] [ɔ:lsəʊ] ,
Then he dropped back suddenly , and bade me creep up warily and look also ,
然后 他 掉落 后退 突然 , 和 巴德 我 潜行者 向上 谨慎地 和 看 还 ,
[θru:] [ðə; ði] [græs] .
through the grass .
通过 这 草 .
然后他突然后退，让我小心翼翼地蹑手蹑脚地靠近，透过草丛也往里看。

[soʊ][aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [nu:] [haʊ] [nɪr] [æŋ; ən] [ɪ'skeɪp] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] ,
So I did , and then knew how near an escape we had had ,
所以 我 做过 , 和 然后 知道 如何 靠近 一个 逃脱 我们 有 有 ,
于是我照做了，然后才知道我们差点就逃脱了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [deɪnz] , ['aɪdləz][æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rnt] [hʌt] ,
for there was a party of Danes , idlers as it seemed , among the burnt
为了 那里 曾是 一个 派对 的 丹麦人 , 惰轮 作为 它 似乎 , 之中 这 烧焦的
huts ,
小屋 ,
因为在烧毁的茅屋中，有一群丹麦人，看起来像是游手好闲之徒。

['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['æfɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
turning over the ashes with their spears and throwing stones into the water .
转弯 超过 这 灰烬 和 他们的 长矛 和 投掷 石头 进入 这 水 .
他们用长矛翻动灰烬，并将石头扔进水中。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] ['elgə:z] [hed] [hæfwei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ,
Then I saw Elgar's head halfway across the river ,
然后 我 锯 埃尔加的 头 半 穿过 这 河 ,
然后我看到埃尔加的头在河对岸，

[ænd; ənd] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [deɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] .
and knew he could not see the Danes over the high bank .
和 知道 他 可以 不是 看 这 丹麦人 超过 这 高的 银行 .
他知道他无法越过高高的河岸看到丹麦人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ən'les] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][wʌŋ]
He was swimming straight for them , and unless he caught sight of one
他 曾是 游泳 直的 为了 他们 , 和 除非 他 捕捉 视线 的 一
[hu:] [stʊd] ['nɪrəst] ,
who stood nearest ,
WHO 站立 最近的 ,
他径直朝他们游去，除非他看到离他最近的那个人，

[ˈʊrli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːst] .
surely he was lost .
一定 他 曾是 丢失的 .

他肯定迷路了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self][frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
It was all that I could do to keep myself from crying out to him ;
它 曾是 全部 那 我 可以 做 到 保持 我 从 哭泣 出去 到 他 ;
我竭尽全力才忍住没向他哭喊；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɪ'treɪd] [juː 'es][ˈɔːlsʊ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]
but that would have betrayed us also , and , with us , the hope of
但 那 会 有 背叛 我们 还 , 和 , 和 我们 , 这 希望 的
[ʼaʊə; ɑːr] [ˈæmbʊʃ] .
our ambush .
我们的 伏击 .

但那样也会出卖我们自己，连同我们一起，使我们的伏击希望破灭。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][set][ʼaʊə; ɑːr] [tiːθ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][goʊ] .
So we must set our teeth and watch him go .
所以 我们 必须 放 我们的 牙齿 和 手表 他 去 .
所以我们只能咬紧牙关，眼睁睁地看着他离开。

[ðen] [ə; eɪ] [deɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
Then a Dane came to the edge of the high bank and saw him ,
然后 一个 丹恩 来了 到 这 边缘 的 这 高的 银行 和 锯 他 ,
这时，一个丹麦人来到高高的河岸边，看见了他。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [hɪm'self] [siːn] .
and at the same moment was himself seen .
和 在 这 相同的 片刻 曾是 他自己 已见 .
与此同时，他也被人看到了。

[ðə; ði] [deɪn] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ˈelgə] [stɔːpt] [ˈpædliŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ]
The Dane shouted , and Elgar stopped paddling with his hands and keeping
这 丹恩 喊叫 , 和 埃尔加 停止 划桨 和 他的 双手 和 保持
[hɪz; ɪz] [hed] [əˈbʌv] [ˈwɔːtər] .
his head above water .
他的 头 多于 水 .
丹麦人大喊一声，埃尔加停止了用手划水，也停止了把头抬出水面。

[naʊ] [wiː; wi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [swɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [bæŋk] ,
Now we looked to see him swim back to this bank ,
现在 我们 看起来 到 看 他 游泳 后退 到 这 银行 ,
现在我们看到他游回了岸边。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [ˈfɔːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][faɪnd][juː 'es] .
and began to wonder if the enemy would follow him and so find us .
和 开始 到 想知道 如果 这 敌人 会 跟随 他 和 所以 寻找 我们 .
并开始担心敌人会不会跟踪他，从而找到我们。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt][aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
And for one moment I believe he meant to do so , and then ,
和 为了 一 片刻 我 相信 他 意思是 到 做 所以 , 和 然后 ,
我曾一度相信他是真心想这么做，然后，

[breɪv] [mæn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [geɪv] [hɪm'self] [əˈweɪ] [tuː; tə] [seɪv] [juː 'es] ;
brave man as he was , gave himself away to save us ;
勇敢的 男人 作为 他 曾是 , 给予 他自己 离开 到 节省 我们 ;
他是个勇敢的人，为了救我们而牺牲了自己；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][brɪ'ɡæŋ][tuː; tə][swɪm] ['liːʒərli] [ˌdaʊn'striːm]
for he stretched himself out once more and began to swim leisurely downstream
为了 他 拉伸 他自己 出去 一次 更多的 和 开始 到 游泳 悠闲 下游
,
.
.

他再次伸展开身体，开始悠闲地顺流而下。

[ˈnevər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪnz] [ə'gen] ; [fɔːr; fər] [naʊ] [hæf][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n][wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd]
never looking at the Danes again ; for now half a dozen were there and
绝不 寻找 在 这 丹麦人 再次 ; 为了 现在 一半 一个 打 是 那里 和
[ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
watching him ,
观看 他 ,
他再也没正眼瞧过那些丹麦人；因为现在有五六个丹麦人正站在那里盯着他。

[ˈkɔːlɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'ɔːr] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [ges] .
calling , too , that he should come ashore , as one might guess .
呼叫 , 也 , 那 他 应该 来 岸上 , 作为 一 可能 猜测 .

他还呼吁他上岸，这或许可以猜到。

[bʌt; bət] ['elgə] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][swæm][ɑːn] .
But Elgar paid no heed to them , and swam on .
但 埃尔加 有薪酬的 不 注意 到 他们 , 和 游泳 在 .

但埃尔加没有理会他们，继续游去。

[ðeɪ] [brɪ'ɡæŋ][tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] , [ænd; ənd][wʌn][kæst][ə; eɪ] [spɪr] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [fel]
They began to throw stones , and one cast a spear at him , but that fell
他们 开始 到 扔 石头 , 和 一 投掷 一个 矛 在 他 , 但 那 跌倒
[ɔːrt] .
short .
短的 .

他们开始扔石头，其中一人向他投掷长矛，但没打中。

[ðen] [ðə; ði][bæŋk][hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][juː 'es] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [deɪn] ['fɪksɪŋ] ['æroʊ] [tuː; tə]
Then the bank hid him from us ; but we saw a Dane fixing arrow to
然后 这 银行 隐藏 他 从 我们 ; 但 我们 锯 一个 丹恩 定影 箭 到
[ˈboʊstrɪŋ] ,
bowstring ,
弦 ,

然后银行的人把他藏了起来；但我们看到一个丹麦人正在给弓弦搭箭。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʃuːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [mɪst] , ['ʃʊrli] ,
and saw him shoot ; but he missed , surely ,
和 锯 他 射击 ; 但 他 错过 , 一定 ,

我看到他开枪了；但他肯定没打中。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] ['æroʊ] [ænd; ənd][ræn][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .
for he took another arrow and ran on down the bank .
为了 他 采取 其他 箭 和 跑 在 向下 这 银行 .

他又接过一支箭，沿着河岸跑了下去。

[ðen] - [pʊld] [em 'iː][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [em 'iː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
Then Dudda pulled me by the arm , and motioned me to follow him ,
然后 - 拉 我 经过 这 手臂 , 和 示意 我 到 跟随 他 ,
然后杜达拉着我的胳膊，示意我跟着他走。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] .
and I saw no more .
和 我 锯 不 更多的 .

我再也没看到任何东西。

[naʊ] [ðə; ði] [kri:k] [wer'ɪn] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ræn][ˈɪnlənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] [maɪl] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd]
Now the creek wherein we were ran inland for a quarter mile that we could
现在 这 溪 其中 我们 是 跑 内陆 为了 一个 四分之一 英里 那 我们 可以
[si:] ,
see ,
看 ,

我们所在的这条小溪向内陆延伸了四分之一英里，我们能看到它。

[ˈevər] [ˈbendɪŋ] [raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈboʊts][wɜ:r; wər][ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði]
ever bending round so that our boats were hidden from the side where the
曾经 弯曲 圆形的 所以 那 我们的 船 是 隐 从 这 边 在哪里 这
[deɪnz] [wɜ:r; wər] .
Danes were .
丹麦人 是 .

我们不断地绕着船走，使我们的船从丹麦人所在的一侧隐蔽起来。

[ʌp] [ðæt] [kri:k] [wi:; wi][ræn] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ˈpædlɪd] , [ˈðerfɔ:r] , [ni:] [di:p] [ɪn] [mʌd] ,
Up that creek we ran , or rather paddled , therefore , knee deep in mud ,
向上 那 溪 我们 跑 , 或者 相当 划桨 , 所以 , 膝盖 深的 在 泥 ,
我们沿着那条小溪逆流而上，或者更确切地说，是划着桨，泥浆没过了膝盖。

[bʌt; bət] [kwɑɪt] [ˈʌn'si:n] [baɪ] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ɜ:rn] [ðæt] [fled][ˈoʊvər][ju: 'es] [ˈkraɪɪŋ] .
but quite unseen by any but the great erne that fled over us crying .
但 相当 看不见 经过 任何 但 这 伟大的 厄恩 那 逃亡 超过 我们 哭泣 .
但除了那只在我们头顶哭泣着逃窜的大厄恩之外，没有人看到它。

[hɑ:rd] [wɜ:rk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
Hard work it was ,
难的 工作 它 曾是 ,
工作很辛苦。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kri:k] [ˈendɪd] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər]
but before the creek ended we had covered half a mile away from danger
但 前 这 溪 结束 我们 有 涵盖 一半 一个 英里 离开 从 危险
,
.

但在小溪尽头之前，我们已经远离危险地带半英里了。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [græs] [ə'b:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [deɪnz] [noʊ]
and looking back through the grass along the bank could see the Danes no
和 寻找 后退 通过 这 草 沿着 这 银行 可以 看 这 丹麦人 不
[lɔ:ŋgər] .
longer .
更长 .

回头望去，透过河岸边的草丛，已经看不到丹麦人的身影了。

[jet] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈʃʊrəti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ju: 'es] ,
Yet we had no surety that they could not see us ,
然而 我们 有 不 保证 那 他们 可以 不是 看 我们 ,
然而，我们无法确定他们看不到我们。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [krɔ:ld] [jet] [ə'mʌŋ] [græs] [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] , [ə'b:ŋ] [sʌtʃ] [ˈhɑ:ləʊz] [æz; əz][wi:; wi]
and therefore crawled yet among grass and thistles , along such hollows as we
和 所以 爬行 然而 之中 草 和 蓟 , 沿着 这样的 空心 作为 我们
[kʊd; kəd][faɪnd] .
could find .
可以 寻找 .

因此，我们只能在草丛和蓟丛中爬行，沿着我们能找到的洼地前进。

[æt; ət][ləst][wiː; wi] [derd] [stænd][ʌp] , [ænd; ənd] [stil] [wiː; wi][kəd; kəd] [siː] [noʊ] [deɪnz] [æz; əz][wiː; wi]
At last we dared stand up , and still we could see no Danes as we
在 最后的 我们 敢于 站立 向上 , 和 仍然 我们 可以 看 不 丹麦人 作为 我们
[lɒkt] [bæk] .
looked back .
看起来 后退 .

我们终于鼓起勇气站了起来，回头一看，仍然看不到一个丹麦人。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [gruː] ['boʊldər][ænd; ənd] [wɔːkt] ['liːʒərli] , [æz; əz] ['fɪʒz-z] [maɪt] , [naːt] ['derɪŋ]
And then we grew bolder and walked leisurely , as fishers might , not daring
和 然后 我们 生长 更大胆 和 步行 悠闲 , 作为 渔民 可能 , 不是 大胆
[tuː; tə] [rʌŋ] ,
to run ,
到 跑步 ,

然后我们胆子越来越大，像渔夫一样悠闲地走着，不敢跑。

[ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðæt] [hʌt] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] .
across to that hut where the horses were .
穿过 到 那 小屋 在哪里 这 马匹 是 .

走到马匹所在的那个小屋。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] ,
And reaching that our adventure was ended , for we were safe ,
和 到达 那 我们的 冒险 曾是 结束 , 为了 我们 是 安全的 ,
[tuː; tə] [rʌŋ] ,
到达目的地后，我们的冒险就结束了，因为我们安全了。

[ænd; ənd] [biːliːvd] [ɑːr'selvz] [ʌn'nəʊtɪst] [ɪf] [naːt] [ʌn'siːn] ,
and believed ourselves unnoticed if not unseen ,
和 相信 我们自己 未被察觉 如果 不是 看不见 ,

我们自认为即使不是完全无人察觉，也不会有人注意到我们。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [deɪnz] [ʊd; əd] [θɪŋk] [ɔːt] [ʌv; əv] [tuː] [θrɔːlz] ,
for there was no reason why the Danes should think aught of two thralls ,
为了 那里 曾是 不 原因 为什么 这 丹麦人 应该 思考 零 的 二 奴隶 ,
[æz; əz][wiː; wi] [siːmd] ,
as we seemed ,
作为 我们 似乎 ,

因为丹麦人没有任何理由会看不起我们这两个奴隶，就像我们看起来那样。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['kwaiətli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [spaɪd] [juː 'es] .
crossing the marsh a mile away , and quietly , even if they spied us .
过境 这 沼泽 一个 英里 离开 , 和 悄悄 , 甚至 如果 他们 间谍 我们 .

我们悄无声息地穿过一英里外的沼泽地，即使他们发现了我们。

['æftər][wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [raɪd] [bæk] [tuː; tə]
After we reached our horses , there is nothing to tell of our ride back to
后 我们 达到 我们的 马匹 , 那里 是 没有什么 到 告诉 的 我们的 骑 后退 到
[ðə; ði] ['bɪʃəp] .
the bishop .
这 主教 .

到达马匹那里之后，我们骑马返回主教那里的过程就没什么可说的了。

[wiː; wi] [oʊvər'tɒk] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [wer] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]
We overtook him before dark , where his men were halted two miles from
我们 超越 他 前 黑暗的 , 在哪里 他的 男人 是 停止 二 英里 从
['brɪdʒ,wɔːtər] , [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Bridgwater , on the road ,
布里奇沃特 , 在 这 路 ,

天黑前我们追上了他，他的部下在距离布里奇沃特两英里的路上被拦住了。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrd][frʌm; frəm] - .
waiting for word from Eanulf .
等待 为了 单词 从 - .

等待伊恩尔夫的消息。

[mʌtʃ] [preɪz] [geɪv] [hiː; hi][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːliər][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] ,
Much praise gave he to me and the collier for what we had done ,
很多 称赞 给予 他 到 我 和 这 煤矿 为了 什么 我们 有 完毕 ,
他高度赞扬了我和煤矿工人所做的一切。

[æz; əz][ˈɔːlsʊʊ][dɪd] [ˈɑːzrɪk] .
as also did Osric .
作为 还 做过 奥斯里克 .

奥斯里克也这么做了。

[ænd; ənd][wiː; wi] , [ˈgetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] [əˈgen] , [went] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpleɪsɪz] [wel]
And we , getting our arms again , went back to our own places well
和 我们 , 获得 我们的 武器 再次 , 去 后退 到 我们的 自己的 地方 出色地
[ˈkɑːntent] ;
content ;
内容 ;

我们重新获得武器后，心满意足地回到了各自的家乡；

[ˈiːgər] [ˈɔːlsʊʊ][wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [tel] [ˈwʊlfhɪər] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] ,
eager also was I to tell Wulfhere and Wislac of all that had befallen ,
渴望的 还 曾是 我 到 告诉 伍尔夫赫尔 和 - 的 全部 那 有 发生 ,
我也迫不及待地想把所有发生的事情告诉伍尔夫赫尔和威斯拉克。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈboʊts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] .
and how I had boats for the crossing .
和 如何 我 有 船 为了 这 过境 .

以及我如何拥有渡河的船只。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [haʊ] [ˈelgə] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] [hæd; həd][swæm][ɑːn] ,
And when they heard how Elgar the fisher had swam on ,
和 什么时候 他们 听到 如何 埃尔加 这 渔夫 有 游泳 在 ,

当他们听说渔夫埃尔加继续游向远方时，

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [drɔː] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [tuː] [leɪ] , [ˈwʊlfhɪər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd]
rather than draw attention to the place where we two lay , Wulfhere nodded
相当 比 画 注意力 到 这 地方 在哪里 我们 二 躺 , 伍尔夫赫尔 点头

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

伍尔夫赫尔没有引起人们对我们两人躺着的地方的注意，而是点了点头说道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] , " [ænd; ənd] - [sed] :
" That was well done , " and Wislac said :
" 那 曾是 出色地 完毕 , " 和 - 说 :

“做得很好，”维斯拉克说道：

" [ˈtruːli] [aɪ] [wʊd] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" Truly I would I could do the like of that .
" 真的 我 会 我 可以 做 这 喜欢 的 那 .

“我真的希望我能做到那样。”

[mʌtʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪz][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [feɪs] [ə; eɪ][hoʊst][wɪð; wɪθ] [ˈkɒmreɪdʒ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm]
Much courage is there in the man who will face a host with comrades beside him
很多 勇气 是 那里 在 这 男人 WHO 将要 脸 一个 主持人 和 同志们 旁 他
[əˈgenst] [ɑːdz] ;
against odds ;
反对 赔率 ;

敢于与战友并肩作战，以少胜多，直面敌军的勇士，这其中蕴含着极大的勇气。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第10/12页

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [goʊ][ə'loʊn][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz]
but more is there in the man who will go alone to certain death because
但 更多的 是 那里 在 这 男人 WHO 将要 去 独自的 到 肯定 死亡 因为
[ðer'baɪ] [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ˈʌðər] .
thereby he will save others .
从而 他 将要 节省 其他的 .

但有些人宁愿独自赴死，也要拯救他人，这种精神更加伟大。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [tɔːkt] [ðer; ðər] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['brɪdʒwɔːtər] , ['ɡoʊɪŋ] [fæst] ,
" Even as we talked there came riding a man from Bridgwater , going fast ,
" 甚至 作为 我们 谈话 那里 来了 骑术 一个 男人 从 布里奇沃特 , 去 快速地 ,
“我们正说着话，就看到一个从布里奇沃特骑马过来的男人，骑得很快。”

[jet] [ɪn][noʊ] [ɡreɪt] ['hɜːri] [æz; əz][aɪ 'tiː] [siːmd] .
yet in no great hurry as it seemed .
然而 在 不 伟大的 匆忙 作为 它 似乎 .
然而，他似乎并不着急。

[hiː; hi][roʊd] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['stændərd] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
He rode up to us , for there was the standard , and asked for the
他 骑 向上 到 我们 , 为了 那里 曾是 这 标准 , 和 问 为了 这
[ˈbɪʃəp] ,
bishop ,
主教 ,
他骑马来到我们面前，因为那里有旗帜，然后他询问主教在哪里。

['hævɪŋ] [wɜːrd][frʌm; frəm] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['ɡʌθ,læk] [toʊld] - , [huː] [keɪm] [ʌp]
having word from Eanulf for him ; and Guthlac told Ealhstan , who came up
拥有 单词 从 - 为了 他 ; 和 古斯拉克 讲述 - , WHO 来了 向上
[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to speak to him ,
到 说话 到 他 ,
古斯拉克奉埃阿努尔夫之命前来禀报；埃尔斯坦随后上前与他交谈。

['bɪdɪŋ] [juː 'es][baɪd][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
bidding us bide and listen .
投标 我们 比德 和 听 .
要求我们保持耐心和倾听。

[wʌt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
What the man had to tell was this .
什么 这 男人 有 到 告诉 曾是 这 .
那人要说的话是这样的。

[ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [hæd; həd][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
That the Danes had , in some way , had word of the march of our
那 这 丹麦人 有 , 在 一些 方式 , 有 单词 的 这 行进 的 我们的
[ˈliːvɪz] ,
levies ,
税费 ,
丹麦人不知何故得知了我军进军的消息。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] ['streɪtweɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] , [ɔ:r][wɜ:r; wər] [jet] ['gæðərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and **had** **straightway** **gathered** **together** , **or** **were** **yet** **gathering** **from** **their**
和 有 立刻 聚集 一起 , 或者 是 然而 采集 从 他们的
[reɪdɪŋz] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ,
raidings **here** **and** **there** ,
袭击 这里 和 那里 ,
他们立即聚集起来, 或者还在从各地劫掠中聚集起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] [hɪl] [ə'blaʊ] ['brɪdʒwɔ:tər] , ['hævɪŋ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] ,
on **the** **steep** **hill** **above** **Bridgwater** , **having** **passed** **through** **the** **town** ,
在 这 陡 爬坡道 多于 布里奇沃特 , 拥有 通过了 通过 这 镇 ,
在布里奇沃特上方陡峭的山坡上, 穿过小镇后,
[ɔ:r] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [left] [ðer'ʌv] ['æftər] ['meni] ['bɜ:rnɪŋ] .
or **such** **as** **was** **left** **thereof** **after** **many** **burnings** .
或者 这样的 作为 曾是 左边 其中 后 许多 燃烧 .
或者经过多次焚烧后剩下的东西。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [plæn][tu:; tə] [ətæk] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [laɪt] ,
And **it** **was** **Eanulf's** **plan** **to** **attack** **them** **there** **with** **the** **first** **light** ,
和 它 曾是 - 计划 到 攻击 他们 那里 和 这 第一的 光 ,
伊恩乌夫的计划是趁着天刚亮就在那里发动攻击。

[ɪf] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['levi] .
if **the** **bishop** **would** **join** **him** **with** **his** **levy** .
如果 这 主教 会 加入 他 和 他的 征收 .
如果主教愿意捐献税款加入他的话。

[ðen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['faɪtɪŋ] .
Then **the** **bishop** **asked** **if** **there** **had** **been** **any** **fighting** .
然后 这 主教 问 如果 那里 有 到过 任何 斗争 .
然后主教问是否发生过战斗。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][væn][ʌv; əv][f'ʌʊər; ɑ:r]
And **the** **man** **said** **that** **there** **had** **been** **some** **between** **the** **van** **of** **our**
和 这 男人 说 那 那里 有 到过 一些 之间 这 货车 的 我们的
[fɔ:rs] ,
force ,
力量 ,
那人说, 我们警车和.....之间发生了一些事。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [hoʊst] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['ni:ðər] [saɪd][hæd; həd][bɔ:st] ['meni] [men]
and **the** **rear** **of** **the** **Danish** **host** ; **but** **that** **neither** **side** **had** **lost** **many** **men**
和 这 后部 的 这 丹麦语 主持人 ; 但 那 两者都不 边 有 丢失的 许多 男人
,
,
,
以及丹麦军队的后方; 但双方都没有损失太多人手。

[nɔ:r][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [geɪnd] [ɪk'sept] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
nor **had** **there** **been** **any** **advantage** **gained** **except** **to** **clear** **the** **town** **of** **the**
也不 有 那里 到过 任何 优势 获得 除了 到 清除 这 镇 的 这
['hi:ðn] .
heathen .
异教徒 .
除了清除城里的异教徒之外, 并没有获得任何其他好处。

['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt] , - [beɪd] [em 'i:][goʊ][ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Having **heard** **that** , **Ealhstan** **bade** **me** **go** **aside** **with** **him** ,
拥有 听到 那 , - 巴德 我 去 旁边 和 他 ,
听到这话, 埃尔斯坦示意我跟他一起到一边去。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˈɑːzɪk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θeɪn] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)] .
and called Osric and some more of the thanes to hold a council .
和 称为 奥斯里克 和 一些 更多的 的 这 泰恩斯 到 抓住 一个 理事会 .
于是召集奥斯里克和其他一些大臣开会。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈɑːzɪk] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlevi] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈɔːldəmən] ,
And in the end it was decided that Osric should take on the bulk of the levy to join the ealdorman ,
和 在 这 结尾 它 曾是 决定 那 奥斯里克 应该 拿 在 这 大部分 的 这 征收 到 加入 这 埃尔德曼 ,
最终决定由奥斯里克承担大部分征税义务，加入郡长队伍。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [aɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ðæt] [ˈkrɔːsɪŋ] [æt; ət] .
while the bishop and I , and two hundred of the men , should try that crossing at Comwich .
尽管 这 主教 和 我 , 和 二 百 的 这 男人 , 应该 尝试 那 过境 在 - .
而我和主教，以及两百名男子，应该尝试从康布维奇渡河。

" [fɔːr; fər] [ðʌs] , " [sed] - ,
" **For thus ,** " **said Ealhstan ,**
" 为了 因此 , " 说 - ,
“因此,”埃尔斯坦说道,

" [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪnz] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [stænd] [ɔːr] [ɪn] [flæŋk] [ɪf] [ðeɪ] [ˈrɪtriːt] .
" **we can fall on the Danes from behind if they stand or in flank if they retreat .**
" 我们 能 落下 在 这 丹麦人 从 在后面 如果 他们 站立 或者 在 侧翼 如果 他们 撤退 .
“如果丹麦人坚守阵地，我们可以从背后攻击他们；如果他们撤退，我们可以从侧翼攻击他们。”

" [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [wʊd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] , [ðɪs] [pliːzd] [ðem; ðəm] [wel] [ɪˈnʌf] ;
" **And except that the bishop would go with me , this pleased them well enough ;**
" 和 除了 那 这 主教 会 去 和 我 , 这 高兴 他们 出色地 足够的 ;
“除了主教要和我一起去之外，他们对此都很满意；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈlevi] .
but they tried to dissuade him from leaving the levy .
但 他们 尝试 到 劝阻 他 从 离开 这 征收 .
但他们试图劝阻他离开堤坝。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ,
But he laughed and said that indeed he was only going on before it ,
但 他 笑了 和 说 那 的确 他 曾是 仅有的 去 在 前 它 ,
但他笑着说，他其实只是在它发生之前继续前进而已。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [klɪr] [θruː] [ðə; ði] [deɪnz] [wer] [ðeɪ] [stəd] [ˈθɪkɪst] ,
for to reach him they would have to go clear through the Danes where they stood thickest ,
为了 到 抵达 他 他们 会 有 到 去 清除 通过 这 丹麦人 在哪里 他们 站立 最厚 ,
因为要找到他，他们必须穿过丹麦人最密集的防线。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['stændərd] , [vɪktəri] [wɒd] [bi;; bi] [ðerz] .
and when they reached the standard , victory would be theirs .
和 什么时候 他们 达到 这 标准 , 胜利 会 是 他们的 .

当他们达到标准时，胜利就属于他们了。

[ðen] [ðei] [kraid] [ðæt] [ðei] [wɒd] [ˈfɔrli] [nɑ:t] [feɪl] [tu;; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
Then they cried that they would surely not fail to reach him ,
然后 他们 哭 那 他们 会 一定 不是 失败 到 抵达 他 ,

然后他们哭着说，他们一定能找到他。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setlɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θein] [toʊld] [ðɪs] [tu;; tə][ðer; ðər] [men] ,
and so the matter was settled , and the thanes told this to their men ,
和 所以 这 事情 曾是 定居 , 和 这 泰恩斯 讲述 这 到 他们的 男人 ,

事情就这样解决了，诸侯们把这件事告诉了他们的部下。

[hu:] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] , [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ˈæftər][ɔ:l] .
who shouted and cheered , so that this seemed to be a good plan after all .
WHO 喊叫 和 欢呼 , 所以 那 这 似乎 到 是 一个 好的 计划 后 全部 .

他们欢呼雀跃，似乎这终究是个好计划。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [roʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] [hu:m] [hi;; hi] [nu:] [wel] ,
Now the bishop rode among the men , calling out those whom he knew well ,
现在 这 主教 骑 之中 这 男人 , 呼叫 出去 那些 谁 他 知道 出色地 ,

主教骑马来到人群中，叫出他熟悉的人的名字。

[ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [θein] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [best] , [ɔ:r] [ɪf] [ðei] [hæd; həd][noʊ] [best] ,
and bidding the thanes give him their best , or if they had no best ,
和 投标 这 泰恩斯 给 他 他们的 最好的 , 或者如果 他们 有 不 最好的 ,

并命令诸侯们将他们最好的东西献给他，或者如果他们没有最好的东西，

[sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] [swɪm] ,
such as could swim ,
这样的 作为 可以 游泳 ,

例如会游泳的人

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔ:rtli] [wi;; wi][hæd; həd] [fʊl] [tu:] [ˈhʌndrəd] [men] [reɪndʒd][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and very shortly we had full two hundred men ranged on one side of the
和 非常 不久 我们 有 满的 二 百 男人 范围 在 一 边 的 这

[roʊd] ,
road ,
路 ,

很快，我们就有整整两百人列队在道路的一侧。

[ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [went] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ˈbrɪdʒwɔ:tər] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈblesɪŋ]
waiting with us , while the rest went off towards Bridgwater , the bishop blessing
等待 和 我们 , 尽管 这 休息 去 离开 向 布里奇沃特 , 这 主教 祝福

[ðem; ðəm] [er] [ðei] [ˈstɑ:rtɪd] .
them ere they started .
他们 埃雷 他们 开始 .

和我们一起等候，而其他则人则前往布里奇沃特，主教在他们出发前为他们祈福。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [went] [ðei] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ə'gen] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]
And as they went they shouted that we should meet again across the ranks of
和 作为 他们 去 他们 喊叫 那 我们 应该 见面 再次 穿过 这 排名 的

[deɪnz] .
Danes .
丹麦人 .

他们边走边喊，希望我们能在丹麦人的队伍中再次相聚。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [berd] [ju: 'es] [rest] .
When they were gone the bishop bade us rest .
什么时候 他们 是 已消失 这 主教 巴德 我们 休息 .

他们走后，主教吩咐我们休息。

[ænd; ɐnd] [waɪ] [wiː; wi] [leɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ɐnd] [daʊn] ,
And while we lay along the roadside he went up and down ,
和 尽管 我们 躺 沿着 这 路边 他 去 向上 和 向下 ,
我们躺在路边时, 他上下起伏,

[ˈsɔːrtɪŋ] [aʊt] [men] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] [wel] , [ænd; ɐnd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [huː]
sorting out men who could swim well , **and there were more than half who**
排序 出去 男人 WHO 可以 游泳 出色地 , 和 那里 是 更多的 比 一半 WHO
[kʊd; kəd] [duː] [soʊ] ,
could do so ,
可以 做 所以 ,
筛选出擅长游泳的男性, 结果发现超过一半的人都擅长游泳。

[ænd; ɐnd] [mɔːr] [jet] [huː] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈswɪmər] [ðoʊ] [pʊr] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] .
and more yet who said they were swimmers though poor at it .
和 更多的 然而 WHO 说 他们 是 游泳运动员 尽管 贫穷的 在 它 .
还有更多人自称是游泳健将, 尽管他们的游泳水平很差。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [em ˈiː] [hɪz; ɪz] [plæn] .
Then he told me his plan .
然后 他 讲述 我 他的 计划 .
然后他告诉我他的计划。

[haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [swɪm] [mʌst; məst] [goʊ] [ˈoʊvər] [fɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈboʊts] ,
How that the men who could not swim must go over first in the boats ,
如何 那 这 男人 WHO 可以 不是 游泳 必须 去 超过 第一的 在 这 船 ,
不会游泳的人必须先乘船过河。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈferɪd] [ˈoʊvər] [waɪl] [ðeɪ] [swæm] ,
and then the arms of the rest should be ferried over while they swam ,
和 然后 这 武器 的 这 休息 应该 是 渡船 超过 尽管 他们 游泳 ,
然后, 其余人的手臂应该在他们游泳的时候被捋过去。

[ænd; ɐnd] [soʊ] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] : [bʌt; bət] [ɔːl] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ænd; ɐnd]
and so little time would be lost : but all must be done in silence and
和 所以 小的 时间 会 是 丢失的 : 但 全部 必须 是 完毕 在 沉默 和
[wɪˈðaʊt] [laɪts] .
without lights .
没有 灯 .

这样就不会浪费太多时间; 但所有操作都必须在安静且无灯光的情况下进行。
[soʊ] [wiː; wi] [eɪt] [ænd; ɐnd] [slept] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ɐnd] [ðen] , [wen] [aɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk] ,
So we ate and slept a little , and then , when it grew dark ,
所以 我们 吃 和 睡着了 一个 小的 , 和 然后 , 什么时候 它 生长 黑暗的 ,
于是我们吃了点东西, 睡了一会儿, 然后, 天黑了,

[ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [medəʊz] .
started off across the meadows .
开始 离开 穿过 这 草地 .
从草地上出发。

[ænd; ɐnd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [ˈkɑːliər] [ˈɡaɪdɪd] [juː ˈes] [wel] ,
And there the collier guided us well ,
和 那里 这 煤矿 引导 我们 出色地 ,
在那里, 煤矿工人很好地为我们指路了。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [noʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wiː; wi] [hæd; həd] [krɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ]
having taken note of all the ground we had crossed in the morning , **as a**
拥有 已采取 笔记 的 全部 这 地面 我们 有 交叉 在 这 早晨 , 作为 一个
[ˈmɑːʃmən] [kæn; kən] .
marshman can .
沼泽人 能 .
像沼泽地居民一样, 记下了我们早上走过的所有地方。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] ['kri:pɪŋ] [mɪst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpən] [lænd] [wen]
It was dark , and a white creeping mist was over the open land when
它 曾是 黑暗的 , 和 一个 白色的 爬行 薄雾 曾是 超过 这 打开 土地 什么时候
[wi:; wi] [ri:tft] [aɪ 'ti:] .
we reached it .
我们 达到 它 .
我们到达时天色已黑，开阔的土地上笼罩着一层缓缓蔓延的白色薄雾。

[bʌt; bət] ['oʊvər] [ðə; ði] [mɪsts] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [left] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] ['deɪnɪʃ]
But over the mists to our left we could see the twinkle of Danish
但 超过 这 薄雾 到 我们的 左边 我们 可以 看 这 闪烁 的 丹麦语
[wɑ:tʃfaɪəz] ,
watchfires ,
守夜篝火 ,
但透过左侧的薄雾，我们可以看到丹麦人篝火闪烁的光芒。

[wer] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [haɪt] ['oʊvər] ['brɪdʒwɔ:tər] ;
where they kept the height over Bridgwater ;
在哪里 他们 保留 这 高度 超过 布里奇沃特 ;
他们保持了布里奇沃特上空的高度；

[ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [laɪts] [ʌv; əv] [faɪrɪz] [æt; ət] [stɜ:rt] , [wer] [ðə; ði]
and again to the right we could see lights of fires at Stert , where the
和 再次 到 这 正确的 我们 可以 看 灯 的 火灾 在 斯特尔特 , 在哪里 这
[ɪps] [leɪ] .
ships lay .
船舶 躺 .
再往右边看，我们可以看到斯特特（Sert）的火光，那里停泊着船只。

[bʌt; bət] [æt; ət] - [wɜ:r; wər] [noʊ] [laɪts] [æt; ət] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] .
But at Combwich were no lights at all , and that was well .
但 在 - 是 不 灯 在 全部 , 和 那 曾是 出色地 .
但康布维奇那里一点灯光都没有，这倒也好。

[ˈprez(ə)ntli] [wi:; wi] [ri:tft] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] [di:p] ['wɔ:tər] ,
Presently we reached a winding stretch of deep water ,
目前 我们 达到 一个 绕线 拉紧 的 深的水 ,
我们来到了一段蜿蜒曲折的深水区，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɑ:r] ['dɪfrənt] [wen] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [læst] ,
and though it was far different when I saw it last ,
和 尽管 它 曾是 远的 不同的 什么时候 我 锯 它 最后的 ,
虽然它和我上次看到它时的样子截然不同，

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kri:k] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['boʊts] [leɪ] ,
I knew it was the creek in which our boats lay ,
我 知道 它 曾是 这 溪 在 哪个 我们的 船 躺 ,
我知道那是我们停泊船只的小溪，

[ænd; ənd] [ʌp] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [fled] , [fʊl] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [taɪd] .
and up which Dudda and I had fled , full now with the rising tide .
和 向上 哪个 - 和 我 有 逃亡 , 满的 现在 和 这 上升 潮 .
而我和杜达逃到的那条河，现在已经被上涨的潮水淹没了。

[wi:; wi] [held] [ɑ:n] [daʊn] [ɪts] [kɔ:rs] [ʌn'tɪl] - [tʊld] [em 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər]
We held on down its course until Dudda told me in a low voice that we were
我们 握住 在 向下 它是 课程 直到 - 讲述 我 在 一个 低的 嗓音 那 我们 是
[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['boʊʃɑ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['boʊts] ,
but a bowshot from the boats ,
但 一个 弓箭 从 这 船 ,
我们沿着航线航行，直到杜达低声告诉我，我们离船只只有一箭之遥了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ai 'ti:] [wɜ:r; wər] [wel] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]
and that now it were well for the men to lie down that they might be
和 那 现在 它 是 出色地 为了 这 男人 到 说谎 向下 那 他们 可能 是
[les] ['i:zəli] ['nɒʊtɪst] .
less easily noticed .
较少的 容易地 注意到 :

现在这些人最好躺下，这样就不容易被人发现。

[soʊ] [ðə; ði] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,
So the word was passed in a whisper down the line ,
所以 这 单词 曾是 通过了 在 一个 耳语 向下 这 线 ,
于是, 这个消息就这样悄悄地传递了下去。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ai 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fɔ:rs] [hæd; həd] ['væniʃt] ,
and immediately it seemed as if the force had vanished ,
和 立即地 它 似乎 作为 如果 这 力量 有 消失了 ,
仿佛那股力量瞬间消失了。

[æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [krept] ['oʊvər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] .
as the white mist crept over where they had stood .
作为 这 白色的 薄雾 悄悄地爬 超过 在哪里 他们 有 站立 :
白雾缓缓蔓延到他们刚才站立的地方。

[naʊ] - [ænd; ənd] [aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [faʊnd] ,
Now Dudda and I went down to the boats and there found ,
现在 - 和 我 去 向下 到 这 船 和 那里 成立 ,
于是我和杜达走到船边，发现：

[nɑ:t] [ðə; ði] [tu:] [wi:; wi] [hæd; həd] [left] ['oʊnli] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒər] [wʌn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]
not the two we had left only , but a third and larger one beside them
不是 这 二 我们 有 左边 仅有的 , 但 一个 第三 和 更大的 一 旁 他们
:
:

不仅剩下我们剩下的两个，旁边还有一个更大的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜ:rst] [ðɪs] ['fraɪ(ə)nd] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
And at first this frightened us , and we stood looking at them ,
和 在 第一的 这 害怕 我们 , 和 我们 站立 寻找 在 他们 ,
起初我们感到害怕，我们站在那里看着他们。

['ɔ:lmoʊst] [ɪk'spektɪŋ] [ɑ:rd] [men] [tu:; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [da:rk] ['hɑ:ləʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts]
almost expecting armed men to rise from the dark hollows of the boats
几乎 期待 武装 男人 到 上升 从 这 黑暗的 空心 的 这 船
[ænd; ənd] [fɔ:l] [ɑ:n] [ju: 'es] .
and fall on us .
和 落下 在 我们 :

我几乎以为会有武装人员从船舱黑暗的角落里爬出来袭击我们。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [si:] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [stept] ['sɔ:ftli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɪrəst] .
Then I would see if such were there , and stepped softly into the nearest .
然后 我 会 看 如果这样的 是 那里 , 和 步 轻轻 进入 这 最近的 :
然后我会看看有没有这样的房间，轻轻地走进最近的一个。

[ai 'ti:] [wʌz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['aʊər; ɑ:r] [tu:] .
It was empty , and so was the next , and these were our two .
它 曾是 空的 , 和 所以 曾是 这 下一个 , 和 这些 是 我们的 二 :
它空着，隔壁的也是空的，这就是我们的两个房间。

- [keɪm] ['æftər] [em 'i:] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hɪst] [tu:; tə] [em 'i:] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Dudda came after me , and he hissed to me under his breath .
- 来了 后 我 , 和 他 嘶嘶作响 到 我 在下面 他的 气息 :
杜达跟在我身后，低声对我嘶嘶叫着。

[ðə; ði][ɔ:rz; ʊrɜz][hæd; həd] [bɪn] ['mʌfld] [wɪð; wɪθ] ['sækn̩] .
The oars had been muffled with sacking .
这 桨 有 到过 闷音 和 解雇 .

船桨被麻袋闷住了。

[naʊ] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,
Now none but a friend would have done this ,
现在 没有任何 但 一个 朋友 会 有 完毕 这 ,
只有朋友才会这么做。

[ən'les] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['kræftɪ] [træp][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ;
unless it was a most crafty trap to take us withal ;
除非 它 曾是 一个 最多 狡猾 陷阱 到 拿 我们 此外 ;
除非这是一个极其狡猾的陷阱，要把我们都带走；

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['boʊts][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hæd; həd] [bɪn] ['ʊrɜ-] [ðæn; ðən][tu:; tə]
and yet to leave the boats as they were had been surer than to
和 然而 到 离开 这 船 作为 他们 是 有 到过 确定 比 到
[ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
meddle with them ,
插手 和 他们 ,
然而，保持船只原样比干预它们更稳妥。

[ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ment] .
if such was meant .
如果 这样的 曾是 意思是 .
如果本意如此的话。

[naʊ] - , [pər'plekst] [æz; əz][aɪ] ,
Now Dudda , perplexed as I ,
现在 - , 困惑 作为 我 ,
现在，杜达和我一样困惑，

[ðoʊ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['æftər][ɔ:l]['elgə][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
though in my heart was a thought that after all Elgar had escaped ,
尽管 在 我的 心 曾是 一个 想法 那 后 全部 埃尔加 有 逃脱 ,
虽然我内心深处有个念头，那就是埃尔加最终还是逃脱了。

[stept] ['ɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [boʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz]['ɔ:lmoʊst]
stepped into the large boat , and there he started back so suddenly as almost
步 进入 这 大的 船 , 和 那里 他 开始 后退 所以 突然 作为 几乎
[tu:; tə][,oʊvər'tɜ:rn][,aɪ 'ti:] ,
to overturn it ,
到 颠覆 它 ,
他走进那艘大船，然后突然向后猛地一蹬，差点把船掀翻。

['smʌðərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] .
smothering a cry .
窒息 一个 哭 .
捂住哭声。

[ðen] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [waɪl] [aɪ][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] [dru:] [maɪ] ['dægər] .
Then was silence for a moment , while I for my part drew my dagger .
然后 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 尽管 我 为了 我的 部分 画 我的 匕首 .
随后一片寂静，而我则拔出了匕首。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [stu:p] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [hɪst] [tu:; tə][em 'i:] .
Then I saw him stoop down , and again he hissed to me .
然后 我 锯 他 哈腰 向下 , 和 再次 他 嘶嘶作响 到 我 .
然后我看到他弯下腰，又朝我发出嘶嘶声。

[ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [əˈfloʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [druː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪɡ] [boʊt] .
The boats were afloat , and I drew that I was in up to the big boat .
这 船 是 漂浮 , 和 我 画 那 我 曾是 在 向上 到 这 大的 船 .
小船都在水面上, 我画了一张图, 说我上了那艘大船。

" [oʊ] , [ˈmæstər] , " [sed] - , [ˈwɪspərɪŋ] , " [ˈfɔrli] [ðɪs] [ɪz] [ˈelgə] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] !
" Oh , master , " said Dudda , whispering , " surely this is Elgar the fisher !
" 哦 , 掌握 , " 说 - , 耳语 , " 一定 这 是 埃尔加 这 渔夫 !
“哦, 主人,”杜达低声说, “这一定是渔夫埃尔加!”

" [ænd; ənd] [aɪ] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dɑːrk] [stɪl] [fɔːrm]
" And I , peering into the dark bottom of the boat could see a dark still form
" 和 我 , 窥视 进入 这 黑暗的 底部 的 这 船 可以 看 一个 黑暗的 仍然 形式
,
,
,
“而我, 凝视着船底黑暗的地方, 可以看到一个静止的黑色身影。”

[ˈlaɪɪŋ] [ˈdʌblɪd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [θwɔːrt] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [em ˈiː] [tuː; tə] [ber] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
lying doubled over a thwart , that seemed to me to bear likeness to him .
说谎 双倍 超过 一个 阻挠 , 那 似乎 到 我 到 熊 相似 到 他 .
他蜷缩在横梁上, 在我看来, 那横梁很像他。

" [ɪz] [hiː; hi] [ded] ?
" Is he dead ?
" 是 他 死的 ?
他死了吗?

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .
我问了。

" [aɪ] , [ˈmæstər] , [bʌt; bət] [nɔːt] [lɔːŋ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkɑːliər] ; [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] .
" Aye , master , but not long , " answered the collier ; feeling about .
" 是的 , 掌握 , 但 不是 长的 , " 回答 这 煤矿 ; 感觉 关于 .
“是的, 主人, 但不会太久,”煤矿工人回答道, 同时摸索着。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !
“啊!”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [groʊn] , " [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbroʊkən] [ˈæroʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
" he said , with a sort of groan , " here is a broken arrow in his shoulder ,
" 他 说 , 和 一个 种类 的 呻吟 , " 这里 是 一个 破碎的 箭 在 他的 肩膀 ,
他呻吟着说: “他肩膀里插着一支断箭。”

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈsʌmwaɪt] [tuː; tə] [ˈmʌf(ə)l] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] .
and in his hand somewhat to muffle the oars withal .
和 在 他的 手 有些 到 消音 这 桨 此外 .
他手里还拿着一些东西, 用来压住船桨, 防止它发出噪音。

[wel] [dʌn] , [breɪv] [ˈelgə] - - [wel] [dʌn] !
Well done , brave Elgar - - well done !
出色地 完毕 , 勇敢的 埃尔加 - - 出色地 完毕 !
干得好, 勇敢的埃尔加——干得好!

" [ðen] [aɪ] [klaɪmd] [ˈsɔːftli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈɡʌn] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
" Then I climbed softly over the gunwale , and so it was .
" 然后 我 攀登 轻轻 超过 这 舷缘 , 和 所以 它 曾是 .
然后我轻轻地爬过舷缘, 事情就是这样。

[ˈwu:ndɪd] [tu:; tə] [deθ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈæroʊ] [ʃɑ:t] ,
Wounded to death as he had been by the arrow shot ,
受伤 到 死亡 作为 他 有 到过 经过 这 箭 射击 ,
他被箭射中, 身负重伤, 最终不治身亡。

[hi:; hi][hæd; həd] [jet] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [kən'traɪvd] [tu:; tə][get] [ðɪs] [boʊt] [hɪr] ,
he had yet in some way contrived to get this boat here ,
他 有 然而 在 一些 方式 人为的 到 得到 这 船 这里 ,
他不知用了什么方法把这艘船弄到这里来了。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][ləst] [streŋθ] [ɪn][ˈmʌflɪŋ, 'mʌfəlɪŋ][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] , [ænd; ənd][soʊ] [daɪd] , [spent] ,
and afterwards to use his last strength in muffling the oars , **and so died** , **spent** ,
和 然后 到 使用 他的 最后的 力量 在 消音 这 桨 , 和 所以 死亡 , 花费 ,
之后, 他用尽最后的力气按住船桨, 然后便精疲力竭地死去了。

[bɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][end][hɪz; ɪz][tæsk] !
before he could end his task !
前 他 可以 结尾 他的 任务 !
在他完成任务之前!

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə]ˈeɪmd [ʌv; əv] [ˈwi:pɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
And for him I was not ashamed of weeping , **thinking there in the darkness** ,
和 为了 他 我 曾是 不是 羞愧 的 哭泣 , 思维 那里 在 这 黑暗 ,
而我, 在黑暗中思索着他, 并不羞于哭泣。

[æz; əz][wi:; wi] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [ˈheɪstɪli] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv] [ˈhʌrɪŋ] [fi:t] [tu:; tə] [kʌm] ,
as we bore him hastily to the bank and laid him beyond the reach of hurrying feet to come ,
作为 我们 钻孔 他 草草 到 这 银行 和 铺设 他 超过 这 抵达 的 匆忙 脚 到 来 ,
我们匆匆将他抬到河岸边, 放在行人无法触及的地方。

[ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd][soʊ][æt; ət][wʌns] [feɪnɪŋ] [deθ] [hæv; həv] [ˈfloʊtɪd] ,
of how he must have been shot , **and so at once feigning death have floated** ,
的 如何 他 必须 有 到过 射击 , 和 所以 在 一次 假装 死亡 有 漂浮 ,
关于他如何被枪击, 以及他如何假装死亡的说法, 立刻就流传开了。

[ɔ:r][pər'hæps] [ˈstrændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [mʌd] , [tɪl] [ðə; ði] [deɪnz] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] ,
or perhaps stranded on the mud , **till the Danes were gone** ,
或者 也许 搁浅 在 这 泥 , 直到 这 丹麦人 是 已消失 ,
或许会被困在泥滩上, 直到丹麦人离开。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈwi:knəs] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd][set] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
had set himself for the sake of his country .
有 放 他自己 为了 这 清酒 的 他的 国家 .
然后, 尽管疼痛难忍, 身体日渐虚弱, 他仍然回到岗位, 为了国家完成了他为自己设定的目标。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][mɔːr][ðæn; ðən][θɔːt][ænd; ənd][naʊ][ðæt][wiː; wi][nuː]
But there was no time for more than thought , and now that we knew
但那里曾是没时间为了更多的比想法, 和现在那我们知道
[ðə; ði][ˈboʊts][seɪf]
the boats safe ,
这船安全的,

但我们没有时间想太多, 既然我们知道船只安全了,

[aɪ][went][bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɪʃəp][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ðæt][ɔːl][wʌz; wəz][ˈredi]
I went back to the bishop , and told him that all was ready .
我去后退到这主教, 和讲述他那全部曾是准备好.

我回到主教那里, 告诉他一切都准备就绪了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈevər][ˈθɔːt(ə)l][hæd; həd][təʊld][ɔːf][ˈskɪlfɪ][men][tuː; tə][roʊ][ðə; ði][ˈboʊts][ˈoʊvər]
And he , ever thoughtful , had told off skilful men to row the boats over ,
和他, 曾经周到, 有讲述离开熟练男人到排这船超过,
他一向深思熟虑, 于是吩咐那些技术娴熟的人把船划过来。

[ænd; ənd][ðoʊ][naʊ][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ɪˈnʌf][fɔːr; fər][θriː][hiː; hi][hæd; həd][faʊnd][sɪks]
and though now we must have enough for three , he had found six
和尽管现在我们必须有足够的为了三, 他有成立六
[ɔːr][eɪt][ˈɔːzmən, ˈəu-]
or eight oarsmen ,
或者八划桨手,

虽然现在我们必须只够三个人用, 但他却找到了六到八个划桨手。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɪˈleɪ][ðoʊ][ðeɪ][mʌst; məst][wɜːrk][wɪð; wɪθ][les][tʃeɪndʒ]
and there was no delay , though they must work with less change ,
和那里曾是延迟, 尽管他们必须工作和较少的改变,
虽然他们必须在变化较少的情况下开展工作, 但并没有出现延误。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][stiːl][ˈmeɪkɪŋ][soʊ][ðæt][ðə; ði][pʊl][tuː; tə]-[kriːk][wʊd][biː; bi]
and the tide was still making , so that the pull to Combwich creek would be
和这潮曾是仍然制作, 所以那这拉到-溪会是
[hɑːrd]
hard .
难的.

潮水仍在上涨, 所以拉向康布维奇溪的路会很艰难。

[ðen][ten][men][went][ˈsɔːtli][tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts]
Then ten men went softly to the boats ,
然后十男人去轻轻到这船,
然后十个人轻手轻脚地走向小船。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ləst][aɪ][beɪd][ðem; ðəm][pʊl][əˈkrɔːs][tuː; tə][wer][ðeɪ][maɪt]
and at the last I bade them pull across to where they might ,
和在这最后的我巴德他们拉穿过到在哪里他们可能,
最后我命令他们把车开到他们想去的地方。

[nɑːt][ˈmeɪkɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][kriːk]
not making for the creek ,
不是制作为了这溪,
并非朝着小溪的方向走去,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmɪnɪt][ɔːr][tuː][ðeɪ][wɜːr; wər][gɔːn][ˈɪntuː][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][ˈdɑːrkənəs]
and in a minute or two they were gone into the mist and darkness .
和在一个分钟或者二他们是已消失进入这薄雾和黑暗.
一两分钟后, 他们就消失在了迷雾和黑暗中。

[ðen][keɪm][ˈkrɔːlɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][sʌm; səm][sɪks][ɔːr][eɪt][men][strɔːŋ][ˈswɪmər]
Then came crawling to the river bank some six or eight men , strong swimmers ,
然后来了爬行到这河银行一些六或者八男人, 强的游泳运动员,
然后, 六七个游泳健将爬到了河岸边。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːs] ; [bʌt; bət][aɪ] [beɪd] [ðem; ðəm] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][nekst]
and would have tried to cross ; but I bade them wait till the next
和 会 有 尝试 到 又 ; 但 我 巴德 他们 等待 直到 这 下一个
[ˈbəʊt,lʊədʒ] [went] [ˈoʊvər] ,
boatloads went over ,
满满几船 去 超过 ;
他们本来想尝试渡河；但我让他们等到下一批船渡过之后再走。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [krɔːs] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] ,
so that they might cross beside them ,
所以 那 他们 可能 又 旁 他们 ;
这样他们就可以从他们旁边过河了。
[ænd; ʌnd] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnl] [ɪf] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] .
and cling to the gunwale if the stream was too strong .
和 黏着 到 这 舷缘 如果 这 溪流 曾是 也 强的 .
如果水流太急，就抓住舷缘。

[haʊˈevər] , [ðoʊ] [moʊst] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈkaʊns(ə)l] , [tuː] [mʌst; məst] [niːdʒ] [traɪ][aɪ ˈtiː] ,
However , though most knew that was good counsel , two must needs try it ,
然而 , 尽管 最多 知道 那 曾是 好的 法律顾问 , 二 必须 需求 尝试 它 ,
[ænd; ʌnd][wʌn][ɡəːt] [əˈkrɔːs] ,
and one got across ,
和 一 得到 穿过 ;
然而，尽管大多数人都知道这是个好建议，但还是有两个人必须尝试一下，结果只有一个人成功了。

[ˈnɪrli] [spɛnt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [bæk] , [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [boʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
nearly spent , and the other came back , clinging to the first boat to return ,
几乎 花费 ; 和 这 其他 来了 后退 ; 依恋 到 这 第一的 船 到 返回 ;
几乎耗尽了所有力气，另一个人则紧紧抓住第一艘返回的船回来了。

[els] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [draʊnd] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt]
else had he been drowned , and it was a lucky chance that the boat
别的 有 他 到过 溺水 ; 和 它 曾是 一个 幸运的 机会 那 这 船
[met] [hɪm; ɪm] .
met him .
遇见 他 .
否则他可能已经溺水身亡了，这艘船能遇到他真是个幸运的巧合。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊd] [ðɪs] [fɜːrst] [boʊt] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] ,
Now the man who rowed this first boat reported that there was silence ,
现在 这 男人 WHO 划船 这 第一的 船 据报道 那 那里 曾是 沉默 ;
现在，划第一条船的人报告说，周围一片寂静。

[ænd; ʌnd][noʊ][saɪn] [ʌv; əv] [deɪnz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
and no sign of Danes , on the other side ,
和 不 符号 的 丹麦人 ; 在 这 其他 边 ;
而另一边却不见丹麦人的踪影。
[ænd; ʌnd][soʊ][ˈɔːlsəʊ][dɪd][ðə; ði] [rest] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
and so also did the rest as they came .
和 所以 还 做过 这 休息 作为 他们 来了 ;
其他人也陆续跟来。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [went] [ɑːn] [ˈkwɪkli] , [men] [ˈswɪmɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈboʊts] ,
After that the crossing went on quickly , men swimming beside the boats ,
后 那 这 过境 去 在 迅速地 , 男人 游泳 旁 这 船 ;
之后渡河行程迅速进行，男人们在船边游泳。

[ænd; ʌnd][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [hæf] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈoʊvər] .
and in an hour and a half all were over .
和 在 一个 小时 和 一个 一半 全部 是 超过 .
一个半小时后，一切都结束了。

[wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [beɪd] [em 'i:] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stændərd]
When we found that all was safe , the bishop bade me cross with the standard
什么时候 我们 成立 那 全部 曾是 安全的 , 这 主教 巴德 我 叉 和 这 标准
,
,
,

确认一切安全后，主教让我举起旗帜。

[ænd; ənd][soʊ] [ki:p] [ðə; ði] [men] [tə'geðər] .
and so keep the men together .
和 所以 保持 这 男人 一起 .

这样就能让男人们团结在一起。

[hi:; hi] [hɪm'self] [keɪm] [læst] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
He himself came last of all .
他 他自己 来了 最后的 的 全部 .

他自己是最后一个到的。

[wen] ['wʊlfhɪər] [keɪm] , ['swɪmɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt] - ,
When Wulfhere came , swimming beside the boat in which sat Wislac ,
什么时候 伍尔夫赫尔 来了 , 游泳 旁 这 船 在 哪个 卫星 - ,

当伍尔夫赫尔游过来时，他游到了维斯拉克所在的船边。

[hi:; hi] [tʊk] [θri:] [men] [ænd; ənd] [went] ['kwaiətli] [tu:; tə] - ,
he took three men and went quietly to Combwich ,
他 采取 三 男人 和 去 悄悄 到 - ,

他带着三个人悄悄地去了康布维奇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bæk]
which was nearly half a mile from where we landed , and was back
哪个 曾是 几乎 一半 一个 英里 从 在哪里 我们 登陆 , 和 曾是 后退

[prez(ə)ntli] , [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ɔ:l] ['kwaiət] .
presently , reporting all quiet .
目前 , 报道 全部 安静的 .

距离我们降落的地方大约半英里，它很快就回来了，报告说一切平静。

[ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['rəʊəz] [sæŋk][ðə; ði] ['boʊts] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:n] [baɪ]
Then Dudda and the other rowers sank the boats , lest they should be seen by
然后 - 和 这 其他 划船者 沉没 这 船 , 免得 他们 应该 是 已见 经过

[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

然后，杜达和其他划船者把船凿沉了，以免被人偶然发现。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'treɪ] [ju: 'es][ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['krɔ:sɪŋ] .
and so betray us and our crossing .
和 所以 背叛 我们 和 我们的 过境 .

因此，他们背叛了我们和我们的渡河计划。

[naʊ] [wi:; wi] [went] - - [aɪ] ['li:dn; 'ledɪŋ] [θru:] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ] [nu:] [soʊ] [wel] - - [raʊnd] [ðə; ði] [hed]
Now we went - - I leading through this place I knew so well - - round the head
现在 我们 去 - - 我 领导 通过 这 地方 我 知道 所以 出色地 - - 圆形的 这 头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kri:k] ,
of the little creek ,
的 这 小的 溪 ,

现在我们出发了——我走在最前面，穿过这片我非常熟悉的地方——绕过小溪的源头，

[ænd; ənd][soʊ] [ɑ:n] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [ɔ:lmoʊst] , [ænd; ənd] ['veri] ['saɪləntli] .
and so on up the hill , walking in single file almost , and very silently .
和 所以 在 向上 这 爬坡道 , 步行 在 单身的 文件 几乎 , 和 非常 默默 .

于是，他们就这样一路向上，几乎是排成一列，而且非常安静。

[ænd; ʌnd] [wen] [wi:; wi] ['tɑ:pt] [ðə; ði] [hɪl] - - [ðer; ðər] [brɪfɔ:r] [ju: 'es] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋks] ,
And when we topped the hill - - there before us , among the tree trunks ,
和 什么时候 我们 顶峰 这 爬坡道 - - 那里 前 我们 , 之中 这 树 树干 ,
当我们登上山顶时——在我们面前, 在树干之间,

[gləʊd] [ə; ei][lɪt(ə)]['faɪər] , [ænd; ʌnd] [raʊnd] [ðæt] [sæt][sɪks] [deɪnz] , [ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [red] [kloʊk] ,
glowed a little fire , and round that sat six Danes , wrapped in their red cloaks ,
发光 一个 小的 火 , 和 圆形的 那 卫星 六 丹麦人 , 包装 在 他们的 红色的 斗篷 ,
一堆小火苗在火堆旁摇曳, 六个丹麦人裹着红色斗篷围坐在火堆旁。

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] , [ɔ:l][ɔ:r][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'sli:p] .
and , as I could see , all or most of them asleep .
和 , 作为 我 可以 看 , 全部或者 最多 的 他们 睡着了 .
而且, 据我观察, 他们大部分都睡着了。

[æt; ət] [ðæt] [aɪ] [stɑ:pt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][laɪn][brɪ'haɪnd][em 'i:] [stɑ:pt] ['ɔ:lsoʊ] ,
At that I stopped , and the line behind me stopped also ,
在 那 我 停止 , 和 这 线 在后面 我 停止 还 ,
于是我停了下来, 我身后的队伍也停了下来。

['meɪkɪŋ] [ə; ei] ['klætər] [ʌv; əv][ɑ:rmz][æz; əz][men][ræn] [ə'genst] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
making a clatter of arms as men ran against one another in the dark .
制作 一个 哒 的 武器 作为 男人 跑 反对 一 其他 在 这 黑暗的 .
黑暗中, 男人们互相冲撞, 发出武器碰撞的噼啪声。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [stɜ:rd] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ʌnd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ʌnd] [raʊnd] ; [bʌt; bət][hi:; hi]
One of the Danes stirred at that , and looked up and round ; but he
一 的 这 丹麦人 搅拌 在 那 , 和 看起来 向上 和 圆形的 ; 但 他
[kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] ,
could see nothing ,
可以 看 没有什么 ,
其中一个丹麦人动了动, 抬头环顾四周; 但他什么也没看到。

[ænd; ʌnd][soʊ]['fouldɪd] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] .
and so folded himself up again .
和 所以 折叠 他自己 向上 再次 .
于是他又把自己折叠起来了。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][æn; ən] [eɪl] [kæsk] .
Then I saw that they had an ale cask .
然后 我 锯 那 他们 有 一个 麦芽酒 酒桶 .
然后我看到他们有一个啤酒桶。

[naʊ] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [poʊst][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [ænd; ʌnd]['teɪkən] , [ænd; ʌnd] ['wɪspəd]
Now I knew that this post must be surrounded and taken , and whispered
现在 我 知道 那 这 邮政 必须 是 包围 和 已采取 , 和 低声说道
[tu:; tə] ['wʊlfhɪər] ,
to Wulfhere ,
到 伍尔夫赫尔 ,
现在我知道, 这个帖子必须被包围、被拿走, 然后悄悄告诉伍尔夫赫尔。

[hu:] [wʌz; wəz][nekst][em 'i:] , [wʌt] [tu:; tə][du:] .
who was next me , what to do .
WHO 曾是 下一个 我 , 什么 到 做 .
下一个轮到我了, 我该怎么办?

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['mæɪnɪdʒ] [aɪ 'ti:] , ['bɪdɪŋ] [em 'i:][stænd] [stɪl] .
And he answered that he would manage it , bidding me stand still .
和 他 回答 那 他 会 管理 它 , 投标 我 站立 仍然 .
他回答说他会处理, 并让我站住。

[ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , [ˈwɪspərəɪŋ] [ɪn] [i:t] [ˈmænz] [ɪr] ,
Then he went down the line , whispering in each man's ear ,
然后 他 去 向下 这 线 , 耳语 在 每个 男人的 耳朵 ,
然后他沿着队伍走下去, 在每个人的耳边低语:

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld] [ɔ:f] [ˈtwenti] [men] ,
till he had told off twenty men ,
直到 他 有 讲述 离开 二十 男人 ,
直到他训斥了二十个人,

[ænd; ənd][ðem; ðəm][hi:; hi] [sent] [ɔ:f] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [left]
and them he sent off right and left into the darkness and I was left
和 他们 他 发送 离开 正确的 和 左边 进入 这 黑暗 和 我 曾是 左边
[wɪð; wɪθ] - [ˈstændɪŋ] [əˈləʊn] ,
with Wislac standing alone ,
和 - 常设 独自的 ,
然后他把他们一股脑地送入了黑暗中, 只剩下我和维斯拉克孤零零地站在那里。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [deɪnz] .
watching the Danes .
观看 这 丹麦人 :
观看丹麦队的比赛。

[aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ˈweɪvər][ænd; ənd] [groʊ] [dɪm] ,
I kept my eyes fixed on them till they seemed to waver and grow dim ,
我 保留 我的 眼睛 固定的 在 他们 直到 他们 似乎 到 动摇 和 生长 暗淡 ,
我一直盯着它们看, 直到它们似乎开始摇曳, 变得模糊不清。

[soʊ] [ɪnˈtentli] [dɪd][aɪ] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] ;
so intently did I watch them ;
所以 专注地 做过 我 手表 他们 ;
我全神贯注地看着他们;

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪvənz] [kroʊk] ,
and then all of a sudden there was the sound of a raven's croak ,
和 然后 全部 的 一个 突然 那里 曾是 这 声音 的 一个 渡鸦的 发牢骚 ,
突然间, 传来一声乌鸦的叫声。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ænd; ənd][ɑ:n] [ðoʊz] [ˈkerləs] [ˈwɒtʃəz] [lept] [ˈwʊlfhɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and into the firelight and on those careless watchers leapt Wulfhere and his
和 进入 这 火光 和 在 那些 粗心 观察者 跳跃 伍尔夫赫尔 和 他的
[men] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [əˈraʊnd] .
men from all around .
男人 从 全部 大约 :
伍尔夫赫尔和他的手下从四面八方跃入火光中, 扑向那些粗心的旁观者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [tʃoʊkt] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈwʊlfhɪər] [ˈbekənd] [tu:; tə]
There was one choked cry , and that was all , and Wulfhere beckoned to
那里 曾是 一 窒息 哭 , 和 那 曾是 全部 , 和 伍尔夫赫尔 招手 到
[em ˈi:] .
me :
我 :
一声哽咽的哭喊之后, 就什么也没有了, 伍尔夫赫尔向我招了招手。

[aɪ] [ədˈvænst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [kloʊzd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊd] .
I advanced , and the line closed up and followed .
我 先进的 , 和 这 线 关闭 向上 和 随后 :
我向前走, 队伍也随之合拢并跟了上去。

[naʊ] [wi:; wi] [stəd] [ɑ:n] - [hɪl] , [ænd; ənd] [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] [soʊ][fɑ:r] .
Now we stood on Combwich hill , and all was well so far .
现在 我们 站立 在 - 爬坡道 , 和 全部 曾是 出色地 所以 远的 :
现在我们站在康布维奇山上, 到目前为止一切都很顺利。

- [keɪm] [ʌp][tuː; tə][em 'iː] , [ʌn'hoʊɪŋ] [ʌv; əv][wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][hɔːlt] ,
Ealhstan came up to me , unknowing of what had caused the halt ,
- 来了 向上 到 我 , 无知 的 什么 有 导致 这 停止 ,

埃尔斯坦走到我跟前，他并不知道是什么原因导致我停下来。

[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [nuː] , [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel]
being over the brow of the hill , and when he knew , said it was well
存在 超过 这 眉头 的 这 爬坡道 , 和 什么时候 他 知道 , 说 它 曾是 出色地
[dʌŋ] ,
done ,
完毕 ,

他翻过山顶，看清情况后，说道：“干得好。”

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi] [maɪt] [rest] ['seɪfli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
and that now we might rest safely for a time .
和 那 现在 我们 可能 休息 安全 为了 一个 时间 .

现在我们可以安心休息一段时间了。

[soʊ][wiː; wi] [beɪd] [ðə; ði][men] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðooz] [huː] [wɜːr; wər][wet] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər]
So we bade the men sit down , and those who were wet made up the fire
所以 我们 巴德 这 男人 坐 向下 , 和 那些 WHO 是 湿的 制成 向上 这 火
[ə'freʃ] :
afresh :
重新 :

于是我们吩咐男人们坐下，那些身上湿透的人重新生起了火：

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][pʊt] [aɪ 'tiː] [aʊt] ,
for there was no need to put it out ,
为了 那里 曾是 不 需要 到 放 它 出去 ,

因为没有必要把它熄灭。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪnz] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] ['bɜːrniŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['seɪfti] .
but rather reason for allowing the Danes to see it burning , as if in safety .
但 相当 原因 为了 允许 这 丹麦人 到 看 它 燃烧 , 作为 如果 在 安全 .

但实际上，这样做是为了让丹麦人能够安全地看到它燃烧。

[wen] [wiː; wi] [θriː] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] , - [æskt] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ,
When we three sat by the bishop , Wislac asked what we were to wait for ,
什么时候 我们 三 卫星 经过 这 主教 , - 问 什么 我们 是 到 等待 为了 ,

我们三人坐在主教身边时，维斯拉克问我们该等什么。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][nekst] [θɔːt] .
and , indeed , that must be the next thought .
和 , 的确 , 那 必须 是 这 下一个 想法 .

而这，的确应该是接下来要考虑的问题。

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]
Then said the bishop that after a while he would take the force to the woods
然后 说 这 主教 那 后 一个 尽管 他 会 拿 这 力量 到 这 树林
[ðæt] [ˈoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] ['rouɪdweɪ] ,
that overhung the roadway ,
那 悬垂 这 道路 ,

主教接着说，过一会儿他会带领队伍前往道路上方的树林。

[ænd; ənd][soʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪnz] [æz; əz] - [ænd; ənd] ['ɑːzɪk] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] ;
and so wait for the Danes as Eanulf and Osric drove them back ;
和 所以 等待 为了 这 丹麦人 作为 - 和 奥斯里克 驾驶 他们 后退 ;

于是，他们等待着丹麦人回来，因为埃努尔夫和奥斯里克已经把他们赶走了；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][naːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪdnait] [jet] .
but that it was not more than midnight yet .
但 那 它 曾是 不是 更多的 比 午夜 然而 .

但当时还不到午夜。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsaɪləns] ,
Then came a little silence ,
然后 来了 一个 小的 沉默 ,

然后是一阵短暂的沉默。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪ] [si:mɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtstɛps] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
and in that I seemed to hear the sound of footsteps coming up the hill
和 在 那 我 似乎 到 听到 这 声音 的 脚步声 未来 向上 这 爬坡道
[frʌm; frəm] - ,
from Combwich ,
从 - ,

我似乎从中听到了从康布维奇方向山上走来的脚步声。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪs(ə)n] .
and bade the others listen .
和 巴德 这 其他的 听 .

并吩咐其他人听。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
And at the same time some of the men heard the sound ,
和 在 这 相同的 时间 一些 的 这 男人 听到 这 声音 ,
与此同时, 有些人听到了这个声音。

[ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp][tu:; tə] [si:] [hu:] [keɪm] .
and started up to see who came .
和 开始 向上 到 看 WHO 来了 .

然后起身去看谁来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [stɛps] [ʌv; əv][wʌn][mæn][ˈoʊnli] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈkɛrləsli] .
But they were the steps of one man only , walking carelessly .
但 他们 是 这 步骤 的 一 男人 仅有的, 步行 粗心大意 .

但那只是一个男人漫不经心的脚步声。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [stɛpt] [wʌn] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [men] [ˈsteərd] ,
Into the light of the fire stepped one , at the sight of whom the men stared ,
进入 这 光 的 这 火 步 一 , 在 这 视线 的 谁 这 男人 凝视 ,
火光中走了一个人, 男人们都盯着他看。

[ðoo] - [læft] [ˈkwaɪətli] .
though Wislac laughed quietly .
尽管 - 笑了 悄悄 .

维斯拉克却悄悄地笑了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [jʌŋ] [θeɪn] [hu:] [hæd; həd] [ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə] [faɪt] [maɪ] [frend] - [ɑ:n][ðə; ði]
It was that young thane who had wanted to fight my friend Wislac on the
它 曾是 那 年轻的 领主 WHO 有 通缉 到 斗争 我的 朋友 - 在 这
[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] .
day of the council .
天 的 这 理事会 .

就是那个年轻的领主, 在议会那天想要和我的朋友维斯拉克决斗。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [wet] , [ænd; ənd][ˈtaɪərd] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ju: ˈes] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]
He was very wet , and tired , throwing himself down beside us when he saw
他 曾是 非常 湿的 , 和 疲劳的 , 投掷 他自己 向下 旁 我们 什么时候 他 锯
[wer] [wi:; wi][sæt] .
where we sat .
在哪里 我们 卫星 .

他浑身湿透, 疲惫不堪, 看到我们坐的地方后, 就一屁股坐在我们旁边。

- [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfa:lʊd] [ju: ˈes] .
Ealhstan asked him who bade him come , and how he had followed us .
- 问 他 WHO 巴德 他 来 , 和 如何 他 有 随后 我们 .

埃尔斯坦问他是谁让他来的, 以及他是如何跟踪我们的。

" ['nɪrli] [hæd; həd][aɪ] [fər'ɡɑ:tɪn] [ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] [θeɪn] [hɪr] .
" **Nearly** **had** **I** **forgotten** **a** **dispute** **I** **have** **with** **Wislac** **the** **Thane** **here** .
" 几乎 有 我 被遗忘的 一个 争议 我 有 和 - 这 领主 这里 .
“我差点忘了我和这里的领主威斯拉克之间的纠纷。”

[ˈwerfɔ:r] [aɪ] [æskt] [noʊ][ˈmænz] [li:v] , [bʌt; bət] [ˈfɑ:lʊd] [ju:; jʊ][dʒʌst] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Wherefore **I** **asked** **no** **man's** **leave** , **but** **followed** **you** **just** **too** **late** **for** **the**
因此 我 问 不 男人的 离开 , 但 随后 你 只是 也 晚的 为了 这
['krɔ:sɪŋ] .
crossing .
过境 .

因此我没有征求任何人的同意，只是跟在你后面，结果错过了渡河的时间。

[soʊ] [ni:dz] [mʌst; məst] [swɪm] .
So **needs** **must** **swim** .
所以 需求 必须 游泳 .

所以，需求必须得到满足。

[ænd; ənd] [hɪr] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [si:] [ðæt] - [kaʊnts] ['ferli] ,
And **here** **am** **I** **to** **see** **that** **Wislac** **counts** **fairly** ,
和 这里 是 我 到 看 那 - 计数 相当 ,
我来这里是为了证明威斯拉克县的计票结果是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['ʃʊrəti] [ʌv; əv][em 'i:] .
and **that** **he** **may** **have** **the** **same** **surety** **of** **me** .
和 那 他 可能 有 这 相同的 保证 的 我 .

并让他也能得到我的同样的担保。

" [hwer'æt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [læf] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
" **Whereat** **we** **were** **obliged** **to** **laugh** , **and** **most** **of** **all** **the** **bishop** ,
" 哪里 我们 是 有义务 到 笑 , 和 最多 的 全部 这 主教 ,
“我们不得不笑，尤其是主教，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [bɪn] ['æŋɡri] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] .
because **he** **would** **fain** **have** **been** **angry** , **and** **could** **not** .
因为 他 会 欣然 有 到过 生气的 , 和 可以 不是 .
因为他本想生气，却发不出怒来。

[ðen] [ðə; ði] [θeɪn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ældhɛlm] ,
Then **the** **thane** , **whose** **name** **was** **Aldhelm** ,
然后 这 领主 , 谁 姓名 曾是 阿尔德海姆 ,

然后是那位名叫阿尔德赫姆的领主，

[æskt] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪn] [mæn]['oʊvər] [hu:z] ['bɑ:di][hi:; hi][hæd; həd] [wel] - [naɪ] ['fɔ:lən] [ɑ:n]
asked **who** **was** **the** **slain** **man** **over** **whose** **body** **he** **had** **well** - **nigh** **fallen** **on**
问 WHO 曾是 这 被杀 男人 超过 谁 身体 他 有 出色地 - 夜 倒下 在
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
the **other** **side** **of** **the** **river** .
这 其他 边 的 这 河 .

他问河对岸那个差点摔倒的死者是谁。

[soʊ][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv]['elgə] [ðə; ði] ['fɪʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [di:dz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
So **I** **told** **them** **of** **Elgar** **the** **fisher** **and** **of** **his** **brave** **deeds** , **and** **they**
所以 我 讲述 他们 的 埃尔加 这 渔夫 和 的 他的 勇敢的 契约 , 和 他们
[wɜ:r; wər]['saɪlənt] ,
were **silent** ,
是 沉默的 ,

于是我给他们讲了渔夫埃尔加的故事和他的英勇事迹，他们都沉默不语。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] [wʌz; wəz] ; [tu:] [ɡreɪt] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər] [preɪz] .
thinking **of** **what** **his** **worth** **was** ; **too** **great** **indeed** **for** **praise** .
思维 的 什么 他的 值得 曾是 ; 也 伟大的 的确 为了 称赞 .

思考着他的价值；他的价值实在太高，赞美都显得苍白无力。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʃʊrli] [hæv; həv][ə; eɪ] [məʊnd] [reɪzd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][ˈoʊvər]
Only the bishop said he should surely have a mound raised over him as over
仅有的 这 主教 说 他 应该 一定 有 一个 冢 提高 超过 他 作为 超过
[ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] ,
a warrior ,
一个 战士 ,

只有主教说，他理应像战士一样，被堆起一座土丘。

[ˈtʃɑːdʒɪŋ] [juːˈes] [θriː] , [ɔːr] [wɪtʃˈevər] [lɪvd] [ˈæftər] [ðɪs] [faɪt] , [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .
charging us three , or whichever lived after this fight , to see to that .
收费 我们 三 , 或者 任何 居住地 后 这 斗争 , 到 看 到 那 .

责令我们三人，或者这场战斗后幸存下来的任何人，去确保这一点。

[naʊ] [wiː; wi] [slept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈpoʊstɪŋ] [ˈsentriːz] [æt; ət] [ˈmeni] [pɔɪnts] ,
Now we slept a little , posting sentries at many points ,
现在 我们 睡着了 一个 小的 , 发帖 哨兵 在 许多 积分 ,

现在我们稍微睡了一会儿，并在多处地点安排了哨兵。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðoʊz] [nekst][ðə; ði] [deɪnz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ðə; ði] [red] [ˈkloʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪkɪt]
and giving those next the Danes on either side the red cloaks of the picket
和 给予 那些 下一个 这 丹麦人 在 任何一个 边 这 红色的 斗篷 的 这 纠察

[wiː; wi][hæd; həd] [sleɪn] ,

we had slain ,
我们 有 被杀 ,

然后把我们杀死的哨兵的红色斗篷分发给两侧的丹麦人。

[lest] [ˈdeɪlaɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm] .
lest daylight should betray them .
免得 日光 应该 背叛 他们 .

以免被日光暴露。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ˈaʊər; ɑːr][men] [wʊd] [əˈtæk] [frʌm; frəm]
It was in all our minds that at daybreak our men would attack from

[ˈbrɪdʒwɔːtər] ,

Bridgwater ,
布里奇沃特 ,

我们所有人都认为，黎明时分，我们的人将从布里奇沃特发起进攻。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪnz] [bæk] [ɑːn][juːˈes] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɑːn][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ]
driving the Danes back on us , and so we should fall on them while they
驾驶 这 丹麦人 后退 在 我们 , 和 所以 我们 应该 落下 在 他们 尽管 他们

[wɜːr; wər] [rɪˈtriːtɪŋ] ,

were retreating ,
是 撤退 ,

把丹麦人击退，所以我们应该趁他们撤退时发动攻击。

[ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
and complete the victory .
和 完全的 这 胜利 .

并最终取得胜利。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd] [men] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˈbrɪdʒwɔːtər] [θruː]
So we had men on the hill overlooking the road to Bridgwater through

所以 我们 有 男人 在 这 爬坡道 俯瞰 这 路 到 布里奇沃特 通过

[ˈkænɪŋtən] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡɪv] [juːˈes][ðə; ði][fɜːrst] [ˈwɔːrnɪŋ] .

Cannington that they might give us the first warning .
坎宁顿 那 他们 可能 给 我们 这 第一的 警告 .

因此，我们在俯瞰坎宁顿通往布里奇沃特道路的山上安排了人手，以便他们能给我们发出第一个警告。

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [slept] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wiθ][em ˈiː] .

Therefore I slept quietly , and all with me .
所以 我 睡着了 悄悄 , 和 全部 和 我 .

因此, 我安然入睡, 所有人都陪伴着我。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [slept] [aɪ] [driːmd] .

And as I slept I dreamed .
和 作为 我 睡着了 我 梦见 .

我睡着的时候做了个梦。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [əˈloʊn][ɑːn] [brent] [hɪl] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]

It seemed that I was standing alone on Brent Hill and from that I could
它 似乎 那 我 曾是 常设 独自的 在 布伦特 爬坡道 和 从 那 我 可以

[lʊk] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈsʌməsɪt, -set] ,

look all over the land of Somerset ,
看 全部 超过 这 土地 的 萨默塞特郡 ,

我当时似乎独自一人站在布伦特山上, 从那里可以俯瞰整个萨默塞特郡。

[æz; əz][æn; ən][ˈiːg(ə)] [maɪt] [lʊk] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [kloʊz][tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [siː] .

as an eagle might look , but being close to everything that I would see .
作为 一个 鹰 可能 看 , 但 存在 关闭 到 一切 那 我 会 看 .

就像老鹰一样, 但又近距离地观察着周围的一切。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,

And I saw all that I had done since I stood there as a prisoner ,
和 我 锯 全部 那 我 有 完毕 自从 我 站立 那里 作为 一个 囚犯 ,

我回想起自从我作为囚犯站在那里以来, 我所做的一切。

[ˈwɒtʃɪŋ] [maɪˈself] [ˈkjʊəriəsli] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [aɪ][dɪd] ,

watching myself curiously in all that I did ,
观看 我 奇怪的是 在 全部 那 我 做过 ,

我好奇地观察着自己所做的一切,

[ænd; ənd] [jet] [ˈnoʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [droʊv][em ˈiː][tuː; tə] [diːd] [ˈæftər] [diːd] .

and yet knowing all the thoughts that drove me to deed after deed .
和 然而 会心 全部 这 想法 那 驾驶 我 到 契据 后 契据 .

然而, 我却明白驱使我做出一个又一个举动的所有想法。

[ænd; ənd][soʊ] [θruː] [ðə; ði][mæːk] [wʊd] [tɪl] [aɪ] [tʰɜːrnd] [ænd; ənd] [sluː] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [maɪˈself] ,

And so through the mirk wood till I turned and slew , and armed myself ,
和 所以 通过 这 隐晦 木头 直到 我 转向 和 一万 , 和 武装 我 ,

于是我穿过幽暗的树林, 转身杀戮, 并武装自己。

[ænd; ənd] [ˈtɔːmentɪd] [maɪ][ˈprɪz(ə)nər] ; [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːljɜːz] [hʌt] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wiθ]

and tormented my prisoner ; then to the collier's hut , and my talking with
和 饱受折磨 我的 囚犯 ; 然后 到 这 科利尔的 小屋 , 和 我的 说 和

[ðə; ði][tʰaɪld] ;

the child ;
这 孩子 ;

我折磨了我的囚犯; 然后去了煤矿工人的小屋, 和孩子谈话;

[ðen] [ɑːn] [tɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈɪps] [ænd; ənd][soʊ] [ˌðerˈæftər] [bɔːr] [ðə; ði][wɔːr]

then on till I saw the lights of the viking ships and so thereafter bore the war
然后 在 直到 我 锯 这 灯 的 这 维京人 船舶 和 所以 此后 钻孔 这 战争

[ˈæroʊ] - - [ˈevriθɪŋ] ,

arrow - - everything ,
箭 - - 一切 ,

然后一路走来, 直到我看到了维京船的灯光, 从此以后, 我就一直带着战箭——一切的一切。

[tɪl] [æt; ət][ləst] [aɪ] [sɔː] [maɪˈself] [ˈsliːpɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

till at last I saw myself sleeping under the trees ,
直到 在 最后的 我 锯 我 睡眠 在下面 这 树木 ,

最后, 我发现自己睡在了树下。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [dri:m] [wʊd]
on the top of this hill of Combwich , and there I thought my dream would
在这顶部的这爬坡道的 - , 和那里我想法我的梦会
[ˈʊrli] [end] ;
surely end ;
一定结尾 ;

在康布维奇山顶上，我以为我的梦一定会在那里结束；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] .
but it did not .
但它做过不是 .

但事实并非如此。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [keɪm] - [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [em 'i:][ænd; ənd]
For now out of the shadows came Matelgar and stood beside me and
为了现在出去的这阴影来了 - 和站立旁我 和
[weɪkt] [em 'i:] ,
waked me ,
醒来我 ,

这时，马特尔加从阴影中走了出来，站在我身边，唤醒了 我。

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:ld][em 'i:] [ðæt] [wen] [ðə; ði][taɪd] [wʌz; wəz] [aʊt] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ʌp][ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ]
and he told me that when the tide was out I must be up and doing
和他讲述我 那 什么时候 这 潮 曾是 出去 我 必须 是 向上 和 正在做
.
:
.

他告诉我，退潮的时候我必须起床活动。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [pæst] .
And so he passed .
和 所以 他 通过了 .

于是他去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kroun] , - , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæ,douz] ,
And the old crone , Gundred , came out of the shadows ,
和 这 老的 老 姬 , - , 来了 出去 的 这 阴影 ,

老巫婆冈德雷德从阴影中走了出来。

[ænd; ənd][sæt][ɑ:n][hɜ:r; hər][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] ,
and sat on her bundle of sticks and looked at me ,
和 卫星 在 她 捆 的 棍子 和 看起来 在 我 ,

她坐在那捆木棍上，看着我。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [tu:] [beɪd] [em 'i:][bi:; bi][ʌp][ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [wen] [ðə; ði][taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] .
and she too bade me be up and doing when the tide was low .
和 她 也 巴德 我 是 向上 和 正在做 什么时候 这 潮 曾是 低的 .

她还叮嘱我，退潮的时候也要早起干活。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstændərd] [ðæt] [leɪ] [bɪ'saɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] , [ə; eɪ]
And she looked at the standard that lay beside me , and said , " Aye , a
和 她 看起来 在 这 标准 那 躺 旁 我 , 和 说 , " 是的 , 一个
[ˈstændərd] ;
standard ;
标准 ;

她看了看我旁边的旗帜，说道：“是的，一面旗帜；

[bʌt; bət][nɔ:t] [jet] [ðə; ði][ˈdræɡən][ʌv; əv] [ˈwesɪks] " ; [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ji] , [tu:] , [ˈfeɪɪd] [əˈweɪ] .
but not yet the Dragon of Wessex " ; and so she , too , faded away .
但 不是 然而 这 龙 的 威塞克斯 " ; 和 所以 她 , 也 , 褪色 离开 .

但她还不是“威塞克斯之龙”；于是，她也渐渐消失了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [keɪm] - , [ænd; ʌnd][æz; əz][fi; ji] [keɪm] , [aɪ 'ti:] [si:md] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] ,
And then came Alswythe , and as she came , it seemed , as I looked ,
和 然后 来了 - , 和 作为 她 来了 , 它 似乎 , 作为 我 看起来 ,
然后艾尔斯威斯来了, 当她来的时候, 我看着她, 似乎.....

[ðæt] [aɪ] [stretʃt] [maɪ][ɑ:rmz][tu;; tə][hɜ:r; həɹ] ; [bʌt; bət][fi; ji] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] , " [lʌv] ,
that I stretched my arms to her ; but she smiled and said , " Love ,
那 我 拉伸 我的 武器 到 她 ; 但 她 微笑 和 说 , " 爱 ,
我向她伸出双臂; 但她微笑着说: “亲爱的,

[wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][aʊt] , [aɪ][jæl; jəl][bi; bi] [preɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] [fɔ:r; fər][ju; jʊ][ænd; ʌnd][jʊɹ; jər][men]
when the tide is out , I shall be praying in the abbey for you and your men
什么时候 这 潮 是 出去 , 我 将 是 祈祷 在 这 修道院 为了 你 和 你的 男人
:
:
:
当潮水退去时, 我将在修道院里为你和你的部下祈祷。

" [ænd; ʌnd] [ðen] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; həɹ] [keɪm] - , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ] ,
" **And then from beside her came Turkil , the little child , smiling also ,**
" 和 然后 从 旁 她 来了 - , 这 小的 孩子 , 微笑 还 ,
“然后, 从她身边走出来的小男孩图尔基尔也面带微笑。”

[bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] [tu;; tə] - [dres] [æz; əz][hi; hi] [sed] , " [wɔ:riər] , [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [fɔ:lz]
but hanging to Alswythe's dress as he said , " Warrior , when the water falls
但 绞刑 到 - 裙子 作为 他 说 , " 战士 , 什么时候 这 水 瀑布
[loʊ] ,
low ,
低的 ,
但他一边说着, 一边紧紧抓住阿尔斯威斯的裙子: “勇士, 当水位下降时,

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [kɔ:lɪ][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [preɪ] [fɔ:r; fər][ju; jʊ][ænd; ʌnd][fɔ:r; fər]
my father will call me from the hill , and I will pray for you and for
我的 父亲 将要 称呼 我 从 这 爬坡道 , 和 我 将要 祈祷 为了 你 和 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

我父亲会从山上呼唤我, 我会为你和他祷告。
" [soʊ] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] .
" **So these two were gone .**
" 所以 这些 二 是 已消失 :
“所以这两个人就走了。”

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðæt] [aɪ] [si:md] [tu;; tə] [si:] [ˈaʊər; ɑ:r][men] [laɪ][ɪn] [ˈbrɪdʒwɔ:tər] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər]
And at that I seemed to see our men lie in Bridgwater , and there
和 在 那 我 似乎 到 看 我们的 男人 说谎 在 布里奇沃特 , 和 那里
[wʌz; wəz] - [ˈfɑ:ðər] ,
was Turkil's father ,
曾是 - 父亲 ,
这时, 我仿佛看到我们的人躺在布里奇沃特, 图尔基尔的父亲也在那里。

[ðə; ði][ˈfræŋklɪn] , [ˈsli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
the franklin , sleeping with the rest .
这 富兰克林 , 睡眠 和 这 休息 :
富兰克林和其他人一起睡着了。

[bʌt; bət][ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [went] - [ðə; ði] [ˈɔ:lðəmən] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈevər] .
But up and down among them went Eanulf the Ealdorman , watching ever .
但 向上 和 向下 之中 他们 去 - 这 埃尔德曼 , 观看 曾经 :
但伊安努尔夫·埃尔多曼却在他们中间来回走动, 时刻观察着。

[ðen] [fled] [aɪ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [tu:; tə] [ðæt] [hɪl] [wer] [leɪ] [ðə; ði] [deɪnz] ,
Then fled I , as it were , to that hill where lay the Danes ,
然后 逃亡 我 , 作为 它 是 , 到 那 爬坡道 在哪里 躺 这 丹麦人 ,
于是我仿佛逃到了丹麦人居住的那座山上。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ['ðɪðər] [aɪ] [sɔ:] ['ɑ:zrɪk] [ænd; ənd] ['twenti] [men] ,
and on the road thither I saw Osric and twenty men ,
和 在 这 路 那里 我 锯 奥斯里克 和 二十 男人 ,
在去往那里的路上, 我看到了奥斯里克和二十个人,

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fairz] [ðæt] [bɜ:rnt] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [leɪ] .
looking up at the fires that burnt where the enemy lay .
寻找 向上 在 这 火灾 那 烧焦的 在哪里 这 敌人 躺 .
抬头望向敌人阵地上燃烧的火焰。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lʊkt] [ɑ:n] [ðoʊz] [fairz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [men] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
And then I looked on those fires , and there were no men round them .
和 然后 我 看起来 在 那些 火灾 , 和 那里 是 不 男人 圆形的 他们 .
然后我看向那些篝火, 发现周围没有人。

[wʌŋ] [ʃʊk] [em 'i:] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][maɪ] [dri:m] [went] .
One shook me by the shoulder , and my dream went .
一 摇晃 我 经过 这 肩膀 , 和 我的 梦 去 .
有人摇晃我的肩膀, 我的梦就消失了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [braɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .
It was Dudda , and his eyes were bright in the firelight .
它 曾是 - , 和 他的 眼睛 是 明亮的 在 这 火光 .
是杜达, 他的眼睛在火光下闪闪发光。

[ænd; ənd]['oʊvər] [brent] [ðə; ði] [fɜ:rst] [stri:ks] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wɜ:r; wər] ['brɔ:dnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪsts]
And over Brent the first streaks of dawn were broadening , and the mists
和 超过 布伦特 这 第一的 连胜 的 黎明 是 扩大 , 和 这 薄雾
[wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
were gone .
是 已消失 .
布伦特湖上空, 第一缕晨曦渐渐散去, 薄雾也消散了。

" ['mæstər] , ['mæstər] , " [hi:; hi] [sed] , " [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .
" **Master , master , " he said , " come with me to the roadway .**
" 掌握 , 掌握 , " 他 说 , " 来 和 我 到 这 道路 .
“主人, 主人,”他说, “请跟我到路边来。”

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ə'fʊt] .
Something is afoot .
某物 是 步行 .

事情不妙。

" [ðen] [aɪ] [woʊk] ['wʊlfhɪər] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['stændərd] ,
" **Then I woke Wulfhere , asking him to wait for me , guarding the standard ,**
" 然后 我 觉醒 伍尔夫赫尔 , 问 他 到 等待 为了 我 , 守护 这 标准 ,
“然后我叫醒了伍尔夫赫尔, 让他等我, 守卫旗帜。”

[ænd; ənd] ['fa:loʊd] [maɪ] [mæn] ['swɪftli] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [kʌts] [ðə; ði] [hɪl] .
and followed my man swiftly to the place where the road cuts the hill .
和 随后 我的 男人 迅速地 到 这 地方 在哪里 这 路 削减 这 爬坡道 .
然后迅速跟随我的人来到道路切入山坡的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .
And there was a knot of the men , standing and listening .
和 那里 曾是 一个 结 的 这 男人 , 常设 和 聆听 .
一群男人站在那里, 侧耳倾听。

[aɪ] ['lɪsnd] [ɔːlsʊʊ] ,
I listened also ,
我 听着 还 ,

我也听了。

[ænd; ənd][fɑːr] [ɔːf] [tɔːrdz] ['kæniŋtən] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] ['meni]
and far off towards Cannington I could hear the sound of the tread of many
和 远的 离开 向 坎宁顿 我 可以 听到 这 声音 的 这 踏 的 许多
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

远处坎宁顿方向传来许多脚步声。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ænd; ənd]['kwaiət] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]
for the morning was still and quiet ; and the men said that this was
为了 这 早晨 曾是 仍然 和 安静的 ; 和 这 男人 说 那 这 曾是
['grʊʊŋ] ['hɪrər] .
growing nearer .
生长 更近 .

因为早晨静谧无声；男人们说，那一天越来越近了。

[ðen] [nuː] [aɪ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [wɜːr; wər] ['fɔːliŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪ'daʊt] ['rɪskiŋ] ['bæt(ə)] ,
Then knew I that the Danes were falling back to the ships without risking battle ,
然后 知道 我 那 这 丹麦人 是 坠落 后退 到 这 船舶 没有 冒险 战斗 ,
我这才明白，丹麦人正在撤退到船上，避免了战斗的风险。

[ænd; ənd][maɪ] [driːm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'gɑːrdɪd] [wɑːtʃ] [fairz] ,
and my dream came back to me , with its vision of unguarded watch fires ,
和 我的 梦 来了 后退 到 我 , 和 它是 想象 的 无人看守 手表 火灾 ,
我的梦境又回来了，梦里出现了无人看守的守夜篝火。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] ['fʊrli] , [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [ðem; ðəm] ,
and it seemed to me that surely , unless we could stay them ,
和 它 似乎 到 我 那 一定 , 除非 我们 可以 停留 他们 ,
在我看来，除非我们能阻止他们，否则肯定不行。

[ðeɪ] [wʊd] [drɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd][æz; əz][aɪ 'tiː] [fel] .
they would depart with the tide as it fell .
他们 会 离开 和 这 潮 作为 它 跌倒 .
他们会随着退潮离开。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪd] ? " [æskt] [aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [raʊnd] [em 'iː] .
" **How is the tide ?** " **asked I of the men round me** .
" 如何 是 这 潮 ? " 问 我 的 这 男人 圆形的 我 .
我问周围的男人：“潮水情况如何？ ”

" ['feɪlɪŋ] [naʊ] , " [sed] [wʌn] [huː] [nuː] , " [bʌt; bət][nɑːt][fæst] .
" **Failing now ,** " **said one who knew ,** " **but not fast** .
" 失败 现在 , " 说 一 WHO 知道 , " 但 不是 快速地 .
“现在失败了，”一位知情人士说，“但失败的速度并不快。”

" [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] ['hɑːrdli][ˈnoʊtɪd][ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] .
" **Then I remembered things I had hardly noted in years gone by** .
" 然后 我 记得 事物 我 有 几乎 著名的 在 年 已消失 经过 .
“然后我想起了过去几年里我几乎没有注意到的事情。”

[haʊ] [ðə; ði] [taɪd] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [stɜːrt] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ðoʊ] ['sevərn] [ænd; ənd] [wɔːrd] [fɔːr; fər]
How the tide hung around Stert Point , as though Severn and Parret warred for
如何 这 潮 悬挂 大约 斯特尔特 观点 , 作为 尽管 塞文 和 帕雷特 战争 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,
斯特特角周围的潮水仿佛在徘徊，就像塞文河和帕雷特河曾经交战过一段时间一样。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] ['mɑːti] ['sevən] [eb] [sʌkt] [draɪ] ,
before the mighty Severn ebb sucked Parret dry ,
前 这 强大的 塞文 落潮 真烂 帕雷特 干燥 ,
在强大的塞文河退潮将帕雷特河水吸干之前,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [eb] [æt; ət][læst] [keɪm] [swɪft] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] .
and how the ebb at last came swift and sudden .
和 如何 这 落潮 在 最后的 来了 迅速 和 突然 .
而潮水最终又是如何迅速而突然地退去的。

" [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][loʊ] , " [sed] [ðeɪ] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn][maɪ] [dri:m] .
" When the tide is low , " said they whom I had seen in my dream .
" 什么时候 这 潮 是 低的 , " 说 他们 谁 我 有 已见 在 我的 梦 .
“当潮水退去的时候,”我在梦中见到的那些人说道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [ri'kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - ,
And in a moment I recalled the first fight , and the words of Gundred ,
和 在 一个 片刻 我 召回 这 第一的 斗争 , 和 这 字 的 - ,
刹那间,我回想起第一次战斗,以及冈德雷德的话:

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt][wi; wi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪnz] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
and I knew that we had the Danes in a trap .
和 我 知道 那 我们 有 这 丹麦人 在 一个 陷阱 .
我知道我们已经把丹麦人困住了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ma:tʃɪŋ] [naʊ] [ɪn][taɪm][tu; tə][geɪn][ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd][bi; bi][ɔːf][æz; əz][ðə; ði][læst]
They were marching now in time to gain their ships and be off as the last
他们 是 行军 现在 在 时间 到 获得 他们的 船舶 和 是 离开 作为 这 最后的
[mæn] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] ,
man stepped on board ,
男人 步 在 木板 ,
他们正按计划行军,准备赶在最后一个人登上船只之前离开。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [dræft][ʌv; əv][ðə; ði] [eb] [tu; tə][set][ðem; ðəm][aʊt][tu; tə] [si:] [brɪ'ɑːnd] ['lʌndi] [aɪl] ,
with the full draft of the ebb to set them out to sea beyond Lundy Isle ,
和 这 满的 草稿 的 这 落潮 到 放 他们 出去 到 海 超过 伦迪 小岛 ,
借助退潮时的最大风力,将它们送往伦迪岛以外的大海。

[ɪntuː][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] .
into open water .
进入 打开 水 .
进入开阔水域。

[nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [left][ðer; ðər][poʊst] [tɪl] [ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,
Nor had they left their post till the last moment ,
也不 有 他们 左边 他们的 邮政 直到 这 最后的 片刻 ,
他们直到最后一刻才离开岗位。

[lest][ˈaʊər; ɑːr] ['levi] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] ,
lest our levy should be on their heels ,
免得 我们的 征收 应该 是 在 他们的 高跟鞋 ,
免得我们的征税工作被他们牵着鼻子走。

[ɔːr] [els] [sʌm; səm] [mɔːr] ['dɪstənt] [mæ'rɔːdɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] [tɪl] [leɪt] .
or else some more distant marauding party had not come in till late .
或者 别的 一些 更多的 遥远 劫掠 派对 有 不是 来 在 直到 晚的 .
或者说,是某个更远的劫掠队伍来得比较晚。

[aɪ] [went] [bæk] [tu; tə] ['wʊlfhɪər] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'tiː][ɔːl][hi; hi] [ə'griːd] .
I went back to Wulfhere and told him this , and in it all he agreed .
我 去 后退 到 伍尔夫赫尔 和 讲述 他 这 , 和 在 它 全部 他 同意 .
我回到伍尔夫赫尔那里,把这件事告诉了他,他完全同意。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wi; wi] ['wɪspəd] [tə'geðər] , - [sæt][ʌp] , ['æskɪŋ] ['kwɪkli] , " [hu:] [spoʊk]
And , as we whispered together , Ealhstan sat up , asking quickly , " Who spoke
和 , 作为 我们 低声说道 一起 , - 卫星 向上 , 问 迅速地 , " WHO 辐
[tu; tə][em 'i:] ?
to me ?
到 我 ?

当我们低声交谈时，埃尔斯坦坐了起来，急切地问道：“谁跟我说话了？ ”
" [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [fɔ:r; fər][wʌn] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] .
" **and looking round for one near him , as it seemed .**
" 和 寻找 圆形的 为了 一 靠近 他 , 作为 它 似乎 .
“他似乎在四处张望，寻找附近有人。”

" [nʌn] [spoʊk] , [fɑ:ðər] , " [sed] [aɪ] , " [ɔ:r] [nʌn] [bʌt; bət] ['wʊlfhɪər] [tu; tə][em 'i:] , ['wɪspəriŋ] . "
" **None spoke , Father , " said I , " or none but Wulfhere to me , whispering . "**
" 没有任何 辐 , 父亲 , " 说 我 , " 或者没有任何 但 伍尔夫赫尔 到 我 , 耳语 . "
“父亲，没有人说话，”我说，“或者说，只有伍尔夫赫尔跟我低声说话。”

" [wʌt] [sed] ['wʊlfhɪər] ? "
" **What said Wulfhere ? "**
" 什么 说 伍尔夫赫尔 ? "
“伍尔夫赫尔说了什么？ ”

" [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] , " [aɪ] ['ænsər] .
" **That the tide was failing , " I answered .**
" 那 这 潮 曾是 失败 , " 我 回答 .
“潮水正在退去，”我回答道。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz][sailənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [sed] :
The bishop was silent for a moment , and then he said :
这 主教 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 和 然后 他 说 :
主教沉默了一会儿，然后说道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [voɪs] , ['pleɪnli] , [ðæt] [kraɪd] [tu; tə][em 'i:] , - [ʌp] !
" **I heard a voice , plainly , that cried to me , ' Up !**
" 我 听到 一个 嗓音 , 显然 , 那 哭 到 我 , - 向上 !
“我清楚地听到一个声音对我说：‘起来！ ’

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:rd] [hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [ðɪ:z] ['hi:ðn] ['ɪntu:][jər; jər][hændz] - . "
for the Lord has delivered these heathen into your hands ' . "
为了 这 主 有 发表 这些 异教徒 进入 你的 双手 - . "
因为耶和华已经把这些外邦人交在你们手里了。

" [wi; wi] [hɜ:rd] [noʊ] [sʌt] [voɪs] , [fɑ:ðər] , " [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [spoʊk] [tru:] .
" **We heard no such voice , Father , " I said , " but I think it spoke true .**
" 我们 听到 不 这样的 嗓音 , 父亲 , " 我 说 , " 但 我 思考 它 辐 真的 :
“我们没有听到这样的声音，父亲，”我说，“但我认为他说的是真的。”

" [naʊ] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['brɔ:dnɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [koʊld][ænd; ənd] [greɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm]
" **Now the light was broadening , making all things cold and gray as it came**
" 现在 这 光 曾是 扩大 , 制作 全部 事物 寒冷的 和 灰色的 作为 它 来了
.
:
.

“现在光线越来越宽广，随之而来的是一片冰冷和灰暗。”
[ænd; ənd] ['kwɪkli] [aɪ][toʊld] - [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
And quickly I told Ealhstan what I had heard ,
和 迅速地 我 讲述 - 什么 我 有 听到 ,
我立刻把听到的事情告诉了埃尔斯坦。

[ænd; ənd] [wʌt] [bəʊθ][aɪ][ænd; ənd] ['wʊlfhiər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
" **and what both I and Wulfhere thought of the matter** .

" 和 什么 两个都 我 和 伍尔夫赫尔 想法 的 这 事情 .

以及我和伍尔夫赫尔对此事的看法。

" [kæn; kən][wi:: wi][let][ðem; ðəm] [pæs] [ju: 'es] ,

" **Can we let them pass us** ,

" 能 我们 让 他们 经过 我们 ,

“我们可以让他们从我们身边经过吗？”

[ænd; ənd][soʊ][fɔ:l][ɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [geɪn][ðə; ði]['lev(ə)l][lənd][ʌv; əv] [stɜ:rt] ? " [æskt] - ,

and so fall on them as they gain the level land of Stert ? " asked Ealhstan ,

和 所以 落下 在 他们 作为 他们 获得 这 等级 土地 的 斯特尔特？" 问 - ,

“那么，当他们获得斯特特平坦的土地时，就会落到他们头上吗？”埃尔斯坦问道。

[seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .

saying nothing more .

说 没有什么 更多的 .

无需多言。

" [ðæt] [kæn; kən][wi:: wi] , " [aɪ] ['ænsər] .

" **That can we** , " **I answered** .

" 那 能 我们 , " 我 回答 .

“我们可以，”我回答道。

" [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [tu:: tə][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][wi:: wi][kæn; kən] [drɔ:] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

" **They will keep to the road , and we can draw back to the edge of**

" 他们 将要 保持 到 这 路 , 和 我们 能 画 后退 到 这 边缘 的

[ðə; ði] [hɪl] ,

the hill ,

这 爬坡道 ,

“他们会沿着公路前进，我们可以撤退到山坡边缘。”

[soʊ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][flæŋk][æz; əz] [ðeɪ] [li:v] [aɪ 'ti:] .

so taking them in flank as they leave it .

所以 采取 他们 在 侧翼 作为 他们 离开 它 .

所以趁他们离开时从侧翼攻击他们。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪlz] [bend] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][roʊd] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [ðə; ði]

" **For the hills bend round a little beyond the place where the road falls into the**

" 为了 这 丘陵 弯曲 圆形的 一个 小的 超过 这 地方 在哪里 这 路 瀑布 进入 这

['lev(ə)l] [brɪ'loʊ] - [hɔ:l] .

level below Matelgar's hall .

等级 以下 - 大厅 .

“因为在道路下降到马特尔加大厅下方的平原之后，山丘稍微弯曲了一下。

" [soʊ][bi:: bi][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .

" **So be it** , " **said the bishop** .

" 所以 是 它 , " 说 这 主教 .

“那就这样吧。”主教说道。

" [goʊ][ju:: jʊ] , ['wʊlfhiər] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði][hoʊst][ɪz] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .

" **Go you , Wulfhere , and see how near the host is , and come back quickly** .

" 去 你 , 伍尔夫赫尔 , 和 看 如何 靠近 这 主持人 是 , 和 来 后退 迅速地 .

“伍尔夫赫尔，你去看看主人离你有多近，然后快点回来。”

" [wen] [hi:: hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [berd] [em 'i:] [weɪk] [ðə; ði][men] .

" **When he was gone the bishop bade me wake the men** .

" 什么时候 他 曾是 已消失 这 主教 巴德 我 唤醒 这 男人 .

“他走后，主教吩咐我叫醒男人们。”

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈgəʊɪŋ] [raʊnd] , [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [θeɪn] - [hæd; həd]
And at first I was for going round , but by this thane Wislac had
和 在 第一的 我 曾是 为了 去 圆形的 , 但 经过 这 领主 - 有
[weɪkt] ,
waked ,
醒来 ,

起初我打算绕道而行，但这时领主维斯拉克醒了过来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] :
and had been listening to us :
和 有 到过 聆听 到 我们 :

他们一直在偷听我们说话：

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [weɪk] [ðə; ði][men][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][,aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt]
and he said that if I would let him wake the men he could do it without
和 他 说 那 如果 我 会 让 他 唤醒 这 男人 他 可以 做 它 没有
[əˈlɑːrm][ɔːr] [ʌnˈduː] [nɔɪz] .
alarm or undue noise .
警报 或者 过度 噪音 .

他说，如果我允许他叫醒那些人，他可以做到不引起惊慌或发出过大的噪音。

[ˈoʊnli][aɪ][mʌst; məst] [reɪz] [ðə; ði][ˈstændərd][ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][biː; bi][ˈsaɪlənt] .
Only I must raise the standard and bid them be silent .
仅有的 我 必须 增加 这 标准 和 出价 他们 是 沉默的 .

只有我才能提高标准，让他们闭嘴。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪəp] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [reɪzd] [ðə; ði][ˈstændərd] ,
At that the bishop smiled and nodded , and I raised the standard ,
在 那 这 主教 微笑 和 点头 , 和 我 提高 这 标准 ,
[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
and waited .
和 等待 .

主教微笑着点了点头，我举起旗帜，静静等待。

[ðen] - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kroʊd] [laɪk][ə; eɪ] [kɑːk] ,
Then Wislac stood up and crowed like a cock ,
然后 - 站立 向上 和 人群 喜欢 一个 公鸡 ,

然后维斯拉克站起来，像公鸡一样啼叫起来。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][men] [bɪˈɡæn][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][sɪt] [ʌp] ,
and instantly the men began to turn and sit up ,
和 即刻 这 男人 开始 到 转动 和 坐 向上 ,

于是，男人们立刻开始转身坐起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [lɪt][ɑːn][ðə; ði][ˈstændərd] [reɪzd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] , [bɪˈkeɪm] [brɔːd]
and as their eyes lit on the standard raised in their midst , became broad
和 作为 他们的 眼睛 点燃 在 这 标准 提高 在 他们的 中间 , 成为 广阔
[əˈweɪk] ,
awake ,
醒 ,

当他们看到中间高举的旗帜时，顿时清醒过来。

[iːtʃ] [mæn] [ˈraʊzɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˈsliːpər] [ɪf] [wʌn] [leɪ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
each man rousing the next sleeper if one lay near him .
每个 男人 振奋人心的 这 下一个 轨枕 如果 一 躺 靠近 他 .

如果旁边有人睡着了，每个人都要叫醒他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪəp] , [ˈfɪŋgər][ɑːn][lɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] .
And there was the bishop , finger on lip , and they were silent .
和 那里 曾是 这 主教 , 手指 在 唇 , 和 他们 是 沉默的 .

主教手指放在嘴唇上，两人沉默不语。

" [ˈveriɫi] [aɪ] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][tʃæp(ə)] [stoʊnz] , " [ˈmʌtəd] [ˈgʌθlæk] , [ðə; ði] [leɪ] [ˈbrʌðər] ,
" **Verily I thought on the hard chapel stones** , " **muttered Guthlac** , **the lay brother** ,
" 确实 我 想法 在 这 难的 教堂 石头 , " 低声说道 古斯拉克 , 这 躺 兄弟 ,
[brˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .
behind me .
在后面 我 .

“我确实在教堂坚硬的石头上思考过，”我身后的修士古斯拉克低声说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wɔːr] [tʃaɪm] , [nɑːt][ðə; ði][ˈmæɪn] [bel] , [juː; jʊ][jæl; jəl] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ,
" **It is the war chime** , **not the matin bell** , **you shall hear this morning** ,
" 它 是 这 战争 钟声 , 不是 这 晨间 钟 , 你 将 听到 这 早晨 ,
" 今天早上你们将听到的是战钟，而不是晨祷钟声。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] .
" **said one of his brethren** .
" 说 一 的 他的 弟兄们 .

“他的一位兄弟说道。”

" [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] - - [ˈmiː] [ˈkʊlpə] , " [sed] [ˈgʌθlæk] ,
" **That is better - - mea culpa** , " **said Guthlac** ,
" 那 是 更好的 - - 梅亚 罪责 , " 说 古斯拉克 ,
" 这样好多了——我承认错误，”古斯拉克说道。

[ˈklæpiŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][stɔːp][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɔːrlaɪk] [ɪdʒækjuˈleɪʃn] .
clapping his hand on his mouth to stop his own warlike ejaculation .
鼓掌 他的 手 在 他的 嘴 到 停止 他的 自己的 好战 射精 .
他捂住嘴，阻止自己像战争一样射精。

[ðen] [keɪm] [ˈwʊlfhɪər] [bæk] , [ˈswɪftli] .
Then came Wulfhere back , **swiftly** .
然后 来了 伍尔夫赫尔 后退 , 迅速地 .
然后，伍尔夫赫尔迅速回来了。

[ˈberli] [ə; eɪ][maɪl][wɜːr; wər] [ðeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈkʌmiŋ] [ɑːn] [ˈkwɪkli] [ɪn]
Barely a mile were they from the hill , **he said** , **and coming on quickly in**
仅仅 一个 英里 是 他们 从 这 爬坡道 , 他 说 , 和 未来 在 迅速地 在
[luːs] [ˈɔːrdər] .
loose order .
松动的 命令 .

他说，他们离山丘只有不到一英里了，正以松散的队形快速前进。

[mɔːrˈoʊvər] , [ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [hæd; həd] [pæst] , [ˈraɪdɪŋ][hɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪps] , [ˈdaʊtləs] [tuː; tə][bɪd]
Moreover , **a horseman had passed** , **riding hard to the ships** , **doubtless to bid**
而且 , 一个 骑手 有 通过了 , 骑术 难的 到 这 船舶 , 毫无疑问 到 出价
[ðem; ðəm][biː; bi] [ˈredi] .
them be ready .
他们 是 准备好 .

此外，还有一名骑马者飞奔而过，朝着船只疾驰而去，无疑是去通知他们做好准备。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈvaɪkiŋz] [ɑːr; ər][ˈevər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [flaɪt] ,
But that would take little time , **for these vikings are ever ready for flight** ,
但 那 会 拿 小的 时间 , 为了 这些 维京人 是 曾经 准备好 为了 航班 ,
但这不会花费太多时间，因为这些维京人时刻准备着起飞。

[ˈkiːpiŋ] [ðer; ðər] [ɪps] [priˈperd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
keeping their ships prepared from day to day .
保持 他们的 船舶 准备 从 天 到 天 .
他们每天都保持船只处于就绪状态。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

[ðə; ði] [grett] [fai] [æt; ət] [maʊθ] .
THE GREAT FIGHT AT PARRET MOUTH .
这 伟大的 斗争 在 帕雷特 嘴 .

帕雷特茅斯大战。

[naʊ] [veri] ['sailəntli][wi:; wi] [dru:] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪt]
Now very silently we drew off from that place to the edge of the hill which
现在 非常 默默 我们 画 离开 从 那 地方 到 这 边缘 的 这 爬坡道 哪个
[lʊks] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [stɜ:rt] .
looks across the road to Stert .
看起来 穿过 这 路 到 斯特尔特 .

现在我们悄无声息地离开了那里，来到山坡边缘，从那里可以眺望马路对面的斯特特。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['biʃəp] [dru:] [ju: 'es][ʌp][ɪn][laɪn] , [fɔ:r] [di:p] ,
And there the bishop drew us up in line , four deep ,
和 那里 这 主教 画 我们 向上 在 线 , 四 深的 ,

于是主教让我们排成一列，四排。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][men] [wʌt] [wi:; wi][mʌst; məst][du:] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][bi:; bi]['sailənt] [tɪl] [wi:; wi]
and told the men what we must do , bidding them be silent till we
和 讲述 这 男人 什么 我们 必须 做 , 投标 他们 是 沉默的 直到 我们
[tʃɑ:rdʒd] ,
charged ,
带电 ,

然后告诉那些人我们必须做什么，命令他们保持安静，直到我们发起冲锋。

[ðoʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [hʌm] [ʌv; əv][stɜ:rn] [ə'pru:v(ə)] ['gouʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] .
though that could not prevent a hum of stern approval going down the line .
尽管 那 可以 不是 防止 一个 哼 的 船尾 赞同 去 向下 这 线 .

但这并不能阻止一阵严厉的赞许声从队伍中传来。

[wʌn][mæn][ðə; ði] ['biʃəp] [kɔ:ld] [aʊt][baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [beɪd]
One man the bishop called out by name , and when he stood before him , bade
一 男人 这 主教 称为 出去 经过 姓名 , 和 什么时候 他 站立 前 他 , 巴德
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

主教叫出一个人的名字，当他站在主教面前时，主教吩咐他：

[æz; əz][ə; eɪ] [swɪft] ['rʌnər] , ['heɪs(ə)n] [bæk] [tu:; tə] - [ɔ:r] ['ɑ:zrɪk] ,
as a swift runner , hasten back to Eanulf or Osric ,
作为 一个 迅速 跑步者 , 趋 后退 到 - 或者奥斯里克 ,

像个快跑者一样，赶紧跑回埃努尔夫或奥斯里克那里。

[ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][ɑ:n] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] .
and bid them on here with all speed .
和 出价 他们 在 这里 和 全部 速度 .

然后尽快在这里竞价。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] [fel] , [ðə; ði] ['biʃəp] [beɪd] [hɪm; ɪm] [tʃɪr] [ʌp][ænd; ənd][gouʃ] ,
And , when the man's face fell , the bishop bade him cheer up and go ,
和 , 什么时候 这 男人的 脸 跌倒 , 这 主教 巴德 他 欢呼 向上 和 去 ,

当那人脸色黯淡下来时，主教让他振作起来，然后离开。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['swɪftər] [hi:; hi] [went] [ðə; ði] ['su:nər] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] [pleɪ] .
for the swifter he went the sooner would he be back at the sword play .
为了 这 更迅捷 他 去 这 很快 会 他 是 后退 在 这 剑 玩 .

他走得越快，就能越早回到剑术对决中。

[hwer'æt] [ðə; ði][mæn] [bəʊd] , [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][meɪl][æt; ət][ə; eɪ] [tri:] [fʊt] ,
Whereat the man bowed , and , leaving his mail at a tree foot ,
哪里 这 男人 鞠躬 , 和 , 离开 他的 邮件 在 一个 树 脚 ,

那人鞠躬后，将邮件留在三英尺外，

[ˈstɑ:rtɪd] [æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈstedi] [rʌn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ɔ:ˈredi] ,
started at a steady run over the ground we had covered already ,
开始 在 一个 稳定的 跑步 超过 这 地面 我们 有 涵盖 已经 ,
我们开始沿着之前走过的路程匀速奔跑,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
and was lost in the trees .
和 曾是 丢失的 在 这 树木 .
他迷失在树林里了。

[ðen] [wi:; wi] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [gru:] [strɔ:ŋgər] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
Then we waited , and the light grew stronger every moment .
然后 我们 等待 , 和 这 光 生长 更强 每一个 片刻 .
然后我们等待着, 光线每过一会儿就更强一些。

[æz; əz][wi:; wi] [leɪ] [ɪn] [laɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [wiˈðəʊt] [mʌtʃ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
As we lay in line among the bushes we could see without much fear of being
作为 我们 躺 在 线 之中 这 灌木丛 我们 可以 看 没有 很多 害怕 的 存在
[ɑ:rˈselvz] [si:n] ,
ourselves seen ,
我们自己 已见 ,
我们排成一排躺在灌木丛中, 可以清楚地看到外面, 而不用太担心被别人看到。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈɪps] .
and by and by we could make out the ships .
和 经过 和 经过 我们 可以 制作 出去 这 船舶 .
渐渐地, 我们就能辨认出那些船只了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][mɑ:sts] [reɪzɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz] [wɜ:r; wər] [pleɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [ˈredi]
They had their masts raised , and the sails were plain to be seen , ready
他们 有 他们的 桅杆 提高 , 和 这 帆 是 清楚的 到 是 已见 , 准备好
[fɔ:r; fər] [ˈhoɪstɪŋ] .
for hoisting .
为了 吊装 .
他们的桅杆已经竖起, 帆也清晰可见, 随时可以升起。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [deks] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ɔ:r] [æz; əz] [wel] ,
The men were busy about their decks , and on shore as well ,
这 男人 是 忙碌的 关于 他们的 甲板 , 和 在 支撑 作为 出色地 ,
男人们在甲板上忙着, 岸上也一样。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [jet] [kloʊz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] .
while the vessels were yet close up to the land .
尽管 这 船只 是 然而 关闭 向上 到 这 土地 .
当时船只还很靠近陆地。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hɔ:l] [ɔ:f] [su:n] , [ˈlɪt(ə)] [baɪ] [ˈlɪt(ə)] , [ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [əˈgraʊnd] ,
They must haul off soon , little by little , or they would be aground ,
他们 必须 运输 离开 很快 , 小的 经过 小的 , 或者 他们 会 是 搁浅 ,
他们必须尽快一点一点地收船, 否则就会搁浅。

[æz; əz] [ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wið; wiθ] [ˈevri] [taɪd] [tɪl] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] [ˈrɑ:ks] [ɑ:r; ər] [nʌn] ,
as doubtless they had been with every tide till this , for rocks are none ,
作为 毫无疑问 他们 有 到过 和 每一个 潮 直到 这 , 为了 岩石 是 没有任何 ,
毫无疑问, 它们此前一直随着潮汐涨落, 因为岩石并非岩石。

[ˈoʊnli][sɔ:ft] [mʌd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈɪp] [meɪ] [laɪ] [ˈseɪfli] , [bʌt; bət] [θru:] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [meɪ] [goʊ] ,
only soft mud on which a ship may lie safely , but through which no man may go ,
仅有的 柔软的 泥 在 哪个 一个 船 可能 说谎 安全 ; 但 通过 哪个 不 男人 可能 去 ;
只有柔软的淤泥, 船只可以安全停泊, 但人却无法通行。

[seɪv] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " [hɔ:rs] " [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃəz] [ju:z][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər][nets] [wɪðɔ:l; wɪθɔ:l] ,
save on such a " horse " as the fishers use to reach their nets withal ,
节省 在 这样的 一个 " 马 " 作为 这 渔民 使用 到 抵达 他们的 网 此外 ,
省下渔民用来拉网的那种“马”吧。

[sledʒ] - [laɪk] [kən'traɪvənsɪz] [ʌv; əv] [flæt] ['bɔ:rdz] [wɪtʃ] [sɪŋk][nɑ:t] .
sledge - like contrivances of flat boards which sink not .
雪橇 - 喜欢 诡计 的 平坦的 板 哪个 下沉 不是 .
由不会下沉的扁平木板制成的雪橇状装置。

[ðə; ði] [weɪt] [si:md] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
The wait seemed long , but at last we heard the hum of voices ,
这 等待 似乎 长的 , 但 在 最后的 我们 听到 这 哼 的 声音 ,
等待似乎很漫长,但最终我们听到了人声的嗡嗡声。

[ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [fi:t] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [bi:t] [fæst][ænd; ənd] [θɪk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and the tramp of feet , and our hearts beat fast and thick , for the
和 这 流浪汉 的 脚 , 和 我们的 心 打 快速地 和 厚的 , 为了 这
[taɪm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
time was coming .
时间 曾是 未来 .
脚步声响起,我们的心跳加速,因为时候到了。

['ʊʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] ['stri:md] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lu:s] [laɪn] ,
Over the hill and down it they streamed in a long , loose line ,
超过 这 爬坡道 和 向下 它 他们 流媒体 在 一个 长的 , 松动的 线 ,
他们翻过山丘,顺着山坡而下,排成一条长长的、松散的队伍。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
laughing and shouting as the ships came in sight .
笑 和 喊叫 作为 这 船舶 来了 在 视线 .
当船只出现在视野中时,人们欢笑呐喊。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] [keɪm] [frʌm; frəm][ju: 'es] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɜ:r] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
A long breath came from us , and there was a little stir among the
一个 长的 气息 来了 从 我们 , 和 那里 曾是 一个 小的 搅拌 之中 这
[men] ;
men ;
男人 ;
我们长舒一口气,男人们也微微骚动了一下;

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] , [ænd; ənd][wi:; wi] [kraʊtʃt] [loʊ] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]
but the time was not yet , and we crouched low , waiting to make our
但 这 时间 曾是 不是 然而 , 和 我们 蹲着 低的 , 等待 到 制作 我们的
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .
但时机尚未成熟,我们低伏着身子,等待着跃起。

[ðen] [ræn][ʌp][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [red] [fɔ:rkt] [flæg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['reɪv(ə)n][ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
Then ran up a long red forked flag , with a black raven on it ,
然后 跑 向上 一个 长的 红色的 分叉 旗帜 , 和 一个 黑色的 乌鸦 在 它 ,
然后升起了一面长长的红色叉形旗,上面画着一只黑渡鸦。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔ:r; fər] [heɪst] ,
from the largest ship , and that seemed to be a signal for haste ,
从 这 最大 船 , 和 那 似乎 到 是 一个 信号 为了 匆忙 ,
从最大的船上下来,这似乎是加快速度的信号。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] ,
for the tide was failing ,
为了 这 潮 曾是 失败 ,
因为潮水正在退去,

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [men] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [striːm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
so that some of the foremost men began to stream away from their
所以 那 一些 的 这 首先 男人 开始 到 溪流 离开 从 他们的
[ˈkɒmreɪdʒ] .
comrades .
同志们 :

于是，一些最杰出的战士开始与他们的战友们分离。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈmeni] [ˈkærɪd] [pæks] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] ,
And then I saw that many carried packs full of plunder ,
和 然后 我 锯 那 许多 携带 包装 满的 的 掠夺 ,
然后我看到许多人背着装满战利品的背包，
[ænd; ʌnd][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)] .
and also that the last of them were on the level .
和 还 那 这 最后的 的 他们 是 在 这 等级 .

而且最后一个也达到了水平。

[soʊ][ˈɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
So also saw the bishop , and he rose to his feet ,
所以 还 锯 这 主教 , 和 他 玫瑰 到 他的 脚 ,
主教也看见了，就站了起来。

[ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [meɪs] [hiː; hi] [bɔːr] ([fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [naɪt] [wiːld] [sɔːrd]) [tuː; tə]
pointing with the great mace he bore (for he might not wield sword) to
指向 和 这 伟大的 锤 他 钻孔 (为了 他 可能 不是 挥 剑) 到
[ðə; ði] [deɪnz] ,
the Danes ,
这 丹麦人 ,
他用手中的大权杖（因为他可能不会用剑）指向丹麦人，

[ænd; ʌnd] [ˈseɪɪŋ] :
and saying :
和 说 :
并说道：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈdɔːsɪt] - - [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhoʊli] [krɔːs] - - [tʃɑːrdʒ] !
" For the honour of Dorset - - for the holy cross - - charge !
" 为了 这 荣誉 的 多塞特郡 - - 为了 这 圣 叉 - - 收费 !
“为了多塞特的荣誉——为了神圣的十字架——冲锋！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ʃaʊt] [wiː; wi][roʊz] [ʌp] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
" With a mighty shout we rose up , each in his place ,
" 和 一个 强大的 喊 我们 玫瑰 向上 , 每个 在 他的 地方 ,
我们齐声呐喊，各自站到自己的位置上，站了起来。

[ænd; ʌnd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi] [rʌʃt] [sɔːrd] [ænd; ʌnd][æks][əˈbɔːft] , [ɑːn] [ðæt] [ˈstræɡlɪŋ] [laɪn] .
and down the hill we rushed sword and axe aloft , on that straggling line .
和 向下 这 爬坡道 我们 匆忙 剑 和 斧头 高空 , 在 那 零散的 线 .
我们挥舞着刀剑斧头，沿着山坡冲了下去，组成了一条零散的队伍。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪnz] [keɪm] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ʌnd] [ˈterər] , [ænd; ʌnd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Then from the Danes came a howl of wrath and terror , and , for a
然后 从 这 丹麦人 来了 一个 嗥 的 愤怒 和 恐怖 , 和 , 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
随后，丹麦人发出愤怒和恐惧的嚎叫，片刻间，

[ˈdraːpɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbəːdənz] , [ðeɪ] [fled] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] [tɔːrdʒ] [ðə; ði] [ʃɪps] .
dropping their burdens , they fled in a panic towards the ships .
下降 他们的 负担 , 他们 逃亡 在 一个 恐慌 向 这 船舶 .
他们丢下行李，惊慌失措地向船只逃去。

[jet] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] [men][ænd; ənd] ['vaɪkɪŋz] ,
Yet that was not the way of Danish men and vikings ,
然而 那 曾是 不是 这 方式 的 丹麦语 男人 和 维京人 ;
然而, 这并非丹麦人和维京人的行事方式。

[ænd; ənd][ðæt] [flaɪt] [steɪd] [ˈɔ:lmoʊst] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [gɔ:n] ['fɪfti] [jɑ:dz] .
and that flight stayed almost before it had gone fifty yards .
和 那 航班 入住 几乎 前 它 有 已消失 五十 码 .
那架飞机还没飞出五十码就停住了。

[ʌp] [roʊz] [ə'mɪdɪst][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['dʌb(ə)] [æks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd]
Up rose amidst the throng a mighty double axe , and a great voice was heard
向上 玫瑰 在.....之中 这 人群 一个 强大的 双倍的 斧头 , 和 一个 伟大的 嗓音 曾是 听到
[ˈʃaʊtɪŋ] ,
shouting ,
喊叫 ,
人群中突然升起一把威力巨大的双刃斧, 同时传来一声洪亮的呐喊:

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [tʃi:f] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [greɪt] [rɪŋ] [ʌv; əv] [traɪd] ['wɒrɪrɪz] ,
and round their chief began to form a great ring of tried warriors ,
和 圆形的 他们的 首席 开始 到 形式 一个 伟大的 戒指 的 尝试 战士 ;
于是, 他们的首领周围开始形成一个由身经百战的勇士组成的大圈。

[ˈʃouldər] [tu:; tə] [ˈʃouldər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] .
shoulder to shoulder as well as might be .
肩膀 到 肩膀 作为 出色地 作为 可能 是 .
肩并肩, 尽可能地贴在一起。

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪŋ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] - - [tu:] [kloʊz] [wɜ:r; wər][wi:; wi][ə'pɑ:n]
But that ring might not be perfect all at once - - too close were we upon
但 那 戒指 可能 不是 是 完美的 全部 在 一次 - - 也 关闭 是 我们 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但那枚戒指可能并不完美——我们离它们太近了。

[ˈhævɪŋ] [ɔ:l'redi] [kʌt] [daʊn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][tu:; tə][flaɪ] .
having already cut down many of the last to fly .
拥有 已经 切 向下 许多 的 这 最后的 到 飞 .
已经砍倒了许多最后还能飞翔的鸟类。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['bæt(ə)][brɪ'gæŋ][ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [wʌt] [aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
And then the battle began in earnest , and I will tell what I saw of it .
和 然后 这 战斗 开始 在 认真 , 和 我 将要 告诉 什么 我 锯 的 它 .
然后战斗真正开始了, 我将讲述我所看到的战斗。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪn] , [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] ,
For I was in the centre of our line , as befitted ,
为了 我 曾是 在 这 中心 的 我们的 线 , 作为 合适的 ,
因为我当时就在我们队伍的中央, 这很合适。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][em ˈi:][wɜ:r; wər] ['wʊlfhɪər] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd]
and on either side of me were Wulfhere and Wislac , and on either side
和 在 任何一个 边 的 我 是 伍尔夫赫尔 和 - , 和 在 任何一个 边
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
of them again ,
的 他们 再次 ,
我两侧分别是伍尔夫赫尔和威斯拉克, 他们两侧又是他们。

[maɪ] ['kɑ:liər][nekst][tu:; tə] ['wʊlfhɪər] , [ænd; ənd][nekst][tu:; tə] - [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [θeɪn] .
my collier next to Wulfhere , and next to Wislac his young thane .
我的 煤矿 下一个 到 伍尔夫赫尔 , 和 下一个 到 - 他的 年轻的 领主 .
我的煤矿工人站在伍尔夫赫尔旁边, 站在他的年轻侍卫威斯拉克旁边。

[bɪfɔːr] [em ˈiː][wɜːr; wər] [ˈɡʌθ.læk] [ænd; ənd] [tuː] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [bɪˈhaɪnd][em ˈiː] .
Before me were Guthlac and two brethren , and the other three behind me .
前 我 是 古斯拉克 和 二 弟兄们 , 和 这 其他 三 在后面 我 :

在我面前的是古斯拉克和他的两个兄弟，另外三个在我身后。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstændɜːdz] [ʃiːld] [wɔːl] .
That was the standard's shield wall .
那 曾是 这 标准的 盾 墙 :

那是标准的盾墙。

[bɪˈhaɪnd] [ðæt] [keɪm] - [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [hemd] [ɪn][baɪ] [twelv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [best] [men] .
Behind that came Ealhstan the Bishop , hemmed in by twelve of his own best men .
在后面 那 来了 - 这 主教 , 包边 在 经过 十二 的 他的 自己的 最好的 男人 :

紧随其后的是主教埃尔斯坦，他被自己十二名最精锐的部下簇拥着。

[soʊ] , [wið; wiθ] [vɔɪs] ,
So , with voice ,
所以 , 和 嗓音 ,

所以，通过语音，

[ænd; ənd] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ɑːrm][ænd; ənd] [meɪs] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [swʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪn][ɪn][ə; eɪ][hæf][ˈsɜːrk(ə)]
and gesture of arm and mace the bishop swung our line in a half circle
和 手势 的 手臂 和 锤 这 主教 摇摆 我们的 线 在 一个 一半 圆圈

[raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [grɪm] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvaɪkɪŋz] ,
round the face of that grim ring of vikings ,
圆形的 这 脸 的 那 严峻 戒指 的 维京人 ,

主教挥动手臂和权杖，我们这支队伍绕着那群凶神恶煞的维京人转了半圈。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd] [ʌp][wiː; wi] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] .
and as they closed up we closed , and faced them .
和 作为 他们 关闭 向上 我们 关闭 , 和 面对 他们 :

他们关门的时候，我们也关门了，面对着他们。

[ðen] [sɔː] [aɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊtˈnʌmbəd] [baɪ] [θriː] [tuː; tə][wʌn] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [freʃ]
Then saw I that we were outnumbered by three to one , but we were fresh
然后 锯 我 那 我们 是 寡不敌众 经过 三 到 一 , 但 我们 是 新鲜的
,
:
,

然后我发现我们寡不敌众，但我们精力充沛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtaɪərd][wið; wiθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] , [ˈkwɪkli] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈbæːdənz] .
and they tired with a long march , quickly made , and under burdens .
和 他们 疲劳的 和 一个 长的 行进 , 迅速地 制成 , 和 在下面 负担 :

他们长途跋涉，疲惫不堪，而且行军匆匆，还负重前行。

[naʊ] [bɪˈɡæən][ðə; ði] [spiə] [tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [men] [bɪˈɡæən]
Now began the spears to fly from one side to the other , and men began
现在 开始 这 长矛 到 飞 从 一 边 到 这 其他 , 和 男人 开始

[tuː; tə][fɔːl] .
to fall .
到 落下 :

这时，长矛开始从一边飞向另一边，人们开始倒下。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɡreɪt] [əˈtæk] [meɪd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
And yet there was no great attack made on either side .
和 然而 那里 曾是 不 伟大的 攻击 制成 在 任何一个 边 :

然而，双方都没有发动大规模进攻。

[ðen] [ɡruː] [aɪ][ɪmˈpeɪ(ə)nt] ,
Then grew I impatient ,
然后 生长 我 不耐烦 ,

于是我渐渐变得不耐烦了，

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈwɪkər] [saɪd][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ]
for it seemed to me that as we were the weaker side the first charge
为了 它 似乎 到 我 那 作为 我们 是 这 较弱 边 这 第一的 收费
[maɪt] [duː][ɔːl][fɔːr; fər][juːˈes] .
might do all for us .
可能 做 全部 为了 我们 .
因为在我看来，既然我们是弱势一方，那么第一次冲锋就可能让我们一举获胜。

[soʊ][aɪ] [spuːk] [tuː; tə] [ˈwʊlfhɪər] , [ˈseɪɪŋ] :
So I spoke to Wulphere , saying :
所以 我 辐 到 伍尔夫赫尔 , 说 :
于是我跟伍尔夫赫尔说了:
" [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃɑːrdʒ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] .
" **We must charge before they** .
" 我们 必须 收费 前 他们 :
我们必须抢在他们之前发起进攻。

[let] [juːˈes] [breɪk] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈsɜːrk(ə)l] . "
Let us break into that circle . "
让 我们 休息 进入 那 圆圈 : "
让我们打破这个圈子。
" [aɪ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈvetərən] , [ænd; ənd] " [aɪ] ! " [ˈʌʊtɪd] - ;
" **Aye ! " said the veteran , and " Aye ! " shouted Wislac ;**
" 是的 ! " 说 这 老将 , 和 " 是的 ! " 喊叫 - ;
"是！"老兵说道，"是！"维斯拉克喊道；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈbænər] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈʌʊtɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [ʃiːld] [men][tuː; tə]
and so I pointed the banner forward and shouted for my shield men to
和 所以 我 尖 这 横幅 向前 和 喊叫 为了 我的 盾 男人 到
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .
于是我举起旗帜，大声命令我的盾兵冲锋。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɔːr] , [ðeɪ] [dɪd] ;
And that , with a great roar , they did ;
和 那 , 和 一个 伟大的 吼 , 他们 做过 ;
于是，他们发出了一声巨大的咆哮，照做了；
[ænd; ənd] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbrɔːni] [ɑːrmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɔːrmoʊst] [θriː] [leɪ] [ˈbreðrən] [went] [θriː]
and down before the brawny arms of those foremost three lay brethren went three
和 向下 前 这 强壮的 武器 的 那些 首先 三 躺 弟兄们 去 三
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] ,
of the heathen ,
的 这 异教徒 ,
三个异教徒跪倒在那三位最杰出的世俗兄弟的强壮臂膀之下，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] .
and we were pressing into the circle .
和 我们 是 紧迫 进入 这 圆圈 .
我们正向圆圈内推进。
[ðen] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [fel] , [ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [deɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
Then a brother fell , dragging a Dane with him , and Wislac took his place ,
然后 一个 兄弟 跌倒 , 拖拽 一个 丹麦人 和 他 , 和 - 采取 他的 地方 ,
然后，一个兄弟摔倒了，还拖着一个丹麦人一起摔倒，维斯拉克就顶替了他的位置。
[ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [deɪnz] [fel] .
and three more Danes fell .
和 三 更多的 丹麦人 跌倒 .
又有三名丹麦人阵亡。

[ðen] [went] ['ældhɛlm] [tuː; tə] - [saɪd] , [ænd; ənd][loʊ] ! [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] [wɹ; wəz] ['broʊkən] ,
Then went Aldhelm to Wislac's side , and Lo ! the circle was broken ,
然后 去 阿尔德海姆 到 - 边 , 和 洛 ! 这 圆圈 曾是 破碎的 ,
于是阿尔德赫姆走到维斯拉克身边, 瞧! 圆环被打破了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['stændərd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] .
and our standard stood in the midst .
和 我们的 标准 站立 在 这 中间 .
我们的旗帜矗立在中间。

[jɛt] [wɹ; wəz] [nɑ:t] [ðæt] [rɪŋ] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt] [aɪ 'ti:] [kloʊzd] ['æftər] [ju: 'es] ,
Yet was not that ring destroyed , and in a moment it closed after us ,
然而 曾是 不是 那 戒指 损毁 , 和 在 一个 片刻 它 关闭 后 我们 ,
然而, 那道环并没有被摧毁, 而是在我们身后瞬间闭合了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɜ:r; wər] [wiː; wi] [ten] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [foʊz] ,
and now were we ten in the midst of a crowd of foes ,
和 现在 是 我们 十 在 这 中间 的 一个 人群 的 敌人 ,
现在我们十个人身处敌人的包围之中,

[waɪl] [ə'gen] [aʊt'saɪd] [ðem; ðəm] [reɪdʒd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [breɪk]
while again outside them raged Ealhstan and his men , striving to break
尽管 再次 外部 他们 愤怒 - 和 他的 男人 , 努力 到 休息
[θruː] [tuː; tə] [ju: 'es] .
through to us .
通过 到 我们 .
与此同时, 埃尔斯坦和他的部下在外面咆哮着, 试图突破防线来攻击我们。

[ðen] [nuː] [aɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [keɪs] [wɹ; wəz] [hɑ:rd] ,
Then knew I that our case was hard ,
然后 知道 我 那 我们的 案件 曾是 难的 ,
我那时就知道我们的案子很棘手。

[ænd; ənd][aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [spɪr] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['stændərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] [aɪ 'ti:]
and I struck the spear that held the standard into the ground , and round it
和 我 击 这 矛 那 握住 这 标准 进入 这 地面 , 和 圆形的 它
[wiː; wi] [stʊd] ,
we stood ,
我们 站立 ,
我击打着将旗帜插在地上的长矛, 我们围着它站着。

[bæk] [tuː; tə] [bæk] , ['wʊlfhɪər] [ænd; ənd] - [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [em 'i:] .
back to back , Wulfhere and Wislac once more to right and left of me .
后退 到 后退 , 伍尔夫赫尔 和 - 一次 更多的 到 正确的 和 左边 的 我 .
Wulfhere 和 Wislac 再次背靠背地分别在我左右两侧。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [soʊ] [grɪm] [lʊkt] [wiː; wi] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [dɛspə'reɪʃn] ,
And it would seem that so grim looked we in our desperation ,
和 它 会 似乎 那 所以 严峻 看起来 我们 在 我们的 绝望 ,
而我们绝望时的表情似乎也十分凄厉,

[ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] [ju: 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
that they feared us a little , or , at least ,
那 他们 害怕 我们 一个 小的 , 或者 , 在 至少 ,
他们有点害怕我们, 或者至少,

[ðæt] [iːt] [fɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑ:n] [ju: 'es] ,
that each feared to be the first to fall on us ,
那 每个 害怕 到 是 这 第一的 到 落下 在 我们 ,
每个人都害怕成为第一个倒在我们身上的人,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪnz] [druː] [bæk] [ænd; ənd][let][juː 'es][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [speɪs] ,
for the Danes drew back and let us stand for a breathing space ,
为了 这 丹麦人 画 后退 和 让 我们 站立 为了 一个 呼吸 空间 ,
丹麦人后退了, 让我们得以喘息片刻。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [greɪt] [tʃiːf] [huː] ['rælɪd] [ðə; ði][men] - - ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [rɪŋ] [fɔːr; fər]
until that great chief who rallied the men - - leaving the care of the outer ring for
直到 那 伟大的 首席 WHO 集结 这 男人 - - 离开 这 关心 的 这 外 戒指 为了
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] - - [keɪm] [ænd; ənd] [feɪst] [em 'iː] ,
a moment - - came and faced me ,
一个 片刻 - - 来了 和 面对 我 ,
直到那位伟大的首领——他召集了众人, 暂时放下外围的防御——走到我面前,

['spiːkɪŋ] [ɪn] [fer] ['sæksn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [juː 'es] [sə'rendər] .
speaking in fair Saxon enough , and bidding us surrender .
请讲 在 公平的 撒克逊 足够的 , 和 投标 我们 投降 .
他用相当标准的撒克逊语说道, 并命令我们投降。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ænsər] [aɪ] [θruː] [maɪ][siːæks][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ʃiːld]
And for answer I threw my seax at him , and as he raised shield
和 为了 回答 我 扔 我的 萨克斯 在 他 , 和 作为 他 提高 盾
[tuː; tə][stɔːp][aɪ 'tiː] ,
to stop it ,
到 停止 它 ,
我向他掷出短剑作为回应, 他举起盾牌挡住攻击时,

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [fluː] [streɪt] [ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrɪstər] [kæn; kən] [θrou] , [aɪ] [lept] [æt; ət]
for it flew straight and hard as a forester can throw , I leapt at
为了 它 飞翔 直的 和 难的 作为 一个 林务员 能 扔 , 我 跳跃 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
因为它飞得又直又快, 就像护林员投掷的球一样, 我扑向了他。

['goʊɪŋ][ɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['hevɪli] , ['muːvɪŋ] [nɑːt] , [fɔːr; fər][maɪ] [bloʊ] [went]
going in under his shield , and he fell heavily , moving not , for my blow went
去 在 在下面 他的 盾 , 和 他 跌倒 重度 , 移动 不是 , 为了 我的 吹 去
[hoʊm] .
home .
家 .
在他的盾牌下, 他重重地倒下, 一动不动, 因为我的一击正中要害。

[wel] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['wʊlfhɪər] [keɪm] ['æftər][em 'iː] ,
Well it was that Wulfhere came after me ,
出色地 它 曾是 那 伍尔夫赫尔 来了 后 我 ,
原来是伍尔夫赫尔来找我的。
[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔːdɪd] [bloʊ] [ʌv; əv][æks] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [em 'iː] .
for he warded blow of axe that would have slain me .
为了 他 监护 吹 的 斧头 那 会 有 被杀 我 .

因为他挡住了本会杀死我的斧头。
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [deɪnz] [haʊld] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][juː 'es] .
And then the Danes howled and fell on us .
和 然后 这 丹麦人 嚎叫 和 跌倒 在 我们 :
然后丹麦人嚎叫着扑向我们。

[hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [raʊnd] [juː 'es] [gruː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ded] ,
Hard fighting it was , but round us grew a ring of dead ,
难的 斗争 它 曾是 , 但 圆形的 我们 生长 一个 戒指 的 死的 ,
战斗十分艰苦, 但我们周围却被死者包围了。

[ænd; ənd][nɒʊ][mæn][hæd; həd][leɪd][hændz][ɑ:n][ðə; ði][ˈstændərd] .

and no man had laid hands on the standard .
和 不 男人 有 铺设 双手 在 这 标准 .

没有人染指过这面旗帜。

[ˈɡʌθ.læk][wʌz; wəz][daʊn] , [ænd; ənd][ˈældhɛlm] , [tu:] [leɪ] [ˈbreðrən] [ˈɔ:lsoʊ] ,

Guthlac was down , and Aldhelm , two lay brethren also ,
古斯拉克 曾是 向下 , 和 阿尔德海姆 , 二 躺 弟兄们 还 ,

古斯拉克倒下了, 阿尔德赫姆, 还有两位修士也倒下了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][bʌt; bət][sped] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [wer] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsæksn] [ʃaʊt] ,

and we were all but sped when I was ware of a Saxon shout ,
和 我们 是 全部 但 加速 什么时候 我 曾是 仓库 的 一个 撒克逊 喊 ,

我们几乎都已加速离开, 这时我听到了一声撒克逊人的喊叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreit] [meɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhelmit] [brɪˈfɔ:r] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [ðen] , " [wel]

and the crash of a great mace on a helmet before me , and then , " Well
和 这 碰撞 的 一个 伟大的 锤 在 一个 头盔 前 我 , 和 然后 , " 出色地

[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

然后, 我面前传来巨大的狼牙棒砸在头盔上的砰然声, 接着是: “干得好,

[maɪ][sʌnz] ! " [kraɪd] - [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,

my sons ! " cried Ealhstan the Bishop ,
我的 儿子们 ! " 哭 - 这 主教 ,

“我的儿子们! ”主教埃尔斯坦喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪŋd] [ju: ˈes] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , [ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt]

as he came and ringed us round with his own men , and we might
作为 他 来了 和 环状 我们 圆形的 和 他的 自己的 男人 , 和 我们 可能

[brɪ:ð] [əˈgen] .
breathe again .
呼吸 再次 .

当他带着自己的人过来把我们包围起来时, 我们终于可以再次呼吸了。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [deɪnz] [ˈpɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] ;

Now was the ring of Danes parted , and the ring was of our men ;
现在 曾是 这 戒指 的 丹麦人 分手了 , 和 这 戒指 曾是 的 我们的 男人 ;

现在丹麦人的包围圈被拆开了, 包围圈属于我们的人了;

[jet] [raʊnd] [aɪ ˈti:] [reɪdʒd][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] ,

yet round it raged the vikings ,
然而 圆形的 它 愤怒 这 维京人 ,

然而, 维京人却在它周围肆虐。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [reɪdʒd] [raʊnd] [ðer; ðər] [rɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] [brɪˈfɔ:r] .

as we had raged round their ring but a short space before .
作为 我们 有 愤怒 圆形的 他们的 戒指 但 一个 短的 空间 前 .

就在不久前, 我们还在他们的场地周围肆意破坏。

[jet] , [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ju: ˈes] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [wʌn] , [fɔ:r; fər] ,

Yet , every man of us knew that we had won , for ,
然而 , 每一个 男人 的 我们 知道 那 我们 有 韩元 , 为了 ,

然而, 我们每个人都知道我们赢了, 因为

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] [fel] [brɪˈfɔ:r] - [keɪm] , [ðə; ði] [ʃɪps] [wʊd] [nɑ:t][seɪl] [ðæt] [taɪd] .

even if each one of us fell before Eanulf came , the ships would not sail that tide .
甚至 如果 每个 一 的 我们 跌倒 前 - 来了 , 这 船舶 会 不是 帆 那 潮 .

即使我们每个人都在埃努尔夫到来之前倒下, 船只也无法驶过那股浪潮。

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɔːl][mɑːsts][wɜːr; wər][ˈlɪstɪŋ][ˈoʊvər][æz; əz][tuː][ˈɪps][tɒk][ðə; ði][graʊnd][ʌnˈhiːdɪd] ,
For the tall masts were listing over as two ships took the ground unheeded ,
为了 这 高的 桅杆 是 列表 超过 作为 二 船舶 采取 这 地面 无人理会 ,
高耸的桅杆倾斜着,两艘船无视人们的警告,搁浅了。

[ænd; ənd][fɔːr][wɜːr; wər][ˈhɔːlɪŋ][aʊt][æz; əz][ðə; ði][taɪd][fel] .
and four were hauling out as the tide fell .
和 四 是 运输 出去 作为 这 潮 跌倒 .
潮水退去时,有四艘船正在上岸。

[ænd; ənd][aɪ][θɔːt][ʌv; əv][maɪ][ˈvɪʒ(ə)n][læst][naɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðoʊz][aɪ][hæd; həd][siːn] ,
And I thought of my vision last night , and of those I had seen ,
和 我 想法 的 我的 想象 最后的 夜晚 , 和 的 那些 我 有 已见 ,
我想起了昨晚的幻象,以及我所见到的那些人。

[ænd; ənd][ʌv; əv][wʌt][ðeɪ][hæd; həd][bɪd][,em ˈiː][θɪŋk][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
and of what they had bid me think of them ;
和 的 什么 他们 有 出价 我 思考 的 他们 ;
以及他们嘱咐我记住的事情;

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔːr][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [went][ɑːn][ʌnˈhiːdɪd][baɪ][,em ˈiː][æz; əz][aɪ][lent][əˈɡenst][ðə; ði]
and the roar of battle went on unheeded by me as I leant against the
和 这 吼 的 战斗 去 在 无人理会 经过 我 作为 我 倾斜 反对 这
[ˈstændərd][stɑːf][waɪl][aɪ][maɪt] ,
standard staff while I might ,
标准 职员 尽管 我 可能 ,
战斗的轰鸣声持续不断,我却充耳不闻,只是尽可能地倚靠在旗杆上。

[ænd; ənd][faʊnd][maɪ][streŋθ][əˈɡen] .
and found my strength again .
和 成立 我的 力量 再次 .
我又找回了力量。

"[siː] , "[kraɪd] - , [ˈpɔɪntɪŋ] .
" **See , " cried Wislac , pointing** :
" 看 , " 哭 - , 指向 .
“看!”维斯拉克指着说道。

[ænd; ənd][aɪ][lʊkt][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hɪl][wer][ðə; ði][roʊd][keɪm][daʊn] .
And I looked over to the hill where the road came down .
和 我 看起来 超过 到 这 爬坡道 在哪里 这 路 来了 向下 .
我望向公路延伸下来的山坡。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv][ˈhɔːsmən] , [ˈtʃɑːdʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈlevld][spiə] , [ænd; ənd][ˈʊrli][ðæt]
It was full of horsemen , charging with levelled spears , and surely that
它 曾是 满的 的 骑兵 , 收费 和 平整 长矛 , 和 一定 那
[wʌz; wəz][ˈɑːzrɪk][æt; ət][ðer; ðər][hed] !
was Osric at their head !
曾是 奥斯里克 在 他们的 头 !
那里满是骑兵,他们手持长矛冲锋陷阵,而冲锋在前的肯定是奥斯里克!

[ðen][nɪr][,em ˈiː][ə; eɪ][voɪs][kraɪd][θraɪs]"[ˈvɪktəri] !
Then near me a voice cried thrice " Victory !
然后 靠近 我 一个 嗓音 哭 三次 " 胜利 !
然后我附近传来三声喊叫:“胜利!”

"[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][siːmd][nɑːt][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][menz][rʌf][ˈvoɪsɪz] , [bʌt; bət][ˈveri][streɪndʒ] .
" **but it seemed not as one of our men's rough voices , but very strange** .
" 但 它 似乎 不是 作为 一 的 我们的 男士 粗糙的 声音 , 但 非常 奇怪的 .
“但这声音听起来不像我们士兵粗犷的声音,而是非常奇怪。”

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ðə; ði] [ˈspɪrmən] [ˈswept] ,
Over the level the spearmen swept ,
超过 这 等级 这 长矛兵 扫荡 ,

在长矛兵扫荡的那片区域，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] [ˈbroʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈsɔː] [ðə; ði] [freɪ] [ˈfoʊ][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
and a cry broke from the Danes as they saw the fresh foe upon them ,
和 一个 哭 打破 从 这 丹麦人 作为 他们 锯 这 新鲜的 敌人 之上 他们 ,

丹麦人看到新来的敌人逼近，发出了一声呐喊。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ðeɪ] [fel] [bæk] [frʌm; frəm][juːˈes] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] , [ˈspaɪt] [ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɑːrdʒ]
and again they fell back from us quickly , **and** , **spite of our charge**
和 再次 他们 跌倒 后退 从 我们 迅速地 , 和 , 尽管如此 的 我们的 收费

[ɑːn][ðəm; ðəm] ,

on them ,
在 他们 ,

于是他们再次迅速撤退，尽管我们向他们发起冲锋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspiə] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈhɔːsmən] , [ˈwʌnz] [ˈmɔːr] [ˈkloʊzd] [ˈʌp][ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈaɪərn]
and the spears of the leading horsemen , **once more closed up into their iron**
和 这 长矛 的 这 领导 骑兵 , 一次 更多的 关闭 向上 进入 他们的 铁

[rɪŋ] .

ring .
戒指 .

而领头骑兵的长矛，再次汇聚成一圈铁环。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnɑːt] [ˈmoʊʃnləs] , [bʌt; bət] [ˈmuːvd] [ˈevər] [ˈtɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɪps] , [ˈɡoʊɪŋ]
But now it was not motionless , **but moved ever towards the ships** , **going**
但 现在 它 曾是 不是 静止不动 , 但 已搬 曾经 向 这 船舶 , 去

[ˈbækwəd] [ˈstedəli] .

backward steadily .
落后 稳步 .

但现在它不再静止不动，而是不断地向船只方向移动，稳步后退。

[raʊnd] [aɪˈtiː] [went] [ˈɑːzrɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] : [bʌt; bət][ˈɪntuː][aɪˈtiː] [ðeɪ] [ˈkʊd; kəd][ˈnɑːt] [breɪk] .
Round it went Osric and his men : but into it they could not break .
圆形的 它 去 奥斯里克 和 他的 男人 : 但 进入 它 他们 可以 不是 休息 .

奥斯里克和他的手下绕着它转了一圈，但他们始终无法冲进去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdeɪnz] [ˈhjuːd] [ðə; ði] [æʃ] [ˈɑːfts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiə] , [ænd; ənd] [ˈnɪr] [ðəm; ðəm][ˈnoʊ]
For the Danes hewed the ash shafts of the spears , **and near them no**
为了 这 丹麦人 砍伐 这 灰 轴 的 这 长矛 , 和 靠近 他们 不

[ˈhɔːrs] [ˈmaɪt] [ˈlɪv; laɪv] ,

horse might live ,
马 可能 居住 ,

因为丹麦人将长矛的矛杆削成白蜡木，所以马匹在长矛附近无法生存。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈæksɪz] [ˈwʊd] [[ɪr] [θruː] [ˈmæn][ænd; ənd] [ˈhɔːrs] [əˈlaɪk] .

for their axes would shear through man and horse alike .
为了 他们的 轴 会 剪切 通过 男人 和 马 同样 .

因为他们的斧头能轻易地砍断人和马的尸体。

[ðen] - [ˈfəʊtɪd] [tuː; tə][ˈɑːzrɪk] , [ˈbɪdɪŋ] [juːˈes][ˈstænd] .

Then Ealhstan shouted to Osric , bidding us stand .
然后 - 喊叫 到 奥斯里克 , 投标 我们 站立 .

然后埃尔斯坦向奥斯里克喊道，示意我们站起来。

[ænd; ʌnd] [raɪt] [glæd][wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [waɪ] ['evər][ðə; ði] [deɪnz] [[ræn]k] [ə'veɪ]
And right glad were we to do this , while ever the Danes shrank away
和 正确的 高兴的 是 我们 到 做 这 , 尽管 曾经 这 丹麦人 缩小 离开
[frʌm; frəm][juː 'es] .
from us .
从 我们 :

我们很高兴这样做，而丹麦人却一直躲避我们。

" [træpt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['ʃerɪf] , " [sed] - , [wen] ['ɑːzrɪk] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **Trapped they are , Sheriff , " said Ealhstan , when Osric rode up to him ,**
" 被困 他们 是 , 警长 , " 说 - , 什么时候 奥斯里克 骑 向上 到 他 ,
"他们被困住了，警长，"奥斯里克骑马来到埃尔斯坦面前时，埃尔斯坦说道。
['berɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] ['hedləs] [spɪr] .
bearing still a headless spear .
轴承 仍然 一个 无头 矛 :

手中仍拿着一根无头长矛。

" [let] [ðem; ðəm][baɪd] [tɪl] - [kʌmz] .
" **Let them bide till Eanulf comes** .
" 让 他们 比德 直到 - 来 :

“让他们等到伊安努尔夫来。”

[nʌn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɪps] . "
None can reach the ships . "
没有任何 能 抵达 这 船舶 :

没有人能靠近这些船只。

" [hiː; hi][ɪz][hɑːrd][br'haɪnd][em 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['levɪ] , " [sed] ['ɑːzrɪk] .
" **He is hard behind me with all the levy , " said Osric .**
" 他 是 难的 在后面 我 和 全部 这 征收 , " 说 奥斯里克 .
"奥斯里克说：“他紧追不舍，给我施加了巨大的压力。”

" [let] [juː 'es] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] .
" **Let us finish this without him** .
" 让 我们 结束 这 没有 他 :

“让我们不用他也能完成这件事。”

" [bʌt; bət] - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][men] .
" **But Ealhstan shook his head , pointing to our men** .
" 但 - 摇晃 他的 头 , 指向 到 我们的 男人 .
"但埃尔斯坦摇了摇头，指着我们的人。”

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kuːlli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['berli] [hæf][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [left] ,
And when he looked more coolly , he saw that barely half of us were left ,
和 什么时候 他 看起来 更多的 冷静地 , 他 锯 那 仅仅 一半 的 我们 是 左边 ,
当他冷静下来仔细观察时，他发现我们当中只剩下不到一半的人了。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [wɔːrɪn] [aʊt] .
and those worn out .
和 那些 磨损 出去 :

还有那些疲惫不堪的人。

[soʊ][mʌst; məst][wiː; wi][stænd][ænd; ʌnd] [weɪt] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]
So must we stand and wait ; but we had done what we went to
所以 必须 我们 站立 和 等待 ; 但 我们 有 完毕 什么 我们 去 到
[duː] ,
do ,
做 ,

所以我们必须站着等待；但我们已经完成了我们去做的事情。

[ænd; ənd][hæd; həd] [træpt] [ðə; ði] ['hi:ðn] [wen] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][loʊ] .

and had trapped the heathen when the tide was low .

和 有 被困 这 异教徒 什么时候 这 潮 曾是 低的 .

趁着退潮，他们把异教徒困在了那里。

[jet] [ðə; ði] [deɪnz] [went] ['stedəli] [bæk] [tə:rdz] [ðer; ðər] [ʃɪps] , [ˈhævɪŋ] [jet] [hæf][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə]
Yet the Danes went steadily back towards their ships , having yet half a mile to
然而 这 丹麦人 去 稳步 后退 向 他们的 船舶 , 拥有 然而 一半 一个 英里 到
[ˈkʌvər] ,
cover ,
覆盖 ,

然而，丹麦人稳步向他们的船只返回，他们还有半英里的路要走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['wu:ndɪd] [men][tu:; tə][mɑ:rk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
but they left a line of wounded men to mark where they had gone ,
但 他们 左边 一个 线 的 受伤 男人 到 标记 在哪里 他们 有 已消失 ,
但他们留下了一长串伤员，作为他们撤退的标志。

[æz; əz][wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] [drɑ:pt] .
as one after another dropped .
作为 一 后 其他 掉落 .

一个接一个地倒下。

[naʊ] [wɜ:r; wər][wi:; wi] [hu:] [wɜ:r; wər] [left] [seɪf] ,
Now were we who were left safe ,
现在 是 我们 WHO 是 左边 安全的 ,

现在，我们这些幸存下来的人，

[ænd; ənd] [nu:] [wi:; wi][hæd; həd] [dʌŋ] [ə; eɪ] [di:d] [wɪtʃ] [wʊd] [hi:; hi][təʊld][ænd; ənd] [sʌŋ] [tɪl] [ˈʌðər]
and knew we had done a deed which would he told and sung till other
和 知道 我们 有 完毕 一个 契据 哪个 会 他 讲述 和 唱 直到 其他
[teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] ['vɪktəri] [blɒtɪd] [aʊt][ɪts] [rɪ'membərəns] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] .
tales of victory blotted out its remembrance if they might .
故事 的 胜利 印迹 出去 它是 纪念 如果 他们 可能 .

他知道我们做了一件值得传颂的壮举，直到其他胜利的故事掩盖了它的记忆。

[ðen] - [beɪd] [ju: 'es][sɪt] [daʊn] , [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər] [brɪtwi:n] [ju: 'es][ænd; ənd]
Then Ealhstan bade us sit down , for our horsemen were between us and
然后 - 巴德 我们 坐 向下 , 为了 我们的 骑兵 是 之间 我们 和
[ðə; ði][foʊ] ,
the foe ,
这 敌人 ,

然后埃尔斯坦命令我们坐下，因为我们的骑兵挡在我们和敌人之间。

[ænd; ənd] [ðer'a:n] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
and thereon he raised his voice ,
和 其上 他 提高 他的 嗓音 ,

于是他提高了嗓门，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [hɪz; ɪz] [leɪ] ['breðrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] - [dʒɔɪnd][ɪn]
and with one accord his lay brethren and his own housecarles joined in
和 和 一 符合 他的 躺 弟兄们 和 他的 自己的 - 加入 在
[ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɑ:m] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
singing a psalm of victory .
歌唱 一个 诗篇 的 胜利 .

于是，他的教友和侍从们齐声高唱胜利的赞歌。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]ˈmæɪn][taɪm] - - [jet] [ðæt] [sɑːm] [ˈendɪd] [nɑːt][æz; əz][aɪˈtiː]
And it was just at the matin time - - yet that psalm ended not as it
和 它 曾是 只是 在 这 晨间 时间 - - 然而 那 诗篇 结束 不是 作为 它
[wʌz; wəz][wɔːnt] ,
was wont ,
曾是 惯于 ,

就在清晨祷告的时候——然而，那首诗篇的结尾却与往常不同。

[fɔːr; fər] [er] [ðə; ði][ləst] [vəːsɪz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] ,
for ere the last verses were sung ,
为了 埃雷 这 最后的 诗句 是 唱 ,

在最后一段歌词唱完之前，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈθʌndərɪŋ] [wɔːr] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈwesɪks] ,
it was drowned in a great and thundering war song of Wessex ,
它 曾是 溺水 在 一个 伟大的 和 雷鸣 战争 歌曲 的 威塞克斯 ,
它被威塞克斯王国雄壮雷鸣般的战歌所淹没。

[oʊld][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsɔːlɪn] [ɔːr] [bɪˈɑːnd] [hɪm; ɪm] .
old as the days of Ceawlin or beyond him .
老的 作为 这 天 的 ceawlin 或者 超过 他 .

与塞奥林时代一样古老，甚至更古老。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [mɪsˈteɪk] [nɑːt] , [ɪn] [ðæt] [sɔːŋ] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [leɪ] [ˈbreðrən] [dʒɔɪnd] ,
And if I mistake not , in that song bishop and lay brethren joined ,
和 如果 我 错误 不是 , 在 那 歌曲 主教 和 躺 弟兄们 加入 ,
如果我没记错的话，在那首歌里，主教和平信徒弟兄们一起合唱了这首歌。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃænt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈneɪtɪv] [ænd; ənd] [wel] - [lʌvd] [tʌŋ] ,
leaving the chant for their own native and well - loved tongue ,
离开 这 呗 为了 他们的 自己的 本国的 和 出色地 - 喜爱 舌头 ,
他们放弃了吟唱，转而使用自己深爱的母语。

[els] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]ˈoʊnli][men][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][hoʊst] [ʌnˈstəːd] [ðerˈbaɪ] [ænd; ənd]
else would they have been the only men of all the host unstirred thereby and
别的 会 他们 有 到过 这 仅有的 男人 的 全部 这 主持人 未搅拌 从而 和
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .

否则，他们就会成为所有士兵中唯一不为所动、保持沉默的人。

[naʊ] , [frʌm; frəm] [ðæt] [wɔːr] [sɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
Now , from that war song came a strange thing .
现在 , 从 那 战争 歌曲 来了 一个 奇怪的 事物 .

现在，从那首战歌中却产生了一件奇怪的事情。

[aɪˈtiː] [kɔːzd] [tuː] [ɡreɪt] [deɪnz] [tuː; tə] [ɡoʊ] [bərˈzɜːrk] [ɪn] [ðer; ðər] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [fluː] [ɑːn]
It caused two great Danes to go berserk in their rage , and back they flew on
它 导致 二 伟大的 丹麦人 到 去 狂暴 在 他们的 愤怒 , 和 后退 他们 飞翔 在
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

这激怒了两只大丹犬，它们狂怒地朝我们扑了过来。

[ðer; ðər] [ʃiːldz] [kæst] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [brɔːd] [ˈæksɪz] [ˌoʊvərˈhed] , [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ]
their shields cast aside , and their broad axes overhead , howling and foaming
他们的 盾牌 投掷 旁边 , 和 他们的 广阔 轴 开销 , 嚎叫 和 起泡
[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
as they came .
作为 他们 来了 .

他们扔掉盾牌，高举宽斧，一边咆哮一边冲锋陷阵。

[wʌn] [ʌv; əv] - [men] [traɪd] [tuː; tə][stɑ:p][ðəm; ðəm] .
One of Osric's men tried to stop them .
一 的 的 男人 尝试 到 停止 他们 ；

奥斯里克的一名手下试图阻止他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [fel] , [fɔ:r; fər] ([aɪ] [seɪ] [tru:θ]) [wʌn] [lept] [haɪ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
But he and his horse fell , for (I say truth) one leapt high above the horse ,
但 他 和 他的 马 跌倒 ， 为了 （ 我 说 真相 ） 一 跳跃 高的 多于 这 马 ，

但他和他的马都摔倒了，因为（我实话实说）他跳得比马高得多。

[ˈsmɑɪtɪŋ] [ˈdaʊnwərdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [swept] [ɪn] [tweɪn] [ˈʌndər] [ðæt]
smiting downwards with his axe , so that the man was swept in twain under that
惩罚 向下 和 他的 斧头 ， 所以 那 这 男人 曾是 扫荡 在 马克·吐温 在下面 那
[blɒʊ] ,
blow ,
吹 ，

他挥斧向下砍去，那人被劈成了两截。

[ænd; ənd][ðə; ði][bər'zɜ:rk] [deɪn] [keɪm] [ɑ:n] [ʌn'hɪndəd] , [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stændərd] ,
and the berserk Dane came on unhindered , straight for the standard ,
和 这 狂暴 丹恩 来了 在 畅通无阻 ， 直的 为了 这 标准 ，
[bɒ:z] ,
blow ,
吹 ，

狂暴的丹麦人毫无阻碍地冲了上来，直奔标准线而去。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [hæd; həd] [hju:d] [ɔ:f] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
for his comrade had hewed off the horse's head .
为了 他的 同志 有 砍伐 离开 这 马匹 头 ；

因为他的同伴砍下了马的头。

[naʊ] [aɪ] ['restɪd] , [baɪ][ðə; ði]['stændərd] , [ə; eɪ] [bɜ:n] [spɪrɜz] [lenkθ; lenθ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪn] .
Now I rested , by the standard , a long spear's length in front of our line .
现在 我 休息 ， 经过 这 标准 ， 一个 长的 长矛的 长度 在 正面 的 我们的 线 ；

现在，我按照标准站位，在我们阵线前方一个长矛的长度处休息。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd] [lept] [tuː; tə][maɪ] [fi:t] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] ,
But by this I had leapt to my feet ; and it was time ,
但 经过 这 我 有 跳跃 到 我的 脚 ； 和 它 曾是 时间 ，
[bɒ:z] ,
blow ,
吹 ，

但我随即跳了起来；时机已到。

[fɔ:r; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ɑ:n][em 'i:] .
for he was almost on me .
为了 他 曾是 几乎 在 我 ；

因为他几乎就要扑到我身上了。

[spɪr] [hæd; həd][aɪ] [nʌn] ;
Spear had I none ;
矛 有 我 没有任何 ；

我没有长矛；

[soʊ][aɪ] ['drægd] [aʊt][ðə; ði]['stændərd] [ʃæft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [aɪ 'ti:] ,
so I dragged out the standard shaft from the ground where I had struck it ,
所以 我 拖拽 出去 这 标准 轴 从 这 地面 在哪里 我 有 击 它 ；

于是我把那根标准杆从我击打的地方拖了出来。

[ænd; ənd] ['levld] [ðæt] [ɑ:rp] [bʌt] [end] [fʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
and levelled that sharp butt end full at his chest .
和 平整 那 锋利的 屁股 结尾 满的 在 他的 胸部 ；

然后把尖锐的枪托端狠狠地抵在他的胸口上。

[ˌoʊvərˈhed] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][æks] [əˈgen] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈiːld] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [bloʊ] ;
Overhead was his axe again , and I had no shield to stop the blow ;
开销 曾是 他的 斧头 再次 , 和 我 有 不 盾 到 停止 这 吹 ;
他的斧头再次举过头顶, 而我没有任何盾牌来抵挡这一击;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːp] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
but I must leap aside from it .
但 我 必须 飞跃 旁边 从 它 .
但我必须跳到一边。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɪr] - [ˈendɪd] [ˈæft] , [bʌt; bət] [rʌft] [streɪt] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
He paid no heed to the spear - ended shaft , but rushed straight on it ,
他 有薪酬的 不 注意 到 这 矛 - 结束 轴 , 但 匆忙 直的 在 它 ,
他全然不顾那根矛尖, 径直朝它冲了过去。

[ˈspɪtɪŋ] [hɪmˈself] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] , [waɪl] [hɪz; ɪz][æks] [fel] ;
spitting himself through and through , while his axe fell ;
吐痰 他自己 通过 和 通过 , 尽管 他的 斧头 跌倒 ;
他一边口吐鲜血, 一边挥舞着斧头;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [rentʃt] [maɪˈself][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæft] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd]
but I had wrenched myself and the shaft at once to one side , and
但 我 有 扭动 我 和 这 轴 在 一次 到 一 边 , 和
[hiː; hi] [fel] [ˈoʊvər] ,
he fell over ,
他 跌倒 超过 ,
但我猛地将自己和杆子一起扭到一边, 他摔倒了。

[ˈberiŋ] [ðə; ði][æks] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːljəz] [fʊt] .
burying the axe head in the ground but an inch from the collier's foot .
埋葬 这 斧头 头 在 这 地面 但 一个 英寸 从 这 科利尔的 脚 .
斧头埋入土中, 但距离矿工脚只有一英寸。

[jet] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][emˈiː] , [fɔːr; fər] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][æks] ,
Yet had he not done with me , for , leaving the axe ,
然而 有 他 不是 完毕 和 我 , 为了 , 离开 这 斧头 ,
然而, 他难道还没打算放过我吗? 因为他留下了斧头。

[hiː; hi] [kloʊd] [ðə; ði][ˈæʃ(ə)n] [ˈæft] [ænd; ənd] [ˈdræɡd] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈlɔːŋ] [aɪˈtiː] , [ˈhaʊlɪŋ] , [nɑːt][wɪð; wɪθ]
he clawed the ashen shaft and dragged himself up along it , howling , not with
他 爪子 这 铁青 轴 和 拖拽 他自己 向上 沿着 它 , 嚎叫 , 不是 和
[ðə; ði][peɪn] ,
the pain ,
这 疼痛 ,
他用爪子抓着灰烬般的竖井, 拖着自己向上爬, 发出嚎叫, 但那并非因为疼痛。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈmædnəs] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [smɑɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] ,
but with madness , and I must needs smite him with my sword ,
但 和 疯狂 , 和 我 必须 需求 惩戒 他 和 我的 剑 ,
但我当时已经疯了, 我必须用剑砍死他。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdægər] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [æt; ət][maɪ] [θroʊt] .
for his dagger was already at my throat .
为了 他的 匕首 曾是 已经 在 我的 喉 .
因为他的匕首已经抵在我的喉咙上了。

[ðen] [lʊkt] [aɪ] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,
Then looked I round for the other , but at first could not see him ,
然后 看起来 我 圆形的 为了 这 其他 , 但 在 第一的 可以 不是 看 他 ,
然后我环顾四周寻找另一个人, 但起初没看到他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ˈɔːlsʊð] , [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [əˈhʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən]
for he was dead also , pinned to the ground by another of the horsemen
为了 他 曾是 死的 还 , 已置顶 到 这 地面 经过 其他 的 这 骑兵
 , [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
, from behind .
 , 从 在后面 :

因为他已经死了，被另一名骑兵从后面按倒在地。

[ænd; ənd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [deɪnz] [wɜːr; wər]
And all our men were on their feet , and the ring of Danes were
和 全部 我们的 男人 是 在 他们的 脚 , 和 这 戒指 的 丹麦人 是
 [ˈʃaʊtɪŋ] ,
shouting ,
喊叫 ,

我们所有人都站了起来，丹麦人的包围圈里传来阵阵呐喊：

[ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] [ðər; ðər] [tuː] [mæd] [men] , [jet] [ˈkiːpɪŋ] [kloʊz] [ˈɔːrdər] .
and cheering their two mad men , yet keeping close order .
和 欢呼 他们的 二 疯狂的 男人 , 然而 保持 关闭 命令 .

他们一边为那两个疯子欢呼，一边维持着严格的秩序。

[ðɪs] [siːmz] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈtelɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
This seems long in telling ; but it was all done in a flash , as it were ,
这 似乎 长的 在 讲述 ; 但 它 曾是 全部 完毕 在 一个 闪光 , 作为 它 是 ,
这件事说起来似乎很冗长，但实际上却仿佛在一瞬间就发生了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ʌv; əv]
for the first I knew of the coming of these men was by the wheeling of
为了 这 第一的 我 知道 的 这 未来 的 这些 男人 曾是 经过 这 惠灵 的
 [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bərˈzɜːrk] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .
the horse and the leaping of the berserk above it .
这 马 和 这 跳跃 的 这 狂暴 多于 它 .

我最初知道这些人来了，是因为马匹突然转向，狂战士从马背上跳了起来。

[ðen] [maɪ] [men] [keɪm] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði][ˈstændərd] [ʌv; əv][ɪts][ˈbɜːrd(ə)n] , [nɑːt] [ˈiːzəli] ,
Then my men came and rid the standard of its burden , not easily ,
然后 我的 男人 来了 和 摆脱 这 标准 的 它是 负担 , 不是 容易地 ,
然后我的士兵来了，费了好大劲才把旗帜上的重物卸下来。

[waɪl] - [stʊd] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɑːn][maɪ] [ˈʃoʊldər] , [ˈlʊkɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [skerd] :
while Ealhstan stood with his arm on my shoulder , looking white and scared :
尽管 - 站立 和 他的 手臂 在 我的 肩膀 , 寻找 白色的 和 害怕的 :
埃尔斯坦一只胳膊搭在我的肩膀上，脸色苍白，惊恐万分：

[fɔːr; fər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈdeɪndʒər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi]
for that had been the greatest danger he had seen that day , as he
为了 那 有 到过 这 最 危险 他 有 已见 那 天 , 作为 他
 [təʊld][em ˈiː] ,
told me ,
讲述 我 ,

正如他告诉我的那样，那是他那天所见到的最大危险。

[wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [fɔːr; fər] [els] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [tʃeɪndʒd]
which , indeed , it must have been , for else he had never changed
哪个 , 的确 , 它 必须 有 到过 , 为了 别的 他 有 绝不 已更改
 [ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 :

的确，那一定是这样，否则他的脸色就不会改变。

" [ˈɡreɪʃəs] [ˈdɑːmɪnoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˈveriɪ] [ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˈhiːðn] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [ˈentər] , [ˈdraɪvɪŋ]
" **Gratias Domino** , " **he said** , " **verily into these heathen evil spirits enter** , **driving**
" gratias 骨牌 , " 他 说 , " 确实 进入 这些 异教徒 邪恶的 烈酒 进入 , 驾驶
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] .
them to death .
他们 到 死亡 .

“感谢主,”他说,“邪灵确实进入了这些异教徒体内,驱使他们走向死亡。”

[naʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈiːv(ə)l] [wʌn] , [bəʊθ] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ænd; ənd] [ˈbɑːdɪli] , [maɪ] [sʌn] ,
Now have you fought the evil one , **both spiritually and bodily** , **my son** ,
现在 有 你 战斗 这 邪恶的 一 , 两个都 精神层面 和 身体上的 , 我的 儿子 ,
我的孩子,你现在已经在精神和肉体上都与邪恶势力斗争过了吗?

[ænd; ənd] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ðɪ] [ˈvɪktəri] !
and have won the victory !
和 有 韩元 这 胜利 !

我们赢得了胜利!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第11/12页

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ðə; ði][men] , ['bi:ɪŋ] [ʃɒr] [ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kʌmɪŋz] ,
" Even as he spoke , the men , being sure of no more of such comings ,
" 甚至 作为 他 辐 , 这 男人 , 存在 当然 的 不 更多的 的 这样的 来访 ,
“就在他说话的时候, 那些人确信不会再有这样的人来了,

[bɪ'gæŋ][tu:; tə] [kraʊd] [raʊnd] [em 'i:], [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [dʌŋ]
began to crowd round me , shouting and cheering as though I had done
开始 到 人群 圆形的 我 , 喊叫 和 欢呼 作为 尽管 我 有 完毕
[sʌm; səm] [greɪt] [di:d] .
some great deed .
一些 伟大的 契据 .

他们开始围拢过来, 大声欢呼, 好像我做了什么了不起的事一样。

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wɜr] [sʌtʃ] ,
Which , if it were such ,
哪个 , 如果 它 是 这样的 ,
如果真是如此的话,

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [greɪt] [di:dz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [ɑ:n][men][æt; ət] [taɪmz] ;
it seems to me that great deeds are forced on men at times ;
它 似乎 到 我 那 伟大的 契约 是 强制 在 男人 在 时代 ;
在我看来, 伟大的事迹有时是被迫强加于人的;

[fɔ:r; fər] [wʌt] [els] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [ən'les] , [æz; əz] - [sez] ,
for what else I could have done I know not , unless , as Wislac says ,
为了 什么 别的 我 可以 有 完毕 我 知道 不是 , 除非 , 作为 - 说道 ,
至于我还能做些什么, 我不知道, 除非, 正如维斯拉克所说,

[aɪ][hæd; həd] [rʌŋ] [ə'weɪ] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['maɪndɪd][tu:; tə][du:] .
I had run away , even as he was minded to do .
我 有 跑步 离开 , 甚至 作为 他 曾是 有思想 到 做 .
我逃走了, 尽管他也打算这么做。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [nɔ:r][du:][aɪ] [br'li:v] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm'self] .
But I had no time for that , nor do I believe his saying concerning himself .
但 我 有 不 时间 为了 那 , 也不 做 我 相信 他的 说 有关 他自己 .
但我没时间理会这些, 我也不相信他关于他自己的那些话。

[wen] [ðə; ði] [deɪnz] [wɜ:r; wɜr] [naɪ] [ðer; ðər] [ʃɪps] - [beɪd] [ju: 'es] [tend] ['aʊər; ɑ:r] ['wu:ndɪd] .
When the Danes were nigh their ships Ealhstan bade us tend our wounded .
什么时候 这 丹麦人 是 夜 他们的 船舶 - 巴德 我们 趋向 我们的 受伤 .
当丹麦人的船只逼近时, 埃尔斯坦命令我们照顾伤员。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [tendɪd] [wʌz; wəz][maɪ'self] , [fɔ:r; fər] ['wʊlfhɪər] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] , ['lʊkɪŋ]
And the first man tended was myself , for Wulfhere came to me , looking
和 这 第一的 男人 倾向于 曾是 我 , 为了 伍尔夫赫尔 来了 到 我 , 寻找
[em 'i:]['oʊvər] ,
me over ,
我 超过 ,

第一个接受照料的人是我自己, 因为伍尔夫赫尔走到我跟前, 仔细打量着我。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] ['baɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wu:nd] [ɑ:n][maɪ] [left] ['ʃoʊldər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] ,
and at last binding a wound on my left shoulder , of which I knew not ,
和 在 最后的 结合 一个 伤口 在 我的 左边 肩膀 , 的 哪个 我 知道 不是 ,
最后, 我包扎了左肩上的一处伤口, 而我之前对此一无所知。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ɡʊd] [meɪl] [hæd; həd] [ˈfɔ:li] [seɪvd] [em ˈi:] .
saying that my good mail had surely saved me .
说 那 我的 好的 邮件 有 一定 已保存 我 :

他说，多亏了我的好邮件，我才得以幸免。

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][ə; eɪ] [gæʃ] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] - [wʌn][ɑ:n][ðə; ði][leg] ,
He himself had a gash across his face , and Wislac one on the leg ,
他 他自己 有 一个 伤口 穿过 他的 脸 , 和 - 一 在 这 腿 ,
他自己脸上有一道伤口，维斯拉克腿上有一道伤口。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ju: ˈes][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɜ:rt] .
but none of us was much hurt .
但 没有任何 的 我们 曾是 很多 伤害 :

但我们当中没有人受重伤。

[ðen] - [sɔ:t] [ˈældhelm] , [hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] , [deɪzd] ,
Then Wislac sought Aldhelm , whom he found sitting up , dazed ,
然后 - 寻求 阿尔德海姆 , 谁 他 成立 坐着 向上 , 茫然 ,
然后维斯拉克去找阿尔德赫姆，发现他呆呆地坐着，神情恍惚。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [blɒʊ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [helm] [ðæt] [hæd; həd] [stʌnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n]
from a blow across the helm that had stunned him , but he was soon
从 一个 吹 穿过 这 舵 那 有 目瞪口呆 他 , 但 他 曾是 很快
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] ,
able to walk ,
有能力的 到 走 ,

他头部遭到重击，一度昏迷，但很快就能行走了。

[ðʊʊ] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [sɪk] .
though dizzy and sick .
尽管 晕眩的 和 生病的 :

虽然感到头晕恶心。

[bʌt; bət] [ˈgʌθ|æk] [wʌz; wəz][sleɪn] [ˈaʊtraɪt] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] .
But Guthlac was slain outright , and two others of the brethren .
但 古斯拉克 曾是 被杀 直接 , 和 二 其他的 的 这 弟兄们 :

但古斯拉克当场被杀，他的两个兄弟也死了。

[wel] , [soʊ] [maɪt] [aɪ][ɡoʊ][ɑ:n] ,
Well , so might I go on ,
出色地 , 所以 可能 我 去 在 ,

那么，我是否可以继续说下去呢？

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][ɔ:ɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [ˈhʌndrəd] [men][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [left] [bʌt; bət] [ˈnaɪnti] [fɪt][tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n]
for of all our two hundred men there were left but ninety fit to go on
为了 的 全部 我们的 二 百 男人 那里 是 左边 但 九十 合身 到 去 在
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪt] ,
with the fight ,
和 这 斗争 ,

我们两百人中，只剩下九十个还能继续战斗。

[ðə; ði][rest] [ˈbi:ɪŋ] [sleɪn][ɔ:r] [sɔ:r] [ˈwu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪni] [ˈæksɪz] .
the rest being slain or sore wounded by the Danish axes .
这 休息 存在 被杀 或者 疮 受伤 经过 这 丹麦语 轴 :

其余的人都被丹麦人的斧头砍死或重伤。

- [wʌz; wəz] [ʌnˈhɜ:rt] ; [fɔ:r; fər] ,
Ealhstan was unhurt ; for ,
- 曾是 毫发无损 ; 为了 ,

埃尔斯坦毫发无损；因为，

[seɪv] [ðæt] [wʌns] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbroʊkən][ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [juː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜ:r; wər]
save that once when he had broken the ring to reach us when we were
节省 那 一次 什么时候 他 有 破碎的 这 戒指 到 抵达 我们 什么时候 我们 是
[hemd] [ɪn] ,
hemmed in ,
包边 在 ,

除了有一次，他打破了戒指，在我们被困住的时候救了我们之外，

[hɪz; ɪz][men][hæd; həd][kept] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

his men had kept before him .
他的 男人 有 保留 前 他 .

他的手下一直守在他面前。

[naʊ] [wʌt] [brɪ'fel] [ˈæftər] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [ber] ['telɪŋ] ;

Now what befell after that will not bear telling ;
现在 什么 发生 后 那 将要 不是 熊 讲述 ;

此后发生的事，实在不值一提；

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sʌməsɪt, -set][ænd; ənd][ðə; ði][rest]
for it was not long before Eanulf and all the Somerset and the rest
为了 它 曾是 不是 长的 前 - 和 全部 这 萨默塞特郡 和 这 休息

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːsɪt] ['levi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [deɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər][læst]
of the Dorset levy came down and fell on the Danes as they fought their last
的 这 多塞特郡 征收 来了 向下 和 跌倒 在 这 丹麦人 作为 他们 战斗 他们的 最后的

[faɪt] [æz; əz] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd] ,

fight as brave men should ,
斗争 作为 勇敢的 男人 应该 ,

不久之后，埃努尔夫率领萨默塞特郡和多塞特郡的其余征召兵冲向丹麦人，像勇敢的男子汉一样进行了最后的战斗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [maɪl] [ʌv; əv] [diːp] [mʌd] [brɪ'twiːŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɪps] .

with a quarter mile of deep mud between them and their ships .
和 一个 四分之一 英里 的 深的 泥 之间 他们 和 他们的 船舶 .

他们与船只之间隔着四分之一英里的厚厚淤泥。

['ɪntuː] [ðæt] [faɪt] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [ˈbɪʃəps] [men] [went] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt]
Into that fight none of us bishop's men went , **for we had done our part**
进入 那 斗争 没有任何 的 我们 主教的 男人 去 , 为了 我们 有 完毕 我们的 部分

.
:
.

主教的手下没有一个人参战，因为我们已经尽力了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [leɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [deɪnz] [tʃɑːrdʒ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'genst] [ɑːdz] ,

But we lay and saw the Danes charge again and again against odds ,
但 我们 躺 和 锯 这 丹麦人 收费 再次 和 再次 反对 赔率 ,

但我们躺着，眼睁睁地看着丹麦人一次又一次地以少胜多发起冲锋。

[ðer; ðər][laɪn] ['groʊɪŋ] ['θɪnər] [iːtʃ] [taɪm] ,

their line growing thinner each time ,
他们的 线 生长 更薄 每个 时间 ,

他们的队伍一次比一次细。

[ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr][men] [swept] [ðə; ði][læst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [uːz] ,
until our men swept the last of them from the bank into the ooze ,
直到 我们的 男人 扫荡 这 最后的 的 他们 从 这 银行 进入 这 渗出物 ,

直到我们的人把他们最后一个从河岸边扫进淤泥里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end] .

and there was an end .
和 那里 曾是 一个 结尾 .

故事到此结束。

[ʃet] [ə; eɪ] [fju:] ['mænidʒd] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [həʊ] , [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]
Yet a few managed , I know not how , to reach the ships , and there they
然而 一个 很少 管理 , 我 知道 不是 如何 , 到 抵达 这 船舶 , 和 那里 他们
[wɜ:r; wər] [seɪf] ;
were safe ;
是 安全的 ;

但有少数人设法（我不知道他们是如何做到的）到达了船上，在那里他们安全了；

[bʌt; bət] [ðens] [ðeɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:t] [ðer; ðər]['ærəʊs]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [men] , ['hɑ:rlməs] ['ɪnʌf] ,
but thence they constantly shot their arrows into our men , harmless enough ,
但 因此 他们 不断地 射击 他们的 箭头 进入 我们的 男人 , 无害 足够的 ,
[bʌt; bət] [jet] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['met(ə)l] .
but yet showing their mettle .
但 然而 显示 他们的 气概 .

但随后他们不断向我们的士兵射箭，虽然箭矢本身并无害处，但也展现了他们的勇气。

[soʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [end] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊst] ,
So was a full end made of that host ,
所以 曾是 一个 满的 结尾 制成 的 那 主持人 ,
[soʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] [end] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊst] ,
所以，那个宿主就此彻底结束了。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [fju:] [wɜ:r; wər] [left] [ə'laɪv][frʌm; frəm] [stɜ:rt] [fi:ld] ,
for none but those few were left alive from Stert field ,
为了 没有任何 但 那些 很少 是 左边 活 从 斯特尔特 场地 ,
[fɔ:r; fər] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [fju:] [wɜ:r; wər] [left] [ə'laɪv][frʌm; frəm] [stɜ:rt] [fi:ld] ,
斯特特机场的幸存者只剩下寥寥几人。

[ænd; ənd]['sʌməsɪt, -set][ænd; ənd] ['dɔ:sɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .
and Somerset and Dorset had taken their fill of vengeance .
和 萨默塞特郡 和 多塞特郡 有 已采取 他们的 充满 的 复仇 .
[ænd; ənd]['sʌməsɪt, -set][ænd; ənd] ['dɔ:sɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .
萨默塞特郡和多塞特郡的人民已经报了仇。

[bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪktəri] , [daʊn] [sæt] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
But , for all the victory , down sat Ealhstan the Bishop ,
但 , 为了 全部 这 胜利 , 向下 卫星 - 这 主教 ,
[bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪktəri] , [daʊn] [sæt] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
但是，尽管取得了胜利，主教埃尔斯坦却倒下了。

[ænd; ənd]['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wept] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ,
and hiding his face in his hands wept that such things could be ,
和 隐藏 他的 脸 在 他的 双手 哭泣 那 这样的 事物 可以 是 ,
[ænd; ənd]['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wept] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ,
他双手捂脸，哭着说，竟然会发生这样的事。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [tɪl] [wɔ:r][ɪz][noʊ] [mɔ:r] .
and must be till war is no more .
和 必须 是 直到 战争 是 不 更多的 .
[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [tɪl] [wɔ:r][ɪz][noʊ] [mɔ:r] .
必须如此，直到战争结束。

['tʃæptər] [,eks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æt; ət] ['glæstənbʊɪ] .
AT GLASTONBURY .
在 格拉斯顿伯里 .

在格拉斯顿伯里。

[ɑ:n] [ðæt] [hɑ:rd] - [wʌn] [fi:ld] [wi:; wi] [leɪ] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] ,
On that hard - won field we lay all that day ,
在 那 难的 - 韩元 场地 我们 躺 全部 那 天 ,
[ɑ:n] [ðæt] [hɑ:rd] - [wʌn] [fi:ld] [wi:; wi] [leɪ] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] ,
在那片来之不易的土地上，我们躺了一整天。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [ɪf] [mɔːr] [deɪnz] [wɜːr; wər][left] [ʌp] ['kʌntri] ,
for we knew not if more Danes were left up country ,
为了 我们 知道 不是 如果 更多的 丹麦人 是 左边 向上 国家 ,
因为我们不知道是否还有更多的丹麦人留在内陆地区。

[ɔːr] [ɪf] [baɪ] [tjæns] [ðə; ði] [ʃɪps] [maɪt] [fɔːl] [ˈɪntuː][ˈʌʊər; ɑːr][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [taɪd] .
or if by chance the ships might fall into our hands with the rising tide .
或者如果经过 机会 这 船舶 可能 落下 进入 我们的 双手 和 这 上升 潮 .
或者，如果碰巧随着涨潮，这些船只落入我们手中的话。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðəm; ðəm][hæd; həd][nɑːt] [ˈʌʊər; ɑːr] [men] , [ɪn][ðər; ðər]
And I think we might have taken them had not our men , in their
和 我 思考 我们 可能 有 已采取 他们 有 不是 我们的 男人 , 在 他们的
[ˈfjʊəri] ,
fury ,
愤怒 ,

我觉得，如果不是我们的士兵们怒火中烧，我们或许已经拿下他们了。

[ˈbrʊkən][ðə; ði] [ˈboʊts] [wɪt] [leɪ] [əˈbɑːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ; [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊt] [ɔːf] [tuː; tə]
broken the boats which lay along the bank ; so that we could not put off to
破碎的 这 船 哪个 躺 沿着 这 银行 ; 所以 那 我们 可以 不是 放 离开 到
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

我们打碎了停泊在岸边的船只，以致无法向它们靠拢。

[ˈðerfɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [roʊz] [əˈɡen] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈfloʊtɪd] , [ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [hɔːld] [aʊt]
Therefore , as the tide rose again and they floated , the men on board hauled out
所以 , 作为 这 潮 玫瑰 再次 和 他们 漂浮 , 这 男人 在 木板 拖拽 出去
,
,
,

因此，随着潮水再次上涨，船身漂浮起来，船上的人便将船拖了上来。

[ænd; ʌnd] [ˈsetɪŋ] [seɪl][wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈleɪbər] , [fɔːr; fər][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈveri] [fjuː] [ɪn] [iːtʃ] [ʃɪp] ,
and setting sail with much labour , for there were very few in each ship ,
和 环境 帆 和 很多 劳动 , 为了 那里 是 非常 很少 在 每个 船 ,
启航十分费力，因为每艘船上的人都很少。

[stʊd] [ɔːf] [ˈɪntuː] [mɪd] [ˈtʃæn(ə)l] .
stood off into mid channel .
站立 离开 进入 中 渠道 .
站在航道中央。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈsevərn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [get] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈwestərli] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
Out of Severn they could not get , for the wind was westerly , and the
出去 的 塞文 他们 可以 不是 得到 , 为了 这 风 曾是 西风 , 和 这
[taɪd] [ˈsetɪŋ] [ˈiːstwərd] ,
tide setting eastward ,
潮 环境 向东 ,

他们无法离开塞文河，因为当时刮的是西风，而潮水却向东上涨。

[soʊ][æt; ət] [læst] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈhoʊmz] ,
so at last they brought up in the lee of the two holms ,
所以 在 最后的 他们 带来 向上 在 这 李 的 这 二 霍尔姆斯 ,
最后，他们把船开到了两座小岛的背风处。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər] [fɜːrld] [seɪl][ænd; ʌnd] [leɪ] [æt; ət] [ˈæŋkər] .
and there furl'd sail and lay at anchor .
和 那里 卷曲 帆 和 躺 在 锚 .
于是，他们收起帆，抛锚停泊。

[ˈveri] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [wɜːr; wər][wiː; wi] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Very stiff and sore were we when we had rested for a little ,
非常 僵硬的 和 疮 是 我们 什么时候 我们 有 休息 为了 一个 小的 ,
休息了一会儿后, 我们感觉浑身僵硬酸痛。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] [ˈsædnəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlevi] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ˈbæt(ə)][hæd; həd] [ɡɔːn]
and there fell a sadness on the levy, now that the joy of battle had gone
和 那里 跌倒 一个 悲伤 在 这 征收 , 现在 那 这 喜悦 的 战斗 有 已消失
,
,
,
战斗的快感消逝后, 士兵们脸上笼罩着一层悲伤的气氛。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] .
and the cost of victory must be counted .
和 这 成本 的 胜利 必须 是 计数 .
胜利的代价必须被计算在内。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhevi] ,
And that was heavy ,
和 那 曾是 重的 ,
那很沉重。

[fɔːr; fər][soʊ] [ˈmænfəli] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] [fɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
for so manfully and steadily had the vikings fought that they had
为了 所以 勇敢地 和 稳步 有 这 维京人 战斗 那 他们 有
[əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][mæn][æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [kaʊnt] ,
accounted for man to man as nearly as one might count ,
已记录 为了 男人 到 男人 作为 几乎 作为 一 可能 数数 ,
维京人战斗得如此英勇顽强, 以至于他们的人数几乎可以一一清二楚。

[ˈiːðər] [sleɪn][ɔːr] [meɪmd] .
either slain or maimed .
任何一个 被杀 或者 残废 .
要么被杀, 要么被致残。

[naʊ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] [aɪ] [hɜːrd] - [spiːk] [tuː; tə] [ˈældhelm] , [huː] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Now on this matter I heard Wislac speak to Aldhelm, who sat facing him ,
现在 在 这 事情 我 听到 - 说话 到 阿尔德海姆 , WHO 卫星 面向 他 ,
关于这件事, 我听到维斯拉克和坐在他对面的阿尔德赫姆谈了起来。

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [hed] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] .
and holding his aching head with both hands .
和 保持 他的 疼痛 头 和 两个都 双手 .
他双手捂着疼痛的头部。

" [soʊ] , [frend] , " [kwʊθ] - , " [æz; əz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæt] [ˈmætər] [ʌv; əv] [drɪˈspjuːt] [wiː; wi][hæd; həd] .
" **So , friend , " quoth Wislac , " as touching that matter of dispute we had** .
" 所以 , 朋友 , " 引用 - , " 作为 接触 那 事情 的 争议 我们 有 .
“那么, 朋友,”维斯拉克说道, “关于我们之间的那场争论。”

[haʊ] [stændz][ðə; ði] [əˈkaʊnt] ? "
How stands the account ? "
如何 站立 这 帐户 ? "
账目如何?

" [aɪ] [noʊ] [nɔːt] , [nɔːr] [ker] , " [sed] [ˈældhelm] .
" **I know not , nor care , " said Aldhelm** .
" 我 知道 不是 , 也不 关心 , " 说 阿尔德海姆 .
“我不知道, 也不关心,”阿尔德赫姆说。

" [ɔ:l][aɪ][wɑ:t,wʌt][ɪz][ðæt][maɪ][hed][ɪz][laɪk][tu:;tə][splɪt] . "
" **All I wot is that my head is like to split .** "
" 全部 我 什么 是 那 我的 头 是 喜欢 到 分裂 . "

“我只觉得我的头快要裂开了。”

" [neɪ] , [ðæt][wɪl][aɪ'ti:][nɑ:t] , [ˈhævɪŋ] [stʊd] [sʌtʃ] [ə;eɪ][staʊt] [bloʊ] , " [sed] - , [ˈlæfɪŋ] .
" **Nay , that will it not , having stood such a stout blow , " said Wislac , laughing .**
" 不 , 那 将要 它 不是 , 拥有 站立 这样的 一个 肥硕 吹 , " 说 - , 笑 .

“不，它不会那样，它经受住了如此沉重的打击，”维斯拉克笑着说。

" [tʃɪr] [ʌp] , [ænd;ənd][kaʊnt][ˈaʊər;ɑ:r][skɔ:r] [ʌv;əv] [ˈhedz] . "
" **Cheer up , and count our score of heads .** "
" 欢呼 向上 , 和 数数 我们的 分数 的 头部 . "

“振作起来，数数我们正面朝上的次数。”

" [aɪ][kæn;kən][kaʊnt][bʌt;bət][wʌn] [hed] , [ænd;ənd][ðæt][maɪ][oʊn] .
" **I can count but one head , and that my own .**
" 我 能 数数 但 一 头 , 和 那 我的 自己的 .

“我只能数出一个头，那就是我自己的头。”

[let][aɪ'ti:][baɪd] . "
Let it bide . "
让 它 比德 . "

就让它这样吧。

" [soʊ] , [ðæt][ɪz][ˈbetər] , " [sed] - .
" **So , that is better , " said Wislac .**
" 所以 , 那 是 更好的 , " 说 - .

“这样就好多了，”维斯拉克说。

" [aɪ][ʃʊd;ʃəd] [ˈʃʊrli] [hæv;həv] [bɪn] [sleɪn] [faɪv] [taɪmz][baɪ][maɪ][oʊn] [kaʊnt] ,
" **I should surely have been slain five times by my own count ,**
" 我 应该 一定 有 到过 被杀 五 时代 经过 我的 自己的 数数 ,

“据我统计，我至少应该被杀五次了。”

[bʌt;bət][aɪ'ti:][si:mz][aɪ][eɪ'em] [rɔ:ŋ] .
but it seems I am wrong .
但 它 似乎 我 是 错误的 .

但我似乎错了。

[ˈwerfɔ:r] [aɪ][mʌst;məst][hæv;həv] [ɪˈskeɪpt] [ˈsʌmhaʊ] .
Wherefore I must have escaped somehow .
因此 我 必须 有 逃脱 不知何故 .

因此，我一定是设法逃脱了。

[ænd;ənd][ðæt][ɪz][ɔ:l][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt][aɪ'ti:] .
And that is all I know about it .
和 那 是全部 我 知道 关于 它 .

这就是我所知道的全部了。

" [ðen] [hi:;hi] [tɜ:rnd] [tu:;tə][em'i:] , [ænd;ənd] [æskt] [ɪf][aɪ][hæd;həd][ˈnoʊtɪd][ˈeni] [ˈdu:ɪŋz] [æt;ət][ɔ:l] .
" **Then he turned to me , and asked if I had noted any doings at all .**
" 然后 他 转向 到 我 , 和 问 如果 我 有 著名的 任何 行为 在 全部 .

然后他转向我，问我是否注意到了什么动静。

[ænd;ənd] [wen] [aɪ] [θɔ:t] ,
And when I thought ,
和 什么时候 我 想法 ,

当我想到.....

[ɔ:l][aɪ][kʊd;kəd] [rɪˈmembər] [ˈpleɪnli] [wɜ:r;wər][ðə;ði][fɔ:l] [ʌv;əv][ðə;ði][tɔ:l] [tʃi:f] [aɪ] [slu:] ,
all I could remember plainly were the fall of the tall chief I slew ,
全部 我 可以 记住 显然 是 这 落下 的 这 高的 首席 我 一万 ,

我唯一清楚记得的，就是我杀死的那个高大酋长的倒下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bər'zɜ:rk] , [ænd; ənd][noʊ] and the coming of Ealhstan , and the attack of the berserk , and no 和 这 未来 的 - , 和 这 攻击 的 这 狂暴 , 和 不 [mɔ:r] ; more ; 更多的 ;

还有埃尔斯坦的到来，狂战士的袭击，仅此而已；

[ɔ:l][ðə; ði][rest][wʌz; wəz] [kən'fju:zd] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [dri:m] . all the rest was confused , and like a dream . 全部 这 休息 曾是 使困惑 , 和 喜欢 一个 梦 .

其余的一切都混乱不堪，如同梦境一般。

[soʊ][aɪ][sed] [ðæt] [aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][em'i:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][du:] [mɔ:r] So I said that it seemed to me that we had had no time to do more 所以 我 说 那 它 似乎 到 我 那 我们 有 有 不 时间 到 做 更多的 [ðæn; ðən][maɪnd] [ɑ:r'selvz] , than mind ourselves , 比 头脑 我们自己 ,

所以我说，在我看来，我们似乎除了顾及自己之外，根本没有时间做其他事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][maɪ] [ʃi:ld] [wɔ:l] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði]['stændərd] . but that withal my shield wall had kept the standard . 但 那 此外 我的 盾 墙 有 保留 这 标准 .

但即便如此，我的盾墙仍然保持了阵型。

[ænd; ənd] [ðæt] [kept] , [ðer; ðər] [ni:d] [bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [best] . And that kept , there need be no question as to who had done best . 和 那 保留 , 那里 需要 是 不 问题 作为 到 WHO 有 完毕 最好的 .

因此，谁做得最好就毋庸置疑了。

[ðen] - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [æftər][hɪz; ɪz][wɔ:nt] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] ['ældhɛlm] [wʌz; wəz]['kɑ:ntent] Then Wislac nodded , after his wont , and said that if Aldhelm was content 然后 - 点头 , 后 他的 惯于 , 和 说 那 如果 阿尔德海姆 曾是 内容 [soʊ][wʌz; wəz][hi:; hi] . so was he . 所以 曾是 他 .

然后，维斯拉克照例点了点头，说道，如果阿尔德赫姆感到满意，那么他也感到满意。

[ˌwerə'pɑ:n] ['ældhɛlm] [held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz][waɪz] [ænd; ənd] Whereupon Aldhelm held out his hand , and said that Wislac was wise and 于是 阿尔德海姆 握住 出去 他的 手 , 和 说 那 - 曾是 明智的 和 [hi:; hi] ['fu:lɪʃ] . he foolish . 他 愚蠢 .

于是阿尔德赫姆伸出手，说道：维斯拉克是聪明的，而他是愚蠢的。

[ænd; ənd] - , ['græspɪŋ] [aɪ'ti:] , And Wislac , grasping it , 和 - , 抓握 它 ,

而维斯拉克，抓住了它，

[ˌænsər] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] ['fu:lɪʃnəs] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [soʊ] [staʊt] [ə; eɪ] answered that it was a lucky foolishness that had brought so stout a 回答 那 它 曾是 一个 幸运的 愚蠢 那 有 带来 所以 肥硕 一个 ['kɑ:mrəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][said] , comrade to his side , 同志 到 他的 边 ,

他回答说，正是这种幸运的愚蠢行为，才让他身边多了一位如此忠诚的战友。

[fɔːr; fər][hæd; həd][,aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˈældhɛlm] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] [hed] [bɪˈtwɪkst][hɪm; ɪm]
for had it not been for Aldhelm putting his thick head betwixt him
为了 有 它 不是 到过 为了 阿尔德海姆 推杆 他的 厚的 头 中间 他
[ænd; ənd][æn; ən][æks] ,
and an axe ,
和 一个 斧头 ,

要不是阿尔德赫姆用他那颗笨脑袋挡在自己和斧头之间，

[sleɪn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .
slain he would have been .
被杀 他 会 有 到过 .

他本应被杀。

" [aɪ] , [ˈbrʌðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [dɪˈnaɪ][,aɪ ˈtiː][nɑːt] ,
" Aye , brother , " he said , " deny it not ,
" 是的 , 兄弟 , " 他 说 , " 否定 它 不是 ,

“是的，兄弟，”他说，“不要否认。”

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [θɹʌst] [jɔːrˈself] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [seɪv] [,em ˈiː][baɪ] [jɔːrˈself] ,
for I saw you thrust yourself forward and save me by yourself ,
为了 我 锯 你 推力 你自己 向前 和 节省 我 经过 你自己 ,

因为我亲眼看到你挺身而出，独自一人救了我。

[wɪtʃ] [ˈdaʊtləs] [ɪz][jʊər; jər] [wei] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] , [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] .
which doubtless is your way of settling a grudge , brother , and a good one .
哪个 毫无疑问 是 你的 方式 的 安顿 一个 怨恨 , 兄弟 , 和 一个 好的 一 .

这无疑是你解决恩怨的方式，兄弟，而且是个不错的方式。

" [soʊ] [ðoʊz] [tuː] [wɜːr; wər][swɔːrɪn] [ˈfrendz] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ˈfɔːrwərd] ,
" So those two were sworn friends from that day forward ,
" 所以 那些 二 是 宣誓 朋友们 从 那 天 向前 ,

“从那天起，这两个人就成了结为挚友的人。”

[æz; əz][wɜːr; wər] [ˈmeni] [əˈhʌðər] [ˈkʌp(ə)l] [huː] [met][ɑːn] [ðæt] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
as were many another couple who met on that field for the first time ,
作为 是 许多 其他 夫妻 WHO 遇见 在 那 场地 为了 这 第一的 时间 ,

就像其他许多情侣一样，他们也是在那片田野上第一次相遇的。

[ˈfaɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][fɔːr; fər] [ˈwesɪks] .
fighting side by side for Wessex .
斗争 边 经过 边 为了 威塞克斯 .

并肩作战，为威塞克斯而战。

[ðʌs] [wɔːr] [əˈwei] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
Thus wore away the day and the next night ,
因此 穿着 离开 这 天 和 这 下一个 夜晚 ,

就这样，白昼和夜晚都过去了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ðoʊz] [ˈɪps] [wɜːr; wər] [jet] [ˈʌndər] [ðə; ði][hoʊmz] , [ˈswɪŋɪŋ] [æt; ət]
and with the morning those ships were yet under the holms , swinging at
和 和 这 早晨 那些 船舶 是 然而 在下面 这 霍尔姆斯 , 摇摆 在

[ðər; ðər] [ˈæŋkərz] ,
their anchors ,
他们的 锚 ,

到了早晨，那些船只仍然停泊在礁石下，锚链在海面上摇摆。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwestərli] [ˈbriːz] [held] .
for the westerly breeze held .
为了 这 西风 微风 握住 .

西风持续吹拂。

[ðen] [sed] - : " [let] [ðem; ðəm][bi:: bi] ; [hɑ:rm][kæn; kən] [ðei] [du:] [nʌn] , ['bi:ɪŋ] [soʊ] [fju:] .
Then said Eanulf : " Let them be ; harm can they do none , being so few .
然后 说 - : " 让 他们 是 ; 伤害 能 他们 做 没有任何 , 存在 所以 很少 :
伊安努夫说: “让他们走吧; 他们人这么少, 也做不了什么坏事。”

[ðei] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪft] [ʌv; əv] [wɪnd] .
They will go with the shift of wind .
他们 将要 去 和 这 转移 的 风 :
他们会随风而动。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪft] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [leɪ]
" But the shift of wind came not for days and days , and there they lay
" 但 这 转移 的 风 来了 不是 为了 天 和 天 , 和 那里 他们 躺
,
,
,
“但是, 风向一连几天都没有改变, 他们就那样躺着,

[ˈnevər] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈfeltər] .
never putting out from shelter .
绝不 推杆 出去 从 庇护所 :
从不在庇护所外活动。

[ænd; ənd] [ðei] [ɑ:r; ər] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [ˈstɔ:ri] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [wʌt] [bɪˈfel] [ðem; ðəm] .
And they are out of my story , so that I will say what befell them .
和 他们 是 出去 的 我的 故事 , 所以 那 我 将要 说 什么 发生 他们 :
他们已从我的故事中消失, 所以我将讲述他们的遭遇。

[wʌn] [naɪt] [aɪˈti:] [ˈfreʃənd] [ʌp][tu:: tə][ə; eɪ] [geɪl] ,
One night it freshened up to a gale ,
一 夜晚 它 清新 向上 到 一个 大风 ,
一夜之间, 风势骤然增强, 刮起了狂风。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faɪv] [ɪps] [wer] [sɪks][hæd; həd] [bɪn] .
and in the morning there were five ships where six had been .
和 在 这 早晨 那里 是 五 船舶 在哪里 六 有 到过 :
早上起来发现原来有六艘船的地方只剩下五艘了。

[wʌn] [hæd; həd] [sʌŋk] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈmu:rɪŋz] .
One had sunk at her moorings .
一 有 沉没 在 她 系泊 :
其中一艘船在泊位处沉没了。

[ðen] [men] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [hʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [flæt] [hoʊlm] ,
Then men said that the Danes had made a hut on the flat holm ,
然后 男人 说 那 这 丹麦人 有 制成 一个 小屋 在 这 平坦的 霍尔姆 ,
然后人们说, 丹麦人在平坦的小岛上盖了一间小屋。

[pleɪn] [tu:: tə][bi:: bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ɹɔ:r] .
plain to be seen from the nearest shore .
清楚的 到 是 已见 从 这 最近的 支撑 :
从最近的岸边就能清楚地看到。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ə; eɪ] [ɪft] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðei] [pʊt][nɑ:t] [aʊt] .
And at last a shift of wind came , and they put not out .
和 在 最后的 一个 转移 的 风 来了 , 和 他们 放 不是 出去 :
最后风向变了, 他们就没再出帆。

[soʊ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfɪʒ-z] [derd] [tu:: tə][seɪl] [əˈkrɔ:s] [ænd; ənd][spaɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] ,
So certain fishers dared to sail across and spy what was amiss ,
所以 肯定 渔民 敢于 到 帆 穿过 和 间谍 什么 曾是 错误 ,
于是, 一些渔民胆敢驾船渡海, 想看看究竟发生了什么事。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪps] , [nɔːr] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hʌt] , [went] [əˈɔːr] ,
and finding no man in the ships , nor seeing any about the hut , went ashore ,
和 寻找 不 男人 在 这 船舶 , 也不 看到 任何 关于 这 小屋 , 去 岸上 ,
发现船上没有人, 小屋附近也没有人, 于是就上岸了。

[nʌn] [ˈhɪndərɪŋ] [ðem; ðəm] .
none hindering them .
没有任何 阻碍 他们 .
没有阻碍他们。

[ˈɪps] [ænd; ənd] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈɔːr] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
Ships and hut and shore were but the resting place of the dead ,
船舶 和 小屋 和 支撑 是 但 这 休息 地方 的 这 死的 ,
船只、小屋和海岸, 都不过是死者的安息之地。

[fɔːr; fər] [ˈæftər] [ə; ei] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [fuːd] [left] ,
for after a while they had no food left ,
为了 后 一个 尽管 他们 有 不 食物 左边 ,
因为过了一段时间, 他们就没有食物了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tuː] [fjuː] [ænd; ənd] [wiːk] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [mæn] [wʌn] [ˈɪp] [ænd; ənd] [goʊ] .
and were too few and weak even to man one ship and go .
和 是 也 很少 和 虚弱的 甚至 到 男人 一 船 和 去 .
他们人数太少、实力太弱, 甚至连一艘船都凑不齐人手出海。

[ˈmeni] [ə; ei] [lɔːŋ] [jɪr] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lənd] , [nɔːrs] [ɔːr] [deɪn] ,
Many a long year it was before the king of their land , Norse or Dane ,
许多 一个 长的 年 它 曾是 前 这 国王 的 他们的 土地 , 北欧 或者 丹恩 ,
在他们国家的国王——无论是北欧人还是丹麦人——统治下, 已经过去了许多年。

[wɪtʃevər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ˈlɜːrɪd] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] [hɪz; ɪz] [hoʊst] ,
whichever he was , learned what had befallen his host ,
任何 他 曾是 , 学习 什么 有 发生 他的 主持人 ,
无论他是谁, 都得知了主人遭遇的不幸。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [boʊnz] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwesɪks] [ˈɔːr] [ænd; ənd] [ˈaɪləndz] ,
and how their bones lay on the Wessex shore and islands ,
和 如何 他们的 骨头 躺 在 这 威塞克斯 支撑 和 岛屿 ,
以及他们的骸骨如何散落在威塞克斯海岸和岛屿上。

[fɔːr; fər] [nɔːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [seɪld] [ðæt] [sprɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [nuːz] ,
for not one of all that had sailed that spring returned to give the news ,
为了 不是 一 的 全部 那 有 航行 那 春天 返回 到 给 这 消息 ,
因为那年春天出海的所有船只, 没有一个回来报信。

[ɔːr] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [daɪd] [ɑːn] [stɜːrt] [ˈfɑɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləst] ,
or to tell how his comrades died on Stert fighting to the last ,
或者 到 告诉 如何 他的 同志们 死亡 在 斯特尔特 斗争 到 这 最后的 ,
或者讲述他的战友们在斯特尔特战斗到最后一刻的牺牲经历,

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sleɪn] .
and on the island wishing they had fallen with the slain .
和 在 这 岛 祝 他们 有 倒下 和 这 被杀 .
岛上的人们都希望自己能 and 那些阵亡者一起死去。

[naʊ] [mʌst; məst] [aɪ] [tel] [haʊ] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈɡlæstənbuɪ] [taʊn] , [ˈmɑːtʃɪŋ] [ˈpraʊdli] [æz; əz]
Now must I tell how we went back to Glastonbury town , marching proudly as
现在 必须 我 告诉 如何 我们 去 后退 到 格拉斯顿伯里 镇 , 行军 自豪地 作为
[brɪˈkeɪm] [ˈkɒŋkərəz] ,
became conquerors ,
成为 征服者 ,
现在我必须讲述我们是如何返回格拉斯顿伯里镇的, 我们昂首阔步, 如同征服者一般。

[waɪl] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd][wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][men],
while on every side was shouting of men ,
尽管 在 每一个 边 曾是 喊叫 的 男人 ,
四周都是男人的喊叫声,
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈwiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [fɔːr; fər] [ðooz] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] .
and at the same time weeping of women for those who had fallen .
和 在 这 相同的 时间 哭泣 的 女性 为了 那些 WHO 有 倒下 .
与此同时, 妇女们为那些阵亡的人哭泣。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ðer; ðər] [stʊd] - [ðə; ði] [ˈæbət] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
When we came to the great square there stood Tatwine the Abbot and all his
什么时候 我们 来了 到 这 伟大的 正方形 那里 站立 - 这 方丈 和 全部 他的
[ˈmʌŋks] ;
monks ;
僧侣 ;
当我们来到大广场时, 塔特温院长和他的所有修士都站在那里;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [aɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
but I had no eyes for them :
但 我 有 不 眼睛 为了 他们 :
但我当时根本没注意到它们。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [ˈæbəs] [ænd; ənd] [nʌnz] , [stʊd] - , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɑːn][em ˈiː] [θruː]
For there , with abbess and nuns , stood Alswythe , smiling on me through
为了 那里 , 和 女修道院长 和 修女 , 站立 - , 微笑 在 我 通过
[terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
tears of joy ,
眼泪 的 喜悦 ,
在那里, 艾尔斯威斯和修道院长、修女们站在一起, 她含着喜悦的泪水, 微笑着看着我。

[ænd; ənd] [ðooʊ] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [ˈθɪnər] [ænd; ənd][ˈpeɪlər][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfæstɪŋ]
and though her cheeks were thinner and paler by reason of fasting
和 尽管 她 脸颊 是 更薄 和 肤色较浅经过 原因 的 禁食
[ænd; ənd] [ˈprer] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl] ,
and prayer for us all ,
和 祷告 为了 我们 全部 ,
虽然她因为为我们所有人斋戒祈祷而脸颊变得消瘦苍白,

[ˈlʊkɪŋ] [moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [seɪnt] .
looking most beautiful , and to me like a vision of some saint .
寻找 最多 美丽的 , 和 到 我 喜欢 一个 想象 的 一些 圣 .
她看起来非常美丽, 在我看来就像是某个圣人的化身。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðen] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [niːl] ,
That was all I could see of her then , for we must kneel ,
那 曾是 全部 我 可以 看 的 她 然后 , 为了 我们 必须 下跪 ,
那时我只能看到她这些, 因为我们必须跪下。

[waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [tiː] [ˈdiːʊm][wʌz; wəz] [sʌŋ] ,
while a great Te Deum was sung ,
尽管 一个 伟大的 特 赞美神 曾是 唱 ,
在齐唱庄严的感恩赞歌时,

[ænd; ənd] [ðen] [kraʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæbi] [tuː; tə] [hɪr] [mæs] [wʌns] [mɔːr] .
and then crowd into the abbey to hear mass once more .
和 然后 人群 进入 这 修道院 到 听到 大量的 一次 更多的 .
然后大家挤进修道院再次聆听弥撒。

[ðen] ['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fi:st] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [hɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then after that was over , there was a great feast in the wide hall of the
然后 后 那 曾是 超过 , 那里 曾是 一个 伟大的 盛宴 在 这 宽的 大厅 的 这
['æbi] ,
abbey ,
修道院 ,

之后，在修道院宽敞的大厅里举行了一场盛大的宴会。

[wer] - [ænd; ənd] - [sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [si:ts] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər]
where Ealhstan and Eanulf sat side by side in the high seats , and on their
在哪里 - 和 - 卫星 边 经过 边 在 这 高的 座位 , 和 在 他们的
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

埃尔斯坦和埃努尔夫并排坐在高高的座位上，在他们右边，

[ˈɑ:zɹɪk] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] , ['wʊlfhɪər] [ænd; ənd] - ,
Osric and myself , and on the left , Wulfhere and Wislac ,
奥斯里克 和 我 , 和 在 这 左边 , 伍尔夫赫尔 和 - ,

奥斯里克和我，左边是伍尔夫赫尔和维斯拉克，

[nʌn] ['grʌdʒɪŋ] [ðoʊz] [tʃi:f] ['pleɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['stændərd] [ænd; ənd]
none grudging those chief places to the men who had kept the standard and
没有任何 勉强地 那些 首席 地方 到 这 男人 WHO 有 保留 这 标准 和
['broʊkən][ðə; ði] ['deɪnɪ] [rɪŋ] .
broken the Danish ring .
破碎的 这 丹麦语 戒指 .

没有人会嫉妒那些坚守阵地、打破丹麦防线的勇士们。

[wen] [ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [di:dz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [eɪl]
When the feasting was done , then came the telling of great deeds over the ale
什么时候 这 盛宴 曾是 完毕 , 然后 来了 这 讲述 的 伟大的 契约 超过 这 麦芽酒
[kʌp] ,
cup ,
杯子 ,

宴饮过后，人们便开始在麦酒杯旁讲述自己的丰功伟绩。

[ænd; ənd] [ðæt] ['læstɪd] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [breɪv] [men] [preɪzd] ;
and that lasted long , and many were the brave men praised ;
和 那 持续 长的 , 和 许多 是 这 勇敢的 男人 赞扬 ;

这种情况持续了很长时间，许多勇敢的人都受到了表彰；

[nɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] , [æz; əz] [breɪv] [foʊz] , [fər'gɑ:tn] , [fɔ:r; fər][men]
nor were the deeds of the vikings , as brave foes , forgotten , for men
也不 是 这 契约 的 这 维京人 , 作为 勇敢的 敌人 , 被遗忘的 , 为了 男人
[preɪzd] [ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ] .
praised them also .
赞扬 他们 还 .

维京人作为勇敢的敌人的事迹也没有被遗忘，因为人们也称赞他们。

[mɔ:ɹˈoʊvər] , [ðə; ði] ['gli:mən] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['sɔŋz] [maɪ] [neɪm] [keɪm] [soʊ]
Moreover , the gleemen sang of the fight , and in those songs my name came so
而且 , 这 格里门 唱 的 这 斗争 , 和 在 那些 歌曲 我的 姓名 来了 所以
[ˈɔ:f(ə)n] ,
often ,
经常 ,

此外，歌谣歌手们歌颂这场战斗，而我的名字在那些歌谣中频繁出现。

[æz; əz] [ni:dz] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] [bɔ:r] [ðə; ði] ['stændərd] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [set] [ðem; ðəm]
as needs it must , seeing that I bore the standard , that I will not set them
作为 需求 它 必须 , 看到 那 我 钻孔 这 标准 , 那 我 将要 不是 放 他们
[daʊn] .
down .
向下 .

视情况而定，因为我肩负着重任，我不会让他们失望。

[nɔ:r] [ɪz] [ðer; ðər] [ni:d] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] - [sɪŋ] [ðem; ðəm] ['i:v(ə)n] [jet] .
Nor is there need , for the housecarles sing them even yet .
也不 是 那里 需要 , 为了 这 - 唱歌 他们 甚至 然而 .

也无需如此，因为侍卫们至今仍在演唱这些歌曲。

[naʊ] [br'fɔ:r] [wi; wi] [went] [tu; tə] [rest] , - [berd] [em 'i:] [weɪt] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Now before we went to rest , Eanulf bade me wait on him early in the morning ,
现在 前 我们 去 到 休息 , - 巴德 我 等待 在 他 早期的 在 这 早晨 ,
在我们休息之前，伊努尔夫嘱咐我第二天一大早去侍奉他。

[ænd; ənd] [soʊ] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'freɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['kwaiət] [naɪt] ,
and so , being refreshed by a long , quiet night ,
和 所以 , 存在 焕然一新 经过 一个 长的 , 安静的 夜晚 ,
于是，经过漫长而宁静的夜晚，精神焕发。

[aɪ] [went] [tu; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi; hi] [hæd; həd] ['bɪdn] [em 'i:] .
I went to him as he had bidden me .
我 去 到 他 作为 他 有 拜登 我 .

我按照他的吩咐去了他那里。

[ðer; ðər] [hi; hi] [θæŋkt] [em 'i:] [æz; əz] [mæn] [tu; tə] [mæn] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] ,
There he thanked me as man to man for that crossing of Parret ,
那里 他 谢谢 我 作为 男人 到 男人 为了 那 过境 的 帕雷特 ,
他以男人的身份向我感谢我带他渡过帕雷特河。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['steɪɪŋ] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪnz] ,
and for staying the going of the Danes ,
和 为了 入住 这 去 的 这 丹麦人 ,
以及阻止丹麦人前进。

['steɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [mæn] [ðæn; ðən] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [eɪ di: 'di:] [tu; tə] [ðə; ði] [θæŋks] .
saying that a greater man than he should add to the thanks .
说 那 一个 更大的 男人 比 他 应该 添加 到 这 谢谢 .

他说，比他地位更高的人也应该表达感谢。

[fɔ:r; fər] [ni:dz] [mʌst; məst] [ðæt] [wʌn] [tʊk] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [br'fɔ:lən] [tu; tə] -
For needs must that one took word of all that had befallen to Ethelwulf
为了 需求 必须 那 一 采取 单词 的 全部 那 有 发生 到 -
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

因为有必要将发生在埃塞尔伍尔夫国王身上的所有事情都告知世人。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu; tə] [bi; bi] [sʌt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)] .
and that to be such a messenger was most honourable .
和 那 到 是 这样的 一个 信使 曾是 最多 光荣的 .

能够成为这样的信使，是一件非常光荣的事情。

['ðerfɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [maɪ'self] [ber] [ðə; ði] [nu:z] ,
Therefore should I myself bear the news ,
所以 应该 我 我 熊 这 消息 ,

因此，我应该亲自承受这个消息吗？

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][maɪ] [tuː] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [men][æz; əz][aɪ] [tʃoʊz] , [ænd; ənd][ʊd; ʃəd] [ber]
taking with me my two friends and such men as I chose , and should bear
采取 和 我 我的 二 朋友们 和 这样的 男人 作为 我 选择 , 和 应该 熊
 ,
 ,
 ,

我带着我的两个朋友和我挑选的、能够胜任的人一起，

[ˈrɪt(ə)n] [daʊn] , [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈɑːzrɪk] [ænd; ənd] - , [bɪˈsaɪdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
written down , the reports of both Osric and Ealhstan , besides his own .
书面 向下 , 这 报告 的 两个都 奥斯里克 和 - , 除了 他的 自己的 .

除了他自己的报告外，他还记录了奥斯里克和埃尔斯坦的报告。

" [els] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Else , " said he ,**
" 别的 , " 说 他 ,

“否则，”他说，

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][pərˈhæps][sʌm; səm][tuː; tə] [huːm] [ˈkredit][ɪz] [duː] [huːz] [neɪmz] [meɪ] [pæs]
" **there are perhaps some to whom credit is due whose names may pass**
" 那里 是 也许 一些 到 谁 信用 是 到期的 谁 姓名 可能 经过
[ʌnˈmenʃənd] .
unmentioned .
未提及 .

“或许有些人功不可没，但他们的名字却不会被提及。”

" [ænd; ənd] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈlevi]
" **And thanking him , I said that that was likely , for I knew few in the levy**
" 和 谢谢 他 , 我 说 那 那 曾是 可能 , 为了 我 知道 很少 在 这 征收
 ,
 ,
 ,

“我向他道谢后说，这很有可能，因为我在征税队伍里认识的人不多。”

[wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
which came from far and wide .
哪个 来了 从 远的 和 宽的 .

它们来自四面八方。

[hwerˈæt] [hiː; hi] [læft] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [ˈveri] [ˈmɑːdɪst] [ɔːr] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] .
Whereat he laughed , saying that I was either very modest or very simple .
哪里 他 笑了 , 说 那 我 曾是 任何一个 非常 谦虚的 或者 非常 简单的 .

他笑着说，我要么非常谦虚，要么非常单纯。

[soʊ][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][maɪˈself] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
So I knew that he spoke of myself , and thanked him again .
所以 我 知道 那 他 辐 的 我 , 和 谢谢 他 再次 .

所以我知道他是在说我，于是我再次感谢了他。

" [neɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [smɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
" **Nay , " he said , " small thanks to me ,**
" 不 , " 他 说 , " 小的 谢谢 到 我 ,

“不，”他说，“我真是太感谢你了。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [ˈdʒʌstɪs][ðə; ði] [men] [wʊd] .
for if I did you not justice the men would .
为了 如果 我 做过 你 不是 正义 这 男人 会 .

如果我没有公正地对待你，那些人就会公正地对待你。

" [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][maɪ][ˈtraɪəl] ,
" **Then all of a sudden he asked me about the business of my trial ,**
" 然后 全部 的 一个 突然 他 问 我 关于 这 商业 的 我的 审判 ,

“然后他突然问起我的审判事宜，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ'ti:] , [ˈbɪdɪŋ] [ˌem'ɪ:] [tel] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
and what I thought of it , bidding me tell him as a friend ,
和 什么 我 想法 的 它 , 投标 我 告诉 他 作为 一个 朋友 ,
以及我的想法, 他让我以朋友的身份告诉他,

[ˈθɪŋkɪŋ] [nɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
thinking naught of the judge .
思维 零 的 这 法官 .

完全不把法官当回事。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈpæʃ(ə)n] ,
And that I was able to do now without passion ,
和 那 我 曾是 有能力的 到 做 现在 没有 热情 ,
而我现在能够做到这一点, 却无需任何激情。

[soʊ][fɑ:r] [ɔ:f] [ænd; ənd] [smɔ:l] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'ti:] [si:md] [ˈæftər][ɔ:l] [ði:z] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈdu:ɪŋz] .
so far off and small a thing it seemed after all these stirring doings .
所以 远的 离开 和 小的 一个 事物 它 似乎 后 全部 这些 搅拌 行为 .
经历了这一切激动人心的事之后, 这件事似乎变得如此遥远而渺小。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][aɪ'ti:][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [θeɪn] ,
And I knew that but for it I had been only a foolish thane ,
和 我 知道 那 但 为了 它 我 有 到过 仅有的 一个 愚蠢 领主 ,
我知道, 若非如此, 我不过是个愚蠢的领主而已。

[ænd; ənd] [sleɪn] [ˈmeɪbi] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈfi:stɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [hɔ:l] , [ɔ:r][ɑ:n] - [hɪl] ,
and slain maybe over my feasting in my own hall , or on Combwich hill ,
和 被杀 或许 超过 我的 盛宴 在 我的 自己的 大厅 , 或者 在 - 爬坡道 ,
或许是因为我在自己的大厅里宴饮, 或许是因为在康布维奇山上, 他被杀害了。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [foʊ] , [bɪˈsaɪd] - .
with my back to the foe , beside Matelgar .
和 我的 后退 到 这 敌人 , 旁 - .
背对敌人, 站在马特尔加身旁。

[naʊ] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈendɪd] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd][maɪ] [θɔ:ts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [aɪ'ti:] ,
Now when I had ended my tale and my thoughts concerning it ,
现在 什么时候 我 有 结束 我的 故事 和 我的 想法 有关 它 ,
现在, 当我讲完我的故事以及我对此的思考之后,

[hi:; hi][toʊld][ˌem'ɪ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [mʌt] [ʌv; əv] [leɪt] ,
he told me that he had found out much of late ,
他 讲述 我 那 他 有 成立 出去 很多 的 晚的 ,
他告诉我, 他最近了解了很多事情。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [θeɪn] [spəʊk] [təˈgeðər] [hɪr] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlevi] ,
as he and the thanes spoke together here while waiting for the levy ,
作为 他 和 这 泰恩斯 辐 一起 这里 尽管 等待 为了 这 征收 ,
他和诸侯们在这里一边等待征税一边交谈。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] ,
and that word should go to the king of the whole matter ,
和 那 单词 应该 去 到 这 国王 的 这 所有的 事情 ,
这件事应该上报给整个事件的掌权者。

[soʊ] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:t] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'ɒ:] [ˌem'ɪ:] [əˈɡen] .
so that without waiting for the Moot , he should inlaw me again .
所以 那 没有 等待 为了 这 争议 , 他 应该 姻亲 我 再次 .
这样, 无需等待模拟法庭, 他就可以再次娶我为妻。

[ðen] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [klæpt] [ˌem'ɪ:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
Then I knew not enough to say ; but he clapped me on the shoulder ,
然后 我 知道 不是 足够的 到 说 ; 但 他 鼓掌 我 在 这 肩膀 ,
那时我不知该说什么, 但他拍了拍我的肩膀。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˌʌnˈdʒʌst] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər][wʌns] ,
saying that he had been an unjust judge for once ,
说 那 他 有 到过 一个 不公正 法官 为了 一次 ,
他说他有一次判错了法官。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhiːdf(ə)l] [ɪf] [ˈevər][aɪ][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
and that I must be heedful if ever I sat in his place ,
和 那 我 必须 是 谨慎的 如果 曾经 我 卫星 在 他的 地方 ,
如果有一天我坐在他的位置上,我必须格外谨慎。

[ænd; ənd][soʊ][bɪd][em ˈiː][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [frendz] - - [ænd; ənd][get] [ˈredi] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə]
and so bid me go and find my friends - - and get ready to ride to
和 所以 出价 我 去 和 寻找 我的 朋友们 - - 和 得到 准备好 到 骑 到
[ˈsɔːlzbəri] ,
Salisbury ,
索尔兹伯里 ,
于是他吩咐我去找我的朋友们——准备骑马去索尔兹伯里。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [leɪ] , [ˈhævɪŋ] [muːvd] [frʌm; frəm] [ˈwɪntʃɪstər] [ˈnɪrər] [tuː; tə][juː ˈes] .
where the king lay , having moved from Winchester nearer to us .
在哪里 这 国王 躺 , 拥有 已搬 从 温彻斯特 更近 到 我们 .
国王的遗体从温彻斯特移到了离我们更近的地方。

[ðæt] [went] [aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] ,
That went I to do with a light heart ,
那 去 我 到 做 和 一个 光 心 ,
那件事我当时心情很轻松。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈsɑːri] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [siː] - [brɪfɔːr] [aɪ] [went] .
and only sorry that I might not see Alswythe before I went .
和 仅有的 对不起 那 我 可能 不是 看 - 前 我 去 .
唯一遗憾的是,我走之前可能见不到艾尔斯威斯了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][təʊld] - , [huː] [lʊkt] [ˈɑːdli] [æt; ət][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] ,
And this I told Wislac , who looked oddly at me , and then laughed ,
和 这 我 讲述 - , WHO 看起来 奇怪 在 我 , 和 然后 笑了 ,
我把这件事告诉了维斯拉克,他奇怪地看了我一眼,然后笑了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [aɪ] [fɪrd] [æn; ən][oʊld] [nʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld][bərˈzɜːrk] .
saying that he believed I feared an old nun more than a wild berserk .
说 那 他 相信 我 害怕 一个 老的 尼姑 更多的 比 一个 荒野 狂暴 .
他说他认为我害怕老修女胜过害怕狂暴的疯子。

[ænd; ənd] [truː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈstetli] [ˈæbəs] ,
And true it was that I was afraid of that stately abbess ,
和 真的 它 曾是 那 我 曾是 害怕的 的 那 庄严 女修道院长 ,
的确,我当时很害怕那位高贵的修女院长。

[ðoʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][wʌn] [fɪrz] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈmædmən] [ˈflaɪŋ] [ɑːn][wʌn] .
though not in the same way as one fears a raging madman flying on one .
尽管 不是 在 这 相同的 方式 作为 一 恐惧 一个 愤怒 狂人 飞行 在 一 .
虽然这与人们害怕一个狂暴的疯子骑着它飞行的情况并不相同。

" [plʌk] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Pluck up courage** , " **said he** ,
" 采摘 向上 勇气 , " 说 他 ,
“鼓起勇气,”他说。

" [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði][oʊld] [deɪm] [tuː; tə][let] [juː; jʊ][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈleɪdi] ;
" **and go and ask the old dame to let you have speech with your lady** ;
" 和 去 和 问 这 老的 贵妇人 到 让 你 有 演讲 和 你的 女士 ;
“然后去请那位老妇人让你和你的夫人谈谈;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [grænt] [aɪ 'tiː][nɑ:t] , [aɪ][eɪ 'em] [mɪ'steɪkən] ,
and if she grants it not , I am mistaken ,
和 如果 她 拨款 它 不是 , 我 是 错误 ,
如果她不同意,那就是我弄错了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nʌnz] ,
for the lady is not one of her nuns ,
为了 这 女士 是 不是 一 的 她 修女 ,
因为这位女士并非她的修女之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gest] [ˈtʃeɪmbər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈfouk][æz; əz] [ˈbɪʃəps] [raɪt] - [hænd][men] ,
and there is a guest chamber for such folk as bishop's right - hand men ,
和 那里 是 一个 客人 房间 为了 这样的 民间 作为 主教的 正确的 - 手 男人 ,
[ˈʊrli] !
surely !
一定 !
当然,这里也设有客房,供主教的得力助手等人员居住!

" [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] , [ˈtremblɪŋ] [fɜːrst]
" **That was good counsel , and so I went to the nunnery , trembling first**
" 那 曾是 好的 法律顾问 , 和 所以 我 去 到 这 尼姑庵 , 发抖 第一的
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ,
because I was afraid ,
因为 我 曾是 害怕的 ,
“那是很好的建议,所以我去了修道院,起初我很害怕,浑身发抖。”

[ænd; ənd][nekst][lest][aɪ] [maɪt] [nɑ:t] [siː] - .
and next lest I might not see Alswythe .
和 下一个 免得 我 可能 不是 看 - .
其次,恐怕我再也见不到艾尔斯威斯了。

[naʊ] [ðæt] [ˈwʌndrəs] [ˈsɪlvər] [meɪl][ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈiːzəli] [noʊn] ,
Now that wondrous silver mail of mine was too easily known ,
现在 那 奇妙的 银 邮件 的 矿 曾是 也 容易地 已知 ,
现在,我那件精美的银甲轻易就被人发现了。

[ænd; ənd][soʊ] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɔ:t] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] ,
and so soon as I got out into the street ,
和 所以 很快 作为 我 得到 出去 进入 这 街道 ,
于是我一走到街上,

[ðə; ði] [ˈbegər] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [krɔːl] [tɔːrdz] [em 'iː] .
the beggar men began to shout and crawl towards me .
这 乞丐 男人 开始 到 喊 和 爬行 向 我 .
乞丐们开始叫喊着朝我爬过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌðər] [lʊkt] , [ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] ,
And then others looked , and ran , and then more ,
和 然后 其他的 看起来 , 和 跑 , 和 然后 更多的 ,
然后其他人看了看,跑了,然后更多的人也看了看。

[tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlevi] [ˈpresɪŋ] [raʊnd] [em 'iː] ,
till there was a crowd of men of the levy pressing round me ,
直到 那里 曾是 一个 人群 的 男人 的 这 征收 紧迫 圆形的 我 ,
直到一群征召兵把我团团围住,

[ˈstretʃɪŋ] [hændz][tuː; tə][pæt][em 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
stretching hands to pat me and the like .
伸展 双手 到 拍 我 和 这 喜欢 .
伸出手来拍拍我之类的。

[ðən] [wʌn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] , [hændz][ɑ:n][hips] , [ænd; ənd][steərd][æt; ət][em 'i:] ,
Then one stood in front of me , hands on hips , and stared at me ,
然后 一 站立 在 正面 的 我 , 双手 在 臀部 , 和 凝视 在 我 ,
然后, 其中一个人站在我面前, 双手叉腰, 盯着我看。

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [hoʊ] , ['kɒmreɪdʒ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][seɪnt] [ʌv; əv] ['kænɪŋtən]
and all at once he shouted : " Ho , comrades , this is the saint of Cannington
和 全部 在 一次 他 喊叫 : " 何 , 同志们 , 这 是 这 圣 的 坎宁顿
[hɪl] !
hill !
爬坡道 !

他突然大喊：“嚯, 同志们, 这就是坎宁顿山的圣人！ ”
[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['saʊndli] [dɪd][hi; hi] [reɪt] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] , ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ]
I saw him there , and soundly did he rate me for running , even as I
我 锯 他 那里 , 和 稳固地 做过 他 速度 我 为了 跑步 , 甚至 作为 我
[dɪ'zɜ:rvd] .
deserved .
应得的 :

我在那里看到了他, 他对我跑步的表现给予了很高的评价, 尽管我的确配得上这个评价。
" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] ,
" **And at that there was a mighty shouting and crowding ,**
" 和 在 那 那里 曾是 一个 强大的 喊叫 和 拥挤 ,
“于是, 现场响起了一阵喧闹声和人群拥挤声,

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [waɪz] [goʊ][ɑ:n][maɪ] [wei] , [ænd; ənd][aɪ][brɪ'gæn] [tu; tə][wæks] [rɔ:θ] .
so that I could in no wise go on my way , and I began to wax wroth .
所以 那 我 可以 在 不 明智的 去 在 我的 方式 , 和 我 开始 到 蜡 愤怒 .
因此我无法继续我的行程, 我开始怒火中烧。

[maɪ] [bæk] [wʌz; wəz][tu; tə][ðə; ði] ['æbi] [geɪts] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] ['æftər][em 'i:][baɪ][ðə; ði] ['pɒtər] ,
My back was to the abbey gates , which were closed after me by the porter ,
我的 后退 曾是 到 这 修道院 大门 , 哪个 是 关闭 后 我 经过 这 搬运工 ,
我背对着修道院大门, 门房在我身后关上了大门。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [lʊk] [ʌp]['oʊvər][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [pɔɪnt] ,
and just then I saw some of the men look up over my head and point ,
和 只是 然后 我 锯 一些 的 这 男人 看 向上 超过 我的 头 和 观点 ,
就在这时, 我看到几个男人越过我的头顶, 指着我。

[ænd; ənd] [læf] ; [soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] - [ænd; ənd] ['ɑ:zrɪk] [ɑ:n][ðə; ði]
and laugh ; so I turned round , and there were Eanulf and Osric on the
和 笑 ; 所以 我 转向 圆形的 , 和 那里 是 - 和 奥斯里克 在 这
[ˈgeɪtweɪ] ['bætlmænts] ,
gateway battlements ,
网关 城垛 ,

于是我笑了; 所以我转过身, 看到埃努尔夫和奥斯里克站在城门城垛上。
['lʊkɪŋ] [ɑ:n] , [æz; əz] [drɔ:n] ['ðɪðər] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .
looking on , as drawn thither by the noise .
寻找 在 , 作为 绘制 那里 经过 这 噪音 :
被噪音吸引, 驻足观看。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] - , ['læfɪŋ] , [meɪd] [sʌm; səm][saɪn][ɔ:r] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]
And just then Eanulf , laughing , made some sign or speech which I could not
和 只是 然后 - , 笑 , 制成 一些 符号 或者 演讲 哪个 我 可以 不是
[hɪr] ,
hear ,
听到 ,

就在这时, 伊努尔夫笑着做了个手势或说了句话, 但我没听清。

" [aɪ] , [θeɪn] , [juː; jʊ] [meɪd] [juː 'es] [strɔːŋ] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] - - [ˈbleɪmɪŋ] [juː 'es]
" **Aye** , **Thane** , **you** **made** **us** **strong** **again** **on** **the** **hill** **the** **other** **day** - - **blaming** **us**
" 是的 , 领主 , 你 制成 我们 强的 再次 在 这 爬坡道 这 其他 天 - - 指责 我们
[ˈrartli] .
rightly .
没错 .

“是啊，Thane，你那天在山上让我们再次振作起来——你责怪我们也是理所当然的。”

[preɪz] [juː 'es] [naʊ] [ɪf] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
Praise **us** **now** **if** **that** **may** **be** .
称赞 我们 现在 如果 那 可能 是 .

如果可以的话，请现在就赞美我们吧。

" [ðen] [aɪ][kæst] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd][æt; ət] [ˈspiːkɪŋ] ,
" **Then** **I** **cast** **about** **for** **what** **to** **say** , **not** **being** **a** **great** **hand** **at** **speaking** ,
" 然后 我 投掷 关于 为了 什么 到 说 , 不是 存在 一个 伟大的 手 在 请讲 ,
“然后我努力思考该说些什么，因为我不太擅长说话。”

[ðoʊ] [ˈmeɪbi] , [wen] [ˈriːəl] [ə'keɪʒn] [ɪz] , [ðə; ði] [wɜːrdz] [hæv; həv] [kʌm] [fæst] [ɪ'nʌf] .
though **maybe** , **when** **real** **occasion** **is** , **the** **words** **have** **come** **fast** **enough** .
尽管 或许 , 什么时候真实的 场合 是 , 这 字 有 来 快速地 足够的 .

不过，或许在真正需要的时候，话已经说得足够快了。

[ˈhaʊ'biːɪt] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈkuːlnəs] .
Howbeit , **this** **was** **in** **coolness** .
然而 , 这 曾是 在 凉爽 .

然而，这很酷。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] , [soʊ][aɪ] [sed] :
But **I** **knew** **that** **they** **were** **worthy** **of** **praise** , **so** **I** **said** :
但 我 知道 那 他们 是 值得 的 称赞 , 所以 我 说 :

但我知道他们值得表扬，所以我说：

" [wel] [hæv; həv][jiː; ji] [dʌn] , [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" **Well** **have** **ye** **done** , **every** **man** **of** **you** ,
" 出色地 有 是的 完毕 , 每一个 男人 的 你 ,

“你们每个人都做得很好，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [nuː] [jiː; ji] [wʊd] [wen] [wʌns][jiː; ji] [tɜːrnd] [tuː; tə] [beɪ] .
even **as** **I** **knew** **ye** **would** **when** **once** **ye** **turned** **to** **bay** .
甚至 作为 我 知道 是的 会 什么时候 一次 是的 转向 到 湾 .

正如我早料到，一旦你们转向海湾，你们就会如此。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [deɪnz] [kʌm] [ə'gen] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈspiːdəli] ,
And **if** **the** **Danes** **come** **again** , **as** **I** **think** **they** **will** **not** **speedily** ,
和 如果 这 丹麦人 来 再次 , 作为 我 思考 他们 将要 不是 迅速地 ,

如果丹麦人再次入侵，虽然我认为他们不会很快这样做，

[faɪt] [æz; əz][jiː; ji] [fɔːt] [æt; ət] [stɜːrt] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈvɪktəri] [ə'gen] .
fight **as** **ye** **fought** **at** **Stert** , **and** **there** **will** **be** **victory** **again** .
斗争 作为 是的 战斗 在 斯特尔特 , 和 那里 将要 是 胜利 再次 .

像在斯特特那样战斗，必将再次取得胜利。

" [ðen] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ænd] [ˈʃaʊtɪd] [ə'gen] , [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ; [ænd; ænd][aɪ] [meɪd] [tuː; tə]
" **Then** **they** **cheered** **and** **shouted** **again** , **louder** **than** **before** ; **and** **I** **made** **to**
" 然后 他们 欢呼 和 喊叫 再次 , 更大声 比 前 ; 和 我 制成 到
[liːp] [daʊn] ,
leap **down** ,
飞跃 向下 ,

“然后他们又欢呼呐喊起来，比之前更加响亮；我便要跳下去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒd] [nɑ:t] [ˈsʌfə] [em ˈi:] .
but they would not suffer me .
但 他们 会 不是 遭受 我 :

但他们不会容忍我。

[ðen] [sed] [aɪ] : " [let] [em ˈi:][gʊʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˈerənd] .
Then said I : " Let me go , for I have an errand .
然后 说 我 : " 让 我 去 , 为了 我 有 一个 差事 :

然后我说：“放我走吧，我还有事要办。”

" [werəˈpa:n] [ðə; ði][men] [hu:] [held][ðə; ði] [ʃi:ld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [em ˈi:][əˈmɪd][ðə; ði]
" Whereupon the men who held the shield , and could hear me amid the
" 于是 这 男人 WHO 握住 这 盾 , 和 可以 听到 我 之中 这
[ˈslækənɪŋ] [ˈʌprɔ:r] ,
slackening uproar ,
松弛 骚动 ,

“于是，那些拿着盾牌的人，在渐渐平息的喧闹声中听到了我的声音，

[æskt] [wer] [aɪ] [wɒd] [gʊʊ] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtu:mʌlt] ,
asked where I would go , and being dazed by the noise and tumult ,
问 在哪里 我 会 去 , 和 存在 茫然 经过 这 噪音 和 骚乱 ,

问我要去哪里，我被喧闹和骚动弄得晕头转向，

[laɪk] [æn; ən] [aʊl] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] , [aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [ˈænsə] , [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] ; " [tu:; tə][ðə; ði]
like an owl in daylight , I must needs answer , without thinking ; " To the
喜欢 一个 猫头鹰 在 日光 , 我 必须 需求 回答 , 没有 思维 ; " 到 这
[greɪt] [ˈnʌnəri] .
great nunnery .
伟大的 尼姑庵 :

就像白昼的猫头鹰一样，我必须不假思索地回答：“去伟大的尼姑庵。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfu:ɪfnəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [bɔ:r] [em ˈi:] [ˈðɪðər] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:]
" And the end of that foolishness was that they bore me thither , for it
" 和 这 结尾 的 那 愚蠢 曾是 那 他们 钻孔 我 那里 , 为了 它
[wʌz; wəz][nɑ:t][fa:r] ,
was not far ,
曾是 不是 远的 ,

“而那场愚蠢之举的结局是，他们把我带到了那里，因为那里并不远。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ˈfa:lʊʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfʌʊtɪŋ] .
with a great crowd of all sorts following and shouting .
和 一个 伟大的 人群 的 全部 排序 下列的 和 喊叫 :

周围聚集了各色各样的人群，他们一边跟随一边呐喊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][aɪ][stænd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [teɪl][ˈæftər][em ˈi:] [waɪl] [ðeɪ] [bi:t] [ɑ:n][ðə; ði]
And there must I stand with all that tail after me while they beat on the
和 那里 必须 我 站立 和 全部 那 尾巴 后 我 尽管 他们 打 在 这
[geɪts] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [nʌnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [deɪnz] [æt; ət][ðer; ðər]
gates in such sort that the poor nuns must have thought the Danes at their
大门 在 这样的 种类 那 这 贫穷的 修女 必须 有 想法 这 丹麦人 在 他们的
[ˈdɔ:rstep] .
doorstep .
家门口 :

而我只能站在那里，身后跟着一大群人，看着他们猛烈地敲打大门，可怜的修女们肯定以为丹麦人已经兵临城下。

[bʌt; bət][aɪ] [held] [ʌp] [maɪ][hænd][fɔ:r; fər] [ˈsaɪləns] , [nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɒd] [kʌm] ;
But I held up my hand for silence , not thinking it would come ;
但 我 握住 向上 我的 手 为了 沉默 , 不是 思维 它 会 来 ;

但我举手示意安静，却没想到它会真的安静下来；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][baɪ] ['heɪtʃər] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .

but as it were by nature longing for it .
但 作为 它 是 经过 自然 渴望 为了 它 .

但仿佛出于天性，他渴望它。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɔ:l][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [hʌft] , [ænd; ənd] [ðæt] [sər'praɪzd] [em 'i:] ,

And instantly all the crowd was hushed , and that surprised me ,

和 即刻 全部 这 人群 曾是 静静地 , 和 那 惊讶 我 ,

人群瞬间安静下来，这让我很惊讶。

[ðoʊ] [wen] [aɪ][toʊld] ['wʊlfhɪər] [ðer'ʌv] [hi; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] .

though when I told Wulfhere thereof he said it was no wonder .

尽管 什么时候 我 讲述 伍尔夫赫尔 其中 他 说 它 曾是 不 想知道 .

不过当我把这件事告诉伍尔夫赫尔时，他说这并不奇怪。

['si:ɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['bɛgd] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɑ:t] [sker] [ðə; ði]['hoʊli] ['wɪmɪn] ,

Seeing which I begged them all to go away and not scare the holy women ,

看到 哪个 我 乞求 他们 全部 到 去 离开 和 不是 吓 这 圣 女性 ,

看到这一幕，我恳求他们都离开，不要惊扰这些圣女。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu; tə]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

who were used to quiet in the place .

WHO 是 用过的 到 安静的 在 这 地方 .

他们习惯了这里的安静。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['wɒrɪrɜz] [hæd; həd] [ment] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ,

And then I remembered the honour the honest warriors had meant this for ,

和 然后 我 记得 这 荣誉 这 诚实的 战士 有 意思是 这 为了 ,

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ,

and thanked them ,

和 谢谢 他们 ,

然后我想起了这些正直的战士们这样做的初衷，并向他们表示了感谢。

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] [fɔ:r; fər][maɪ] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [aʊt] [æt; ət][fɜ:rst] .

bidding them make allowances for my being put out at first .

投标 他们 制作 津贴 为了 我的 存在 放 出去 在 第一的 .

请他们体谅我一开始的不适应。

[ðen] [tʊk] [ðeɪ] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['hɛlmz] [ænd; ənd] ['fʌʊtɪd] [θraɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] [fled] ['ræpɪdli] ,

Then took they off their helms and shouted thrice ; and then fled rapidly ,

然后 采取 他们 离开 他们的 舵 和 喊叫 三次 ; 和 然后 逃亡 快速 ,

于是他们摘下头盔，喊了三声，然后迅速逃走了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪts] ['oʊpənd] [br'haɪnd][em 'i:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbəs] [hɜ:r'self] ,

for the gates opened behind me , and there was the abbess herself ,

为了 这 大门 打开 在后面 我 , 和 那里 曾是 这 女修道院长 她自己 ,

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [red] ,

with her cheeks red ,

和 她 脸颊 红色的 ,

因为我身后的大门打开了，修道院院长就站在门口，双颊绯红。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [braɪt] [ɪn]['æŋgər] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ,

and her eyes burning bright in anger , as I thought ,

和 她 眼睛 燃烧 明亮的 在 愤怒 , 作为 我 想法 ,

我心想，她双眼燃烧着怒火。

[waɪl] [br'haɪnd][hɜ:r; hər] [pi:pt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [nʌnz] [æt; ət][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:t] ,

while behind her peeped all her nuns at the crowded street ,

尽管 在后面 她 偷窥 全部 她 修女 在 这 挤 街道 ,

她身后的修女们都偷偷地看着拥挤的街道。

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ'self] ['stændɪŋ] [ˌeɪm'feɪst] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , ['dɒfɪŋ] [maɪ] [helm] [æz; əz][aɪ] [sɔː]
and at myself standing shamefaced on the steps , doffing my helm as I saw
和 在 我 常设 羞愧 在 这 步骤 , 脱下 我的 舵 作为 我 锯
[hɜːr; hər] .
her .
她 :

而我，则羞愧地站在台阶上，看到她时，连忙摘下头盔。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋɡri] , [ˌiː; ʃɪ] [held] [aʊt] [bəʊθ][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [spoʊk] ['kaɪndli] ,
But instead of being angry , she held out both her hands , and spoke kindly ,
但 反而 的 存在 生气的 , 她 握住 出去 两个都 她 双手 , 和 辐 亲切地 ,
[ˈseɪɪŋ] ;
saying ;
说 ;

但她并没有生气，而是伸出双手，和蔼地说：

" ['nevər] [hæz; həz][ˈaʊər; ɑːr][ˈkwaɪət] [pleɪs] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['klæməɪr] [brɪfɔːr] ;
" **Never has our quiet place heard such clamour before** ;
" 绝不 有 我们的 安静的 地方 听到 这样的 叫嚣 前 ;

“我们这片宁静之地从未听过如此喧闹的景象；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['wɪmɪn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [men] [ɪn] ['welkəmiŋ] - ;
but we women will not be behind the men in welcoming Heregar ;
但 我们 女性 将要 不是 是 在后面 这 男人 在 欢迎 - ;

但是，我们女性不会落后于男性，我们会热烈欢迎赫里加尔；

" [ænd; ənd][soʊ][ˌiː; ʃɪ] [beɪd] [ðə; ði] [nʌnz] [kʌm] ['fɔːrwərd] , [ˈleɪɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] ,
" **and so she bade the nuns come forward , laying her hands on my shoulder** ,
" 和 所以 她 巴德 这 修女 来 向前 , 躺下 她 双手 在 我的 肩膀 ,

于是她吩咐修女们上前，把手放在我的肩膀上。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] ; " [siː] , ['dɒtɜːz] , [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [huː] [derd] [tuː; tə][wɔːrɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɪts]
and adding ; " See , daughters , this is he who dared to warn the land of its
和 添加 ; " 看 , 女儿们 , 这 是 他 WHO 敢于 到 警告 这 土地 的 它是
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

并补充道：“女儿们，看哪，这就是敢于警告这片土地危险性的人。”

['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['brɪdʒwɔːtər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ,
saving the lives of our sisters of Bridgwater , and many others ,
保存 这 生活 的 我们的 姐妹 的 布里奇沃特 , 和 许多 其他的 ,

拯救了布里奇沃特姐妹们以及其他许多人的生命，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [led][ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] ['kɒŋkəd] , ['ɡɪvɪŋ] [juː 'es] ['seɪftɪ]
and who has even now led the host and conquered , giving us safety
和 WHO 有 甚至 现在 引领 这 主持人 和 征服 , 给予 我们 安全

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [rest] [ə'gen] .
and peaceful rest again .
和 和平 休息 再次 .

正是他率领军队取得了胜利，再次为我们带来了安全与安宁。

" [bʌt; bət][aɪ] [nelt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][hænd] , [waɪl] [ðer; ðər] [went] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['mɜːrmər] [ə'mʌŋ]
" **But I knelt and kissed her hand , while there went a little murmur among**
" 但 我 跪下 和 亲吻 她 手 , 尽管 那里 去 一个 小的 低语 之中

[ðə; ði] [nʌnz] .
the nuns .
这 修女 .

“但我跪下来亲吻了她的手，修女们中响起了一阵低语声。”

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdɪ] ['æbəs] [tʌtʃt] ['dʒentli] [maɪ] [baʊnd] ['ʃəʊldər] ,
Then the lady abbess touched gently my bound shoulder ,
然后 这 女士 女修道院长 感动 轻轻地 我的 边界 肩膀 ,
然后, 女修道院长轻轻地抚摸了我被绑住的肩膀,

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hɜ:rt] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['ru:dlɪ] [tendɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [fi:; ji] [mʌst; məst] [baɪnd]
and said that the hurt was but rudely tended and that she must bind
和 说 那 这 伤害 曾是 但 粗鲁地 倾向于 和 那 她 必须 绑定
[aɪ 'ti:] [ə'freʃ] ;
it afresh ;
它 重新 ;
并说伤口只是粗略包扎了一下, 她必须重新包扎一下;

[soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:; ji] [ʃʊ] [hɜ:r; hər] ['grætɪtu:d] [tu:; tə] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bled] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lənd] .
so should she show her gratitude to one who had bled for the land .
所以 应该 她 展示 她 感激 到 一 WHO 有 出血 为了 这 土地 .
所以她应该对为这片土地流血的人表达感激之情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led] [em 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ; [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] [gest] ['tʃeɪmbər] ,
And they led me into the courtyard ; and thence to the guest chamber ,
和 他们 引领 我 进入 这 庭院 ; 和 因此 到 这 客人 房间 ,
[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['weɪtɪd] - .
and there waited Alswythe .
和 那里 等待 - .
他们领我进了院子; 然后又领我进了客房, 阿尔斯威斯在那里等着我。

[naʊ] [wen] [aɪ] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [gri:t] [em 'i:] ['fɔ:rməli] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
Now when I looked to see her greet me formally , as in the presence of
现在 什么时候 我 看起来 到 看 她 迎接 我 正式地 , 作为 在 这 在场 的
[ðə; ði] ['æbəs] ,
the abbess ,
这 女修道院长 ,
当我看到她像在女修道院长面前那样正式地向我问好时,

[fi:; ji] [ræn] ['ɪntu:] [maɪ] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'loʊn] .
she ran into my arms , and I found that we were alone .
她 跑 进入 我的 武器 , 和 我 成立 那 我们 是 独自的 .
她扑进我的怀里, 我发现我们俩单独待在一起。
[ðen] [mʌst; məst] [fi:; ji] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [em 'i:] [sɪns] [wi:; wi]
Then must she hear and I tell all that had happened to me since we
然后 必须 她 听到 和 我 告诉 全部 那 有 发生 到 我 自从 我们

['pɑ:rtɪd] ;
parted ;
分手了 ;
然后她必须听我讲述自从我们分开后发生在我身上的一切;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['telɪŋ] [ðen] ,
but that was too long for the telling then ,
但 那 曾是 也 长的 为了 这 讲述 然后 ,
但当时讲完就太长了。

[fɔ:r; fər] ['veri] [su:n] [ðə; ði] ['æbəs] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['klætər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
for very soon the abbess came with clatter of vessels along the passage ,
为了 非常 很快 这 女修道院长 来了 和 哒 的 船只 沿着 这 通道 ,
很快, 女修道院长就带着船只碰撞的叮当声沿着通道走了过来。

['brɪŋɪŋ] [wɔ:rm] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [sævz] [tu:; tə] [baɪnd] [maɪ] [smɔ:l] [wu:nd] [ə'freʃ] .
bringing warm water and salves to bind my small wound afresh .
带来 温暖的 水 和 药膏 到 绑定 我的 小的 伤口 重新 .
拿来温水和药膏, 重新包扎我的小伤口。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] - [helpt] [hɜ:r; həɹ] , [wið; wiθ] ['meni] ['pitiŋ] [wɜ:rdz][ænd; ənd][sɔ:ft] ['tʌtʃɪz] ,
And in that Alswythe helped her , with many pitying words and soft touches ,
和 在 那 - 帮助 她 , 和 许多 怜悯 字 和 柔软的 触摸 ,

在这方面，艾尔斯威斯用许多同情的话语和温柔的抚摸帮助了她。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:rt] [ɪf] [sʌtʃ] ['tendəns] [maɪt] ['evə][bi:; bi][hæd; həd] .
so that I thought it good to be hurt if such tendance might ever be had .
所以 那 我 想法 它 好的 到 是 伤害 如果 这样的 倾向 可能 曾经 是 有 .

所以我觉得，如果将来有可能出现这种倾向，受伤也是件好事。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [ðei] [æskt] , [æz; əz][ʌv; əv] - ['seɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:lɪəz] ,
And many things they asked , as of Wulfhere's safety , and the collier's ,
和 许多 事物 他们 问 , 作为 的 - 安全 , 和 这 科利尔的 ,

他们问了很多问题，比如伍尔夫赫尔的安全，以及煤矿工人的安全。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [aɪ][gɔ:t] [ðæt] [wu:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and of how I got that wound , and the like .
和 的 如何 我 得到 那 伤口 , 和 这 喜欢 .

以及我是如何受的伤等等。

[ænd; ənd] [ðæt] [læst][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [tel] [ðem; ðəm] , ['mɑ:vəliŋ] [maɪ'self] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] ,
And that last I could not tell them , marvelling myself when it came ,
和 那 最后的 我 可以 不是 告诉 他们 , 惊叹 我 什么时候 它 来了 ,

而最后那件事我却无法告诉他们，当它真正到来时，我自己也感到无比惊讶。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ;
and more that it was the only one ;
和 更多的 那 它 曾是 这 仅有的 一 ;

而且它是唯一一个；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ] [smoʊt] ['flæt,wəɪz] [wʌns][ɔ:r] [twəɪs] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [faɪt] ,
but I know I smote flatwise once or twice myself in the heat of fight ,
但 我 知道 我 猛击 平躺 一次 或者 两次 我 在 这 热 的 斗争 ,

但我知道，在激烈的战斗中，我也曾一两次误伤自己。

[soʊ] ['daʊtləs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][wið; wiθ] [ʌðər] , [els] [wʊd] ['ældhelm] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [hævz] [ɔ:r]
so doubtless it was so with others , else would Aldhelm have been in halves or
所以 毫无疑问 它 曾是 所以 和 其他的 , 别的 会 阿尔德海姆 有 到过 在 一半 或者
[ðerə'baʊts] .
thereabouts .
大约 .

毫无疑问，其他人的情况也是如此，否则阿尔德赫姆早就被分成两半了。

[ðen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] -
Then I told them of my message to the king , and at that Alswythe
然后 我 讲述 他们 的 我的 信息 到 这 国王 , 和 在 那 -
[ri'dʒɔɪst] .
rejoiced .
欣喜若狂 .

然后我把给国王的信息告诉了他们，阿尔斯威斯听后非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbəs] [sed] [ðæt] ['daʊtləs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,
And the abess said that doubtless the king would reward the messenger ,
和 这 女修道院长 说 那 毫无疑问 这 国王 会 报酬 这 信使 ,

女修道院长说，国王一定会奖赏这位使者。

[ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'wɔ:rd] [wʊd] [aɪ][æsk][æn; ən][hi:; hi][dɪd][soʊ] ?
and what reward would I ask an he did so ?
和 什么 报酬 会 我 问 一个 他 做过 所以 ?

如果他真的这么做了，我能要求什么回报呢？

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
Now there was only one reward to me in all the world ,
现在 那里 曾是 仅有的 一 报酬 到 我 在 全部 这 世界 ,

现在，全世界只有一项奖励能给我：

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈænsər] [aɪ] [tʊk] - [hænd] , [ɔːl] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɪː; fɪ] [beɪðd] [maɪ]
and for answer I took Alswythe's hand , all wet with the water she bathed my
和 为了 回答 我 采取 - 手 , 全部 湿的 和 这 水 她 洗澡 我的
[hɜːrt][wɪð; wɪθ] ,
hurt with ,
伤害 和 ,

我握住艾尔斯威斯的手作为回答，她的手被她用来清洗我伤口的水弄湿了。

[ænd; ənd] [kɪst] [aɪ ˈtiː] .
and kissed it .
和 亲吻 它 .

然后亲吻了它。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [blʌʃt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈæbəs] [læft] [ˈsɔːftli] ,
On which the maiden blushed , and looked down , but the abbess laughed softly ,
在 哪个 这 少女 脸红了 , 和 看起来 向下 , 但 这 女修道院长 笑了 轻轻 ,
[ˈseɪɪŋ] , " [ˈveriːlɪ] ,
saying , " Verily ,
说 , " 确实 ,

少女听后脸红了，低下了头，但女修道院长轻轻地笑了，说道：“的确，

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [tʃʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈtɜːrniŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː ˈes]
I thought so , " and then seemed to choke a little , turning away from us
我 想法 所以 , " 和 然后 似乎 到 呛 一个 小的 , 转弯 离开 从 我们
.
.
.

我当时也这么想，”然后似乎有点哽咽，转过身去，不再理会我们。

[ænd; ənd] - [dɪd][naːt] [drɔː] [əˈweɪ] [hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm] [maɪn] ,
And Alswythe did not draw away her hand from mine ,
和 - 做过 不是 画 离开 她 手 从 矿 ,

艾尔斯威斯并没有把手从我的手中抽回来。

[bʌt; bət][let][hɜːr; hər] [tʃiːk] [rest][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [əˈɡenst] [maɪ] [hed] ,
but let her cheek rest for a moment against my head ,
但 让 她 脸颊 休息 为了 一个 片刻 反对 我的 头 ,

但让她脸颊贴着我的头片刻，

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsaɪləns] .
and so there was a little silence .
和 所以 那里 曾是 一个 小的 沉默 .

于是，一阵短暂的沉默。

[ðen] [ðə; ði] [ˈæbəs] [tɜːrnd] [raʊnd] [əˈɡen] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] ,
Then the abbess turned round again , and her eyes were bright ,
然后 这 女修道院长 转向 圆形的 再次 , 和 她 眼睛 是 明亮的 ,

随后，女修道院长再次转过身来，她的眼睛闪闪发光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [terz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [spoʊk] [ˈbrɪskli] .
but the shine was of tears in them , and she spoke briskly .
但 这 闪耀 曾是 的 眼泪 在 他们 , 和 她 辐 轻快地 .

但眼中闪烁着泪光，她说话也很快。

" [naʊ] [mʌst; məst][juː; jʊ][get] [hens] , - , [maɪ] [sʌn] ,
" Now must you get hence , Heregar , my son ,
" 现在 必须 你 得到 因此 , - , 我的 儿子 ,

“现在你必须离开了，赫里加，我的儿子。”

[ænd; ʌnd][gʊʊ][jʊr; jər] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wið; wiθ][ɔ:l] [heɪst] , [soʊ][jæl; jəl][ju;; jʊ][bi;; bi] [bæk] [ðə; ði]
and go your way to the king with all haste , so shall you be back the
和 去 你的 方式 到 这 国王 和 全部 匆忙 , 所以 将 你 是 后退 这
[ˈsu:nər] .
sooner .
很快 .

你务必尽快去见国王，这样你就能早日回来。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][skɑ:rf][tu;; tə][baɪnd] [ðæt] [wu:nd] , - ;
Give him a scarf to bind that wound , Alswythe ;
给 他 一个 围巾 到 绑定 那 伤口 , - ;

艾尔斯威斯，给他一条围巾包扎伤口吧；

[soʊ][jæl; jəl][aɪ ˈti:] [si:m] [æən; ən] [ˈɑ:nər] [ænd; ʌnd][nɑ:t][ə; eɪ][skɑ:r] .
so shall it seem an honour and not a scar .
所以 将 它 似乎 一个 荣誉 和 不是 一个 瘢痕 .

这样一来，它将成为一种荣耀，而不是伤疤。

" [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [li:v] [ˈteɪkɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [mʌt] , [ðoʊ] [ˈɪnʌf] ,
" So there was a little leave taking , but not much , though enough ,
" 所以 那里 曾是 一个 小的 离开 采取 , 但 不是 很多 , 尽管 足够的 ,
“所以有一些离别的安排，但不多，不过也足够了。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [wið; wiθ] - [waɪt] [ænd; ʌnd] [red] [ænd; ʌnd][ɡoʊld]
and I went from the nunnery with Alswythe's white and red and gold
和 我 去 从 这 尼姑庵 和 - 白色的 和 红色的 和 金子

[skɑ:rf][ˈoʊvər][maɪ] [ˈʊʊldər] ;
scarf over my shoulder ;
围巾 超过 我的 肩膀 ;

我肩上搭着艾尔斯威斯的白、红、金三色围巾，离开了修道院；

[geɪ] [ˈɪnʌf] [tu;; tə] [ʊk] [æt; ət] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈgeɪrə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɑ:rt] [brˈni:θ] [aɪ ˈti:] .
gay enough to look at , but no gayer than the heart beneath it .
同性恋 足够的 到 看 在 , 但 不 更gay 比 这 心 下面 它 .

外表看起来足够gay，但内心却并不gay。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [wʌz; wəz][maɪ][teɪl] ,
And there , waiting for me in the street , was my tail ,
和 那里 , 等待 为了 我 在 这 街道 , 曾是 我的 尾巴 ,

而我的尾巴，就在那里，在街上等着我。

[ɑ:rmɪd] [ænd; ʌnd] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn][ʌv; ʌv] [fɔ:z] [tu;; tə] [si:] [em ˈi:] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈæbi] .
armed and drawn up in line of fours to see me back to the abbey .
武装 和 绘制 向上 在 线 的 四 到 看 我 后退 到 这 修道院 .

全副武装，四人一排，护送我返回修道院。

[soʊ][aɪ] [went] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; ʌv][ðem; ðəm] , [wið; wiθ] [mɔ:r] [ˈʌʊtɪŋ] [ʌv; ʌv][ˈpi:p(ə)] .
So I went there at the head of them , with more shouting of people .
所以 我 去 那里 在 这 头 的 他们 , 和 更多的 喊叫 的 人们 .

于是我走在他们前面，周围传来更多人的叫喊声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈwʊlfhɪər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɔ:rstep] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɔ:r] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɪn]
There was Wulfhere sitting on the doorsteps of the great door , having a bag in
那里 曾是 伍尔夫赫尔 坐着 在 这 家门口 的 这 伟大的 门 , 拥有 一个 包 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

只见伍尔夫赫尔坐在大门台阶上，手里拿着一个袋子。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ][ɡɔ:t][ʌp][tu;; tə][hɪm; ɪm] , [hi;; hi] [θrʌst] [aɪ ˈti:] [ʌʊt] [tu;; tə][em ˈi:] , [ˈseɪɪŋ] " [lɑ:rˈdʒes] " ,
and when I got up to him , he thrust it out to me , saying " largess " ,
和 什么时候 我 得到 向上 到 他 , 他 推力 它 出去 到 我 , 说 " 慷慨 " ,

当我走到他跟前时，他一把将东西递给我，说道：“慷慨的”。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ˈhʌf] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] .

and that I was glad enough to understand .

和 那 我 曾是 高兴的 足够的 到 理解 .

我很庆幸自己理解了这一点。

[soʊ][aɪ][pʊt][maɪ][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] ,

So I put my hand into the bag , and crying ,

所以 我 放 我的 手 进入 这 包 , 和 哭泣 ,

于是我把手伸进包里, 哭了起来。

" [hɪr] [ɪz][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][tuː; tə][drɪŋk] [tuː; tə][ˈsʌməsɪt, -set][ænd; ənd] [ˈdɔːsɪt] [ˈʃʊldər] [tuː; tə] [ˈʃʊldər] ,

" Here is withal to drink to Somerset and Dorset shoulder to shoulder ,

" 这里 是 此外 到 喝 到 萨默塞特郡 和 多塞特郡 肩膀 到 肩膀 ,

“让我们举杯, 为萨默塞特郡和多塞特郡肩并肩而立而干杯! ”

" [ˈskætərd] [ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈpenɪz] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,

" scattered the silver pennies among them ,

" 疏散 这 银 便士 之中 他们 ,

他将银便士散落在他们中间。

[ænd; ənd][soʊ][left][ðəm; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni][ˈɔːrdər] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [ðoʊ] [ˈʃʊldər] [tuː; tə]

and so left them without any order among them at all , though shoulder to

和 所以 左边 他们 没有 任何 命令 之中 他们 在 全部 , 尽管 肩膀 到

[ˈʃʊldər] [ˈsɜːrt(ə)nli] .

shoulder certainly .

肩膀 当然 .

因此, 他们之间完全没有秩序, 尽管彼此肩并肩站在一起。

" [hoʊ] , [ˈmæstər] ! " [sed] [ˈwʊlfhɪər] , " [juː; jʊ] [lʊkt] [ˈmaɪti] [ˈæŋɡri] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkærid]

" Ho , master ! " said Wulfhere , " you looked mighty angry when you were carried

" 何 , 掌握 ! " 说 伍尔夫赫尔 , " 你 看起来 强大的 生气的 什么时候 你 是 携带

[əˈbɔːft][æn; ən][ˈaʊər][əˈɡoʊ] . "

aloft an hour ago . "

高空 一个 小时 前 . "

“喂, 主人! ”伍尔夫赫尔说, “一个小时前你被抬上来的时候, 看起来非常生气。”

" [aɪ] , " [sed] [aɪ] , " - [tɪz] [ˈpɪti] [ə; eɪ] [θeɪn] [ˈkænɔːt] [wɔːk] [əˈbrɔːd] [ˈkwaɪətli][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] .

" Aye , " said I , " ' tis pity a thane cannot walk abroad quietly on his own business .

" 是的 , " 说 我 , " - 的 遗憾 一个 领主 不能 走 国外 悄悄 在 他的 自己的 商业 .

"

"

"

“唉, ”我说, “可惜一位领主不能安安静静地外出办事。”

" [wel] , [wel] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðər; ðər] [ˈbɪznəs] , [ˈdaʊtləs] . "

" Well , well , they thought that you were their business , doubtless . "

" 出色地 , 出色地 , 他们 想法 那 你 是 他们的 商业 , 毫无疑问 . "

“哼, 他们肯定觉得你跟他们有关系。”

" [wens] [keɪm] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈpenɪz] ?

" Whence came all those pennies ?

" 何处 来了 全部 那些 便士 ?

这些硬币是从哪里来的?

" [aɪ] [æskt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [stɔːr] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][kæst] [əˈweɪ] .

" I asked , for we had no store at all to cast away .

" 我 问 , 为了 我们 有 不 店铺 在 全部 到 投掷 离开 .

我问了, 因为我们根本没有存货可以丢弃。

" [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - , " [sed] [ˈwʊlfhɪər] , [ˈlæfɪŋ] .

" From Eanulf and Ealhstan , " said Wulfhere , laughing .

" 从 - 和 - , " 说 伍尔夫赫尔 , 笑 .

“来自伊恩乌夫和埃尔斯坦, ”伍尔夫赫尔笑着说。

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːr] ['dʒeləs] ,
" They came to me , and saying that they were sore jealous ,
" 他们 来了 到 我 , 和 说 那 他们 是 疮 嫉妒的 ,
“他们来找我，说他们非常嫉妒，

[ænd; ənd][ˈmaɪndɪd][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [kɔːz] [ðerfɔːr] ,
and minded to have good cause therefor ,
和 有思想 到 有 好的 原因 因此 ,
并且认为这样做有正当理由，

[geɪv] [em 'iː] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] ['kæəri] [ɔːf] [ɔːl] [wel] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
gave me this that you might carry off all well to the end .
给予 我 这 那 你 可能 携带 离开全部出色地 到 这 结尾 .
给了我这个，希望你能顺利完成任务。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" And that was good of them ,
" 和 那 曾是 好的 的 他们 ,
他们这样做很好。”

[fɔːr; fər] [els] [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] [aɪ][fʊd; jəd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [men] [wɪðəʊt] [mɔːr] [spiːtʃ] ['meɪkɪŋ] .
for else I know not how I should have left the men without more speech making .
为了 别的 我 知道 不是 如何 我 应该 有 左边 这 男人 没有 更多的 演讲 制作 .
否则，我不知道该如何才能不让他们再多说几句就离开。

[dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːldəmən] ['ɪntuː;][ðə; ði][hɔːl] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
Just then came the ealdorman into the hall where we were , and laughing ,
只是 然后 来了 这 埃尔德曼 进入 这 大厅 在哪里 我们 是 , 和 笑 ,
就在这时，郡长走进了我们所在的礼堂，笑着说：

[æskt] [em 'iː] [ɪf] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɔːlzbəri] .
asked me if I meant to take all that following to Salisbury .
问 我 如果 我 意思是 到 拿 全部 那 下列的 到 索尔兹伯里 .
他问我是否打算把所有这些东西都带到索尔兹伯里去。

[bʌt; bət][aɪ][ˈoʊnli] ['wɔːntɪd] [ðə; ði] ['stændərd] [gɑːrdz] [huː] [wɜːr; wər] [left] , [ænd; ənd] ['ældhɛlm] ,
But I only wanted the standard guards who were left , and Aldhelm ,
但 我 仅有的 通缉 这 标准 守卫 WHO 是 左边 , 和 阿尔德海姆 ,
但我只需要剩下的那些普通守卫，还有阿尔德赫姆。

[æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [æz; əz] [sʌtʃ] .
as one who had fought as such .
作为 一 WHO 有 战斗 作为 这样的 .
就像曾经战斗过的人一样。

[ðɪs] [aɪ][hæd; həd][təʊld] ['wʊlfhɪər] [brɪfɔːr] ,
This I had told Wulfhere before ,
这 我 有 讲述 伍尔夫赫尔 前 ,
我之前就把这件事告诉过伍尔夫赫尔了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [sə'praɪzd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] ['redi] ,
so that I was not surprised when I heard that all were ready ,
所以 那 我 曾是 不是 惊讶 什么时候 我 听到 那 全部 是 准备好 ,
所以，当我听说一切都准备就绪时，我并不感到惊讶。

[ænd; ənd][bʌt; bət] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][set] [ɔːf] .
and but waiting for me to set off .
和 但 等待 为了 我 到 放 离开 .
但他们还在等我出发。

[ðen] - [ænd; ənd] ['ɑːzɹɪk] [tʊk] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
Then Eanulf and Osric took me to the bishop ,
然后 - 和 奥斯里克 采取 我 到 这 主教 ,
然后伊安努尔夫和奥斯里克带我去见主教，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [geɪv] [em 'i:] ['raɪtɪŋz] [tu:; tə] [dɪ'li:vər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and there gave me writings to deliver to the king ,
和 那里 给予 我 著作 到 递送 到 这 国王 ,
他们给了我一些文件，让我呈给国王。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [beɪd] [em 'i:] [tel] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [æskt] , [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] .
and also bade me tell all that he asked , in my own way .
和 还 巴德 我 告诉全部 那 他 问 , 在 我的 自己的 方式 .
他还命令我用自己方式告诉他所有他要求的事情。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θri:] [sɔ:] [ju: 'es][set] [fɔ:rθ] , [ɔ:l] [wel] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kʌmpəni]
And those three saw us set forth , all well mounted , and a goodly company
和 那些 三 锯 我们 放 前进 , 全部出色地 安装 , 和 一个 很好 公司
[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
to look at ,
到 看 在 ,
那三人看到我们出发了，我们都骑着骏马，看起来十分精神。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['blesɪŋ] [ju: 'es] [br'fɔ:r] [wi:; wi] [went] ,
the bishop blessing us before we went ,
这 主教 祝福 我们 前 我们 去 ,
主教在我们离开前为我们祝福。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] ['wɒrɪrɪz] ['fɑ:lʊɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [ju: 'es][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei]
and the people and warriors following and cheering us on our way
和 这 人们 和 战士 下列的 和 欢呼 我们 在 我们的 方式
[θru:] [ðə; ði] [taʊn] ,
through the town ,
通过 这 镇 ,
还有一路跟随我们穿过城镇、为我们欢呼的人们和战士们，

[ænd; ənd][i:v(ə)n][sʌm; səm] [wei] [br'ɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
and even some way beyond the walls .
和 甚至 一些 方式 超过 这 墙壁 .
甚至超出了城墙的范围。

['tʃæptər] [eks.vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :
第十七章

['ælfred] [ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] .
ALFRED THE ATHELING .
阿尔弗雷德 这 诸侯 .
阿尔弗雷德 阿特林。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] [raɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)] [tu:; tə] [tel] .
Of our long ride to the king's place there is little to tell .
的 我们的 长的 骑 到 这 国王的 地方 那里 是 小的 到 告诉 .
我们前往国王宫殿的漫长旅程没什么可说的。

[ˈoʊnli] [ðæt] ['evriwɛr] [ðə; ði] [nu:z] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [floʊn] [br'fɔ:r] [ju: 'es] ,
Only that everywhere the news seemed to have flown before us ,
仅有的 那 到处 这 消息 似乎 到 有 飞行 前 我们 ,
只是消息似乎总是比我们先一步传遍各地。

[ænd; ənd][men] [nu:] [hu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ænd; ənd] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] ['erənd] ,
and men knew who we were and what our errand ,
和 男人 知道 WHO 我们 是 和 什么 我们的 差事 ,
男人们知道我们是谁，也知道我们此行的目的。

[ˈkraʊdɪŋ] [raʊnd] [ju: ˈes][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] ,
crowding round us to hear all about the fighting ,
拥挤 圆形的 我们 到 听到 全部 关于 这 斗争 ,
他们围拢过来,想听听战斗的经过。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfɔrd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd][ˈtru:lɪ] [gɔ:n] .
and to be assured that the Danes had truly gone .
和 到 是 保证 那 这 丹麦人 有 真的 已消失 .
并确认丹麦人确实已经离开。

[ænd; ənd] [greɪt] [tʃɪr] [meɪd] [ðeɪ] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] [ˈevriwɪər] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd]
And great cheer made they for us everywhere , so that we were treated
和 伟大的 欢呼 制成 他们 为了 我们 到处 , 所以 那 我们 是 治疗
[æz; əz] [ˈprɪnsəz] [ɔ:lmoʊst] .
as princes almost .
作为 王子们 几乎 .

到处都充满了欢呼声,我们几乎被当作王子一样对待。

[ˈðɜrfɔ:r] , [ðæt] [wɹ; wəz][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [raɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [dʒu:n] [ˈweðər] ,
Therefore , that was a merry ride and a pleasant in the early June weather ,
所以 , 那 曾是 一个 欢乐 骑 和 一个 令人愉快的 在 这 早期的 六月 天气 ,
因此,那是一次愉快的旅程,也是六月初美好天气里的绝佳体验。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈevər] [tʃɪrf(ə)] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [soʊ] [ˈhæpənd] , [æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]
and we were ever cheerful , for it so happened , as may have been
和 我们 是 曾经 快乐 , 为了 它 所以 发生 , 作为 可能 有 到过
[ɔ:lˈredɪ] [si:n] ,
already seen ,
已经 已见 ,

我们一直都很高兴,因为事情就是这样发生的,正如之前可能已经看到的那样。

[ðæt] [noʊ][wɹn][ɹ; əv][ju: ˈes][hæd; həd] [lɔ:st] [kloʊz] [frend] [ɔ:r][kɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] ,
that no one of us had lost close friend or kin in the battles ,
那 不 一 的 我们 有 丢失的 关闭 朋友 或者 亲属 在 这 战斗 ,
我们当中没有人在战斗中失去亲密的朋友或亲人。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [ˈræðər] [geɪnd] [mʌtʃ] .
but had the rather gained much .
但 有 这 相当 获得 很多 .

但却收获颇丰。

[jet] [ˈmeɪbi] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wɹnz][ɹ; əv] [hu:m] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [sed] ;
Yet maybe we were the only ones of whom that might be said ;
然而 或许 我们 是 这 仅有的 一个 的 谁 那 可能 是 说 ;
但或许只有我们才能这么说;

[fɔ:r; fər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][wɹ; wəz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði][lənd] .
for mixed with the joy was mourning over all the land .
为了 混合 和 这 喜悦 曾是 丧 超过 全部 这 土地 .
因为在欢乐之中,也夹杂着笼罩大地的哀恸。

[ænd; ənd][ɹ; əv][ɔ:l][maɪ] [ˈkʌmpəni] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪtˈhɑ:rtɪd] ;
And of all my company , I had the most cause to be lighthearted ;
和 的 全部 我的 公司 , 我 有 这 最多 原因 到 是 轻快 ;
在我所有的同伴中,我最有理由感到轻松愉快;

[soʊ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][hɑ:rd] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:]
so that for all I had gained I thought the hard things I had gone through
所以 那 为了 全部 我 有 获得 我 想法 这 难的 事物 我 有 已消失 通过
[wɜ:r; wər] [wel] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈberɪŋ] .
were well worth the bearing .
是 出色地 值得 这 轴承 .

因此,我认为我所获得的一切,以及我所经历的艰难困苦,都是值得的。

[ˈevər] , [ˈðerfɔːr] , [hæv; həv][aɪ] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [huː] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɑːrdʃɪp] [geɪnz] [rest] ;
Ever , therefore , have I judged him the happiest who out of hardship gains rest ;
曾经 , 所以 , 有 我 评判 他 这 最快乐 WHO 出去 的 困境 收益 休息 ;
因此, 我一直认为, 从苦难中获得安息的人是最幸福的;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [best] [noʊz] [ɪts] [wɜːrθ] .
for he best knows its worth .
为了 他 最好的 知道 它是 值得 .
因为他最清楚它的价值。

[soʊ][æt; ət][ləst][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsɔːlzbəri] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt]
So at last we came to Salisbury town , and that was full of a brilliant
所以 在 最后的 我们 来了 到 索尔兹伯里 镇 , 和 那 曾是 满的 的 一个 杰出的
[ˈkʌmpəni] :
company :
公司 :

最后我们来到了索尔兹伯里镇, 那里聚集了许多杰出的人物:
[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈgen] .
the courtiers of the king , and their following again .
这 朝臣 的 这 国王 , 和 他们的 下列的 再次 .
国王的朝臣及其追随者。

[jet] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [mægˈnɪfɪsɪns] , [θæŋks] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [ˈbɪʃəps] [ɡɪfts] ,
Yet , for all their magnificence , thanks to our good bishop's gifts ,
然而 , 为了 全部 他们的 壮丽 , 谢谢 到 我们的 好的 主教的 礼物 ,
然而, 尽管它们如此辉煌, 多亏了我们善良的主教的慷慨馈赠,

[wiː; wi] [ʃʊd] [wel] [æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts] ,
we showed well as we rode into the streets ,
我们 显示 出色地 作为 我们 骑 进入 这 街道 ,
我们骑马进入街道时表现出色,

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɜːr; wər] [ˈenvɪd] [baɪ] [ˈmeni] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ˈɑːnərəb(ə)l] [wɔːr]
and I think were envied by many because the marks of honourable war
和 我 思考 是 令人羡慕 经过 许多 因为 这 标记 的 光荣的 战争
[wɜːr; wər] [jet] [ɑːn][juː ˈes] ;
were yet on us ;
是 然而 在 我们 ;
我认为很多人都羡慕我们, 因为我们身上还留有光荣战争的印记;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [spoʊk] [ʌv; əv] - [krʌʃt] [ˈhed,pɪs] ,
so that the men spoke of Aldhelm's crushed headpiece ,
所以 那 这 男人 辐 的 - 碎 头巾 ,
于是, 男人们开始谈论阿尔德赫姆被压碎的头盔。

[ɔːr] - [gæʃt] [ʃiːld] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][æks] [ðæt] [hiː; hi] [stɔːpt] [frʌm; frəm]
or Wulfhere's gashed shield that bore the mark of the axe that he stopped from
或者 - 裂口 盾 那 钻孔 这 标记 的 这 斧头 那 他 停止 从
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
或者伍尔夫赫尔那面被斧头砍伤的盾牌, 上面留有他阻止我攻击我的斧头的痕迹。

[ɔːr][maɪ] [ˈrɪvɪn] [meɪl] [ðæt] - [skaːrf] [wʊd] [ˈskersli] [haɪd] , [ænd; ənd] - [ˈbroʊkən] [krest] .
or my riven mail that Alswythe's scarf would scarcely hide , and Wislac's broken crest .
或者 我的 裂隙 邮件 那 - 围巾 会 几乎 隐藏 , 和 - 破碎的 波峰 .
或者我那破损的锁子甲, 连艾尔斯威斯围巾都遮不住, 还有维斯拉克的残破徽章。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer] [lʊkt] [frʌm; frəm][juː ˈes][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [men] ,
And if they looked from us to our men ,
和 如果 他们 看起来 从 我们 到 我们的 男人 ,
如果他们从我们身上看向我们的男人,

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [jet] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] ;
there was yet more of the like to speak about ;
那里 曾是 然而 更多的 的 这 喜欢 到 说话 关于 ;

还有更多类似的事情需要讨论；

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stændərd] [gɑːrd] [hæd; həd] [bɪn] ['skeiðlɪs] [frʌm; frəm] ['hevi] ['wepən]
for not one of the standard guard had been scatheless from heavy weapon
为了 不是 一 的 这 标准 警卫 有 到过 无害的 从 重的 武器
[pleɪ] .
play .
玩 .

因为没有一个普通卫兵能在重武器的攻击中毫发无损。

['biːɪŋ] [ðʌs] [mɑːrkt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ,
Being thus marked we were easy to be known ,
存在 因此 标记 我们 是 简单的 到 是 已知 ,

由于有了这样的标记，我们很容易被人认出来。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [wiː; wi] [drɔːn] [reɪn] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːstəlri] [wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [weɪt]
and hardly had we drawn rein at the great hostelry where we should wait
和 几乎 有 我们 绘制 缰绳 在 这 伟大的 旅店 在哪里 我们 应该 等待
[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [juː 'es] ,
till the king summoned us ,
直到 这 国王 被召唤 我们 ,

我们刚在等候国王召见的大旅馆里稍作停留，

[wen] [ə; eɪ] [θeɪn] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] , ['æskɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][frʌm; frəm] ['bɪʃəp] [ɔːr] ['ɔːldəmə'n] .
when a thane came to me , asking if we were from bishop or ealdorman .
什么时候 一个 领主 来了 到 我 , 问 如果 我们 是 从 主教 或者 埃尔德曼 .

这时，一位领主走过来问我，我们是不是来自主教区或郡长区。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] , ['berɪŋ] ['letərz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
And when I said we were so , bearing letters from them ,
和 什么时候 我 说 我们 是 所以 , 轴承 信件 从 他们 ,

当我说我们就是这样的人，并带着他们的来信时，

[hiː; hi] [beɪd] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][wʌns] , ['tæriːɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi]
he bade us to the king's presence at once , tarrying for nothing , as we
他 巴德 我们 到 这 国王的 在场 在 一次 , 逗留 为了 没有什么 , 作为 我们
[wɜːr; wər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] .
were waited for .
是 等待 为了 .

他立即命令我们觐见国王，没有丝毫耽搁，因为我们早已等候在那里。

[feɪn] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [wɑːt] [ə'wei] [ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv]['træv(ə)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt]
Fain would we have washed away the stains of travel ; but he was urgent
欣然 会 我们 有 洗过 离开 这 污渍 的 旅行 ; 但 他 曾是 紧迫的
,
,
,

我们本想洗去旅途的污渍；但他很着急。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrd] [brʊkt] [noʊ] [drɪ'lei] .
saying that the king's word brooked no delay .
说 那 这 国王的 单词 布鲁克德 不 延迟 .

他说，国王的命令不容拖延。

[ˈðerfɔːr] , [ˈliːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] , [wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm]
Therefore , leaving our horses with the people of the inn , we followed him
所以 , 离开 我们的 马匹 和 这 人们 的 这 客栈 , 我们 随后 他
, [ˈmɑːtʃɪŋ] [ɪn] [ˈɔːrdər] ,
, marching in order ,
, 行军 在 命令 ,

因此, 我们把马匹留给客栈的人, 然后列队跟随他。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhaʊs] [wɜː - [wʌz; wəz] .
to the great house where Ethelwulf was .
到 这 伟大的 房子 在哪里 - 曾是 .

前往埃塞尔伍尔夫居住的大宅。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ɡɑːrdz] [ænd; ænd] [ˈmeni] [θeɪn] , [ænd; ænd] [aɪ] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈtəʊkənz] [ˈɡɪv(ə)n]
Here were guards and many thanes , and I must show the tokens given
这里 是 守卫 和 许多 泰恩斯 , 和 我 必须 展示 这 代币 给定
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

这里有卫兵和许多侍从, 我必须出示他们给我的凭证。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [maɪt] [ˈentər] , [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [θeɪn] [stəd] [baɪ] , [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrˈmælətɪz] .
before we might enter , while our thane stood by , impatient at the formalities .
前 我们 可能 进入 , 尽管 我们的 领主 站立 经过 , 不耐烦 在 这 手续 .

在我们进入之前, 我们的领主站在一旁, 对这些繁文缛节感到不耐烦。

[ðoʊz] [ˈoʊvər] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡriːt] [hɔːl] [haɪ] - [ˈsiːld] [wɪð; wɪθ] [oʊk] , [ænd; ænd] [ˈkaːvd]
Those over , we came to a greet hall high - ceiled with oak , and carved
那些 超过 , 我们 来了 到 一个 迎接 大厅 高的 - 天花板 和 橡木 , 和 雕刻
[ˈevriwɜːr] ,
everywhere ,
到处 ,

那些人过去之后, 我们来到一个高高的橡木天花板的迎宾大厅, 大厅里到处都是雕刻。

[ænd; ænd] [struːn] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [ˈsedʒɪz] ,
and strewn with sweet sedges ,
和 散落的 和 甜的 莎草 ,

遍地甜莎草,

[ænd; ænd] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] [sæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] [kwɪːn] [ænd; ænd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ]
and on the high place sat the king and queen and one of the athelings .
和 在 这 高的 地方 卫星 这 国王 和 女王 和 一 的 这 神灵 .

在高台上坐着国王、王后和一位侍从。

[naʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈfɔːr] ,
Now I had never seen the king before ,
现在 我 有 绝不 已见 这 国王 前 ,

我之前从未见过国王。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ɪn] [ˈstɔːrɪz] .
but I thought him like all that I had heard of in stories .
但 我 想法 他 喜欢 全部 那 我 有 听到 的 在 故事 .

但我觉得他就像我在故事里听到的那些人一样。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrp(ə)] [ˈroʊbz] , [ˈɜːrmɪn] - [ˈtrɪmd] , [ˈhævɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈɡoʊld] [ˈkraʊn]
For he sat in his purple robes , ermine - trimmed , having on a little gold crown
为了 他 卫星 在 他的 紫色的 长袍 , 貂 - 修剪过的 , 拥有 在 一个 小的 金子 王冠
[ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,
over his long ,
超过 他的 长的 ,

他身穿镶有貂皮边的紫色长袍, 头戴一顶金色小皇冠, 长长的.....

[ˈkɜːrlɪŋ] [her] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glʌvz] [ænd; ənd] [ˈjuːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [klɒːθ] [ʌv; əv][gʊʊld] , [ˈkjʊriəsli]
curling hair , and his gloves and shoes were of cloth of gold , curiously
冰壶 头发 , 和 他的 手套 和 鞋 是 的 布 的 金子 , 奇怪的是
[rɔːt] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] ,
wrought with pearls ,
锻 和 珍珠 ,
他有一头卷发, 手套和鞋子是用金丝织成的, 上面精巧地镶嵌着珍珠。

[waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [sæt][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] [werˈɑːn] [leɪ] [ˈseptər] [ænd; ənd][ɔːrb] .
while at his feet sat a page , holding a cushion whereon lay sceptre and orb .
尽管 在 他的 脚 卫星 一个 页 , 保持 一个 软垫 其中 躺 权杖 和 球体 .
他的脚边坐着一个侍童, 手里拿着一个垫子, 垫子上放着权杖和宝球。

[bʌt; bət][aɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [ˈʌndər] [ðə; ði][gʊʊld][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
But I looked to see the face of a warrior under the gold circle of the
但 我 看起来 到 看 这 脸 的 一个 战士 在下面 这 金子 圆圈 的 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
但我抬头一看, 却在国王的金圈下看到了一张战士的脸。

[ænd; ənd] [ðerˈɪn] [wʌz; wəz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] ,
and therein was disappointed ; for his face was kind and gentle ,
和 其中 曾是 失望的 ; 为了 他的 脸 曾是 种类 和 温和的 ,
他因此感到失望; 因为他的面容和蔼可亲。

[æz; əz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈwɔːrɪərz] [hæz; hæz] [bɪn] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] ,
as many a good warrior's has been in time of peace ,
作为 许多 一个 好的 战士们 有 到过 在 时间 的 和平 ,
就像许多优秀的战士在和平时期所做的那样,

[bʌt; bət] [lækt] [ðoʊz] [laɪnz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [noʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdn] [ˈɪntuː] [ˈgrɪmnəs] [ænd; ənd]
but lacked those lines which a man might know would harden into grimness and
但 缺乏 那些 线条 哪个 一个 男人 可能 知道 会 硬化 进入 阴郁 和
[streŋθ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .
strength in time of need .
力量 在 时间 的 需要 .
但他的脸上却缺少那种男人在危难之际会展现出的坚韧和力量。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] - [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] - [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp]
And I thought that Ealhstan was like a king , and Ethelwulf like a bishop
和 我 想法 那 - 曾是 喜欢 一个 国王 , 和 - 喜欢 一个 主教
[ˈræðər] .
rather .
相当 .
我当时觉得埃尔斯坦像个国王, 而埃塞尔伍尔夫更像个主教。

[jet] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [saɪd] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [wʌz; wəz][wʌn] [huːm] [aɪ] [ðen] [ˈnoʊtɪd][nɑːt] ,
Yet by the king's side , leaning on his chair , was one whom I then noted not ,
然而 经过 这 国王的 边 , 倾斜 在 他的 椅子 , 曾是 一 谁 我 然后 著名的 不是 ,
然而, 在国王身旁, 倚靠在椅子上的, 有一个人我当时并没有注意到。

[ˈhævɪŋ] [aɪz] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - - [ˈælfred] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] , [huː] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
having eyes only for his father - - Alfred the Atheling , who , to my mind ,
拥有 眼睛 仅有的 为了 他的 父亲 - - 阿尔弗雷德 这 诸侯 , WHO , 到 我的 头脑 ,
他眼里只有他的父亲——阿尔弗雷德·埃瑟林, 在我看来,

[ɪz][bəuθ] [ˈwɔːriər] [ænd; ənd] [seɪnt] , [æz; əz] [ðoo] - , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] - ,
is both warrior and saint , as though Ethelwulf , his father , and Ealhstan ,
是 两个都 战士 和 圣 , 作为 尽管 - , 他的 父亲 , 和 - ,
[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] ,
his teacher ,
他的 老师 ,

他既是战士又是圣人，仿佛他的父亲埃塞尔伍尔夫和他的老师埃尔斯坦一样。

[hæd; həd] [iːtʃ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈprɑːpərtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrɪfɪkt] [kɪŋ] .
had each taught him the properties of the other , making a perfect king .
有 每个 教授 他 这 特性 的 这 其他 , 制作 一个 完美的 国王 .
他们各自教会了他对方的特性，造就了一位完美的国王。

[naʊ] , [waɪl] [aɪ] [lʊkt] , [ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [oʊˈbiːs(ə)ns] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Now , while I looked , our guide went and made obeisance before the king ,
现在 , 尽管 我 看起来 , 我们的 指导 去 和 制成 服从 前 这 国王 ,
就在我注视的时候，我们的向导上前向国王行礼了。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - [ˈlaɪtɪd] [ʌp] ,
telling him of our coming , and at that the face of Ethelwulf lighted up ,
讲述 他 的 我们的 未来 , 和 在 那 这 脸 的 - 照明 向上 ,
我们告诉他我们会来，埃塞尔伍尔夫的脸上顿时绽放出笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmesɪdʒ] .
and he called to us to come near and give our message .
和 他 称为 到 我们 到 来 靠近 和 给 我们的 信息 .
他呼唤我们靠近，传达我们的信息。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪːn] [klæsp][hɜːr; hər][hændz] ,
And I saw the queen clasp her hands ,
和 我 锯 这 女王 搭扣 她 双手 ,
我看见女王双手合十，

[æz; əz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [θɪŋz] [ɔːl] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈleɪdiːz] [ɪr] ,
as preparing to hear things all too heavy for a lady's ear ,
作为 准备 到 听到 事物 全部 也 重的 为了 一个 女士的 耳朵 ,
仿佛即将听到一些对一位女士来说过于沉重的事情，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [geɪzd] [ˈiːgərli] [æt; ət][juː ˈes] .
while the atheling stood up and gazed eagerly at us .
尽管 这 诸侯 站立 向上 和 凝视 急切地 在 我们 .
而那个男孩站了起来，热切地注视着我们。

[ðen] , [tuː] , [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [diːp] [ˈsaɪləns] ,
Then , too , over all the court was deep silence ,
然后 , 也 , 超过 全部 这 法庭 曾是 深的 沉默 ,
此外，整个法庭一片寂静。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪn] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
as they made a lane through which we must pass to reach the throne ,
作为 他们 制成 一个 车道 通过 哪个 我们 必须 经过 到 抵达 这 王座 ,
他们开辟了一条通道，我们必须穿过这条通道才能到达王座。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [saʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
and our feet seemed to make all the sound there was .
和 我们的 脚 似乎 到 制作 全部 这 声音 那里 曾是 .
我们的脚步声似乎成了世间所有声音的来源。

[soʊ][wiː; wi] [træmp] [ʌp] ; [ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ræn][hɪz; ɪz][aɪz] ['oʊvər]
So we tramped up , and bowed low before the king , who ran his eyes over
所以 我们 践踏 向上 , 和 鞠躬 低的 前 这 国王 , WHO 跑 他的 眼睛 超过
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

于是我们蹑手蹑脚地走上前去，向国王深深鞠躬，国王上下打量了我们一番。

[ðoʊ] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] : [bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [huː] [noʊz] [men][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔːrts] [wel] ,
though not as a captain : but as one who knows men of all sorts well ,
尽管 不是 作为 一个 队长 : 但 作为 一 WHO 知道 男人 的 全部 排序 出色地 ,
虽然他不是以船长的身份，但他对各种各样的人都很了解。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
and is accustomed to judge their faces .
和 是 习惯 到 法官 他们的 面孔 :

并且习惯于通过面相来评判他人。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em 'iː] ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər] - , [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['stændərd] ['berər] .
Then he said to me ; " You are Heregar , the bishop's standard bearer .
然后 他 说 到 我 ; " 你 是 - , 这 主教的 标准 持有人 :
然后他对我说：“你是赫里加尔，主教的旗手。”

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [sʌt] , [ænd; ənd] ['welkəm] [juː; jʊ] , ['noʊɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst]
We have heard of you as such , and welcome you , knowing you must
我们 有 听到 的 你 作为 这样的 , 和 欢迎 你 , 会心 你 必须
[brɪŋ] [gʊd] [nuːz] ,
bring good news ,
带来 好的 消息 ,

我们早已听闻你的事迹，并热烈欢迎你的到来，因为我们知道你必定会带来好消息。

[æz; əz][jʊr; jər] [feɪs] [telz] [em 'iː] . "
as your face tells me . "
作为 你的 脸 讲述 我 : "

从你的表情就能看出来。

" [aɪ][eɪ 'em] - , [bɔːrd] [kɪŋ] , " [aɪ] ['ænsər] ,
" I am Heregar , Lord King , " I answered ,
" 我 是 - , 主 国王 , " 我 回答 ,

“我是赫里加尔国王大人，”我回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [brɪŋ] [gʊd] [nuːz] - - ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [wɪt] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [ɡɪv] ['ɪntuː][jʊr; jər] [oʊn]
" and I bring good news - - written in these which I am to give into your own
" 和 我 带来 好的 消息 - - 书面 在 这些 哪个 我 是 到 给 进入 你的 自己的
[hænd] .
hand .
手 :

“我带来好消息，这些消息都写在我即将交在你手里的这些文件上。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['letərz] ,
" Then the king smiled a little , and signed the atheling to take the letters ,
" 然后 这 国王 微笑 一个 小的 , 和 签名 这 诸侯 到 拿 这 信件 ,
“然后国王微微一笑，示意使者收信。”

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][hɪm; ɪm] .
and give them him .
和 给 他们 他 :

把他交给他们。

[bʌt; bət][aɪ] , [nɑ:t] ['nəʊɪŋ] [kɔ:rt] [weɪz] , [mʌst; məst][ni:dʒ] [θɪŋk] [ðɪs] [bɪ'saɪd] [maɪ]['du:ti] , [ænd; ənd]
But I , not knowing court ways , must needs think this beside my duty , and
但 我 , 不是 会心 法庭 方式 , 必须 需求 思考 这 旁 我的 责任 , 和
[sed] ['kwɪkli] ,
said quickly ,
说 迅速地 ,

但我懂法庭规矩，觉得这样做与我的职责无关，便匆匆说道：

[nɑ:t] ['nəʊɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [spoʊk] ; " ['pɑ:rd(ə)n][em 'i:] , [θeɪn] ,
not knowing to whom I spoke ; " Pardon me , Thane ,
不是 会心 到 谁 我 辐 ; " 赦免 我 , 领主 ,
[aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [gɪv] [ði:z] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [hænd] , " [ænd; ənd][soʊ] [stept] [pæst][hɪm; ɪm] ,
I am to give these into the king's own hand , " and so stepped past him ,
我 是 到 给 这些 进入 这 国王的 自己的 手 , " 和 所以 步 过去的 他 ,
[aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [gɪv] [ði:z] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [hænd] , " [ænd; ənd][soʊ] [stept] [pæst][hɪm; ɪm] ,
"我要将这些交给国王亲手交给他,"说完，他便从他身边走过。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['letərz] [tu:; tə] - .
holding out the letters to Ethelwulf .
保持 出去 这 信件 到 - .
[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['letərz] [tu:; tə] - .
把信递给埃塞尔伍尔夫。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] [læft] ['aʊtraɪt] , [wɪt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði]
And at that the atheling laughed outright , which was strange to me in the
和 在 那 这 诸侯 笑了 直接 , 哪个 曾是 奇怪的 到 我 在 这
[ˈkɪŋz] ['prez(ə)ns] ,
king's presence ,
国王的 在场 ,
[ˈkɪŋz] ['prez(ə)ns] ,
king's presence ,
国王的 在场 ,

这时，那位侍从竟然大笑起来，这让我觉得很奇怪，因为国王就在他面前。

['seɪŋ] , " [nɑ:t][soʊ][fa:r] [rɔ:ŋ] , ['stændərd] ['berər] , [ɪf] [nɑ:t] ['veri] [pə'laɪt] ;
saying , " Not so far wrong , standard bearer , if not very polite ;
说 , " 不是 所以 远的 错误的 , 标准 持有人 , 如果 不是 非常 有礼貌的 ;
[ˈseɪŋ] , " [nɑ:t][soʊ][fa:r] [rɔ:ŋ] , ['stændərd] ['berər] , [ɪf] [nɑ:t] ['veri] [pə'laɪt] ;
他说：“旗手，虽然不够礼貌，但也不算错得离谱；

" [ænd; ənd][soʊ] [stept] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [stɪl] ['læfɪŋ] .
" and so stepped back to his place , still laughing .
" 和 所以 步 后退 到 他的 地方 , 仍然 笑 .
[ænd; ənd][soʊ] [stept] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [stɪl] ['læfɪŋ] .
于是他一边笑着，一边退回了自己的位置。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑ:t] ['nəʊtɪs] [ðɪs] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['letərz] ['i:gərli] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
But Ethelwulf did not notice this , having taken the letters eagerly from me ,
但 - 做过 不是 注意 这 , 拥有 已采取 这 信件 急切地 从 我 ,
[bʌt; bət] - [dɪd][nɑ:t] ['nəʊtɪs] [ðɪs] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['letərz] ['i:gərli] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
但埃塞尔伍尔夫并没有注意到这一点，他急切地从我手中接过信件。

[ænd; ənd]['brəʊkən][ˈoʊpən][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [keɪm] .
and broken open the first that came .
和 破碎的 打开 这 第一的 那 来了 .
[ænd; ənd]['brəʊkən][ˈoʊpən][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [keɪm] .
然后撬开了第一个送来的东西。

[naʊ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [laɪnz] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ]
Now when he had read the first few lines , he looked up , and reading
现在 什么时候 他 有 读 这 第一的 很少 线条 , 他 看起来 向上 , 和 阅读
[naʊ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [laɪnz] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ]
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] ,
from the letter ,
从 这 信 ,
[naʊ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [laɪnz] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ]
读完开头几行后，他抬起头，继续读信的内容：

[wɪtʃ] [ˈdaʊtləs] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberərz] - - " - [aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi]
which doubtless told him the names of the bearers - - " Heregar I know , " he
哪个 毫无疑问 讲述 他 这 姓名 的 这 持有者 - - " - 我 知道 , " 他
[sed] ;
said ;
说 ;

这无疑让他知道了搬运工的名字——“我知道赫雷加尔,”他说;

" [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwʊlfhɪər] ?
" which is Wulfhere ?
" 哪个 是 伍尔夫赫尔 ?

“Wulfhere是哪家? ”

" [ðen] [ˈwʊlfhɪər] [boʊd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [fɔːr; fər] - [ænd; ænd] [ˈældhɛlm] ,
" Then Wulfhere bowed , and the king asked for Wislac and Aldhelm ,
" 然后 伍尔夫赫尔 鞠躬 , 和 这 国王 问 为了 - 和 阿尔德海姆 ,
“然后伍尔夫赫尔鞠躬, 国王便要了维斯拉克和阿尔德赫姆。”

[ænd; ænd] [ðen] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn] [tɜːrn] .
and then for each of the men in turn .
和 然后 为了 每个 的 这 男人 在 转动 .
然后依次对每个男人进行。

[ænd; ænd] [wen] [iːtʃ] [hæd; həd] [ˈænsər] , [hiː; hi] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][juː 'es] , [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði]
And when each had answered , he looked hard at us , still holding the
和 什么时候 每个 有 回答 , 他 看起来 难的 在 我们 , 仍然 保持 这
[ˈletər] [ˈoʊpən] ,
letter open ,
信 打开 ,

等每个人都回答完毕后, 他仍然拿着那封打开的信, 目光紧紧地盯着我们。

[bʌt; bət] [ˈseɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ænd] [ðen] [fel] [tuː; tə] [ˈriːdɪŋ] [ə'gen] .
but saying nothing , and then fell to reading again .
但 说 没有什么 , 和 然后 跌倒 到 阅读 再次 .
但他什么也没说, 然后又低头看书。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][stænd] [stɪl] [tɪl] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [riːd] .
So we must stand still till all those letters were read .
所以 我们 必须 站立 仍然 直到全部 那些 信件 是 读 .
所以我们必须保持静止, 直到所有信件都被宣读完毕。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] , [ænd; ænd] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][əʊt'saɪd] , [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] ,
Presently he took one , and reading the outside , gave it to the atheling ,
目前 他 采取 一 , 和 阅读 这 外部 , 给予 它 到 这 诸侯 ,
他随即拿起一个, 读了读外面的字, 然后把它递给了那个男孩。

[ˈseɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [went] [ɑːn] [ˈriːdɪŋ] .
saying it was to him , and went on reading .
说 它 曾是 到 他 , 和 去 在 阅读 .
说是给他的, 然后继续读下去。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [tʊk] , [ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [riːd] , [lʊkt] [æt; ət][juː 'es] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː]
That the atheling took , and as he read , looked at us , and it
那 这 诸侯 采取 , 和 作为 他 读 , 看起来 在 我们 , 和 它
[siːmd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [æt; ət][em 'iː] ,
seemed particularly at me ,
似乎 特别 在 我 ,
那位侍者拿起书, 一边读一边看着我们, 似乎特别在看我。

[ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .
though I thought nothing of that .
尽管 我 想法 没有什么 的 那 .
但我当时并没有多想。

[æ̃t; ət̃][læ̃st̃][ð̃ə; ð̃i] [kɪŋ] [ˈfɪnɪʃt̃] , [æ̃nd; ʌ̃nd] [t̃ɜːr̃nd] [tuː; t̃ə][ə; eɪ][t̃ɔːl̃] ,
At last the king finished , and turned to a tall ,
在 最后的 这 国王 完成的 , 和 转向 到 一个 高的 ,
国王终于说完, 转身走向一个高大的人,

[ˈnoʊ̃b(ə)l̃] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwɔːrɪər] [huː] [stʊd̃] [ˈveri] [nɪr̃] [ð̃ə; ð̃i][ˈdeɪ̃s̃] , [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [triːt̃] [juː ˈes̃][wɪð̃; wɪθ̃]
noble - looking warrior who stood very near the dais , bidding him treat us with
高贵 - 寻找 战士 WHO 站立 非常 靠近 这 台 , 投标 他 对待 我们 和
[ɔːl̃] [ˈɑːnər] ,
all honour ,
全部 荣誉 ,

一位相貌威严的武士站在讲台附近, 嘱咐他务必以礼相待。
[æ̃nd; ʌ̃nd] [siː] [tuː; t̃ə][ˈaʊ̃ər; ɑːr] [ˈlɑːdʒɪŋ] [nɪr̃] [hɪm; ɪm] [waɪl̃] [wiː; wi][wɜːr; wər̃][æ̃t; ət̃] [kɔːrt̃] .
and see to our lodging near him while we were at court .
和 看 到 我们的 住宿 靠近 他 尽管 我们 是 在 法庭 .
在我们出庭期间, 安排我们在他附近住宿。

[ˈɔːrtli] , [hiː; hi] [sed̃] , [hiː; hi] [wʊd̃] [spiːk̃] [tuː; t̃ə][juː ˈes̃][ʌ̃v; ə̃v][ɔːl̃][wiː; wi][kʊd̃; kəd̃] [tel̃] [hɪm; ɪm] .
Shortly , he said , he would speak to us of all we could tell him .
不久 , 他 说 , 他 会 说话 到 我们 的 全部 我们 可以 告诉 他 .
他说, 不久之后, 他会和我们谈谈我们能告诉他的一切。

[ð̃en] [hiː; hi] [held̃] [aʊ̃t̃][hɪz; ɪz] [ˈʌ̃nˈʌ̃lvd̃] [hæ̃nd̃][tuː; t̃ə][juː ˈes̃] ,
Then he held out his ungloved hand to us ,
然后 他 握住 出去 他的 未戴手套 手 到 我们 ,
然后他向我们伸出了没戴手套的手,

[wɪt̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈæθɪlɪŋ] [meɪd̃] [ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [saɪñ][fɔːr; fər̃][em ˈiː][tuː; t̃ə] [kɪs̃] , [æ̃nd; ʌ̃nd] [ð̃æt̃] [wiː; wi][ɔːl̃]
which the atheling made a smiling sign for me to kiss , and that we all
哪个 这 诸侯 制成 一个 微笑 符号 为了 我 到 吻 , 和 那 我们 全部
[dɪd̃] ,
did ,
做过 ,
那位少年微笑着向我示意我亲吻他, 我们都照做了。

[æ̃nd; ʌ̃nd] [ð̃en] [hiː; hi] [lʊkt̃] [ˈplezntli] [æ̃t; ət̃][juː ˈes̃] , [æ̃nd; ʌ̃nd] [went̃] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌ̃m; frəm̃][ð̃ə; ð̃i][hɔːl̃]
and then he looked pleasantly at us , and went his way from the hall
和 然后 他 看起来 愉快 在 我们 , 和 去 他的 方式 从 这 大厅
,
,
然后他和蔼地看了我们一眼, 便离开了大厅。

[ˈfaːlʊd̃] [baɪ][hɪz; ɪz] [klʊz̃] [əˈtendə̃nts̃] , [wɪð̃; wɪθ̃][ð̃ə; ð̃i] [kwɪːñ] [æ̃nd; ʌ̃nd][ð̃ə; ð̃i] [ˈæθɪlɪŋ] .
followed by his close attendants , with the queen and the atheling .
随后 经过 他的 关闭 服务员 , 和 这 女王 和 这 诸侯 .
随后是他的贴身侍从, 以及女王和王子。

[soʊ̃] [suːñ] [æ̃z; ə̃z][ð̃ə; ð̃i] [kɪŋ] [wʌ̃z; wə̃z] [gɔːñ] , [ð̃ə; ð̃i][t̃ɔːk̃] [bɪˈgæ̃ñ][ɔːl̃][ˈoʊ̃vər̃][ð̃ə; ð̃i][hɔːl̃] ,
So soon as the king was gone , the talk began all over the hall ,
所以 很快 作为 这 国王 曾是 已消失 , 这 讲话 开始 全部 超过 这 大厅 ,
国王刚一离开, 整个大厅里就开始议论纷纷。

[æ̃nd; ʌ̃nd][moʊ̃st̃][ʌ̃v; ə̃v][ɔːl̃] [ð̃eɪ̃] [ˈkraʊ̃dɪd̃] [raʊ̃nd̃] [juː ˈes̃][tuː; t̃ə] [l̃ɜːr̃ñ] [wʌt̃] [wiː; wi][kʊd̃; kəd̃] [tel̃] [ð̃em; ð̃əm̃]
and most of all they crowded round us to learn what we could tell them
和 最多 的 全部 他们 挤 圆形的 我们 到 学习 什么 我们 可以 告诉 他们
;
;
;
;
最重要的是, 他们围着我们, 想知道我们能告诉他们些什么;

[bʌt; bət] [ðæt] [tɔ:l] [θeɪn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ju: 'es] [ə'weɪ] ,
but that tall thane , whose name was Ceorle , came and took us away ,
但 那 高的 领主 , 谁 姓名 曾是 - , 来了 和 采取 我们 离开 ,
但是, 那个名叫塞奥勒的高大骑士来了, 把我们带走了。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ˈdʒestɪŋli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:z] ,
telling the rest jestingly that they should have the second telling of the news ,
讲述 这 休息 开玩笑地 那 他们 应该 有 这 第二 讲述 的 这 消息 ,
他半开玩笑地告诉其他人, 他们应该再听一遍这个消息。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜ:rst] .
but that the king must have the first .
但 那 这 国王 必须 有 这 第一的 .
但国王必须拥有第一。

[ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ju: 'es] [tu:; tə] [gest] [ˈtʃembər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
And so he took us to guest chambers in his own house ,
和 所以 他 采取 我们 到 客人 房间 在 他的 自己的 房子 ,
于是他带我们去了他家的客房。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [left] [ju: 'es] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstu:ərd] , [ˈtri:tɪŋ] [ju: 'es] [fɔ:r] [θeɪn] [wɪð; wɪθ]
and there left us in charge of his steward , treating us four thanes with
和 那里 左边 我们 在 收费 的 他的 管家 , 治疗 我们 四 泰恩斯 和
[ɔ:l] [ɑ:nər] ,
all honour ,
全部 荣誉 ,
他把我们托付给了他的管家, 管家对我们四位贵族给予了极大的礼遇。

[ænd; ənd] [ʼaʊər; ɑ:r] [men] , [æz; əz] [br'keɪm] [ðer; ðər] [ˈstændɪŋ] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [best] [men] .
and our men , as became their standing , among his own best men .
和 我们的 男人 , 作为 成为 他们的 常设 , 之中 他的 自己的 最好的 男人 .
我们的士兵也理应成为他最优秀的士兵之一。

[æt; ət] [li:st] , [ðɪs] [læst] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [leɪ] [ˈbreðrən] [keɪm]
At least , this last was but for a short time , for the lay brethren came
在 至少 , 这 最后的 曾是 但 为了 一个 短的 时间 , 为了 这 躺 弟兄们 来了
[tu:; tə] [em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,
至少, 这种情况只持续了很短的时间, 因为平信徒弟兄们来到了我这里。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɑ:dli] [æt; ət] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] ; [fɔ:r; fər] , [ˈbi:ɪŋ] [leɪ]
looking oddly at me , and saying that they were in a strait ; for , being lay
寻找 奇怪 在 我 , 和 说 那 他们 是 在 一个 海峡 ; 为了 , 存在 躺
[ˈbreðrən] [fɜ:rst] ,
brethren first ,
弟兄们 第一的 ,
他们用奇怪的眼神看着我, 说他们处境艰难; 因为他们首先是平信徒弟兄,

[ænd; ənd] [ˈwɒrɪz] [ˈæftər] ,
and warriors after ,
和 战士 后 ,
以及后来的战士们,
[ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈaɪd(ə)] [dʒests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd]
they knew not how to join in the talk and idle jests of the servants and
他们 知道 不是 如何 到 加入 在 这 讲话 和 闲置的 笑话 的 这 仆人 和
-
housecarles .
-
他们不知道如何融入仆人和侍从的谈话和闲聊中。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [vaʊz] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['sɜ:rt(ə)n] ['du:tɪz] [ʌv; əv] [prer] .
Moreover , they said that their vows obliged them to certain duties of prayer .
而且 , 他们说 那 他们的 誓言 有义务 他们 到 肯定 职责 的 祷告 .

此外，他们还表示，他们的誓言要求他们履行某些祈祷义务。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ɑ:nɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [leɪ] ['brʌðər] [wʊd] ,
And this I thought was honest of them , for many a lay brother would ,
和 这 我 想法 曾是 诚实的 的 他们 , 为了 许多 一个 躺 兄弟 会 ,
我觉得他们这样做很诚实，因为很多修士都会这样做。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][n'ʊʊtɪd][nɑ:t][ðer; ðər] [stert] , [hæv; həv] ['broʊkən] [aʊt] [ʌv; əv] [baʊndz] ['glædli] ,
when he found that I noted not their state , have broken out of bounds gladly ,
什么时候 他 成立 那 我 著名的 不是 他们的 状态 , 有 破碎的 出去 的 界限 乐意 ,
当他发现我没有注意到他们的状态时，便欣然越界了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] .
for the time .
为了 这 时间 .

暂时如此。

[soʊ][aɪ] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stu:əd] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [bi'stəʊ] ,
So I sent for the steward , and asked him where they might be bestowed ,
所以 我 发送 为了 这 管家 , 和 问 他 在哪里 他们 可能 是 授予 ,
于是我叫来管家，问他这些钱可以送到哪里去。

[ænd; ənd][æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [θɔ:t] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['æbət] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑ:lʊɪŋ]
and after a little thought , he said that the abbot , who had a following
和 后 一个 小的 想法 , 他 说 那 这 方丈 , WHO 有 一个 下列的
[ʌv; əv] [ɑ:nɪst] ,
of honest housecarles ,
的 诚实的 ,

略作思索后，他说，那位拥有一群诚实仆役的修道院长，

[wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
would take them in ; and that he managed for us ,
会 拿 他们 在 ; 和 那 他 管理 为了 我们 ,
他会收留他们；而且他帮我们做到了这一点，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuʊld][em 'i:] [ðæt] - [men] [hæd; həd] [geɪnd] [greɪt] [preɪz] , [bəʊθ][fɔ:r; fər]
and afterwards told me that Ealhstan's men had gained great praise , both for
和 然后 讲述 我 那 - 男人 有 获得 伟大的 称赞 , 两个都 为了
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
themselves and the bishop ,
他们自己 和 这 主教 ,
之后他告诉我，埃尔斯坦的部下赢得了极大的赞誉，无论是他们自己还是主教都因此受益。

[baɪ][ðer; ðər] [weɪz] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] .
by their ways in the abbey .
经过 他们的 方式 在 这 修道院 .

按照他们在修道院里的方式。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [θɪŋ] :
This is a little thing :
这 是 一个 小的 事物 :

这是件小事：

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [aɪ 'tiː][br'kəz, br'kɔːz][aɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] ['bɪʃəp] - [wʌz; wəz] .
but I tell it because it shows what sort of man Bishop Ealhstan was .
但 我 告诉 它 因为 它 演出 什么 种类 的 男人 主教 - 曾是 .

但我之所以讲述这件事，是因为它展现了埃尔斯坦主教是一个怎样的人。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ˈoʊvər] [ðɪːz] [rʌf] [ˈwɒrɪrɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər] [gʊd]
For even over these rough warriors he had gained such a power for good
为了 甚至 超过 这些 粗糙的 战士 他 有 获得 这样的 一个 力量 为了 好的
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl][hiː; hi] [wɪʃt] - - [ˈstɜːrdi] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
that he had made of them all he wished - - sturdy champions of the faith
那 他 有 制成 的 他们 全部 他 希望 - - 结实的 冠军 的 这 信仰
,
.
.

即使面对这些粗犷的战士，他也获得了如此强大的行善力量，以至于他可以随心所欲地将他们变成信仰的坚定捍卫者。

[bəʊθ][ˈbɑːdɪli][ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəli] .
both bodily and spiritually .
两个都 身体上的 和 精神层面 .

身心两方面。

[soʊ] [wen] [ðoʊz] [θriː] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ˈels,weɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [ˈsɜːrvɪŋ] [mæn][wʌz; wəz][maɪ] [ˈkɑːliər] ,
So when those three were gone elsewhere our only serving man was my collier ,
所以 什么时候 那些 三 是 已消失 别处 我们的 仅有的 服务 男人 曾是 我的 煤矿 ,
.
所以当那三个人都去了别处之后，我们唯一的仆人就只有我的煤工了。

[ænd; ənd] [wel] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ɪn] - [haʊs] .
and well was he treated in Ceorle's house .
和 出色地 曾是 他 治疗 在 - 房子 .

他在塞奥尔家受到了很好的款待。

[wiː; wi][ˈbaɪdɪd][ˈkwaɪətli][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ,
We bided quietly there all the rest of that day and that night ,
我们 竞标 悄悄 那里 全部 这 休息 的 那 天 和 那 夜晚 ,
.
那天剩下的时间和那一夜，我们都静静地待在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈbɪdn̩] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and then in the morning were bidden to speak with the king ,
和 然后 在 这 早晨 是 拜登 到 说话 和 这 国王 ,
.
第二天早上，他们奉命觐见国王。

- [ˈteɪkɪŋ] [juː ˈes] [fɔːr] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [wʌn][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [leɪ] [ˈbreðrən] [ænd; ənd]
Ceorle taking us four himself and sending one to find the lay brethren and
- 采取 我们 四 他自己 和 发送 一 到 寻找 这 躺 弟兄们 和
.
Dudda .
- .

Ceorle 亲自带我们四个人，并派一个人去找那些俗家修士和 Dudda。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][wɪð; wɪθ] [ˈælfred] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈtʃeɪmbər] ,
The king sat with Alfred the Atheling in a private chamber ,
这 国王 卫星 和 阿尔弗雷德 这 诸侯 在 一个 私人的 房间 ,
.
国王与阿尔弗雷德大帝在私人房间里坐了下来。

[noʊ] [ˈʌðər] [bʌt; bət] - [ˈbiːɪŋ] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
no other but Ceorle being beside him while we were there .
不 其他 但 - 存在 旁 他 尽管 我们 是 那里 .
.
我们当时在他身边的时候，只有塞奥勒一个人。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [naʊ] ,
And I was a little frightened about my putting aside the young prince now ,
和 我 曾是 一个 小的 害怕 关于 我的 推杆 旁边 这 年轻的 王子 现在 ,
.
我当时有点害怕，因为我把这位年轻的王子搁置一边了。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - .
for I knew who he was from Ceorle .
为了 我 知道 WHO 他 曾是 从 - .
.

因为我从塞奥尔莱那里就认识他。

[bʌt; bət][hiː hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [lʊk] [ænd; ənd] ['griːtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
But he had a pleasant look and greeting for us as we came in .
但 他 有 一个 令人愉快的 看 和 问候 为了 我们 作为 我们 来了 在 .
但我们进来时, 他面带微笑, 热情地和我们打招呼。

[soʊ][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd] - [hɪm'self] ,
So also had Ethelwulf himself ,
所以 还 有 - 他自己 ,
埃塞尔伍尔夫本人也是如此。

[huː] [siːmd] [les] ['steɪtli] [ðæn; ðən] ['jestərdeɪ] [wen] [hiː hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ə'taɪər][ɪn] [fʊl] [kɔːrt]
who seemed less stately than yesterday when he sat in his royal attire in full court
WHO 似乎 较少的 庄严 比 昨天 什么时候 他 卫星 在 他的 皇家 服装 在 满的 法庭
.
.
.

他今天看起来不如昨天身着盛装出席宫廷时那般威严。
[ˈrɪtʃli] [drest] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ,
Richly dressed he was now ,
丰富 穿着 他 曾是 现在 ,
他现在衣着华丽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊld][ˈsɜːrklət][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ɡoʊld] ['breɪsləts] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ;
with a gold circlet on his head and great gold bracelets on his arms ;
和 一个 金子 圆环 在 他的 头 和 伟大的 金子 手镯 在 他的 武器 ;
头上戴着金冠, 手臂上戴着硕大的金手镯;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [haɪ] [pleɪs] , ['oʊnli] ['sɪtɪŋ] ['iːzəli] [ɪn][ə; eɪ] [kaːvd] [ænd; ənd] ['kʊʃnd]
but he was in no high place , only sitting easily in a carved and cushioned
但 他 曾是 在 不 高的 地方 , 仅有的 坐着 容易地 在 一个 雕刻 和 缓冲
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,
但他地位并不高, 只是安逸地坐在雕花软垫椅上而已。

[waɪl] [ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ]['set(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
while the atheling sat on a settle by the window .
尽管 这 诸侯 卫星 在 一个 定居 经过 这 窗户 .
而那个男孩则坐在窗边的长凳上。

[ðə; ði] ['letərz] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [leɪ] ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['elboʊ] ,
The letters I had brought lay open on the table at the king's elbow ,
这 信件 我 有 带来 躺 打开 在 这 桌子 在 这 国王的 弯头 ,
我带来的信件摊开在国王手边的桌子上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ɑːn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlʌðər] ['raɪtɪŋz] ['skætərd]
and his hand was on them , and there were other writings scattered
和 他的 手 曾是 在 他们 , 和 那里 是 其他 著作 疏散
[ə'baʊt] ;
about ;
关于 ;
他的手放在上面, 周围还散落着其他文字;

[ɡreɪt] [wʌnz][wɪð; wɪθ] [red] [siːlz] ['hæŋɪŋ] [ðer'tuː] - - [meɪd] [noʊ] [daʊt] [baɪ][ðə; ði][ɡoʊld] ['sɪɡnət] [wɪtʃ]
great ones with red seals hanging thereto - - made no doubt by the gold signet which
伟大的 一个 和 红色的 封印 绞刑 到 - - 制成 不 怀疑 经过 这 金子 印章 哪个
[stʊd] [kloʊz][baɪ][ɪn][ɪts]['oʊpən] ['kæskɪt] .
stood close by in its open casket .
站立 关闭 经过 在 它是 打开 棺材 .
上面挂着红色印章的大型棺材——旁边敞开的棺材里放着一枚金印章, 这无疑证明了这一点。

" [kʌm] [nɪr] , [θeɪn] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [di:p] , ['kwaiət] [vɔɪs] .
" **Come near , Thanes , " the king said in his deep , quiet voice .**
" 来 靠近 , 泰恩斯 , " 这 国王 说 在 他的 深的 , 安静的 嗓音 :
“过来，诸侯们，”国王用他那低沉而平静的声音说道。

" [let] [ju: 'es] [tɔ:k] [tə'geðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz] [frendz] ,
" **Let us talk together of this matter as friends ,**
" 让 我们 讲话 一起 的 这 事情 作为 朋友们 ,
让我们像朋友一样一起谈谈这件事吧。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ju:sləs] [kɪŋ] [wɜ:r; wər][aɪ][bʌt; bət][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [hu:] [ki:p] [maɪ] [θroʊn]
for a useless king were I but for such as you who keep my throne
为了 一个 无用 国王 是 我 但 为了 这样的 作为 你 WHO 保持 我的 王座
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] ['enəmi] . " **from the blows of enemies .** "
从 这 打击 的 敌人 : "
若非有像你们这样的人守护我的王位，使我免遭敌人的蹂躏，我便成了一个无用的君王。

" [steɪ] , ['fa:ðər] , " [sed] ['ælfred] [ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] , ['sta:tɪŋ] [ʌp] .
" **Stay , Father , " said Alfred the Atheling , starting up .**
" 停留 , 父亲 , " 说 阿尔弗雷德 这 诸侯 , 开始 向上 :
“留下来，父亲，”阿尔弗雷德·阿瑟林说着，站了起来。

" [let] [em 'i:] [raɪt] [waɪl] [ðə; ði] [θeɪn] [spi:k] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['gæðərd] [ʌp] [penz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
" **Let me write while the thanes speak , " and he gathered up pens and such ,**
" 让 我 写 尽管 这 泰恩斯 说话 , " 和 他 聚集 向上 钢笔 和 这样的 ,
“让我趁着大臣们发言的时候写下来，”他收拾起笔之类的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['pɑ:rtʃmənt] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [pen]
and a roll of parchment , sitting down at the table and then holding pen
和 一个 卷 的 羊皮纸 , 坐着 向下 在 这 桌子 和 然后 保持 笔
['redi] ,
ready ,
准备好 ,
拿着一卷羊皮纸，坐在桌旁，拿起笔，准备写作。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] .
and looking at us .
和 寻找 在 我们 :
看着我们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [heɪst] , [ænd; ənd] [sed] , " ['verɪli] , [θeɪn] ,
The king smiled at him and his haste , and said , " Verily , Thanes ,
这 国王 微笑 在 他 和 他的 匆忙 , 和 说 , " 确实 , 泰恩斯 ,
国王对他的匆忙和微笑表示赞同，说道：“诸位大臣，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][maɪnd][jʊr; jər] [wɜ:rdz] [ɪf] ['ælfred] [raɪts] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
you must mind your words if Alfred writes them down ,
你 必须 头脑 你的 字 如果阿尔弗雷德 写 他们 向下 ,
如果阿尔弗雷德把你的话记下来，你就要注意你的言辞。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] ['evər] [ki:p] ['rekərdz] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪlɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔ:rz] ,
for he will ever keep records of tales such as yours ,
为了 他 将要 曾经 保持 记录 的 故事 这样的 作为 你的 ,
因为他会永远记录下像你这样的故事。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][men][tu:; tə] [ri:d] [hɪr'æftər] .
saying that they are for men to read hereafter .
说 那 他们 是 为了 男人 到 读 此后 :
并声称这些文字是留给后世男人阅读的。

" [bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] ['terərz] [fɔːr; fər][juː 'es] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪn] [teɪl]
" **But that had no terrors for us , seeing that we had a plain tale**
" 但 那 有 不 恐怖 为了 我们 , 看到 那 我们 有 一个 清楚的 故事
[tuː; tə] [tel] ,
to tell ,
到 告诉 ,

但这并没有吓到我们，因为我们有一个简单的故事要讲。

[truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
truth and nothing more .
真相 和 没有什么 更多的 .

仅此而已，没有别的。

[soʊ] , [æz; əz] - [bɪd][juː 'es] , [wiː; wi] [fɔːr] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
So , as Ceorle bid us , we four sat down by the window ,
所以 , 作为 - 出价 我们 , 我们 四 卫星 向下 经过 这 窗户 ,

于是，按照塞奥尔的吩咐，我们四个人坐在了窗边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɜːrst] .
and the king asked me to tell my story from the first .
和 这 国王 问 我 到 告诉 我的 故事 从 这 第一的 .

国王让我从头开始讲述我的故事。

[soʊ][aɪ][brɪ'gæən][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [æt; ət] [stɜːrt] ,
So I began by saying that I had seen the landing of the Danes at Stert ,
所以 我 开始 经过 说 那 我 有 已见 这 降落 的 这 丹麦人 在 斯特尔特 ,

于是我首先说，我亲眼目睹了丹麦人在斯特尔特登陆。

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['wɔtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levɪ] .
and warned the watchmen of the levy .
和 警告 这 守望者 的 这 征收 .

并警告守卫者有关征税的事。

[ðer; ðər] ['ælfred] [stɑːpt] [em 'iː] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] ['sʌd(ə)nli] .
There Alfred stopped me , holding up his pen suddenly .
那里 阿尔弗雷德 停止 我 , 保持 向上 他的 笔 突然 .

阿尔弗雷德突然举起钢笔，拦住了我。

" [tel] [juː 'es] , [θeɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtʃɪt; 'wɔːtʃɪt] ['lændɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Tell us , Thane , of the Watchet landing , " he said .**
" 告诉 我们 , 领主 , 的 这 沃切特 降落 , " 他 说 .

“塞恩，给我们讲讲沃切特登陆的事吧，”他说。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][brɪ'gæən][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz]
And when I began to tell of that he looked up again , with his eyes
和 什么时候 我 开始 到 告诉 的 那 他 看起来 向上 再次 , 和 他的 眼睛

['dænsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

当我开始讲述这件事时，他又抬起头来，眼神闪烁不定。

[ænd; ənd] [æskt] [em 'iː] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] ['kwɑːŋtɑːk] [hɪl] .
and asked me how I came on Quantock hill .
和 问 我 如何 我 来了 在 昆托克 爬坡道 .

然后问我怎么会来到昆托克山。

[ðeər'æt] [ðə; ði] [kɪŋ] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ælfred] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɔːmæn] ,
Thereat the king laughed a little , saying that Alfred should have been a lawman ,
那里 这 国王 笑了 一个 小的 , 说 那 阿尔弗雷德 应该 有 到过 一个 执法人员 ,

国王听后轻笑一声，说阿尔弗雷德本该成为一名执法官。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] [sed] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [help] , [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] ,
and the atheling said that , with his father's help , he meant to be such ,
和 这 诸侯 说 那 , 和 他的 父亲的 帮助 , 他 意思是 到 是 这样的 ,
那位少年说，在父亲的帮助下，他打算成为那样的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威塞克斯的一位领主：讲述维京人(A Thane of Wessex Being a Story of the)

第12/12页

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
and a good one .
和 一个 好的 一 .

而且是个好例子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːz] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː 'es] [wɪl] [læst] ,
And that he has become , for the laws he has given us will last ,
和 那 他 有 变得 , 为了 这 法律 他 有 给定 我们 将要 最后的 ,
他确实做到了, 因为他赐予我们的律法将永存。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] , [tɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈsæksn][hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
as it seems to me , till the name of Saxon has departed .
作为 它 似乎 到 我 , 直到 这 姓名 的 撒克逊 有 已离开 .
在我看来, 直到撒克逊这个名字消失为止。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [daʊt] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðɪs] .
Then I was a little in doubt what to say , and the king saw this .
然后 我 曾是 一个 小的 在 怀疑 什么 到 说 , 和 这 国王 锯 这 .
当时我有点不知该说什么, 国王看出了这一点。

[soʊ][hiː; hi][təʊld][em 'iː][ˈkaɪndli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈveri] [fʊl] [ə'kaʊnts] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
So he told me kindly that he had had very full accounts written by the
所以 他 讲述 我 亲切地 那 他 有 有 非常 满的 账户 书面 经过 这
[ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [ˈɔːldərmən] ;
bishop and ealdormen ;
主教 和 镇长 ;
于是他好心地告诉我, 主教和郡长们已经给他写了非常详细的报告;

[bʌt; bət] [naʊ] [bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [wʊd] [feɪn] [hɪr] [ə'baʊt] [maɪ'self] ; [ðæt] [ɪz] ,
but now both he and the atheling would fain hear about myself ; that is ,
但 现在 两个都 他 和 这 诸侯 会 欣然 听到 关于 我 ; 那 是 ,
但现在他和那位王子都想听听我的消息; 也就是说,

[ɪf] [maɪ] [frendz] [ɔː'lredi] [nuː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hiːd] - .
if my friends already knew all , and if I would not heed Georle .
如果 我的 朋友们 已经 知道 全部 , 和 如果 我 会 不是 注意 - .
如果我的朋友已经知道一切, 而我又不服从塞奥耳的话。

[naʊ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ'self][ðæn; ðən][aɪ] [wɪft] ,
Now I saw that I must speak more of myself than I wished ,
现在 我 锯 那 我 必须 说话 更多的 的 我 比 我希望 ,
现在我意识到, 我不得不比我预想的更多地谈论自己。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'skjuːzd] , [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
and would fain have been excused , saying something of that sort .
和 会 欣然 有 到过 已原谅 , 说 某物 的 那 种类 .
并表示如果那样说, 他很乐意被原谅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] [huː] [wʊd] [fiːl]
But the atheling asked me to think of them as friends who would feel
但 这 诸侯 问 我 到 思考 的 他们 作为 朋友们 WHO 会 感觉
[fɔːr; fər][em 'iː] ,
for me ,
为了 我 ,
但这位神父让我把他们当作朋友, 他们会同情我的。

[ˈseɪɪŋ] , [tu:] , [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hi:; hi] [wəd] [nɑ:t] [raɪt] ,
saying , too , that of my own history he would not write ,
说 , 也 , 那 的 我的 自己的 历史 他 会 不是 写 ,
他还说, 他不会写下我自己的历史。

[ænd; ənd][soʊ][ˈkaɪndli][dɪd][hi:; hi][ɜ:rdʒ][ˌem ˈi:] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˌem ˈi:][ɑ:n] ,
and so kindly did he urge me , drawing me on ,
和 所以 亲切地 做过 他 敦促 我 , 绘画 我 在 ,
他如此和蔼地鼓励我, 引导我继续下去,

[ðæt] [æt; ət][ləst][aɪ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtrʌblz] ,
that at last I had told him all from the beginning of my troubles ,
那 在 最后的 我 有 讲述 他 全部 从 这 开始 的 我的 麻烦 ,
最后, 我终于把我所有苦难的始末都告诉了他。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][roʊd][wɪð; wɪθ] - [ˈɪntu:] [ˈɡlæstənbuɪ] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ðə; ði]
even to the time when I rode with Alswythe into Glastonbury and sought the
甚至 到 这 时间 什么时候 我 骑 和 - 进入 格拉斯顿伯里 和 寻求 这
[ˈbɪʃəp] .
bishop .
主教 .

甚至在我与艾尔斯威斯一起骑马前往格拉斯顿伯里寻找主教的那段时间里也是如此。

" [ðæt] [ɪz] [wel] [toʊld] , " [sed] [ˈælfred] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [soʊ][fɑ:r] ,
" That is well told , " said Alfred , when I had finished so far ,
" 那 是 出色地 讲述 , " 说 阿尔弗雷德 , 什么时候 我 有 完成的 所以 远的 ,
“讲得真好,”阿尔弗雷德在我讲完之后说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [said] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [bʌt; bət] [left] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and the king sighed a little , but left all the speaking to his son .
和 这 国王 叹了口气 一个 小的 , 但 左边 全部 这 请讲 到 他的 儿子 .
国王轻轻叹了口气, 但把所有的发言权都交给了他的儿子。

" [naʊ] , [ˈwʊlfhɪər] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " [aɪ ˈti:][ɪz][jʊr; jər] [tɜ:rn] ,
" Now , Wulfhere , " he went on , " it is your turn ,
" 现在 , 伍尔夫赫尔 , " 他 去 在 , " 它 是 你的 转动 ,
“现在, 沃尔夫赫尔,”他继续说道, “轮到你了。”

" [ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwɔ:riər] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] ;
" and so made the old warrior take up the tale ;
" 和 所以 制成 这 老的 战士 拿 向上 这 故事 ;
于是, 这位老战士便开始讲述这个故事;

[bʌt; bət][hi:; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [faɪt] .
but he bade him begin at the first fight .
但 他 巴德 他 开始 在 这 第一的 斗争 .
但他命令他从第一场战斗开始。

[haʊˈevər] , [ˈwʊlfhɪər] [mʌst; məst] [ni:dz] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] [ˈæroʊ] [ˈbɪznəs] ,
However , Wulfhere must needs go back to the war arrow business ,
然而 , 伍尔夫赫尔 必须 需求 去 后退 到 这 战争 箭 商业 ,
然而, 伍尔夫赫尔必须重操旧业, 继续从事战箭生意。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsteɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [æt; ət] [ˈkænɪŋtən] ,
and then to the staying of the flight at Cannington ,
和 然后 到 这 入住 的 这 航班 在 坎宁顿 ,
然后是航班在坎宁顿机场的停留。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈælfred] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈni:dɪd] .
and in this Alfred did not stop him , though I thought it more than needed .
和 在 这 阿尔弗雷德 做过 不是 停止 他 , 尽管 我 想法 它 更多的 比 需要 .
而阿尔弗雷德并没有阻止他, 尽管我认为他完全没有必要这么做。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ɔːl][hɪz; ɪz][teɪl] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsleɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəɾˈzɜːrk] , [ænd; ənd] [θɪŋz]
So he told all his tale , even to the slaying of the berserk , and things
所以 他 讲述 全部 他的 故事 , 甚至 到 这 杀戮 的 这 狂暴 , 和 事物
[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

于是他把自己的故事全部讲了出来，甚至包括杀死狂战士之类的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][stænd][,ɪnˈsaɪd]
And as he told of the breaking of the ring , and our stand inside
和 作为 他 讲述 的 这 打破 的 这 戒指 , 和 我们的 站立 里面
[ʌv; əv][,aɪˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

当他讲述戒指破碎以及我们在戒指内部的处境时，

[ˈælfred] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [roʊt] [fæst] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][hiː; hi][beɪd] [ˈwʊlfhɪər] [siːs] ,
Alfred the Atheling wrote fast , and presently he bade Wulfhere cease ,
阿尔弗雷德 这 诸侯 写道 快速地 , 和 目前 他 巴德 伍尔夫赫尔 停止 ,
阿尔弗雷德大帝迅速地写着，不久便命令伍尔夫赫尔停止写作。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][hɑːrp] , [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈfaːðər] [smaɪld] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
and going to a corner took down a harp , while his father smiled on him ,
和 去 到 一个 角落 采取 向下 一个 竖琴 , 尽管 他的 父亲 微笑 在 他 ,
他走到角落里，取下一把竖琴，他的父亲微笑着看着他。

[ænd; ənd] [ˈtʃʊnɪŋ] [aɪˈtiː] , [broʊk] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [wɔːr] [sɔːŋ] [ðæt] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [biːt]
and tuning it , broke out into a wondrous war song that made our hearts beat
和 调谐 它 , 打破 出去 进入 一个 奇妙的 战争 歌曲 那 制成 我们的 心 打
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,
调好音后，它突然唱起了一首美妙的战歌，让我们心跳加速。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈʃaʊt] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ʌv; əv]
for we seemed to feel that it was full of the very shout and ring of
为了 我们 似乎 到 感觉 那 它 曾是 满的 的 这 非常 喊 和 戒指 的
[ˈbæt(ə)l][,ɪnˈsaɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][foʊz] ,
battle inside our circle of foes ,
战斗 里面 我们的 圆圈 的 敌人 ,
因为我们似乎感觉到，这里充满了敌人包围圈内战斗的呐喊和声响。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz][men] [huː] [lʊkt] [ɑːn][ænd; ənd] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [diːdz] [ˈoʊvər]
and we were as men who looked on and saw our own deeds over
和 我们 是 作为 男人 WHO 看起来 在 和 锯 我们的 自己的 契约 超过
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
我们就像旁观者一样，一遍又一遍地目睹了自己的所作所为。

[ˈoʊnli] [meɪd] [wɔːr] [ˈɡlɔːriəs] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
only made more glorious by the hand of the poet and the voice of the
仅有的 制成 更多的 辉煌 经过 这 手 的 这 诗人 和 这 嗓音 的 这
[ˈsɪŋər] .
singer .
歌手 .
诗人的笔触和歌手的歌声，更令其熠熠生辉。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [aɪz] [flæʃt] ,
So that when he ended the king's eyes flashed ,
所以 那 什么时候 他 结束 这 国王的 眼睛 闪光灯 ,
所以当他结束讲话时，国王的眼神闪过一丝光芒。

[ænd; ənd] - [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːr] [laɪt] [ɑːn]
and Ceorle's face was red and good to look at with a war light on
和 - 脸 曾是 红色的 和 好的 到 看 在 和 一个 战争 光 在
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

塞奥勒的脸涨得通红，被战火照着，显得格外好看。

[ænd; ənd] - [ˈfəʊtɪd] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['nɪrli] [dʌn] .
and Wislac shouted , as I had nearly done .
和 - 喊叫 , 作为 我 有 几乎 完毕 .

威斯拉克大声喊叫，就像我几乎做到的那样。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [saʊnd] , [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] , [wiː; wi][ɔːl] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] -
But at that sound , strange in the king's presence , we all started , and Wislac
但 在 那 声音 , 奇怪的 在 这 国王的 在场 , 我们 全部 开始 , 和 -
[siːmd] [ə'bæʃt] .
seemed abashed .
似乎 羞愧 .

但听到这声音，在国王面前显得格外怪异，我们都吓了一跳，维斯拉克似乎也有些尴尬。

" ['truːli] , [ɔːrd] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌmbli] , " [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [aɪ 'tiː] . "
" Truly , Lord King , " he said humbly , " I could not help it . "
" 真的 , 主 国王 , " 他 说 谦卑地 , " 我 可以 不是 帮助 它 . "
"陛下，我实在无能为力，"他谦卑地说，“我实在无法控制自己。”

" [ɔːlmoʊst][hæd; həd][aɪ] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [ðə; ði]['kaɪndli] [kɪŋ] .
" Almost had I done as you did , " said the kindly king .
" 几乎 有 我 完毕 作为 你 做过 , " 说 这 亲切地 国王 .
"我差点就和你一样了，"仁慈的国王说道。

" ['ælfred] [mʌst; məst] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] .
" Alfred must bear the blame .
" 阿尔弗雷德 必须 熊 这 责备 .
"阿尔弗雷德必须承担责任。"

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [tel] [jɔː; jər] ['stɔːri] .
Now shall you tell your story .
现在 将 你 告诉 你的 故事 .
现在轮到你讲述你的故事了。

" [bʌt; bət] - [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə] - [teɪl] ,
" But Wislac said he had nought to add to Wulfhere's tale ,
" 但 - 说 他 有 零 到 添加 到 - 故事 ,
但维斯拉克说，他没有什么可以补充伍尔夫赫尔的故事了。

[seɪv] [ðæt] ['ældhɛlm] [hɪr] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
save that Aldhelm here had saved him at his own cost , and that he
节省 那 阿尔德海姆 这里 有 已保存 他 在 他的 自己的 成本 , 和 那 他
[hæd; həd][hæd; həd] ,
had had ,
有 有 ,
但阿尔德赫姆为了救他不惜付出代价，而且他确实救了他。

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz] [mʌt] [ˈfaɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] ['evər][tuː; tə][wɑːnt] .
moreover , as much fighting as he was like ever to want .
而且 , 作为 很多 斗争 作为 他 曾是 喜欢 曾经 到 想 .
此外，他似乎永远都不想打架。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['ælfred] [geɪnd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
But even from him Alfred gained many things about the fighting , and
但 甚至 从 他 阿尔弗雷德 获得 许多 事物 关于 这 斗争 , 和
[frʌm; frəm] ['ældhɛlm] ['ɔ:lsoʊ] ,
from Aldhelm also ,
从 阿尔德海姆 还 ,
但即便如此, 阿尔弗雷德也从他那里学到了许多关于战斗的知识, 从阿尔德赫姆那里也是如此。

[ænd; ənd] [ði:z] [hi; hi] [raʊt] [daʊn] .
and these he wrote down .
和 这些 他 写道 向下 .
他把这些都写下来了。
[ðʌs] [wi; wi][ɔ:l][təʊld][ˈaʊə; ɑ:r][teɪlz; ˈteɪlɪz] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] ,
Thus we all told our tales , and they were long in the telling ,
因此 我们 全部 讲述 我们的 故事 , 和 他们 是 长的 在 这 讲述 ,
于是我们都讲述了自己的故事, 而且故事讲了很久。

[soʊ][ðæt] [wen] ['ældhɛlm][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz] [ʌp] , ['bleɪmɪŋ] ['ælfred] ['dʒɛntli][fɔ:r; fər]
so that when Aldhelm had finished , the king rose up , blaming Alfred gently for
所以 那 什么时候 阿尔德海姆 有 完成的 , 这 国王 玫瑰 向上 , 指责 阿尔弗雷德 轻轻地 为了
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sɪtɪŋ] ,
the long sitting ,
这 长的 坐着 ,
所以当阿尔德赫姆说完后, 国王起身, 委婉地责怪阿尔弗雷德久坐不动。

['seɪɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [fɪrd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] ,
saying , however , that he had feared somewhat of the sort ,
说 , 然而 , 那 他 有 害怕 有些 的 这 种类 ,
不过, 他表示自己也有些担心会发生这种情况。

[bʌt; bət][ðæt] ['daʊtləs] [ðə; ði] [θeɪn] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['wɪrɪd] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
but that doubtless the thanes were more wearied than either of the other
但 那 毫无疑问 这 泰恩斯 是 更多的 疲惫 比 任何一个 的 这 其他
[θri:] [hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] .
three who had listened .
三 WHO 有 听着 .
但毫无疑问, 这两位大臣比另外三位旁听者更加疲惫。

" [naʊ] , " [hi; hi] [sed] , " [wel] [hæv; həv][ju; jʊ] [fɔ:r] [θeɪn] [dɪ'zɜ:rvd] [ʌv; əv][em 'i:] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] ,
" **Now , he said , well have you four thanes deserved of me and of all ,**
" 现在 , " 他 说 , " 出色地 有 你 四 泰恩斯 应得的 的 我 和 的 全部 ,
“现在,”他说, “你们四个人都配得上我和所有人的恩赐吧?”

[ænd; ənd][ju; jʊ][æɪ; əɪ][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ʌn'ɡreɪtfl] .
and you shall not say that the king is ungrateful .
和 你 将 不是 说 那 这 国王 是 忘恩负义 .
你们不可说国王忘恩负义。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [i:t] [ʌv; əv][ju; jʊ][hæz; həz] [sed] [les] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [selvz] [ðæn; ðən] [maɪt]
And I think that each of you has said less of your own selves than might
和 我 思考 那 每个 的 你 有 说 较少的 的 你的 自己的 自我 比 可能
[bi; bi] [sed] ,
be said ,
是 说 ,
我认为你们每个人都没有充分表达出自己的想法。

[ɔ:r] , [ɪn'di:d] , [ðæn; ðən][ɪz] [sed] [ɪn] [ði:z] ['letərz] .
or , indeed , than is said in these letters .
或者 , 的确 , 比 是 说 在 这些 信件 .
或者说, 实际上比这些信件中所说的还要多。

[ˈnaʊ] [hæv; həv] - [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ][ˈkaʊns(ə)l][ˈspoʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] ,
Now have Ceorle and I and my council spoken of this matter ,
现在 有 - 和 我 和 我的 理事会 说 的 这 事情 ,
现在, 我和塞奥勒以及我的委员会已经讨论过此事了吗?

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrdz] [ˈfɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃiːld] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and we have thought of rewards fitting for the shield wall of the
和 我们 有 想法 的 奖励 配件 为了 这 盾 墙 的 这
[ˈstændərd] .
standard .
标准 .

我们已经考虑了适合这支标准部队的盾墙的奖励。
" [ðen] [wʊd] [wiː; wi] [θæŋk] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [beɪd] [juː 'es] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
" **Then would we thank the king ; but he bade us wait for a little** ,
" 然后 会 我们 感谢 这 国王 ; 但 他 巴德 我们 等待 为了 一个 小的 ;
“那时我们本想感谢国王；但他让我们稍等片刻，

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] [ðoʊz] [greɪt] [ˈpɑːrtɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [siːlz] .
putting his hand on those great parchments with the seals .
推杆 他的 手 在 那些 伟大的 羊皮纸 和 这 封印 .
他将手放在那些带有印章的大羊皮纸上。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [ˈældhɛlm] .
One of these he took and gave to Aldhelm .
一 的 这些 他 采取 和 给予 到 阿尔德海姆 .
他拿走其中一件，送给了阿尔德赫姆。

" [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,
" **This is to your father** ,
" 这 是 到 你的 父亲 ,
这是给你父亲的，

[kənˈfəːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd][hiː; hi][hoʊldz][ʌv; əv][em 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
confirming his rights of the land he holds of me to him and his
确认 他的 权利 的 这 土地 他 持有 的 我 到 他 和 他的
[ˈɛrz] [fɔːr; fər][ˈevər] ,
heirs for ever ,
继承人 为了 曾经 ,
确认他从我这里获得的土地的所有权归他及其继承人永远所有。

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] .
by reason of your good service .
经过 原因 的 你的 好的 服务 .
感谢您提供的优质服务。

[jet] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bleɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ]
Yet is there a little blame to you from the way in which you found a
然而 是 那里 一个 小的 责备 到 你 从 这 方式 在 哪个 你 成立 一个
[ˈfɔːrmoʊst] [pleɪs] ,
foremost place ,
首先 地方 ,
然而, 你获得领先地位的方式是否也让你负有部分责任呢?

[ðoʊ] [mʌtʃ] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer'ʌv] [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [ˈmæənər] [ʌv; əv] [ˈendɪŋ] [ðæt]
though much praise for the holding thereof and in your manner of ending that
尽管 很多 称赞 为了 这 保持 其中 和 在 你的 方式 的 结束 那
[ˈkwɔːrəl] .
quarrel .
争吵 .
虽然对你们坚持到底以及你们结束那场争吵的方式给予了高度赞扬。

" [soʊ] [ˈældhelm] [tʊk] [ðə; ði] [di:d] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hænd][ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [ˈhɑːmɪdʒ] ,
" **So Aldhelm took the deed and kissed the king's hand in token of homage** ,
" 所以 阿尔德海姆 采取 这 契据 和 亲吻 这 国王的 手 在 令牌 的 尊敬 ,
于是阿尔德赫姆接过契约，亲吻了国王的手以示敬意。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈveri] [glæd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dɪˈzɑɪrd] [moʊst][ʌv; əv]
going to his place very glad , for this was what his father desired most of
去 到 他的 地方 非常 高兴的 , 为了 这 曾是 什么 他的 父亲 想要的 最多 的
[ɔːl] .
all .
全部 .

他非常高兴地去了父亲家，因为这正是他父亲最希望的。
[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈbekənd] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [di:d] [laɪk] - ,
Then the king beckoned Wislac and gave him also a deed like Aldhelm's ,
然后 这 国王 招手 - 和 给予 他 还 一个 契据 喜欢 - ,
然后国王召见维斯拉克，也给了他一份和阿尔德赫姆一样的契约。

[gˈrɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈlɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæənər][ʌv; əv] [ˈɡɔɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [temz] ,
granting him the lordship of the manor of Goring on the Thames ,
授予 他 这 领主 的 这 庄园 的 戈林 在 这 泰晤士河 ,
授予他泰晤士河畔戈林庄园的领主地位，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] [ˈmæːjən] , [huː] [θæŋkt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and that was a good reward to the stout Mercian , who thanked the king ,
和 那 曾是 一个 好的 报酬 到 这 肥硕 麦西亚人 , who 谢谢 这 国王 ,
对于这位强壮的麦西亚人来说，这是一份很好的奖赏，他向国王表示了感谢。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɑːt,wʌt][nɑːt] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][moʊst]
saying that he wotted not how his majesty knew what he would have most
说 那 他 沃特 不是 如何 他的 威严 知道 什么 他 会 有 最多
[wɪʃt] .
wished .
希望 .

他说他不知道陛下是如何知道他最想要的是什么。
[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [læft] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [kɪŋz] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][men] [geɪv] [ðem; ðəm]
Whereupon the king laughed , saying that kings knew more than men gave them
于是 这 国王 笑了 , 说 那 国王 知道 更多的 比 男人 给予 他们
[ˈkredɪt] [fɔːr; fər] ,
credit for ,
信用 为了 ,

国王听后大笑，说国王比人们想象的更有智慧。
[ænd; ənd][soʊ] - [dɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and so Wislac did homage , and sat down .
和 所以 - 做过 尊敬 , 和 卫星 向下 .
于是，维斯拉克行了礼，坐了下来。

[ðen] - [lʊkt] [æt; ət] [ˈwʊlfhɪər] , [ænd; ənd] [sed] ; " [ˈwʊlfhɪər] , [maɪ][oʊld] [ˈwɔːrɪər] ,
Then Ethelwulf looked at Wulfhere , and said ; " Wulfhere , my old warrior ,
然后 - 看起来 在 伍尔夫赫尔 , 和 说 ; " 伍尔夫赫尔 , 我的 老的 战士 ,
然后埃塞尔伍尔夫看着伍尔夫赫尔，说道：“伍尔夫赫尔，我的老战士，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ˈraɪtli] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [mæn] ,
I know not rightly what to do with you , for you are a lonely man ,
我 知道 不是 没错 什么 到 做 和 你 , 为了 你 是 一个 孤独 男人 ,
我不知道该如何对待你，因为你是个孤独的人。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [kɔːrt] [wʊd] [nɑːt][suːt][juː; jʊ] .
and I think that a place in my court would not suit you .
和 我 思考 那 一个 地方 在 我的 法庭 会 不是 套装 你 .
我认为，在我的法庭上占有一席之地并不适合你。

[nɔːr] [wəd] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][hoʊld][ə; ei][ˈmænər][ɪn][ə; ei][streɪndʒ] [pleɪs] .
Nor would you care to hold a manor in a strange place .
也不 会 你 关心 到 抓住 一个 庄园 在 一个 奇怪的 地方 .

你也不会愿意在陌生的地方拥有一座庄园。

[weɪt] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Wait a little , and we will think it over .
等待 一个 小的 , 和 我们 将要 思考 它 超过 .

稍等片刻，我们会考虑一下。

" [naʊ] [æet; ət] [ðæt] [ˈwʊlfhɪər] [lʊkt] [ɡlæd] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [fɪrd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [dɪˈzaɪrd]
" Now at that Wulfhere looked glad , for I think he feared rather than desired
" 现在 在 那 伍尔夫赫尔 看起来 高兴的 , 为了 我 思考 他 害怕 相当 比 想要的
[rɪˈwɔːrd] .
reward .
报酬 .

“这时，伍尔夫赫尔看起来很高兴，因为我认为他害怕的是奖励，而不是渴望奖励。”

[naʊ] [keɪm] [maɪ][tɜːrn] , [ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [flʌʃt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪ(ə)nd] ,
Now came my turn , and my face flushed , and I was a little frightened ,
现在 来了 我的 转动 , 和 我的 脸 酡 , 和 我 曾是 一个 小的 害怕 ,
[biː; bi] .
轮到我了，我脸涨得通红，有点害怕。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðæt] [maɪt] [nɑːt]
for there was but one thing I wanted , and I feared that that might not
为了 那里 曾是 但 一 事物 我 通缉 , 和 我 害怕 那 那 可能 不是
[biː; bi] .
be .
是 .

因为我只有一件想要的东西，但我害怕它可能无法实现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; ei][step] [tɔːrdz] [em ˈiː][ænd; ənd] [tʊk] [em ˈiː][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
But the king made a step towards me and took me by the hand ,
但 这 国王 制成 一个 步 向 我 和 采取 我 经过 这 手 ,
[lʊkɪŋ] [hɑːrd][æet; ət][em ˈiː] .
但国王朝我走来一步，拉起我的手。

[ˈlʊkɪŋ] [hɑːrd][æet; ət][em ˈiː] .
looking hard at me .
寻找 难的 在 我 .

他正死死地盯着我看。

" - , [hiː; hi] [sed] , " [jɔːrɜz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; ei][streɪndʒ] [ˈstɔːri] ,
" Heregar , " he said , " yours has been a strange story ,
" - , " 他 说 , " 你的 有 到过 一个 奇怪的 故事 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [fɜːrst][ɪn] [ðɪs] [ˈvɪktəri] [ðæt] [wɪl] [ɡeɪn]
“赫雷加尔,”他说,“你的故事真是一件奇事。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [fɜːrst][ɪn] [ðɪs] [ˈvɪktəri] [ðæt] [wɪl] [ɡeɪn]
and from beginning to end you have been first in this victory that will gain
和 从 开始 到 结尾 你 有 到过 第一的 在 这 胜利 那 将要 获得
[juː ˈes] [piːs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɜz] [tuː; tə] [kʌm] .
us peace for many years to come .
我们 和平 为了 许多 年 到 来 .

从始至终，你们都走在了这场胜利的最前列，这场胜利将为我们赢得未来多年的和平。

[mɔːrˈoʊvər] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [rɔːŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)l] [ˈfɔːlsli] [leɪd][tuː; tə][jɔːr; jər]
Moreover you have suffered wrong , being punished for evil falsely laid to your
而且 你 有 遭受 错误的 , 存在 受到惩罚 为了 邪恶的 错误地 铺设 到 你的
[tʃɑːrdʒ] [ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt] .
charge on my account .
收费 在 我的 帐户 .

此外，你还遭受了冤屈，因我而蒙冤受罚，罪名是诬陷你作恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ʃʊ] [ɔ:l] [men] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'tru:] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And that I must show all men to be untrue , and that I , the king ,
和 那 我 必须 展示 全部 男人 到 是 不属实 , 和 那 我 , 这 国王 ,
我必须证明所有人都不忠, 而我, 国王,

[hoʊld][aɪ 'ti:][soʊ] .
hold it so .
抓住 它 所以 .
就这样拿着。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [tʃu:z] [jɔr; jər] [oʊn] [rɪ'wɔ:rd] .
Now shall you choose your own reward .
现在 将 你 选择 你的 自己的 报酬 .
现在, 你可以选择自己的奖励了。
" [ðen] [wʌz; wəz][aɪ] ['sɔ:rlɪ] [ə'bæʃt] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] ,
" Then was I sorely abashed , not knowing how to say what I longed for ,
" 然后 曾是 我 非常 羞愧 , 不是 会心 如何 到 说 什么 我 渴望 为了 ,
“那时我感到非常羞愧, 不知道该如何表达我的渴望。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)] .
and the king stood waiting a little .
和 这 国王 站立 等待 一个 小的 .
国王站在那里等了一会儿。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv][gʌ:t][aɪ 'ti:] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] [lʊkt] [ʌp] ,
And maybe I should never have got it out , but the atheling looked up ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
或许我根本不应该说出口, 但那个男孩抬起头, 说道:

" [meɪ] [aɪ] [spi:k] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , - ?
" May I speak for you , Heregar ?
" 可能 我 说话 为了 你 , - ?
“我可以替你说话吗, 赫里加尔? ”

" [ænd; ənd][soʊ] ['pleɪnli] [dɪd][aɪ] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] , [ðæt] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] ,
" And so plainly did I see that he knew all , that I asked him to do so ,
" 和 所以 显然 做过 我 看 那 他 知道 全部 , 那 我 问 他 到 做 所以 ,
“我清楚地看到他什么都知道, 所以我请他这样做。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [bɪ'saɪd] [em 'i:] [ænd; ənd] [sed] ; " - [ni:dz] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [maɪ]
and he came beside me and said ; " Heregar needs but one thing , my
和 他 来了 旁 我 和 说 ; " - 需求 但 一 事物 , 我的
[fɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,
他走到我身边说: “我父亲, 赫里加尔只需要一样东西,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][hi:; hi] [lʌvz] - - [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
and that is the hand of the maiden he loves - - Alswythe the daughter of
和 那 是 这 手 的 这 少女 他 爱 - - - 这 女儿 的
-
Matelgar ,
- ,
那是他心爱的少女——马特尔加的女儿艾尔斯维斯——的手。

[ænd; ənd][jɔr; jər][wɔ:rd] [sɪns] [hɜ:r; hər] [fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [sleɪn] . "
and your ward since her father was slain . "
和 你的 病房 自从 她 父亲 曾是 被杀 . "
自从她父亲被杀后, 她就一直是你的监护人。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə][æsk][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsmɑɪŋ] .
" **Are you so foolish as to ask no more than that ?** " **said the king , smiling .**
" 是 你 所以 愚蠢 作为 到 问 不 更多的 比 那 ? " 说 这 国王 , 微笑 .

“难道你愚蠢到只求这些吗？”国王笑着说。

[ænd; ɐnd][ɑ:n] [ðæt] [maɪ] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [lu:st] , [ænd; ɐnd][aɪ] [ˈænsər] ; " [aɪ] [maɪ] [lɔ:rd] [ðə; ði]
And on that my tongue was loosed , and I answered ; " **Aye my Lord the**
和 在 那 我的 舌头 曾是 松开 , 和 我 回答 ; " 是的 我的 主 这
[kɪŋ] .
King .
国王 .

于是我的舌头松开了，我回答说：“是的，我的主，我的国王。”

[ɪf] [ˈfu:lɪʃ] [aɪ ˈti:][bi:; bi][tu:; tə] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]wʌŋ [hu:m] [ə; eɪ][mæn] [lʌvz] , [ænd; ɐnd] [hu:;] [lʌvz]
If foolish it be to long for the one whom a man loves , and who loves
如果 愚蠢 它 是 到 长的 为了 这 一 谁 一个 男人 爱 , 和 WHO 爱
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

如果思念自己所爱且也爱自己的人是愚蠢的，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hoʊldz][hɜ:r; hər] [bɪˈɑ:nd] [ɔ:l] [ˈʌðər] [rɪˈwɔ:rd] . "
so that he holds her beyond all other reward . "
所以 那 他 持有 她 超过 全部 其他 报酬 . "

这样，他便将她视为至宝，胜过一切其他回报。

" [ðen] [ɪz][jʊr; jər] [rɪˈkwest] [ˈgræntɪd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈveri] [ˈkaɪndli] .
" **Then is your request granted ,** " **said the king very kindly .**
" 然后 是 你的 要求 的确 , " 说 这 国王 非常 亲切地 .

“那么，你的请求可以准许了。”国王和蔼地说。

" [jet] [mʌst; məst][ju:; jʊ][hæv; həv][wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l][tu:; tə] [ki:p] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ˈraɪtli] .
" **Yet must you have withal to keep so great a treasure rightly .**
" 然而 必须 你 有 此外 到 保持 所以 伟大的 一个 宝藏 没错 .

“然而，你必须有能力才能正确地保管如此巨大的财富。”

" [naʊ] [aɪ][hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlændləs] ,
" **Now I had forgotten that I was landless ,**
" 现在 我 有 被遗忘的 那 我 曾是 无地 ,

“这时我才想起自己是无地之人。”

[ænd; ɐnd] [wel] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɑ:n] [ˈkwɪkli] ;
and well it was for me that the king went on quickly ;
和 出色地 它 曾是 为了 我 那 这 国王 去 在 迅速地 ;

对我来说，国王继续前进的速度真是太快了；

" [soʊ][aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][lændz] [ðæt] [wɜ:r; wər] - , [ænd; ɐnd][jʊr; jər] [oʊn] [lændz] [əˈɡen] ;
" **So I give you the lands that were Matelgar's , and your own lands again ;**
" 所以 我 给 你 这 土地 那 是 - , 和 你的 自己的 土地 再次 ;

[ænd; ɐnd][maɪ] [men] ,
and my men ,
和 我的 男人 ,

“所以我把马特尔加的土地，以及你们自己的土地，都还给你们；还有我的部下，

[ænd; ɐnd][æɪt; ət][maɪ][kɔ:st] , [[æɪl; jəl] [bɪld] [jʊr; jər] [hɔ:lz] [əˈfreʃ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [hæv; həv] [bɜ:rnt] .
and at my cost , shall build your halls afresh that the Danes have burnt .
和 在 我的 成本 , 将 建造 你的 大厅 重新 那 这 丹麦人 有 烧焦的 .

我将自费重建被丹麦人烧毁的宫殿。

[ænd; ənd] [wət'evər] [raɪts] [wɜːr; wər] - [ɔːr][jɔːr; jər] ['fɑːðəz] [[æɪ; jəl][biː; bi] [kən'fɜːrmd] [tuː; tə]
And whatever rights were Matelgar's or your father's shall be confirmed to
和 任何 权利 是 - 或者 你的 父亲的 将 是 确认的 到
[juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːrɪz] [fɔːr; fər]['evər] .
you and yours for ever .
你 和 你的 为了 曾经 .

马特尔加或你父亲所拥有的一切权利，将永远归你和你的后代所有。

[jet] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][bʌt; bət]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][noʊ] [rɪ'wɔːrd] .
Yet these things are but justice , and no reward .
然而 这些 事物 是 但 正义 , 和 不 报酬 .

然而，这些不过是公正的判决，并无任何奖赏。

" [soʊ][hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] .
" **So he paused a little , and I found courage to speak .**
" 所以 他 暂停 一个 小的 , 和 我 成立 勇气 到 说话 .

于是他停顿了一下，我鼓起勇气开口说话。

" [maɪ] [ɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [niːd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,
" **My Lord the King , I need no more than you have given ,**
" 我的 主 这 国王 , 我 需要 不 更多的 比 你 有 给定 ,
“我的君王陛下，您已经赐予了我一切，我别无所求。”

[fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ləndz][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] ,
for love and honour and lands have come back to me ,
为了 爱 和 荣誉 和 土地 有 来 后退 到 我 ,

因为爱、荣誉和土地都回到了我身边。

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θriː] [hɪr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
and withal friendship of these three here , and of Ealhstan the Bishop ,
和 此外 友谊 的 这些 三 这里 , 和 的 - 这 主教 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)] ['ɔːldərmən] ;
and of the noble ealdormen ;
和 的 这 高贵 镇长 ;

此外，还有这三位与主教埃尔斯坦以及各位高贵的郡长之间的友谊；

[waɪl] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [ə; eɪ] ['kerləs] [θeɪn] ,
while but for what has befallen I might have been still a careless thane ,
尽管 但 为了 什么 有 发生 我 可能 有 到过 仍然 一个 粗心 领主 ,

若非遭遇不幸，我或许至今仍是一个漫不经心的贵族。

['lɪvɪŋ] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [nɔːt] ; [bʌt; bət] [naʊ] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [jɔːr; jər] [gʊd] [wɜːrdz] , [aɪ 'tiː]
living at ease and for naught ; but now , having heard Your good words , it
活的 在 舒适 和 为了 零 ; 但 现在 , 拥有 听到 你的 好的 字 , 它
[ɪz] [ɪ'nʌf] ,
is enough ,
是 足够的 ,

过去安逸度日，毫无意义；但现在，听了你的良言，这就足够了。

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [fɪt][fɔːr; fər] ['eni] [mæn] .
and reward fit for any man .
和 报酬 合身 为了 任何 男人 .

这是一份足以匹配任何男子汉的奖励。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [ment] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] ,
" **And this I meant from my heart ,**
" 和 这 我 意思是 从 我的 心 ,

这是我发自内心的感受。

[fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [kʊd; kəd][aɪ] [siː] [ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ðæn; ðən] [ðɪs] :
for no more could I see that any man should need than this :
为了 不 更多的 可以 我 看 那 任何 男人 应该 需要 比 这 :

我实在想不出还有什么比这更适合一个人的了：

[ˈɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌv] [ænd; ənd][lændz] , [ænd; ənd]
honour of his fellows and of the king , and love and lands , and
荣誉 的 他的 伙伴们 和 的 这 国王 , 和 爱 和 土地 , 和
[frendz] .
friends .
朋友们 :

他对同胞和国王的荣誉，以及对爱、土地和朋友的忠诚。

[ˈfʊrli] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪz] [θɪŋz] .
Surely is a man rich in these things .
一定 是 一个 男人 富有的 在 这些 事物 :

这个人肯定拥有这些东西。

[jət] [mʌst; məst] [ˈælfred] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][wɜːrd] .
Yet must Alfred the Atheling add a word .
然而 必须 阿尔弗雷德 这 诸侯 添加 一个 单词 :

然而，阿尔弗雷德大帝还要补充一句。

" [kɔːl] [em ˈiː][jʊr; jər] [frend] [ˈɔːlsou] , - , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [fɔːr; fər][feɪn] [wʊd] [aɪ][biː; bi][soʊ] ,
" **Call me your friend also , Heregar , if you will , for fain would I be so ,**
" 称呼 我 你的 朋友 还 , - , 如果 你 将要 , 为了 欣然 会 我 是 所以 ,
“如果你愿意，也请称我为你朋友，赫里加尔，因为我非常乐意如此。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [waɪt] [hænd][tuː; tə] [teɪk] [maɪn] .
" **and he held out his strong white hand to take mine** .
" 和 他 握住 出去 他的 强的 白色的 手 到 拿 矿 :

他伸出他那只强壮白皙的手来握住我的手。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
And it is good to think that , as it were ,
和 它 是 好的 到 思考 那 , 作为 它 是 ,

而且，这样想也挺好的，就好像.....

[ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæz; həz] [ˈhevər] [ˈslækənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
the grasp of his has never slackened from that day to this ,
这 抓牢 的 他的 有 绝不 松弛 从 那 天 到 这 ,

从那天起，他对这件事的控制从未放松过。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] [stiːl] .
but that he is my friend still .
但 那 他 是 我的 朋友 仍然 :

但他仍然是我的朋友。

[ðen] - [mʌst; məst] [seɪ] [ˈlaɪkwaɪz] , [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ;
Then Ceorle must say likewise , and last of all the king said ;
然后 - 必须 说 同样地 , 和 最后的 的 全部 这 国王 说 ;

然后塞奥尔也必须这样说，最后国王说道：

" [frend] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ,
" **Friend to all my people would I be** ,
" 朋友 到 全部 我的 人们 会 我 是 ,

我愿做我所有人民的朋友，

[ænd; ənd][tuː; tə] [nʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪskt] [laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .
and to none more than to those who have risked life for the land .
和 到 没有任何 更多的 比 到 那些 WHO 有 冒险 生活 为了 这 土地 :

尤其要献给那些为这片土地冒着生命危险的人们。

[ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːrɪz] [eɪ ˈem][aɪ] [frend] [ˈɔːlweɪz] ,
Therefore , to you and yours am I friend always ,
所以 , 到 你 和 你的 是 我 朋友 总是 ,

因此，我永远是你和你的家人的朋友。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][fæl; ʃəl] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] [æz; əz] [frend] [fɜːrst][ænd; ənd] [kɪŋ] ['æftər] .
so that you shall ever think of me as friend first and king after .
所以 那 你 将 曾经 思考 的 我 作为 朋友 第一的 和 国王 后 ；

这样，你就会永远首先把我当作朋友，其次才当作国王。

[nɔːr][ɪz][aɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] , - , [maɪ] [frend] .
Nor is it to everyone that I dare say that , Heregar , my friend .
也不 是 它 到 每个人 那 我 敢 说 那 , - , 我的 朋友 ；

我不敢对所有人这么说，赫雷加，我的朋友。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [maɪ][hænd][ˈɔːlsəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] [ænd; ənd] - [hæd; həd]['teɪkən]
" **And he took my hand also , as the atheling and Ceorle had taken**
" 和 他 采取 我的 手 还 , 作为 这 诸侯 和 - 有 已采取
[aɪ 'tiː] .
it :
它 ；

“他也握住了我的手，就像阿瑟林和塞奥尔握住我的手一样。

[soʊ][wʌz; wəz][aɪ][feɪn][tuː; tə] [wi:p] [fɔːr; fər] ['veri] [dʒɔɪ][æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][em 'i:] ,
So was I fain to weep for very joy at all this that had come to me ,
所以 曾是 我 欣然 到 哭泣 为了 非常 喜悦 在 全部 这 那 有 来 到 我 ,
所以，我怎能不为所拥有的一切喜极而泣呢？

[ænd; ənd][mʌst; məst][tɜːrɪn] [ə'wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lest] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] .
and must turn away for a little lest it should be seen .
和 必须 转动 离开 为了 一个 小的 免得 它 应该 是 已见 ；

必须暂时转过身去，以免被人看见。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] ['tʃɪrfəli] , [æz; əz][ɑːn] ['bɪznəs] .
Then the king spoke cheerfully , as on business .
然后 这 国王 辐 愉快地 , 作为 在 商业 ；

然后国王兴高采烈地谈起了公事。

" [naʊ] , - , [aɪ][hæv; həv][wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] ;
" **Now , Heregar , I have work for you to do in your home** ;
" 现在 , - , 我 有 工作 为了 你 到 做 在 你的 家 ；

“现在，赫里加，我有一些工作要你在家里做；

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][mæn]['aɪd(ə)] .
for I would have no man idle .
为了 我 会 有 不 男人 闲置的 ；

因为我不想让任何人闲着。

[hɪr] [ɪz]['wɑːtʃɪt; 'wɔːtʃɪt] [taʊn] [bɜːrnt] [ʌp] ,
Here is Watchet town burnt up ,
这里 是 沃切特 镇 烧焦的 向上 ,

这是被烧毁的沃切特镇，

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [left] - - [fɔːr; fər][ɪts][bɜːrd][ɪz] [sleɪn] - - [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ə'raɪt] ,
and no man left - - for its lord is slain - - to see that it is built aright ,
和 不 男人 左边 - - 为了 它是 主 是 被杀 - - 到 看 那 它 是 建造 好的 ,

因为他的主人已经阵亡，所以没有人留下来监督它是否建造正确。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] , [ɔːr]['fæməli] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'gen] .
and that each man , or family , has his own again .
和 那 每个 男人 , 或者 家庭 , 有 他的 自己的 再次 ；

每个人或每个家庭都再次拥有了自己的。

[naʊ] , [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [pleɪs] [wel] , [nɔːr][ɪz][aɪ 'tiː] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Now , you knew that place well , nor is it very far from you .
现在 , 你 知道 那 地方 出色地 , 也不 是 它 非常 远的 从 你 ；

你对那个地方很熟悉，而且离你也不远。

[ˈðɜrfɔːr] [jæ; ʃəl][juː; jʊ] [siː] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][jæ; ʃəl][hæv; həv] ['raɪɪŋz] [frʌm; frəm][,em 'iː]
Therefore shall you see to all that , and you shall have writings from me
所以 将 你 看 到 全部 那 , 和 你 将 有 著作 从 我
[tuː; tə] [bæk] [juː; jʊ] .
to back you .
到 后退 你 .

因此，你必须注意这一切，并且我会出具书面证明为你作证。

[bʌt; bət] [men] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [hæv; həv] ['paʊə] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] , ['ðɜrfɔːr] ,
But men must know that you yourself have power there , and , therefore ,
但 男人 必须 知道 那 你 你自己 有 力量 那里 , 和 , 所以 ,
但是男人们必须明白，你本人在那里拥有权力，因此，
[aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][,bɔːrd][,ʌv; əv][ɔːl] ['kwɑːn,tɑːk] [saɪd] , [frʌm; frəm][,wɔːtʃɪt; 'wɔːtʃɪt] [striːm] [tuː; tə] ,
I make you lord of all Quantock side , from Watchet stream to Parret ,
我 制作 你 主 的 全部 昆托克 边 , 从 沃切特 溪流 到 帕雷特 ,
我封你为昆托克河一带的领主，从沃切特溪到帕雷特河。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][,bɔːrdərz][,ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [lænd][æ; ət] ['kænɪŋtən] [tuː; tə] ['severn] [jɔːr]
and from the borders of your own land at Cannington to Severn shore
和 从 这 边界 的 你的 自己的 土地 在 坎宁顿 到 塞文 支撑
[brɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː] .
between those two .
之间 那些 二 .
从坎宁顿的自家土地边界到这两地之间的塞文河岸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jæ; ʃəl][juː; jʊ] ['rendə] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [raɪts] :
And this shall you render in return for those rights :
和 这 将 你 使成为 在 返回 为了 那些 权利 :
作为获得这些权利的回报，你们应当付出以下代价：

[ðæt] [juː; jʊ][jæ; ʃəl][biː; bi] ['redi] [æ; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði][,stændərd][,ʌv; əv] ['wesɪks] ,
that you shall be ready at all times to bear the standard of Wessex ,
那 你 将 是 准备好 在 全部 时代 到 熊 这 标准 的 威塞克斯 ,
你们要时刻准备好扛起威塞克斯的旗帜。

[ə'genst] [ɔːl] ['kʌmə] [frʌm; frəm][,oʊvə] ['siːz] , [æ; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] .
against all comers from over seas , at my bidding .
反对 全部 来者 从 超过 海域 , 在 我的 投标 .
奉我之命，迎战所有来自海外的挑战者。

" [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][,dræɡən][,ʌv; əv] ['wesɪks] [,ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][oʊld] [wɪt] [spʊʊk] .
" **Now that was the Dragon of Wessex of which the old witch spoke .**
" 现在 那 曾是 这 龙 的 威塞克斯 的 哪个 这 老的 巫婆 辐 .
“这就是老巫婆口中的威塞克斯之龙。”

[ænd; ənd][loʊ] !
And lo !
和 洛 !
瞧！

[ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr'toʊld][,ʌv; əv][,em 'iː][wɜːr; wər] [suːθ] , [ænd; ənd][aɪ] [nelt] [brɪ'fɔːr]
those things that had been foretold of me were sooth , and I knelt before
那些 事物 那 有 到过 预言 的 我 是 舒缓 , 和 我 跪下 前
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
那些预言我遭遇的事情都应验了，我跪在了国王面前。

[ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] ['feɪθfəli] .
and swore to bear him this service faithfully .
和 发誓 到 熊 他 这 服务 忠实 .
并发誓忠实地为他效力。

[soʊ][ðə; ði][rest][bɔːr] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðæt] [oʊθ] [ˈglædli] , [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːnər] ,
So the rest bore witness of that oath gladly , rejoicing in the honour ,
所以 这 休息 钻孔 证人 的 那 誓言 乐意 , 欢欣鼓舞 在 这 荣誉 ,
于是其余的人都欣然见证了这一誓言，并为这份荣誉感到高兴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][em ˈiː] ,
which was in truth to them as well as to me ,
哪个 曾是 在 真相 到 他们 作为 出色地 作为 到 我 ,
对他们和我来说，这的确是事实。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ɔːt] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] ,
for I could not have gone through aught without them ,
为了 我 可以 不是 有 已消失 通过 零 没有 他们 ,
如果没有他们，我根本无法经历这一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪp][ɑːn] - [ˈbænər] [jæft] ,
and if mine was the grip on Ealhstan's banner shaft ,
和 如果 矿 曾是 这 紧握 在 - 横幅 轴 ,
如果我的握把是埃尔斯坦旗帜杆上的握把，

[ðerz] [wɜːr; wər][ðə; ði][hændz] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] .
theirs were the hands that had kept it there .
他们的 是 这 双手 那 有 保留 它 那里 .
是他们的手让它留在那里的。

[ðen] [sed] - ;
Then said Ethelwulf ;
然后 说 - ;

埃塞尔伍尔夫说道；

" [tʃuːz] [naʊ] [wʌn] [huː] [jæl; jəl][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ˈʌndər] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑːtʃɪŋz] [ænd; ənd]
" **Choose now one who shall have charge under you of the watchings and**
" 选择 现在 一 WHO 将 有 收费 在下面 你 的 这 观看 和
[ˈbiːkənz] [ɑːn][jɔːr; jər] [ɔːr] .
beacons on your shore .
信标 在 你的 支撑 .

“现在选出一个人，负责在你手下管理岸边的瞭望哨和烽火台。”

" [ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈwʊlfhɪər] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər]
" **And straightway I turned to Wulfhere , and begged him to do this for**
" 和 立刻 我 转向 到 伍尔夫赫尔 , 和 乞求 他 到 做 这 为了
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

“于是我立刻转向伍尔夫赫尔，恳求他帮我做这件事。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪərz] [feɪs] [laɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] [æz; əz][hiː; hi]
and it was good to see the warrior's face light up with gladness as he
和 它 曾是 好的 到 看 这 战士们 脸 光 向上 和 欢乐 作为 他
[ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz][help] .
promised to give me his help .
承诺 到 给 我 他的 帮助 .

看到那位勇士答应帮助我时，他脸上露出了高兴的笑容，我感到很欣慰。

[ˈdaʊtləs] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Doubtless that was what the king had in store for him ,
毫无疑问 那 曾是 什么 这 国王 有 在 店铺 为了 他 ,
毫无疑问，这就是国王为他准备的。

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌns][hiː; hi][geɪv][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈmænər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɑːtʃɪt; ˈwɔːtʃɪt][θeɪn][huː][hæd; həd]
for at once he gave him the manor of the Watchet thane who had
为了 在 一次 他 给予 他 这 庄园 的 这 沃切特 领主 WHO 有
[bɪn][slɪn] ,
been slain ,
到过 被杀 ,

他立刻将那位被杀的沃切特领主的庄园赐给了他。

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈtʃænst][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˈɛrz][ænd; ənd][ðə; ði][lənd][keɪm][bæk][tuː; tə][ðə; ði]
for as it chanced he had no heirs , and the land came back to the
为了 作为 它 偶然 他 有 不 继承人 , 和 这 土地 来了 后退 到 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

因为碰巧他没有继承人，土地又回到了国王手中。

[ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːŋ][ˈmɔːrnɪŋz][wɜːrk] ,
That was the end of a long morning's work ,
那 曾是 这 结尾 的 一个 长的 早晨 工作 ,
漫长的上午工作就此结束。

[ænd; ənd][ˈveri][ˈkaɪndli][dɪd]-[teɪk][hɪz; ɪz][liːv][ʌv; əv][juː ˈes] ,
and very kindly did Ethelwulf take his leave of us ,
和 非常 亲切地 做过 - 拿 他的 离开 的 我们 ,
埃塞尔伍尔夫非常友善地向我们告别了。

[ˈseɪɪŋ][ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðiːz][ˈmætərz][kənˈfɜːrmd][wen][ðə; ði]-[met][ɪn][tuː]
saying that we must have these matters confirmed when the Witanxii met in two
说 那 我们 必须 有 这些 事情 确认的 什么时候 这 - 遇见 在 二
[deɪz]-[taɪm] .
days ' time .
天 - 时间 .

他们说，这些事情必须在两天后召开的贤人会议上得到确认。

[soʊ][wiː; wi][went][aʊt][ˈləndɪd][men][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][juː ˈes][went][ðə; ði][ˈæθɪlɪŋ]
So we went out , landed men and noble , and with us went the atheling
所以 我们 去 出去 , 登陆 男人 和 高贵 , 和 和 我们 去 这 诸侯
,
,
,

于是我们出发了，带着平民和贵族，还有侍卫长。

[huː][tʊk][juː ˈes][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn][ˈlɑːdʒɪŋz][æt; ət][ðə; ði][ˈæbi] ,
who took us to his own lodgings at the abbey ,
WHO 采取 我们 到 他的 自己的 住宿 在 这 修道院 ,
他带我们去了他在修道院的住处，

[wer][hiː; hi][wʊd][siː][ænd; ənd][spiːk][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][men][ðæt][hiː; hi][maɪt][raɪt][jet][mɔːr]
where he would see and speak to our men that he might write yet more
在哪里 他 会 看 和 说话 到 我们的 男人 那 他 可能 写 然而 更多的
[frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps] ,
from their lips ,
从 他们的 嘴唇 ,

他会在那里见到我们的人，与他们交谈，以便从他们的口中写下更多内容。

[fɔːr; fər][hiː; hi][sed][ðæt][ˈɔːf(ə)n][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][gʊd][tuː; tə][hɪr][wʌt][ðə; ði][ˈkɑːmən][sɔːrt][θɔːt] .
for he said that often it was good to hear what the common sort thought .
为了 他 说 那 经常 它 曾是 好的 到 听到 什么 这 常见的 种类 想法 .
因为他说，听听普通人的想法往往是件好事。

[ænd; ənd][maɪ] ['kɑ:lɪər] [mʌst; məst] [ni:dz] [tel] [hɪm; ɪm] - - [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
And my collier must needs tell him - - for he was very pleasant ,
和 我的 煤矿 必须 需求 告诉 他 - - 为了 他 曾是 非常 令人愉快的 ,
我的矿工必须告诉他——因为他非常和蔼可亲。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ni:d] [fɪr] [hɪz; ɪz][ræŋk] - - [ʌv; əv] ['grendəl] , [ænd; ənd][ɔ:lsou][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ,
so that none need fear his rank - - of Grendel , and also of the saint ,
所以 那 没有任何 需要 害怕 他的 秩 - - 的 格伦德尔 , 和 还 的 这 圣 ,
因此, 没有人需要惧怕他的地位——无论是格伦德尔的地位, 还是圣人的地位。

[wɪtʃ] ['maɪtɪli] [pli:zd] [ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] .
which mightily pleased the atheling .
哪个 非常 高兴 这 诸侯 .
这让这位少年非常高兴。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:f(ə)n] [wʊd] [hi:; hi][kɔ:l][em 'i:] " ['grendəl] " [ɪn][spɔ:rt] [ðer'æftər] ,
So that often would he call me " Grendel " in sport thereafter ,
所以 那 经常 会 他 称呼 我 " 格伦德尔 " 在 运动 此后 ,
所以从那以后, 他在体育运动中经常叫我“格伦德尔”。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [gru:] [kloʊz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi]['baɪdɪd][æt; ət] ['sɔ:lzbəri] .
for we grew close friends in the time we bided at Salisbury .
为了 我们 生长 关闭 朋友们 在 这 时间 我们 竞标 在 索尔兹伯里 .
因为在索尔兹伯里驻守期间, 我们结下了深厚的友谊。

[ænd; ənd] [ðæt] [si:md] [ɔ:n] [tu:; tə][em 'i:] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [wʊd] [aɪ][feɪn][bi:; bi] [bæk] [æt; ət] ['glæstənbʊɪ]
And that seemed long to me , for now would I fain be back at Glastonbury
和 那 似乎 长的 到 我 , 为了 现在 会 我 欣然 是 后退 在 格拉斯顿伯里
[wɪð; wɪθ] - .
with Alswythe .
和 - .
我觉得时间过得很慢, 现在我多么希望和艾尔斯威斯一起回到格拉斯顿伯里啊。

[su:n] - , [ɔ:lsou] , [gru:] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
Soon Wislac , also , grew tired of the court ,
很快 - , 还 , 生长 疲劳的 的 这 法庭 ,
不久, 维斯拉克也厌倦了法庭。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:p] [medəʊz] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] [tri:z] ,
and said that he longed for the deep meadows and lofty trees ,
和 说 那 他 渴望 为了 这 深的 草地 和 高远 树木 ,
他说他渴望看到幽深的草地和高耸的树木。

[ænd; ənd] [gri:n] [daʊnz] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [klɪr] ['rɪvər][ɪn] [ðɪs] [dʒu:n] [taɪm] ,
and green downs along the clear river in this June time ,
和 绿色的 下坡 沿着 这 清除 河 在 这 六月 时间 ,
六月时节, 清澈的河水两岸绿草如茵。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [si:k] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ə'gen] .
and must seek his own home again .
和 必须 寻找 他的 自己的 家 再次 .
他必须重新寻找自己的家。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['ælfred] ['oʊvər] - [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [hi:; hi][tuʊld]
But it seemed that Alfred over - persuaded him , for reasons which he told
但 它 似乎 那 阿尔弗雷德 超过 - 被说服 他 , 为了 原因 哪个 他 讲述
[em 'i:][na:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [steɪd] .
me not , and he stayed .
我 不是 , 和 他 入住 .
但阿尔弗雷德似乎过度劝说了他, 至于原因他没有告诉我, 于是他就留了下来。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtən] ,
We went to the great meeting of the Witan ,
我们 去 到 这 伟大的 会议 的 这 维坦 ,
我们去参加了贤人会议,

[ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [siːts] [ðer; ðər] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] [wɜːr; wər] [kənˈfɜːrmd] [tuː; tə][juː 'es] .
taking our seats there when our rights were confirmed to us .
采取 我们的 座位 那里 什么时候 我们的 权利 是 确认的 到 我们 .
当我们的权利得到确认后,我们就在那里落座了。

[ænd; ænd][ˈɪntuː][maɪ][hændz][wʌz; wəz][pʊt][ðə; ði]ˈstændərd][ʌv; əv] [ˈwesɪks] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
And into my hands was put the standard of Wessex by the king himself ,
和 进入 我的 双手 曾是 放 这 标准 的 威塞克斯 经过 这 国王 他自己 ,
国王亲自将威塞克斯的旗帜交到了我手中。

[ænd; ænd][aɪ] [bɔːr] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] , [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ˈblesɪd; blest][ɪn][ðə; ði] [ˈberɪŋ]
and I bore it to the great church , there to be blessed in the bearing
和 我 钻孔 它 到 这 伟大的 教会 , 那里 到 是 蒙福 在 这 轴承
[ˌðer'ʌv] .
thereof .
其中 .
我把它带到大教堂,在那里因携带它而受到祝福。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [stʊd] - [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊbz] , [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈmɔːrɪŋ]
And there stood Ealhstan himself in his robes , having come even that morning
和 那里 站立 - 他自己 在 他的 长袍 , 拥有 来 甚至 那 早晨
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpɜːrpəs] .
for this very purpose .
为了 这 非常 目的 .
埃尔斯坦本人身着长袍站在那里,他当天早上就是为了这件事而来。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][moʊst] [wɪʃt] .
And that was pleasant , and even as I should have most wished .
和 那 曾是 令人愉快的 , 和 甚至 作为 我 应该 有 最多 希望 .
那感觉真好,完全符合我的预期。

[mɔːr'ʊʊvər] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ænd] [ˈælfred] ,
Moreover , my friends , and Alfred ,
而且 , 我的 朋友们 , 和 阿尔弗雷德 ,
此外,我的朋友们,还有阿尔弗雷德,

[ænd; ænd] - [stʊd] [baɪ][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [ʃiːld] [wɔːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
and Ceorle stood by me as if for shield wall at that time ,
和 - 站立 经过 我 作为 如果 为了 盾 墙 在 那 时间 ,
当时,塞奥莱就像盾墙一样站在我身边。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'tendɪd] .
and I was well attended .
和 我 曾是 出色地 参加 .
我受到了热烈欢迎。

[naʊ] [br'taɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [keɪm] [ˈælfred] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][aɪ][sæt]
Now betimes , in the afternoon , came Alfred the Atheling to me as I sat
现在 早点 , 在 这 下午 , 来了 阿尔弗雷德 这 诸侯 到 我 作为 我 卫星
[wɪð; wɪθ] - ,
with Ceorle ,
和 - ,
一天下午,我和塞奥尔坐在一起时,阿尔弗雷德·阿瑟林来到了我身边。

[ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] ,
talking of the arms of the vikings ,
说 的 这 武器 的 这 维京人 ,
谈到维京人的武器,

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
and asked me to come and speak with friends of his ,
和 问 我 到 来 和 说话 和 朋友们 的 他的 ,
他让我去和他的朋友们谈谈,

[hu:] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [seɪv] [hiː; hi] [brɔ:t] [ˌem ˈiː] .
who would not see him save he brought me .
WHO 会 不是 看 他 节省 他 带来 我 .
谁要不是他把我带来, 谁也不会见到他。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] - [læft] ,
And at that Ceorle laughed ,
和 在 那 - 笑了 ,
这时, 塞奥勒笑了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈhaɪ][ðə; ði] [prɪns] [æn; ən]
saying that they must be of importance if they would deny the prince an
说 那 他们 必须 是 的 重要性 如果 他们 会 否定 这 王子 一个
[ˈɔ:diəns] , [ˈmeɪkɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
audience , making conditions .
观众 , 制作 状况 .
他们说, 如果他们拒绝接见王子, 并提出条件, 那他们一定很重要。

[ænd; ənd] [ˈælfred] [sed] [ˈveri] [ˈɡreɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpi:p(ə)l] ,
And Alfred said very gravely that they were so , and maybe the only people ,
和 阿尔弗雷德 说 非常 严重地 那 他们 是 所以 , 和 或许 这 仅有的 人们 ,
阿尔弗雷德非常严肃地说, 他们的确如此, 而且或许是唯一的人。

[seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [hu:] [maɪt] [dɪˈleɪ] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] .
save the king and queen , who might delay seeing him .
节省 这 国王 和 女王 , WHO 可能 延迟 看到 他 .
救救国王和王后, 他们可能会耽误他见面。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [hu:] [ðɪːz] [wɜ:r; wər] .
So I was curious to know who these were .
所以 我 曾是 好奇的 到 知道 WHO 这些 是 .
所以我很好奇这些人是谁。

[bʌt; bət][wiː; wi] [left] - [stɪl] [ˈlæfɪŋ] .
But we left Ceorle still laughing .
但 我们 左边 - 仍然 笑 .
但我们离开塞奥尔时还在笑。

[ðen] [ˈælfred] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbi] ,
Then Alfred took me to the abbey ,
然后 阿尔弗雷德 采取 我 到 这 修道院 ,
然后阿尔弗雷德带我去去了修道院。

[ænd; ənd] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] , [hu:] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜ:rnd]
and sent one of his men to say we had come , who , when he returned
和 发送 一 的 他的 男人 到 说 我们 有 来 , WHO , 什么时候 他 返回
,
.
,
他派了一个人去报信说我们来了, 那人回来后,

[beɪd] [juː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpi:p(ə)l] .
bade us into the presence of these people .
巴德 我们 进入 这 在场 的 这些 人们 .
邀请我们来见这些人。

[wen] [wi:: wi] [keim] [tu:: tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɔ:r] ,
When we came to a great door ,
什么时候 我们 来了 到 一个 伟大的 门 ,

当我们来到一扇大门前时，

[ɪn][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [wer] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] , [hi:: hi] [tɒk] [maɪ][ɑ:rm] ,
in a part of the abbey where I had not before been , he took my arm ,
在 一个 部分 的 这 修道院 在哪里 我 有 不是 前 到过 , 他 采取 我的 手臂 ,
在修道院里一个我从未去过的地方，他挽住了我的胳膊。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [em 'i:][ɪn][fɜ:rst] , ['seɪŋ] [ðæt] [hi:: hi] [wʊd] [ɪn'fɔr] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'sep(ə)n] ;
and pushed me in first , saying that he would ensure himself a good reception ;
和 推动 我 在 第一的 , 说 那 他 会 确保 他自己 一个 好的 接待 ;
他把我推到前面，说他要确保自己受到热烈欢迎；

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] - , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] - , ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][em 'i:] ,
and there sat Ealhstan , and beside him stood Alswythe , smiling at me ,
和 那里 卫星 - , 和 旁 他 站立 - , 微笑 在 我 ,
埃尔斯坦就坐在那里，阿尔斯威斯站在他旁边，微笑着看着我。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['kʌlər] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [feɪs] .
and with a little colour in her face .
和 和 一个 小的 颜色 在 她 脸 .
她脸上泛起了一丝红晕。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑr'ɑr'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[pi:s] [ɪn][ðə; ði] [lənd] .
PEACE IN THE LAND .
和平 在 这 土地 .

这片土地和平了。

[naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] [aɪ] [nu:] ['veri] [lɪt(ə)] ,
Now of the wedding in the great church I knew very little ,
现在 的 这 婚礼 在 这 伟大的 教会 我 知道 非常 小的 ,
关于在大教堂举行的婚礼，我知之甚少。

[seɪv] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] - [bɪ'saɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ðæt] - ['mærid] [ju: 'es] .
save that I had Alswythe beside me , and that Ealhstan married us .
节省 那 我 有 - 旁 我 , 和 那 - 已婚 我们 .
只是有艾尔斯威斯在我身边，而且埃尔斯坦为我们主持了婚礼。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ] [keəd] [fɔ:r; fər] , ['hi:dɪŋ] [nɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .
And that was all I cared for , heeding naught of the rest .
和 那 曾是 全部 我 关心 为了 , 听从 零 的 这 休息 .
我只关心这件事，对其他事毫不在意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['meni] [θeɪn] ,
But the king and the queen were there , and many thanes ,
但 这 国王 和 这 女王 是 那里 , 和 许多 泰恩斯 ,
但国王和王后都在场，还有许多大臣。

[waɪl] [ðə; ði] ['æθɪlɪŋ] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:: bi][ə; eɪ] ['gru:mzmən] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] ,
while the atheling must needs be a groomsman with my friends ,
尽管 这 诸侯 必须 需求 是 一个 伴郎 和 我的 朋友们 ,
虽然这位准新郎必须和我的朋友们一起担任伴郎，

[ænd; ənd] - [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [braɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] [bɪ'hæf] .
and Ceorle gave away the bride on the king's behalf .
和 - 给予 离开 这 新娘 在 这 国王的 代表 .
塞奥尔代表国王将新娘交给了新郎。

[ðer; ðær] , [tu:] , [wʌz; wəz] - , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈnoʊb(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ə'reɪ] , [br'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
There , too , was Eanulf , looking very noble in his court array , beside the king .
那里 , 也 , 曾是 - , 寻找 非常 高贵 在 他的 法庭 大批 , 旁 这 国王 .
国王身旁, 伊安努尔夫也在那里, 身着宫廷盛装, 显得非常高贵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [peɪdʒ] [ɪn] [blu:] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [hu:] [held] - [dres] [wʌz; wəz] [nʌn]
And the little page in blue and silver who held Alswythe's dress was none
和 这 小的 页 在 蓝色的 和 银 WHO 握住 - 裙子 曾是 没有任何
[ˈʌðər] [ðæn; ðən] - ,
other than Turkil ,
其他 比 - ,
而那位身穿蓝银相间服装、拿着艾尔斯威斯裙子的小侍童, 不是别人, 正是图尔基尔。

" [ˈgrɛndəlz] [frɛnd] " [æz; əz] [ˈælfred] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [hu:m] - [hæd; həd] [ˈbɛgd] [ðə; ði]
" Grendel's friend " as Alfred called him , whom Alswythe had begged the
" 格伦德尔的 朋友 " 作为 阿尔弗雷德 称为 他 , 谁 - 有 乞求 这
[ˈbɪʃəp] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
bishop to bring with him .
主教 到 带来 和 他 .
阿尔弗雷德称他为“格伦德尔的朋友”, 阿尔斯维斯曾恳求主教把他带来。

[ðer; ðær] [ˈɔ:lsou] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [ˈkɑ:lɪər] , [klæd] [br'jɑ:nd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [baɪ] - , [ˈhoʊldɪŋ] [maɪ]
There also was Dudda the Collier , clad beyond knowledge by Wislac , holding my
那里 还 曾是 - 这 科利尔 , 覆膜 超过 知识 经过 - , 保持 我的
[helm] [ænd; ənd] [sɔ:rd] ,
helm and sword ,
舵 和 剑 ,
还有身穿威斯拉克精良服饰的煤矿工人杜达, 他拿着我的头盔和剑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪ] [ˈbreðrən] , [meɪl] [klæd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] ,
and the lay brethren , mail clad for the last time ,
和 这 躺 弟兄们 , 邮件 覆膜 为了 这 最后的 时间 ,
还有那些最后一次身着锁子甲的俗家修士们,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [krɔ:s] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n] [ðer; ðær] [ʃɪ:ldz] [ænd; ənd] [ˈhelmz] .
with the white cross painted on their shields and helms .
和 这 白色的 叉 绘 在 他们的 盾牌 和 舵 .

他们的盾牌和头盔上都会绘有白色十字。
[ˈlʌstɪli] [dɪd] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæntɪŋ] .
Lustily did they join in the chanting .
热情地 做过 他们 加入 在 这 吟唱 .
他们兴高采烈地加入到吟唱中。

[ˈɑ:zɪk] [ˈoʊnli] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðer; ðær] ,
Osric only was not there ,
奥斯里克 仅有的 曾是 不是 那里 ,
只有奥斯里克不在场。

[bʌt; bət] [ɑ:n] - [nek] [ænd; ənd] [ɑ:rmz] [ʃoun] [ˈprez(ə)ntli] [ˈwʌndərfəli] - [rɔ:t] [ˈkɑ:lər]
but on Alswythe's neck and arms shone presently wonderfully - wrought collar
但 在 - 脖子 和 武器 闪耀 目前 太棒了 - 锻 衣领
[ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] [ʌv; əv] [ɡould] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sent] ,
and bracelets of gold that he had sent ,
和 手镯 的 金子 那 他 有 发送 ,
但阿尔斯威斯的脖子和手臂上立刻闪耀着他送来的精美绝伦的金项圈和金手镯。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðem; ðəm] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔ:l] [ˈvaɪkɪŋ] [tʃi:f] [ðæt] [aɪ]
having had them made from the spoils of that tall viking chief that I
拥有 有 他们 制成 从 这 战利品 的 那 高的 维京人 首席 那 我
[hæd; həd] [sleɪn] .
had slain .
有 被杀 .

这些物品是用我杀死的那个高大维京酋长的战利品制成的。

[ðen] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈfi:stɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈgli:mən] , [ænd; ənd] , [ˈbetər] [stɪl] ,
Then was there feasting , and songs of gleemen , and , better still ,
然后 曾是 那里 盛宴 , 和 歌曲 的 格里门 , 和 , 更好的 仍然 ,
然后是宴饮, 是吟游诗人的歌声, 而且, 更妙的是,

[ðæt] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [stɜ:rt] [faɪt] [sʌŋ] [baɪ] [ˈælfred] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [fʊl] [hɔ:l] .
that song of Stert fight sung by Alfred the Atheling himself in full hall .
那 歌曲 的 斯特尔特 斗争 唱 经过 阿尔弗雷德 这 诸侯 他自己 在 满的 大厅 .
那首斯特尔特之战的歌, 是阿尔弗雷德大帝本人在大厅里演唱的。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] - [fʊl] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns] ,
And then had Wislac full excuse for what he did in the king's presence ,
和 然后 有 - 满的 原谅 为了 什么 他 做过 在 这 国王的 在场 ,
然后, 维斯拉克就他在国王面前的所作所为得到了充分的辩解。

[fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][end] [ɔ:l][ðə; ði][hɔ:l] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈwesɪks] [wɔ:r] [[aʊt] .
for at the end all the hall joined in a mighty Wessex war shout .
为了 在 这 结尾 全部 这 大厅 加入 在 一个 强大的 威塞克斯 战争 喊 .
最后, 整个大厅的人都齐声高呼威塞克斯的战吼。

[ænd; ənd] [ðæt] , [sed] [ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpouəts] [ˈɡretɪst] [preɪz] ,
And that , said the atheling , was a poet's greatest praise ,
和 那 , 说 这 诸侯 , 曾是一个 诗人的 最 称赞 ,
“这就是诗人最高的赞美,”这位诗人说道。

[tu:; tə][hæv; həv] [stɜ:rd] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [men][tu:; tə] [fər'getfɪnəs] [ʌv; əv] [ɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔ:ŋ]
to have stirred the hearts of men to forgetfulness of aught but the song
到 有 搅拌 这 心 的 男人 到 健忘 的 零 但 这 歌曲
.
:
.

这首歌触动了人们的心弦, 使人忘却一切, 只剩下歌声。

[naʊ] , [wen] [wi:; wi][mʌst; məst] [ni:dz] [raɪd] [ə'weɪ] [ˈwestwərd] , [wɪð; wɪθ] [ˈwʊlfhiər] [ænd; ənd] [ˈældhelm]
Now , when we must needs ride away westward , with Wulfhere and Aldhelm
现在 , 什么时候 我们 必须 需求 骑 离开 向西 , 和 伍尔夫赫尔 和 阿尔德海姆
[fɔ:r; fər] [ə'tendənts] ,
for attendants ,
为了 服务员 ,

现在, 我们必须向西骑马离开, 由伍尔夫赫尔和阿尔德赫姆陪同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:liər][ænd; ənd][maɪ] [leɪ] [ˈbreðrən] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ɡɑ:rdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] -
and the collier and my lay brethren again for guards , the king gave Alswythe
和 这 煤矿 和 我的 躺 弟兄们 再次 为了 守卫 , 这 国王 给予 -
[ə; eɪ] [rɪŋ] ,
a ring ,
一个 戒指 ,

国王又让煤矿工人和我的世俗兄弟们担任卫兵, 并送给阿尔斯威斯一枚戒指。

[ˈpreɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [spər] [em ˈiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [niːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [hæf]
praying her to spare me to him if need should be ; and she , half
祈祷 她 到 空闲的 我 到 他 如果 需要 应该 是 ; 和 她 ; 一半
[ˈwiːpɪŋ] ,
weeping ,
哭泣 ;

祈求她如果需要的话能放过我，让我嫁给他；她半哭着，

[jet] [ˈpraʊdli] , [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ɑːrm][em ˈiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs]
yet proudly , told him that she would be the first to arm me for his service
然而 自豪地 , 讲述 他 那 她 会 是 这 第一的 到 手臂 我 为了 他的 服务
.
.
.

但她自豪地告诉他，她会是第一个武装我为他效力的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [kɪst] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈæθɪlɪŋ] [sed] [ðæt] [suːn] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː]
And the queen kissed her , but the atheling said that soon he should see
和 这 女王 亲吻 她 , 但 这 诸侯 说 那 很快 他 应该 看
[juː ˈes] [əˈgen] ,
us again ,
我们 再次 ;

女王吻了她，但王子说他很快就会再见到我们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [raɪd][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [graʊnd] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [aɪ ˈtiː][ɔːl] ,
for he would ride with me over the battle - ground , and learn it all ,
为了 他 会 骑 和 我 超过 这 战斗 - 地面 , 和 学习 它 全部 ,
因为他会和我一起驰骋战场，了解一切。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr][hɔːl] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gest] .
when our hall was ready for a guest .
什么时候 我们的 大厅 曾是 准备好 为了 一个 客人 .

当我们的大厅准备好迎接客人时。

[ðen] - [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][juː ˈes][læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ˈstɑːrtɪd] ,
Then Wislac took leave of us last of all , even as we started ,
然后 - 采取 离开 的 我们 最后的 的 全部 , 甚至 作为 我们 开始 ,
最后，就在我们出发的时候，维斯拉克也向我们告别了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [lɔːŋ] [liːv] [ˈteɪkɪŋ] .
for he said he would have no long leave taking .
为了 他 说 他 会 有 不 长的 离开 采取 .
他说他不会请长假。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈælfred] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈoʊvər]
Nor did he know if he must not come with Alfred to fight the battle over
也不 做过 他 知道 如果 他 必须 不是 来 和 阿尔弗雷德 到 斗争 这 战斗 超过
[əˈgen] .
again .
再次 .

他也不知道自己是否应该和阿尔弗雷德一起再次去打那场仗。

[ænd; ənd][wiː; wi] [preɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː;][soʊ] ,
And we prayed him to do so ,
和 我们 祈祷 他 到 做 所以 ,
我们祈求他这样做，

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [kweɪnt] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] [kuːl] ['vælər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] - ['ʃʊldərd] [θeɪn]
for I loved the quaint sayings and cool valour of the broad - shoulderedthane
为了 我 喜爱 这 古雅 谚语 和 凉爽的 勇气 的 这 广阔 - 肩部 领主
.
:
.

因为我喜爱这位肩宽体阔的领主的奇特格言和沉着冷静的英勇。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - [roʊd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [wɪð; wɪθ]
But Eanulf and Ceorle rode with many of the thanes a mile or more with
但 - 和 - 骑 和 许多 的 这 泰恩斯 一个 英里 或者 更多的 和
[juː 'es][ɑːn][ʼaʊər; ɑːr] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
us on our way from the town ,
我们 在 我们的 方式 从 这 镇 ,

但埃努尔夫和塞奥尔与许多贵族一起骑马，陪我们走了一英里或更远的路，离开了城镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['hævɪŋ] [set][juː 'es] ['ferli] [ɔːf] , [left][juː 'es][wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [gʊd] - [spiːdz] .
and there , having set us fairly off , left us with hearty good - speeds .
和 那里 , 拥有 放 我们 相当 离开 , 左边 我们 和 爽朗 好的 - 速度 .

在那里，他让我们顺利出发，并以相当快的速度离开了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [wʌn][br'haɪnd] , [huː] [dʒɔɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr][ʼlɪt(ə)l] ['kʌmpəni] .
But they left one behind , who joined himself to our little company .
但 他们 左边 一 在后面 , WHO 加入 他自己 到 我们的 小的 公司 .

但他们留下了一个，他加入了我们的小公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] - , [klæd][laɪk][maɪ'self][ɪn] ['sɪlvər] [meɪl] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['pʊʊni] ,
And that was Turkil , clad like myself in silver mail , and on a white pony ,
和 那 曾是 - , 覆膜 喜欢 我 在 银 邮件 , 和 在 一个 白色的 小马 ,

那是图尔基尔，和我一样身穿银甲，骑着一匹白马。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fleɪm] - ['kʌlərd] [kləʊk] [ænd; ənd][skɑːrf] .
but with flame - coloured cloak and scarf .
但 和 火焰 - 有色 披风 和 围巾 .

但披着火焰色的斗篷，围着火焰色的围巾。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['duːɪŋ] ,
For that was the atheling's doing ,
为了 那 曾是 这 - 正在做 ,

因为那是那个无畏者所为。

[wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] " ['grɛndəlz] [frend] " [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ʼaʊər; ɑːr][hɔːl] ,
when he knew that " Grendel's friend " was to be brought up in our hall ,
什么时候 他 知道 那 " 格伦德尔的 朋友 " 曾是 到 是 带来 向上 在 我们的 大厅 ,

当他得知“格伦德尔的朋友”将在我们的礼堂里被提起时，

[tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [staʊt] ['wɔːrɪər] [aɪ][hæd; həd][bəʊdid][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .
to grow into the stout warrior I had boded him to be .
到 生长 进入 这 肥硕 战士 我 有 预兆 他 到 是 .

成长为我预言他会成为的那种强壮的战士。

[naʊ] [ʃʊd; ʃəd][maɪ] ['stɔːri] [biː; bi] ['endɪd] [wɜːr; wər][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] .
Now should my story be ended were it a fairy tale , but it is not that .
现在 应该 我的 故事 是 结束 是 它 一个 仙女 故事 , 但 它 是 不是 那 .

如果我的故事是个童话，那它就该结束了吗？但它并非童话。

[wel] [aɪ] [nuː] [ðæt] , ['hæpi] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
Well I knew that , happy as I was ,
出色地 我 知道 那 , 快乐的 作为 我 曾是 ,

我知道这一点，尽管我当时很开心，

[ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [wen] [aɪ][mʌst; məst] [ber] ['fɔ:rwərd][tu:; tə]['bæt(ə)] [ðə; ði] ['gouldən] ['drægən]
the day must come when I must bear forward to battle the golden dragon
这 天 必须 来 什么时候 我 必须 熊 向前 到 战斗 这 金的 龙
['bænər] [ʌv; əv] ['wesɪks] ,
banner of Wessex ,
横幅 的 威塞克斯 ,

总有一天，我必须挺身而出，与威塞克斯的金龙旗帜决一死战。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɔ:t] ['raɪtli] [tel] [ɪf] [aɪ] ['dredɪd] [ɔ:r] [lɒŋd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] .
and I cannot rightly tell if I dreaded or longed for that day .
和 我 不能 没错 告诉 如果 我 令人恐惧的 或者 渴望 为了 那 天 .

我无法准确地说，我是害怕还是渴望那一天的到来。

['meɪbi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][bəuθ] [dred] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [θɔ:ts] [ðer'ʌv]
Maybe there was a mixture of both dread and longing in my thoughts thereof
或许 那里 曾是 一个 混合物 的 两个都 恐惧 和 渴望 在 我的 想法 其中
.
:
.

或许，我当时的思绪中既有恐惧，也有渴望。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [keɪm] ['oʊvər] [brent] [noʊl] ,
But when we came over Brent Knoll ,
但 什么时候 我们 来了 超过 布伦特 小丘 ,

但当我们来到布伦特诺尔山时，

[ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] - [æt; ət] ['kæniŋtən] ,
on our way back to my place and Alswythe's at Cannington ,
在 我们的 方式 后退 到 我的 地方 和 - 在 坎宁顿 ,

在我们返回我家和坎宁顿的阿尔斯威斯家的路上，

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪps] [ʼʌndər] [ðə; ði][hoʊmz] [jet] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tu:] ,
there lay the black ships under the holms yet , and there , too ,
那里 躺 这 黑色的 船舶 在下面 这 霍尔姆斯 然而 , 和 那里 , 也 ,

黑船依然沉睡在礁石下，而且，就在那里。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [bɜ:rint] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] ,
were the burnt walls of our houses ,
是 这 烧焦的 墙壁 的 我们的 房屋 ,

那是我们房屋被烧毁的墙壁，

[ðooʊ] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] [rɔ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] .
though these were rising up again as the king's men wrought at them .
尽管 这些 是 上升 向上 再次 作为 这 国王的 男人 锻 在 他们 .

尽管国王的士兵们正在围攻他们，但他们还是再次起义起来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][lənd] [leɪ] [weɪst] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi] [roʊd] ['oʊvər]
And all the land lay waste and neglected , and , as we rode over
和 全部 这 土地 躺 浪费 和 被忽视的 , 和 , 作为 我们 骑 超过
['kæniŋtən] [hɪl] ,
Cannington hill ,
坎宁顿 爬坡道 ,

所有的土地都荒芜破败，当我们骑马翻过坎宁顿山时，

[ə; ei] ['broʊkən] [helm] [roʊld] [frʌm; frəm][maɪ] ['hɔ:rsəz] [hu:f] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði]
a broken helm rolled from my horse's hoof from among the grass of the
一个 破碎的 舵 滚动 从 我的 马匹 蹄 从 之中 这 草 的 这
['roʊdsaid] .
roadside .
路边 .

一顶破损的头盔从我的马蹄上滚落到路边的草丛中。

[ðoʊz] [θɪŋz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] ['trʌb(ə)] ['i:v(ə)n][ɪn]
Those things brought back to us the memory of war and trouble even in
那些 事物 带来 后退 到 我们 这 记忆 的 战争 和 麻烦 甚至 在
[ʼaʊər; ɑ:r] [nu:] ['hæpinəs] ；
our new happiness ；
我们的 新的 幸福 ；

即使在我们新的幸福之中，这些事情也让我们想起了战争和苦难；

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʼoʊvər][ðə; ði][ʼrɪvər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:] - [meɪd] [maʊnd] [ʼoʊvər]['elgə] ,
and there , over the river , was the new - made mound over Elgar ,
和 那里 ， 超过 这 河 ， 曾是 这 新的 - 制成 冢 超过 埃尔加 ，
河对岸，埃尔加上方，耸立着一座新筑的土丘。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][daɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][lənd] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn] [veɪn] .
the man who had died for his land , and not in vain .
这 男人 WHO 有 死亡 为了 他的 土地 ， 和 不是 在 徒劳 ；
为国捐躯的人，他的牺牲并非徒劳。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meni] [deɪz] [sɪnz] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['sɔ:lzbəri] [taʊn] , [haʊ'veər] , [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi]
It was many days since we started from Salisbury town , however , before we
它 曾是 许多 天 自从 我们 开始 从 索尔兹伯里 镇 ， 然而 ， 前 我们
[keɪm] [tu:; tə] ['kænɪŋtən] ,
came to Cannington ,
来了 到 坎宁顿 ，

然而，从索尔兹伯里镇出发已经过了很多天，直到我们到达坎宁顿。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [sɔ:t] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ['fa:ðər] , [ðə; ði] ['fræŋklɪn] ,
and in that time we had sought the house of Turkil's father , the franklin ,
和 在 那 时间 我们 有 寻求 这 房子 的 - 父亲 ， 这 富兰克林 ，
在那段时间里，我们曾寻找过富兰克林人图尔基尔的父亲

[ʼlɑ:dʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [si:k] - [ðə; ði]
lodging with him for a day and night , that we might seek Leofwine the
住宿 和 他 为了 一个 天 和 夜晚 ， 那 我们 可能 寻找 - 这
[ʼhɜ:rmɪt] .
hermit ；
隐士 ；

我们将在他家住上一天一夜，以便寻找隐士利奥夫温。

[bʌt; bət][hɪm; ɪm][wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t][faɪnd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [gri:vɪd] [em 'i:]
But him we might not find , for he was dead , and that grieved me
但 他 我们 可能 不是 寻找 ， 为了 他 曾是 死的 ， 和 那 伤心 我
['sɔ:rlɪ] ,
sorely ；
非常 ，

但我们可能找不到他了，因为他已经去世了，这让我非常悲痛。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [aɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
for I would fain have seen him again , aye , and if it might be ,
为了 我 会 欣然 有 已见 他 再次 ， 是的 ， 和 如果 它 可能 是 ，
因为我多么希望再次见到他，是的，如果可以的话，

[ʼteɪkən][hɪm; ɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
taken him to live with us ；
已采取 他 到 居住 和 我们 ；

我们把他带回家一起生活。

[bʌt; bət][hi:; hi][daɪd][æz; əz][ðə; ði][taɪd] [went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [stɜ:rt] [fart] ,
But he died as the tide went out on the day of Stert fight ,
但 他 死亡 作为 这 潮 去 出去 在 这 天 的 斯特尔特 斗争 ，
但他在斯特特战役当天退潮时去世了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [brɪfel]
and those who stood by him say that he had visions of all that befell
和 那些 WHO 站立 经过 他 说 那 他 有 愿景 的 全部 那 发生
[ðer; ðər] .
there .
那里 :

那些站在他身边的人说，他预见了那里发生的一切。

[fɔ:r; fər] ['meni] [taɪmz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪg'zɔ:tɪŋ] [em 'i:]; [ænd; ənd][wʌns] , ['æftər] [lɔ:ŋ]
For many times he called to me as exhorting me ; and once , after long
为了 许多 时代 他 称为 到 我 作为 劝勉 我 ; 和 一次 , 后 长的
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

他多次呼唤我，劝诫我；有一次，在长时间的沉默之后，

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [dɑ:n] , [hi:; hi][roʊz] [ʌp] , ['kraɪŋ] , " [ʌp] , - , [ʌp] ,
in the gray of early dawn , he rose up , crying , " Up , Ealhstan , up ,
在 这 灰色的 的 早期的 黎明 , 他 玫瑰 向上 , 哭泣 , " 向上 , - , 向上 ,
在黎明前的灰蒙蒙中，他站了起来，喊道：“起来，埃尔斯坦，起来！ ”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [hæz; həz] [dɪˈlɪvərd] [ðɪ:z] ['hi:ðn] [ˈɪntu:][jɔr; jər][hændz] !
for the Lord has delivered these heathen into your hands !
为了 这 主 有 发表 这些 异教徒 进入 你的 双手 !

因为耶和华已经把这些异教徒交在你们手中了！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðoʊz] [wɜ:rdz]
" And that was at the time when the bishop had heard those words
" 和 那 曾是 在 这 时间 什么时候 这 主教 有 听到 那些 字
[ˈspʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
spoken to him .
说 到 他 :

“就在那时，主教听到了人们对他说的这些话。”

[ænd; ənd] [ə'gen] , [wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] [raʊzd] ,
And again , once more he roused ,
和 再次 , 一次 更多的 他 唤醒 ,

他又一次唤醒了自己，

[i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [deɪnz] [dru:] [ɔ:f][frʌm; frəm][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ʌv; əv]
even at the time when the Danes drew off from us at the coming of
甚至 在 这 时间 什么时候 这 丹麦人 画 离开 从 我们 在 这 未来 的
[ˈɑ:zrɪk] .
Osric .
奥斯里克 :

即使在奥斯里克到来时丹麦人撤离我们的时候也是如此。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz] , ['kraɪŋ] " ['vɪktəri] !
He lifted his hands , crying " Victory !
他 抬起 他的 双手 , 哭泣 " 胜利 !

他举起双手，高喊：“胜利！ ”

" [θraɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['seɪŋ] ['veri] ['sɔ:ftli] , " - , [maɪ] [sʌn] ,
" thrice , and then saying very softly , " Heregar , my son ,
" 三次 , 和 然后 说 非常 轻轻 , " - , 我的 儿子 ,

“说了三遍，然后轻轻地说：‘赫雷加尔，我的儿子，

" [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] [ðer'æftər] [tl̩] [hi:; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [eb] ,
" was silent thereafter till he died at the time of the lowest ebb ,
" 曾是 沉默的 此后 直到 他 死亡 在 这 时间 的 这 最低 落潮 ,
此后他一直保持沉默，直到在最艰难的时期去世。

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz][lɪps] [ˈmuːvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈprɛr] .
only his lips moving as if in prayer .
仅有的 他的 嘴唇 移动 作为 如果 在 祷告 :

只有他的嘴唇在动，仿佛在祈祷。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈkraɪɪŋ] [raʊnd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ]
And I remembered the strange voice I had heard crying round me , and I
和 我 记得 这 奇怪的 嗓音 我 有 听到 哭泣 圆形的 我 , 和 我
[wept] ,
wept ,
哭泣 ,

我记起曾听到在我周围哭泣的奇怪声音，于是我哭了起来。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [haʊ] [mʌt] [mɔːr] [wʌz; wəz] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɛrz] [ʌv; əv] [ˈfiːb(ə)] [wʌnz]
for I thought how much more was wrought by the prayers of feeble ones
为了 我 想法 如何 很多 更多的 曾是 锻 经过 这 祈祷 的 微弱 一个
[ðæn; ðən][men][wɔːt,wʌt][ʌv; əv] .
than men wot of .
比 男人 什么 的 :

因为我想到，弱小者的祈祷所产生的力量，远超世人所知。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈprɔːfəsi] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [kʌm] [truː] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ] [maɪt] [nɔːt] [siː] [hɪm; ɪm]
But his prophecy had indeed come true , and though I might not see him
但 他的 预言 有 的确 来 真的 , 和 尽管 我 可能 不是 看 他
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

但他的预言确实应验了，虽然我可能再也见不到他了，

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] - [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ˈɔːlweɪz] ,
the memory of Leofwine is with me always ,
这 记忆 的 - 是 和 我 总是 ,

我永远都会记得利奥夫温。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [waɪz] [ˈkaʊns(ə)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
with his words of wise counsel that he had spoken to me .
和 他的 字 的 明智的 法律顾问 那 他 有 说 到 我 :

他曾对我说过一些明智的建议。

[naʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʌðər] [wʌn] [huː] [ˈprɒfɪsaɪd] [ɪn][hɜːr; hær] [streɪndʒ] [wei] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [noʊ] [noʊ]
Now of that other one who prophesied in her strange way to me I know no
现在 的 那 其他 一 WHO 预言 在 她 奇怪的 方式 到 我 我 知道 不
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

至于那位曾以奇特方式向我预言的女子，我已经一无所知了。

[nɔːr][dɪd][aɪ][ˈevər] [siː] [hɜːr; hær] [əˈɡen] .
nor did I ever see her again .
也不 做过 我 曾经 看 她 再次 :

我再也没有见过她。

- [ðə; ði] [wɪtʃ] , [men] [kɔːld] [hɜːr; hær] , [ˈnoʊɪŋ] [hɜːr; hær] [wel] , [ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [hɜːr; hær] .
Gundred the witch , men called her , knowing her well , and fearing her .
- 这 巫婆 , 男人 称为 她 , 会心 她 出色地 , 和 害怕 她 :

人们都称她为女巫冈德雷德，他们很了解她，也很害怕她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [siːn] [ˈæftər][ðə; ði] [deɪnz] [swept] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr][lənd] ,
But she was never seen after the Danes swept over our land ,
但 她 曾是 绝不 已见 后 这 丹麦人 扫荡 超过 我们的 土地 ,

但自从丹麦人占领我们的土地后，她就再也没有出现过。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈendɪd] [nʌn] [ˈevər] [nuː] .
and how she ended none ever knew .
和 如何 她 结束 没有任何 曾经 知道 .

她的结局无人知晓。

[aɪ] [sɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [ˈkerfəli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɡɪv] [hɜ:r; həɹ] [ˈfeltər] [ænd; ənd] [iːz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest]
I sought her carefully that I might give her shelter and ease for the rest
我 寻求 她 小心 那 我 可能 给 她 庇护所 和 舒适 为了 这 休息
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [deɪz] ,
of her days ,
的 她 天 ,

我精心寻找她，希望能给她提供庇护和安宁，让她度过余生。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [əˈveɪl] .
but without avail .
但 没有 可用 .

但毫无效果。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [lɔ:n] [hæz; həz] - [ðə; ði] [ˈka:lɪər] [ˈbaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] , [ˈsɜːrvɪŋ] [wel] [ænd; ənd]
All his life long has Dudda the Collier bided with me , serving well and
全部 他的 生活 长的 有 - 这 科利尔 竞标 和 我 , 服务 出色地 和
[ˈrʌfli] ,
roughly ,
大致 ,

煤矿工杜达一生都和我在一起，无论好坏都尽心尽力地服侍我。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔ:l] [moʊst] [ˈfeɪθfəli] , [æz; əz] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɔːnt] .
but in all most faithfully , as is his wont .
但 在 全部 最多 忠实 , 作为 是 他的 惯于 .

但总体上还是忠实地做到了，一如他以往的作风。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ˈmeni] [deɪz] [ˈæftər] [wiː; wi] [keɪm] [ˈhoʊmwərdz] [hiː; hi] [brɔ:t] [em ˈiː][ðə; ði] - [æks]
And not many days after we came homewards he brought me the berserk's axe
和 不是 许多 天 后 我们 来了 回家 他 带来 我 这 - 斧头
[tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] [hɔ:l] ,
to hang in hall ,
到 悬挂 在 大厅 ,

我们回家没几天后，他就把狂战士的斧头拿来让我挂在大厅里。

[fɔ:r; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ɑ:n]
for he had taken it and hidden it when we left the battlefield on
为了 他 有 已采取 它 和 隐 它 什么时候 我们 左边 这 战场 在
[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [ðə; ði] [faɪt] .
the day after the fight .
这 天 后 这 斗争 .

因为在战斗结束后的第二天，我们离开战场时，他已经把它拿走并藏了起来。

[soʊ] [ðer; ðər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] [hæŋz] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] [flæg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ʃɪp]
So there it is now , and beside it hangs the raven flag of the largest ship
所以 那里 它 是 现在 , 和 旁 它 悬挂 这 乌鸦 旗帜 的 这 最大 船
,
,
,

它就在那里，旁边挂着最大那艘船的渡鸦旗。

[fɔ:r; fər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [niːdz] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɪʃəz] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhoʊmz] ,
for he must needs go with the fishers across to the holms ,
为了 他 必须 需求 去 和 这 渔民 穿过 到 这 霍尔姆斯 ,
因为他必须和渔民们一起去往小岛。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'i:] [bæk] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [həʊ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] ['periʃt] .
and bring me back the tale of how the last of the Danes had perished .
和 带来 我 后退 这 故事 的 如何 这 最后的 的 这 丹麦人 有 遇难 .

把最后一位丹麦人是如何灭亡的故事告诉我。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [eɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] [ʼaʊər; ɑːr] [hɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'gen] ?
And now what am I to say of the years since our hall was built again ?
和 现在 什么 是 我 到 说 的 这 年 自从 我们的 大厅 曾是 建造 再次 ?

那么，对于自礼堂重建以来的这些年，我又该说些什么呢？

[lɔːŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪŋ] , [ænd; ənd] [nɔːt] [ɔːl] ['hæpi] ,
Long have they been , and not all happy ,
长的 有 他们 到过 , 和 不是 全部 快乐的 ,

他们已经待了很久了，而且并非所有人都感到快乐。

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['wesɪks] [ə'genst]
for many a time have I had to bear the standard of Wessex against
为了 许多 一个 时间 有 我 有 到 熊 这 标准 的 威塞克斯 反对

[ðə; ði] [deɪnz] .
the Danes .
这 丹麦人 .

我曾多次扛起威塞克斯的旗帜对抗丹麦人。

[jet] [stɜːrt] [faɪt] [wʌn] [juː 'es] [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv] [piːs] ,
Yet Stert fight won us six years of peace ,
然而 斯特尔特 斗争 韩元 我们 六 年 的 和平 ,

然而，斯特特的斗争为我们赢得了六年和平。

[ænd; ənd] [ʼæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrɪ] - [ænd; ənd] [aɪ] [led] [ʼaʊər; ɑːr] ['liːvɪz] [ænd; ənd] ['kɒŋkəd] [æt; ət]
and after that the Earl Ceorle and I led our levies and conquered at
和 后 那 这 伯爵 - 和 我 引领 我们的 税费 和 征服 在

-
Wenbury .
- .

之后，我和塞奥勒伯爵率领军队攻克了温伯里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] - [læst] [faɪt] , [fɔːr; fər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [hiː; hi] [maɪt] [nɔːt] [rɪ'kʌvər]
But that was Wulfhere's last fight , for of his wounds he might not recover
但 那 曾是 - 最后的 斗争 , 为了 的 他的 伤口 他 可能 不是 恢复

,
!
,

但那是伍尔夫赫尔的最后一战，因为他的伤势可能无法痊愈。

[ðooʊ] [wiː; wi] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [tendɪd] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] .
though we bore him back and tended him carefully for a month or more .
尽管 我们 钻孔 他 后退 和 倾向于 他 小心 为了 一个 月 或者 更多的 .

虽然我们把他带回来，并精心照料了他一个月或更长时间。

[soʊ] [hiː; hi] [laɪz] [ɪn] ['gɔːdz] ['eɪkər] [æt; ət] ['kænɪŋtən] , [ænd; ənd] [ɪz] [æt; ət] [rest] .
So he lies in God's Acre at Cannington , and is at rest .
所以 他 谎言 在 神的 英亩 在 坎宁顿 , 和 是 在 休息 .

所以他安息在坎宁顿的上帝墓地，得以安息。

[ðen] [keɪm] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['evər] [aɪ] [bɔːr] [ðə; ði] ['bænər] ,
Then came long years of fighting , and ever I bore the banner ,
然后 来了 长的 年 的 斗争 , 和 曾经 我 钻孔 这 横幅 ,

随后便是漫长的战争岁月，我始终高举着这面旗帜。

[ænd; ənd] ['evər] - [set] [em 'i:] [fɔːrθ] [moʊst] ['lʌvɪŋli] ,
and ever Alswythe set me forth most lovingly ,
和 曾经 - 放 我 前进 最多 深情地 ,

而阿尔斯威斯总是满怀爱意地把我送走，

[wɪð; wɪθ] [breɪv] [wɜːrdz] [ðæt] [fʊd; ʃəd] [baɪd] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
with brave words that should bide with me till I came back to her .
和 勇敢的 字 那 应该 比德 和 我 直到 我 来了 后退 到 她 .

那些勇敢的话语将一直伴随着我，直到我回到她身边。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [hɔːl] [wʌz; wəz] [seɪf] , [fɔːr; fər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [deɪnz] [keɪm] [nɑːt]
And all the time our hall was safe , for beyond Parret the Danes came not
和 全部 这 时间 我们的 大厅 曾是 安全的 , 为了 超过 帕雷特 这 丹麦人 来了 不是
[əˈgen] .
again .
再次 .

而且，我们的大厅一直都很安全，因为帕雷特之后，丹麦人再也没有来过。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [faɪts] [wɜːr; wər] [tuː] [lɔːŋ] ,
And to tell of all those fights were too long ,
和 到 告诉 的 全部 那些 战斗 是 也 长的 ,

要把所有那些战斗都讲完，时间太长了。

[ɔːr][ʌv; əv] [haʊ] - [ænd; ənd] [ˈældhɛlm] [wʊd] [ˈevər] [faɪt] [bɪˈsaɪd] [em 'iː][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,
or of how Wislac and Aldhelm would ever fight beside me as of old ,
或者 的 如何 - 和 阿尔德海姆 会 曾经 斗争 旁 我 作为 的 老的 ,
或者说，维斯拉克和阿尔德赫姆还会像以前那样与我并肩作战吗？

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] - [ɪn] - [pleɪs] , [wen] [ðæt] [breɪv] [θeɪn] [fel] [æt; ət] [ˈwɪltən] ,
and at last Turkil in Aldhelm's place , when that brave thane fell at Wilton ,
和 在 最后的 - 在 - 地方 , 什么时候 那 勇敢的 领主 跌倒 在 威尔顿 ,
最后，当勇敢的阿尔德赫姆在威尔顿阵亡后，图尔基尔接替了他的位置。

[ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈælfred] [ðə; ði] [kɪŋ] .
fighting for Alfred the King .
斗争 为了 阿尔弗雷德 这 国王 .

为阿尔弗雷德国王而战。

[ðen] [wɜːr; wər][wiː; wi][ɪn] [ˈæθəl,neɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈælfred] ,
Then were we in Athelney with Alfred ,
然后 是 我们 在 阿瑟尔尼 和 阿尔弗雷德 ,

那时我们和阿尔弗雷德在阿瑟尔尼吗？

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːliər] [huː] [faʊnd] [juː 'es] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .
and it was the collier who found us that place of safety .
和 它 曾是 这 煤矿 WHO 成立 我们 那 地方 的 安全 .

是那位煤矿工人帮我们找到了那个安全的地方。

[ænd; ənd] [ðens] [wiː; wi] [went] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] [əˈgen] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][lænd]
And thence we went at last to victory again , and now once more the land
和 因此 我们 去 在 最后的 到 胜利 再次 , 和 现在 一次 更多的 这 土地
[hæz; hæz] [rest] .
has rest .
有 休息 .

于是我们最终再次取得了胜利，现在这片土地又恢复了平静。

[jet] - [ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] - [pleɪs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd][ɪz][ɪn] [ˈdeɪnɪʃ] [hændz] ,
Yet Wislac is with us in Wulfhere's place , for his own land is in Danish hands ,
然而 - 是 和 我们 在 - 地方 , 为了 他的 自己的 土地 是 在 丹麦语 双手 ,

然而，维斯拉克代替伍尔夫赫尔与我们在一起，因为他自己的土地落入了丹麦人手中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [nɑːt] [wʌt] [ˈwɔːrz] [meɪ] [biː; bi] [jet] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and we know not what wars may be yet with them ,
和 我们 知道 不是 什么 战争 可能 是 然而 和 他们 ,

我们还不知道他们之间可能会发生哪些战争。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [saɪd] [wen] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz]
though we have stood by the king's side when the greatest victory of all was
尽管 我们 有 站立 经过 这 国王的 边 什么时候 这 最 胜利 的 全部 曾是
[wʌn] ,
won ,
韩元 ,

虽然我们曾与国王并肩作战，见证他取得最伟大的胜利，

[ænd; ənd] ['ɡʌθrəm] [ðə; ði] ['hiːðn] [bɪ'keɪm] ['æθəlstæn][ðə; ði] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
and Guthrum the heathen became Athelstan the Christian , and peaceful division
和 古特鲁姆 这 异教徒 成为 阿瑟斯坦 这 基督教 , 和 和平 分配
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [meɪd] .
of the land was made .
的 这 土地 曾是 制成 .

异教徒古斯伦变成了基督徒阿塞尔斯坦，土地和平地划分完毕。

[soʊ][aɪ][ænd; ənd] - [ɡroʊ] [oʊld] [hɪr] [ɪn] ['kænɪŋtən] , ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɡroʊ] [ʌp]
So I and Alswythe grow old here in Cannington , seeing our children grow up
所以 我 和 - 生长 老的 这里 在 坎宁顿 , 看到 我们的 孩子们 生长 向上
[ə'raʊnd] [juː 'es] .
around us :
大约 我们 :

所以，我和艾尔斯威斯就这样在坎宁顿慢慢变老，看着我们的孩子在我们身边长大。

[ænd; ənd] ['ælfred] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['eldɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,
And Alfred the king has our eldest in his court ,
和 阿尔弗雷德 这 国王 有 我们的 长子 在 他的 法庭 ,
国王阿尔弗雷德将我们的大儿子招入麾下。

[ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [wel] [ænd; ənd] ['waɪzli] .
there training him in all things well and wisely .
那里 训练 他 在 全部 事物 出色地 和 明智地 .
在那里，他接受各方面的良好而明智的训练。

[ænd; ənd] - [ɪz] [θeɪn] [ʌv; əv]['wɑːtʃɪt; 'wɔːtʃɪt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][sʌŋ] - [ɪn] - [lɔː] , [mʌtʃ] [lʌvd] [baɪ]
And Turkil is thane of Watchet , and our son - in - law , much loved by
和 - 是 领主 的 沃切特 , 和 我们的 儿子 - 在 - 法律 , 很多 喜爱 经过
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

而图尔基尔是沃切特的领主，也是我们的女婿，深受大家喜爱。

[wel] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['tendɪŋ] [ɔːl][maɪ] [ʃɔːr] [æz; əz] ['wʊlfhɪər] [tendɪd] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
well and faithfully tending all my shore as Wulfhere tended it in his time .
出色地 和 忠实 倾向于 全部 我的 支撑 作为 伍尔夫赫尔 倾向于 它 在 他的 时间 .
像当年 Wulfhere 照料海岸一样，忠实地照料着我的海岸。

[soʊ][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [maɪn] ['æftər] [stɔːrm] [hæz; həz] [kʌm] [piːs] ,
So to me and mine after storm has come peace ,
所以 到 我 和 矿 后 风暴 有 来 和平 ,
所以，对我和我的家人来说，风暴过后迎来了和平。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][lənd][ɔːl][ɪz] [wel] .
and with us and the land all is well .
和 和 我们 和 这 土地 全部 是 出色地 .
我们和这片土地都很好。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ˈiːə] [ˌreprɪˈzentətɪv] [əˈsembli] [ɔːr] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] .
iA representative assembly or court of judgment .
ia 代表 集会 或者 法庭 的 判断 .

iA 代表大会或审判法院。
- [ˈaʊtlɔː] [fɔːr; fər] [huːz] [ˈsleɪɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [noʊ] [ˈpenəlti] .
iiAn outlaw for whose slaying there was a reward , or at least no penalty .
- 取缔 为了 谁 杀戮 那里 曾是 一个 报酬 , 或者 在 至少 不 惩罚 .
ii. 杀死一个亡命之徒可以获得赏金，或者至少不会受到惩罚。

[ˌaɪ,ɑɪˈɑɪˈeɪ] [kɜːrvd] , [wʌn] - [edʒd] [sɔːrd] [ɔːr][wɔːr] [naɪf] .
iiiA curved , one - edged sword or war knife .
iiia 弯曲 , 一 - 边缘 剑 或者 战争 刀 .
iii. 弯曲的单刃剑或战刀。

[ɪvð] " [ˈsɑːgə][ʌv; əv][ˈbeɪəwʊlf] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈpɑːpjələr][ˈpouəmə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæksn][ˈreɪsɪz] ,
ivThe " Saga of Beowulf " was the great popular poem of the Saxon races ,
第四部分 " 传奇 的 贝奥武夫 " 曾是 这 伟大的 受欢迎的 诗 的 这 撒克逊 种族 ,
《贝奥武夫传奇》是撒克逊民族广为流传的伟大史诗。

[ænd; ænd][æz; əz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][ˈledʒəndz][ʌv; əv][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [tuː; tə][juːˈes] .
and as well known to them as the legends of Robin Hood to us .
和 作为 出色地 已知 到 他们 作为 这 传说 的 罗宾 兜帽 到 我们 .
对他们来说，就像罗宾汉的传说对我们一样耳熟能详。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈepɪsoʊd] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mɑːrʃ] [fiːnd] [ˈɡrendəl] .
The principal episode is the hero's victory over the marsh fiend Grendel .
这 主要的 插曲 是 这 英雄们 胜利 超过 这 沼泽 恶魔 格伦德尔 .
主要情节是英雄战胜沼泽恶魔格伦德尔。

- [ɪn] [ˈlɪŋkənʃə] , [wer] [ðə; ði][seɪnt] [ˈfaʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːnəsteri] .
vCrowland in Lincolnshire , where the saint founded his monastery .
- 在 林肯郡 , 在哪里 这 圣 创立 他的 修道院 .
林肯郡的克罗兰，圣人在那里创建了他的修道院。

- [ðə; ði] [ˈhaɪlənd] " [ˈfaɪəri] [krɔːs] " , [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ɑːrmz] .
viLike the Highland " fiery cross " , the signal for rising in arms .
- 这 高地 " 火热 叉 " , 这 信号 为了 上升 在 武器 .
就像高地的“燃烧的十字架”，是拿起武器的信号。

- [moʊst] [kənˈtemptʃuəs] [tɜːrm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsæksn] .
viiThe most contemptuous term that could be applied to a Saxon .
- 最多 轻蔑的 学期 那 可以 是 应用 到 一个 撒克逊 .
vii 可以用来形容撒克逊人的最轻蔑的词语。

[ɪts][ɪɡˈzækt] [fɔːrs] [ɪz][ɔːst] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈsprest] [baɪ] " [wɜːrθ] [ˈnʌθɪŋ] .
Its exact force is lost , but may be expressed by " worth nothing .
它是 精确的 力量 是 丢失的 , 但 可能 是 表达 经过 " 值得 没有什么 .
它的确切含义已无法表达，但可以用“一文不值”来形容。

" - [ˈbɔːrdər][ʌv; əv] [klɪrd] [lənd] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈset(ə)lmənt] ,
" viiiThe border of cleared land round a forest settlement ,
" - 边界 的 已清除 土地 圆形的 一个 森林 沉降 ,
viii森林定居点周围清理出来的土地的边界，

[əˈkrɔːs] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] [nʌn] [maɪt] [kʌm] [wɪˈðaʊt] [saʊnd] [ʌv; əv][hɔːrn][ɪn] [ˈwɔːrnɪŋ] .
across which in times of war none might come without sound of horn in warning .
穿过 哪个 在 时代 的 战争 没有任何 可能 来 没有 声音 的 喇叭 在 警告 .
战时，任何人经过这里都会听到号角声以示警告。

[ɪksθ] " ['sɑ:gə][ʌv; əv] ['beɪəwʊlf] " [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['edɪtər]
ixThe " Saga of Beowulf " as we have it is the work of a Christian editor
第九章 " 传奇 的 贝奥武夫 " 作为 我们 有 它 是 这 工作 的 一个 基督教 编辑
[ʌv; əv] [kɪŋ] ['ælfərdz] [taɪm] .
of King Alfred's time .
的 国王 阿尔弗雷德的 时间 .

ix 我们现在所看到的《贝奥武夫传奇》是阿尔弗雷德国王时期一位基督教编辑的作品。

[ˌeks'eɪ][,kɔːrsə'let][ɔːr] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] .
xA corselet or coat of mail .
xA 紧身胸衣 或者 外套 的 邮件 .

xA 紧身胸衣或锁子甲。

- [bel] [wɪtʃ] [ɪz] [rʌŋ] ['dʊrɪŋ] [mæs] .
xiThe bell which is rung during mass .
- 钟 哪个 是 梯子 期间 大量的 .

弥撒期间敲响的钟。

- [greɪt] ['hæʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)] , [ɔːr] ['pɑːrləmənt] .
xiiThe great national council , or parliament .
- 伟大的 国家的 理事会 , 或者 议会 .

十二、伟大的国民议会，或议会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

